

Dictionnaire Japhug-chinois-français
嘉绒 – 汉 – 法词典
Version 1.1

Guillaume Jacques
向柏霖

3 août 2016

Pour Archimède

Jacques, Guillaume 2015-2016. *Dictionnaire Japhug-Chinois-Français, version 1.1* 嘉绒-汉-法词典, Paris : Projet HimalCo. <http://himalco.huma-num.fr/>

前言

这部《嘉绒-汉-法词典》是茶堡嘉绒语的首部词典，收录7151个词条。茶堡话分布在马尔康县龙尔甲、沙尔宗、大藏三个乡。虽然按照当地人“茶堡”(tcɣp^hu)这一地名不包括龙尔甲乡，但是由于龙尔甲乡的方言与沙尔宗乡和大藏乡区别不大，交流对话没有任何障碍，所以仍然用“茶堡话”作为三个乡的共同语言的统称。

本部词典的编辑工作是笔者的语言描写计划的其中一个项目，此外笔者还对茶堡话的语法进行了深入的研究(参考向柏霖 2008以及Jacques 2012, 2013a, 2014b, to appear(c), 2015b; to appear(a)等)并收集了近80个小时的长篇故事，这些故事的国际音标转写以及语音文件已经发表在PANGLOSS语料库的网站上(Michailovsky et al. 2014)。笔者在语法研究中借鉴了前辈学者林向荣(1993)、孙天心(2000; 2004; 2006; 2014等)、林幼菁和罗尔武(2003)等的研究成果，并从他们的著作和论文中得到了很多启发。

本词典以龙尔甲乡干木鸟村(kɣmpɯ)的口音为标准，是笔者与陈珍和柏尔青两位老师自2002年以来至今长期合作的共同研究成果。

词条的一大部分(特别是动词和状貌词的词条)都包含有代表性的例句，很多这些例句是从对话和传统故事中选出来的，并附有语音文件。

每一项词条包含法语和汉语的定义，并注明词类，茶堡话的词类包括下列14种：

- *adv* 副词
- *clf* 量词
- *idph* 状貌词
- *intj* 感叹词
- *n* 名词
- *np* 被领属名词
- *postp* 介词
- *pro* 人称代词
- *vi* 不及物动词
- *vinh* 不及物动词(无人主语)
- *vi-t* 半及物动词
- *vs* 静态动词
- *vt* 及物动词
- *pc(x,y)* 复合谓语

复合谓语是由两个单词组成的，其中第一个单词 x 可以是名词或者动词，第二个单词 y 必须是动词。缩写符号 pc 后面的两个符号分别表示第一和第二成分的词类，例如 $tu-z_i, lox$ $pc(np, vs)$ “感到恶心”表明，第一个成分 $tu-z_i$ 是被领属名词，而第二成分 lox 是静态动词。

附在 $idph$ 后的数字表示状貌词形态模式（根据 Jacques 2013b 的分类）。

在动词的词条中 dir 标注动词所搭配的趋向前缀（参考 Jacques 2014a, 267-9），下划线字符 $_$ 表示该动词可以和任意趋向连用（用于移位或具体动作动词）。不规则动词（如 ce “去”或 $yvzu$ “有”）的词条中附有所有无法预测的形式（特别是词干交替，第二人称/泛称等形式）。

以下缩写词表示茶堡话动词的派生形态：

- ACAUS 反使动
- APASS 反被动态
- APPL 施用态
- AUTOBEN 为已态
- CAUS 使动态
- COMP 复合动词
- DEEXP 感受者泛化
- DEIDPH 动词化状貌词
- DENOM 动词化名词
- FACIL 便利态
- INCORP 名词并入
- N.ORIENT 无定方向
- PASS 被动态
- RECIP 互动态
- REFL 反身态
- TROP 意动态
- VERT 回归

本词典得到了许多同行业者的修改意见和建议，笔者特别感谢龚勋、韩哲夫、彭国珍、马振国、米可、沙加尔、帅彦辰和章舒娅对初稿的仔细审阅。

Introduction

Ce dictionnaire décrit le lexique de la langue japhug (**kuɽu skɽt**), parlée dans la région de Japhug (茶堡, **tɕp^hu**) au district de Mbarkhams (马尔康县), préfecture de Rngaba (阿坝州) au Sichuan en Chine, dans les cantons de Gdongbrgyad (龙尔甲乡, **ɣdɽɽɽɽt**), Gsarrdzong (沙尔宗乡, **sarndzu**) de Datshang (大藏乡, **tatshi**).

Seul le dialecte de Kamnyu (干木鸟村, **kɽmpɽu**) est représenté dans ce dictionnaire. Cette langue a déjà fait l'objet d'une courte description grammaticale ([Jacques 2008](#)) ainsi que d'un recueil d'histoires traditionnelles ([Jacques & Chen 2010](#)). Un corpus de texte plus important est en cours de publication sur l'archive Pangloss ([Michailovsky et al. 2014](#)). Ces recherches ont bénéficié des travaux précédents sur d'autres langues gyalrong, en particulier la grammaire de [Lín \(1993\)](#) et les articles de Jackson Sun et de Shidanluo ([Sun 2000](#); [Sun & Shidanluo 2004](#); [Sun 2006, 2014](#) etc), ainsi que du travail de Lin Youjing et Norbu sur le dialecte de Datshang ([Lín & Luóěrwǔ 2003](#)).

Ce dictionnaire est basé sur les matériaux recueillis à Mbarkhams par l'auteur auprès de Tshendzin (Chenzhen 陈珍) et Dpalcan (Baierqing 柏尔青) depuis juillet 2002. Une grande partie des mots, en particulier les verbes et les idéophones, sont illustrés par des exemples enregistrés représentatifs, dont certains proviennent de conversations ou d'histoires traditionnelles.

Chaque entrée du dictionnaire contient une définition en français et en chinois ainsi que la partie du discours du mot, parmi les suivantes :

- *adv* adverbe
- *clf* classificateur
- *idph* idéophone
- *intj* interjection
- *n* nom
- *np* nom inaliénablement possédé
- *postp* postposition
- *pro* pronom
- *vi* verbe intransitif
- *vinh* verbe intransitif sans sujet humain
- *vi-t* verbe semi-transitif
- *vs* verbe statif
- *vt* verbe transitif
- *pc(x,y)* prédicat complexe

Les parties du discours des premiers et deuxièmes éléments des prédicats complexes sont respectivement **x** et **y**. Par exemple **loꝛ,tu-zi** *pc(vs,np)* ‘avoir la nausée’ signifie que l’élément **loꝛ** est morphologiquement un verbe statif, et **tu-zi** un nom possédé.

Le numéro qui suit *idph* correspond au patron idéophonique (selon la classification décrite dans [Jacques 2013b](#)).

Les verbes contiennent après *dir* le ou les préfixes directionnels utilisés pour former les tiroirs verbaux (décrits dans [Jacques 2014a](#), 267-9). Le symbole `_` est utilisé pour les verbes de mouvement, de manipulation ou d’action concrète compatibles avec les sept séries de préfixes. Pour les verbes irréguliers (tels que **ꝑe** ‘aller’ ou **ꝑꝑꝑꝑ** ‘exister’), les formes non-prévisibles (thème du passé, seconde personne ou générique) sont toutes indiquées.

Les dérivations verbales sont indiquées par les abréviations suivantes (voir [Jacques 2012](#), [2013a](#), [2014b](#), [to appear\(c\)](#), [2015b](#) ; [to appear\(a\)](#)) :

- ACAUS anticausatif
- APASS antipassif
- APPL applicatif
- AUTOBEN autobénéfactif-spontané
- CAUS causatif
- COMP composé
- DEEXP dé-expérienceur
- DEIDPH déidéophonique
- DENOM dénominal
- FACIL facilitatif
- INCORP incorporation
- N.ORIENT action non-orientée
- PASS passif
- RECIP réciproque
- REFL réfléchi
- TROP tropatif
- VERT vertitif

Ce dictionnaire a bénéficié des corrections de nombreux collègues et étudiants, en particulier Giorgio Arcodia, Gong Xun, Peng Guozhen, Zev Handel, Alexis Michaud, Laurent Sagart, Shuai Yanchen et Zhang Shuya. Je remercie également Rémy Bonnet, Céline Buret, Séverine Guillaume et Thomas Pellard pour leur aide avec les scripts de conversions du format MDF vers \LaTeX .

Ce travail a été financé par le projet ANR HimalCo (ANR-12-CORP-0006) et est en relation avec le projet de recherche LR-4.11 “Automatic Paradigm Generation and Language Description” du Labex EFL (fondé par l’ANR/CGI).

Ordre alphabétique 字母顺序

a b β c ç d e √ f g γ G h i j j k l † m n η η N o p q r ʀ s s t u w x χ y z z z

Bibliographie

- Jacques, Guillaume. 2008. 嘉絨語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (Study on the Rgyalrong language). Beijing : Minzu chubanshe.
- Jacques, Guillaume. 2012. From denominal derivation to incorporation. *Lingua* 122.11. 1207–1231.
- Jacques, Guillaume. 2013a. Applicative and tropative derivations in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 36.2. 1–13.
- Jacques, Guillaume. 2013b. Ideophones in Japhug Rgyalrong. *Anthropological Linguistics* 55.3. 256–287.
- Jacques, Guillaume. 2014a. Clause linking in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 37.2. 263–327.
- Jacques, Guillaume. 2014b. Denominal affixes as sources of antipassive markers in Japhug Rgyalrong. *Lingua* 138. 1–22.
- Jacques, Guillaume. to appear(a). Subjects, objects and relativization in Japhug. *Journal of Chinese Linguistics* .
- Jacques, Guillaume. 2015b. The origin of the causative prefix in Rgyalrong languages and its implication for proto-Sino-Tibetan reconstruction. *Folia Linguistica Historica* 36 :165–198.
- Jacques, Guillaume. to appear(c). The spontaneous-autobenefactive prefix in Japhug Rgyalrong. *Linguistics of the Tibeto Burman Area* .
- Jacques, Guillaume & Zhen Chen. 2010. *Une version rgyalrong de l'épopée de Gesar*. Osaka : National Museum of Ethnology.
- Lín, Xiàngróng. 1993. 嘉戎語研究 *Jiāróngyǔ yánjiū* (A study on the Rgyalrong language). 成都：四川民族出版社 Chéngdū : Sìchuān mínzú chūbǎnshè. (林向榮).
- Lín, Yòujīng & Luóěrwǔ. 2003. 茶堡嘉戎語大藏話的趨向前綴及動詞詞幹變化 Chábǎo jiāróngyǔ Dàzànguà de qūxiàng qiánzhuì jí dòngcí cígàn biànhuà (The directional prefixes and verb stem alternations in the Datschang dialect of Japhug). 民族語文 *Mínzú yǔwén* 4. 19–29.

- Michailovsky, Boyd, Martine Mazaudon, Alexis Michaud, Séverine Guillaume, Alexandre François & Evangelia Adamou. 2014. Documenting and researching endangered languages : the Pangloss Collection. *Language Documentation and Conservation* 8. 119–135.
- Sun, Jackson T.-S. 2000. Parallelisms in the Verb Morphology of Sidaba rGyalrong and Lavrung in rGyalrongic. *Language and Linguistics* 1.1. 161–190.
- Sun, Jackson T.-S. 2006. 嘉戎語動詞的派生形態 Jiāróngyǔ dòngcí de pàishēng xíngtài (Derivational morphology in the Rgyalrong verb). *Minzu yuwen* 民族語文 4.3. 3–14.
- Sun, Jackson T.-S. 2014. Sino-Tibetan : Rgyalrong. In Rochelle Lieber & Pavol Štekauer (eds.), *The Oxford Handbook of Derivational Morphology*, 630–650. Oxford : Oxford University Press.
- Sun, Jackson T.-S. & Shidanluo. 2004. 草登嘉戎語的狀貌詞 Cǎodēng Jiāróngyǔ de zhuàngmàocí (The ideophones in Tshobdun Rgyalrong). *Mínzú yǔwén* 民族語文 5. 1–11.

- a -

aboxbox vs. *dir* : *ky-* se blottir ensemble. 集中在一起；缩成一团。¶ *khvzvru ra nu-mu w-eki ko-k-yboxbox-nu-ci ma ju-nvndzo-nu* 因为冷，狗崽子们集拢在妈妈身边 【参考】 **nyboxbox** 【参考】 **box**

abrylvryl / abrabryl vs. *espacé, clairsemé*. 稀疏不密（树）。

■ **sybrabryl** vt. *dir* : *nu-* rendre *espacé*. 使稀疏。¶ *tu-rvi ky-lvt tce, nu-wy-sybrabryl ra* 播种的时候，要播得稀疏一点 ¶ *laxtaha ky-ta tce, nu-wy-sybrabryl ra ma nu mak ny andundo* 放东西的时候，要放开一点，不然就会粘在一起

aβdyβde vi. *dir* : *thu-* être retardé, être reporté à plus tard. 拖延。¶ *ky-nvma nu thu-aβdyβde pu-ra* 工作拖延了 【参考】 **βde**

■ **syβdyβde** vt. CAUS *dir* : *thu-* retarder. 拖延。¶ *ky-nvma thu-syβdyβde-t-a* 我拖延了工作 ¶ *w-ma chy-syβdyβde* 他的工作拖延了时间 ¶ *smvn ky-ndza nu ma-thu-tu-syβdyβde ku w-khvt zo tv-ndze nu-ra ma nu mvctsa mv-phvn* 你要按规定的数量和数量吃药，不然就没有效果。

aβdoxβdi vs. *aller bien*. 平安；健康。¶ *izora vxvxo ku-oβdoxβdi-j* 我们这段时间都日子过得很平安 【参考】 **βdi** 【参考】 **vyβdi**

aβdoxdi 【参考】 **vyβdi**

aβrav 【参考】 **βrav**

aβrdaβrdon vs. *dir* : *thu-* vigoureux, robuste. 粗壮。¶ *ieqha turme nu ku-vβrdaβrdon ci ju-ηu* 这个人很粗壮 【同义词】 **jpumqa**.

aβxum 【参考】 **βxum**

aβzdoxβzdu 【参考】 **βzdu**

aβzu vi. PASS ① *dir* : *tv-*; *nu-* devenir. 变成。¶ *yangyu jo-k-yβzu-ci* 土豆长大了

¶ *tvci ky-tya to-k-yβzu-ci* 青稞可以收割了 ② *dir* : *thu-* grandir. 长成，成熟。¶ *kuvi tv-prtso vzuunu chy-k-yβzu-ci* 这个孩子已经长成青年了 ¶ *yangyu chy-k-yβzu-ci* 土豆成熟了 【参考】 **βzu 1**

aβzurxsum vs. *triangulaire*. 三角形。【借词】 **bzur.gsum**

aβzurdu vs. *dir* : *tv-* carré. 四方形。¶ *aβzurdu, ju-yβzurdu* 是四方形的 ¶ *ku-ki rdvstav ki ku-yβzurdu ci ju-ηu* 这块石头是方形的 【借词】 **bzi.rdo**

acvrlu vi. *dir* : *tv-* être mélangé. 混合。¶ *ju-yvrlu, to-k-yvrlu-ci* 混在一起了 ¶ *ki tvjmvv ki ju-yvrlu* 这些蘑菇混在一起 ¶ *kuuru kupa turme ra acvrlu-j zo cti* 我们藏族跟汉族混合在一起

■ **svcvrlu** mélanger. 把……混在一起。¶ *kuuru skvt cho kupa skvt tu-svcvrlu-a zo tce tu-ti-a cti* 我把藏语和汉语混在一起说 【同义词】 **atxorok**.

achala vi. *capable*. 能干。¶ *azo achala-a tce, aj tu-spe-a jvy* 我很能干，我会做

■ **achvle** ¶ *wzo achvle, nvzo tu-achvle* 他很能干，你很能干 ¶ *azo achvle-a tce, aj tu-spe-a jvy* 我很能干，我会做

achale 【参考】 **achala**

achvt vs. *dir* : *tv-* être séparé par. 相差；相隔。¶ *tcizo tci-prrthvβ kumvu-prvme achvt* ¶ *tcizo kumvu-prvme achvt-tci* 我们之间相差五岁 ¶ *jizo ji-kha prrthvβ nu tu-sji tju jamar achvt* 我们之间相隔一天的路

achucha vs. *qui a du talent*. 有才能。¶ *to-k-ychucha-ci* 他变得有才能了 *tv-*

achurvu vs. *dir* : *thu-*; *tv-* être froissé. 皱着。¶ *nv-ηga to-k-ychurvu-ci* 你的衣服皱了

■ **svchurvu** vt. *dir* : *tv-* froisser. 皱起。¶ *w-ηga to-svchurvu* 他皱了眉毛（脸）

aci vi. *dir* : *nu-* être mouillé. 湿。¶ *jo-k-yci-ci* 湿了 ¶ *ki tu-mw ku pjv-χtci tce,*

no-k-yci-ci 被雨淋湿了

■syci vt. CAUS *dir* : nu- mouiller. 弄湿。
 ¶ u-nga ny-syci 他把衣服弄湿了 ¶ tu-
 kyrme my-ku-syci 浴帽

acilaj vi. *dir* : nu- être humide. 湿漉漉。
 ¶ kuiki ky-ckho nu-ra ma nu-ycilaj 这个东西很湿，要晒一下
 ¶ kuiki tu-nga ki nu-ycilaj tce, chú-wy-ckho nu-ntshi 这件衣服很湿，只好晒一下
 ¶ a-βri acilaj 我身上很湿
 ¶ a-jax nu-ycilaj 我的手很湿

acu 【参考】 **cu**

acufkri vs. être sale, humide et en désordre. 又脏又湿又乱。

açyl vi. *dir* : nu- souffrir de la cataracte. 患有白内障【白眼病】。
 ¶ u-mnax no-k-çyl-ci 他得了白内障
 ¶ no-k-çyl-ci tce múj-mtrym 得了白内障，他看不见了
 tu-mnaxrdu nu-ku-wyrum nu my-nu-ku-mto nu ku-çyl rmi 眼珠变白，看不见。

açyryi vs. être rapide. 快，迅速。
 ¶ u-rju nu-çyryi 他话说得快
 ¶ u-mela nu-çyryi 他步子走得快

■sçyryi vt. *dir* : ty- faire rapidement. 做得快。
 ¶ uzo ku tu-rju ky-ti nu-sçyryi 他说话说得快

açya vi. être du même âge. 同年。
 ¶ tçizo ku-çya nu-tçi 我们俩同岁
 ¶ nu-tu-çya-ndzi 你们俩同岁
 ¶ nyj ny-mu cho azo ni açya-tçi 我跟你母亲同岁
 【参考】 **tu-çya**

açi ₁ intj. interjection qui exprime que l'on revient sur ce que l'on vient de dire. 对刚才说的话表示反悔。
 ¶ açi, nu ma-ty-tu-ste 算了，你不要那么做
 ¶ açi ma-jy-tu-çe tce, ky-nu-ryzi! 算了，不要走了，留在这里吧
 ¶ açi, a-my-ty-tu-qhe je (我收回刚才说的话)，你不要放在心上

açi ₂ vs. être mélangé dans. 掺在一起；和在一起。
 ¶ ki smyn ki u-ngw pxjmu açi tce ayusmyn 贝母是这种药的其中一个成分，这样药才有效
 【同义词】 **acu**.

■syci vt. CAUS *dir* : pu- ajouter dans. 加进。
 【同义词】 **cu**.

açkala vs. DENOM *dir* : ty- être boiteux. 跛脚。
 ¶ uzo nu-çkala 他跛脚
 ¶ nu-çungw mu-pu-açkala ri, tham tça to-k-çkala-ci 他以前不跛脚，现在就跛脚了
 【同义词】 **azrwu**. 【参考】 **çkala**

açobri vi. *dir* : ty- aller et venir. 来回走动穿梭。

açoxçi vi. inspirer et expirer. 吸气和呼气。

■sçoxçi vt. *dir* : ty- inspirer et expirer. 吸气和呼气。
 ¶ u-sjuro ty-sçoxçi 他吸了气又呼了气
 ¶ u-sjuro nu-ysu-sçoxçi 他在呼吸

açpala vi. ayant des mouvement alertes. 动作灵活（小伙子）。
 ¶ ku-çepala ci nu-ny 他动作很灵活
 ¶ jicqha turme nu my-ku-çepala ci rçovrvok nu-çti 那个人动作不灵活
 【同义词】 **aphala**.

açprum vi. *dir* : ky- être mal raccommodé (habits, chaussure). 补得不平整，皱着的，不舒展（衣服、鞋子）。
 ¶ ko-k-çprum-ci 补得不好
 ¶ u-çphyt mu-ko-yyβdi tce, nu-çprum 补丁没有补好，所以不平整
 ¶ ky-yyβdi múj-khu tce, açprum (衣服) 没有能修补，所以不平整

■açprumtsu vi. *dir* : ky- être mal raccommodé (habits, chaussure). 补得不好；皱着的（衣服、鞋子）。
 ¶ ko-k-çprumtsu-ci 补得不好
 ¶ ty-çphyt mu-ko-βdi tce nu-çprumtsu 补丁没有补好，所以不平整
 ¶ pxjku múj-mna tce nu-çprumtsu (伤口) 还没好，没有愈合

■sçprum vt. *dir* : ky- coudre à l'à peu près. 将就缝。
 ¶ u-nga ka-sçprum 他把衣服将就缝了一下

açprumtsu 【参考】 **açprum**

açpwa vs. *dir* : nu-; ky- être plat. 瘪，扁。
 ¶ no-k-çpwa-ci, ky-açpwa

已经压扁了 ¶ *u-xtu jɣ-k-ɣɕpuɕpa-ci* 他肚子扁了

■ *svɕpuɕpa* vt. CAUS *dir* : nu- aplatir. 弄扁. ¶ *nu-svɕpuɕpa-t-a* 我把它弄扁了

ačqhe vi. *dir* : tɣ- tousser. 咳嗽. ¶ *ju-tu-ɣɕqhe, uzo ju-ɣɕqhe* 你咳嗽, 他咳嗽
¶ *to-k-ɣɕqhe-ci* 他咳嗽了 ¶ *azo ku-oɕqhe-a* 我正在咳嗽 ¶ *azo spikuku zo tu-oɕqhe-a ɲu* 我天天咳嗽 ¶ *u-ju-tu-ɣɕqhe?* 你咳嗽吗? ¶ *a-mɣ-tu-sɣ-ɕqhu-ɕqhe, smɣn ci tɣ-ndza-t-a* 为了不咳嗽, 我吃了药 【参考】 *tɣ-ɕqhe*

■ *svɕqhe* vt. CAUS faire tousser. 令人咳嗽. ¶ *azo a-rtshɣz u-ɲgu thɣ-ari tɕe tɣ-wɣ-svɕqhe-a* (茶) 进到肺里了, 让我咳嗽了起来 ¶ *tɣ-khu u-di pju-tu-mtshɣm tɕe, tú-wɣ-svɕqhe-a ɲu* 我一闻到烟味就会咳嗽

ačqhlu vs. concave. 凹. ¶ *pjɣ-k-ɣɕqhlu-ci* 凹进去了 【同义词】 *aɣchowolu*. 【同义词】 *asloɕlu*. 【同义词】 *aqhowolu*. 【同义词】 *asqhlu*. 【同义词】 *arnɕlum*.

ačquwa vs. DENOM *dir* : tɣ- être aveugle. 瞎. ¶ *u-mɣaɣ ntsi ačquwa (u-mɣaɣ ntsi mɣ-pe)* 他一只眼睛瞎了 【参考】 *ɕquwa*

ačtuɕte 【参考】 *ɕte*

adaɕlu vs. *dir* : thɣ- avec du noir et du blanc (mélangés). 黑色和白色混在一起. ¶ *chɣ-k-ɣdaɕlu-ci*

adrɣt vs. *dir* : pu- en désordre. 凌乱. ¶ *a-mɣ-pu-ɣdrɣt tɕe tɣ-ɣwum* (东西) 不要这么乱, 收拾一下 【同义词】 *aphɣɣɣt*.

■ *svdrɣt* vt. *dir* : thɣ-; lɣ- mettre le désordre. 乱放. ¶ *tɣ-fkum u-ɲgu a-pu-ɣrku ma ma-lɣ-tu-svdrɣt* 东西在袋子里放着, 不要拿出来到处乱放 【参考】 *nvqa-drɣt*

adzugli vi. *dir* : nu- craquer les uns les autres (os). (骨头) 互相摩擦发出声音. ¶ *a-mke u-ɕruu ju-ɣndzugli ju-ɲu*

tɕe glinɣgli zo ju-ti 我脖子的骨头互相摩擦发出咯咯声 【参考】 *glinɣgli*

afɕɣra vs. *dir* : nu- être connu publiquement. 公开, 传开. ¶ *ki tu-tɕha ki jɣ-k-ɣɕɣra* 这个消息已经传开了 ¶ *mɣ-kw-ɣɕɣra nu ɕu tso?* 如果不公开的话, 谁会知道? 【参考】 *svɕɣra*

afɕɣt 【参考】 *fɕt 1*

afɕu vi. ① *dir* : nu- se refroidir (objet). 冷却 (东西). ¶ *tɕha nu-afɕu kóɣmɣz kú-wɣ-tshi ra* 茶要凉一点喝 ¶ *ki ju-svɕke tɕe, a-nu-ɣɕu ju-ntshi* 很烫, 要先冷却一下 ¶ *ki kɣ-tshi ju-jɣ ma jɣ-k-ɣɕu-ci* 这个已经凉了, 可以喝 ¶ *mu-ju-svɕke, jo-k-ɣɕu-ci* 已经不烫了, 冷却了 ¶ *a-nu-ɣɕu ku-ɣjam-a* 我在等它冷却一下 ¶ *nu-kɣu jicqha tɣ-ala pu-ɲu ri, tham jɣ-k-ɣɕu-ci* 刚才那个在沸腾, 现在冷了 ② *dir* : tɣ- se reposer. 休息, 放松, 轻松. ¶ *a-tɣɣnat tɣ-afɕu* 我轻松了 (休息好了) ¶ *tɣ-afɕu-a* 我轻松了 (休息好了) ¶ *nu kumɣ zo u-ro mu-pjɣ-k-ɣɕu-ci* 这样他都不解恨

■ *svɕu* vt. CAUS ① *dir* : nu- faire refroidir. 使冷却. ¶ *tɕha nu-svɕe* 让茶冷却一下 ② *dir* : tɣ- se reposer. 休息, 放松, 轻松. ¶ *ɣ-tɣɣnat tɣ-svɕe* 你放松一下 ¶ *ɣ-mguur ci tɣ-svɕe* 你把背部放松一下 (靠一下)

■ *zyɣsvɕu* vi. CAUS REFL *dir* : tɣ- se reposer un peu. 歇一会. ¶ *pjɣ-tu-ɣqa tɕe, tɣ-zyɣsvɕu* 你累了, 休息一下

afkrɣɣsvl vi. *dir* : tɣ- être clair (voir). 清晰; 明显. ¶ *ku-ɣaɣ ku-wɣrum ju-ɣkrɣɣsvl* 黑色和红色的区别很分明 ¶ *to-k-ɣkrɣɣsvl-ci* 变清晰了 【借词】 *bkra.gsal*

afsoŋgi vs. *dir* : tɣ- être clair. 颜色浅; 色彩亮丽; 亮堂. ¶ *afsoŋgi* 很亮 ¶ *to-k-ɣfsoŋgi-ci* 变亮了 ¶ *ku-ɣmdoɣ ku-ɣfsoŋgi ci ɲu* 颜色很浅

afsuja vs. être de même taille. 一样大; 一样长; 平等. ¶ **tɕizo afsuja-tɕi / tɕi-tu-mbro afsuja** 我们长得一样高 【参考】 **svfsuja**

afsujuja vi. être de même longueur. 长短一致. 【参考】 **svfsuja** 【参考】 **afsuwsu**

afsuwsu vs. être égal. 长短一样. ¶ **ny-ndzu ni juw-ɣsuwsu-ndzi** 你的筷子的长短一样 【参考】 **u-fsu** 【参考】 **afsujuja**

aftɕaka vs. avoir les ornements et vêtements au complet. 服饰齐全. 【参考】 **ftɕaka**

ayɣmɕhumpɕhri / amɕhumpɕhri vi. dir : pu- être l'un après l'autre. 一个接着一个. ¶ **ky-nɣma juw-dɣn tɕe juw-ɣmɕhumpɕhri ɕti** 工作很多, 连续不断 ¶ **kytsa ra nuw-kw-mɕym pjɣ-dɣn tɕe pjɣ-k-ɣɣmɕhumpɕhri-ci** 他们这一家人过去很多生病的, 一个接着一个 ¶ **izɣy ji-ma ra juw-ɣɣmɕhumpɕhri ɕti** 我们的工作连续不断, 一个接着一个 **ci u-qhu ci zo kuw-tu nuw ky-ti ŋu**

ayɣŋuŋoɕ 【参考】 **ɣŋoɕ**

ayɣrluɣlax 【参考】 **ɣrlax**

ayɣtuɣ 【参考】 **ɣtuɣ**

ayɣzdudzda 【参考】 **ɣzda**

aynduɣnda vs. devenu ferme après avoir été piétinée (terre). 踩紧的. ¶ **tu-ji lo-ɕlu-nu ri, u-tax to-ŋke-nu tɕe pjɣ-k-ɣnduɣnda-ci** 他们虽然种了地, 但是因为踩在上面把地踩紧了

ayɣɣrum vs. être blanchâtre. 微白的. 【参考】 **wyrum**

ayro vi. dir : nu-; tɣ-; pu- jouer. 玩. ¶ **pu-ayro-tɕi** (过去) 我们在玩 ¶ **a-xɣy nuw cho tɣ-anuɣro-tɕi** 我跟哥哥玩了一下 ¶ **lanɕiu puw-asu-lɣt-tɕi puw-anuɣro-tɕi** (过去) 我们打篮球

■ **nyɣro** vt. APPL dir : nu-; tɣ-; pu- ① jouer à. 玩 (某种游戏). ¶ **lanɕiu nu-**

nyɣro-t-a 我打了篮球 ¶ **ta-ma tɣ-nɣme lanɕiu ma-nu-tu-nyɣɣm** 你工作啦, 不要打篮球 ¶ **aki azo lanɕiu puw-az-nyɣro-a** (过去时) 我打篮球 ② **taquiner**. 逗弄.

ayuci vs. DENOM qui a du jus. 有汁. 【参考】 **tu-ci**

ayuɕa vs. DENOM dir : thu- qui a beaucoup de chair. 肉多. ¶ **ki paɕ ki juw-ɣuɕa** 这只猪肉很多 ¶ **nyzo ny-tu-ɣuɕa nu!** 你长得很胖啊

ayuɕɣru vs. DENOM qui a la peau sur les os. 瘦. 【同义词】 **nuɣɣmkhe**. 【参考】 **ɕru**

ayuɕkat 【参考】 **yuɕkat**

ayuɕnuɕna vs. DENOM qui a le sens de l'odorat. 有嗅觉. ¶ **kuw-ɣuɕnuɕna kɕa ɕti tɕe, tɣ-di mtshɣm-nu** 他们都有嗅觉, 也会闻到臭味 【参考】 **tu-ɕna**

ayuɕnuɕnaβ vs. DENOM être visqueux. 黏稠, 像胶水. 【参考】 **tu-ɕnaβ**

ayuduxun vi. DENOM dir : tɣ- avoir une bonne odeur. 香 (气味). ¶ **jiɕqha tusqar nuw juw-ɣyuduxun** 这个糍粑气味很香 ¶ **to-k-ɣyuduxun-ci** 气味比以前香 ¶ **pingguo nuw kuw-ɣyuduxun ci juw-ŋu** 那个苹果有香味 【参考】 **u-duxun**

ayuyli vs. DENOM qui produit beaucoup de purin. 粪很多的. 【参考】 **tu-yli**

ayuyyu vi. dir : tɣ- construction : participe sujet se préparer. 准备. ¶ **ku-oyuyyu-a** 我在准备 ¶ **ku-oyuyyu** 他在准备 ¶ **to-k-ɣuyyu-ci** 已经准备好了 ¶ **ɣpɣo kuw-ɕe to-k-ɣuyyu-ci** 他准备到高山上去 ¶ **ɕɣmi kuw-ɕe to-k-ɣuyyu-ci** 他准备去河边 ¶ **aj Chengdu kuw-ɕe tɣ-ayuyyu-a** 我准备去成都 ¶ **ɣqaco kuw-ɕe to-k-ɣuyyu-ci** 他准备去呷脚

ayujax 2 / ayujajax vs. ① **toucher les objets des autres**. 乱摸别人的东西 (偷东西). ¶ **jiɕqha turme kuw-ɣujax ci ŋu** 这个人会偷东西 ② **toucher les objets**

des autres. 乱摸别人的东西（偷东西），做事很快. ¶ **tx-prtso nuw kuw-ryujwajak ci nuw-nyu** 那个孩子习惯乱摸别人的东西 ¶ **ɕawŋw múj-fse to-k-ryujwajak-ci** 跟以前不一样，现在总是乱碰别人的东西 ③ **rapide**. 做事很快. ¶ **jiɕqha nuw nuw-ryujwajak** 这个人做事很快 【参考】 **tuw-jak**

ayujwajak 1 *vi. dir : tx-* avoir beaucoup de pattes. 有很多只脚（蜈蚣等虫子）. ¶ **qapryftsa nuw-ryujwajak** 蜈蚣有很多只脚 ¶ **ngoɕna nuw-ryujwajak nuw-ryumumi, w-mrylxjak nuw-dyn** 蜘蛛有很多脚 【参考】 **tuw-jak**

ayujwak *vi. DENOM dir : tx-* touffu, ayant beaucoup de feuilles. 叶子茂盛. ¶ **jiɕqha si nuw nuw-ryujwak** 这棵树长出很多叶子 ¶ **jiɕqha ju nuw nuw-ryujwak** 这棵竹子长出很多叶子 ¶ **wosun to-k-ryujwak-ci** 莴笋跟以前不一样，现在长出很多叶子

ayuli *vs. dir : tx-* patient. 有耐性；不怕失败；不怕吃苦. ¶ **ky-rxβzjoz nuw, pjukw-ryuli zo ra, nuw mryɕsa kú-wy-spa mrykwa-cha** 学习要有耐性，不然不是会成功的 ¶ **nyzo nuw-tuw-ryuli tɕe nuw-pe** 你很有耐性，这样很好

ayulu *vi. DENOM* qui a beaucoup de lait. 产奶多的（母牛）. ¶ **ki nuwa ki nuw-ryulu** 这个母牛产很多奶 【参考】 **tx-lu**

ayulutshyt *vs. à peu près du même âge.* 跟自己年龄差不多的. ¶ **ndzizo nuw-tuw-ryulutshyt-ndzi** 你们俩年龄差不多 【参考】 **w-lutshyt**

ayumar *vi. DENOM* qui peut produire beaucoup de beurre. 可以打出很多酥油. ¶ **ki nuwa w-lu nuw-ryumar** 这个母牛的奶可以打出很多酥油 【参考】 **ta-mar**

ayumat *vi. DENOM dir : thw-* faire beaucoup de fruits. 结很多果子. ¶ **ping-guo nuw-ryumat** 苹果树结很多果子 ¶ **zngulok nuw-ryumat** 核桃结很多果子 ¶

yujpa ji-tɕyom chy-k-ryumat-ci 今年我们家的花椒结的果子比以前多

ayumdox *vi. DENOM dir : tx-* avoir la même couleur. 颜色相同. ¶ **to-k-ryumdox-ci** 颜色以前不一样，现在一样了 ¶ **tɕizo yu tɕi-ŋga nuw-ryumdox** 我们的衣服是同一个颜色的 【参考】 **w-mdox**

ayumpak *vs. DENOM ①* qui a beaucoup de trous. 有很多小洞. ¶ **nyki tshar wuma zo nuw-ryumpak** 那个筛子有很多眼儿 ② *qui a des yeux.* 有眼睛. 【参考】 **tuw-mpak**

ayumphumphru *vi. dir : tx-* cohérent, suivi. 连贯（话）. ¶ **li to-k-ryumphumphru-ci** 又变得连贯（连续不断）了 ¶ **nuɕawŋw w-rju puw-ayumphumphru ri, tham tɕe muw-ny-cha** 他以前讲话比较连贯，现在不行了

■ **zyumphumphru** *vt. faire de façon complète, cohérente.* 做得连贯. ¶ **ɕpi kryfɕt kryzumphumphru nuw-tuw-cha** 你能够把故事连贯地讲出来 【参考】 **w-mpfru**

ayumtɕhi *vs. DENOM* bavard. 说话很多. ¶ **ki turme ki kuw-ryumtɕhi ci nyu** 这个人说的话多 【参考】 **tuw-mtɕhi**

ayumumi *vs. DENOM* qui a beaucoup de pattes. 脚很多. 【参考】 **ayujwajak 1** 【参考】 **tuw-mi**

ayundzyi *vs. DENOM* qui a des crocs. 有獠牙. ¶ **srunmuw nuw-ryundzundzruw nuw-ryundzundzyi** 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 **tuw-ndzyi**

ayundzru *vs. DENOM* qui a des griffes. 有爪子. ¶ **srunmuw nuw-ryundzundzruw nuw-ryundzundzyi** 妖精有爪子又有獠牙 【参考】 **tuw-ndzru**

ayundzuy *vs. DENOM dir : nuw-* ① qui a beaucoup de résine. 树脂多. ¶ **turgj nuw-ryundzuy** 杉树有很多树脂 ¶ **tytho nuw-ryundzuy** 松树有很多树脂 **w-ty-ndzuy**

ɲu-dɻn kɻ-ti ŋu ② collant. 有粘性. ¶ u-
ɕtsi pɲɻ-lɔx tɕe, u-ɕtsi ra ɲu-ɻyundzɻy
zo 他流汗, 一身黏糊糊的 【参考】 **tr-
ndzɻy**

ayuntɻβ vs. qui a des bulles, mous-
sant. 泡沫多的. 【参考】 **trntɻβ**

ayɻpɻchaz vi. identique. (话、动作
都)一致; 整齐. ¶ ɻmɻmi ra wuma zo
ɲu-ɻyɻpɻchaz-nu, nuɻthuɻci zo ku-dɻn
nɻ, tuɻrme tu-rdox ku-ŋu ɲu-fse 士兵操
练发出整齐, 动作一致好像只有一个人
一样

ayɻŋgɻr vs. DENOM qui a beaucoup de
lard. 猪膘多. ¶ ki paɻ ki ɲu-ɻyɻŋgɻr 这
只猪膘很多

ayɻŋgɻŋgɻ vi. DENOM dir : thɻ-
être l'un dans l'autre (sac etc). 一层一层
套在一起 (袋子)、由很多层组成的. ¶
cho-k-ɻyɻŋgɻŋgɻ-ci 本来不是一层一层
套在一起的, 现在是了 ¶ paɻci nu
kɻ-yɻŋgɻŋgɻ zo kɻ-ndza sna 苹果可以连皮
子一起吃. ¶ tu-rju ku-ɻmutso tr-βze,
ku-ɻyɻŋgɻŋgɻ nu ma-tr-tu-ti 你话讲
得清楚一点, 不要好像话中有话

■zyɻŋgɻŋgɻ vt. dir : thɻ-; pu- mettre
l'un dans l'autre (sac etc). 连套几层.
¶ tr-fkuɻ ɻnuɻz chɻ-wy-rku chɻ-wy-
zyɻŋgɻŋgɻ 把两个袋子套起来 ¶ khɻtsa
tu-rdox ɲú-wy-ta, nu u-taɻ li ci tu-rdox
pɲú-wy-ta pɲú-wy-zyɻŋgɻŋgɻ 在那里放
了一个碗, 上面又放了另外一个碗, 把
两个碗套起来放。

ayɻŋku vs. DENOM qui a la couenne
épaisse. 皮子很厚 (猪). ¶ ki paɻ ki ɲu-
ɻyɻŋku 这只猪的皮子很厚 【参考】 **tr-
ŋku**

ayɻpɻrtaɻβ vi. dir : tr- zélé, assi-
du. 勤快. ¶ iɕqha ta-ma nu wuma ɲu-
ɻyɻpɻrtaɻβ 他工作很勤快 ¶ ki u-ɻrri
staɻ ta-ma wuma zo to-k-ɻyɻpɻrtaɻβ-ci 他
工作比以前勤快很多

ayɻpharɻβ vi. dir : tr- génèreux. 大
方. ¶ ɕɻŋgɻ staɻ to-k-ɻyɻpharɻβ-ci 他
比以前大方 ¶ u-ndzɻtshi cho wuma ku-
ɻyɻpharɻβ ɲu-ŋu 他对吃的东西舍得花
钱

ayɻpɻpɻ vs. DENOM qui a beaucoup
de petits. 生很多崽子. 【参考】 **tr-pu**

ayɻqɕe vs. DENOM qui produit beau-
coup d'excréments. 屙很多屎. ¶ ki paɻ ki
ɲu-ɻyɻqɕe 这头猪产很多肥料 【参考】
tu-qe

ayɻrɻjit vs. DENOM qui a beaucoup
d'enfants. 生很多孩子. 【参考】 **tr-rjit**

ayɻrkuɻku vi. dir : kɻ-; tr- s'enrou-
ler. 盘起来. ¶ qapri ko-k-ɻyɻrkuɻku-ci
蛇盘起来了 ¶ tr-ri ɲu-ɻyɻrkuɻku 线是
盘起来的

■zyɻrkuɻku vt. dir : tr- enrouler. 卷起
来. ¶ tr-ri tr-zyɻrkuɻku-t-a 我把线卷起
来了 【同义词】 **ɻɻkuɻy**.

ayɻrmbi vs. DENOM qui urine sou-
vent. 经常撒尿. ¶ nɻki tr-pɻtso nu ɲu-
ɻyɻrmbi 那个小孩子经常撒尿 【参考】
tu-rmbi

ayɻrme vs. DENOM dir : thɻ- poi-
lu. 毛多. ¶ cho-k-ɻyɻrme-ci 他长出了很
多毛 ¶ yzu u-rɻa nu tuɻrme mɻ-fse ku
ayɻrme 猴子的脸跟人脸不同的地方
就是长有很多毛 【参考】 **tr-rme**

ayɻrna vs. DENOM qui a des oreilles.
长有耳朵. ¶ nɻki tuɻrme ra ku-ɻyɻrna
ɻja ɕti tɕe mtshɻm-nu 那些人是长了耳
朵的, 会听见的 【参考】 **tu-rna**

ayɻrnɻɕur vi. dir : nu- rougeâtre.
淡红色. ¶ ki u-mdox ɲu-ɻyɻrnɻɕur 这
个东西变成淡红色 ¶ kuɻki u-mdox ɲɻ-k-
ɻyɻrnɻɕur-ci 这个东西的颜色变淡红色
【参考】 **yurni**

ayɻrɻɑ vs. DENOM se ressembler. 脸
很像. ¶ a-pi cho u-ɲu-ɻyɻrɻɑ-tɕi? 我跟
哥哥像不像? 【参考】 **yɻrɻɑ** 【参考】
tu-rɻɑ

ayurŋwul vs. DENOM qui a beaucoup d'argent. 有很多银子，很多钱。【参考】
ŋwul

ayurpak vi. DENOM s'entendre bien. 合得来。¶ **nuni juw-ryurpak-ndzi** 那两个人很合得来 【参考】 **anryurpak** 【参考】 **tu-rpak**

ayurqhu vs. DENOM qui a une écorce épaisse. 树皮很厚、很多。¶ **srjku cho mbraj ni ayurqhu-ndzi** 白桦树和红桦树树皮很多 【参考】 **tr-qhu**

ayurtsi vs. DENOM *dir* : **thw-** qui produit beaucoup de graisse. 产油多。¶ **ki pak ki juw-ryurtsi** 这只猪的油很多 【参考】 **tr-rtsi**

ayurtsurtsy vs. *dir* : **tr-** composé de sections. 一节一节组成的。¶ **jima juw-ryurtsurtsy** 玉米是一节一节的 ¶ **ju juw-ryurtsurtsy** 竹子是一节一节的 【参考】 **aryurtsurtsy** 【参考】 **tu-rtsy**

ayurturtak vi. DENOM *dir* : **tr-** avoir beaucoup de branches. 枝桠多。¶ **kuksi juw-ryurturtak** 这棵树有很多枝桠 ¶ **kuksi huatong w-juw ki juw-ryurturtak** 这个话筒的支架有架脚（三脚架） ¶ **to-k-ryurturtak-ci** 枝桠比以前多 【参考】 **tr-rtak**

ayururu 1 vs. que l'on peut faire en même temps que quelque chose d'autre. 可以顺便进行（不需要专门去）。¶ **azo nuw-anuri-a tce, cai tu-χti-a juw-ryururu tce juw-tsum-a ŋu** 我回家的时候，可以顺便买菜带回家

■ **zyururu** vi. en profiter pour. 顺便进行。¶ **ky-nryma ra tú-wy-zyururu tce mbat** 可以顺道做的事情，不要专门耽误时间就会更方便

ayururu 2 vs. DENOM qui a plusieurs troncs, et peu de feuilles et de branches. 树干很多，叶子和树枝不多。¶ **ki si ki kuw-ryururu ci juw-ŋu ma w-jwak múj-dyn** 这棵树树干很多，树叶不多 【参考】 **w-ru**

ayuruz vs. DENOM hériter (d'un trait). 继承。¶ **uzo w-skvt kuw-sna nuw, w-wa jrk-k-ryuruz-ci** 他的声音很好听，是继承了他父亲 ¶ **azo a-wa fse-a ma jrk-k-ryuruz-a-ci** 我像我父亲因为遗传他 ¶ **nryzo jrk-k-ryuruz-a-ci tce a-tchaka yzru** 我遗传你，我有双眼皮

ayurzurzuy vi. DENOM *dir* : **tr-** ridé. 皱（脸）。¶ **tcheme ra nuw-rti nuw-ryurzurzuy** 女孩们的裙子是皱着的 ¶ **to-k-ryurzurzuy-ci** 变得有皱褶了 ¶ **nryki nuw to-rgyz ma w-ŋa ra to-yrurzurzuy** 他已经老了，满脸都是皱纹 【参考】 **tr-rzuy**

ayusmry vs. DENOM *dir* : **thw-** qui a beaucoup de laine. 毛长得多。¶ **ki qazo ki juw-ryusmry** 这只羊长了很多毛 【参考】 **smry**

ayusmryn vi. DENOM *dir* : **tr-** avoir un effet médical. 有药性。¶ **ewngw stakny w-jak to-oyusmryn** （药）医他的手效果比以前好 【参考】 **smryn**

ayusum vi. DENOM *dir* : **nuw-** s'entendre. 一条心；想得一致。¶ **juw-ryusum-tci** 我们俩想得一致 ¶ **zara juw-ryusum-nu** 他们想得一致 ¶ **jisji tci-tukryz juw-yi ma juw-ryusum-tci** 今天我们谈得很融洽 ¶ **to-k-ryusum-ndzi-ci** 他们俩变得齐心了 【参考】 **tu-sum**

ayuswan vs. *dir* : **tr-** se correspondre. 相称。¶ **nry-ŋga cho nry-xtsa ra apu-ryumdox tce juw-ryuswan** 你的衣服和鞋子如果颜色一样的话就很搭 ¶ **tu-rju nuw w-qhu w-βryi kuw-ryuswan tu-kw-ti ra** 话要说得前后一致

ayutča vi. DENOM *dir* : **tr-** être par paire. 成双。¶ **ki tuw-xtsa ki juw-ryutča** 这些鞋子是成双的（码是一样的） ¶ **ki tuw-xtsa muw-juw-ryutča** 这些鞋子不是成双的（码不一样） ¶ **kuksi tuw-xtsa w-χtuw to-k-ryutča-ci** 这些鞋子买了成双的

■ **ayutčhutča** ¶ **nuw-laxtča kuw-**

ɣyutčhwtčha ɣja nu-ŋu 他们的东西全是成双的 【参考】 [tu-tčha 1](#)

ayutšym vs. DENOM *dir* : thw- qui produit beaucoup de graisse. 产的油脂多. ¶ [ki paɣ ki nu-ɣyutšym](#) 这只猪的油很多

ayutšun vi. DENOM *dir* : pu- être le bienfaiteur. 有恩. ¶ [juɸɸundzi wuma pjy-k-ɣyutšun-ci](#) 他前几天（对别人）有恩 ¶ [a-taɣ tu-ayutšun](#) 你对我有恩 【参考】 [tu-tšun](#) 【借词】 [drin](#)

ayutuw vs. DENOM DENOM *dir* : tɣ- vé-néneux. 有毒性. ¶ [to-k-ɣyutuw-ci](#) 毒性比以前大 ¶ [jičqha ɣzo ku kó-wy-mtsuy-a tče, wuma nu-ɣyutuw](#) 我被蜜蜂叮了，毒性很大 ¶ [βyɣrtshi ku kó-wy-mtsuy-a tče nu-ɣyutuw](#) 我被蚊子叮了，有毒 ¶ [juɸɸundzi smɣn mu-pu-ayutuw, jɣxtshi pa-ɣɣju tče nu-ɣyutuw](#) 前几天农药毒性不够大，这一次他多加了一些，现在就有毒性了 【借词】 [dug](#)

ayuxčɣt vs. DENOM efficace. 效果好. ¶ [ki smɣn ki nu-ɣyuxčɣt](#) 这种药很有效

ayuzda vi. DENOM *dir* : kɣ- être ensemble. 互相陪伴. ¶ [ko-k-ɣyuzda-ndzi-ci](#) 他们俩互相陪伴了

ayuzɣɣɣn vi. manger tout seul. 自己一个人吃. ¶ [nu-tu-ɣyuzɣɣɣn](#) 你自己一个人吃了 ¶ [nɣ-zda mu-kɣ-tu-nɣjo, nu-tu-ɣyuzɣɣɣn](#) 你没有等你的伙伴，你自己一个人吃了 【同义词】 [rundzɣhɣju](#).

ayuzruw vs. DENOM qui a beaucoup de poux. 身上虱子多. 【参考】 [zruw](#)

ayuzɣzdaŋ vi. DENOM *dir* : tɣ- envieux. 爱嫉妒别人. ¶ [ki u-ɣɣri mu-pu-ayuzɣzdaŋ ri tham wuma to-k-ɣyuzɣzdaŋ-ci](#) 他以前不妒忌别人，现在就很妒忌 【借词】 [ze.sdaŋ](#)

ayuzuzat vs. *dir* : tɣ- espiègle, coquin. 调皮. ¶ [a-ɣi ayuzuzat](#) 我的弟弟很调皮

aj *pro.* moi. 我. 【参考】 [azo](#)

aja 【参考】 [ja 1](#)

ajɣɣ vi. *dir* : nu- en biais, de travers. 歪，偏. ¶ [nɣ-k-ɣjɣ-ci](#) 以前不歪，现在歪了 ¶ [luyinji nu nu-ɣjɣ](#) 录音机放歪了

■ [sɣjɣ](#) vt. *dir* : nu- ¶ [nɣkɣcu luyinji nu kɣ-ta nɣ-tu-sɣjɣ](#) 你把录音机放歪了

■ [zɣɣsɣjɣ](#) vt. REFL CAUS se mettre de travers. 斜着身子. ¶ [u-stu kɣ-ɣmdzu, man-nu-tu-zɣɣsɣjɣ zo](#) 你坐直，不要斜着坐 ¶ [uwo tɣ-ŋke tče, nu-zɣɣsɣjɣ zo nu-ŋu](#) 他走路的时候是斜着身子的

ajŋɣuw vs. courbé. 弯着. ¶ [u-phoŋbu nu-ɣjŋuw](#) 他的身子是弯着的 【参考】 [azgru](#) 【参考】 [ajɣu](#)

ajpomxtshum vs. *dir* : thw- d'une grosseur inégale. 粗细不一. ¶ [tɣ-ri nu-ɣjpomxtshum](#) 线有一头粗另一头细 ¶ [thw-ajpomxtshum](#) 变得粗细不一了

■ [sɣjpomxtshum](#) vt. *dir* : thw- ¶ [chɣ-sɣjpomxtshum-a](#) 我弄得不粗细不一了 【参考】 [jpum](#) 【参考】 [xtshum](#) 【参考】 [jpumxtshum](#)

ajɣu vi. *dir* : tɣ-; nu- courbé. 弯（路、植物、人的四肢等）. ¶ [ki si ki nu-ɣjɣu](#) 这棵树是弯的 ¶ [ku ki dianxian ki nu-ɣjɣu](#) 这根电线是弯的 ¶ [ku ki laɣjuw ki kutču pu-ata tče to-k-ɣjɣu-ci](#) 这根棍子放在这里就变弯了 ¶ [romɣa kutču pu-ata ri nɣ-k-ɣjɣu-ci](#) 梁放在这里就变弯了 【参考】 [amɣu](#)

■ [sɣjɣu](#) vt. *dir* : tɣ- courber. 弄弯. ¶ [u-mi ki ku-fse to-sɣjɣu](#) 他这样弓了腿 ¶ [si ta-sɣjɣu](#) 他把木头弄弯了 ¶ [ɸom ta-sɣjɣu](#) 他把铁弄弯了 【同义词】 [kɣɣ](#).

ajtshi 【参考】 [jtshi](#)

ajtuw vi. *dir* : tɣ- s'accumuler. 累积. ¶ [tu-ci nu tɣ-ajtuw](#) 水积起来了 ¶ [tɣ-scoz nu tɣ-rzɣ ku-rɣji tu-ku-stu pjú-wy-βzjoz tče, ku-ojtui ku-ra čti](#) 文化知识是要长期积累起来的 ¶ [laɣtčha khro to-k-ɣjtuw-ci](#) 积累了

很多东西 ¶ *ky-ndza muuma ajtuw* 除了食物，什么都可以积累

■ *svjtu* *vt. dir : tr-* accumuler. 积攒. ¶ *staxpu tr-nurdor-a, tr-svjtu-t-a* 我把豌豆捡了，积攒起来了 ¶ *a-zda ra ku nuu-ky-mbi ra tr-nuu-ndza-nuu, azo nuu-nuu-svjtu-t-a* 我的伙计们自己吃别人给的东西，我就全部积攒起来了 ¶ *stor tr-svjtu-t-a* 我攒了胡豆 ¶ *tu-ci tr-svjtu-t-a* 我积累了水 ¶ *ky-ndza tr-svjtu-t-a* 我积累了食物

■ *γyjtū* *vi. s'accumuler vite, facilement.* 容易积累. ¶ *laxtcha ra u-gryl ku-me maty-wy-ntehoz tce, tce γyjtū* 东西不要乱用，就积得起来 *ku-γjtū ku-mbat, ky-svjtu ku-γyji* 【参考】 *ndu 2*

ajχoβ *vi. dir : ky-* avoir le ventre plat. 肚子瘪. ¶ *u-xtu ko-k-γjχoβ-ci* 他肚子瘪了 ¶ *tr-fkum nuu juw-γjχoβ* 口袋是瘪的 【参考】 *jchok*

akarw *n. origan.* 牛至. ¶ *akarw nuu su-jno ku-xtci ci ηu, u-ru ku-xtshu-xtshum ku-γurni ci ηu, vnuu-tya jamar ma m- mbro, u-jwak ku-γrtum, ku-ηyji tsa ci ηu, u-di mnyu, u-muntox ku-γurni u- ηguw ku-wyrum tsa ci ηu, u-zryu ku- xtew-xtci ma me, uzo smyn u-ηguw ky-lyt juw-sna.* 牛至是一种小型植物，茎很细，呈红色，只有约两拃高，有椭圆形小叶，花红里透白，有香味，根很小。可入药。

akylt *vi. dir : thu-; nu-* se détacher. 分裂；脱掉. ¶ *u-rpak chy-k-γkylt-ci* 他肩膀脱白了 ¶ *tu-jak u-βzur nuu tcu “hu” tu-ku-ti qhe tce sporγylwula u-tak tú-wy-lyt qhe tce a-pu-tuy zo qhe tce uzo juw- γkylt juw-ηu* 在手边“哧哧”地吹一下的时候，呼出的气如果吹到四脚蛇的尾巴上，尾巴就会脱节 ¶ *qak nuu u-juw cho- χoβ qhe tce juw-γkylt cti* 他拿锄头的把子抽了一下就脱落了 ¶ *ny-ηga ky-tsuβ ma akylt juw-ηu* 你把衣服补一下，不然就会脱成两半

■ *svkylt* *vt. dir : nu-; pu-* séparer. 分开；断裂（分成两截）。¶ *nyki laxtcha nu ma-pu-tu-svkylt* 你不要把那个东西弄断 ¶ *rtyltqak ci pjy-rtγβ tce juw- svkylt* 他打了马鞭子把他们俩分开了 ¶ *sporγylwula nuw-svkylat-a* 我把四脚蛇弄脱节了

akymtqoβ *vs. INCORP dir : ly-* pointu (sur le sommet). （顶部、尖头）很尖. ¶ *u-ku juw-γkymtqoβ* 尖头很尖 ¶ *lo-k- γkymtqoβ-ci* （用了很久），顶部就变得很尖 ¶ *mbrutcu juw-sa tce lo-k-γkymtqoβ-ci* 刀子磨损后，顶部变得很尖 【参考】 *tu-ku* 【参考】 *amtqoβ*

akytqyβ *vs. dir : nu-* être croisé. 交叉.

■ *svkyltqyβ* *vt. dir : nu-* croiser. ¶ *jizo kurw γu ji-ηga nuu u-naηma cho u- pema juw-wy-svkyltqyβ ra* 我们藏装穿的时候要两边交错着 【参考】 *aqyqsha*

akhar *vi. dir : ly-; pu-* se mettre autour. 围着（坐、站）。¶ *juw-rundzytshi-nu pjy-k-γkhar-nu-ci* 他们围着吃饭了 【参考】 *svkhar* 【参考】 *nykhar*

akhyjor *vs. ni rond ni carré.* 不圆不方. 【同义词】 *amkhyrju.*

akhyznga *vi. dir : nu-; ju-* crier. 喊. ¶ *atu turme ci γyzu juw-γkhyznga* 上头有个人在喊 ¶ *stathyr juw-k-γkhyznga-ci* 斯达塔尔喊了 【参考】 *akhu* 【参考】 *ny- khznga*

akhi *intj.* exprime que le locuteur estime avoir de la chance. 表示自己很幸运. ¶ *akhi ma pu-ηgru!* 很幸运，成功了

akhra *vi. DENOM dir : tr-* bariolé. 花的（颜色）；有花纹的. ¶ *jiqha tu-ηga nuu juw-γkhra* 这件衣服是花的 ¶ *jiqha nuwga nuu ku-γkhra juw-ηu* 这头牛是花的 ¶ *u-rηa to-k-γkhra-ci* 他脸花了 ¶ *u-skhrū múj-βdi tce u-rηa to-k-γkhra-ci* 她怀孕，脸花了（有斑纹） 【参考】 *akhrala* 【借词】 *k^hra*

akhryla *vs. bariolé.* 花的（颜色）.

akhrɣlula / akhrɣlulu vs. bariolé, aux couleurs bigarrées et voyantes. 花花绿绿. ¶ **u-ŋga nu-ɣkhrɣlula zo tɕe múj-mpɕɣr** 他的衣服花花绿绿, 不好看 【参考】 **akhra**

akhu vi. dir : jɣ- appeler. 叫 (某人). ¶ **atu turme ci nu-ɣkhu** 上头有个人在叫 (你) ¶ **azo a-ɕki nu-ɣkhu** 他在叫我 ¶ **chɣ-k-ɣkhu-ci** 他从里面 (往外面) 叫了 【参考】 **akhɣzɣga** 【参考】 **nykhɣzɣga**

akundi vi. dir : kɣ- être aligné de gauche à droite. 左右排列的. ¶ **tɕizo tɕi-kha ku-okundi ŋu** 我们的家, 一个在左边一个在右边

■ **svkundi** vt. dir : kɣ- aligner de gauche à droite. 排成一左一右. ¶ **laɣtɕha kɣ-ta kɣ-svkundi-t-a** 我把东西排成一左一右

aku adv. à l'est. 在东边. 【参考】 **tɕɣku**

akuchoɕle n. vent du nord. 北风. 【参考】 **qale** 【参考】 **andichoɕle**

akuɣgumba n. ver blanc. 蛴螬.

ala vi. dir : tɣ- bouillir. 开 (水)、沸腾. ¶ **tu-ci to-k-ɣla-ci** 水开了

■ **svla** vt. CAUS dir : nu-; kɣ-; tɣ- faire bouillir. 烧开. ¶ **tutshi ka-svla** 他煲了粥 ¶ **tɕha ta-svla** 他熬了茶

alala adv. bien sûr. 理所当然. ¶ **alala, zatsa yi-a ɕti** 当然, 我可以早点来

■ **ko alala ri** conj. non seulement ... mais. 不光是……而且. ¶ **nyzo ny-ŋga ko alala ri kuɱaɕ ku-tu nuɱa kuɱy tɣ-ndɣm** 不光是你的衣服, 其他所有的衣服都要带上

alɣɣu vi. dir : nu- être connecté. 连在一起. ¶ **jiɕqha laɣtɕha nu nu-ɣlɣɣu-ndzi** 这两个东西是连在一起的 ¶ **tɣ-ri nu jɣ-k-ɣlɣɣu-ndzi-ci tɕe nu-rla-t-a** 两根线缠在一起了, 我把它解开了 【参考】 **svlɣɣu**

alɣt 【参考】 **lɣt 1**

alɣyi vi. bouger (dent). 摇动 (牙齿). ¶ **a-ɕya jɣ-k-ɣlɣyi-ci tɕe nu-mŋɣm** 我的牙齿松动了, 很痛

alo adv. en amont. 上游. 【参考】 **tɕɣlo**

alothi vi. dir : lɣ- être aligné d'amont en aval. 一个在上游一个在下游. ¶ **tɕi-kha lu-olothi ŋu** 我们的家一个在上游一个在下游 ¶ **ndzizo lɣ-ɣlothi-ndzi tɕe tɣ-ndzur-ndzi** 你们俩上下站着

■ **svlothi** vt. dir : lɣ- aligner de l'amont vers l'aval. 排成一个在上游一个在下游. ¶ **laɣtɕha kɣ-ta lɣ-svlothi-t-a pu-ɱa** 我只好把东西排得一上一下

alpum vs. en commun. 共同的. ¶ **ku-ki laɣtɕha ki alpum ɕti** 这个东西是 (我们) 共同拥有的 【同义词】 **angut**.

■ **svlpum** vt. mettre ensemble. 装在一起. ¶ **ji-laɣtɕha ra thu-svlpum** 把我们的东西都装在一起

aluj 【参考】 **luj**

alulɣt vi. RECIP dir : tɣ- se battre. 打架. ¶ **zɣni alulɣt-ndzi nu-ŋu tɕe tɣ-βri-t-a** 他们俩差点打架了, 我保护了他 (把他们俩劝开了) ¶ **to-k-ɣnumqaj-ndzi-ci tɕe tu-olulɣt-ndzi** 他们俩吵架了, 还打了起来 ¶ **to-k-ɣlulɣt-ndzi-ci** 他们俩打架了 ¶ **nu-ɕki tɣ-alulat-a** 我跟他们打架了 【参考】 **lɣt 1**

alulju vs. dir : thu- cylindrique. 圆柱形. ¶ **ku-ɣlulju nu-ŋu** (这只笔) 是圆柱形的

alxaj vi. dir : nu- négligé (habits). 衣冠不整. ¶ **u-ro u-ŋga nu-ɣlxaj** 他的上衣是敞开着的, 没有扣好 ¶ **jiɕqha u-ŋga nu jɣ-k-ɣlxaj-ci** 他的衣服乱了 (他没有发觉)

aɫut vi. dir : nu- dans le désordre. 乱. ¶ **kɣtum pjɣ-ŋgia tɕe nu-ɣɫut** 线团散了就乱了 ¶ **kɣtum jɣ-k-ɣɫut-ci** 线团散了 【用法】 仅与 **kɣtum** “线团” 连用, 其他东西就用 **atɕoɕloɕ** 【同义词】 **atɕoɕloɕ**.

■**sɣɬut** *vt.* CAUS *dir* : nu-; thw- mettre dans le désordre. 弄乱. ¶ **tr-ri ɲɣ-sɣɬut** 他把线弄乱了 【同义词】 **sɣtɔklor**.

ama *intj.* exprime la surprise. 表示惊奇. ¶ **ama, u-tu-mpɕɣr nu!** 哎呀，多么漂亮！

amar 【参考】 **mar**

ambɣldzɣm *vs. dir* : nu- au caractère doux et calme. 性格文静. ¶ **uɔo ɣo ɲu-ɣmbɣldzɣm ɕti** 他倒是性格平静的人 ¶ **jiɕqha nu u-kɣ-qha ra rkun tɕe, ku-ɣmbɣldzɣm ci ɕti** 那个人很少生气，性格文静

■**sɣmbɣldzɣm** *vt. dir* : nu- régler les contentieux entre personnes. 解决人之间的矛盾. ¶ **zɣni ɲu-ɣlulɣt-ndzi ri, nu-nukhɣda-t-a-ndzi tɕe, nu-sɣmbɣldzɣm-a** 他们在打架，我劝了他们，解决了他们的矛盾

ambi 【参考】 **mbi**

amboɣ *vi. dir* : nu- exploser. 爆炸；爆裂. ¶ **ɕɣmɣydu nu-amboɣ** 枪爆炸了 ¶ **qandzi ɲu-ɣmboɣ ɲu** 子弹可能会爆炸 ¶ **dahuoji ɲu-ɣmboɣ** 打火机爆炸了 ¶ **mu-zi ɲɣ-k-ɣmboɣ-ci** 火药爆炸了 【参考】 **stɔkboɣ**

ambɣɣɣt *vs. dir* : nu- être différent. 有区别. ¶ **ku-wyrum ku-ɲaɣ ɲu-ɣmbɣɣɣt** 白色和黑色容易分得开 ¶ **ɲo-k-ɣmbɣɣɣt-ci** 变得有区别 ¶ **tsuɔt cho qajdo ndzi-skɣt ɲu-ɣmbɣɣɣt** 野鸡和乌鸦的叫声是有区别的 【参考】 **sɣmbɣɣɣt**

ambumbi 【参考】 **mbi**

amdzu / amdzut *vi. dir* : kɣ-; thw- s'asseoir. 坐. ¶ **kɣ-amdzut** 他坐了 ¶ **ko-k-ɣmdzu-ci** 他坐了（我来的时候他已经坐下来了） ¶ **ma-tr-tu-ndzur ku thw-amdzu** 你不要站在那里，坐下（对小孩子，严厉的口气）

■**sɣmdzu** *vt.* CAUS *dir* : kɣ- faire asseoir. 使坐. ¶ **rɲul khri u-taɣ kɣ-wy-sɣmdzu**

ɲu-ɲu 他们让她坐在银座位上 【参考】 **ɲɣmdzu**

amdzuɣ *vi. dir* : pu- serré (avec une pince ou avec ses dents). 紧；密封（用钳子、牙齿夹得很紧）。¶ **ki u-sɣɣɣ ɲu-ɣmdzuɣ (=ɲu-mpɣɣt)** 这个缝隙很紧 ¶ **tamɕom nuɲu ɲu-ɣmdzuɣ** 夹子夹得很紧 ¶ **ku-ki u-sɣɣɣ ɲɣ-tu ri ɲɣ-sɣɣɣ tɕe ɲɣ-k-ɣmdzuɣ-ci** 这个东西原来有缝隙，把它按住了就变得很紧，缝隙都看不出来 【用法】 这个词虽然可以翻译成“紧”，但是意思跟**asɣɣ**完全不一样。**amdzuɣ**表示东西夹得很紧，缝隙都看不出来，而**asɣɣ**则表示结打得很紧，绳子拉得很紧等意思。

■**sɣmdzuɣ** *vt.* fermer de façon hermétique. 夹得很紧；使密封。

amɣɣu *vs.* INCORP souffrir de rachitisme, avoir les jambe courbée. 患佝偻病（弯着脚）。【参考】 **tu-mi** 【参考】 **ɲɣu**

amgri *vi. dir* : nu- claire (eau). 清（水）。¶ **ki tu-ci ɲu-ɣmgri** 水很清 ¶ **ku-ki tu-ci ɲɣ-k-ɣmgri-ci** 水变清了 ¶ **ki chamum ma ɲu-ɣmgri** 这个酒很清，好喝 【反义词】 **qarndum**. 【参考】 **arɣm-grundur**

amkhɣɣɣu *vs. dir* : nu- ni rond ni carré. 不圆不方. ¶ **tr-fkum ki ku-ɣmkhɣɣɣu ɲu-ɲu** 这个袋子又不圆又不方 ¶ **ku-ki ɲu-ɣmkhɣɣɣu** 这个东西又不圆又不方 【同义词】 **akhɣɣɣor**.

amnoɣ *vs. dir* : tr- très large. 容量大. ¶ **ki tr-fkum ki ɲu-ɣmnoɣ tɕe khro ɲu-xtɕhut** 这个袋子容量很大，可以装很多东西 ¶ **ki kha ki ɲu-ɣmnoɣ** 这个房子容量很大

amɲaxtshum *vs.* INCORP *dir* : tr- être mesquin. 小心眼；斤斤计较. ¶ **ɲu-tu-amɲaxtshum** 你斤斤计较 【参考】 **tu-ɲɣaɣ** 【参考】 **xtshum**

amjɔɾm vs. *dir* : *thw*- homogène. 均匀。

¶ *jaɕmba* *ɲw*-*ɔm*ɲɔɾm 厚薄均匀 ¶ *jpumxt-shum* *ɲw*-*ɔm*ɲɔɾm 粗细均匀 ¶ *stor* *nduβ-jndzɔɾz* *ɲw*-*ɔm*ɲɔɾm 胡豆大小均匀 ¶ *u-skɔɾt* *ɲw*-*ɔm*ɲɔɾm 他的声音（高低）很均匀 ¶ *u-mɲuwtɕhɔɾz* *ɲw*-*ɔm*ɲɔɾm 他的性格比较稳定 ¶ *cho-k*-*ɔm*ɲɔɾm-*ci* 原来不均匀，现在变得很均匀 ¶ *ku*-*ɔm*ɲɔɾm *ɲw*-*ŋke* (*mɔ*-*ku*-*nu*na *zo* *ɲw*-*ŋke*)（汽车）不停地开
【用法】颜色均匀不能用 *ɲɔɾm*，必须用 *amwɔɾyut* 【同义词】 *amwɔɾyut*。

■ *sɔm*ɲɔɾm *dir* : *thw*- *construction* : *infinite raising* rendre homogène. 使均匀。
¶ *u-kɔɾme* *ky*-*ɾɔp*ɲɔɾz *chɔ*-*sɔm*ɲɔɾm 她把头发编得很均匀 ¶ *ky*-*ɔndzɔɾ* *chɔ*-*sɔm*ɲɔɾm 他磨得均匀

amɲwɲɔ 【参考】 *mɲo* 2

amɲaɕ *vi. dir* : *nu*- moelleux (tissus). 松软【泡】（绒布）。¶ *smɔɾy* *ɲɔ*-*sak* *tɕe* *ɲw*-*ɔm*ɲaɕ 羊毛梳了以后就很软 ¶ *ɲɔ*-*k*-*ɔm*ɲaɕ-*ci* 变软了

■ *sɔm*ɲaɕ *vt. dir* : *nu*- rendre moelleux. 弄松软。¶ *smɔɾy* *nu*-*sɔm*ɲaɕ-*a* 我把羊毛弄松软了

amqaj *vi. se disputer.* 争吵。¶ *u*zo *ɲw*-*ɔm*qaj 他在争吵 【参考】 *anumqaj* 【参考】 *tw*-*m*qaj

amtɕhoɕ *vi. dir* : *thw*- être en ordre. 整齐。¶ *ndzu* *tu*-*spra* *ɲw*-*ɔm*tɕhoɕ 那把筷子很整齐 ¶ *u*-*ɾjit* *ra* *cho*-*wxti*-*nu* *tɕe* *cho*-*k*-*ɔm*tɕhoɕ-*nu*-*ci* 他的孩子们长大，都能做事了 【参考】 *sɔm*tɕhoɕ

amtɕoɕ *vi. dir* : *nu*- pointu. 尖。¶ *jiɕqha* *mbrwtɕu* *nu* *u*-*ku* *ɲw*-*ɔm*tɕoɕ 这把刀很尖 ¶ *ndzu* *u*-*ku* *nu* *ɲw*-*ɔm*tɕoɕ 筷子很尖 ¶ *qak* *u*-*ku* *ɲw*-*ɔm*tɕoɕ 锄头很尖 ¶ *ɕɔm*tshoɕ *u*-*ku* *ku*-*ɔm*tɕoɕ *ŋu* 钉子很尖 【参考】 *ak*ɔm)tɕoɕ

amthoɕmthut *vi. COMP dir* : *thw*-suffisant. 刚刚够用。¶ *ky*-*ntɕhoz* *amthoɕmthut* 刚刚够用 ¶ *japa* *qhu* *ko* *tɕe*,

ji-*ŋga* *ji*-*ndza* *ra* *thw*-*amthoɕmthut* 从去年开始，我们吃的、穿的就足够了

■ *sɔm*thoɕmthut *vt. CAUS dir* : *thw*-rendre suffisant. 使够用；补充；填充。¶ *ku*ki *laɕtɕha* *ki* *thw*-*sɔm*thoɕmthut-*a* 我补充了这个东西 ¶ *tu*mbri *ky*-*sɔ*ɾɔɾy*u*-*t*-*a* *tɕe* *thw*-*sɔm*thoɕmthut-*a* 我把绳子接起来了，使它够长 【参考】 *mthut*

amthun *vi. dir* : *nu*- s'apprécier réciproquement. 谈恋爱。¶ *zɔ*ni *ɲw*-*ɔm*thun-*ndzi* 他们在谈恋爱 【借词】 *mt*^h*un*

amuβde 【参考】 *βde*

amuβɔɾt *vi. dir* : *nu*- recevoir à parts égales. 平均分到。¶ *ji*zora *mu*-*ɲɔ*-*k*-*ɔm*uβɔɾt-*i* *ma* *ky*-*nu*kro *u*-*spa* *ɲɔ*-*rkun* 我们没有分到，因为要分的東西太少了 【参考】 *βɔɾt*

amuɾfse *vi. dir* : *ky*- se connaître. 互相认识。¶ *tɕizo* *amuɾfse*-*tɕi* 我们俩互相认识 ¶ *ji*zo *ky*-*amuɾfse*-*j* *kum*ŋuxpa *ɾɔ*-*tsu* 我们几个认识已经五年了 ¶ *tɕizo* *ky*-*amuɾfse*-*tɕi* *nu* *ku*βdɔɾxpa *ɾɔ*-*tsu* 我们俩认识已经四年了

amumi 1 *vi. RECIP dir* : *ɾɔ*- s'entendre. 合得来。¶ *zɔ*ni *ɲw*-*ɔm*umi-*ndzi* 他们俩合得来 ¶ *ndzizo* *ni* *ku*-*ɔm*umi *ɲw*-*tu*-*ŋu*-*ndzi* 你们俩合得来 【同义词】 *ɲɔ*yɔɾ.

amumi 2 *adv.* certainement. 肯定；必然。¶ *nu* *ɲw*-*ti* *ri* *amumi* *ɕti* *ma* *nu* *fse* *ŋgrɔ* 他那样说就肯定是那样的了

amumto *vi. RECIP dir* : *nu*- se voir. 互相看见。¶ *ku*tɕu *cho* *xiaoshuigou* *zgo* *nu*ra *ɲw*-*ɔm*umto 这里和小水沟上的山互相看得见 ¶ *tɕizo* *ni* *ky*-*ɔm*umto *mu*-*pu*-*ɾno*-*tɕi* 我们俩从来都没有见过面 ¶ *ŋotɕu* *tu*-*ɾzi* *ma* *mu*-*ɲw*-*ɔm*umto-*tɕi* 你在哪里，我们俩见不到对方

■ *sɔm*umto *vt. faire se rencontrer.* 使几个人互相碰见。【参考】 *mt*o 2

amumtshɔɾm *vi. RECIP dir* : *ɾɔ*- s'entendre les uns les autres. 互相听得到对

方的声音. ¶ dianhua *ky-lyt múj-khu tce muw-juw-ymumtshym-tci* 电话没有打成, 所以我们俩听不到对方的声音 【参考】 **mtshym**

■ **symumtshym** *vt.* CAUS *dir* : nuw-; *pu-* permettre à ... de s'entendre les uns les autres. 让 …… 互相听到对方的声音. ¶ nuw-symumtsham-a-nuw 我让他们互相听到对方的消息

■ **asymumtshumtshym** *vi.* REFL *dir* : nuw- se transmettre les nouvelles les uns aux autres. 互相传递消息; 互相报信. ¶ juw-kyw-symumtshumtshym-nuw-ci 他们互相传递了消息

amurga *n.* albanais. 阿尔巴尼亚人.

amurmbat *vi.* RECIP *dir* : ty- être proche. 挨近; 接近. ¶ tciwo ni muw-juw-ymurmbat-tci 我们俩很远 ¶ nyj nykha cho azo a-kha nu muw-juw-ymurmbat-ndzi 你的家离我的家很远 ¶ jizora amurmbat-i 我们很接近 【参考】 **armbat**

amurmbu *vi.* *dir* : ty- être rempli. 被堆满; 被装满. ¶ w-tuw-dyn kuw ty-k-ymurmbu-ci zjanzjan 装满了

■ **zmurmbu** *vt.* CAUS *dir* : ty- remplir. 装满; 盛满; 堆满. ¶ tusqar ty-zmurmbu-t-a 我盛满了糍粑 ¶ tyjlu ty-zmurmbu-t-a 我盛满了面粉 ¶ khuwtsa w-ηguw tusqar ty-zmurmbu-t-a 我在碗里盛满了糍粑 【参考】 **rmbu**

amurpu *vi.* RECIP *dir* : ky-; ty- se heurter. 互相碰撞. ¶ ko-k-ymurpu-ndzi-ci 他们俩相撞了 ¶ w-tuw-ηgyrygyr kuw juw-ymurpu-tci 很狭窄, 所以我们俩就相撞了

■ **symurpu** *vt.* *dir* : ty- faire se heurter. 使互相碰撞. ¶ kuwcynguw tce kumax smi pjyme tce, qapi tú-wy-symurpu tce smi juw-wy-syβzu pjy-ra 过去, 没有其它火源, 只能用白石头取火. 【参考】 **rpu**

amurqhi *vi.* RECIP *dir* : ty- loin l'un de l'autre. 相距很远. ¶ a-kha cho a-bangongshi juw-ymurqhi-ndzi tce azo za ky-zyut muw-to-khuw 我家离办公室很远, 所以就迟到了 【参考】 **arqhi**

amusthaβ *vi.* *dir* : ky- être l'un à côté de l'autre (deux morceaux). 互相接触. ¶ tciwo ky-amusthaβ-tci 我们俩挨在一起 ¶ tyjmy to-fox-nuw tce juw-dyn tce juw-ymusthaβ zo 长出了很多菌子, 挨在一起 ¶ jizora ky-amurmbat-i tce ky-amusthaβ-i zo cti 我们挨得很近, 挨在一起

■ **symusthaβ** *vt.* CAUS *dir* : ky- mettre ensemble. 拼凑. ¶ si ka-symusthaβ 他把木头拼凑在一起了 ¶ rdystar ka-symusthaβ 他把石头拼凑在一起了

amusuz *vi.* *dir* : nuw- s'ébruiter, être connu de tous. 传开. ¶ nywo juwfcuundzi kuwe jy-tuw-ye tce a-rkuw turme ra nuw-cki juw-k-ymusuz-ci 你前天到这里的消息已经传开了, 我周围的人都知道 ¶ ky-nytsu mxy-ra tce a-nuw-ymusuz jyw 这件事不用保密, 可以公开 【参考】 **suwz**

■ **symusuz** *vt.* *dir* : nuw- transmettre une information. 传递消息. ¶ ky-ce kuw-ra nuw nuw-symusuz-a-nuw 我让他们都知道要去的那个消息

amuti *vi.* *dir* : ty- se parler. 彼此说. ¶ tchi kuw-fse nuw ky-ymuti ra ma nuw myctsa mxy-ky-ymutso 有什么事情要互相说, 才能互相理解 ¶ jizora tchi kuw-fse nura ty-amuti-j 我们互相说明了情况

amutso *vi.* REFL *dir* : ty- clair (parole). 清楚 (话、事情). ¶ tuw-rju muw-juw-ymutso 话不清楚 ¶ ty-amutso-tci 我们俩说通了 ¶ kuwcynguw muw-pjy-k-ymutso-ndzi tce, tham tce ty-amuti-ndzi tce to-k-ymutso-ndzi 他们俩以前说不通, 现在互相说话就说通了

■ **symutso** *vt.* CAUS *dir* : ty- dire clairement. 说清楚. ¶ tuw-rju ta-symutso (ty-symutso-t-a) 他 (我) 把话说清楚了 ¶

tui-rju mu-to-symutso 他没有把话说清楚
 ¶ mu-to-tu-symutso-t 你没有说清楚
 ¶ pu-kui-fse nu ky-symutso ra 要把发生的事情说清楚
 ¶ turme ku ty-ky-tut nuwu ky-symutso 要把人家讲过的话说清楚

■ amutsutso *vi.* ① se comprendre. 互相理解.
 ¶ tcižo ni ku-ymutsutso cti-tci 我们俩很了解对方
 ¶ ky-ymutsutso a-ty-tu-βze je 你要讲得很清楚
 ② très clair. 非常清楚.
 ¶ uzo ku ky-ymutsutso to-βzu 他讲得很清楚 【参考】 tso

amutsutso 【参考】 amutso

amutuy *vi.* REFL *dir* : nu- se rencontrer. 相逢.
 ¶ jo-k-ymutuy-ndzi-ci 他们俩相逢了

■ symutuy *vt.* *dir* : nu- faire se rencontrer. 使合拢.
 ¶ tšu ky-βzu nu-symutuy-i (我们把路从两边开始修起) 最后在中间合拢 【参考】 atuy

amuxtchuxtchut *vs.* être serré les uns contre les autres. 挤挤挨挨, 非常拥挤.
 ¶ ji-tu-dyn ku mu-pu-ymuxtchuxtchut-i zo 我们(人)多到非常拥挤
 ¶ tšu u-tax qiche u-tu-dyn ku mu-pu-ymuxtchuxtchut-nu zo 路上汽车多到挤也挤不动 【用法】 只用于否定式

amuzyut *vi.* *dir* : nu- égal, homogène. 均匀.
 ¶ u-mdox pu-ymuzyut 颜色均匀
 ¶ mu-pu-ymuzyut 不均匀
 ¶ ki tu-tcha ki akyndundyt pu-k-ymuzyut-ci 这个消息到处传遍了

■ symuzyut *vt.* *dir* : nu- rendre homogène, faire de façon homogène. 使均匀; 做得均匀.
 ¶ tu-ntšu pu-symuzyut 他弄均匀了
 ¶ ky-kro nu-symuzyut 你平均分吧
 ¶ ky-rymbi nu-symuzyut 你平均给吧
 ¶ ny-rja ky-mar nu-symuzyut 你要在你脸上涂均匀
 ¶ ky-nyma nu-symuzyut 工作要做得全面一点
 ¶ Chengdu ky-symuzyut múj-sycha 不可能走遍整个成都
 ¶ tu-nga

ky-nga nu-symuzyut-a 我所有的衣服都穿过 【参考】 amjym

amuzywyr *vi.* *dir* : nu- ① se répandre (feu). 蔓延(火).
 ¶ taŋi ty-ye tce yndzyβ a-my-ty-luy ra ma pu-ymuzywyr mbat 天旱的时候不要有火灾, 不然活容易蔓延
 ② se répandre. 传开.
 ¶ ki tu-tcha ki pu-k-ymuzywyr-ci tce pu-k-ymusuz-ci 这个消息传开了 【参考】 zywr 1

anamana *adv.* identique. 一模一样.
 ¶ kuiki tu-nga ki ni anamana pu-ŋu-ndzi 这两件衣服是一模一样的 【同义词】 naytuy. 【借词】 a.na.ma.na

anaxtuycto 【参考】 nayto

anbak *vi.* *dir* : ky- se cacher. 躲藏.
 ¶ pu-ku-mto mu-ty-pe tce, ku-ku-ynbak ra 不适合被人发现的时候, 就应该躲起来
 ¶ nyzo cischiz c-ky-ynbak tce a-my-pu-túwy-mto 你在某个地方躲起来, 免得别人看见你
 ¶ ku-tu-ynbak my-ra ma tyga jy-yi 你别躲起来了, 出来

■ nybnunbak *vi.* se cacher partout. 躲来躲去.

■ synbak *vt.* *dir* : ky- cacher. 藏起来.
 ¶ nyki nu ky-synbak tce, a-my-pu-mto-nu 你把这个藏起来, 免得他们看见

■ zyrsynbak / anbak *vi.* *dir* : ky- se cacher. 躲起来.
 ¶ ko-tu-zyrsynbak cti tce mu-pu-ta-mto 你躲起来了, 我没有看到你

andyko *vi.* *dir* : nu- se tendre (allongé, horizontalement). 横着伸直.
 ¶ qapri tšyxcyl zo pu-k-yndyko-ci 蛇在路中间
 ¶ ty-ri nu pu-ajbu cti ri, pu-k-yndyko-ci 线原来是弯的, 现在变直了

■ syndyko ¶ kuiki pu-yjbu tce, pu-syndykam-a 这个东西是弯着的, 我把它拉直了 【同义词】 astrko.

andyr *vi.* *dir* : nu- être touché (blessure). 被碰(疮、伤口).
 ¶ a-zmbyr nu-andyr 碰了一下我的疮
 ¶ ny-jak pjy-ngrak

ri, ko-tu-nu-surput tɕe jɣ-k-ɣndɣr-ci 你的手受伤了, 你不小心就碰了一下 【参考】 [sɣndɣr 1](#)

andi *adv.* à l'ouest. 在西边.

andichoxle *n.* vent du sud. 南风. 【参考】 [qale](#) 【参考】 [akuchoxle](#)

ando *vi.* PASS *dir* : tɣ- être pris. 带上. ¶ ando ma tɣ-fkum u-ɣgu arku 带上了, 在口袋里 【参考】 [ndo](#)

andu *vi.* *dir* : nu- s'échanger. 兑换. ¶ ɕku pu-rkuun ɕti ri squ-mpɕar nu-andu 大蒜很少, 要十块钱 ¶ tu-turpa ku squ-mpɕar andu 一斤可以卖十块钱 【参考】 [sɣndu](#)

anduja *vi.* *dir* : tɣ- se rassembler. 聚集. ¶ to-k-ɣnduja-nu-ci 他们聚在一起了 ¶ jizora jisɣi ta-nduja-j 我们今天聚会了

■ **sɣnduja** *vt.* CAUS *dir* : tɣ- rassembler. 召集; 聚集. ¶ tɣ-pɣtso ra tɣ-sɣndujat-a-nu 我把孩子们聚集在一起了

andundo 【参考】 [ndo](#)

andzoxjox *vi.* *dir* : kɣ- coller ensemble. 粘在一起. ¶ laxtɕha ju-ɣndzoxjox 东西粘在一起

■ **sɣndzoxjox** *vt.* *dir* : kɣ- faire coller ensemble. 连接在一起.

andzundza *vi.* RECIP *dir* : tɣ- ① se manger les uns les autres. 互相吃. ② se faire du mal les uns aux autres. 互相伤害. ¶ jicqha nu to-k-ɣnumqaj-ndzi tɕe tu-ondzundza-ndzi ju-ɣu 他们俩吵架了, 互相伤害对方 【参考】 [ndza](#)

andzundzri 【参考】 [ndzri](#)

andzuqox *vi.* *dir* : tɣ- hoqueter. 打嗝儿. ¶ to-k-ɣndzuqox-ci 他打嗝了 ¶ ma-tɣ-tu-ɣndzuqox ntsu ma ju-sɣɣduɣ 你不要总是打嗝, 很讨厌

andzuit *vi.* *dir* : tɣ- aboyer. 狗吠. ¶ khuna ju-ɣndzuit 狗在叫 ¶ khuna to-k-ɣndzuit-ci 狗叫了一声 ¶ qapar ju-ɣndzuit 豺狗在叫

■ **nɣndzuit** *vt.* APPL *dir* : tɣ- aboyer sur qqn. 对(某人)吠.

andzɣmstu *vs.* lisse (tissu). 平整(衣服).

■ **sɣndzɣmstu** *vt.* COMP *dir* : nu- repasser (vêtement). 熨平. ¶ ma-tɣ-tu-mpɣur, nu-sɣndzɣmste 不要裹起来, 把它摆平 ¶ tu-ɣga nu-sɣndzɣmstu-t-a 我(用熨斗)把衣服熨平了 【参考】 [ndzɣm](#) 【参考】 [astu](#)

andzɣɣndzɣɣ *vs.* l'un à côté de l'autre. 一个挨着一个. ¶ u-ɕya wuma ju-ɣndzɣɣndzɣɣ, mu-ju-ɣɣa 他的牙齿很密, 没有洞

andzɣundzu *vs.* *dir* : nu- raide (cadavre). 僵直. ¶ pɣ-si tɕe jɣ-k-ɣndzɣundzu-ci 他死了就僵直了 【参考】 [ndzu](#)

andzɣurɣa *vs.* *dir* : tɣ- être voisins. 住在一起; 挨着的. 【参考】 [tɣ-ɣa](#)

anɣjujo 【参考】 [nɣjo](#)

anɣkɣzɣɣwɣzɣga 【参考】 [nɣ-kɣzɣzɣga](#)

anɣmtsumtsiox 【参考】 [nɣmt-siox](#)

anɣntshuntshi 【参考】 [nɣntshi](#)

anɣrkurko *vi.* *dir* : tɣ-; pu- se forcer les un les autres. 互相逼迫. ¶ jicqha turme nu ku “tɕha kɣ-tshi ra” ju-ti ri, azo “mɣ-tshi-a” tɣ-tut-a ri, múj-khu tɕe tɣ-anɣrkurko-tɕi 那个人叫我喝茶, 我说不喝, 我们争了一段时间 ¶ uzo ku “nɣzo kɣ-ɣzi, aj ju-ɕe-a” ju-ti ri, azo ku “nɣzo kɣ-ɣzi tɕe aj ju-ɕe-a” tɣ-tut-a tɕe, tɣ-anɣrkurko-tɕi 那个人叫我留下, 说他自己会去, 我叫他留下, 说我自己去, 互相争了一下 【参考】 [nɣrko 1](#)

anɣruprapak *vi.* *dir* : nu- s'entendre bien ensemble. 合得来. ¶ tɕizo tuɣtsye kɣɣzu ju-ɣnɣruprapak-tɕi 我们做生意很合得来 ¶ tɕizo ki tshon ɣzu-tɕi tɕe,

anɣruprak-tɕi wo 我们做生意，非常投合
 ¶ uzo cho juw-ɣnɣruprak-tɕi 我们俩
 关系融洽 【参考】 aɣuprak 【参考】
 nɣprak

anɣrure 【参考】 nɣre 2

anɣsuso vi. RECIP dir : tɣ- se manquer
 l'un à l'autre. 互相想念. ¶ jicqha nuw cho
 juw-ɣnɣsuso-ndzi 他跟这个人互相想念着
 对方 ¶ anɣsuso-ndzi 他们俩互相想念着
 对方 【参考】 suso

anɣtsutsu vs. être caché. 隐藏着.
 【参考】 nɣtsu

anɣtutuy 【参考】 atuy

anɣzɣmɣumɣɣn 【参考】
 nɣzɣmɣɣn

angut vs. commun, que l'on possède
 ensemble. 共同的. ¶ angut-i 我们都有一
 份 【同义词】 alpum. 【参考】 nɣngut

antɕhoɕjɣr vi. dir : nuw- être incom-
 plet. 疏漏. ¶ nɣ-laxtɕha koŋla tɣ-ɣwum
 tɕe a-mɣ-nuw-ɣntɕhoɕjɣr 你把东西收拾
 好，不要漏掉 ¶ uβɣɣ-nɣ-k-ɣntɕhoɕjɣr-
 ci kuw 应该没有疏漏了吧 【同义词】
 atɕutɕit.

■sɣntɕhoɕjɣr vt.

antɕhu vs. dir : nuw- nombreux. 数量多.
 ¶ jisɣi turme juw-ɣntɕhu-nuw tɕe ndzɣt-
 shi khro tsa kɣ-βzu ra 今天人很多，要
 多做一点饭菜 ¶ azo ji-ɣya ra nuw nuw-kha
 kɣntɕhu-ɣjɣn jɣ-ari-a 我去了我们邻居的
 家很多次 ¶ aj chengdu kɣntɕhu-ɣjɣn thu-
 ye-a 我来过成都很多次

■sɣntɕhu vt. ¶ a-ɣga tɣ-sɣntɕhu-t-a / a-
 ɣga kuw-ɣntɕhu tɣ-ɣga-t-a 我穿了好几件
 衣服 ¶ ɣjɣyi tɣ-sɣntɕhu-t-a 我吃了好几碗
 糍粑

antɣm vi. dir : nuw- plat. 平（地）.
 ¶ stɣmku juw-ɣntɣm 草地很平 ¶ khɣxtu
 antɣm 房背很平 ¶ u-thoɕ antɣm 地很平
 【参考】 apjɣntɣm

anthyar vi. ① dir : tɣ- rebondir. 弹起来.
 ¶ tɣ-k-ɣnthyar-ci 弹起来了 【用法】 用于
 细小的东西；球弹起来必须用 mtsar “跳”
 ② dir : nuw- être perdu. 丢失了. ¶ a-
 taqaβ nɣ-k-ɣnthyar-ci tɕe maɣe 我的针不
 见了

■sɣnthyar vt. dir : nuw- perdre. 丢失. ¶
 a-tɣ-fkum juw-nuw-sɣnthyar-a tɕe maɣe 我
 把袋子丢失了，看不见了

antsɣndu vi. dir : nuw-; tɣ- être échan-
 gé par erreur. 无意中交换. ¶ laxtɕha
 juw-ɣntɣndu 东西不小心调换了 ¶ tɕizo
 tɕi-ɣga nuw juw-k-ɣntɣndu-ci 我们俩的衣
 服不小心弄错了 ¶ tu-rju u-qhu u-ɣɣri
 juw-k-ɣntɣndu-ci 颠倒说话了 【参考】
 sɣntɣndu 【参考】 sɣndu

antw vi. avoir l'ouverture tournée vers
 le haut. 放平，口朝上. ¶ sɣlanphɣn antw
 tɕe pe ma nuw maɕ tuw-ci jit ɕti 盆子要放
 平，不然水流出来

■sɣntw vt. dir : tɣ- ¶ ki tú-wɣ-sɣntw ra
 ma nuw maɕ nɣ jit 要把口朝上，不然水会
 流出来 【反义词】 βɣum.

anwɕqhawɕqhu 【参考】 nweqhu

anwɣbawɣbaw 【参考】 nɣɣbaw

anukwajɣɣɣɣw vi. RECIP dir : nuw- se
 jurer l'un à l'autre. 互相立下誓言. ¶ juw-
 k-ɣnukwajɣɣɣɣw-ndzi 他们俩互相立下了
 誓言 【同义词】 anukwajɣɣɣɣu. 【同义
 词】 nukwajɣu.

anukwajɣɣɣɣu vi. RECIP dir : tɣ-;
 nuw- se jurer l'un à l'autre. 互相立下誓
 言. ¶ to-k-ɣnukwajɣɣɣɣu-ndzi 他们俩互相
 立下了誓言 【同义词】 anukwajɣɣɣɣu.
 【参考】 nukwajɣu

anumbumbɣom 【参考】
 numbɣom

anumqaj vi. dir : tɣ- se disputer. 吵架.
 ¶ jicqha kɣtsa ra juw-ɣnumqaj-nuw 他们一
 家在吵架 ¶ to-k-ɣnumqaj-ndzi 他们吵架
 了 【参考】 tu-mqaj 【参考】 amqaj

anundzɣuɑɣɣɪ 【参考】 **nundzɣɣɪ**

anupɕapɕoɕ *vi.* DENOM *dir* : tɣ- tourné dans la même direction. 朝同一个方向；方向准确。¶ **jiɕqha nu ku-ɣnupɕapɕoɕ ci ɲu-ŋu** 他朝同一个方向 ¶ **ɲu-ɣnupɕapɕoɕ-ndzi** 他们俩朝同一个方向 ¶ **ki tu-rju ɣnu-ŋka ki mu-ɲu-ɣnupɕapɕoɕ ku ɲu-ɣnɑɕqhuɑɕqhu ɕti** 这两句话不相符合，是矛盾的 【参考】 **tu-ɕoɕ**

anupɣɣɪruri *vi.* DENOM *dir* : nu- être l'un en face de l'autre. 一个对着一个（隔着河、山对着山）。¶ **kuɕi jizora ɲu-ɣnupɣɣɪruri-j** 我们隔着（河）相对 ¶ **tɕɣndi ɸɣɣɪ ra cho ɲu-ɣnupɣɣɪruri-j** 我们跟对面的（那家人）隔着（河）相对 ¶ **tuɕi cho ɸɣɣɪ ɲu-ɣnupɣɣɪruri-ndzi** 这面山是田地，那一面是岩石（相对着） 【参考】 **ɸɣɣɪ**

anuphotutuy *vi.* moyen. 恰当的；中等的；不多不少。¶ **ku-ɣnuphotutuy ci ra** 需要一个中等的 ¶ **tu-rju nu ɣu u-tsa tsa tɣ-βze, ku-ɣnuphotutuy tsa tɣ-βze a-mɣ-tɣ-tɕhom** 话要讲得适当一些，不要太多

anurgurga 【参考】 **nurga**

anurqɣurqɣu *vi.* *dir* : tɣ- l'un dos à l'autre. 背对背。¶ **tɕizo ni tɣ-anurqɣurqɣu-tɕi** 我们俩背对着背 ¶ **ky-nu-ɣŋu-tɕi tɕe tɣ-anurqɣurqɣu-tɕi** 我们俩睡觉的时候背对着背 【参考】 **u-qɣu**

anurwutɕutɕa 【参考】 **nurwutɕa**

anɣɣɪnduɪdu *vi.* *dir* : tɣ- s'échanger des travaux les uns les autres. 互相换工。¶ **tɕizo anɣɣɪnduɪdu-tɕi** 我们俩互相换工 【参考】 **taɣɣɪndu**

anɣɣɪruri *vi.* DENOM *dir* : tɣ- l'un en face de l'autre. 面对面。¶ **jiɕqha nuni ɲu-ɣnɣɣɪruri-ndzi** 他们俩面对面 ¶ **tɕizo ni tu-onɣɣɪruri-tɕi ɲu** 我们俩面对面 ¶

to-k-ɣnɣɣɪruri-ndzi-ci 他俩面对面 ¶ **tu-onɣɣɪruri-ndzi tɕe ku-omdzɣ-ndzi** 他们俩对着坐 【参考】 **u-ɣɣɪ**

anɣɣɪgruɣgra 【参考】 **nɣɣɪgra**

anustustu *vi.* *dir* : tɣ- être sur une même ligne. 呈一条直线。¶ **kuɕtsa cho ɕoɕɕoɕ ɲu-ɣnustustu-ndzi** 碗和纸在同一水平线上 【同义词】 **anupɕapɕoɕ**. 【参考】 **astu**

anusuɕɣuɕɣo *vi.* RECIP *dir* : nu- se battre pour. 争夺；互相抢。¶ **ɸaɕtsa ni ndzi-ndza ɲu-ɣnusuɕɣuɕɣo-ndzi** 两个小猪互相抢食物 ¶ **tɣ-ɸɣtso ni ndzi-kumtɕɣu ɲu-ɣnusuɕɣuɕɣo-ndzi** 两个小孩子互相抢玩具 【参考】 **nusuɕɣo**

anususlɔɕ *vi.* *dir* : tɣ- assidu, qui travaille rapidement. 勤快。¶ **ta-ma ɲu-ɣnususlɔɕ** 他工作做得很快（很勤快） ¶ **nu ta-ma ky-ɣɣɪma tu-ku-ɣnususlɔɕ zo jɣɣ wo** 这个工作可以做得快一些（长辈对晚辈说的话） ¶ **ku-ɣɣɪma jɣ-tu-ari tɕe, a-tɣ-tu-ɣnususlɔɕ zo je!** 你去工作的时候要勤快一些！ ¶ **uɣzo ta-ma pe tɕe, tu-onususlɔɕ zo ɕti** 他工作得很好，很勤快 ¶ **to-k-ɣnususlɔɕ-ci tɕe, zaza ɲɣ-stɣut** 因为他很勤快所以早就完工了

anaj *vi.* *dir* : tɣ- rapide (travail). 迅速；快（工作）。¶ **jiɕqha nu u-ma ɲu-ɣnaja** 他工作得很快 ¶ **azo a-ma anaj** 我工作得很快 ¶ **to-k-ɣnaja-ci** 比以前快 【参考】 **ɣɣɪnaja**

anɣɣɪndzɣum *vi.* *dir* : tɣ- marron foncé. 黑褐色。¶ **tɕha ky-ta-t-a ri, nu-ala, ɲɣ-ɕoɕ tɕe ɲɣ-k-ɣnɣɣɪndzɣum-ci** 我把茶烧开了，把茶叶熬出来了就变成黑褐色

anɣoɕ 【参考】 **ɲɣoɕ**

anɣɣɪjom *vs.* *dir* : nu- large, ouvert. 宽敞。¶ **tu-ŋga ɲu-ɣnɣɣɪjom** 衣服很宽 ¶ **kha ɲu-ɣnɣɣɪjom** 房子很宽 ¶ **ɲɣ-k-ɣnɣɣɪjom-ci** 变宽了 【反义词】 **anɣɣɪŋɣɣɪ**. 【参考】 **jom**

anɣɣɪŋɣɣɪ *vs.* *dir* : ky- à l'étroit. 拥挤（房子）。¶ **ko-k-ɣnɣɣɪŋɣɣɪ-ci** 变得很拥挤

挤 ¶ t̄ci-sta ɲu-ŋgɔŋgɔŋgɔŋ 我们俩的房间很窄 ¶ ki t̄ci-sta ko-k-ŋgɔŋgɔŋgɔŋ-ci 我们俩的房间比以前拥挤了 【反义词】 an̄gɔŋjom. 【参考】 ŋgɔŋ

an̄gorji vs. calme, silencieux. 安静. ¶ ɲu-ŋgorji 很安静 ¶ ku-r̄ma ra t̄y-nu-na-nu t̄ce ɲu-ŋgorji 打工的人休息了，现在很安静

apa vi. dir : nu- ① devenir. 变成（自然形成的）. ② être fermé. 关着. ¶ kum ɲu-ɣpa 门是关着的 ③ félicitation pour... 恭喜……. ¶ ɲu-tu-mna t̄ce pu-apa 你痊愈了，恭喜你了 ④ être en tort (au négatif). 有错（否定式）. ¶ tuzo mu-pu-ku-ɣpa t̄ce tu-zda u-eki k̄y-ti m̄y-mbat 自己有错的时候不好说别人 ¶ nu mu-pu-apa-a ko! 很对不起！（我没有对） 【参考】 pa 【参考】 s̄ɣpa

ap̄ɣɔβjɔl vi. dir : t̄y- en biais, penché. 斜着. ¶ ndzom ɲu-ɣp̄ɣɔβjɔl t̄ce múj-nuɣuŋke 桥是斜着的，不好走

■ s̄ɣp̄ɣɔβjɔl vt. dir : t̄y- placer en biais, penché. 斜着放. ¶ t̄chi k̄y-thu t̄ce tú-wy-s̄ɣp̄ɣɔβjɔl ra 搭梯子的时候，要斜着搭

ap̄ɣmbat vi. COMP dir : t̄y- facile à faire. 容易做. ¶ jicqha nu ɔ ku-ɣp̄ɣmbat ci ɲu-ŋu 这倒是一件容易的事情 ¶ jicqha k̄y-n̄ma ɔ ɲu-ɣp̄ɣmbat 这个工作倒很容易做 ¶ u-ɲu-ɣp̄ɣmbat 容不容易？ ¶ mu-ɲu-ɣp̄ɣmbat 不容易

■ s̄ɣp̄ɣmbat vt. dir : t̄y- simplifier. 简化. 【参考】 mbat 【参考】 pa

ap̄ɣnqa vi. dir : t̄y- dur à faire. 难做. ¶ jicqha k̄y-n̄ma ɲu-ɣp̄ɣnqa 这个工作很难做 【反义词】 ap̄ɣmbat. 【参考】 nqa 【参考】 pa

ap̄ɣɣɣi vs. gris. 带有灰色. 【参考】 p̄yi

ap̄ɣaksci vi. CAUS dir : t̄y- se retourner. 翻过去.

■ s̄ɣp̄ɣaksci vt. retourner. 翻过去. ¶ qajyi ta-s̄ɣp̄ɣaksci 他翻了馍馍

■ z̄ɣɣɣaksci vi. REFL CAUS se retourner. 翻身. ¶ t̄y-z̄ɣɣɣaksci-a 我翻了身（例如，睡觉的时候） ¶ t̄y-z̄ɣɣɣaksci 他翻了身 ¶ tu-tu-z̄ɣɣɣaksci ntsu ɲu-ŋu, ɲu-s̄ɣyduy 你不停地翻身，很烦

ap̄ɣɣɣi vi. dir : th̄u- grisâtre. 淡灰色. ¶ tu-ŋga u-mdox ku-ɣp̄ɣɣɣi ci ɲu-ŋu 衣服的颜色是淡灰色 ¶ rudaɔ ku-ɣp̄ɣɣɣi ci ɲu-ŋu 是一头淡灰色的野兽 【同义词】 ap̄ɣulu. 【参考】 p̄yi

ap̄ɣulu vi. dir : th̄u- grisâtre. 灰扑扑. ¶ jicqha nu ku-ɣp̄ɣulu ci ɲu-ŋu 刚才那个是灰扑扑的 【同义词】 ap̄ɣp̄yi. 【参考】 p̄yi

aphala vi. ayant des mouvement alertes. 动作灵活（小伙子）. ¶ ku-ɣphala ci ɲu-ŋu 他动作很灵活 【同义词】 aɣpala.

aph̄ɣɣjɣt vs. dir : pu- en désordre. 凌乱. ¶ a-m̄y-pu-ɣph̄ɣɣjɣt ku t̄y-r̄wum （东西）不要这么乱，收拾一下 【同义词】 ad̄ɣt.

■ s̄ɣph̄ɣɣjɣt vt. mettre en désordre. 乱放.

ap̄j̄nt̄ɣm vs. dir : nu- plat. 平整. ¶ kh̄ɣtu ɲu-ɣp̄j̄nt̄ɣm 房背是平的

■ s̄ɣp̄j̄nt̄ɣm vt. CAUS dir : nu-; th̄u- aplanner. 弄平. ¶ s̄ȳt̄cha nu-s̄ɣp̄j̄nt̄am-a 我把地弄平了 ¶ kha u-sta u-spa nu k̄y-s̄ɣp̄j̄nt̄ɣm ra 要把房基（修房子的地方）弄平 【参考】 ant̄ɣm

apupu vi. dir : th̄u-; t̄y- prospère. 美满. ¶ nu-nu turme nu nu ɕuŋgu t̄ce wuma zo pu-ŋgu ri, tham t̄ce ch̄y-m̄ɣi t̄ce cho-k-ɣpupu-ci 那个人以前很穷，现在变得很富有了

apupa vi. dir : t̄y- s'accumuler. 积累. ¶ n̄y-sm̄n khro to-k-ɣpupa-ci 你的药积累了很多 【同义词】 ajtu.

apupri vs. en continu. 连续不断. ¶ ku-ɣpupri laɲnu-s̄ŋi zo p̄j̄-r̄ɣzi 他连续待了

几天 ¶ tu-xpa u-ηguu ku-γpupri zo tr-ngo-a 我在一年里生病了很多次

■sγpupri vt. faire en continu. 连续做…….

aqandzulu vi. dir : nu- noirâtre, sombre, violacé. 乌黑; 紫. ¶ tu-mu nymkha zdum ku-γqandzulu zo ko-yi 天上来了乌云 【同义词】 apyulu.

aqarηymbbru vi. dir : thu- jaune pâle. 淡黄色. ¶ nγ-ηga ku-γqarηymbbru ju-ηu 你的衣服是淡黄色的 ¶ ju-γqarηymbbru 是淡黄色的

aqarηurηe vs. jaune clair. 淡黄. ¶ ju-γqarηurηe 是淡黄色的 【反义词】 qarηurηe. 【参考】 qarηe

aqyrle vi. dir : nu- être séparé. 分开的. ¶ stor cho staxpuu aqyrle 胡豆和豌豆是分开的 【参考】 svqyrle

aqytsa vi. dir : tr- préparé. 组装起来 (机器、器具).

■svqytsa vt. préparer. 装备好. ¶ luyin-ji tr-svqytsa 你把录音机准备好 ¶ mbyo tr-svqytsa 你把犁组装起来吧 ¶ βya to-svqytsa 他把磨坊准备好了 【参考】 nγ-qytsa

aqyts̄sha vi. dir : nu- être croisé. 交叉. ¶ tr-ri ju-γqyts̄sha 线互相交叉 ¶ si ra pjy-k-γqyts̄sha-ci 树交叉在一起

■svqyts̄sha vt. CAUS dir : pu- croiser. 使交叉. ¶ u-mylxjap pjy-svqyts̄sha 它把四肢交叉在一起 ¶ tumbri ra jy-svqyts̄shanu 他们把绳子交叉了起来 ¶ laxjuw jy-svqyts̄sha 他把棍子交叉了起来 ¶ u-mi pjy-svqyts̄sha 他把脚交叉了起来 ¶ azo tr-ri pu-svqyts̄sha-t-a 我把线交叉在一起

aqhe vs. dir : nu- guérir. 痊愈. ¶ u-ku u-ku-mjym jy-k-γqhe-ci 他头痛痊愈了

■svqhe vt. dir : nu- guérir. 治疗. ¶ a-ku-mjym na-svqhe 他治好了我的病 【同义词】 ymna.

aqhoβlu vs. concave. 凹进去. 【参考】 aχchowylu 【参考】 κλυβκλυβ

aqhowolu vs. concave. 凹. 【同义词】 aχchowolu. 【同义词】 aβloβlu. 【同义词】 aqhlu. 【同义词】 asqhlu. 【同义词】 arnglum.

aqurle vi. dir : tr- construction : infinitive collaborer. 协作共事; 互相帮忙. ¶ tr-scoz ky-ryt pu-aqurle-tci 我们一起写了信 【参考】 qur

arab n. alcool distillé. 白酒. 【借词】 a.rag

araytu vs. endroit bien caché. 僻静, 不容易被别人发现的地方. ¶ ki svtcha pu-γraytu tce turme ku-ge rkun 这个地方很僻静, 去的人少

arçyt vi. avoir une relation de parenté. 有血缘关系. ¶ jizo kuumdza mγ-arçyt-i 我们没有一点亲戚关系 ¶ jicqha nu nγ-kuumdza mγ-arçyt 那个不是你的亲戚 【用法】 一般用于否定式

arço vi. dir : thu- finir. 完; 用光了. ¶ t̄sha thu-arço 没有茶了 ¶ kyndza chu-γrço 没有吃的 ¶ ky-ndza a-mγ-thu-γrço, ky-ηga a-mγ-thu-γrço 希望不会缺吃的, 也不会缺穿的 ¶ a-mγ-thu-γrço ma u-qhu tce me 不要用完, 不然以后就没有了

■svrço vt. dir : thu- utiliser complètement. 用完. ¶ u-ro u-jy-ri nγ a-pu-γnuwa jyγ ma ky-svrço mγ-ra 如果有剩的就留在那里, 不一定要用完

■γrço vs. qui se fini rapidement. 很快用完. 【同义词】 yrsa.

aryçawçryz vi. dir : nu-; thu- bariolé en bandes. 几种不同颜色的成条形的纹路 (一般指某个物体的切面, 例如: 猪肉的切面一层肥肉、一层瘦肉). ¶ ku-ki u-mdox ku-γryçawçryz ju-ηu 这个东西有不同颜色的纹路

arykhumkhyl / arykhuikhyl vi. dir : tr- hétérogène. 不均匀. ¶ a-βri

ku-mgym nu-yrykhumkhylyl 身体有些地方疼，一些地方不疼 ¶ ty-ryku nu-yrykhumkhylyl 有些地方有庄稼，有些地方没有 ¶ tuji u-ngu ty-ryku wuma zo nup-eri, nu-yrykhumkhylyl 田里的庄稼长得很好，但是很不均匀 【参考】 tu-khylyl

арымбоэри vi. DENOM dir : nu- tomber en milles morceaux. 粉碎. 【参考】 mboэри

арымбумбри vi. pas rassemblé en un endroit, dispersé sur un chemin. 不密集（一些地方多，一些地方少），一路上撒下的. 【参考】 rymbumbri

арымгрундур vi.s. dir : nu- dont la lie et la partie liquide ne se mélangent pas. 渣滓和液体部分间隔分明. u-ci nu u-ci ku-хсыл, u-zwa nu u-zwa ku-хсыл nu-ku-ыβzu nu, tсе nu-арымгрундур tu-ku-ti ну 【参考】 amgri

арымгумго vs. ayant des grumeaux. 不均匀，一坨一坨的（粥）. ¶ tutshi ly-wy-syla tсе khro nu-wy-emi tсе my-арымгумго 煲粥的时候要搅拌很多次才会均匀 【同义词】 arytshi.

арымтсумтсөб vs. nombreux et rassemblés. 很多；聚集在一起. ¶ u-zruy u-tu-dyn ku nu-арымтсумтсөб zo 他身上长满了虱子

арымтшумтшаж vi. dir : ty- collant. 黏糊. ¶ cha nu-mum nu-арымтшумтшаж 酒好喝，很稠厚 ¶ mbryz ny-mnyt tсе nu-арымтшумтшаж 饭变味了，是黏糊糊的

арымузда vi. dir : nu- se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递（信息、消息、话），通知每一个人. ¶ jizora nu-арымузда-j tсе ty-рынгати 我们互相通知了，准备出发 【同义词】 aryzduzda. 【同义词】 asymusuz. 【同义词】 asymumtshumtshym.

арынтчунтчур vs. en mille morceaux. 有很多碎片. 【参考】 tu-ntchur

арырији vi. dir : nu- tomber en lambeaux, tomber en morceau. 成碎片. ¶ guamian ny-k-yryriji-ci 挂面成了碎片 ¶ a-chabei py-NGRU tсе ny-k-yryriji-ci 我的茶杯破了，成了碎片

■ zryriji vt. dir : pu-; nu- briser en mille morceaux. 打得粉碎. ¶ хсыл nura pu-zryriji-t-a zo 我打碎了玻璃

арыруу vi. dir : ty- en grande quantité. 很多. ¶ uzo u-nga арыруу zo эти 他有很多衣服 ¶ ty-scoz a-ky-ryt u-spa арыруу zo 我要写的字很多

арырһыжа vi. dir : nu- pousser (plusieurs pousses à partir d'un grain). 一颗种子可以长成很多根苗. ¶ ki cai nu-yryrhyja 这种菜长很多根苗 ¶ tsey nu-yryrhyja 青稞长很多根苗 ¶ ty-ryku wuma zo nu-yryrhyja 庄稼长很多根苗 ¶ tsey lo-ji tсе wuma zo ny-k-yryrhyja-ci 种了青稞以后，长了很多根苗 【参考】 tu-qa

арыры vi. dir : nu- se produire au moment prévu. 在预定的时间发生. ¶ azo azuβ ny-k-yry-ci 我在预定的时间就想睡觉了 ¶ jisni saysw u-qhu tсе ku-ku-rygu tсе a-pu-ku-nuzauβ tсе u-fso saysw u-mphru, li tu-zuβ pjau-yi ну, tсе nu u-sta nu-ky-βzu nu nu-ku-yryry tu-ku-ti ну 今天午饭后睡觉睡着了，第二天午饭后又想瞌睡了，这种习惯性的现象叫做 nu-kyryry 【参考】 u-ryy

арыркһуркһе vs. dir : ly-; thu- pas cohérent. 不平整；不连贯；吞吞吐吐. ¶ tсу nu-yryrkhyrke 路不平整 ¶ si nu-yryrkhyrke 木料上刻得不均匀 ¶ jicqha u-rju nu-yryrkhyrke 他说话吞吞吐吐 ¶ tyrym nu-yryrkhyrke 木板不平整 【参考】 rkhe

арырниөб vi. avoir une encoche. 有一条槽. 【参考】 ty-rngioб

арырқурқһиөб vi. qui a des entailles. 有一条一条的槽口；纹路. 【参

考】 **ty-rqhior**

aryrtsurtsy vs. composé de sections. 一节一节组成的。【参考】 **ayurtsurtsy** 【参考】 **tu-rtisy**

arystoksta vs. ① fiable. 可靠；说话算数。¶ **jiçqha nuw u-rju mɣ-kw-yrystoksta ci ŋu** 这是说话不算数的一个人 ② stable. 稳定。【反义词】 **njurmbloɣ**.

aryt 【参考】 **ryt**

arytçha 【参考】 **zrytçha**

arytshi vi. *dir* : nuw- trop cuit. 煮得很烂，变得像粥一样。¶ **kɣ-wy-sqa tçe a-mɣ-nuw-arytshi ra ma mɣ-mum** 煮饭的时候，不要煮得太烂，不然不好吃

■ **zrytshi** vt. *dir* : nuw- trop cuire. 煮得很烂。¶ **ko-yrsmi-t-a tçe nɣ-zrytshi-t-a** 我煮得太烂了（不小心）

aryzduzda vi. *dir* : nuw- se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递（信息、消息、话），通知每一个人。¶ **çe-j ty-mda tçe, ky-yrzduzda ra** 我们要走的时候，要互相通知 【同义词】 **arymuuzda**.

aryzuzryz vi. *dir* : nuw- ayant des bandes de couleurs différentes. 有几种不同颜色的成条形的纹路（物体表面的颜色）。¶ **kuuki kw-yrzuzryz ci nuw-ŋu** 这个东西有几种不同颜色的纹路 【参考】 **aryçwçryz** 【参考】 **tu-zryz**

aryi vs. *dir* : ty- s'accumuler. 积累。¶ **tu-ci to-k-ryyi-ci** 水积起来了

■ **syryi** vt. CAUS *dir* : ty- accumuler. 积累。¶ **tuftsax nuw-yi tçe, zuum ty-çthwz-a tçe, nuw u-ŋgu ty-syryi-t-a tçe, u-thox mɣ-kw-çe ty-syβzu-t-a** 屋顶在漏水，我用水桶把水积下来了，免得水流到地板上 【同义词】 **ajtu**.

ari vi. *dir* : nuw- ; puw- couler. 漏。¶ **pjɣ-spor tçe pjɣ-k-ryi-ci** 有了洞就漏了水 ¶ **tu-ci pjɣ-k-ryi-ci** 水漏了 ¶ **khuutsa nuw-ryi** 碗在漏水 ¶ **azo tyrca ty-ari-a** 我加入了 ¶ **uzo**

u-zdyrca mɣ-kw-ryi ci nuw-ŋu 他是个不合群的人 【参考】 **çe**

arju vi. *dir* : ty- parler. 说话。¶ **nuw-tu-yrju tçe puw-kw-sumtsham-a** 你说话，让我听见了 ¶ **nuw nuw-yrju** 他在说那个 ¶ **a-mɣ-tu-yrju** 不要说话 ¶ **ty-arju-a** 我说了 ¶ **ma-tu-yrju** 你别说话

■ **syryu** vt. CAUS *dir* : ty- laisser, faire parler. 让人说话。¶ **muy-ty-syryu-t-a** 我没有让他说话 【参考】 **tu-rju** 【参考】 **masyrurju**

arjambruy vs. aux yeux entourés de rouge (chien). 四眼狗。【参考】 **rjambruy**

arjuntçyr vi. COMP *dir* : ty- ; rjum ayant des largeurs différentes. 宽窄不一。¶ **to-k-yrjuntçyr-ci** 宽窄不一了 ¶ **tu-ŋga u-spa nuw-yrjuntçyr tçe, yú-nuβzit nuw-ra** 衣服的材料宽窄不一，要剪一下 【参考】 **tçyr**

arku vi. *dir* : ty- être dans. 装在。¶ **a-tu-ci tu, arku** 杯子里装着水 【参考】 **rku**

arla 【参考】 **rla**

arlurla vi. *dir* : nuw- s'étendre. 舒展。¶ **nɣ-phonbu a-nuw-arlurla!** 舒展一下筋骨！

■ **syrlurla** vt. étendre. 舒展，伸展。¶ **nɣ-phonbu nuw-syrlurla!** 舒展一下筋骨！ ¶ **sujno ty-ky-rmbuw nura nuw-wy-syrlurla tçe a-nuw-rom** 把堆在一起的草展开（晒干）就会干 ¶ **u-rja nɣ-syrlurla** 他皱着的眉头舒展了

arlut vs. nombreux. 多。¶ **turme nuw-arlut** 人很多 ¶ **tuw-ci nuw-arlut** 水很多 【同义词】 **dɣn**. 【同义词】 **xcat**.

armbat vs. *dir* : _ proche. 近。¶ **ky-yrmbat nuw-yi** 你来近一点的地方 ¶ **ki nɣ nɣ-çki u-j-armbat?** 离你那里远不远？

■ **syrrmbat** vt. CAUS *dir* : _ rapprocher. 拿过来；使靠近。¶ **ko-syrrmbat** 他拿过来了 ¶ **na-syrrmbat** 他拿过来了

■zyrsymbat *vi.* REFL CAUS *dir* : _ s'approcher. 靠近. ¶ *ty-zyrsymbat-a* 我靠近了【反义词】*arqhi*. 【参考】*mbarqhi* 【参考】*amurbat*

armburmbu *vi.* *dir* : *ty-* en tas. 堆起来的; 积在一起. 【参考】*rbu*

armyjuβ *vi.* être le crépuscule. 黄昏; 天黑. ¶ *ko-k-ymyjuβ-ci* 天黑了

arndytsa *vs.* *dir* : *nu-* dressé et imposant. 矗立. ¶ *jinde kha ra rcanu tu-mu u-pa ku-yrndytsa zo ku-mbro tu-βzu-nu nu-ny* 现在修的房子非常巨大

arjyle *vi.* *dir* : *thu-* se tendre. 伸展. ¶ *cho-k-yryjyle-ci* 他伸出来了 那条蛇是伸着的 ¶ *ku-yryjyle ci nu-ny ku-zri tsa nu-ny u-skyt nu-ny* “伸着”表示“长一点”的意思

■*syryjyle* étendre. 伸. ¶ *u-mvlyjak chy-syryjyle* 他伸了四肢、他伸了懒腰 ¶ *ky-numdzu, ny-mi thu-nusyryjyle* 你坐下, 把脚伸一下 (请人休息)

arjyrtum *vs.* qui a le visage rond. 脸很圆. 【参考】*tu-rya* 【参考】*artum*

arji *vi.* *dir* : *nu-* bleu, vert. 蓝色; 绿色. ¶ *stomku ny-k-yryji-ci* 草坪变绿了 ¶ *xcaj ny-k-yryji-ci* 草变绿了 ¶ *tu-nga ku-yryji nu-ny* 衣服是绿色的 ¶ *tu-mu ku-yryji* 青天、天宫 ¶ *tu-ci u-tu-rnax ku nu-yryji zo ndurndur* 水很深, 显得很蓝 ¶ *ny-tu-yryji ku kupa zo nu-tu-fse* 你穿那么蓝的衣服, 就像汉人一样

■*syryji* *vt.* CAUS rendre bleu. 使变蓝. ¶ *tu-nga ny-syryji-t-a* 我 (不小心) 把衣服弄蓝了

arjyluz / arjiluz *vi.* *dir* : *nu-* bleuâtre. 淡蓝色. ¶ *laxtcha u-mdox nu-yryjyluz* 那个东西的颜色是淡蓝色的 ¶ *jicqha nu u-mdox ku-yryjyluz ci nu-ny* 那个东西的颜色是淡蓝色的 【参考】*arji*

arnglum *vi.* *dir* : *ky-* concave. 凹 (地

面). ¶ *ko-k-yrnglum-ci* 凹进去了 ¶ *u-thox nu-yrnglum* 地面是凹进去的 【参考】*sqlum*

■*syrnglum* *vt.* rendre concave. 让……凹进去. ¶ *rdystax pjy-yi tce, tšu pjy-syrnglum* 大石头从上面滚下来了, 让路凹进去了

aro *vi-t.* *dir* : *ty-* posséder. 拥有. ¶ *ɕungu pu-me, tham to-k-yro-ci* 以前没有, 现在有了 ¶ *azo nu aro-a* 我拥有那个东西 ¶ *nu pu-aro-nu* 他们以前拥有那个东西 (现在没有了) ¶ *nu ty-aro-nu tu-ku-ti tce, ɕungu pu-me, tham to-tu* “他们拥有了”的意思就是以前没有, 现在就有了 ¶ *nyzo ny-ku-ra nu azo aro-a* 我有你需要的那个东西 ¶ *azo ty-rte aro-a* 我有帽子 ¶ *tu-rju aro-a* 我有财产 ¶ *azo a-ku-yro nu lonba nu-kho-t-a* 我把拥有的东西全部给了 (他) ¶ *azo qazo aro-a nura ku-ki ny* 这是我所拥有的绵羊 ¶ *azo ty-rjit xsum aro-a (= a-rjit xsum tu)* 我有三个孩子

arqhi *vs.* *dir* : _ lointain. 远. ¶ *jicqha sytcha nu-yrqhi* 这个地方很远 ¶ *wuma arqhi* 非常远 【反义词】*armbat*. 【参考】*mbarqhi* 【参考】*amurqhi*

■*syrqhi* *vt.* *dir* : _ éloigner. 把……离远. ¶ *ny-mjnak u-cki ma-jy-tu-syrqhi ma my-tu-surxyl* 你的视线不要离他太远了, 不然看不清楚

■*zyrsyrqhi* *vi.* *dir* : _ s'éloigner. 离得远一点.

arqurqox *vi.* RECIP *dir* : *ky-* se prendre dans les bras. 互相拥抱. ¶ *ny-rzaβ cho ky-tu-yrqurqox-ndzi* 你跟你妻子互相拥抱了 【参考】*rqox*

arbarbu *vs.* *dir* : *ty-* froissé. 皱 (衣服). ¶ *ny-ku nu-yrbarbu* 你的头是皱着的 ¶ *ny-nga nu-yrbarbu* 你的衣服是皱着的 ¶ *to-k-yrbarbu-ci (= to-k-yurzurzu-y-ci)* 变皱了 【参考】*acharbu*

■**svr̥waur̥bu** vt. CAUS *dir* : l̥- ramasser (ses jambes). 收回来 (脚). ¶ **a-mi thw-sv̥st̥ko-t-a, a-mi l̥-svr̥waur̥bu-t-a** 我把脚伸出来了, 我把脚收回来了

■**z̥v̥svr̥waur̥bu** vt. CAUS REFL *dir* : t̥-; t̥-se ramasser, se blottir. 缩成一团.

artax vi. *dir* : nu- fourchu. 分叉; 成双. ¶ **ki si nu tu-ldza ma pu-me ri j̥x-k-yr̥tax-ci** 这棵树原来只有一根, 现在分叉了 【参考】 **t̥-rtax** 【参考】 **jm̥rtax**

artaxlax 【参考】 **rtax**

art̥çhox vs. *dir* : _ rassemblé à un endroit. 堆在一边, 集中在一个地方. ¶ **turme ra lo-r̥juw-nu t̥e t̥elo lo-k-yr̥t̥çhox-nu-ci** 那些人跑上去集中在上面了

■**svr̥t̥çhox** vt. *dir* : _ rassembler dans un coin. 把分散的物体堆在一边. **yiban t̥e u-βz̥ur tsa j̥ú-w̥y-sv̥zyut ra t̥e, kv̥-svr̥t̥çhox tu-kw-ti ŋu**

art̥çi vs. ① *dir* : nu- être apaisée (soif). 解 (渴). ¶ **a-çpax nu-art̥çi** 我不渴了 ② *dir* : kv̥- avoir assez (dormi). (睡) 够. ¶ **a-z̥uβ kv̥-art̥çi** 我睡够了

■**svr̥t̥çi** vt. ¶ **u-z̥uβ ci kú-w̥y-svr̥t̥çi pu-ra** 要让他睡够

art̥çuwa n. mendiant. 乞丐.

artsuwydu / artsurdu vi. *dir* : pu- occupé. 事务繁忙. ¶ **a-ma pu-artsuwydu** 我工作变得很紧张 ¶ **stonka pu-ye t̥e u-k̥v̥t̥ya cho kv̥-n̥ma ra artsuwydu** 秋天来了, 收割等农活非常忙碌 ¶ **u-ŋgw j̥v̥zn̥v̥ tu-kw-z̥n̥v̥m̥ja t̥e, u-ndo t̥e kv̥-n̥ma m̥v̥-k̥v̥-yr̥tsuwydu ph̥v̥n** 一开始把时间抓紧的话, 到最后就不会那么紧张

artsurtso vi. *dir* : t̥- s'empiler. 重叠. ¶ **izo ji-khuutsa d̥v̥n t̥e artsurtso zo çti** 我们有很多碗, 都是叠在一起的

■**svr̥tsurtso** vt. *dir* : t̥- empiler. 堆起来; 垒起来. 【同义词】 **rtsuwy**.

artum vs. *dir* : t̥- rond. 圆形. ¶ **kw-ki u-m̥ŋu pu-yr̥tum** 它的口是圆形的 ¶ **qaj̥yi pu-yr̥tum** 馍馍是圆的 ¶ **lanqiu pu-yr̥tum** 篮球是圆的 ¶ **baigua pu-yr̥tum** 白瓜是圆的 【参考】 **ar̥gyrtum**

■**svr̥tum** vt. CAUS *dir* : t̥- rendre rond. 弄圆. ¶ **si t̥-kay-a t̥e t̥-svr̥tum-a** 我把木条弯成了圆形

artumlox vs. en forme de boule. 球形. ¶ **ki turme ki pu-tshu pu-yr̥tumlox zo** 这个人很胖, 身体像球形一样 ¶ **pu-yr̥tumlox zo tsluwytsluwy** 又圆又硬

■**svr̥tumlox** vt. *dir* : t̥- faire une boule (de tsampa). (把糌粑) 揉成一坨. ¶ **r̥j̥yi t̥-svr̥tumlox-a t̥e t̥-βzu-t-a** 我把糌粑捏成一团了 ¶ **tu-ŋga to-svr̥tumlox zo tsluwytsluwy** 他把衣服乱裹成一团

artur̥t̥yβ vi. *dir* : t̥- s'emmêler. 缠在一起. ¶ **t̥-ri pu-yr̥tur̥t̥yβ** 线缠在一起 ¶ **tumbri tu-ortur̥t̥yβ** 绳子缠在一起 ¶ **t̥-ri to-k-yr̥tur̥t̥yβ-ci t̥e nu-sv̥q̥r̥le-t-a** 线缠在一起了, 我就把它分开了 【同义词】 **ḁv̥t**. 【参考】 **rt̥yβ**

■**svr̥tur̥t̥yβ** vt. CAUS ① emmêler. 缠线. ② coller à quelqu'un. 缠着别人不放. ¶ **nu ma ma-kw-svr̥tur̥t̥yβ-a ma pu-sv̥yduw̥** 你不要再缠着我了, 很烦 【用法】 沙尔宗方言

artur̥tox 【参考】 **rtox**

arw̥çv̥rna vs. DENOM *dir* : t̥- ① rond. 圆形的. ② courbées l'une vers l'autre (cornes). 往里面弯 (角). ¶ **j̥la u-βruw pu-yr̥w̥çv̥rna** 犏牛的角往里面弯, 几乎形成了圆形 ¶ **u-m̥ŋu pu-yr̥tum t̥e pu-yr̥w̥çv̥rna** (碗的) 口是圆的 【同义词】 **artum**. 【参考】 **çv̥rna**

arw̥çoβçoβ vs. DENOM comme du papier. 像纸一样. ¶ **u-tu-w̥yrum kw pu-yr̥w̥çoβçoβ** 像纸一样白 【参考】 **çoβçoβ**

arw̥fsapax vs. DENOM comme un animal. 像牲畜一样. ¶ **u-tu-khe kw pu-**

vrufsapax zo 他像牲畜一样笨 【参考】
fsapak

arufsvlko vs. reculé, à l'écart (endroit). 偏僻.

arujɣɣɣβ / arujɣɣɣβ vs. poli. 文明; 有礼貌. 【借词】 ja.rabs

arukhuwtsa vs. comme un bol. 像碗一样. ¶ li sɣlaphɣn u-tu-xtɛi ku juwrukhwtsa ɛti 这个盆子像碗一样小 【参考】 khwtsa

arulaba vi. DENOM ressemblant à une trompette. 像喇叭的形状. ¶ kuwruulaba ci juw-ɣu 有喇叭的形状 【同义词】 ajpomxtshum.

aruldzanɣku vs. DENOM dir : nu- verdâtre. 淡绿色. ¶ juwruuldzanɣku 是淡绿色的 【参考】 ldzanɣku

aruluɣkɣɹ vs. dir : nu- bleu ciel. 天蓝色. ¶ kuwruuluɣkɣɹ ci juw-ɣu 是天蓝色的东西

arumuntɔx vs. DENOM comme une fleur. 像花一样. ¶ u-tu-wrumuntɔx nu! 他像一朵花一样没有价值 ¶ u-tu-mpɣɣɹ ku juw-wrumuntɔx 漂亮得像花一样 muntɔx zo ku-fse sna ku-me zo tú-wyrtsi ɣu 【参考】 muntɔx

aruqromkemdox vs. DENOM violet. 带有紫色. 【参考】 qromkemdox

aruɣmɣɣɣsmuɣ vs. DENOM bordeau. 带有紫红色. 【参考】 ɣmɣɣɣsmuɣ

arusruun vs. comme du coton. 像棉花一样. ¶ u-tu-mnu ku juw-wrusruun 像棉花一样柔软

arusujno vs. DENOM comme une herbe. 像……草一样……. ¶ kɣ-phuut u-tu-mbat ku juw-wrusujno zo 像拔一根草一样容易拔 【参考】 sujno 1

arutɣheme vs. comme une fille. 像女子一样. ¶ nɣki tɣ-tɣu nu u-tu-ndzɣm ku juw-wrutɣheme zo ɛti 那个男生像女子一样温柔 【参考】 tɣheme

arutɣjpa vs. DENOM comme de la neige. 像雪一样. ¶ u-tu-wyrum ku juwruutɣjpa zo 像雪一样白 【参考】 tɣjpa

arutɣpɣtso vs. comme un enfant. 像小孩子一样. ¶ nɣki turme nu juwruutɣpɣtso 那个人像小孩子一样 【参考】 tɣ-pɣtso

arutɣtɣu vs. comme un garçon. 像男孩子一样. ¶ nɣki tɣheme nu u-tu-rkaɣ ku juw-wrutɣtɣu zo ɛti 那个女子像男生一样壮 【参考】 tɣ-tɣu

aruwduwɣu vs. qui arrive à peine à survivre. 勉强过日子. ¶ zduwɣu

aɣdɣt vi. dir : pu-; thu- glisser. 跌倒. ¶ a-mi pu-aɣdɣt 我的脚(被)绊了一下 ¶ juw-ɣci tɣe pu-aɣdat-a 地很湿, 我就跌倒了 ¶ juw-ɣɣɣβ tɣe pu-aɣdat-a 坡很陡, 我就跌倒了 ¶ pɣ-k-ɣdɣt-ci 他跌倒了 ¶ rdɣstax u-tax pu-aɣdat-a 我给石头绊倒了

aɣe vi-t. dir : pu- avoir à boire, avoir à manger. 喝到, 吃到. ¶ tɣ-ndza-t-a tɣe pu-aɣe-a 我吃到了 ¶ paɣci to-ɣtu ri mu-pu-aɣe-a 他买了苹果, 但是我没有吃到

■ sɣɣe vt. dir : pu- donner à manger. 给别人吃. ¶ cha to-ɣtu tɣe pu-wɣ-sɣɣe-a 他买了酒就给我喝了 ¶ mu-pu-ku-sɣɣe-a 你没有给我吃

aɣɣnduɣdɣt adv. partout. 到处. 【参考】 ɣotɣuɣondɣt 【参考】 nɣnduɣdɣt

aɣjɣɹ vi. dir : nu- être en retard. 耽误时间; 迟到. ¶ toɣde nu-aɣjar-a 我耽误了一下 ¶ tu-rju juw-ti tɣe, nu-aɣjar-a 他说话, 我就耽误了时间 ¶ fso tɣe aɣjar-a ra juw-ɣu 我明天要耽误一下时间(没有时间上课)

■ saɣjɣɹ vt. dir : pu- ① retarder, déranger. 耽误; 打扰. ② déranger. 打扰. ¶ ma-pu-ku-saɣjar-a 你不要耽误我的时间 ¶ pu-ku-saɣjar-a 你耽误了我的时间 ¶ ju-

ta-saɣjɣr 我在耽误你的时间 ¶ **u-zgra kɣ-zmbri mɣ-pe ma turme saɣjar-a** 我不能发出声音，不然会打扰别人 ¶ **tu-mu ju-lɣt tɕe, ji-ma pú-wy-saɣjɣr-i** 下雨就耽误了我们的工作 ¶ **khɣjhwi ju-ra tɕe, kɣ-yi mu-pu-ŋgru, pu-ta-saɣjɣr** 因为需要开会没能来到，耽误了你的时间 【同义词】

βzɣɣr. 【参考】 **caus**

■ **sɣsaɣjɣr** vi. APASS

■ **zɣɣsaɣjɣr** vi. REFL CAUS prendre du retard. 耽误时间.

aɣja vi. dir : thw- ① chauve. 秃. ② ¶ **u-kɣrme chɣ-k-ɣɣja-ci** 他变成光头了 ② **dé-nudé (terrain)**. 光秃秃. ¶ **jiɕqha stɣmku ju-ɣɣja** 草坪光秃秃的 ¶ **Wenchuan zgo ra ju-ɣɣja-nu** 汶川的山是光秃秃的 【借词】 **gja?**

■ **saɣja** vt. CAUS dir : thw-; nu- raser entièrement. 剃光; 砍光. ¶ **jiɕqha nu u-stu ju-saɣja** 他把那个地方砍光了 (拔光了草)

aɣjɣle vi. dir : nu- nu, vide (lieu). 光秃秃 (不均匀). ¶ **tu-mu nu-aɣjɣle** 天晴了, 云散了 ¶ **u-ku ju-aɣjɣle** 他头发稀少了 【参考】 **aɣja**

aɣlɔɣlu vs. concave. 凹陷. ¶ **ko-k-ɣlɔɣlu-ci** 变成凹进去了 ¶ **jiɕqha ju-ɣlɔɣlu tɕe, nu u-stu nu to-k-ɣjtɣu-ci tu-ci** 那个东西是凹进去的, 在那里就积了水 ¶ **ki sɣtɕha ju-ɣlɔɣlu tɕe, tu-ci tu-oryi mbat** 这个地方是凹进去的, 水会在里面积起来流不走 【同义词】 **aɣchowɣlu**. 【参考】 **u-ɣlu**

aɣmbum vi. dir : kɣ- concave. 凹 (物体). ¶ **tu-thu ko-oɣmbum** 锅子凹进去了 ¶ **ko-k-ɣmbum-ci** 凹进去了 ¶ **u-laz ko-nurpu tɕe ko-oɣmbum** 他不小心撞了额头, 额头就凹进去了 ¶ **ma-kɣ-tu-surpe ma tha aɣmbum** 你不要撞他, 不然就会凹进去

aɣzɣwolu vs. dir : nu- ébouriffé. 乱蓬蓬. ¶ **u-ku ju-aɣzɣwolu** 他头发乱蓬

蓬 ¶ **ny-ku ju-k-ɣzɣwolu-ci tɕe, kɣ-sɣɣt ju-ra** 你的头发变得乱蓬蓬的, 要梳头 ¶ **nu ɕaŋgu ku-pu-pe pu-ɕti ri, tham tɕe ju-k-ɣzɣwolu-ci** 以前好好的, 现在变得乱蓬蓬的

aɣzɣβzaŋ vs. DENOM dir : tɣ- d'al-lure avenante, impressionnant. 相貌堂堂. ¶ **ju-aɣzɣβzaŋ** 他相貌堂堂 ¶ **nyki nu ku-aɣzɣβzaŋ ci ŋu** 那是一个相貌堂堂的人 ¶ **nu ɕaŋgu u-aɣzɣ mu-pu-pe ri, tham to-k-ɣzɣβzaŋ-ci** 以前相貌不好, 现在相貌变得很好 【反义词】 **aɣzɣɣn**. 【借词】 **gzugs.bzaŋ**

aɣzɣɣn vs. DENOM d'une apparence peu avenante. 相貌不好. 【反义词】 **aɣzɣβzaŋ**. 【借词】 **gzugs.ɣan**

asaɣpɣpɣaɣ 【参考】 **saɣpɣaɣ**

ascaɣa vs. DENOM blanc et noir, comme une pie. 黑白相间, 像喜鹊的羽毛一样. 【参考】 **scara**

ascuɣco 【参考】 **sco**

asɣmuβde 【参考】 **βde**

asɣmumtshumtshɣm 【参考】 **amumtshɣm**

asɣmusuz vi. RECIP dir : nu- se transmettre les informations les uns aux autres. 互相传递消息. 【同义词】 **arɣmuzda**. 【同义词】 **arɣzduzda**. 【同义词】 **asɣmumtshumtshɣm**. 【参考】 **suz**

asku vs. qui est blanche sur le dos (vache). 脊梁上有花纹 (牛类). ¶ **nu nuɣa nu ju-ɣsku** 这头牛脊梁上有白色

asqhlu vi. dir : pu- concave. 凹. ¶ **pjɣ-k-ɣsqhlu-ci** 凹进去了 【同义词】 **aɣchowolu**. 【同义词】 **aɣlɔɣlu**. 【同义词】 **aq-howolu**. 【同义词】 **aɕqhlu**. 【同义词】 **arɣglum**.

asquɣqɣr 【参考】 **sqɣr**

astɣko vi. dir : thw-; tɣ- droit. 直; 站直; 伸直. ¶ **cho-k-ɣstoko-ci** 变直了 ¶ **ku-**

ki turme nu-**vstɔko** 这个人身材端正，站得很直 ¶ nu-tu-**vstɔko** 你身材端正 【参考】 **astu** 【参考】 **svstɔko**

asti vi. dir : nu- être bouché. 堵塞着. ¶ ku-spoɔ w-j-**ásti**? 堵了没有 ¶ ku-spoɔ nɔ-k-**vstust**-ci tɕe, kɔ-**vymut** múj-khu 洞堵上了，不能吹了 【参考】 **sti** 1

astu vs. dir : tɔ-; thw- droit. 直. ¶ si nu-**vstu** 树是直的 ¶ tɕu nu-**vstu** 路是直的 ¶ ɕoŋtɕa nu-**vstu** 木材是直的 ¶ w-**vri** nu-**vstu** 他很顺利 【用法】 **astu**和**astɔko**的区别在于前者只用于不能扭动的东西上 【参考】 **astɔko** 【参考】 **svstu** 2 【参考】 **w-stu** 1

astusti vt. dir : nu-; thw- être bouché. 堵塞. ¶ w-ɕna nu-**vstusti** 他鼻子塞了 ¶ a-**spuro** nu-**astusti** 我呼吸有点困难 【参考】 **sti** 1

aswɔ vi. dir : kɔ- serré, tendu. 紧. ¶ w-**xɕɔr** nu-**aswɔ** 绑得很紧 ¶ w-**ma** nu-**aswɔ** 他工作很紧张 【参考】 **svswɔ**

aswɔnɔwɔnɔ 【参考】 **swɔnɔ**

aswɔndzɔndzɔ 【参考】 **swɔndzɔ**

aswɔnɔnɔ vi. dir : nu- se pardonner. 互相谅解. ¶ ndzɔzo ɔo tu-**aswɔnɔnɔ**-ndzi ɕti nɔ 你们俩倒挺能互相谅解的

aswsat 【参考】 **sat**

aswsu vi. dir : tɔ- copuler. 交配. ¶ jɕɕha qaju ni nu-**aswsu**-ndzi 虫子在交配

aswxɕwxɕɔt 【参考】 **swxɕɔt**

aɕɔnɔ vi. dir : nu- se faire une entorse, se fouler le pied. 扭伤; 崴. ¶ w-mi nu-**k-ɕɔnɔ**-ci 他崴了脚 ¶ w-mke nu-**k-ɕɔnɔ**-ci 他崴了脖子 ¶ w-mthɔɔ nu-**k-ɕɔnɔ**-ci 他崴了腰 ¶ a-mi “**rɔnɔ**” zo nu-ti tɕe nu-**aɕɔnɔ** 我的脚“喀嚓”一声就扭伤了

ata vi. PASS dir : _ être posé. 放着. 【参考】 **ta**

ataɔki vi. l'un au dessus et l'autre en dessous. 一个在上面，一个在下面. ¶ a-**mtɕhi** cho a-ɕna tu-**otaɔki** ɔu 我的嘴巴和鼻子一个在上面，一个在下面 【参考】 **taɔ** 3

■**svtaɔki** vt. dir : tɔ- mettre l'un au dessus et l'autre en dessous. 一个放上面，一个放下面. ¶ laɕtɕha kɔ-ɕunqoɔ tɔ-**svtaɔki**-ta 我把那些东西一个挂上面，一个挂在下面

atɕaɔ vi. dir : nu- être sali. 沾上（脏东西、水）. ¶ w-**taɔ** nɔ-k-**vɕaɔ**-ci 沾在上面了 ¶ a-**nga** w-**taɔ** tɔndzɔwɔ nɔ-k-**vɕaɔ**-ci 衣服上沾上了树脂

■**svɕaɔ** vt. dir : nu- salir. 沾到. ¶ znde w-**taɔ** tɔrcoɔ nu-**svɕaɔ**-a 我把泥巴沾到墙壁上了 ¶ **snaxtsa** nú-wɔ-**svɕaɔ**-a 我身上沾了墨

■**atɕaɔlɔ** vs. dir : nu-

■**svɕaɔlɔ** vt. CAUS dir : tɔ- salir partout. 到处沾. ¶ tɔtshi kú-wɔ-**svɔ** tɕe múj-pe ma tɔthw cho ɕoɔ khuɕtsa nu-**svɕaɔlɔ** zo nu-**ɔu** 煲粥不好，因为锅子、瓢和碗上都会沾得到处都是

atɕaɔlɔ 【参考】 **atɕaɔ**

atɕɔβ vi. ① dir : tɔ- arriver à complétion. （时间）到了. ¶ tu-**sla** tɔ-**atɕɔβ** zo nu-**vzi**-a 我在这里待了整整一个月 ② dir : nu- croisés (mains, vêtements). 交错着（衣服、手）.

■**svɕɔβ** vt. dir : nu- croiser. 交错（衣服、手）. ¶ w-**jaɔ** nɔ-**svɕɔβ** 他把手交叉放着

atɕhutɕhu 【参考】 **tɕhu**

atɕhuuz vi. dir : tɔ- éternuer. 打喷嚏. ¶ nu-**tɕhomba**-a nu-**ɔu** ma nu-**vɕhuuz**-a 我在打喷嚏，感冒了 ¶ **jizora** tɕe, tu-**ku-vɕhuuz** tɕe, turme ra ku, nɔ-**ku-nɔkhu** tu nu-**ɔu** tu-ti-nw, nu maɔ nɔ, tu-ci ku a-**pu-ku-swɔro** tɕe, tu-ci nɔ-**ku-mbi** tu ɔu tu-ti-nw 人打喷嚏的时候，大家就说“

有人要请你”；人被水呛到的时候，别人就说“有人要给你水”

■**syřçuuz** *vt.* CAUS *dir*: **tr-** faire éternuer. 令人打喷嚏. ¶ **çnyto tr-nu-lat-a tó-wy-syřçuuz-a** 我吸了鼻烟，被呛得打喷嚏 ¶ **hajtsu chú-wy-pu tçe, ku-syřçuuz ŋgrvl** 烧黑椒的时候会让人打喷嚏

atçumthut *vi.* *dir*: **tr-** être formé de nombreux morceaux de tissu. 由很多布块组成. ¶ **ki raz ku ra ky-tçumthut ju-khu** 可以把这几块布拼在一起 ¶ **ki raz ku ra a-pu-tu tçe, ju-rtçumthut çti** 有了这些布块就可以拼成有用的东西

atçutçit *vi.* *dir*: **nu-** être incomplet. 遗漏. ¶ **a-cai pu-atçutçit** 我的菜掉了一些 ¶ **laytçha koŋla tr-rywum tçe a-mr-nu-rtçutçit** 你要把东西带全，不要带漏 【同义词】 **antçhojyr.**

■**syřçutçit** *vt.* *dir*: **nu-** construction: infinitive perdre. 漏掉（一点）. ¶ **ju-syřçutçit-a** 我漏掉了 ¶ **ky-nuukuçnom ma-nu-tu-syřçutçit** 你捡青稞穗的时候不要漏掉一些 ¶ **laytçha koŋla tr-rywum ma tu-syřçutçit** 你要把东西带全，不要带漏

atçutşı *vi.* *dir*: **_** se produire en même temps. 几件事同时进行；状况没有改变. ¶ **ny-ku-mjym ku-mna u-ju-rtçutşı** 你的病继续好转吗？ ¶ **ju-rtçutşı çti** 没有变化 【参考】 **syřçutşı**

atçuxtay 【参考】 **taḅ 2**

atçuxtşot *vi.* *dir*: **tr-** prospère. 兴旺. ¶ **u-gongsi ju-rtçuxtşot** 他的公司很兴旺 ¶ **kyntçhaḅ wuma zo ju-rtçuxtşot, tçhi ku-ra zo yřzu** 城市非常兴旺，要什么就有什么

■**syřçuxtşot** *vt.* CAUS *dir*: **nu-** rendre prospère, attiser (feu). 使兴旺；拨旺. ¶ **smi nu-syřçuxtşo-t-a** 我把火拨旺了一些

atyr *vi.* *dir*: **tr-** tomber. 掉下. ¶ **pjy-k-yr-ci** 掉下去了 ¶ **pu-atyr** 掉下去了 ¶ **ny-tşontşon rca j-atyr j-atyr zo ju-ŋu** 你的杯子很快就要掉下去

athyri / athyruri *vi.* se connecter. 自然地连接起来. 【参考】 **syřhyri**

athi *adv.* en aval. 下游. 【参考】 **tçyrthi**

athoḅmphyrt *vt.* *dir*: **tr-** adéquate (pièces). 吻合（零件、盖子）. ¶ **çoŋβzu u-ku-βzu nu yu u-tu-spyrt nura wuma ju-rtḅmphyrt** 他做木匠的时候，把接头接得非常好 【参考】 **syřthoḅmphyrt**

athoççaḅ *vi.* qui peut être relié. （可以）连在一起. ¶ **tr-ri u-çnyz ni mu-ju-rtḅoççaḅ / tr-ri u-çnyz mu-ju-rtḅoççaḅ-ndzi** 绳子的两头不能接在一起 【同义词】 **alyyu.**

atsa *vi.* *dir*: **pu-**; **ky-**; **tr-** être planté. 插着. ¶ **tytşox to-k-rtsa-ci** 钉子是插着的

■**syřtsa** *vt.* CAUS ① planter, enfoncer. 插. ② poignarder. 捅（一刀）.

■**zyřsyřtsa** *vi.* REFL CAUS *dir*: **thu-** se verrouiller automatiquement. 自动地锁起来（门）. ¶ **kum çy-nu-zyřsyřtsa** 门自动地关起来了

atsatsa *intj.* exprime la douleur (brûlure). 表示很痛，很烫.

atşyxtşhu *vi.* *dir*: **tr-** construction: infinitive; degree pressé. 急促；紧张. ¶ **u-tu-çe ju-rtşyxtşhu** 他去得很仓促 ¶ **ky-nyma ju-rtşyxtşhu** 他工作很紧张 ¶ **a-şyuro ju-rtşyxtşhu** 我呼吸很困难

atşox 【参考】 **tşox**

atsutsu *vi.* *dir*: **pu-** avoir le temps. 来得及. ¶ **ny-ku-mjym a-tr-mna tçe, ky-nyma atsutsu çti wo** 你的病康复了，工作还来得及做. **k -n na m -ats tsu** ¶ □□□□ 【参考】 **tsu**

atşoxloḅ *vi.* *dir*: **tr-** être mélangé. 混合. ¶ **tyçi qaj atşoxloḅ** 青稞和小麦混在一起了 ¶ **tu-rdoḅ tu-rdoḅ ku fçyt-i ma lon-ba ku turca tu-ti-j ri ji-rju atşoxloḅ** 我们一个一个地讲故事，要是我们一起讲的话就会乱

■ **սրտօրօր** *vt. dir : տր-; քու-* mélanger. 混在一起。¶ **տեղ-դա քու-սրտօրօր-ա** 我们俩的服装在一起

atu 【参考】 **նրտ**

atuy *vi-t. dir : նու-* ① rencontrer. 遇见。② toucher. 触碰。¶ **նու-atuy-ndzi** 他们俩遇到了（他）¶ **տեղ-դա քու-կ-րտույ-ա-ցի** 我感冒了

■ **նրտույ** *vi.* AUTOBEN se retrouver dans/ avec (par hasard). (无意中) 遇到。¶ **յիսնի կու-ընդօր տեղ քու-նրտույ-ա** 今天我碰上个大冷天 ¶ **ա-բրի քու-astu ma կու-քե քու-նրտույ-ա** 我运气好，拿到好东西了

■ **անրտույ** *vi.* AUTOBEN RECIP se rencontrer par hasard. 正巧相遇。¶ **կու-րրտույ յո-գե-նդի տեղ քու-կ-ընրտույ-նդի-ցի** 他们俩去卖东西，偶然地碰见了

■ **չընրտույ** *vi.* REFL *dir : _* faire en sorte de rencontrer, d'obtenir. 想办法拿到 / 遇到。¶ **լաչտա կու-քե տր-տու տեղ, քու-կու-չը-նրտույ ra** 有好东西的时候，要想办法拿到手

■ **զնրտույ / շնրտույ** *vt. dir : _* ① mettre bien en place. 对端；对着放。② profiter de l'occasion. 趁……的机会、恰恰在那个时候……。¶ **կր-գանու շօ ա-յր-տու-շնրտույ տեղ ա-յր-տու-յի նու!** 你趁天黑的时候来吧 ¶ **կր-նուշաբ շօ ա-նու-տու-շնրտույ տեղ մր-մտհրմ** 你趁他睡着了的机会，他就听不到 ¶ **լու-ֆօթ ցաղցու շօ ա-նու-տու-շնրտույ** 你趁天还没有亮 ③ laisser à. 让给。¶ **կուկի լաչտա կու-քե տր-տու տեղ, նրշօ քու-տա-շնրտույ յրյ** 有好东西，我可以让你

■ **չընրտույ** *vi.* REFL CAUS aller à la rencontrer de. 去找（某人）。【参考】 **ամտույ**

atuta *vi.* RECIP *dir : նու-* se relâcher les uns les autres. 放开对方，放手。¶ **քու-կ-րտուտա-նու-ցի** 他们放开对方了

■ **սրտուտա** *vt. dir : նու-* séparer (des gens qui se battent). 劝开。【参考】 **ta**

awij *vi. dir : կր-* se fermer (yeux). 闭着眼睛。¶ **տու-շաբ քու-յե տեղ, տու-մրաք քու-րուի** 打瞌睡的时候，眼睛是闭着的

■ **սրույ** *vt. dir : կր-* fermer (yeux). 闭上（眼睛）。¶ **ու-մրաք ra ko-սրույ** 他闭上眼睛了

awuwum *vi. dir : տր-; քու-* se rassembler. 聚集在一起。¶ **կր-նրաք տրմա տեղ քու-րու-քու-քու-ի ղրըրլ** 要玩的时候，我们就聚在一起 【参考】 **wum**

axtəuxte *vs.* de taille différente. 大小不一。¶ **կընդշաբի նի wuma քու-րտքաւտե-նդի** 两兄弟一个大一个小 ¶ **կու-րտքաւտե-ցի յրշու-նդի** 有一个大有一个小 【参考】 **xtəi** 【参考】 **muxte**

axa *vi. dir : նու-; քու-* manquer un morceau. 缺（口）。¶ **թս քու-րա** 路面破了坑 ¶ **ու-գա քու-րա** 他牙齿缺了个口子 ¶ **քր-կ-րա-ցի** 少了个口子 ¶ **կիւտսա քու-րա** 碗缺了个口子 ¶ **ու-ստա քու-րա** 他不在（缺席了） 【参考】 **գրրա**

■ **սրա** *vt.* CAUS *dir : նու-* faire perdre un morceau. 使缺口。¶ **քու-սրա** 他（把这个东西）弄缺了个口子

axchowolu *vi. dir : կր-* creux, concave. 凹。¶ **թս կու-րաչchowolu ւ-ստու նու տեղ, դիչե տու-ըրրկոնլոն շօ քու-դու տեղ քու-սրյդույ** 路凹下去的地方，汽车就会颠簸，坐起来很不舒服 【同义词】 **աբ-լօրլու**。【参考】 **ւաբւաբ**

ալիսուհան *vi. dir : տր-* être debout ou allongé l'un à côté de l'autre. 一起躺着；一起站着。¶ **ստուքր քու-րալիսուհան** 梁是双根的 ¶ **տեմբրի քու-րալիսուհան-նդի տեղ քու-նդուր-նդի** 他们俩一起在那里站着 【用法】 坐着不可说 **ալիսուհան** 【参考】 **սալիսուհան** 【借词】 **գեիբ**

ալիսուհան *vs.* en sécurité. 安全；安康。¶ **կու-ալիսուհան-ի** 我们都平安无事 【参考】 **ալիսուհան**

aχom *vi. dir* : *tr-* bailler. 打哈欠. ¶ *a-zuβ nu-yi tce, tr-aχom-a* 我困了, 所以打了哈欠 ¶ *khuna nu-rχom* 狗在打哈欠 ¶ *a, nu-rχom-a* 啊, 我在打哈欠

aχpuχpjyt 【参考】 *χpjyt*

aχsi *vs. dir* : *tr-* propre. 干净; 没有剩余. ¶ *tçhaŋla ra to-raβruuz-nu tce to-k-rχsi-ci* 他们扫了院子, 现在院子显得很干净了 【参考】 *saxsi*

aχsom *vi. dir* : *nu-* être réveillé. 清醒. ¶ *nu-aχsom-a* 我醒了 ¶ *ny-k-rχsom-ci* 他醒了 ¶ *jiçqha pu-nu-zuβa ri, tham tce nu-aχsom-a* 我刚才睡着了, 现在就醒了 ¶ *nyki tr-prtso nu ku-rχsom ci nu-ŋu* 这个小孩子看起来很聪明

■ *saxsom vt. CAUS dir* : *nu-* réveiller. 弄醒. ¶ *azo nu-saxsom-a* 我把他弄醒

aχsuwo *vs. dir* : *tr-* propre. 干净. ¶ *jiçqha ra nu-kha ra wuma nu-rχsuwo* 他们的家很整洁 【参考】 *aχsi*

■ *saxsuwo vt. dir* : *tr-* rendre propre. 弄干净. ¶ *kha ra tú-wy-raβruuz tce tú-wy-saxsuwo nu-ra* 要把家里扫干净 【参考】 *saxsi*

aχtçrɣz *n.* terme affectueux pour les enfants. 对下一代的爱称. 【借词】 *gtçes*

azbraβ 【参考】 *zbraβ*

azdaβ *vi. dir* : *tr-* avoir deux couches. 有双层. ¶ *jylwa nu-rzdaβ* 有双层窗帘 ¶ *khwyŋɣu ku-rzdaβ ɣrzu* 有双层窗子

■ *szdaβ vt. dir* : *tr-* mettre deux couches. 做成双层的. ¶ *a-ŋga tr-szdaβ-a tce mry-nyndzo-a* 我穿了两层衣服, 不觉得冷

azgroβ 【参考】 *zgroβ 1*

azgru *vi. dir* : *tr-* courber le dos. 弯下腰; 鞠躬. ¶ *jiçqha turme nu nu-rzgru* 那个人弯着腰 ¶ *to-k-rzgru-ci* 他弯下了腰

azgur *vi. dir* : *tr-* être recroquevillé. 驼背; 全身蜷缩. ¶ *uzo to-ngo tce, nu-rzgur zo* 因为他病了, 所以全身蜷缩 ¶

a-mgur tr-mŋym tce tu-ostu-a ŋu, mu-tr-mŋym tce pjw-rzgur-a ŋu 我背痛的时候就坐直, 不痛的时候就弯腰 ¶ *to-k-rzgur-ci* 他背驼了 【参考】 *azgru* 【参考】 *azgurloβ* 【参考】 *u-zgur*

azgurloβ *vi. dir* : *pu-* se recroqueviller. 蜷缩. ¶ *pjy-k-rzgurloβ-ci* 他缩成了一团 【参考】 *azgur* 【借词】 *sgur*

azyɣβruβre 【参考】 *ɣβre*

azmujqhujqha *vi.* se faire du mal les uns aux autres. 互相伤害. ¶ *zɣni to-k-rzmujqhujqha-ndzi-ci* 他们俩互相伤害了对方 【参考】 *qha*

azaβ 1 *vi. dir* : *pu-* couler. 漏水. ¶ *tutwu nu-rzab* 锅子在漏水 ¶ *pjy-k-rzab-ci* 漏水了 【参考】 *ari*

azɣwu *vs. DENOM dir* : *nu-* être boiteux. 跛脚. ¶ *u-mi nu-rzɣwu* 他跛脚 ¶ *ku-rzɣwu zo jo-nuçe* 他跛着脚地回家了 【同义词】 *açkala*. 【参考】 *zɣwu*

aznguwzngob 【参考】 *zngob*

azo *pro.* moi. 我. ¶ *azo maβ-a!* 不是我! 【参考】 *aj*

azurja *vi. dir* : *nu-*; *thu-*; _ faire la queue. 排队. ¶ *turme nu-dɣn tce nu-rzurja-nu zo* 人很多, 在排队 ¶ *tr-jmɣy nu-rzurja* 菌子长得很整齐 ¶ *thu-azurja-j* 我们排队了 ¶ *znde u-taβ zu turme ra nu-rkzurja-nu-ci* 人们背靠着墙排起了队

■ *szurja vt. CAUS dir* : *nu-*; _ aligner. 排列整齐. ¶ *kha ny-szurja-nu zo* 他们把房子排列整齐了

azurχtso *vs. dir* : *tr-* propre, bien entretenu. 干净, 整洁 (有人弄干净). ¶ *tu-ci nu-rzurχtso* 水很干净 ¶ *kyndza nu-rzurχtso* 食物很干净 ¶ *múj-tu-rzurχtso* 你不干净 【参考】 *χtso*

■ *szurχtso vt. CAUS dir* : *tr-* rendre propre. 弄干净. ¶ *tr-szurχtso-t-a* 我弄干净了

azwzu vi. *dir* : **ty-** faire de la lutte. 摔跤; 角力. ¶ **ty-azwzu-ndzi** 他们俩一起角力了

■ **nyzwzu** vt. APPL *dir* : **ty-** lutter avec. 跟……一起角力. ¶ **ty-wy-nyzwzu-a** 他跟我角力了

- b β -

babur *n.* cassis. 黑茶藨子. ¶ **babur nuw si ku-mbyr tsa ci nu. turme u-tax ku-xtaw-xtai ma tu-mbro my-cha. u-ru nuw ku-pyi tce, u-rqhu pjw-ku-nga ku-fse ku-tu nu, tu-xpa nuw-rumuntax tce, nuwumma u-mat chu-βze nu, u-mat nuw thu-tut tce pak, ky-ndza mwm, chi. u-mat u-nyu u-ryi ku-nduw ku-dyn tsa tce ku-mpu nu. u-jwax nduw cho dyn. zgoku u-tax u-pa zo tu-fox cha.** **babur** 是矮小的树种, 比人高不出多少。树干是灰色的, 有好像快要脱落的树皮。当年开花, 马上结果, 果实成熟后是黑色的, 好吃, 很甜。果实里有又小又多的种子, 是很嫩的, 叶子小而多。山上山下都能生长。

bybyβ *idph.2.* ① *obstiné.* 形容固执的样子. ¶ **jiqha turme nu, u-phe ti my-ti mane, bybyβ zo ku-nu-ryzi eti** 那个人, 给他说是没有用的, 他什么都听不进去 ② *épais, lourd et peu pratique, poussant en touffe (champignons).* 形容物体笨重或者菌子长在一块的样子. ¶ **tyjmyj nu-xcat zo bybyβ zo nu-pa** 菌子很多, 都长在一块 ¶ **sumat nu-pax zo bybyβ zo nu-pa** 黑果子都长在一块

■ **byβ** *idph.1.* *bruit d'un objet lourd qui tombe de haut.* 重物从高处掉下来的声音。

■ **byβnybyβ** *idph.3.* ¶ **tyjpa byβnybyβ zo pa-βde** 他把雪(从房背)一块一块扔下来了 ¶ **byβnybyβ zo no-nujxo** 他很没有分寸地骂了他

■ **nubyβ** *vt. DEIDPH dir : pu- jeter de toutes ses forces.* 不顾一切地往下扔(重的东西). ¶ **tyjpa khoxtu c-tha-βde tce, pa-nubyβ zo pa-βde** 他把雪从房背上不顾一切地扔下去了 ¶ **rdystax pa-nubyβ zo pa-βde** 他把石头不顾一切地扔下去了

■ **gybybyβ** *vs. être bruyant.* 发出很响的声音. ¶ **qale u-tu-wxti ku nuw-gybybyβ**

zo 风发出很响的声音 ¶ **turme nyuw nuw-ruemi-ndzi tce, nuw-gybybyβ-ndzi** 两个人在说话, 很吵, 听不清楚他们在讲什么

bjubjuy *idph.2.* *qui pend en grand nombre, mou.* 形容多而柔软, 向下垂吊的样子. ¶ **jizo ji-kha u-kyri zmbri tu-phu tu tce, ftax tce u-jwax nu-dyn, u-rtax nu-mpu nu-dyn tce, jubjuy zo pjw-nqox nu-ny** 他们家前面有一棵柳树, 一到春天, 树叶茂密, 树枝又软又多地吊在那儿。【同义词】 **lbjubjuy.**

bonbon *idph.2.* *qui a la forme d'un œuf.* 形容鸡蛋的形状; 椭圆形。

box *idph.1.* *d'un seul coup tous ensemble.* 一下子全部. ¶ **smi u-tax tu-ci pjú-wy-lyt tce box pjw-mi eti** 火上加了水就会一下子灭掉

■ **boxbox** *idph.2.* *en ordre.* 形容(收拾得)很整齐的样子. ¶ **ny-nga boxbox ty-ste** 你把衣服收拾得整齐一点

■ **boxnybox** *idph.3.* ¶ **ty-rytso ra boxbox ny boxbox jy-ari-nu** 小孩子一下子一起去了【参考】 **nyboxbox** 【参考】 **aboxbox**

brβbrβ / brβbrβ *idph.2.* *rugueux et irrégulier (pierre).* 形容石子等物粗糙的样子. ¶ **rdystax nu-dyn, kyntc-hax brβbrβ zo nu-pa** 街上小石子多, 坎坷不平 ¶ **stox u-tu-jndzyz ku brβbrβ zo nu-pa** 胡豆的颗粒又大又多

■ **brβnybrβ** *idph.3.* ¶ **εmaxmi ra brβnybrβ zo nu-nykuyke-nu** 士兵们身材高大, 雄赳赳地路过了这里

■ **brβnylyβ** *idph.4.* ¶ **brβnylyβ zo nu-zystu-nu** 动作和声音都很大, 没有规律地运动着【参考】 **bruzbruz** 【参考】 **bruybruy**

bruybruy *idph.2.* *couvert de petits boutons.* 粗糙, 长满了小点点。

bruzbruz *idph.2.* *couvert de petits boutons.* 粗糙, 长满了小点点. ¶ **a-βri ty-ndyr bruzbruz zo ny-fox** 我身上长满了

痘痘 【参考】 **bruybruy** 【参考】 **brɣβ-brɣβ**

buqa *n.* mycose du pied. 脚癣.

bwy *vi.* *dir* : ɣ-; pu- avoir le mal du pays. 思念家乡. ¶ **ju-bwy-a** 我想家 ¶ **pyr-bwy** 他以前很想家 ¶ **turme sɣtɕha jɣ-kw-ɣri tɕe, tu-kw-bwy ɕti** 去了其他地方, 肯定会想家 【参考】 **nuybwy**

bwybwy *idph.2.* concentré. 形容草木等集中, 茂盛的样子. ¶ **turme kw-nɣmpo jo-dɣn tɕe bwybwy zo ju-pa** ¶ **bwybwy zo jo-yi-nw tɕe ju-nɣmpo-nw** 人从四面八方赶来观看

■ **bwynɣbwy** *idph.3.*

bwlubali *n.* personne qui n'en fait qu'à sa tête. 爱一意孤行的人. ¶ **uzo na-nw-ɣjit nw tu-nw-ste ju-ɕti, turme bwlubali ci ju-ɣu** 他想做什么就做什么, 不管别人的意见

buwa *vt.* *dir* : ɣ- porter un enfant sur le dos. 背孩子. ¶ **ɣ-buwa-t-a, ɣ-tu-buwa-t, ta-buwa** 我背了他, 你背了他, 他背了他 ¶ **kwiki kɣ-ɣke múj-cha tɕɣn, ɣ-buwe** 他不能走, 你背他吧 ¶ **ɣ-buwe ju-ntshi** 只好背了他 【参考】 **zbuwa**

βdaɣ, βzu *pc(n, vt).* s'occuper de ses tâches. 管(任务、职责), 一般前加否定前缀. ¶ **βdaɣ maka ɣ-βzu-t-a me** 我没有管好、没有理他 【参考】 **nubdaɣ** 【参考】 **βzu 1**

βdaɣpu 1 *n.* hôte, maître de maison. 主人. 【参考】 **nubdaɣpu** 【借词】 **bdag.po**

βdaɣpu 2 *adv.* en ce qui concerne 至于……. ¶ **uzo βdaɣpu nw, uzo a-ɣ-naɣpjɣt** 至于他, (来不来)由他来决定

βdaɣtɕɣl *n.* marche en pierre. 石制台阶.

βde *vt.* ① *dir* : thu-; _jeter. 扔. ¶ **cho-βde, tha-βde** 他扔了 ¶ **laɣtɕha mɣ-kw-ra nura cho-βde** 他扔了不必要的东西 ¶ **ki laɣtɕha**

ki kɣ-βde u-spa ɕti 这个东西可以扔 ¶ **qa-pri u-ɣsiu cho-βde** 蛇脱皮了 ¶ **tu-ngar jo-βde** 他吐了痰 ② *dir* : nu- abandonner. 放弃. ¶ **jo-βde** 他放弃了 ¶ **u-ma z-ɣ-βde** 他辞职去了 ¶ **nɣ-kɣ-nɣma nw mɣ-kw-ftuy a-mɣ-nw-tu-βde** 你不要放弃没有完成的工作 ¶ **qartsu ɣ-βde tɕe ɣɕitka ko-ndzor** 冬天结束了, 春天到来了

■ **nwβde** *vt.* AUTOBEN *dir* : nu- perdre. 遗失; 弄丢. ¶ **laɣtɕha ɣ-nwβde-t-a** 我把东西弄丢了 ¶ **ɣ-nwβde** 他弄丢了 ¶ **nɣ-rte ma-nw-tu-nwβde** 你不要把帽子弄丢

■ **suβde** *vt.* HABIL *dir* : pu- pouvoir se résigner à abandonner. 舍得离开. ¶ **u-pi ra mu-pjɣ-suβde** 她舍不得离开她的姐姐们

■ **amuβde** *vi.* *dir* : nu- se quitter, se séparer. 互相离别, 互相分开. ¶ **ɣ-k-ɣmuβde-ndzi-ci** 他们互相离别了

■ **sɣmuβde** *vt.* *dir* : nu- séparer (des gens). 使……分开.

■ **asɣmuβde** *vi.* pouvoir se résigner à se quitter. 舍得离别. ¶ **mu-pjɣ-k-ɣsɣmuβde-ndzi-ci** 他们俩不舍得离别

■ **nɣβdɣle** *vt.* ① jeter dans tous les sens. 甩来甩去, 扔来扔去. ¶ **ɣ-pɣtso kw u-kumtɕhu nw ju-ɣz-nɣβdɣle tɕe ju-ɣnwɣro** 小孩子把玩具甩来甩去 ② *dir* : nu- négliger. 忽略, 不管. ¶ **ɣ-pɣtso ma-nw-tu-nɣβdɣle ma mɣ-pe** 你不忽略小孩子

βdeti *n.* fête du septième mois. 七月份的看花节.

βdɣmɣaɣ *n.* méthode (pour tenir tête à qqn). (对付别人的)办法、计策. 【借词】 **bdams.mɣags**

βdi *vs.* *dir* : ɣ-; nu-; thu- *construction* : bare infinitive beau. 美观. ¶ **u-βzu ju-βdi** 他做得很好 ¶ **u-sum βdi** 他放心了 ¶ **u-ta mu-ɣ-βdi** 放得不平 【参考】 **aβdoɣβdi** 【借词】 **bde**

■ **tu-skhrw mu-ɣ-βdi** tomber enceinte. 怀孕. ¶ **u-skhrw mu-ɣ-βdi** 她怀孕了

■**mυβdi ma** au cas où. 万一. ¶ **τρ-πρtso pjw-ndzαβ μυβdi ma mγ-nuywufεrt** 万一小孩子摔倒了, 就不好交代 ¶ **uzo tu-ngo μυβdi ma nγj nγ-tακ ηu** 万一他生病了的话, 就是你的责任了

βdiwa *n.* ① calme. 平安. ② bonne action. 善事. ¶ **βdiwa jγ-fkot** 他做了善事 【借词】 **bde.ba**

βdunba *n.* septième mois. 七月. 【借词】 **bdun.pa**

βduscit *n.* bonheur. 幸福. ¶ **ω-βduscit jγ-rγru (= kγ-scit to-khu)** 他开始过幸福的生活了 【借词】 **bde.skʰit**

βdwt ₁ *np.* ① gaspillage. 浪费. ¶ **khu-na kγ-χsu βo tu-χsu βdwt εti** 喂狗简直是白喂 ¶ **ω-βdwt ma-pu-tu-suβze** 不要浪费 ② dépense. 花费. ¶ **nγ-βdwt nu-tεat-a** 让你花费了很多 (谢你请我吃饭) ¶ **nγ-βdwt tu ma jγ-γe-j εti, dγn-i ko!** 你花费要多, 我们来了很多人 【参考】 **kγnuβdwt**

βdwt ₂ *n.* une sorte de monstre. 魔鬼. 【借词】 **bdud**

βgoz / fkoz *vt. dir :* **τρ-**; **pu-** préparer, planifier. 计划; 设计; 准备需要的材料. ¶ **kuiki kha ci τρ-βgoz-a** 我设计了这个房子 ¶ **tu-ηga ω-spa ci τρ-βgoz-a** 我准备了缝衣服的材料 ¶ **tu-xtsa kγ-βzu to-βgoz** 他设计了鞋子的款式 ¶ **kuiki τρ-πρtso ki ku-rγβzjoz τρ-βgoz-i** 我们准备让这个孩子去读书 【借词】 **bgod**

■**βgoz** *vi.* arranger (marriage). 包办 (婚姻). ¶ **phama pu-βgoz pu-ηu ma zγni nu-anutwγ-ndzi pu-mακ** 他们的婚姻是父母包办的, 不是他们自己主张的

βγα *n.* moulin à eau. 水磨. ¶ **βγα pu-pe tεε khro tha-γndzaur** 磨子很好用 (水量多), 磨了很多粮食

βγγγur *n.* farine qui sort de la meule. 从磨撒出来的面粉. 【参考】 **βγα** 【参考】 **τρ-yur**

βγγmu *n.* entonnoir en peau pour verser l'orge dans la meule. 用来把青稞灌到磨口中的三角形牛皮, 中间有洞. ¶ **βγγmu nu kγ-γndzaur ω-spa tujpυ nu ω-sγ-rku tu-ndzi thu-kγ-rγdwt tεε βγα ω-ηgw ω-pjw-kw-lγt ω-spa ηu βγγmu** 是用来装待磨的粮食的 (保持整头牛原形的) 牛皮, 也是用来把粮食倒入磨坊的工具。

βγγno *n.* partie inférieure de la meule. 下磨盘. ¶ **βγγno nu rdγstακ ku-γrtum nu kγ-βzu ηu tεε pjw-mαηpa tεε ku-rγsta ηu βγγno** 是由一块圆形石块凿成的, 处于磨子的下面, 是固定的。

βγγηgw *n.* partie supérieure du moulin. 磨坊的上部. 【参考】 **βγα** 【参考】 **ω-ηgw**

βγγpa *n.* partie inférieure du moulin (dans l'eau). 磨坊的下部 (河水流动的地方). 【参考】 **βγα** 【参考】 **ω-pa**

βγγrkhrkhrkht *n.* bâton qui sert à frapper l'entonnoir de peau. 用来震动牛皮漏斗的木棒. ¶ **βγγrkhrkhrkht nu lak-jwγ ci ηu tεε tu-pεoκ chiz nu βγγmu ω-tακ kú-wγ-βρακ tεε mγpεoκ chiz nu βγγtu ω-tακ pjw-twγ tεε βγα kγ-mtεaur tεε βγγrkhrkhrkht tu-zγndγr tεε βγγmu ω-ηgw kγ-γndzaur ω-spa nu pjw-nuλoκ pu-ηu tεε βγα ω-ηgw pjw-εε ηu βγγrkhrkhrkht** 是一根木棒, 一头拴在牛皮漏斗上, 另一头靠着石磨。石磨转动时, 就使木棒震动, 使漏斗里的粮食漏进磨子里去 【参考】 **βγα** 【参考】 **rkhrkhrkht**

βγγρνϋjwακ *n.* pales du moulin. 磨坊下面的木板. ¶ **βγγρνϋjwακ nu tεhuηkhr ω-tακ τγγm kγ-kγ-tshoκ nu ηu, tu-ci βγγρνϋjwακ ω-tακ chu-lγt tεε tεhuηkhr ku-su-mtεaur tεε tεhuηkhr ω-tακ βγγsni ndzoκ tεε βγγtu ku-su-mtεaur ηu βγγρνϋjwακ** 是装在磨房下的水车上的木板, 水冲在木板上时, 木板使水车转动, 上面装有磨心, 使上磨盘转动起

来。【参考】 βγα 【参考】 tu-rna 【参考】 tr-jwak

βγϣϣ *n.* joint entre le sac de graines et la meule. 粮食口袋和磨斗之间的接头部分。【参考】 βγα 【参考】 tu-rqo

βγϣϣtshi *n.* moustique. 蚊子。

βγϣϣru *n.* βγα u-kui-ruru turme. meunier. 守磨坊的用人。【参考】 ruuru 【参考】 βγα

βγϣϣpryt *n.* écluses du moulin. 开关磨坊水道用的闸门。¶ βγϣϣpryt nu ky-yndzaur pu-jry tce tu-ci u-sy-pryt tyrym ci tu tce nuuw ηu βγϣϣpryt 是一块木板，磨好面以后，用来把水闸住。【参考】 βγα 【参考】 pryt

βγϣϣni *n.* axe du moulin. 磨心。¶ βγϣϣni nu βγϣϣno u-ku ku-sui-mtceur com thui-ky-bzu ηu, u-tshurya nu thytcew cho naxtceuy ri u-ju nu com cti 磨心用来转动上磨盘。用生铁打成，形状和二锤一样，但是柄也是铁打的。【参考】 βγα 【参考】 tu-sni

βγϣϣsrok *n.* levier utiliser pour contrôler la vitesse de la meule. 用来控制磨面粗细的木棒。¶ βγϣϣsrok nu si nu-ky-bzu ci ηu tce ky-yndzaur thui-wy-lyt tce pju-jndzyz cho βγα pju-rjuy tr-ra tce ky-jok spa, ky-yndzaur pju-nduβ cho pju-yrdal tr-ra tce ky-phrβ spa ηu βγϣϣsrok 是一根木棒。需要磨得粗、转速快的时候，把它抬高；需要磨得细、转速慢的时候，把它放低。【参考】 βγα 【参考】 mbyrsrok

βγϣϣtyry *n.* bord de la meule. 磨盘边缘。¶ βγϣϣtyry nu ku-yndzaur pu-wy-lyt tce tu-yndzyr yu u-yur spa ηu, rgyr pu-ky-spryt ku-fse ηu βγϣϣtyry 围在磨盘周围，挡着磨出来的面粉，安装得像木箱一样。【参考】 βγα 【参考】 tyry

βγϣϣtu *n.* partie supérieure de la meule. 上磨盘。¶ βγϣϣtu nu rdystak ku-yrtum nu

ky-bzu tce βγϣϣno u-tak pju-wy-ta tce u-ηgw βγϣϣni tu-wy-sthor tce ku-mtceur ηu βγϣϣtu 是由一块圆形石块作成的，处于下磨盘的上面，中间装上磨心。可以转动。

βγϣϣtsiu *n.* bouche de la meule. 磨斗。¶ βγϣϣtsiu nu βγϣϣtu u-tak ku-ndzok tce ky-yndzaur u-spa pju-ku-yi nu u-ku-nryjo u-spa ηu βγϣϣtsiu 是装在上磨盘的中间，用来接住漏斗里出来的粮食。

βγϣϣza *n.* mouche. 苍蝇。

βγϣϣyu *n.* louche en bois. 木头刻成的小瓢。

βγϣϣyut *vi. dir :* ky- brûler (poils, plumes). 被烧（毛，羽毛）。¶ u-kyrme ko-βγϣϣyut 他头发被烧到

■ suβγϣϣyut *vt. dir :* ky-; thui- brûler (poils, plumes). 烧（毛，羽毛）。¶ tr-ηkw thui-suβγϣϣyut-a 我把猪毛烧掉了

βγϣϣwz *n.* blaireau. 獾【臭猪子】。¶ βγϣϣwz nu sytcha ku-spok u-ηgw ku-ryzi ju-ηu, prak pa tce ku-ryzi ju-ηu, ftear tce ma qartsu tce ky-mto me, βγϣϣwz nu u-mtchi nu ra ku-ymtceok, u-ku u-tshurya nu ra βzu tsa fse, u-rme nu pyi ri pak u-rme zo fse tce nyrko. u-xtrpa u-rme ra aqarηurηe, qandze ky-ndza wuma zo rga, tce cyr tce, kha u-rku tu-yli ku-dyn yu sytcha ju-slok tce, tce tr-ryku ra u-qa chu-tcrt tce chu-tsaβ tce pju-sui-ηni ηu. ju-phyo tce, ku-spok u-ηgw lu-nuce tce, tce ky-sat my-khu tce, u-kum smi pju-βlu-nu tce, lu-sykhw-nu tce, tce mu-tr-tchak tce chu-nuok tce pju-sat-nu ηgryl. βγϣϣwz nu u-di wuma zo ku-χcyβ ci tu, tce u-ndzi nu pju-wy-nyβju nu mak ny tu-mthry ju-wy-rtcyβ tce χtceη ku-phrn ju-ηu 獾住在土洞和岩洞里，只在夏天出现，冬天看不到。獾的嘴很尖，头部的形状像老鼠，毛是灰色的，像猪的毛一样，但比较硬。肚子下面的毛是淡黄色。它很喜欢吃蚯蚓，所以晚上它去拱房子旁边的肥地，

会把庄稼拱倒，使庄稼枯萎。逃跑的时候就会钻进洞里，没法打死它，就在洞口烧火让烟子熏它，它受不了从洞里跑出来的时候才能把它打死。獾有很浓的臭味，它的皮子要么当作坐垫，要么围在腰部，可以治风湿病。【参考】**nuβyɯz**

βjɣt *vi. dir* : pu- obtenir. 得到（某个大家在抢的东西）；中奖。¶ pu-βjat-a, pu-βjɣt 我得到了，他得到了 ¶ tr-mbyom tɕe a-pu-tu-βjɣt 你快点就会得到 ¶ kɣ-βjɣt khw 可以得到 ¶ laxtɕha pu-rkɯn ri, azo pu-βjat-a 东西虽然很少，但是我还是得到了 ¶ laxtɕha kɣ-χtuw pjɣ-βjɣt 买到了东西

■suβjɣt *vt. fair eobtenir.* 令……得到。¶ tr-ndze ma tha mɣ-ta-suβjɣt 你吃，不然我会吃完，令你吃不到

βji 1 *vt. dir* : _ suivre, poursuivre. 追赶。¶ tr-βji-t-a 我追了他 ¶ ja-βji ¶ tha-βji 他追了他 ¶ uzo jɣ-anwuri tɕe, z-ja-βji-t-a 他回去了，我就追了他【参考】**nyβjɯβji**

■suβji *vt. dir* : _ faire poursuivre. 令……追赶。

βji 2 *vs. dir* : nu- ancien. 陈旧。¶ tr-mthum pu-βji 肉放陈了 ¶ laxtɕha pu-βji 东西旧了

βlama *n. lama.* 喇嘛。【借词】**bla.ma**

βlɣmɣjmɣ *n. une espèce de champignon.* 鹅蛋菌。¶ βlɣmɣjmɣ nu ɕkrɣz u-ŋɣw tu-łɔk ŋu, u-mɣurqhu nu ɕmɣrsɣr ŋu, u-rzɯy cho u-ru nu ku-qarŋe ŋu, tr-łɔk ɕumɯma tɕe ku-wyrum ci ku aluj tɕe tr-ŋɣum zo fse, tɕe tr-wxti tɕe u-luj pjɣ-ŋɔk ŋu. 鹅蛋菌长在青冈树林里，背面是金黄色，菌褶和主干是黄色的。刚长出来的时候，有一种白色的外层遮盖，像鸡蛋一样，长大了以后外层就会破。

βlɣmtɕhɣt *n. récitation de soutras.* (为别人)念经。【参考】**nuβlɣmtɕhɣt**

βli *vt. dir* : pu- ; lɣ- planter. 栽。¶ pu-βli-t-a, pa-βli 我栽种了，他栽种了 ¶ ɕaŋβli

pu-βli-t-a 我栽了树苗

βluβra *n. suggestion, idée, conseil.* 主意；指挥。¶ a-βluβra ci tr-tɕɣt 给我出主意吧【同义词】**u-ftɕɣfkɣt**。【同义词】**u-βlaβlu**。【参考】**ruβluβra**

βlunbu *n. ministre.* 大臣。【借词】**blon.po**

βluw *vl.* ① *dir* : tr- ; thw- allumer un feu. 烧火。¶ smi thw-βluw-t-a, smi tha-βluw 我烧了火，他烧了火 ¶ azo tr-βluw-a tɕe ndzɣt-shi βze-a ŋu 我烧了火就做饭 ② *dir* : lɣ-brûler (du bois). 烧（木柴）。¶ si lɣ-βluw-t-a 我烧了柴火【参考】**nurmyβluw**

βluwɣɣβluw *idph. 3. source de lumière irisée qui scintille.* 形容彩色的光闪光的样子。¶ jingdeng βluwɣɣβluw pu-rsw-stu 警灯在闪光

βrak *vt. dir* : kɣ- attacher. 拴。¶ kɣ-βrak-a, kɣ-tu-βrak, ka-βrak 我拴了，你拴了，他拴了 ¶ khuna pu-luw tɕe kɣ-βrak-a 狗摆脱了绳子，我又把它拴起来了 ¶ tum-bri kɣ-βrak-a 我拴了绳子（在某个地方打了个结）【参考】**zbrak**【参考】**u-βrak**

■aβrak *vi. attaché.* 拴着。¶ nwtɕu khuna pjɣ-k-ɣβrak-ci 那里以前拴过狗

■nyβruβrak *vt. attacher dans tous les sens.* 拴来拴去。

■nuβrak *vt. dir* : tr- ; pu- porter (collier). 戴（项链）。

βri *vt. dir* : kɣ- ; tr- défendre. 掩护；维护。¶ kɣ-βrit-a, tr-βrit-a, ka-βri 我维护了，他维护了 ¶ pu-ɣlɯlɣt-ndzi tɕe, tr-βri-t-a 他们打架，我维护了他 ¶ khuna ku ɣw-mtsuw pu-ŋu tɕe, kɣ-βri-t-a 狗快要咬他的时候，我保护了他

■nuwɣɣβri *vi. dir* : tr- se défendre. 保护自己。

■syβri *vi. protéger des gens.* 维护别人。

βrjaŋ *vt. dir* : nu- tendre (peau). 绷紧。¶ azo tu-ndzi nu-βrjaŋ-a 我把皮子绷紧了

【借词】 brg'əŋ

βκα *vi. dir* : pu- gagner. 赢. ¶ *ty-aluwlɔt-ndzi tɕe, wzo pu-βκα* 他们打架了, 他赢了 ¶ *nyzo ky-ɣnywɔro tɕe pu-tu-βκα* 你赢了游戏 *ɣnu-tuphu tu, ky-nu-saxɕwβ ku-fse tɕe, pu-ku-cha nu pu-ku-βκα tu-ku-ti, tu-ku-ɣluwlɔt tɕe li pu-ku-cha nu pu-ku-βκα tu-ku-ti*

■ *suβκα* *vt. dir* : pu- faire gagner. 使……赢. ¶ *pu-wɣ-suβκα* 他令我赢了

■ *zyɣsuβκα* *vi. dir* : pu- faire en sorte de gagner. 使自己赢.

■ *znɣβαβκα* *vi.* arrogant. 对人粗暴, 霸道. ¶ *ma-tu-znɣβαβκα* 你不要对人你们粗暴

βκαβκα *idph. 2.* ① comme une demi-sphère creuse. 形容空心的半球形 (老鼠的耳朵). ② tout petit. 很小的样子.

βκum *vt. dir* : pu-; _ renverser. 口朝下盖. ¶ *khutsa pa-βκum* 他把碗口朝下 ¶ *khutsa ky-βκum mɣ-pe* 把碗的口朝下是不好的 ¶ *tuwthw ky-βκum mɣ-pe* 【反义词】 *syntu.*

■ *aβκum* PASS être renversé. 口朝下. ¶ *ki khutsa ki aβκum* 这个碗口朝下 *w-mɣu w-pa pjw-ru ju-w-ɣu ky-ti*

■ *zyɣβκum* *vi.* REFL s'allonger sur le ventre. 趴着 (躺着). ¶ *pju-zyɣβκum ku-nu-ɣɣw ju-w-ɣu* 他趴着睡

βκwz *n.* amadou. 火绒.

βzəŋɣŋu *n.* bien et mal. 好坏. ¶ *w-βzəŋɣŋu ku-me* 忘恩负义的人 【借词】 *bzəŋ.ŋan*

βzəŋɣɣn *n.* récompense. 奖赏. ¶ *ny-βzəŋɣɣn βze-a ra ma a-tɕu w-sroβ ko-tu-ri* 我要报你的恩, 因为你救了我儿子的命 【借词】 *bzəŋ.len*

βzəŋsa *n.* ami. 朋友. ¶ *wzo ku w-βzəŋsa w-tshɣt tú-wɣ-suβzu-a ŋu* 他把我当朋友 【借词】 *bzəŋ.sa*

βzaklu *n.* personne qui agit ou parle sans tenir compte de la situation. 说话不严谨的人. 【参考】 *ɣɣβzaklak*

βzdɣr *vt. dir* : nu- ajouter de l'huile ou du beurre. 加油, 加酥油. ¶ *tsha ci nu-βzdar-a* 我在茶里加了酥油 ¶ *tsha pu-ky-βzdɣr* 酥油茶 【参考】 *ty-βzdɣr* 【借词】 *sdor*

βzdu *vt. dir* : ty- ramasser. 捡起来. ¶ *ty-βzdu-t-a* 我捡了 ¶ *stoβ ty-βzdi* 把胡豆捡了起来 ¶ *stoβ pjɣ-ɣndɣr tɕe ty-βzdu-t-a* 胡豆撒了一地, 我就捡起来了 【借词】 *bsdu*

■ *aβzdoβzdu* *vi.* PASS *dir* : ty-; thu- être en ordre. 摆得整齐. ¶ *laxtɕha ra aβzdoβzdu ɕti* 东西放得很整齐

■ *syβzdoβzdu* *dir* : ty- mettre en ordre. 整理, 收拾. ¶ *wzo ku laxtɕha ra ta-syβzdoβzdu* 他把东西收拾好了 【同义词】 *ɣwum.*

βzɣɣr *vt. dir* : pu- retarder le temps. 耽误时间. ¶ *pju-ta-βzɣɣr múj-pe* 我耽误你的时间很不好 ¶ *turme nu ma-pu-tu-βzɣɣr ma w-ka me* 你不要耽误他, 他没有时间 【参考】 *səjɣr*

βzi *vi. dir* : ly- devenir saoul. 醉. ¶ *wzo ly-βzi, wzo lo-βzi* 他喝醉了 ¶ *azo a-ku ly-ku-βzi zo ju-w-fse* 我头有点晕 ¶ *cha w-tshɣt ky-tshi ma tu-βzi* 酒少喝一些, 不然你会喝醉 ¶ *nyzo w-mɣ-ly-tu-βzi-ci* 你喝醉了吧 【借词】 *bzi*

■ *ɣyβzi* *vs.* FACIL être facilement saoul. 容易醉.

■ *suβzi* *vt.* CAUS *dir* : ly- saouler. 灌醉.

■ *zyɣsuβzi* *vi.* REFL CAUS se rendre saoul. 喝醉. ¶ *ky-zyɣsuβzi mɣ-ra* 别喝醉

■ *syβzi / syβsuβzi* *vs.* DEEXP qui monte facilement à la tête. 容易上头的. ¶ *cha ku-syβzi* 容易上头的酒

βzjoz *vt. dir* : pu-; ky- étudier. 学. ¶ *ty-scoz ky-βzjoz nqa* 文字很难学 ¶ *azo ny-*

❧ki a-kr-βzjoz dʁn 我跟你学了很多 ❶ kr-βzjoz kr-sthwt múj-khu 学无止境 【参考】 rʁβzjoz 【借词】 sbʲaŋs

■nuwʁβzjoz vs. facile à apprendre. 好学，容易学。

βzjuur vt. dir : nu- ❶ transformer. 改变. ❶ nu-βzjuur-a, na-βzjuur 我改变了，他改变了 ❶ mʁ-kw-pe tʁ-kr-nʁma nuwa u-qhu tʃe nʁw-wy-βzjuur ra 没有做好的那些以后要修正 ❶ u-nw-nukwmaʁ-a nʁ nu-kw-su-βzjuur-a 我说错了的话，请帮我纠正一下 ❶ zara kw kwm nu na-βzjuur-nu 他们换了门（工人修房子） ❷ corriger. 纠正. ❶ kr-βzjuur múj-ra, nu-pe 不用修改，很好 ❶ tʁ-scoz nʁ-βzjuur 他把信改了改 【借词】 bsgʲur

■zyʁβzjuur vi. REFL dir : nu- se transformer. 转变。

βzu 1 vt. ❶ dir : tʁ- faire. 做. ❶ tʁ-βzu-t-a, ta-βzu, tu-βze-a, tʁ-βze 我做了，他做了，我做，你做吧 ❶ tʃu nu-βzu-t-a 我让了路 ❶ pʃaʁ tʁ-βzu-t-a 我磕了头 ❶ rnajw pu-βzu-t-a 我做了耳环 ❶ qajyi lʁ-βzu-t-a 我做了馍馍 ❶ svʃkur thu-βzu-t-a 我捆了柴 ❶ ʃkʁbu kr-βzu-t-a 我包了韭菜包子 ❶ ki jie a-tʁ-βze ra 你来接电话！ ❶ tʃhi kw-fse chu-βze-a 我要做什么样的东西？（例如，铁匠） ❷ dir : kr- devenir. 当. ❶ u-slama kr-βzu-t-a 我当了他的徒弟 ❸ dir : nu- devenir. 变成. ❶ ki kha ki azuʁ nu-βze ʃti 这个房子会变成我的了 ❶ ki kha ki azuʁ a-nu-βze ra 这个房子要变成我的 ❶ tujpu a-mʁ-nu-βʃi ra ma qajw nu-βze ŋgrʲl (= qajw aβzu) 粮食不要放太久，不然会生虫 ❹ être possible (impersonnel). 可能（无人称）. ❶ zumkʁm zo tu-ndza-nu mʁʃʃa kr-mʃlaʁ múj-βze. （这种草）牛要咀嚼很久才能吞下 【参考】 tu-ndzu,βzu 【参考】 βdaʁ,βzu 【参考】 tu-skʲt,βzu 【参考】 u-qhu,βzu 【参考】 u-sci,βzu 【参考】 aβzu 【借词】 bzo

■nuβzu vt. AUTOBEN ❶ nʁzo tʁ-tu-nu-

βzu-t ʃti 这是你自己造成的（是你一个人的错）

■suβzu vt. faire faire. 使别人做. ❶ zuoye tu-suβze ra? 你是不是让他们做作业？

■nʁβzuβzu vt. aller faire à des endroits différents. 到处去做. ❶ uzo kw tutsye nu-ʁz-nʁβzuβzu 他到处去做生意

βzuwa n. artisan. 工匠. 【借词】 bzo.ba

βzur vt. dir : tʁ- déplacer. 拿过去；搬走. ❶ tʁ-βzur-a, ta-βzur 我拿走了，他拿走了 ❶ nu-saʁduʁ tʃe, tʁ-βzur-a （那个东西）很碍事，所以我把它拿走了 ❶ kw-ki kutʃu a-mʁ-pu-ʁta, tʁ-βzur 这个东西不要放在这里，你把它拿走 【借词】 bzur

βzurtʃox n. excroissance sur les angles du toit. 房背左右两角上的顶端. ❶ kha ʁu znde kr-βzu tʁ-ʃʁʁ tʃe u-ʁʁri pʃox ʃchoʃe tu-βzur u-taʁ tu-kr-sʁmtʃox nu βzurtʃox rmi 房子的墙壁修完了的时候，在房子正面左右两角顶上修的尖角部分叫βzurtʃox 【借词】 bzur.ltʃog

βzar n. busard. 鸢，鹞。

βzakβzuʁ n. résidence. 住宿. ❶ bla-ma ra kw kutʃu βzakβzuʁ a-kr-nu-βzu-nu ʃʁʁ 喇嘛可以在这里就寝 【用法】 敬语 【借词】 bzag.bzʁgs

βzʁzu n. seau à lait. 挤奶桶. 【借词】 bzo.zo

βzox vt. dir : thu- tailler, éplucher. 削. ❶ chu-βzox-a, tha-βzox 我削，他削了 ❶ kw-ki laʁdun múj-sna tʃe, chú-wy-βzox nu-ra 这个工具不好，要削一下 ❶ nu-jpum tʃe chú-wy-βzox nu-ra 太粗，要削一下 ❶ snuʁju thu-βzox-a 我削了笔 【借词】 bzogs

■suβzox ❶ tailler avec. 用……削. ❷ pouvoir tailler. 削得了. ❶ mbrutʃw uzo kw uzo u-ju mʁ-suβzox 刀子削不了自己的把子

βzu *n.* souris. 老鼠.

βzulu *n.* année du rat. 鼠年.

βzundɣpa *n.* dans cinq ans. 五年以后. 【参考】 **βzundi₁** 【参考】 **tu-xpa**

βzundi₁ *n.* dans cinq jours. 五天以后. 【借词】 **bzi**

βzundi₂ *n.* bande molletière. 裹腿.

¶ **βzundi nu-nurtaβ-a** 我带了裹腿 【用法】 汉语借词“裹脚” **koco**也可以使用

βzupa *n.* quatrième mois. 四月. 【借词】 **bzi.pa**

βzurna *n.* oreilles de souris. 老鼠的耳朵. ¶ **βzurna ɣɣ-sprɣt** 植物脱落了子叶, 长出了真正的叶子

- c -

ca *n.* chevrotin. 麝香鹿. ¶ *ca* nu suŋgu ku-rnaʔ tsa cho stɔmku nu ra ku-rɔzi ju-ŋu. sujno ma múj-ndze. u-ku nu tshɔt u-ku tsa ju-fse ri u-ɛru maʒe, u-rna nu ra tshɔt wuma ju-fse, u-phoŋbu u-tshwɔa nu ra li tshɔt ju-fse, u-mɔlɔjaʔ nu ra tshɔt yu svznɔ ju-rɔzi, u-phoŋbu nu ju-xtshum, u-mdox nu ju-pyi. u-qa nu ta-ɛru ju-ŋu, u-jme ku-xtu-xtut ŋu. u-jme u-pa cho u-xtɔpa lu-ku-ʒe nu ra ju-wyrum. ju-ɣruw tʒe, tshuotho u-skɔt tu-βze ju-ŋu. u-ʒa u-ŋguw u-tɔm me, u-ʒa ɛja ŋu, u-ndzi nu u-χtsɔβ a-pu-βdi tʒe mba ri wuma zo nguut, tʒe ku-ʒuŋguw tʒe tu-xtsa u-ku spa stu ku-pe pjɔ-ŋu. ca phu mu tu tʒe, cɔmu nu ku-rɔruw u-spa ju-ŋu, cɔmtsho nu u-mtsho tu tʒe, nu wuma zo smɔn ku-zru ju-ŋu, tʒe u-phu wuma zo wxti. 麝香鹿住在大森林和草地上。只吃草。头有点像山羊，但是没有角，耳朵很像山羊的耳朵，四肢比山羊的长一些，身子细，颜色是灰的。有蹄子，尾巴很短。尾巴下面和肚皮都是白色的。叫的时候发出小山羊的叫声。肉里没有脂肪，只有瘦肉。皮子搓揉好了以后，虽然薄但是很结实。在过去，是藏式皮鞋筒最好的材料。麝香鹿有公母，母鹿下崽子，公鹿有麝香，是一种很名贵的药材，价格很高。

caŋ *n.* mur en terre. 土墙。【借词】 *gjaŋ*

capyi *n.* cerf (moschus sifanicus). 马鹿。

caʔ *vs.* célèbre. 出名. ¶ *ɔ-ʒa-a* 我出名了 ¶ *wuma zo pjɔ-cha tʒe, u-rmi to-caʔ* 他很能干，所以就变得很出名

caʒɔyɔz *n.* laine épaisse et fragile. 又粗又脆的劣质羊毛。

cɔɕna *n.* Rumex japonicus. 山菠菜；羊蹄. ¶ *cɔɕna nu sujno ci ŋu, suŋgu cho stɔmku ra tu-ji u-rkuw ra tu-foʔ ŋgrɔl. u-*

ju-waʔ nu aɔaʔndzum, u-ru aɔurnawɔur, ku-ɔrɔzi tʒe tu, u-mat tu-βze ʒuŋguw nɔ, kɔ-ndza sna. u-muntox mɔ-mpɔɔr, nduβ, ku-ɔurni tsa ŋu. u-mat thw-aβzu tʒe, pjɔ-ŋgra tʒe, tu-foʔ mɔ-cha. u-wo u-ku-wu-mphɔl nu u-zrɔm ju-ʒti. tu-jom jamar ma tu-zri mɔ-cha. u-ju-waʔ u-ɔhu nu mpɔu, u-βzur nu ra rɔom. 山菠菜是一种植物，一般生长在森林、草地和地边。叶子深绿色，茎淡红色，也有的是绿色的，结果之前可以吃。花不美，小，有点红。结了果以后，种子掉下而不能生长：使山菠菜繁殖的是它的根。只能长一米来高。叶子背面是光滑的，边角有点粗糙。

cɔjmyɔ *n.* une espèce de champignon.

【獐子菌】. ¶ *cɔjmyɔ nu turgi u-ŋguw tu-foʔ ju-ŋu, u-mdox nu ku-ɔpyuɔlu ɛja zo nu ŋu, u-rɔwɔ nu ca u-rme ju-fse, ku-wxti tsa ci ju-ŋu, u-mdox cho u-rɔwɔ nu ra ndza cɔjmyɔ ju-rmi* 獐子菌生长在杉木林里，通体灰色，菌褶像麝香鹿（獐子）的毛，有点大，因为它的颜色和菌褶像獐子，所以称它为“獐子菌”。

【参考】 *ca* 【参考】 *ɔjmyɔ*

cɔmi *n.* près du fleuve. 沿着河流的地方。

cɔmirɔku *n.* cultures de vallée. 河坝农作物（玉米）。【参考】 *cɔmi* 【参考】 *ɔ-rɔku*

cɔmtsax *n.* ruade. 炮蹶子. ¶ *mbro ku cɔmtsax ja-lɔt tʒe pu-wy-βde-a pu-ŋgrɔl* 我炮蹶子把我扔下来了 【同义词】 *nu-sɔrtqha*. 【参考】 *mtsax*

cɔmtsho *n.* chevrotain porte-musc mâle. 公麝。【参考】 *ca*

cɔmu *n.* chevrotain femelle. 母麝香鹿。【参考】 *ca*

cɔndzi *n.* peau de chevrotain. 麝香鹿皮。【参考】 *ca* 【参考】 *tu-ndzi*

cypycryle *n.* nourriture de mauvaise qualité. 低等（的食物），素食. ¶ *cypycr-*

cryle nu-ta-mbi 我给你吃得很素 【参考】 **ldzypvldzyle**

cyrme *n.* poil de chevrotain. 麝香鹿毛. 【参考】 **ca** 【参考】 **ty-rme**

cyrna *n.* petit pain rond. 圆形的小馍馍. **qajyi ku-xtci ky-ti nu-ŋu** 【参考】 **aru-cyrna**

cyrsha *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **cyrsha nu si ku-mbyr ci ŋu, u-ru ku-pyi ci ŋu, u-si wuma zo ngut, tce khuzi ky-βzu sna, u-jwaβ ku-nduβ ci ŋu, u-jwaβ ku-nyr pyi, u-mat cho u-muuntok ra me, cyrmi tsa tu-fox ŋu, rpyo pcoβ me.** **cyrsha**是矮小的树种，树干灰色，木质结实，可以用来制造连枷的接头。叶子很小，也是灰色的，既没有花也没有果实。生长在河坝上，高山上不能生长。

cha ₁ *vi. dir :* **ty-** ① pouvoir. 能够. ¶ **mu-pu-cha tce, tce tham tce u-ku-mjym to-mna tce, ky-rundzvtshi to-cha** 她原来吃饭不行，现在病痊愈了就可以吃饭了 ¶ **mu-cu-tu-cha nu-suso-t-a** 我怕你不行（忧虑式的例句） ② être capable. 能干. ¶ **azo a-ky-cha me** 什么都不会 ¶ **nyzo ku nu-tu-cha tce nyzo jy-ce** 你比较能干，你去吧 【参考】 **suxcha** 【参考】 **svcha**

cha ₂ *n.* alcool fermenté, tchang. 酒.

chanskui *n.* bovidé au dos et au ventre blanc. 背部和肚子都是白色的牛. 【借词】 **k^huŋ**

che *intj.* attend un peu. 等一下.

chryβ *vt. dir :* **ty-**; **pu-** ① aplatis. 弄扁. ¶ **ty-chaβ-a, uzo ku ta-chryβ** 我弄扁了，他弄扁了 ¶ **kuiki laxtcha ki ky-chryβ my-pe** 把这个东西压扁了不好 ② plier (papier). 折在一起. ¶ **coβcoβ ky-chaβ-a** 我把纸折在一起了 ③ courber (complètement). (完全) 弄弯. ¶ **a-mthryβ pu-chaβ-a** 我弯下腰了 ¶ **tu-sloxpun u-eki tu-mthry pju-wy-chryβ ra** (学生) 都得在老师面前鞠躬 【参考】 **nyrβ**

chyci *n.* tchang (en jarre). 青稞酒放在坛子里以后挤出来的水. 【参考】 **cha** ₂ 【参考】 **tu-ci**

chydi *n.* odeur d'alcool. 酒味. 【参考】 **ty-di** 【参考】 **cha** ₂

chyle 【参考】 **achala**

chylŋny *adv.* peut-être. 也许. ¶ **chylŋny ce-a thaŋ, chylŋny my-ce-a** 我可能去，可能不去 ¶ **jisŋi chylŋny tu-mu lyt** 今天也许会下雨 ¶ **a-dian chylŋny rtaβ thaŋ nu-suso-t-a tce, nu ma chong mu-ky-βzu-t-a** 我想可能电足够，所以没有充 【参考】 **lyt** ₁

chymda *n.* tchang en jarre que l'on boit à la paille. 坛坛酒. ¶ **chymda pu-tshit-a** 我喝了坛坛酒 【参考】 **nuchymda**

chymdyru *n.* paille en bambou pour boire le tchang. 用竹子制成的管子，用来喝坛坛酒.

chymthum *n.* de l'alcool et des plats. 酒菜. 【参考】 **ty-mthum** 【参考】 **cha** ₂

chyt ₁ *vs.* avoir pour différence. 区别在于. ¶ **teizo ni ku-myku ku-maqhu ci chyt ma, wnaβna jy-ye-tei cti** 我们的区别在于一个来得早，另一个来得晚，但是两个都来了 【用法】 必须跟两个反义的形容词连用 【参考】 **achyt**

chyt ₂ *vi. dir :* **pu-** réussir. 成功；得逞. ¶ **tu-ty-kyrma a-pu-chyt** 希望所做的一切都能成功 【用法】 古语 【同义词】 **ŋgru.**

chytshi *n.* fait de boire beaucoup. 喝很多酒. 【参考】 **cha** ₂ 【参考】 **tshi** ₁ 【参考】 **yuchytshi**

chyzwa *n.* lie du vin. 酒渣滓. 【参考】 **tshazwa**

chyakchyak *idph.2.* propre et bien rangé. 形容又干净又整齐的样子.

chi *vi. dir :* **nu-** sucré. 甜. ¶ **nu-chi** 是甜的 【反义词】 **qiaβ.**

■**ɣɣchi** *vt.* CAUS *dir* : pu-; nu- sucrer. 放糖; 使……变得更甜. ¶ pu-ɣɣchi-t-a 我放了糖

■**suxchi** *vt.* CAUS sucrer. 使……变得更甜.

■**nɣxchi** *vt.* TROP *dir* : pu- trouver sucré. 觉得甜.

chontɕuən *n.* grand oiseau mythologique. 大鹏. 【借词】 k^hi.ɯŋ.tɕ^hen

chɣβchɣβ *idph.* 2. sale et en désordre. 没有打扫干净. ¶ nɣ-kha ra chɣβchɣβ zo to-tu-stu-t 你的家没有打扫干净 ¶ kha mu-thú-wy-raɣruuz tɕe, chɣβchɣβ zo pa 家里萌芽扫干净, 很脏

■**chɣβnɣchɣβ** *idph.* 3. ¶ paɣtshi nu-ɣsu-ɕmi chɣβnɣchɣβ nu-ɣsu-stu 他在搅拌猪食, 很脏 【参考】 **ɣɣchɣβchɣβ**

chu *postp.* direction. 方向. ¶ a-thi kupa chu 下游的汉区

chuw *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyut-shapa. 二茶村的大队之一.

chuwβchuwβ / chuwpchuwp *idph.* 2. crasseux. 很脏 (地). ¶ w-thoɣ chuwpchuwp zo nu-pa 地很脏 (到处都有脏物, 没有扫干净) ¶ kha nu chuwpchuwp ma-kɣ-tu-ste 你不要把家里弄得那么乱 ¶ tɕ-haɣw nu-ɣaβ chuwβchuwβ zo nu-pa 茶壶又脏又黑的样子

■**chuwβ** *idph.* 1. bruit d'objet qui se casse. 东西折断的声音 (咔嚓). ¶ chuwβ zo pa-qlut 他咔嚓一声就弄断了 ¶ chuwβ zo pu-nɣlut 咔嚓一声就断了

■**chuwβnɣchuwβ** manger à grande bouchees. 大口大口地吃. ¶ paβ chuwβnɣchuwβ zo nu-rwundzɣtshi 猪大口大口地吃

chuchuwβ *idph.* 2. découpé n'importe comment en petits morceaux. 形容 (砍) 得稀烂的样子. ¶ si ra chuchuwβ zo to-ta (= to-lɣt) 他把柴砍得稀烂

chumu *n.* chienne. 母狗. 【借词】 k^hi.mo

churdom *n.* chien vagabond. 流浪狗.

chuspu *n.* rage. 狂犬病. ¶ chuspu nɣ-k-ɣtuwɣ-ci 它得了狂犬病 【借词】 k^hi.sm'o

ci 1 *vt.* *dir* : pu- verser complètement d'un récipient à l'autre. 完全倒出来. ¶ ki tu-rdoɣ ra pu-ci-t-a 我把这些粮食装进了 (那个口袋) ¶ a-tɕha nu-sɣɕke tɕe, tsuku pu-ci 我的茶很烫, 倒一点出来 【用法】 一般表示把粮食从一个口袋装进另一个口袋 【同义词】 **phoɣ**.

ci 2 *num.* ① un. 一. ② indéfini. 不定. ¶ kuɕuŋgu tɕe ɣzɣmi ci pɣɣ-tu-ndzi 从前, 有一对夫妻 ¶ ci w-mphru ci zo 一个接着一个 ③ un peu. 一点. ④ une fois. 一下. ¶ li ci tɣ-ti 【同义词】 **tɣɣ**.

■**ci nu** *pro.* l'autre (dont on a déjà parlé). 另外那个. ¶ ci nu ku nura to-nu-ndo qhe nu jo-nu-ɕe 另外那个 (人) 把那些 (东西) 拿走了

■**ci nɣ** pas (même) un. 连……也. ¶ w-kɣrme tu-ldza ci nɣ a-mɣ-jɣ-tu-ɕɣz ma mɣ-jɣɣ 连一根头发都不要带回来

■**ci ntsu** ① chacun (sans exception). 一个也不漏. ¶ khuɣtsa tu-rdoɣ tɕe ci ntsu pɣɣ-ta, maka mu-jɣ-sɣtɕutɕit 每一碗都放了一块, 一个也没有漏掉 ② chaque fois. 每一次. ¶ ci a-mɣ-ɕ-tɣ-ru tɕe, ci ntsu tu-dɣn pɣɣ-ŋgrɣl 只要少看一次, 就会变得多一点

■**ci ci** ① certains. 有些. ② parfois. 有时候. ¶ tu-mu ci ci ku-lɣt, ci ci múj-lɣt 偶尔下雨, 偶尔不下

cischiz *pro.* n'importe où, à un certain endroit. 在某个地方, 随便在哪个地方.

cit *vi.* *dir* : jɣ- bouger. 移动; 搬迁. ¶ jɣ-cit-a, uzo jɣ-cit 我搬了, 他搬了 ¶ kha ta-βzu-nu tɕe, ju-cit-i ra 他们修了房子, 我们要搬 【同义词】 **spɣɣ**. 【参考】 **nɣ-qhɣcit**

ciz tɕe *adv.* à un moment futur. 总有一天 (未来). ¶ uzo ciz tɕe yi ɕti 他总会要

来的 ¶ **azo ciz tce cu-rtok-a ra** 我总有一天会去看他

clañclañ *idph.2.* rond et lisse. 形容又圆又光滑的样子（油光发亮）。¶ **u-ku pjɣ-nu-su-qɣz tce, clañclañ zo nu-pa** 他理了发，头光滑得发亮

■ **clañnyclañ** *idph.3.* ¶ **clañnyclañ kv-ari** 他（头光溜得发亮）地去了【参考】**clañclañ**【参考】**slañslañ**【参考】**clic-li**

clawclaw *idph.2.* brillant. 形容闪亮耀眼的样子。¶ **rgali wuma zo u-ɣym nu-sna tce, nu-nymbju zo clawclaw** 小奶牛膘满肉肥，皮毛闪闪发亮

clicli *idph.2.* noir, lisse et brillant. 形容脑袋光溜溜又黑的模样。【参考】**clucluw**

clowclow *idph.2.* noir brillant. 形容耀眼的黑色。¶ **turme ra tɣe u-ɣgu ntsu nu-ɣma-nu tce nu-ɣak-nu clowclow zo nu-ɣu** 人们长期在太阳底下劳动，皮肤就变得黑油油的 ¶ **ko-naɣri clowclow zo** 这个东西上面有油迹，变得黑油油的

clucluw *idph.2.* noir et chauve. 形容脑袋光溜溜又黑的模样。¶ **jiɣha tɣ-rjit nu clucluw nu-ɣak** 小孩子，脸是黑的，又是光头

■ **clunycluw** *idph.3.* ¶ **clunycluw nu-ɣke** 脸黑、光头（的小孩子）在走【参考】**clicli**

CO *n.* vallée. 沟。

■ **tur-co** *clf.* toute la vallée. 整条沟。¶ **mbarkhom rcanu, kha tur-co zo ɣɣzu** 马尔康整条沟都是房子

coçit *n.* vallée. 山谷。

comuco *n.* Kyomkyo. 脚木足。

coɣ ₁ *n.* perte, dommage. 损失。¶ **a-coɣ pu-ɣe** 我受损了 ¶ **coɣ wuma zo nu-wxti** 损失很惨重【参考】**coɣ** ₂

coɣ ₂ *vi. dir :* pu- subir des dommages. 受损。¶ **pu-coɣ-a** 我受损了

cotcot *idph.2.* petit et mignon. 形容又小又可爱的样子。¶ **wuɣa cotcot nu-pa** 调羹很小 ¶ **tɣmɣru cotcot zo nu-pa** 脚印很小 ¶ **karkum cotcot zo to-ɬok** 圆根的子叶很小 ¶ **tɣ-pɣtso u-ɣak cotcot zo ko-ɣthuɣ** 小孩子伸了手，很可爱

craɣ *idph.1.* bruit du verre qui se brise. 玻璃被砸碎的声音。

■ **craɣnyclañ** *idph.4.* ¶ **craɣnyclañ nu-ɣkɣɣzɣga** 他大声地喊【参考】**ɣɣcraɣ-lañ**

cruβcruβ *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎。¶ **ɣɣɣl cruβcruβ zo pjɣ-NGRU** 玻璃砸得粉碎【参考】**crum-crum**【参考】**cumcum**

cruccru *idph.2.* sale, crasseux et plein de morve. 形容又脏又湿，吊着鼻涕的样子。¶ **ki tɣ-pɣtso pjú-wy-zraɣtɣi nu-ra ma cruccru zo nu-pa** 要给这个小孩子洗澡，他很脏的样子

cruɣcruɣ *idph.2.* en désordre. 形容乱七八糟的样子（很多东西）。¶ **laɣtɣha cruɣcruɣ zo ko-rmbu** 他把东西得乱七八糟【参考】**ɣruɣɣruɣ**

■ **ɣɣcruɣluɣ** *vi.* beaucoup d'objets en désordre qui s'entrechoquent. 很多硬的乱七八糟的东西相碰发出声音。

crumcrum *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎。¶ **ɣɣɣl crum-crum zo pjɣ-NGRU** 玻璃砸得粉碎【参考】**cruβcruβ**【参考】**cumcum**

CU *vt. dir :* kv-; nu- ajouter des ingrédients. 另加配菜。¶ **ka-cu** 他加了 ¶ **cai u-ɣgu tce ɣku kú-wy-cu tce mum** 在菜里放点葱就好吃 ¶ **yangyu u-ɣgu tɣjko ci kv-ce** 你在土豆里面加一点酸菜

■ **acu** *vs.* PASS être mélangé dans. 掺在一起；和在一起。¶ **ɣɣɣi u-ɣgu ta-mar a-pu-ɣcu tce mum** 在糍粑里加一点酥油就好吃【同义词】**açi**。

■ **nɣcu** *vs.* bien s'entendre avec. 合得来。

¶ *tuirme ra nu-rca pu-tu-nycu* 你跟那些人合得来 【参考】 *nuruucu*

cupa *n.* ardoise. 石板.

cu ₁ *vt. dir* : *ty-* ouvrir. 打开. ¶ *kum ty-cu-t-a* 我开了门 ¶ *kum ty-ci* 你开门吧 ¶ *tšu ty-cu-t-a* 我让了路 ¶ *u-mpax ny-cu* 他睁开了眼睛 ¶ *a-rnoχ zo ku-ci pu-cti, tce ky-syho múj-khu* 很吵, 无法听清楚 ¶ *ma-tu-yru ma a-rnoχ ma-tu-ci ma pu-syduy* 你不要说了, 不要吵我 【参考】 *nyu*

cu ₂ *vi. dir* : *ky-* hiberner. 冬眠. ¶ *ruodar ra qartsu tce ku-cu-nu nu* 动物冬天的时候冬眠 ¶ *qajw kuny ku-cu-nu nu ngyrl* 虫子也冬眠 ¶ *χcitka jy-ye tce chu-foχ-nu nu, qartsu tce ku-cu-nu nu* 春天的时候出来, 冬天的时候冬眠

cu ₃ *n.* pierre. 石头.

cuβjiz *n.* plaque de pierre. 石板.

cuβloχ *n.* flaque d'eau. 水洼; 水坑. ¶ *cuβloχ u-nyu qaεpa yru* 在水坑里有个青蛙

cuyłaj *n.* symptôme dans lequel la muqueuse buccale devient blanche. 口腔内黏膜变白 (症状). ¶ *u-kur cuyłaj ny-xtsu* 嘴巴里发白了

cum *vt. dir* : *ky-* retourner vers l'intérieur (les bords d'un tissu découpé avec une paire de ciseaux). 把 (用剪刀剪过的) 布料的边缘往里面折进去. ¶ *tu-nga u-tchyz nu nu-ndzar-a tce, u-rtsho nu ky-cum-a* 我把衣服的吊边布剪出来, 然后把边缘折进去缝起来

■ **nuycum** *vs.* facile à retourner vers l'intérieur (d'un tissu). 容易折进去. ¶ *tu-nga ku-mba nuu nuycum, ku-jax nuu ra ny-nuycum* 布料薄的衣服容易折进去, 布料厚的衣服就不容易折进去

cumbyrom *n.* ampoule. 水疱. ¶ *azo a-jax pu-cke tce, cumbyrom to-rku* 我烫伤了手就出现了水泡 【参考】 *tchuwur*

cumcum *idph.2.* brisé en mille morceaux. 玻璃被砸碎. ¶ *χeyl py-xtsu cumcum zo* 玻璃砸得粉碎 【参考】 *crumcum* 【参考】 *cruβcruβ*

cunkhyβ *n.* satin. 缎子. 【参考】 *curzuu*

cunmu *n.* rumeurs, zizanie. 谣言 (挑拨离间). ¶ *cunmu a-my-ty-tu-fkri (= a-my-ty-tu-βze)* 你不要挑拨离间 【参考】 *ruucunmu*

cunycun *idph.2.* radieux, ensoleillé. 阳光强烈, 普照大地. ¶ *tyne cunycun zo py-zyut tce pu-syrcit* 阳光很强烈, 很舒服

cunyluy *n.* pilon. 杵 【捶捶】.

cupyspoxpox *n.* jouet en forme de meule. 水磨模型的玩具.

cuphwt *n.* ramassage de pierres. 捡石头 (庄稼地). ¶ *cuphwt nu-βzu-t-a (= cu nu-phwt-a, nu-yucuphwt-a)* 我捡了石头 【参考】 *cu* ₃ 【参考】 *phwt* 【参考】 *yucuphwt*

curmbu *n.* tas de pierre. 石头堆. 【参考】 *cu* ₃ 【参考】 *tu-rmbu*

curndzi *n.* sable. 沙子.

curzuu *n.* satin. 缎子的一种. 【参考】 *cunkhyβ*

cubrxt *n.* charbon; houille. 煤.

cuχiz *n.* terre pierreuse. 沙地. 【参考】 *cu*

- ç -

- ça** *n.* viande crue. 生肉. 【借词】 **ça**
- çaβ** ₁ *vt. dir* : jv- rattraper. 赶上; 追上.
 ¶ jv-çaβ-a, jv-tu-çaβ, ja-çaβ 我追上了他, 你追上了他, 他追上了他 ¶ a-wu a-wi ra mu-tv-çaβ-a 我们出生的时候我的爷爷奶奶已经去世了
- svçaβ *vi.* APASS ¶ nunu laxtcha nu ky-mja múj-svçaβ mɣ nu-yrqhi, nu-mbro 这个东西拿着, 因为太远了(太高了) ¶ múj-svçaβ 赶不上
- çaβ** ₂ *vs.* être assez long. 够长(可以连接起来). ¶ tv-ri nu-çaβ 线够长 ¶ tumbri nu-çaβ 绳子够长 ¶ u-tu-rɣi nu-çaβ 够长
- çamɣr** *n.* une espèce de cerf. 一种鹿.
- çanav** *n.* une espèce de cerf. 一种黑色的鹿.
- çan** *vs. dir* : tv- vieillir (corne d'un cerf). 老(鹿角). ¶ u-krui to-çan 它的角老了
- çanβli** *n.* pousse d'arbre. 树苗. 【参考】 **tuβli** 【借词】 **çin**
- çanɟi** *adv.* d'ici jusqu'à là-bas. 从这边直到那边(西边).
- çanɟu** *adv.* d'ici jusqu'à là-bas. 从这边直到那边(东边). ¶ ki çanɟi mbarkhom svtcha ɟu, ki çanɟu tɕwɣtsi svtcha ɟu 从这里到边就是马尔康的地区, 这里到那边就是卓克基的地区
- çanɟlo** *adv.* ① place des anciens, au sud. 老年人坐的地方; 往南方. ② d'ici vers l'amont. 从这里一直往上游.
- çanpa** *n.* d'ici jusqu'en bas. 从这里一直往下.
- çanpçi** *postp.* à partir de ce moment. 从那以后. 【借词】 **p^his**
- çanpin** *n.* bord des habits tibétains. (女式藏装) 缝在外面的吊边.

- çantav** *adv.* au plus. 最多. ¶ tu-sɟi tu-ɣjɣn çantav smɣn ky-ndza múj-ra 一天不要吃药超过一次
- çanθi** *adv.* d'ici vers l'aval. 从这里一直往上游.
- çanɟov** *n.* ① fruit. 果子. ② arbre fruitier. 果树. 【同义词】 **sumat**. 【借词】 **çin.tog**
- çanɟu** *n.* période de chaleur des cerfs. 鹿的发情期. 【借词】 **ç^wa.ɟu**
- çaqaju** *n.* asticot. 蛆. 【参考】 **ça** 【参考】 **qaju**
- çar** *vt. dir* : nu-; pu- chercher. 寻找. ¶ na-çar 他找了 ¶ kuiki ku-fse ku-pe ky-çar me 找不到这么好的 ¶ a-laxtcha nu-nu-βde-t-a nu ky-çar mtam-a 我会找到我丢失的东西 ¶ nu-çar-a tɕe pu-mto-t-a 我找到了
- rɣçar *vi.* APASS chercher quelque chose. 找东西.
- svçar *vi.* APASS chercher quelqu'un. 找人. 【参考】 **nyçuçar** 【参考】 **nyçarlar**
- çavja** *intj.* bien fait (pour lui). 活该.
- çavwu** *n.* navet séché. 干了的芜菁根. rɣjndov nu-ku-rom, nu-ku-khru, nu-ku-rko zo nunu tɕe çavwu tu-ku-ti ɟu
- çaxpu** *n.* ami. 朋友. ¶ a-çaxpu ɟu 是我的朋友 【借词】 **çag.po**
- çe** *vi. dir* : _ *past stem* : ari *construction* : participe sujet ① aller. 去. ¶ jv-ari-a, jv-ari 我走了, 他走了 ¶ kha tu-çe-a ɟu 我在回家的路上 ② *dir* : lɣ- entrer. 进去. ¶ kum tu-ci-a tɕe kha u-ɟgu lɣ-ari-a tɕe a-pu-ɟu 我开门, 进了门再说 ¶ a-mɣav u-ɟgu thuci ko-çe 我眼睛里进了什么东西 ③ *dir* : thw- sortir. 出去. ¶ tu-çna u-ɟgu ri tu-skɣt chu-çe nu-ra 这个音要从鼻子发出来 ④ *dir* : thw- couler. 流(水). ¶ tu-ci chu-çe nu-ɟu 水在流淌 ⑤ *dir* : _ être (aligné, étendu) le long de. 排过去. ¶ tvɣɣo nu juɣi vɣa zo ku-çe nu-ɟu 架子上

排过去的全都是书 ⑥ *dir* : nu- se passer (temps). 过 (时间) . Գ *kumju-xpa jn-ճե* 过了五年 【参考】 *ari* 【参考】 *suxճե* 【参考】 *tu-sum,ճե* 【参考】 *tu-srox,ճե* 【参考】 *tu-βri,ճե*

■ *u-tax ճե* faire comme si. 当做是. Գ *azo jisni tyrca pu-me-a ճե, ty-kur-nuna u-tax nu-ari* 我今天没有跟他们一起去, 就 (大家就) 当做我休息 (其实不是)

Կրճի *n.* soupe. 汤. 【参考】 *ճա* 【参考】 *tu-ci*

Կրճ՞՞ / Կրճ՞՞ *adv.* ces derniers jours. 这几天.

Կրճ 1 *vs. dir* : ty- nouveau. 新. Գ *jiճqha laxtcha ju-Կրճ* 那个东西是新的 【反义词】 *mbe*.

Կրճ 2 *n.* genévrier. 柏树. Գ *Կրճ nu si ku-jpum ku-mbro ci դու, u-ru nu turgi sthuci m-ypum, m-ymbro, u-rtax nu turgu u-rtax svzn-ypum cho դի, tax ty-ari u-jija tu-xtut դու, Կրճ turgu svzn-ur-tax ճն, u-jwax nu alulju, ayurturtax, u-mdox nu ldzansyr դու. Կրճ զու u-ru nu li tyrym wuma zo ku-zru ky-supa դու ma u-ruumu tu, u-mdox mքր, Կրճ tu-phu ճե ճոճա lβdylդու-rzuyma ky-ճndz-yr m-rtax. u-jwax nu ty-fsan spa stu ku-zru դու, pju-wy-ճքβ ճե, u-durxun wuma mwm. u-rqhu ճուրճաβ zo pa, ayurnաքր. qartsumyftար u-mdox ju-nysci m-cha.* 柏树是长得又粗又高的树种, 树干没有杉树那么粗和高, 枝桠比杉树的要粗和长, 枝桠越是长在上面, 就越短。柏树的枝桠比杉树的要多, 叶子是圆柱形的, 长很多枝桠, 是淡绿色的, 柏树也是制造木板的好材料, 有条纹, 颜色很美观。一棵柏树只能锯成四五节木料。叶子是烧香的最好的材料, 烧了味道很香, 树皮很粗, 带有一点红色。颜色一年四季都不会变。

【参考】 *nuԿրճ* 【借词】 *ճը*

Կրճրճա *n.* Turdus sp. (rubrocanus,

kessleri). 鸫. 【参考】 *Կրճ 2* 【参考】 *րճա*

Կրճրոմ / ճոճրոմ *n.* espèce de sarrasin. 甜荞. 【参考】 *ճոճ* 【参考】 *wy-rum*

Կրճյաճ *n.* viande des membres antérieurs. 牲畜前腿的肉. 【参考】 *ճա* 【参考】 *tu-jax*

Կրճկե *n.* viande maigre. 瘦肉.

Կրճկոճ *n.* sac que l'on porte en bandoulière. 挎包. 【反义词】 *phurkhuw.*

Կրճկրոմ *n.* viande séchée. 牛肉干. 【参考】 *ճա* 【参考】 *khru*

Կրճկու *n.* tête coupée. 被砍掉的头. Գ *par u-Կրճկու* (被砍掉的) 猪头 Գ *Կրճկու u-ճկու Կրճնա* 对着头说耳朵的坏话 (打草惊蛇) 【参考】 *tu-ku* 【参考】 *Կրճյաճ* 【参考】 *Կրճմի* 【参考】 *Կրճն*

Կրճլճա *n.* viande sanglante. 血淋淋的肉块. Գ *u-mjax u-դղու Կրճլճա ku-fse ko-յի* 他眼睛发红 (几乎看不到眼珠)

Կրճլճուճ *n.* peler à la base des ongles. 指甲的底部脱皮.

Կրճլճաճ *n.* habit d'homme en cuir. 皮袄 (男生穿) . Գ *tu-rcu Կրճլճաճ* 皮袄

Կրճմքրոճ *n.* N.LIEU nom de lieu. 龙头滩.

Կրճմի *n.* viande des membres postérieurs. 牲畜后腿的肉. 【参考】 *ճա* 【参考】 *tu-mi*

Կրճմիճթյոճ *n.* crochet utilisé pour accrocher la viande cuite. 专门用来钩住熟肉的铁钩. 【参考】 *ճոմ 1*

Կրճմիդոճ *n.* crochet de cheminée. 火钩. 【同义词】 *smurjok.* 【参考】 *ճոմ 1* 【参考】 *tyjok*

Կրճմոճ *n.* heurtoir. 门环. Գ *Կրճմոճ nu ko-ndo ճե kum lo-nyrkhurkhuβ* 他用门环敲门 【参考】 *ճոմ*

ԿրճմՏԾՈՒ *n.* mors. 马嚼子. 【参考】 *ճոմ 1* 【参考】 *ՏԾՈՒ*

- ɕymtshoɤ** *n.* clou en fer. 铁钉.
- ɕymuɤdu** *n.* arme à feu. 枪. 【参考】 **com 1**
- ɕynthɤβ** *n.* robe de moine. 和尚服装的一种, 穿在腰上.
- ɕyntsuɤt** *n.* habit de femme en tissu. 布; 呢子制成的女装.
- ɕɤŋi** *n.* viande crue. 生肉.
- ɕɤɾ** *n.* soir. 晚上.
- ɕɤɾɾɕa** *n.* viande du ventre du cochon. 猪的肚皮的内层肉.
- ɕɤrkha** *n.* aube. 黎明. ¶ **ɕɤrkha jɾ-NGRAɕ** 已经破晓了 【参考】 **ɕɤrkha,NGRAɕ**
- ɕɤrma** *n.* brigand. 土匪.
- ɕɤrmasŋi** *adv.* le jour et la nuit. 日夜. 【参考】 **ɕɤɾ** 【参考】 **tu-sŋi**
- ɕɤrna** *n.* oreille coupée. 被砍掉的耳朵. ¶ **paɕ u-ɕɤrna** 被砍掉的猪耳朵 【参考】 **ɕɤku** 【参考】 **ɕɤjaɕ** 【参考】 **ɕɤmi** 【参考】 **tu-rna**
- ɕɤru** *n.* os. 骨头.
- ɕɤrwa** *n.* musulman. 回族. 【借词】 **ɕar.pa**
- ɕɤrzanɤ** *n.* casserole en cuivre. 铜锅.
- ɕɤsca** *n.* cerf (mâle), bovidé de couleur noire dont le milieu du corps est blanc. 公鹿; 全身黑色、腰白色的牛.
- ɕɤt** *vi. dir :* nu- s'habituer. 习惯. ¶ **kuɕi azo ɕat-a, tu-ɕɤt, uzo ɕɤt** 我习惯这个, 你习惯, 他习惯 ¶ **uzo jɾ-ɕɤt, uzo nu-ɕɤt** 他习惯了 ¶ **tu-ŋga kɾ-ŋga nu kɾ-ɕɤt ci tu wo** (人) 穿衣服是有(自己的)习惯的 ¶ **uzo tu-ŋga ku-jak kɾ-ŋga jɾ-ɕɤt** 他习惯穿很厚的衣服 ¶ **azo tuɕurquw kɾ-tshi nu-ɕat-a** 我习惯喝冷水
- ɕɤwɤɾ** *n.* conjonctivite. 结膜炎.
- ɕɤɤɕɤl** *n.* minuit. 半夜. 【参考】 **ɕɤɾ** 【参考】 **u-ɤɕɤl**

- ɕɤakɕɤak** *idph.2.* pointus et brillants (crocs). 形容獠牙等尖而光滑的样子. ¶ **u-ndzɤi ɕɤakɕɤak zo pa** 它的獠牙又尖又光滑
- ɕɤɤɤa** *n.* auquel il manque une dent. 少了一颗牙齿的(人). 【参考】 **tu-ɕɤa** 【参考】 **aɤa**
- ɕɤɤɤɤ** *vt. dir :* jɾ- rendre. 还东西; 退回. ¶ **uzo ku ja-ɕɤɤɤ** 他还了 ¶ **kuɕi múj-ra tɕe, kɾ-ɕɤɤɤ ju-ra** 不再需要的话请还(给我) ¶ **nu-ku-ɕɤɤɤ-a** 你还给我了 【同义词】 **fsuɤ**.
- ɕico** *n.* plastique. 塑料.
- ɕintɕhi** *n.* jour de repos. (放的)假. ¶ **jisŋi a-ɕintɕhi ŋu** 我今天放假 【借词】 星期
- ɕirɕak** *n.* une espèce de champignon. 青冈菌. ¶ **ɕirɕak nu ɕkɾɤz ku-xtɕi tsa u-ŋgu tu-ɕoɕ ŋu, u-mguurquh uurni u-pa cho u-ru nu ra wɾum, kɾ-ndza mum, ku-xtɕu-xtɕi qiaβ** 青冈菌生长在比较矮小的青冈树林里, 背面粉红色, 下部和菌柄白色. 好吃, 略苦.
- ɕkala** *n.* boiteux. 跛子. 【同义词】 **ɕɾ-wu**. 【参考】 **aɕkala**
- ɕkatmbri** *n.* corde pour attacher les marchandises. 绑驮子用的绳子. 【参考】 **tu-ɕkat** 【参考】 **tumbri**
- ɕke** *vi. dir :* pu- ① brûler. 烫; 被烫到. ¶ **pu-ɕke-a, pu-ɕke** 我(被)烫到了, 他(被)烫到了 ¶ **tucila pjɾ-lwoɕ tɕe pjɾ-ɕke** 把滚烫的水洒了一地, 烫到了 ¶ **a-jak pu-ɕke** 我烫伤了手 ② importante (affaire). 重要(事情). ¶ **jicqha nu ku-ɕke ci ju-ŋu (=ku-ɕzi)** 这件事情很重要 【参考】 **svɕke 1** 【参考】 **svɕke 2** 【参考】 **nvsvɕke** 【参考】 **ɕɾsvɕke** 【参考】 **suɕke**
- ɕkyɕbu** *n.* pain aux poireaux. 韭菜的包子. 【参考】 **ɕku**
- ɕkyɤkri** *n.* sauce à l'air. 大蒜沾水. 【参考】 **ɕku**

ճկրկեր *idph.2.* grand, maigre et bossu. 形容又高又瘦又驼背的样子。【同义词】 **շգրթշգրթ**。

ճկրկերեր *idph.3.* en saccade. 一震一震。¶ ճկրկերեր **pa-xtsu** 他一震一震地砸了 ¶ **u-mi nu-mnyem tce, ճկրկերեր կր-anuri** 他脚很痛，蹒跚地回去了【参考】 **յրկերեր**

ճկրկե *n.* oignon. 葱。¶ ճկրկե **nu prak ku-fse ku-tu tsa yu svtcha tu-fox nu, u-qa jpum tsa nu-βze cha, u-rqhu kyntchhu zo tu, u-jwax nu ku-yulju tce qhoksjuβ nu ri nyrko, u-tho tu, u-muntox ku-yrji nu-lxt nu. ky-ndza mum. ճկրկե**生长在岩石一样石头比较多的山上，根粗，有多层皮，叶子也是圆柱形的、空心的，但很结实。有花梗，开蓝色的花。好吃。【参考】 **ճկ**

ճկրկում *n.* jardin. 菜园。【参考】 **ճկ**

ճկրկյա *n.* poireau sauvage. 野韭菜。¶ ճկրկյա **nu u-mdox ku-pyi tsa nu, u-qa u-zrym svy-ndzox nu u-rqhu tu jpum, u-jwax ku-jax tce, tu-ngry tce, tu-jcyա u-tshuyա fse. u-χcyl u-spjuy tr-ye tce, u-kyχcyl nu-rumuntox nu. u-muntox nu ճկրկոյոյոյ rmi, li ճկրtho rmi. ky-ndza sna, u-di mum. ճկրկյա**呈灰色，长根的部位有硬皮。根略粗。叶子厚而弯，形似镰刀 (**տյոյա**)。中间长主心干，顶端开花。花叫做**ճկրկոյոյոյ**，也叫做**ճկրtho**。可食用，好吃。【参考】 **ճկ** 【参考】 **տյոյա**

ճկրկիր *n.* poireau sauvage. 鹿耳韭。¶ ճկրկիր **nu mbraj, svjku, tuurgi ku-mbro u-ngu tu-fox nu. u-qa yu u-rqhu kyntchhu-tylβ zo tu, u-ru me, u-jwax vnu-mpcar ma me, u-χcyl ri u-tho tu-fox tce, lonba χsu-ldza ma tu-ku-fox me. u-jwax nu qartshaz yu u-rna u-tshuyա fse, ku-yrtum ku-ryji tce lu-ku-rymtcox nu, u-jwax nu mpeu, mpu, tsuku ku ճկրկիր tu-ti-nu nu, tsuku ku**

ճկրկյաք tu-ti-nu nu. ky-ndza mum. ճկր-կիր生长在树高较高的红桦、白桦或杉树林里。根长有多层皮，没有茎，只有两片叶子。中间长花梗，总共只有三根。叶子形状像鹿的耳朵，椭圆形，顶部尖。叶子光滑、嫩。有的人叫**ճկրկիր**，有的人叫**ճկրկյաք**。好吃。

ճկրկյա *n.* poireau sauvage. 野韭菜。¶ ճկրկյա **nu sungu arkhumkhyt ma sungu thamtyt tu max, ճկրկյա nu kundux ci nu, u-jwax arji, u-ru nu u-jwax lu-fox ցանցա nu ku-yrzuzryz nu, ku-wyrum tu-zryz, ku-yurni tu-zryz nu. u-jwax χsum ցանտաք me. u-χcyl u-muntox tu-fox tce, chu-do ցti. muntox ku-yurni nu-lxt nu. tu-wy-ndza tce wuma zo myrt-saβ tce u-dwχum tu. ճկրկյա**生长在某些森林中，并不是所有地方都有。**ճկրկյա**长得小，叶呈绿色。叶子长出来之前，茎上有条纹，白一条，红一条。叶子最多只有三片。中间长花梗时，就老了。开红色花。吃起来辣，有香味。

ճկրկերեր *idph.3.* en boitant. 形容人跛脚的样子。¶ ճկրկերեր **zo jo-nuce** 他跛着脚地回家了

ճկրու *n.* capricornus sumatraensis. 鬣羚。¶ ճկրու **nu sungu prak u-rchvβ aryndundyt ku-ryzi ցti, rpyo, co, sungu u-ngu kysufse ku-tu ci ցti, uzo nu zumi nunja fse, u-qa ta-bru nunja u-qa ta-bru fse, pjw-wy-sat tce, u-mylyjak u-ndzi nu sjyt sna, u-bru tu-tcha ku-ymtcu-mtcox nu, tu-tya jamar zri, u-rna nunu tyrka u-rna fse, u-mtchi nu nunja u-mtchi fse, ku-րաքndzum ku-չyurnuceur tsa u-mdox nu, u-rpak nu tce ku-wyrum tu-snak tu. 鬣羚**栖息在森林里，也生活在岩石上，在高山、河坝到处都有，它有点像奶牛，蹄子像奶牛的蹄子。打死了以后，四肢的皮子可以用来作后鞣。有一对很尖的角，有一拃长，耳朵像驴子的耳朵，嘴像牛的嘴，颜色是黑里透红，肩部有一块白点。

çkɣtho *n.* pédoncule d'ail. 蒜梗。【参考】 **çku** 【参考】 **u-tho**

çkɣtshoŋ *n.* oignon. 葱。¶ çkɣtshoŋ nuw-tu-ji u-ŋgw lu-kr-nu-ji ci ŋu, u-qa nuw-zɣm ku-wyrum ŋu, u-ru me, u-jwaɣ ku-ɣlulju tɕe qhoɣsjuβ ŋu, u-ku tu-omtɕoɣ ŋu, u-duɣuun muum, tɕeri kr-smi tɕe u-di nuw-me ɕti. *çkɣtshoŋ* 是自己种在地里的（农作物），须根白色，没有茎，叶子圆柱形、空心。顶部尖，有香味，但煮熟后就没有香味了。【借词】葱

çkɣtuum *n.* racine de l'ail. 大蒜的根。【参考】 **çku**

çkɣzonzon *n.* espèce d'oignon. 葱的一种。

çkho *vt. dir :* tɣ-; lɣ-; nuw-; thuw- faire sécher, étendre. 晒；铺。¶ tɣ-çkho-t-a, ta-çkho, tɣ-çkɣm 我晒了，他晒了，你晒吧 ¶ tuw-mu tɣ-pe tɕe, tɣŋe nuw-ɔɣ tɕe, tɕe tuw-ŋga ra kr-çkho ra 太阳出来了，我们要晒衣服了 ¶ a-ŋga tɣ-çkho-t-a 晒衣服 ¶ tɣ-βju lɣ-çkho-t-a 铺褥子 ¶ tuwju nuw-çkho-t-a 我把粮食晒干了

■ rɣçkho *vi.* APASS *dir :* tɣ-; nuw- sécher des choses. 晒东西。

■ açkho *vs.* qui a une ouverture large. 底部小，口很大。¶ ki tuwthu ki nuw-ɣçkho 这个锅子底小口大

çkliçkli *idph.2.* rond et dur. 形容长条形的东西圆而硬的样子。¶ ɣzuunw ra nuw-ɣla kú-wy-ndo tɕe çkliçkli zo nuw-rko 小伙子的手臂拿起来圆圆的硬硬的 ¶ tɣ-ri pú-wy-ɣtɕaɣ tɕe tuw-mɣpa nuw-rko çkliçkli zo 踩在绳子的上面，感觉脚下很硬，站不稳 【同义词】 **çkluyçkluy**。

çkluy *vt. dir :* nuw- gêner dans le dos (d'un objet dur sur lequel on s'allonge ou que l'on porte sur le dos). 硌着背。¶ kuw-rko tú-wy-fkur tɕe tuw-mguur ku-çkluy ŋu tɕe ɕumŋɣm 背硬的东西的时候，会硌着背，感觉很痛

çkluyçkluy *idph.2.* ferme et rond. 形容长条形的东西圆而硬的样子。a-puw-ŋu, tɣ-ri kuw-fse kuw-rkuw-rko zo tɕe, tuw-mi pjú-wy-ta tɕe kr-ɣɣntaβ mɣ-kuw-khuw tɕe pjuw-kuw-luy kuw-fse tɕe; tuw-jaw kuwɣ kú-wy-ndo tɕe nuw-kuw-luy kuw-fse tɕe koŋla kr-ndo mɣ-kuw-khuw nuw-tu tɕe çkluyçkluy zo nuw-pa tu-kuw-ti 【同义词】 **çkliçkli**。

çkom *n.* muntjac. 麂子。¶ çkom nuw suwŋuwaɣtɕin u-ŋgw zuw ku-ɣzi nuw-ŋu, zgoku ɣɕɣl tsa zuw ku-ɣzi, u-qa taβɣw nuw qazo u-qa ta-βɣw fse, uzo kuw-pyi ŋu, u-jme tuw-tuɣa jamar maŋe, kuw-wyrum ŋu, u-ku nuw qazo u-ku tsa fse, u-βɣw me. 麂子生活在深山老林中的半山地带。蹄子类似绵羊蹄，身灰色，尾巴只有一拃长，白色。头部类似绵羊，没有角。

çkrɣçkrɣ *idph.2.* dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol). 又硬又冷，没有衣服盖（躺在地上的感觉）。¶ u-thoɣ çkrɣçkrɣ puw-nuw-ŋgw-a 我在地上睡觉，感觉又硬又冷 【参考】 **nuw-çkrɣ**

çkɣɣz *n.* chêne. 青冈树；榲桲。¶ çkɣɣz nuw zgoku aɣɣnduundɣt tu-ɔɣ cha, tu-wxti cha, aɣurtuwtax tɕe, u-ru tuw-ldza kuw-jpum nuw-βze mɣ-cha, u-rtax jpum, suwŋw kuw-wxti nuw ra u-ru kuw-zri tu-βze tɕe, u-krɣɕɣl tɕe nuw-ɣuurtuwtax ŋu. u-jwaɣ nuw kuw-ɣrtuwm tsa tɕe u-βzuur nuw tɕu u-mdzu kuw-mtɕoɣ zo ku-nuɣɣɣl ŋu. u-jwaɣ u-qhu chu kuw-qarŋe tuw-ɣndzɣr kuw-fse tu, u-jwaɣ u-βɣri arŋi mɣɕu, u-jwaɣ nuw qamphoɣ rmi. çkɣɣz u-mat chu-βze ŋu tɕe, u-mat nuw thye rmi, paβndza wuma zo pe, u-ku ri u-mat kuw-maɣ kuw-rko ci ku-ndzoɣ ŋu tɕe nuw tɕamu sna. çkɣɣz kuw-do ɣu u-ci tɣ-se kuw-fse pjuw-kuw-nuw-ɔɣ ci ɣɣzu tɕe, nuw ku-jkrut tɕe, nuw tɕha stu kuw-zru nuw-ŋu, smɣn nuw-ŋu. çkɣɣz βnuw-tuphu ɣɣzu tɕe, tuw-tuphu nuw u-ru kuw-tsthum kuw-zri nuw-ŋu, kuw-ɣstɣko nuw-ŋu,

uwunw qaprysi nu-rmi, li ci tu-tuphu nuw prak ku-fse my-ku-syga tu-fox nu-ŋu tɕe, u-ru cho u-rtax ra mu-nu-ystyko, nu-xju tɕe nu prakxyi nu-rmi. 青冈树在山上到处都可以生长，长得很大，因为枝桠发达所以没有一棵比较粗的主干，枝桠很粗，在大森林里树干长得很高，在顶端上才长枝桠。叶子有点圆，在边缘排列着锋利的刺。叶子的背面有黄色粉状的东西，叶子正面是绿色的，光滑的。叶子叫qamphox。青冈树也结果实，这种果实叫thye，可以是喂猪的好饲料。在树梢上长出一块不是果实的硬东西，可以熬茶。老青冈树上有一种像血一样的液体流出来，凝结后是最优质的茶，是一种药。有两种青冈树，一种树干细而长，很直，叫qaprysi（蛇树），另一种长在岩石和陡峭的地方，树干和树枝都长得不直，弯曲的，这种叫prakxyi（岩石上的树）。

ɕkrɯyɕkrɯy *idph.2.* dur et rugueux. 形容搓紧的线绳硬而粗糙的样子。¶ *tr-fsryi lú-wy-sysuw tɕe ɕkrɯyɕkrɯy zo pa* 把绳子搓紧的时候，就又硬又粗

ɕku *n.* oignon. 葱。

ɕkwaβɕkwaβ *idph.2.* dos courbé. 形容驼着背的样子（个子高）。¶ *ɕkwaβɕkwaβ zo nu-ŋu* 他驼着背站在那里

■ *ɕkwaβnyɕkwaβ idph.3.* ¶ *ɕkwaβnyɕkwaβ ky-ari* 他驼着背去了

ɕkwut *vt. dir : thw-* ① finir de manger. 吃完。¶ *tr-ɕkwuta, ta-ɕkwut* 我吃完了，他吃完了 ¶ *ny-khuwtsa u-ŋgu nuw tr-ɕkwut* 你把碗里的吃完 ¶ *ny-beimu u-thw-tu-nu-ɕkwut* 你把贝母吃完了吗？ ② finir de boire. 喝完。¶ *ɕkwut-tɕi* 干杯 ③ utiliser complètement. 用完。¶ *qarma pjx-ɕkwut-nuw* 马鸡没有了

ɕlanɕlan *idph.2.* rond et lisse. 又圆又光滑（发光）。¶ *u-laz ɕlanɕlan to-tɕxt* 他把头探出来了，是光头 ¶ *u-ku ɕlanɕlan to-stu* 他的头光滑得发亮 ¶ *u-ku pjx-nu-*

sw-qryz tɕe, ɕlanɕlan zo nu-pa 他理了发（把头发剃光了就）光滑得发亮【参考】 *slanɕlan* 【参考】 *ɕlanɕlan* 【参考】 *rlanɕlan*

ɕlak *idph.1.* d'un seul coup. 一下子。

■ *ɕlaknyɕlak idph.3.* en plusieurs coups. 几下。¶ *ky-nryma ɕlaknyɕlak zo na-sthut* 几下就把工作做完了

■ *phwɕlak idph.6.* 【参考】 *slak*

ɕliɕli *rond et lisse.* 又圆又光滑（发光）。¶ *ɕlinyɕli ky-ari* 他（光头发光地）去了【参考】 *ɕlanɕlan* 【参考】 *ɕlanɕlan*

ɕlu *vt. dir : tr-; ly-* labourer. 耕地。¶ *tr-ɕlu-a, tr-ɕlu, ku-ɕlu-a* 我耕了地，他耕了地，我正在耕地 ¶ *ki tuji ki tr-ɕlu-t-a* 我耕了这块地

ɕluw *vt. dir : pu-* lâcher sans faire attention. 失手使物品掉落。¶ *nuw-ɕluw-a, na-ɕluw* 我失手了，他失手了 ¶ *ki ky-ɕluw my-pe (ma ngruw ɕti)* 不能让它掉下来，不然会破掉【参考】 *luw*

■ *swɕluw vt. dir : nu-* détacher. 解开。¶ *tr-ri nuw-kuw-rax nuw-sw-ɕluw-a tɕe, ky-ruwxtum jry* 我把卡住了的线解开了，可以牵线了【参考】 *suwa*

ɕmi *vt. dir : tr-; pu-* mélanger un liquide. 搅拌。¶ *tr-ɕmi-t-a, ta-ɕmi* 我搅拌了，他搅拌了 ¶ *nryai tr-ɕmi ma tsha ra my-amuzyut* 拌一下你的菜，盐放得不均匀

ɕmuw / muw *n.* léger et soudain (d'un rire). 突然轻轻地笑。¶ *uwzo kuw pa-mtshym tɕe, ɕmuw jry-nrye* 听他这样一说，突然笑了一下

ɕnaβndzyi *n.* morveux. 总是流鼻涕的孩子。¶ *nryzo ɕnaβndzyi ki* 你这个爱流鼻涕的家伙

ɕnat *n.* élément du métier à tisser (lice). 用来提经线的织具（综）。¶ *ɕnat nuw usqar u-tu-kuw-sw-βzu yw tr-ri ŋu, u-tu-*

ku-rŷci ndzu nu ḡnat-ndzu rmi 综是用来钩住经线，使经线上下交叉的线，提着这种线的木棒叫提综杆【借词】snas

ḡnycat num. sept ou huit. 七八个. ¶ ḡnycr-sŋi 七八天【参考】kuḡnuuz【参考】kurcat

ḡnyku n. bout du nez. 鼻尖.【参考】tu-ḡna【参考】tu-ku

ḡnyloḡ n. anneau nasal. 牛鼻圈.

ḡnyri n. corde accrochée à l'anneau nasal. 牛鼻绳.【参考】tu-ḡna【参考】tr-ri

ḡnysti n. personne qui a le nez bouché. 鼻子塞了的人.【参考】tu-ḡna【参考】sti 1

ḡnyto n. tabac à priser. 鼻烟. ¶ ḡnyto tr-nu-lat-a 我吸了鼻烟。【借词】du.ba

ḡnytoḡru n. tabatière. 鼻烟壶.【借词】sna.du.ba.ru

ḡnyxsuur n. ¶ ḡnyxsuur ku-tu ma khŷxsuur ku-me 只能闻到而吃不到【参考】tu-ḡna【参考】xsuur

ḡnoḡḡnoḡ idph. 2. pointu. 尖. ¶ u-mtḡhi nu-ŷmtḡoḡ zo ḡnoḡḡnoḡ 他嘴巴很尖（他在怄气）¶ pŷrtḡu u-mtsioḡ ḡnoḡḡnoḡ nu-pa 鸟的嘴是尖的

■ḡnoḡnyḡnoḡ idph. 3. ¶ kumpŷa ku ḡnoḡnyḡnoḡ nu-ŷz-nurdoḡ 母鸡一啄一啄地在啄食 ¶ tr-pŷtso ku tr-ŷŷe ḡnoḡnyḡnoḡ zo ta-nurdoḡ 小孩子用小巧的手很快地把珠子捡起来了

ḡnyŷnylyŷ idph. 4. irrespectueux. 形容不稳重，说话没有礼貌，不尊重人的样子. ¶ jicḡha nu u-zda ra nu-phe ḡnyŷnylyŷ nu-zŷŷstu 那个人在伙计面前不稳重

■ŷḡnyŷlyŷ vi. ¶ nu u-zda ra nu-phe nu-ŷḡnyŷlyŷ ntsu 他在伙计面前不稳重 ¶ nu-rupjŷḡlak tḡe nu-ŷḡnyŷlyŷ 他很狡猾，动作也不雅观

ḡnyŷ idph. 1. douleur ressentie lorsqu'on se foule la cheville. 崴脚的痛感. ¶ a-mi ḡnyŷ zo (nu-ti) na-ḡnaḡ 我崴了脚，一下子就感到剧痛

ḡnaḡḡnaḡ 1 idph. 2. jaune vif. 深黄色. ¶ raz ku-qarḡe ḡnaḡḡnaḡ zo nu-ŷu 布是深黄色的

ḡnaḡḡnaḡ 2 idph. 2. malin et agaḡant (enfant). 形容小孩子又机灵又瘦小又讨厌的样子. ¶ ki tr-ŷjit ki ḡnaḡḡnaḡ zo nu-pa 这个孩子摆出一副机灵的样子，真令人讨厌

■ŷḡḡnaḡḡnaḡ vi. dir : pu- parler sans arrêt à tort et à travers. 不停地乱说话. ¶ akŷnduundŷt pu-tu-ŷḡḡnaḡḡnaḡ ntsu 你四处制造谎言

ḡnyŷ n. givre. 霜. ¶ ḡnyŷ pŷr-ta 下了霜 ¶ ḡnyŷ pŷr-ŷi 下了霜【同义词】tuŷur.

ḡniḡḡi idph. 2. qui se retient de rire. 形容笑嘻嘻的样子. ¶ ḡniḡḡi zo to-zŷŷstu 他做出一副笑嘻嘻的样子

ḡnoḡḡnoḡ idph. 2. maigre et laid. 形容瘦而不好看的样子. ¶ ku-sŷmbruḡŷu ci ḡnoḡḡnoḡ nu-ŷu 他又瘦又不好看，让人讨厌

ḡo vs. dir : nu-; tr- propre. 洗得很干净. ¶ u-ḡga nu-ḡo 他的衣服洗得很干净

■ŷḡḡo vt. dir : nu- laver. 洗干净. ¶ tu-ḡga nu-ŷḡḡo 他把衣服洗干净了

ḡom 1 n. ① fer. 铁. ② métal. 金属. ③ clou. 铁钉.【同义词】trŷshoḡ.【参考】ḡŷmŷydu【参考】ḡŷmiḡoḡ【参考】ḡŷmlōḡ

ḡom 2 n. peau du lait. 奶皮.【参考】rŷḡom【参考】trŷḡom

ḡommbrī n. chaîne. 铁链子.【参考】ḡom【参考】tumbri

ḡomnaḡ n. fer noir. 黑铁.【参考】ḡom 1【借词】nag

ḡomskruut n. fil de fer. 铁丝.【参考】skruut【参考】ḡom 1

comthuw *n.* casserole en fer. 铁锅. 【参考】 **com**₁ 【参考】 **tuthuw**

coṅβzu *n.* menuisier. 木匠. ¶ **coṅβzu ko-spa** 他学会木工了 ¶ **a-βyo nu coṅβzu ṅu** 我的伯父是个木匠 ¶ **nu-coṅβzu tu-βze-a** 我给他们做木工 【参考】 **rucoṅβzu**

coṅphu *n.* arbre fruitier. 果树. 【同义词】 **suṅphu**.

coṅtca *n.* bois. 木料. 【借词】 **ciṅ.tc^ha**

coṅ *n.* sarrasin. 荞麦.

coṅcya *n.* Artemisia suboligata. 茶绒蒿.

coṅcoṅ *n.* papier. 纸. ¶ **coṅcoṅ ku smi mṅ-mphur** 纸包不住火 (你的坏事总有一天会暴露出来) 【参考】 **arucoṅcoṅ** 【借词】 **coṅ**

coṅmboṅ *n.* sarrasin grillé. 荞麦爆花. 【参考】 **ṅṅmboṅ** 【参考】 **coṅ**

coṅṅak *n.* espèce de sarrasin. 苦荞. 【参考】 **coṅ**

coṅpi *n.* pain au sarrasin. 荞面馍馍. 【用法】 古语 【参考】 **coṅ**

coṅ *vi. dir :* nu- avoir soif. 渴. ¶ **u-pu ṅṅ-coṅ** 他的儿子口渴了 ¶ **tu-ci mṅ-pjṅ-k-ṅṅ-ci tce ṅṅ-coṅ** 他没有喝到水, 所以很渴 ¶ **ṅṅ-tu-coṅ thaṅṅ** 你渴了吧 ¶ **a-mṅ-ṅṅ-sṅ-coṅ-coṅ, tṅha ku-tshi-a** 我喝茶, 免得渴着自己

coṅ *idph. 1.* pleurer soudainement. 突然大声哭出来的声音. ¶ **ty-pṅtso coṅ zo ṅṅ-ṅṅwu** 小孩子哇的一声就哭了

coṅcoṅ / coṅcoṅ *idph. 2.* rond et large. 形容又圆又大的样子 (难看). ¶ **ṅṅṅaṅ coṅcoṅ zo ṅṅ-pa** 牛屎又圆又大 ¶ **ṅṅṅaṅ coṅcoṅ zo ṅṅ-pa** 犏牛屎又圆又大 ¶ **tu-ci mbala u-ṅṅ coṅcoṅ zo ṅṅ-pa** 水牛角又圆又宽 ¶ **u-ṅṅa ra ṅṅ-wxti coṅcoṅ zo** 他脸很大, 不漂亮 **u-ṅṅa ku-tshu ku-wxti ku-fse, mṅ-ku-mṅcoṅ ku-**

fse nu coṅcoṅ tu-ku-ti khw 脸又胖又大, 不漂亮叫做 **coṅcoṅ**

coṅcoṅ *idph. 4.* voix très forte. 讲话声音很大, 不注意场合, 也不注意礼貌, 说话很放肆. ¶ **coṅcoṅ ṅṅ-ṅṅstu** 他讲话声音很大, 不注意礼貌 【参考】 **ṅṅcoṅcoṅ**

coṅcoṅ *idph. 3.* éloquent, sans hésitation. 形容说话流利不中断的样子. ¶ **coṅcoṅ ṅṅ coṅcoṅ pu-fcat-a** 我讲故事讲得滔滔不绝

coṅ *n.* dix boisseaux. 十升.

coṅwoṅ *n.* grande jarre. 大坛子.

coṅcoṅ *idph. 2.* couché par terre sans bouger. 形容卧在地上不动的样子. ¶ **nu turme coṅcoṅ ṅṅ-ṅṅ** 那个人躺在地上不动 ¶ **ṅṅṅa coṅcoṅ ko-ṅṅ** 犏牛躺在地上不动了 ¶ **u-thoṅ coṅcoṅ zo ṅṅ-ṅṅzi, ky-ṅṅqambumbjom múj-cha** (鸟) 躺在地上, 飞不起来了

coṅcoṅ *idph. 2.* en lamelle. 形容很薄的片状物体. ¶ **tyṅṅ coṅcoṅ zo ku-pa ṅṅ-βzu** 他作了很薄的木片

coṅcoṅ *idph. 3.* bruit (produit en frappant les habits avec force). 啪啪声 (洗衣服时, 使劲地拍打衣服). ¶ **tu-ṅṅa ṅṅ-ṅṅ-ṅṅ tce, coṅcoṅ ṅṅ-ṅṅstu** 她在洗衣服, 发出“啪啪”声 ¶ **tu-ṅṅa ku-ṅṅ nu ra ṅṅ-ṅṅ-ṅṅ tce coṅcoṅ ṅṅ-ṅṅ ṅṅ-ṅṅ tce ṅṅ-co ṅṅ** 洗厚一点的衣服的时候, 要使劲地把衣服拍打才会干净 【参考】 **ṅṅcoṅcoṅ**

coṅcoṅ *idph. 2.* large et mou. 形容宽而柔软, 向下垂的样子. ¶ **loṅbutchi u-rna nu ṅṅ-wxti coṅcoṅ zo** 大象的耳朵又宽又大, 软软地耷拉着 ¶ **ṅṅṅm-bak u-ṅṅ nu coṅcoṅ zo pa** 酸模的叶子又宽又大

coṅ *vt. dir :* ky-; pu- réparer (un habit). 补. ¶ **ky-coṅ-a, pu-coṅ-a** 我补了

¶ **ka-օփհտ** 他补了 ¶ **tu-նցա քյ-նցրաք տցե, կր-օփհտ** 衣服破了, 你把它补一下

■ **րօփհտ** *vi.* APASS *dir* : կր-; քու- réparer les habits. 补衣服. 【参考】 **տր-օփհտ**

օփհո *vt.* CAUS *dir* : _ emporter. 拿走 (不让人家发现). ¶ **յր-օփհո-t-a, առո կա յա-օփհո, յր-օփհոյրմ** 我拿走了, 他拿走了, 你拿走吧 ¶ **kuuki laxtcha ki նրաւ պ-րա նր յր-օփհոյրմ ma tha մր-տա-բյրտ** 这个东西, 如果你需要的话, 你就拿走吧, 不然你就得不到 ¶ **a-srox ju-օփհո-am-a** 我要逃命 ¶ **կր-օփհո nu, laxtcha tú-wy-ndo tցե jú-wy-tsum օփհո** 的意思就是拿了东西就带走了 【参考】 **փհո**

■ **չրօփհո** *vi.* REFL *dir* : _ se sauver. 逃命. ¶ **յր-չրօփհո-a** 我逃命了

օփհոյօփհոյ *idph.2.* trempé. 湿润 (衣服). ¶ **a-նցա օփհոյօփհոյ յր-կ-րցի-ցի** 我的衣服湿了

■ **օփհոյնրօփհոյ** *idph.3.* ¶ **a-tax tu-ցի օփհոյնրօփհոյ ta-լրտ** (互相泼水), 他朝我洒水了 (一次又一次)

օփլաօփլա *idph.2.* ① sans poil, chauve. 形容光秃无毛的样子. ② obstiné. 形容固执的样子. ¶ **օփլաօփլա ma-tu-չրտստու** 你不要那么固执, 不听指挥 **u-rme ku-me ku-fse, ku-րալլե ku-fse; taxdo մր-ku-tso ku-fse**

օփլոքօփլոք *idph.2.* rond et lisse. 形容圆而光滑的样子. ¶ **նր-րտե nu օփլոքօփլոք ռո յա-քա** 你的帽子很圆, 没有帽边 【参考】 **քլոքլոք**

օփտ *vt.* ① *dir* : thw- élever. 养育; 抚养成大. ¶ **առո կա տաւրմե u-րյիտ ցի tha-օփտ** 他养了别人的孩子 ② *dir* : կր- adopter. 收养. ¶ **thw-օփտ-a, կր-օփտ, կր-տա-օփտ, առո կա ka-օփտ** ¶ **կր-օփտ սրչա** 可以养 ¶ **քրլտցին կա wugui ka-օփտ** 柏尔青养了乌龟 ¶ **առո կա fsapax ci ka-օփտ** 他养了动物 ¶ **rudax cho fsapax ra կր-օփտ u-tu-nqa մր-naxtցայ, rudax կր-օփտ nqa, fsapax ra կր-օփտ mbat** 养家畜跟养野生

动物难度不同, 养家畜容易, 养野生动物难。

օփյյր *n.* personne qui louche. 斜眼.

օփրնօփրն *idph.2.* rouge. 形容红色, 没有光的样子. ¶ **քրյնի nu օփրնօփրն ռո յա-յարնի** 晚霞是红色的

օփրտ *idph.1.* ① bruit d'une pierre jetée contre une surface dure. 石头扔在硬的平面上发出的声音. **rdxstax tú-wy-լրտ tցե kum u-tax a-tr-xtsuwy tցե nu յա u-zgra օփրտ ռո յա-տի tu-ku-տի ղու** ② douleur soudaine. 形容突然痛起来的感觉. ¶ **օփրտ ռո յա-տի** 突然痛起来 ¶ **a-ku rdxstax օփրտ ռո ta-լրտ** 他朝我扔了一块石头, 啪的一声打到我头上

օփհալոք *n.* bâton qui sert à caler la porte. 门闩. ¶ **օփհալոք nu-lat-a** 我拴了门

օփհլրտ *vi.* *dir* : քու-; _ ① disparaître. 消失. ¶ **նր-սկրտ nu ju-օփհլրտ ku-fse li junuտոք ku-fse յա-ղու** 你的声音好像一会儿消失, 一会儿又出现了 (电话连接有问题) ② tomber dans. 掉进去. ¶ **յր-արի տցե յր-օփհլրտ** 他去了就掉进去了 ¶ **նրկի տսու կուսքոք nuտցու tu-օփհլրտ նր!** 路中有洞, 小心不要掉进去 ¶ **առո կուսքոք մա-քյր-մտո-t-a tցե քյր-օփհլատ-a** 我没有看见有洞, 就掉进去了 ③ sombrer. 沉下去.

■ **սաօփհլրտ** *vt.* faire disparaître. 使消失.

■ **չրյսաօփհլրտ** *vi.* REFL CAUS *dir* : _ faire en sorte de disparaître. 使自己消失. ¶ **առո կր-արի նր կր-արի տցե, կր-չրյսաօփհլրտ** 他走下去, 走下去, 最后不见了踪影

օփհաօփհի *idph.2.* regardant en travers. 形容斜着眼睛看的样子. ¶ **օփհաօփհի ռո կու-րու յա-ղու** 他斜着眼睛看着他 【参考】 **գուգու** 【参考】 **ղաղա**

օփլրբօփլրբ *idph.2.* ayant un air mécontent. 形容不高兴的眼神的样子. ¶ **առո u-sum múj-ցե tցե, a-ցի օփլրբօփլրբ ռո յա-րու յա-ղու** 他用不高兴的眼神看着我

գլախոնգլախ *idph.3.* bruit de personne qui marche dans l'eau, bruit pro-

duit lorsque l'on craque des doigts. 在水里走的声音，大口地喝水的声音。¶ ɕqlaɕɓɾɾɕqlaɕ kɾ-tshi-t-a 我咕噜咕噜地喝了 ¶ u-jaɾndzu ɕqlaɕɓɾɾɕqlaɕ zo ta-zmbri 他把手指关节拉得嘎嘣嘎嘣响【参考】qlaɕ

ɕqɾaɕ vs. dir: tɾ- intelligent. 聪明。¶ ju-ɕqɾaɕ 他很聪明

■suɕqɾaɕ vt. dir: tɾ- rendre intelligent. 令……变聪明。¶ tɾkhe kɾ-suɕqɾaɕ ra 要令笨蛋变聪明

■nɾɕqɾaɕ vt. TROP trouver intelligent. 觉得聪明。¶ uzo ndɾre, azo wuma ju-nɾɕqɾaɕ-a 我觉得他很聪明

■zyɾsuɕqɾaɕ vi. dir: tɾ- se rendre intelligent. 令自己变聪明。¶ tuzo tu-ku-zyɾsuɕqɾaɕ ra 要想办法令自己变聪明【参考】znɾɕquɕqɾaɕ

ɕquɕqu idph.2. en fronçant les sourcils. 形容皱着眉头的样子。¶ a-rɾa ɕquɕqu zo ku-ru ju-ɾu 他皱着眉头地盯着我【参考】qluqlu【参考】ɕquɕqhi

ɕqudon n. aveugle (insulte). 瞎子（骂人的话）。

ɕquwa n. aveugle. 瞎子。¶ ɕquwa nu-aɕzu-a 我瞎了【参考】aɕquwa

ɕri 1 vs. avoir une fuite. （从小的洞或缝里）漏出来。¶ tu-ci pjɾ-ɕri 漏了水 ¶ qale pjɾ-ɕri 漏了空气 ¶ tuɾhu cho tuɾgu ni ndzi-pɾrthɾɾɾ nuteu, tɾjɾɾɾ mɾ-ku-ɕri tu-ɕzu-nu 把锅子和锅子之间的缝隙密封住，不让水蒸气冒出来【参考】aɕokri

ɕri 2 vt. dir: pu-; nu- coudre. 交叉着缝。¶ azo tɾ-sno u-jaɾ pu-ɕri-t-a 我缝了马鞍的垫子

ɕɾaɾznɾɕɾaɾ idph.3. croquant. 形容吃东西发出声音，干而脆的样子。

ɕte vt. dir: nu- contaminer, infecter. 传染。¶ ju-ɕte-t-a, ju-tu-ɕte-t, ju-ɕte 我传染给他，你传染给他，他传染给他

¶ tu-ɾu-ɾe 他会传染给你 ¶ uzo ju-nuɾɕhomba tɕe ju-ɾu-ɾe-t-a 他把感冒传染给我了 ¶ a-ɕhomba ɾɾzu tɕe, ju-ɕte-t-a 我感冒了，传染给他（传染给你了）

■aɕtuɾɕte vi. se contaminer les uns les autres. 互相传染。¶ tu-ɾgo nu ju-k-ɾtuɾɕte-nu-ci 他们互相传染了

■sɾɕte vs. qui se transmet facilement (maladie). 容易传染。¶ ki tu-ɾgo ki ju-sɾɕte tɕe kɾ-ruɾdzanɾpa ju-ra 这种病容易传染，要注意

ɕthɾɾɾɾɾɾɾ idph.2. objet long et mou. 形容又破烂又长的样子。¶ tu-ɾga ɕthɾɾɾɾɾɾɾ zo ku-pa to-ɾga 他穿了又破烂又长的衣服 ¶ tɾ-juɾa pjɾ-lni zo ɕthɾɾɾɾɾɾɾ 叶子受热后耷拉着，显得很柔软的样子【参考】zɾɾɾɾɾɾɾ

ɕthuɾ vt. ① dir: _ tourner vers. 朝向；对着。¶ uzo ku ko-ɕthuɾ, ka-ɕthuɾ 对着他，朝向他 ¶ nɾ-ɕki ku-ɕthuɾ-a 我把它朝向你 ¶ nɾki kɾ-ɕthuɾ tɕe a-pu-mtam-a 给我看一下这个东西 ¶ uzo ku tu-pɾr nu ka-ɕthuɾ tɕe pu-mto-t-a 他把照片对着（我），我就看了一下 ¶ ɕɾɾ u-khu tɾ-nu-ɕthuɾ-a 我闻了柏树的烟子（治病的方法）② prendre (eau). 接住（水）。

■nɾɕthuɕthuɾ vt. montrer à tout le monde. 给大家看。【参考】zyɾɕthuɾ

ɕtraɾɕtraɾ idph.2. mou et long. 形容又软又长的样子。¶ razɾbe ɕtraɾɕtraɾ zo ju-nqoɾ 烂布条又长又脏地挂在那里

■ɕtraɾnɾɕtraɾ idph.3. ¶ ɕtraɾnɾɕtraɾ zo ju-ɾke

■ɕtruɾɾɾɾɾɾ idph. 8. ¶ tu-mbri ɕtruɾɾɾɾɾɾ ju-xcat 绳子很多，很凌乱

ɕtrɾɾɾɾɾ idph.2. objet long et mou. 形容长而软，没有精神的样子。¶ uzo lo-ɾzi tɕe, ɕtrɾɾɾɾɾ zo ju-ɾgu 他喝醉了，无精打采地瘫在那里

ɕtriɕtri idph.2. mou, long et fin. 形容柔软，细而长的样子。¶ muɾtoɾ ju-lni

cṭricṭri zo 花晒蔫了，立不起来 ㄑ cṭricṭri ma-tu-ẓȳvstu 你不要这么蔫不拉叽

cṭsaŋcṭsaŋ *idph.2.* accroché. 吊着. ㄑ cṭsaŋcṭsaŋ ɲu-nqoʔ 吊着

■cṭsaŋɲcṭsaŋ *idph. 3.* ㄑ u-jak cṭsaŋɲcṭsaŋ ɲu-ɣsu-stu kɣ-ari 他甩着就去了

■cṭsaŋɲlaŋ *idph.4.* ㄑ tu-nga to-ɕuŋqoʔ-a ṭɕe, qale ku cṭsaŋɲlaŋ ɲu-ɣsu-stu 我挂了衣服，被风吹来吹去

■ɣcṭsaŋlaŋ *vi. dir : tɣ-* se balancer. 摇摆；摇晃（吊着的东西）。ㄑ to-ɣcṭsaŋlaŋ 摇晃了 ㄑ laxṭɕha to-ɕuŋqoʔ ṭɕe, ɲu-ɣcṭsaŋlaŋ 挂着的东西在摇晃 ㄑ nu mu-pu-fse ri to-ɣcṭsaŋlaŋ 原来不是这样，现在就在那里吊着摇晃

■svcṭsaŋlaŋ *vt. dir : tɣ-* balancer. 甩来甩去. ㄑ u-jak ci ɲu-svcṭsaŋlaŋ 他把手甩来甩去

cṭsat *vt. dir : nu-*; *thu-* économiser. 节省. ㄑ nu-cṭsat-a, nu-tu-cṭsat, na-cṭsat 我节约了，你节约了，他节约了 ㄑ kuiki laxṭɕha nu kɣ-cṭsat ra 这些东西要省着点用 ㄑ r̄ɲul ra kɣ-cṭsat ra ma zatsa ar̄ɕo 钱要省着用，不然很快就用光了 ㄑ tu-nga nu-cṭsat 你要节约穿衣

■rvcṭsat *vi. APASS dir : nu-* économiser. 节约用东西. ㄑ uzo wuma ɲu-rvcṭsat 他很节约

■ẓȳvcṭsat *vi. REFL dir : nu-* économiser ses forces. 节省自己的体力. ㄑ ɕɣɕo ɲu-ẓȳvcṭsat-a ɲu-ntshi ma a-phoŋbu mɣ-cha ɲu-ŋu 我这几天要节省自己的体力，因为身体不行

cṭʂo *vt.* ① *dir : tɣ-* mesurer (avec une louche). 用瓢量（食物）。② *dir : nu-* mesurer. 量. ㄑ tɣ-cṭʂm 你量一下 ㄑ tu-kɣ-ndza nu ra kɣ-cṭʂo ku-ra ɕti 食物要量过（才能吃） ㄑ kuɕuŋɲu ṭɕe, r̄jama p̄jɣ-me ṭɕe tú-wɣ-cṭʂo p̄jɣ-ŋu 古时候没有秤，都用瓢来量食物

■rvcṭʂo *vi. APASS mesurer des choses.* 量东西. ㄑ zara ɣu ku-rvcṭʂo-a 我给他们量东西

cṭʂu *vt. dir : kɣ-* confier, déposer. 寄存. ㄑ kɣ-cṭʂu-t-a, kɣ-tu-cṭʂuut, ka-cṭʂu 我存在他那里了，你存在他那里了，他存在他那里了 ㄑ kuiki laxṭɕha ki a-kɣ-tú-wɣ-cṭʂu ṭɕe, nɣzo u-pu tɣ-pe 把这个东西存在你那里吧，你把它保管好 ㄑ kuiki laxṭɕha ki nɣzo ku-ta-cṭʂu 我把这个东西存在你那里 ㄑ ɕ-kú-wɣ-cṭʂu 有人去寄存 ㄑ ɕ-kɣ-cṭʂi 你存在他那里吧 【用法】动词的宾语是寄放的人，不是寄放的东西

■rvcṭʂu *APASS dir : kɣ-* confier, déposer. 寄存. ㄑ laxṭɕha kɣ-rvcṭʂu-a 我把东西寄存起来了

cṭʂuɣcṭʂuɣ *idph.2.* en suspension, pendant (objet). 形容吊着的东西.

■cṭʂuɣɲcṭʂuɣ *idph.3.* balancer. 摆动着. ㄑ u-jak cṭʂuɣɲcṭʂuɣ ɲu-ɣsu-stu kɣ-ari 他摆动着手就去了

■svcṭʂuɣ *vt. balancer.* 摆动着. ㄑ u-jak laxṭɕha ɲu-svcṭʂuɣ kɣ-ari 他手上摆动着东西就去了

ㄘU *n.* carte. 牌戏. ㄑ ɕu pu-lɣt-ṭɕi ṭɕe pu-ta-ɕuŋŋo 我们俩打牌的时候，我把你打败了 【参考】**nuɕu** 【借词】**ɕo**

ㄘUɣ *vi. dir : pu-* payer une amende. 罚款. ㄑ ṭʂu ṭɕe, u-stu tu-ku-ŋke ra ma fakuan ku-fse ɕur 路上不要违反交通规则，不然就会（被）罚款 ㄑ uzo ku qiche ko-surpu ṭɕe p̄jɣ-ɕur 他撞了车，所以被罚款 ㄑ p̄ɕawṭʂu ɲo-kho p̄jɣ-ra, p̄ɕawṭʂu khro p̄jɣ-ɕur 罚了很多钱 ㄑ ɕ-to-olulɣṭ ṭɕe, r̄ɲul ɣurza p̄jɣ-ɕur 因为他跟别人打架了，被罚了一百块 【借词】**ɕor**

■suwɕur *vt. dir : pu-* faire payer une amende. 让人交罚款.

ㄘU *pro. qui.* 谁. ㄑ andi turme ci jo-ɣi ṭɕe, ɕu ci ku-nnu-ŋu kuma? 那边来了人，是谁呢？

■ꠘwmmnyꠘ qui que ce soit. 无论谁都……. ꠘ (w-xtsa) ꠘw-nurges tꠘe ꠘwmmnyꠘ zo tu-surtoꠘ ꠘu. 他很喜欢他的鞋子, 到处炫耀给别人看 ꠘw ꠘw-nu-ꠘw-ꠘu zo 【参考】 ꠘotꠘuꠘondꠘt

ꠘwchapaja *adv.* lutter pour ne pas être le dernier. 争先恐后. ꠘ ꠘwchapaja zo jo-ꠘyꠘo-nu 他们争先恐后地逃了

ꠘwꠘka 【参考】 **ꠘka**₁

ꠘwꠘkaꠘ *vt.* 【参考】 **ꠘkaꠘ**

ꠘwꠘtaꠘ *vt. dir :* **ꠘv-** se souvenir. 记得; 记住. ꠘ **ꠘv-ꠘwꠘtaꠘ-a, ꠘv-tu-ꠘwꠘtaꠘ, ka-ꠘwꠘtaꠘ** 我记住了, 你记住了, 他记住了 ꠘ **ꠘv-scoz nu koꠘla zo kú-wy-rtꠘe tꠘe, ꠘú-wy-suyzꠘ mꠘꠘtꠘa ꠘv-ꠘwꠘtaꠘ mꠘ-syꠘcha** 书要反复看, 反复复习才能记得住 ꠘ **ꠘw-rju ꠘv-ꠘwꠘtaꠘ nꠘa** 句子很难记住 ꠘ **ꠘw-kui-suꠘꠘat-a nu ku-ꠘwꠘtaꠘ-a ꠘw-ra** 我要记住你教给我的(知识) 【反义词】 **ꠘmwut**. 【借词】 **ꠘtags**

■**ꠘvꠘwꠘtaꠘ** *vs.* FACIL avoir une bonne mémoire. 记性好. ꠘ **ꠘw-ꠘqꠘraꠘ tꠘe ꠘw-ꠘvꠘwꠘtaꠘ** 他很聪明, 记性很好

■**ꠘwꠘyꠘwꠘwꠘtaꠘ** *vs.* facile à mémoriser. 容易记住. 【反义词】 **ꠘwꠘyꠘꠘmwut**.

ꠘwꠘtꠘwꠘ *vt. dir :* **ꠘw-**; **ꠘv-** achever. 完成. ꠘ **ꠘw-ꠘwꠘtꠘwꠘ-a, ꠘw-tu-ꠘwꠘtꠘwꠘ, ꠘa-ꠘwꠘtꠘwꠘ** 我完成了, 你完成了, 他完成了 ꠘ **ꠘw kuki u-ro kui-dꠘn me tꠘe, ꠘw-ꠘwꠘtꠘwꠘ** 剩下的不多, 你把它完成吧 ꠘ **ꠘv-ꠘv-ꠘv-nꠘma ꠘꠘw-ꠘv-ꠘwꠘtꠘwꠘ ci ꠘw-ri** 你的工作只剩下快要结束的那一段 ꠘ **ꠘv xingqiliu tꠘꠘn ꠘwꠘtꠘwꠘ-tꠘi** 我们俩星期六(把这个工作)做完 【参考】 **ꠘaus** 【参考】 **ꠘtwꠘ**

ꠘwꠘyꠘꠘwꠘ *idph. 2.* en silence. 形容安静, 毫不作声的样子.

ꠘwꠘymu *vt. CAUS dir :* **ꠘw-** ① effrayer. 吓唬. ꠘ **ꠘv-sꠘ-ꠘwꠘymu tu-ꠘze-a ꠘw-ꠘti ma u-stu ꠘw-maꠘ** 我只是吓唬一下, 不是真的 ꠘ **ꠘw-sꠘ-ꠘwꠘymu to-ꠘzu** 对他说了吓人的话, 做了吓人的动作 ② menacer. 威胁. ꠘ

uꠘo to-murkuꠘ tꠘe, azo kui ꠘú-wy-ndꠘw-a ꠘw-susꠘm tꠘe, a-sꠘ-ꠘwꠘymu ꠘw-ꠘsu-ꠘzu (ꠘú-wy-ꠘwꠘymu-a ꠘw-ꠘu) 他偷了东西, 怕我去告状就威胁了我

■**ꠘvꠘꠘwꠘymu** *vi. REFL CAUS* s'effrayer soi-même. 自己吓唬自己. ꠘ **ꠘvꠘzo tu-ꠘvꠘꠘwꠘymu mꠘ-ra ma mꠘ-ꠘduꠘ** 你不用害怕, 没有事 【参考】 **ꠘmu**₁

ꠘwꠘra *n.* crible à gros trous. 粗罗筛. 【同义词】 **ꠘshaꠘ**. 【参考】 **ꠘwꠘwꠘra**

ꠘwꠘjaꠘ *n.* poutre. 走檐上的横梁. 【同义词】 **ꠘvꠘsthoꠘsi**.

ꠘwꠘkhuꠘ *n.* petite bassine avec un verseur. 有嘴的小盆子.

ꠘwꠘm *vt. dir :* **ꠘv-**; **ꠘw-** couvrir. dormir avec (un enfant). 孵. (跟孩子)一起睡. ꠘ **ꠘv-ꠘvꠘtso ꠘw-ꠘwꠘm-a** 我让孩子跟我一起睡 ꠘ **ꠘwꠘꠘꠘa kui ꠘv-ꠘꠘwꠘm ko-ꠘwꠘm** 母鸡把蛋孵出来了

ꠘwꠘmꠘyꠘom *vt. dir :* **ꠘv-** faire plus vite. 加快速度. ꠘ **ꠘwꠘki ꠘv-scoz ꠘw-mꠘyꠘom, ꠘv-ꠘwꠘmꠘyꠘom zo ꠘw-ꠘvꠘt** 这封信很急, 你要写得快些 ꠘ **ꠘw ki laꠘtꠘha ki ꠘv-ndo ra ꠘu ꠘu nꠘ, ꠘv-ꠘwꠘmꠘyꠘom zo ꠘv-ꠘwꠘt ma azo ꠘe-a ꠘu** 这个东西要带的话, 你快一点带来, 不然我要走了 【参考】 **ꠘmꠘyꠘom**

ꠘwꠘmꠘꠘwꠘm *idph. 2.* ① formant une couche fine. 构成了薄薄的一层. ② calme et agréable. 很安静; 很舒服. ꠘ **ꠘvꠘꠘꠘa ꠘwꠘmꠘꠘwꠘm ci ko-lꠘt** 下了薄薄的雪 ꠘ **ꠘw-mu ꠘwꠘmꠘꠘwꠘm nꠘ ꠘwꠘmꠘꠘwꠘm ꠘw-ꠘsu-lꠘt** 在下毛毛雨 ꠘ **ꠘw-ꠘꠘri ꠘw-nu-ꠘtꠘi-t-a tꠘe, ꠘwꠘmꠘꠘwꠘm zo ꠘo-ꠘa** 我洗完澡, 很舒服

■**ꠘwꠘmwꠘmi** *idph. 7.* ꠘ **ꠘw-mu ꠘwꠘmwꠘmi zo ꠘw-lꠘt** 雨下得又细又密(很安静)

■**ꠘvꠘꠘwꠘmꠘꠘwꠘm** *vt.* ꠘ **ꠘw-mu ꠘw-sꠘꠘwꠘmꠘꠘwꠘm zo ꠘw-ꠘsu-lꠘt** 雨下得又细又密

ꠘwꠘmꠘꠘꠘwꠘ 【参考】 **ꠘw**

ꠘwꠘmꠘnym *vt. CAUS dir :* **ꠘw-** causer une odeur. 导致有味道. ꠘ **ꠘwꠘamkha u-di nu-**

tui-çumnym (因为你抽了烟), 把家里弄得有烟味 ¶ cha u-di na-çumnym (因为喝了酒), 就把家里弄得有酒味 ¶ kha nu tçu çxy pjú-wy-sykhui tçe, u-di ky-çumnym ju-ra 要烧柏树让家里有香味
【参考】 mnyym 【参考】 nyymym

çumpatsa *n.* violon à deux cordes. 胡琴.

çumnyym *vt.* CAUS *dir* : tr- faire mal. 弄痛. ¶ tr-çumnyam-a, tr-tui-çumnyym, ta-çumnyym 我弄痛了, 你弄痛了, 他弄痛了 ¶ a-mguur trnykhut ta-lrt tçe, ta-çumnyym 他在我背上打了一拳, 把我打得很痛 【参考】 mnyym

çumthu *vi.* *dir* : tr-; thui- poser plein de questions. 问很多问题. ¶ çumthu-a, tui-çumthu, çumthu 我问了很多问题, 你问了很多问题, 他问了很多问题 ¶ tr-tui-çumthu, to-çumthu 你问了很多问题, 他问了很多问题 ¶ mu-tr-tui-tso tçe, a-tr-tui-çumthu 你没有懂的话, 可以随便问一下 ¶ uzo kha lo-nuçe tçe, thui-çumthu-a 他回家了, 我就问了很多问题 ¶ nyzo ndyre ny-tui-çumthu nu! 你倒是个爱问问题的人 【参考】 thu 1

çumthuspoğ *n.* enfant qui aimer poser des questions sans cesse. 不停问东问西的孩子. 【参考】 çumthu

çumwuma *postp.* juste au moment où. 正当……的时候.

■ nuçumwuma immédiatement. 马上就.

çungo *vt.* CAUS *dir* : tr- rendre malade. 使生病. ¶ ta-çungo 他让他生病了 ¶ kyndza nu mu-nu-kui-sna ra a-my-tr-wy-ndza ra ma ku-çungo 变了味的食物不能吃, 不然会因此生病 【参考】 ngo

çunğo *vt.* CAUS *dir* : pu- gagner, vaincre. 赢; 打败; 战胜. ¶ ta-çunğo 我赢了你 ¶ ku-çunğo-a 你赢了我 ¶ teizo ni tr-nu-saxçaw-tçi ri, pú-wy-çunğo-a 我们俩比赛的时候, 他打败了我 ¶ uzo ku u-zda pa-çunğo 我把对方打败

了 ¶ nyzo pu-ta-çunğo 我打败了你 ¶ teizo tr-azwzutçi pu-ta-çunğo 在角力的时候, 我把你打败了 ¶ tr-amuti-tçi pu-ta-çunğo 我把你讲赢了 ¶ çu pu-lrt-tçi tçe pu-ta-çunğo 我们俩打牌的时候, 我把你打输了 ¶ a-çti pu-çunğo-t-a 我把对方打败了

■ zyçunğo *vi.* REFL CAUS causer soi-même sa propre défaite. 使自己失败. 【同义词】 ko. 【参考】 nğo

çuntağ 【参考】 ntağ

çunğarwra *pro.* meilleurs les uns que les autres. 一个比一个好.

çunğçunğ *idph.2.* bruit de friction métallique. 铁皮摩擦的声音 (如锯子锯东西的时候).

■ yçunğçunğ *vi.* ¶ rjanğoğ u-zgra ju-yçunğçunğ 锯子发出铁皮摩擦声

çunğwa 1 *postp.* avant. 之前. ¶ ku-yi çunğwa çsu-sni tçe a-dianhua tu-lrt u-ğu? 他来之前三天会给我打电话是吗?

【用法】 çunğwa çunğwa 表示 “最里层” 的意思 【参考】 u-ğgu

çunğwa 2 【参考】 tr-mbrw,ğgu

çunğwamur *n.* la veille. 前一天. 【参考】 çunğwa 【参考】 tu-ymur

çunğke 【参考】 nke

ÇUNQOĞ *vt.* CAUS *dir* : tr-; pu- accrocher. 挂 (在上面). ¶ tr-çunqoğ-a, ta-çunqoğ 我挂了, 他挂了 (这个东西) ¶ kuuki laxtcha ki tçxtu nu tçu tr-çunqoğ 你把这个东西挂在上面 ¶ tuptyr znde u-tax tr-çunqoğ-a 我在墙上挂了一幅画 ¶ u-jme pa-çunqoğ ny, tr-wy-rçi ju-ğu. (狐狸) 把尾巴伸进 (洞) 里, 把弟弟拉上来了 (狐狸. 153)

■ zyçunqoğ *vi.* REFL CAUS *dir* : tr- se laisser pendre. 让自己身体悬吊着. ¶ tr-pytso to-zyçunqoğ tçe, ju-yruwyo, ju-yreçanlan zo 小孩子把自己挂上去了, 在那里吊着玩

ϕuphyo 【参考】 **phyo**

ϕurϕur *idph.* 2. calme. 形容静悄悄的，一点声音也没有。¶ **ϕurϕur zo lo-pa lo-fsox** 天亮都没有亮 ¶ **jiϕqha ϕurϕur zo ju-pa mu-ju-yrju-nu** 很安静，没有人讲话 ¶ **ϕurϕur zo lo-pa tϕe ty-ruru-a** 天亮都没有亮我就起床了 ¶ **turme ra konurugwa-nu tϕe, ϕurϕur zo ju-pa** 人们睡着了以后，很安静 ¶ **ϕyr tϕe, kha u-ηgu ϕurϕur zo ju-pa** 晚上家里很安静

ϕurdum *n.* bois de chauffage non coupé. 没有劈开的木柴。【反义词】 **supa**.

ϕurga *vt.* CAUS *dir* : nu- rendre qqn content. 让别人高兴。¶ **ta-ϕurga, yú-ϕurga-a** 我让你高兴，他让我高兴 ¶ **nu-tú-wy-ϕurga** 他让你高兴了 ¶ **azo mϕ-pe-a qhe, ky-ϕurga mϕ-cha-a** 我不好，不能让他高兴 ¶ **ku-pe tú-wy-nyma tϕe, tu-zda ky-ϕurga sycha** 把工作做好就可以让自己的朋友高兴 ¶ **nu-ϕurga-t-a** 我让他高兴了 【参考】 **rga 2**

■ **zyϕurga** *vi.* CAUS REFL se faire plaisir. 让自己开心。¶ **laϕtϕha u-ky-suso nu to-ϕtu ndyre ju-zyϕurga** 他买到了他想要的东西，很开心

ϕurηgu *vt.* CAUS ① *dir* : ky- faire dormir, fermenter le vin. 使人睡；使人躺下；发酵（酒）。¶ **ky-ϕurηgu-t-a, ky-tu-ϕurηgu-t, kaϕurηgu** 我让他睡了，你让他睡了，他让他睡了 ¶ **ty-prtso nuwzaf ju-ηu tϕe ky-ϕurηgu-t-a** 小孩子快睡着了，我就让他躺下休息 ② *laisser le vin fermenter.* 让……发酵（酒）。¶ **cha ky-sqa-t-a tϕe ky-ϕurηgu-t-a** 我让酒发酵了 【参考】 **rgu 1**

ϕurηo *vt.* CAUS *dir* : nu- prêter (un objet). 借给别人（假定以后能归还原物）。¶ **ta-ϕurηo, ku-ϕurηo-a, yú-ϕurηo-a** 我借给你，你借给我，他借给我 【参考】 **ηo** 【参考】 **znrηgu**

ϕurngo *n.* Anisodus tanguticus. 山

苜蓿。¶ **ϕurngo nu swjno ku-wxti ku-jpumqa ci ηu. u-muntox kuny ku-jaxju ku-wxti tsa ci tshanlan tax ty-ku-ϕthuz ku-fse ci ηu, u-muntox wyrum, u-tax ku-yurni ky-khra tu, u-muntox u-rqhu nu wuma zo jak cho rko. u-muntox purrom u-qhu kuny u-rqhu nu tu tϕe, u-ryi nu ku-mphyr, ku-syswy zo ηu, tϕe mu-pú-wy-tϕyax mϕtϕa u-ryi mϕ-nufox. u-mat thuu-tut tϕe, u-ryi nduβ cho dϕn. u-zrym wuma zo ngut, ky-phuut nqa. ty-ryku u-ηgu tu-fox mϕ-pe ma u-sta nqa tϕe ty-ryku mϕ-sϕpe. u-jwax cho u-ru ra ayum-dox. nuηa ky-mbi sna, nuηa ju-wy-mbi tϕe u-lu dϕn tu-ti-nu ju-ηu.** 苜蓿是粗壮的大草，花也很厚实，像朝上的铃铛。花是白色的，上面红色斑点，花萼又厚又硬。花凋谢了之后，花萼还在，包住种子，包得很紧，只有把它挤破种子才能出来。果实成熟后，种子细而多。根长得很结实，难以拔掉。长在庄稼地里不好，因为所占面积宽，会影响庄稼。叶子和茎颜色一样。可以喂奶牛，据说奶牛吃了奶多。

ϕurbom *n.* poils de yak épais. 牦牛的粗毛。【参考】 **rbom**

ϕuwa *n.* teigne. 癣。

ϕuxtu *n.* bord de l'âtre. 火塘边（铁或者石头制成的）；长方形。

ϕuxturjyxtsa *n.* une plante. 植物的一种。¶ **ϕuxtu rjyxtsa nu rungu, tϕyrku, stymku aϕynduundyt tu-fox ηu, u-zrym wxti, tu-box ny tu-box tu-fox tϕe, u-ru tu-ldza u-tax u-jwax u-rme zo ku-fse ku-dϕn ju-fox ηu, u-ru ngut, u-muntox ku-ndu-nduβ ku-du-dϕn zo ju-lrt ηu. ϕuxtu rjyxtsa** 在草山、草地、路边都可以生长，根大，丛生。茎上的叶子像毛一样密。茎很结实，茎的顶上开小而密的花。

- d -

dal *adv.* plus tard. 晚一点. ¶ **nɣzo jicqha dal tsa ri kɣ-tu-nuutʃha ɕti** 你晚一点才吃了早餐 ¶ **japa dal ri** 几年前 ¶ **juwɕeundzi dal ri** 几天前

daltsa *n.* lentement. 慢. ¶ **kɣ-ruɕmi daltsa tɣ-pe juw-ra** 请你说话稍微慢一点 【借词】 **dal**

daltsutsa *n.* lentement. 慢慢. 【参考】 **daltsa**

dɣlie *vi.* bienvenue. 欢迎光临, 快回家 (我们在等着你). ¶ **dɣlie-ndzi** 你们俩快回家

dɣn *vs. dir : tɣ-; nuw-* nombreux. 多. ¶ **turme juw-dɣn** 人很多 ¶ **puw-dɣn-i** (当时) 我们人很多 ¶ **kuw-dɣn me-j** 我们人不多 【同义词】 **xcat**. 【借词】 **ldan**

■ **nɣdɣn** *vt.* TROP trouver nombreux. 觉得很多.

dɣrɣw *n.* fougère. 蕨苔. ¶ **dɣrɣw nuw sɣtɕha thamɕɣt zo tu-max, sɣtɕha nqiaɕ tsa sɣjku kuw-tu ɣu pɕoɕ nuw ra tu-ɬoɕ ɲu. phaxzla jarma tu-ɬoɕ tɕe tɕuɣpa juw-ɣrɕo ɕuɲɲu tɕe tu-qalɕa tɕe tu-rgɣz ɕti. tu-qalɕa ɕuɲɲu nuw u-ru u-jwax nuw turme kuw tɣɲkhuut tɣ-kɣ-βzu fse. u-ru nuw mpw tɕe kɣ-ndza mum.** 蕨苔不是所有的地方都有, 只有在山阴能有白桦树的地方才生长。一般五月开始生长到六月底叶子就展开, 蕨苔也就老了。叶子展开前, 茎上的叶子长得像人握着的拳。茎很柔嫩, 好吃。

dɣɣrdɣɣr *idph.2.* bête. 形容不聪明, 发呆的模样. ¶ **jicqha turme nuw dɣɣrdɣɣr zo juw-ɣɣzi juw-khe zo** 那个人在那里发呆 【参考】 **ɣɣɣɣr**

dioɕdioɕ *idph.2.* bien mélangé. 形容非常均匀. ¶ **tɣjlu púw-wɣ-ɣɣɣi tɕe, tuw-ci cho tɣjlu ni túw-wɣ-sɣtɕoɕloɕ dioɕdioɕ zo ra ma nuw mɣɕtɕa mɣ-mum** 和面的时候, 要把

水和面和得很均匀 **wuma zo kuw-ɣtɕoɕloɕ, kuw-ɣmuɣɣut kɣ-ti juw-ɲu**

do *vs. dir : thuw-* fibreuse (plante). 老 (植物). ¶ **ɣɣjka cho-do** 白瓜老了 (可以吃了)

doɲdoɲ *idph.2.* long et épais, cylindrique. 形容圆柱形物体粗而长的样子. ¶ **ɕoɲtɕa juw-jɣum doɲdoɲ** 木料非常粗

dɣɣβdɣɣβ *idph.2.* plein de saleté (eau). 形容浑浊、装满渣滓、没有搅匀的样子. ¶ **tutshi dɣɣβdɣɣβ zo juw-pa** 粥很粘稠 (没有搅匀) ¶ **tuw-muɣ ɕɣ-qandzi dɣɣβdɣɣβ zo** 天空布满了乌云 ¶ **tuw-ci ɕɣ-qarndum dɣɣβdɣɣβ zo** 水变浑浊了

dɣoɲdɣoɲ *idph.2.* gros et sale. 形容粗、大而脏的样子. ¶ **u-ɕaɕ dɣoɲdɣoɲ zo ɕɣ-nɣndzi** 他的鼻涕一大根一大根地吊在那里, 显得很脏 ¶ **u-phoɲbu juw-sɣjloɕ dɣoɲdɣoɲ** 她身材又胖又高, 不好看

druɕ *idph.1.* percer et laisser couler un liquide. 刺破貌 (脓包). ¶ **taqaɕ druɕ zo tɣ-lat-a tɕe, tɣ-spw tɣ-tɕat-a** 我用针刺了一下, 把脓排出来了

■ **druɕnɣdruɕ** *idph.3.* ¶ **tɣ-spw druɕnɣ-druɕ ta-tɕɣax** 他把脓挤了出来 【参考】 **nuwdruɕ**

duwduw *n.* tourterelle. 斑鸠. ¶ **duwduw nuw ɣa khro mɣ-kuw-wxti ci ɲu, qro jamar ma me, u-tshuɣa ra qro fse, u-mdoɕ nuw kuw-ɣɣɲi u-ɲɲuz kumɣ kuw-ɣɣi tsa ɲu, tu-mbri tɕe, 'du duw cuw u-ɲɲu lɣɣ' tu-ti juw-ɲu, tɣ-ɣɣku cho qajw ndze, tɣ-ɣɣku kɣ-ndza ɕɕu, kha tɣ-kɣ-nuw-sɣro zo nuw ɣu-tu-ndze ɲu.** 斑鸠是一种不太大的鸟, 只有鸽子那么大, 样子也像鸽子, 颜色蓝里带灰, 叫声是 **du duw cuw u-ɲɲu lɣɣ**. 吃粮食和虫子, 吃粮食尤其厉害, 专门来吃摆放在家里的粮食。

duy *vi. dir : tɣ-* en avoir assez. 厌倦; 厌烦; 觉得麻烦. ¶ **juw-tu-duy** 你不想坚持 ¶ **uwo to-duy** 他厌倦了 ¶ **tutun juw-ɲɲu tɣ-ra tɕe kuw-nqa kɣ-nɣma kɣ-duy mɣ-βze**

要达到自己的目标的话，不能怕辛苦 ¶ **ky-nyma ty-nqa tce, tu-duy ju-eti** 工作进行得很辛苦，他灰心了 ¶ **ky-ymdzu ju-duy-a** 我坐烦了

■ **swyduy** vt. CAUS *dir* : **ty-** énerver, fatiguer. 令人不耐烦；厌倦. ¶ **ny-ky-ti u-tu-dyn ku ju-ku-swyduy-a** ¶ **ny-ky-rurawa u-tu-dyn ku ju-ku-swyduy-a** 你要求得太多，让我不耐烦了

■ **syduy** vs. DEEXP désagréable, détestable. 辛苦；令人心烦. 【参考】 **nyxyduy**

durnyrdur *idph. 2.* battement de tambour lointain. 形容轻微的敲鼓声. ¶ **tyrmyo durnyrdur zo ju-mbri** 听得到轻微的敲鼓声 【参考】 **ydonxydon** 【参考】 **yduxyduy**

duxpa vs. pitoyable, pauvre. 可怜. ¶ **duxpa-j yzu** 我们很可怜 ¶ **duxpa yzu-j** 我们很可怜

dwanwan *idph. 2.* ne pas être en possession de ses moyens. 神志不清. ¶ **ju-ngo tce, dwanwan zo ju-ryzi** 他生病了，神志不清 ¶ **cha kú-wy-tshi tce tu-ku dwanwan zo pa** 喝酒后，头脑就会不清醒 【同义词】 **janjan**.

dzambała *n.* type de mammifère. 动物的一种（像黄鼠狼）. **sanryz nu-ky-yxpra ju khi** 它接受神仙的旨意

dzan dzan *idph. 2.* ① **dru.** 形容又茂盛又粗糙的样子（植物的刺、头发等）. ¶ **u-ku dzan dzan zo to-stu** 他头发蓬乱 ¶ **si tu-phu dzan dzan yzu** 有一棵枝桠茂盛的大树 ¶ **u-ku to-rpu dzan dzan zo** 他的头发又长又脏，乱蓬蓬的 ② *ne pas être en possession de ses facultés.* 神志不清（喝醉了，病了）. ¶ **ju-ngo-a tce, dzan dzan ju-pa-a** 我喝醉了，神志不清 ¶ **lo-βzi-a tce, dzan dzan zo ju-pa-a** 我喝醉了，神志不清

■ **ydzan dzan** vi. avoir les poils longs, en désordre. 毛又长又乱. ¶ **mbroxa khuna**

ju-ydzan dzan thu-ye 藏獒竖起毛扑过来了

■ **ydzan lan** vi. ¶ **qambur ju-ydzan lan ntsu ju-ryβka** 牦牛一身毛乱蓬蓬地大声叫 【参考】 **zon zon** 【参考】 **zan zan**

dzjdzj 【参考】 **zyzyj**

dzon dzon *idph. 2.* ébouriffé. 形容毛发蓬松、竖起来的样子. ¶ **u-rme dzon dzon zo cho-4ox** 他的毛发竖起来了 ¶ **ny-kyrme pu-syct ma dzon dzon zo ju-pa** 你要梳头，不然你的头发毛松松的 ¶ **turgi partsa ku u-jme dzon dzon zo tu-tse tce tu-nykwanke ju** 松鼠竖起尾巴走动，看起来蓬蓬松松的

■ **dzonnydzon** *idph. 3.* sensation désagréable ressentie lorsque l'on marche avec une jambe engourdie. 形容脚麻木，走得很难受的感觉. ¶ **tu-ŋke-a tce a-mi dzonnydzon zo ju-ti ma chy-ndzurpwt** 我走路走得很难受，因为脚麻木了

dzox *idph. 1.* tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子（跪下）. ¶ **u-xpum dzox zo pjy-tshox** 他一下子跪下了（很恭敬的样子） 【同义词】 **gok**.

dzuyduy *idph. 2.* fournis (poils). 形容毛多而密，茂盛的样子. ¶ **u-mtchurme dzuyduy zo ju-pa** 他的胡须很茂盛 ¶ **tshyrtul u-rme dzuyduy zo ju-pa** 羔羊皮袄的毛很茂盛

dzurdzur *idph. 2.* bien droit. 形容端正的样子（又小又乖）. ¶ **dzurdzur zo ju-ryzi** 他端端正正地（站）在那里 ¶ **dzurdzur zo ju-ymdzu** 他坐得很端正

■ **dzur** prompt, agile. 利索（很受规矩的样子）. ¶ **u-xpum dzur zo ta-nu-tshox** 他很利索地跪了

■ **dzurnydzur** *idph. 3.* ¶ **dzurnydzur ju-ŋke** 他在端端正正地走

dzon dzon *idph. 2.* mou, long et épais. 形容软、粗而长的样子. ¶ **tu-pu dzon dzon zo ju-pa** 肠子又软又粗又长

dzauβdzauβ *idph.2.* tendre. 嫩. ¶ **ki bo-cai ki dzauβdzauβ zo nu-pa** 这个菠菜长得又粗又嫩

dzauβndzauβ *idph.3.* mou sous la dent. 形容食物吃起来软的样子.

dzauβdzauβ *idph.2.* très fort (thé). 酽. ¶ **tsha tr-lu dzauβdzauβ nu-pa** 茶很酽【参考】 **lduβlduβ**

dzaŋdzauβ *idph.2.* long et fin. 形容细而长的样子.

dzyrdzyr *idph.2.* debout tout droit. 站得很直；身子又细又高；看起来很单薄又孤零零的样子. ¶ **si dzyrdzyr ta-suyndzur-a** 我把树立起来了

■ **dzyrnyrdzyr** *idph.3.* ¶ **dzyrnyrdzyr ky-ari** 他瘦瘦高高的，走了。 ¶ **tr-pytso dzyrdzyr ny dzyrdzyr nu-nyuγro** 小孩子一个人（在草坪上）玩 ¶ **nyki nu w-tu-nuγmkhe ku tu-ŋke tce dzyrnyrdzyr zo pa cti wo** 那个人很瘦，走路的时候显得又细又高

dzauβdzauβ *idph.2.* rugueux et pointu. 形容粗糙、尖而密的样子. ¶ **turgi yu w-jwaβ dzauβdzauβ zo nu-pa tce, nu-symtsuy** 杉树的针叶很尖，会刺到人

dzauβdzauβ *idph.2.* très épineux. 形容植物的刺密集的样子. ¶ **tr-mdzu dzauβdzauβ zo nu-pa** 刺很密集，长得很茂盛

- f -

fɕafɕɛt *n.* discours, parole. 演讲；言论。

☞ **u-grɔl kuu-me fɕafɕɛt ntsuu ma-tuu-βze!**
你不要总是胡说八道【参考】**fɕɛt** 1

fɕaɕ 1 *vt. dir* : nu- se repentir, rembourser. 忏悔；赔偿。☞ **uɔzo kuu kumaɕ ta-nɣma ra a-ɕki na-fɕaɕ ɕti** 他向我赔偿了他的过失 ☞ **pu-kuu-ɣɛtɕa tɕe, mɣ-kɣ-fɕaɕ mɣ-khuu** 有了过错就不能不赔偿 ☞ **u-sɣ-fɕaɕ me** 我没有东西来赔偿【借词】**bɕags**

fɕaɕ 2 *vs.* être suffisant, satisfaisant. 足够。☞ **kuuki jamar pu-fɕaɕ** 这么多大概够了吧

■ **múj-fɕaɕ** il faut non seulement ... 不但要……☞ **tuu-ryi puu-tu múj-fɕaɕ ma tu-yli kuuɣ puu-tu ra ma nuu maɕ nɣ tɣ-ryku tu-pe múj-cha** 不但要有种子，也要有肥料，不然庄稼不会长好

fɕɛɣl *vi. dir* : nu- avoir la diarrhée. 拉肚子。☞ **a-xtu puu-fɕɛɣl (=puu-nuufɕal-a)** 我拉肚子 ☞ **a-xtu nu-fɕɛɣl, a-xtu puu-fɕɛɣl** 我拉了肚子【借词】**bɕal**

■ **sufɕɛɣl** *vt. dir* : nu- causer une diarrhée. 令人拉肚子。☞ **qaɕti tɣ-ndza-t-a tɕe a-xtu na-sufɕɛɣl** 我吃了桃子，令我拉了肚子【参考】**nuufɕɛɣl**

fɕɛɣm *vt. dir* : tɣ-; thuu- étendre. 摆出来。☞ **uɔzo kuu laxtɕha kɣ-ntsye u-spa nuu chɣ-fɕɛɣm** 我把卖的东西全部摆出来了【同义词】**ɕkho**。【借词】**bɕams**

fɕɛɣt 1 *vt.* ① *dir* : puu- raconter. 讲故事；讲述。☞ **nɣzo puu-tuu-fɕɛɣt, uɔzo kuu pa-fɕɛɣt** 你讲述了，他讲述了 ☞ **a-ɕpi pa-fɕɛɣt** 他给我讲了故事 ② *dir* : puu- discuter. 谈；聊天。☞ **ku-fɕɛɣt-tɕi** 我们俩在谈 ③ *dir* : puu-; kɣ- danser pour. 表演（舞蹈）。☞ **a-turjak ci kɣ-fɕɛɣt** 她为我表演了舞蹈【借词】**bɕad**

■ **ryfɕɛɣt** *vi.* APASS *dir* : nuu- raconter, rapporter une information. 告诉；转告。

■ **afɕɛɣt** ☞ **kuuki mɣ-afɕɛɣt** 这个（故事）还没有讲

■ **nɣfɕuufɕɛɣt** *vt.* raconter partout. 到处传送。☞ **ki ɕpi ki kɣ-nɣfɕuufɕɛɣt ci ŋu** 这个故事很出名

■ **nuuɣuufɕɛɣt** *vs.* facile à raconter. 容易讲述。☞ **múj-nuuɣuufɕɛɣt**（这个故事）很难讲述，这件事情很难交代【用法】用于否定式的时候常常表示“很难交代”的意思

■ **zyɣfɕɛɣt** *vi. dir* : tɣ- rapporter sa situation à qqun. 把自己的情况告诉别人。☞ **a-ɕki tɣ-zyɣfɕɛɣt** 他把他的情况跟我说了

■ **koŋla tú-wy-fɕɛɣt a-puu-ŋu tɕe** en fait. 实际上；说白了；。

fɕɛɣt 2 *vi.* ① *dir* : tɣ- avoir cette chance. 享受这个福分。☞ **puu-fɕɛɣt, múj-fɕɛɣt** 他有这个福分，没有这个福分 ☞ **azuɣ mɣ-fɕɛɣt** 我没有资格享受这个福分 ② *dir* : kɣ- ☞ **luuski kɣ-fɕɛɣt** 当然可以！（满口答应）

fɕɛɣtpa *n.* fanfaronnade. 大话。☞ **fɕɛɣtpa khro ma-puu-tuu-lɣt, u-ma nuu tɣ-nɣme** ☞ **fɕɛɣtpa u-tshɛt puu-lɣt tɕe u-ma nuu tɣ-nɣme** 少说大话，多办实事

fɕɛi *vl. dir* : thuu- forger. 打铁；铸造。☞ **azo kɣ-fɕi spe-a** 我会打铁 ☞ **kuuki aj thuu-fɕi-t-a ŋu** 这是我铸造的 ☞ **kuuki uɔzo kuu tha-fɕi** 这是他铸造的 ☞ **azo kuure ku-fɕi-a** 我在这里打铁

fɕɛur *vt. dir* : tɣ-; puu- filtrer le thé, verser lentement. 过滤茶叶，慢慢地倒下去。☞ **uɔzo kuu ta-fɕɛur** 他过滤了 ☞ **tɕha tɣ-fɕɛur-a** 我过滤了茶 ☞ **tuu-ci tɣ-fɕɛur-a** 我过滤了水 ☞ **nɣzo ji-tɕha tɣ-fɕɛur** 你过滤我们的茶吧

fɕuɣ *vt.* ① *dir* : thuu- déchirer (habits). 拆（衣服）。☞ **(tuu-ŋga) tha-fɕuɣ** 他拆了（衣服） ② *dir* : puu-; tɣ- déchirer, démolir. 拆（房子）。☞ **puu-fɕuɣ-a** 我拆了 ☞ **puu-tuu-fɕuɣ** 你拆了 ☞ **pa-fɕuɣ** 他拆了（房子） ☞ **kha puu-fɕuɣ-nuu** 他们把房子拆了 ☞ **ɕoŋβzu kuu tɕɣm puu-fɕuɣ** 木匠把板

壁拆下来了 𐑦 *kuŋfɛi kuu laxtɕha chy-fɕuy*
铁匠把东西拆下来了 【同义词】 *qia*.

fka 1 *vi. dir : tr-; nu-* être rassasié. être gonflé. 饱. 胀起来; 鼓起来. 𐑦 *tr-fka-a* 我饱了 𐑦 *tr-tuu-fka* 你饱了 𐑦 *uʒo tr-fka* 他饱了 𐑦 *uʒo a-tr-fka* 让他饱吧! 𐑦 *tr-fkum no-fka* 口袋鼓起来了 【参考】 *u-xtrfka*

■ *ɕufka* *vt. CAUS dir : tr-* permettre à qqn de manger à sa faim. 喂饱. 𐑦 *tr-ɕufka-t-a* 我把他喂饱了 𐑦 *tr-tuu-ɕufka-t* 你喂饱了 𐑦 *uʒo kuu ta-ɕufka* 他喂饱了 𐑦 *tr-prtso kyngu-t-a tɕe tr-ɕufka-t-a* 我把孩子喂饱了 𐑦 *u-yimba qale kuu ny-ɕufka* 他鼓起了腮帮子

■ *zyɕufka* *vi. CAUS REFL dir : tr-* manger à sa faim. 吃饱. 𐑦 *azo tr-zyɕufka-a* 我吃饱了 𐑦 *tr-zyɕufka je* 你要吃饱啊! 不用客气!

■ *yrfka* *vs. FACIL* être facilement rassasié. 容易饱.

■ *svfka* *vs. qui rassasie facilement.* 吃……吃得饱. 𐑦 *rjryi tú-wy-ndza tɕe svfka* 吃糍粑容易吃饱

fka 2 *n. ordre.* 命令. 【借词】 *bka*

fkaβ *vt. dir : pu-; ky-* couvrir. 盖. 𐑦 *ky-fkaβ-a* 我盖了 𐑦 *tuu-muu pu-pa-fkaβ zo ɕ-tr-khat-a* 我走遍了天下 𐑦 *ka-fkaβ* 他盖了 𐑦 *pu-fkaβ-a* 我盖了 𐑦 *tutthu ka-fkaβ* 他把锅子盖上了 𐑦 *tɕoxtsi pu-fkaβ* 你盖一下桌子吧! 𐑦 *u-prloʒ kuu u-zgruu kuu-xtɕu-xtɕi chu-fkaβ jamar nu-ŋu ma nu ma múj-zri* 他的袖子不完全盖住他的肘, 只有那么长 【借词】 *bkab*

■ *ɕufkaβ* *vt. CAUS dir : pu-; ky-* couvrir (avec quelque chose). (用某个东西) 盖. 𐑦 *a-pu-ɕufkaβ* 把它盖了吧 𐑦 *kyntɕ-hoz muu-nuu-ra tɕe, pu-ɕufkaβ* (这个锅子) 不需要用了, (用锅盖) 把他盖上吧! 𐑦 *khylɔβ kuu tutthu pu-ɕufkaβ-a* 我用锅盖盖了锅子

fkyn *vs. ① dir : tr-* sur (endroit). 安全 (地方). 𐑦 *ki sɔtɕha wuma zo nu-fkyn*

这个地方很安全 ② *fiable* (personne). 可靠 (人). 【参考】 *rkyl*

fkot *vt. dir : tr-; pu-* établir. 创造; 创建; 设计. 𐑦 *pu-fkot-a* 我创建了 𐑦 *uʒo kuu ta-fkot* 他创建了 𐑦 *nyzo tr-tuu-fkot* 你创建了 𐑦 *ɕoŋβzu kuu kha ky-βzu pjɔ-fkot* 木匠设计了房子 𐑦 *βdiwa ny-fkot* 他做了善事 【借词】 *bkod*

fkoy 【参考】 *βgoz*

fkra *vs. dir : th-* magnifique (peau d'animal). 彩色斑斓. 𐑦 *qachyɔndzi nu-fkra* 狐狸皮子彩色斑斓 𐑦 *kuurtsyɔndzi nu-fkra* 豹子皮子彩色斑斓 【借词】 *bkra*

fkri *vt. dir : pu-* ajouter une poudre dans un liquide. 在液体里放粉状的物体然后搅拌 (例如在汤里放盐). 𐑦 *pu-fkri-t-a* 我 (在汤里) 放了 (盐、香料等) 𐑦 *pu-tuu-fkri-t* 你放了 𐑦 *pa-fkri* 他放了 𐑦 *trjlu pu-fkri-t-a* 我放了面粉 𐑦 *xiangliao pu-fkri-t-a* 我放了香料 𐑦 *tsha pu-fkri-t-a* 我放了盐

fkro / fkrɔm *vt. dir : _* mettre en ordre (des objets identiques). 排列整齐 (相同的东西). 𐑦 *azo pu-fkro-t-a* 我布置了 𐑦 *azo nu-βzdɔr pjuu-fkram-a* 我把酥油分给大家 【借词】 *bkram*

fkruuz *vs. dir : tr-* avide, vorace. 贪吃; 贪得无厌. 𐑦 *paβ nu-fkruuz* 猪很贪吃 𐑦 *qapar nu-fkruuz* 豺狗很贪吃 𐑦 *jiɕqha tuurme kuu-fkruuz ci nu-ŋu* 他是个贪吃的人 【借词】 *bkres*

■ *suufkruuz* 𐑦 *tu-ta-su-fkruuz* 我引发你的食欲

fkur *vt. dir : tr-* porter sur le dos. 背. 𐑦 *tr-tuu-fkur* 你背了 𐑦 *uʒo kuu ta-fkur* 他背了 𐑦 *azo múj-cha-a tɕe nyj tr-fkur* 我不行, 你背吧

■ *nyfkuufkur* *vt. dir : tr-* aller et revenir en portant sur le dos. 背来背去.

fkurzbe *n. action de transporter sur le dos.* 背东西. 𐑦 *fkurzbe tr-βzu-t-a* 我背了

很多东西【参考】[nuwfkurzæ](#)【参考】[fkur](#)【参考】[nuwzæ](#)

fkum *vi.* qui peut contenir (un liquide). 不漏水，能够装水。¶ [kuiki tuthu ki múj-spoꝛ tæ tu-ci juw-fkum](#) 这个锅子没有洞，不漏水 ¶ [juw-spoꝛ tæ tu-ci múj-fkum ma pjw-nu-łoꝛ juw-çti](#) 有个洞，不能装水否则会漏

frtyn *vs. dir : tr-* fiable. 可靠。¶ [turme juw-frtyn](#) 那个人很可靠【同义词】[fkvn](#)【借词】[brtan](#)

fsaŋ *n.* fumigation. 烟（“求烟”、供神的烟）。¶ [fsaŋ la-ta](#) 他求了烟子 ¶ [fsaŋ tr-ta-t-a](#) 我求了烟子【参考】[suw-saŋ](#)【参考】[trfsaŋ](#)【借词】[bsaŋ](#)

fsaŋkaŋ *n.* cheminée. 烟囱。【参考】[fsaŋ](#)

fsaŋkhuw *n.* fumigation. 拜神的烟子。¶ [fsaŋkhuw ta-tçrt](#) 他求了烟子

fsaŋmtçhxt *n.* fumigations. 烧香拜佛冒出来的烟。【借词】[bsaŋ.mtç^hod](#)

fsapaꝛ *n.* bétail. 牲畜。【参考】[aruw-sapaꝛ](#)

fsapaꝛyli *n.* purin. 粪。【参考】[fsapaꝛ](#)【参考】[tu-yli](#)

fsaqhe *n.* l'année prochaine. 明年。【参考】[fso](#)

fse₁ *vs. dir : tr-* ① ressembler. 像。¶ [u-mu fse](#) 他像他母亲 ¶ [ki kuw-fse](#) 这样 ¶ [nuw kuw-fse](#) 那样 ¶ [nunuw kuw-fse kuw-tu maŋe](#) 这不算什么 ¶ [mꝛ-ky-nuw-fse zo kuw-me](#) 各种各样、五花八门 ¶ [a-tuw-mbro nꝛzo u-nú-fse-a](#) 我跟你一样高吗？② être / se passer de cette manière. 这样发生。¶ [uꝛo kuw nura fse muw-nꝛ-suso](#) 我没有想到会那样 ¶ [tçhi nuw mꝛ-nuw-fse](#) 有什么不好？¶ [nꝛ-stu tr-fse](#) 你小心一点 ¶ [rylpu fka çti tæ, nuw mꝛ-tuw-fse mꝛ-jꝛy](#) 这是皇上的旨意，不能不照办 ¶ [maka nuw fse muw-nꝛ-suso ri](#) 出乎意料（完全没有想到会那样）

■ **nꝛfse** *vt.* trouver ressemblant. 觉得很像。【参考】[syfse](#)【参考】[amufse](#)【参考】[nuwse](#)₁【参考】[nuwse](#)₂

fse₂ *vt.* ① *dir : thw-* aiguiser. 磨（刀）。¶ [mbrutçuw thw-fse-t-a](#) 我磨了刀子 ¶ [thw-tuw-fse-t](#) 你磨了 ¶ [tha-fse](#) 他磨了 ¶ [lduꝛywu tha-fse](#) 他磨了弯刀 ¶ [turpa tha-fse](#) 他磨了斧头 ② *dir : tr-* froter. 搓。¶ [a-jaꝛ tr-fse-t-a](#) 我搓了一下手

■ **ryfse** *vi.* APASS *dir : thw-* aiguiser les couteaux. 磨刀。

■ **syfswufse** froter ... l'un contre l'autre. 把……互相摩擦。¶ [u-jaꝛ to-syfswufse](#) 他搓了搓手

fsyl *vt.* ¶ [ji-kujgu nuw juw-fsal-a juw-susam-a](#) 我要兑现我们的誓言【借词】[bsal](#)

fsyndꝛpa *n.* l'année d'après. 后年。【参考】[fsyndi](#)

fsyndi *adv.* après demain. 后天。¶ [fsyndi tæ li kumaꝛ ji-ky-nꝛma ꝛꝛzu](#) 后天我们这里有另外一件事要做

fsjꝛnꝛfsjꝛt *idph.3.* qui marche sans efforts. 形容七八岁的小孩子走路很轻松的样子。¶ [tr-pꝛtso fsjꝛnꝛfsjꝛt zo lꝛ-ari](#) 小孩子很轻松地进去了

fsjitnꝛfsjat *idph.3.* sifflement. 吹口哨的声音。¶ [fsapaꝛ ra nuw-qhu tæ fsjitnꝛfsjat zo juw-ti tæ ja-no](#) 他在牛后面“嗖—嗖”地吹口哨赶牛

fskvr *vt. dir : tr-* contourner. 绕道；围着走。¶ [uꝛo kuw a-tr-fskvr](#) 他绕过去吧！¶ [azo tu-fskar-a](#) 我绕过去 ¶ [ki rdꝛstaꝛ kuw-wxti ci ꝛꝛzu tæ ky-fskvr juw-ra](#) 这块大石头，要绕过去 ¶ [kuiki tꝛu ki çuw-ky-fskvr ra](#) 要绕路【借词】[skor](#)

■ **nꝛfskuwfskvr** *vt. dir : tr-* tourner autour. 转来转去。¶ [si ꝛuw u-rkuw tú-wꝛ-nꝛfskuwfskvr tæ trꝛmꝛꝛ ꝛuw-mto](#) 在树的周围转来转去就会找到菌子【参考】[tuw-trfskvr](#)

fso *n.* ① demain. 明天. ¶ **u-fso** 第二天
② à l'avenir. 将来. ¶ **fso thui-tu-rgvz tce**
ky-yi mɣ-tu-cha 你将来老了就不再能来

fsomur *n.* demain soir. 明晚. ¶ **u-**
fsomur 第二天晚上

fsoɤ ₁ *vt. dir :* nu- gagner (de l'argent).
挣(钱). ¶ **(tu-rju)** **nu-fso-ɤa** 我挣了
(钱) ¶ **nu-tu-fsoɤ** 你挣了 ¶ **na-fsoɤ** 他
挣了 ¶ **tu-rju ky-fsoɤ nqa** 挣钱发财是
一件很难的事情 ¶ **uɔo ku tu-rju kyf-**
sok cha 他很会挣钱 ¶ **qazo kú-wy-ftca tce,**
pɕawtsu sɣ-fsoɤ ŋu 饲养羊是一种赚钱的
方式 【借词】 **bsogs**

■ **ɣfsoɤ** *vi.* APASS ¶ **uɔo ky-ɣfsoɤ ju-**
rkan 他很会挣钱

fsoɤ ₂ *vs. dir :* nu-; lɣ- clair (ciel). 亮
(天色). ¶ **kuuki ju-fsoɤ** 这个很亮 ¶
tytsu ju-fsoɤ 灯很亮 ¶ **tu-mu ju-fsoɤ** 天
亮开了(原来是阴天) ¶ **kha jo-fsoɤ** 房
间变亮了 ¶ **tutshot kwtsɣy ko-zɣut tce lo-**
fsoɤ 到了六点钟, 天就亮 【参考】 **tu-**
svkha

■ **ɣfsoɤ** *vt. dir :* nu- rendre clair. 使变亮.
¶ **kuuki kha ju-qanu ri, ky-ɣfsoɤ khu** 这
个房间很黑, 可以令它变亮

■ **suɣfsoɤ** *vt. dir :* nu- rendre clair. 使变
亮. 【反义词】 **qanu**.

fsosɣum *n.* aumônes (aux moines). 布
施. ¶ **wortɕi zo, a-fsosɣum ci pu-lɣt** 请
你给我布施 ¶ **fsosɣum nu-sɣmbi-a** 我讨
布施了

fsraŋ / fsroŋ *vt. dir :* tɣ- ① sauver.
救……一命. ¶ **tɣ-fsraŋ-a** 我救了他 ¶ **ta-**
fsraŋ 他救了他 ¶ **tɣ-ku-fsraŋ-a** 你救了我
¶ **azo a-ku-mɣɣm pu-tu ri, uɔo ku tɣ-wy-**
fsraŋ-a ŋu 在我生病的时候, 他救了我的
命 ¶ **a-sroɤ pu-sɣɣzɣur ri tɣ-wy-fsroŋ-a ŋu**
在我生命垂危的时候, 他救了我 ② pro-
téger. 保护. 【同义词】 **tu-sroɤ, ri**. 【借
词】 **bsruŋ**

■ **zɣɣfsraŋ** *vi. REFL dir :* tɣ- se protéger.
保护自己.

fsraŋma / sraŋma *n.* divinité pro-
tectrice. 神仙. 【借词】 **bsruŋ.ma**

fstɣt *vt. dir :* tɣ- louer. 称赞; 抬举. ¶ **tu-**
ta-fstɣt 我称赞你 ¶ **to-fstɣt** 他称赞了他 ¶
nusthuci tu-ku-fstat-a mɣ-ra wo! 你过奖
了 【同义词】 **ɣɣmu**. 【借词】 **bstod**

fstun *vt. dir :* ky- servir, s'occuper de.
伺候; 照顾. ¶ **ky-fstun-a** 我照顾了他 ¶
ky-tu-fstun 你照顾了他 ¶ **uɔo ku kɣ-wy-**
fstuna 他照顾了我 【借词】 **bstun**

■ **zɣɣfstun** *vi. REFL* s'occuper de soi-
même. 照顾自己.

■ **svfstun** *vi. APASS dir :* ky- servir. 伺候.
¶ **nɣzo ky-svfstun tɕhi tu-tu-fse ŋu** 你
是怎么伺候人家的呢?

fsusqi *num.* trente. 三十.

fsusqipa 【参考】 **fsusqi** 【参考】 **tu-**
xpa

fsuɣy *vt. dir :* nu-; thui- rendre la mon-
naie. 退还多余的部分, 退零钱. ¶ **azo nu-**
fsuɣy-a 我还了 ¶ **nɣzo nu-tu-fsuɣy** 你还了
¶ **uɔo ku na-fsuɣy** 他还了 ¶ **u-phu u-kho**
nu-ku-ro nuɣu nú-wy-fsuɣy-a 他把多给
的钱还给了我 ¶ **ki u-phu ki ky-kho ju-ro**
tce ju-ta-fsuɣy 你多给了钱, 我找一下零
钱给你. ¶ **pɕawtsu ju-fsuɣy** 他找了零钱
ky-fsuɣy nu, u-phu nú-wy-kho tce, nu-
ku-ro nu ju-ku-ɕɣɣz nu, nuɣu ky-fsuɣy
ŋu 【同义词】 **ɕɣɣz**. 【借词】 **gsug.pa**

fsur *vs. dir :* tɣ- avoir besoin de viande.
需要吃肉. ¶ **to-ngo tce ju-fsur** 他生病
了, 需要吃肉 ¶ **nɣzo tɣ-mthum tu-tu-**
ndze ntsu ɕti ri, nu kuuɣ ju-tu-fsur! 你
总是吃这么多肉, 还是那么馋嘴、

fsuz *vi. dir :* pu- possible. 可能. ¶ **fsuɣ-**
suz zo 千方百计 ¶ **azo a-pu-fsuz tce, sɣi-**
kuku zo yi-a ɕti 只有我可以, 我天天来
¶ **uɔo a-pu-fsuz tce, uɔo laxtɕha ra nu-**
ndɣm, turme laxtɕha kuuɣ nu-ndɣm 只
要他有机会, 他不但会拿自己的东西,
也会拿别人的

ftça *vt. dir* : *tr-* posséder. 拥有. ¶ *jizo shouji tr-ftça-j* 我有了手机 ¶ *qazo kú-wy-ftça tçe, pçawtsu sy-fsox ñu* 拥有绵羊是赚钱的方式 【同义词】 *aro*.

ftçaka *n.* méthode. 办法. 【参考】 *aftçaka* 【参考】 *ruftçaka* 【参考】 *syftçaka* 【借词】 *btça.ka*

■ *ftçaka,βzu pc(n, vt)*. essayer par tous les moyens de. 想办法……. ¶ *tr-ryku kry-murku ftçaka wuma zo βze* 它想尽办法偷吃庄稼

ftçar *n.* été, période du printemps à l'été. 夏天; 春夏. ¶ *ftçar kry-ndzox* ¶ *ftçar u-qa ka-ta* 春天开始了 【参考】 *ftevru*

ftçax *vt. dir* : *pu-* être une brebis gâleuse. 一个老鼠屎坏了一锅粥. ¶ *ma-pu-kku-ftçax-i* 不要成为我们团队里的老鼠屎 【参考】 *suftçax*

■ *syftçax* APASS ¶ *ma-çeu-tu-syftçax* 你不要做老鼠屎

ftçyfkvt *n.* ① organisation. 指挥; 安排 (事情). ¶ *jisji kry-nyma kukura thamtçvt azo ji-ftçyfkvt tu-βze-a* 今天我们要做的工作, 我来指挥 ② suggestion, idée, conseil. 主意. ¶ *nw-ftçyfkvt to-tçvt* 他给他们出了主意 (给他们做了安排) ¶ *a-ftçyfkvt ci tr-tçvt* 给我出主意吧 【同义词】 *βluβra*. 【参考】 *ruftçyfkvt* 【借词】 *btça.bkod?*

ftçyvl *vt. dir* : *tr-* demander à qqn de faire qqch pour soi. 请别人做事. ¶ *tó-wy-ftçala* 他请了我 ¶ *to-tú-wy-ftçyvl* 他请了你 ¶ *a-laxtçha kry-çtu ci tu-ta-ftçyvl* 我请你帮我买 (某种东西) 【借词】 *btçol*

■ *syftçyvl vi*. demander à des gens de faire qqch pour soi. 请人做事. ¶ *ñu-syftçyvl* 他请别人做事 【同义词】 *sqyr*.

ftçyru *n.* chemin au milieu des champs (pour éviter d'abîmer les récoltes). 阡陌 (夏天为了避免踩坏庄稼而特意在田地里开辟的一条小道). 【参考】 *ftçar* 【参考】 *tşu*

ftçyrt *vt.* ① *dir* : *nw-* s'abstenir, renoncer à une mauvaise habitude. 戒掉. ¶ *wzo kwi na-ftçyrt* 他戒掉了 ¶ *nyzo nw-tu-ftçyrt* 你戒掉了 ¶ *cha kry-tshi múj-sna tçe nw-ftçat-a* 喝酒是不好的, 所以我就戒掉了 ¶ *thamakha nw-ftçat-a* 我戒了烟 ¶ *thamakha kry-sko na-ftçyrt* 他戒了烟 ② *subjuger, soumettre*. 征服; 使……驯服. 【同义词】 *ftuul 2*. 【借词】 *btçad*

ftçyzy *vt. dir* : *nw-* castrer. 阉割. ¶ *nw-ftçaz-a* 我阉割了 ¶ *mbala na-ftçyzy* 他把公牛阉割了 ¶ *mbala kry-ftçyzy ra* 要把公牛阉割掉

■ *ryftçyzy vi*. APASS *dir* : *nw-* castrer les animaux. 阉割. 【同义词】 *yyβdi*.

ftçhoçftçhoç *idph.2.* petit et dressé. 形容小的物体 (如耳朵) 立起来的样子. ¶ *qala u-rna ftçhoçftçhoç zo ñu-pa* 兔子的耳朵是翘起来的 *kwi-xtçu-xtçi zo, kw-nyrko tçe tu-kwi-nuundzu kwi-fse*

ftçhur *vt.* ① *dir* : *tr-*; *ly-* relever, mettre verticalement. 竖起来; 立起来. ¶ *wzo kwi ta-ftçhur* 他 (把那个东西) 立起来了 ¶ *kuiki laçdun ki pjy-ndzaβ tçe tu-ftçhur-a* 这个工具倒了, 我把它立起来 ¶ *çonçta lo-ftçhur-a* 我把木料竖起来了 ¶ *khuwa kwi u-rna to-ftçhur (= to-znuundzu) zo tçe ñu-syño* 狗把耳朵竖起来听 ② *dir* : *pu-* verser complètement. 倒干. ¶ *kuiki u-ro ci yyzu tçe, pjw-ftçhur-a tçe kry-tshi* 剩了一点, 我把他倒干了, 你喝吧 ¶ *mu-to-ruudzanspa-a tçe, tşha u-ro nw pjy-ftçhur-a* 我不小心把剩下的茶倒干了 ¶ *laçjwy to-ftçhur* 他把棍子立起来了 *kry-ftçhur nu snuz tu. tşha nu pjú-wy-rku tçe, u-ro nw-kwi-ri nunu pjú-wy-syrço tçe, nu kry-ftçhur ñu. myzu laxtçha ki kwi-fse pu-kwi-ndom tú-wy-znuundzu tçe, nu tú-wy-ftçhur ñu* 这个单词有两种说法。第一, 倒茶的时候, 把剩下的都倒干 第二, 把横着的東西立起来 【同义词】 *znuundzu*.

ftçit *vt. dir* : *pu-* ① prendre en charge. 掌

管. ¶ *ki kha ki nɔzo puw-nu-ftɕit tɕe sɔcu tr-nu-ndɔm* 这套房子由你来掌管, 钥匙就交给你了 ② *prendre le contrôle de.* 霸占.

ftɕum *vt.* ① *digérer.* 消化 (食物). ② *apprivoiser.* 驯服. ¶ *ɟla ki nu kóɔmuɔz kɔ-suɔɕɔt puw-ɕti tɕe kɔ-ftɕum puw-nɔa* 这头犏牛刚刚开始驯养, 很难驯服 【借词】 **btɕom**

■ **suftɕum** *vt.* *HABIL être capable de digérer, d'assimiler (un médicament).* 消化得了. ¶ *smɔn puw-sna tɕe múj-suftɕum-a* 药量过多, 我吸收不了

ftɕupa *n.* dixième mois. 十月. 【借词】 **btɕu.pa**

ftɕuɔɔniz *n.* douzième mois. 十二月. 【借词】 **btɕu.gnis.pa**

ftɕuɔt *vt. dir : pu-* ① *diriger, régner sur.* 统治. ¶ *ɟɔɔlpu lo-ndo tɕe sɔtɕha pɟɔ-ftɕuɔt pɟɔ-cha* 他登上王位之后统治了国家 ② *être en charge de.* 掌管. ¶ *ki kum ki, nɔzo sɔcu tr-ndɔm tɕe puw-nu-ftɕuɔt* 你拿着门的钥匙来掌管 (这个房间)

ftɕuɔtɕuɔ *n.* onzième mois. 十一月. 【借词】 **btɕu.gtɕig.pa**

fte *vs. dir : nu-* ① *émacé et livide.* 憔悴, 没有血色. ¶ *u-ku-mɔɔm pɟɔ-thu tɕe u-nɔa ra pɟɔ-fte zo* 他的病严重了, 脸上没有血色了 ② *se décolorer (habits).* 褪色 (衣服). ¶ *u-nɔa khro to-nɔa tɕe pɟɔ-fte zo* 他衣服穿了很久, 都褪色了

ftsakra *n.* plaque de pierre pour empêcher l'eau du toit de couler. 用以挡住屋檐漏水的石板或木板.

ftsɔn *vs. sévère.* 严格. ¶ *khuna kuw-ftsɔn ci puw-nu* 是一条很凶的狗 (看家的) ¶ *sɔcu puw-ftsɔn* 钥匙很可靠 (锁不容易被人家打开) ¶ *sɔtɕha puw-ftsɔn* 这个地方安全 ¶ *laoshi kuw-ftsɔn ci nuw-atuɔy-i* 我们遇到了一位严格的老师 【同义词】 **rkɔl.** 【借词】 **btsan**

ftsɔnbu *n.* force. 强制性的办法. ¶ *kɔ-nɔɟɔɔɟɔɔ muw-mɔ-pu-khuw nɔ, ftsɔnbu tú-wɔ-βzu puw-ɔɔk* 软的不行, 就要来硬的 【借词】 **btsan.po**

ftshi *vs. dir : tr-* ① *bon à rien, qui ne vaut rien.* 不可靠, 没有良心 (人). ¶ *ɟiɕqha nu wɔ puw-ftshi ɕti* 那个倒不怎么好 ¶ *laɕtɕha puw-ftshi ɕti* 那个东西质量不好 ¶ *turme puw-ftshi ɕti* 那个人不可靠 ② *aller mieux.* 变好; 减轻. ¶ *smɔnba u-thurzi kuw, u-ku-mɔɔm to-ftshi* 多亏医生, 他的病减轻了 【同义词】 **tɕak.** 【同义词】 **mna.**

■ **suftshi** *vt.* 逼迫. ¶ *uɔo kuw mɔ-wɔ-suftshi-a tɕe, ta-tut nuw kɔ-fse ɔɔk* 他会逼迫我的, 我只好照他说地去做 【参考】 **mɔkuftshi**

■ **ɟɔftshi** *vt. dir : tr-* *faire aller mieux.* 令……减轻. ¶ *smɔn nuw kuw a-ku-mɔɔm to-ɟɔftshi pɟɔ-cha* 服了药我的病减轻了许多

ftsok *n.* femelle d'hybride de yak et de vache. 母犏牛.

ftsokdo *n.* vieille femelle de yak hybride. 老母犏牛.

ftsuy *vt.* ① *dir : kɔ-* *établir (une organisation).* 成立; 建立 (组织). ¶ *ɟizo kɔ-ftsuy-i* 我们建立了 (某种组织) ¶ *zara kuw ka-ftsuy-nu* 他们建立了 (某种组织) ¶ *tuturca kɔ-ftsuy-i* 我们一起建立了 (某种组织) ¶ *nonghui kɔ-ftsuy-i* 我们建立了农会 ¶ *renmin gongshe kɔ-ftsuy-i* 我们建立了人民公社 ② *dir : tr-* *empiler des pierres pour faire une marque.* 把石头立起来做标记. ¶ *zgoku mɔɔtɕa tr-aria ri, a-ɕti kɔ-mto maɔe tɕe, thu ɕsum ta-ftsuy-a tɕe puw-nuɔy-i-a* 我走到山顶去接丈夫, 但见不到他回来, 我立了三块石头做标记就回来了 【借词】 **btsug**

ftsuir *vt. dir : pu-* ① *essorer.* 拧干. ¶ *puw-ftsuir-a* 我拧干了 ¶ *uɔo kuw pa-ftsuir* 他拧干了 ¶ *kuwi puw-ɔci tɕe, puw-ftsuir* 这个湿

了，你把它拧干吧 ¶ **tʉ-ŋga ki ɲʉ-k-ʉci-ci, tʃe puu-ftsuur** 这件衣服湿了，你把它拧干吧 ② **vider de son eau.** 倒干；让水流干。【借词】 **btsir**

ftʃi *vt. dir : nuu- ; thuu-* faire fondre. 使融化。¶ **ta-mar kʉ-tʃi ɲuu-ra** 要把酥油融化掉 ¶ **ta-mar nuu-ftʃi-t-a** 我把酥油融化了 ¶ **ty-jpyom na-ftʃi** 他把冰融化了 【同义词】 **suɣndzi.** 【参考】 **ndzi**

ftuuy *vi. dir : puu-* être accompli. 完工。¶ **kʉ-nɣma mʉ-kuu-ftuuy nuu kʉ-ʃuftuuy ra** 要完成没有完成的工作 【参考】 **ʃuftuuy**

ftuul 1 *vt. dir : puu-* apprivoiser. 驯服。¶ **jla puu-ftuul-a** 我驯服了犏牛 ¶ **uʒo ku mbro pa-ftuul** 他驯服了马 【同义词】 **ftʃɛt.** 【借词】 **btul**

■ **nuuyuftuul** *vi. FACIL* facile à apprivoiser. 容易驯服。 **fsapaʁ kʉ-suxʃɛt nuu kʉ-ftuul tu-kuu-ti ɲu** 【参考】 **nduul 1**

ftuul 2 *vi. dir : nuu-* digérer. 消化。¶ **kʉ-ndza kʉ-ftuul múj-cha** 不能消化食物 ¶ **kuuki kʉ-ndza ki a-mʉ-nuu-tʃhom ra ma kʉ-ftuul múj-sʉcha** 这些食物不要吃太多，不然就没有办法消化

- g -

ganḡan *idph.2.* haut et imposant. 形容高而大的样子。¶ **u-phoḡbu wxti ganḡan zo pa** 他的身体又高又大

gḡgḡ *idph.2.* courbé. 形容不灵活，站得不稳的样子。¶ **tu-ḡga ɕ-tḡ-ɕkho-t-a ri, nu-rqajpyom tɕe gḡgḡ zo nu-pa** 我去晒了衣服，冻到了就变硬了 ¶ **ki tḡ-wu ki chḡ-rḡz tɕe, gḡgḡ zo nu-pa** 这位老年人变老了，站得不稳 ¶ **uḡo lo-βzi tɕe, gḡgḡ zo nu-ndzur** 他喝醉了，站不稳

■ **gḡḡḡḡḡ** *idph.3.* ¶ **gḡgḡ nu gḡgḡ ky-anuri** 他很不灵活地去了

■ **gḡḡḡḡḡ** *idph.6.* ¶ **rgḡtpu gḡḡḡḡḡ zo ky-ḡke nu-cha** 老年人只能走一点点

glḡḡglḡḡ *idph.2.* pressé très fort. 压得很紧。¶ **glḡḡglḡḡ zo nu-nu-ḡḡḡ** 他睡得熟，动也不动 ¶ **glḡḡglḡḡ zo pjḡ-su-jcḡḡ** 压得很紧 ¶ **mbrḡz tufkur tḡ-fkur-a u-turzi glḡḡglḡḡ zo nu-pa** 我背了一袋大米，很重地压着我 【参考】 **ḡḡglḡḡḡ**

glinḡgli *idph.3.* craquement d'os. 形容（骨头）互相摩擦发出的声音。¶ **a-mke u-ɕḡḡ nu-ḡndzugi nu-ḡḡ tɕe glinḡgli zo nu-ti** 我脖子的骨头互相摩擦发出咯咯声 【参考】 **adzugi**

goḡ *idph.1.* tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子（跪下）。¶ **u-ḡḡḡḡ goḡ zo pjḡ-tshoḡ** 他一下子跪下了（很恭敬的样子） 【同义词】 **dzoḡ**. 【同义词】 **zgoḡ**.

grḡḡgrḡḡ *idph.2.* grand et mince. 形容又高又瘦的样子（人）。¶ **azo a-slamaxti ci tḡ-tɕu tu tɕe, ku-mbro ci grḡḡgrḡḡ zo ḡḡ** 我有个男同学，个子又高又大

gruḡgruḡ *n.* matsutake. 松茸。¶ **gruḡgruḡ nu ɕkrḡz wuma zo ku-wxti ku-ɕḡḡ u-ḡḡ tu-ḡoḡ ḡḡ. gruḡgruḡ nu u-mḡur u-qhu nu ku-qandzi tsa ku-wḡrum tsa ḡḡ. u-rḡḡḡ pɕoḡ cho u-ru nu**

ku-wḡrum ḡḡ, u-duḡḡḡ wuma zo tu ; ky-ndza muḡ wuma zo aḡḡsmḡḡ, wuma zo u-koḡ ku-wxti tḡḡḡḡ nu-ḡḡ 松茸长在茂密的大青冈树林中，它背面带有乌色和白色，菌褶部分和干都是白色的，香味很浓，很好吃，可以入药，是很贵重的菌种。

gruḡgruḡftsa *n.* une espèce de champignon. 一种菌子。¶ **gruḡgruḡftsa nu u-tshḡḡ cho u-mdoḡ u-sḡḡḡoḡ nu ra gruḡgruḡ cho wuma zo naḡtɕḡḡ, tɕeri gruḡgruḡ ku-fse u-duḡḡḡ me, sḡḡḡḡ ky-ndza mḡ-sna, ku-thu nu ra pjḡ-si nu-ḡḡḡḡ gruḡgruḡftsa** 的形状、颜色和生长的地方都和松茸一样，但是没有松茸那样的香气。有毒，不能吃。中毒严重的话会导致死亡。

gruḡḡḡḡḡ *idph.2.* immobile, très serré. 动也不动，绷得很紧。¶ **tumbri gruḡḡḡḡḡ zo nu-ḡsu-ndo** 他使劲地抓住绳子不放 ¶ **ḡḡa gruḡḡḡḡḡ u-ɕna nu-ḡsu-ndo tɕe múj-ɕḡḡ** 他使劲地抓住犏牛的鼻绳不放 ¶ **gruḡḡḡḡḡ zo ko-βḡḡ** 拴得很牢

■ **gruḡḡḡḡḡḡ** *idph.3.* ① en se pressant. 时间抓得很紧。¶ **ta-ma gruḡḡḡḡḡḡ zo tu-nḡme nu-ḡḡ** 他把工作时间抓得很紧 ② se gratter sans arrêt. 一次又一次地抠。¶ **a-mḡur zo gruḡḡḡḡḡḡ nu-rḡḡḡḡ-a** 我一次又一次地抠背 ③ bruit émit par la meule. 形容推磨的声音。¶ **mbrwtɕu gruḡḡḡḡḡḡ zo chḡ-fse** 他使劲地磨刀

gruḡḡḡḡḡ *idph.2.* ① propre, utilisé jusqu'au bout. 干净；用完。¶ **gruḡḡḡḡḡ tu-orɕo** 完全用完了 ¶ **ḡḡ-tsha thu-arɕo gruḡḡḡḡḡ zo** 我们的盐用完了 ② ne pas perdre de temps et bien faire son travail. 时间安排得很紧凑；工作进行得很塌实；把线拉得很紧。¶ **phuḡntshoḡ rcanu gruḡḡḡḡḡ ku-pa ku-rḡzi ɕti, tḡ-rzḡḡ ra ku-mḡḡḡḡso maka mḡ-suxɕe, ky-nḡma ra tshuḡntshuḡ tu-ste ɕti** 朋措把时间抓得很紧，从不浪费，工作也做得很好 【参

考】 **khruṅkhruṅ** 【参考】 **χῤῥῤῥῤ**

gugwy *idph.2.* ciel très noir. 形容天色很黑的样子.

gwynygy *idph.3.* émettant un bruit grave rythmique. 发出有节奏的钝音. ¶
gwynygy pa-xtsu 一阵又一阵地砸了

- γ -

ya *adv.* oui. 是的.

yar *vi.* *dir* : nu- ① devenir sauvage. 变野. ¶ **užo no-yar** 它 (例如猫) 变野了 ¶ **užo nu-yar** 他变野了 ¶ **lulu nu kha ri pjw-χsu-j pu-čti ri, jv-anuri tce no-yar** 我们以前家里养猫, 但是它走了, 变野了 ② devenir anormal, marginal. 变得不正常. ¶ **nu tuirme nu kučungu ku-pu-pe pjv-čti ri, nu u-qhu tce no-yar** 那个人原来好好的, 后来就变得不正常. ③ aller vivre tout seul dans un endroit sauvage. 到野地去生活.

γdγdγt *idph.2.* court et grassouillet. 形容胖而短, 看起来很可爱的样子. ¶ **tr-rytso nu-tshu, u-mvχjak ra γdγdγt zo nu-pa** 小孩子胖胖的, 手脚又粗又短

γdγso *n.* ver marron. 虫的一种.

γdoηnydoη *idph.2.* battement de tambour. 形容很响的敲鼓声. 【参考】 **durnγdur** 【参考】 **γdγnyγduy**

■ **svγdoηydoη** *vt.* ¶ **trmbyo nu-svγdoηydoη zo** 打鼓打得很响 【同义词】 **svndγrndγr.**

γdu *n.* jarre de vin. 酒坛子. 【同义词】 **tchγdu.** 【同义词】 **tchorzi.**

γdαβγdαβ *idph.2.* court et épais. 形容又粗又短的样子. ¶ **u-rtshum ci γdαβγdαβ γvzu** 树墩又粗又短

γdγnyγduy *idph.2.* battement de tambour. 形容轻轻的敲鼓声. 【参考】 **durnγdur** 【参考】 **γdoηnydoη**

γe *part.* n'est ce pas?. 是不是? . ¶ **nyki tcheme nu nu-mpčyr γe** 那个女孩子挺漂亮的, 是不是? ¶ **jisηi tu-mu nu-jum γe** 今天天气挺好的, 对不对? 【用法】 陈述自己的感觉, 征求别人的看法

γvγvγβ 【参考】 **bvγvβ**

γvγvβlvβ *vi.* parler de façon grossière et incompréhensible. 胡言乱语; 语气粗

大, 说别人听不懂的话.

γγβdi *vt.* CAUS ② *dir* : nu- réparer, bien organiser. 修理; 弄好. ¶ **užo ku ta-γγβdi** 他修了 ¶ **ku ki laxtcha ki mu-to-pe tce, tu-γγβdi-a nu-ntshi** 这个东西坏了, 我要把它修理一下 ¶ **mkhuurlu to-γγβdi tce tondzum** 机器修了以后, 转得更快 ¶ **nr-swum nu-nu-γγβdi** 你放心吧 / 你死了这条心吧 ¶ **kr-ryt mu-pjv-tu-γγβdi-t** 你写得不好 ¶ **a-kha kr-γγβdi tr-jvγ** 我的房子修完了 ② *dir* : nu- castrer (verrat). 阉割 (公猪). **paβju nuu, u-pu ku-me tú-wγ-sαβzu nr, nú-wγ-γγβdi tu-ku-ti ηu, paβmu γu u-pu ku-me tú-wγ-sαβzu nr nú-wγ-rtsa tu-ku-ti ηu** 【同义词】 **ftčrvz.**

■ **αβdoβdi** *vs.* en bonne santé, paisible. 安宁 (身体状况、生活条件). ¶ **jizora čvčeo ku-oβdoβdi-j** 我们最近 (这几年) 身体没有异常现象

■ **γγβdoβdi** *vt.* *dir* : tr- mettre en ordre. 整理. ¶ **ta-γγβdoβdi** 他整理了 ¶ **kr-γγβdoβdi ra** 要整理 ¶ **nr-laxtcha ra tr-rywum tce u-rtšuy ra tr-γγβdoβdi** 把你的东西收拾一下, 把它们堆整齐

■ **zvγγβdi** *vi.* REFL CAUS se soulager (en se massant, par exemple). 令自己好受一些 (例如, 揉自己的身体). ¶ **tužo kr-zvγγβdi mv-svcha** 不能令自己好受一些 (因为太痛)

γγβdoβdi 【参考】 **γγβdi**

γγβlo *vs.* *dir* : nu- lent. 慢. ¶ **kr-ryma nu-tu-γγβlo** 你工作得很慢!

■ **zvγβlo** *vt.* CAUS *dir* : nu- ralentir. 减慢. ¶ **kr-ryma wuma zo nu-mbyom ri, azo múj-cha-a tce nu-zvγβlo-t-a** 工作很急, 但是我不会做, 所以耽误了时间 【反义词】 **γvji.**

γγβloβle / γvβlvβle *vs.* *dir* : thui-maladroit. 动作慢.

γγβlvβlvγ *vi.* DEIDPH *dir* : tr- irisé. 发光, 显得耀眼. ¶ **trtšu nu-γγβlvβlvγ** 灯在发光 ¶ **nu-nvmbju nu-γγβlvβlvγ** 在

发光 ¶ **ա-դգա ա-տօհրչ ա-տու-ճրն կու յու-յրբլաթլաւ շօ** 他衣服的彩色布料很多, 显得很耀眼

■ **սրբլաթլաւ** vt. ¶ **ա-դգա ա-տօհրչ յու-սրբլաթլաւ շօ** 他衣服的彩色布料穿着显得很耀眼 【参考】 **թլաւոյթլաւ**

յրբշտակ vi. parler /se comporter sans se soucier de la situation. 说话、动作不严谨(随便开口, 不分场合)。【参考】 **թշտակ**

յրբի 【参考】 **թի**

յրբաթաթ vi. dir : **տր-**; **տիւ-** bavard, racontant n'importe quoi. 多嘴; 乱说。¶ **յու-յրբաթաթ-ա** 我以前多嘴 ¶ **յու-տիւ-յրբաթաթ** 你以前多嘴 ¶ **աշօ յու-յրբաթաթ** 他以前多嘴 ¶ **յիգղա նա ա-մտօի ճրն, տիւ-յրբաթաթ նտա դի** 刚才那个(人)爱多嘴乱说

յրբրտրտ vi. dir : **տր-** ① piailler (oiseau). 叫(鸟)。② prendre la parole sans arrêt (enfant). 不停地插嘴(小孩子)。¶ **մա-տիւ-յրբրտրտ** 你不要不停地插嘴 ¶ **յրբրտրտ-ա** 我不停地插嘴

յրբի 【参考】 **թի**

յրբրթթրթ vi. ① avoir la gorge enrouée. 嗓子哑了。¶ **յու-նուտօհոմա տօ, ա-րգօ յու-յրբրթթրթ** 他感冒了, 嗓子哑了 ② émettre du bruit en roulant (petites pierres). 小石头滚下来发出声音。¶ **յրաթ յու-մբուտ յու-յրբրթթրթ** 悬崖塌下来了, 小石头滚下来发出声音

■ **յրբրթրթ** émettre un bruit de mucus dans la gorge. (喉咙里)有痰的声音。¶ **յու-տիւ-րգղե տօ նր-րգօ յու-յրբրթրթ** 你咳嗽, 嗓子发出嘶哑声

■ **սրբրթրթ** vt. ① émettre un bruit de mucus dans la gorge. 放出喉咙里有痰的声音。¶ **նր-րգօ մա-տիւ-սրբրթրթ** 你嗓子不要发出嘶哑声 ② émettre du bruit en faisant s'entrechoquer des petits objets. 令小东西互相碰撞, 发出声音。¶ **լաթղա**

յու-սրբրթրթ 他把很多小东西装在一起, 拿起来的时候发出互相碰撞的声音 【参考】 **թրթրթ**

յրբրթրթ 【参考】 **յրբրթրթ**

յրբիւրբիւր / **յրբիւրբիւր**

vs. dir : **տր-** bruit d'objets durs qui s'entrechoquent. 很多硬的东西(铁链子的环子, 骨头, 小石头)互相摩擦和撞击发出的声音。¶ **շնցուօք տր-ֆուր-ա յու-յրբիւրբիւր** (口袋里装了核桃), 我背起时, (核桃)相碰撞发出的声音

յրբրաղաղ vi. crier très fort. 高声喧哗; 大声地叫。¶ **կիւմա յու-յրբրաղաղ** 狗在大声地叫 ¶ **յրա յու-յրբրաղաղ** 猪在大声地叫 ¶ **ա-տիւ-յրբրաղաղ կա կր-րթթջօշ կոնլա միւյ-կիւ** 他很吵, 根本无法念书

■ **սրբրաղաղ** vt. dir : **տր-** faire crier très fort. 发出很响的的声音; 让……大声地叫。¶ **յրա յու-րսա-նտօղա տօ, տա-սրբրաղաղ** 他在宰猪, 猪大声地叫 ¶ **չրլ յու-սրբրաղաղ յա-գրա** 他把玻璃砸碎了

յրբիւրբիւր 【参考】 **թրթրթ**

յրբաղիւթ vs. dir : **նա-** faire du bruit en s'agitant (eau). 发出水晃动声。¶ **տիւ-թի նա շիւմ ա-դգա յու-յրբաղիւթ** 水在桶里摇晃发出声音

■ **սրբաղիւթ** dir : **նա-** agiter l'eau bruyamment. 把水摇晃发出声音。¶ **տիւ-դգա նիւ-րթ-րթի տօ կիւրո նիւ-րթ-սրբաղիւթ տօ յա-թօ շա** 洗衣服的时候要多晃几下就洗得干净

յրբաթաթ vs. très amer. 很苦。¶ **տօղա յա-թիաթ յա-յրբաթաթ** 茶非常苦 ¶ **սմրն յա-թիաթ յա-յրբաթաթ** 药非常苦

յրբ vi. qui va vite (temps). 过得快(时间); 走得早。¶ **կի ա-տր-ֆօ տօ, նր-տր-րթաթ ա-յու-յրբ** 这样的话, 你的时间过得快吗? 【参考】 **թ**

■ **նրթրբ** vt. trouver que (le temps) va vite. 觉得时间过得很快。¶ **տր-րթաթ միւյ-նրթրբ-ա** 我觉得时间过得很慢

յրեկրեկր *vi.* DEIDPH *dir* : տր- objet dur faisant du bruit lorsqu'on le frappe, glacé au point d'être dur. 硬东西一敲就发出声音; 冻得很硬的样子. ◻ **յր-րկո յր-յրեկրեկր ձո** 非常硬, 摸起来像石头一样

■ **սրեկրեկր** *vt. dir* : տր- faire du bruit en frappant un objet dur. 敲打硬的东西. ◻ **նր-ստու տր-ֆսե մա տա-սրեկրեկր** 你小心, 不然我会整你的! ◻ **րձոստար (սի) տր-սրեկրեկր-ա** 我敲打了石头 (木料)

■ **յրեկրյլր** *vs.* maigre et vieux, mais qui s'active sans arrêt. 又瘦又老, 还是不停地活动. ◻ **նոյնա յր-յրեկրյլր** 奶牛很不听话地乱蹦乱跳 ◻ **յիզհա րգրտս նա յր-յրեկրյլր** 那个 (又瘦又高的) 老年人走动 【参考】 **եկրյնրեկր**

յրեկրյլր 【参考】 **յրեկրեկր**

յրենայլայ 【参考】 **ենայնյլայ**

յրեյաեյաե 【参考】 **եյաեյաե 2**

յրջո 【参考】 **ջո**

յրբրբր *vi.* émettre un bruit fort. 乱叫. ◻ **լաբա յր-յրբրբր** 喇叭在乱叫

■ **յրբրլր** *vi. dir* : տր- exprimer son opinion à haute voix sans se soucier de rien. 大声说话, 不注意场合. ◻ **յր-յրբրլր** 他在乱吼乱叫 ◻ **յր-յրբրլր յր-րաբմի** 他在大声说话 ◻ **նրկի տեհեմ նա կու-յրբրլր շի ղո** 那个女的很多嘴 ◻ **նր-մտի կր-նձոմ մա-տու-յրբրլր** 你闭嘴, 不要大声说话 【参考】 **բրնրլր**

յրբրլր 【参考】 **յրբրբր**

յրբրլր *vi.* faire du bruit (battement d'aile). (鸟) 拍翅膀发出声音; 抖衣服发出声音. ◻ **րյա յր-յրբրլր** 鸟拍翅膀发出声音

■ **սրբրլր** *vt.* ◻ **տու-ղգա յր-սրբրլր** 他在抖衣服, 发出声音

յրբր *vi. dir* : նա- concilier. 劝解. ◻ **ւջո նա-յրբր** 他劝解了 ◻ **կու-յրբր-ա** 我劝解 ◻ **կու-տու-յրբր** 你劝

解 ◻ **ւջո կու-յրբր** 他劝解 ◻ **նա-րրրր յր-յրբր-ա** 我在他们之间劝解了 ◻ **չրնի յր-րլրլր-նձի տե, նա-յրբր-ա (= նա-նախձա-տ-ա-նձի)** 他们吵架的时候, 我把他们劝开了 【同义词】 **նախձա**.

յրբր *vi. dir* : տր- crier. 嚷; 喊. ◻ **աջո տր-յրբր-ա** 我喊了一下 ◻ **նրջո տր-տու-յրբր** 你喊了一下 ◻ **ւջո տր-յրբր** 他喊了一下 ◻ **րա-նրսար-ա տե, տր-յրբր-ա րա-րա** 我吓了一跳, 忍不住喊了一声 ◻ **ա-շոյի յր-յրբր** 我的手机在响 【参考】 **տրբր**

■ **սրբր** *vt. dir* : տր- ◻ **ւջո կու ւ-սկր տա-սրբր ձո (= տա-նրբր)** 他大声地喊了一下

■ **սոսրբր** *vt.* faire crier. 让 …… 喊. ◻ **ւջո կու տր-րրտսո տա-նձու տե տա-սոսրբր ձո** 他打了小孩子, 让他大叫了一声

յրբրանլան 【参考】 **բրանլան**

յրբու *vi.* ① *dir* : տու- frais. 凉快. ◻ **յիզհա րա-յրտշրձայ րի, ձձոմ յո-յի տե կո-յրբու** 刚才很闷热, 来了云就凉快一些 ② *dir* : կր- être couvert (soleil). 天阴. ◻ **տու-մու շր-լաբ տե յր-յրբու** 天阴了, 现在很凉快 ◻ **յիսյի ւմա ձո յր-սրեկե տե, կր-յրբու կոբւմա յր կր-նրմա յր-տօր** 今天天气很热, 太阳阴了才能劳动 【参考】 **նրբու** 【参考】 **տրբու**

յրբաբաբ *vi. dir* : տր- murmurer. 悄声说话, 偷偷说话. ◻ **տր-յրբաբաբ-ա** 我悄声说话了 ◻ **տր-տու-յրբաբաբ** 你悄声说话了 ◻ **տր-յրբաբաբ** 他悄声说话了 ◻ **ւջո կու-յրբաբաբ** 他正在悄声说话 ◻ **տուրմե րա կու րյա-մտշրմ-նա մա-տր-բե տե, տու-կա-յրբաբաբ տե րհր** 如果不想被别人听见, 悄声说话就可以了

յրբաբաբ 【参考】 **բաբաբ**

յրբաբաբ 【参考】 **բաբաբ**

յրձոյն *vt. dir* : տր-; նա- augmenter. 增多; 增加. ◻ **տր-յրձոյն-ա** 我加了 ◻ **տր-տու-յրձոյն** 你加了 ◻ **ւջո կու տա-յրձոյն** 他加了

¶ **tur-ru nuu kr-yrđyn mry-ra** 一句都不要加
 ¶ **peawtsu nuu ur-tsa nuu ta-rku ma, nuu ma mu-ta-yrđyn** 他装了必要的钱, 没有装更多
 ¶ **mu-na-yrđyn** 话没有多说

yrđi vs. *dir* : nuu- mauvaise (odeur), puer. 臭; 变味. ¶ **tr-mthuum nuu-yrđi** 肉变味了
 ¶ **uβry-nuu-yrđi** 有没有变味?

■ **zyrđi** vt. CAUS *dir* : nuu- laisser puer. 令东西有臭味.
 ¶ **tr-mthuum ny-zyrđi-t-a** 我(不小心)把肉(忘在那里了), 令它有臭味【参考】 **tr-di**

yrđonđon vi. *dir* : pu- couler bruyamment (eau). 水管或某种物体中流出来的水又急又多, 发出响声.
 ¶ **tur-ci nuu-yrđonđon zo** 水流出来很响

■ **syđonđon** jeter, verser beaucoup d'eau. 泼很多水, 倒很多水(发出很多声音).
 ¶ **qhajngu ri tur-ci tr-syđonđon-a pu-lat-a** 我把水倒进引水槽了(声音大, 水多)

yrđzandzan 【参考】 **dzandzan**

yrđzulut / yrđzuluz vi. *dir* : nuu-; tr- s'agiter. 动来动去; 摇动; 蠕动.
 ¶ **ku-yrđzuluz-a** ¶ **tu-yrđzulut-a** 我正在动来动去
 ¶ **nu-tur-yrđzuluz** 你动来动去
 ¶ **kr-nrya tyra tce, ku-yrđzulut ra** 要工作了, 要活跃起来
 ¶ **tr-prtso nu-yrđzulut** 小孩子在动来动去
 ¶ **nr-mi nu-yrđzulut** 你的脚在动
 ¶ **qaju ci nu-yrđzulut** 有一条虫在动【参考】 **syđzulut**

yrđzudzan vi. *dir* : tr- glisser rapidement (d'un gros morceau de bois). 又粗又长的木料很快地滑下来的样子.

■ **syđzudzan** vt. *dir* : tr- faire glisser rapidement (un gros morceau de bois). 令又粗又长的木料很快地滑下来.
 ¶ **si ta-syđzudzan zo pa-βde** 把长的树枝从高处任意地摔下来了

yrfka 【参考】 **fka** 1

yrfsok 【参考】 **fsok** 2

yrftshi 【参考】 **ftshi**

yrđlyđly vi. bruyant. 很响(一阵一阵敲打声).
 ¶ **qiche nuu-yrđlyđly** 汽车很响【参考】 **srđlyđly**

yrđgo vs. naïf, honnête. 笨; 老实.
 ¶ **jiq-qha turme ku-yrđgo ci nu-ru** 他是老实人
 ¶ **užo ku-yrđgo ci cti tce, kuqu nrye cti** 他这个人很老实, 相信他会把事情做好

yrđguguy vi. *dir* : tr- faire du bruit en démarrant (moteur), faire du bruit en soufflant (vent). 发出声音(如汽车发动, 吹大风等的声音).
 ¶ **mbyur-lok nu-yrđguguy** 雷很响【同义词】 **yrđgurgur**.【参考】 **guynguy**

yrđryjryj vi. avoir la tête qui tourne, ne pas pouvoir tenir sur ses jambe. 不停的摇晃的感觉, 脚都站不稳.

■ **yrđryjryj** vi.

yrđryjryj 【参考】 **yrđryjryj**

yrđymbrau vs. FACIL s'énerver facilement. 容易生气.
 ¶ **nu-yrđymbrau** 他容易生气
 ¶ **nu-tur-yrđymbrau** 你容易生气【参考】 **symbrau**【参考】 **syzybrau**

yrđyrtceuy 【参考】 **yrtceuy**

yrđyru 【参考】 **yru**

yrđyi 【参考】 **yi**

yrđyaryar vi. *dir* : tr- ① ardent (feu). 旺盛(火).
 ¶ **smi nu-yrđyaryar nu-nut** 火烧得很旺 ② animé, bruyant. 嘈杂(声音); 闹哄哄; 熙熙攘攘.
 ¶ **turme ra nu-yrđyaryar-nu** 人们很吵
 ¶ **nu-yrđqali-nu tce nu-yrđyaryar-nu** 他们在吼叫, 很吵

■ **syaryar** vt.

yrđjanri vi. *dir* : pu- aller ça et là. 来回走动.
 ¶ **pu-yrđjanri-a ntsu ma tr-xtu-t-a me** 我在街上随便走动, 没有买什么东西

yrđjav 【参考】 **jav**

yrđjrbjrb vi. *dir* : nu- toucher à tout, s'amuser avec les petits objets. 到处乱

摸；东摸西摸（偷东西）。¶ βγzɑ ɲu-γγjɹβjɹβ 苍蝇到处乱爬（令人发痒）¶ ma-tu-γγjɹβjɹβ, kɔŋla nu-sɹŋo 别乱摸东西，认真听 ¶ ku-muɹkw u-jɑβ γγjɹβjɹβ 小偷在乱摸

γγjɹjɹ 【参考】 **jɹjɹ**

γγji vs. *dir* : *tr*-rapide. 快（动作）。¶ *tr*-γγji tsa ɲu-ra 要快点 ¶ uzo kɹ-nɹma ra ɲu-γγji 他劳动做得很快 ¶ azo γγji-a 我很快 ¶ kɹ-rundzɹtshi ɲu-γγji 他吃饭吃得很快 【用法】这句话也可以理解成“要多加一点”，*tr*γγji也是及物动词γγju“加”的命令式

■ *zy*γji vt. CAUS *dir* : *tr*-accélérer. 加快。¶ zara ɲu-rɹma-nu tɕe, azo ku-qur jɹ-ari-a tɕe, *tr*-zyγji-t-a-nu 他们在工作，我去帮忙，令他们工作得更快

γγjiz adv. temporairement. 暂时。¶ *tr*-rɹzɑβ ku-zri u-suso kɹ-lɹt ra ma γγjiz u-βluβlu kɹ-lɹt mɹ-pe 只顾短暂不顾长运是不好的

γγjka vi. bégayer. 结巴。¶ jicqha turme ɲu-γγjka 这个人是结巴 ¶ kɹ-ruɕmi ɲu-γγjka 他说话结巴

γγjlu vs. DENOM cru. 没有炒熟，吃的时候有生味。¶ *tr*-jlu γγjlu 面粉没有炒熟 ¶ múj-smi tɕe ɲu-γγjlu 没有炒熟，有生味 ¶ stoβ ɲu-γγjlu 胡豆没有炒熟 【用法】生肉不能用γγjlu 【参考】 **trjlu**

γγjmŋo vt. DENOM *dir* : *pu*-; *ky*-rêver, rêver de. 做梦。¶ kɹ-γγjmŋo-t-a, pu-γγjmŋo-t-a 我梦见他了 ¶ pu-tu-γγjmŋo-t 你梦见他了 ¶ pa-γγjmŋo 他梦见他了 ¶ juɸɕur pu-ta-γγjmŋo 我昨天梦见你了 ¶ uzo ku pjɹ-wy-γγmŋo-a 他梦见我了 ¶ kuɹu skɹt pjɑ-kui-suxɕat-a ɲu-ŋu pu-γγjmŋo-t-a 我做梦你在教我藏语 【参考】 **tu-jmŋo**

γγjmwt 【参考】 **jmwt**

γγjom vt. *dir* : *nu*-élargir. 扩大；修宽。¶ tɕu jizora nu-γγjom-i 我们把路扩大了 ¶

kɹntɕɑβ γu tɕu nura ɲu-γγjom-nu ɲu-ŋu tɕe, tɕe nuɹtɕu ku-nɹma-nu tɕe, *tr*zgra ɲu-wxti wo! 他们在把路修宽一点，所以很吵 【参考】 **jom**

γγjpum 【参考】 **jpum**

γγjqɑβ vt. *dir* : *pu*- se débarrasser. 摆脱。¶ pu-γγjqɑβ-a 我摆脱了 ¶ uzo ku pjɹ-γγjqɑβ 他摆脱了 ¶ kɹ-γγjqɑβ me 无法摆脱 ¶ ku-ŋo *tr*-apa tɕe kɹ-γγjqɑβ me 一旦灾难来了就无法摆脱

γγjru vs. *dir* : *tr*-aux gestes rapides. 动作勤快。¶ ta-ma ɲu-γγjru 他劳动的时候动作勤快 ¶ ta-ma ɲu-tu-γγjru 你劳动的时候动作勤快 【反义词】 **yuɹaj**.

γγjtɑ 【参考】 **ajtɑ**

γγju vt. *dir* : *pu*-; *tr*-ajouter. 加，添加。¶ pu-γγju-t-a 我加了 ¶ pu-tu-γγju-t 你加了 ¶ pa-γγju 他加了 ¶ azo *tr*-γγju-t-a 我加了 ¶ uzo γu u-rŋuɹ γurza γzɹu tɕe, kuβdɹ-sqi *tr*-γγju-t-a tɕe, tɕe lonba γurza kuβdɹ-sqi *tr*-tu 他本来有一百元，我添了四十，他现在一共有了一百四十元 ¶ qro ku *tr*-kɹ-ɸɕt mɹzɹu pjú-wy-γγju ɲu-khu (编故事的时候) 蚂蚁这个人物所讲的话，可以多加几句 ¶ a-dian thu-γγju-t-a tɕe *tr*-amdzu-a, ku-ta-nɹjo 我已经充了电，坐下来了，我在等你

γγjwɑβ vs. *dir* : *nu*-pousser des feuilles. 长出叶子。¶ χɕitka jɹ-ye tɕe, su-ku ɲu-γγjwɑβ ɲu-ŋu 到了春天，树长出叶子 【参考】 **tr-jwɑβ** 【参考】 **ɹjwɑβ**

γγjwɹrlɹ vi. être secoué. 摇晃；摇摆不稳。¶ zmbɹu nu tu-γγjwɹrlɹ to-za 船开始摇晃了

■ *sj*wɹrlɹ vt. ¶ khuɹtsa ma-tu-sɹjwɹrlɹ ma tu-lwoβ 碗不要摇，会（把水）倒出来

γγjɑβ vt. *dir* : *ky*-cajoler un enfant. 哄。¶ *tr*-pɹtso kɹ-γγjɑβ-a 我哄了小孩子 ¶ kɹ-tu-γγjɑβ 你哄了他 ¶ ka-γγjɑβ 他哄了他 ¶ *tr*-pɹtso kú-wy-γγjɑβ tɕe rga 小孩子被哄就高兴

ԿՐԿՐԿՐԿՐ *vi. dir* : _ trembler, grouiller. 发抖; 蠕动. ¶ **u-re ju-łox tce ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐ zo** 他想笑, 一身都在发抖 ¶ **ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐ ju-nıre** 他笑着 (不发出声音、全身发抖)

ԿՐԿՐԿՐԿՐ *vi. se tortiller.* 扭来扭去.

ԿՐԿՐԿՐԿՐ / ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vs. dir* : *tr-* gargouiller (ventre). 肚子咕噜叫. ¶ **znde ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐ pu-mbwt** 墙慢慢地塌下来了 ¶ **a-xtu ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 我肚子咕噜咕噜叫

■ **srjuԿՐԿՐԿՐ** *vt. dir* : *tr-* faire du bruit (en démolissant un mur). 发出声音 (拆墙的时候). ¶ **znde tr-srjuԿՐԿՐԿՐԿՐ pu-phwt-a** 我把墙拆了 (发出很响的声音) 【参考】 **juԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vi. dir* : *nu-* bouger dans tous les coins sans savoir quoi faire. 急得到处乱动. ¶ **ju-mbyom tce ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 他很急, 到处乱动

■ **srԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** *vt. dir* : *tr-* ¶ **tr-mbyom-a ra tr-twt-a tce (tr-Կumbyom-a tce) tr-srԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-a zo** 我叫他快点, (令) 他 (急得) 到处乱动 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 【参考】 **khe**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vi. émettre un bruit de grattement incessant.* 不停地抓东西发出的声音. ¶ **ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ ntsu** 他不停地做事 ¶ **βzaw ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ tce ԿՐ-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 老鼠不停地抓东西发出声音, 最后 (被猫) 抓到了 ¶ **ԿՐ-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ múj-cha tce pjaw-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ ntsu ɲu** 他不能待在那里, 不停地做事 **u-ku-ԿՐ-ԿՐԿՐԿՐԿՐ me**

■ **srԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** *vt.* ¶ **laxtcha ra ma-tu-srԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 你不要不停地弄那些东西, 发出声音

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vi. émettre du bruit (en secouant un récipient qui contient de petits objets durs).* 发出撞击的声音.

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 1 *vi. DENOM dir* : *tr-* être enfumé. 有烟; 冒烟. ¶ **kha ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 满屋子都是烟 ¶ **smi chú-wy-βlu tce ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 烧火就会冒烟 ¶ **ju-tu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 你家在冒烟 (知道你在家里) 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 【参考】 **tr-khu** 【参考】 **srԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 2 *vt. CAUS 1 dir* : *tr-* forcer quelqu'un à faire quelque chose qu'il n'a pas envie de faire. 让别人做 (他不愿意做的事情). ¶ **tr-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我让他同意了 ¶ **tr-ndzumbra-t-a tce tr-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 经过我的劝说, 他就同意了 2 rendre possible. 使……可以……. ¶ **kum tr-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a tce, ԿՐ-cu tr-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我修了门, 使它可以打开了 【参考】 **khu 1**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vt. CAUS dir* : *pu-* mouiller. 泡软; 浸泡在水里. ¶ **pu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我把它泡软了 ¶ **pu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 你把它泡一下吧! ¶ **tu-ci u-ɲgu zu tu-ndzi pu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我把皮子浸泡在水里了 【参考】 **la**

■ **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** *vi. REFL REFL dir* : *pu-* se baigner. 沐浴.

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vt. dir* : *pu-* fermer à clé. 锁门. ¶ **pu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我锁了 ¶ **pa-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** 他锁了 ¶ **sr-cu pu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我锁了 ¶ **kum nu pu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我锁了门 ¶ **khuuzgur pu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a** 我锁了 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 1**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vi. se secouer.* (自动地) 摇动.

■ **srԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ** *vt. dir* : *nu-* secouer. 摇动.

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vi. dir* : *tr-* s'agiter. 飘动. 【参考】 **ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ**

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vt. détendre.* 放松. ¶ **a-rca ju-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ-t-a ju-ra** 我要放松一下 ¶ **nr-rca nu-ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ tce nr-mgur nr-mɲym** 你放松一下, 你的背就不会痛了

ԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐԿՐ *vt. dir* : *nu-* 1 retirer. 取消; 让……没有……. ¶ **kuiki nrj nr-kho nu-**

yɔmɑk-a 我让你没有这个房子了 ② *relever de ses fonctions*. 免职. ¶ **u-khurthaŋ nu-yɔmɑk-a** 我罢免了他的官职 【参考】 **mɑk**

yɔmba 【参考】 **mba**

yɔmbat 【参考】 **mbat**

yɔmbɔr *vt.* CAUS *dir* : **pu-** abaisser, rendre moins haut. 弄低; 弄矮. ¶ **u-zo ku u-phoŋbu pa-yɔmbɔr** 他稍微低下了身子 ¶ **kha nu pjú-yw-yɔmbɔr tsa jɔy** 要把房子弄得矮一点 ¶ **ɔomskruut tu-ŋga u-sy-ɛkho tɔ-ky-βzu nu ju-mbro tɛe, pu-yɔmbara** 因为晒衣服的铁丝弄的太高, 我把它放低 ¶ **u-koŋ pu-yɔmbara** 我减价了 ¶ **pa-nuβzit tɛe pa-yɔmbɔr** 他锯了一段, 把它弄矮了一点 【参考】 **mbɔr 1**

yɔmbɔrmbɔr 【参考】 **yɔjɔrjɔr**

yɔmbɔɔk 【参考】 **mbɔɔk**

yɔmbɔyo *vs.* DENOM *dir* : **ky-** être sourd. 聋. ¶ **u-rna múj-mtshɔm ju-yɔmbɔyo** 他耳朵听不见, 他是聋的 【参考】 **tɔmbɔyo**

yɔmbɔyomru *vs.* impatient, pressé. 急躁. ¶ **nyzo dal tɔ-pe ma-tu-yɔmbɔyomru** 你慢慢做, 不要急躁 【参考】 **mbɔyom**

yɔmbro 【参考】 **mbro**

yɔmdzu *vs.* DENOM *dir* : **tɔ-** avoir beaucoup d'épines. 有刺. ¶ **zɔja ju-yɔmdzu** 黄刺泡儿有刺 【参考】 **tɔ-mdzu**

yɔme *vt.* CAUS *dir* : **nu-** perdre. 弄丢. ¶ **nu-yɔme-t-a** 我丢了 ¶ **nu-tu-yɔme-t** 你丢了 ¶ **na-yɔme** 他丢了 ¶ **juyi u-tu-yɔme nu?** 那本书那么快就丢了? ¶ **a-laxtɛha ju-yɔme** 我把我的东西弄丢了

■ **u-rca, yɔme** mettre en désordre. 弄得很乱, 令人无从做起. ¶ **a-rca ci na-yɔme** 把事情弄得很乱, 令我无从做起 ¶ **kuiki ky-nyma ki tu-syɛpe-a nu-suso-t-a pu-ŋuri, chɔ-nuukumɑk-a tɛe u-rca ci ju-yɔme-t-a** 我本来以为会把这个工作做好, 但是弄错了, 弄得很乱了

■ **sna, yɔme** abîmer. 弄烂. ¶ **tu-ŋga tɔ-ŋga-t-a tɛe, thu-ngrak tɛe sna nu-yɔme-t-a** 我穿衣服的时候就破了, 把它弄烂了

■ **zyyɔme** *vi.* CAUS REFL *dir* : **nu-** disparaître. 消失 (躲起来, 不让别人发现自己). 【参考】 **me**

yɔmi *vt.* CAUS ① *dir* : **nu-** éteindre la lumière. 关 (灯). ¶ **nu-yɔmi-t-a** 我关了 (灯) ¶ **nu-tu-yɔmi-t** 你关了 (灯) ¶ **tɔtsu a-nu-yɔmi** 要关灯 ② *dir* : **pu-** éteindre un feu. 灭 (火). ¶ **smi pu-yɔmi-t-a** 我灭了火 【参考】 **mi 1**

yɔmna *vt.* CAUS *dir* : **tɔ-** guérir une maladie. 治病. ¶ **tɔ-yɔmna-t-a** 我治了病 ¶ **tɔ-tu-yɔmna-t** 你治了病 ¶ **ta-yɔmna** 他治了病 ¶ **a-ku-mŋɔm ta-yɔmna** 他治了我的病 ¶ **smɔnba ku u-ku-mŋɔm ta-yɔmna** 医生治了他的病 ¶ **lonba ky-yɔmna múj-khu** 不能完全治好

■ **yɔmna** *vs.* guérir facilement. 容易痊愈. 【参考】 **mna**

yɔmɔji 【参考】 **mɔji**

yɔmpɛɔr 【参考】 **mpɛɔr**

yɔmpɛu 【参考】 **mpɛu**

yɔmpja *vt.* CAUS *dir* : **tɔ-**; **ky-** chauffer, réchauffer. 加热. ¶ **tu-ndza tɔ-yɔmpje** 你把饭热了吧 ¶ **smi u-tak kú-wy-yɔmpja** 在火上加热

yɔmpu 【参考】 **mpu**

yɔmqruwz *vi.* qui fait mal aux pieds lorsque l'on marche dessus. 硌脚, 地面很粗糙的时候, 不穿鞋子走上去感到痛、不舒服的感觉. ¶ **u-thok nu ju-yɔmqruwz** 地面很硌脚

■ **znɔmqruwz** *vt.* *dir* : **tɔ-** ① faire mal aux pieds (d'une surface rugueuse, lorsque l'on marche dessus sans chaussures). 硌脚, 地面很粗糙的时候, 不穿鞋子走上去感到痛, 不舒服的感觉. ¶ **u-thok ju-rɔm tɛe, a-mi ju-znɔmqruwz ma a-xtsa maŋe** 地面很粗糙, 令我的脚很痛因为

我没有穿鞋子 ② causer une sensation acide. 酸到. ¶ **բալի կու-թըր տր-նձա-տ-ա լե ա-գլա տո-չնմգրուզ** 我吃了酸的苹果, 牙齿被酸到了

ԿՐՄԵՐ 【参考】 **մեթեր**

ԿՐՄԻԿ *vt. dir : nu-* rendre faible. 令……虚弱. ¶ **ա-կու-մդրմ կու մու-նիւ-ւղ-ԿՐՄԻԿ-ա** 我的病令我变得很虚弱 【用法】 只用于否定式

ԿՐՄԵ 【参考】 **մե 2**

ԿՐՄԵՐ 【参考】 **մեթեր**

ԿՐՄԱ *vt. dir : pu-* louer. 称赞; 表扬. ¶ **ազո կու բիւ-ԿՐՄԻ-ա** 我表扬他 ¶ **բիւ-մկհրչ տր-տուտ-ա լե, բիւ-ԿՐՄԱ-ա** 我说“他很厉害”, 表扬了他 ¶ **կուկի կր-բձոյոջ ազո բիւ-մկհրչ, լե բիւ-ԿՐՄԱ** 他学得很好, 所以他(另外一个人)表扬了他 ¶ **ու-կումձա (ու-բձաթսա) բիւ-ԿՐՄԻ** 他称赞他的亲戚(朋友)

■ **սրԿՐՄԱ / սրչԿՐՄԱ** *vi. APASS* louer des gens. 表扬人.

ԿՐՄԱՄ 【参考】 **մում**

ԿՐՄԱՐՄԱՐ *vs. (surface de l'eau)* ayant des rides. 有轻微的波纹. ¶ **տու-ցի բիւ-ԿՐՄԱՐՄԱՐ չո** 水面上有轻微的波纹

ԿՐՄԱՒ *vt. dir : thu-* souffler. 吹(灰). ¶ **thu-ԿՐՄԱՒ-ա** 我吹了 ¶ **ազո կու tha-ԿՐՄԱՒ** 他吹了

ԿՐՆԿՐՆԿՐ *vs. DEIDPH dir : nu-* trembler. 颤抖; 震动.

■ **սրնԿՐՆԿՐ** *vt. faire* trembler. 使震动. ¶ **kha բիւ-սրնԿՐՆԿՐ** 他令屋子震动 ¶ **կհրչտու բիւ-նրմումձար լե բիւ-սրնԿՐՆԿՐ** 他在房背上东跳西跳, 令屋子震动 【参考】 **նԿՐՆԿՐ**

ԿՐՆԴԱԲ *vt. CAUS dir : pu-; nu-* écraser. 弄碎. ¶ **ազո բիւ-ԿՐՆԴԱԲ-ա** 我弄碎了 ¶ **ազո կու բա-ԿՐՆԴԱԲ** 他弄碎了 ¶ **բառնձա կր-րկրու բա-ԿՐՆԴԱԲ** 他把猪草切得很细 【用法】 趋向前缀的用法: *nu-* 用牙

齿、手磨弄碎; *pu-* 用刀弄碎 【参考】 **նԴԱԲ**

ԿՐՆԴԱԼ 【参考】 **նԴԱԼ 1**

ԿՐՆԴԻԱԿ 【参考】 **նԴԻԱԿ**

ԿՐՆԴԱՐՆԴԱՐ *vs. dir : nu-* trembler. 发抖. ¶ **ու-բրի բիւ-ԿՐՆԴԱՐՆԴԱՐ** 他的身体在发抖 ¶ **բո-մու լե բիւ-ԿՐՆԴԱՐՆԴԱՐ** 他怕了, 全身在发抖

■ **սրնԴԱՐՆԴԱՐ** *vt. faire* trembler. 使发抖. 【同义词】 **ԿՐԻԿՐԻԿՐ**.

ԿՐՆԴՉՈ *vs. dir : thu-* froid (temps). 冷(天气). ¶ **գարտիւ բո-յի բիւ-ԿՐՆԴՉՈ** 到了冬天, 天气很冷 ¶ **գալե բիւ-սաբձու, բիւ-ԿՐՆԴՉՈ** 在刮风, 很冷 【参考】 **նրնԴՉՈ** 【参考】 **տրնԴՉՈ**

ԿՐՆԴՅՐՄ *vt. CAUS dir : tr-* chauffer la nourriture. 热(饭). ¶ **ազո կու ta-ԿՐՆԴՅՐՄ** 你热了一下 ¶ **ազո tu-ԿՐՆԴՅԱՄ-ա** 我热一下 ¶ **կի տր-լու կի նրչո տր-ԿՐՆԴՅՐՄ** 你把牛奶热一下 【参考】 **նԴՅՐՄ**

ԿՐՆԴՅՐԼՐ *vi. piétiner de partout.* 到处乱踩; 动作不雅观. ¶ **ա-տիյի ա-դգա մա-տու-ԿՐՆԴՅՐԼՐ մա ա-կրկում tu-րրեգար** 你不要在我的田地里乱踩, 会把我的菜苗踩死

ԿՐՆԴԱՒ 【参考】 **նԴԱՒ**

ԿՐՆԴԱԲ *vt. CAUS dir : _* poser. 放置. ¶ **ka-ԿՐՆԴԱԲ** 他放了 ¶ **ազո կուկի լալտեհա կի տրկու շա կր-ԿՐՆԴԱԲ-ա** 我把这个东西放在那边了 ¶ **chabei տրկու ka-ԿՐՆԴԱԲ** 他把茶杯放在那边了 ¶ **կր-նրմա մու-մր-բիւ-տու-չա նր, nu-ԿՐՆԴԱԲ յրչ** 如果你不会说的话, 可以放在那里 ¶ **ու-սում nu-ԿՐՆԴԱԲ-ա** 我令他放心了 【参考】 **գւնԴԱԲ** 【参考】 **նԴԱԲ**

■ **չրչրԿՐՆԴԱԲ** *vi. REFL* rester sans bouger. 坐稳, 动都不动. ¶ **տր-նձուր, նուտեւ մա-նու-տու-չրչրԿՐՆԴԱԲ չո կու** 你站起来, 不要在那里动都不动

ԿՐԱՆԴՅԱԼԴԱՅ 【参考】 **նԱՆԴՅԱԼԴԱՅ**

յրնաշաթ 【参考】 **նաշաթ**

յրնբարձր vs. DEIDPH *dir* : տր- bruyant. 吵. ¶ **ma-tu-յրնբարձր-նա, tce azo pjw-nաշաթ-a** 你们不要高声喧哗, 让我睡觉吧 【参考】 **յրնբարձր**

յրնբարձր vs. *dir* : thw- ① animé, bruyant. 嘈杂 (声音)、闹哄哄. ¶ **կրնտճաթ յա-յրնբարձր** 街上很热闹 ② ardent (feu). 旺盛 (火).

■ **յրնբարձր** vt. *dir* : thw- rendre très ardent. 使火烧得更旺盛. ¶ **turma tuթլա շր-նա-յրնբարձր-նա կր-տի յա-դա** 他们过着幸福的生活 (传统故事结尾) 【参考】 **յրնբարձր**

յրնբարձր vi. *dir* : տր- parler sans arrêt. 不由自主地流出来; 不停地唠叨. ¶ **ma-tu-յրնբարձր** 你不要啰嗦 ¶ **նր-մտճի կր-նդրմ, ma-tu-յրնբարձր** 你闭嘴, 不要啰嗦了 ¶ **azo տր-յրնբարձր-a tce, աջո կա նա ta-stu** 我重复讲很多次, 他最后还是照做了

■ **յրնբարձր** vt. ¶ **աջո քա-րունձրտի ռի տոճե tce կր-նձա ռա յա-յրնբարձր ձո քա-տճր** 他在吃东西, 突然把嘴里的东西不由自主地吐出来了

յրնիզնիզ vs. *dir* : տր- bonne à rien, qui passe son temps à parler pour ne rien dire (fille). 唠叨, 不停地讲废话 (女孩子). ¶ **նրկի նա ա-րյա յա-ճրն tce, յա-յրնիզնիզ նտա** 那个女孩子很爱说话, 总是在唠叨 ¶ **ma-tu-յրնիզնիզ** 你不要唠叨

■ **յրնիզնիզ** vt. tomber sans arrêt, mais en faible quantité (pluie). 雨下个不停但下得不多. ¶ **tu-mա յա-յրնիզնիզ նտա** 毛毛雨下个不停

յրնյրնյր vs. *dir* : տր- qui frétille. (很庞大的东西) 在抖动. ¶ **յա-յրնյրնյր tce յա-յրնյրնյրնյր ձո** 地面堆了很多泥浆, 某个地方一触到, 整个地面都在抖动 ¶ **ա-tu-tshu յա-յրնյրնյր** 胖得肉都在抖动 【同义词】 **յրնյրնյր**. 【参考】 **յրնյրնյր**

յրնյրնյրնյր vs. long et instable. 不稳固. ¶ **romթա յա-մքա tce, ա-tաթ tu-kա-դե tce յա-յրնյրնյրնյր** 小梁不稳固, 走在上面一晃一晃的

յրնյր 【参考】 **յրն**

յրնյր vi. *dir* : քա- avoir raison. 说得对. ¶ **azo քա-յրնյր-a** 我是对的 ¶ **նրջո կա նա յա-tu-ti, յա-tu-յրնյր** 你说那些, 你是对的 ¶ **կա-րկաւ սրնր կա-ճրն նա ռա քա-յրնյր-նա ռա** 比起少数, 多数是对的 【反义词】 **յրնյր**.

■ **յրնյր** vt. *dir* : քա- être d'accord avec, dire que quelqu'un a raison. 同意, 说别人是对的.

■ **յրնյրնյր** vi. REFL *dir* : քա- dire que l'on a raison. 说自己是对的.

յրնյրա vt. CAUS *dir* : քա- permettre de réussir. 让……成功, 得逞. ¶ **նրջո նր-կր-սաւո նա azo քա-յրնյր-a յրյ**. 我可以实现你的愿望 【参考】 **յրնյր**

յրնյրա vs. DEIDPH *dir* : տր- fort (bruit). 发出隆隆的响声. ¶ **մբարաւո յա-յրնյրա** 雷发出隆隆的声音 【参考】 **յրնյր 2**

յրնյր vt. ① *dir* : տր- saluer. 打招呼. ¶ **տր-յրնյր-a** 我给他打了招呼 ¶ **azo xiang-bolin ա-phe տր-յրնյր-a** 我给向柏霖打了招呼 ② *dir* : _ chasser (animaux). 驱逐, 赶走 (动物). ¶ **յր-յրնյր-a** 我把它赶走了 ¶ **յա-յրնյր** 他把它赶走了 ¶ **լալա յր-յրնյր-a ma տր-մտաւա tu-mարկի յա-դա** 我把猫赶走了因为它在偷肉

■ **յրնյր** vi. RECIP *dir* : տր- se saluer les uns les autres. 互相打招呼.

յրնյր vs. extraverti. 外向, 爱说话. ¶ **աջո կա-յրնյր ci դա** 他是个爱打交道的人 【同义词】 **յրնյր**.

յրնյրա 【参考】 **նյրա**

յրնյր 【参考】 **նյր**

յրնյր 【参考】 **նյր**

γῤραβραβ vs. acide. 很酸；很辣。
¶ *nwa-tɕur nwa-γῤραβραβ zo* 很酸 ¶ *nwa-mvrtsaβ nwa-γῤραβραβ zo* 很辣

γῤργο vt. DENOM *dir* : *tr-* empiler. 堆起来。
¶ *ta-γῤργο* 他堆起来了 ¶ *ki si kutɕu tr-γῤργο-t-a* 我把这些木头在这里堆起来
¶ *tr-fkum u-ηgwi tu-rdox χῦú-wy-rku tɕe tú-wy-γῤργο* 把粮食装在口袋里堆起来了
【用法】 沙尔宗方言

γῤρῤηηη 【参考】 *phηηη*

γῤρῤηηβρῤηηβ 【参考】 *phηηβ*

γῤρῤηηηηη vi. *dir* : *tr-* aux mouvements rapides. 勤快，动作伶俐。
¶ *tr-tɕu ku-γῤρῤηηηηη ci nwa-ηη* 他是一个勤快的孩子

■ *syphwaɕlaβ vt. dir* : *tr-* agir avec zèle. 做得很勤快；马上做完。
¶ *tr-syphwaɕlaβ-a tr-ny-ma-t-a* 我很快就（把工作）做好了
¶ *múj-syphwaɕlaβ* 他做得很慢 【参考】 *ɕlaβ*

γῤρῤloβpῤloβ 【参考】 *pῤloβpῤloβ*

γῤρῤaplwy vi. DEIDPH *dir* : *tr-* briller par intermittence, bouillir (eau). 闪光；水沸腾翻滚的样子。
¶ *tsha nwa-yla nwa-γῤρῤaplwy* 茶在沸腾 ¶ *tu-ci tu-ola tu-γῤρῤaplwy nwa-ηη* 水在沸腾 ¶ *trmbja nwa-γῤρῤaplwy zo* 闪电一闪一闪地发光

γῤρῤhηβjηβ vi. *dir* : *nw-* chercher partout. 到处乱搜；乱找。
¶ *avndwndwt nwa-γῤρῤhηβjηβ zo tu-kwi-stu ra ma murkuw* 他到处乱找东西，要注意不然他会偷东西
¶ *laχtɕha ma-tu-γῤρῤhηβjηβ* 你不要乱找东西
【用法】 一部分人也说 *γῤρῤhηβjηβ* 【参考】 *γῤρῤhηβjηβ*

γῤρῤlaβqlaβ vs. ① clair (ciel). 晴。¶ *tu-mwa nwa-juum nwa-γῤρῤlaβqlaβ zo* 天很晴 ② très dur. 硬邦邦。
¶ *stox nwa-rko nwa-γῤρῤlaβqlaβ, kv-ndza múj-sysphuut* 胡豆是硬邦邦的，吃不动

γῤρῤryβqryβ vi. rauque, enroué. 嗓子嘶哑的。
¶ *u-rqo nwa-γῤρῤryβqryβ* 他嗓子

嘶哑地讲话

γῤρῤwaβqaβ vs. murmurer (eau). 潺潺流水。
¶ *tu-ci nwa-γῤρῤwaβqaβ zo nwa-γi* 潺潺流水 【用法】 声音比 *γῤρῤqurqur* 小
【参考】 *γῤρῤwαrcαβ* 【参考】 *γῤρῤqur-qur*

γῤρῤqurqur vs. murmurer (eau). 潺潺流水。
¶ *tu-ci nwa-γῤρῤqurqur zo nwa-γi* 潺潺流水 【用法】 声音比 *γῤρῤwαrcαβ* 小 【同义词】 *γῤρῤwαrcαβ*。【参考】 *γῤρῤwaβqaβ*

γῤρῤchῤrchῤt 【参考】 *rchῤrchῤt*

γῤρῤchῤylwy 【参考】 *rchῤylchῤylwy*

γῤρῤchῤyrcῤwy 【参考】 *rchῤyrcῤyrcῤwy*

γῤρῤcoβ vs. DENOM boueux. 泥泞；满是污泥。
¶ *tɕu nwa-γῤρῤcoβ* 路很泥泞 ¶ *nwa-γῤρῤcoβ tɕe nwa-γῤηηjηηjηηr* 泥巴很稀 【参考】 *trcoβ* 【参考】 *rcoβ*

γῤρῤco 【参考】 *arco*

γῤρῤwαrciz vs. murmurer de façon intermittente (eau). 水流动时发出断断续续的声音。
¶ *tu-mwa ku-γῤρῤwαrciz zo nwa-ysw-lrt* 下雨，发出断断续续的声音 【参考】 *γῤρῤwαrcαβ*

γῤρῤwαrcαβ / γῤρῤwαβrcαβ vi. ① émettre un bruit de froissement du papier. 发出沙沙声。 ② murmurer (eau). 潺潺流水。
¶ *tu-ci nwa-γῤρῤwαrcαβ zo nwa-γi* 潺潺流水 ¶ *tu-mwa nwa-γῤρῤwαrcαβ zo nwa-ysw-lrt* 唰唰地下雨

■ *syrcwαβrcαβ vt.* ¶ *tu-mwa nwa-syrcwαβrcαβ zo nwa-ysw-lrt* 唰唰地下雨 【参考】 *γῤρῤwαβrsαβ* 【参考】 *γῤρῤwαrciz* 【参考】 *γῤρῤwaβqaβ*

γῤρῤdwl vs. plein de poussière. 充满灰尘。
¶ *kvntɕhak u-tu-γῤρῤdwl nwa-syre zo* 街上很多灰尘 *ku-γῤρῤdwl nu, wzo u-tax rduwl tu-kw-fox nu ηη, ku-nurduwl nu, wzo u-tax rduwl kv-kw-ndzoβ nu ηη* 【参考】 *nurduwl* 【参考】 *rdwl*

ყრყბ vs. *dir* : *ty-* pentu. 陡峭. ¶ *sytc-ha nu-ყრყბ* (那个) 地方很陡峭 ¶ *ty-ymbaj nu-ყრყბ* 山的那一面很陡峭 ¶ *zgo nu-ყრყბ* 山坡很陡 【同义词】 *ყრzin*.
【借词】 *rab*

ყრყრუ vi. *dir* : *ty-* se lever tôt (se lever dès qu'on est réveillé). 起得早 (叫了马上就起来). ¶ *ty-rjit nu-ყრყრუ* 孩子一叫就起床 ¶ *jiçqha nu, toxde ku-nu-rngwu, nuçumuma chu-ruru tçe ku-ყრყრუ ci nu-ღუ* 这个人睡得早, 起得早, 是个爱早起的人 【参考】 *რuru*

ყრყრტ vt. *dir* : *thui-*; *jeter*. 扔. ¶ *azo thui-ყრყრტ-a* 我扔了 ¶ *jiçqha laxtçha nu thui-ყრყრტ* 他扔了那个东西 ¶ *qha ky-nga müj-sna, thui-ყრყრტ* 这件 (衣服) 不能穿, 他就扔了 ¶ *ki sna maqe, aj thui-ყრყრტ-a* 这个没有用, 我就扔了 ¶ *khuyjnu w-pçi na-ყრყრტ* 他把它扔到窗子外面去了 ¶ *ny-tsyi tçe thui-ყრყრტ-a* (苹果) 烂了, 所以我把它扔了

ყრყრზ 【参考】 *rgyz*

ყრყრყრყრბ 【参考】 *ყრყრყრბ*

ყრყრყრ *idph.2. bête.* 发呆. ¶ *ყრყრყრ zo ma-ty-tui-zyrstu* 你不要在那里发呆 【参考】 *dyrdyr*

ყრყრყრტ 【参考】 *rjyrjt*

ყრყრყრყრტ vi. *faire de petits coups légers.* 发出弹起来的声音, 发出轻轻的敲击声.

■ *syrrkhyrkhyt* vt. ¶ *yangyu nu-yz-rykrui tçe nu-syrrkhyrkhyt* 他切土豆发出轻轻的敲击声 【参考】 *rkhyrkhyt*

ყრყრკუნ vt. CAUS *dir* : *pu-*; *nu-* diminuer. 减少. ¶ *pu-ყრყრკუნ-a* 我减少了 ¶ *wzo ku pa-ყრყრკუნ* 他减少了 ¶ *ty-rzak no-ყრყრკუნ* 他把时间减少了 【参考】 *rkun*
【借词】 *dkon*

ყრყრლახ vt. CAUS *dir* : *nu-*; *thui-* détruire (une famille). 消灭 (家族), 弄丢. 【用

法】 表达 “弄丢” 这个意思干木鸟话一般说 ¶ *nyqyme*

■ *ayrlyurlax* vi. RECIP CAUS *s'évincer mutuellement.* 互相倾轧. ¶ *kuçwngw tçe, tyru ra tu-onusnujwnak-nu tçe chu-ყრყრlyurlax-nu pjy-ngryl* 古时候, 贵族们一直互相倾轧 【参考】 *rlax*

ყრყრlylyly vi. *dir* : *ty-* rouler (objet rond). 滚; 扭动 (圆东西). ¶ *jiçqha laxtçha nu nu-ყრყრlylyly* 那个东西在滚 ¶ *khutsa w-ta mu-ny-ბდი nu-ყრყრlylyly*

■ *syrrlylyly* vt. *dir* : *ty-* ¶ *w-ku nu-syrrlylyly* 他摇头

ყრყრყრბრყრბ vs. *dir* : *ty-* scintiller. 一闪一闪. ¶ *dian mu-ty-pe tçe, dianshi tu-ყრყრყრბრყრბ zo nu-ღუ* 电不好的时候, 电视一闪一闪

■ *syrrmqbrmqb* vt. *dir* : *ty-* ¶ *w-mrak tu-syrrmqbrmqb zo nu-ღუ* 他眼睛一眨一眨, 眨得很快

ყრყრყრყრბ vi. *qui passe rapidement (comme un éclair).* 闪得很快. ¶ *ny-diannaon nu-ყრყრყრყრბ zo ri, nu kuny ty-scoz nu-tu-mtrym* 虽然电脑屏幕上的字闪的很快, 你还是看得见

ყრნდი vt. ① *dir* : *ky-* soutenir, déployer. 搀扶; 扶起来; 撑住; 稳住. ¶ *azo ku-ყრნდი-a* 我把他扶起来 ¶ *ki laxtçha ki ky-ყრნდი* 你把这个东西扶起来 ¶ *ki huatong ki a-my-pu-ndzab, ky-ყრნდი* 不要让这个话筒掉下去, 你把它扶起来吧 ¶ *jiçqha turme nu hanwni ngo, aj ky-ყრნდი-t-a* 这个人身体有点不舒服, 我把他扶起来了 ¶ *ndzab nu-ღუ, ky-ყრნდი-t-a* 差一点掉下去了, 我把它扶起来了 ¶ *a-wa lo-ბzi tçe, ky-ყრნდი-t-a* 我父亲醉了, 我把他扶起来了 ¶ *a-ბye w-ku ky-tu-ყრნდი-t* ღუ 你在我最痛苦的时候收养了我这个孤儿 ② *dir* : *ky-* calmer. 冷静. ¶ *ny-sum nu ky-ყრნდი nu-ra* 你要镇静下来

■ *zyყრნდი* vi. REFL *dir* : *ky-* se calmer. 镇静. ¶ *nyzo ky-zyყრნდი nu-ra* 你要镇

静下来

ԿՐԻՅԻ vt. CAUS *dir* : nu-; pu-; thu- allonger. 弄长. ¶ *jiçqha tx-ri nu nu-ԿՐԻՅԻ-t-a* 我把这根线拉长了 ¶ *si ky-xndzvr pu-ԿՐԻՅԻ-t-a* 我把木头锯得太长了 ¶ *tu-ղga nu-qru-t-a tçe nu-ԿՐԻՅԻ-t-a* 我把衣服剪得太长了 ¶ *u-mke cho-ԿՐԻՅԻ* 他伸了脖子

■**ԿՐԻՅԻ** 2 vs. FACIL *dir* : nu- s'allonger facilement. 容易变长. 【参考】 **րյի**

ԿՐԻՅԱԿՐԻՅ vi. *dir* : tx- ① ramper. 蠕动. ¶ *qapri nu-ԿՐԻՅԱԿՐԻՅ nu-ari* 蛇蠕动着过去了 ② percer rapidement. 钻得很快. ¶ *mkhawlrmnu nu-ԿՐԻՅԱԿՐԻՅ* 钻子在钻 ¶ *çomskrut nu-ղgym u-tax ky-svtsa-t-a tçe, nu-nympi tçe, nu-ԿՐԻՅԱԿՐԻՅ zo ly-ari* 我把铁丝插在土墙上, 因为很软, 所以钻得很快

ԿՐԻՅԱ vs. DENOM être possible. 有……的可能, 有……的危险. ¶ *khvxtu u-ndo zo ma-thu-tu-çe ma ku-xtvr nu-ԿՐԻՅԱ* 你不要靠近房背的边缘, 有掉下去的危险 ¶ *tu-mu chy-njur tçe, zdum ku-nax jo-yi tçe, tu-mu ky-lvt nu-ԿՐԻՅԱ* 变天了, 来了乌云, 有可能会下雨 ¶ *ny-jax ky-xtsuy nu-ԿՐԻՅԱ* 你有切到手的危险 【参考】 **tu-րյա**

ԿՐԻՅՐՕ vt. CAUS *dir* : tx-; nu- ajouter, accomplir sa tâche au delà des exigences. 增加; 完成任务超过标准. ¶ *uzo ku ta-ԿՐԻՅՐՕ* 他增加了 ¶ *jiçqha u-khvt nu stav tx-ԿՐԻՅՐՕ-t-a* 我做得比刚才规定的多一些 ¶ *uzo ku a-sci nu-khvm ra, ri nu stav ta-ԿՐԻՅՐՕ* 他还给我的那些, 还多了一点 ¶ *aphox ta-ԿՐԻՅՐՕ-nu* 他们给我增加了工资 ¶ *a-ma nu-ԿՐԻՅՐՕ-t-a* 我完成任务超过标准

ԿՐԻՅՐՕՐՕՎ vi. couler sans arrêt. 不停地流. ¶ *tx-se nu-ԿՐԻՅՐՕՐՕՎ zo* 血流个不停

ԿՐԻՅՐՔՐՔ vs. *dir* : tx- battre des ailes. 拍打翅膀. ¶ *tsuoxot nu-ԿՐԻՅՐՔՐՔ* 野鸡在拍翅膀发出声音 ¶ *kduskvr nu-ԿՐԻՅՐՔՐՔ* 旗子在飘动,

发出声音 【参考】 **արքիթ** 【参考】 **նարքիթ**

■**ՏՐՔՐՔՐՔ** vt. battre des ailes. 拍打翅膀. ¶ *kumpya ku u-ար nu-ՏՐՔՐՔՐՔ* 鸡在拍打翅膀

ԿՐԻՅԻ vt. DENOM ① *dir* : nu- exécuter une cérémonie religieuse chez soi. 请和尚来家里念经. ¶ *jisni jizo jikha nu-ԿՐԻՅԻ-յ յu* 今天我们请了和尚到家里念经 ② *dir* : tx- frapper. 打 (比喻和尚念经的时候打鼓). ¶ *ny-stu tx-fse ma ta-ԿՐԻՅԻ* 你规矩一点, 不然我就打你 (对小孩子说的)

¶ *paytsa nu azo nu-ԿՐԻՅԻ-t-a* 我把小猪打死了 【参考】 **tx-րբի**

ԿՐԻՅՐՓՈՂՈՂ vi. *dir* : tx- émettre un bruit (objets durs qui se cognent). 硬的东西相撞的时候发出声音. ¶ *atu ra tshitsu-ku nu-րz-nyma-nu tçe turnda u-tax nu-ԿՐԻՅՐՓՈՂՈՂ-nu zo* 上面的那些人不知道在做什么, 在地板上很吵

ԿՐԻՅՐՓՈՔՐՓՈՎ vs. DEIDPH *dir* : tx- bruit de choc d'un objet dur sur une surface dure. 硬的东西敲到木板上时发出声音. ¶ *zngulox pu-nueluy-a tçe, nu-ԿՐԻՅՐՓՈՔՐՓՈՎ zo* 我失手, 把核桃掉到地上发出声音 ¶ *tsha nu-րլa nu-ԿՐԻՅՐՓՈՔՐՓՈՎ zo* 茶开了发出沸腾的声音

■**ՏՐՔՐՓՈՔՐՓՈՎ** vt. *dir* : tx- frapper (objet dur). 敲 (硬的东西). ¶ *a-ku ta-ՏՐՔՐՓՈՔՐՓՈՎ* 他敲了我的头

■**ՆԱՐՔՈՎ** vi. *dir* : pu- tirer au fusil sans arrêt. 不停地打枪. ¶ *çymuydu nu-րz-nurqox zo nu-րsu-lvt* 他啪啪地射枪

ԿՐԻՅՐՔԱՅՐՔԱՅ / **ԿՐԻՅՐՔԱՐՔԱՅ** vi. bruit d'objets durs et secs qui s'entrechoquent. 又干又硬的东西相撞发出声音. ¶ *tuρνt thu-ye tçe, rdvstav ra nu-ԿՐԻՅՐՔԱՐՔԱՅ nu-րmurpu-nu* 泥石流下来了, 里面的大小石头互相撞击 【参考】 **սրքարքաթ**

ԿՐԻՅՐՔԱՅ vi. DENOM *dir* : tx-; thu- chasser. 打猎. ¶ *ku-ԿՐԻՅՐՔԱՅ յ-çe* 你去打猎吧 ¶

ji-lulu յա-կրկաք 我们的猫在捉 (老鼠)

■ կապրկաք n. chasseur. 猎人. 【参考】 կրկաք

ԿՐԿՐԵՅԻՆ vi. dir : տր- se débattre. 东抓西抓. ¶ տր-կրկաքթաթ-ա 我抓狂了 ¶ յիգ-գա տսաթոտ նսնա քյկխու մա-քյր-սի, յա-կրկաքթաթ 那只野鸡还没有死, 正在挣扎 ¶ քյր-նզաթ թե յա-կրկաքթաթ 他摔倒了, 正在挣扎

■ սրկաքթաթ dir : տր- faire se débattre. 使人东抓西抓. ¶ azo թգոմ տր-նզաթ-ա թե, քու-ւյ-սաւմկաւթ-ա թր-ւյ-սրկաքթաթ-ա 我吃了花椒, 把我呛到了, 让我东抓西抓

ԿՐՏԱՅՐՏԱՅՐ vs. émettre un bruit de froissement. 发出沙沙声. ¶ սոքա ա-նցա յա-կրտայրտայր 干草里有沙沙声 【参考】 կրտայրտայր

ԿՐՏԱՅՐՏԱՅՐ vt. CAUS dir : տր- rendre suffisant. 加够; 添够; 使其具备条件. ¶ cai ա-սթա մույ-րտայր թե, անցյա լր-թատ-ա թե տր-կրտայր-ա 菜的材料不够, 所以我拿了土豆, 这样就够了 ¶ սոթո նա-փաւթ-ա թե տր-կրտայր-ա 我拿了胡豆, 这样就够了

ԿՐՏԻՅԱՅՐ vi. dir : նա- chicaner. 计较; 找毛病. 【同义词】 կրտայրտայր. 【参考】 կրտայրտայր 【参考】 տր-րտայրտայր, թրտայր

ԿՐՏԻՅԱՅՐԵՆ vi. gêner les gens en bougeant sans arrêt. 没有目的地走动, 影响周边的人. ¶ տր-քրտսո ա-րկա շիչ յա-կրտայրտայր թե յր-սաւթե-թ-ա 那个小孩子在身边影响我, 我叫他走开

ԿՐՏԻ n. N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

ԿՐՏԻՅԱՅՐԵՆ vi. être grossier. 说粗话. ¶ ա-մբա յա-նցա թե, ա-զա ռա նա-գի յա-կրտայրտայրտայր 他在生气, 对别人说粗话

ԿՐՏԻՅԱՅՐ vt. CAUS dir : տր- enrouler ensemble les fils. 缠线. ¶ տր-րի տր-կրտայրտայր-ա 我缠了线

ԿՐՏԱՅՐՏԱՅՐ vi. DEIDPH ① couler sans arrêt. 不停地往下流. ¶ տա-ցի յա-կրտայրտայր յա-նաւոթ 一滴一滴地不停地漏水 ¶ տա-ցի յա-կրտայրտայր 水不断地往下流 ¶ ա-թա յա ա-մցի յա-կրտայրտայր 我儿子在流口水 ② radoter. 不停地唠叨. ¶ մա-տա-կրտայրտայր 你不要唠叨 【同义词】 կրտայրտայր.

ԿՐՏԱՅՐ vi. souffler sans cesse (vent). (风)吹得很紧, 不停地吹. ¶ գալե յա-կրտայրտայր օթ 风吹得很紧

ԿՐՏԱՅՐԵՆ vs. bavard. 说话滔滔不绝. ¶ ա-տա-նաթաւրգա կա յա-կրտայրտայրտայր օթ 他很爱说话, 说得滔滔不绝

■ կրտայրտայր vt. ¶ նրկի նա յա յա յա յա, ա-տա-րաթմի կա յա-կրտայրտայրտայր օթ 那个人到了, 讲话讲得滔滔不绝 ¶ կր-նաւ յա-մկհրչ թե, յա-կրտայրտայրտայր օթ թի 他读得很熟练

ԿՐՏԱՅՐԵՆՅՐ 【参考】 ռաՅՐԵՆՅՐ

ԿՐՏԱՅՐ vt. dir : քա-; նա- ne pas exiger que qqn repaie sa dette. 免去 (别人欠的钱). ¶ նա-կրտայրտայր-թ-ա 我没有要他还钱 ¶ նրոթո կա ազո քա-կա-կրտայրտայր-թ-ա 你没有要我还钱 ¶ յիգ-գա նա կա ա-ցի քաւթսա սկա-մքար յա-կհրմ քա-րա ռի, կաւնյա-մքար մա մա-նա-մթատ-ա քա-կրտայրտայր-թ-ա 他本来应该给我十块钱, 但是我只拿到了五块, 我没有要他还钱 ¶ յիգ-գա նա կա տր-ցի սկա-տաւրթա յա-կհրմ քա-րա ռի, կաւնյա-տաւրթա մա մա-նա-մթատ-ա թե քա-կրտայրտայր-թ-ա 他本来应该给我十斤青稞, 但是我只拿到了五斤, 我没有要他还钱 ¶ յա-կա-կրտայրտայր-թ-ա սի-յրչ? 求你免我的债 ¶ կաւկի լաթթա կի ա-փաւ կհրո տա յա-թե թի ռի, տսկա յա-տա-կրտայրտայրտայր յրչ 这个东西价钱有点高, 可以给你降低一点

ԿՐՏԱՅՐԵՆՅՐ 【参考】 ռաՅՐԵՆՅՐ

ԿՐԿՐԵՅԻՆ vi. agir en cachette. 偷偷摸摸; 鬼鬼祟祟. ¶ յիգ-գա նա կա-կրկաքթաթ շի յա-նյա 那个 (人) 是个鬼鬼祟祟的人 ¶ ազո յա-կրկաքթաթ թե, ա-սթա մր-նրմե 他

这样鬼鬼祟祟的样子，不会做什么好事

【参考】 [γῡqḥvβjvβ](#)

γῡβηγῡτ 【参考】 [βηγῡτ](#)

γῡβḡre vs. être respecté. 受人尊重. ¶ [jw-γῡβḡre \(=w-βre\)](#) 他受人尊重 ¶ [jiēqha nu kw-γῡβḡre ci ηu](#) 他是一个受尊重的人 【同义词】 [ηgro](#). 【参考】 [savre](#) 【参考】 [navre](#) 【参考】 [w-βre](#)

■ [zyβḡre](#) vt. CAUS *dir*: [tv-](#) respecter. 尊重. ¶ [tu-kw-zyβḡre-a](#) 你尊重我

■ [azyβḡrūβre](#) vi. REFL se respecter les uns les autres. 互相尊重. ¶ [tēizo zyβḡrūβre-ṭēi](#) 我们俩互相尊重

γῡβḡrūw vi. DENOM *dir*: [nu-](#); [lv-](#) faire des pousses. 发芽 (种子). ¶ [jiēqha qaj nu tw-mw kw pjv-χṭēi tēe jv-γῡβḡrūw](#) 雨把小麦打湿了就生芽了 【参考】 [ta-βrūw](#)

γῡβḡrūqā vi. *dir*: [pw-](#) chicaner. 计较; 反驳. 【参考】 [svṭēwqak](#)

γῡβḡzyβ vs. grandiose. 隆重. ¶ [tvβak jw-γῡβḡzyβ](#) 聚会很隆重 ¶ [khyjhwi jw-γῡβḡzyβ](#) 开会很隆重 【用法】 沙尔宗方言 【借词】 [gzab](#)

γῡsa 【参考】 [sa](#)

γῡscvscvṭ vi. (frapper, crier) à toute vitesse. (叫、拍) 得很快. ¶ [taxphe jw-svscvscvṭ zo ta-lvṭ](#) 他拍手拍得很快

γῡscravscrav 【参考】 [scravscrav](#)

γῡsvmbrūw vi. s'énervé facilement. 容易生气. ¶ [jiēqha nu wuma kw-γῡsvmbrūw ci jw-ηu](#) 这个人脾气不好, 容易生气 【参考】 [svmbrūw](#)

γῡsmi₁ vt. CAUS *dir*: [kv-](#) faire cuire. 煮熟. ¶ [janjy kv-sqa-t-a ri múj-smi tēe, mvzūw kv-γῡsmi-t-a](#) 我煮了土豆没有煮熟, 所以又煮了一次 ¶ [ndzvtshi kv-βzu kv-γῡsmi jw-ra](#) 做饭的时候要煮熟 ¶ [kv-sqa-t-a tēe, kv-γῡsmi-t-a](#) 我煮熟了

■ [γῡsmi](#)₂ vs. facile à cuire. 容易煮. 【参考】 [smi](#)₁

γῡsna vt. CAUS ① *dir*: [tv-](#) réparer. 修理.

¶ [qak w-jū múj-sna tēe nu-βzu-t-a tēe tv-γῡsna-t-a](#) 锄头的把子不好, 我把它修好了 ¶ [a-khuṭsa jv-spov tēe, na-sti tēe ta-γῡsna](#) 我的碗破了个洞, 他塞住了就可以用了 ② [faire du thé trop fort](#). 熬得太浓. ¶ [tsha kv-ta-t-a tēe kv-γῡsna-t-a](#) 我熬了茶熬得很浓

γῡsḡaβ vs. *dir*: [tv-](#); [thw-](#) étouffant. 闷热. ¶ [jisḡi jw-γῡsḡaβ](#) 今天很闷热 ¶ [kha w-ηgūw smi chw-wy-βlw tēe jw-γῡsḡaβ](#) 屋子里烧了火, 很闷热 【同义词】 [yut-shvduw](#).

γῡsḡḡḡḡḡḡ vs. *dir*: [tv-](#) émettre un bruit d'ébullition. 发出沸腾的声音. ¶ [tv-lu tv-ala tēe, tu-γῡsḡḡḡḡḡḡ zo tu-mbuz ηu, wuma zo γῡji](#) 牛奶烧开的时候发出沸腾的声音, 速度很快地溢出来 ¶ [tw-ci to-γῡsḡḡḡḡḡḡ zo to-mbuz](#) 水发出沸腾声溢出来了 【参考】 [γῡsthusthḡḡ](#)

γῡstanḡḡḡḡḡḡ vi. sautiller. 跳来跳去 (大的圆形的东西). ¶ [rudak ra jw-γῡstanḡḡḡḡḡḡ-nw zo jw-phyo-nw jw-ηu](#) 野兽一跳一跳地逃跑 ¶ [piqiu jw-γῡstanḡḡḡḡḡḡḡ](#) 皮球在弹来弹去 【同义词】 [sturstur](#). 【同义词】 [svjstvj](#).

γῡstvjlvj 【参考】 [svjstvj](#)

γῡsthusthḡḡ vs. *dir*: [tv-](#) bruit de l'eau qui bout. 发出沸腾的声音. ¶ [tw-ci tala tēe jw-γῡsthusthḡḡḡḡḡḡ zo jw-mbuz](#) 水发出沸腾的声音就溢出来了 【参考】 [γῡsḡḡḡḡḡḡḡḡ](#)

γῡsthusthruβ vi.

■ [svsthusthruβ](#) vt. se moucher le nez bruyamment. 擤鼻涕的时候发出声音. ¶ [w-čnaβ ta-svsthusthruβ zo tha-pčiz](#) 他擤了鼻涕, 发出了很响的声音 【参考】 [sthrūβ](#)

γῡsturlur 【参考】 [sturstur](#)

γῡsῡβῡsῡβ 【参考】 [suβsuβ](#)

γρσωγρσωγ *vi.* DEIDPH *dir* : nu- gigo- ter. 不停地乱动, 令人讨厌. ¶ **τρ-πρτσο μύj-khu tce nu-γρσωγρσωγ zo** 小孩子不听话, 不停地乱动 ¶ **ma-tu-γρσωγρσωγ ku kr-ρρzi** 不要乱动 【用法】 特别指小孩子

γρσγρωγρσωγ *vi.* gigo- ter dans tous les sens. 动来动去. ¶ **ma-tu-γρσγρωγρσωγ** 你不要动来动去 【参考】 **σρωγρσωγρσωγ**

■ **σρσγρωγρσωγ** *vt.* gigo- ter dans tous les sens. 动来动去.

γρσχαβσχαβ *vi.* émettre un bruit de froissement. 发出沙沙声. ¶ **nu-γρσχαβσχαβ** (皮子) 发出沙沙声 【参考】 **γρσχαβσχαβ**

γρσχαβσχαβ 【参考】 **σρσχαβσχαβ**

γρτακ 【参考】 **τακ 2**

γρτca *vi.* *dir* : pu- avoir tord. 错; 犯错误. ¶ **pu-γρτca-a** 我错了 ¶ **uzo ku kumar tu-ti nu-ηu tce nu-γρτca** 他说得不对, 他是错的 ¶ **azo kumar to-ti-a tce pjρ-γρτca-a** 我说得不对, 我错了 ¶ **pu-γρτca-a τρ-ti** 你要承认自己做错了 【反义词】 **γργγi**. 【参考】 **nuγρτca**

■ **zγρτca** *vt.* *dir* : pu- ne pas être d'accord avec. 不同意, 认为别人是错的. ¶ **nu τρ-tut-a ri uzo ku pú-wγ-zγρτca** 他说了那句话, 但是他表示不同意

■ **zγργρτca / zγρzγρτca** *vi.* REFL *dir* : pu- admettre sa faute. 承认自己的错. ¶ **pjρ-zγργρτca** 他承认了自己的错误

γρτcρτ *vt.* ① *dir* : τρ- choisir parmi (un homme). 从中挑选 (人). ¶ **nu-ηγωz nu tce ku-mna ρnuz tú-wγ-γρτcρτ nu-ra** 他们当中要选两个当领导 ② *dir* : pu-; τρ- fournir. 提供. ¶ **nrzo kha jρ-yi jργ ma nr-kyndza cho nr-ku-ra pjw-γρτcρt-a jργ** 你可以到我家来, 我可以给你提供食物和你所需要的东西

■ **zγργρτcρτ** *vi.* REFL *dir* : τρ- se porter volontaire pour. 自告奋勇. ¶ **ku-ρρma kr-ce**

nu-ra tce, azo τρ-zγργρτcρt-a 需要人, 我自告奋勇去做了

γρτcγρτcγρτ 【参考】 **tcγρτcγρτ**

γρτcħak *vt.* CAUS faire diminuer. 减. 【同义词】 **suxtcħak**. 【参考】 **tcħak**

γρτcħom *vt.* CAUS *dir* : _ être excessif, dépasser la mesure. 过分; 过量; 走过头. ¶ **τρ- ¶ azo τρ-ari-a ri to-γρτcħom-a** 我走过头了 ¶ **azo jicqha ρργi ρnuz τρ-ndzat-a to-γρτcħom-a** 我吃了两坨糍粑, 吃多了 ¶ **cha (kr-tshi, u-tshi) ko-γρτcħom** 酒喝多了 【参考】 **tcħom**

γρτcħwβtcħwβ 【参考】 **tcħwβtcħwβ**

γρτcρr 【参考】 **tcρr 1**

γρτcωγ *vi.* *dir* : nu- germer (arbre). 发芽 (树). ¶ **zmbri njρ-γρτcωγ** 柳树发芽了 ¶ **mi njρ-γρτcωγ** 杨树发芽了

■ **γργρτcωγ** *vs.* FACIL *dir* : nu- germer précocement (arbre). 发芽发得早 (树). ¶ **zmbri nu-γργρτcωγ** 柳树发芽发得很早 ¶ **mi nu-γργρτcωγ** 杨树发芽发得很早 【参考】 **τρ-tcωγ**

γρτcωqak 【参考】 **srτcωqak**

γρτħρβjρβ *vi.* chercher des choses n'importe comment. 乱找东西 (小孩子). ¶ **ma-tu-γρτħρβjρβ** 你不要乱找东西

γρτħρβtħρβ 【参考】 **srτħρβtħρβ**

γρτħγρτħγρτ *vi.* trembler. 发抖. ¶ **nu-ngo tce nu-γρτħγρτħγρτ** 他病了, 在发抖

■ **srτħγρτħγρτ** *vt.* gigo- ter. 不停地乱动. ¶ **u-mi nu-srτħγρτħγρτ** 他在抖脚 ¶ **ma-tu-srτħγρτħγρτ** 你不要不停地乱动 【同义词】 **γρndzurndzur**.

γρτħw 【参考】 **thw 2**

γρτσρngo *vs.* tomber souvent malade. 经常生病. ¶ **nu-γρτσρngo-a** 我经常生病 【参考】 **ngo**

ԿՐՏԿԱՐՏԿԱԿ vs. DEIDPH *dir* : ԿՐ- pé-nible à supporter (comme la piqûre d'une aiguille). 令人痛、难受 (像扎针一样).
 ¶ **յա-մարտաթ յա-ԿՐՏԿԱՐՏԿԱԿ** 太辣, 很难受
 ¶ **ա-տա-սրճե կա յա-ԿՐՏԿԱՐՏԿԱԿ** 太烫, 很难受

ԿՐՏՏԱ 【参考】 **ա-բա, ԿՐՏՏԱ**

ԿՐՏՏՈՅ 【参考】 **տՏՈՅ**

ԿՐՏՏՈՒ vt. CAUS *dir* : ԿՏԱ- faire grossir. 使变胖.
 ¶ **բաք նա (տոք) կհո քա-մբի-յ ճե ԿՏԱ-ԿՐՏՏՈՒ-յ** 我们给猪喂了很多胡豆, 把它养肥了
 ¶ **չո-ւյ-զ-նալմաթ-ա ճի մա չո-ւյ-ԿՐՏՏՈՒ-ա մաք** (蚊子) 令我肿了, 没有令我变胖 (笑话) 【参考】 **տՏՈՒ**

ԿՐՏՐԻ vt. *dir* : քա-; ԼՐ- saler. 放盐; 令……变得更咸.
 ¶ **քա-ԿՐՏՐԻ-տ-ա** 我放了盐 【参考】 **տՐԻ**

ԿՐՏՐԱ vs. DENOM *dir* : նա-; ԿՐ- germer. 发芽.
 ¶ **տրճի տո-ԿՐՏՐԱ** 青稞发芽了
 ¶ **տոք յա-ԿՐՏՐԱ** 胡豆在发芽 【参考】 **ԿՐ-տՐԱ**

ԿՐՏՐԱՐ vi. DENOM *dir* : քա- se fêler, avoir des gerçures. 裂口; 龟裂.
 ¶ **կի շնե կի քյ-ԿՐՏՐԱՐ** 这堵墙裂了
 ¶ **ա-յաք քյ-ԿՐՏՐԱՐ** 我的手裂了 【用法】 **քյ-ԿՐՏՐԱՐ = ԿՐ-տՐԱՐ քյ-ճե** 【参考】 **ԿՐ-տՐԱՐ**

ԿՐՏՐԱՐՍՐԱՅ vs. DEIDPH *dir* : ԿՐ- grincer (bois). 发出尖锐的嘎吱声 (木头).
 ¶ **տա-տա յա-ԿՐՏՐԱՐՍՐԱՅ** 床在嘎吱嘎吱响
 ¶ **սի յա-ԿՐՏՐԱՐՍՐԱՅ** 木头在嘎吱嘎吱响

ԿՐՏՐՅՅԻՐ vi. *dir* : ԿՐ- bouger dans tous les sens (enfant). 乱动 (孩子).

ԿՐՏՏԱՐՏՏԱՐ / ԿՐՏՏԱՐՏՏԱՐ vi. DEIDPH crépiter (feu). 火烧的时候, 发出噼啪噼啪声.
 ¶ **սմի յա-ԿՐՏՏԱՐՏՏԱՐ** 火噼啪噼啪作响

ԿՐՏՏՈՒ vt. *dir* : ԿՐ-; _ rendre clair. 弄清楚.
 ¶ **ազո կա քա-ԿՐՏՏՈՒ** 他弄清楚了
 ¶ **յիճ-հա ԿՐ-սոզ նա քա-տա-րիտ նա միյ-ճոտ ճե ազո քա-ԿՐՏՏՈՒ-տ-ա** 你字写得清清楚楚, 我把

它写清楚了
 ¶ **կուկի տարկչ տո-թա միյ-ճոտ ճե մրչա կր-ԿՐՏՏՈՒ-տ-ա** 花纹刻得不清楚, 我又把它刻清楚了 【用法】 这个动词使用范围有限, 不能用来表达“说清楚”等意思, 只能用 **սրմաւտսո** 表示这种意思 【参考】 **ճոտ**

ԿՐՏՏԱՐՏՏԱՐ vi. DEIDPH *dir* : ԿՐ- rader sans arrêt. 不停地唠叨.
 ¶ **մա-տա-ԿՐՏՏԱՐՏՏԱՐ մա յա-սրճաւ** 你不要不停地唠叨, 很讨厌 【同义词】 **ԿՐԱԹՐԱԹ**.

ԿՐՏԱ vt. *dir* : ԿՐ- faire exister. 使其存在.
 ¶ **նր-սկտ ԿՐ-ԿՐՏԱ** 你要发出声音
 ¶ **նր-չսոյչսչ ԿՐ-ԿՐՏԱ** 你要振作精神
 ¶ **նր-նաւո ԿՐ-ԿՐՏԱ** 你要发出呼吸声
 ¶ **նր-կր-նճոչո կա-կա-րա նա ԿՐ-ԿՐՏԱ-տ-ա** 我给准备了你所要用的东西 【反义词】 **ԿՐՄԵ**. 【参考】 **տԱ**

ԿՐՏԱՅ vt. ① *dir* : ԿՏԱ-; ԼՐ- maintenir fermée en appuyant avec un bâton (porte). (用棍子) 把门顶住.
 ¶ **կաւմ ԿՏԱ-ԿՐՏԱՅ-ա (ԼՐ-ԿՐՏԱՅ-ա)** 我拴了门
 ② *dir* : ԼՐ- soutenir en appuyant avec un bâton. 用棍子顶住.
 ¶ **յիճ-հա նաւա ԼՐ-ԿՐՏԱՅ ճե ա-մր-ԿՏԱ-նճաթ** 你把它顶住, 不要让它跌倒
 ¶ **յիճ-հա ԼՐ-ԿՐՏԱՅ նա նճաթ յա-նա ճե, այ ԼՐ-ԿՐՏԱՅ-ա** 这个东西差一点倒了, 我用棍子把它顶住了

■ **ալԿՐՏԱՅ** vi. PASS ¶ **կաւմ քյ-կ-ԿՐՏԱՅ-ճի ճե ճե, կր-աւ մա-քյ-կ-հա** 门是 (被棍子) 顶着的, 打不开

ԿՐՏԱՐ 【参考】 **տԱՐ**

ԿՐՄՐԻ vs. DENOM *dir* : նա- s'ouvrir (fleur). 开花.
 ¶ **կաւյնգա յր-ԿՐՄՐԻ** 杜鹃花开花了

ԿՐՄԱ vi. *dir* : նա- ① pleurer. 哭.
 ¶ **ազո նա-ԿՐՄԱ-ա** 我哭了
 ¶ **ազո նա-ԿՐՄԱ** 他哭了
 ¶ **յիճ-հա ԿՐ-քրտսո նա յա-ԿՐՄԱ** 这个小孩子在哭
 ¶ **յիճ-հա նա յա-նաւճաւ-ա ճե, նա-ԿՐՄԱ-ա** 我为他担心所以哭了
 ② crier (chat, bœuf, cochon, mouton, loup). 叫 (猫、牛、猪、羊、狼).
 ¶ **գաչ-հա յա-ԿՐՄԱ** 狐狸叫
 ¶ **ճկրա յա-ԿՐՄԱ** 鬣羚叫

¶ xsar ɲu-γῶwu 青羊叫 ¶ qazo ra ɲu-
m̥tsur-nu t̥e ɲu-γῶwu-nu 绵羊饿了就
叫

■ zῶwu vt. dir : nu- faire pleurer. 让人
哭. ¶ uzo nu-zῶwu-t-a 我让他哭了（我
把他整哭了）

■ γῶγῶwu vs. qui pleure tout le temps. 爱
哭；容易哭. ¶ n̥-tu-γῶγῶwu nu! 你真爱
哭呢！【参考】 n̥wu 【参考】 tr-wu

γῶwxti 【参考】 wxti

γῶxp̥ra vt. dir : tr- ordonner. 指使. ¶
tr-γῶxp̥rat-a 我使唤了他 ¶ tr-wy-γῶxp̥ra
他使唤了我 ¶ tr-p̥rtso tr-γῶxp̥ra-t-a 我使
唤了小孩子 ¶ tr-γῶxp̥ra-t-a t̥e t̥e t̥ɛndi
lax̥t̥cha u-ku-ru nu-syri-t-a 我使唤他去
那边拿东西【用法】用于比自己小、地
位低的人【参考】 trpra

■ syῶxp̥ra vi. APASS

γῶxt̥ɛβ vi. dir : pu- couper l'herbe. 割
饲草（左手抓住草，右手拿镰刀割）. ¶
pu-γῶxt̥ɛβ 他割了草 ¶ swjno kut̥ɛu ɲu-
d̥n t̥e ɛ-pu-γῶxt̥ɛβ-a 这里草很多，我
去割了草 ¶ rir̥β k̥r-γῶxt̥ɛβ m̥-sy̥cha 不
可能一手就把泰山割掉

■ n̥xt̥ɛβ vt. dir : pu- couper l'herbe. 割
饲草.【参考】 trxt̥ɛβ

γῶxt̥ɛhuxt̥ɛhuβ 【参考】
syxt̥ɛhuxt̥ɛhuβ

γῶxt̥ɛi 【参考】 xt̥ɛi

γῶxt̥shum 【参考】 xt̥shum

γῶxt̥tu̥t 【参考】 xt̥tu̥t

γῶx̥uβx̥uβ 【参考】 x̥uβx̥uβ

γῶx̥u̥rx̥u̥r 【参考】 x̥u̥rx̥u̥r

γῶx̥u̥x̥u̥y vi. faire la sourde oreille.
当作耳边风. ¶ u-rna u-ymbaj ɲu-
γῶx̥u̥x̥u̥y 他当作耳风【用法】不接受
教育、听不进去【参考】 syx̥u̥x̥u̥y

γῶx̥alala vs. dir : tr- extraverti. 外向.
¶ jic̥qha turme ɲu-γῶx̥alala, ku-r̥u̥ɛmi ci

ɲu-ɲu 那个人很外向，爱说话【同义
词】 γῶɲok̥le.

γῶx̥rl̥x̥rl̥ vi. dir : tr- amical. 热情. ¶
azo j̥r-ye-a t̥e, uzo a-ɛki ɲu-γῶx̥rl̥x̥rl̥ zo
我来的时候，他对我很热情【参考】
x̥rl̥x̥rl̥

γῶx̥sr̥u vs. beau. 好看；英俊. ¶ ku-
γῶx̥sr̥u ci tr-x̥tu̥-t-a 我买了好看的（东
西）¶ turme ɲu-γῶx̥sr̥u 人很英俊 ¶ j̥la
ɲu-γῶx̥sr̥u 犏牛很好看

γῶzbaβ₁ vt. CAUS dir : tr- sécher. 弄干.
¶ tu-ɲga thu-ɛkho-t-a t̥e, tr-γῶzbaβ-a 我
把衣服晒干了

■ γῶzbaβ₂ vs. se sécher facilement. 容易
干. ¶ qale a-pu-tu t̥e, ɲu-γῶzbaβ 有风
的话就容易干【参考】 zbaβ

γῶzda vt. dir : _ saluer (sur le chemin).
打招呼（在路上碰见的时候）. ¶ ɛ-k̥r-ta-
γῶzda ri k̥r-m̥tsh̥m mat̥ɛje 我叫了你一
声，但是你没有听到 ¶ ɛ-k̥r-ta-γῶzda t̥e
nu-tu-ye 我叫了你，你就来了【同义
词】 γῶɲok̥.

■ ay̥zdu̥zda vi. RECIP se saluer les uns
les autres. 互相打招呼.【参考】 tu-zda
【参考】 ryzda 【参考】 syzda 【参考】
nyzda

γῶzdoβloβ vi. dir : tr- être tout petit
et vif. 做出一副小巧玲珑的样子. ¶ ma-
tu-γῶzdoβloβ 你不要一副小巧玲珑的样
子【参考】 zdoβzdoβ

γῶzdu̥zdu̥r / γῶzdu̥rdu̥r vi.
sautiller, rebondir (petits objets ronds).
弹来弹去（豌豆、珠子等）. ¶ stax̥pu
ɲu-γῶzdu̥zdu̥r 豌豆在弹来弹去【参
考】 zdu̥zdu̥r

γῶzgr̥y̥ly̥ vs. DEIDPH dir : tr- bruit
de saut incessant. 不停地跳动的声音. ¶
ɲu-γῶzgr̥y̥ly̥ 他在跳动，发出很响的声
音 ¶ pu-γῶzgr̥y̥ly̥-nu pu-r̥ɛk̥-nu 他们
跳舞，不停地跳动，发出很响的声音

γῶzyrl̥r vi. dir : tr- avoir la tête qui

tourne. 头晕, 脚都站不稳的感觉. ¶ **πυρζγρρλρ-α ζο** 我脚都站不稳

■ **σρζγρρλρ** vt. dir : τρ- qui fait tourner la tête. 摇晃, 令……头晕.

γρζγυυτ 【参考】 **ζγυυτ**

γρζζαηλαη vi. se balancer. 摇晃. ¶ **τςυ μύη-πε τςε, ριςη υ-ηηυ κυ-κυ-γμδζυ τςε τυ-γρζζαηλαη ηυ-ηυ** 路不好, 所以坐车的时候摇摇晃晃

■ **σρζζαηλαη** vt. balancer. 摇动. ¶ **λαςηυ ηυ-σρζζαηλαη** 他乱动棍子

■ **γρζζαηζαη** vi.

■ **σρζζαηζαη** vt. ¶ **μβρο ηυ-σρζζαηζαη ζο ηυ-γρ-νυμβρρπυ** 他骑着马显得很高

■ **νυζαη** vt.

γρζζαηζαη 【参考】 **γρζαηλαη**

γρζζγρλγ 【参考】 **ζγρζζγρ**

γρζζοηζοη vs. DEIDPH dir : θυ- sensation d'engourdissement. 觉得麻木. ¶ **νρ-μι ρο-γρζζοηζοη** 你的脚麻了 ¶ **νρ-μι το-νδζυρπυτ τςε, ηυ-γρζζοηζοη λοβτςι** 你的脚麻了, 是吧

■ **σρζζοηζοη** vt. dir : τρ- engourdir. 令……麻木.

γρζρζι 1 vt. CAUS dir : νυ- allonger. 弄长. ¶ **τυ-ηγα νυ-ρρυ-τ-α τςε νυ-γρζρζι-τ-α** 我把衣服剪得太长了 【参考】 **ζρζι**

γρζρζι 2 vs. qui s'allonge vite. 长得快; 容易变长.

■ **νργρζρζι** vt. trouver que ...s'allonge vite. 觉得……长得快. ¶ **α-νδζρυ ηυ-νργρζρζι-α τςε τςυρρηυν ηυ-φρυτ-α ηυ** 我觉得指甲长得很快, 要经常剪 【参考】 **ζρζι**

γρζαβζαβ vi. dir : νυ-; τρ- astringent. 涩; 麻.

■ **σρζαβζαβ** ¶ **τςγομ τρ-νδζα-τ-α τςε, α-μτςη σρζαβζαβ** 我吃了花椒, 嘴里发麻

γρζαυρζαυρ vi. ressentir une démangeaison. 感觉到很痒. ¶ **α-μτςη ηυ-γρζαυρζαυρ** 我的嘴很痒

γρζυ vi. y avoir, exister (sensoriel). 有(亲见). ¶ **νυ μα μρ-κυ-πε υ-γρζυ?** 还有没有错误? 【参考】 **μανε 2s : γρτρζυ**

γρζαυν vs. dir : τρ- pentu. 陡峭. ¶ **ηιςηα σρτςηα γρζαυν** 那个地方很陡 ¶ **πρας ηυ-γρζαυν** 悬崖很陡 【同义词】 **γρργβ**. 【参考】 **νρζαυν**

γρζι vi. dir : ηρ- past stem : γε construction : subj.part venir. 来. ¶ **ηιςηα κρ-αρι-τςι τςε, λι νυ-γε-τςι** 我们俩去了然后就回来了 ¶ **πηυ-τυ-γρζι μρ-ρα** 你不用下来(送我们) ¶ **α-μυ υ-λυζ θυ-γε** 我母亲年龄大了 ¶ **υ-φτςα ρι ρυ-ςε ηυ-ηυ τςε, “θυ-γρζι μα α-ζδα με” ηυ-τι τςε θυ-αρι** 他的侄子去成都就说“你来吧, 没有人陪我”, 他就一同去了

■ **γρργρ** vs. qui vient facilement. 容易来. ¶ **υ-ζαβ ηυ-γρργρ** 他容易入眠 【用法】 同**υ-ζαβ** “睡眠”连用

■ **τυ-ηαβ, γρζι** πς(ηρ, νι). obtenir. 拿到; 抓到; 收到. ¶ **υ-ηαβ μυ-ηρ-γε** 没有到手 ¶ **υ-ηαβ τςηι νυ-κυ-γε ζο τυ-νδζε ηυ-ςτι** 它能抓到什么就吃什么 【参考】 **γρνυζαβ** 【参考】 **τυ-ζαβ** 【参考】 **υ-χςοηχςρζ, γρζι** 【参考】 **τυ-ηζιζ, γρζι** 【参考】 **τυ-λυζ, γρζι**

γρζαβ vt. dir : νυ-; πυ- battre le lait. 搅牛奶; 打酥油. ¶ **πυ-γρζαβ-α** 我搅了(牛奶) ¶ **υζο κυ τρ-λυ να-γρζαβ** 他搅了牛奶 ¶ **τρ-λυ πηύ-ωγ-γρζαβ κόςμυζ τα-μαρ τυ-νυλοκ ηυ** 搅了牛奶就有酥油出来 【参考】 **τυργρζαβ**

γρζα n. tour de garde. 碉楼.

γρζαβαρ n. monstre. 魔鬼; 高大的人, 全身长着黑毛.

γρζυθοκ n. N.LIEU hameau de Ercha près du fleuve. 二茶村的河坝地区.

γρζυτςηαπ n. N.LIEU Ercha (village de Gdongbrgyad). 二茶村.

γρζι vt. dir : πυ-; τρ- pétrir, froter. 揉. ¶ **πυ-γρζι-τ-α** 我揉了 ¶ **πυ-τυ-γρζι-τ** 你揉了 ¶ **πα-γρζι** 他揉了 ¶ **τρζιλυ wuma ζο πα-γρζι τςε ηυ-μυμ** 他揉了面, 面就好吃了

■ **nylylyle** *vt.* froter dans tous les sens. 揉来揉去.

ylunttu *n.* bouse de vache sèche dans la montagne. 山上的干牛屎.

ylutçrt *n.* action de retirer le purin de l'étable. 出圈粪. ¶ **ylutçrt wuma zo nqa** 出圈是很辛苦的 【参考】 **tu-yli** 【参考】 **tçrt** 【参考】 **yuylutçrt**

ynda *vt. dir :* **pu-** frapper (avec un marteau), marteler, tasser. 捶打; 夯结实. ¶ **pu-ynda-t-a** 我捶打了 ¶ **pu-tu-ynda-t** 你捶打了 ¶ **pa-ynda** 他捶打了 ¶ **khxtu pjú-wy-ynda tçe, tuftsax mɣ-yi** 把房背夯结实以后, 下雨的时候不会漏水 ¶ **trtshox pu-ynda-t-a** 我钉了钉子

yndzɣβ *n.* feu, incendie. 损坏性的火. ¶ **yndzɣβ tr-ta-t-a** 我放了火 ¶ **yndzɣβ to-luy** 失火 【参考】 **yndzɣβta** 【参考】 **ndzɣβ**

yndzɣβta *n.* feu. 火. ¶ **yndzɣβta pu-tu** 烧火了 【参考】 **yuyndzɣβta**

yndzur *vt. dir :* **thu-**; **nu-**; **pu-** moudre. 磨. ¶ **thu-yndzur-a** 我磨了 ¶ **uwo ku tha-yndzur** 他磨了 ¶ **tujpu chú-wy-ndzur mɣçtša ky-ndza mɣ-sna** 在没磨之前, 不能吃粮食 ¶ **smɣn nu-yndzur-a** 我磨了药 ¶ **trjlu thu-yndzur-a** 我磨了面 ¶ **pu-yndzur-a** 我磨了 (青稞) 【参考】 **sɣrɣyndzur** 【参考】 **tu-yndzur**

yɣsqi *num.* vingt. 二十.

yɣni *n.* renard volant. 飞鼠. ¶ **yɣni nu stɣmku cho suɣgu ku-rɣzi ɣu, u-mdox nu βzu u-mdox cho naɣtçuy, u-mgur u-ɣcɣl nu tçu ku-ɣax tu-šul tu, u-mi u-ru me, u-mɣpɣl ma me, u-ndzru tu, kú-wy-rtox tçe, u-mɣlɣjax stɣsmɣt u-pɣrthɣβ nu tu-ndzi ku pu-ɣlɣyu çti, tçe tu-çe jɣ-za tçe, u-ndzi nu u-mɣlɣjax ku pu-sqhiar tçe sɣtçha u-tax pjɣ-sthaβ zo tçe pu-nuqambumbjom ku-fse pu-ɣu. ky-ɣke nu múj-khu rca, u-jme ku-xtçu-xtçi ci ɣɣzu, u-ku nu βzu u-ku pu-fse**

tçe ri u-rna ku-saxsɣl maɣe, tu-mbri tçe, tr-pɣtso nu-ky-ɣɣwu u-skɣt ku-fse tu-lɣt pu-ɣu, mɣzu kumax kyntçhu-tuphu u-skɣt tu-lɣt pu-ɣɣɣl 飞鼠生活在草山和森林里, (皮毛的) 颜色和老鼠的一样, 背上中间有一条黑色的纹路, (好像) 没有腿, 只有脚板和爪子。看起来前腿和后腿之间的皮子是连在一起的。它开始走动的时候, 皮子就用四肢来展开, 贴住地面 (离地面很近) 飞行。它可能不会走。有小尾巴, 头有点像老鼠的头, 但看不出耳朵。喊叫的时候, 发出和小孩子哭一样的声音, 还能发出其它好几种动物的叫声。

yot *n.* lumière et chaleur (du soleil). 光和热量 (太阳的). ¶ **trɣe u-yot** 太阳光 【参考】 **smuyot** 【借词】 **fod**

yɣɣmu / rɣmu *n.* Thlaspi arvense. 苣荬 【苦苦菜】. ¶ **yɣɣmu nu sujno ku-xtçu-xtçi ci ɣu, u-jwax nu tçɣr, u-ku tçe lu-ortum tsa ɣu ma mɣ-amtçox, u-jwax mpw. u-jwax cho u-ru ra arɣi. u-ɣcɣl u-ru tu-łox tçe, u-jwax tu-ozurja ɣu. u-jwax tr-arço tçe u-muuntox tu-ozurja tçe, u-mat chu-βze ɣu. u-mat nu ku-ɣrtum tçe ku-ɣçpwepa ɣu. u-muuntox wɣrum. u-mat u-ɣgu u-ɣyi wuma zo dɣn, ndwβ. u-ɣyi u-tax tr-rçuy ku-fse tu, tu-mbro mɣ-cha, u-ru tu-łox çuɣgu tçe, u-jwax ky-ndza sna, ku-xtçu-xtçi qiaβ. thu-twt tçe, u-ru cho u-mat ra lonba pu-qarɣe, u-jwax ra lonba pu-ɣgra ɣu. u-ru cho u-mat ma pu-me ɣu.** 苦苦菜是长得很小的草, 叶子细, 顶端是圆形的, 不尖, 很嫩。叶子和茎都是绿色的。中间长茎, 叶子排列在茎上。叶子长到一定的高度, 然后花排列在上面一段, 就结果。果实圆而扁, 花是白色的, 果实里种子很多, 很小。种子表面有皱纹。长不高。茎长出来之前, 叶子可以吃, 有点苦。成熟以后, 茎和果实全变黄, 叶子落光, 只剩下茎和果实了。

yro *vi. dir :* **pu-**; **thu-** s'étouffer. 呛到. ¶

tusqar (tu-yndzɣr) tɣ-mox-a tɕe pu-yro-a
我吃糍粑的时候呛到了

■suɣro vt. CAUS *dir* : pu- étouffer. 呛. ¶
pú-wy-suɣro-a 我被呛到了 ¶ u-tshɣt kɣ-
tshi ma tú-wy-suɣro 不要喝得太多，不
然会呛着

yurza n. cent. 100. ¶ yurza cho tu-rdox
一百零一 ¶ u-yurza-xpa 好几百年 【同义
词】 tu-ri.

ɣaβɣaβ idph. 2. gens attroupés au-
tour de quelque chose. 围拢起来，人与
人之间没有缝隙. ¶ tɣjmɣy u-kui-ntsye jo-
yi-nu tɕe, kɣntɕhaβ turme ra ɣaβɣaβ zo
ko-nɣrkhar-nu 卖菌子的人来了，街上很
多人围着看 ¶ nu-mpja ɣaβɣaβ zo 暖烘
烘 【参考】 nɣɣaβɣaβ

ɣaɕɣno vi. INCORP *dir* : _ faire de la
chasse à courre. 围猎. 【参考】 ca 【参
考】 no

ɣaɕɣtshi vi. INCORP *dir* : kɣ- boire
du vin (ensemble). 喝酒（几个人一起）.
¶ pu-ɣaɕɣtshi-j 我们在喝酒（过去）
¶ kɣ-ɣaɕɣtshi-j 我们喝了酒 【参考】
ɕɣtshi

ɣaɕɣphut vi. INCORP *dir* : nu- ; pu-
ramasser les pierres. 拣石头（庄稼地）.
¶ jisɣi tu-ji u-ɣɣu pu-ɣaɕɣphut-a 今
天我在田地里捡石头 ¶ jizo ji-ji u-ɣɣu
pu-ɣaɕɣphut-a 我们在我们田里捡了石头
【参考】 ɕɣphut

ɣaɕkat vt. DENOM *dir* : tɣ- mettre les
charges sur les animaux. 上驮子. ¶ mbala
tɣ-ɣaɕkat-i 我们给牛上了驮子 ¶ jla tɣ-
ɣaɕkat-i 我们给犏牛上了驮子 ¶ mbro
tɣ-ɣaɕkat-i 我们给马上了驮子 ¶ jla tɣ-
ɣaɕkat-a 我给犏牛上了驮子 ¶ laxtɕha tɣ-
ɣaɕkat-a 我驮了东西 【参考】 tu-ɕkat
【参考】 nuɕkat

■ayɕkat vi. porter comme charge. 驮
着. ¶ ki tɣrka ki tɣrku ayɕkat 这头驴子
驮的是粮食

ɣaɕɔŋtɕa vi. DENOM *dir* : pu- couper
du bois. 砍木头. ¶ pu-ɣaɕɔŋtɕa-a 我砍
木头了 ¶ ɕ-pu-ɣaɕɔŋtɕa-a 我去砍木头了
【参考】 ɕɔŋtɕa

ɣaɕu vs. *dir* : thu- âgé et respec-
té, calme et avisé. 稳重；沉着. ¶ icqha
turme nu ku-ɣaɕu ci nu-ɣu, nu-ɣaɕu
那个人很稳重 turme ra nu-kɣ-zɣɣre

ɣaɕkum vt. DENOM *dir* : tɣ- ① mettre
dans sa poche. 装在口袋里. ¶ tuɣpu nu
tɣ-ɣaɕkum-a 我把粮食装在口袋里了 ¶
qha laxtɕha nu tɣ-ɣaɕkum-a 我把那个
东西装在口袋里了 ¶ qha laxtɕha nura
ɣaɕkum-i 我们要把这些东西装在口袋里
② conserver dans le grenier. 储存在仓库
里. 【参考】 tɣ-fkum

ɣaɕsu n. ami. 朋友. ¶ ɣaɕsu to-nupa-
ndzi 我们交了朋友 【参考】 u-fsu

ɣaɕlutɕɣt vi. INCORP *dir* : thu- re-
tirer le purin de l'étable pour en faire
de l'engrais. 出圈粪. ¶ thu-ɣaɕlutɕɣt-
i, pu-ɣaɕlutɕɣt-i 我们出圈粪 【参考】
ɣlutɕɣt

ɣaɕndzɣβta vi. INCORP *dir* : tɣ- dé-
fricher par le feu. 烧荒. ¶ juɕɣur ɕ-pu-
ɣaɕndzɣβta-j 我们昨天去烧荒了 【参
考】 yndzɣβta

ɣaɕjpa adv. cette année. 今年.

ɣaɕjru vt. *dir* : kɣ- cuire (poterie). 炙
烤（泥制品）. ¶ tɕhorzi kɣ-ɣaɕjru-t-a 我
把坛子炙烤了 ¶ tɕhorzi u-ɣaɕjru mu-ko-
rtax 坛子没有烤熟

ɣaɕjtsi vt. *dir* : tɣ- soutenir. （用柱子）
顶住. ¶ kuɕi tɣ-ɣaɕjtsi-t-a 我把这个顶住
了 ¶ tɕɣtu nu u-pa pju-nuɣi nu-ɣu tɕe
tɣ-ɣaɕjtsi-t-a 上面的那个东西往下面来，
我把往下来的部分顶住了 【参考】 tɣ-jtsi

ɣaɕkhuɕshox vi. INCORP *dir* : pu- ;
thu- lâcher les chiens (à la chasse). 放
狗打猎. ¶ juɕɕo ku-ɣaɕkhuɕshox jɣ-ari-
a 我今天早上去放狗打猎了 ¶ ɕ-pu-

yukhuutshox-a 我去放狗打猎了 ¶ **ku-yurkax ci jo-yi tce, khuuna to-ndo, ta-kruu chx-zmbri tce, chx-yukhuutshox** 来了一个猎人, 带着猎狗, 吹了螺号, 然后把狗放了 【参考】 **khuutshox** 【参考】 **khuuna, tshox**

yulaj vs. aux gestes. 动作慢. ¶ **ta-ma nu-tu-yulaj** 你劳动的时候动作慢 【反义词】 **yxrju**.

yulyn vt. DENOM *dir* : nu-; tx- répondre. 回答. ¶ **uzo ku na-yulyn** 他回答了 ¶ **jiqqa nu-ykhu tce tx-yulan-a** 他叫了, 我就回答了 ¶ **no-swuthu tce tx-yulan-a** 他问了我我就回答了 【参考】 **tu-lyn** 【借词】 **len**

yupcawtsufsox vi. INCORP *dir* : nu- gagner de l'argent. 挣钱. ¶ **z-nu-yupcawtsufsox** 你去挣钱吧 ¶ **ku-nupcawtsufsox jx-ari** 他去打工挣钱了 ¶ **ku-nuhwipi jx-ari tce nu-yupcawtsufsox** 他去打工挣钱了

yuryur *idph.2.* beaucoup de gens rassemblés. 形容人密集的样子. ¶ **yuryur zo pjx-k-rkhar-nu-ci** 很多人围着他

■ **yurnyur** *idph.3.*

■ **yryuryur** vi. *dir* : tx- ① animé, bruyant. 嘈杂 (声音); 闹哄哄; 熙熙攘攘. ¶ **turme ra nu-yryuryur-nu** 人们很吵 ¶ **nu-yrcqali-nu tce nu-yryuryur-nu** 他们在吼叫, 很吵 ② ardent (feu). 旺盛 (火). ¶ **smi nu-yryuryur nu-nut** 火烧得很旺盛

yuri vt. DENOM ① *dir* : thu- insérer des perles sur un fil. 穿珠. ¶ **tx-rye thu-yuri** 你穿珠子吧! ¶ **ryjndox (ku-fse) cho-yuri** 他穿了芜菁根 (用杨柳条子穿, 穿了以后晒干) ② *dir* : nu- mettre un fil dans le chas d'une aiguille. 穿针. ¶ **ta-qabrna nu-yuri-t-a** 我穿了针 【参考】 **tx-ri**

yurjyn vt. *dir* : tx-; ky- décoré. 装饰. ¶ **kha nu ku-wyrum to-lyt-nu tce to-**

yurjyn-nu 他们把家涂成白色, 这样装饰了 ¶ **si u-tax qarma u-muj ko-tshox-nu tce ko-yurjyn-nu** 他们用马鸡的羽毛装饰了枝桠

yurjufsox / rurjufsox vi. INCORP *dir* : nu-; tx- gagner de l'argent. 挣钱; 财产. ¶ **nu-yurjufsox-a** 我挣了钱 【参考】 **rjufsox**

yurni vs. *dir* : nu-; thu- rouge. 红. ¶ **a-rqa u-jó-yurni** 我的脸变红了吗 ¶ **tx-se pjx-yurni** 出血了

■ **zyurni** vt. CAUS rendre rouge. 使其变红. ¶ **nu-zyurni-t-a** 他令它变红了

yurnji vs. vert (bois). 未干; 生 (材). ¶ **si nu-yurnji** 柴没干 【反义词】 **rom**.

yuscur vt. *dir* : tx- tenir dans les deux mains. 捧. ¶ **mbrxz pjx-ndyr tce tx-yuscur-a** 米撒了, 我就捧起来了 ¶ **tx-ngum a-mx-pu-NGRU nu-ra tce, tx-yuscur-a** 为了不要把鸡蛋打烂, 我把它捧起了

yusuphwt vi. INCORP *dir* : pu-; lx- couper du bois pour faire du feu. 打柴; 砍柴. ¶ **Yingchun ku-yusuphwt jo-ge** 迎春去砍柴了 ¶ **jisji pu-yusuphwt-a** 我今天砍了柴 ¶ **nuzo u-tú-yusuphwt-nu** 你们要砍柴吗? ¶ **cu-yusuphwt-a nu** 我去砍柴 【参考】 **suphwt**

yut vt. *dir* : jx- amener. 带来. ¶ **tuji ku tx-ryku tx-ky-yut nu pe** 那块地里长出的庄稼好 ¶ **nyki tuji ku tx-ryku ku-pu-pe zo to-yut** 这块地长出了很好的庄稼 ¶ **che-zi u-ngu ky-mdzwt mx-cha ma yunche u-tu-βzu saxax zo qhe, tce ky-yut mx-sna wo.** 她不能坐车, 因为晕车晕得很厉害, 所以不能把她带来 ¶ **tx-scoz u-ku-yut ci pu-tu** 有人送信了 ¶ **ku-yut-a ci? nu-pe, a-ky-tu-yut** 我要不要带来? 好的, 带来吧 【用法】 **yut** 是从 **yi** “来” 派生出来的, 是唯一一个施用后缀 **-t** 的例子 【参考】 **yi**

yutcha *vt.* DENOM *dir* : nu- répondre. 回答. ¶ **jiqha** **tr-tu-thu-t nu nu-ta-yutcha** 我 y 已经回答了 you 刚才问的那些问题 【参考】 **tu-tcha** 1

yuthax *vt.* *dir* : nu- séparer deux objets en mettant un autre objet entre eux. 在中间放一个东西隔开. ¶ **nu-yuthax-a** 我隔开了; 我分开了 ¶ **tyrym u-yrthryβ tce ndzu ci pjú-wy-rku tce nú-wy-z-yuthax** **nu** 在两个木板中间插了一根木棒把木板隔开 ¶ **mbyrsrox nu ku mbyru cho mbyopyl nú-wy-z-yuthax** **ra** 木棒要把犁干和犁头两边顶住 (使它们俩稳固)

yutshrdwy *vi.* *dir* : thu- chaud (temps). 很热 (天气). ¶ **tu-mu nu-jum, nu-yutshrdwy** 天晴了, 很热 【借词】 **ts^ha.dug**

yutšymtshi *vi.* INCORP *dir* : jx- conduire le chemin. 带路; 引路. ¶ **jo-yutšymtshi** 他带路了 ¶ **jx-yutšymtshi-a** 我带路了 ¶ **jiqha tšu múj-suz tce, u-ku-yutšymtshi jo-çe** 他不认识路, 给他带路了 【参考】 **tšu** 【参考】 **mtshi** 【参考】 **tšymtshi**

yutšhrtshi *vi.* INCORP *dir* : kx-; pu- boire du thé. 喝茶. ¶ **jisji rcanw pu-yutšhrtshi-tçi ko** 我们今天喝了茶 ¶ **tshi** 【参考】 **tsha**

yurxsvl *vt.* *dir* : tr- prouver, réfuter. 证实; 用证据来反驳错误的说法. ¶ **jufcwur ji-ngumdzuw ku “mu-to-tu-srye-t” nu-ti tce, jisji tce azo tr-nu-yurxsal-a** 昨天领导说我做错了事, 今天我就证明了我没有错 ¶ **kuuki tr-ndym tce, u-srz-yurxsvl a-pu-nu** 你拿着当做证据 【参考】 **xsvl**

YZYN *n.* appât, leurre. 鱼饵; 诱饵. ¶ **u-fsa u-ngw u-yzyn pu-pu-me ny mx-çe** 如果在陷阱里没有诱饵, (动物) 是不会进去的 【借词】 **gzan**

yzw *n.* singe. 猴子.

yzwlu *n.* année du singe. 猴年. 【参考】 **yzw**

yzwla / βzwla *n.* pika. 崖兔 【岩兔儿】. ¶ **yzwla nu zndyrchryβ cho prak u-rchryβ ku-ryzi nu, u-rme u-mdox nu βzu u-mdox asundo, ku-pyi nu. u-tshwya nu ra qala fse, u-rna rñji, u-mtchi amtçox u-jme xtwt, u-jax xtwt, u-mi rñji, xçaj tu-ndze nu, tu-ji u-rku tr-ryku ra tu-ndze ngrvl, u-zda ra nu u-tax mx-ynrt, uzo u-ku-ndza dñn.** 岩兔住在墙壁缝里和岩洞里, 毛的颜色和老鼠的一样, 是灰色的。形状像兔子, 耳朵长, 嘴尖, 尾巴短, 前腿短, 后腿长, 吃草, 也吃地里的庄稼。不危害其它动物, 但是是很多动物的猎物。

yzwthwz *n.* Selaginella sp.. 卷柏. ¶ **yzwthwz nu prak u-tax ku-ndzo nu, cy-mi pçox srytcha ku-mpja nu tçu tu-fox nu-nu. prak u-tax ku-onyox ku-fse tu-fox, tce u-ru maçe, u-muntox me, u-jwax nu çyç yw u-jwax tsa nu-fse, u-jwax u-xçyl u-ngw chu tu-ngryç, tce u-xçyl pçox ku-wum ku-fse nu-nu. u-mdox nu ftçar nu-ryñji, qartsu nu-pyi nu-nu ri, nu-rom múj-cha. kuçwngw tce, nu-phwt-nu tce, tu-thu u-sx-çtçi tu-βzu-nu pu-nu. tham tce u-ku-ntçhoz me.** 卷柏生长在岩石上, 在河坝气候温和的地方生长。长的样子好像是贴着岩石, 没有茎, 没有花, 叶子有些类似柏树叶, 叶子中间部分往里卷, 合在一起。叶子的颜色夏绿冬灰, 但不会干枯。以前, 人们拆下来用来洗锅子, 现在就没有人用了。

yzndza *n.* Elshotzia sp.. 藿香. ¶ **yzndza nu sujno nu, mx-mbro, tr-ryku u-rchryβ ky-fox rga u-mdox ku-ryñji u-nguuz kwny ku-ryndzum tsa nu, u-rtax dñn, u-muntox nu phaxzi u-tshwya ku-fse tu, ku-ylwlju u-tshwya tu, muntox dñn, yzo wuma zo rga tce yzndza rmi, u-di wuma zo ççryβ** 藿香是一种植物, 长得不高, 生长在田地之间,

绿色里面带有暗绿色，很多枝桠，花的形状像牙刷，是圆柱形的，花很多，蜜蜂特别喜欢，所以叫yꞑꞑmdza（蜜蜂的食物），味道很浓。

yꞑꞑzga *n.* miel. 蜂蜜.

■yꞑꞑzga u-rqhu *n.* alvéole. 蜂房. ¶ yꞑꞑzga pu-phuut-a / ky-tcat-a 我找了蜂蜜

yꞑꞑo *n.* abeille. 蜜蜂. ¶ yꞑꞑo nu kyntchut-phu tu, u-zga ku-tu ci tu, sytcha yꞑꞑo ky-ti ci tu, ndzurnaꞑ ky-ti ci tu, li nu yꞑꞑo cti, tce u-zga ku-tu nu khro my-wxti tce tu-khyl ku-duwɔn zo ku-ryzi cti, ftcar muuntoꞑ nu-ɰaꞑ tce, nu-tu-mbyom saɰaꞑ, tce ku-ryzga-nu ŋu, tce khyrka ri tu-ndzók-nu tce, nu-zga ku-tshoꞑ-nu ŋu tce tu-xpa tce zgo ku-fse nu kuungusqi jamar ku-tshoꞑ nu-cha, tce pjú-wy-phuut tce, cnycat tu-rpa jamar tu-ŋgryl tce yꞑꞑo nu u-ku ku-ymtcoꞑ ci u-mthyy ku-xtshum ci u-xtu ku-wxti tsa ci ŋu, u-ɰar ku-nymbju ku-mbu-mba ci ŋu u-rumu tu, u-mylɰjaꞑ kwtɰɰ-ldza tu, tceri symtsuy tce u-mdzu nu u-mphuuz ri kundzoꞑ ŋu, tce ky-ku-mtsuy tce, uzo ju-nuꞑe ŋu ri, u-mdzu nu tu-ɰa u-ŋgw ku-raꞑ tce u-mphuuz u-ntchur nu-nu-phuut ŋu tce uzo pjw-si ŋu tu-ku-ti ŋu. tce ky-ku-mtsuy tce ayutuy tce tu-ɰa ra u-kho ku-jom chu-z-nuymbɰɰ cha. u-zga nu wuma zo chi, smɰn ku-sna nu-ŋu. sytcha yꞑꞑo nu sytcha u-ŋgw ku-spoꞑ ku-tu nu tce ku-ryzi nu-ŋu, tce nu-dɰn. 蜂有几种，一种叫蜜蜂，另一种住在地洞里，还有一种叫马蜂，也是蜂的一种。蜜蜂不是很大，一个地方住着很多只。春天花开的时候，它们忙着酿蜜。它们在天花板上筑巢，在那里酿蜜。一年可以产九十排蜂蜜，取下来时，至少都有七八斤。蜜蜂头部尖、腰部细、肚子大，翅膀很薄、有光泽、有纹路。有六只脚，蜇人，刺位于尾部。蜇人时，把刺插进人的皮肤后，自己飞走，但刺卡住在皮肤里，尾部的一块会留在刺上，据说蜜

蜂会因而丧命。蜇后因为毒性大，皮肉上会起比较大的包。蜂蜜很甜，是一种好药。另一种蜂（sytcha yꞑꞑo）成群住在地洞里。

yzokha *n.* ruche. 蜂窝.

- h -

hajtsu *n.* piment. 辣椒.

hanuni *adv.* un peu. 稍微.

hatsutsi *adv.* un peu. 稍微, 一点点.

hu *n.* souffle. 吹热气. ¶ **hu ny hu zo ty-tut-a tce nu-γmpja-t-a** 我吹了几下取暖

hwyl *idph.3.* qui est découvert d'un seul coup. 形容一下子被掀开的样子. ¶ **qale nu-γsu-βzu tce, a-tsumpa hwyl zo ta-pγaγ** 风把我的围腰帕一下子吹开了

hwyrhwyr *idph.2.* évasé. 形容口朝外展开的样子. ¶ **ki a-rte ki hwyrhwyr zo nu-pa** 我的帽子的口朝外展开 **u-mγu nu-kui-nywyt kui-fse** 【同义词】 **wyrwyr**.

- j -

ja 1 *vt.* ① *dir* : *ky-* enfermer. 关. ¶ *nurja ky-je* 你把牛关起来吧 ¶ *paʁ ky-je* 你把猪关起来吧 ¶ *qazo ky-ja-t-a* 我把羊关起来了 ② *dir* : *ly-* amasser les grains. 把粮食堆在仓库里. ¶ *tyei ly-ja-t-a* 我把青稞堆在仓库里了 【参考】 *nyrkxja*

■ *aja* *vi.* PASS être enfermé. 被关 (牲畜). ¶ *nwtçu aja* 被关在那里

ja 2 *vs.* *dir* : *ky-* se faner. 凋谢. ¶ *u-muntok ko-ja* 花凋谢了 【同义词】 *rñil*.

jaftçun *n.* étriers. 马镫. 【借词】 *job.tçan*

jaftçunkha *n.* cheville. 踝关节.

jamar *adv.* ① environ. 左右. ② à ce moment. 在那个时候. 【借词】 *jar.mar*

janjan *idph.2.* ① calme. 安静. ② complètement plat. 又平坦又宽阔 (田地、草地). ¶ *jisñi ku-yreçali ri mañe tçe, janjan zo nu-pa* 今天没有人大声说话, 很安静 ¶ *tuji janjan zo nu-pa, nu-jom* 田地很宽阔

janntsyrpa *n.* hache que l'on peut tenir d'une seule main. 单手斧头.

janpho *n.* fusil. 枪. 【借词】 洋炮

japa *adv.* l'année dernière. 去年. ¶ *japa to-muçtaʁ tsa ma yuija múj-muçtaʁ*

japandzi *n.* l'année d'avant. 前年.

jaqhýrngýβ,lyt *pc(n, vt).* *n.* *dir* : *nu-* attacher les mains derrière le dos. 把手捆在背后. ¶ *azo jaqhýrngýβ nú-wy-lat-a-nu* 他们把我的手捆在背后了 ¶ *a-jaqhýrngýβ na-lyt-nu* 他们把我的手捆在背后了 【参考】 *lyt 1*

jaramara *n.* chercher à gagner de l'argent par tout les moyens. 拉关系, 到处想办法赚钱. ¶ *jaramara to-βzu-j* 我们拉了关系想办法到处赚钱 【借词】 *jar.mar*

jaʁ *vs.* *dir* : *ty-* épais. 厚. ¶ *tyjpa nu-jaʁ* 雪很厚

■ *ýrjaʁ* *vt.* CAUS *dir* : *ty-* ¶ *tu-nga tú-wy-ýrjaʁ ma nu-ýrñdzo* 衣服要穿厚一些, 天气很冷 ¶ *a-nga ty-ýrjaʁ-a* 我衣服穿厚一些 【反义词】 *mba*. 【参考】 *nyjaʁ 2*

jaʁju *vs.* *dir* : *ty-*; *thu-* épais et résistant. 厚实. ¶ *ngýjpan ku-jaʁju ci nu-ñu* 这是厚实的木板 【参考】 *jaʁ*

jaʁlu *n.* manchot. 独臂的人.

jaʁmba *n.* épaisseur. 厚薄; 厚度. 【参考】 *jaʁ* 【参考】 *mba*

jaʁmýzdokzdoʁ *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟. ¶ *jaʁmýzdokzdoʁ nu pytçu kuxtçu-xtçi ci ñu, u-mdok pyi, u-ʁar u-rkuu ra hanuni jaʁ, nu-nuqambuujom tçe wuma zo ýrji, u-mtsioʁ kunný ku-xtu-xtut ma me, qaju tu-ndze ñu, uzo sti ma ky-mto me. u-mi nu ra ku-pyi u-ñguuz ku-qarñurñe tsa ñu. jaʁmýzdokzdoʁ* 是很小的鸟, 灰色, 翅膀边缘略黑. 起飞非常快, 嘴很短, 吃虫子. 只能看见它单独飞行. 脚也是黑里带黄的.

jasa,ta *pc(n, vt).* *vt.* *dir* : *ty-* respect. 尊重人. ¶ *turme ku-wxti ra jasa tú-wy-ta ra* 要尊重长辈 【同义词】 *zyýre*.

jaʁpytar *n.* frapper dans mains, applaudir. 拍掌, 鼓掌. ¶ *jaʁpytar to-lyt-nu* 他们鼓掌了 【参考】 *tytar*

ýrjýβ *idph.2.* faible lueur (au lever du jour). 蒙蒙亮. ¶ *soz ýrjýβ zo ly-pa tçe azo ty-ndzu-a* 今天天蒙蒙亮的时候我就出发了

jxy *vs.* ① *dir* : *pu-*; *ty-* s'accomplir, se finir. 完成. ¶ *ji-kha pykhu mu-ty-jxy* 我们家在装修, 还没有完成 ¶ *azuy pu-jxy* 我成功了 ¶ *a-ky-nyma pu-jxy* 我把工作做完了 ¶ *u-ky-nyma jxy my-jxy zo tçe li ny-khryt* 工作还没有做完又给他布置了 (另外一个任务) ¶ *u-rju jxy my-jxy zo tçe to-nyla* 话没有说完就答应了 ¶ *u-pa ty-jxy tçe my-tu-mýrzaβ my-khu* 已经商量好了, 你不能不嫁人 ② être possible.

可以. ¶ *ty-ti jɣɣ ma a-ɣa tu* 你可以说, 我有空 【参考】 *suɣjɣɣ*

■ *mɣ-kw-jɣɣ kw* *adv.* non seulement. 不但.

jɣɣrna *n.* partie du balcon où l'on fait sécher la nourriture. 上走檐 (晒粮食用的).

jɣɣɣɣ *n.* construction suspendue au deuxième étage des maisons tibétaines, servant à faire sécher la nourriture. 在藏式房屋二楼的位置上一个向外伸出的悬空部分, 外围有木架围着。木架是由几根竖着的木杆和加在上面的许多横杆构成, 另外再借着这些垂直穿插着一些细树枝。这个通风的架构可用来晾晒食物或其他物品。【走缘】. ¶ *jɣɣɣɣ jɣ-ari-a* 我上了厕所 ¶ *jɣɣɣɣ nuw znde u-taɣ tuw-mgaut kú-wɣ-sɣtsa tɕe u-taɣ nuw tɕu romɣa chú-wɣ-lɣt, romɣa nuw tuw-mgaut cho pjuú-wɣ-su-wɣɣtɕha tɕe pjuú-wɣ-ta ra. romɣa u-taɣ nuw tɕu ɣɕaɣ chú-wɣ-ta, tɕe nuw u-taɣ tɕe tɣ-lmuwz chú-wɣ-ta, nuw u-taɣ tɕe thɣl-wa chú-wɣ-lɣt tɕe tuw-mgaut u-ɕnɣz u-taɣ nuw tɕu, kozi komɣl tuw-ldza ka kú-wɣ-lɣt, kozi komɣl cho romɣa ni pjuw-ɣnuwɕu-wɕoɣ nuw-ra. nuw u-taɣ nuw tɕu jɣɣɣɣ laɣtsu pjuú-wɣ-tshoɣ tɕe, tuw-mgaut tuw-ldza u-taɣ nuw tɕu jɣɣɣɣ laɣtsu nuw tuw-ldza pjuw-tu ra, nuw u-taɣ nuw tɕu li kozi komɣl pjuú-wɣ-tshoɣ, nuw u-taɣ nuw tɕu, tɣsthoɣsi chú-wɣ-lɣt tɕe tɣsthoɣsi nuw tuw-mgaut tú-wɣ-z-nuɣjuw tɕe pjuú-wɣ-ta, tuw-ldza pjuw-tu khuw, ɣnuw-ldza puw-tu kuuw khuw, tɕe jɣɣɣɣ laɣtsu ranri u-taɣ chú-wɣ-ta ra. nuw u-taɣ nuw tɕu li romɣa tɣsthoɣsi cho pjuú-wɣ-su-wɣɣtɕha tɕe pjuú-wɣ-ta ra, nuw u-taɣ nuw tɕu cupa chú-wɣ-ta, tɕe thɣlwa chú-wɣ-lɣt, tɕe pjuú-wɣ-ɣnda, tɕe khɣxtu nuw-ɣze ɣu. tɕe jɣɣɣɣ laɣtsu ɣu u-kui-spoɣ tu tɕe, nuw tɕu roɣke juú-wɣ-rɕe tɕe, ftɕar tɕe tuw-ɣro tú-wɣ-sɣro ɣu, stonka tɕe tɣ-rɣku tú-wɣ-sɣro ɣu tɕe rasti kuuw nuw tɕu tú-wɣ-suɣrom khuw. tɕe jɣɣɣɣ nuw ɣkhorwa-*

pa ra ɣu nuw-jɣm wuma phɣn. 在外墙上斜插小木梁, 在上面交叉着放上横梁 (作为走缘的地面)。在 (横梁) 上面铺一层劈好了的木料, 再铺上麦草、豌豆草或者枝桠, 然后铺上泥土。然后在小木梁的一头放上 *kozi* 和 *komɣl* 各一条, *kozi komɣl* 和 *romɣa* 朝同一个方向。上面插上柱子, 每一根 *tuw-mgaut* 上面要有一根柱子。上面又插上 *kozi komɣl*, 在上面就放上 *tɣsthoɣsi*, *tɣ-sthoɣsi* 要顺着 *tuw-mgaut* 的方向装上去, 可以是一根一根的, 也可以是两根两根的, 每根柱子上都要放。在那上面还要交叉着放 *romɣa*, 上面铺上石板, 再铺上泥土, 然后把泥土锤紧, 也就成了房背。柱子上面有洞, 在那里穿上横干, 春天可以架饲草, 秋天可以架粮食和圆根苗。走缘对农民用处很大。【参考】 *ruwɣɣɣɣ*

jɣlwa *n.* rideau. 帘。【借词】 *jol.ba*

jɣmɣtsa *n.* casserole en fer. 炒菜锅 (用生铁制成的)。¶ *jɣmɣtsa pjuw-ɣɣɣɣ* 炒菜锅凹进去了

jɣnɣlax *n.* nom commun aux balcons et aux terrasses des maisons tibétaines. 房背、走缘的通称。¶ *kha ɣu jɣɣɣɣ cho khɣxtu nuw ra jɣnɣlax rmi* 房子的走缘和房背都叫 *jɣnɣlax* 【借词】 *jan.lag*

jɣntɣn *n.* savoir. 技术; 知识。¶ *nɣ-jɣntɣn, qiche kɣ-lɣt tu* 你的技术是开汽车 【参考】 *nuwɣntɣn* 【借词】 *jon.tan*

jɣɣkhɣphuut *n.* coup avec le dos de la main. 用手背打。¶ *u-taɣ jɣɣkhɣphuut ci tɣ-lat-a* 我用手背打了一下他

jɣɣɣɣ *idph.2.* allure de qqn portant une lourde charge. 形容背着很重的东西, 很难受的样子; 歪歪斜斜的样子。¶ *jɣɣɣɣ zo nuw-ɣsuw-ndo* 他拿着很重的东西 ¶ *jɣɣɣɣ zo nuw-ɣɣzi* 他背着很重的东西站在那里 ¶ *jiɕqha tɕheme nɣ-sɣfɕi u-xtu jɣɣɣɣ nɣpa* 那个女怀孕了, 肚子显得很重 ¶ *jɣɣɣɣ zo ma-tuw-zɣɣstu* 你别做出这么一副笨拙的样子! ¶ *u-fkur nuw-nɣɣzi tɕe, jɣɣɣɣ zo*

ty-zɣɔstu 他觉得背的东西很重，显得很
难受

■jɔrnɔjɔr idph.3. ¶ jɔrjɔr nɔ jɔrjɔr ka-
tsum 他带走了（很重的东西）

■nɔjɔrjɔr vt. dir : nu- porter une lourde
charge (à plusieurs). (几个人) 抬很重的
东西. ¶ kuiki lɛa ki u-ŋɣu pu-mtshɔt
tɕe, nu-nɔjɔrjɔr-tɕi tɕe, nu-sɔzyuut-tɕi 这
个袋子满了，我们俩把它抬回来了

■ɣɔjɔrjɔr vi. chancelant, instable
(lorsque l'on porte une lourde charge).
形容摇摇晃晃的样子（因为背着很重的
东西）.

■sɣjɔrjɔr vt. ¶ u-fkur pu-nɔrzi tɕe pu-
sɣjɔrjɔr 背的东西很重，显得路都走不稳

jɔxtshi adv. cette fois-ci. 这一次.

jɔznɔ adv. à partir de. 从 …… 一
直到. ¶ andi kɣ-ye-a jɔznɔ tu-mu pu-
a <nu> su-lɔt ɕti 我从那边来到这里
一直都在下雨 ¶ juɕɛur jɔznɔ tu-mu
pu-asu-lɔt tɕe tham to-stat 昨天开始下
雨，现在就停了 ¶ azo zhongguo ju-yi-a
ɕuŋɣu jɔznɔ pu-a <nu> ɕqhe-a ɕti 我来
中国之前已经在咳嗽 ¶ tu-kw-mŋɔm tu-
ze ɕuŋɣu jɔznɔ tú-wɣ-z-nu-smɔn ra 在开
始生病之前就要治疗

jɔzulu n. année du lapin. 兔年. 【借
词】 yos.lo

jɔɣt vi. dir : _ revenir. 转回. ¶ jicqha nu-
ye ri li kɣ-jɔɣt 他来了，又回去了 ¶ jicqha
nu-ye-a tɕe li kɣ-jɔɣt-a 我来了又回去了
¶ tɕizo ku-nu-saxsu kɣ-ari-tɕi tɕe, li nu-
nu-jɔɣt-tɕi 我们去吃中午餐，又回来了
【用法】 专门去（办事）之后转回去或
转回来

■suɣjɔɣt vt. CAUS dir : _ faire revenir. 令
…… 回来. ¶ uzo lɔ-ari ri, thu-suɣjɔɣt-a 虽
然他往上游去了，但是我让他转回来了

ji vt. dir : lɔ-; pu- planter. 种（菜、植物
等）、播种. ¶ jicqha janjy nu lɔ-ji-t-a 我
种了土豆 ¶ si tuβli nu ɕ-pu-ji-t-a 我种了

树苗 ¶ tuurgi tuβli ɕ-pu-ji-t-a 我种了杉树
苗 【参考】 rɣji

jicqha adv. à l'instant. 刚才.

jima n. maïs. 玉米. 【借词】 御麦

jinde n. maintenant. 现在.

jinyji idph.3. son de gémissement. 形
容不停地呻吟的样子. ¶ pu-nɔmŋɔm tɕe
jinyji zo pu-ti 他很痛，不停地呻吟

jisŋi n. aujourd'hui. 今天.

jit vi. dir : pu- couler. 流出来；溢出来；
倒出来；洒（水）. ¶ tu-rŋa sɣ-mar nu
pjɔ-jit 擦脸的（液体）溢出来了 ¶ jicqha
phoŋ u-ŋɣu cha nu pjɔ-jit 酒从这个瓶子
溢出来了 ¶ phoŋ u-ŋɣu tɣ-lu nu pjɔ-jit
牛奶从瓶子溢出来了 ¶ jicqha a-tɕha kuere
pu-ata ri pjɔ-jit 茶刚才放在这里，不小心
倒了

jizo pro. nous. 我们.

jkruut vi. dir : kɣ- se solidifier. 凝固.
¶ tukri nu-sɣla-t-a tɕe po-muɕtaɣ tɕe ko-
jkruut 我烧了油，冷了就凝固了

jla n. hybride de yak et de vache. 犏
牛. ¶ jla nu fsapaɣ ku-wxti ci ŋu, u-rme
jndzɣz, khro mɣ-rŋji, jla u-ɣɔm a-pu-pe
tɕe u-rme nɣmbju, u-ɣruw jpum tsa rŋji,
zuruwɣri lu-omtɕoɣ ŋu, u-jme ɣu u-rme
nu khro mɣ-dɣn, rŋji, u-ɣruw u-rca pa
tsa ri u-rna ku-ndzoɣ ŋu. nu u-pa ri u-
mɣaɣ ŋu, jla u-ku wxti, u-mtɕi jpum, u-
ɕna nú-wɣ-su-spoɣ tɕe, nu tɕu u-si tɣ-
loɣ nú-wɣ-βzu tɕe, tɕe nu nú-wɣ-rɕe, tɕe
nu tɕu tu-mbri kú-wɣ-tshoɣ tɕe nu ɕnɣ-
ri ŋu tɕe, ɣu-mtshi tɣ-ra tɕe, tu-mbri nu
kú-wɣ-ndo tɕe jla nu tu-qhu ju-yi ŋu, tɕe
jla ju-ɕe mu-tɣ-jɣy tɕe nu tu-mbri nu ci-
schiz kú-wɣ-βraɣ tɕe jla ku-nu-rɣzi ŋu. jla
ju-nuɕu-ce tɣ-jɣy tɕe, nu-ɕnɣri nu jla u-
ɣruw u-taɣ tú-wɣ-rtɣβ tɕe tɣ-mtuw tú-wɣ-
lɔt jla ju-nuɕe ɕti. jla nu ku-runghorwa
ra ɣu kɣ-rɣji cho kɣ-ɕlu pjau-me mɣ-ku-
khuw zo ɕti ma tu-ɕlu u-ku-rɣɕi nu ɕti.

nw a-pw-maʁ tʁe, tʁ-ryku ky-ji mʁ-khu. tʁe jla sna mʁ-sna cho taŋ mʁ-taŋ nu w-jme w-rme w-ʁru w-qu-qataʁru w-mtʁhi nu ra ku-ʁpjʁt ɲu. jla nu swjno ndze, tu-jpu ndze, tu-kri tshi, tʁeri li w-ɲgo tu tʁe pjw-nutʁhwtuʁ ɲgrʁl, pjw-nurtsatuʁ ɲgrʁl. jla kumuxte ku-ɲaʁ ɲu tʁeri li ku-wyrum ku-yurni ku-pyi nu ra tu, ʁakastaka nu-rmi tu : ʁaʁtʁeɲ, su-li, mdzukur, mdzumʁ, mdzusɲun, kanaʁ, ʁasca, ɲamar, ɲandzi nu ra ky-ti tu-ɲgrʁl 犏牛是高大的牲畜，毛很粗，不长。如果膘好，毛就有光泽。脚又粗又长，逐渐变尖，尾巴上的毛不多、很长，角的下面紧接着就是耳朵，再下面就是眼睛。犏牛的头很大，嘴巴很粗。把鼻子打穿后，就可以穿上鼻圈，再系上一根绳子，那就是鼻索。需要牵走的时候，就拿着那根绳子，犏牛就跟在后面走，不要它走的时候，就把绳子随便拴在什么地方，它就会待在那里。要让它走时，就把绳子缠在角上，打上结，就会走了。犏牛是农民耕田播种不可缺少的，因为只有它能拉犁耕地，没有它，就不能种庄稼。判断犏牛品种的好坏与真假要观察尾巴、毛、角、嘴和蹄子。犏牛吃草，吃粮食，喝油，但是它也有一些病，如水中毒、草中毒等。大部分犏牛是黑色的，但是也有白色、红色和灰色的，各种都有自己的名称。

jlaʁar *n.* veau d'hybride de yak et de vache. 犏牛犊.

jlaʁndzu *n.* bâton duquel on défile la trame. 纬线的杆子. 【参考】 **tu-jlaʁ** 【参考】 **ndzu**

jlaʁdo *n.* vieux yak hybride. 老犏牛. 【参考】 **jla** 【参考】 **w-do**

jlaʁkru *n.* hotte. 背篋.

jlaʁmtshi *n.* action de mener un yak hybride. 牵犏牛. 【参考】 **nujlaʁmtshi**

jlaʁndzi *n.* peau de yak hybride. 犏牛皮子. 【参考】 **jla** 【参考】 **tu-ndzi**

jlaʁprym *n.* poudre pour nourrir les yaks hybrides. 喂犏牛的粉. 【参考】 **jla** 【参考】 **tr-prym**

jlaʁtundzum *n.* paire de yak hybrides (pour tirer la charrue). 一对犏牛（拖犁头的）. 【参考】 **jla** 【参考】 **tu-tundzum**

jlaʁyuni *n.* russule rouge. 红菇【杉木菌】. ¶ **jlaʁyuni** nu turgi w-ɲgu tu-ʁox ɲu, ky-ndza muw w-mdox nu ku-ɲyurnuʁur tsa ɲu. fteʁ tʁe turgi ku-xtʁi w-ɲgu w-ɲgu ɲu stonka tʁe turgi ku-wxti w-ɲgu tu-ʁox ɲu 杉木菌长在杉木林里，好吃，颜色带有点红色，夏天长在小杉木林里，秋天长在大杉木林里。

【参考】 **yurni** 【参考】 **trjmyy**

jlaʁjmyr *idph.2.* doux. 形容柔软的样子.

jlaʁlu *n.* sans queue. 缺了尾巴的动物. 【参考】 **tr-jme**

jlaʁrtax *espèce d'insecte.* 虫子的一种. 【参考】 **tr-jme** 【参考】 **artax**

jlaʁtysti *n.* espèce de champignon. 菌子的一种. 【参考】 **jlaʁyuni**

jmut *vt. dir :* nu- oublier. 忘记. ¶ **ma-nu-tu-jmut** 你不要忘记 ¶ **ɲy-jmut** 他忘记了 ¶ **ɲo-nu-jmut** 我忘了 ¶ **ɲo-ku-jmut-a** 你把我忘了 ¶ **múj-tu-cha wo ma nʁma ntsu, nʁ-kogtso ntsu tu-tu-nʁme qhe, kumax ra ɲu-tu-nu-jmut ɲu-ʁti** 你不行吧，因为你只顾着你的工作，会忘记其它事情 【反义词】 **ʁuftax**.

■ **ɲy-jmut** *vs.* FACIL qui a une mauvaise mémoire. 记性不好；溶剂忘记. ¶ **a-ruuxpa ɲu-khe tʁe ɲu-ɲy-jmut-a** 我记性不好，容易忘记 ¶ **a-ruuxpa pe tʁe mʁ-ɲy-jmut-a** 我记性很好，不容易忘记 ¶ **múj-ɲy-jmut** 他不容易忘记

■ **nuyujmut** *vs.* facile à oublier. 容易忘记（事情）. ¶ **wzo ku ta-tut nu ku-nuyujmut ci ɲu-ɲu** 他讲的话很容易忘记 【反义词】 **nuywʁuftax**.

jndzɣz vs. *dir* : tɣ-; thuu- épaisse (poudre). 粗 (粉状). ¶ zngwloɣ nu-jndzɣz 核桃很大 ¶ tusqar chɣ-jndzɣz 糍粑磨得很粗

jndzɣwɣ vi. *dir* : nuu- ruminer. 反刍. ¶ nuŋa nu-jndzɣwɣ 牛在反刍

jnom vs. flexible. 柔软; 有弹性. 【参考】 ldzuuz

jɲakjɲak idph.2. au corps fin et élancé (femme). 形容身子苗条的样子 (女子). ¶ iɕqha tɕheme nuu w-phoŋbu jɲakjɲak zo nu-pa 那个女子身体很苗条

jom vs. *dir* : nuu- large. 宽; 辽阔. ¶ sytc-ha nu-jom 地方很宽 ¶ u-sɣ-ta nu-jom 放的地方很宽 ¶ kha nu-jom 屋子很宽 ¶ u-ro jom (u-sumrɣz) 他心胸宽阔 ¶ u-mɲaksta jom 他心胸宽阔 【参考】 ɣɣjom

joɣ vt. ① *dir* : tɣ-; thuu-; lɣ- lever. 抬起; 举起; 放在上面. ¶ kuuki laxtɕha tɣ-joɣ-a 我把这根东西放上去了 ¶ uzo ku luyinji pu-asuu-ndo tɕe la-joɣ 他手上拿着的录音机放在上面了 ¶ a-jak tɣ-joɣ-a 我把手举起来了 ¶ u-stɣt chɣ-joɣ 他起了半身 ② *dir* : _ ranger, mettre de côté. 收起来; 收在一边. ¶ nɣ-ŋga nuu-tɕɣt tɕe ju-joɣ-a 你把衣服脱下来, 我给你收起来 ¶ khuɕsa ra tɣ-wum tɕe lɣ-joɣ! 你把这碗收起来放在 (柜子里) 【同义词】 wum.

joɣβzaur n. rangement. 收拾. ¶ joɣβzaur tɣ-βzu-t-a 我收拾 ¶ kuura laxtɕha ra nu-dɣn tɕe, joɣβzu kɣ-βzu nu-ra 这里东西很多, 需要收拾 【参考】 rɣjoɣβzaur

jpɣom vi. *dir* : kɣ- geler. 冻. ¶ ɕɣfɕo nuu-muɕtaɣ tɕe tu-ci ko-jpɣom 这几天很冷, 水结成冰了 ¶ nɣki u-pɕi ma-nuu-tu-te ma nu-muɕtaɣ tɕe jpɣom 你别把这个东西放在外面, 现在很冷就会冻坏

■swajpɣom vt. geler. 冻到. ¶ ku-swajpɣom zo nu-ŋu 冷得把人冻僵 【参考】 tɣ-jpɣom 【参考】 qajpɣom

jpum vs. *dir* : nuu- large (diamètre). 粗 (直径). ¶ si nu-jpum 树很粗

■ɣɣjpum vt. *dir* : nuu- rendre plus large. 使变粗. ¶ tu-pu thuu-ɣɣmɣta tɕe, nu-ɣɣjpum-a 我把 (猪) 肠子吹胀起来了 【反义词】 xtshuum. 【参考】 jpumqa

jpumqa vs. *dir* : thuu- épais. 粗壮. ¶ ku-jpumqa ci nu-ŋu 是粗壮的 【同义词】 aβrdaβrdɔŋ. 【反义词】 tɕale. 【参考】 jpum

jpumxtshuum n. épaisseur. 粗细; 粗度. 【参考】 jpum 【参考】 xtshuum 【参考】 ajpomxtshuum

jqu vt. *dir* : pu- ① être capable de soulever. 背得起. ¶ nu-jqe-a 我背得起 ¶ u-nú-tu-jqe? 你背得起吗? ¶ mu-ɕu-tu-jqe nuu-suu-so-t-a 我怕你背不起 ¶ jicqha laxtɕha nuu tɣ-fkur-a ri pu-jqut-a 我把那个东西背起来了, 我背得动 (原来担心背不动) ¶ tukhur nu-rzi ri, nu-jqe-a 责任很重但是我背得起 ¶ pɣjkhu u-ku mɣ-jqe (婴儿的脖子) 还支撑不了他的头 ¶ u-ku to-nu-jqu (婴儿的脖子) 支撑得了他的头 ② être capable de supporter. 承受得了. ¶ nuu sthuɕi ku-mɣɣm mɣ-jqe 他承受不了那么痛

■sɣjqu vs. qui peut être soulevé. 背得动的. ¶ kuuki tuju ki kɣ-fkur nu-sɣjqu 这袋粮食可以背得动

jtshi vt. *dir* : nuu- donner à boire. 给别人喝. ¶ tɕha nuu-ku-jtshi-a 你给我喝茶了 ¶ cha nuu-ku-jtshi-a 你给我喝酒了

■sɣjtshi vt. *dir* : nuu- demander à boire. 请人给自己喝. ¶ azo tɕha ci nuu-sɣjtshi-a 我让人给我喝茶 ¶ tɕethi thuu-ɕe tɕe, tɕha ci nuu-sɣjtshi 你往下游去, 要个茶喝

■rɣjtshi vt. APASS donner à boire à quelqu'un. 给别人喝. ¶ azo tɣtɕu ra nu-ɕki cha nuu-rɣjtshi-a ŋgrɣl 我给男生们喝酒

■ajtshi vi. ¶ nɣzo nuu-tuu-jtshi mɣ-ra ma ajtshi 你不用给他喝了, 已经给了 ¶ smɣn u-j-ajtshi 给他喝药了没有 ¶ tɣ-pɣtso ra tɣ-lu ajtshi 牛奶已经给小孩喝了

jtsraβ *vi. dir* : nu- retarder son départ. 推迟出发时间. ¶ **toɤde nu-jtsraβ-a** 我推迟了一下时间 ¶ **uɤo toɤde nu-jtsraβ** 他推迟了一下时间 ¶ **uɤo ju-ɕe pu-ɕti ri, hanuni ci múj-ndzu tɕe nu-jtsraβ pu-ra** 他本来是要走的, 但是因为没准备好, 只好推迟了出发的时间

jtɕhɤβnɤjtɕhɤβ *idph. 3.* qui tire et arrache dans tous les sens. 形容乱扯的样子. ¶ **u-ŋga jtɕhɤβnɤjtɕhɤβ zo jo-rɤci** 他乱扯了他的衣服

juβjwaβ *idph. 2.* beaucoup d'animaux. 很多(动物)密密麻麻地站着. ¶ **fsapaɤ juβjwaβ zo nu-rɤzinu** 很多牲畜在那里密密麻麻地站着 【参考】 **zuβzwaβ**

juɤɕumur *n.* hier soir. 昨晚. 【参考】 **juɤɕur** 【参考】 **tu-ɤmur**

juɤɕuɤndzi *n.* ces derniers jours. 前几天.

juɤɕuɤndzuɤɕuŋgupa *adv.* il y a trois ans. 三年前.

juɤɕuɤndzupa *adv.* l'année d'avant. 前年.

juɤɕuɤndzusaŋi *adv.* avant-hier. 前天.

juɤɕur *adv.* hier. 昨天.

juɤɤi *n.* lettre. 信; 书. 【借词】 **ji.ge**

juɤɤmur *adv.* ce soir. 今晚.

juɤl *n.* village. 村庄(有地、有房子的地方). 【借词】 **juɤl**

juɤlco *n.* voisin. 邻居. 【参考】 **tu-rɤa**

juɤm ₁ *vs. dir* : nu- être clair. 天晴. ¶ **jisŋi nu-juɤm** 今天天晴 ¶ **tuɤe nu-juɤm** 太阳很好

■ **suɤɤjuɤm** *vt. dir* : nu- apporter le beau temps (par magie). (用法术) 今天变晴.

juɤm ₂ *n.* épouse de sprulsku. 活佛的妻子. 【借词】 **juɤm**

junbalazu *cnj.* non seulement... mais.... 既……又……。 ¶ **jisŋi nu-juɤm**

junbalazu, qale ɤɤzu 今天既是晴天又刮风 【借词】 **jin.pa.la**

juɤɤɕo *adv.* ce matin. 今天早上.

juɤɤjwa *idph. 2.* très fin. 形容薄的样子. **khutsa ra u-mŋu ku-jom ku-mba ku-fse nu juɤɤjwa nu-pa tu-ku-ti khu**

juɤɤjuɤɤr *idph. 2.* de travers (chapeau). 歪的, 不周正(帽子). ¶ **nu-rte tu-sɤste ma juɤɤjuɤɤr zo nu-pa** 你把帽子戴正吧, 是歪的 【参考】 **zuɤɤzuɤɤr**

jxyjxrt *idph. 2.* au corps fin et élancé, qui est très active (femme). 形容身子苗条、很勤劳的样子(女子). ¶ **icqha tɕ-heme nu u-phoŋbu ra jxyjxrt zo nu-pe** 这个女子身体苗条, 很勤劳的样子

- j -

jar *vt. dir* : nu- séparer le navet et les feuilles du navet. 把圆根的根和叶子切开.

■ **rvjar** *vi.* APASS ¶ **ku-rvjar-a** 我在切圆根

jyr *n.* colle. 胶. 【借词】 **nbjar**

jyruru *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法. ¶ **khuitsa u-ηgw tsha tú-wy-rku tce, tchurtsym syznv a-pu-dyn tsa tce u-tak tu-sqar pjú-wy-lyt, tu-sqar nu tu-ci syznv a-pu-dyn tsa tce no-emi tce rwoκ-woκ zo a-nu-pa tce tú-wy-ndza tce nu jyruru rmi.** 在碗里倒茶, 比 **tchurtsym** 多一点, 再放上糌粑, 那个糌粑比水多一点, 搅到出现很多小球就可以吃, 这种吃法叫做 **jyruru**

jywyt *n.* espèce d'herbe. 草的一种.

jruyjrwy *idph.2.* ① mal au ventre. 形容肚子不舒服的感觉 (快要拉肚子的感觉). ¶ **a-xtu jruyjrwy zo nu-pa ma nu-sydwy** 我肚子不舒服 ② en désordre. 形容凌乱, 不整齐的样子. ¶ **laxtcha jruyjrwy zo ko-rmbw** 他把东西得乱七八糟 【参考】 **vyjruy** 【参考】 **tu-jruy** 【参考】 **cruycruy**

ju *n.* bambou. 竹子.

juli / jwlij *n.* flûte. 笛子. ¶ **juli tv-zmbri-t-a** 我吹了笛子 【参考】 **rujuli**

ju *vi. dir* : thu- être digéré. 消化 (缩小). ¶ **tv-ndza-t-a nura chy-ju** 我吃的东西已经消化好了 【参考】 **nujju**

juwa *n.* chemin tortueux. 弯路.

juwajuwa *n.* (chemin) tortueux. 弯弯曲曲. ¶ **tju juwajuwa zo tu-βze nu-ηu** 录是弯弯曲曲的 【参考】 **juwa**

juwjwy *idph.2.* ① meuble (terre), déluré. 形容土地松散, 或衣冠不整的样子. ② nombreux (objets longs). 很多 (条状的物体). ¶ **lazu juwjwy zo nu-nqoκ** 很多条腊肉挂在那里 ¶ **ny-ηga u-ηga tv-yvβdi**

juwjwy zo ma-tu-zvy-stu 你把衣服穿好一点, 不要松松垮垮的

■ **juwvjuwv** *idph.3.* grouillant et très nombreux. 形容很多 (虫子) 乱动. ¶ **tu-ci u-ηgw zu qapri juwvjuwv zo nu-pa** 水里很多蛇在乱动 ¶ **tu-ci u-ymbaj zu tv-jpyom juwvjuwv zo nu-pa** 水面上有很多冰

■ **nuwjuwv** *vi. dir* : tv- (faire) en grand nombre, en groupe. 很多 …… 一起 ……; 成群. ¶ **tu-mu kv-lyt pa-za tce nu-nwjuwv-nu zo kha u-ηgw ly-ari-nu** 开始下雨的时候, 他们成群地回家了

juwgom *n.* pincette en bambou. 竹子制成的夹子. 【同义词】 **ryumtsu**. 【参考】 **tamgom** 【参考】 **ju**

juthox *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa. 二茶村的大队之一.

- k -

ka *adv.* chaque. 各自.

ka *vi. dir* : tɣ-; lɣ- quitter le sol (nuage). 离开地面（云雾）。☞ **zɔm zgo u-taɣ pjɣ-ndzox tçe mu-to-ka** 云贴在山尖上，还没有离开地面

kaβ *vi. dir* : jɣ- porter de l'eau sur son dos. 背水。☞ **aj ɕ-ku-kaβ-a (z-juw-kaβ-a)** 我去背水【参考】**sakaβ**

kachijmɣy *n.* une espèce de champignon. 一种菌子。☞ **kachijmɣy ky-ndza sna** “甜菌”可以吃 **kachijmɣy nu w-mdox mɣ-ku-naχtɕwɣy χsuw-tuphu tu, ku-yrηuɔluz ci tu, ku-ɣɣurnwɕur ci tu, ku-ɣqarηurne ci tu, tçeri nu-pa cho nu-ru ra ku-wɣrum ɓja ηu, tuɣgi cho ɕkɣɣz w-ηgw tu-ɔox ηu. tú-wɣ-ndza tçe ku-xtɕw-xtçi chi, tçe núndza kachijmɣy rmi kachijmɣy**有三种不同的颜色，一种是蓝色的，一种是红色的，一种是黄色的，但它们下面的部分和主干都是白色的。它们生长在杉木和青冈树林里。吃的时候，带有一点甜味，所以叫“甜菌”

kayw *n.* collier avec pendentif en argent. 胸章。

kaldza *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。☞ **kaldza nu si mɣ-jpum ri ku-mbro ci ηu, zgoku ku-mbro tçe, si ku-wxti ra nu-rca tu-ɔox ηu. w-ru nu jaɣ, w-jwaɣ nu ku-yrɔtum ku-zri tsa tçe ku-ndw-ndwɔβ zo ηu. w-muuntoɣ ku-wɣrum juw-lɣt tçe, w-muuntoɣ w-juw nu zri tsa tçe, tu-ɣnɣsqi jamar tuturca ku-ndzox ηu. w-mat thw-twt tçe, ku-ɣru-wɣrum ηu, spaχpuw ku-jndzɣz zo fse, w-si nu wuma zo ngwt tçe laɣdun w-juw w-spa wuma zo pe.** **kaldza**是长得不粗但很高的树种，生长在高山的乔木林里。树干是黑色的，叶子是椭圆形的，很小。花是白色的，花梗比较长，一、二十朵长在一起。果实成熟后也是白色的，很像大

豌豆，木质结实，是作农具把子的好材料。

kanax *n.* bovidé de couleur noire dont le ventre et les pattes sont blancs. 全身是黑色的，肚皮和脚白色的牛。【借词】**dkar.nag**

kanji *n.* endroit où l'on place la nourriture préparée. 寄放成品食物的地方。

kankan *n.* tasse (avec une poignée). 带把的杯子。【借词】缸缸

karyi *n.* graine de navet. 【菜子】。☞ **karyi nu rasti rɣi ky-ti ηu** 菜子是圆根的种子

karju *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gytshapa. 二茶村的大队之一。

karkum *n.* cotylédon du navet. 圆根的子叶。【参考】**w-rkum**

katça *n.* N.LIEU Katcha (village de Gdongbrgyad). 尕渣村。

kawa *n.* bovidé à tête blanche et au corps noir. 头色的，而身体黑色的牛。

kçilu *n.* année du chien. 狗年。【借词】**k^hi.lo**

kɣɕɣax *n.* avoir l'impression d'entendre. 仿佛听见。☞ **w-pçi tçe, kykhu ɣɣzu rcama kɣɕɣax ci ɣɣzu** 外面仿佛听到喊声 ☞ **jicqha ri kɣɕɣax ci puw-tu** 刚才仿佛听见声音

kɣɕox *n.* nœud. 活结。☞ **kuuki tɣmtuɣax mɣ-tú-wɣ-lɣt, kɣɕox tú-wɣ-lɣt ra** 不要打死结，要打活结

kɣy *vt. dir* : pu- courber. 弄弯。☞ **jicqha si nu pu-kay-a** 我把那棵树弄弯了 ☞ **laɣjuw pu-kay-a** 我把棍子弄弯了 ☞ **tudi ky-kɣy w-juú-tu-wɣ-suwxcha** 这把弓你拉得动吗？☞ **ɕom ky-kɣy** 把铁弄弯【同义词】**sɣjku**。【参考】**ηgɣy**

kyjpu *n.* poulain. 马驹，小马。

kylthytça *n.* ustensiles de cuisine. 厨房用品。

kylu *adv.* sans tête. 无头. 【参考】 **tu-ku**

kylumlum *adv.* ensemble. 一起; 完整地. ¶ **u-kyrme cho u-ça kylumlum zo ka-ndo** 他把头发和皮肉一起抓了起来

kymbryβraκ *n.* relation. 联系; 瓜葛; 牵连. ¶ **nyj ny-kv-nyma cho azo a-kv-nyma nu zaka çti ma kymbryβraκ me** 你的工作和我的工作没有什么瓜葛

kymda *n.* navet séché. 用柳条穿起来, 晾干了的茺菁根.

kymru *n.* N.LIEU Kamnyu. 干木鸟村. ¶ **zatsa kymru nuçe-a** 我很快就要回干木鸟了

kymox *n.* tsampa destinée à être consommée sèche. 香糌粑. **kymox nu tusqar kv-ndza yu tu-tuphu nu, tu-yndzrr tu-mtçox tú-wy-ndza tçe, tsha ku chúi-wy-sutsum tçe mumm.** 香糌粑是糌粑的一种吃法, 吃一小撮干糌粑然后用茶服送, 这样很好吃. 【参考】 **mox**

kyndzvtshi *n.* repas. 餐.

kyndzawβzaŋsa *n.* amis. 朋友们. ¶ **nyzo cho azo kyndzawβzaŋsa** 我们是朋友 【参考】 **βzaŋsa**

kyndzawçaχpu *n.* amis. 朋友. 【同义词】 **kyndzawβzaŋsa**. 【参考】 **çaχpu**

kyndzawyε *n.* grand-père et petit-fils. 祖父孙子. ¶ **a-yε cho tçizo kyndzawyε** 【参考】 **tv-yε**

kyndzawkuumdza *n.* membres d'une même famille. 亲戚. ¶ **kyndzawkuumdza pjv-nu-ndzi** 他们俩是亲戚 【参考】 **kuumdza**

kyndzawmbro *n.* le cavalier et son cheval. 马和骑手.

kyndzawmvtsa *n.* cousin (collectif). 堂兄弟姐妹.

kyndzawmu *n.* mère et fille. 母女.

kyndzawpi *n.* tante et neveu. 姑母侄子. 【参考】 **tv-pi**

kyndzawpymdu *n.* oncle et neveu. 叔叔侄子. 【参考】 **tv-mdu**

kyndzawwi *n.* grand frère et petit frère, grande sœur et petite sœur. 哥哥, 姐姐, 弟弟和妹妹. 【参考】 **ta-xi**

kyndzawslamaχti *n.* ami de classe. 好同学.

kyndzawsqhaj *n.* sœurs (collectif). 姐妹. ¶ **jizo kyndzawsqhaj nu-j** 我们是姐妹 【参考】 **tv-sqhaj**

kyndzawtçhemvχti *n.* amies. 朋友 (女孩之间).

kyndzawtvçawχti *n.* amis (garçons). 朋友 (男孩之间).

kyndzawwvlab *n.* tante et neveu. 婶母侄子. 【参考】 **tv-lab**

kyndzawwvmsnom *n.* frères et sœurs. 兄弟姐妹. 【参考】 **tv-wvmsu** 【参考】 **tv-snom**

kyndzawxtvγ *n.* frères (collectif). 兄弟. 【参考】 **tv-xtvγ**

kyndzawχti *n.* amis. 朋友们. 【参考】 **tu-χti**

kyndzawzda *n.* compagnons. 伙伴们. 【参考】 **tu-zda**

kyntçhav *n.* ① rue. 街. ¶ **kyntçhav rvzi-a** 我在街上 ¶ **kyntçhav ci çv-ta** 他摆了个摊子 ② village, ville (endroit habité). 村子 (人住的地方). 【参考】 **nuvntçhav**

kyntçhawkvβdvm *num.* entre quatre et neuf. 几个 (八九一下, 四五个以上). ¶ **jicqha u-ryit kyntçhawkvβdvm tu** 他有好几个孩子 【参考】 **antçhu**

kynwβdwt / kyswβdwt *n.* dépense. 花费. ¶ **ny-βdwt nu-tçat-a!** 让你花费了很多 (谢谢你请我吃饭) ¶ **kynwβdwt pu-me, koŋla tv-tu-ndza-nu me** 没有花费很多, 你们没有吃多少 【参考】 **βdwt**

kʏŋgʏxtsa *n.* habits et chaussures. 衣服和鞋子.

kʏpa *n.* moyen. 办法. 【同义词】 **kowa**. 【参考】 **pa**

kʏpupu *n.* racine de navet cuite. 烤熟的芜菁根. ¶ **rʏjndoʊ lú-wy-pu tʃe nuunu kʏpupu tu-kwi-ti ju-ŋu**

kʏpupri *adv.* sans arrêt, l'un après l'autre. 连续不断地, 一个接着一个. ¶ **u-kʏ-nʏma ju-dʏn tʃe kʏpupri zo nʏme ju-ra** 他的工作很多, 要连续不断地做

kʏrʏsla *n.* plusieurs mois. 数月. ¶ **kʏrʏsla jʏ-tsu, jʏ-tsu-a** 他已经(走了)几个月, 我已经几个月了 【参考】 **tu-sla**

kʏrʏxpa *n.* plusieurs années. 数年. ¶ **kʏrʏxpa jʏ-tsu-a** 我过了很多年 【参考】 **tu-xpa**

kʏrjʏl *n.* porcelaine. 瓷碗. ¶ **kʏrjʏl po-po, kʏrjʏl tʃhorzi kʏrjʏl khuutsa** 瓷碗 【借词】 **dkar.jol**

kʏrŋijmʏy *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ **kʏrŋi jmʏy to-ʌoʊ** 蓝菌长出来了 ¶ **kʏrŋijmʏy nuu tʏjmʏy ci ŋu stʏmku ri tu-ʌoʊ tʃe arʏkhuwmkhʏl, kʏrŋijmʏy u-sʏ-ʌoʊ stʏmku nuu kuuroz zo arŋi, ku-ʏrqi zo ju-kwi-ru tʃe saʏsʏl, kʏrŋijmʏy wzo kuwʏ ku-ʏrŋi tsa ku-ndu-nduʌ zo ŋu, kʏ-ndza wuma zo muw** 蓝菌是长在草地上的蘑菇, 不是所有的草地都有, 它生长的地方的草特别绿, 从很远的地方都可以看到。蓝菌自己带有一点蓝色, 长得很小, 好吃。 【同义词】 **tʏrmbajmʏy**.

kʏrŋu *n.* première période du mois. 上半月. 【借词】 **dkar.ŋo**

kʏrpu *n.* chaux. 石灰. ¶ **kha u-taʏ kʏrpu ta-lʏt** 他抹了墙 【借词】 **dkar.po**

kʏrta *n.* croix. 十字形. ¶ **kʏrta pu-ta-t-a** 我打了叉叉(做记号)

kʏrtsi *n.* plusieurs (jours, mois, année). 好几(天、年). ¶ **u-sŋi kʏrtsi** 数日, 好

几天 ¶ **u-xpa kʏrtsi** 好几年 ¶ **kʏ-rʏʌzjoz nuu u-sla kʏrtsi zo ra ʃti ma laʏnuu-rʌaʏ mʏ-fʃaʏ** 学习是要好几个月, 几天是不够的

kʏsʏri 【参考】 **mtʃhʏnmbʏu**

kʏrstu ₁ *n.* moyen de s'en sortir. 办法. ¶ **u-kʏrstu maka ju-me** 他再也没有办法了 【同义词】 **kʏpa**.

kʏrstu ₂ *n.* viande séchée conservée dans la peau du pied de cochon. 把猪腿的皮剥下来, 缝成筒形, 塞满瘦肉.

kʏsuwfse / kʏfʏsuwfse *adv.* entièrement, tout. 全部. ¶ **kʏfʏsuwfse ʃhʏ-k-ʏrʃo-ci** 完全用完了

kʏtʃhu *n.* coup de tête. 用头顶. ¶ **kʏtʃhu tʏ-lat-a** 我用头顶了他 【参考】 **tu-ku** 【参考】 **tʃhu** 【参考】 **nʏkʏtʃhu**

kʏtsa *n.* parents et enfants. 父母和孩子. ¶ **tʃheme kʏtsa** 母女 ¶ **tʏ-tʃu kʏtsa** 父子

kʏtum *n.* pelote de laine. 线团. ¶ **kʏtum tʏ-ʌze**

kʏtupa ₁ / **kʏtipa** *n.* chicanerie. 计较. ¶ **u-kʏtupa ju-dʏn** 他很喜欢找别人的茬, 很爱计较 ¶ **a-kʏtupa dʏn** 我爱计较 ¶ **u-kʏtupa me** 他不计较 ¶ **nʏzo nʏ-kʏtipa rkun** 你计较得少 ¶ **nʏzo nʏ-kʏtipa mʏ-dʏn tʃe pe** 你不计较就好 【参考】 **kʏtupa** ₂

kʏtupa ₂ *vt.* dire. 说; 转告. ¶ **nʏzo tʏ-tu-tu nuu, azo kʏtupe-a ʃti** 你说的话, 我会转告(给他) ¶ **azo tʏ-tu-t-a nuu, wzo ku nʏ-ʃki kʏtupe** 我说的话, 他会转告给你的 ¶ **kʏtupa-tʃi ʃti** 我们俩会转告 【用法】 该动词只用于非过去时第一和第三人称, 不能带任何前缀(包括第二人称前缀) 【参考】 **kʏtupa** ₁

kha *n.* ① maison. 房子. ② place originelle. 原位, 原来放过的地方. 【参考】 **rʏkha** 【参考】 **qhaqhu**

khamba *n.* gris clair. 灰白色. 【借词】 **kʰam.pa**

khamba

khambalawa *n.* vêtement en laine grise. 灰色的毛裙.

khamu *n.* cuisine. 炊事. 【参考】 nu-khama

khaŋfkot *n.* architecte. 建筑师, 设计房子的人. 【借词】 k^haŋ.bkod

khara *n.* part du produit de la chasse donnée aux amis. 分给朋友的猎物. ¶ a-khara a-nu-tu-βze je! 你给我一份吧

khari *n.* turban. 包头巾. 【借词】 k^ha.dkris

kharwut *n.* fièvre aphteuse. 口蹄疫. 【借词】 *k^ha.rbod

khatox *n.* de toutes les couleurs. 各种颜色. ¶ raz ju-mpeɣr tɕe khatox zo ɣɣzu 布很漂亮, 是花色的 ¶ thaɣtsa chû-wy-βzu tɕe, tɣ-ri khatox zo pju-tu ra 制作花带的时候要有不同颜色的线 ¶ munton u-mdox ju-mpeɣr khatox zo ɣɣzu 花的颜色很漂亮, 各种颜色都有 【借词】 k^ha.dog

khatɕu *n.* merci. 谢谢. 【借词】 k^ha.dro

khatɕulɣfsɣm *intj.* merci infiniment. 万分感谢.

khe *vs.* ① *dir*: nu- stupide. 蠢. ¶ ku-khe ci ju-ɣu 他是笨蛋 ¶ ku-khe ci ju-tu-ɣu 你是笨蛋 ¶ turme ju-khe 那个人很笨 ② *dir*: tɣ- sombre. 天阴. ¶ tu-mu ju-khe 天很阴 ¶ tu-mu to-khe 天气变得不好 ¶ u-ɣɣm ju-khe 他很瘦

■ **ɣɣkhe** *vt.* *dir*: nu- considérer comme un imbécile. 把……当做傻瓜, 诬蔑. ¶ ma-pu-ku-ɣɣkhe-a ma ju-sɣɣɣu 你不要把我当傻瓜, 很讨厌 ¶ fsapax ra nu-ɣɣm zo ju-ɣɣkhe ɣɣɣɣ 蝉令牲畜变瘦

■ **zɣɣɣkhe** *vi.* *dir*: pu- se moquer de soi-même, faire de l'autodérision. 贬低自己. ¶ ma-pu-tu-zɣɣɣkhe 不要贬低自己

■ **sɣɣɣkhe** *vi.* considérer les gens comme des imbéciles. 把别人当做傻瓜, 诬蔑别人. 【参考】 tɣkhe 【参考】 nuɣɣmkhe

khyβɣɣr *n.* blague. 玩笑. ¶ khyβɣɣr tɣ-βzu-t-a 我开玩笑 【参考】 nu-khyβɣɣr

khyβdi *n.* belles paroles. 好话. ¶ uzo ku khyβdi tu-βze ɕti 他说得很好听 (其实不知道是不是那回事) 【同义词】 khympɣɣr.

khyβɣa *n.* moulin à main. 手磨. 【参考】 kha 【参考】 βɣa

khyβrda *n.* parole auspiciuse. 吉利的話. ¶ khyβrda ku-sna ta-βzu 他说了吉利的話 ¶ nu-nu ma-tu-ti ma khyβrda mɣ-ku-sna ju-ɣu 你别这样说, 这句话不吉利 【借词】 k^ha.brda

khyβsa *n.* beignet. 油条.

khyβzan *intj.* formule de politesse pour exprimer son arrivée. 客人表明自己到来的客套话. 【用法】 主人说 nɣ-tɕu, 客人说 khyβzan 【借词】 k^ha.bzan

khyɣɣl *n.* sujet de discussion. 谈话内容.

khyɕa *n.* cerf (cervus elaphus kansuensis). 马鹿.

khyɕkhyɣr *n.* place du maître de maison, à l'est. 主人坐的地方, 往东方.

khyɕpi *n.* petit sac en cuir que l'on attache à la taille. 拴在腰带上的皮包.

khyɣdax *n.* khatag. 哈达. ¶ khyɣdax lɣ-lat-a 我给了他哈达 ¶ spruskw ku a-khyɣdax tha-lɣt 活佛给了我哈达 【借词】 k^ha.btags

khyɣɣrdɣr *n.* neige en grains. 雪籽. ¶ khyɣɣrdɣr pa-lɣt 下了雪籽

khyɣdi *n.* place de la maîtresse de maison, au nord. 女主人坐的地方, 往北方.

khyfɔɣt *n.* prière. 祈祷. ¶ zuβdax u-ɕki khyfɔɣt tɣ-βzu-t-a 我向山神祈祷了 【借词】 k^ha.bɕad

khɿjɿn *n.* vœux. 许愿. ¶ **ky-qur khɿ-jɿn tɿ-nuβzu-t-a ɕti** 我答应帮他, 我发誓要帮他 【参考】 **nukhɿjɿn** 【借词】 **k^ha.s.len**

khɿjmu *n.* cuisine, premier étage. 藏式房屋的二楼(厨房). ¶ **jizo kuru kha yu khɿjmu u-ŋgu sɿ-ɿmdzu zakastaka tu tɕe khɿɕkhɿr ky-ti ci tu tɕe, nu tɕu tɿ-tɕu ra cho ku-ŋgro ra ku-omdzau-nu ŋu, ɕaŋlo ky-ti ci tu tɕe, nu tɕu rɣɿrguun ra cho smi u-ku-βlu ra ku-omdzau-nu ŋu, khɿdi nu tɕu tɕheme ku-nukhamu cho kha tɿ-mu nu ku-ku-ɿmdzu ŋu, tɕe nu sqhi nu pjú-wy-nɿkhar ŋu, saŋdi ky-ti ci tu tɕe, nu u-pɕoɕ nu tɕu si ky-βlu u-spa u-sɿ-ta ŋu, nu u-pɕoɕ nu tɕu tuirme ku-ɿmdzu me. ky-βlu u-spa u-sɿ-ta ŋu, nu u-pɕoɕ nu tɕu tuirme ku-ɿmdzu me.** 我们藏族的厨房里有各种座位, 一种叫**khɿɕkhɿr**, 是男人和贵宾的座位, 一种叫**ɕaŋlo**, 是老年人和烧火的人的座位, 一种叫**khɿdi**, 是做饭的女子和家庭主妇的座位, 这样围着火上的三角, 另一种是**saŋdi**, 是放烧火柴的地方, 没有人在那里坐。【参考】 **nukhɿrŋgu**

khɿkyɿcu *n.* est de la maison. 房子的东边。【参考】 **kha** 【参考】 **u-kyɿcu**

khɿku raŋri *n.* chaque maison. 每一户。

khɿkum *n.* entrée de la maison. 门口。【参考】 **kha** 【参考】 **kum**

khɿɿβ *n.* couvercle. 锅的盖子。【借词】 **k^ha.leb**

khɿli,rgi *pc(n, vs).* *dir* : tɿ- avoir une bonne renommée. 名声好; 受人尊重; 受人信任. ¶ **u-khɿli pu-rgi** 他名声很好 【用法】 古语

khɿmdu *n.* rênes. 缰绳。

khɿmɿa *n.* cérémonie. 庆祝的仪式。【借词】 **k^hams.lha?**

khɿmpɕɿr *n.* belles paroles. 好话. ¶ **uzo ku khɿmpɕɿr tu-βze ɕti** 他说得很好

听(其实不知道是不是那回事) 【同义词】 **khɿβdi**.

khɿndɿcu *n.* ouest de la maison. 房子的西边。【参考】 **kha** 【参考】 **u-ndɿcu**

khɿnduun *n.* lecture de sutra. 念经。【借词】 **k^ha.ⁿdon**

khɿndzo *n.* étuve. 蒸笼。

khɿntshɿm *n.* limite. 界限; 交界地方. ¶ **tu-kyrme u-khɿntshɿm** 开始长头发的地方 【借词】 **k^ha.mts^hams**

khɿnqra *n.* maison en ruine. 烂房子。【参考】 **kha** 【参考】 **u-nqra**

khɿpa *n.* rez de chaussée. 一楼. ¶ **khɿpa ri rɿzi-a** 我在院子里 【参考】 **kha** 【参考】 **u-pa**

khɿphru *n.* action d'asperger de l'eau. 喷水. ¶ **khɿphru ma-tɿ-tu-lɿt** 你不要喷水 【参考】 **nukhɿphru** 【借词】 **k^ha.p^hru**

khɿpu *n.* petite cabane. 小屋子。【参考】 **kha** 【参考】 **tɿ-pu**

khɿrka *n.* plafond. 天花板。

khɿrlɿn *n.* construction, réparation d'une maison. 装修. ¶ **khɿrlɿn tɿ-βzu-j** 我们修房子了 【参考】 **rukhɿrlɿn**

khɿrma *n.* injure. 咒人的话. ¶ **a-khɿrma pa-βzu** 他咒了我 【参考】 **suikhɿrma** 【参考】 **u-rja** 【借词】 ***k^ha.rma**

khɿrmi *n.* nom de la maison. 房名。【参考】 **kha** 【参考】 **tɿ-rmi**

khɿrtsɿy *n.* étage. 楼房。【参考】 **kha** 【参考】 **tɿ-rtɿy**

khɿru *n.* porte de la cuisine. 厨房的门。

khɿrum *n.* ulcère sur la bouche. 嘴上的疮. ¶ **tu-mtɕhi zmbɿr nu khɿrum** ¶ **tu-zo staɕ ku-ɿtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi maŋtaɕ nu tɕu khɿrum pu-ɿoɕ, tu-zo staɕ ku-ɿtso ra nu-khu-tsa kú-wy-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi**

maŋpa nu tɕu khɣrum ɲu-ɬoɣ ɲu, tu-
zo cho ku-naɣtɕuɣ ra nu-khuɬsa kú-
wɣ-ntɕhoz tɕe, tu-mtɕhi u-rku nu tɕu
khɣrum ɲu-ɬoɣ ɲu tu-ku-ti ɲu-ɲu 人
家说，当你用别人的碗时，就会染
上khɣrum这种病，如果拥有碗的那个人
比你干净，痘痘长在嘴唇的上面；比你
脏，痘痘就会长在嘴唇的下面；跟你一
样干净，就会长在嘴唇的两边 ɳ kumaɣ
tuɣme ra nu-khuɬsa kú-wɣ-tɕhoz tɕe tu-
mtɕhi u-taɣ zmbɣr ɲu-ɬoɣ ɲgrɪl tɕe, nu
zmbɣr nu khɣrum rmi 用了别人的碗时
嘴上会长一种疮，这种疮叫khɣrum

khɣɣri *n.* devant la maison. 房子的前
面。【参考】kha 【参考】u-ɣri

khɣsnum *n.* humidification avec
la salive. 用口水弄湿。ɳ tɣfsɣri u-taɣ
khɣsnum thu-lat-a 我用口水把麻绳弄
湿 【参考】nukhɣsnum 【借词】
*k^ha.snum

khɣsta *n.* fondations. 房基（准备修房
子的地方；把房子拆下来了以后，有过
房子的地方）。【参考】kha 【参考】
tu-sta

khɣt *vt. dir :* tɣ- ① aller partout. 到处
逛。ɳ aɣɣnduɣndɣt kɣ-ɣɣmpo ɕ-to-khɣt 他
到处去观看了 ɳ alo zumkhɣm ɕ-ta-khɣt
他山上去逛了 ② faire une action pen-
dant longtemps ou à plusieurs reprises.
做很多次；发生很多次；持续很久。ɳ a-
ɕki tuɣɔ ku ta-khɣt zo 他骂我骂了很多
次 ɳ ta-ma ku ta-khɣt zo 他劳动得多 ɳ
ndzɣtshi ku ta-khɣt zo 他吃得多 ɳ khɣɣl
ku tɣ-khat-a zo 我讲了很久 【用法】跟
施事格连用

khɣtaɣ *n.* deuxième étage, au-dessus
de la cuisine. 藏式房屋的二楼。【参
考】kha 【参考】taɣ 3

khɣtɕu *n.* petite chambre. 小房间。

khɣtɣcu *n.* couloir. 走廊。

khɣthɣɣ *n.* ① dans le village, dans la
rue. 街上，村子里。② au bas de l'im-

meuble. 楼下。ɳ aki khɣthɣɣ zo pu-azyut-
a 我已经到楼下了 【参考】kha 【参考】
thɣɣ

khɣtsa *n.* saleté entre les dents. 牙垢。
【借词】k^ha.tsa

khɣtshoɣ *n.* type de pas d'aiguille. 缝
针的方法。

khɣwu *n.* troisième étage, où l'on
dort. 四楼，睡觉的地方。

khɣxtɣlwɣt *n.* avant-toit. 屋檐。ɳ
khɣxtɣlwɣt u-pa 屋檐下

khɣxtɣmbro *n.* terrasse la plus
haute. 最高的房背。

khɣxtɣndo *n.* bordure du toit. 房背的
边缘。

khɣxtɣndorɣm *n.* parapet du toit.
房背上的栏杆。ɳ khɣxtɣndo laɣtsu kú-
wɣ-lɣt tɕe roɣke ɣnu-ldza ntsu kú-wɣ-
saɣɕaɣ tɕe u-rchɣɣ nuɣtɕu tɣɣm kú-wɣ-
sɣzɣrja tɕe khɣxtu kú-wɣ-sɣɣur tɕe nu
tɣɣm nu khɣxtɣndorɣm rmi 在房背的边
缘排几根小柱头，穿上成双的横杆，在
中间插上一排木板，把房背拦住，这种
木板叫khɣxtɣndorɣm

khɣxtu *n.* terrasse en haut des maisons
tibétaines, toit. 屋顶平台【房背】。

khɣɣpi *n.* proverbe. 谚语，俗语。ɳ
khɣɣpi kú-wɣ-ta tɕe ... tu-ku-ti ɲu-ɲgrɪl
俗话说：【参考】ɣpi

khɣzji *n.* sac pour nourrir les chevaux,
que l'on attache à sa bouche. 喂马的食料
袋，系在嘴上。【借词】k^ha.sgje

khi *part. dit-on (ouï-dire).* 据说。

khiɣ *idph. 1.* bruit de glissement. 滑动
的声音。ɳ khiɣ zo thu-ɲgio-a 我嗞溜一
声就滑倒了

khiɣt *idph. 1.* bruit de glissement. 滑下
来的声音。ɳ khiɣt zo pu-ti tɕe pu-ndzaɣ-a
我嗞溜一声就摔倒了

khikho *n.* rumeurs. 传言；道听途说。

khipatsut *n.* une espèce de chien. 哈巴狗.

kho ₁ *vt. dir :* nu- donner, passer, transmettre. 给; 递给; 传. ¶ nu-khɣm 递给我)吧 ¶ ɕ-kɣ-khɣm 你去给(他) ¶ a-tɕha nu-khɣm 把(我需要的消息)告诉我 ¶ uzo kuu a-sci nu-khɣm ra 他要还给我

■zyrkho *vi. REFL* se donner à. 把自己交给. ¶ nɣzo ɛgra u-jaɕ nuɕeu nu-tu-nu-zyrkho zo u-mɣ-ku-ɕti-ci? 你是不是把自己交到敌人的手里了? 【参考】 sukho

kho ₂ *n.* chambre. 房间. 【借词】 k^haŋ

khonɔdaɕ *n.* ancêtre. 祖宗. 【借词】 k^haŋ.bdag

khonɣɣl *n.* arbre creux. 空心树. ¶ si khonɣɣl tɣ-ku-ɣri 空心树 si u-ŋgu tɣ-ku-so nuɣu tɕe khonɣɣl tɣ-ku-ɣri tu-ku-ti ɕti 【借词】 k^hoŋ.ral

khorca *n.* sac à dos fait de peau de veau. 小牛皮整体地剥下来, 缝成装行李的背包.

khra *vt. dir :* pu- faire une marque. 划一刀. ¶ pu-khra-t-a 我划了一刀 ¶ u-ftaɕ tɣ-βzu-t-a tɕe pu-khra-t-a 我划了一刀做记号了 【参考】 akhra 【参考】 sykhra

khrahra *n.* filet. 网.

khrala *n.* chien au pelage bariolé. 身上有花斑的狗. 【借词】 *k^hra.l^wa

khramba *n.* mensonge. 谎言. ¶ khramba to-βzu 他说了谎话 ¶ khramba ɣɣlpu 假的国王 【参考】 nukhramba 【参考】 rukhramba 【借词】 k^hram.ba

■khramba,βzu faire semblant. 假装. ¶ khramba-nɣre ɣɣ-βzu 他假装笑了 ¶ khramba-ɣɣwu ma-tu-βze 不要装哭! 【同义词】 zyɣpa.

khrambakum *n.* pommelte. 酒窝.

khrambaqe *n.* menteur, personne malhonnête. 骗子. tshuɣɣun ku-rukhramba nu tɕe khrambaqe tu-ku-ti

ɣu 经常说谎的人叫做 “khrambaqe”

【参考】 tu-qe

khɣɣlmu *n.* épouse. 妻子. 【借词】 *k^hrel.mo

khɣɣlpa *n.* époux. 丈夫. 【借词】 *k^hrel.pa

khɣɣt ₁ *vt. dir :* pu- érafler, rayer. 划破.

■sukhɣɣt *vt.* rayer avec. 用……划破. ¶ mbruɕeu kuu pa-suu-khɣɣt 他用刀划破了

■ɣɣkhuɣkhrɣt / ɣɣkhrukhrɣt *vt. dir :* thu- érafler. 划来划去. 【参考】 tu-tɣkhrɣz

khɣɣt ₂ *vt. dir :* nu- organiser (un travail), planifier. 布置. ¶ juɕɕeu ɣgumɔzuɣ kuu ji-ma pa-khɣɣt 昨天领导布置了我们的工作 ¶ tɣ-ɣɣtso u-ma nu-khrat-a 我给小孩子布置了这个任务

khri *n.* ① lit. 床. ② siège. 座位. 【借词】 k^hri

khro *n.* beaucoup. 很多; 很长时间.

khru *n.* fer blanc. 生铁. 【借词】 k^hro

khruu *vs. dir :* nu- sec. 干(干了之后变硬了). ¶ tuɣɔzi ɣɣ-khruu 皮子变干了 ¶ sɣtɕha nu-khruu 地很干 ¶ tu-thu u-ŋgu kɣndza ɣɣ-khruu 锅子里的饭是干的 【用法】 khruu、zbaɕ和rom都可以翻译成“干”，但是在使用上有一些区别。zbaɕ表示干了以后还是软的、khruu表示干了以后是硬的、而rom主要用于木料、木头 【反义词】 nuɣɣɣn. 【参考】 ɕɣkhruu 【参考】 u-khrakhruu

■khruu,ɣɣβ pc(vs, vs). très sec. 非常干燥. ¶ tu-muɣ muɣ-lɣt tɕe tu-ji ra nu-khruu nu-ɣɣβ zo (=nu-khruu-ɣɣβ zo) 因为不下雨, 这些地方都变得很干燥

khruu,ɣɣβ 【参考】 ɣɣβ

khrwɣnɣkhrwɣ *idph.3.* bruit (balayage, d'un cochon qui se gratte). 扫地、抓痒的声音. ¶ khrwɣnɣkhrwɣ nu-ŋke 他在走, 发出“咯咯”声 ¶

paʁ khruwɣnɣkhrwɣ ɲu-zɣɣrɣβraʁ 猪在抓痒，发出“咯咯”声

■khruwɣnɣlwɣ *idph.4.*

■ɣɣkhrwɣlwɣ *vi.* ¶ ɲu-ɣɣkhrwɣlwɣ ntsu 发出“咯咯”声

■sɣkhrwɣkhrwɣ / sɣkhuɣkhrwɣ *vt.* ¶ βzu ku mianban ɲu-ɣsu-qhrut tɛ ɲu-sɣkhrwɣkhrwɣ 老鼠在啃砧板，发出“咯咯”声 ¶ (ʁɔŋtɛa) ɲu-sɣkhuɣkhrwɣ zo ɲu-ɣz-rɣɛi 他在拖（木料），发出声音

khrum *n.* châtement. 刑. 【借词】 k^h-rims

khruwɣbjɣm *n.* sofa tibétain. 藏式沙发，坐床.

khruwɣkhrwɣ *idph.2.* propre, utilisé jusqu'au bout. 干净，用完. ¶ khruwɣkhrwɣ u-tshi pɣ-ɕkwut 它把食物吃光了 ¶ khutsa ɲo-ɣtɛi khruwɣkhrwɣ zo 碗洗得干干净净 【参考】 gruwɣruwɣ

khruwtɕhu *n.* N.LIEU Khrochu. 黑水.

khruwtsu *n.* dix mille. 10000. ¶ iɛqha turme nu u-khruwtsu ku-ɣro ci ɕti nɣ 那个人很富有，有十万元 【借词】 k^h-ri.tsho

khruwtsusqi *num.* cent mille. 十万. 【参考】 khruwtsu

khruwtsur *n.* petit récipient en fer utilisé pour cuire la viande pour les personnes âgées. 生铁铸成的小罐子，有盖子，专门给老人炖肉.

khruwzwa *n.* riz cuit. 饭.

khu *n.* tigre. 老虎.

khulu *n.* année du tigre. 虎年. 【参考】 khu

khusri *n.* N.LIEU Lixian. 理想.

khu ₁ *vs.* être possible. 可以. ¶ nu kɣti mɣ-ku-khu me 那样说没有什么不可以的

■nuukhu *vi.* dir : tɣ- refuser. 自己不同意；不听劝（不能怪别人）. ¶ azo

kɣ-zɣɣma mu-tɣ-nuukhu-a ɕti tɛ a-kɣ-numja a-pu-nu-me ɬoʁ 我自己不同意做事，没有报酬是应该 ¶ nɣzo mu-tɣ-tu-nuukhu ɕti tɛ, ma-tɣ-ku-mpɕa-a je 是你自己没有同意，你不要责怪我 我没有听劝 【参考】 ɣɣkhu ₂

khu ₂ *n.* poils fins. 细毛.

khudi *n.* une plante. 植物的一种. ¶ khudi nu rungu ku-mbro tu-ku-ɬoʁ su-jno ku-xtɛi ci ɲu, u-jwaʁ nu ku-zri tɛ ku-ɣmtɕoʁ ci ɲu, u-jwaʁ u-qhu nu wɣrum, u-jwaʁ mpɕu, u-ru nu jima u-ru zo fse, ɣurni, tu-rtsɣ tu-rtsɣ lu-ɬoʁ ɲu. u-muuntoʁ nu u-ru u-kɣɣɕɣl lu-ɬoʁ ɲu-lɣt ɲu. u-muuntoʁ wɣrum. pu-ɲgra tɛ, jima u-mat ku-fse ɲu-βze ɲu, tɛri jima ku-fse u-rqhu me, ku-ɣurni ɲu. khudi nu tɣ-ɣpɣm u-fsu ɕaŋtaʁ tu-mbro mɣ-cha. u-qa nu tɣ-pɣtso u-ɲgo ku-phɣn ɲu-ɲu khi. **khudi**是长在很高的草地上的小草。叶子长而尖，叶子背面是白色的，叶子光滑。茎像玉米的茎一样，是红色的，是一节一节长出来的。花开在茎的顶端，是白色的。花凋谢后，果实像玉米的一样，但是没有像玉米棒子一样的皮裹着，是红色的。**khudi**只能长到人的膝盖那么高。根对孩子的病有疗效。

khudo *n.* vieux chien. 老狗. 【参考】 khuna 【参考】 u-do

khuy *n.* moule pour les balles de fusils traditionnels. (子弹)模型.

khuyɣɲu *n.* fenêtre. 窗户. ¶ khuyɣɲu kɣ-pa-t-a 我关了窗子 ¶ khuyɣɲu nu u-pɛi ɲu-sɣɣ-ru ɲu 窗户是用来外面看的 【参考】 u-ɣɲu 【参考】 tɣ-khu

khujnga *n.* rhododendron. 羊角花. ¶ khujnga nu ɣnu-tuphu tu, sɣtɕha ku-mbɣr tu-ku-ɬoʁ ci tu, tɛ nu khujnga rmi, khujnga nu si mɣ-mbro, u-ru mɣ-astu, u-rtax dɣn, u-jwaʁ nu u-ɣɣri nu ldzaŋnaʁ ɲu, u-qhu nu ku-ɣɣɣɣrum tsa ɲu, u-jwaʁ nu ku-ɣrtum

u-ŋguwz ku-rŋji tsa ŋu. u-muuntox nu ku-wyrum ɛja tu, ku-wyrum u-ŋguwz ku-ɣurnwɛur tu, u-muuntox nu kuŋguwz qɪ jamar tuturca ju-lɪt ŋu, wuma zo mɛɣr. phaxzla jamar ju-rumuntox ŋu. mɪzu tu-tuphu tu tɛe, zgoku wuma zo ku-ɣrɪndzo tu-ɬox ŋu, u-ru nu khujjga cho ju-naɣtɛuɣ, u-jwax u-ɣri nu khujjga ɣu cho naɣtɛuɣ, tɛeri u-jwax u-qhu chu nu ku-qarŋe tu-ɣndzɪr ku-fse tu, ju-wy-nymɪle tɛe, pju-ku-ŋgra zo tu. u-muuntox khujjga ɣu sɪznɪ nɪrko ri nduβ. nuwu ŋjo rmi. u-ru nuwu mɪngut ma ndox, nu ma mɪ-sna ri kɪ-nu-βlu pe. 羊角花有两种，一种生长在海拔比较低的地方，叫作khujjga，树干不高，不直，枝桠多，叶子正面是深绿色的，后面带有点白色，叶子是椭圆形的，花有的是纯白的，也有的是粉红色的。花九朵十朵同时开，很美。一般五月份开花。另一种生长在高山比较寒冷的地方，树干和khujjga的一样，叶子正面也是和khujjga的一样，但叶子背面有黄色的粉，一碰就会散落。花比和khujjga的结实，但小一些。这一种叫ŋjo。树干不结实因为很脆，虽然不能用来制造什么东西，但很好烧。

khujjgu *np.* gamelle (du chien). 狗碗。【参考】 u-jjgu

khulu *n.* une plante. 五朵云。¶ khulu nu sujno ci ŋu, u-ru ku-ɣurni ŋu, u-jwax tu-tu-rdox ma me, u-ru mpw, u-kɪɣɣɪl tɛe u-muuntox ju-lɪt ŋu, u-muuntox dɪn. u-muuntox tu-rdox tɛe, u-mat ɛnu-rdox ntsu ju-βze ŋu. pju-wy-qlut tɛe, u-lu tu, sɪndɪɣ. u-lu nu tu-βri nu-ɣtɛax tɛe zmbɪr ju-tɛɪt cha. 五朵云是一种草，茎是红色的，叶子只有几片，茎很嫩，顶端开花。花比较多。每一朵花都结两个果实。掰开就有乳汁，有毒性。乳汁粘在皮肤上会生疮。

khumŋu *n.* bord du bol. 碗口。¶ khumŋu mɪ-ɣɪt (婴儿) 还不会用碗口吃

东西【参考】 khuutsa 【参考】 u-mŋu
khumtsu *n.* viande du thorax du cochon. 猪胸股上的肉。

khuna *n.* chien. 狗。

khunajme *n.* une plante. 狗尾巴草。¶ khuna-jme nu sujno mɪ-mbro, u-jwax nu xsɪru u-jwax fse ri xtut, tu-ji u-rku aɣrɪnduɪt tu-ɬox ɕti. u-mat kuɕnom fse, u-rme u-tshuɣa nu ra xsɪru u-mat fse, xsɪru ɣu u-mat pju-ŋɣɣ ŋu, khuna-jme u-mat nu tu-ndzur ku-fse ɕti ma pju-ŋɣɣ mɪ-cha, pakuku tu-ɬox cha. u-kuɕnom khuna-jme fse. khuna-jme是一种小草，叶子像xsɪru的叶子，但短一些。在地边随处生长。果实像麦穗，穗上的毛像xsɪru的果实一样。xsɪru的果实往下弯，而khuna-jme的果实是立着的，不弯。年年生长。穗像狗的尾巴一样。

khunalu *n.* année du chien. 狗年。【参考】 khuna

khundzi *n.* peau de chien. 狗皮子。【参考】 khuna 【参考】 tu-ndzi

khurɕaŋ *n.* armature en bois pour porter des charges sur le dos. 背架。【借词】 k^hur.ɕiŋ

khurnduɣ *n.* sanglier solitaire. 野猪。phaxgot uɣosti ku-ku-nu-ɣɪzi nu khurnduɣ tu-ku-ti ju-ŋu

khurtshɣz *n.* espèce de plante. 一种草。¶ khurtshɣz nu sujno ci ŋu, tumbro mɪ-cha, u-ru ku-ɣurni ŋu, u-jwax ku-ɣrŋi ŋu, u-muuntox ku-ɣurni ŋu, tɪ-ɣku rca kɪ-ɬox rga, pak kɪ-mbi sna khurtshɣz是一种植物，长得不高，茎红色，叶子绿色，花红色，一般生长在庄稼地里，可以喂猪。

khurwum *n.* moisissure. 霉。¶ khurwum jo-βzu 生了霉【参考】 nukhurwum

khuutsa *n.* bol. 碗。¶ tɛi-khuutsa ju-ɣtɛi ɕti wo 他在洗（我们俩的）碗【参考】

khumju 【参考】 **arukhuutsa** 【参考】
somo khuutsa

khuutshox *n.* chasse avec des chiens.
狩猎（牵着狗）。¶ **azo khuutshox rga** 我
喜欢打猎 【参考】 **yukhuutshox**

khuuwusi *n.* tapis (coloré). （彩色
的）地毯。

khuwzypu *n.* petit chien. 小狗。

khuwzur *n.* serrure. 锁。

khuwzi *n.* articulation du fléau. 连枷的
接头。

ki *dem.* ceci. 这个。

kio *vt.* ① *dir* : **pu-** faire glisser. 使滑下来。
¶ **jiçqha çontça nuw pa-kio** 他把木料滑下
来了 ¶ **çontça puw-kio-t-a** 我把木料滑下来
了 ¶ **u-thox nuw-syngio tçe tçoxtsi nuw-wy-**
kio nuw-khu 地面很滑，可以把桌子推过
去 ② *dir* : **_** pousser vers un côté (par la
foule). 挤过去（因为人多，很拥挤）。

klanqlan *idph.2.* complètement em-
mitouflé. 形容裹得又紧又大的样子。¶
klanqlan zo to-zymphur 他把自己的全
身裹起来了

kluykluy *idph.2.* dur et rond. 形容
圆而硬的样子。【同义词】 **tsluytsluy**。

klunklun *idph.2.* très serré. 形容紧
紧包裹的样子。¶ **tuurtuthu nuw klunklun**
zo chy-mphur 他把麻布裹得很紧

ko ₁ *vt.* *dir* : **pu-** vaincre. 打赢；打败。¶
puw-ko-t-a 我打败了他 ¶ **ty-azuzu-tçi tçe,**
a-çti puw-ko-t-a 在角力时候，我把对方打
败了 【同义词】 **çunjo**。

■ **suko** *vt.* CAUS *dir* : **pu-** causer (involon-
tairement) le malheur. 让……遭殃（不
一定是故意的）。¶ **puw-ta-suko** 你因为我
受了很多苦

ko ₂ *part.* assertif. 表示确定的语气。¶
my-tu-cha ko 你肯定不行 ¶ **tuw-maçu ko**
你肯定迟到

kodyt *n.* cave. 土窖。

kolvβ *n.* habit sans manche de moine.
披衫（没有袖子的袈裟）。

komvl *n.* poutre. 横梁。

komvr *n.* cuir teint en rouge. 染成红色
的皮子。【借词】 **ko.ba.dmar**

konav *n.* cuir teint en noir. 染成黑色的
皮子。【借词】 **ko.ba.nag**

kontsvydu *n.* récipient en cuivre ou
en fer. 红铜；生铁铸成的罐子，有盖子。

kontsvrlon *n.* récipient en cuivre ou
en fer. 红铜、生铁铸成的罐子，没有盖
子。 **kontsvrlon nuw ty-mthum sv-sqa pjv-**
nuw-nu kontsvrlon 是用来煮肉的容器

kontsi *n.* récipient. 罐子。【借词】 罐
子

konji *n.* joug pour un animal. 牛轭（单
行）。¶ **jla yu konji** 犏牛轭

konla / kuṅula *n.* ① chose vraie. 真
实。¶ **konla ty-ti** 你要说真话（不要开玩笑）
② vraiment. 真地。

konmarjylpu *n.* empereur. 皇帝。
【借词】 **goṅ.ma rǵal.po**

konṭav *n.* lanière avant de la selle. 马
鞍的前绳。

kóvmuz *adv.* ① à l'instant. 刚才。¶ **la-**
mu kw nuw kóvmuz puw-kw-fse nuw ra pjv-
fçyt 拉莫给他讲了刚才发生的事 ¶ **azo**
nuw kóvmuz xiaban puw-βzu-t-a tçe, kha lv-
nuwe-a 我刚刚下班回家了 ¶ **nuw kóvmuz**
ny kha jv-azyut-a 我刚刚才到家 ② *alors*
seulement. 这才。【参考】 **nóvmuz**

kosca *n.* cuir non teint. 没有染色的皮
子。【借词】 **ko.ba.sk'ia**

kota *n.* sac en peau que l'on porte à
l'épaule. 毛皮子缝成的挎包。

kota *n.* petit sac de cuir. 皮子做的小口
袋。

kowa *n.* méthode. 办法。¶ **uzo w-kowa**
tu 他有办法 【参考】 **nukowa** 【借词】
bkol.ba

koxtɕun *n.* soie. 丝绸. ¶ koxtɕun ku-qarŋe ci nu-ŋu 【借词】 gos.tɕ^hen

koxtɕunri *n.* soie. 丝绸. 【借词】 gos.tɕ^hen.ras

kozi *n.* poutre. 横梁. ¶ kozi komɣl nu jɣɣɣt laxtsu u-taɕ tɣpjaɕ nu ŋu, nu jɣɣɣt u-taɕ tu-sthoɕsi u-kw-sthoɕ nu ŋu, rɣuɣ sɣznɣ xtshuum kozi komɣl 是走缘的柱头上的木方条, 支撑走缘上面的小梁, 比rɣuɣ细一些

kra *vt. dir :* pu- faire tomber. 打落. ¶ juwfo jizo ji-zŋguwoɕ ɕ-pu-kra-t-a 今天早上我去把我们的核桃打下来了 ¶ zŋguwoɕ ɕ-pu-kre 你去把核桃打下来 【参考】 ŋgra

kryɣ *vt. dir :* kɣ-; nu-; thu- couper. 割. ¶ azo nu-kray-a 我割了(草) ¶ sujno na-kryɣ 他割了草 ¶ paɳdza ka-kryɣ 他割了猪草 ¶ qazo thu-kryɣ 你给绵羊剃毛 ¶ a-ndzru nu-ɣɣzri tɕe nu-kray-a ntsu nu-ra 我的指甲长得很快, 我必须经常剪

■ sukryɣ *vt. couper avec.* 用……割. ¶ tuɳɕya ku kú-wy-sukryɣ ra 要用镰刀割

■ nuɣuokryɣ *vs.* facile à tondre. 容易剪毛(绵羊). ¶ ki qazo ki nu-nuɣuokryɣ 这只羊容易剪毛

krylma *n.* colique. 婴儿的肠病. ¶ krylma nɣɳi u-ŋgo ŋu, nu-nuɣuɣɕɣl tɕe u-qe ku-qarŋe ŋu, karyi u-muɳtoɕ fse krylma 是婴儿的病, 他拉肚子时大便是黄色的, 像是菜子花。【参考】 nuokrylma 【借词】 grol.ma

kro *vt. dir :* pu-; thu- partager, distribuer. 分东西. ¶ pu-kro-t-a 我分了 ¶ kuiki laxtɕha ki pu-krym 你把这个东西分(给大家)

■ nuokro *vt. AUTOBEN dir :* pu- se partager. 自己分东西; 彼此分东西. ¶ tɕha pu-nuokro-tɕi 我们俩分了茶 ¶ laxtɕha pu-nuokro-tɕi 我们俩分了东西 ¶ kɣ-ndza pu-nuokro-tɕi 我们俩分了东西吃

■ znuokro *vt. dir :* pu- partager avec. 分给.

■ zyɣkro *vi. REFL dir :* pu- se séparer. 分开(一个群体).

■ rɣkro *vi. APASS* partager des choses. 分东西.

■ nɣkuokro *vt. dir :* nu- partager avec tout le monde. 分来分去.

kronwa *n.* mal de ventre. 肚子痛.

kropa *n.* serviteur. 仆人. ¶ βlama mɣ-ɣsɣl, kropa ɣsɣl 喇嘛糊涂, 用人清楚

krul *vi. dir :* pu- finir (cérémonie religieuse). 做完(宗教仪式). ¶ sɳaŋne kɣ-ndo pu-krul-a 我把哑巴经念完了 ¶ ɣpuɳ ra kɣ-ɣɣɣpi pɣ-krul-nu 和尚们念完经了 【借词】 grol

kruβthoβ *n.* sprulsku qui peut se marier. 可以娶妻的活佛. 【借词】 grub.thob

kuɣrummɣ *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ kuɣrummɣ nu ɕkɣɣz ku-xtɕi u-ŋgu tu-ɕoɕ ŋu, ku-wɣrum ɳja zo ŋu, kɣ-ndza wuma zo muɳ. ftɕar tɕe tu-ɕoɕ ŋu. kuɣrummɣ 长在比较矮小的青冈树林里, 均呈白色。很好吃, 一般在夏天生长。

kumbrɣl *n.* jeu d'échec. 棋. 【参考】 nuokumbrɣl 【借词】 "brel

kumkɕi / kumxɕi *n.* chien de garde. 看门狗. 【借词】 k^hi

kumpya *n.* poulet. 鸡.

kumpyalu *n.* année du coq. 鸡年. 【参考】 kumpya

kumpyamu *n.* poule. 母鸡. 【参考】 kumpya

kumpyaphu *n.* coq. 公鸡. 【参考】 kumpya

kumpyapu *n.* poussin. 小鸡. 【参考】 kumpya

kumpyasta *n.* poulailler. 鸡圈. 【参考】 kumpya 【参考】 tu-sta

- kumpyngum** *n.* œuf de poule. 鸡蛋. 【参考】 **tyngum**
- kumpyrtçu** *n.* moineau. 麻雀.
- kundi** *n.* de droite à gauche. 左右.
- kupa** *n.* chinois. 汉人. ¶ **kupa skvt kryβzu a-pu-nu-me pu-susam-a** 我不想说汉语
- kupajmvy** *n.* matsutake. 松茸.
- kupaŋga** *n.* habits chinois / occidentaux. 汉装. 【参考】 **tu-ŋga** 【参考】 **kupa**
- kuparmbatçuβ** *n.* espèce de plante. 【冬寒菜】.
- kupastaxpu** *n.* soja. 黄豆. 【参考】 **staxpu**
- kupastov** *n.* pois cultivable toute l'année. 四季豆. 【参考】 **stov**
- kuwu** *n.* gypaète barbu. 胡兀鹫. 【借词】 **ko.bo**
- kuxtço** *n.* hotte. 背篋. ¶ **u-kuxtçuxtço zo** 一背篋一背篋的
- ku** ₁ *postp.* ① ergatif. 施事格. ② instrumental. 工具格. ¶ **mbrutçu ku znguloκ nu-suphaκ-a** 我用刀子把核桃撬开了 ③ conjonction. 连词. ④ marque du comparé dans la construction comparative. 比较句中表示比较主体. ¶ **u-zi syz u-pi nu ku mpeyr** 姐姐比妹妹漂亮
- ku** ₂ *part.* marque de question. 表示疑问. ¶ **jiçqha nu tçi pu-rmi ku** 刚才那个人叫什么名字呢?
- kuβde** *num.* quatre. 四.
- kuβdysqi** *num.* quarante. 四十.
- kuβba** *n.* noble. 贵族.
- kuçhi** *n.* sucre. 糖.
- kuçhu** *adv.* à l'est. 在东边. ¶ **kuçhu u-rku ri ku-ryzi-a** 我在东边 【参考】 **u-kycu**
- kuçmar** *n.* céréales. 麦类.

- kuçmvtçu** *n.* allumette. 火柴.
- kuçnysqi** *num.* soixante-dix. 七十.
- kuçnom** *n.* épi. 穗子. 【参考】 **rukkuçnom**
- kuçnuiz** *num.* sept. 七.
- kuçpaz** *n.* marmotte. 旱獭. ¶ **kuçpaz nu ruŋgu tsa ku-ryzi ŋu, u-ŋyju u-ŋgu ku-ryzi pu-ŋu, ku-wxti ku çnysqi tu-rpa jamar tu, βzuy ku-çyurnuçuur tu, u-scwβzuy βçwz cho naçtçu tsa, qartsu kry-tsu tçe, u-ŋyju u-ŋgu lu-cu pu-ŋgryl, wuma zo tshu pu-ŋgryl, ftçar tçe çhu-nuκ, cu krykha tçe pçak tu-βze tçe “çwypa qartsu çawu rambuam a-tak am-çy-ku-ryngw smulçm” tu-ti pu-ŋgryl, ma wzo qartsu tçe wuma pu-tshu, çawu rambuam wuma zo ku-wxti tçe ku-mpja pu-ŋu, tçe kuçpaz u-tak u-stu nu tçu kry-ryngw tçe, u-tu-mpja ku kuçpaz nu pju-wy-ftçi pu-ŋgryl, tçe núndça kuçpaz khryçyt tu-βze pu-ŋgryl. ku-çyryκak ra ku u-ŋyju u-kum zu kry-çok ruκw thystuy ku-tu tu-rtsi-nu tçe, u-ŋgu kuçpaz thystuy tu nu pju-suχsyl-nu pu-ŋgryl. mbroçpa ku fsapak u-βrak ŋu tuti-nu pu-ŋgryl, tçe tú-wy-nyryκak qha-nu, u-sy-dyn nu mbroçpa sytcha ŋu. 旱獭生活在高山的洞穴里。大的有二十来斤，是红色的，外貌有点像獾。冬天长肥了的时候，就会在洞穴冬眠。据说要冬眠时，它拱着手祈祷：“今年冬天不希望有独角公鹿来睡在我的上面”，因为它在冬天很肥，独角公鹿很大，热量高，会让旱獭融化掉，所以旱獭要祈祷。猎人们数着旱獭洞口贴着的泥球就知道洞穴里住着多少只旱獭。放牧人说它是牲畜的象征，所以讨厌猎捕。旱獭繁殖比较多的地方在牧区。**
- kuçte** *adv.* autre. 另外；其他. ¶ **kuçte nu-tu-ta-t ŋu u-mak** 你是不是放在另外一个地方 ¶ **kuçte tu-ŋga kry-ŋge** ¶ **tu-ŋga kuçte kry-ŋge** 你穿另外一件衣服吧

kuɕuŋgu *n.* autrefois. 古时候.

kuɕɕi *n.* forgeron. 铁匠. ¶ **kuɕɕi** **yw** **u-mbrutɕw** **kɕ-ntɕhoz** **me**, **ɕoŋβzu** **u-sɔmdzu** **me** 铁匠没有刀子用, 木匠没有凳子坐

kuɕe *part.* question à soi-même. 自我反问.

kuɕka *n.* corbeau à bec rouge (pyrrhocorax pyrrhocorax). 红嘴山鸦【红嘴老鸦】. ¶ **kuɕka** **nw** **pɕa** **ku-ɲaɕ** **ci** **ɲu**, **qajdo** **cho** **ndzi-tu-wxti** **ndzi-tshuɕa** **ra** **naɲtɕuɕ**, **kuɕka** **nw** **u-βri** **nɕmbju**, **u-mtsioɕ** **cho** **u-mi** **nw** **ra** **ku-yurni** **ɲu**, **jɕɕyt** **pa** **znde** **u-ku-spoɕ** **ku-wxti** **nw** **ra** **ku-rɕloɕ** **ɲu**, **u-loɕ** **u-spa** **nw** **si** **u-rtɕ** **ku-wxtshum** **tɕa** **z-ju-nuɕzɕe** **tɕe** **u-kur** **u-ɲgu** **ɕɕa** **zo** **tu-rke** **tɕe** **z-ju-nu-zɕe** **ɲu**, **ɕzɕmi** **ni** **tu-oqurle-ndzi** **tɕe** **ku-rɕloɕ-ndzi** **ɲu**. **tu-mbri** **tɕe**, “**ka** **ca** **kɕɕ**” **ntsu** **tu-ti** **ɲu**. **tu-mu** **cho** **sɕrwa** **ɕt** **ɕkha** **tɕe** **wuma** **zo** **mbri** **ma** **sɕrwa** **u-ku-su-ɕt** **ɕrca** **u-ku** **a-rku** **tu-ku-ti** **ɲu-ɲu**. **ɕr-ɕku** **kɕ-ndza** **ɕɕu** **tɕe** **pu-kɕ-nuɕi** **yw** **u-ɕi** **ra** **kunɕ** **tu-nu-tɕɕt** **ɕti**. **srwnmu** **ɲu** **tu-ku-ti** **ɲgrɕl**. 红嘴老鸦是一种黑色的鸟, 形状和大小和乌鸦一样, 毛有光泽, 嘴和脚是红色的。在走缘下面和墙壁上比较大的洞里作窝, 垒窝的材料是比较细的树枝, 全部是用嘴衔来的, 公鸦和母鸦一起垒窝。叫声是 **ka ca kɕɕ**。下雨或下冰雹时, 叫声特别欢快, 据说它会参与商议下冰雹的事情。它吃粮食很厉害, 连种下去的种子也会挖出来吃。人家说它是妖精。

kuɕkɕi *n.* belette. 黄喉貂. ¶ **kuɕkɕi** **nw** **ɕnwz** **nɕ** **ɕnwz** **nw** **tuturca** **ku-rɕzi** **ɲu-ɲgrɕl**, **ca** **tu-βji** **ɲgrɕl**, **ca** **nw** **suku** **ɕr-ari** **tɕe** **u-rcurca** **suku** **tu-ɕe** **tɕe** **ɕ-pju-yɕɕyt** **ɲgrɕl**. **pa-sat** **tɕe**, **ca** **u-rme** **tu-ndze** **tu-z-mɕke**, **u-qhu** **tɕe** **nw** **kóɕmuɕ** **u-ɕa** **tu-ndze** **chuw-ɕkut-nw** **mɕ-cha**. **u-mdoɕ** **nw** **ku-ɲaɕ** **ku-ɕyurnuɕur** **ɲu**, **ku-wxtshum** **ku-zri** **ku-fse** **ɲu**, **u-mtɕhi** **ku-**

ɕmtɕoɕ, **u-rna** **qachya** **u-rna** **ku-fse** **ɲu-ɲu**, **u-jme** **ku-zu-zri** **ɲu**. 黄喉貂一对一对地呆在一起, 会追麝香鹿, 麝香鹿上树了, 它也跟着上树, 最后把麝香鹿甩下来, 把它弄死。吃麝香鹿的时候, 先吃完麝香鹿的毛再吃肉, 所以吃不完。颜色是黑里带红的, 身子细而长, 嘴尖, 耳朵像狐狸的耳朵, 尾巴很长。

kuɕɲu *n.* serment. 誓言. ¶ **kuɕɲu** **to-jor** 他发誓了 ¶ **kuɕɲu** **pɕ-ta** 他发誓了【参考】**nuɕkuɕɲu**

kuɕɕra *n.* la plus longue corde d'une tente. 帐篷最长的拉线.

kuɕɕtum *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa. 二茶村的大队之一.

kuɕɕumɕlu *n.* animal sans queue (homme). 没有尾巴的动物(人). ¶ **kuɕɕumɕlu** **ɲu-sɲu** **ɲu** **tɕe**, **ma-ɕ-thu-tu-zɕɕ-βde** **ma** **ji-kɕ-ndza** **tu-tu** **ɕti** (乌鸦说:) 你不要去投河自尽, 当那个没有尾巴的动物(指人)发疯的时候(指播种子)我们就有吃的了【用法】古语

kuɕki *dem.* ceci. 这个.

kuɕkru / **kruɕkru** *idph.* 2. découper en morceaux. 割很多刀, 切成几块. ¶ **turme** **u-ɲga** **nw** **kuɕkru** **zo** **pɕ-ta** 他在别人的衣服上割了很多刀 ¶ **paɕ** **pú-wɕ-ntɕha** **tɕe** **kuɕkru** **zo** **yw-ta** **ra** 宰猪的时候, 要切成很多块【参考】**ɕkuɕkru**

kuɕyɔpo *n.* coccinelle. 瓢虫. ¶ **kuɕyɔ** **popo** **nw** **qajw** **ci** **ɲu**, **tɕe** **u-βri** **nw** **yurni** **u-tɕ** **ku-ɲaɕ** **ku-ɕkhra** **tu**, **rko**, **u-ɕar** **yw** **u-rqhu** **ɲu-ɲu**, **u-ɕar** **nw** **li** **ku-mba** **tɕe** **u-rumu** **ku-tu** **ci** **ɲu**, **tɕe** **ɕr-pɕtso** **ra** **ku** **nw-jɕ** **u-tɕ** **tu-suɕɕe-nw** **tɕe**, **u-khuɕha** **tu-ti-nw** **ku** “**a-wu** **ku-lɕy** **po-po**, **ɲotɕu** **tu-ɕu-ɕe** **nɕ-qhu-qhu** **ɕi-a** **nɕ-ɲga** **nɕ-xtsa** **fkur-a**”, **tɕe** **nw-jɕndzu** **u-ku** **ɕr-nuɕoɕ** **tɕe**, **ju-nuqambumbjom** **ɲu** **tɕe**, **ci** **ci** **ku-ɕrqhu-rqhi** **ju-ɕe** **ɲu**, **ci** **ci** **ku-ɕrmbu-rmbat** **ku-rɕzi** **ɲu** **tɕe**, **ɲotɕu** **jɕ-ari** **u-pɕoɕ** **nw** **tɕu** **thu-ku-wxti** **tɕe** **nw-pɕoɕ**

tui-sxy-çe ɲu tu-kui-ti ɲu-ɲgrɪl. 瓢虫是一种虫，身子是红色的，上面有黑点，很硬，是翅膀的外壳。翅膀很薄，有纹路。小孩子们让它用手指上爬，并说：“瓢虫爷爷，不管你去哪里我都会在后面跟着你，我要背上你的衣服、鞋子”。当瓢虫爬到手指的顶端时，就会飞走，有时飞得远，有时在很近的地方停下来。据说飞到哪个方向，小孩子长大以后就会往哪里去。

kum *n.* porte. 门. 【参考】 **kumpya**
【参考】 **kumpyɾtɕu**

kuma *part.* question. 会不会. ¶ **kutɕu**
ku-tu-rɾzi tɕe azo ju-okhu-a tu-mtshɪm ɕi
kuma 你在这里你会不会听见我叫你呢？

kumax *pro.* autre. 其他. ¶ **li kumax**
nu-ari ɕti ma (我们)又离题了 ¶ **kumax**
turme 另一个人 【参考】 **max 1**

kumɕku *n.* ail. 大蒜. ¶ **kumɕku nu**
tu-ji u-ɲgu lu-kɾ-nu-ji ci ɲu, u-qa nu
u-tum rmi, u-tum ɣu u-ndzox tu. u-
jwax ma u-ru me, u-jwax nu ku-pyi tsa
ɲu, ku-tɕɾr ku-rɲji tsa ɲu, u-tho tu ri u-
muuntox me, u-qa nu ɕku ɲu-βze ɲu, u-
zɾɪm dɾn tɕe wɾum, u-qa nu-aβzu tɕe,
tu-ndzox tu-ndzox u-spjau ɱ-tax ku-
fskɾɾ ɲu, u-pei u-rqhu kɾntɕhu-tɾɪβ ku
tu-oluj ɲu, u-ndzox raɲri nu li u-rqhu tu,
ɣurni. thu-tut u-jija nu ɲu-mba ɲu. u-
ndzox tsuku kuβde ma me, tsuku ɕɾɾɕɾt
jamar ku-tu tu, tɕeri u-ndzox tɾ-wxti tɕe
rkun, u-ndzox tɾ-xtɕi tɕe dɾn. tsuku tu-
rdox ma ku-me tu, tɕe nu ɕku phɾri rmi.
大蒜是自己种在地里的(农作物)。根叫蒜头，蒜头有几个蒜瓣。只有叶子没有茎，叶子带有灰色，又窄又长，有花梗但是不开花，在根部结蒜头，是一瓣一瓣地围着主心干而长的，外面有很多层皮裹着，每个蒜瓣有自己的皮，是红色的。随着大蒜的成熟，外层的皮变得越来越薄。有的只有四个蒜瓣，有的有七八个。蒜瓣越大就越少，越小就越

多。有的只有一个，这种叫**ɕku phɾri**(对
面的葱)。【参考】 **ɕku** 【参考】 **kum**

kumɔza *n.* membres de la famille. 亲
戚. ¶ **kumɔza mɾ-arɕɾt-i** 我们没有血缘关
系 ¶ **kumɔza tu-j** 我们有血缘关系 【借
词】 **mdzafi**

kumɾɕtɕa *adv.* jusqu'à maintenant.
一直到现在.

kumɾɪxso *adv.* pour rien. 白白，
徒劳. ¶ **tɾ-ndze ma kumɾɪxso a-mɾ-thu-**
ɾɕo 你吃吧，不要浪费 ¶ **kumɾɪxso a-**
mɾ-ɕ-thu-wɾ-βde ma nɾja 不要浪费，太
可惜了 【参考】 **u-xso** 【参考】 **so**

kumɾɾsqi *num.* cinquante. 五十.
【参考】 **sqi**

kumɾu *num.* cinq. 五.

kumrka *n.* poutre au-dessus de la
porte. 门框的上梁.

kumɔla *n.* cadre de la porte. 门框.

kumtɕoxsum *n.* Triratna. 三宝.
【借词】 **kun.mtɕ^hog.gsum**

kumtɕhu *n.* jouet. 玩具. 【参考】
nukumtɕhu

kumthoxdɾn *n.* seuil. 门槛. 【参
考】 **tɾ-βdɾn** 【参考】 **kum** 【借词】
gdan

kumu *n.* tétras (tetraogallus tibe-
tanus). 藏雪鸡【贝母鸡】. ¶ **kumu**
nu pɾjmu ruɲgu zgoku stu ku-mbro ku-
rɾzi ɲu, u-mdox ku-pyi ɲu. ku-wxti ra
ku kumu ku “ku-ɣɾndzo nɾ ku-ɣɾndzo
a-tɾ-nuɾɾɾɪl, ku-mpja nɾ ku-mpja a-tɾ-
nuɾɾɾɪl” tu-ti ɲu tu-ti-nu ɲgrɪl ma tɾ-
ɣɾndzo tɕe rdzari u-ku tu-çe ɲu, nu-mpja
tɕe, co zu pju-ɣi ɲu. chusnu tu raɲ tɕe,
kumu u-skɾt a-pu-mtshɾm tɕe, phɾn tu-
ku-ti ɲu-ɲgrɪl, kupa ku pɾjmu u-ku-
tɕɾt pɾa ɲu tu-ku-ti ɲu-ɲgrɪl, tɕe ɲu max
mɾ-xsi. tu-mbri tɕe, “ku ku ku ku ku” tu-ti
ɲu. ɣsum kuβde tuturca tu-ɲgrɪl. 贝母
鸡栖息在最高山上，颜色是灰的。老人

们有个说法：贝母鸡说：“要冷就冷个够，要热就热个够”，因为它在天气寒冷时到高山上去，天气温暖时就在山沟里出现。当有狂犬病的时候，据说患者听见贝母鸡的叫声就会好起来。汉人说是挖贝母的鸡，不知是不是正确的。叫的时候，叫声是**ku ku ku ku ku**。贝母鸡一般三四只一起活动。

kuundzarmu *n.* ondée. 阵雨（以后不再下雨的预兆）。¶ **kuundzarmu juw-ɣsu-βzu tɕe, ki u-qhu tɕe mɣ-lɣt juw-ɣu** 现在在下阵雨，以后不会再下【参考】**tu-mu**【参考】**ndzar**

kunɣ *adv.* aussi. 也是。¶ **uwo ku-nukho ɕti ri, nuw tɕu kunɣ u-kw-ra juw-dɣn** 他是借住的，居然还有那么多要求

kuungusqi *num.* quatre-vingt dix. 九十。【参考】**sqi**

kuungut *num.* neuf. 九。

kuungut tɣrqhɣngax *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。¶ **kuungut tɣrqhɣngax nuw si ku-mbro tsa ci ɣu, u-mdox ku-pɣi tsa ci ɣu, u-ru ɣu u-rqhu pɣɣ-ngax nɣ pɣɣ-ngax ɣu, wuma zo mɣ-mbro tɕe kɣ-ntɕhoz ku-sna tu-βze mɣ-cha. juw-wɣ-phuwt tɕe, kɣ-nu-βluw sna. u-rqhu ku-dɣn nundza, kuungut tɣrqhɣngax juw-rmi.** **kuungut tɣrqhɣngax** 是一种长的不高的树，颜色是土灰色的，树干的树皮不断的脱落。因为树长得不高，不能用来做什么。砍下后可以用来烧火。因为树皮多，所以叫**kuungut tɣrqhɣngax**（脱了九层皮）

kuungut tɣrtsɣɣ *n.* Leonurus sp.. 益母草。¶ **kuungut tɣrtsɣɣ nuw sujno u-rtax mɣ-kuw-dɣn, mɣ-kuw-mbro tsa ci ɣu. u-ru nuw ku-ɣβzurdu tu-ɬox ɣu, u-rtɣɣ tu-ozurja ɣu, u-rtɣɣ raɣri nuw tɕu u-jwax kuw-xtɕu-xtɕi juw-βze tɕe, u-rca nuw tɕu u-mwntox ku-du-dɣn zo ko-fskɣr, tɕe u-mat chu-βze ɣu. kuw-ɕuɣu tɕe, tɣ-mu ra kuw kuungut tɣrtsɣɣ juw-phuwt-nu tɕe, tɣ-**

lu kɣ-kɣ-z-ɣɕom u-tax nuw tɕu juw-ta-nu tɕe, tɣɣɕom kuw-jax ku-te cha tu-ti-nu pu-ɣu. kuungut tɣrtsɣɣ nuw kha kuungu-rtɣɣ kɣ-ti juw-ɣu. 益母草是没有很多枝桠，长得不高的草。茎是四方形的，是由几节组成的，在每一节上，茎的一周长出小叶子，然后长出小花，最后结果。以前，大娘们把它扯一根，放在凉着结奶皮的牛奶上，据说这样可以使奶皮结得好一些。**kuungut tɣrtsɣɣ** 是“九层楼”的意思。

kuni *dem.* ces deux choses. 这两个。

kunwukhamu *n.* cuisinier. 炊事员。【参考】**nukhamu**

kunumar *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。¶ **kunumar nuw si ci ɣu wuma zo tu-mbro cho juw-jpwm mɣ-cha. u-jwax nuw ku-tɕɣr kuw-rɣji tsa ɣu, u-ru nuw ku-ɣax u-ɣguw kuw-ɣurni tsa ɣu, u-ru u-ɣguw nuw kuw-wɣrum kuw-fse xtsoɣxt-soɣ ɕti tɕe, si mɣ-nguwt. u-mwntox kuw-wɣrum kuw-dɣn zo juw-ɬox ɣu. si u-kɣɣɣɣl ri juw-lɣt ɣu.** **kunumar** 是一种树，不能长高，也能长粗。叶子细长，树干黑里透红。树干里有白色泡沫，所以木质不结实。开很多白花，集中在树梢上。

kunuwulax *n.* personne assujettie à la corvée. 专为土司背东西的人（乌拉）。【借词】**fiu.lag**

kuɣnidi *n.* odeur d'homme. 人的气味。【用法】传统故事中，魔鬼说的话

kuɣɣz *n.* un type de ver. 虫的一种。

kuwqurɣɣgri *n.* vénus, étoile du matin. 金星。【参考】**qur**【参考】**ɣɣgri**

kuwra / kuwura *dem.* ces choses. 这些。

kuwrcat *num.* huit. 八。

kuwrcɣsqi *num.* quatre-vingt. 八十。【参考】**sqi**

kure *adv.* ici. 在这里。

kurnu *n.* mite. 蛀虫. ¶ kurnu nu qajw ku-yurni ci ɲu, u-jme ri u-rme ku-tu ci ɲu, zndyrchɣβ u-thox aɣnduundɣt zo tu, u-βri ra lo-rɣrkhuurkhe ku-fse ɲu, uzo xtci ri wuma zo ɲɣn, ma tu-ɲga smɣy thukɣ-βzu ku-fse nu ra tu-ndze ɲu, tu-jpu tu-ndze ɲu, tu-ndze mɣ-ku-jɣy ku ku-su-ɣnqhi ɲu. tu-jpu ra u-ntɕha-ntɕhur ɲu-sɣβze ɲu, tɕe kɣ-ɣɣme ftɕaka nu tu-ɲga u-tax tɕe qajw sɣ-sat ɣu smɣn tú-wy-lɣt, tɣ-rɣku nu tu-ci u-ɲgu pjú-wy-ɣɣla tɕe, tɕe qajw cho tɣ-rɣku u-ntɕha-ntɕhur nu ra tu-ci ku u-tax tu-ywt ɲu ma zo tɕe, tɕe tú-wy-tɕɣt tɕe ɲú-wy-ɣɣme khw. 蛀虫是一种红色的虫，尾巴上有一撮毛，墙壁缝里地上到处都有。身子像割了几刀，有类似刀刻的花纹。蛀虫虽然小但是有害，吃毛织品的衣服，吃粮食，不但吃还要把它弄脏，把粮食弄成一块一块的渣滓一样。消灭的办法是在衣服上喷杀虫剂，把粮食泡在水里，虫和粮食渣滓就会浮上水面，这样拿出来就可以消灭它。

kurni *n.* fauve. 猛兽.

kurnukwɣndzaur *n.* faucheur. 盲蛛. ¶ kurnu kwɣndzaur u-mi ku-rɲɣu-rɲi zo kurɣ-ldza tu, u-phoɲbu nu ku-ɣrtu-rtum rloɣrloɣ ku-xtci tsa ɲu, u-tax ri u-mɣax tu-tɕha ɣɣzu, u-phoɲbu cho u-mi ra lonba ɲu-ɲax, u-mi nu u-phoɲbu ku-fskɣt zo ku-ndzox ɲu-ɲu. u-mi nu-mbuut tɕe tɣ-rzax ku-rɲi zo tu-munmu ɲu-cha. kurnu kwɣndzaur uzo u-ku-ndza ɣɣzu ma uzo ku u-zda kɣ-ndza múj-cha. 盲蛛有八只很长的脚，身子是球形的，很小，上面有一对眼睛，脚和身体全是黑色的，脚处于身体的周围。拔掉了脚后还能动一段时间。有动物吃盲蛛，但它不吃其它动物。【参考】 yndzaur

kurowɣro *n.* en trop. 多余的. ¶ kurowɣro zo ma-tu-nɣme 你不要做多余的工作 ¶ kurowɣro zo ma-tu-nuskɣt 你不

要讲多余的话 ¶ tu-rju ku-rowɣro nu ra mɣ-ra 不要有多余的话

kuroz *adv.* spécialement, particulièrement. 特别. ¶ uzo kuroz zo mbro 他长得特别高

kurtsɣy *n.* panthère. 豹子. ¶ kurtsɣy nu aɣnduundɣt tu ɲgrɣl, u-mdox kɣ-qarɲurɲe u-tax ku-ɲax kɣ-khra ɲu, u-ntɕhirme ku-wyrum ɲu, u-mɣlɣjak u-ndzru cho lulu u-mɣndzru fse, u-jme kumɣ akhra, u-jme u-ku tu-snaɣ ku-wyrum ɲu. tshɣt qazo wuma kɣ-ndza rga, nuɲa ku-fse li pju-sat cha, jla mbro ku-fse nu ra ku-dɣn mɣ-kɣm. 豹子到处都有，颜色是淡黄色，上有黑色的斑点，胡须是白色的，爪子和猫的一样，尾巴也是花的，尾巴的尖端有白点。很喜欢吃羊，也能杀死奶牛，但没有能力打败犏牛和马。【借词】 gzigz

kurru *n.* tibétain. 藏族. ¶ kurru skɣt nu sɣɣzi u-ku zu tuskɣt stu ku-mɣɣɣt ɕti. 藏语是世界上最好听的语言

kurruɣɣmuydu *n.* arquebuse. 民火枪. 【参考】 ɣɣmuydu

kurruɕoɲβzu *n.* menuisier. 木匠. 【借词】 ɕiɲ.bzo

kurruɲga *n.* habits tibétains. 藏装. 【参考】 tu-ɲga 【参考】 kurru

kusɣyru *n.* miroir. 镜子. ¶ azo kusɣyru u-ɲgu kɣ-ru-a 我照了镜子 【同义词】 ɣɣɣlɣzɔɲ. 【参考】 ru 1

kuspoɣ *n.* trou. 洞. 【参考】 spoɣ

kuwsthi *n.* autant. 这么多.

kuwtax *n.* geste. 动作.

kuwtɕapu *n.* roturier. 平民.

kuwtɕɣy *num.* six. 六.

kuwtɕɣsqi *num.* soixante. 六十. 【参考】 sqi

kuwz *intj.* vas-y d'abord!. 你在前面走!. ¶ kuwz, tɣ-mbyom! 走吧，快点!

kuzya *adv.* très longtemps, de nombreuses fois, vraiment, décidément. 很久; 很多次; 确实. ¶ **kuzya zo jv-ɕar** 找了很久, 费了很大的工夫 ¶ **kuzya zo ju-tu-mtsut**! 你确实很饿

kuzɲgu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa. 二茶村的大队之一.

kwitsut *n.* armoire. 柜子. 【借词】 柜子

- 1 -

- la** vt. ① *dir*: nu- s'imbiber d'eau. 泡胀. ¶ *stor nu-la ri tɕe pu-mpu ɣu* 胡豆浸泡胀了就会变软 ② *dir*: pu- tomber dans l'eau. 掉进水里. ¶ *tu-ci u-ɣu pɣ-la (= pɣ-ɕe)* 他掉进水里了 【参考】 *ɣɣla*
- laβdelɣu** num. quatre ou cinq. 四五个. ¶ *laβdelɣu-sɣi* 四五天 【参考】 *kuβde* 【参考】 *kumɣu*
- laβzyi** n. navet cuit à la vapeur. 整过的圆根.
- laftaɣ** n. caution. 押金; 纪念; 信号.
- laftɕɣn** n. chance. 运气. ¶ *uɣo laftɕɣn ci ɣu* 他很幸运
- lahaɣ** n. soufre. 硫磺. 【借词】 硫磺
- laju** n. chant de montagne. 山歌. 他唱了山歌. ¶ *uɣo ku laju pɣ-βzu* 【参考】 *rwulaju*
- laloɣ** adv. partout. 统统; 到处. ¶ *sɣtɕha laloɣ zo ɕ-to-khɣt* 他把所有地方都统统走了一遍 【参考】 *saloɣ*
- lankatsut** n. type d'habit en poil de yak. 氆氇做成的一种衣服.
- lanɣ** vi. *dir*: tɣ- se soulever. 起义. ¶ *mkhɣ-maɣ to-lan-nu* 老百姓起义了 【借词】 *lanɣ*
- langu** N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa. 二茶村的大队之一.
- lanlan** n. une espèce de cerisier. 野樱桃的一种. ¶ *lanlan nu si khro mɣ-mbro, zoku ku-mbɣr tsa tu-ɬoɣ ɣu, u-ru ɣurni, u-jwaɣ mɣ-jndzɣz, ku-ɣrtum tsa ɣu. ɕɕitka tɕe, u-jwaɣ pu-lɣt ɕuɣgu u-muɣtoɣ pu-lɣt ɣu. u-jwaɣ na-lɣt u-rca tɕe, u-muɣtoɣ pu-ɣgra ɣu, tɕe u-mat tu-βzu pu-ze ɣu. u-mat thu-tut tɕe, ɣurni, artum floɣrloɣ zo, tú-wy-ndza tɕe, ku-chi tu, ku-tɕur tu, u-ɣu u-ɣi nu wxi tsa.* 野樱桃长得并不高, 生长在半山上, 树干是红色的, 叶子不大, 有点圆. 春天, 在长叶之前就

开花. 在长叶的同时, 花就凋谢了, 就开始结果. 果实成熟后, 是红色的, 球形的. 吃起来有的很甜, 有的酸, 里面的种子比较大.

- largi** n. vieux moine. 老和尚.
- laɣdum** n. outil. 工具. 【借词】 *lag.lan*
- laɣjɣt** n. travail manuel. 手工. 【参考】 *rwulaɣjɣt*
- laɣjuɣ** n. bâton. 棍子. 【借词】 *lag.db'ug*
- laɣma** conj. bien que, à part. 虽然; 除此以外.
- laɣny** au moins. …… 倒. ¶ *azo laɣny tɣ-numgo-a ma nɣzo nɣ-ndzɣtshi pu-me tɕe tu-mtsɣr* 我倒是吃过饭了, 你没有吃饭就肯定饿了
- laɣnɣsum** num. deux ou trois. 两三个.
- laɣnuɣ** num. un ou deux, quelques. 一两个. ¶ *laɣnu-sɣi* 一两天、几天
- laɣɣkhɣr** n. moulin à prière. 手摇转经筒. 【借词】 *lag.ⁿk'or*
- laɣrda** n. geste. 手势. 【借词】 *lag.brda*
- laɣrdɣβ** n. coup de patte avant. 用前腿打. ¶ *uɣo jla ci tu tɕe laɣrdɣβ kɣ-lɣt rga* 我们有一头犏牛, 特别喜欢用前腿踢人
- laɣrɣa** n. tambour à main. 长柄鼓. 【借词】 *lag.rɣa*
- laɣsta** n. marteau. 锤子.
- laɣswyɣma** conj. à part ça. 除此以外. ¶ *tu-mu ci kɣ-lɣt laɣswyɣma, jisɣi pu-sɣscit* 今天很开心, 只不过下了一点雨
- laɣswyɣma** conj. à part ça. 除此以外; 只是. ¶ *nu kɣ-kho nu pu-numja laɣswyɣma, nu ma mu-to-nuβdaɣ* 他只是把送的东西接过去了, 其它理也没有理。

laɤzu *n.* type d'offrande au dieux, un des éléments utilisé pour faire les gtor-ma. 供奉鬼神的一种物品. 【借词】
lag.bzo

lawa *n.* laine. 羊毛.

laɤci *n.* métier (manuel). 手艺. ¶ u-laɤci tu 他有手艺

laɤsum *num.* deux ou trois. 两三个. ¶ laɤsu-sɲi 两三天

laɤtɕha *n.* objet. 东西. 【借词】
lag.tɕ^ha

laɤthɤβ *n.* médecin traditionnel qui répare les fractures. 专门治疗骨折、脱臼的土医生.

laɤtsu *n.* poutre du balcon. 走缘的柱子. jɤɤt ku-kw-rzurja yu tɤ-jtsi nu laɤtsu tu-kw-ti ɲu khɤxtɤndo rorɕe u-kw-ndo nu khɤxtɤndo laɤtsu rmi 在走缘上排列的柱子叫做laɤtsu

lazu *n.* viande fumée. 腊肉. 【借词】腊肉

lbjwɤbjwɤ *idph.2.* qui pend en grand nombre, mou. 形容又多又柔软的样子, 往下垂吊. ¶ zmbri yu w-rtax ɲu-mpw tɕe u-jwax ɲu-dɤn pju-nqoɤ ku-fse tɕe, lbjwɤbjwɤ zo ɲu-pa 柳树的枝桠很软, 叶子很多, 往下垂的样子 tɤ-ri ku-fse pju-kw-nqoɤ 【同义词】bjwɤbjwɤ.

lɕɤlɕɤt *idph.2.* ① petit (homme). 形容矮墩墩的样子(人). ¶ turme u-phoɲbu ku-mbɤr ci lɕɤlɕɤt ɲu-ɲu 那个人矮墩墩的 ¶ u-phoɲbu mɤ-kw-mbro lɕɤlɕɤt ci ɲu-ɲu 他矮墩墩的 ② non rempli. 形容没有满的样子(口袋). ¶ tɤ-fkum lɕɤlɕɤt ci ɲu-ɲu 口袋不满 ¶ lɕɤlɕɤt ci ɲɤ-rku 没有装满 【参考】
lɕwɤlɕwɤ

lɕɤɤlɕɤɤ *idph.2.* souple, agréable à porter. 形容柔软(衣服、皮子)的触感. ¶ tu-ndzi lɕɤɤlɕɤɤ ci ɲu-ɲu 是很柔软的皮子 ¶ u-ɲga

lɕɤɤlɕɤɤ ci ɲu-ɲu 他的衣服很柔软
¶ lɕɤɤlɕɤɤ ɲu-nuɤwɲga 很柔软, 很好穿

lɕwɤlɕwɤ *idph.2.* pas rempli. 没有装满. ¶ tɤ-fkum u-ɲgu zu stoɤ tuɤɤrsqu-turpa ci ma lɕwɤlɕwɤ maɲe 口袋里只有二十斤胡豆, 没有装满

lɕwmlɕwml *idph.2.* le niveau de l'eau qui baisse lentement. 形容水位慢慢地降下去的样子. ¶ mtshu lɕwmlɕwml zo pɲɤ-sɕɤt 湖面的水慢慢地降下去

lɕwɤlɕwɤ *idph.2.* trempé. 湿透. ¶ kó-wɤ-sphjɤ lɕwɤlɕwɤ 湿透了 ¶ a-ɲga ra nu-aci lɕwɤlɕwɤ zo 我的衣服变湿了 ¶ a-ɲga ra lɕwɤlɕwɤ zo nu-pa 我的衣服变湿了

ldwɤi *n.* bharal (ovis ammon). 盘羊. ¶ ldwɤi nu zgoku stu kw-mbro rutɕɤɤβ u-ɲgu zu ku-rɤzi ɲu-ɲu, kw-dɤn ku yurza tu ɲu-ɲgrɤl, kw-rkwn ku ɤnuw ɕsum ku-rɤzi tu ɲu-ɲgrɤl, jɤ-ari-nw tɕe stu kw-mɤku nu ju-ɕe u-qhu-qhu zu kum-di ju-ɕe-nw, wzo qazo cho kw-naxɕwɤ ɲu, zgoku-rɤzi ma co u-ɲgu zu ku-rɤzi múj-ɲgrɤl, u-rme nu caɕɕɤɤz kw-tu kw-wɤrum ɲu-ɲu. 盘羊生活在高山上, 没有草木的岩石上。多的有一百只左右, 少的只有两三只一起生活, 它们走动时所有的盘羊跟在一个领头的后面, 和绵羊一样。只出现在高山上, 不会下河坝来。有很多白色的粗毛。

ldwɤldwɤ *idph.2.* ciel sombre, rempli de nuages. 形容浓云密布的样子. ¶ tu-mw ldwɤldwɤ zo ɲu-pa 天上的云密密麻麻的 ¶ tɤ-lu tɕha ldwɤldwɤ ɲu-pa 奶茶好喝 ¶ jisɲi ɲu-luβ ldwɤldwɤ zo 今天天色很阴的样子 【参考】
dzwɤdzwɤ

ldwɤu *n.* couteau courbé. 弯刀.

ldum *vs. dir :* tɤ- sérieux. 稳重; 谨慎. ¶ ki turme ki kw-ldum ci ɲu-ɲu 这个人很稳重 ¶ tɤ-pɤtso ɲu-ldum 孩子很听话

ldzyrβldzyrβ *idph.2.* en désordre. 凌乱（衣服、线）。¶ **tr-ri ju-k-vʁut-ci ldzyrβldzyrβ zo** 线凌乱了 ¶ **u-nga ju-vdʁyt ldzyrβldzyrβ zo** 他衣服放得很凌乱

■ **ldzyrβnʁldzyrβ** *idph.3.* ¶ **u-nga u-mʁ-tu-pe ldzyrβnʁldzyrβ zo kʁ-ɕqhlʁt** 他衣衫褴褛地过去了

ldzaŋldzaŋ *idph.2.* pendu. 吊着（很大的东西）。¶ **fsapaʁ to-zʁʁtshi tɕe, ldzaŋldzaŋ ju-nqoʁ** 牲畜（不小心）把自己勒死了，在那里吊着 【参考】 **ɕʁʁaŋɕʁaŋ**

■ **ldzaŋnʁlaŋ** *idph.4.* ¶ **ldzaŋnʁlaŋ ju-zʁʁstu** 在甩来甩去

■ **ʁʁldzaŋlaŋ** *vi.* ¶ **ju-ʁʁldzaŋlaŋ** 在甩来甩去

ldzyβldzyβ *idph.2.* en désordre (fils pendus). 形容挂着的线、布条等凌乱的样子。¶ **u-nga chʁ-NGRAʁ ldzyβldzyβ zo ri, ju-ʁ <nu> su-nga** 他的衣服破破烂烂的，他还是穿着

ldzyʁʁldzyʁle *n.* habits de mauvaise qualité, abîmés. 简陋的衣服。¶ **tu-nga ldzyʁʁldzyʁle zo tu-nu-nga ɕti** 他不讲究穿着 【参考】 **ɕʁʁɕʁɕle**

ldzaŋku *n.* vert. 绿（布料、线）。【参考】 **aruldzaŋku** 【借词】 **ldzaŋ.kʰu**

ldzaŋnaʁ *n.* vert foncé. 深绿色。【借词】 **ldzaŋ.nag**

ldzoʁ *vi.* *dir* : **tr-**; **nu-** parvenir à complétion. 完成。¶ **kʁ-nʁma ra tr-ldzoʁ** 事情完成了 ¶ **kha ta-ma ku-ldzoʁ me** 家务是做不完的

■ **suuldzoʁ** *vt.* mener à complétion. 完成。¶ **ta-ma kʁ-suuldzoʁ múj-khu ma ju-dʁn** 事情不能一下完成，因为头绪多

ldzauβ *vt.* pouvoir aider. 帮得了。¶ **azo ku nʁzo mʁ-ta-ldzauβ**（我是弱者），没有能力帮你 ¶ **ɕɕrɛndzu ku zdɔŋbu mʁ-ldzauβ** 弱者帮不了强者

ldzuŋldzuŋ *idph.2.* bleu (ciel). 形容天的蓝色。¶ **tu-mu ju-ʁʁi ldzuŋldzuŋ zo** 天空蓝蓝的样子 【借词】 **ldzaŋ**

ldzauz *vs. dir* : **nu-**; **tr-** flexible (branche). 有韧性 ‘柔韧。¶ **ki zmbri ju-ldzauz** 这棵杨树有韧性

lʁchu *adv.* en amont. 在上游。【参考】 **u-locu**

lʁftsʁz / lʁftɕʁz *n.* endroit sur le toit où l'on plante un rlung-rta et où l'on élève un tas de silex. 屋顶上插有经幡，用白燧石堆积而成的石堆（嘉绒式敖包）。¶ **lʁftsʁz nu khʁxtʁmbro ʁu w-qhu znde tu-ku-ʁi ʁu aku andi u-ɕɕʁl li znde ku-xtɕi ci ku-ʁβzardu, kha u-znde sʁznʁ tr-ʁar jamar tu-ro ra, znde cho u-tu-jaʁ ku-naɕtɕuʁ thu-kʁ-βzu ci ʁu, u-ɕɕʁl ku-spoʁ ʁu, u-kʁɕɕʁl zu qapi tú-wʁ-rmbu ʁu, u-ɕɕʁl nu tɕu tshʁɕɕaŋ, rloŋr-ta, nu ra pju-wʁ-sʁtsa ʁu, kuʁu kha u-lʁftsʁz ku-me me.** **lʁftsʁz** 是房背墙顶上左右两边的中间再修一堵和外墙一样厚的四方形小墙，中间有小洞，顶上要堆上白石头，在中间插上 **tshʁɕɕaŋ**、经幡等。所有藏房都有 **lʁftsʁz**。【借词】 **la.btsas**

lʁftuʁ *n.* humus. 腐殖土。

lʁʁ *vl.* *dir* : **nu-** faire paître les animaux. 放牧。¶ **a-mu ku ji-fsapaʁ ra na-lʁʁ** 我母亲把牲畜带去放了 ¶ **fsapaʁ ra ɕ-pu-lay-a** 我把牲畜带去放了 【借词】 **ʁbrog**

lʁjmu *n.* servante. 女仆人。

lʁn *vi.* *dir* : **pu-** avoir la responsabilité de, c'est la faute de... 要为某事负责任；这件事怪……。¶ **nu ma-tr-tu-ste nu-suso-t-a ri múj-tu-khu tɕe nʁzo tu-lʁn** 我想了“你不要那样做”，你没有听，都怪你了 ¶ **tr-rjit mʁ-ku-pe nu phama lʁn** 孩子不成材怪父母 ¶ **laktɕha jo-me tɕe, nʁzo pu-tu-lʁn** 东西丢了，你有责任 ¶ **tr-pʁtso mʁ-ku-khu nu chu-kʁ-suʁli ju-lʁn** 小孩子不听话，就是因为平时惯了他

■ **nwulyn** *vi.* AUTOBEN *dir* : pu- n'avoir à s'en prendre qu'à soi-même. 自食其果.
 ¶ **wzo pjy-nwulyn cti** 他自食其果 ¶ **nyzo múj-tu-nwulyn** 不是你的错

lyntsa *n.* un motif bouddhique. 佛教的图纹.

lyhvtšy *num.* cinq ou six. 五六个. ¶ **lyhvtšy-sji** 五六天 【参考】 **kumju** 【参考】 **kutšy**

lypuw *n.* radis. 萝卜. 【借词】 **la.p^hug**

lysyx *n.* nouvel an. 新年. ¶ **lysyx a-pu-tu-scit-nu** 新年快樂 ¶ **eryue sanhao tce ji-lysyx ju-ŋu, kurulysyx** 我们的新年是二月三号 【借词】 **lo.gsar**

lysyx cito *n.* premier jour de l'année. 年初一.

lyskyr tchawpiz *n.* les douze signes astrologiques. 十二生肖.

lyt ₁ *vt.* ① *dir* : _ jeter. 扔. ¶ **w-mci to-lyt** 他吐了口水 ② *dir* : ty- tirer. 射. ¶ **čymwydu to-lyt** 他开枪了 ¶ **tudi to-lyt** 他射了箭 ③ *dir* : ty- frapper. 打. ¶ **w-ku zu tyŋkhut to-lyt** 在他头上打了一拳 ¶ **tu-murtsuy ci to-lyt** 捏了一下 ¶ **tu-qartsu ta-lyt** (马) 踢了一脚 ④ *dir* : pu-; ky- mettre, ajouter. 放(进), 加; 倒(茶). ¶ **tsha pjy-lyt, ko-lyt** 放了盐 ¶ **tu-ci pjy-lyt** 洒了水 ¶ **tu-ci ko-lyt** (在菜汤里) 加了水 ⑤ *dir* : ty- appliquer. 涂. ¶ **ty-mthum u-tax tsha to-lyt** (=to-mar) 把盐擦在肉上(腌制腊肉的方法) ⑥ *utiliser.* 用(工具). ¶ **mkhurlu jo-lyt** 他开了车 ¶ **mkhurlu w-ku-lyt** 驾驶员 ¶ **ty-mtsu to-lyt** 他扣了扣子 ¶ **ty-mtu ko-lyt, cho-lyt** 他打了(个)结 ¶ **mbro w-jme nu ty-mtu xsum tha-lyt** 在马尾上打了三个结 ¶ **ta-qaβ to-lyt** 他用针扎了 ¶ **a-dianhua w-ku-lyt ci yzuz** 有人打电话给我 ¶ **ny-dianhua ju-lat-a** 我会给你打电话 ¶ **pykhu ja-lyt me** 他还没有打(电话) ¶ **qraβ thu-lat-a** 我铸造了犁铧 ¶ **sywu pjy-lyt-ndzi** 他们

俩锁了门 ¶ **tchaxla zu tumbri ci ky-lat-a** (**ky-mtshi-t-a, ky-ryci-t-a**) 我在院子里拉了一根绳子(晒衣服) ⑦ *dir* : ky- tomber (pluie, neige etc). 下(雨、雪等). ¶ **tu-mu ko-lyt** 下雨了 ¶ **tu-mu ju-ysu-lyt** 正在下雨 ¶ **tyjpa ko-lyt** 下雪了 ¶ **syruwa cho-lyt, tha-lyt** 下了冰雹 ⑧ *dir* : thu- mettre bas. 生崽; 开(花). ¶ **paχtsa chy-lyt** 下猪崽 ¶ **muntok jy-lyt** (=jy-rumuntok) 开花 ⑨ *dir* : nu- relâcher. 释放. ¶ **ku-nukhrum nu ra jo-lyt** 他把囚犯释放了 ¶ **a-fangjia lyt-nu** 他们要让我放假 ¶ **čintchi xnu-sji jy-lyt-nu** 他们放了两天假 ⑩ *ramener.* 送回. ¶ **kha myetša yu-jy-wy-lat-a** 他把我送回家了 → *verbe léger.* 助动词. ¶ **azo rygo ci pu-lat-a** 我弹奏了音乐 【同义词】 **mar.** 【同义词】 **rumuntok.** 【同义词】 **yjju.** 【参考】 **nyseulyt** 【参考】 **chylenny** 【参考】 **ylyt** 【参考】 **ja-qhyrŋyβ,lyt** 【参考】 **takmbra,lyt** 【参考】 **tylygo,lyt** 【参考】 **tyqyt,lyt** 【参考】 **tu-suso,lyt**

■ **alvt** *vi.* PASS ¶ **kum sywu my-alvt** 门没有锁上 【参考】 **sylv** 【参考】 **akylv**

■ **sulyt** *vt.* CAUS ¶ **cha tu-beibei to-sulyt** (=to-surku) 他请(服务员)给自己倒一杯酒

lytan *n.* conscience. 良心. ¶ **ny-lytan w-tu-me nu!** 你真没有良心!

lytchom *n.* baratte. 打酥油茶の木桶. 【同义词】 **tylyndzu.**

lyzŋyn *n.* mauvaise chance. 霉运; 晦气. 【借词】 **las.ŋan**

lyzŋyntčyn *n.* malchanceux. 最倒霉的人. 【借词】 **las.ŋan.tčan**

lyā *vt.* *dir* : ly-; ty- creuser. 挖. ¶ **ŋgym nu ly-lyā-t-a** 我挖了土坡 ¶ **syčha ty-lyā-t-a** 我挖了地

lyrβlyrβ *idph.* 2. épais (vêtements). 沉重; 厚实(衣服). ¶ **apugai lyrβlyrβ zo ju-pa** 我的被子很沉重 ¶ **lyrβlyrβ zo**

pú-wy-ncar-a 他重重地压着我 ¶ **nu-rzi lyβlyβ zo** 比较重

■ **lyβnlyβ idph.3.** ¶ **lyβnlyβ pu-ŋke-a** 我穿着笨重的衣服走路 【参考】 **lxβlxβ** 【参考】 **lxulxi**

li 1 *adv.* encore. 再. ¶ **li ci ty-ti** 你再说一遍 ¶ **li ci tshupa nu tēhi rmi** 下一个村子叫什么名字?

li 2 *n.* cuivre. 铜. 【借词】 **li**

li 3 *vs. dir :* **thu-** mal élevé, gâté. 娇生惯养, 被宠坏. ¶ **cho-li** 他变得很任性 ¶ **jiēqha w-ryit nu wuma nu-li** 他的孩子被宠坏了

■ **suwlyi vt. CAUS dir :** **thu-** trop gâter. 宠坏. ¶ **w-pytso nu-suwlyi** 他在惯着孩子 ¶ **thu-suwlyi-t-a** 我惯养了他 ¶ **thú-wy-suwlyi-a** 他惯养了我

■ **sysuwlyi vi. APASS** gâter les enfants. 惯养小孩.

ljryljry idph.2. épais et long. 形容粗而长, 看上去蓬松, 但摸起来有些硬的样子. ¶ **pak chy-tshu ljryljry zo** 猪变得又胖又长

ljulju idph.2. cylindrique. 圆柱形. **ljulju ku-pa nu kunx, li ku-mpcu ku-fse, ku-ryrtum tsa ku-ryji tsa ku-fse ŋu ljulju ku-pa nunu, nunu ku-mpcu tēi tu mry-ku-mpcu tēi tu; rjōrjōr ku-pa nu kysufse ku-mpcu tsa ŋu** 【参考】 **alulju**

ljyax vt. dir : **pu-**; _ étendre (un habit, une corde) sur un autre objet. 搭上去 (衣服、毛巾、绳子等). ¶ **nu ki tu-ŋga ty-ljyax** 你把衣服搭上去 ¶ **pa-ljyax** 他 (把衣服) 搭了 ¶ **nu ki tu-mbri nu krycu ky-ljyax** 你把绳子搭在那里

lkwy vi. dir : **ky-** être ankylosé après avoir manqué d'exercice. 因为缺乏锻炼, 关节僵硬的感觉. ¶ **ko-lkwy-a** 我的关节都不灵 ¶ **ny-bri ra a-z-nu-tu-zmunme tē a-mry-ky-tu-lkwy** 你要锻炼一下身体, 这样就不会有关节不灵的感觉

lmvlmvr idph.2. mou. 形容很软, 好像没有骨头的样子. ¶ **mbro w-mtēhi lmvlmvr zo nu-pa** 马的嘴很软

lni vi. dir : **nu-** flétrir à cause de la chaleur. 蔫. ¶ **sujno ty-phut-a tē jo-lni** 我拔了草就蔫了 ¶ **razti jo-lni** 圆根蔫了

lɥawɥaw idph.2. habillé de façon négligé. 形容衣冠不整, (衣服) 松, 拖得很长的样子. ¶ **ky-ŋga-ŋga lɥawɥaw ku ku-ryma ny-scwæzuy max** 你衣服穿得又松有长, 看起来不像是干活的人

lɥaxlɥax idph.2. petit et mince. 形容瘦而小, 令人讨厌的样子. ¶ **paktsa nu nu-ndwβ-nu zo lɥaxlɥax tēi** 猪崽子又小又瘦, 令人讨厌

■ **lɥaxnylɥax idph.3.** ¶ **w-ryit nu múj-scit tē, lɥaxnylɥax zo chy-γwu nu-ŋu** 他的孩子不乖, 一直在哭, 令人讨厌

lɥyβnylɥyβ idph.3. qui a la bouche grande ouverte. 形容嘴巴开得很大, 耷拉着耳朵, 不美观的样子. ¶ **khuma ku ty-mthum lɥyβnylɥyβ zo nu-γsu-ndza** 狗在大口大口地吃肉 【参考】 **nalɥyβ**

lɥylɥyt idph.2. beaucoup de (fruits) accrochés. 很多, 很大的东西 (挂着). ¶ **w-mat lɥylɥyt zo ko-tshox** 结了很多的果子 ¶ **βmurtsw ku w-mat lɥylɥyt ko-tshox** 黑泡儿结了很多果子 ¶ **w-tax lɥylɥyt zo pjy-ljyax** 搭在上面, 显得很大 ¶ **tu-ŋga lɥylɥyt zo to-ɕwɔqox** 他挂了很多衣服

■ **lɥynylɥyt idph.3.** ¶ **lɥynylɥyt nu-nwndzawlɥwz** 他在打瞌睡, 头一点一点的

lo 1 vi. dir : **ty-** avoir l'immunité contre. 有免疫能力. ¶ **azo ty-mbrum ty-lo-a** ¶ **azo ty-mbrum ty-ku-lo ŋu-a** 我对麻子有免疫能力

lo 2 / loβ part. d'accord. 吧. ¶ **ny-ŋga ty-ŋge nu-mna lo** 你把衣服穿上好吗? 【参考】 **lotēi**

lochu adv. en amont. 在上游.

lonba *adv.* tout. 一切. ¶ lonbumba 所有一切 【借词】 lon.pa

lonbutchi *n.* éléphant. 大象. 【借词】 glaŋ.po.tɕ^he

lonlon *idph.* 2. ① imposant. 高大; 颜色比较黑. ¶ jla lonlon zo nu-rvzi 犏牛在那里又黑又高大 ¶ si lonlon zo nu-pa 树很高大 ¶ lonlon zo nu-rngw 他在那里睡觉 (很高大的样子)

■ lonrvlon *idph.* 3. ¶ zdum lonrvlon zo jo-yi 乌云从四方聚拢而来

■ lonwŋi s'élever lentement. 慢慢地升起. ¶ tr-khu lonwŋi zo to-lok 烟子慢慢地冒出来了

■ yvlonlon *vi.* s'élever (fumée, nuage). 缭绕升起, 缭绕上升 (烟子、云). ¶ zgo u-tak zdum nu-yvlonlon 山被云雾笼罩 ¶ tr-khu nu-yvlonlon 烟子寥寥升起

lok *vs. dir* : nu- travailler, se déformer à cause de l'humidité. 木板受潮而变形. ¶ tvrvmekho jo-lok 地板变形了 ¶ tsym jv-lok 板壁变形了 ¶ kum jv-lok tce kv-nrcupa nu-nqa 门变形了, 很难开关

lokskvr *n.* perles insérées dans les tresses. 辫子上穿的一圈一圈的珠子.

lotci *part. non.* 呢. ¶ nv-smvn ko-tu-tshitt lotci 你不是喝了药的吗? ¶ zatsa tu-nwce lotci 你不是快要回去了吗? 【参考】 lo₂

lvrvlvqv *idph.* 2. lentement, en titubant. 形容走路慢而摇晃的样子. ¶ tv-rytso nu lvrvlvqv tu-ŋke nu-cha 小孩子能摇摇晃晃地走路 【参考】 svlvqv

lka *n.* sac en toile. 麻袋. ¶ lka nu tasa thu-kv-βzu tr-fkwm ŋu, tasa kv-wy-phwt tce khvxtu zu pjú-wy-z-nwyr tce nú-wy-ta, tr-rom tce u-ryi nu pjú-wy-kra tce u-pw tú-wy-pa tce u-ru tú-wy-xtɕrr tce nú-wy-ta, ftɕar tce tu-mw kv-lyt tce, u-thok pjú-wy-srvurja tce kv-la zo tce chú-wy-zngu tce tu-zbok tu-zbok

tú-wy-xtɕrr, tce tr-zbak tce lú-wy-pyo, lú-wy-rum, tce tr-βri tú-wy-βzu, tr-βri nu kú-wy-sqa, u-ŋgw thvfkvlyi lú-wy-lyt tce nú-wy-su-yla. thú-wy-tɕrt nu-afɕu tce nú-wy-χtci, nú-wy-su-wyrum zo tce nú-wy-ɕkho, nu a-tr-zbak tce pjú-wy-xtsu ra, nú-wy-γmpw zo tce kú-wy-svrvt tce kv-tak kú-wy-thu. kv-tak nu ŋgvrom tu, tu-taxte tu, tu-taxte nu ku ku-mna kv-supa ŋu, u-spa nqa, kv-tak nqa, tɕeri ngwt, ŋgvrom nu u-spa mbat, kv-tak mbat, tɕeri kv-ntɕhoz tce mv-ngwt, kv-tak thu-jv tce, li nu yu-χtci ra tr-zbak tce yu-xtsu ra, pv-wy-xtsu kókmwz nv nú-wy-qru tce, tce chú-wy-tswβ, tce ku-βzurdu ku-rvji tsa nú-wy-βzu, u-qa χchoke nu tɕu u-jndwz kú-wy-tshok ra, u-mŋu zu tr-fsvri mav nv qase u-sv-xtɕrr kú-wy-tshok ra, tce nu kókmwz nv lka kv-ntɕhoz tu-βze ŋu. nuwu kuw ra ji-twjpu u-sv-rku ŋu, tr-fkwm lka ku-mav vnu-tu-phu tu, tu-ndzi ku thu-kv-βzu ci tu tce, nu zgrawa rmi, smv kv thu-kv-βzu ci tu tce, nuwu zji rmi. 麻袋是用大麻做成的口袋。大麻割了以后放在屋顶上, 让它受霜。干了以后, 把种子抖掉后收藏好, 再把麻杆捆起来放好。到春天下雨的时候, 把麻杆摆在地面上, 让它浸泡, 然后剥下麻皮, 一把一把地捆在一起。晾干后先用手搓成细线, 用吊干搓紧, 再反搓成一绞一绞, 然后再煮。里面要放比较多的灶灰, 让它煮开一段时间才取出来。冷却后再洗白凉干, 然后捶打到变柔和为止, 才把线卸下来, 再牵在牵杆上 (准备织)。织布的方式有两种, 单巴子和斜纹子。斜纹子是比较优质的, 用的材料多一些, 织起来难一些, 但是比较结实。单巴子材料用得不多, 织起来容易一些, 但用起来不结实。织完后, 又要洗, 干了以后还要捶打, 然后再裁下来, 缝好, 做成长方形的。在底部的左右两边要装饰上流苏, 在口部要扎上麻绳或者皮绳用来封口。

这样才能使用麻袋。那是我们藏民装粮食的口袋。除了麻袋，还有两种口袋，一种是用皮做成的，叫zgrawa，另一种是用羊毛做成的，叫zji。

ԼԻՄԵՍ *n.* petit sac. 小口袋。

ԼԻՍԻՆ *n.* muet. 哑巴。

ԼԻՄԵՍ *vt. dir :* տր- frapper le beurre. 用手拍打酥油（挤出奶水）。
 你拍打一下酥油吧 **tu-jax u-ntsi u-tax tce ta-mar nu-wy-ta, ta-jax u-ntsi nu ku u-tax taxphe ku-fse tu-wy-su-lvt. tce nunu tu-wy-ltcax tu-ku-ti nu.**

ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ *idph. 2.* long et pendan. 形容长的物体悬吊着的样子。
 马的尾巴吊着很长 **mbro u-jme ltchanltchan zo pa**

ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ *idph. 2.* être suspendu (épis de céréales, touffe de fils etc...). 形容一簇絮状的东西，穗子吊着的样子。

■**ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ** *vt.* secouer légèrement (un objet long et fin). 轻轻滴抖动（软、细长的东西）；轻轻地撒（水）。
 他在轻轻地撒水 **tu-ci nu-syltchyltchyt**
 他在轻轻摇动树叶 **su-jwax nu-syltchyltchyt**
 【同义词】 **svzdranjlanj**。【同义词】 **svctsuluy**。

ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ *idph. 2.* long et fin, suspendu. 形容细长，吊着的样子。
 杨树叶子在吊着 **zm-bri u-jwax ltchuyltchuy nu-pa**

■**ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ** *idph. 4.* տր-պրտսո կու ա-յաք տրտար ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ 小孩子在摇动棍子

■**ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ** *vt.* յա կու ա-յաք ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ 牦牛在摆动尾巴

ԼԻՄԵՍ *vt. dir :* կր- plier. 折起来；折叠。
 我折了 **nyki tu-nga nu kr-ltjv**
 你把那件衣服折一下 【借词】 **lteb**

ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ *idph. 2.* propre et bien passé. 形容又干净又柔软又平整样子。
 衬衣很柔软 **nanjwax ltjylthjvt ci nu-ju**

u-nga u-tu-co ku ltjylthjvt zo nu-pa 他的衣服又干净又柔软
tchemxpu ltjylthjvt to-nu-rxmpcyr 女孩子打扮得很漂亮

ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ *idph. 2.* moelleux, mou. 形容又平整又柔软的感觉。
 羔羊皮衣里面是毛茸茸的 **tuji pu-ku-jvy yu svtcha ltchuyltchuy zo pa** 下完种的地很松软

ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ *idph. 2.* faible. 形容没有精神，软弱的样子。
 他病了，在那里很软弱，没有精神的样子 **nu-ngo rca ma, ltchuyltchuy zo nu-rvzi**

■**ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ** *idph. 7.* qui vient sans qu'on s'en rende compte. 不知不觉地，产生了睡意（很舒服的感觉）。
 我不知不觉地睡着了 **a-zwax ltchuyltchuy zo pu-ye**

ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ *idph. 2.* petit et faible. 形容瘦而小的东西竖立着的样子。

■**ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ** տր-պրտսո ԼԻՄԵՍԻՄԵՍ 小孩子走路显得又小又弱 **ku-nu-jvmkhe ku-fse, ku-nur ku-fse, khro kr-nyke mx-cha ku-fse nu** 【参考】 **ylvtshyltshyt**

ԼԻ *n.* signe astrologique. 生肖。
 你属什么？ **nyzo tchi lu tu-ju**
 他给我算了命 **a-lu na-rtsi** 【参考】 **u-lu, rtsuw** 【借词】 **lo**

ԼԻՄԵՍ *vt. dir :* տր- recouvrir complètement la surface pour cacher. 包起来；遮蔽；裹住。
 把这个话筒遮住 **kuuki huatong ki tu-wy-luj**

■**ԼԻՄԵՍ** *vt. dir :* տր- couvrir (avec qqch). 遮住（用东西）。
 要做个套子把这个东西掩盖起来 **kuuki u-fkum tu-wy-βzu tu-wy-suluj**
 我穿了衣服，把我遮住了 **tu-nga tr-nga-t-a tce tr-wy-suluj-a**

■**ԼԻՄԵՍ** *vi. dir :* տր- être recouvert. 被遮住，被裹起来。

ԼԻՄԵՍ *vs. dir :* thw-; տր- être sombre. 天阴。
 天变阴了 **tu-mu chr-luw**
 天很阴 **tu-mu nu-luw** 【同义词】 **qanu**。

luy vi. ① *dir* : _ se détacher. 解脱；滑。
 ¶ *kutɕu kɻ-βraɕ-a ri, kɻ-luy* 我在这里拴了一下，但是滑了 ¶ *acaidao pu-luy tce, a-jaɕ ta-xtsuy* 我的菜刀滑了一下，切到了我的手 ¶ *khuna nu-luy* 狗脱链了 ② *dir* : _ traverser. 穿过。¶ *uɔo suŋgu kɻ-luy* 他穿过了森林 ③ *dir* : *tv-* se produire (incendie). 着（火）。¶ *yndzɻβ to-luy* 着火了 【同义词】 *pjɻl*. 【参考】 *ɕluy*

■ *suɻluy* vt. *dir* : *nu-* détacher. 解开。
 ¶ *na-suɻluy* 他（把线）解开了 【同义词】 *suɕluy*.

■ *zyɻsuɻluy* vi. REFL CAUS *dir* : *nu-* se détacher. 解脱；逃脱。¶ *khuna jɻ-zyɻsuɻluy* 狗脱链了 ¶ *turme kú-wy-ja ri jɻ-zyɻsuɻluy* 他被关（进监狱），但是逃脱了

luylu n. année du mouton. 羊年. 【借词】 *lug.lo*

luymbrum n. maladie du ventre. 风丹. ¶ *ju-rɻza pha tu-phoŋbu zo ku-ɻmɻmɻmbat zo tv-ndɻr ju-ɬoɕ tce nu luymbrum rmi. tu-phoŋbu nu-aci cho nu-muɕtaɕ tce ju-ɬoɕ ŋu* 全身痒，痘痘长得很密，叫作风丹。身体淋湿，发冷的情况下就会出现。 【借词】 *lug."brum*

luɻɻmu n. chatte. 母猫.

luɻɻpu n. chaton. 猫崽子. 【参考】 *lulu*

luɻɻrgɻn n. vieux chat. 老猫. 【参考】 *lulu*

lulu n. chat. 猫. 【参考】 *luɻɻmu* 【参考】 *luɻɻpu*

lulukura adv. avidité insatiable. 贪得无厌. ¶ *lulukura ma-tɻ-tu-βze* 你不要贪得无厌

lurlur idph.2. petit objet rond (qui roule). 形容又小又圆的东西在滚（如皮球、洋芋、乒乓球等）的样子.

■ *ɻɻlurlur* vi. ¶ *staɻpu ju-ɻɻlurlur chu-ndzaβ ju-ŋu* 绿豆滚下去

■ *sɻlurlur* vt. ¶ *tɻ-sɻlurlur-a thu-tɕaβ-a* 我令（球）滚下去了 ¶ *tɻ-pɻtso ku u-kumtɕhu ju-sɻlurlur tha-tɕaβ* 小孩子把玩具滚了下去

■ *luru* s'élever lentement (fumée, vapeur). 形容烟，蒸汽慢慢冒上来的样子. ¶ *tɻ-khu luru tu-ɬoɕ ju-ŋu* 烟慢慢地冒上来 ¶ *smi ju-ɻsu-βlu tce, tɻ-khu luru ta-tɕɻt* 他烧火，令烟慢慢地冒上来

luski conj. bien sûr. 当然.

lutɔɕ n. récolte des plantes que l'on a semées et des plantes sauvage. 庄稼和野草. 【借词】 *lo.tog*

luxpa n. berger (qui élève des moutons). 放羊的人. 【借词】 *lug.pa*

luɻ vi. rester. 留下. ¶ *nv-zda jɻ-anuɻ-nu tce nɻzo nu-luɻ* 你的伙伴回去了，你留下吧 ¶ *nu-luɻ-a* 我留下了 【参考】 *suɻluɻ*

luɻluɻ idph.2. petit et immobile. 形容很小的物体动也不动的样子. ¶ *tɻ-pɻtso tu-sta zu luɻluɻ zo ju-nu-rŋgu* 小孩子在床上动也不动地睡觉

■ *luɻnɻluɻ* sans se presser. 形容不慌不忙的样子. ¶ *luɻnɻluɻ zo ju-rɻma* 他不慌不忙地做事

luɻrlwɻɻ idph.2. énorme. 形容大块的样子. ¶ *a-mthum ku-wxti luɻrlwɻɻ zo na-βzu* 肉给我切了一大块（他很款待我）

■ *luɻrnɻluɻɻ* idph.3.

luɻɻz vi. *dir* : *tɻ-* retomber malade. 犯病. ¶ *a-ku-mŋɻm to-luɻɻz* 我犯病了

lwoɔ vt. *dir* : *thu-*; *pu-* asperger. 泼水. ¶ *tu-ci pu-lwoɔ* 把水倒掉吧 ¶ *nɻki u-ro nu thu-lwoɔ* 你把剩下的那个倒掉吧 ¶ *sɻlaŋphɻn u-ŋgu tu-ci nu ra thu-lwoɔ-a* 我把盆子里的水倒掉了 ¶ *tu-mu ju-ɻsu-lwoɔ zo* 下了倾盆大雨 【参考】 *ci*

lwulwuy *idph.2.* ébouriffé. 形容凌乱而蓬松的样子. ¶ **tytɕu nu u-kyrme lwulwuy zo nu-pa tɕe pjú-wy-qryz nu-ra** 那个男孩子的头发又长又乱、乱蓬蓬的, 非得把它剃掉不可

lxylxyβ *idph.2.* épais (vêtements). 沉重; 厚实 (衣服). ¶ **tu-ŋga ku-jw-jax zo lxylxyβ ty-ŋga-t-a** 我穿了很厚的衣服

■ **lxylxyβ** *idph.3.* ¶ **lxylxyβ nu-ŋke** 他穿了很重的衣服在走路 【参考】 **lyylxyβ**

lxulxi *idph.2.* épais, lourd. 形容厚实, 笨重的样子. ¶ **ku-rzi tsa ci lxulxi nu-ŋu** 很笨重 ¶ **tu-ŋga ku-jax tsa ci lxulxi nu-ŋu** 衣服很厚实 ¶ **ku-khe ci lxulxi nu-tu-ŋu** 你有点笨 【参考】 **lyylxyβ**

- 1 -

la *n.* bouddha. 佛. 【借词】 lha

laruwy *n.* réincarnation d'un dieu. 神的化身. 【借词】 lha.rigs

lasanga *n.* habits du Tibet central. 西藏服装. 【参考】 tu-nga

laxpo *adv.* exprime une impulsion soudaine que l'on essaie de réprimer. 干脆……算了（一时冲动）. ¶ **nyzo taendo maka múj-tu-tso tce, laxpo zo mu-tu-ta-ndu** 你不听话，干脆打你一顿算了

lyliar *n.* nom d'un village de Sarndzu. 沙尔宗的一个村.

lylyt *idph.2.* de bonne humeur. 形容心情很舒畅的样子. ¶ **azo a-sum lylyt zo nupa** 我心情很好 ¶ **azo a-sum lylyt nu-nu-ste-a cti** 我把心情放舒畅些

lyndzi *n.* démon. 鬼. 【借词】 lha."dre

lyndzismi *n.* feu follet. 磷火【鬼火】.

lyndzitylytshax *n.* Delphinium sp.. 翠雀花. ¶ **lyndzitylytshax nuw si kuwxtci, ruwgu, tu-ji rku, xcaj ku-dyn urchryb tu-lob nu, u-ru cho u-jwax pyi tsa aruwlunqyr, u-mumtox nu ku-yrni tce ku-yrnakndzum zo nu. u-ru xtshum, xcaj svz ku-dyn mry-mbro, u-mumtox utshuwa nu tylytshax fse tce núndza nu lyndzitylytshax rmi** 翠雀花生长在小树丛、草坪、地边、茂盛的草丛中，茎和叶子是淡蓝色的，带有一点灰色。花是深蓝色的。茎很细，比一般的草长不出多少，花的形状像滤牛奶的漏斗，所以叫做**lyndzitylytshax**（鬼的漏斗）

lyndzityrtsox *n.* une plante. 植物的一种. ¶ **lyndzi tyrtsox nuw swjno ci nu. u-ku nuw tyrtsox cho naxtawy, lyndzi tyrtsox u-ku wxti. u-ru me, u-jwax nuw pyx-muj utshuwa ku-fse nu, u-ri ku-fse ku-yurni ju-ku-ce ci tu. u-jwax nuw pjy-ckho ku-fse nu tce, u-xyvl ri u-mumtox nuw-βze nu.**

u-mumtox tuw-rdox ma me, kuw-qarne nu. u-qa nuw tyrtsox cho naxtawy, tçeri lyndzi tyrtsox yu u-qa nuw u-rme ci tu. u-rme nuw naj, mry-dyn ri rnyi. lyndzi tyrtsox nuw tú-wy-ndza tce, tuw-mdzu nuw-svzawβzawβ nu, chú-wy-mqlax tce, tuw-rqo ky-suy kuw-fse nuw-svβze nu tce, ky-ndza mry-sna. tyrtsox nuw tú-wy-ndza tce, chi, tuw-mdzu u-kuw-svzawβzawβ me, tce nuw mum. lyndzi tyrtsox是一种草，苗和人参果的一样，但大一些。没有茎，叶子像鸟的羽毛的形状，叶柄上好像有红线。叶子向四面展开，中间开花。只有一朵花，是黄色的。根也和人参果一样，但上面有毛，不多但是很长。吃了使舌头发麻，吞下去，使喉咙有很紧的感觉，所以不能吃。人参果吃起来是甜的，舌头没有麻的感觉，好吃。

lyndzithamaka *n.* vessede-loup. 马勃. 【同义词】 salaborjonj.

lyntshym *n.* nakṣatra anurādhās. 房宿. ¶ **lyntshym cho sla ni nuw-atuwy-ndzi tce, sla nuw lyntshym u-rqox zw a-pu-çe tce yuwpa taxpa pe ky-ti nu, sla nuw lyntshym yu u-jakmryxa a-pu-çe tce, taxpa nykyro ky-ti nu, u-thrycu a-pu-çe tce, taxpa mry-pe ky-ti nu** 房宿和月亮相逢时，假如月亮到房宿的“手腕”以下，收成很好，假如月亮到房宿的“大拇指”和“食指”之间，收成中等，假如月亮再往下，收成不好. 【借词】 lha.mts^hams

lyt *vs. dir :* puw-vieillir, se dégrader. 衰老. ¶ **turnda pjy-lyt** 房子老化破损了

lOK 1 *vs. devoir.* 必须. ¶ **nuw tu-ste-a nuw-lOK** 我必须这样做

lOK 2 *vi.* ① sortir, partir. 出来；发生. ¶ **trye ty-lob** 太阳升起了 ¶ **cai ly-ji-tci tce to-lob** 我们俩种了菜就长出来了 ¶ **mbro u-tax puw-lob-a** 我下了马 ¶ **u-kuw-lob múj-pe** 产量不高 ¶ **u-re pjy-lob** 他笑了一声 ② mettre bas (bovidé). 生崽子（牛类）. ¶ **nuwa jo-lob (= chy-rypu)** 奶

牛生了崽子

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ *idph.3*. qui bouge. 形容动物因为呼吸而发生的运动的样子. ¶ **paᄃ mu-pjᄃ-si ma u-xtu ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ zo ᄃᄃ-pa** 猪没有死，它肚子还在动（表示它在呼吸）

- m -

ma / muma *postp.* à part. 除了. ¶ nu ma ku-tu me 没有其它的了

macatsuit *n.* chaise en bambou. 竹子编成的椅子.

mahi *n.* buffle. 水牛.

maka *adv.* pas du tout. 根本. ¶ maka zo pu-mto-t-a me / pu-mto-t-a maka me 我什么也没有听到 ¶ ta-tut maka ku-tu me 他什么也没有说 ¶ u-ky-nuifse maka zo me 他谁也不认识 【用法】 多用于否定句

maldo *n.* érable. 枫树. ¶ maldo nu si wuma zo ku-mbro ku-wxti ku-jpum ci nu, u-ru nu ku-pyi tsa ci nu, u-ru u-tax nu ra u-zbyβ ku-fse tu, u-rtax dʁn, u-jwaβ wuma zo wxti, u-βzur kumnu tu, u-si wuma zo ngwt, mpeʁr ma u-rumu dʁn. u-zrym nu rtazga u-spa ku-pe nu-ny, u-zbyβ nu ra khuitsa u-spa tu-su-βzu-nu nu-nygrɿl, u-ru nu nyjɿpɿn chu-lʁt-nu tce, wuma zo ku-pe nu-ny, kha laxtcha tchi ku-ra ky-βzu nu-sna. 枫树是长得又高、又大、又粗的树种，树干带有一点灰色，树干上有树瘤，枝桠多，叶子很大，有五个角，木质很结实，因为有很多花纹所以很美。根是作马鞍的好材料，树瘤用来作木碗。树干可以锯成板子，质量很好，是制作各种家具的好材料。

maldzu *n.* une plante. 植物的一种. ¶ maldzu nu rungu ku-mbro ku-ʁndzo tsa tu-ku-ʁox sujno ci nu, u-jwaβ u-tshurya nu ra qarɿpɿt cho naxtɿwɿ, u-jwaβ nu ra u-rme tu, u-ru ku-xtshu-xtshum nu, ku-qandzi tce u-tax u-rme ku-tu nu, u-muuntox li u-fkum nu li u-rme tu, tce pu-ngaβ tce u-nygw u-muuntox ny-nuʁox nu. u-muuntox nu-nuʁox ɕumuma tce, aʁruʁku tce zuruʁɿri pjw-ʁstɿko tce ku-yurni nu, u-

muuntox ɿsu-mpɕar ma me, . ku-nyji tce ku-ʁmtɕox nu. u-ryi me. **maldzu** 是生长在气候比较寒冷的高山上的一种草。叶子形状和鹿茸花的一样，叶子上有毛，茎很细，是乌色的，上面也有一点毛。花萼上也有毛，掉了以后，里面就露出花来。花刚露出来时，是皱着的，逐渐伸展。花是红色的，只有三片花瓣，是长而尖的。没有种子。

maŋ *vi.* beaucoup. 很多. ¶ u-pjɿβlaβ nu-maŋ 他想得多 【借词】 maŋ

maŋdi *vs. dir :* nu- être à l'ouest. 在西方.

maŋe *vi.* ne pas avoir (sensoriel). 没有 (亲验). ¶ shangge xingqi dianhua u-ku-lʁt mataŋe 你上个星期没有打电话来 ¶ ky-mtshɿm mataŋe 听不到你的声音 ¶ pu-nu-tu pu-nu-me maŋe 可有可无 ¶ nu ma ky-pa maŋe 没有其它办法 【参考】 ʁɿzu 2s : mataŋe

maŋku *vs. dir :* ky- être à l'est. 在东方.

maŋlo *vs. dir :* lɿ- être en amont. 在上游.

■ ʁɿmaŋlo *vi.* REFL *dir :* lɿ- se mettre en amont. 到上游的地方.

maŋpa *vs. dir :* pu- être en bas. 在下面.

maŋtaβ *vs. dir :* tɿ- être en haut. 在上面.

maŋthi *vs. dir :* thu- être en aval. 在下游.

maqhu *vs. dir :* nu- ① être tard. 迟到. ② être après. 以后.

mar *vt. dir :* pu- enduire. 涂; 擦. ¶ uzo ku tu-ndzi na-mar 他给皮子上油了 ¶ ny-ɕnaβ aʁnduundɿt ma-nu-tu-mar ma nu-sɿjloβ 你别到处擦鼻涕，很恶心 ¶ khɿndzo ɿu-ta tɿ-mda tce, nu-wɿ-mar ra 用蒸笼的时候，要先擦一点油 【用法】 擦脸，涂 (酥油) 【参考】 ta-ɿjaz, mar

■ ʁɿmar *vi.* REFL s'enduire. 给自己涂.

■amar *vi.* PASS être enduit. 被涂在…….

marpaŋ *n.* beurre rance. 陈酥油.

marsyr *n.* beurre frais. 新鲜酥油.

marwyr *n.* boîte où l'on met le beurre. 酥油盒.

maḅ ₁ *vs.* ne pas être. 不是. 【反义词】
ju. 【参考】rukuḅmaḅ 【参考】nuku-
maḅ 【参考】nyḅmaḅ 【参考】kuḅmaḅ
【参考】znyḅmaḅmaḅ 【参考】yḅmaḅ

■nu maḅ ny *cnj.* ou bien, sinon. 不然；
要么……要么.

■tḅhi maḅ ny *cnj.* au moins. 至少.

■maḅ ku *cnj.* non seulement. 不但……
也…….

■tḅhi ku-fse ci kumy *cnj.* au moins. 至
少；起码.

maḅ ₂ *n.* taille (chaussures). 码 (鞋
子). ¶ ny-xtsa nu thḅstuw-maḅ tu-tu-ḅge
ju? 你穿多少码的鞋子? 【借词】码

masymdyla *adv.* en avance. 提前. ¶
nyki ty-ryit nu masymdyla zo to-ḅke 那个
小孩子提前会走路了 ¶ jisḅi masymdyla
zo ty-nusaxsw-j 我们今天提前吃了午餐
【参考】mda

masyrurju *adv.* en cachette. 悄悄的.
【参考】arju

matḅi *cnj.* sinon, parce que. 不然，
因为. ¶ ny-ḅga nu-nu-tḅrt matḅi ju-
yutshḅduy ny 你脱下衣服，不然很热
¶ myzaw ny-ku tsa ky-cit matḅi ny-ndi nu
múj-xtḅhut ny 你往左边站一点，不然你
右边的那个人站不下 (坐不下)

maxpwn *n.* stratège, général. 军师；
将军. ¶ maxpwn lo-ndo 他当了军师 【借
词】dmag.dpon

maxtḅu *intj.* je te l'avais bien dit. 本
来应该这样. ¶ maxtḅu ty-tut-a nu my-
tu-ste ku 你怎么没有照我说地去做呢?
¶ maxtḅu ma-ju-tu-ḅe ty-tut-a ri múj-tu-
khu tḅe 我本来叫你不要去，但是 (你)

没有听 (果然出了问题) 【用法】责备
别人的语气

mba *vs. dir :* nu- ① mince. 薄. ¶ ɕoɕoɕ
ju-mba 纸很薄 ¶ ny-ḅga ju-mba 你的衣
服很薄 ¶ u-sum ju-mba 他心软 ② peu
profond. 浅.

■yḅmba *vt.* rendre fin. 弄薄. 【反义词】
jaḅ.

mbala *n.* bœuf. 黄牛.

mbalalu *n.* année du bœuf. 牛年.

mbalapu *n.* petit de vache. 小黄牛.

mbanaḅxtsa *n.* botte en cuir noir. 黑
皮鞋.

mbaḅhu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de
Gyutshapa. 二茶村的大队之一.

mbarkhom *n.* N.LIEU Mbarkham. 马
尔康.

mbarqhi *n.* distance. 距离. ¶ mbarqhi
u-nyú-ḅdi ku tú-wy-tshḅt ju-ra 要试一下
(话筒离嘴的) 距离合不合适 【参考】
arqhi 【参考】armbat

mbaḅ *vi. dir :* nu- ; thḅ- ① se casser. 破
裂，裂开. ¶ rkḅsnom u-sruḅ ju-mbaḅ 裤
子 (的针脚) 裂缝了 ¶ tu-ḅga u-sruḅ ju-
mbaḅ 衣服裂缝了 ¶ ju chy-mbaḅ 竹子裂
开了 ¶ ɕoḅtḅa ju-mbaḅ 木料裂开了 ¶ znde
ju-mbaḅ 墙裂开了 u-sruḅ a-pu-tu qhe
ju-mbaḅ tu-ku-ti khu (桌子等东西)
有缝隙的话就可以说 ju-mbaḅ ② avoir
une ouverture (habit). 叉开 (衣服). ¶
ɕyntsut nu xchoḅe zo u-ndo tu-ku-mbaḅ
tu 女式长衫的下面左右两边都是叉开的

mbaḅḅgu *n.* masque de danse. 跳神时
戴的面具. 【借词】"bag.mgo

mbat *vs. dir :* ty- ① léger (travail). 轻松.
¶ (ky-nytsok) múj-mbat ma yu-lyā ra 找
人参果不容易，因为要挖地 ¶ ky-ḅe ju-
mbat 去很轻松 ② être presque fini. 快要
没有了. ¶ tyḅe ty-mbat / ju-mbat 太阳快
要落山了 ¶ ny-ty-rzak ty-mbat 你快没有
时间了 ¶ ky-ndza to-mbat 快没有食物了

③ bon marché. 便宜. ¶ **u-phu jwu-mbat** 很便宜

■ **γymbat** *vt.* CAUS *dir* : **tr-** baisser le prix. 降价. ¶ (**u-phu**) **tr-γymba-t-a** 我减价了
【参考】 **stu** 1

mbe *vs.* *dir* : **nu-** ancien. 旧. ¶ **tu-ηga jwu-mbe** 衣服是旧的 【反义词】 **εργ.**

mbvβ 1 *vi.* *dir* : **kr-** avoir fini de fermenter, avoir été distillé (alcool fort). 酿出来 (酒、奶渣等). ¶ **cha ko-mbvβ** 酒酿出来了 ¶ **tchurwa wuma jwu-mbvβ** 奶渣酿出来 【同义词】 **aβzu.**

■ **swymbvβ** *vt.* *dir* : **kr-** faire fermenter. 把……酿出来. ¶ **cha kr-swymbvβ múj-khu** 没有办法把酒酿出来

mbvβ 2 *vi.* *dir* : **pu-** ① se calmer, se taire (d'une foule). 平静下来 (喧哗的人). ¶ **mkhvrmaj ra pjv-mbvβ-nu** 老百姓平静下来了 ② se refroidir (eau bouillante). 冷却 (开水). ¶ **tuthu u-ηgu tu-ci jwu-yla tce mbuz jwu-ηu, tce tu-ci ku-muictak kr-lat-a tce pu-mbvβ** 锅里的水开了, 快要溢出来, 所以我倒了一点冷水冷却一下 ③ être bien peignée (chevelure, vers le bas). (头发) 整齐, 梳理好了的. ¶ **ny-ku pu-svεxt ma a-pu-mbvβ tce vz-rajvzraj a-my-pu-pa** 梳一下头, 头发要整齐, 不要乱蓬蓬的

mbvβ 3 *vi.* *dir* : **pu-** camper. 宿营. ¶ **mbroxpa ra nuire ri pjv-mbvβ-nu** 草地人在那里宿营了

mbvr 1 *vs.* *dir* : **pu-** bas, petit. 低; 矮. ¶ **nyzo jwu-tu-mbro, azo jwu-mbar-a** 你很高, 我很矮 ¶ **tr-pxtso ku-mbro γvzu, ku-mbvr γvzu** 有的孩子长得高, 有的长得矮 ¶ **u-phoηbu jwu-mbvr** 他身材很矮 【反义词】 **mbro** 1. 【参考】 **γymbvr**

mbvr 2 *vi.* ACAUS *dir* : **pu-** bien épousseté. 拍得干净. 【参考】 **svphvr**

mbvt vite!. 快点!. ¶ **mbvt, tr-mdā!** 快点, 时间到了

mbvxεuβ *n.* une plante. 植物的一种. ¶ **mbvxεuβ nu swjno ku-xtci ci ηu, u-ru γurni, u-jwak rkom, εuβεuβ zo pa, u-muutox qarηe, pjú-wy-qlut tce u-lu tu, paηdza sna, turme kv-ndza mv-sna.** **mbvxεuβ** 是一种矮小的植物, 茎是红色的, 叶子像砂纸一样粗糙, 花是黄色的, 把茎折断时有乳汁, 可以喂猪, 人不能吃

mbvax *vi.* ACAUS *dir* : _ se retourner. 翻身. ¶ **qiche cho-mbvax** 汽车翻车了

■ **γymbvax** *vs.* FACIL se retourner facilement (faire facilement un tonneau, d'une voiture). 容易翻车. ¶ **jchvaxzvr ku-tu tšutce, qiche kv-lvt jwu-svγzaur ma jchvaxzvr nu múj-saxsvl tce jwu-γymbvax (chv-mbvax jwu-mbat)** 路面结冰的时候, 开车非常危险, 因为结冰的道路不明显, 容易翻车 【参考】 **nymbvaxlak** 【参考】 **pvax** 【参考】 **apvaxsci**

mbvγjroκ *n.* sillon. 犁沟.

mbvγru *n.* partie de la charrue. 犁杆. ¶ **mbvγpvl u-tax chú-wy-tshox tce u-εnvz nu stuxsi u-tax lú-wy-βrax tce nu mbvγru rmi** 固定犁头的部分上面再装一根木杆, 木杆的另一头拴在牛轭上, 这根木杆叫犁干。

mbvγsroκ *n.* partie de la charrue. 犁的组成部分之一. ¶ **mbvγsroκ nu mbvγru cho mbvγpvl ni ndzi-ku-γwthax ηu mbvγsroκ** 是连接犁头和主干和的部分。

mbvγtεukala *n.* N.LIEU montagne du village de Mangi. 蒙岩村的一座山之一。

mbyo *n.* charrue. 犁头。

mbyom *vs.* *dir* : **tr-** occupé, pressé. 忙. ¶ **tr-mbyom-a tce kv-ari-a** 我很急地去了 ¶ **tr-mbyom ma tu-maqhu** 你快一点, 不然你会迟到 ¶ **ma-tr-tu-mbyom** 不用那么着急 ¶ **u-pú-tu-mbyom?** 你很急吗? ¶ **kr-mbyom mv-ra / tu-mbyom mv-ra** 不

用着急 【参考】 **ɕumbyom** 【参考】
ɣymbyomru

mbyopyl *n.* partie de la charrue. 用来固定铧头的部分. ¶ **mbyopyl nu qrax u-sɣ-tshox nu ɲu, mbyopyl u-pa qrax tú-wy-tshox, mbyɣru chú-wy-tshox tɕe ky-ntɕhoz tu-sna ɕti mbyopyl** 是用来固定铧头的部分, **mbyopyl** 下端装上铧头, 上端连上犁杆, 就可以用了。

mbyorna *n.* partie de la charrue. 犁把. ¶ **mbyorna nu mbyopyl u-ku u-tax ku-ndzox tɕe ku-ɕlu yu u-jax su-ndo spa ɲu** 犁把是装在犁头上, 供耕地人掌握方向的把手

mbyurlox *n.* tonnerre. 雷. ¶ **mbyurlox to-βzu** 打雷了 【借词】 **mbrug.glog**

mbi *vt.* SECONDATIF *dir* : nu-; pu- donner. 给. ¶ **uwo ku nú-wy-mbi-a** 他给我了

■ **ambi** *vi.* PASS être donné. 给了. ¶ **uwo ambi ma juɕɕur nu-mbi-t-a** 已经给了他, 我昨天就给了 ¶ **ty-prtso u-smɣn ambi** 小孩子的药已经给了 ¶ **ki ty-prtso saxsw yu u-smɣn ambi, turmu yu nu mɣ-ambi** 给了中午的药, 没有给下午的(药)

■ **ambumbi** *vi.* REFL se donner les uns les autres. 互相送. ¶ **ɕnyto nu-ymbumbi-nu ɲgrɣl** 他们互相送鼻烟

mbijtshi *vt.* COMP *dir* : nu- donner à boire et à manger. 喂东西吃; 喂东西喝. ¶ **a-mu ku nú-wy-mbjtshi-a** 我母亲给了我吃喝 【参考】 **ɲɣɣjtshi**

mbjiz *vs.* *dir* : nu- s'effacer (couleur). 褪色. ¶ **tu-nga no-mbjiz** 衣服褪色了 ¶ **ty-scoz no-mbjiz** 字褪色了

■ **sumbjiz** *vt.* CAUS

mbjom *vs.* *dir* : ty-; thui- rapide. 快(跑的速度). ¶ **ku-mbjom ci nu-ɲu** 他是个跑得快的人 ¶ **qiche nu-mbjom** 汽车开得很快 ¶ **wo, ny-tu-mbjom!** 啊, 你这么快就(回来了)!

■ **ɣymbjom** *vt.* CAUS faire accélérer. 加快. ¶ **rdɣstax ky-lyt jú-wy-nyɣɣɣt tɕe ky-ɣymbjom khuu** 用力扔石头可以令它飞出去得更快

■ **zɣɣymbjom** *vi.* REFL CAUS *dir* : nu- s'efforcer à aller le plus vite possible. 使自己跑得更快. ¶ **ny-mbro qale sthuuci a-nu-zɣɣymbjom** 你的马要令自己跑得像风一样快

mblut *vi.nh.* ACAUS *dir* : nu-; thui- être détruit, disparaître. 绝种; 绝后. ¶ **ji-paxɣit nu-mblut** 我们的猪绝种了 【参考】 **plut**

mbox *n.* tissu de lin rectangulaire. 正方形的麻布. ¶ **mbox nu u-spa tasa ɲu, tasa lú-wy-pɣo tɕe lú-wy-rum tɕe tú-wy-rutɣbri tɕe kú-wy-sqa, kɣ-wy-sqa tɕe u-ɲɣu thɣfkɣɣɣi kú-wy-lyt ra, nu mɣɕtsa ku-smi mɣ-cha. ky-smi tɕe, nú-wy-z-muɕtax tɕe nú-wy-ɣtɕi tɕe ty-zbax tɕe kú-wy-sɣɣt tɕe ky-tax kú-wy-thu ɲu. tɕe ky-tax thui-jɣy tɕe tu-rtuuthu ɲu tɕe yu-xtsw ra u-xtsw pu-rtax tɕe nu-mba ɲu nu-mpeu ɲu tɕe chú-wy-tɕawβ tɕe, ku-ɣβzurdu-rdu zo nú-wy-βzu tɕe u-βzur tu-ka nu tɕu u-jnduz cho u-ltɕi kú-wy-tshox tɕe ky-ntɕhoz tu-βze ɲu. tɕe u-mbox nu ku-tya tɕe tu-fcaɣ ɲu, tu-mbri cho tu-ɲɕya yu u-fkum ɲu, tu-mthɣy nú-wy-rtɣβ ɲu tɕe mɣ-saxduy. **mbox** 的材料是大麻。要把麻捻成细线, 搓紧, 再反搓成一绞一绞的, 然后煮了。煮的时候, 要放大量的草木灰, 不然煮不熟。煮熟了以后晾凉, 然后洗干净。干了以后, 把线卸下来堆在一旁, 然后在牵杆上牵起来。织完了以后就成麻布, 还要捶打。捶打好了以后, 麻布就变薄了, 变得很光滑, 然后就把麻布缝成四方形的, 在四个角做上流苏和彩色布条, 这样就可以用了。**mbox** 在收割的时候可以垫背或者裹绳子和镰刀, 可以围在腰间, 不碍事。**

mbovkhur *n.* paquet. 包裹（用正方形的布）。**mbov ku laxtcha chú-wy-mpheur tce, nuwu mbovkhur rmi** 用正方形的布把东西包起来【参考】**rumbov-khur**

mbovriji *adv.* en milles morceaux. 粉碎。☞ **mbovriji zo ny-ce** 粉碎了【参考】**arymbovriji**

mbraj *n.* bouleau rouge. 红桦树。☞ **mbraj nu svjku cho ku-naxtewy nu ri, mbraj yw u-rqhu nu ku-yurni nu, svjku yw u-rqhu ku-wyrum nu, ndzi-jwax ny-naxtewy** 红桦树和白桦树相同，但红桦树的树皮是红色的，而白桦树是白色的，它们俩的叶子一样。

mbrazum *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇。☞ **mbrazum nu stymku ku-ywurmburmbat zo tu-fox, tyjmyy ku-ndu-nduw zo nu, thu-ky-yuri zo fse, ku-wyrum nu, ky-ndza wuma mwm, ftcar tce tu-fox nu mbrazum** 是长在草地上的一丛丛的小菌子，像是用线串起来的，呈白色，好吃，夏天生长。

mbre *vi.* auspicious (prédiction). 吉祥（预兆）。☞ **a-mphrumw nu-mbre** 算的卦很吉祥

mbrvjghyt *n.* gentiane. 秦艽。☞ **mbrvjghyt nu suwgu tu-ku-fox sujno ci nu. smyn ky-bzu nu-sna, u-jwax rji, jak, mpeu, u-ru ku-nyrko tsa ci nu, u-ru u-tax u-jwax nu tu-rtswy tu-rtswy lu-ozurja tce, u-ru cho u-jwax ni ndzi-pyrthv u-muntok nu-lxt nu, u-muntok wyrum. u-zrym nu wyrum, u-ru cho u-zrym u-khyntshym ri u-rme ku-rji kungut zo tu. qartsw tce pjw-rom u-fsaqhe tce pjw-fox nu.** 秦艽是生长在森林里的草，可以入药。叶子长、厚、光滑。茎比较结实。叶子一节一节地长在茎上，叶子和茎的中间开花，花是白色的。根也是白色的，在根和茎交界处有又长又结实的毛。冬天枯萎，第二年又生长。

mbrymbrou *n.* légumineuse. 豆类。

mbryndzovlox *n.* auge. 马槽。

mbryrjwy *n.* course de cheval. 赛马。☞ **mbryrjwy βzu-j** 我们赛马【参考】**num-bryrjwy**

mbrysym *n.* vannerie en forme de cuve utilisée pour faire sécher les grains. 放在房顶用来晒粮食，竹子编成的盆型的簸箕。

mbrysno *n.* selle. 马鞍。

mbrystshi *n.* gruau de riz. 粥；稀饭。

mbryt *vi.* ACAUS *dir* : nu- se casser, se couper (corde, fil). 断（线）。☞ **ty-ri no-mbryt** 线断了 ☞ **tuumbri ny-mbryt** 绳子断了 ☞ **jiqqa nu-mbryt loβ!** 刚才电话断了！【参考】**pryt**

mbrytax *adv.* à cheval. 马背上。☞ **mbrytax cha-a** 我会骑马【参考】**mbro**【参考】**tax 3**

mbryz *n.* riz. 米。【借词】**bras**

mbri 1 *vi.* *dir* : ty- fort (bruit), crier. 响；叫。☞ **mbyurlox nu-mbri** 打雷了 ☞ **pyrtew to-mbri** 鸟叫了 ☞ **u-rmi ny-mbri (= to-cax)** 他出名了【参考】**zmbri 1**

mbri 2 *vi.* ACAUS *dir* : thu-; nu- se déchirer soudainement (habit). 烂掉（衣服）。☞ **tu-nga cho-mbri** ☞ **tu-nga ny-mbri** 衣服破了【用法】衣服穿了很久就突然撕破【参考】**pri 1**

mbro 1 *vs.* *dir* : ty- haut. 高。☞ **u-phonbu nu-mbro** 他身材很高 ☞ **azo stavny ty-mbro** 他比我高了 ☞ **nyzo jamar ty-mbro** 他长得跟你一样高了【反义词】**mbyr 1**。

☞ **ny-ymbro** *vt.* *dir* : ty- augmenter. 提高。☞ **ny-xuetang tu-yymbrym ú-cha** 会不会使你的血糖升高？

mbro 2 *n.* cheval. 马。【参考】**mbrytax**【参考】**numbrypu**

mbrolu *n.* année du cheval. 马年。

mbrondza *n.* nourriture pour cheval. 马料。

mbroqa *n.* sabot. 马蹄, 马脚.

mbrosta *n.* écurie. 马厩. 【同义词】
rtakhanj.

mbroxkçi *n.* chien tibétain. 藏獒.

mbroxpa *n.* nomades. 牧民. 【借词】
mbrog.pa

mbrozga *n.* selle. 马鞍.

mbruylu *n.* année du dragon. 龙年.
【借词】**"brug.lo**

mbrutçau *n.* couteau. 刀. ¶ **mbrutçau**
u-çya 刀刃 ¶ **mbrutçau u-pu** 小刀

mbuz *vi.nh. dir :* **tx-**; **thw-** déborder. 溢
出来. ¶ **tsha pjx-mbuz** 茶溢出来了 ¶ **tu-ci**
cho-mbuz 水溢出来了

■ **swymbuz** *vt. dir :* **tx-**; **thw-** laisser ...
déborder. 令……溢出来. ¶ **tx-lu jx-nu-**
jmwt-a tçe tx-swymbuz-a 我把(在煮)
的牛奶忘了, 就溢出来了

mbulwa *n.* salaire d'un lama. 和尚的
工资. 【借词】**"bul.ba**

mbumxtyr *n.* cent mille. 100000.
【借词】**"bum.t^her**

mburlyn *n.* rabot. 刨. 【参考】
numburlyn 【借词】**"bur.len**

mburlynndoꝛ *n.* copeaux. 刨花.

mbuswt *n.* râpeuse. 丝丝(擦成). ¶
lxpuy mbuswt thw-lat-a 我把萝卜擦成
丝丝

mbut *vi. dir :* **thw-**; **pu-** s'écrouler. 塌
毁下来; 垮下来. ¶ **ngym ki mbut ju-ju**
这个土坡快要塌下来 ¶ **tşu ju-mbut pu-**
mto-t-a 我看到路在塌方 ¶ **kha ju-mbut**
房子在垮 ¶ **tşu cho-mbut** 路塌下来了

mchun *vt. dir :* **tx-** percevoir la vraie
nature de quelqu'un (pouvoir de spruls-
ku). 活佛看穿别人的本性. ¶ **sprusku**
ku ku-mchun çti 活佛能看穿人的本
性(**ku-**是宾语泛指标记) 【借词】
mk^{hi}en

mchunba *n.* don de prédiction. 预知
力. ¶ **u-mchunba yꝛzu** 他有预知力 【借
词】**mk^{hi}en.pa**

mcuphwt *n.* crachat. (吐的)口水.
¶ **mcuphwt thw-lat-a** 我吐了口水 【参
考】**sumcuphwt**

mcurußruß *n.* personne qui bave
tout le temps. 总是流口水的人. ¶ **nyzo**
mcurußruß ki 你这个爱流口水的家伙
【参考】**tu-mci** 【参考】**rußruß**

mda *vi.nh. dir :* **tx-** arriver au moment
de. 到时间. ¶ **pxjku múj-mda** 还没有
到时间 ¶ **saxsw pxjku múj-mda** 还没有
到中餐 ¶ **za qanu ju-ju tçe, ky-nuçe**
mda 快天黑了, 该回去了 ¶ **tyje tx-anuri**
tçe ky-nuçe mda 太阳落山了, 该回去 ¶
nyj tu-nuçe mda 你该回去了 ¶ **a-ßra tx-**
mda 轮到我了 ¶ **tx-ryku ku-mda** 成熟的
庄稼 ¶ **tx-ryku ky-phwt tx-mda** 收割的时
间到了 ¶ **ky-nuftçaka tx-mda** 到了准备
(晚餐)的时间 ¶ **ny-tu-ci (ky-rku) u-**
juú-mda? 你杯子还有没有水? 【参考】
masymdyla

mdandzun *n.* grosse perle du chape-
let. 玛尼珠最大的珠子. ¶ **mphruwa nu**
tu-mke pjú-wy-nu-rçe tçe, u-mdandzun
nu tu-ßryi u-stu juú-wy-znytwy ju 脖子
上戴玛尼珠的时候, 大珠子要放在前面
mphruwa u-ççxl ri kumaß mphruwa u-
rdoꝛ nura cho mꝛ-ku-naxtçwy chu-ky-
lyt ci tu tçe, nuunu mdandzun rmi

mdaru *n.* damaru. 鼗. 【借词】
qa.ma.ru

mdarçzuy *n.* arc et flèches. 弓箭. 【借
词】**mda.gzu**

mdi *vs.* être au complet, être entière-
ment là. 全部; 齐全. ¶ **laxtçha ju-mdi** 东
西齐全 ¶ **ny-laxtçha ku-mdi zo tx-wum** 你
收拾你所有的东西吧! 【参考】**mdoꝛm-**
di

mdoꝛmdi *vs.* RDPL *dir :* **tx-** entier, com-
plet (un objet). 完整(指一个物体, 不能

表示零散的东西聚齐)。¶ **tu-ndzi pu-mdoɤmdi** 皮子是完整的 【参考】 **mdi**

mduw *vi. dir : thw-* ① vivre jusqu'à. 到达(年龄)。¶ **u-luw nu cho-mduw** 他年龄大了 ¶ **kuwɤsɤqi (pɤrme) cho-mduw** 他活到80岁 ② être assez long (fil). 够长(线; 绳子)。¶ **ɤ-ri nu kú-wy-lɤt qhe pu-zri tɕe kuchw-rku mɤɤtɕa ku-mduw pu-cha** 这根线很长, 牵过去可以牵到那边的墙角 【同义词】 **ɕaβ 2**.

mdunri *n. cérémonie effectuée lorsqu'un membre de la famille part en voyage.* 家里有人出行的时候, 为了保佑他安全顺利而念的经。【同义词】 **ndzɤnɤa**.

mdut *vt. dir : thw-* vouloir de tout son cœur. 一心想着(有把握会成功)。¶ **a-ye kɤ-zɤβzjoz ku-ra nu chw-mdut-a zo ɕti** 我一心想着让孙子继续读书 ¶ **azo a-phoŋbu kɤ-suwɤndzɤm nu chw-mdut-a zo ɕti** 我一心想锻炼身体 ¶ **azo kuw-skɤt kɤ-βzjoz nu chw-mdut-a zo ɕti** 我一心想着学藏语

mdutpa *n. nœud que fait un lama en attachant un bsrungs.* 喇嘛打护身线的结。【借词】 **mdud.pa**

mdzadi *n. puce.* 跳蚤。¶ **mdzadi wuma ku-sɤndza pu-ɲu sɤɤduɤ ɲotɕu ɤtɕurw-pa ku-ku-rɲgu kuwɤ tu-phe ju-zɤut ɕti** 跳蚤咬人很不舒服, 你在哪里睡觉, 它都会跟着你的

mdzadikɤɤɤɤ *n. espèce d'arbrisseau.* 灌木的一种。¶ **mdzadikɤɤɤɤ nu si ku-mbu-mbɤr ci ɲu, u-di wuma zo mɤɤm, u-ru ku-pɤi tsa ɲu, u-jwɤ kɤ-tɕɤr ku-rɲɤi tsa ɲu, u-muɤtoɤ u-tshuɤya phɤrzi ku-fse tɕe tu-pɕoɤ ci ma ku-me ku-ndu-nduβ ku-du-dɤn ku-wɤrum ɲu** **mdzadikɤɤɤɤ**是矮小的树, 味道很浓, 树干是灰色的, 叶子细长, 花的形状像牙刷一样, 只长在一面, 长得小而密, 是白色的。

mdzar *vt. CAUS CAUS dir : pu-* égoutter, essorer. 滗干。“**pu-mdzara**“ **nunu, a-pu-ɲu tɕe, mbɤɤz ku-fse lo, ɕai ku-fse nunu-ra tɕe, u-ɲgu tu-ci ku-tu nura pju-wɤ-sɤɤo tɕe, nunu** “**pu-mdzara**“ **tu-ku-ti ɲu.** 【同义词】 **suɤndzar**. 【参考】 **ndzar**

mdzɤz *vs. dir : ɤ-* honorable. 体面; 好听。¶ **u-sum pɤ-sɤzduɤ ri, ku-mdzɤz to-βzu tɕe u-rɲa ɲɤ-nɤre** 他虽然心里难受, 他为了体面做出笑容 ¶ **nu tu-ku-ti tɕe pu-mdzɤz** 这样说好听一点 ¶ **ɤ-sum mu-pu-anuri kuwɤ, ku-mdzɤz ɤ-βze ma ma-ɤ-tu-nuɤo** 你即使心里不高兴, 你要做得好看一些, 不要骂人 【借词】 **mdzes**

■ **znɤmdzɤz** *vt. ne pas oser faire un reproche.* 打不开情面(否定式)。¶ **múj-znɤmdzɤz** 他不好意思说 ¶ **to-nɤma nu múj-nɤpe ri, múj-pe kɤ-ti nu múj-znɤmdzɤz** 他觉得他工作得不好, 但是不好意思说

mdzoz *vt. dir : nu-; ɤ-* interdire, éviter. 忌讳; 禁止; 回避。¶ **ɤki chabei nu ɤ-mdzoz, a-mɤ-pu-ɤgru** 小心茶杯, 不要打破了 ¶ **uzo ku na-mdzoz** 他避开了 ¶ **kuwi to-rukuwɤ ri, azo nu-mdzoz-a tɕe mu-ɤ-ari-a** 他们家里出了事故(死了人), 我回避了他的葬礼, 没有去 ¶ **jiɕha nu pɤ-si, azo nu-mdzoz-a** 那个人死了, 我回避了他的葬礼 ¶ **a-ɕqhe ɤɤzu tɕe, cha pu-mdzoz-a pu-ntshi** 我咳嗽, 忌酒 【参考】 **tumdzoz** 【借词】 **mdzɤs**

mdzukɤr *n. mdzo de couleur blanche.* 白色的犏牛。【借词】 **mdzo.dkar**

mdzumɤr *n. mdzo de couleur marron claire.* 褐色的犏牛。【借词】 **mdzo.dmar**

mdzurgi *n. N.LIEU Mdzorge.* 若尔盖。

mdzusɲun *n. yak hybride au pelage bariolé.* 杂色的犏牛(看起来是青色的)。【借词】 **mdzo.sɲon**

mdzuzga *n.* attelage. 驮架. mdzuzga nunuw jla u-tax ky-ta ɲu, rtazga nunuw mbro u-tax tɕe sɣz-numbrɣpu ɲu 【借词】 mdzo.sga

mdzwt *vi.* ① décider. 决定, 做主. ¶ nɣzo tuw-mdzwt 你说了算 ¶ azo mɣ-nu-mdzwt-a 我做不了主 ¶ ji-kw-mdzwt 我们的领导 ② (pas) forcément. (不)一定. ¶ nu ɔo mɣ-mdzwt 那个倒不一定 【同义词】 rɣmdzwt.

mdzwaɕuy *n.* punaise. 臭虫. 【借词】 dre.ɕig

mdzɣl *vi.* dir : tɣ- faire un pèlerinage. 朝圣. ¶ uzo ɭasa ɕ-to-mdzɣl 他去拉萨朝圣了 【借词】 mdzəl

me 1 *vi.* dir : nu- not exist. 不存在; 没有. ¶ azo mɣ-kw-pe ku-me-a ¶ azuy mɣ-kw-pe ku-me 我没有什么不好的 ¶ ɕkɣɣz tɣ-me tɕe nunuw xɕaj ɲu-βzu-nuw sna 没有青冈树的时候可以用xɕaj来代替 ¶ uzo nuw-me 他没有了(过世了) 【同义词】 maje. 【反义词】 tu. 【参考】 tɣ-rca,me

me 2 *postp.* que ce soit ... ou bien 不管……都. ¶ azo me, nɣzo me, uzo me, kɣsuɣse ɕe-j ra 不管是我、你还是他, 我们都要去

mɣɕi *vs.* dir : thw- riche. 富有. ¶ jicqha nuw ku-fse ku-mɣɕi me 没有人比他有钱 ¶ mbroɣpa thw-mɣɕi ruwɕgiwa, roɲwa thw-mɣɕi ruwkɣrlɣn, kupa thw-mɣɕi ruwstunmw 牧民富有了就请人念经, 农民富有了就修房子, 汉族富有了就结婚

mɣɕtɕa *adv.* ① jusqu'à. 一直到. ¶ lɣsɣr u-qhu mɣɕtɕa a-ka me ɲu-ɲu 一直到新年以后我都没有空 ¶ nuw mɣɕtɕa nuw ky-ti muw-pw-mtsha-ma 我从来没有听过(别人这样)说 ② sinon. 不然. ¶ nuw mɣɕtɕa azo mɣ-yi-a 不然我是不会来的

mɣdɣmpɣm *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ mɣdɣmpɣm nuw si kw-mbro tsa ci ɲu, u-ru nuw ra kw-pyi ci ɲu, u-jwax nduɣ ri dɣn, arɲi, u-si

nuw mɣ-ɣpum, ky-ntɕhoz mɣ-sna ma ndox tɕe mɣ-nguut, ky-nu-βluw ma mɣ-sna, u-muntos ku-ɣɣurnuɕur ɲu-lɣt tɕe, u-rtax u-kyɣɕɣl zuw ku-ndu-nduɣ ku-du-dɣn tuwturca ku-ndzox ɲu. mɣdɣmpɣm 是一种长的比较高的树种, 树干是灰色的, 叶子小而多, 是绿色的, 树干不粗, 不能使用因为脆, 不结实。只能用来烧火。开淡红色的花, 在树枝的顶端一朵朵地开在一起。

mɣɣɣz *cnj.* de toute manière, en revanche. 反而.

mɣku *vs.* dir : _ être avant. 以前; 在前面. ¶ lɣ-mɣku-a 我在前面 ¶ kuw-nuɣsu ju-yi-j puw-ɲu tɕe azo ɲu-mɣku-a puw-ɲu 我们来吃中午餐的时候, 我走在前面

■zmɣku *vt.* dir : _ faire avant. 先做. ¶ atɕha ci puw-zmɣke puw-rke 你先给我倒茶 ¶ nɣzo u-ɲú-tu-mbyom nɣ nɣ-ɕhepioo kyɣtu tu-ta-zmɣku jɣɣ 你如果急的话, 我可以让你先买票 【参考】 tu-ku

mɣkuftshi *adv.* forcer. 逼迫. ¶ mɣkuftshi tú-wɣ-suw-ndza-a puw-ɕti 他逼我吃 ¶ muw-pw-kw-nuw-cha kumɣ, mɣkuftshi tú-wɣ-znɣma kuw-ra ɕti 虽然不能做, 但是还是被迫做 ¶ tɣ-fka-a ɕti ri, mɣkuftshi zo tɣ-ndza-t-a puw-ra 我饱了, 但还是被迫吃了 【参考】 suftshi

mɣlɣn *n.* absolument. 一定; 必须.

mɣlmɣl *idph.2.* très meuble (terre). 形容土地松软的样子. ¶ tuji mɣlmɣl zo cho-sthwut-nuw 他们下种完了, 田地很松软 ¶ tuji puw-jɣɣ tɕe, tuji ra mɣlmɣl zo ɲu-pa 下种完了的时候, 整个地面又松软又平整

mɣlum *vs.* dir : tɣ-; thw- aux dimensions importantes. 体积大. ¶ uzo ɣnuw-pɣrme ɕɣ-zɣut tɕe ɕɣ-mulwum 他到两岁, 变大了 【参考】 tu-lum

mymbriumymbryt *adv.* par intermittence. 断断续续. 【参考】 mbrɣt

mymbuur vs. *dir* : _ saillant. 凸. ¶ *znde* ɲu-mymbuur tɕe, mbuut ɲu-ŋu 墙有个凸出的地方, 快要塌下来了 ¶ *pjɣ-mymbuur* 地上凸出来了 【借词】 *bur*

mɣmu vi. *dir* : lɣ- être la part la plus importante. 是主要的; 占多数. ¶ *kuere* kɣ-rɣma nu jizora kɣ-mɣmu ɬoɔ 这个工作的重点部分要我们做 ¶ *jizo* ji-turme nura kɣ-mɣmu ɬoɔ 要以我们的人为重点 ¶ *a-tr-rzab* ku-mɣmu nu nure pu-ari ɕti 我的时间主要花在那一方面 ¶ *tu-ci* kɣ-tshi a-kɣ-mɣmu ra 你主要还是喝水 (不只要吃药)

■ *zmɣmu* vt. *dir* : tɣ- considérer comme le plus important. 认为是最重要的. ¶ *kutɕu* jɣ-tu-ye tɕe, nɣ-kɣnɣma nu kɣ-zmɣmu ra 你既然来到这里, 要把工作看成是最重要的 ¶ *uzo* ku uzo u-ma ntsu tu-znɣme ɲu-ɕti, tuzo tuuma ra kɣ-nɣma múj-ŋgru 我总是把自己的工作当做是最重要的事情, 我们这边的事情就做不成

■ *zyɣmɣmu* REFL *dir* : tɣ- se proposer spontanément pour prendre en charge. 自己占主要地位; 自我推荐. ¶ *jiɕq-ha* nu-phe tu-rju kɣ-βzu ɲura ri, azo tɣ-zyɣmɣmu-a 要跟他们说, 主要出面的是我 (主要的话是我说的) ¶ *jiɕqha* nu-phe tu-rju kɣ-βzu ɲu-ra ri, azo mɣ-zyɣmɣmu-a 要跟他们说, 但是我不主要出面 (婉转的意思: 那句话不好说)

mɣnuɕaŋ adv. je ne sais pas (expression toute faite, emprunt au situ). 我不知道 (四土话借词).

mɣŋɣu vi. être à l'intérieur. 在里面. ¶ *uzo* turme ku-mɣŋɣu ɕti tɕe u-rɣa tu. 他是重要的人物, 他面子很大 ¶ *stu* ku-mɣŋɣu 最里层 【反义词】 *mɣpɕi*. 【参考】 *u-ŋɣu*

■ *zmɣŋɣu* vt. *dir* : thuu- porter à l'intérieur. 穿在里面. ¶ *kuiki* tu-ŋga ki chú-wy-z-mɣŋɣu ɲu-ra 这件衣服要穿在里面 ¶ *ki* tu-ŋga ki chú-wy-z-mɣŋɣu tɕe sɣscit

这件衣服穿在里面舒服

mɣŋi n. N.LIEU Mangi (village de Gdongbrgyad). 蒙岩村.

mɣpaɕɕyl vs. *dir* : tɣ- être au centre. 在中间. ¶ *uzo* to-mɣpaɕɕyl 他站在中间了 【参考】 *mɣɕyl*

mɣpɕi vi. DENOM se trouver à l'extérieur. 在外面. ¶ *stu* ku-mɣpɕi 最外层的 【参考】 *u-pɕi*

■ *zmɣpɕi* vt. ① *dir* : thuu- porter à l'extérieur. 穿在外面. ¶ *ki* tu-ŋga ki chú-wy-z-mɣpɕi tɕe mɣɕɣr 这件衣服穿在外面就美观 ② considérer comme un étranger. 当外人. ¶ *nú-wy-zmɣpɕi-a-nu* 他们把我当外人 *nu-rɣa* ku-tu nura tɕe turme ku-mɣŋɣu, nu-rɣa ku-me ku-fse nura ku-mɣpɕi tu-ti-nu ŋgrɣl 【反义词】 *mɣŋɣu*. 【参考】 *u-pɕi*

mɣpɕoɔ n. l'envers, l'autre côté. 反面. 【借词】 *ma.p^{hi}ogs*

mɣpɣrthɣβ vi. *dir* : tɣ- être entre deux. 在两个的中间. ¶ *turme* ɕsum a-pu-tu-j, u-ɕɕyl nu ku-mɣpɣrthɣβ 我们有三个人, 中间的那个在 (我们俩) 中间 ¶ *ku-mɣku* nu tshuraŋ ɲu-ŋu, ku-maqhu nu lɣβzaŋ ɲu-ŋu, waŋtɕin ɲu-mɣpɣrthɣβ 前面的是次让, 后面的是罗桑, 王金在中间 【参考】 *u-pɣrthɣβ*

■ *zyɣmɣpɣrthɣβ* vi. REFL *dir* : tɣ- se mettre au milieu. 走到中间. ¶ *to-zyɣmɣpɣrthɣβ* 他走到中间了

mɣrdɣli n. personne sans foi ni loi. 无法无天的人. ¶ *mɣrdɣli* ɲɣ-ɕe qhe, nu u-qhu kɣ-ndzumbra mɣ-nɣjtshu 他变得无法无天, 从此以后, 再教育也没有用

mɣrdom n. fléau. 连枷. ¶ *mɣrdom* u-mu 连枷的把手 ¶ *mɣrdom-mɣa* 连枷打粮食的部分

mɣrnɣsɣŋo n. mal comprendre une parole. 听错. ¶ *uzo* ku ɲu-ti ri, mɣrnɣsɣŋo ɲɣ-βzu-t-a 我听错了他讲的话 【参考】 *tu-rna* 【参考】 *sɣŋo 2*

mɣro *n.* endroit sur lequel on fait sécher la nourriture. 粮架. ¶ **mɣro nu ɕoŋtɕa mɣku-jpum tsa pjú-wy-phuut tɕe, ɕoŋe ɕhú-wy-βɔk tɕe njú-wy-sɣɕwɕpa tɕe ku-spoɕ ɕsum tú-wy-sɣzaurja, tɕe nu ku-spoɕ u-ŋgw rorɕe nu mɣro u-ku-spoɕ u-ŋgw ju-ɕe ku-tɕhuut u-tshɣt ma mɣku-jpum pjw-ŋu ra. tɕe mɣ-ro u-thoɕ pjú-wy-lyɔ tɕe njú-wy-sɣzaurja tɕe pjú-wy-sɣtsa tɕe, u-ku-spoɕ mɣro raŋri ɣu tú-wy-z-nuustu tɕe rorɕe njú-wy-rɕe tɕe tɣ-rɣku kú-wy-sɣro ŋu. tɕe nu tɣ-rɣku tú-wy-rɣwum ɕo tú-wy-suy-rom kɣ-numga ŋu.** 粮架就是把不太粗的木料砍下来，左右两边削下来，使它变扁，然后顺着木料的长度打三个洞，然后在洞里穿木棒，木棒的粗度要刚好配合洞的大小。在地面挖洞把粮架插在里面，这样排成一行，使粮架的每一个洞对端，然后穿木棒就把粮食架上去。粮架的作用是收拾粮食让它干。

mɣrom *vs. dir : thu-; tɣ- enfler.* 肿. ¶ **to-mɣrom** 肿了 ¶ **a-mi thu-mɣrom** 我的脚肿了

mɣrpaɕ *vt. DENOM dir : tɣ- porter à l'épaule.* 扛在肩上. ¶ **tɣ-mɣrpaɕ-a** 我扛了 ¶ **ki laxtɕa ki tɣ-mɣrpaɕ** 你把这根东西扛在肩上 【同义词】 **nɣrpaɕku**. 【参考】 **tu-rpaɕ**

mɣrtsaβ *vs. dir : nu- piquant.* 辣. ¶ **ju-tu-mɣrtsaβ** 你脾气很泼辣

■ **zmɣrtsaβ** *vt. dir : pu- rendre piquant.* 把辣椒加多. ¶ **pu-zmɣrtsaβ-a** 我把辣椒加多了 ¶ **a-jaɕ na-qhruut tɕe na-zmɣrtsaβ** 我被刮到手了，感觉辣乎乎的 ¶ **a-jaɕ mt-shalu ku ka-mtsuy tɕe na-zmɣrtsaβ** 我的手碰到荨麻就很痛

■ **nɣmɣrtsaβ** *vt. TROP dir : pu- trouver trop piquant.* 觉得辣.

mɣrzaβ *vi. DENOM dir : nu- se marier (fille).* 嫁人. ¶ **u-me nu-mɣrzaβ** 他女儿结了婚 【参考】 **tɣ-rzaβ**

mɣspum *vs. dir : tɣ- aimer manger les tissus, les cordes (bovidé).* 喜欢吃麻织品，毛织品，皮革（牛）. ¶ **fsapaɕ ju-mɣspum** 牲畜爱吃纺织品

mɣstɣkɣmi *adv. de façon incompréhensible.* 莫名其妙. ¶ **tɕu mɣstɣkɣmi zo pjɣ-mbuut** 路莫名其妙地塌下来了

mɣtɕu *vi. dir : jɣ- aller dans la maison de son épouse après le mariage.* 入赘（在别人家当女婿）. ¶ **nɣzo z-jɣ-tu-mɣtɕu ɕti** 你是去上门的 ¶ **nɣzo ɣu-jɣ-tu-mɣtɕu ɕti** 你是来上门的 【参考】 **tɣ-tɕu**

mɣtsamɣmu *n. nouvelle famille.* 新建立的家庭.

mɣtsomɣmu *n. conflit avec la belle-famille.* 婆媳关系不和（的家庭）. ¶ **zara nu-mɣtsomɣmu ju-thu** 他们家的婆媳关系非常严重

mɣtumakri *conj. comme ... le dit.* 正如……所说的. ¶ **nɣj mɣtumakri = nɣj mɣ-tu-ti maɕ ri** 正如你说的 ¶ **uzo mɣtumakri = uzo mɣ-ti maɕ ri** 正如他说的 【参考】 **ti** 【参考】 **maɕ 1**

mɣɕɕɣl *vi. DENOM dir : tɣ- être au milieu.* 在中间. ¶ **nɣzo jɣ-mɣku tɕe aj tu-mɣɕcal-a (tu-muɣɣɕcal-a)** 你走前面吧，我走中间 【参考】 **mɣɣɕɕɣl** 【参考】 **u-ɕɕɣl**

mɣzaur *vi. DENOM dir : lɣ-; thu-; kɣ-; nu- ① être sur le côté.* 在旁边. ¶ **pu-ŋke-j pu-ŋu tɕe, azo ju-mɣzaur-a pu-ŋu (ɕu-mɣzaur-a pu-ŋu)** 我们走的时候，我在边缘 ② **reculé (endroit).** 偏远；偏僻. 【借词】 **zur**

mɣzau *adv. encore.* 还有. ¶ **jisŋi mɣzau nɣ-kɣ-thu ú-tu** 你今天还有问题吗？ ¶ **mɣzau tu-ti-a ŋu nɣ?** 我再说一次吗？ ¶ **mɣzau pu-pu-ŋu nɣ** 还有就是 【参考】 **zau**

mgrun *vt. SECONDATIF dir : nu- recevoir (un hôte), régaler (un hôte) avec.* 接

待; 款待. ¶ **uzo ku u-zda na-mgrun tce, tsha na-jtshi** 他接待了客人, 给他茶喝 ¶ **azo ci juw-ta-mgrun** 我请你吧 【借词】 **mgron**

■ **symgrun / rymgrun** *vi. dir*: nu- recevoir des hôtes. 接待客人.

mgwu *vt. dir*: nu- avoir confiance en, admirer. 佩服; 信任. ¶ **uzo ku juw-tút-wy-mgwu** 他很信任你 ¶ **nyzo ny-ma ty-tu-ny-ma-t nu ra juw-ta-mgwu** 我很相信你把工作做好了

■ **zymgwu** *vi. avoir confiance en soi.* 自信. ¶ **nwsthuci ny-ky-cha ku-tu ci tu-ny-çi kuma, ny-tu-zy-mgwu nu!** 你是不是有那么大的本事, 你这么自信

mgom *vt. dir*: ty- se mordre les lèvres (de rage). 咬牙切齿 (用上唇咬着下唇的表情). ¶ **to-symbru tce u-mtchi tomgom** 他生气了就做出咬牙切齿的表情 ¶ **ny-mtchi ma-ty-tu-mgom** 你不要咬牙切齿 【参考】 **tamgom**

mi 1 *vs. dir*: pu-; nu-; thuu- s'éteindre. 灭. ¶ **smi ju-mi** 火灭了 ¶ **tytšu ju-mi** 灯灭了 ¶ **yndzyß pjy-mi** 火灾灭了 ¶ **pulthi ky-nut pu-tsu tce zaza múj-mi** 引火线点燃以后久久不熄 【参考】 **yym**

mi 2 *n.* peuplier. 杨树. ¶ **mi nu si kumbro ku-wxti ci ny, tu-ci ku-tu zu tu-łox ny, wuma zo yx-wxti, u-jwax tu-sni u-tshuŷa ku-fse ny, u-jwax mba, mpeu, ku-wxti tsa ju-ßze cha, u-mnu yw jaw jndzyz, thuu-do tce u-jwax ju-nduß ny. mi yw u-ßri nu ku-yryi ny, u-rtax dny, u-si nu ky-ntchoz sna, tce mpeyr ri khromy-ngut.** 白杨是高大的树种, 生长在有水的地方, 长得很快, 叶子薄、光滑、长得比较大, 树苗的叶子很大, 树老叶子也就变小。树身是绿色的, 枝桠多, 木料可以使用, 很美但不是很结实。

mja *vt.* ① *dir*: nu-; ky-; _ prendre. 拿; 捡. ¶ **nu-mje** 你拿一下 ¶ **nykyu tchaxu**

ky-mje 你把那边的茶壶拿过来 ② *absorber.* 吸收. ¶ **a-phongbu ku smyn múj-mje tce ky-nusmyn múj-khu** 我吸收不了药, 没有办法把病治好 ③ *recevoir* (des mains de quelqu'un). 接到 (从别人的手中). ¶ **ty-scoz ci nu-mja-t-a** 我接到了一封信 ④ *ouvrir* (couvercle). 揭开. ¶ **ty-fkaß ty-mja-t-a (= ty-pyax-a)** 我揭开了盖子

mjobra *n.* corne où l'on met la poudre à fusil. 火药角. 【借词】 **mg'ogs.rwa**

mkxyur *n.* collier. 项链.

mkhyrmaŋ *n.* peuple. 百姓. 【借词】 **^hor.dmaŋs**

mkhyrŋa *n.* gong. 锣. 【借词】 **^har.rŋa**

mkhyscob *n.* masque. 口罩.

mkhyz *vs. dir*: ty-; thuu- être bon à. 擅长. ¶ **coŋßzu ju-mkhyz** 木匠很厉害 ¶ **ky-ryryt ju-mkhyz** 他很擅长写字 【借词】 **mk^has**

mkhoŋ *n.* abri à bestiaux (dans les pâturages). (牧场上的) 牛棚. **mkhoŋ nunu nyki ny, jicqha nu tçetu rungu tce, fsapax ra nú-wy-ly tce, nutçu tce jicqha khapa, kha yw u-pa ku-fse tçapa ku-fse sy-ja me tce tçendyre, coŋtça ku-fse pjú-wy-sytsa tce nu ku nu-kho kú-wy-su-ßzu ny tce nunu mkhoŋ rmi.**

mkhroŋ *vi. dir*: ty- se réincarner. 投胎; 转世. ¶ **sprusku to-mkhroŋ** 活佛转世了 【借词】 **^hruŋ**

mkhrumkhaŋ *n.* prison. 监狱. 【借词】 **k^hrim.s.k^haŋ**

mkhrun *vs. dir*: ty- avare. 吝啬. ¶ **ju-znyje tce ju-mkhrun** 他很不舍得, 很吝啬

mkhu 1 *vs. être nécessaireux.* 缺吃少穿. ¶ **jicqha nu ku-mkhu ci çti** 那个人缺吃少穿 ¶ **ty-mkhu** 他要了 (别人给他东西) ¶ **u-pçawtsu maŋe, rŋul ju-mkhu** 他没有

钱，很缺钱 ¶ tu-ŋga ɲu-mkhu 他缺衣服

【借词】 mk^ho

■ mkhu₂ vi. dir : tr- réclamer. 向别人要.
¶ laɣtɕha ci ɲɔ-tu tɕe ɲɔ-nuɣom tɕe to-
mkhu 因为想得到那个东西，他向别人要
了

■ znɔmkhuumkhu vs. réclamer des
choses. 向别人要东西. ¶ a-ɕki ɲu-
znɔmkhuumkhu 他向我要了东西

mkhuarlɔmnɯ n. perceuse. 钻子.
【借词】 ⁿk^hor.lo

mkhuurlu n. roue. 轮子. 【借词】
ⁿk^hor.lo

mkum vi. dir : thu-; lɔ- avoir la tête
tournée dans une certaine direction dans
son lit. 头朝着（哪个方向）睡. ¶ soz tr-
tɕu nu rɔru tɔkha tɕe, tɕheme nu ɣu u-
jme pɕoɔ nu tɕu ntsu chu-mkum ɲɔ-ŋu
早上，那个男孩子起来的时候，发现自
己的头总是朝着他妻子的脚（独角鬼
13）【用法】这个动词干木鸟话很少
用，主要是大藏话，干木鸟话一般说 **alo**
lɔ-ru-a、**athi thu-ru-a** 表达这种意思【参
考】 **tr-mkum** 【参考】 **ɲɔmkum**

mkut vi. dir : tr- avaler de travers (avec
du xanthoxyle). 呛到（吃花椒的时候）.
¶ to-mkut-a 我呛到了

■ sumkut vt. CAUS dir : pu- ① faire que
quelqu'un s'étrangle, avale de travers. 呛
到. ¶ cai u-ŋgw tɕyom ɣɔzu tɕe pú-wy-
sumkut-a 菜里面有花椒，把我呛到了
② faire en sorte que quelqu'un n'arrive
pas à répondre. 使人答不上来（开玩笑
的时候）. ¶ jicqha nu kw khɔβdɔr ɲu-
ɔsu-βzu tɕe, u-sci tr-βzu-t-a (= u-ntsi tr-
βzu-t-a) tɕe, pu-sumku-t-a 这个人在讲笑
话，我也说了一句，让他答不上来了

mna vi. dir : tr- ① meilleur. 优秀. ② gué-
rir. 痊愈；康复. ¶ a-ɕqhe to-mna 我的咳
嗽好了 ¶ ɲɔ-ɕqhe u-ɲú-mna? 你的咳嗽
好了没有？ ¶ smɔn tu-ndze-a tɕe, a-ɕqhe
a-tr-mna 我吃药，希望我的咳嗽会好 ¶

(smɔnba kw tɔ-wy-nuɣman-a) mna ɕi mɔ-
mna mɔxsi 医生给我治了病，不知道有
没有效 ¶ a-tr-mna tsa tɕe, tɕe nuɣi （他
母亲）好一些，他就会回来【反义词】
ɔɲn. 【参考】 **ɣymna**

mnɔm vi. dir : nu- avoir une odeur.
发出气味. ¶ cha u-di ɲu-mnɔm 酒有味
道 ¶ u-duɣuɔn ɲu-mnɔm 香味很浓 ¶
ɲɔki kɔ-ndza nu ɲu-mɲɔt tɕe u-di ɲu-
mnɔm 那个食物坏了，有臭味了【参
考】 **ɲymnɔm** 【参考】 **ɕumnɔm**

mnɔt vt. dir : _ refaire. 重新做. ¶ kɔ-
ɲɔma tú-wy-sɔpe tɕe kɔ-mnɔt mɔra 如果
工作做好了的话，不需要重新做 ¶ kɔ-
ɲɔma tr-mnɔt ma mújpe 你把工作重新做
一遍，因为没有做好 ¶ kɔ-rɔrɔt pu-mnɔt
你重新写一遍 ¶ kɔ-ti tr-mnɔt 你重新讲一
遍 ¶ kɔ-ɕe ci ɲɔ-mnɔt ɲu-ntshi 需要重新
去一趟 ¶ kɔ-nuɣɔ ci thu-mnɔt ɲu-ntshi
要重新唱一遍【用法】mnɔt没有固有的
趋向前缀，它的趋向前缀和前面的辅助
动词一致。例如，**rɔrɔt**“写”的固有
趋向前缀是 **pu-**，所以当 **mnɔt** 和 **rɔrɔt**
连用时（表示“重新写”），**mnɔt** 必
须前加 **pu-** 这个前缀

mnu vs. dir : nu- ① lisse. 光滑. ② doux.
柔软. ¶ tu-ŋga ɲu-mnu 衣服很柔软 ¶ cha
ɲu-mnu 酒的浓度低【反义词】 **ɔɓom**.
【反义词】 **tsaβ**. 【参考】 **mnumne** 【参
考】 **mnule**

mnule vs. doux et chaud. 又柔软又光
滑又暖和. 【参考】 **mnumne** 【参考】
mnu

mnumne vs. RDPL doux et chaud. 又柔
软又光滑又暖和. ¶ kw-mnumne ci ɲu-ŋu
它又柔软又光滑【参考】 **mnu** 【参考】
mnule

mɲaqrɯ n. regard. 瞪眼. ¶ uɔo kw a-
ɕki mɲaqrɯ ci to-lɔt 他瞪了我一眼【参
考】 **numɲaqrɯ**

mɲaɓlaytɕhu n. gaspillage. 浪费. ¶
mɲaɓlaytɕhu ma-nu-tu-suxɕe 你不要浪

费 ¶ kuki tu-mgo tʁ-βzu-t-a ri, koŋla mu-ta-ndza-nu tçɛ mpaʁlaɣtçhu nu-ari 我做的饭他们没有吃完，被浪费了

mpaʁmtsax *n.* criquet. 蝗虫.

mpaʁtçhuβ *n.* clin d'œil. 眨眼. ¶ mpaʁtçhuβ ci pu-lat-a 我眨了眼

mpɔʁm *n.* espèce d'arbre. 【野白杨】. ¶ mpɔʁm nu svtçha ku-mbɔʁ tsa zgoku tu-foʁ ɲu, u-jwaʁ nu mi ɣu cho naɣtçwɔʁ ri xtçɛ cho mba, u-ru ku-pɣi ɲu, wuma zo ɣɔ-wxti, u-si nu mu-tʁ-nɔʁkhu mɔʁtçsa mɔʁ-nguut 野白杨生长在半山上，叶子和白杨一样，但比较小和薄，树干是灰色的，长得很快，木质要经过烟熏才结实。

mpɔʁt *vs. dir* : nu- se détériorer (nourriture), faible, maigre (personne). 食物变味；人虚弱、瘦. ¶ tʁ-mthuum ɲɔ-mɔʁt 肉变味了 ¶ nɔʁzo ɲɔ-tu-mɔʁt 你瘦了

mpɔ *vs. peu.* 少.

■ **ɣɔmpɔ** *vt. dir* : pu- donner une part trop petite. 分得少. ¶ tuukro pa-βzu tçɛ, tsuku ɣu pa-ɣɔdɔn, tsuku ɣu pa-ɣɔmpɔ 他分东西的时候，有些人分得多，有些人分得少 【同义词】 **rkun**.

■ **svdɔmpɔ** *vt. dir* : pu- partager de façon injuste. 分得不均匀. ¶ ku-ɔʁkro tʁ-ku-ɲu tçɛ kɔ-svdɔmpɔ mɔʁ-pe 分东西的时候，不要分得不均匀

mpo ₁ *vt. dir* : tʁ- préparer. 准备. ¶ laɣtçha tʁ-mɔʁm 你准备东西吧 ¶ çontçɛ tʁ-mɔʁm 你准备木料吧 ¶ kɔ-ndza tʁ-mɔʁm 你准备食物吧 ¶ nɔʁ-ɲga tʁ-mpo-t-a 我给你准备了衣服 ¶ nɔʁ-tçha tʁ-mpo-t-a 我给你准备早饭 ¶ nɔʁ-kɔ-nɔʁma tʁ-mpo-t-a 我准备了你的工作 【同义词】 **nuftçaka**. 【参考】 **sumpo**

■ **ɔʁmpo** *vi.* APASS *dir* : tʁ- préparer. 准备.

■ **zɣɔmpo** *vi.* REFL *dir* : tʁ- se préparer. 准备. ¶ ku-çɛ tʁ-zɣɔmpo-a 我准备去 【同义词】 **ɔʁngat**.

■ **u-mpoz** ¶ pju-ɲo çuŋgu tçɛ u-mpoz tú-wɣ-βzu ra 在损失发生之前我做好了准备了 ¶ mɔʁ-mbuut u-jtsi, mɔʁ-ɲo u-mpoz 倒塌之前顶柱子，损失到来以前要预防 【用法】 不规则的不定式

mpo ₂ *vs. être prévisible.* 在预料之中. ¶ nɔʁ-laɣtçha tu-nuβde pu-mpo çti ma aʁynduundɔʁ zo çu-tu-khɔʁ pu-ra 你总是到处走，肯定会丢东西 ¶ uzo ndzɔβ pu-mpo çti ma tʁ-ɲke tçɛ tçu pju-ru pu-maʁ 他走路的时候不看路，肯定会摔跤

■ **amɔʁmpo** *vs. comme prévu.* 预料之中. ¶ uzo ku juftçur “yi-a” pu-ti tçɛ, juwçɛ tçɛ amɔʁmpo zo jo-yi 他昨天说要来，今天早上果然就来了 【参考】 **mpo** ₁

mpoçpɣa *n.* décorations (sur les pains à la vapeur). 包子上的花纹.

mpuaka *n.* humiliation. 耻辱. ¶ u-mpuaka pɔʁ-foʁ 他受耻辱了 【参考】 **numpuaka**

mpuamaŋ *n.* tout le monde. 群众. 【借词】 **mi.dmaŋs**

mpuargɔʁt *n.* yéti. 野人. 【借词】 **mi.rgod**

mpuɔʁɣβ *n.* laïc. 凡人，非宗教徒.

mpuɔʁjit *n.* progéniture. 孩子. 【借词】 **mi**

mpuɔʁwɔʁi *n.* chaque personne. 每个人. ¶ mpuɔʁwɔʁi nu ku nu-kɔ-suso nu to-nu-ti-nu 每个人讲了自己的想法 ¶ mpuɔʁwɔʁi nu u-tu-rju u-tshwɔʁa múj-naɣtçwɔʁ 每个人讲话的方式都不一样 【借词】 **mi.re.re**

mpuɔʁzi *n.* humeur. 脾气，态度. ¶ u-mpuɔʁzi βdi 他脾气好 【参考】 **numpuɔʁzi** 【借词】 **mi.gzi**

mpwtçhʁz *n.* humeur. 脾气. ¶ u-mpwtçhʁz tu 他有他的脾气 ¶ nɔʁ-mpwtçhʁz pu-βdi (pu-tu-numpwtçhʁz) 你脾气很好 【参考】 **mpuɔʁzi**

մղաճոյմղաճ *idph. 3.* ouvrant la bouche avec difficulté, à l'article de la mort. 形容嘴巴一开一张, 有气无力的样子. ¶ **ա-կա-մղյւմ ա-տւ-տիւ կա ա-յւյր մղաճոյմղաճ tu-ste ma múj-cha** 他病得很严重, 嘴巴只能慢慢地一开一张 (没有力气把话说出来)

մղյւմ *vs. dir : տր-* avoir mal. 痛. ¶ **ա-xtu յա-մղյւմ** 我肚子很痛 ¶ **ndzi-ku-մղյւմ աթրյ-քա-տու?** 你们俩没有生病吧?

■ **նյւմյւմ** *vt.* TROP avoir mal à. 感觉到痛. ¶ **ա-xtu յա-նյւմյւմ** 他感到肚子痛
【参考】 **սաւմյւմ**

մղյւրմղյւր *idph. 2.* regardant en allongeant le cou. 形容伸着脖子到处张望的样子. ¶ **khxxtu ri յա-ndzur tքե մղյւրմղյւր շօ քյա-նրւրա յա-ղս** 他在房背上伸着脖子到处张望

մղսլն *n.* semelle. 鞋底.

մղսււմ *n.* ouverture qui peut se refermer en tirant sur un fil (pantalon, sac). (可以收拢的) 口 (口袋、裤子). ¶ **կրտքա մղսււմ կր-βzu-t-a** 我把口袋的口收拢了.

մղսւն *vs. dir : քա-* ① content (d'avoir obtenu quelque chose). (得到了某个东西) 很满意. ¶ **լաչտչա նա-կա-մբի-ա նա քա-մղսւն** 你给了我的东西, 我很满意 (我很需要这个东西) ¶ **կա-մղսւն մաքե** 不需要 (这个东西) ¶ **wo ki քա-մղսւն րանա wuma քա-քե** 很需要 (这个东西), 很好 ¶ **նւ-ւղ-մբի-ա tքե քա-մղսւն** 他给了我, 我很满意 ¶ **կա-մղսւն շօ ta-ndza** 他很痛快地吃了 ② rassuré. 放心; 心里踏实. ¶ **կր-նաւա մւյ-մղսւն** (工作没有做好就) 无法安心地休息
【同义词】 **տղսւն**. 【参考】 **նյւմյւն**

mochi *n.* chien. 狗. 【借词】 **k^hi**

մօղյւզ *n.* habit en laine féminin. 女子的毛织品衣服.

moli *n.* chatte. 母猫.

մօճ *vt. dir : տր-* manger de la tsampa. 吃粉状的食物; 吃干糌粑. ¶ **տւ-յնդչր տօ-մօճ** 他吃了干糌粑 ¶ **ազօ տւ-յնդչր տր-մօճ-ա** 我吃了干糌粑

■ **սաւյմօճ / սսմօճ** *vt. dir : տր-* donner de la tsampa à manger. 给……吃干糌粑. ¶ **նր-յնդչր ցի տու-կա-սաւյմօճ-ա** 给我吃一点糌粑

մօճմօճ *idph. 2.* très fine (poudre). 形容粉末极细, 或者土壤软而看起来肥沃的样子. ¶ **սաթյի յա-նդսթ մօճմօճ շօ** 木屑是细的 ¶ **թյա կա տւ-յնդչր կա-նդսթ շօ մօճմօճ շր-տքտ (շր-յնդսթ շօ մօճմօճ)** 水磨把糌粑磨得很细

մքճա *vt. dir : տր-* reprocher, ne pas pouvoir pardonner. 责怪. ¶ **նրչաւ նա մա-տր-նրա-տ-ա tքե ma-տր-կա-մքճա-ա a ma** 你的那个我没有做, 不要责怪我 【借词】 **n^ha**

մքճր *vi. dir : տիւ-* beau. 美, 好看, 好听. 【参考】 **ա-կսմքճր** 【借词】 **մտք^hօր**

■ **յնքճր** *vt.* CAUS rendre beau. 令……变漂亮. ¶ **տսրք քա-լատ-ա tքե, մա-նա-տա-յնքճր ա-ղս?** 我拍照片的时候, 把你拍得不好看吗? 【参考】 **նրքճր** 【参考】 **րնքճր**

մքճս *vs. dir : նա-* lisse. 光滑. ¶ **լաքսւն ա-յա յա-մքճս** 工具的把子是光滑的 ¶ **տր-յտսի յա-մքճս** 柱子是光滑的

■ **յնքճս** *vt. dir : նա-* rendre lisse. 弄光滑. ¶ **տու-ցի կա տքիւրդս յօ-յնքճս շօ** 水把卵石磨光滑了 ¶ **յւ-ւղ-յնքճս tքե կր-նգա սրսցիտ** 把衣服弄软了穿起来舒服

մքճսւյր *n.* célébration. 庆祝. ¶ **ա-մքճսւյր տր-βzu-t-a** 我祝贺了他

մփրթմփրթ *idph. 2.* épais et mou. 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子. 【同义词】 **մփրթմփրթ**.

մփրթմփրթ *idph. 2.* épais et mou. 形容泡沫或蘑菇厚而软的样子. 【同义词】 **մփրթմփրթ**.

mpɥaʋmpɥaʋ *idph. 2.* très serré. 形容紧的样子. ¶ **u-mthɥɥ mpɥaʋmpɥaʋ zo ko-xtɕɥɥ** 他把腰带系得很紧

mphɥɥt *vs. dir : tɥ-* bien fermé, sans interstice. 关紧, 密封, 没有缝隙. ¶ **rgɥm juu-mphɥɥt** 盒子关得很密封 ¶ **khɥɥɥjuu múj-mphɥɥt tɕe a-lɥ-mphɥɥt juu-ra** 窗子没有关紧, 要关紧 ① 【借词】 ⁿp^hrod

■ **sumphɥɥt** *vt. CAUS dir : tɥ-* mettre ensemble (des pièces) de façon parfaitement bien agencée. 使……变得严密. ¶ **kɥ-sprɥt to-suu-mphɥɥt** 他(把零件)组合得很严密 ② *dir : _* bien fermer. 关紧. ¶ **azo khɥɥɥjuu kɥ-sumphɥɥt-a** 我关了窗子 ¶ **kuum muu-chɥ-sumphɥɥt-a tɕe u-pɕi tɥ-zgra nuu juu-sɥmtshɥm** 我没有吧门关紧听到外面的声音

mphruwa *n.* chapelet. 玛尼珠子.

mphruɥ *n.* habit tibétain en laine. 氍毹. 【借词】 p^hrug

mphrumduut *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal). 在哈达上打九个结. 【借词】 ⁿp^h-reŋ.mdud

mphrumuu *n.* prédiction. 看相; 算命. ¶ **βlama kuu a-mphrumuu pa-ru** 喇嘛给我算了命 【参考】 **rumphrumuu**

mphuul *vi. dir : nuu-* se multiplier (animaux). 繁殖(动物). ¶ **paʋ juu-mphuul** 猪繁殖了 【借词】 ⁿp^hel

mphuuli *n.* fibres de sésame. 芝麻皮 (用来制火绒、麻布的纬线).

mphuur *vt. dir : kɥ-; tɥ-* envelopper. 包. ¶ **kuu-chi ɕoʋɕoʋ u-ŋguu tɥ-mphuur-a** 我把这颗糖包在纸里了 ¶ **ki tuu-ŋga ki tɥ-mphuur** 你把衣服折起来 ¶ **smɥn tɥ-mphuur-a** 我包了药 ¶ **ɕkɥbuu kɥ-mphuur-a** 我包了韭菜包子

■ **rɥmphuur** *vi. dir : tɥ-* préparer des pains ou des raviolis. 包包子; 包饺子. ¶ **kɥ-rɥmphuur-a** 我包了包子

■ **nɥmphoʋmphuur** *vt. dir : kɥ-* conserver qqch en l'enveloppant dans toutes sortes de choses. 为了保存某个东西, 把它一直包来包去. ¶ **ki laɕtɕha ki a-mɥ-nuu-me nuu-suso-t-a tɕe, puu-nɥmphoʋmphuur-a ntsuu ɕti** 我怕把这个东西丢失了, 所以一直把它包在一个地方

■ **zɥɥmphuur** *vi. REFL dir : kɥ-* s'envelopper dans. 把自己裹在……里.

■ **zɥɥsumphuur** *REFL CAUS dir : tɥ-* s'envelopper dans. 把自己裹在……里.

■ **amphuumphuur** *vs. envelopper de plusieurs couches.* 一层一层地裹着.

mphuurpa *n.* bâton pour frapper les chiens. 打狗棒.

mpja *vs. dir : thuu-* chaud. 热. ¶ **tuu-ŋga juu-mpja** 衣服很热 ¶ **kuu-mpja tɥ-ndze** 你吃热的吧 ¶ **nɥ-ŋga ra kuu-mpja tɥ-ŋge** 衣服穿暖一些 【参考】 **ɥɥmpja**

mpuu *vs. dir : kɥ-* ① être mou. 柔软. ② être tendre. 嫩. ¶ **tuu-pa juu-mpuu** 坐的地方很软 ¶ **sɥtɕha ko-mpuu** 地变软了 ¶ **yan-gyu nuuuu chúu-wɥ-pu ɕuŋguu tɕe rko ri, thuu-smi tɕe juu-mpuu ŋu loβ** 洋芋煨熟之前很硬, 熟了之后就是软的

■ **nɥmpuu** *vt. TROP* trouver mou. 觉得软.

■ **ɥɥmpuu** *vt. CAUS dir : kɥ-; nuu-*

mpuumnu *vs. COMP dir : nuu-* mou. 柔软. ¶ **kuuki tuu-ŋga ki juu-mpuumnu tɕe, kɥ-ŋga juu-sɥscit** 这件衣服很软, 穿起来很舒服

mqlaʋ *vt. dir : thuu-* avaler. 吞. ¶ **tuu-mgo thuu-mqlaʋ-a** 我把饭吞了 ¶ **tuu-ci thuu-mqlaʋ-a** 我咽了水 ¶ **a-mci thuu-mqlaʋ-a** 我吞了口水 ¶ **smɥn thuu-mqlaʋ-a** 我吞了药

mtɕaʋnɥmtɕaʋ *idph. 3.* bruit que l'on fait lorsqu'on évalue le goût d'un aliment après l'avoir avalé. 细嚼慢咽的声音. ¶ **kɥ-ruundzɥtshi u-uʋjiz mtɕaʋnɥmtɕaʋ múj-ɥi** 他细嚼慢咽发出声音, 不想吃饭

■sɣmtçhæmtçhæʘ vt. ¶ ju-sɣmtçhæmtçhæʘ ndzɣtshi u-ɣjiz múj-yi 他细嚼慢咽发出声音，不想吃饭

mtçhynmbruw n. grains destinés aux monastères. 供神的粮食. ¶ rguunba smi pú-wy-βlu tçe, (fsaŋ lʻ-wy-ta tçe) tɣ-khuu tu-tçɣt nu ɣu u-ŋgu kú-wy-lɣt cho rguunba lú-wy-sɣri ŋu 在寺庙里求烟仔，就把（粮食）用柏树枝熏一下供神 rguunba lu-kɣ-lɣt ɣu tɣ-rɣku nu ra mtçhynmbruw tu-kw-ti ŋu 供给寺庙的粮食叫做mchodmbru 【同义词】 kɣsɣri. 【借词】 mtç^hod.ⁿbru

mtçhynmi n. lampe à beurre allumée. 点过的酥油灯. 【借词】 mtç^hod.me

mtçhɣtkho n. endroit où l'on fait des fumigations rituelles. 烧香的地方；经堂. 【借词】 mtç^hod.k^haŋ

mtçhi n. argousier. 沙棘. ¶ mtçhi nu zgoku aɣvnduundɣt tu-ɬoʘ cha, u-ru mɣ-astu, kɣ-jɣw-jɣu ŋu, u-rtæʘ dɣn, u-mdzu wuma zo mtçoʘ, jpum. u-ru nu ku-ɣæʘ ŋu. u-rqhu jaʘ, u-si nu kɣ-ɣuŋɣuŋɣu ku-fse ŋu, u-rtæʘ u-rqhu nu mɣɣu, u-si nu kɣ-βlu kuuɣ mɣ-sna, u-jwaʘ nu ku-pɣi tsa tçe ku-ndu-nduβ, pɣɣmuj u-tshuɣa fse. u-muuntøʘ kɣ-mto me, u-mat kɣ-tshoʘ ɣumuuma tçe, ldzaŋsɣr ŋu, thutut wuma zo qarŋe, u-tu-tçur saɣæʘ ri mɣ-sɣndɣɣ. 沙棘在高山到处生长，树干不直，弯弯曲曲的，枝桠多，刺又锋利又粗。树干是黑色，树皮很厚。树木是由一圈一圈的年轮组成的，枝桠的树皮是光滑的。木质连烧火都不好。叶子是灰色的，很小，形状像羽毛。看不见花，果实才开始结时是浅绿色，成熟后是黄色。吃起来很酸，但没有毒性。

mtçhinæʘ n. espèce de chien dont la bouche est noire et le corps rouge. 黑嘴巴的狗.

mtçho vt. dir : pu- fixer. 固定. ¶ pjw-mtçham-a 我固定 ¶ tɣɣci thw-rku-t-a tçe,

pu-mtçho-t-a tçe nu-sɣsuɣ-a. 我套了槌头，把它固定了并弄紧了 ¶ qaʘ u-juu thw-tshoʘ-a tçe thw-mtçho-t-a 我把锄头装上了把子并把它固定了 【同义词】 rɣsta.

mtçhortuun n. stûpa. 塔. 【借词】 mtç^hod.rten

mtçhostɣt vt. louer. 赞美；奉承. ¶ jisŋi skɣrma ku-sna tu-ta-mtçhostɣt-nu ŋu tçe 在今天这个吉利的日子，我赞颂你们（山神） 【用法】 古语

mtçhot mot de prière. 求神仙保佑.

■u-mtçhot nɣ. qajyi u-ntçhur ku-xtçu-xtçi nú-wy-phuut tçe tú-wy-βde tçe fsaŋma cho saŋɣɣz nuura nu-çki thurzi tú-wy-zu. morceau de pain jeté lors d'un souhait. 请求神仙保佑的时候扔上去的一块馍馍. 【借词】 mtç^hod

mtçhuβ vi. ① dir : nu-; kɣ- mouiller, s'infiltrer. 浸入；渗入. ¶ tu-ŋga u-ŋgu tu-ci ɣɣ-çe tçe ɣɣ-mtçhuβ 水渗入到衣服里，浸湿了衣服 ¶ a-ŋga ɣɣ-k-ɣci-ci tçe tu-ci ku ɣɣ-mtçhuβ 我的衣服湿了，浸泡了水 ¶ si (çoŋtça) u-ŋgu tu-ci ɣɣ-mtçhuβ 水渗透到木头里 ¶ stoʘ komtçhuβ 胡豆（被水）泡了 ② dir : kɣ- ajouter. 添加. ¶ kɣ-ndza múj-nɣrtæʘ tçe kɣ-mtçhuβ ju-ɬoʘ 他觉得食物不够，要加一点 ¶ azo kɣ-ndza múj-nɣrtæʘ-a tçe ku-ku-mtçhuβ-a ju-ntshi 我觉得食物不够，你要给我添一点

■sɣmtçhuβ vi. APASS ajouter. 给别人添加一点.

mtçhuutsæʘ n. une maladie (boutons purulents sur la bouche, fièvre). 嘴唇上生疮，化脓，发烧. ¶ u-mtçhuutsæʘ ɣɣ-ɬoʘ 他嘴上生了疮 【参考】 numtçhuutsæʘ

mtçoʘ vs. dir : tɣ- aiguisé. 锋利. ¶ mbrutçw ju-mtçoʘ 刀很锋利 ¶ tumnu ju-mtçoʘ 锥子很锋利 ¶ rjaŋsoʘ ju-mtçoʘ 锯子很锋利 ¶ mɣ-ku-mtçoʘ 钝

■**γymtçox** *vt.* CAUS *dir* : **tr-** aiguiser. 使锋利. ¶ **mbrutçeu cho-fse tçe to-γymtçox** 把刀磨得很锋利了 【参考】 **amtçox**

mtçeur *vi.* *dir* : **_** tourner. 转动. ¶ **azo kγ-mtçeur-a** 我转过来了 (转身) ¶ **a-kγrnok juw-mtçeur** 我头晕 ¶ **mkuurlu juw-mtçeur** 车在转动 ¶ **zdum juw-mtçeur** 云在转动 ¶ **tuw-mu mγ-mtçeur zdum mtçeur** 人间的事变化无常 【参考】 **nymtçeurlu** 【参考】 **sumtçeur**

mthama *n.* ① le dernier. 最后; 最终. ¶ **tçetha u-qhu mthama tçe ku-pe ci βze** 最终会有好结果 ② le plus mauvais. 最低级. ¶ **nyki laxtçha nu xo stu mγ-ku-pe mthama zo nu juw-çti** 这个东西是最差的 【借词】 **mt^ha.ma**

mthyrpu *n.* décoration en argent qui pend de la ceinture. 垂吊在腰带上的银装饰品.

mthu *vs.* *dir* : **thw-** ① qui a confiance en lui. 有自信 (性情). ¶ **ny-sum u-tu-mthu nuw** 你自以为是 ¶ **u-snoçwa juw-mthu** 他很有自信, 觉得自高自大 ② qui a de la graisse. 膘情好; 强壮. ¶ **u-γym juw-pe tçe juw-mthu** (牛) 膘情很好, 很强壮 ¶ **u-γym múj-pe tçe múj-mthu, ndzaβ juw-γu** 牛膘情不好, 不强壮, 快要倒了 ¶ **nawγdo nu juw-mthu, múj-mthu** 老母牛膘情很好, 膘情不好 ④ trop haut (coup de fusil). 打枪瞄高. 【反义词】 **çma**. 【参考】 **nymthu** 【借词】 **mt^ho**

mthuri *n.* feu mon père. 已故的父亲. ¶ **a-wa mthuri** 我已故的父亲 【借词】 **mt^ho.ris**

mthw *n.* mantra. 咒经. ¶ **mthw cho-lyt** 他念了咒经 ¶ **u-mthw thw-lat-a** 我对他念了咒语 【参考】 **numthw 2** 【借词】 **mt^hu**

mthumγr *n.* sceau. 印章. ¶ **mthumγr puw-ta-t-a** 我盖了个章 【同义词】 **thotsi**.

mthurnda *n.* rênes. 缰绳. 【借词】 **mt^hur.mda**

mthwut *vt.* *dir* : **pu-**; **thw-** relier, rallonger. 连接起来 (补充一部分). ¶ **ki tumbri ki múj-rtax tçe kγ-mthwut juw-łox** 这条绳子不够, 需要把它连接起来 ¶ **tr-ri nuw kuw múj-çab tçe kγ-mthwut-a** 绳子不够长, 我就接了一段 ¶ **u-γga u-ndo puw-mthwut-a** 我补了他的衣角 ¶ **tr-γylox u-ku thw-mthwut-a** 我补了袖子 【同义词】 **svlyγu**. 【借词】 **mt^hud**

mthwxtçyr *n.* ceinture (large, tissée à la main). 腰带. 【参考】 **tuw-mthγy** 【参考】 **xçyr**

mti / mtuj *n.* turquoise. 碧玉; 绿松石.

mto *vt.* *dir* : **pu-** voir. 看见. ¶ **luwu kuw azo çnuw zo ka-ndo puw-mto-t-a** 我看见过猫抓了两只 (小鸡)

■**mto 2** *vs.* *dir* : **tr-** ① être capable de voir. 看得见. ¶ **u-mγnax juw-mto çuγçuγ zo** 他眼睛看得很清楚 (视力很好) ¶ **u-mγnax çchoke ni to-mto** 他的双眼复明了 ② être fiable (prédiction). 灵 (算卦). ¶ **u-mphrumu wuma zo mto** 他算的卦很灵

■**sumto** *vt.* CAUS *dir* : **pu-** montrer, laisser voir. 让人看见; 给人看.

■**çγymto** *vi.* REFL *dir* : **pu-** se voir. 看到自己. ¶ **tuw-ci u-γgu ç-pu-ru-a ri, pjw-ntçhar-a juw-γu tçe puw-çγymto-a** 我往水里看了一下, 里面有我的倒影, 我看到我自己了

■**çγysumto** *vi.* REFL CAUS *dir* : **pu-** se faire voir. 让别人看到自己. ¶ **ma-pu-tu-çγysumto** 你不要让人看见你 ¶ **uwo muw-to-rundzanspa tçe pjγ-çγysumto** 他不小心让人看见了

■**amto** *vi.* être visible. 看得见. ¶ **kuwγγju ju-kuw-ru tçe, qhaqhu nura turme nura amto** 往窗子外面看的话, 看得见房子后面的人

■**γymto** *vt.* *dir* : **tr-** rendre la vue (à

un aveugle). 令（盲人）复明. 【参考】
amumto 【参考】 svmt

mtsax vi. dir: _ sauter. 跳. ¶ lanqiu múj-
mtsax, u-qi múj-rtax 篮球跳不了, 气不
够 ¶ azo pjw-kw-yrat-a-nw mɣ-ra ma azo
pjw-nw-mtsax-a jɣy 你们不需要把我扔下
去, 我自己跳 ¶ u-rtax pjw-mtsax, u-sni
pjw-mtsax 他的脉搏在跳动 【同义词】
numdar. 【参考】 numbrumtsax

mtshalɣyrum n. espèce d'ortie. 荨麻
的一种.

mtshalɣpax n. ortie. 荨麻的一种.

mtshalu n. ortie. 荨麻【和麻】. ¶ mt-
shalu kw kɣ-wy-mtsuy-a 被荨麻蛰到了 ¶
mtshalu nw sujno ci ɣu, kha u-rkw kw-
ɣrmbat tsa zndɣrchɣβ u-ɣgw nw ra dɣn,
mtshalu u-ru u-tax u-jwax u-tax nw ra
u-rme dɣn tɣeri u-rme svmtswy, u-rme
tu-ɕa pjw-ɣtuɣ tɕe ɕumɣym tɣ-ndɣr zo tu-
tɣrt ɕti, u-mat tu-βze ɕuɣgw kɣ-ndza sna.
tu-xpa tu-xpa tu-ɔox ɣu. 和麻是一种植
物, 生长在房子周边的墙缝里, 和麻
的茎和叶子上都长有细毛但这些细毛
会蛰人, 细毛碰到皮肤时, 导致疼痛,
皮肤上生痘痘, 结果之前可以吃, 每年
都会发芽. 【参考】 mtshalɣpax 【参
考】 mtshalɣyrum 【参考】 qarmam-
shalu 【参考】 numtshalu

mtshɣm vt. dir: pu- ① entendre. 听见.
¶ u-pú-tu-mtshɣm 你听见了吗? ② sen-
tir. 闻到. ¶ tɣ-khu u-di pjw-tu-mtshɣm
tɕe tú-wy-sɣqhe-a ɣu 我一闻到烟味都
会咳嗽 ¶ u-di pjw-mtsham-a 我闻到它
的气味了 ③ ressentir. 感觉到. ¶ tɣ-mpja
pjw-mtsham-a 我感觉到热 ¶ tɣ-ɣym pjw-
mtsham-a 我感觉到痛 ¶ tɣkhe tshɣfki
mɣ-mtshɣm 傻子感觉不到汤里加了很多
盐 ¶ tɣkhe tshɣduɣ mɣ-mtshɣm 傻子感
觉不到热 【参考】 svmtshɣm 【参考】
amumtshɣm

mtshɣmdi n. N.LIEU nom commun à
plusieurs champs à Kamnyu. 干木鸟村几

块田地的统称.

mtshɣmɣu n. plage. 海边.

mtshɣri adv. étrange. 奇怪. ¶ mtshɣri
pjw-susam-a ma a-zda ra múj-nɣndzo-nw
ri azo pjw-nɣndzo-a 我觉得奇怪, 其他人
不冷, 我却觉得很冷 ¶ nu tɕhi pu-ɣu kw-
ma múj-suwjit-a tɕe mtshɣri pjw-susam-a
很奇怪, 我根本就想不起到底是什么回
事 【参考】 svmtshɣr 【借词】 mtshar

mtshɣt vs. dir: tɣ- rempli. 满（再也
不能装了）. ¶ tu-ci to-mtshɣt 满了水 ¶ lɕa
to-mtshɣt 口袋满了 ¶ khuɕta to-mtshɣt 碗
满了 ¶ zum to-mtshɣt 桶满了 【同义词】
fka 1. 【参考】 sumtshɣt

mtshi vt. dir: tɣ-; _ conduire. 带路; 牵.
¶ jla tɣ-mtshi-t-a 我牵了犏牛 ¶ mbro tɣ-
mtshi-t-a 我牵了马 ¶ tɕhakla zu tumbri
ci kɣ-mtshi-t-a (kɣ-lat-a) 我在院子里拉了
一根绳子（晒衣服）

■svmtshi vi. dir: tɣ- mener la marche.
领头. ¶ azo ju-svmtshi-a jɣy 我可以带路

mtshoɣ vs. dir: tɣ- être complet. 齐
备; 齐全. ¶ laxtɕha u-kw-ɣtu jɣ-ari-a ri,
kw-mtshoɣ zo ɣɣzu 我去买东西, 需要的
东西全部都有 ¶ xinhua shudian u-ɣgw
zu laxtɕha kɣ-ɣtu kw-mtshoɣ zo ɣɣzu 在
新华书店里, 需要的东西全部都有 ¶ u-
ftɕaka pjw-mtshoɣ 都准备齐全 ¶ a-ftɕaka
tɣ-mtshoɣ 我什么都准备齐全了 ¶ uzo
u-tɕha pjw-mtshoɣ, mɣ-kw-rtax maɣe 他
条件齐全, 没有什么欠缺的 【借词】
mts^huɣs

■sumtshoɣ vt. dir: tɣ- préparer com-
plètement. 准备齐全. ¶ a-laxtɕha tɣ-
sumtshoɣ-a 我把需要的东西都准备好了

mtshoxlan n. animal mythique vi-
vant dans la mer (hippopotame). 海象
（河马）. 【借词】 mts^ho.glan

mtshoxzan n. la plus grosses des
casseroles en cuivre. 最大的红铜锅子.
¶ mtshoxzan nw tuɕhu u-ɣguɣ stu zo

ku-wxti ɲu, tu-ci kuɛnuwz zum tɕhwt tu-ku-ti pjɻ-ɲu tɕe, tu-zum nu kwtsɻs-qi kuɛnɻsqi tu-rpa ku-tɕhwt tu. u-spa nu zaɲ ɲu, u-mɲu ku-ju-jom ɲu, u-mɲu tɕhi ku-jom nu u-phoŋbu kuɲɻ jɲum, u-mthɻɻ ri u-xtɕɻr ku-fse ci ku-ɕe ɲu tɕe nu u-mthuxtɕɻr tu-ti-nu ɲgrɻl. u-mthuxtɕɻr cho u-mɲu u-pɻrthɻβ nu ra thuci tsuku zo u-χpi ku-ozurja ɲu, qajɻ u-χpi, pɻa u-χpi, lɻntsa, ɻjaŋtɕoŋ, ɻjanax tɕaxri, kuɕnom nu ra tu. mtshox-zaɲ nu kuɕuŋgu rɲunba ku-wxti turme ku-dɻn ɻu nu-tɕha sɻ-ta, tu-tshi u-sɻ-βzu nu ra pjɻ-ɲu. *mtshoxzaɲ* 是锅里面最大的一种, 据说能装七桶水, 每一桶有六七十斤重。是用红铜铸成的。口很宽, 口有多宽锅身就有多粗, 在锅身中间箍着一根薄铜条, 人们说是锅子的腰带。腰带和口之间排列着各种各样的图案, 有鱼形花纹、鸟形花纹以及各种佛教图纹。过去, 在大寺庙和人多的时候用来熬茶, 煮粥。【借词】*mts^hog.zaɲs*

mtshukha *n.* bord du lac. 海岸; 湖边。

mtshuβ *vi.* *dir* : nu- se noyer. 溺死。¶ *ɲɻ-mtshuβ* 他溺死了

■*sumtshuβ* *vt.* *dir* : nu- noyer. 令…溺死。¶ *tu-ci ku ɲɻ-wɻ-sumtshuβ tɕe pjɻ-si* 他被水溺死了

mtshuntɕha *n.* arme. 武器。【借词】*mts^hon.tɕ^ha*

mtshuwzɻr *n.* lac. 湖。

mtsuɻ *vt.* *dir* : kɻ- mordre. 咬。¶ *kuhna ku ndzuwa ka-mtsuɻ* 狗咬了客人 ¶ *luulu ku βzu ka-mtsuɻ* 猫咬了老鼠 ¶ *ɻzo ku kɻ-wɻ-mtsuɻ-a* 蜜蜂蛰了我

■*sɻmtsuɻ* *vs.* APASS *dir* : tɻ- mordre les gens. 咬人; 蜇人。¶ *qapri ɲu-sɻmtsuɻ* 蛇咬人 ¶ *βɻɻrtshi ɲu-sɻmtsuɻ* 蚊子咬人 ¶ *kuhna ɲu-sɻmtsuɻ* 狗咬人

mtsur *vi.* ① *dir* : nu- avoir faim. 饿。¶ *saxsu tɻ-ndze ma turmu tu-mtsur* 你吃中午饭, 不然下午就会饿 ¶ *tɻ-nusaxsu ma tɻ-pɻri ɕuŋgu tu-mtsur* 你吃中午饭, 不然在晚餐之前就会饿) ¶ *azo ɲu-mtsur-a* 我很饿 ¶ *uzo ɲu-mtsur* 他很饿 ¶ *ɲɻzo ɲu-tu-mtsur u-ɲu* 你饿不饿 ¶ *kɻ-mtsur ɲu-sɻɻduɻ* 挨饿很辛苦 ② *dir* : thw- avoir très faim. 饿得厉害。

■*ɻɻmtsur* *vs.* FACIL avoir faim facilement. 容易饿。【参考】*fsur* 【参考】*sɻmtsur*

■*sumtsur* *vt.* *dir* : nu- avoir faim. 令……挨饿。¶ *nu-ta-sumtsur* 我让你饿了 (没有及时给你饭吃)

mtsurɕpaβ *vi.* COMP *dir* : nu- avoir soif et faim. 又饿又渴。¶ *uzo ɻo mtsurɕpaβ ntsu ɕti ku* 他一直又饿又渴的样子

mtɕɻkhoz *n.* bavette. 口水巾。

mu 1 *vi.* *dir* : nu- avoir peur. 害怕。¶ *azo pu-mu-a ma ɲu-sɻɻmu* 因为很可怕, 我害怕了【参考】*nuɻmu* 【参考】*ɕuɻmu* 【参考】*sɻɻmu*

mu 2 *adv.* pas du tout. 根本没有。

mu,ɕuɻ *pc(vi, vi).* *vi.* vivre constamment dans la peur. 提心吊胆, 恐慌不安。¶ *kɻmu kɻ-ɕuɻ kɻ-ɻɻzi ku-ra ɲu-sɻɻduɻ* 整天提心吊胆的感觉不好受 ¶ *ɲu-mu ɲu-ɕuɻ zo* 他提心吊胆 ¶ *ma-tu-mu ma-tu-ɕuɻ ma mɻ-ɻduɻ ɲɻ* 你不要这样提心吊胆, 不会有是的

múcin *adv.* pas du tout. 根本没有。

muβzi *n.* nakṣatra hasta. 辇宿。【借词】*me.bzi*

muɕtaβ *vs.* *dir* : thw- froid. 冷。¶ *tɻjpa ɲu-muɕtaβ* 雪很冷 ¶ *qale ɲu-muɕtaβ* 风很冷 ¶ *ruŋgu ɲu-muɕtaβ* 牧场很冷 ¶ *u-ku ra pjɻ-muɕtaβ zo* 他被吓到了

■*zmuɕtaβ* *vt.* rendre froid. 使变冷。

muy 【参考】*ɕmuy*

muyumuy *idph.2. souriant.* 形容笑嘻嘻的模样. ¶ **muyumuy juw-nvye** 他笑嘻嘻的

mujphyt *vi. dir : lɣ-; pu- vomir.* 呕吐. ¶ **yunche no-βzu tɕe lo-mujphyt** 他晕车就吐了 【同义词】 **qioɣ**.

mujru *vi. bien élevé.* 受到良好的教育, 孝顺. ¶ **u-ryit ra juw-mujru-nu** 他的孩子接受过很好的教育

■ **zmujru** *vt. dir : nu- bien élever.* 教育好. ¶ **tv-prtso juw-tu-zmujru** 你把孩子教育得很好

mum *vs. dir : tɣ- bon (goût).* 香(味道)、好吃. ¶ **tv-mthum juw-mum** 肉好吃 ¶ **ky-ndzɣtshi juw-mum** 食物好吃

■ **ɣmum** *vt. CAUS dir : tɣ- rendre bon à manger.* 使好吃. ¶ **tumgo zmɣɣβ to-ɣmum** 他把菜弄得很好吃

■ **nɣmum** *vt. TROP dir : tɣ- trouver bon à manger.* 觉得好吃. ¶ **to-nɣmum** 他觉得好吃了(原来觉得不好吃)

muma *postp. à part.* 除了. ¶ **ky-ndza muma a-jtu** 除了食物, 什么都能积攒

mumta *vs. dir : thw- parler dans son sommeil, noctambule.* 说梦话, 患梦游症. ¶ **kuw-mumta ci juw-ɣu** 他是一个说梦话的人 ¶ **cho-mumta** 他说梦话了 ¶ **juw-tu-mumta** 你在说梦话

mumtsruy *vt. dir : tɣ-; pu- aspirer à la paille.* 吸吮(用吸管). ¶ **uwo kuw chɣmdɣru pa-mumtsruy** 他吸了杂酒

mundzamɣxtɕɣy *n. toutes sortes.* 各种各样. 【用法】古语 【借词】 **mi.^odra.mi.gtɕig**

mumnu *vi. dir : tɣ-; nu- bouger.* 动. ¶ **uwo juw-mumnu** 他在动 ¶ **fsapɣ juw-mumnu** 牲畜在动

■ **zmumnu** *vt. CAUS dir : tɣ- faire bouger.* 使移动. ¶ **ɣɣu tv-zmumnu-t-a** 我把大石包移动了 ¶ **u-jɣɣ ky-zmumnu u-ju-**

kuw? 他能不能移动他的手?(受了伤的人) 【参考】 **nmu**

muntok *n. fleur.* 花. ¶ **muntok u-spa** 蓓蕾 ¶ **stɣmku muntok juw-lɣt** 平原上的花开了 ¶ **thaɣtsa u-ɣɣɣl nuw u-muntok rmi** 花带中间的(图像)叫 **muntok** 【参考】 **rumuntok** 【参考】 **arumuntok** 【借词】 **me.tog**

muntok sɣrtɕuɣn *n. fleur jaune.* 金色的黄花. 【借词】 **me.tog.gser.tɕan**

munɣu *n. Ligularia fischeria.* 山紫菀. ¶ **munɣu nuw sujno ci ɣu. tu-ci u-rkuw tu-ɣok rga. u-jwɣɣ u-ru tu, u-jwɣɣ kuw-ɣrtu-rtum kuw-wxtu-wxti ɣu, u-jwɣɣ u-qhuɣɣri kuw-mpɕu-mpɕu ɣu, u-ɣɣɣl u-spjuɣ tu-ɣok tɕe, nuw u-kyɣɣɣl ri juw-rumuntok. u-muntok kuw-qarɣu-rɣe kuw-mpɕu-mpɕɣɣ ɣu, wuma zo nɣmbju, dɣn. u-ru jpum. u-ɣɣu kuw-so ɣu, tv-jko u-cu kú-wɣ-nu-lɣt sna. fsapɣ ndza pe. tu-ci kuw-me ra tɕe tu-ɣok mɣ-cha.** 山紫菀是一种植物, 一般生长在水边。叶子有茎, 又大又圆。叶子前后两面都是光滑的。中间的茎生长时, 在顶开花。花是大黄色的, 很美, 有光泽, 长得很多。茎很粗, 是空心的。可以放进酸菜里吃, 也可以喂牲畜。没有水的地方长不出来。

murkuj *n. espèce d'herbe.* 草的一种. 【同义词】 **zgri.**

murkuw *vl. dir : tɣ- voler.* 偷. ¶ **uwo kuw ta-murkuw ɣu** 是他偷的

■ **kuw murkuw** *n. voleur.* 小偷.

murkurku *n. tous les soirs.* 每天晚上.

murmumbju *n. hirondelle.* 燕子. ¶ **murmumbju nuw pya kuw-xtɕi tsa ci ɣu, u-βri naɣ, u-xtɣpa wɣrum, u-jme artaɣ, tsuntu fse, u-kuw xtɕi, jɣɣɣt u-pa ri tv-rcok kuw kha tu-nu-βze ɣu, kuw-du-dɣn tuturca kuw-rɣzi-nu ɣu. tuw-mu lɣt tv-kha tɕɣkuw-ki zo juw-nuqambujom ɣu tɕe,**

nui tɕu tɕe ky-mto dɣn ma nuu mɣɕtʂa ky-mto rkuun. 燕子是一种比较小的鸟，身子黑，腹部白，尾巴是分叉的，像剪刀一样。在走缘下用稀泥打窝，成群地生活在一起。快要下雨的时候，飞得很低，所以就见的多一些，在其它时候见的少一些。

murmur *idph.2.* très fin (poudre). 形容磨得很细的样子。¶ **tusqar nu-nduɕ murmur zo** 糌粑磨得很细

murnɣmur *idph.2.* bouchée après bouchée. 形容吃东西一口接着一口的样子。¶ **rtɕhɔɣju nu ku tuurtɕhi u-jwax murnɣmur tu-ndze ɣu** 毛虫把酸酸草的叶子一口接着一口地吃得很快

murɕuz *vt. dir :* pu- griffer. 抓。¶ **lu-lu ku pú-wy-murɕuz-a tɕe a-jax pjɣ-qraɕ** 猫把我抓了一下，抓破了我的手 ¶ **mapu-tu-murɕuz ma tu-ɕumɣɣm** 你别抓他，你令他很痛

■ **symurɕuz** *vi.* griffer les gens. 抓人。¶ **ma-tu-symurɕuz ma lulu zo nuu-tu-fse** 你别抓人，你像一只猫！（教育小孩子时）【参考】 **tu-murɕuz**

murtsuy *vt. dir :* nu- pincer (pour faire mal). 捏（惩罚人的方式）。¶ **nú-wy-murtsuy-a** 他捏了我 ¶ **tr-prtso taɣn-do muu-tr-tso tɕe, nú-wy-murtsuy tɕe phɣn** 小孩子不听话的时候捏一下就会好

■ **symurtsuy** *vi. dir :* nu- pincer les gens. 捏别人。¶ **ki turme ky-symurtsuy rga** 这个人喜欢捏别人【参考】 **tumurtsuy**

murza *n.* N.LIEU Merja (village de Gdongbrgyad). 木尔渣村。

mušta *vs. ancien.* 古老。¶ **wuma kumušta ci nu-ɣu** 非常古老

mušti *vs. dir :* tr- seul. 孤单。¶ **jiɕqha nu uzosti nu-ɣu, ku-mušti ci nu-ɣu** 他一个人，是个孤单的人【参考】 **u-sti**

mutɕhumuruz *adv.* toute sortes de. 各种各样。¶ **tu-ɣga mutɕhumuruz**

nu-xcat zo 有各种各样的衣服【借词】**mi.tɕ^{hi}.mi.rigs**

muxte *vs. être la majorité.* 占多数。¶ **ku-muxte uzo ku ja-nutsum ɕti** 他把大部分东西带回家了 ¶ **ku-muxte azo tr-nɣma-t-a** 大多数都是我做的 ¶ **a-tr-rzax ku-muxte thu-arɕo ɕti** 我的时间大部分都过完了 ¶ **jizo kutɕu kurru turme muxte-j** 我们藏族在这里占多数的人口

muxtɣn *vs. dir :* tr- dans une situation stable. 踏实，稳定。¶ **azuɣ tr-muxtɣn** 我的情况稳定了（不可能再有变动）¶ **a-zrzi tr-muxtɣn** 我住的地方固定了【借词】**gtan**

muži *n.* poudre. 火药。【借词】**mu.zi**

- n -

naŋca *n.* doublure. 夹层衣服的内层部分. 【反义词】 **u-κjok**.

naŋma *n.* partie intérieure des habits tibétains. 衣服里子 (藏装). 【借词】 **naŋ.ma**

naŋrzoŋ *n.* rénovation (habitation). 装修. ¶ **jizo naŋrzoŋ ku-osu-βzu-j** 我在装修房子 【参考】 **khvrlvn**

naŋβu *n.* chemise. 衬衣.

naŋtɕu *n.* organes internes. 内脏.

naβa *vi. dir* : pu- travailler pour un salaire. 打工. ¶ **ku-naβa jo-ɕe** 他去打工了 【同义词】 **nuŋgra**. 【参考】 **ta-ka**

naβdɔz *vt. dir* : tɔ- détester. 讨厌; 排挤; 排斥. ¶ **pu-wy-naβdaz-a** 他讨厌我、想排挤我 ¶ **kvŋma mɔ-ku-cha nuwa pu-naβdɔz** 他排斥不会做工的那些人 【参考】 **u-ɔdɔz**

■ **synaβdɔz** *vi. APASS dir* : tɔ- détester les gens. 排斥别人. ¶ **uwo pu-synaβdɔz, ci nu jo-nuɕe pjɔ-ra** 他排斥别人, 有人 (因为他) 必须离开

naβduy *vt. TROP dir* : tɔ- chicaner. 计较, 嫌弃. ¶ **ta-ma tú-wy-znɔma jɔɔ ma mɔ-naβduy** 可以让他做事, 他不会介意的 ¶ **tú-wy-naβduy** 他会跟你计较 ¶ **uwo u-ŋga tú-wy-ŋga jɔɔ ma mɔ-naβduy** 可以穿他的衣服, 他不会介意的 ¶ **ndzɔtshi mɔ-ku-mum jarma kumɔ, naβduy** 菜的味道他都要计较 ¶ **ki ku-xtɕi jamar zo mɔ-naβduy** 这么小的事情, 他不会计较 ¶ **mɔ-naβduy-a** 我不在乎 【参考】 **βduy 1**

naβju *vt. dir* : nu-; thw-; tɔ-; kv-; lɔ- curer (les dents, un trou etc). 掏 (牙齿、洞等). ¶ **a-ɕya nu-naβju-t-a** 我掏了牙齿 ¶ **zndɔrchɔβ thw-naβju-t-a** 我掏了缝隙 ¶ **kuɔpov pjɔ-sti tɕe tɔ-naβju-t-a** 洞塞了, 我把它捅了一下 ¶ **a-rna kv-naβju-t-a** 我掏了耳朵 ¶ **a-ɕna lɔ-naβju-t-a** 我抠了鼻子

naβjuβ *vt. dir* : tɔ- se cacher derrière. 躲在 …… 后. ¶ **tu-ku-naβjuβ-a tɕe a-pu-tú-wy-mto** 你躲在我身后, 不让他们看见你 【同义词】 **naβrum**. 【参考】 **ta-κjuβ**

■ **znaβjuβ** *vt. CAUS* 【同义词】 **synβak**. 【参考】 **saβjuβ**

naβlo *n.* casserole en fer. 生铁锅.

naβnɔt 【参考】 **κnɔt**

naβŋu *n.* seconde période du mois. 下半月. 【借词】 **nag.ŋo**

naβre *vt.* respecter et craindre. 敬重, 敬畏. ¶ **u-sloχpuw pu-naβre** 他敬重他的老师 【参考】 **saβre** 【参考】 **u-rɕe**

naβri *vs. DENOM dir* : kv- hourdé de graisse. 沾满油渍. ¶ **tu-ŋga pu-naβri tɕe, kv-ŋga múj-susam-a** 衣服上沾满油渍, 我不想穿 【参考】 **ta-βri**

naβrum *vt.* se cacher en se plaçant derrière. 躲在 …… 后面. ¶ **tu-ta-naβrum tɕe a-mɔ-pú-wy-mto-a** 我要躲在你后面, 不让别人看见我 【同义词】 **naβjuβ**. 【参考】 **saβrum**

naβzi *vt. TROP dir* : tɔ- avoir besoin de. 需要用. ¶ **pu-naβzi** 他需要 ¶ **turme ku-dɔn tsa naβzi-a** 我需要多一点人 ¶ **a-tɔ-wy-qur-a naβzi-a** 我需要他帮我 ¶ **cai ɕu-ky-χtu naβzia** 我需要去买菜 ¶ **to-naβzi** 他以前不需要, 现在需要了 ¶ **nɔj nɔ-ky-naβzi u-tu?** 有没有什么需要的? ¶ **kuhtsa u-tu-naβzi?** 你需不需要碗? ¶ **kv-βndu u-tu-naβzi?** 你想挨打是吧? (教育小孩子) ¶ **mɔ-ta-naβzi** 我不需要你 ¶ **nɔzo nɔ-ky-nɔβzi u-γɔzu nɔ, azo a-ɕki a-γu-jɔ-tu-re** 如果你有需要的话, 你就在我这里来拿 【参考】 **βzi**

naβtɕu *n.* marais. 沼泽 (草坪上). 【借词】 **na.tɕ^hu**

naβaβ *vt.* être surpris par. 对 …… 感到惊奇. ¶ **azo pu-naβaβ-a ɕti** 我对这件事感到惊奇 【同义词】 **nymtshɔr**. 【参考】 **saβaβ**

naχcɯn *vt.* trouver propre. 觉得干净.

【同义词】 **naχtso**. 【参考】 **saχcɯn**

naχku *n.* thé sans lait. 黑茶（不加牛奶）.

naχpjɯt 【参考】 **χpjɯt**

naχsoz *vs. dir : tr-* frais. 新鲜. ¶ **tuβ-li juw-naχsoz** 苗子很新鲜（很有活力） ¶ **jiɕqha nuw kuw-naχsoz ci juw-ŋu** 他是一个（面貌）很精神的人 【借词】 **gsos**

■ **synaχsoz** *vs. vivifiant.* 使人清醒. ¶ **qale a-pu-muɕtaɕ tɕe, wuma zo juw-synaχsoz** 风冷的时候就叫人清醒

■ **znaχsoz** *vt. vivifier, remettre d'alpomb, réveiller.* 使……清醒. ¶ **tɕha kú-wy-tshi tɕe, juw-kuw-znaχsoz** 喝了茶就觉得清醒

■ **zyrnaχsoz / zɤrnaχsoz** *vi. dir : tr-* se remettre d'aplomb. 使自己提起精神. ¶ **tɕha kv-tshi tɕe tr-zyrnaχsoz** 喝点茶，提起精神

naχtɕuɤ *vs. dir : tr-* semblable. 一样.

¶ **naχtɕuɤ ɕti** 无所谓，都一样 ¶ **mɤ-kuw-naχtɕuɤ tu thaŋ nuw-suso-t-a** 我想（两种说法的意思）可能不一样 ¶ **uwo cho tɕi-tshuɤa naχtɕuɤ-tɕi** 我跟他长得很像 【借词】 **gtɕig**

■ **znaχtɕuɤ** *vt. CAUS dir : tr-* ① faire pareil, rendre semblable. 使一样. ¶ **ndzi-mbwlwa ta-znaχtɕuɤ** 他给了他们俩一样的工资 ¶ **ɕkat ta-znaχtɕuɤ** 他把驮子做成一样 ② trouver semblable. 觉得一样.

naχthɤβ *vt. dir : kv-* en profiter pour. 趁机会. ¶ **aɕa tu zo kú-wy-naχthɤβ ra** 要趁我有空的时候 ¶ **azo mɤ-ɤɤzia zo ko-naχthɤβ** 他趁我不在的时候 ¶ **ko-naχthɤβ tɕe kuw-chi to-ndza** 他趁了这个机会吃了糖 ¶ **uwo múj-ɤɤzi zo kv-naχthaβ-a tɕe nuw-nuɤe-a ma nuw maɕ nɤ kv-nuɤi múj-nɤle** 我趁了他不在的时候回来，不然的话他不让我回来

naχti *vt. dir : kv-* devenir ami. 结为伴

侣. ¶ **kuw-mɤku u-rzaβ nuw juw-βde tɕe kuw-maqhu kuwmaɕ ci ko-naχti** 他跟原来的妻子离了婚，跟另外一个结为伴侣了 【参考】 **tu-χti** 【参考】 **saχti**

naχto *vt. dir : _* regarder fixement. 盯. ¶ **kv-naχto-t-a** 我盯着他看了

■ **anaχtuɤχto** *vi. RECIP se regarder fixement les uns les autres.* 互相盯着.

naχtso 【参考】 **χtso**

nbraɕ *vt. dir : tr-* rendre la terre plus meuble. 锄（麦，青稞）. ¶ **trɕi tr-nbraɕ-a** 我锄了地种青稞 ¶ **tuw-ji u-qhu kuw-ɤrmbat tɕe, kv-nbraɕ tu-mda ŋu** 收割之后不久，就是松土的时候

ndɤɤ *vs. avoir trempé (assez).* 泡好. ¶ **trɤjlu juw-ndɤɤ** 面粉泡好了 ¶ **nɤ-ŋga puw-ɤɤle a-nu-ndɤɤ tɕe kv-χtɕi mbat** 把衣服泡好，这样就容易洗干净

■ **suɤndɤɤ** *vt. CAUS dir : puw-; thuw-; nu-* tremper. 浸泡. ¶ **paɕtshi chɤ-suɤndɤɤ** 他把猪食浸泡了 ¶ **tuw-ŋga ko-nqhi tɕe pjú-wy-suɤndɤɤ juw-ɤɤ** 衣服脏了就要浸泡

ndɤre *cnj. par contre.* 反而.

ndɤrɤmbjom *vs. aux mouvements rapides.* 勤快，动作伶俐. **kv-nɤma ra kuw-ɤɤji, kv-ŋke ra kuw-mbjom** 【同义词】 **ɤɤ-phuɕlaɕ**. 【参考】 **mbjom**

■ **suɤndɤrɤmbjom** *vs. rendre rapide.* 令……动作伶俐. ¶ **tr-ɤɤtso juw-wy-suɤtɕɤt tɕe kv-suɤndɤrɤmbjom tu** 对孩子教导好了的话，就可以令他变得勤快

ndɤrɯndɤr *idph.2. grand, imposant.* 强壮. ¶ **jla ci rcanu kuw-wxti ndɤrɯndɤr ci juw-ŋu** 犏牛很强壮 ¶ **uwo u-phoŋbu ndɤrɯndɤr zo juw-pa** 他身材很高大

■ **mɤɤndɤr** *imposant.* 高大. ¶ **kha rcanu mɤɤndɤr ci juw-ŋu** 房子很高大

ndɤɤndɤɤt *idph.2. (bois) entassé, très haut.* 形容柴堆得很高的样子. ¶ **suɤpyo ndɤɤndɤɤt zo pjɤ-ta** 柴垛子堆得很高 【参考】 **ɤɤndɤɤndɤɤt**

ndyxt *idph.1.* sursaut de frayeur. (吓了)一跳. ¶ **ndyxt zo pjɣ-wy-znɣscɣr** 把他吓了一跳

ndjɣndjɣt *idph.2.* imposant et gracieux. 亭亭玉立. ¶ **tchemɣpu ci ndjɣndjɣt juw-ŋu** 女孩子亭亭玉立 ¶ **tcheme nuw u-phoŋbu u-tu-mpɣɣr kuw ndjɣndjɣt zo juw-pa** 这个女子(身材)亭亭玉立

ndo *vt.* ① *dir* : _ tenir, prendre. 拿. ¶ **mbrutɣu juw-tu-ɣsu-ndo** 你在拿刀 ¶ **tɕu kɣ-ndo-t-a** 我守了路 ¶ **azo kure tɕu ku-osu-ndo-a** 我正在守路 ¶ **kuβdesqamnuz ko-ndo** 他开始进入42岁了 ¶ **nɣ-mtɕhi kɣ-ndɣm** 你闭嘴 ¶ **nɣ-jaβ kɣ-ndɣm** 不要插手 ② *attraper*. 抓到; 捕到. ¶ **ɣzu ɣu u-pu ci ko-ndo tɕe jo-ɣut** (我们的邻居)抓到了猴崽子并把它带来了 ③ *dir* : tɣ- *devenir, prendre une charge*. 当上. ¶ **ɣɣlpu to-ndo** 他当上国王 ④ *dir* : tɣ- *tomber enceinte (animal femelle)*. 怀胎(动物). ¶ **paβ ɣu u-pu to-ndo** 母猪怀了胎了 ⑤ *dir* : kɣ- *attraper (une maladie grave)*. 得病(致命的病). ¶ **uwo kuw aizheng ko-ndo** 他得了癌症 【参考】 **nynduundo** 【参考】 **ando** 【参考】 **nɣsnuundo** 【参考】 **u-rtsawa,ndo**

■ **tuw-phoŋbu,ndo** *pc(np, vt)*. trembler de froid. (冷得)发抖(无法控制). ¶ **a-phoŋbu kɣ-ndo zo múj-khuw** 我冷得发抖

■ **u-mdoβ,ndo** *pc(np, vt)*. avoir (couleur). 有(颜色).

■ **suundo** *vt.* CAUS *dir* : _ prendre avec. 用……拿、用……固定、使带走、配种. ¶ **tɣtshoβ kuw kɣ-suw-ndo-t-a** 我用钉子固定了 ¶ **tɣ-ri kuw (tuw-xtsa, tuw-ŋga) kɣ-suw-ndo-t-a** 我用线固定了

■ **anduundo** *vi.* RECIP *dir* : nuw- *s'attacher*. 粘在一起.

■ **synduundo** *vt.* *dir* : nuw- *clouer, coller ensemble*. 钉在一起; 粘在一起. ¶ **qraβ u-kuw-spoβ ci tu tɕe, ɣɣmtshoβ pjú-wy-no tɕe mbyo cho qraβ ni juú-wy-synduundo ra**

铤头中间有个洞,在那里钉个钉子,把铤头钉在犁头上

ndom *vi.nh.* ACAUS *dir* : nuw- *horizontal*. 横. ¶ **tɕu ri ɕoŋtɕa ci pjɣ-ndom** 路中间横放着一条木柴 ¶ **pjɣ-ndzaβ tɕe pjɣ-ndom** 他跌倒了,躺在地上了 【参考】 **xthom**

ndoβ *vs.* *dir* : nuw-; tɣ- *croquant, craquant (fruit, branche d'arbre)*. 脆(水果、树枝). ¶ **si juw-ndoβ** 木头是脆的 ¶ **zmbri u-rtax a-nuw-lni tɕe, tɕe mɣ-ndoβ tɕe kɣ-qlut mɣ-khuw** 杨柳枝晒干了就不脆,不容易折

ndu 1 *vi.* ACAUS *dir* : _ ① *être construit, être praticable (chemin, pont)*. 开通(桥、路). ¶ **tɕu ko-ndu (lo-ndu, juw-ndu, pjɣ-ndu)** 路通了 ¶ **ndzom ko-ndu** 桥通了 ¶ **kuwki u-stu ki tɕu puw-me ri, pjɣ-ndu** 以前没有路,现在就通了 ¶ **kukutɕu tɕu pjɣ-nuw-nduunduw ɕti** 以前这里路是通的 ¶ **tɕhi to-ndu** 有梯子 ¶ **u-jroβ ko-ndu** 他留了痕迹 ② *apparaître (arc-en-ciel)*. 出现(彩虹). ¶ **ndza pjɣ-ndu** 出现了彩虹 【参考】 **thu 1**

ndu 2 *vi.* *dir* : tɣ- *s'accumuler*. 积累. ¶ **ji-kuw-rtoβ puw-dɣn tɕɣn, laxtɕha khro to-ndu** 来看我们的人很多,所以收了很多东西 ¶ **jisɣi tutsye nuw khro to-ndu** 我们今天生意(很好),赚到很多 ¶ **tumpɕar nɣ tumpɕar ntsu na-kho-nuw tɕe, tham tɕe sqamŋu-mpɕar jamar to-ndu** (虽然)他们一块一块地给,(但是)现在筹到十五块了 ¶ **wo nuw sthuwci kuw-rkuw nɣ, ndu ci me loβ** (他们给的)那么少,积攒不到很多 ¶ **tɕhaβra kuw-ruru nuw kuw kumŋu toŋtsi ku-wum juw-ɕti ri, turmuwka tɕe ɣnuw-ri ɣsuw-ri tu-ndu juw-ɕti / ku-ojtu ɕti** 看厕所的人虽然每个人只拿五毛钱,到了下午就能积攒到两三百块钱 【参考】 **ajtu**

nduβ *vs.* *dir* : nuw- *fine (poudre)*. 细(粉状). ¶ **múj-ndzɣz kuw juw-nduβ** 不粗,很细 【反义词】 **jndzɣz**. 【参考】

ɣɿnduβ

ndwuchu *adv.* à l'ouest. 在西部. 【参考】 **u-ndɤcu**

nduɤsa *n.* lieu de résidence. 住处 (敬语). 【借词】 **ndug.sa**

nduwl ₁ *vi. dir : pu-* être apprivoisé. 被驯服. ¶ **kuiki jla ki kɣ-nduwl wuma zo pu-mbat** 这头犏牛很好驯服

■ **suɣnduwl** *vt. dir : pu-* apprivoiser. 驯服. ¶ **mbro nuw pu-suɣnduwl-a** 我驯服了这匹马

■ **ɣɿnduwl** *vi. FACIL* facile à apprivoiser. 容易驯服. 【同义词】 **nuɣuɤtuwl.**

nduwl ₂ *vt. dir : thu-*; *nu-* pulvériser, mettre en poudre. 磨细. ¶ **ɕɿɿto thu-nduwl-a** 我把鼻烟磨细了

nduwn *vt. dir : pu-*; *kɣ-* lire à haute voix. 读. ¶ **tɕe nɣ-χpi pu-nduwn jɣɣ** 好吧, 你念你的故事吧 ¶ **u-mphru pu-ze tɕe pu-nduwn** 从头开始念吧 【借词】 **"don**

■ **rɿnduwn** *vi. APASS dir : pu-* lire à haute voix. 诵经; 背书. ¶ **χpuwn ra pu-rɿnduwn-nu** 和尚们在诵经

nduɣxu / duɣxu *n. lis.* 百合. ¶ **nduɣxu nuw swjno ci ɳu, swɳɳɳ cho praɕ u-rchɣβ ra kɣ-ɬoɕ rga, u-qa nu ɕkɣɿtum ku-fse pu-βze ɳu, u-ru nu ku-rɳji tsa zo tu-fse cha, u-rtax pu-ɬoɕ mɣ-cha. u-jwaɕ nu ku-xtɕi tsa ku-ɣmtɕoɕ tsa ɳu. u-muɿtoɕ nu wuma zo mɕɿɿ, ɕmɿɿɿɿ ɳu tɕe, pu-ɕaɕ tɕe, u-muɿtoɕ nu pju-nuɳqɳɳɳɳɳɳɳ u-qhu chu pɕoɕ tu-ɳɳɳɳ ɳu, tɕe u-tax ku-ɳaɕ kɣ-khra tu.** 百合是一种植物, 一般生长在灌木丛中和岩石上, 根部像大蒜的根一样, 茎细长, 不分叉。叶子小而尖。花很美, 金黄色。开花时, 花瓣向后面卷起来, 上面有黑点。

ndza *vt. dir : tɣ-*; *thu-* ① manger. tɕhi tɣ-tu-ndza-t?. 吃. 你吃了什么? . ② mâcher. 咀嚼. ¶ **βzuw ku tu-ɳga to-ndza** 老鼠把衣服咬破了

■ **sundza** *vt. HABIL dir : tɣ-* ① manger avec, faire manger. 用……吃. ¶ **u-ɕe nuw ku tu-sundze ɳu** 她用左(手)吃饭(因为右手受伤了) ② faire manger. 使……吃. ③ pouvoir manger. 吃得下. ¶ **nuw thamtɕɿt múj-sundze-a (múj-su-ɕkut-a)** 我吃不下那么多

■ **nuɣuɿndza** *vs. agréable à manger.* 吃着顺口.

■ **sɿndza** *vs. APASS piquer.* 刺人. ¶ **mɣ-sɿndza ma u-mdzu me** 没有刺所以刺不到人 【参考】 **andzuɿndza** 【参考】 **sundza**

ndzamthaɳ *n. N.LIEU* Ndzamthang. 壤塘.

ndzar *vi. dir : pu-* s'égoutter complètement. 滤干; 滗干. ¶ **tuw-muɿ pju-ndzar** 雨下得不会再下 ¶ **a-ɳga u-tax tuw-ci muw-pu-ndzar mɣɕtɕa pu-ndzur-a** 一直站着, 等到衣服上的水滴干了 ¶ **tuw-ɳga nuw-χtɕi-t-a tɕe a-pu-ndzar tɕe χúw-wɣ-ɕkho jɣɣ** 我洗了衣服, 现在要滴干了才能晒 ¶ **tuw-ɳga nuw-χtɕi-t-a tɕe a-pu-ndzar tɕe tɕetha zatsa zbaɕ** 我洗了衣服, 现在要滴干了就会很快变干 ¶ **cai tɣ-wɣ-χtɕi tɕe shaoji u-ɳɳu kɣ-rku ra ma kɣ-ndzar mɣ-cha** 洗了菜以后要放在簸箕里, 不然就不能变干 ¶ **nɣ-ɳga nuw-tu-χtɕi tɕe a-tɣ-tu-ɕuɿnoɕ tɕe, tɕe kɣ-ndzar cha** 洗了衣服以后一定要把它挂起来才能变干 【参考】 **kuɿndzarmu** 【参考】 **mdzar**

■ **suɣndzar** *vt. CAUS* laisser décanter, s'égoutter. 把……滤干. ¶ **mbrɿz tɣ-wɣ-χtɕi tɕe, kɣ-suɣndzar ra** 淘了米就要把它滤干

ndzaɕlaɳ *n. le monde.* 世界. 【借词】 **"dzam.gliɳ**

ndzɤβ *vs. dir : nu-* collant, épais (gruau). 稠(粥)、黏(比较干). ¶ **tutshi pu-ndzɤβ** 粥很稠 ¶ **tɕhuβroɕ ku-ndzɤβ** 稠糨粑 ¶ **smar χɣ-ndzɤβ** 河里的泥沙变多了

■nɣndzɣβ vt. TROP trouver épais. 觉得很稠（水分少）。【反义词】ngri.

ndzɣβrta n. grosse perle du rosaire, utilisée pour compter les tours. 计数用的珠子（玛尼珠）。

ndzɣpri n. ours brun. 马熊。【参考】pri 2

ndzɣqhɣju n. (fait) de manger dans son coin. 偷吃。¶ ndzɣqhɣju to-βzu 他偷吃了很多【参考】ruundzɣqhɣju

ndzɣrɣndzɣr idph.2. seul. 形容独自一人的样子。¶ turme tu-rdoɣ ndzɣrɣndzɣr 单独一个人

ndzɣrt vi. dir : thw-; tɣ- grandir. 长大。¶ stoɣ ɕɣxɕo tɕe to-ndzɣrt 胡豆这几天长大 ¶ tɣ-pɣtso cho-ndzɣrt 孩子长大了

ndzɣrtshi 1 n. plat. 饭菜。【参考】ruundzɣrtshi

ndzɣrtshi 2 vt. COMP dir : tɣ- manger et boire. 吃喝。¶ uzo kuu tu-mgo ra to-ndzɣrtshi 他把饭吃了

ndzi vs. enrroué. 嗓子倒了（哑了）。¶ a-rqo ko-ndzi 我嗓子嘶哑

ndziaɣ vs. ① dir : thw- solide (nœud). 紧（结）。这个结打得很紧，很难解开。¶ kuiki tɣ-mtu chɣ-ndziaɣ tɕe kɣ-rla ju-nqa ② foncé. 深（颜色）。¶ u-mdoɣ ju-ndziaɣ 颜色很深 ③ complet (temps). 满、到期（时间）。¶ tu-xpa ju-ndziaɣ 满了一周年

■ɣɣndziaɣ vt. dir : thw- ¶ tɣ-mtu thw-ɣɣndziaɣ tɕe a-mɣ-nu-nu-ɔɣ 你把结打得紧些，不要让它散开

ndzom 1 n. pont. 桥。【参考】ndzom 2

ndzom 2 vi. DENOM dir : kɣ- couvrir le fleuve (glace). 覆盖河流（冰层）。¶ tu-ci u-taɣ tɣjpyom ko-ndzom 水上结成了一层冰 tu-ci u-taɣ nuɕu lonba zo a-kɣ-jpyom zo tɕe, tu-ci ko-ndzom tu-kui-ti ngrɣl 【参考】ndzom 1

ndzox vi. ACAUS dir : kɣ- porter (fruits; partie d'un objet). 结果子，带有。¶ u-mat ko-ndzox 结果了 ¶ ftɕar ko-ndzox 春天到了 ¶ qartsu ko-ndzox 冬天到了 ¶ jispi qihao ko-ndzox 今天已经是七号了 ¶ zdum zgo u-taɣ pjɣ-ndzox tɕe mu-to-ka 云贴在山尖上，还没有离开地面【参考】tshox

ndzoxtya n. empan (pouce et index). 一拃（大拇指和食指之间的距离）。

ndzri vt. dir : tɣ-; pu-; _ tordre. 拧。¶ azo tu-nga nu-ɣtɕi-t-a tɕe pu-ndzri-t-a tɕe tu-ci pu-tɕat-a 我把衣服洗了，然后把水拧出来了 ¶ tu-nga kɣ-ɣtɕi nu-jɣy tɕe tú-wy-ndzri ra, tɕe u-ci a-pu-nu-ɔɣ ra 洗完了衣服就要拧，这样水就会出来 ¶ a-ɕa ma-tɣ-tu-ndzri ma ju-mjɣm 你不要拧我的肉，很痛！ ¶ rjuma kɣ-ndzri tɕe a-tɣ-suy 你拧一下螺丝就会紧

■andzuundzri vs. dir : lɣ- être tordu, enroulé (fil, corde). 揪着（绳子）。

ndzru n. poinçon. 凿子。¶ ndzru pu-lat-a 我用了凿子

ndzu vi. dir : tɣ- être prêt. 准备好了，正要出发。¶ kɣ-ɕe pyjkhu mɣ-ndzu-a 我还没有准备出发 ¶ kɣ-ɕe tɣ-ndzu-a 我准备出发了 ¶ za a-tɣ-ndzu ju-ra tɕe tɣ-ɕumbyom 你要早一点启程的话，就让他快点

ndzur vi. dir : tɣ- être debout. 站。¶ azo tɣ-ndzur-a 我站起来了 ¶ nɣzo to-tu-ndzur 你站起来了【参考】suɣndzur

ndzɣ vt. dir : tɣ- éduquer. 教育。¶ tɣ-pɣtso kɣ-ndzɣ ra 一定要教育小孩子 ¶ a-mu kuu tɣ-wy-ndzɣ-a 我母亲教育了我【参考】ndzumbra 【参考】sindzɣ

■tu-sum,suundzɣ vt. réconforter. 调解心态。¶ uzo kuu u-sum ju-nu-suundzi 他在调解自己的心态

■zɣɣndzɣ vi. dir : tɣ- se réconforter soi-même. 宽慰自己。¶ tuzo kɣ-nu-zɣɣndzɣ a-pu-kui-cha ra 自己要会宽慰自己

ndzuw vs. soigneux. 谨慎，做事很有条理。¶ **nyki turme nuw tchi tr-nu-mu-ma wuma zo ku-ndzuw ci nu** 这个人无论做什么事都非常谨慎

■ **kuundzuw** on dirait que. 看起来，好像是。¶ **uzo ku ɕoŋβzu nu-βze kuundzuw nu (=kvti nu)** 他看起来是在做木工的【用法】沙尔宗和大藏方言词，干木鸟话说 **kvti**

ndzumbra vt. dir : tr- éduquer. 教育。¶ **a-mu ku tr-wy-ndzumbra-a** 我母亲教育了我【参考】 **ndzu**

ndzuŋw n. récipient en terre. 泥巴捏成的罐子。

ndzupe n. s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elles n'ont pas de travail à faire). 双腿斜在一边坐着（妇女坐的姿势）。¶ **ndzupe nu-βzu-t-a** 我坐了【参考】 **suundzupe**

ndzur vs. être au complet. 齐全。¶ **turme jo-ndzur-nu** 人们齐全了【同义词】 **tshoz**.

■ **suwyzdur** vt. CAUS préparer au complet. 准备齐全。【同义词】 **suuxtshoz**.

ndzurnax n. guêpe. 马蜂。¶ **ndzur-nax nu uzo múj-wxti ri, ku-ku-mtsuy tce wuma nu-rywtuy tce ɕzunw ku trŋkhut tr-kv-lyt fse tu-ku-ti nu-nu ma kv-ku-mtsuy tce pjw-ku-tsaβ nu-ŋgryl, laɕnu-sŋi ku-ku-ɕu-rŋgw nu-ŋgryl, tce uzo suku ri ku-ndzox tce u-kho ku-wxtu-wxti tu-nu-βze nu-cha. u-kho nu ku-ɣrtu-rtum nu-nu. u-spa nu tchi nu ma ku-nymuma tce ku-mnu-mnu ku-mpw-mpw ci nu-nu, u-ŋgw tu-mu cho qale ku-ɕe múj-cha, u-ku-spoɕ pa pjuru nu-nu tce uzo u-kum nu-nu. kú-wy-nurca tce nu-ku-mtsuy ma nu max ny múj-ku-mtsuy.** 马蜂虽小，蜇人时毒性特别大，据说同被年轻人打了一拳一样

难受，会晕倒，一两天不能起床。它栖息在树上，可以做很大的窝，不知是什么材料作成的，摸起来很柔和、很软，风雨透不进。洞口朝下，是蜂窝的门。有人骚扰时就会蜇，不然不会轻易蜇人。

ndza n. cause. 原因。¶ **azuw ndza nu ci, nyzuw ndza nu, aj múj-tso-a** 不知道是你的原因，还是我的原因

ndzaβ vi. ACAUS dir : puu-; thu-; _ ① tomber à la renverse. 摔倒。¶ **uzo pjx-ndzaβ** 他摔倒了 ¶ **puu-ndzaβ-a** 我摔倒了 ② dégringoler, rouler. 滚下。¶ **tšu múj-srya tce pjx-ndzaβ** 路不安全，他滚下去了 ¶ **nuŋa alo pjx-ndzaβ** 奶牛在那里滚下去了 ③ s'effondrer (arbre, mur). 倒塌。¶ **znde cho-ndzaβ** 墙倒下了【参考】 **tšaβ** 【参考】 **svndzaβ**

ndzi vs. ACAUS dir : puu- fondre. 融化。¶ **tu-ci u-rku trjpyom ra pjx-ndzi** 河边的冰融掉了 ¶ **zgoku trjpa ra pjx-ndzi** 山上的雪融掉了 ¶ **ta-mar pu-ndzi** 酥油融了

■ **suwyzdzi** vt. faire fondre. 使…融化。【参考】 **ftsi**

ndzox vi. dir : nu- être effrayé (animal, surtout cheval). 受惊（动物，特别是马）到处乱跑乱跳。¶ **mbro px-ndzox** 马受惊了【借词】 **ndrog**

■ **suwyzdzoɕ** vt. dir : nu- effrayer. 令（动物）受惊。¶ **khuna ku tshyt na-suwyzdzoɕ** 狗令山羊受惊了

ndzuwa n. hôte. 客人。¶ **jisŋi a-ndzuwa ɣzu wo** 我今天有我客人

ndzuwlym n. règle. 规矩，政策。

ndzum vs. dir : tr- ① rapide. 快。② courant (parole). 流利（语言）。¶ **piqiu nu-ndzum** 皮球转动得很快 ¶ **mkhur-lu nu-ndzum** 轮子转动得很快 ¶ **qale nu-ndzum** 风不停地吹 ¶ **u-tu-ɣre nu-ndzum** 他笑个不停 ¶ **u-ɕmi nu-ndzum** 他滔滔不绝地讲 ¶ **kv-ti a-kv-ndzum nu-susam-a** 我希望能讲得流利一点

■ **suwɪndzɪm** vt. CAUS faire des exercices. 锻炼. ¶ **a-phoŋbu ɲu-suwɪndzɪm-a ra ɲu-susam-a** 我觉得自己要锻炼身体 ¶ **kuuru skɪt kɪ-ti tu-suwɪndzɪm-a ra ɲu-susam-a** 我想讲藏语讲的流利一点

ndzunbu n. hôte. 远方的客人. ¶ **ndzunbu çe-a** 我要出差 【参考】 **nuwɪndzunbu** 【借词】 **mgron.po**

ndzunɫa n. cérémonie effectuée lorsqu'un membre de la famille part en voyage. 家里有人出行的时候, 为了保佑他安全顺利而念的经. 【同义词】 **mdun-ri**.

ndzunphɪrscow n. louche en cuivre. 红铜勺子. ¶ **ndzunphɪrscow nu scow u-juu ku-zri tsa ci ɲu, u-juu nu çom ɲu, u-pɪl nu u-pa nu ra zan ɲu, u-tak tçe rak ku-çe ɲu, u-mɲu nu li zan ɲu, tçe kuçwɪŋw tsha u-z-nɪrkuuku pɲɪ-ɲu, tu-ɲno sɪ-rku mɪ-sna ma zan cho rak ni ɲnak-na zo ku-nɪmar nu-atçak tçe ɲja ɲu-ɫow ɲu tçe, ɲja nu ku turme tu-ku-çwɪngo ɲgrɪl**. 红铜勺子是把比较长的勺子, 把是铁作成的, 勺子头外层部分是红铜, 里层是黄铜, 勺沿也是红铜。过去是专门用来舀茶的器具, 不能用来舀菜, 因为黄铜和红铜沾上油会生锈, 锈会导致人生病。

ndzuw vs. ① bien s'entendre. 谈得来. ¶ **tçi zo tçi-khɪçɪl ndzuw ɲgrɪl** 我们俩很谈得来 ② bien suivre le rythme (danse). 跟着节奏跳(舞). ¶ **u zo kɪ-sɪmtshi ɲu-mkɪz tçe turɲak ɲu-ndzuw** 他很会领舞, 所以舞跳得很整齐

ndza n. arc-en-ciel. 彩虹. ¶ **thaxtsa u-rku khatow lu-ku-çe nu u-ndza rmi** 花带边的彩色竖条叫 **u-ndza** 【借词】 **ndza**

ndzak vi. dir : _ ① flotter, nager. 漂浮; 游泳. ¶ **kɪ-ndzak ndɪre sɪɲmu tçe aj mɪ-cha-a** 游泳很恐怖, 我不敢 ② traverser la rivière à gué. 涉过去.

ndzɪβ vi. ACAUS dir : ɪ-; pu- brûler. 燃

烧. ¶ **çowçow to-ndzɪβ** 纸燃起来了 ¶ **xçaj a-ɪ-ndzɪβ tçe pe ma u-fsɪqhe tçe tçe nu u-stu nu ku-tshu tu-ɫow ɲu, tçe fsapak ra rga-nu** 草烧了是一件好事, 因为第二年那个地方就会长出茂盛的草, 牲畜们喜欢 ¶ **tu-ɲga pɲɪ-ndzɪβ** 衣服烧了 ¶ **kha pɲɪ-ndzɪβ** 房子烧了 【参考】 **tçɪβ** 【参考】 **ɲndzɪβ**

ndzɪm vs. dir : thu- ① chaud, tiède. 温暖. ¶ **ku-ndzɪm ɪ-ndze** 趁热吃! ② tendre (personne). 温柔. 【参考】 **ɲndzɪm** 【借词】 **ndzam**

ndzɪrɪndzɪr idph.2. très fin. 很细. ¶ **ku-xtshu-xtshum ndzɪrɪndzɪr ɲu-ɲu** 非常细 ¶ **ɪ-ri ku-fse ci ndzɪrɪndzɪr pɲɪ-ri**

ndzɪrtak n. fourchette de bois. 木叉子. 【参考】 **ɪ-rtak** 【参考】 **ndzu**

ndzɪyak vi. ACAUS dir : ɪ-; thu-; pu- s'extraire (spontanément). (自动) 挤出来. ¶ **ɪ-ndzɪyak** (脓包) 挤出来了 ¶ **u-tucuste çɪ-ndzɪyak** 她羊水破了 【参考】 **tçɪyak**

ndzɪrɪndzɪr idph.2. long (à propos des dents). 形容牙齿长. ¶ **u-çya u-tu-zri ku ndzɪrɪndzɪr zo ɲu-pa** 他的牙齿很长

ndzɪŋgri n. Sambucus sp.. 血满草【臭草】. ¶ **ndzɪŋgri u-di wuma zo sɪɲloç, su-ɲno ku-wxti tsa ci ɲu, u-ɲwak ku-tçɪr tçe ku-ɲɲi tsa ɲu, u-βzur nu ra u-çya ku-fse ku-xtçu-xtçi tu, u-muntow u-tshuɲa nu san tsa fse, u-mdow ku-wɪrum ɲu, u-mat thu-tut tçe, ku-ɲurni ɲu, wuma zo qiaβ**. 臭草是一种发出臭味的大植物, 叶子窄而长, 叶边有小齿, 花的形状像伞, 花是白色的, 果实成熟后是红色的, 很苦。

ndzɪzo pro. vous deux. 你们俩.

ndzru n. lente. 虻子. 【参考】 **zruɲ**

ndzruçyt n. peigne à lentes. 捉虱子用的梳子.

ndzu *n.* baguettes. 筷子. ¶ **ndzu kuw** **ty-suw-mja-t-a** 我用筷子夹了 【参考】 **andzuundzu**

ndzaw *vt. dir* : **ky-** accuser. 告状; 投诉. ¶ **khutsa puw-tuw-gruut, azo mxy-ta-ndzaw** 你把碗打破了, 我不会告你的状 【借词】 **zu**

■ **syndzaw** *vi.* APASS accuser (des gens). 告状.

ndzawy *vi. dir* : **nw-** être détruit. 灭亡. ¶ **skalpa ny-ndzawy** 世界灭亡了; 时代变了 【借词】 **ndzig**

ndzawnw *n.* Angelica sp.. 当归. ¶ **ndzawnw nuw swjno ci nu. swnguw tu-kw-łox ci tu, lu-ky-nuw-ji ci tu tce lonba zo kuw-naxtewy ɕti, w-jwax dɣn, nduβ, w-ɣɕyl w-ru tu-łox tce, w-jwax cho ayum-dox, w-ru w-kyɕyl tce, w-muntox pu-lyt nu, w-muntox wɣrum, w-mat dɣn. w-di ɣɕyβ, w-qa nuw kú-wy-sqa tce tú-wy-ndza tce smɣn kuw-zru ci puw-nu. w-jwax ky-ndza sna.** 当归是一种草, 有的长在森林了, 也有自己种的, 都完全一样。叶子多、细小, 中间长茎, 茎和叶子颜色相同。茎的顶端开花, 花是白色的, 果实多, 香味浓。根煮来吃是一种名贵的药。叶子也可以吃。

ndzaurpwt *vs. dir* : **thw-**; **ty-** être engourdi. 麻木. ¶ **a-mi puw-ndzaurpwt** 我的脚是麻木的 【参考】 **ɣɣzongzong**

ndzaurwuz *n.* Sonchus brachyotus. 苣荬菜 【苦苦草】. ¶ **ndzaurwuz nuw swjno ci nu, w-jwax nuw kuw-tɕyr kuw-rɣji tsa nu, kuw-ɣɣrɣrum tsa nu, w-spjuwɣ tu-łox tce, kuw-zri tsa tuw-jom jarma tu-βze cha. w-ru w-tax w-jwax tu-ozurja nu. w-kyɕyl tce puw-rumuntox nu. w-muntox kuw-qarɣe nu. w-jwax w-βzaur nuw ra w-mdzu kuw-fse kuw-xtɕu-xtɕi tu. pú-wy-qlut tce, w-lu tu, qiaβ. fsapax ndza ma mxy-sna.** 苦苦草是一种植物, 叶子窄而长, 带有白色, 茎长出来时, 可以长到一米来

高。叶子排列在茎上。茎的顶上开花。花是黄色的。叶子边缘有小刺。折断时有乳汁, 很苦, 只能喂牲畜。

nétɕi *part. non?*. 吧. ¶ **ny-smɣn muw-ko-tuw-tshi-t nétɕi** 你没有喝药吧? ¶ **ty-mbyom tu-ti-a nu nétɕi** 我不是叫你快点吗? ¶ **japa kuwxy ny-ngar w-ɣguw ty-se puw-tu nétɕi** 去年你的痰也有痰对吧

nyboxbox *vt. dir* : **ky-** s'attrouper autour de. 簇拥. ¶ **turme ci a-puw-ndzaβ tce kumax turme ra ku-nyboxbox-nuw tce tu-qur-nuw ɣgryl** 当有人摔跤的时候, 其他人会拥上来帮他 【同义词】 **nyɣuβɣuβ.**

nyβdɣle 【参考】 **βde**

nyβdi *vi. dir* : **ky-** sois en bonne santé. 祝你平安. ¶ **aj nuwɕe-a nu, ky-nyβdi** 我回去了, 祝你平安 ¶ **azo nuw mɣɕsa puw-rɣzi-a, ky-nyβdi** 我坐了这么多, 现在要走了, 祝你平安 ¶ **ky-nyβdi je!** 祝你平安 (离别的人出发时对留住的人说的) ¶ **ky-nyβdi-ndzi** 祝你们俩平安 【用法】 只用于命令式

nyβju *vt. dir* : **puw-** se servir de ... comme d'un matelas. 垫着坐. ¶ **bandeng puw-nyβje** 坐在板凳上吧 ¶ **ty-βju puw-nyβje** 用垫子垫着坐吧 ¶ **w-thox puw-ɣci tce, a-ɣga puw-nuw-nyβju-t-a** 因为地上很湿, 所以我垫了衣服坐 【参考】 **ty-βju**

nyβjwɣji *vt.* N.ORIENT *dir* : **ty-** pour suivre dans tous les sens. 追来追去. ¶ **aj nyj tu-ta-nuwβjwɣji** 我把你追来追去 ¶ **nyzo kuw azo tu-kuwxyβjwɣji-a** 你把我追来追去 ¶ **khuna kuw tshɣt ta-nyβjwɣji** 狗把山羊追得到处跑了 【参考】 **βji 1**

nyβruβrax 【参考】 **βrax**

nyβzawβzu 【参考】 **βzu 1**

nyɕu 【参考】 **acu**

nyɕupa *vt. dir* : **ty-** fermer et ouvrir. 开和关. 【参考】 **cw** 【参考】 **pa 1**

nyɕarlar *vt.* N.ORIENT *dir* : **nw-** chercher partout. 到处找. 【同义词】

nycwacar. 【参考】 **car**

nycejyi / nycejyujyi *vi. dir* : _ aller et venir. 来回；来来往往（次数多）。
 ¶ **kum a-pw-nyw, khuynyw a-pw-nyw tce, kha w-nyw qale nu ju-nycejyi nu-cha, tce qale w-mbe ju-ce, qale ku-nyw ju-yi nu-cha tce nu-sycit** 如果门和窗子是开着的，风可以在屋里流动，旧的空气流出，新鲜空气流进来，这样就显得舒服一些 【参考】 **ce** 【参考】 **yi**

nyckhuackho *vi. N.ORIENT dir* : nu-faire sécher pendant plusieurs jours en retournant régulièrement. 晒几天，翻来覆去地晒。
 ¶ **stox staxpw ny-k-nyi tce, jisni na-nyckhuackho** 胡豆和豌豆湿了，所以他今天把它们晒干了
 ¶ **tu-nga mu-ny-kw-zbak ri, jisni na-nyckhuackho** 衣服没有干，所以他今天晒干了

nyceqa *vt. dir* : nu-supporter. 忍耐。
 ¶ **juwcur a-xtu ny-mnyw tce nu-nyceqa-t-a** 昨天我肚子疼起来了，但是我还是忍了
 ¶ **w-snyro ky-lyt ny-nyceqa** 他屏住呼吸了
 ¶ **tu-rju ku-nyw nu-ti tce, na-nyceqa** 他说了很难听的话，但是他还是忍了

■ **znycqa** *vt. dir* : nu- être capable de supporter. 忍得了。
 ¶ **w-mi ka-yle ri, nu-znycqe** 他崴了脚，但是还是忍住了
 ¶ **miwj-znycqe-a** 我忍不住（我受不了）
 【参考】 **nyceqa**

nyceqraw 【参考】 **ceqraw**

nycthuacthuwz 【参考】 **cthuwz**

nyctsakli *vt. dir* : nu-torturer. 折磨。

nycu *vi. dir* : ky- se protéger du soleil. 避暑。
 ¶ **si w-pa ky-nycu-a** 我在树下面避暑了 【参考】 **nycu**

nycwacar *vt. N.ORIENT dir* : nu-chercher partout. 到处找。
 ¶ **nu-nycwacar-a** 我到处找了 【同义词】 **nycarlar.** 【参考】 **car**

nycwace *vi. N.ORIENT dir* : _ aller partout. 到处走，出远门。
 ¶ **a-my-jy-nycwace**

不要让它到处走（一般说牲畜） 【参考】 **ce**

nycwaci *vt. dir* : _ traîner par terre. 在地上拖。
 ¶ **conyca ky-fkur miwj-syca tce thw-nycwaci-t-a cti** 木料背不动，所以我拖了
 【同义词】 **nykhukhrut.**

nydyw 【参考】 **dyw**

nyfcar *vt. dir* : ty- se servir (d'un tissu = pour protéger son dos lorsque l'on porte des charges sur le dos. 当作背垫。
 ¶ **mbox ty-nyfcar-a** 我把正方形布料当作背垫了 【参考】 **tufcar**

nyfwawfwt 【参考】 **fwawt 1**

nyfwafkur 【参考】 **fkur**

nyfse *vt. TROP dir* : pw- trouver semblable. 觉得相似；觉得好像。
 ¶ **jiqha nu nu-nyfse-a** 我觉得这个人很像他
 ¶ **jiqha nunw xiangbolin ny than ri, nu-nyfse-a ri, ny max myxsi** 我觉得这个人很像向柏霖，但不清楚是不是他
 ¶ **nyzo ndyre a-mu nu-ta-nyfse** 我觉得你很像我的母亲
 ¶ **juwcur pw-ku-fse nu ra a-jmho zo nu-nyfse-a** 昨天发生的事情我觉得像一场梦一样 【参考】 **fse 1**

nyfsufse *vi. dir* : ty- ① être présomptueux. 自以为是；装模作样。
 ¶ **ny-ky-nyfsufse ra my-ra, ny-stu ty-fse** 你不要装模作样，要规矩一点
 ¶ **nu cwygw ku-fse mu-to-nyfsufse tce tham tce nu-pe** 他没有以前那样自以为是了，现在好了
 ② faire n'importe quoi. 乱来。
 ¶ **ma-tu-nyfsufse** 你不要乱来

nyfsur *vt. DENOM dir* : ty- se servir comme cible. 当靶子。
 ¶ **ty-nyfsur-a** 我把它当靶子了
 ¶ **rdystax ty-lat-a tce ty-nyfsur-a** 我扔了一块石头，当做靶子
 ¶ **tyfsur z-ly-ta-t-a tce ty-nyfsur-a** 我把靶子放在那里，当做靶子
 ¶ **wmaxmi ra ku xcyrlphon nu-yz-nyfsur-nu** 士兵们把瓶子当靶子（练习打枪） 【用法】 必须是固定的东西 【参考】 **tyfsur**

nygur vt. ① faire la plus grande partie de. 大多数都是……. ¶ **tu-yli ky-nuwze nyj pu-tu-nygur** 肥料大多数都是你背的 ② accepter de son plein gré (des critiques). 心服口服地接受批评. ¶ **múj-nygur-a** 我不服气

nyga vi. ① ne pas avoir de vertige. 不畏高. ¶ **prak u-tax pu-nyga** 他在悬崖上不畏高 ¶ **ku-mbro ky-ce pu-cha, pu-nyga** 他可以去很高的地方, 他不畏高 ¶ **nd-zom u-tax pu-nyga** 他在桥上不畏高 ¶ **múj-nyga tce, ku-mbro ky-ce múj-nyz** 他畏高, 不敢去到高地 ② être complètement visible. 完全看得到; 明显. ¶ **tyal pu-ryzi tce pu-nyga** 完全看得到他 【同义词】 **symto**. 【反义词】 **nyjmbjom**.

nyyge 【参考】 **yge**

nyyzri 【参考】 **zri**

nyyaj vt. dir : **ty-** forcer, soulever avec un levier. 撬开. ¶ **nygu ty-nyyaj-a** 我把石包撬开了 ¶ **kum ky-cu múj-khu tce ty-nyyaj-i** 门打不开了, 我们就把它撬开了 【参考】 **tyyaj 1**

nylyle 【参考】 **yle**

nymax vt. TROP dir : **nu-** considérer comme injuste, regretter. 觉得不对; 后悔. ¶ **jiqha ty-ku-nymqe-a tce nu-nymax-a** 你刚才骂我, 我觉得是不对的 ¶ **ty-ta-nymqe tce nu-nymax-a** 我骂了你, 现在后悔了 【参考】 **max 1**

nyymbat vi. TROP ① dir : **pu-** finir facilement. 很轻松地做完. ¶ **laxtcha ky-nuwze-t-a, pu-nyymbat-a** 我搬东西, 很轻松地搬完了 ¶ **jisji kaoshi ty-βzu-t-a, pu-nyymbat-a** 今天的考试很轻松就做完了 ② dir : **ty-** être presque fini. 快没有了, 只剩下一点. ¶ **ty-fkum u-nygu ky-rku nu to-nyymbat** 装在口袋里的东西快没有了 【参考】 **mbat**

nyymbryβ vt. dir : **pu-**; **ty-** être disposé à écouter. 服从; 愿意听. ¶ **aj tu-ti-a nu**

maka múj-ku-nyymbaβ-a 我说的话你怎么都愿意听 ¶ **ty-ndzumbra-t-a tce, pu-nyymbryβ** 我教育了他, 他就听了

nyymyr vt. DENOM dir : **ty-** tenir dans la bouche. 含在嘴里. ¶ **azo ku-chi ty-nyymar-a** 我把糖含在嘴里了 【参考】 **tu-ymyr**

nyyro 【参考】 **ayro**

nyyru vt. dir : **ty-** avoir besoin de. 需要. ¶ **tchi ku-fse tu-nyyri** 你需要怎么样的东西? ¶ **nyzo pu-tu-nyyri ndza aj chw-fci-a ny** 我会根据你需要的东西打铁的 ¶ **ki pu-nyyri-a, ki múj-nyyri-a** 我需要这个, 不需要那个 ¶ **my-ky-nyyru nu azuy múj-ra** 不需要的东西我不要

nyyabyaβ vt. dir : **ky-** s'attrouper. 簇拥, 围拢. ¶ **ty-mthum ci a-pu-tu tce, khuwa ra ku ku-nyyabyaβ-nu zo ny** 当有一块肉在那里的时候, 狗就蜂拥而来 【同义词】 **nybokbok**.

nyyza vt. dir : **ty-** récolter. 拔出来; 收割 (大麻). ¶ **tasa ty-nyyza-t-a** 我把大麻收割了 (选出不能结种子的大麻) 【参考】 **tasyyza**

nyj pro. toi. 你. 【参考】 **nyzo**

nyja vi. dir : **pu-** être dommage. 可惜. ¶ **jiqha laxtcha pjy-nyru, pu-nyja** 这个东西破了, 很可惜 【参考】 **znyja**

nyjak 1 vt. DENOM dir : **ky-** toucher. 抚摸. ¶ **uzo ku ky-wy-nyjak-a** 他抚摸了我 【同义词】 **nymyle**. 【同义词】 **nymu-ma**. 【参考】 **tu-jak**

nyjak 2 vt. TROP trouver trop épais. 觉得太厚. ¶ **a-nyga pu-nyjak-a** 我觉得衣服太厚 【参考】 **jak**

nyjryjyr 【参考】 **jryjyr**

nyjyujyxt vi. N.ORIENT dir : **_** aller et revenir. 走了又转回来. ¶ **aki jiqha pu-ari-a li ty-jyat-a tce, pu-nyjyujyat-a ntsu** 我往下去了, 又往上转来, 我反复去了几次又回来了 【参考】 **jyxt**

nyjkuz *vt.* DENOM *dir*: *ty-* faire quelque chose en cachette. 瞒着. ¶ *laxtcha ty-nyjkuz-a tce ky-yut-a* 我偷偷地把东西带过来了 ¶ *azo ty-kw-nyjkuz-a tce a-laxtcha jy-tu-tsum* 你瞒着我把我的东西带来了 ¶ *laxtcha to-murku ty-wy-nyjkuz-a* 他偷了东西, 没有让我发现 ¶ *turme ty-nyjkuz-a* 我瞒着人家做了

■ *synnyjkuz* *vi.* APASS *dir*: *ty-* faire quelque chose en cachette des autres. 瞒着别人. 【参考】 *tyjkuz*

nyjlyβsqɑ *vt.* INCORP *dir*: *ky-* cuire. 炖. ¶ *tu-pu ky-nyjlyβsqɑ-t-a* 我炖血肠 【参考】 *tyjlyβ* 【参考】 *sqɑ*

nyjmbyom *vs.* *dir*: *ty-* avoir le vertige. 畏高. ¶ *praβku tce pu-nyjmbyom* 他在悬崖上畏高 【反义词】 *nyya*.

nyjmbruma *n.* bol. 瓷碗, 上面有青稞穗子的印. 【借词】 *nas. "bru.ma*

nyjmyy *vi.* DENOM *dir*: *pu-* chercher des champignons. 找菌子. ¶ *jisji ku-nyjmyy jy-ari-a* ¶ *jisji aj pu-nyjmay-a* 我今天去找菌子了 ¶ *azo cw-nyjmay-a ny, nyzo u-tu-yi?* 我要去找菌子, 你来不来? ¶ *uzo pu-nyjmyy, azo ky-nyjo-t-a* 他找了菌子, 我等他 【参考】 *tyjmyy*

nyjmnozduy *vi.* *dir*: *pu-* beaucoup rêver, avoir un cauchemard. 做很多梦, 做噩梦. ¶ *juwɬewɬyr wβry-pu-tu-nyjmnozduy?* 你昨天没有做噩梦吧 ¶ *pu-nyjmnozduy-a zo ti thú-wy-suusta-a* 他把我从梦中叫醒了 【参考】 *ty-jmnozduy*

nyjndyt *vt.* ① trouver mignon, trouver adorable. 觉得可爱. ② *dire*: *ky-* taquiner. 逗着玩. 【同义词】 *nyvyjndyt*. 【参考】 *syjndyt*

nyjno *vi.* *dir*: *_* galoper et ruer (cheval). 一边奔跑一边跳 (马). ¶ *mbro jy-nyjno zo jy-anuri* 马奔跑了 【参考】 *no*

nyjo *vt.* *dir*: *pu-*; *ky-* ① attendre. 等候. ¶ *pu-nyjo-t-a, ky-nyjo-t-a* 我等他 ¶

pu-kw-nyjo-a ú-ny 你有没有等我? ¶ *tce nu yu-nyjo pu-ra* 那件事情, 需要等 ¶ *li turme dianhua ky-nyjo-t-a pu-ra* 我又接了人家的电话 ¶ *pu-kw-nyjo-a je!* 等一下我! ② prendre (de l'eau, des grains etc). 接 (液体、颗粒). ③ passer par, faire l'expérience de. 经历. ¶ *uzo ku ku-syrcit ko-nyjo ri, li ku-sydyuy kwny pjy-rno* 他经历过快乐的日子, 也体验过困难的日子 【同义词】 *rno*.

■ *znyjo* *vt.* *dir*: *ty-* ① prendre (de l'eau) avec. 用……来接 (液体). ¶ *ty-lu pu-tcat-a tce, βzyzu ku ty-znyjo-t-a* 我挤奶的时候用奶桶接住 ¶ *ki tuwthu ku tú-wy-znyjo* 用这个锅子接水 ② ne pas pouvoir attendre. 等不及 (用否定式). ¶ *azo pu-ɬpaβ-a, ju-zyut múj-znyjam-a tce tuwur-qu ky-tshi-t-a* 我很渴, 等不及他的到来就喝了冷水 (有人会送热水来)

■ *syznyjo* / *synnyjo* *vi.* *dir*: *ky-* attendre des gens. 等别人. ¶ *ma-ky-tu-syznyjo* 你不要等别人了

■ *zyznyjo* *vi.* REFL CAUS *dir*: *ky-* faire attendre les autres. 令别人等. ¶ *ma-ky-tu-zyzy-z-nyjo* 你让别人等你

■ *anyjujo* *vi.* s'attendre l'un l'autre. 互相等待. ¶ *ku-mbyom ku-dal anyjujo* 急躁的和缓慢的到最后会一起到达

nyjoβjoβ *vt.* *dir*: *ty-* flatter. 吹捧; 奉承. 【参考】 *joβ*

nyjtshu *vs.* ① *dir*: *ky-* pouvoir être utilisé. 可以用…… (不用再找其它的). ¶ *a-nga jy-nu-yut-a tce, nu ma ky-χtu múj-ra ma pu-nyjtshu* 我带了自己的衣服来, 不用再买了, 穿这件就行了 ¶ *ny-z-ryryt u-thu-arco ny, ki u-taβ pu-ryt tce a-ky-nyjtshu tce nu ma ky-χtu a-my-pu-ra* 如果你纸用完了, 写在这个上面来代替, 不用再买了 ② *dir*: *pu-* être utile. 有用. ¶ *nyj za jy-tu-ari mu-pjy-nyjtshu* 我早去没有用 ③ être capable de se charger de. 可以胜任. ¶ *nyzo kha ky-nyma tu-*

nyjtshu 家里的事情，你可以胜任（就不用我做了）

nyjwax vt. DENOM *dir* : thw- arracher les feuilles. 扯叶子. ¶ ki si ki w-rtax thw-nyjwax-a 我把这棵树上的树枝扯下了叶子 ¶ wosun thw-nyjwax 你拔莴笋的叶子吧 ¶ uzo kuu wosun tha-nyjwax 他把莴笋的叶子拔了 【参考】 **ty-jwax**

nykyphyr vt. INCORP *dir* : pu-; ky- frapper avec le fléau sur les épis. 对着青稞穗打连枷. ¶ uzo kuu tyçi pa-nykyphyr 他用连枷打了青稞穗 【参考】 **syphyr** 【参考】 **tu-ku**

nykyro vs. *dir* : ty- acceptable. 还可以. ¶ juw-nykyro, zduxthuy juw-ny 还可以，勉强可以 ¶ múj-mnym, juw-nykyro juw-khu 不痛，还可以

■kuw-nykyro un certain temps. 好一段时间. ¶ kuw-nykyro zo pu-ta-nyjo 我等了你好一阵子

■znykyro vt. CAUS *dir* : ty- trouver acceptable. 觉得还可以. ¶ u-tu-ryt nuw to-znykyro çi 他觉得他写得还可以

nykytchuw vt. INCORP *dir* : ky-; ty- donner un coup de tête. 用头顶. ¶ ky-wy-nykytchuw-a 他用头顶了我 【用法】 主语必须是人，动物顶就用tchuw 【参考】 **tu-ku** 【参考】 **tchuw** 【参考】 **kytchuw**

nykhar vt. *dir* : pu-; ty- entourer. 包围；围着坐. ¶ zhuozi pu-nykhar-i 我们把桌子围起来了 ¶ zhuozi pu-nykhar-i tçe ty-rundzytshi-j 我们围着桌子坐了就吃饭了 ¶ kyndza pu-nykhar-i 我们围着食物坐了 ¶ pak ky-nykhar-i 我们把猪围住了

nykhe vt. *dir* : ty-; ky- maltraiter. 欺负. ¶ jicqha kuu nuw juw-ti tú-wy-nykhe-a 这个人说了那一句话，把我欺负了 ¶ uzo kuu tú-wy-nykhe-a juw-ny 他欺负我 ¶ ma-ty-kuw-nykhe-a 你不要欺负我 ¶ ko-nykhe 他强奸了她

■synykhe vi. maltraiter les autres. 欺负

人. ¶ jicqha turme kuw-synykhe ci juw-ny 那个人总是欺负别人的

nykhyznga vt. APPL *dir* : nuw- appeler. 喊；叫. ¶ nuw-nykhyznga-t-a 我喊了他一声 ¶ azo kuu turme juw-nykhyznga-a 我在叫人

■anrykhyznguznga vi. s'appeler les uns les autres. 互相喊叫. 【参考】 **akhu**

nykhu vt. APPL *dir* : nuw-; ky- inviter. 请客. ¶ tuulu ra kuu azo nú-wy-nykhu-a nuw 德鲁那家人请了我 ¶ azo tuulu ra ky-nykhu-t-a-nuw 我请了德鲁那家人 ¶ azo nuw-kha u-kuw-nykhu jy-ari-a 我去请他们了 ¶ nuw-kha nuwty ky-nykhu jy-ari-a 我去他们家做客 【用法】 tuulu “德鲁”是干木鸟村的一个地名

■synykhu vi. APASS inviter des gens. 请客. 【参考】 **akhu**

nykhuw vi. DENOM *dir* : ty- être enfumé. 被熏到（人）. ¶ juw-nykhuw-a 我被熏到

■znykhuw vt. CAUS *dir* : ty- enfumer. 熏到. ¶ smi pjú-wy-βluw tçe, tu-kuw-znykhuw juw-ny 火烧了，（烟）把人熏到 【参考】 **ty-khuw** 【参考】 **gykhuw 1** 【参考】 **sy-khuw**

nykhuwkhruut vt. *dir* : _ traîner. 拖. ¶ thw-nykhuwkhruut-a 我拖了 ¶ çontça tha-nykhuwkhruut 他拖了木料 ¶ laxtçha tha-nykhuwkhruut 他拖了东西 ¶ nyki nuw ky-fkuw muw-my-juw-tu-cha ny, nuw-nykhuwkhruut 如果你不能背，你就拖吧 【用法】（背不动的东西） 【用法】沙尔宗话可以单独说khruut，但干木鸟话不能说 【同义词】 **nyçwçi**.

nykuwka vt. *dir* : nuw- mâcher. 咀嚼. ¶ nuw-nykuwka-t-a 我咀嚼了 ¶ stoç nuw my-ky-nykuwka ky-mqlax my-khuw 胡豆要先咀嚼才可以吞

nykuwkro 【参考】 **kro**

nykuut vi. *dir* : _ être acculé. 没有退路.

■znɣkɯt vt. acculer. 逼上绝路. ¶ lɣ-kɯ-znɣkɯt-a 你把我逼上绝路了

nyla vt. dir : tɣ- acquiescer, être d'accord. 同意; 允许; 答应. ¶ tɣ-nyla-t-a 我答应了 ¶ azo a-kɣ-ti nu ta-nyla 他答应了我所说的话 ¶ azo a-kɣ-ti nu tɕhindza mɣ-tu-nyle 你怎么不答应我说的话? ¶ múj-nyle 他不答应, 他拒绝 ¶ mu-ɕu-tu-nyle nu-suso-t-a 我怕你不答应

nyldaɣldaɣ vt. dir : nu- accueillir chaleureusement. 热情款待.

nylivlivt vt. dir : tɣ- faire la fête à qqn (chien). 摆尾巴、热烈地扑上(狗). ¶ khuna ku tɣ-wɣ-nylivlivt-a 狗朝我摇尾巴

nylu vt. DENOM dir : pu- traire. 挤奶. ¶ nuŋa pu-tu-nylu-t 你挤了(奶牛的)奶 ¶ pu-nyle (= tɣ-lu pu-tɕɣt) 你挤奶吧 【参考】 tɣ-lu

nyma vt. DENOM dir : tɣ- travailler. 干活. ¶ tɣ-nyma-t-a 我干活了 ¶ pɣjkhu mu-tɣ-nyma-t-a 我还没有干活 ¶ a-sum mɣ-ku-ɕe khro zo ny-me-a ra 我要做许多不想做的工作 ¶ tɕhi ku-tu-ny-me? 你在做什么? ¶ spu-spe-a nu tɣ-nyma-t-a 我会做的都做了

■anɣma vi. être fait. 做好(事情). ¶ pɣjkhu mɣ-anɣma 事情还没有做好

■znɣma HABIL pouvoir faire. 能做; 做得了. ¶ azo nu thamtɕɣt múj-znɣme-a 我做不了那么多事情

■nuɣunɣma vs. facile à faire. 容易办. 【参考】 ta-ma 【参考】 rɣma

nymar vs. dir : tɣ- gras (surface). 油油的. ¶ u-jaɣ pu-nymar 他的手很油 【参考】 ta-mar

nymbɣβ vs. dir : tɣ- se gonfler (corps). 胀(身体). ¶ u-xtu nymbɣβ (他喝了这么多水), 肚子(可能)会胀的 ¶ pɣj-si tɕe to-nymbɣβ xtaŋxtaŋ zo 死了(身体)就浮肿了 ¶ nuymbɣβ 【参考】 tu-ymbɣβ

nymbɣndɣr vt. aider à marcher, s'occuper de (malade, personne saouïle). 搀扶和照顾(病人, 喝醉的人). ¶ uzo lo-βzi tɕe tɣ-nymbɣndɣr-i pu-ra 他醉了, 我们只好搀扶他

nymbɣaɣlaɣ vi. N.ORIENT dir : _ se tourner et se retourner (à droite puis à gauche). (左右)打滚, 辗转. ¶ mbro pu-nymbɣaɣlaɣ 马在打滚 ¶ laɣtɕha u-thox nu fse pu-nymbɣaɣlaɣ 东西在地上乱七八糟 ¶ ma-nu-tu-nymbɣaɣlaɣ 你不要打滚 【参考】 mɣaɣ

nymbju vs. dir : tɣ- ① éblouissant. 耀眼. ¶ tɣɣe pu-nymbju 太阳很耀眼 ② brillant. 闪光, 发光. ¶ tɣtsu nymbju 灯发光 ¶ ɕɣr tɕe suɣpuuz nymbju 晚上朽木会发光

■znymbju vt. éblouir. 令……眼花. ¶ tɣɣe ku a-mɣaɣ pu-znymbju 太阳令我眼花

nymbɣru vt. dir : tɣ- s'énervier contre. 生……的气. ¶ ma-tɣ-ku-nymbɣru-a 你不要生我的气 【参考】 sɣmbɣru

nymbɣrum vi. dir : tɣ- attraper la variole. 得麻子. ¶ tu-mɣuɣtsi tu-yjɣn a-tɣ-ku-nymbɣrum qhe, tɕe u-qhu múj-ku-nymbɣrum tɕe tu-ku-lo pu-ɣu. 一辈子得麻子就终身不再得这种病, 有免疫能力

nymbɣrumtɕɣz vs. grêlé. 麻子. ¶ jiɕ-qha nu u-rɣa pu-nymbɣrumtɕɣz 那个人的满脸是麻子 【借词】 "brum

nymda vt. TROP dir : tɣ-; pu- sentir que le moment est arrivé. 觉得时间到了. ¶ saɣsu tɣ-nymda-t-a 我觉得中午餐的时间到了(肚子很饿) ¶ saɣsu jisɣi mu-pu-nymda-t-a 今天我没有发觉中午餐的时间到了 ¶ kɣ-nuɕe tɣ-nymda-t-a 我觉得回去的时间到了 ¶ kɣ-nuɕe pu-nymda-t-a 我现在觉得回去的时间到了 ¶ azo pu-ɕe-a ra ri pɣjkhu múj-nymda-t-a 我要回去, 但是时间还没有到 【参考】 mda

nymdumdar 【参考】 numdar

nymdzu vt. APPL *dir* : ky- garder. 看管; 看守. ¶ *ki smi ki ky-nymdzi* 请你注意这个火 ¶ *ki ty-prtso ky-nymdzi a-my-pu-ndzab* 你看着这个孩子, 不要让他摔跤
【同义词】 **ruuru**. 【参考】 **amdzu**

nyme vt. *dir* : ty- adopter (une fille). 领养(女儿). ¶ *turme u-me to-nyme* 他们领养别人的女儿 【同义词】 **nytew**. 【参考】 **tu-me**

nymyla 【参考】 **nymyle**

nymyle / nymyla vt. *dir* : pu- toucher. 摸; 弄. ¶ *pu-nymyle-t-a* 我摸了 ¶ *kuiki laxtcha tu-nymyle my-ra* 你不要摸这个东西 ¶ *ki u-phu w-wxti tce, ma-pu-tu-yryt ma a-my-pu-ngeru ma ma-tu-nymyle* 这个东西很贵重, 你不要让它摔下来, 不要让它破了, 不要乱摸 ② *dir* : ty- faire une tâche. 做一个工作(完成整个制作过程). ¶ *uzo ku ty-lu tu-nymyle ngryl* 是他平时负责牛奶的工作 ¶ *uzo ku kha tu-nymyle ngryl* 是她平时做家务

nymkha n. ciel. 天. 【同义词】 **tu-mu**. 【借词】 **nam.mk^ha**

nymkum vt. DENOM *dir* : thw-; ky- utiliser ... comme un oreiller. 枕(躺着的时候把头放在东西上). ¶ *tu-nga nu kanymkum* 他枕了衣服睡

nymnyum vt. TROP *dir* : ty- sentir. 闻嗅(故意). ¶ *khuna ku ta-nymnyum* 狗闻了一下 ¶ *ki ty-nymnyum* 你闻一下这个 ¶ *ty-mthum aj ty-nymnam-a* 我闻了一下肉 ¶ *ty-mthum u-ny-yrdi ku ty-nymnam-a* 我闻了一下肉有没有变味 ¶ *wby-ny-yrdi ty-nymnam-a* 我闻了一下有没有变味 【参考】 **mnym** 【参考】 **cumnym** 【借词】 **mnam**

nymjo vl. *dir* : ky- regarder. 观看. ¶ *dianshi ma-ky-tu-nymjym* 你不要看电视 【参考】 **nymjole** 【参考】 **symjo**

nymjole vi. *dir* : nu- regarder le paysage. 观看风景; 到处观看. ¶ *Chengdu kura nu-nymjole* 你观看成都(的风景)

吧) ¶ *kura awnduundyt nu-nymjole* 到处观看风景吧! ¶ *nu-nymjole-a* 我观看了

■ **znymjole** vt. faire regarder le paysage. 带……到处观看. 【参考】 **nymjo**

nymjym 【参考】 **mnyum**

nymjwan vt. TROP TROP *dir* : pu- être reconnaissant. 感激; 满意. ¶ *pu-ta-nymjwan* 我令你满意了 ¶ *jiqha nu ku laxtcha ci nu-wy-mbi-a rcanu pu-nymjwan-a* 我很感激这个人给我这个东西 ¶ *jiqha nu ku cha ci nu-wy-jtshi-a rcanu ci pu-nymjwan-a* 我很感激这个人给我喝酒 【同义词】 **nyxpe**. 【参考】 **mjwan**

nympeyr vt. TROP *dir* : nu- trouver beau. 觉得漂亮. ¶ *nyzo nu-ta-nympeyr* 我觉得你很漂亮 ¶ *jiqha tcheme nu nu-nympear-a* 我觉得这个姑娘长得很漂亮 ¶ *jiqha tu-nga nu nu-nympear-a* 我觉得这件衣服很漂亮

■ **synympeyr** vi. APASS trouver beau (les gens). 觉得别人漂亮. ¶ *nyki tytewpu nu ku-sy-nympeyr ci ny* 那个男孩子觉得(所有的姑娘都)很漂亮

■ **zyynympeyr** vi. REFL TROP se trouver beau. 觉得自己漂亮. ¶ *tchemypu ra ku "azo mpear-a" ntsu suso-nu cti ny, nu-zyy-nympeyrnu cti* 姑娘们总觉得自己长得很漂亮

■ **anympeupcyr** vi. se trouver beau les uns les autres. 互相觉得漂亮. ¶ *nu-nympeupcyr-ndzi* 他们俩互相觉得漂亮 【参考】 **mpcyr**

nymphoemphur 【参考】 **mphur**

nymphruza vt. INCORP *dir* : ty-; _ faire l'un après l'autre. 一个挨着一个地做. ¶ *kuiki ta-ma ki rcanu ty-nymphruza-t-a zo* 我把任务一个接着一个的做了 ¶ *guazi tu-ty-fkum nu ty-nymphruza-t-a tce ty-ndza-t-a* 我把那一袋的瓜子一个个地吃了
【用法】 根据语境, **nymphruza** 可以附

加不同的趋向前缀，如例句里面kú-wy-nɣmphruza有kɣ-前缀，和动词rtos“看”一样【参考】za₁【参考】u-mphru【参考】sɣza

nɣmpw 【参考】mpw

nɣmqe vt. dir : tɣ- insulter, gronder. 骂. ¶ tɣ-nɣmqe-t-a 我骂了他 ¶ ta-nɣmqe 他骂了他 ¶ jicqha tɣ-mu nu kw u-rjit ta-nɣmqe 那个母亲骂了他的儿子 ¶ ma-tɣ-kw-nɣmqe-a 你不要骂我 ¶ tɣ-ta-nɣmqe 我骂了你【同义词】nujɔ.

■zɣnɣmqe vi. REFL se faire insulter. 招人骂.

nɣmtɕurlu / nɣmtɕurlur vi. N.ORIENT dir : thw- tourner en rond. 转来转去. ¶ nuɕu ma-tw-nɣmtɕurlur ntsu 你别总是在那里转来转去 ¶ pu-nɣmtɕurlur-a ntsu 我总是（在那里）转来转去（过去时）¶ nɣzo spikuku kha u-ŋgu ntsu chu-tw-nɣmtɕurlu 你总是每天在家里转来转去（乌鸦之言）【参考】mtɕur

nɣmthu vt. dir : nu- envier. 羡慕. ¶ u-scuwɣwɣ pu-βdi, nu-nɣmthu-t-a 她相貌美观，我很羡慕 ¶ pu-ta-nɣmthu 我很羡慕你【同义词】nɣsma.【参考】mthu

nɣmthun vt. TROP dir : nu- aimer. 爱；喜欢（异性）. ¶ jicqha tɕheme nu nɣ-nɣmthun pu-ŋu 他喜欢了这个女人 ¶ jicqha nu u-nmaɣ ɣɣzu ri, li nɣ-nɣmthun 那个（女人）虽然有丈夫，但是爱上了另外一个 ¶ aj pu-ta-nɣmthun! hehe, nu ma-tu-ti! 我喜欢你！（女孩子的答复）你别那样说！【同义词】nɣntshi.【参考】amthun

nɣmtshɣr vt. TROP dir : nu- trouver étrange. 觉得奇怪；感到惊讶. ¶ jicqha nu tɣ-azwɣu-ndzi ri, “mɣ-cha“ nu-suso-t-a ri, pu-cha rcanu nu-nɣmtshar-a 在角力的时候，我以为他不行，但他居然赢了，我感到很惊讶 ¶ “mɣ-tu-cha”

nu-suso-t-a ri, pu-tu-cha rcanu, nu-ta-nɣmtshɣr 我以为你不行，但是你居然成功了，（你令）我感到很惊讶 ¶ jizora jiskɣt u-ɣú-nɣmtshɣr-nu? 他们觉得我们的语言奇怪吗？【同义词】naɣaɣ.【借词】mts^har

■zɣnɣmtshɣr vi. REFL TROP dir : nu- trouver bizarre quelque chose à propos de soi. 觉得自己的事情奇怪. ¶ pu-zɣnɣmtshar-a ɕti ma pu-nuɣwɣ-β-a ɕti ri, nu kw nɣ mɣ-kw-mbrɣt zo pu-ɣɣom-a 我觉得很奇怪，虽然我睡了，还是不停地打哈欠【参考】sɣmtshɣr

nɣmtsioɣ vt. DENOM dir : tɣ- donner un coup de bec. 啄. ¶ kumpya ku tɣ-wy-nɣmtsioɣ-a 我被鸡啄了一口 ¶ ta-nɣmtsioɣ 鸡啄了一口【用法】表示“鸡啄食物”的话不能用nɣmtsioɣ，必须用nurdoɣ

■sɣnɣmtsioɣ vi. APASS dir : tɣ- donner des coups de bec aux gens. 啄人. ¶ kumpya pu-sɣnɣmtsioɣ 鸡老爱啄人【参考】u-mtsioɣ

■anɣmtsumtsioɣ vi. RECIP □□□ dir : tɣ- se donner des coups de bec les uns aux autres. ¶ to-k-ɣnɣmtsumtsioɣ-nu-ci （公鸡）互相啄了起来

nɣmuj vt. dir : thw- enlever les plumes. 拔羽毛. ¶ pya thw-nɣmuj-a 我拔了鸡的羽毛【参考】tɣ-muj

nɣmujmaj vi. DENOM dir : thw- élaguer. 修剪（树枝）.【参考】u-mujmaj

nɣmuw 【参考】muw

nɣmuwma vt. dir : nu- ① caresser. 抚摸. ¶ nu-nɣmuwma-t-a, kɣ-nɣmuwma-t-a 我摸了 ¶ zhuozi nu-nɣmuwma-t-a ri pu-mpɕu 我摸了一下桌子，很光滑 ② tâtonner, chercher à tâtons. （暗中）摸索、探索.【参考】znɣmuwma

nɣnbunbaɣ 【参考】anbaɣ

nɣndɣ vi. dir : pu- être empoisonné. 中毒.

■znɣndɣy vt. dir : pu- empoisonner. 使人中毒. ¶ u-tshuɣa a-mɣ-tɣ-βdi tɕe pjwku-znɣndɣy ɣu 如果弄得不好就会中毒 (例如, 蘑菇加工的方法) ¶ ma-tɣ-tu-ndze ma tú-wɣ-znɣndɣy 不要吃, 会中毒 【参考】 sɣndɣy

nɣndɣyri vi. DENOM dir : pu- avoir un enfant illégitime (femme). 生私生子.

■znɣndɣyri vt. CAUS dir : pu- avoir un enfant illégitime (homme). 令 (一个女子) 生私生子. ¶ kumaɣ tɣ-tɕau nu ku pa-znɣndɣyri 她跟别的男人有了私生子 【参考】 tɣndɣyri

nɣndɣr vi. dir : tɣ- vibrer. 振动. ¶ nu pu-atɣr tɕe tɣ-nɣndɣr 掉下去就震动了 【借词】 "dar

■znɣndɣr vt. CAUS dir : tɣ- faire vibrer. (使) 振动. ¶ ta-znɣndɣr 他 (让那个东西) 震动了一下 ¶ tɣ-znɣndar-a 我震动了一下 ¶ kutɕu tɣŋkhut tɣ-lat-a tɕe, luyinji tɣ-znɣndar-a 我在这里拍了一拳, 把录音机震动了一下

nɣnduundɣt vi. dir : _ aller n'importe où. 到处走. ¶ ma-ɕu-tu-nɣnduundɣt 你不要到处乱走 【参考】 ɣotɕuɣondɣt 【参考】 aɣnduundɣt

■znɣnduundɣt vt. CAUS laisser aller n'importe où. ¶ 让 …… 到处乱走

nɣndundo vt. N.ORIENT dir : tɣ- emmener partout. 随身带着; 带来带去. ¶ laxtɕha nu kɣ-nɣndundo ntsu pu-ra 这个东西要随身带上 ¶ zixingche pu-yz-nɣndundo 他去哪里都带自行车 【参考】 ndo

nɣndut vt. dir : tɣ- se disputer. 争论; 争吵. ¶ jicqha nu cho tɣ-anumqaj-tɕi tɕe tɣ-nɣndut-tɕi 我跟这个人吵架了, 争吵了 ¶ laxtɕha tɣ-nɣndut-tɕi 我们俩争了那个东西 ¶ ma-tɣ-tu-nɣndut-nu 你们不要再争了 ¶ mɣ-nɣndut-tɕi 我们俩不再争了

nɣndza vi. dir : kɣ- attraper la lèpre. 患上麻疯病. ¶ kɣ-kw-nɣndza 麻风病患者

(骂人的话) ¶ kɣ-kw-nɣndza nu tuɣgo stu kw-ɣɣn ɣu 麻风病是最严重的病

nɣndzɣβ 【参考】 ndzɣβ

nɣndzwt 【参考】 andzwt

nɣndzaβlaβ vi. N.ORIENT dir : _ rouler. 滚来滚去. ¶ pu-saɣdɣt tɕe pu-nɣndzaβlaβ-a 地很滑, 我摔跤了很多次 (爬起来又摔跤了几次) ¶ mkhuurlu aɣnduundɣt pu-nɣndzaβlaβ 轮子到处滚动 【用法】 nɣmbyaɣlaɣ表示故意打滚, 而nɣndzaβlaβ则表示不小心滚下 【参考】 ndzaβ

nɣndzɣrqu vs. dir : tɣ- avoir froid, être frileux. 觉得冷, 怕冷. ¶ kuɣe ku-nɣndzɣrqu-a 我在这里觉得冷 ¶ qartsu tɕe ku-nɣndzɣrqu ntsu ɣgrɣl 冬天的时候人总是觉得冷 ¶ yuɣpa qartsu pu-yɣndzo tɕe azo pu-nɣndzɣrqu-a ntsu 今年冬天我一直觉得很冷 【参考】 tɣndzo

nɣndzi vt. dir : pu- enlever la peau. 剥皮. ¶ paɣ-ku pu-nɣndzi-t-a 我剥了猪头的皮 【参考】 tu-ndzi

nɣndzo vi. dir : nu- prendre froid. 着凉. ¶ nu-nɣndzo-a 我着凉了 ¶ a-ɣga pu-mba tɕe nu-nɣndzo-a 我的衣服很薄, 我着凉了

■zɣɣnɣndzo vi. REFL dir : nu- attraper froid. 令自己受凉. ¶ nu-zɣɣnɣndzo-a 我令自己受凉了 ¶ ma-nu-tu-zɣɣ-nɣndzo 你不要令自己受凉 【参考】 tɣndzo

nɣndzaɣlaɣ vi. N.ORIENT dir : pu- nager. 游泳; 漂浮; 游来游去. ¶ aj pu-nɣndzaɣlaɣ-a 我游来游去了 【参考】 ndzaɣ

nɣndze vi. dir : pu- profiter de quelque chose. 占便宜. ¶ pu-tu-nɣndze 你占了便宜 ¶ tuɣsye tɣ-βzu-tɕi, azo pu-nuɣju-a, nɣzo pu-tu-nɣndze 我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ zɣɣuloɣ pu-nuɣkro-tɕi, nɣzo pu-tu-nɣndze, azo pu-nuɣju-a 我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 【反义词】 nuɣju.

nɣndzɣi vt. *dir* : thw-; pu- avoir de la morve au nez. 吊着鼻涕. ¶ **uɔo kuu u-ɕnaβ pjw-nɣndzɣi ŋgrɣl** 他平时吊着鼻涕

nɣnɣm vs. être amplement suffisant. 绰绰有余. ¶ **a-kɣ-ndza kɣ-ŋga pu-nɣnɣm** 我以前吃穿都充裕

nɣngwut vt. *dir* : tɣ- posséder en commun, partager. 共同拥有. ¶ **cai tɣ-nɣngwut-tɕi** 我们俩一起吃了一碗菜 ¶ **ki cidian ki nɣngwut-tɕi** 我们一起拥有这本词典 ¶ **tɣ-nɣngwut-a** 我也有了一份

■ **znɣngwut** vt. *dir* : tɣ- partager avec. 跟……分、一起用. 【参考】 **tɣngwut** 【参考】 **angut**

nɣntshɣɣz vt. *dir* : nu- heurter, se cogner contre. 撞到（无意）. ¶ **nú-wɣ-nɣntshɣɣz-a** 他撞到了我 ¶ **qiche ju-dɣn tɕe ju-kw-nɣntshɣɣz ju-ŋu** 汽车很多，会撞到人

■ **sɣnɣntshɣɣz** vi. APASS heurter les gens. 撞到人.

nɣntshi vt. TROP *dir* : nu- aimer. 爱；喜欢（异性）. ¶ **ju-nɣntshi-a tɕe azo ɕw-the-a ra** 我喜欢她，我要去向她求婚 ¶ **jiɕ-qha tɕheme nu ju-nɣntshi-a** 我喜欢这个女子 【用法】 没有发生男女之间的关系才用这个词，不然就用 **nɣmthuun** 【同义词】 **nɣmthuun**. 【参考】 **ntshi 2**

■ **anɣntshuuntshi** vi. APPL RECIP s'aimer l'un l'autre. 相爱. ¶ **ju-nɣntshuuntshindzi** 他们俩相爱 【同义词】 **anurgurgu**.

nɣŋchuwŋchɣm vi. *dir* : thw- rôder. 无聊地到处流浪；到处走动. ¶ **ku-nɣŋchuwŋchɣm jɣ-ari-a** 我去到处流浪

nɣŋi vt. *dir* : tɣ- se tenir avec. 拄着……，仗着……. ¶ **laɣjuɣ ci tɣ-nɣŋi tɕe mɣ-tu-ndzaβ** 你拄着拐杖就不会摔倒 【参考】 **tɣŋi**

nɣŋjwɣŋju vt. *dir* : tɣ- appâter. 引过来；吸引. ¶ **jla tɣ-nɣŋjwɣŋju-t-a** 我把犏

牛引过来了 ¶ **daltsuɕtsa tɣ-tuɕt-a tɕe tɣ-nɣŋjwɣŋju-t-a** 我慢慢地说，把他骗过来了

■ **znɣŋjwɣŋju** vt. CAUS *dir* : tɣ- attirer. 用东西引过来. ¶ **jla tsha kuu tɣ-znɣŋjwɣŋju-t-a** 我用盐巴把犏牛引过来了

nɣŋɣβ 【参考】 **sɣŋɣβ**

nɣŋgɣr 【参考】 **ŋgɣr**

nɣŋgiolo 【参考】 **ŋgio**

nɣŋgwa vt. *dir* : nu- emprunter. 向别人借（不能归还原物）. ¶ **azo mu-ju-ɣro-a tɕe, nɣ-phe nu-nɣŋgwa-t-a** ¶ **azawɣ mane tɕe, nɣj nɣ-phe nu-nɣŋgwa-t-a** 我没有，所以向你借了 ¶ **a-pu-tu-ɣro tɕe nɣ-phe kɣ-nɣŋgwa khu, a-mɣ-pu-tu-ɣro tɕe, nɣ-phe kɣ-nɣŋgwa mɣ-khu** 你有的话可以向你借，没有的话就不能借 【参考】 **ŋjo** 【参考】 **tɣŋgwa**

■ **znɣŋgwa** vt. *dir* : nu- prêter. 借给别人（不能归还原物）. ¶ **(kɣndza, ŋɣwɣl) nu-znɣŋgwa-t-a** 我借给他了（食物、钱） 【参考】 **ɕurŋo**

nɣŋgwaŋga 【参考】 **ŋga**

nɣŋka vt. DENOM *dir* : nu- ronger. 嚼. ¶ **kuɕhi nu-nɣŋka-t-a** 我嚼了糖 ¶ **kuɕhi na-nɣŋka** 他嚼了糖 ¶ **smɣn nu-nɣŋka-t-a** 我嚼了药 ¶ **ki u-mdzu ju-nɣŋka tɕe si ju-ŋu**（这头牛）已经把舌头露出来了，快要死了 【用法】 表示“啃烂、咬破”等意思，必须用 **ndza** “吃” 【参考】 **tu-ŋka**

nɣŋkhuɕt vt. DENOM *dir* : tɣ- donner un coup de poing. 用拳头捶打. 【参考】 **tɣŋkhuɕt**

nɣŋkwaŋke vi. N.ORIENT *dir* : _ passer. 走来走去. ¶ **aki bazi u-ŋgwa ju-nɣŋkwaŋke** 他在下面的坝子里走来走去 ¶ **tshurɣaun ɕ-tu-nɣŋkwaŋke-a ŋu ri, ɕɣɕo kuukura mɣzu tɕu, kɣntɕhaɕ ra ku-oz-ɣɣβdi-nu tɕe, sɣŋke khro mane wo** 我虽

然经常去散步，这几天他们又在修路，路不好走【参考】[ŋke](#)

nɣŋuɐr vt. *dir* : nu- respecter. 尊重. 𐌆𐌆𐌆𐌆-wɣ-nɣŋuɐr-a 他尊重我【同义词】[nakre](#).

■**sɣŋuɐr** vs. être respecté. 得到尊重.【同义词】[saɣre](#).

nɣŋŋiɣt 【参考】[ŋgiɣt](#)

nɣŋŋa vt. TROP *dir* : nu- trouver le travail dur. 觉得辛苦. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣton 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 他在上坡。觉得很辛苦 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 na-nɣŋŋa 他在上坡。觉得很辛苦了 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 u-phuɐ 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 他觉得贵 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 yingyu kɣ-βzjoz 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 他觉得学英语很难【参考】[nqa](#)

nɣŋŋhi 【参考】[nqhi](#)

nɣŋŋi vt. *dir* : nu- paresseux, ne pas vouloir faire. (对某件事情)很懒. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 uzo kɐ 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣe u-zda jo-suxɣe 他因为怕麻烦叫别人去了 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 ta-ma kɣ-nɣma nu-nɣŋŋi-t-a 我变得很懒，不想劳动【参考】[nɣŋŋŋi](#)

nɣpe 【参考】[pe](#)

nɣɣβdaɣ / nɣɣdaɣ vt. *dir* : tɣ- s'occuper de (enfant). 抚养；照顾(孩子). 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣ-ɣɣtso tɣ-nɣɣβdaɣ-a 我抚养了孩子【同义词】[sɣβlo](#).

nɣɣmbat vi. COMP *dir* : tɣ- faire n'importe comment. 做得很粗糙；敷衍了事. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣ-nɣɣmba-t-a 我将就做了 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 to-nɣɣmbat 他将就做了 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 aj jisŋi tu-ŋga ci thu-tɣuβ-a ri, tɣ-nɣɣmba-t-a 我今天缝了一件衣服，缝得很粗糙 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 ta-ma kɣ-nɣɣmbat mɣ-ra 工作不要敷衍了事【参考】[pa 1](#)【参考】[mbat](#)

nɣɣri vi. DENOM *dir* : tɣ- diner. 吃晚饭. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣ-nɣɣri-a 我已经吃了晚餐 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 juɣmuɐr kɣ-nu-rma tɣe, tu-rca nɣɣri-j 你今天晚上留宿，我们一起吃晚餐【参考】[tɣ-ɣri](#)

■**znɣɣri** vt. *dir* : tɣ- donner un diner. 给……吃晚餐.

nɣɣru vt. *dir* : tɣ- garder. 保管；管理. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 azo jicqha laxtɣha nu tɣ-nɣɣru-t-a 我把这个东西保管(好)了 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣ-ɣku lɣ-wɣ-ji tɣe ɣu-nɣɣru ra 种庄稼的时候一定要有人管理【参考】[ru 1](#)

nɣphɣtphɣt vt. *dir* : kɣ- tapoter. (轻轻地)拍打. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣ-ɣtso kɣ-nɣphɣtphat-a kɣ-znuɣuβ-a 我拍打小孩子让他睡着了

■**znɣphɣtphɣt** vt. *dir* : kɣ- tapoter avec. 用……(轻轻地)拍打.

nɣphuɣɣo vi. N.ORIENT *dir* : _ fuir dans tous les sens. 逃来逃去；到处乱跑. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 azo pu-nɣphuɣɣo-a ntsuɐ 我到处乱跑了【参考】[phyo](#)

nɣphuɣhu vi. *dir* : thu- mendier. 乞讨【讨口】. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 uzo thu-nɣphuɣhu 他乞讨了 u-ɣɣawtsuɐ thu-kɣ-ɣɣo, u-mgo thu-kɣ-ɣɣo nu kɣ-nɣphuɣhu 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 没有了钱，没有了食物的情况下就乞讨

■**ku-nɣphuɣhu** mendiant. 乞丐.

nɣphuɣtsu vi. INCORP *dir* : thu- ; pu- écraser les mottes de terre. 打土巴. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 azo pu-nɣphuɣtsu-a 我打了土巴【参考】[tɣphuɣtsu](#)

nɣɣru vi. DENOM *dir* : kɣ- se protéger de la pluie. 遮雨. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 san u-pa nɣɣru-tɣi 我们俩用伞遮雨 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 ɣɣɣpa nɣɣru-tɣi 我们俩在悬崖下遮雨 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 jɣɣt u-pa kɣ-nɣɣru-a 我在屋檐下遮雨了 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tu-muɐ 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 tɣe, kɣ-nɣɣru-a 下雨的时候，我躲雨了【参考】[tɣɣru](#)

nɣɣuɣpa vt. *dir* : tɣ- s'occuper de. 照顾.【同义词】[nuβdaɣ](#).

nɣɣuɣɣt 【参考】[ɣɣt](#)

nɣqa vt. DENOM *dir* : thu- arracher à la racine. 拔根. 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 thu-nɣqa-t-a 我拔了根 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 ki sujno thu-nɣqa-t-a 我拔了这个草【参考】[tu-qa](#)

nyqadrɣt vt. INCORP griffer partout. 到处乱抓（鸟）。¶ kumpya kuu u-ndza cho qajw ju-ɕar tɕe, sɣtɕha aɣndundɣt zo chu-nyqadrɣt ɣu 鸡在找食物和虫子的时
候，会到处乱抓地面 thuu- 【参考】 adɣt 【参考】 tu-qa

nyqyrqyr 【参考】 qyr

nyqɣtsa vt. TROP dir : tɣ- adéquat. 合适。¶ kuuki rjuma ki nwtɕu tú-wy-rku ju-jɣy ma ju-nyqɣtse 这个螺丝可以装在那里，因为刚合适

■ anɣqɣtsuutsa vi. RECIP adéquat. 合适；相配。¶ u-fkum cho u-ɣguw nu ju-nyqɣtsuutsa-ndzi 口袋和内容刚刚合适 【参考】 aqɣtsa

nyqɣza vt. INCORP dir : _ faire complètement du début à la fin. 从头到尾地做。¶ kha tɣ-nyqɣza-t-a zo tɣ-βzu-t-a ɕti ¶ aj kha tɣ-nyqɣza-t-a ɕti 这个房子是我一手修建的 ¶ tɣ-ɣrtso ky-suxɕrt pu-nyqɣza-t-a pu-ra 我只好从头到尾教了这个小孩子 【参考】 tu-qa 【参考】 za 1

nyqharu vi. INCORP dir : _ se retourner. 转身；回头。¶ a-qhu chu lɣ-tu-ye tɕe thuu-nyqharu-a 你从我后面来了，我回头看了一下 【参考】 u-qhu 【参考】 ru 1 【参考】 qharu

nyqhɣβde vt. INCORP dir : nu- ① reporter à plus tard. 拖到以后。¶ ny-kyɣma ra ju-tu-nyqhɣβde ntsu ju-ɣu 你总是把事情拖到以后干 ② négliger. 不管。¶ tɣ-ɣrtso ky-nyqhɣβde mɣ-khuw 不能忽视小孩子 【参考】 u-qhu 【参考】 βde

nyqhɣɣga vt. INCORP dir : thuu-; ky- se mettre un habit sur les épaules. 披衣。¶ a-ɣga thuu-nyqhɣɣga-t-a 我披上了衣服 【参考】 u-qhu 【参考】 ɣga

nyqhɣwuur vt. DENOM dir : thuu-; tɣ- se mettre un habit sur les épaules pour se protéger de la pluie. 披衣挡雨。¶ pugai thuu-nyqhɣwuur-a 我披上了铺盖（被子）挡雨 ¶ tu-ɣga thuu-nyqhɣwuur-a 我披上了

衣服 ¶ uzo kuu tu-ɣga tha-nyqhɣwuur 他披上了衣服 【参考】 tuwuur

nyqhrumbɣβ vi. dir : tɣ- roter. 打饱嗝。¶ tɣ-nyqhrumbɣβ 他打嗝了 【参考】 tu-qhrumbɣβ

nyrɕymɣɣm vt. INCORP dir : nu- chérir. 疼爱。¶ a-βi ju-nyrɕymɣam-a 我很疼爱我的弟弟 ¶ u-rɕa,mɣɣm

nyrɕu vi. dir : nu- égratigner. 皮肤擦破。¶ a-jaɣ jo-nyrɕu 我的手擦破了皮

■ znyrɕu vt. CAUS dir : nu- ¶ a-jaɣ nu-tu-znyrɕu-t 你擦破了我的手

nyre 1 vi. dir : nu- ① rire. 笑。¶ nu-ku-nyre-a 你笑了我 ¶ nu-nyre-a 我笑了 ② se réouvrir (blessure). 重复开裂（伤口）。¶ u-tu-ymaz ju-nyre 他的伤口复裂了

■ nyre 2 vt. dir : nu- se moquer de. 笑。¶ nu-tu-nyre-t 你笑了他 ¶ nu-nyre-t-a 我笑了他

■ znyre vt. faire rire. 笑令人笑。

■ snyre vi. APASS se moquer des gens. 取笑人。

■ anɣrɣure vi. se moquer les uns des autres. 互相取笑。¶ ju-ɣnyrɣure-ndzi 他们俩互相取笑

nyrɣjaɣ vi. dir : thuu- échanger des plaisanteries. 说说笑笑。【参考】 tɣre tɣjaɣ

nyrgɣɣu vi. dir : nu- pleurer de bonheur. 高兴得哭。¶ azo ju-azɣut-a tɕe, a-mu ju-nyrgɣɣu 我到了的时候，我目前高兴得哭了出来 【借词】 rga.ɣu

nyryɣma vi. dir : tɣ- implorer la pluie. 求雨。¶ azo ɕ-tɣ-nyryɣma-a 我去求雨了

nyrɣurɣuɣ vi. N.ORIENT dir : _ courir dans tous les sens. 跑来跑去。¶ aj tɣ-nyrɣurɣuɣ-a 我跑来跑去了 ¶ u-ku-rtok tɣ-nyrɣurɣuɣ-a 我到处跑去看他了 【参考】 rɣuɣ 1

nyrkɣja vt. dir : _ s'occuper des animaux. 管理牲畜（赶、放牧）。¶ fsapaɣ ku-nyrkɣje-a 我在管理牲畜

nʸrkhuarkhuβ / nʸrkhuβrkhuβ *vt.* DEIDPH ① *dir* : kʸ-; nu- frapper à la porte. 敲门. ¶ kum kʸ-nʸrkhuarkhuβ-a 我敲了门 ¶ na-nʸrkhuarkhuβ 他敲了门 ¶ kum ɲ-nʸrkhuarkhuβ 他敲了门 ② *dir* : lʸ- frapper en faisant du bruit. 敲响. ¶ uzo ku kum la-nʸrkhuβrkhuβ tʃe u-zgra tazmbri tʃe pu-mtsham-a 他敲了门, 发出了声音我就听到了

■sʸrkhuβrkhuβ *vt.* *dir* : tʸ- 【参考】
rkhuβrkhuβ

nʸrko ₁ *vt.* TROP *dir* : tʸ- tenir, supporter. 坚持. ¶ tʸ-nʸrko-t-a 我坚持了 ¶ aj ɲu-ngo-a ri tʸ-nʸrko-t-a 我病了但是坚持了 ¶ nʸ-ndzʸtshi tʸ-nʸrkʸm 你坚持吃吧 ¶ nʸ-ndzʸtshi tʸ-nʸrkʸm je tʃe za a-tʸ-tu-mna 你坚持吃, 希望早日康复 ¶ mʸzu laknʸ-rzab pu-ri tʃe tʸ-nʸrkʸm je 只剩下几天, 一定要坚持到底! ¶ nʸzo nu sthuwi ku-yrqhi ju-tu-yi ʃti tʃe, azo ku-ryze-a ma múj-ra tʃe, tu-nʸrkam-a 你从那么远的地方来, 我这里也没有事做, 我会坚持的 ¶ kʸ-nʸrko me 只有那么点能力, 已经尽力了 ¶ tʸ-nʸrko-t-a tʃe tʸ-ndza-t-a pu-ra (= tʸrkoz zo tʸ-ndza-t-a pu-ra) 我被迫吃了

■znʸrko *vt.* CAUS HABIL *dir* : tʸ- ① forcer. 强迫. ¶ kʸ-ndza ta-znʸrko 他强迫他吃了 ② pouvoir tenir, supporter. 能坚持. ¶ u-ku-mɲʸm ɲu-thu ri, wuma zo ɲu-znʸrkʸm 他虽然病得很严重, 但是还是坚持得住 ¶ kʸ-ryma wuma ɲu-znʸrkʸm 他坚持工作

■zyʸnʸrko *vi.* REFL *dir* : tʸ- se forcer. 强迫自己. ¶ kʸ-ndza a-tʸ-tu-zyʸnʸrko 你强迫自己吃 【参考】 rko 【参考】 anʸrkurko

nʸrko ₂ / **nʸrkurko** *vs.* résistant. 结实; 硬; 不容易变形. ku-ngo ri mʸ-kw-naɣduy ku-fse, ku-syɣduy ri mʸ-kw-naɣduy ku-fse nunu ɲu-nʸrko tu-kw-ti ɲu 【参考】 rko

nʸrkun 【参考】 rkuun

nʸrkurku *vt.* N.ORIENT *dir* : pu- verser à tout le monde. 给所有人倒茶; 酒等. ¶ tʃha pu-nʸrkurku-t-a 我给大家倒了茶 ¶ tʃha pu-nʸrkurke 你给大家倒茶吧 【参考】 rku

nʸrme *vt.* *dir* : thu- ① enlever les poils. 拔毛. ¶ qazo thu-nʸrme-t-a 我剪了羊毛 ¶ pya thu-nʸrme-t-a 我拔了鸡的毛 tʸ-rme kʸ-phut kʸ-ti ɲu-ɲu ② enlever les mauvaises herbes du sol. 把地面长出来的杂草铲掉. 【参考】 tʸ-rme

nʸrmi *vt.* *dir* : tʸ- ① dire le nom de. 叫……的名字. ¶ nʸ-rca jʸ-kw-ye nu ʃw ɲu nu tʸ-nʸrmi ɲu-ra. (u-rmi tʸ-ʃze ɲu-ra) 跟你一起来的那个人, 你说一下他叫什么名字 ¶ turme nu-kw-si nu ma-tʸ-tu-nʸrmi. 已经过世了的人, 不要叫出他的名字 ② accepter un nom. 承认自己的名字. ¶ nuɲa nu ku u-rmi múj-nʸrmi 那头牛不接受它的名字 【参考】 tʸ-rmi

nʸrnoβ *vt.* *dir* : nu- réfléchir. 动脑筋. ¶ koŋla ɲú-wy-nʸrnoβ ɲu-ra 要真的动脑筋 ¶ tu-rju nu ɲú-wy-nʸrnoβ u-juja ɲu-ɲu-ɲpʸnqa ɲu-ʃti 我们的语言分析得越深入就越复杂 【参考】 tu-rnoβ

nʸrɲi *n.* bébé. 婴儿.

nʸro *vt.* *dir* : kʸ- utiliser pour la première fois. 第一次用; 开始吃. ¶ kuuki kʸ-ndza ki azo ku-nʸram-a ɲu 我开始吃这顿饭 ¶ ki qajyi ki aj kʸ-nʸro-t-a 我馍馍开始吃馍馍了

nʸrpaβ *vt.* DENOM *dir* : tʸ- ① porter à l'épaule. 扛. ¶ tʸ-nʸrpaβ-a 我扛了 ② s'entendre bien avec. 和别人投合. ¶ nunu smʸnba nu ku tʸ-wy-nʸsman-a tʃe ɲu-nʸrpaβ-a 那个医生给我治病治得非常好 ¶ kʸ-nyma ɲu-nʸrpaβ ma kʸ-nu-ryzi múj-nʸrpaβ 他适合工作, 不是适合闲着 【参考】 tu-rpaβ 【参考】 mʸrpaβ 【参考】 nʸrpaβku 【参考】 anʸrpaβ

нҮРРАҢКУ vt. DENOM *dir* : **тҮ-** porter à l'épaule. 扛. ¶ **тҮРҮМ тҮ-НҮРРАҢКУ-Т-А** 我扛了木板 【同义词】 **МҮРРАҢ**. 【参考】 **ТУРРАҢ**

НҮРПҮРПҮ vt. N.ORIENT *dir* : _ se cogner partout. 撞来撞去; 到处乱撞. ¶ **ЛАҢТЕ-ХА МА-НУ-ТУ-НҮРПҮРПЕ** 你不要乱撞东西 【参考】 **РПҮ**

НҮРҚАҢ vt. *dir* : **НУ-** enlever la peau (navet). 剥皮 (圆根). ¶ **НА-НҮРҚАҢ** 他剥了皮 ¶ **РАСТИ НУ-НҮРҚАҢ** 你剥圆根的吧 ¶ **РАСТИ НУ-НҮРҚАҢ-А** 我剥了圆根的皮肤

НҮРҚҲУ vt. DENOM *dir* : **ПУ-**; **ТУ-** éplucher, décortiquer. 用手剥. ¶ **ПЕЈКА ПА-НҮРҚҲУ** 他把白瓜剥了 ¶ **СИ ПА-НҮРҚҲУ** 他把树皮剥了 ¶ **ЗНГУЛОҢ ПА-НҮРҚҲУ** 他把核桃剥了壳 ¶ **ЗНГУЛОҢ ПУ-НҮРҚҲЕ** 你把核桃壳剥一下 【参考】 **ТҮ-РҚҲУ**

НҮРҢАҢ vt. *dir* : **ТҮ-** chasser. 打猎. ¶ **ПҮҢТЕҮ ТҮ-НҮРҢАҢ** 你打鸟吧 ¶ **ҚАРМА Ғ-ТҮ-НҮРҢАҢ** 你去打马鸡吧 ¶ **ПҮҢТЕҮ ПУ-ҮЗ-НҮРҢАҢ** 他在猎鸟 ¶ **ТЕҢКУ ТСУӨТ СИ ҮҢЗУ ТҒЕ ТА-НҮРҢАҢ** 那边有一只野鸡, 他去打了 ¶ **БЗУ ВУМА ПУ-НҮРҢАҢ** (猫) 捉很多老鼠 【参考】 **ҮҢҢАҢ**

НҮРТАҢ 1 vt. DENOM *dir* : **ТУ-**; **ПУ-** élaguer. 砍树的枝桠. ¶ **ТУРГИ ТУ-НҮРТАҢ-А** 我砍了杉树的树叶 ¶ **СИ ПУ-НҮРТАҢ** 你砍树枝吧 【参考】 **ТҮ-РТАҢ**

НҮРТАҢ 2 vt. TROP *dir* : **ПУ-**; **ТҮ-** trouver suffisant. 觉得够. ¶ **ПУ-НҮРТАҢ-А** 我觉得足够 ¶ **ПУ-НҮРТАҢ** 他觉得足够 ¶ **ЛАҢТЕХА НУ-КУ-МБИ-А ПУ-НҮРТАҢ-А** 你给的东西已经够了 ¶ **КҮ-НҮРТАҢ-НУ ПҢ-МЕ** 他们贪得无厌 【参考】 **РТАҢ**

НҮРТЕ vt. *dir* : **ТҮ-** porter un chapeau. 戴帽子. ¶ **ТҮ-РТЕ ТУ-НҮРТЕ-А ҢУ** 我戴帽子 【参考】 **ТҮ-РТЕ**

НҮРТОҢПҢҢТ / НҮРТҮҢПҢҢТ vt. COMP *dir* : **КҮ-** observer. 仔细观察; 打量. ¶ **ЗАРА КУ ТҒИЗО ТУ-РҢМА-ТҒИ НУ ТҮ-У-НҮРТОҢПҢҢТ-ТҒИ ПУ-ҢУ** 他们在观察我们

做事 ¶ **ЈИҒҲА НУ КУ КҮ-У-НҮРТОҢПҢҢТ-А ПУ-ҢУ** 那个人在观察我 ¶ **НҮЗО КУ КҮ-У-НҮРТҮҢПҢҢТ-А ПУ-ҢУ** 你在观察我 ¶ **АЈ КҮ-ТА-НҮРТҮҢПҢҢТ** 我观察了你 【参考】 **РТОҢ** 【参考】 **ҢПҢҢТ**

НҮРТУРТОҢ 【参考】 **РТОҢ**

НҮРҮ vi. *dir* : **КҮ-** voler de la nourriture (animaux). 偷吃粮食 (牲畜). ¶ **ТШҢТ ПУ-НҮРҮ** 山羊在偷吃 ¶ **НУҢА ПУ-НҮРҮ** 牛在偷吃 ¶ **ПАҢ ПУ-НҮРҮ** 猪在偷吃 ¶ **ТШҢТ КО-НҮРҮ** 山羊偷吃了

НҮРҮРА vi. *dir* : _ ① regarder dans tous les sens, observer. 四处张望; 观察. ¶ **ТУРМЕ У-ҮҢЗУ НУ-НҮРҮРА** 你看一下有没有人 ② faire attention à. 注意. ¶ **ТШҢТ РА ПУ-НҮРҮРА** 你看着山羊 ¶ **ТҮ-ПҢТСО НУ-НҮРҮРА ЈЕ** 你看着小孩子 ¶ **НУ-НҮРҮРА ЈЕ МА А-МҮ-ТҮ-ТА-ХТСУҢ** 你小心不要被我打到

НҮРҮА n. pâturage. 牧场. 【借词】 **НОР.БА**

НҮРҮУ n. trésor. 宝贝. 【借词】 **НОР.БУ**

НҮРЗАҢ vt. DENOM *dir* : **КҮ-** se marier (garçon). 娶妻子. ¶ **ТУРМЕ У-РЗАҢ КА-НҮРЗАҢ** 他娶了人家的妻子 【参考】 **ТҮ-РЗАҢ** 【参考】 **МҮРЗАҢ**

НҮРЗАҢ vi. DENOM *dir* : **ТҮ-**; _ rester longtemps. 待很久. ¶ **АЛО ТУ-УЕ-А ТҒЕ, ЈҢХТШИ АЈ МБАРХОМ ТУ-НҮРЗАҢ-А** 这一次, 我在马尔康待了很久 ¶ **ЈАПА ПУ-НҮРЗАҢ-А, ҮҮЈ-ПА ЗАТСА ЈУ-ҒЕ-А РА** 我去年待了很长时间, 今年要早点回去 ¶ **ФСАРАҢ ТУ-СЦИ МҮ-КУ-НҮРЗАҢ ТҒЕ, ТУ-ҢКЕ ҒТИ** 牲畜出生不久就会走路 【参考】 **ТҮ-РЗАҢ 2**

НҮҢАРҢҢҢ vt. INCORP *dir* : **ПУ-** frapper avec ses ailes. 用翅膀拍打. ¶ **ҚАЛИАҢ КУ ПАРТСА ПҢ-НҮҢАРҢҢҢ** 老鹰用翅膀拍打了小猪 【参考】 **ҢАРҢҢҢ**

НҮҢАҢ vi. ① *dir* : **НУ-** faire la fête, s'amuser. 休息. ② *dir* : **ПУ-** se prélasser au soleil. 晒太阳. ¶ **УЗО ПУ-НҮҢАҢ** 他晒了太阳

¶ jisɲi tɔpɛ ju-wxti, pu-nyɔɔk-a 今天太阳很大，我晒了太阳 【参考】 **tyɔɔk**

nyɔdɔn vt. DENOM ① dir : pu-; ty- placer sous. 垫. ② dir : ky-; nu- inviter. 邀请 (敬语). ¶ smɔnmi mitox kuçana ç-ku-nyɔdɔn tçɛ, tçetha azo a-ku-mɲɔm phɲn çti 如果他请到古夏纳的话，我的病马上就会好 【用法】 “邀请” 这种意思是古语kuçawɲɔw u-skɔt, 只出现在传统故事中 【借词】 **gdan**

■znɔdɔn dir : pu-; ty- placer quelque chose sous. 垫. ¶ bandeng u-pa ty-znɔdɔn 你在板凳的下面垫一块东西 (保护地板) ¶ si ku pu-znɔdɔn 你用木块垫一下 ¶ dianshi u-ɔdɔn ci ju-ra, tçɛ si pu-znɔdan-a 电视需要东西垫着，我用木头垫了一些 ¶ ty-mkum ku ty-znɔdɔn 你用枕头垫一下吧 ¶ juɔɔur ty-mkum kutçu pu-tu-ta-t tçɛ, kuiki ty-tu-znɔdɔn 你昨天放了枕头，用来垫这个 (话筒) ¶ khutsa u-pa nu tçu çico ky-znɔdɔn mɔ-sna 在碗下面不能用塑料垫着 【参考】 **ty-ɔdɔn**

nyɔndɔwɔndu vt. N.ORIENT dir : ty- battre à n'importe quelle occasion. 打来打去; 随便乱打. ¶ tshɔt qazo ra ty-nyɔndɔwɔndu-t-a 我打了山羊和绵羊

nyɔnɔɲ vi. dir : nu- trouver dommage, regretter. 觉得可惜; 后悔. ¶ beibe pu-qru-t-a tçɛ ju-nyɔnɔɲ-a 我打破了杯子，觉得很可惜 ¶ beibe pa-qru tçɛ ju-nyɔnɔɲ 他打破了杯子，觉得很可惜 ¶ khutsa pu-ky-qru nu ky-nyɔnɔɲ me 这个碗打破了，没有关系 【借词】 **gnɔɲ**

nyɔmbi vt. dir : nu- perdre l'espoir. 灰心; 对……没有希望. ¶ jicqha ky-nyɔma nu wuma zo ju-nqa tçɛ, nu-nyɔmbi-t-a çti 这件事情做起来很难，我对它没有希望了 【参考】 **tu-ko,mbi** 【参考】 **sɔɔmbi**

nyɔwɔwɔk vi. s'amuser à droite et à gauche. 到处玩耍. 【参考】 **nyɔɔk**

nyɔsɔdɔwɔy vt. TROP trouver désagréable. 觉得讨厌. ¶ ny-kyɔu si nu ju-nyɔsɔdɔwɔy-a 你那边的树，我觉得很麻烦 ¶ ny-kyɔu laxtçha nu ju-nyɔsɔdɔwɔy-a 你那边的东西，我觉得很麻烦 ¶ azo kutçu ku-ryzit-a yu-nyɔsɔdɔwɔy-a ju-susam-a 我想他觉得我在这里很碍事 【参考】 **ɔdɔwɔy**
1

nyɔsɔlyt vt. COMP aller chercher et ramener. 接送. ¶ nyzo çy-tu-wxti tçɛ nu ma ny-ku-nyɔsɔlyt mɔ-ra 你长大了，不再需要人接送 【参考】 **sco** 【参考】 **lyt**
1

nyɔsɔɔt vi. dir : pu- être saisi de frayeur. 受惊. ¶ pu-nyɔscar-a 我吓了一跳

■znɔsɔɔt vt. CAUS dir : pu- effrayer. 惊吓. ¶ laba tha-zmbri tçɛ pú-wy-znɔscar-a 他吹了喇叭，把我吓了一跳 ¶ a-mguur zu taxphe ta-lyt tçɛ pú-wy-znɔscar-a 他用手掌拍了我的背部，把我吓了一跳 【参考】 **ty-sɔɔt**

nyɔsci vt. dir : ty-; nu-; thu- changer. 换. ¶ tuthu u-ɲɔw tu-ci ka-nyɔsci 他换了锅里的水 ¶ a-ɲga ty-nyɔsci-t-a 我换了衣服 ¶ u-ɲga ta-nyɔsci 他换了衣服 ¶ a-ɲga ny-ci tçɛ, ty-nyɔsci-t-a 我的衣服湿了，我来换 ¶ a-ma ty-nyɔsci-t-a 我换了工作 ¶ a-sɔtçha nu-nyɔsci-t-a 我换了住的地方 ¶ larɔw u-ju thu-nyɔsci-t-a 我换了工具的把子 【同义词】 **sɔndu**.

nyɔsɔwɔça vt. dir : pu- tanner. 把皮子刮干净 (鞣制). ¶ pu-nyɔsɔwɔça-t-a 我刮干净了 ¶ ku-mɔku, tu-ndzi nu pjú-wy-nyɔsɔwɔça tçɛ nu kóɔmɔuz ny ta-mar kú-wy-mar tçɛ z-pú-wy-çtsɔɔ ra 首先要把皮子刮干净，然后涂一层油，然后揉

nyɔsɔsɔɔt 【参考】 **sɔɔt**

nyɔsɔçke 【参考】 **sɔçke** 1

nyɔsɔy vt. dir : ty- être jaloux. 吃醋. ¶ jicqha ku tú-wy-nyɔsɔy-a ju-ɲu 他吃我的醋 ¶ jicqha nu ty-nyɔsɔy-a 我吃他的醋

■sɣnɣsɣ vi. APASS *dir*: tɣ- être jaloux. 吃醋. ¶ **ɲu-sɣnɣsɣ** 他在吃醋 ¶ **tu-kw-nɣsɣ a-pu-ŋu tɕe, tɕe u-rzaβ ɲú-wy-nɣmthun ndza ɲu-ŋu** 别人吃自己的醋, 是因为自己喜欢上别人的妻子

nɣsɣɔduy vt. TROP *dir*: nu- se sentir mal, s'ennuyer. 觉得不舒服; 觉得无聊. ¶ **na-nɣsɣɔduy** 他觉得不舒服 ¶ **turme ku tu-rju mɣ-kw-mpɕɣr ta-tut tɕe, uzo ku na-nɣsɣɔduy** 有人说了不好听的话, 他就觉得不舒服 ¶ **azo nɣ-phe ku-rɣzit-a ɲu-tu-nɣsɣɔduy** 我住在你这里, 你觉得很麻烦 【参考】 **sɣɔduy** 【参考】 **duy**

nɣsɣjlok 【参考】 **sɣjlok**

nɣsɣre 【参考】 **sɣre**

nɣsɣscit vt. TROP *dir*: pu- trouver agréable. 觉得舒服. ¶ **wo, ki sɣtɕha ki ɲu-nɣsɣscit-a rcanu** 我觉得这个地方很舒服 ¶ **ki tu-ŋga ki ɲu-nɣsɣscit-a** 我觉得这件衣服穿起来很舒服 ¶ **juɸɕur pu-nɣɣak-i, pu-nɣsɣscit-a** 我们昨天晒太阳, 我觉得很开心 【参考】 **scit** 【参考】 **sɣscit**

nɣsma vt. *dir*: pu-; nu- admirer. 羡慕. ¶ **a-zda ra nu ɲu-ɣro-nu tɕe ɲu-nɣsme-a-nu** 他们拥有那个东西, 我很羡慕他们 ¶ **juɸco ra ku wuma zo pɣɣ-wy-nɣsmandzi** 村民们很羡慕他们 ¶ **ku-mɣci cho ku-ɣchwcha nura mɣ-nɣsme-a** 我不羡慕有钱和才能的人

■sɣnɣsma vi. APASS admirer les autres. 羡慕别人.

■sɣsma vs. DEEXP admirable. 值得羡慕. ¶ **uzo ku-sɣsma ci ɲu** 他是个值得羡慕的人

nɣsna vt. TROP *dir*: tɣ- vouloir avoir. 想要. ¶ **ɲu-nɣsne-a** 我想要 ¶ **u-phu ɲu-wxti tɕe, ma-tɣ-tu-nɣsne** 这个东西很贵, 你不能要 (我给不起) ¶ **tɣ-mthum mu-nu-kw-ɣɣdi ra nɣsna-j ma nu-kw-ɣɣdi ra mɣ-nɣsna-j** 我想要没变味的肉, 不想要变味了的肉 【参考】 **sna**

nɣsnundo vt. INCORP *dir*: kɣ- en vouloir à, garder rancune envers. 对……怀恨在心. ¶ **kɣ-nɣsnundo-t-a** 我对你怀恨在心 ¶ **kɣ-kw-nɣsnundo-a** 你对我怀恨在心 【参考】 **tu-sni** 【参考】 **ndo**

nɣsɲusɲu 【参考】 **sɲu**

nɣsɲut vt. *dir*: tɣ-; lɣ- ronger, tenir avec ses dent. 啃; 用牙齿咬住. ¶ **gang-bi ma-tɣ-tu-nɣsɲut** 你不要啃你的钢笔 ¶ **βzu ku dianxian to-nɣsɲut** 老鼠把电线啃了 ¶ **tu-ŋga to-nɣsɲut** 啃了衣服 ¶ **tɣ-ri to-nɣsɲut** 啃了线 ¶ **zhuozi to-nɣsɲut** 啃了桌子 ¶ **nu-jakmu lu-nɣsɲut-nu ɲgrɩ** (婴儿) 爱嚼大拇指 【参考】 **tɣ-sɲut**

nɣso vt. *dir*: nu- manquer. 想念很久. ¶ **tɣjko nu-nɣso-t-a** 我想念酸菜很久了 【同义词】 **nɣɣbuɣ**.

nɣsphjarlar vt. *dir*: tɣ- étendre. 展开 (衣服、布料). ¶ **tu-ŋga tɣ-nɣsphjarlar-a ma múj-zbaɣ** 我把衣服晾开了, 因为还没有干 【参考】 **sphjar**

nɣsta vt. *dir*: nu-; kɣ- s'habituer. 习惯 (环境). ¶ **ki sɣtɕha kɣ-nɣsta-t-a** 我习惯了这个地方 ¶ **nuzo nu-kha azo nu-nɣsta-t-a** 我习惯了你们的家

nɣstɣr vt. *dir*: _ tirer d'un seul coup. 突然一拉. ¶ **nɣ-kɣcu nu nu-nɣstɣr** 你突然拉了你那边的那个东西 ¶ **akɣcu laxtɕha nu-nɣstar-a** 我突然拉了我这边的东西 ¶ **kɣ-nɣstar-a zo kɣ-ɣɣrat-a** 我拿了然后扔了 (手机) ¶ **qandzyi ku a-mthum tha-nɣstɣr zo tha-nutsum** 鹰把我的肉突然地抢走了

nɣstu vt. *dir*: nu- croire (quelqu'un). 相信 (人). ¶ **azo ɲu-ta-nɣstu** 我相信你 ¶ **jiɕqha nu rukhramba tɕe, ma-nu-tu-nɣste** 这个人在说谎, 你不要相信他 ¶ **uzo ku ta-tut nu ma-nu-tu-nɣste** 你不要相信他刚才讲的话

■zɣɣnɣstu vi. REFL ¶ **u-zda múj-nɣste ma uzo ɲu-zɣɣ-nɣstu** 他不相信别人, 只相信自己 ¶ **múj-zɣɣnɣstu** 他没有自信

■sɣnɣstu *vi.* APASS avoir confiance en les gens. 相信别人. 【参考】 [stu 2](#)

nɣstumbat 【参考】 [stu 1](#)

nɣstuwstu *vt.* causer des ennuis à. 找……麻烦.

nɣtar *vt. dir : kɣ-; nu-* battre avec un bâton. 用木棍打. ¶ *nuŋa kɣ-nɣtar* 你用木棍打一下牛吧 ¶ *nɣ-stu tɣ-fse ma tha ci ta-nɣtar* 你要守规矩, 不然我就会打你一下. 【参考】 [tɣtar](#)

nɣtɕu *vt. dir : tɣ-* adopter (un garçon). 领养 (男孩子). 【同义词】 [nɣme](#). 【参考】 [tɣ-tɕu](#)

nɣthɣβ *vi. dir : kɣ-* entourer des deux côtés. 从两面围起来、挡着. ¶ *kɣ-nɣthɣβ-tɕi* 我们俩围起来了 ¶ *nɣthɣβ-tɕi tɕe scɣt-tɕi* 我们俩先站在两边, 再搬过去 (这个东西很重, 需要两个人一起抬) *thuuci apu-ata, tuwo kutɕu ku-ku-ɕe, uwo kutɕu a-nu-yi tɕe, nɣthɣβ-tɕi tu-ku-ti* 假如有什么东西, 自己去这边, 别人去那边, 可以说 “我们俩把它围起来了”

nɣthwuthu *vt. N.ORIENT dir : nu-* demander partout. 到处去问. ¶ *azo nu-nɣthwuthu-t-a* 我到处问了 ¶ *tɕu juw-ɣz-nɣthwuthu* 他到处问路 【参考】 [thu 1](#)

nɣtsa *n.* maladie. 病痛. ¶ *nɣ-nɣtsa juw-ɣɣŋa* 你有病痛的可能

nɣtsa *vs. dir : tɣ-* adapté, convenable. 合适. ¶ “a-pi” *tu-ku-ti ku juw-nɣtsa lo* 说 “哥哥” 比较合适 (编故事的时候, 豹子对马说话时用 “哥哥” 比较合适, 因为马比较高大) ¶ *ki kowa ki múj-nɣtsa* 这个办法不合适 ¶ *nɣki tɣ-rte nu tu-tu-nɣrte juw-tu-nɣtsa* 你适合戴这顶帽子 【参考】 [nutsa](#)

nɣtsɣtkhu *vs.* être obéissant. 听指挥. ¶ *ki turme ki mɣ-ku-nɣtsɣtkhu ci juw-ŋu* 这个人听话 ¶ *a-mdzu ki múj-nɣtsɣtkhu* 我这个音发不出来

nɣtshɣxtshu *vt. dir : tɣ-* inciter, pousser. 催. ¶ *múj-mbyom tɕe tɣ-*

nɣtshɣxtshu-t-a 他很不积极, 所以我就催了他一下 ¶ *ma-tɣ-ku-nɣtshɣxtshu-a ma nu ma múj-cha-a* 你不要催我

nɣtshuutshɣt *vt. N.ORIENT dir : tɣ-; kɣ-* tenter de déterminer. 试探. ¶ *ŋu ci maɣ, khrama tu-βze ŋu maɣ nu tɣ-nɣtshuutshat-a* 我试探了一下他是不是在说谎 【参考】 [tshɣt 1](#)

nɣtsoɣ *vi. DENOM dir : lɣ-* ramasser des gromas. 挖人参果. ¶ *lɣ-nɣtsoɣ* 他挖了人参果 ¶ *puw-nɣtsoɣ-tɕi* 我们俩挖了人参果 【参考】 [tɣtsoɣ](#)

nɣtsu *vt. dir : kɣ-* cacher, garder le secret. 保密; 藏起来. ¶ *azo kumɣ kɣ-nɣtsu-t-a* 我也保密了 ¶ *kɣ-tu-nɣtsu-t* 你保密了 ¶ *jiɕqha khuɕsa puw-tu-qru-t nu kɣ-nɣtsi* 你把碗打破了, 你不要跟人家说 【参考】 [anɣtsuɕsu](#) 【参考】 [u-tsu](#)

■*zɣɣnɣtsu vi. dir : kɣ-* dissimuler (ses actions). 隐瞒 (自己的行为). ¶ *kumar tɣ-wɣ-nɣma qhe kɣ-zɣɣnɣtsu mɣ-phɣn, turme ra ku ciz qhe suw-nu ɕti.* 自己做了坏事的时候隐瞒是没有用的, 因为人们始终是会知道的

nɣtsumɣut *vt. COMP dir : tɣ-* déplacer les objets dans tous les sens. 把东西拿过来拿过去. ¶ *azo tɣ-nɣtsumɣut-a* 我拿过去拿过来了 ¶ *tɣ-scoz ku-nɣtsumɣut* 邮递员 ¶ *kɣ-nɣtsumɣut mɣ-cha-a* (我又不是邮递员), 我不能把东西拿过去拿过来 ¶ *tu-rju juw-ɣz-nɣtsumɣut* 他在传播谣言 【参考】 [tsum](#) 【参考】 [ɣut](#)

nɣtsuɕsum 【参考】 [tsum](#)

nɣtʂa *vs. dir : tɣ-; _* serré à fond (le couvercle d'une boîte). 盖子盖得很紧. ¶ *u-sti juw-nɣtʂa* 塞得很紧

■*znɣtʂa vt. CAUS dir : _* ¶ *u-ŋguw nu-znɣtʂa-t-a* 我在里面装得很紧

nɣtʂaβlaβ *vt. N.ORIENT dir : _* faire rouler dans tous les sens. 使滚来滚去. ¶ *lan-qiu nu-nɣtʂaβlaβ-a* 我让篮球滚来滚去了 【参考】 [tʂaβ](#)

nɣtʂaŋ 【参考】 tʂaŋ

nɣtʂɣtʂhi vt. INCORP *dir* : _ bloquer le chemin. 挡路. ¶ **uʒo kuw tɣ-wy-nɣtʂɣtʂhi-a** 他挡住了我的路 【参考】 tʂhi 3 【参考】 tʂu

nɣtu / atu adv. sur les trois pierres du foyer. 在三脚架上. ¶ **nɣtu tuwthu w-ŋguw lɣ-lɣt** 倒在锅子上 (在三脚架)

nɣtuwɣ 【参考】 atuwɣ

nɣtuwta 【参考】 ta

nɣtuwti vt. N.ORIENT *dir* : tɣ-; thw- *past stem* : nɣtuwtut dire à tout le monde. 到处说. ¶ **tɣ-nɣtuwtut-a** 我到处说了 ¶ **kaihui juw-ra tɣ-nɣtuwti** 你告诉大家需要开会 ¶ **nɣzo tɣ-tu-nɣtuwtut ú-tu?** 你到处说了没有 【参考】 ti

nɣwɣt vs. *dir* : nuw- qui s'ouvre vers l'extérieur en forme de cloche inversée. 向外开着的形状 (形成圆锥形). ¶ **beibei w-mgu juw-nɣwɣt juw-ŋu** 杯子的口子向外开着 【同义词】 ɣɣɣɣɣ.

nɣwu vt. *dir* : nuw- pleurer pour. 为……而哭. ¶ **juw-kuw-nɣwu-a mɣ-ra** 你不用为我哭 ¶ **nuw kɣ-nɣwu ci me nɣ** 那没有什么好哭的 【参考】 tɣ-wu 【参考】 ɣɣwu

nɣwxti vt. TROP *dir* : tɣ- trouver trop grand. 觉得太大. ¶ **w-xtsa juw-nɣwxti** 他觉得鞋子太大了 ¶ **tuw-xtsa tɣ-χtuw-t-a juw-nɣwxti-a** 我买了鞋子, 但是觉得太大了 ¶ **tuw-ŋga tɣ-χtuw-t-a nuw juw-nɣwxti-a** 我觉得衣服买太大了 【参考】 wxti

nɣxchi 【参考】 chi

nɣxçɣt vt. DENOM *dir* : tɣ-; thw-; puw- ① faire un gros effort. 用力. ② faire qqch avec force. 使劲. ¶ **ki rdɣstak juw-rzi ri, tɣ-nɣxçat-a tçe tɣ-mja-t-a** 这块石头很重, 我很用力捡起来了 ¶ **puw-nɣxçɣt tçe puw-ɣɣɣt** 你用力扔吧 ¶ **ɣɣo tha-nɣxçɣt** 他唱歌唱得很大声 【参考】 tuw-xçɣt

nɣxpe vt. TROP *dir* : puw- trouver bien. 觉得很好. ¶ **puw-nɣxpe-t-a** 我觉得很好了

【参考】 pe

nɣxtçɣβ 【参考】 ɣɣxtçɣβ

nɣxtçhuβ vt. *dir* : nuw- ① s'appuyer sur, dépendre de. 依靠. ¶ **kɣ-nɣma nuw, tuwo tu-kuw-nuw-stu juw-wy-nɣma ra ma tuw-zda kɣ-nɣxtçhuβ mɣ-pe** 在工作方面要自己努力, 不要依靠别人 ② profiter de. 趁着. ¶ **uʒo ju-kuw-çe nuw nuw-nɣxtçhuβ-a tçe w-rca jɣ-ari-a puw-ŋu** 我趁着他去那边跟他一起去 【参考】 w-tçhuβ

nɣxtçei vt. TROP *dir* : tɣ- trouver trop petit. 觉得太小. ¶ **azo juw-nɣxtçei-a** 我觉得太小 ¶ **nɣ-mi juw-wxti, nɣ-xtsa juw-tu-nɣxtçei** 你脚很大, 鞋子太小了 ¶ **kuwki w-spa múj-rtaɣ, juw-nɣxtçei-a** 材料不够, 我觉得太小 【参考】 xtçei

nɣxtçur 【参考】 tçur 1

nɣxthw vt. TROP *dir* : nuw- trouver grave. 觉得严重. ¶ **jɣxtʂhi tçhomba azo puw-nɣxthw-t-a** 这一次感冒, 我觉得很严重了 ¶ **jɣxtʂhi tçhomba, juw-tu-nɣxthi** 这一次感冒, 你觉得很严重 ¶ **w-kuw-mɣɣm juw-nɣxthi** 他觉得很严重 【参考】 thw 2

nɣxtsa vt. *dir* : tɣ- forcer. 撬. ¶ **sɣcw tɣ-nɣxtsa-t-a** 我把锁撬开了 ¶ **kum tɣ-nɣxtsa-t-a** 我把门撬开了

nɣxtʂu vt. *dir* : kɣ-; nuw-; lɣ-; thw- apporter en passant. 顺便带. ¶ **azo juw-nɣxtʂi-a** 我顺便带过去 ¶ **nɣzo nuw-nɣxtʂi** 你顺便带过来吧 ¶ **tçɣndi jizo ji-laxtçha ata tçe kɣ-nɣxtʂi** 我们的东西在那边, 你顺便带过来吧 ¶ **nɣzuwɣ kɣ-nɣxtʂu-t-a** 我顺便带给你了 【同义词】 nuwɣaxpa.

nɣxtʂuən vt. TROP *dir* : nuw- remercier, avoir de la reconnaissance pour. 感激. ¶ **nuw-nɣxtʂuən-a** 我很感激了 ¶ **juw-nɣxtʂuən** 他很感激 ¶ **laxtçha nuw-kuw-mbi-a puw-nɣxtʂuən-a** 我很感激你把东西给我了 ¶ **azo nuw-mbi-t-a tçe juw-nɣxtʂuən** 我给了他, 他很感激 【参考】 tuw-tʂuən 【借词】 drin

nyxtut vt. TROP *dir* : *ty-* trouver trop court. 觉得太短. ¶ *a-gga juw-nyxtut-a* 我觉得衣服太小 【参考】 *xtut*

nyxcyl vi. DENOM *dir* : *_* être au milieu. 到中间. ¶ *tui-ci ky-nyxcyl (tui-ci u-nygu ky-ndzax tce ky-nyxcyl)* 他到水的中间了 ¶ *ndzom u-tax ky-nyxcyl* 他到桥的中间 ¶ *ki ky-nyxcyl-a* 我到中间了 (例如, 我看书看到一半) ¶ *tui-ci ky-nyxcyl-a* 我到了河的中间 (游过去) ¶ *tšu jy-nyxcyl-a zo* 我走了一半的路 【参考】 *u-xycl* 【借词】 *dk'il*

nyxymthi vi. *dir* : *thui-* être bouche bée. 目瞪口呆. ¶ *thui-nyxymthi-a* 我目瞪口呆了 【同义词】 *nuwaxto*.

■ **znnyxymthi** vt. *dir* : *thui-* rendre bouche bée. 令人目瞪口呆. ¶ *ch'y-wy-znnyxymthi zo* 令他目瞪口呆 【同义词】 *znwaxto*.

nyxphe vt. DENOM *dir* : *ty-*; *pu-* frapper. 拍 (用手掌). ¶ *azo a-xtu ty-nyxphe-t-a* 我拍了我的肚子 ¶ *wzo kuw u-xtu ta-nyxphe* 他拍了自己的肚子 ¶ *tcoytsi pu-nyxphe-t-a (=tcoytsi u-tax taxphe pu-lat-a)* 我拍了桌子 【参考】 *taxphe*

NYZ vi. *dir* : *ty-* oser. 敢. ¶ *juw-nyz* 他敢 ¶ *azo nuw tu-ti-a naz-a* 我敢说这个 ¶ *aj ku-ce-a naz-a* 我敢去 ¶ *ki u-nyri muw-pu-naz-a, tham to-naz-a* 我以前不敢, 现在敢了 ¶ *a-sum kuw-kuw-fse nuw ky-ti ny-naz-a* 我不敢说我的心里话

■ **synyz** vs. DEEXP ¶ *ki khuwa kuw-nytyw múj-synyz ma ku-kuw-mtsuy juw-eti* 不敢碰到这条狗, 因为会咬人 ¶ *ty-nyrtso ky-susyblo múj-synyz* 不敢让他看小孩子

■ **swynyz** vt. *dir* : *nuw-* faire oser. 令……敢. ¶ *wzo kuw nuw juw-ti tce ky-ce muw-núw-yw-swynaz-a* 他讲的话令我不敢去了

nyzda vt. DENOM *dir* : *ty-* inviter quelqu'un à se joindre à son groupe. 请别人加入自己的队伍. ¶ *azo ty-nyzda-t-a* 我请他加入了 ¶ *wzo kuw ty-wy-nyzda-a* 他请

我加入了 ¶ *jisni tyjmyy u-kuw-car aj ce-a nu, tu-ta-nyzda u-tu-yi?* 今天我去找蘑菇, 请你一起去好吗? ¶ *kuw-yucontea aj ce-a nu, tu-ta-nyzda u-tu-yi?* 我去砍木头, 请你一起去好吗? ¶ *nyzo si cu-tu-phut juw-ny, tu-kuw-nyzda-a tce aj kuw-yi-a* 你要去砍树, 可以结伴一起去 ¶ *tu-kuw-nyzda-a ú-jy* 我能不能跟你一起去 ¶ *tu-ta-nyzda ce-tci* 我们俩一起去 【参考】 *tu-zda* 【参考】 *yvzda* 【参考】 *ryzda* 【参考】 *svzda*

nyznpjox vt. *dir* : *ty-* frapper, fouetter. 抽打 (用鞭子或者木棒). ¶ *ny-stu ty-fse ma ta-nyznpjox* 你小心一点, 不然我会抽打你的 【参考】 *tyznpjox*

nyzrak vi. DENOM *dir* : *nuw-* avoir honte, être gêné, se sentir embarrassé. 害羞. ¶ *tcheme ky-rqox múj-nyzrak* 他抱女孩子不感到害羞 ¶ *khramba tu-βze juw-ny, múj-nyzrak* 他说谎不感到害羞 ¶ *jiqha nuw kuw thuci juw-ti, azo nuw-nyzrak-a* 这个人说了一些什么话, 我感到很害羞 【参考】 *tyzrak*

■ **svzrak** vs. honteux. 可耻. ¶ *ky-murkuw ndyre juw-svzrak* 偷东西是可耻的行为

■ **znnyzrak** vt. *dir* : *nuw-* embarrasser. 令……不好意思. ¶ *nuw ma-ty-tu-ti ma tu-znyzrak* 你不要说这些话, 让他不好意思 (吃)

nyzri vt. TROP *dir* : *ty-* trouver trop long. 觉得太长. ¶ *a-gga ty-xytu-t-a nuw juw-nyzri-a* 我觉得衣服买太长了 【参考】 *zri*

nyzymjyn / nuwymjyn vt. *dir* : *ty-* envier. 妒忌. ¶ *azo laxtcha ty-nu-xytu-t-a tce, juw-kuw-nuwymjan-a* 我给自己买了东西, 你在妒忌我 【借词】 *ze.jan*

■ **synwymjyn** vi. *dir* : *ty-* envier les gens. 妒忌别人. ¶ *ma-ty-tu-synwymjyn* 你不要妒忌别人

■ **anyzymjammjyn** vi. s'envier les uns les autres. 互相妒忌.

NYZO *pro.* toi. 你. 【参考】 *nyj*

nyzri *vi.* DENOM *dir* : nu- être mouillé par la rosée. 沾上露水. ¶ tu-mu pjx-lxt tce aj nu-nyzri-a 下雨了, 我沾上了露水 【参考】 **tyzri**

nyzru 【参考】 **zru**

nyzulox *vi.* INCORP *dir* : nu-; pu- avoir la nausée. 感到恶心; 觉得恶心. ¶ pu-nyzulox-a 我感到恶心 ¶ ty-prtso ku u-qe na-lxt tce pu-nyzulox-a 小孩子屙了屎, 我觉得很恶心 ¶ khuna lo-qiox tce pu-nyzulox-a 狗在那里吐了, 我觉得很恶心 【参考】 **syzulox** 【参考】 **tu-zi,lox**

nyzuan *vs.* en pente. 陡; 斜度高. ¶ tšu ki pjw-nyzuan ju-ŋu, tce múj-nuŋwŋke ri, múj-ɛduŋ ma ju-nuŋtchurjwŋ tce ju-ŋyɛzbaɛ 这条路很陡, 虽然不好走, 但是水流得很快 (下雨的时候不会积水, 路面就很快干) 【参考】 **ŋyɛzuan**

nyzwaɛ 【参考】 **azwaɛ**

nge *vs.* très solide. 非常结实. ¶ laxtcha tɣ-wy-ɣtu tce, ku-ngui-nge tsa tú-wy-nu-qyr ra, tce tɣ-wy-ntchoz khro mdw 买东西的时候, 要挑选结实的, 这样就可以用得长久 【参考】 **ngunge**

ngyjtshi *vt.* COMP *dir* : nu- nourrir. 喂 (给别人吃喝). 【参考】 **ngu** 【参考】 **jtshi**

ngo *vi.* *dir* : tɣ- tomber malade. 生病. ¶ ju-nuŋtchomba-a tce tɣ-ngo-a 我感冒了, 生病了 ¶ ky-ngo ju-nuŋyme-a 我很怕生病 【参考】 **ŋyɛtɣngo** 【参考】 **ɕungo** 【参考】 **tu-ngo**

ngruβ *dir* : pu- accomplir. 成功; 完成. ¶ ny-ky-nuɛmuɛɣm nu a-pu-ngruβ 希望你祈求的事情会成功! 【借词】 **ngrub**

■ **swngruβ** *vt.* réaliser. 使……成功.

ngu *vt.* ① *dir* : pu- donner à manger (aux animaux). 喂 (动物). ¶ paɛ pu-ngu-t-a 我喂了猪 ¶ fsapaɛ ra pu-ngu-t-a 我喂了牲畜 ② *dir* : nu- donner la bouchée. 亲口

喂. ¶ pɣɣmu ku u-pu na-ŋu 母鸡喂了小鸡 ¶ u-pu ju-nge ju-ŋu (母鸡) 在喂小鸡 【同义词】 **ɣsu**. 【同义词】 **ɕput**.

ngunge *vs.* résistant. 结实. 【参考】 **ngut** 【参考】 **nge**

ngut *vs.* *dir* : tɣ- solide. 结实. ¶ kuwi ju-ngut 这个东西很结实 ¶ tumbri ju-ngut 绳子很结实 ¶ tu-ŋga ju-ngut 衣服很结实 【参考】 **ngunge** 【参考】 **nge**

■ **ŋyngut** *vt.* *dir* : tɣ- rendre solide. 加固.

■ **zyngut** *vt.* rendre solide avec 用……加固. ¶ tu-ŋga u-tu-tɣuβ kyntchuw ky-lat-a tce ky-zyngut-a 我把衣服多缝了几道, 使它更结实了

ni duel. 双数.

nmu *vi.* *dir* : nu- trembler (tremblement de terre). 震动 (地震). ¶ waju ju-nmu 发生了地震 【参考】 **munmu**

ngo *vi.* *dir* : pu- échouer, perdre. 败; 输. ¶ nyzo pu-tu-ngo 你输了 ¶ ny-ɕki pu-ngo-a 我输给你了 【参考】 **ɕungo**

no *vt.* ① *dir* : _ mener (animaux), chasser. clouer. 赶; 驱逐. 钉 (钉子). ¶ fsapaɛ ky-nyɣm 你赶牲畜吧 ② ¶ ɕymtshoɛ ky-no-t-a 我钉了钉子 ¶ ɕymtshoɛ ky-nyɣm 你钉钉子吧 ¶ tytshoɛ pu-nyɣm 你钉木钉吧 【参考】 **nuno**

nonstɣn *n.* tapis de selle. 鞍垫. 【借词】 **naŋ.stan**

nor *vi.* *dir* : nu- se tromper. 弄错 (指不严重的错误). ¶ ju-nor 他弄错了 【同义词】 **nukwamaɛ**. 【借词】 **nor**

nóɛmuɛz *adv.* alors seulement. 那才. 【参考】 **kóɛmuɛz**

ntaβ *vs.* *dir* : ky- stable. 稳当. ¶ u-mdzu ko-ntaβ ma kwamaɛ ruɛuɛso mu-ju-ra 他安心了, 不需要再考虑其它事情 ¶ u-sum ko-ntaβ 他放心了 ¶ u-zuβ ko-ntaβ 他睡得很熟

■ **ɕuntaβ** *vt.* CAUS *dir* : nu- laisser là. 放在那里. ¶ ky-ndza mu-mɣ-ju-tu-ɕkwɛt ny,

nui-çui-ntaβ jry 你如果吃不完的话，可以放在那里

■ **zyrçwuntaβ** *vi.* REFL CAUS rester sans rien faire. 该做的不想做；不想动。¶ **juw-zyrçwuntaβ** 他安静下来了 【参考】 **yrn-taβ**

ntçha *vt.* ① *dir* : pu- tuer (animal). 宰 (动物)。② *dir* : nu- découper en morceaux (animal). 剥皮；切分 (动物)。¶ **tshyt pjy-si tçe nu-ntçhe** 山羊死了，切分了它 ¶ **ji-tshyt pjy-si tçe na-ntçha** 我们的山羊死了，他就把它切分了

■ **ryntçha** *vi.* *dir* : pu- tuer des animaux. 屠宰。

ntçhxr *vi.* *dir* : ky- éclairer. 映照。¶ **dianying ko-ntçhxr** 电影上映了 ¶ **trhe u-yot ko-ntçhxr** 太阳光照下来了 ¶ **çerlzgoŋ u-ŋgw ko-ntçhar-a** 我在镜子里 ¶ **u-jmgo u-ŋgw suŋgi ko-ntçhxr** 他梦见了狮子 ¶ **çerlzgoŋ u-ŋgw ky-ntçhxr-tçi nuw ra pu-mto-t-a** 我在镜子里看见了我们俩的照影 ¶ **juwçwçyr a-zuβ u-my-tu-yi kuw za u-my-fsox ma ky-suwo zo juw-ntçhxr** 我昨天晚上睡不着，在我想象中，多么希望早点天亮 【借词】 **ntçhar**

ntçhyax *vi.* *dir* : ky- ; tr- éclabousser. 溅起来。¶ **tu-ci ky-ntçhyax** 水溅起来了 ¶ **tu-ci a-tax tr-ntçhyax** 水溅到我身上 ¶ **tyrcox ky-ntçhyax** 稀泥溅起来了

■ **suwntçhyax** *vt.* *dir* : ky- éclabousser. 使溅起来。¶ **tr-rundzaŋspa tsa, tu-ci nuw ma-ky-tu-suwntçhyax** 小心一点，不要让水溅起来

ntçhomŋga *n.* habits de danse. 跳神时穿的服装。

ntçhoz *vt.* *dir* : tr- ; ky- utiliser. 使用。¶ **khutsa ky-ntçhoz-a** 我用了碗 ¶ **nyzo ky-ntçhoz u-tu-spe?** 你会不会用？ ¶ “**uym**“ nuw tu-rju u-ŋgw tçe ky-ntçhoz tçi tú-wy-stu ŋu” 怎么在句子中用 **uym** 这个词 ¶ **nunuw ŋotçu tr-tu-nu-tçhuw-ntçhoz khuw** (这一句话) 你在什么

环境都可以用 ¶ **ky-ntçhoz tçi çui-ste juw-ŋu?** 这有什么用呢？

■ **nuywuntçhoz** *vs.* FACIL facile à utiliser. 容易用。¶ **ki qax ki wuma juw-nuywuntçhoz** 这个锄头很好用

ntçhuwy *vi.* *dir* : tr- s'abîmer. 损坏。¶ **a-çya ky-NGRU nuw mu-pu-NGRU ri, u-qa to-ntçhuwy tçe juw-mŋym** 我的牙齿没有裂，但是牙龈损坏了，很痛 ¶ **mkhurlu to-ntçhuwy tçe ky-lyt mújsna** 车损坏了，不能再开了 ¶ **ny-wa nuw múj-tu-ntçhuwy** 你不亏是你父亲的儿子

nthar *vt.* *dir* : nu- rouler la pâte. 擀面。¶ **uwo kuw prjpe na-nthar** 他擀了面

nthryβ *vt.* *dir* : nu- ; ky- serrer, coincer. 夹住；夹到。¶ **ki tr-ri jry-nthryβ** 这根线夹到了 ¶ **a-jax na-nthryβ** 他夹到了我的手 ¶ **kum ky-pa-t-a, a-jax na-nthryβ** 我关了门，夹到了我的手

■ **sunthryβ** *vt.* CAUS *dir* : nu- ; ky- faire se coincer. 使夹住。¶ **a-jax ky-nu-sunthaβ-a** 我自己夹到了自己的手

nthor *vi.* *dir* : _ rôder. 流浪。¶ **mbro u-zda maje tçe jry-nthor** 马离了群就流浪 【借词】 **nthor**

ntoβntoβ *idph.2.* petit, rond et dur. 形容小、圆而硬的样子。¶ **muwntoβ u-tu-mpçyr kuw ntoβntoβ zo juw-pa** 花又小又圆又漂亮

ntsye *vt.* *dir* : nu- vendre. 卖。¶ **luyinji ky-ntsye u-spa u-juú-ŋu** 有没有录音机卖 ¶ **zngulox nuw-ntsye-t-a** 我卖了核桃

■ **zyrntsye** *vi.* REFL se trahir. 出卖自己。¶ **nyzo juw-tu-nu-zyrntsye zo juw-çti** 你自己出卖自己 【参考】 **tutsye** 【参考】 **rytsye** 【参考】 **raxtutsye**

ntshyβ *vs.* *dir* : tr- être affolé. 慌张。¶ **uwo jry-mu tçe to-ntshyβ** 他受到惊吓就慌张起来了

■ **ntshyβ,rlu** *pc(vs, vs).* *dir* : tr- être affolé. 慌张。¶ **ma-tu-ntshyβ-rlu-ndzi** 你

们俩不要慌张 ¶ **tr-ntshɿβ-tr-rlu-a zo tr-rɿngat-a ɕti tɕe a-sɿcuw kɿ-ndo jɿ-nuɿmɿut-a** 我出发的时候慌张到忘了带钥匙

■ **suuntshɿβ** *vt.* affolé, rendre. 令……紧张、慌张. ¶ **ma-kw-suuntshaβ-a ma tha a-laxtɕha kuw-suɿmɿut-a** 你不要令我紧张, 你会令我忘记带东西 【同义词】 **ɕumbyom**.

■ **zɿysuuntshɿβ** *vi. dir :* tr- paniquer, se mettre dans tous ses états. 慌张.

ntshɿβ,rlu 【参考】 **ntshɿβ**

ntshɿr *vi. dir :* nu- hennir. 叫 (马叫). ¶ **mbro puw-ntshɿr** 马在嘶叫 ¶ **mbro nuw-ntshɿr** 马嘶叫了

ntshi ₁ *vt. dir :* nu- sélectionner. 挑选; 拣. ¶ **rasti nuw-ntshi** 你选一下圆根 ¶ **azo nuw-ntshi-t-a** 我选了

ntshi ₂ *vs.* mieux valoir que, devoir. 只好.

ntshok *vi. dir :* puw- réciter des soutras en groupe. 念经. ¶ **ɕpuw ra puw-ntshok-nu** 和尚们在念经 【借词】 ⁿts^hog

ntsuw *adv.* ① tout le temps. 总是. ② à chaque 每一....

ntɕu *vl. dir :* lɿ- sarcler. 薅锄; 锄草. ¶ **la-ntɕu** 他锄了草 ¶ **lɿ-ntɕu-t-a** 我锄了草 ¶ **lɿ-ntɕu-j** 我们锄了草 ¶ **trɕi u-ɿguw lɿ-ntɕu-a** 我锄了青稞 ¶ **trɕi lɿ-ntɕu-t-a** 我锄了青稞 【参考】 **tɕu**

núndza *adv.* pour cette raison. 因此.

nuw *dem.* celà. 那个.

nubabuw *vi. dir :* _ ramasser du cassis. 捡黑茶藨子. 【参考】 **babuw**

nubɿβ 【参考】 **bɿbɿβ**

nuβdaɿ *vt. DENOM dir :* tr- ① surveiller. 看管 (孩子、东西等). ¶ **laxtɕha tr-nuβdaɿ** 你把东西看好 ② contrôler. 控制; 管理. ③ *dir :* nuw- prendre la responsabilité. 承担; 被冤枉. ¶ **uwo kuw ta-nɿma**

puw-ɕti ri, azo kuw nuw-nuβdaɿ-a puw-ra 本来是他做的事情, 最后让我承担了 【借词】 **bdag**

■ **znuβdaɿ** *vt. dir :* nuw- faire porter la responsabilité à. 让……承担. ¶ **mɿ-kw-tɕaŋ juú-wɿ-znuβdaɿ-a-nu puw-ɿu** 他们冤枉我 (要我承担不公平的事情) ¶ **ki laxtɕha kuwra nɿzo tr-kɿ-znuβdaɿ tɕe u-pu tr-kɿ-pa puw-ɿu** 这些东西是为你的名义贮存的 【同义词】 **nɿpuwa**.

nuβdaɿpu *vi. dir :* lɿ- ① s'accaparer. 归为己有. ¶ **kuwki nɿzuwɿ ɕti tɕe, azo lu-nuβdaɿpu-a mɿ-pe** 这是你的东西, 我不应该归为己有 ② se prendre pour le maître de maison. 喧宾夺主. ¶ **ki tuwme u-kha puw-ɕti tɕe, ma-lɿ-tuw-nuβdaɿpu ma βdaɿpu ri puw-tuw-maɿ** 这是别人的家, 你不要喧宾夺主, 你又不是主人 【参考】 **βdaɿpu**

nuβde 【参考】 **βde**

nuβɿye *vi. dir :* puw- perdre un membre de sa famille. 失去亲人. ¶ **tr-rjit puw-kw-nuβɿye** 孤儿 ¶ **tr-prtso pjɿ-nuβɿye** 小孩子变成了孤儿

nuβɿɿmu *vi. DENOM dir :* puw- surveiller la meule. 看守水磨. ¶ **puw-nuβɿɿmu-a** 我守过水磨 【参考】 **βɿɿmu**

nuβɿuwz *vi. dir :* tr- chasser les blaireaux. 抓獾. ¶ **ɕ-tu-nuβɿuwz-nu tɕe, βɿuwz nuw pjw-sat-nu ɿgrɿl** 他们抓獾并杀獾 【参考】 **βɿuwz**

nuβlɿmtɕhɿt *vt. dir :* tr- réciter des soutras. 念经. ¶ **nɿzo tu-ta-nuβlɿmtɕhɿt ú-jɿɿ?** 请你为我们念经行吗? 【参考】 **βlɿmtɕhɿt**

nuβflu *vt. DENOM dir :* puw- tromper. 欺骗. ¶ **tr-prtso puw-nuβflu-t-a** 我骗了小孩子 ¶ **jiɕqha nuw kuw puú-wɿ-nuβflu-a** 这个人把我骗了

■ **sɿnuβflu** *vi. APASS* tromper les gens. 骗人.

■zɻɻnuβlu *vi. dir* : pu- se laisser tromper. 被骗. 【参考】 u-βlu

nuβluz *vt. dir* : pu- réciter par cœur, faire sans modèle. 背诵; 不用模型地做.

¶ ky-ɻɻt pu-nuβluz-a ɕti 我没有样板也画出来了 【参考】 tu-βluz

nuβbra *vt. dir* : ɻɻ- ① fournir. 提供. ¶ ny-ŋga ɻɻ-nuβbra-t-a 我给你提供了衣服 ② qui a pour usage de 有……的功能.

nuβbraɕ 【参考】 βbraɕ

nuβzaŋsa *vt. DENOM dir* : ɻɻ- devenir ami. 交朋友. ¶ ɻɻ-nuβzaŋsa-t-a 我跟他交了朋友 ¶ ɻɻ-wy-nuβzaŋsa-a 他跟我交了朋友 ¶ tuɻme mɻ-ku-frɻɻn nu a-mɻ-ɻɻ-tu-nuβzaŋse 你不要跟不可靠的人交朋友 【同义词】 nuɻwɻsu. 【参考】 βzaŋsa

nuβzit *vt.* ① *dir* : nu- faire diminuer. 减一部分; 减一段. ¶ laɕtɕha ɻɻ-nuβzit 他减了一些东西 ¶ ji-kyndza ɻɻ-nuβzit 他减了我们的食物 ¶ pɕawtsu ɻɻ-nuβzit 我减了钱 (贪污了) ¶ ny-fkur pɻɻ-nuβzit 他减少了你的负担 ② *dir* : pu- raccourcir. 弄短一点. ¶ ɕoŋtɕa pu-zri tɕe pɻɻ-nuβzit 木料太长, 他弄短了一些

nuɕaɕto *vi. dir* : thu- être bouche bée. 目瞪口呆. ¶ thu-nuɕaɕto-a 我目瞪口呆了 【同义词】 nuɕymthi.

■znuɕaɕto *vt. dir* : thu- rendre bouche bée. 令人目瞪口呆. ¶ ɕhɻ-wy-znuɕaɕto zo 令他目瞪口呆 【同义词】 znuɕymthi.

nuɕɻɕna *vi. dir* : pu-; _ ramasser du rumex japonicus. 采集山菠菜. ¶ ɕ-pu-nuɕɻɕna 你去采集山菠菜吧 【参考】 ɕɻɕna

nuɕha *vs. DENOM dir* : ɻɻ- être saoul. 喝醉. 【同义词】 βzi. 【参考】 cha 2

nuɕɻmda *vt. DENOM* boire de l'alcool à la paille. 喝干干酒. ¶ tú-wɻ-nuɕɻmda ɕti (妖精) 会在你背后插吸管喝你的血 【参考】 ɕɻmda

nuɕhuβ *vt. dir* : ɻɻ- s'empiffrer. 大口大口地吃. ¶ ɻɻ-nuɕhuβ-a zo ɻɻ-ndza-t-a 我大口大口地吃了 【同义词】 nuɕhuɻ. 【同义词】 nuɻɻɻβ.

nuɕhura *vi. dir* : pu- monter la garde. 站岗; 守卫. ¶ uzo ku-nuɕhura 他在站岗 【同义词】 nusuwā.

nuɕci *vi. DENOM dir* : pu- boire sans se servir de ses mains. 直接用嘴巴喝地下的水 (不用手). ¶ tu-ci u-ŋgu pu-nuɕci 它喝了河流的水 【用法】 一般指动物 【参考】 tu-ci

nuɕco *vt. dir* : _ suivre. 跟踪; 顺着走. ¶ zgo nuɻu ɻɻ-nuɕco-t-a 我沿着这个山顶走了 ¶ kuɕi khri ki nu-nuɕco-t-a ma nu ma múj-cha-a 我只好沿着床边走, 其它还不行 (病人说的话) ¶ tɕu maŋe tɕe, tu-ci ɻɻ-nuɕco-t-a tɕe ɻɻ-ari-a 因为没有路, 我顺着水流去了 ¶ a-tɕu ku znde ku-nuɕɻm ɻu (pu-ɻz-nuɕco) 我儿子扶着墙慢慢走

■znuɕco *vt. dir* : nu-; pu- suivre les instructions de. 依照……的说法. ¶ uzo ku ky-ɕe pu-susɻm qhe, tɕe nu-znuɕco-t-a 他想去那里, 我就依他了 uzo u-kyti nu tu-ky-stu nu pu-ky-znuɕco rmi 【参考】 nuɻqhu

nuɕcunthas *vt.* ① *dir* : pu- hacher de la viande. 剁肉. ¶ jiɕqha ɻɻ-mthum pu-nuɕcunthas 你剁一下肉吧 ② *dir* : thu- hacher de l'ail. 剁大蒜.

nuɕɕe *vi. VERT dir* : _ past stem : anu-ri rentrer chez soi. 回家. ¶ nuzo tu-nuɕɕe ɕi, ny-mu u-ɕki? 你回不回家, 你母亲那边? 【参考】 ɕe

nuɕɻɻ *vi. dir* : pu- couper des genévriers (pour faire des fumigations). 砍柏树枝桠. ¶ ɕ-pu-nuɕɻɻ-a 我砍了柏树枝桠

nuɕɻɻmbumbjom *vi. dir* : _ faire une course. 赛跑. ¶ pu-nuɕɻɻmbumbjom-tɕi a-pu-ɻu tɕe, nyzo mɻ-tu-cha 如果我们赛跑的话, 你肯定不行 【同义词】 nusaxɕuβ.

nuɕɤmuydu vt. DENOM *dir* : ɤ- tirer au fusil. 射枪. ¶ ɤɤsuɤr ra ɤ-nuɕɤmuydu-t-a 我用枪射了靶子 【参考】 ɕɤmuydu

nuɕɤɤɤɤ vi. tenir de, ressembler (à ses parents). 遗传；有点像（父母）. ¶ u-wa juw-nuɕɤɤɤɤ 他有点像父亲 ¶ u-phoŋbu u-wa juw-nuɕɤɤɤɤ 他的身体有点像他父亲的 【用法】 古语

nuɕkat vi. DENOM transporter à dos d'animal. 驮东西. ¶ azo kuw-nuɕkat ŋu-a 我是驮东西的人 【参考】 yuɕkat

nuɕkɤɤɤ vt. DEIDPH *dir* : _ renverser avec force son adversaire. 力气很大，很轻松地把对方摔下去. ¶ ɤɤ-azuɤzɤ-ndzi tɕe, u-zda pa-nuɕkɤɤɤ zo pa-tɕaɕ 在角力的时候，他很轻松地把对方摔下去了 【参考】 ɕkɤɤɤkɤɤɤ 【参考】 nuɤzɤɤɤ

nuɕmurgu vs. INCORP bavard. 爱说话. ¶ uzo wuma kuw-nuɕmurgu ci juw-ŋu 【参考】 ruɕmi 【参考】 ruɕmuyɕɤɤm 【参考】 rga 2

nuɕpuɤ vt. *dir* : ɤ- se déguiser, imiter. 打扮；模仿. ¶ staɕthɤɤr kuw u-pi ta-nuɕpuɤ 斯塔塔尔学了他的哥哥 ¶ ɤɤ-ɤɤtso ra kuw ɤmaɕmi juw-ɤz-nuɕpuɤ-nu 孩子们在打扮成士兵 ¶ ɤɤ-ɤɤtso ra kuw ɕɤmuydu u-kuw-lɤt juw-ɤz-nuɕpuɤ-nu 孩子们装作在打枪 ¶ ɤɤ-wɤ-nuɕpuɤ-a 他模仿了我的模样 【参考】 u-ɕpuɤ

nuɕqhu vt. ① *dir* : _ tourner le dos à. 转身背向别人. ¶ khuyɤju kuw-nuɕqhe-a ŋu 我背向窗子 ② *dir* : ɤ- trahir, revenir sur sa parole. 背叛；违背约定；违反约定. ¶ nɤzo tu-kuw-nuɕqhu-a juw-ŋu 你背叛我 【同义词】 nuɤɤtɕa. 【反义词】 nuɤɤɤri. 【参考】 znuɕqhuɕqhu

■anuɕqhuɕqhu vi. RECIP ① être opposé, être le contraire (parole). 相反（话）. ¶ ndzizo ndzi-ky-ti juw-ɤnuɕqhuɕqhu 他说的话跟你说的话是相反的 ② revenir chacun sur sa parole. 互相违背（约定

的事情）. ¶ tuɕkɤɤ ɤɤ-ɕzu-tɕi ŋu tɕe, mɤ-anuɕqhuɕqhu-tɕi ra nɤ! 我们商量好了，不要违背约定

nuɕtar vi. *dir* : pu- avoir une leçon. 受教训. ¶ azo puw-nuɕtar-a 我受过那个教训 ¶ a-pu-tu-nuɕtar juw-ra wo! 你应该吸取教训！ ¶ muw-ɤɤ-stu-nu ma ɤɤ-nuɕtar-nu 他们吸取了教训，再也不相信他了 ¶ azo kutɕu ky-ɤi puw-nuɕtar-a ma juw-ɤɤqhi 我来到这里很辛苦，因为很远

■znuɕtar vt. *dir* : pu- donner une leçon. 教训.

■sɤnuɕtar / sɤɕtar vs. qui donne une leçon. 令人受教训.

nuɕu vi. DENOM *dir* : pu- jouer aux cartes. 打牌. ¶ jizo puw-nuɕu-j 我们打牌了 【参考】 ɕu

nuɕaɕɤɤlulu vi. à qui mieux mieux. 争先恐后. ¶ laxtɕha ky-ɕtu juw-pe tɕe, to-nuɕaɕɤɤlulu-nu zo to-ɕtu-nu 买的東西很好，所以他们争着买 ¶ nɤ-ki nuw kuw-fse u-qhu tɕe ky-ɕtu tu ɕti tɕe, ky-nuɕaɕɤɤlulu mɤ-ra wo 那个东西以后还有的买，不必争

nuɕuɤ vs. qui peut être traite pendant longtemps (vache). 挤奶期长（的奶牛）. ¶ ki nuɤa ki kuw-nuɕuɤ ci ŋu 这个奶牛的挤奶期比较长

nuɕaɤɤɤo vi. *dir* : pu- rougir (feuilles d'arbre en automne). 秋天叶子变色. ¶ si ɤɤ-nuɕaɤɤɤo 树的叶子变红了

nuɕaɤɤɤju vi. *dir* : nu- faire le mort. 装死. ¶ ma-nu-tu-nuɕaɤɤɤju kuw nu-ɤɤma 你不要装自己不会做，要劳动！ 【同义词】 raɕju.

nuɕɤɤɤɤ vt. encorner à de nombreuses reprises. 一次又一次地顶. ¶ sɤɤnuw nuw to-nuɕɤɤɤ zo to-tɕhu 水牛把妖精一次又一次地顶了 【参考】 ɤɤɤɤɤ

nuudu vi. *dir* : pu- tirer à la courte paille. 抽签. ¶ ɕu-nudu-j 我们来抽签 【参考】 u-du

nufçi *vt. dir* : nu- s'inquiéter, ne pas vouloir faire (un travail). 怕麻烦; 担心. ¶ nuu ky-nɣma azo pu-nufçi-a çti 我不想做这个这个工作, 很怕麻烦 ¶ kuiki w-tu-dɣn pu-tçhom tçe aj pu-nufçi-a 太多工作, 我怕麻烦 ¶ zgoku pu-mbro tçe ky-çe pu-nufçi 山很高, 他想去, 怕麻烦 ¶ khro tɣ-nɣma-t-a tçe, mɣzu ky-nɣma pu-nufçi-a çti 我已经工作很多了, 不想再做了

nufkurzɛ *vi. dir* : _ transporter des charges sur le dos. 背东西. ¶ jisɲi ç-pu-nufkurzɛ-j tçe wuma zo pu-nqa 我们今天背了很多东西, 很辛苦 【参考】 **nuzɛ** 【参考】 **fkur** 【参考】 **fkurzɛ**

nufse ₁ *vt. dir* : ky- reconnaître, être familier. 认得; 熟悉 (人物). ¶ w-ɲú-ku-nufse-a? 你认得我吗? ¶ uzo ky-nufse-t-a 我认得他了 ¶ ki turme pu-nufse-a 我认识这个人 ¶ nɣ-ky-nufse ku-me nu sɣzduy 没有你认识的人, 很难受

nufse ₂ *adv.* ① comme cela, sans but particulier. 就这样; 笼统地; 没有目标地; 随便. ¶ nufse ç-tu-nɣɲkuwɲke-a ɲu 我 (没有目标地) 逛街 ② malgré tout. 无论怎么样都……, 不顾一切. ¶ pu-muɲçar ri, nufse zo pu-ɣɣit-a pu-ta-nɣjo. 虽然很冷, 我还是在那里等了你 pu-nnu-sɣduy pu-nnu-sɣcit, mɣ-ky-nuokon ku-fse nu tçe nufse zo 【参考】 **fse** ₁

nufsosɲum *vi. DENOM* demander l'aumône (moines). 讨布施. ¶ ku-nufsosɲum jɣ-ari-a 我去讨布施了 f 【参考】 **fsosɲum**

nufçaka *vt. DENOM dir* : tɣ- préparer. 准备; 收拾. 【同义词】 **mpo**. 【参考】 **ruftçaka** 【参考】 **ftçaka**

nufɲas *vi. DENOM dir* : pu- couler goutte à goutte. 滴水. ¶ kongtiao w-ɲgu tu-ci pu-nufɲas 空调在滴水 ¶ khɣx-tu pu-nufɲas 房背在滴水 ¶ ganggang pu-spoɲ rcáma, tu-ci pu-nufɲas 也许

是杯子漏了, 因为在滴水 ¶ tu-ftsar tɣɣtɣtɣtɣt zo pu-nufɲas 一滴一滴地漏水 【参考】 **tuftsar**

nuɣɣɣl *vi. DENOM dir* : ky- être en rang. 平排. ¶ ɣmaɣmi ra ko-nuɣɣɣl-nu 士兵排成队伍了 【参考】 **u-ɣɣɣl**

nuɣɣɣy *vt. APPL dir* : nu- penser à. 想念. ¶ mbarkhom pu-nuɣɣɣy-a 我想念马尔康 ¶ faguo pu-nuɣɣɣy-a 我想念法国 ¶ pu-ta-nuɣɣɣy-nu 我想念你们

■ **anɣɣɣyɣy** *vi.* se manquer les uns aux autres. 互相思念. ¶ pu-ɣɣɣyɣyɣy-ndzi 他们俩互相思念 【参考】 **buɣ**

nuɣe *part.* n'est ce pas?. 陈述自己的感觉, 征求别人的看法 “是吗” (只能和程度动词化名词合用). ¶ w-tu-pe nuɣe 很好是吗 ¶ jisɲi tu-mu w-tu-jum nuɣe 今天天气很好是吗

nuɣɣja *vl. dir* : tɣ- résister à. 反抗; 对抗; 顶嘴. ¶ nɣ-mu nɣ-wa ma-tɣ-tu-nuɣje 你不要跟你父母顶嘴 【同义词】 **nukhɣja**.

nuɣɣtça *vt. dir* : pu- revenir sur sa parole. 违反约定. ¶ juɲçur tukrɣz ku-βdu-βdi tɣ-nu-βzu-tçi çti ri, nɣzo pɣ-ku-nuɣɣtça-a. 我们昨天商量得好好的, 但是你违反了约定 【同义词】 **nuçqhu**. 【参考】 **ɣɣtça**

nuɣi *vi. VERT dir* : _ *past stem* : nuɣe revenir. 回来. ¶ shiwuhao ri lɣ-ari tçe, pɣj-khu mu-thu-nuɣe 他十五号就去了, 还没有回来 ¶ fso tçe chu-nuɣi pu-khu khi 他说明天就可以回来 ¶ zatsa lu-nuɣi çti 他很快回家 【参考】 **ɣi**

nuɣɣju *vi. dir* : nu- mourir de faim. 饿死. ¶ ɣɣ-nuɣju 他饿死了 ¶ fsapaɲ ɣɣ-nuɣju 牲畜饿死了 【参考】 **ɣu**

■ **znɣɣju** *vt. dir* : nu- faire mourir de faim. 令……饿死.

nuymaz *vi. DENOM dir* : tɣ- se blesser. 受伤. ¶ to-nuymaz 他受了伤 ¶ azo

tr-nwɣmaz-a 我受了伤 ¶ a-jaɣ tr-nwɣmaz
我的手受伤了 【参考】 [tu-ɣmaz](#)

■znwɣmaz vt. dir : tr- blesser. 弄伤. ¶ u-
mi to-nw-znwɣmaz 他不小心把脚弄伤了
¶ qartshaz ɕɾmwɣdu kuu tó-wɣ-znwɣmaz
鹿被枪打伤了

nwymbɔβ vs. DENOM dir : thw- en-
fler. 肿起来. ¶ βɣɾza (βɣɾtshi) kuu kó-wɣ-
mtsuy-a tɕe chɾ-nwymbɔβ 苍蝇 (蚊子)
叮了我就肿了 ¶ a-jaɣ, a-mi chɾ-nwymbɔβ
我的手, 我的脚肿了 ¶ pú-wɣ-ɓnduu tɕe
chɾ-nwymbɔβ 被打了就肿了

■znwymbɔβ vt. dir : thw- 【参考】 [tu-
ymbɔβ](#)

nwɣmu vt. dir : nu- avoir peur de. 害
怕. ¶ khu ju-nwɣme-a 我怕老虎 ¶ qapri
ju-nwɣme-a 我怕蛇 ¶ ɩɾndzi ju-nwɣme-
a 我怕鬼 ¶ nu-nwɣmu-t-a 我怕了 【参
考】 [mu](#) ₁ 【参考】 [ɕwɣmu](#) 【参考】
[sɣmu](#)

nwɣmum vs. dir : tr- avoir des exi-
gences sur la nourriture. 讲究食物. ¶
turme tsuku wuma zo kuu-nwɣmum tu 有
的人很讲究食物 【参考】 [mum](#)

nwɣno 【参考】 [no](#)

nwɣɾɔβ vt. dir : _ tendre la main pour
attraper. 伸手去抓. ¶ ɩɾ-nwɣɾaβ-a ri múj-
ɕaβ-a 我把手伸过去, 但是够不着

nwɣur vi. DENOM dir : pu- subir le gel
(plante). 遭霜了. ¶ cai pjɾ-nwɣur 菜遭霜
了 ¶ yangyu pjɾ-nwɣur 土豆遭霜了 ¶ tu-
qe pjɾ-nwɣur ra 要经历各种艰难才懂得
某些道理 【参考】 [tuɣur](#)

nwɣwɔβzjoz 【参考】 [βzjoz](#)

nwɣwɔcum 【参考】 [cum](#)

nwɣwɔce vs. praticable. 方便去, 好走.
【参考】 [ce](#)

nwɣwɔɕuftaβ 【参考】 [ɕuftaβ](#)

nwɣwɔfɕɾt 【参考】 [fɕɾt](#) ₁

nwɣwɔfsu vt. DENOM dir : tr- devenir
ami. 交朋友. ¶ tr-nwɣwɔfsu-t-a 我跟他交
了朋友 ¶ jicqha nu turme kuu-pe ci ju-
ɾu, tr-nwɣwɔfsu-t-a 这个人很好, 我跟他
交了朋友 【同义词】 [nuβzaŋsa](#). 【参
考】 [wɔfsu](#)

nwɣwɔftul vi. FACIL dir : pu- être fa-
cile à apprivoiser. 容易驯服. ¶ mbro nu
ju-nwɣwɔftul 那匹马容易驯服 ¶ jla ju-
nwɣwɔftul 犏牛容易驯服 【同义词】
[ɣɾndul](#). 【参考】 [ftul](#) ₁

nwɣwɔjmut 【参考】 [jmut](#)

nwɣwɔjpa vs. FACIL dir : tr- facile,
pratique. 方便; 好办. ¶ zɾɾɾwɔz kuu-
nwɣwɔjpa nu-βzu-tɕi 我们互相提供方便 ¶
tr-tut-a nu a-tr-tu-ste tɕe, zɾɾɾwɔz a-pu-
nwɣwɔjpa 你如果照我说的去办, 你我都
方便

nwɣwɔmto vs. dir : tr- très visible. 容
易发现. ¶ trɾal ju-ɾɾzi, ju-nwɣwɔmto 很
明显, 容易发现 【参考】 [mto](#) ₂

nwɣwɔndza vs. FACIL dir : tr- bon
à manger. 好吃. ¶ tr-mthum ju-
nwɣwɔndza, múj-nwɣwɔndza 肉好吃,
不好吃 ¶ cai ju-nwɣwɔndza, múj-
nwɣwɔndza 菜好吃, 不好吃 【同义词】
[mum](#). 【参考】 [ndza](#)

nwɣwɔnɾma 【参考】 [nɾma](#)

nwɣwɔntɕhoz vs. FACIL dir : tr-
① facile à utiliser. 好用; 用起来很
方便. ¶ laɾdun ju-nwɣwɔntɕhoz, múj-
nwɣwɔntɕhoz 工具好用, 不好用 ② qui
sait tout faire. 勤快, 什么都会做. ¶ jicq-
ha turme nu kuu-nwɣwɔntɕhoz ci ju-ɾu
这个人是个很勤快, 什么都会做的人
【参考】 [ntɕhoz](#)

nwɣwɔŋga 【参考】 [ŋga](#)

nwɣwɔŋke vs. dir : tr- praticable (che-
min). 好走 (路). ¶ kuiki tɕu ki mu-to-pe
tɕe múj-nwɣwɔŋke 这条路不好走 ¶ tɕu to-
ɣɾβdi-nu tɕe to-nwɣwɔŋke tɕe to-pe 他们

修了路以后就好走 【参考】 [nke](#)

nuyuphuut 【参考】 [phuut](#)

nuywqax 【参考】 [qax 1](#)

nuywaxlyu 【参考】 [slyu](#)

nuywut vt. VERT *dir*: _ramener. 拿回来.

¶ [swngoʁ](#) **tr-nuywut-a** 我把干柴拿回来了

¶ [yangyu](#) **tr-nuywut-a** 我把土豆拿回来了

【参考】 [yut](#)

nuywuti 【参考】 [ti](#)

nuywutshi 【参考】 [tshi 1](#)

nuywzngu 【参考】 [zngu](#)

nuyzaur vi. *dir*: **tr-** ① être en état

d'alerte. 警惕; 害怕出事. ¶ [juw-nuyzaur-a](#) **çti ma kumaʁ wβry-fse ma juw-susam-a** 我怕会出事 ② ne pas oser (manger). 不好意思 (吃). ¶ [nwnw ndzuwa kry-rundzɔrtshi múj-cha ma juw-nuyzaur](#) 客人不敢吃, 不好意思吃 【同义词】 [rakle](#).

■ **znuyzaur** vt. *dir*: **tr-** ① embarrasser. 令人不好意思. ¶ [nuw ku-fse ma-tr-tu-ti ma tuw-znuyzaur](#) 你不要说那些话, 令他不好意思 ② faire peur. 令人觉得危险; 令人担心会出事. ¶ [nuw ku-fse paχçi chuw-tu-βzox tçe juw-kuw-znuyzaur-a](#) 你这样削苹果, 令我害怕会出事

nuhwupi vt. travailler. 打工. 【借词】副业

nujansa vi. oisif. 闲着. ¶ [azo ç-pu-nujansa-a](#) **çti wo** 我去那边闲逛

nujɔntɔn vt. DENOM *dir*: **pu-** avoir comme passion. 有这个爱好. ¶ [kry-rβzjoz ntsu pjuw-tuw-nujɔntɔn nu](#) 你很专心地学习 【参考】 [jɔntɔn](#) 【借词】 [jon.tan](#)

nujya vi. *dir*: **tr-** dire toujours oui. 总是答应别人. ¶ [kuw-nujya ci juw-nu](#) 他是一个总是答应别人的人 【参考】 [ya](#)

nujlyly vi. INCORP *dir*: **nu-**; **pu-** faire paître un yak hybride. 放犏牛. ¶ [nuw-nujlylay-a](#) 我放了犏牛 ¶ [kuw-nujlyly ly-ari-a](#) 我去放犏牛了 ¶ [kuw-nujlyly lo-çe](#) 【参考】 [jla](#) 【参考】 [lyy](#)

nujlymtshi vi. INCORP mener un yak hybride (pendant le labour). 牵犏牛 (耕地的時候). ¶ [tr-nujlymtshi-a](#) 我牵了犏牛 ¶ [tr-pɔtso puw-nu-a tçe, kry-nujlymtshi puw-rno-t-a](#) 我小的时候, 我曾经牵过犏牛 【参考】 [jlymtshi](#)

nujlyndza 1 / nyjlyndza vt. *dir*: **thu-**; **tr-** aimer manger des petites collations. 爱吃零食. ¶ [juw-ɔz-nujlyndza](#) 他在吃零食 ¶ [nyzo kuwchi juw-tuw-ɔz-nujlyndza](#) 你在吃糖 ¶ [guazi thuw-nujlyndza-t-a](#) 我吃了瓜子 ¶ [kuwchi tr-nujlyndza-t-a](#) 我吃了糖 【参考】 [ndza](#)

nujlyndza 2 vi. couper de l'herbe pour les yaks hybrides. 割牛草. ¶ [kuw-nujlyndza jy-ari-a](#) 我去割牛草了 ¶ [juw-nujlyndza tu-kuw-ti tçe, jla kry-ndza u-spa tuɔro juw-ɔsu-phuut](#) “他在割牛草”的意思就是, “他在割犏牛吃的草” 【同义词】 [ɔɔtɔɔβ](#).

nujmɔzɔβ vi. INCORP *dir*: **tr-** dormir dans une direction inverse. 打脚蹬 (朝相反的方向睡, 交叉着脚). ¶ [zɔni to-nujmɔzɔβ-ndzi](#) 他们俩朝相反的方向睡了 【参考】 [zɔɔβ](#)

nujmɔ vi. DENOM *dir*: **pu-** être l'objet du rêve de quelqu'un. 出现在别人的梦中. ¶ [juwçawçyr puw-ta-ɔɔmɔ tçe juw-tuw-nujmɔ](#) 昨天我梦见你了 (是好兆头) ¶ [múj-nujmɔ-nu](#) 梦见他们是不好的兆头 【用法】表示好兆头 【参考】 [tuw-jmɔ](#) 【参考】 [ɔɔmɔ](#)

nujroʁ vt. DENOM *dir*: **tr-** suivre à la trace. 追踪. ¶ [juwçaur, pri ci tr-nuçɔmɔɔdu-t-a tçe jy-anuri tçe tr-nujroʁ-a](#) 昨天我射了一头熊, 它逃走了, 我追踪了它 【参考】 [tr-jroʁ](#) 【参考】 [ɔɔjroʁ](#)

nuybo vi. *dir*: **tr-** insulter, gronder. 骂. ¶ [juw-tuw-nuybo](#) 你在骂人 ¶ [tr-nuybo-a](#) 我骂了他 ¶ [ma-tr-tuw-nuybo](#) 你不要骂 (我)

■նայօյձե *vi. dir* : տր- insulter. 乱骂. 【同义词】 **նյմգե**.

նայօյձե 【参考】 **նայօ**

նայտօյձե *vt. dir* : քս- ① érafler avec force. 使劲地刮. ¶ **ս-դգա րա քս-նայտօյձե շո յս-րհի քյ-դս** 把它的衣服使劲地刮破了 ② abîmer en griffant. 抓烂. ¶ **լսլս տս-մարհաւ քս քս-նայտօյձե շո դրհլ** 猫会在身上乱抓 (把衣服和皮肤抓烂)

նայայայայ 【参考】 **յայայայ**

նսկհրդս *vi. DENOM dir* : քս- aller dans la rue. 上街. ¶ **յիգհա յիշորա յիշհանգ ց-քս-նսկհրդս-ի** 我们刚才上街了 ¶ **չենլաոշի շո յիշորա քս-նսկհրդս-ի** 我们跟陈老师上街了 【参考】 **կրդհրդս**

նսկհրդի *vi. DENOM dir* : նս-; քս- aller chercher des herbes sauvages. 去采集野菜. ¶ **սսնցա շ-նս-նսկհրդի-ա** 我到森林去采集野菜了 【参考】 **արյի**

նսկհամս *vi. DENOM dir* : տր- faire à manger. 做饭. ¶ **յսֆսւր քս-նսկհամս-ա** 我昨天做了饭 ¶ **յիսնի նշո տր-նսկհամս** 你今天做饭吧 ¶ **աշո նսկհամս-ա րա** 我要做饭了 【参考】 **կհամս**

նսկհանրհլ *vi. dir* : թս- les quatre fers en l'air. 四脚朝天.

■**նսկհանրհլ** *vt. dir* : թս- mettre les quatre fers en l'air. 让……四脚朝天. ¶ **սշո քս-նսկհանրհլ րի, սշո սշ շո-չա րա յո-յի-նս տե շի-ւյ-նսկհանրհլ շի** 他以前很傲慢, 但是他遇见了比自己厉害的人, 挫了他的傲气

նսկհանչա *vi. dir* : թս- être accroupi. 蹲. ¶ **մա-թս-նսկհանչա** 你不要蹲下 (没有礼貌)

նսկհարւտ *vi. DENOM dir* : տր- avoir la fièvre aphteuse. 得口蹄疫. ¶ **յիլա քս-նսկհարւտ** 犏牛有口蹄疫 【参考】 **կհարւտ**

նսկհրդս *vt. DENOM dir* : տր- dire des blagues. 开玩笑; 讲笑话. ¶ **յսֆսւր**

տր-քս-նսկհրդս-ա 你昨天跟我开了玩笑 ¶ **տր-տա-նսկհրդս շի մա ա-ստս մաք** 我只跟你开了玩笑 【参考】 **կհրդս**

նսկհրդս *vi. ne pas rester en place, aller à droite et à gauche (oiseau).* 在地面来回转动 (鸟). ¶ **գրո քս-նսկհրդս** 鸽子在来回转动 ¶ **նր-ստս կս-կր-րհի մաք տե գրո կս-նսկհրդս շո քս-տս-ֆս** 你坐好, 不要坐立不安

նսկհրդա *vt. dir* : նս- convaincre, calmer, raisonner qqn. 劝说. ¶ **քս-տս-անսմգայ-նշի տե նս-տա-նսկհրդա** 你们俩吵架了, 我劝了你一下了 【反义词】 **յրհրդս**.

նսկհրդա *vl. dir* : տր- résister. 顶嘴. ¶ **ա-մս տր-նսկհրդա-տ-ա** 我跟我母亲顶嘴了 ¶ **ա-ւա տր-նսկհրդա-տ-ա** 我跟我父亲顶嘴了 ¶ **նրշո քս-տս-նսկհրդա** 你在顶嘴 ¶ **նրշո մա-տր-քս-նսկհրդա-ա** 你不要跟我顶嘴 【同义词】 **նսկհրդա**.

նսկհրդիլն *vt. DENOM dir* : տր- faire un souhait. 许愿. ¶ **տր-նսկհրդիլն-ա** 我许愿了 ¶ **լասա տս-չե-ա նս-սսո-տ-ա րի, մս-քս-դրու տե տր-նսկհրդիլն-ա** 我想过要去拉萨, 没有去成, 但是我许了愿将来一定会去 【参考】 **կհրդիլն**

նսկհրդիլն *vi. dir* : քս-; թս- s'accroupir. 蹲. ¶ **քս-տս-նսկհրդիլն** 你是蹲着的 【同义词】 **նսկհանչա**. 【参考】 **ամշս**

նսկհրդիլն *vt. dir* : տր- asperger (avec la bouche). 喷 (水). ¶ **տս-նշի տո-կհրու տե, տր-նսկհրդիլն-տ-ա տե նս-յիլա-տ-ա** 皮子干了, 我喷了一下口水就令它湿润 **տս-կսր ս-դս տս-չի տս-ւյ-րկս տե, "փս" կր-տի շո տս-տս-ա տս-չի շո գալե տս-տս-լտ տս-ւյ-բշս տե, նսնս կր-նսկհրդիլն տս-կս-տի դս**. 【参考】 **կհրդիլն**

նսկհրդս *vi. INCORP dir* : կր- s'allonger n'importe où pour se reposer. 随

便躺在某个地方休息。【参考】 **khʁjmu**
【参考】 **rɲgw**

nuukhʁsnum *vt.* mouiller avec de la saline. 用口水弄湿。【参考】 **khʁsnum**

nuukho *vi.* DENOM *dir* : **tr-** passer la nuit chez quelqu'un. 借宿。¶ **juɸɸur jikui-nuukho ɛnuw pu-tu, ɣsum pu-tu** 昨天我们家有两三个客人 ¶ **tr-nuukho-a** 我在他家借宿了 【参考】 **kho**

■ **znukho** *vt.* CAUS *dir* : **tr-** inviter chez soi pour la nuit. 请人留宿。¶ **tr-znukho-t-a** 我请他留宿了 ¶ **azo ci tu-rzax tu-kui-znukho-a-nu ú-jʁy?** 请问能否让我借宿一晚?

nuukhramba *vt.* DENOM *dir* : **tr-** tromper, mentir à quelqu'un. 欺骗; 撒谎。¶ **juɸɸur tr-ta-nuukhramba** 我昨天骗了你 ¶ **nʁzo ma-tr-kui-nuukhramba-a** 你不要骗我

■ **snukhramba** *vi.* APASS *dir* : **tr-** tromper les gens. 骗别人。

■ **zyʁnuukhramba** *vi.* REFL *dir* : **tr-** être trompé. 被骗。【参考】 **khramba** 【参考】 **rukhramba**

nuukhrwy *vt.* *dir* : **nu-** accrocher et déchirer. 钩住; 钩破。¶ **ky-tu-ari nʁ ju-kui-nuukhrwy-a, nu-tu-ye nʁ ju-kui-nuukhrwy-a** 你过去就把我的衣服钩破, 过来也把我的衣服钩破 ¶ **si ku a-ɲga nanuukhrwy** 我的衣服被树钩破了

nuukhrum *vi.* DENOM *dir* : **ky-** ① être puni, recevoir un châtement. 受罚. ② aller en prison. 坐牢。¶ **ju-nuukhrum-nu** 他们在坐牢 【借词】 **kʰrims**

■ **znukhrum** *vt.* CAUS *dir* : **ky-** infliger une punition, châtier. 惩罚, 用刑。

■ **szznukhrum** *vi.* infliger des punitions. 惩罚人。¶ **ku-znukhrum** 刽子手

nuukhu 【参考】 **khu** 1

nuukhuw *vt.* *div* : **ky-** boire à longs traits. 大口大口地喝 (很急的样子)。¶

tu-ci ko-nuukhuw zo ko-tshi 他大口大口地喝了水 【同义词】 **nuchwɸ.**

nuukhur *vt.* DENOM *dir* : **pu-** commander, gérer. 担当; 管理。¶ **azo daduizhang pu-az-nuukhur-a** 我以前当大队长 【借词】 **kʰur**

nuukhurthag *vi.* DENOM *dir* : **tr-** occuper un poste. 当官。¶ **ɣsu-xpa pu-nuukhurthag-a** 我当了三年官

nuukhurwum *vi.* DENOM *dir* : **nu-** moisir. 发霉。¶ **ky-ndza ju-nuukhurwum** 食物发霉了 ¶ **nu-kui-nuukhurwum ky-ndza mʁ-sna** 发霉的食物不能吃 【参考】 **khurwum**

nuukon *vt.* DENOM *dir* : **tr-** gérer, s'occuper de. 管理。¶ **thamtham azo linyegong-zuo ku-oz-nuukon-a** 我现在管理林业工作 【借词】 管

■ **zyʁnuukon** *vi.* REFL *dir* : **tr-** ne se soucier que de soi. 只顾自己。

■ **znukon** *vt.* pouvoir contrôler. 能管住。¶ **iɸqha tr-ɸʁtso nu u-tu-li ku u-kui-znukon me** 这个小孩子很调皮, 没有管得住他

nuukon *vs.* DENOM DENOM *dir* : **tr-** cher. 贵。¶ **laɣtɸha ju-nuukon, múj-nuukon** 东西很便宜, 不便宜 【借词】 **gon**

nuukowa *vt.* DENOM *dir* : **tr-** préparer. 准备; 想办法。¶ **tr-nuukowa-t-a** 我准备了 ¶ **ku-oz-nuukowa-a** 我正在准备 ¶ **kha ky-ɸzu tr-nuukowa-t-a** 我准备修房子了 ¶ **ky-ɸzjoz tr-nuukowa-ta** 我做了读书的准备 ¶ **ki tr-nuukowa-t-a** 我想了这个办法 ¶ **tshi tsuku zo to-nuukowa ri mu-pjʁ-cha** 他想尽办法, 但是没有成功 【同义词】 **nuɸtɸa-ka.** 【同义词】 **mjo.** 【参考】 **kowa**

nuukrʁlma *vi.* *dir* : **tr-** attraper une maladie de l'intestin. 拉肚子 (孩子)。¶ **tr-ɸʁtso ju-nuukrʁlma** 小孩子在拉肚子

nuukrʁz *vt.* DENOM *dir* : **tr-** discuter. 商量。¶ **ky-nuukhʁjhw pu-az-nuukrʁz-tɸi** 我

们俩在商量开会的事 ¶ **u-konj ta-nuukryz-nu** 他们商量了价钱 ¶ **ty-nuukryz-tci** 我们俩商量了 ¶ **ju-ky-çe to-nuukryz-nu** 他们商量了要不要去 【参考】 **tuukryz** 【参考】 **rykryz**

nuukro 【参考】 **kro**

nuukruβ *vi. dir* : pu- tomber malade à cause de nourriture avariée. 食物中毒.

■ **znukruβ** *vt. dir* : pu- rendre malade (nourriture avariée). 使中毒. ¶ **ty-mthum ny-γrdi tçe pú-wy-znukruβ-a** 肉坏了, 令我生病了 ¶ **ky-ndza ku pj-γ-wy-znukruβ-a** 食物把我吃生病

nukumbryl *vi. dir* : pu- jouer aux échecs. 下棋. ¶ **pj-ny-nukumbryl** 他下棋了 【参考】 **kumbryl**

nukuçnom *vi. DENOM dir* : pu- ramasser les épis tombés sur le sol après la récolte. 收割后捡地上的青稞穗. ¶ **tyci ky-phwt-i tçe, pu-nukuçnom-a** 我们收割的时候, 我捡了青稞穗 【参考】 **kuçnom**

nukawjgu *vt. dir* : ty-; nu- jurer. 发誓. ¶ **ny-nukawjgu** 他立下誓言 ¶ **ty-nukawjgu-t-a** (= **kawjgu ty-jok-a**) 我立下誓言 【参考】 **kawjgu** 【参考】 **anukawjgu** 【参考】 **anukawjgygu**

nukwulu *vi. dir* : pu- se perdre. 迷路. ¶ **tçu pj-ny-nukwulu-a** 我迷路了 ¶ **nu zgoku nu ky-çe mu-pu-yno-t-a tçe, pu-nuyi-a ri pu-nukwulu-a** 因为我从来没有去过这座山, 我从上面回来的时候就迷路了

■ **znukwulu** *vt. CAUS dir* : pu- faire se perdre. 令……迷路. ¶ **pú-wy-znukwulu-a** 他令我迷路了

nukumax *vi. DENOM dir* : thu-; nu- se tromper. 无意中犯错误. ¶ **tu-rju ju-nukumax** 他说错了 ¶ **ky-ryt ny-tu-nukumax ri, múj-tu-nusurtox** 你写错了, 但是你没有发现 ¶ **jiçqha ky-sthox ny-nukumax-a** 我刚才按错了 (手机) 【同义词】 **nor**. 【参考】 **kumax**

nukumpçyr *vt. DENOM dir* : thu- porter aux grandes occasions. 打扮 (在特定的情况才穿的衣服). ¶ **ki ttrye ki nu chu-nukumpçyr çti ma u-xso tçe my-ntçhoz** 珍珠只在特殊的情况才戴, 平时不戴 【参考】 **mpeyr**

nukumtçhu *vt. dir* : nu- jouer avec. 把……当做玩具. ¶ **a-tçu ku qart-shaz u-çpi ju-nukumtçhi ju** 我儿子在玩鹿形状的玩具 【参考】 **kumtçhu**

nuwymba *vt. dir* : ty- soutenir, s'occuper de. 扶持; 照顾. ¶ **jiçqha lo-βzi tçe ty-nuwymba-t-a** 他醉了, 我就把他扶起来了 【同义词】 **γyrndi**.

nuwlyn 【参考】 **lyn**

nuwlysr *vi. DENOM dir* : ty- fêter le nouvel an. 过年. ¶ **ky-nuwlysr to-mda** 到了过年的时候了 【参考】 **lysr** 【借词】 **lo.gsar**

nuwlyβ *vt. dir* : ty- s'empiffrer. 大口大口地吃. ¶ **ty-nuwlyβ-a zo ty-ndza-t-a** 我大口大口地吃了 【同义词】 **nuchuwβ**.

nuwuka *vs. dir* : ty- être séparé et ne pas être dérangé par les autres, ne pas avoir besoin de s'occuper de toutes sortes de choses. 被隔开 (不受别人的干扰, 不需要管多种事情). ¶ **nu çungu tçe, thuci tsuku zo tuturca γu-nyma pu-ra tçe pu-sydywy ma tham tçe tu-tuphu ma γu-nyma múj-ra tçe, ju-syrcit ma ju-ku-nuwuka tçe** 以前要同时做好几种事情, 现在只需要做一种事, 不再需要管那么多, 很轻松

nuwlox *vi. AUTOBEN dir* : _ se détacher. 散开; 自动的出来. ¶ **laxtcha nuwlox ju-ju** 这个东西快要掉出来了 ¶ **tu-xtsy-ri ny-nuwlox** 鞋带散了 ¶ **a-mi ny-nuwlox** 我脚脱白了 ¶ **paç u-nantçu chy-nuwlox** 猪的内脏出来了 【参考】 **lox 2**

numbe *vt. dir* : ty- dédommager. 赔偿. ¶ **a-nga ny-tu-βde tçe ty-numbe** 我把我的衣服弄丢了, 你要给我赔 ¶ **u-laxtça**

ɲɻ-nuβde-t-a tɕe tɻ-numbe-t-a 我把他的东西弄丢了，就给他赔了【同义词】**ɻ-li**.

numbyom vt. APPL *dir* : tɻ- avoir hâte de. 盼望. ¶ tɻ-ta-numbyom 我很想你了 ¶ u-mu to-numbyom 他很想妈妈了 ¶ uzo ju-nuyi ɲu-numbyom-a 我盼望他早日回来 ¶ lɻsɻr ju-zɻwt ɲu-numbyom-a 我盼望新年 ¶ juɸɕur a-zuβ mu-pu-ye tɕe, lu-fsoɤ tɻ-numbyom-a 昨天睡不着，盼望天亮【同义词】**nuybuɻ**.【参考】**mbyom**

■**anumbumbyom** vi. se manquer les uns aux autres. 互相思念.

numbjum vi. *dir* : thui- se chauffer au feu. 烤火取暖. ¶ smi u-phe thui-numbjum 你烤火取暖吧 ¶ smi u-phe thui-numbjum-a 我烤火取暖了【同义词】**nusmuɻjum**.

numbrɻpu v. INCORP *dir* : tɻ- monter (à cheval). 骑. ¶ mbro tɻ-numbrɻpu-t-a 我骑了马 ¶ qambɻu tɻ-numbrɻpu-t-a 我骑了牦牛

■**zyɻnumbrɻpu** vi. *dir* : tɻ- se laisser monter. 让……骑在自己背上. ¶ mbro turme nu kwi to-zyɻnumbrɻpu 马让人骑在它背上了【参考】**mbro 2**

numbrɻɻjuɻ vi. INCORP *dir* : tɻ- faire une course de cheval. 赛马. ¶ lɻsɻr u-raɻ pu-numbrɻɻjuɻ-nu 过年的时候，他们在赛马【参考】**mbɻɻjuɻ**

numbrɻzu vt. DENOM *dir* : pu- obtenir le fruit de son travail. 得到自己的劳动成果. ¶ pu-numbrɻzu-j 我们得到自己的劳动成果 ¶ japa ndɻre sɻrwa pu-tu tɕe kɻ-numbrɻzu pu-rkun 去年下了冰雹，（农民们的）收获不多【参考】**u-mbrɻzu**

numbrumtsaɤ vi. INCORP *dir* : tɻ- sauter à la corde. 跳绳.【参考】**tumbri**【参考】**mtsaɤ**

numburlɻn vt. DENOM *dir* : thui- raboter. 刨. ¶ si thui-numburlɻn 你刨一下树 ¶ tɻɻm thui-numburlan-a 我刨了木板【参考】**mburlɻn**【借词】**"bur.len**

numbusut vt. DENOM *dir* : thui- râper. 擦成丝丝.【参考】**mbusut**

numdar vi. *dir* : _ sauter. 跳. ¶ kɻ-numdar-a 我跳了 ¶ tɕɻki tu-ci ɻɻzu tɕe, kɻ-ɲke múj-khu tɕe thui-numdar-a 下面有水，我不能走就跳过去了【同义词】**mtsaɤ**.

■**nyɻmdumdar** vi. N.ORIENT sauter dans tous les sens. 跳来跳去.

numdaɻzuɻ vt. DENOM *dir* : tɻ- tirer à l'arc. 射箭. ¶ tɻ-fsur tɻ-numdaɻzuɻ-a 我对着靶子射箭了【参考】**mdaɻzuɻ**

numdoɤ vi. DENOM *dir* : tɻ- avoir l'air de. 好像. ¶ jisɲi tu-mu ku-lɻt ɲu-numdoɤ 今天好像要下雨 ¶ ɲu-tu-numdoɤ 你又强壮又高大【参考】**u-mdoɤ**

numdum vt. *dir* : _ manger en marchant. 一边走一边吃. ¶ ku-chi ɲu-tu-ɻz-numdum 你一边走一边吃糖 ¶ paopaotang ɲu-tu-ɻz-numdum 你一边走一边吃泡泡糖【参考】**numdzɻmdum**

numɻɕawɲɻ adv. autrefois. 以前.

numga vt. *dir* : kɻ- ① avoir l'intention. 有意. ② être bien fait pour. 活该. ¶ nu kɻ-tu-numga-t 你活该! ¶ pu-tu-sɻnurtɕa ntsu tɕe taɲphe ci nu-tú-wɻ-sɻɕe tɕe, nu kɻ-tu-numga-t 你总是惹人家，你被打耳光是你活该

■**kɻ-numga** afin de. 为了. ¶ ftsoɤ nu tɕe tɕe u-lu kɻ-numga ɲu-ɲu 母犏牛是为了牛奶（而养的）

numgo vi. DENOM *dir* : tɻ- déjeuner. 吃中午饭.【同义词】**rundzɻtshi**.【参考】**tu-mgo**

numgro vt. *dir* : thui-; pu- ① attendre. 盼望. ¶ pu-ta-numgro 我盼望你 ¶ ɲu-

tui-yi pu-ta-numgro 我盼望你来 ② espérer. 希望. ¶ **nyzo ky-si ma ny-ky-numgro jx-me** 你只有死路一条 【参考】 **symgro**

■ **anumgumgro** vi. s'attendre les uns les autres. 互相盼望.

numgla vt. DENOM *dir* : _ passer par dessus. 跨过. ¶ **si ky-numgla-t-a** 我跨过了 (倒下的) 树干 ¶ **rdystax ky-numgla-t-a** 我从石头上跨过去了 【参考】 **tu-mgla**

numja vt. *dir* : **ty-**; **pu-** obtenir. 得到, 捡. ¶ **ty-numja-t-a** 我捡了 ¶ **u-thox nu jw-yta tce, ty-numja-t-a** 地上有那个东西, 我就捡了 【参考】 **mja**

numkyur vt. DENOM *dir* : **thu-** porter sur le cou comme un collier. 把某物体当项链戴在脖子上. ¶ **laxtcha th-numkyur-a** 我把东西戴在脖子上了 ¶ **uzo ku laxtcha tha-numkyur** 他把东西戴在脖子上 【参考】 **mkur**

numkyqlo vi. *dir* : **thu-** se prendre les pieds dans quelque chose et tomber. 绊倒. ¶ **thu-numkyqlo-a** 我被绊倒了 【用法】 **numkyqlo** 比 **axdyt** 稍微严重一些, 前者表示全身摔倒在地, 后缀表示也许可以用手扶起来

■ **znumkyqlo** vt. CAUS *dir* : **thu-** faire un croc-en-jambe (faire tomber vers l'avant). 绊拽. ¶ **thu-ku-z-numkyqlo-a** (= **pu-ku-tsaβ-a**) 你把我绊拽住了 ¶ **ma-tu-ste ma tu-z-numkyqlo** 你别这样, 不然你会把他绊拽住

numnyl vi. *dir* : **pu-** être sali, être rendu impur. 被玷污, 受晦气 (迷信的说法).

■ **znumnyl** vt. CAUS *dir* : **pu-** salir, rendre impur. 令 …… 沾上玷污气, 沾上晦气. ¶ **tu-nga nunu ma-thu-tu-ge ma ny-xtso tce tú-wy-z-numnyl** 你别穿这件衣服, 不干净, 你会沾上晦气的 ¶ **tchi ty-tu-ari tce, turme u-pa a-my-tu-ge ma tú-wy-z-numnyl** 你上楼梯的时候, 不要在别人下

面不然你会沾上晦气的 ¶ **tu-nga ku pjy-wy-z-numnal-a** 这件令我受了晦气

numpaqrw vt. *dir* : **ty-** épier. 瞪眼. ¶ **ma-ty-ku-numpaqrw-a** 你不要瞪我 【参考】 **mpaqrw**

numjwuy vi. DENOM *dir* : **ky-** attraper le cancer de l'estomac. 得胃癌. ¶ **konumjwuy** 他得了胃癌 【参考】 **tu-mjwuy**

numjwuka vi. DENOM *dir* : **pu-** être humilié. 被羞辱. ¶ **jiqcha ndyre turme u-xyri pu-numjwuka** 他在别人面前被羞辱了 【参考】 **mjwuka**

numjwaxzi vs. avoir bon caractère. 脾气好. 【同义词】 **numjwutəhyz**. 【参考】 **mjwaxzi**

numjwutəhyz vs. *dir* : **ty-** avoir bon caractère. 脾气很好. 【同义词】 **numjwaxzi**. 【参考】 **mjwutəhyz**

numja vi. *dir* : **ty-** être impressionnant. 醒目耀眼. ¶ **u-nga ju-numja** 他的衣服醒目耀眼 【借词】 **mja**

numju vt. *dir* : **ky-** boire sans main, en mettant directement sa bouche sur... (不用手) 直接用嘴对着 …… 的口喝. ¶ **khutsa ky-numju-t-a** 我直接用嘴对着碗口喝了 (水) 【参考】 **u-mju**

numpa vt. *dir* : **nu-** s'occuper de. 照顾. ¶ **ty-pxtso ra ky-numpa ju-nqa** 照顾小孩子很难

■ **zyrnumpa** vi. REFL s'occuper de soi-même. 照顾自己. ¶ **ky-zyrnumpa ju-ku-cha ra** 一定要会照顾自己

■ **synnumpa** vi. APASS s'occuper des gens. 照顾别人.

numtəhu vt. *dir* : **ty-** dire du mal. 说别人的坏话. ¶ **jiqcha nu ku a-qhu ju-wy-numtəhu-a** 那个人在我背后说我的坏话

■ **synnumtəhu** vi. *dir* : **ty-** dire du mal des gens. 说别人的坏话. ¶ **jiqcha nu ju-synnumtəhu** 那个人说别人的坏话

numtçhuutsaḅ vi. avoir des ulcères sur la bouche. 嘴上生疮. 【参考】
mtçhuutsaḅ

numtçei vi. DENOM *dir* : thw- tôt. 起得早; 来得早. ¶ **azo juw-numtçei-a, nḡzo múj-tu-numtçei** 我起得早, 你起得晚 ¶ **wzo sḡskusku zo chu-numtçei juw-ḡu** 他每天早上早起 ¶ **fso tçe a-tu-sḡ-numtçeuwtçei, za ku-nu-rḡgu-a ra** 我为了明天早起, 就要早点睡觉 ¶ **pyḡtçeu mḡ-kw-nuwtçei qaju mḡ-axe** 晚起的鸟吃不到虫子 【参考】 **tumtçei**

numthw 1 vt. *dir* : tḡ- faire un bénéfice au dépend de. 赚……的钱. ¶ **tḡ-ta-numthw** 我赚了你的钱 ¶ **tḡ-wy-numthw-a** 他赚了 my 的钱 【借词】 **mt^{ho}**

■ **sḡnumthw** vi. faire un bénéfice. 赚别人的钱.

numthw 2 vt. DENOM *dir* : thw- maudire. 诅咒 (念咒经). ¶ **cho-numthw** (= **mt^{ho}** **cho-lḡt**) (喇嘛) 诅咒了他 【参考】 **mt^{ho}**

numto vt. ① *dir* : pu- trouver qqch par terre. 捡东西. ¶ **laxtçha pa-numto** 他捡到东西了 ¶ **gangbi pa-numto** 他捡到钢笔了 ¶ **pcawtsu pa-numto** 他捡到钱了 ② *dir* : tḡ- viser. 瞄准. ¶ **tḡfsur tḡ-numto-t-a** 我瞄准了靶子 ¶ **tḡfsur juw-ḡz-numto-nu** 他们在瞄准靶子 【参考】 **mt^o** 2

numtshalu vi. DENOM ramasser des orties. 找荨麻. 【参考】 **mtshalu**

numa vi. *dir* : tḡ- se reposer. 休息. ¶ **tḡu tḡ-numa-a** 我在路上休息了 ¶ **juw-nqa tçe tḡ-numa-a** 很辛苦, 我就休息了 ¶ **jisḡi toḡde tḡ-numa tçe, jḡ-anuri** 她今天 (在我家) 休息了一会就回去了 ¶ **kḡ-nuḡflu mḡ-tu-cha, tḡ-numa** 你休想骗我 【参考】 **znuna**

nundzḡmbyom vi. COMP *dir* : tḡ- être pressé de manger. 急着要吃; 馋嘴. ¶ **tḡ-nundzḡmbyom-a** 我急着要吃了 ¶ **nḡzo nḡ-tu-nundzḡmbyom nu** 你很馋嘴 【同

义词】 **fkruuz**. 【参考】 **ndza** 【参考】 **mbyom**

nundzḡmdum vi. COMP *dir* : tḡ- aimer manger des petites collations. 爱吃零食. ¶ **juw-tu-nundzḡmdum** 你爱吃零食 ¶ **aj tḡ-nundzḡmdum-a** 我爱吃零食 ¶ **kḡ-nundzḡmdum ḡçu** 他最喜欢吃零食 【参考】 **numdum** 【参考】 **ndza**

nundzḡqḡr vt. COMP *dir* : pu- ne pas laisser quelqu'un manger avec soi. 不让别人吃. ¶ **pu-kw-nundzḡqar-a** 你没有叫我吃 **jiçqha kḡ-ndza kutçu pu-ata ri, azo mu-kw-pu-sḡe-a, tçe nunu kḡ-nundzḡqḡr ḡu** 这里有食物, 不让我吃, 这种情况叫做 **kḡnundzḡqḡr**

■ **anundzḡqḡqḡr** vi. manger chacun dans son coin. 各自吃各的. ¶ **turme ḡnu-rdoḅ ma maḡe-tçei tçe, kḡ-ḡnundzḡqḡqḡr mḡ-nu-cha-tçei** 只有我们俩, 不能各自吃的各的 【参考】 **ndza** 【参考】 **qḡr**

nundzḡqhḡju 【参考】 **ndzḡqhḡju**

nundzḡsma vi. vouloir manger. 想吃东西. ¶ **tḡ-ngo-a tçe juw-nundzḡsma-a** 我病了, 现在就想吃东西 【用法】 原来生病很不想吃饭, 病好了之后就想吃 【参考】 **ndza** 【参考】 **nḡsma**

nundzom vi. couler le long. 顺着某个东西流下来. ¶ **tu-ci nu swku u-taḅ pḡ-nundzom** 水顺着树梢流下来了 ¶ **tu-ci nu si u-rtaḅ u-taḅ pḡ-nundzom** 水顺着树枝流下来了 ¶ **u-kḡrme u-taḅ tu-ci pḡ-nundzom** 水顺着他的头发流下来了

nundzu vi. *dir* : tḡ- vertical. 竖.

■ **znundzu** vt. CAUS *dir* : lḡ- mettre à la verticale. 竖起来. ¶ **laxtçha lḡ-znundzwt-a** 我把东西竖起来了 ¶ **çotçea lḡ-znundzwt-a** 我把木料竖起来了 【同义词】 **ftçhur**.

nundzuhlḡuz vi. *dir* : pu-; thw- somnoler. 打瞌睡. ¶ **a-zuḡ juw-yi, pu-**

nuundzwljwuz-a 我想睡了，我在打瞌睡
 ¶ ma-thuw-tu-nuundzwljwuz 你不要打瞌睡

■yɣnuundzwljwuz vs. FACIL somno-
 ler facilement. 容易打瞌睡. ¶ ju-
 yɣnuundzwljwuz 他容易打瞌睡

nuundzumbu vi. dir : nu- partir de
 chez soi. 出门；出差. ¶ nyzo kuwsthuuci zo
 ku-yrqhi ku-nuundzumbu jo-tu-yi 你从这
 么远的地方出差来这里 【参考】 ndzumbu

■znundzumbu vt. CAUS faire voyager. 让
 …… 出差.

nuuni dem. ces deux choses. 那两个.

nuunɣɣtʂo vi. INCORP dir : nu-;
 pu- rembourser sa dette. 还债. ¶ nu-
 nuunɣɣtʂo-a 我还了债 【参考】 tu-nga
 【参考】 tʂo

nuuno vt. VERT dir : pu-; _ ramener (le
 bétail) à la maison. 把牲畜赶回家. ¶ pu-
 nuuno-t-a 我（把牲畜）赶回家了 【参
 考】 no

nuunthoɣnthuɣ vi. dir : tɣ-; thw-
 ramasser les détrit. 捡废物. ¶ u-thoɣ ra
 tɣ-nuunthoɣnthuɣ-a 我捡了地上的垃圾 ¶
 hanuni ɕ-tu-nuunthoɣnthuɣ-a ny 我要去
 捡一下！ ¶ ky-nuunthoɣnthuɣ my-ra 不要
 到处捡垃圾

nuuntsho vt. dir : thw-; nu- manger la
 viande sur les os. 吃骨头上剩下的肉. ¶
 ɕɣru thw-nuuntshym 你把骨头上的肉吃
 了 ¶ ɕɣru na-nuuntsho 他吃骨头上的肉

■znuntsho vt. CAUS dir : nu- faire man-
 ger la viande sur les os. 令人吃骨头上面
 剩下的肉.

nuuntsuɣ vt. dir : tɣ- lécher. 舔. ¶
 khuɣtsa tɣ-nuuntsuɣ-a 我舔了碗 ¶ khuɣna
 ku w-jɣgu to-nuuntsuɣ 狗舔了它的碗

■znuntsuɣ vt. faire lécher. 让 …… 舔.
 ¶ tɕhɣurku ta-znuntsuɣ 让你舔狗碗（骂
 人的话）

nuunu 1 vt. DENOM dir : ky- sucer, aspi-
 rer. 吸；吸吮. ¶ chymdyru ky-nunu-t-a
 我吸了坛吸管（喝坛坛酒） 【参考】 tu-
 nu

nuunu 2 dem. celà. 那个.

nuɣɣmkhe vs. INCORP dir : nu-
 maigre. 瘦. ¶ jicqha nu ju-nuɣɣmkhe 那
 个很瘦 ¶ nu-fsapax ju-nuɣɣmkhe 他们
 的牲畜很瘦

■zyɣznɣɣmkhe vi. REFL CAUS dir : nu-
 se faire maigrir. 令自己变瘦. 【反义词】
 nuɣɣmsu. 【参考】 tu-ɣɣm 【参考】
 khe

nuɣɣmsu vi. INCORP dir : thw- gros,
 gras. 肥；胖. ¶ mbala ju-nuɣɣmsu 牛
 很肥壮 ¶ mbala cho-nuɣɣmsu 牛变胖了
 【反义词】 nuɣɣmkhe. 【参考】 tu-
 ɣɣm

nuɣa 1 n. vache. 母牛.

nuɣa 2 vt. dir : tɣ- accepter de faire
 qqch pour qqn. 答应为别人做事. ¶ tɣ-
 nuɣa-t-a 我答应了 ¶ ny-ku-qur tɣ-nuɣa-
 t-a 我答应要帮你了

nuɣɣdo n. vieille vache. 老奶牛.

nuɣɣkhe vi. porter habituellement
 de vieux habits. （习惯）穿破旧的衣服.
 ¶ azo nuɣɣkhe-a 我习惯穿破烂的衣服
 【参考】 tu-nga 【参考】 khe

nuɣɣɣxtsa vt. dir : tɣ- s'habiller ri-
 chement, être prêt à faire des dépenses
 dans les habits. 穿得很豪华. ¶ tɣ-
 nuɣɣɣxtsa-t-a 我舍得穿了 ¶ suɣgi ky-
 nuɣɣɣxtsa cha, mɣunbu my-nuɣɣɣxtse
 僧吉舍得穿，袈裟不舍得 ¶ tu-nga ¶ tu-
 xtsa

nungra vi. DENOM dir : tɣ- être payé
 pour un travail. 拿到工钱. ¶ laxtɕha ky-
 tsum tɣ-nungra-a 我把东西拿去了，得
 到了工钱

■znungra vt. CAUS dir : tɣ- ① engager. 雇
 佣. ¶ uzo ku turme ci a-tɣ-znungre ju-

ntshi 他只好雇佣人 ② louer. 租 (房子).
 ¶ kha ci to-znunḡra 他租了房子 【参考】
 tu-ḡgra

nunḡu vs. dir : _; _ prématuré. 过早. ¶
 saxsuw to-nunḡu 午餐吃得太早 ¶ ky-ji lo-
 nunḡu 他种得太早 ¶ (ty-ryku) ky-phuut
 ko-nunḡu (庄稼) 割得太早 ¶ juwco azo
 ky-yi ko-nunḡu-a 我今天早上来早了

■znunḡu vt. dir : ty- faire de façon pré-
 maturée. 做得太早. ¶ ty-znunḡu-t-a 我做
 得太早了

nunḡumdzuy vi. dir : ly- devenir
 chef. 当领导. ¶ lo-nunḡumdzuy 他当了
 领导 【参考】 ḡumdzuy

nunḡumtha vt. dir : ty- s'occuper
 de. 照顾. ¶ ty-ptyso ty-nunḡumtha-t-a 我
 照顾了孩子 ¶ rgargun pu-ḡu tce ty-
 nunḡumtha-t-a 我照顾了老人家 ¶ pu-
 pu-βzi ny kupupe ty-nunḡumthe 如果他
 醉了的话, 请你好好照顾他!

nunḡurtcaḡ vt. dir : pu- coudre se-
 lon un type de pas d'aiguille. 缝针的方
 法. 【参考】 ḡurtcaḡ

nunḡke vt. APPL dir : pu-; _ aller pour
 faire quelque chose. 到处走做某件事情.
 ¶ yangyu ky-xtu c-pu-nunḡke-t-a 我为了
 去买土豆走了一趟 ¶ tu-ḡga ky-xtu c-
 pu-nunḡke-t-a 我为了去买衣服走了一趟
 ¶ smynba c-pu-nunḡke-t-a 我为了找医生
 走了一趟 【用法】 不能把nunḡke “走路
 去做”跟ḡke的为己式nunḡke相混淆, 前
 者是及物动词, 后缀是不及物动词 【参
 考】 ḡke

nunḡumit vt. dir : ty- humilier. 侮
 辱; 欺负. ¶ jicqha ty-ptyso nu pu-ry-
 nunḡumit-nu 他们在欺负那个小孩子
 ¶ jicqha turme pu-ry-nunḡumit-nu 他们
 在欺负那个人 ¶ my-ta-nykhe, my-ta-
 nunḡumit 我不会欺负你的 【用法】 不
 能用于动物 【借词】 ḡo.med

■synunḡumit vi. APASS humilier les gens.
 侮辱人.

nunḡundzu vt. dir : ty- ① attirer
 (animal). 引过来 (动物). ¶ jla ty-
 nunḡundzu-t-a 我把犏牛引过来了 (用
 盐) ② calmer, apaiser (quelqu'un qui est
 fâché). 说几句好话, 令别人没有那么生
 气. ¶ u-mbrw pu-ḡgw tce, ty-nunḡundzu-
 t-a tce nu-zi 我说了几句好话, 他就平静
 下来了 ¶ ty-wy-nunḡundzu-a 他跟我说了
 几句好话 【参考】 ruḡundzu

nunḡawlujyt vi. dir : nu- se séparer.
 分散; 走散. ¶ nu-nunḡawlujyt-i 我们走
 散了 【同义词】 nḡyt.

nunḡhu vt. DENOM dir : _ suivre. 跟
 踪 (偷偷地). ¶ ky-anuri tce u-qhu ky-
 nunḡhu-t-a 我回去了, 我就跟踪了他

■znunḡhu vt. dir : pu-; nu- suivre, se
 conformer à. 照办. ¶ nyzo ny-kyti nu pu-
 znunḡhe-a ḡu 我依着你的说法去做 【同
 义词】 znujun. 【参考】 u-qhu

nupa 【参考】 pa

nupaḡlyḡ vi. INCORP dir : nu- laisser
 sortir un cochon. 放猪. ¶ nu-nupaḡlyḡ 他
 放了猪 ¶ nu-nupaḡlay-a 我放了猪 【用
 法】 朶脚方言 【参考】 paḡ 【参考】
 lyḡ

nupaḡci vi. aller cueillir des pommes.
 采苹果. 【参考】 paḡci

nupaḡuru vs. agréable à regarder. 外
 表好看. ¶ u-βzuy ndyre pu-nupaḡuru 她
 的外表倒是美观 【参考】 ru 1

nupaḡḡungru vs. dir : nu-
 avoir une crampe. 抽筋. ¶ a-mi pu-
 nupaḡḡungru pu-ḡu 我的脚经常抽筋 ¶
 ny-mi nu-nupaḡḡungru tce, u-thox pu-
 te tce pu-sthox zo tce phyn 脚抽筋的时
 候, 把脚板着地, 使劲地蹬就会好 【参
 考】 tu-ḡgru

nupaḡnqi vs. dir : nu- paresseux. 懒.
 【参考】 nḡnqi

nupya vi. dir : pu- chasser des oiseaux.
 打鸟. ¶ uzo c-pu-nupya 他去打鸟了 【参
 考】 pya

нурγγнаб *vi. dir* : пу- chasser le faisan. 打勺鸡. ¶ **с-пу-нурγγнаб-а** 我去打勺鸡 【参考】 **γγнаб**

нурphакγνl *vi. INCORP dir* : ну-; _ s'allonger. 躺. ¶ **ma-ну-ту-нурphакγνl** 你不要躺下 ¶ **пу-ту-нурнqi tce пу-ту-нурphакγνl** 你很懒, 你在那里躺着 ¶ **пу-ту-нурphакγνl ntsu** 你总是在那里躺着 ¶ **тγ-tcew ну-ркu ну-тeу пγγ-нурphакγνl** 那个男子在旁边躺着 【参考】 **phакγνl**

нурphawu *vt. dir* : ну- dépendre de, profiter (du l'influence d'autres gens). 依靠别人; 借别人的势力. ¶ **u-βγo пу-γz-нурphawu** 他在依赖他的伯父 ¶ **u-wa пу-γz-нурphawu** 他在依赖他的父亲 ¶ **тγru пу-γz-нурphawu** 他在依赖头人 ¶ **нγ-wa ma-ну-ту-нурphawe** 你不要依赖你的父亲

нурphu *vi. dir* : тγ- s'accoupler. 交配.

нурphu *vs. dir* : тγ- d'un prix convenable. 价格合适. ¶ **пу-нурphu** 价格合适 ¶ **ki u-phu u-tu-wxti ну-стhuци ndyre мúj-нурphu** 这个东西很贵, 价格太高了 【参考】 **u-phu**

нурphurγm *vt. dir* : thw- herser. 耙地. ¶ **ki tuji ki thw-нурphuram-a** 我耙了这块地

■ **рurphurγm** *vi. dir* : thw- herser. 耙地. 【参考】 **phurγm**

нурpjаχpa *vt. dir* : тγ- ① tenir sous l'aisselle. 夹在腋下. ¶ **uзо ку жуγi to-нурpjаχpa** 他把书夹在腋下 ② **кγ-нγma ту-туphu нú-wγ-нγma u-rca tce, куmаk ci нú-wγ-нγma tce ну-кγ-нурpjаχpa rmi.** en profiter pour prendre. 顺便带. 【同义词】 **нγxtsu.**

нурpoduди *vs.* chatouiller. 腰、胳肢窝发痒 【入劲】.

■ **znурpoduди** *vt. CAUS dir* : ну- chatouiller. 挠 (别人) 痒. ¶ **нú-wγ-zнурpoduди-a** 他挠我痒痒了 ¶ **ну-zнурpoduди-t-a** 我挠他痒痒了

нурpolwli *vi. dir* : thw- s'allonger sur le ventre. 俯卧, 趴. ¶ **khγxtu zu chγ-нурpolwli** 他趴在房背上了 ¶ **stγmku ri chγ-нурpolwli** 他趴在草地上了

нурpoк *vt. dir* : кγ- embrasser. 亲吻. ¶ **u-rzaβ ka-нурpoк** 他把妻子亲了一下了 ¶ **тγ-рγtso ka-нурpoк** 他把孩子亲了一下 ¶ **waiguoren ra кγ-нурpoк rga-ну** 外国人喜欢亲嘴 ¶ **кγ-wγ-нурpoк-a** 他亲了我一下

■ **znурpoк** *vt. dir* : кγ- laisser embrasser. 让……亲吻.

нурproкmba *vl. dir* : тγ- imiter les gestes. 学别人的动作. ¶ **ma-тγ-ку-нурproкmba-a** 你不要学我!

нурpwmγwγ *vi. dir* : тγ- viser. 瞄准. ¶ **тγ-нурpwmγwγ-a** 我瞄准了

нуqаcti *vi. dir* : _ aller chercher des pêches. 捡桃子. 【参考】 **qаcti**

нуqajw *vi. dir* : пу-; лγ-; ну- chercher des vers. 找虫子. 【同义词】 **нуqandze.** 【参考】 **руqajw** 【参考】 **qajw**

нуqajγ *vi. DENOM dir* : лγ-; пу- pêcher du poisson. 钓鱼. ¶ **пу-нуqajγa** 我钓了鱼 ¶ **пу-нуqajγ** 他在钓鱼 ¶ **ma-ту-нуqajγ-ну ma мγj-γγ** 不准钓鱼 【参考】 **qajγ**

нуqambumbjom *vi. dir* : _ voler. 飞. ¶ **tsuokot thw-нуqambumbjom** 野鸡飞走了 ¶ **pya thw-нуqambumbjom** 鸟飞走了

нуqandze *vi. dir* : тγ-; пу-; ну- chercher des vers de terre. 找蚯蚓. 【参考】 **qandze**

нуqarma *vi. dir* : пу- chasser des crossoptilons. 打马鸡. ¶ **uзо с-пу-нуqarma** 他去打马鸡了 【参考】 **qarma**

нуqhangаб *vi. INCORP ① dir* : пу- tomber en arrière, se pencher vers l'arrière. 往后仰; 往后摔下来 (人). ¶ **пу-нуqhangаб-a tce пу-ndzaβ-a** 我往后一仰就摔倒了 ¶ **γγlpu ту-пγγt ку-quhу пγγ-нуqhangаб tce пγγ-si** 国王后悔不已, 往

后仰摔下来了就死了 ② *dir* : _ s'écrouler vers l'arrière. 往后倒 (房子). ¶ **kha nu-nuqhangax** (tçe pjw-ndzaβ çti) 房子倒塌了 【参考】 **u-qhu**

nuqhapa *vi.* surveiller la maison (de quelqu'un d'autre). 看家 (别人的). ¶ **azo pu-nuqhapa-a** 我在看家

nuqhaχcu 【参考】 **ruqhaχcu**

nuqhycit *vi.* INCORP *dir* : nu- reculer. 后退. ¶ **kx-nrma thamtçxt nu pu-nnu-sxyduy kuny tu-ku-stu tu-ku-mbat ra ma pu-ku-nuqhycit tçe mç-pe** 工作无论再艰苦都要坚持下去, 不要退却 【参考】 **cit** 【参考】 **u-qhu**

nuqhyjwajna *vi.* INCORP *dir* : nu- se tenir très droit, avoir la tête presque courbée vers l'arrière. 挺着身子仰着头; 头往后仰; 趾高气昂. ¶ **jiçqha turme pu-nuqhyjwajna** 那个人把身体挺得很直 ¶ **tçheme nu pu-znyjpuipe pu-nuqhyjwajna** 那个女孩子趾高气昂 ¶ **tçheme nu pu-ruçançhi tçe pu-nuqhyjwajna** 那个女孩子摇摆弄姿, 趾高气昂 【参考】 **u-qhu**

nuqhystustu *vi.* INCORP *dir* : _ reculer. 退后. ¶ **kx-nuqhystustu-a** 我后退了 ¶ **qapri pjx-mto tçe ky-nuqhystustu** 他看到蛇就后退了 【参考】 **u-qhu** 【参考】 **astu**

nuqhoχçyr *vi.* *dir* : pu- avoir une diarrhée. 拉肚子. 【同义词】 **nutufoçyl**.

nuqro *vi.* *dir* : lx-; tu- chercher des fourmis. 找蚂蚁 (熊). ¶ **pri lu-nuqro ru** 熊在找蚂蚁 【参考】 **qro 2**

nuqru *vt.* VERT ramener à la maison. 接回来. ¶ **kumax srtçha pjx-ryzi tçeri, wuma zo pjx-numbyom tçe z-jo-nuqru** (他女儿) 在另外一个地方, 很想念她, 就把她接回来了 【参考】 **qru**

nuqwaqox *vi.* *dir* : nu- utiliser toutes ses forces. 用尽全身的力气. ¶ **ta-ma u-**

tshyt u-tsa ra ma ky-nuquqox mç-βdi 劳动不要太过卖力

nura / nunura *dem.* ces choses. 那些.

nurchurchyβ *vi.* DENOM *dir* : pu- aller dans des endroits où il y a peu d'espace. 在密集的地方走来走去; 钻来钻去 (森林里, 人群里). ¶ **uzo pu-nurchurchyβ** 他钻来钻去了 ¶ **swngwu pu-nurchurchaβ-a** 我在森林里钻来钻去 ¶ **turme nura nu-rchyβ pu-nurchurchaβ-a** 我在人群中窜来窜去 【参考】 **u-rchyβ**

nurchurchuy 【参考】 **rurchuy**

nurçyt *vi.* ① *dir* : pu- faire une crise d'épilepsie, tomber inconscient. 癫痫发作; 昏迷. ② *dir* : _ toucher légèrement, frotter en passant. 轻轻地擦过去; 碰一下. ¶ **jiçqha nu u-tax nu-nurçyt** 他轻轻地碰了一下 ¶ **nu-nurçat-a** 我轻轻地碰了一下 ¶ **u-mçax pu-nurçyt cinç mç-ku-rttsutsu qhe jx-çqhlçt** 还没有来得及看一眼就消失了

■ **znurçyt** *vt.* CAUS *dir* : _ toucher légèrement, frotter en passant (avec un objet). (用某个东西) 轻轻地碰一下. ¶ **nu-ari-ndzi tçe, lo rçgw nu u-çki nu tçu phuni jx-znurçyt-ndzi** 他们俩到了之后, 在大石包上用树枝轻轻地擦过去了

nurdystax *vt.* DENOM *dir* : tx- jeter une pierre à. 扔石头. ¶ **tç-wy-nurdystax-a** 他向我扔了石头 ¶ **khuna tx-nurdystax-a (khuna u-çki rdystax tx-lat-a)** 我向狗扔石头 ¶ **ndzurnax u-kha nu to-nurdystax-nu tçe, ndzurnax pjx-nurlox-nu tçe kó-wy-mtsuy tçe pjç-wy-tçaβ** 他们向马蜂窝扔了石头, 马蜂出来了, 把他们蛰了, 他们痛得摔倒了 【参考】 **rdystax**

nurdox *vt.* DENOM *dir* : tx- ramasser un à un des petits morceaux. 一个一个地捡起来. ¶ **ta-nurdox** 他捡了 ¶ **kumpya**

ku u-ky-ndza nu-zy-nurdok 鸡在啄食物
 ¶ staxpu ta-nurdok 他捡了豌豆 ¶ stoꝛ ta-
 nurdok 他捡了胡豆 ¶ zngwloꝛ ta-nurdok
 他捡了核桃 【参考】 [tu-rdok](#)

nurdul *vi. dir* : ky- avoir plein de
 poussière. 沾满了灰尘. ¶ ki tu-nga ki ko-
 nurdul 这件衣服沾上了灰尘

■znurdul *vt. dir* : ky- rendre plein de
 poussière. 使沾满灰尘. ¶ kyntchaꝛ u-
 tu-yrdul ju-saxaꝛ tꝛe, ty-ku-ŋke tꝛe,
 ku-ku-z-nurdul ju-ŋu 街上很多灰尘,
 走路的时候身上会沾到灰尘 【参考】
[yrdul](#) 【参考】 [rdul](#)

nure *adv.* là. 在(你)那里.

nuryyo *vi. dir* : thu- chanter. 唱. ¶ jic-
 qha nu ky-nuryyo rga 那个人喜欢唱歌 ¶
 thu-nuryyo-a (=ryyo thu-βzu-t-a) 他唱
 了歌 【参考】 [ryyo](#)

nuryhom *vt. dir* : nu- subir un ou-
 trage. 受气. ¶ na-nuryhom 他受了气 ¶ ty-
 nymqe-t-a tꝛe ju-nuryhom 我骂了他,
 他就受气 【参考】 [ryhom](#)

nurysoz 【参考】 [rysoz](#)

nurytsha *vi. DENOM dir* : ky- manger
 à l'extérieur. 在野外吃便饭(到外面劳
 动时). ¶ ku-lry ty-ari-tꝛi tꝛe rungu ky-
 nurytsha-tꝛi 我们俩去放牧时在野外吃了
 午餐 【参考】 [tsha](#)

nuryzi 【参考】 [ryzi](#)

nurga *vt. APPL dir* : nu- aimer. 喜欢.
 ¶ jicqha tꝛheme nu ju-nurge-a 我喜欢
 那个女子 ¶ tꝛheme nu nu-nurga-t-a 我
 喜欢上那个女子 ¶ pu-nurga-t-a 我以前
 喜欢她 ¶ ju-ta-nurga 我喜欢你 【反义
 词】 [qha](#). 【参考】 [rga 2](#) 【借词】 [dga](#)

■synurga *vi. APPL APASS* qui aime les
 gens. 喜欢别人的. ¶ nyzo ju-tu-synurga
 你喜欢别人 ¶ nyki ty-pytso nu ku-
 synurga ci ŋu 那个小孩子喜欢人

■anurgurga *vi. APPL RECIP* s'aimer l'un
 l'autre. 相爱.

nurjan *vs. répandue (langue).* 使用范
 围最广(语言). ¶ stu ku-nurjan nu ju-
 tu-spe 你学会了最实用的(那个语言)
 (反话, 指的是茶堡话)

nuryntꝛa *vt. DENOM dir* : ty- se pa-
 rer (de bijoux). 打扮(一身带满装饰).
 ¶ ty-nuryntꝛa-t-a 我打扮了 【借词】
[rgjan.tꝛ^ha](#)

nuryurjom *vi. INCORP dir* : nu-
 convoiter des richesses. 贪财. ¶ ju-
 nuryurjom 他贪财 ¶ ky-nuryurjom syz-
 raꝛ 贪财是一件可耻的事情 【参考】
[ryurjom](#) 【参考】 [sjom](#) 【参考】 [tu-ryu](#)

nurkorlut *vs. COMP dir* : ty- être en-
 têté. 顽固; 固执. ¶ ju-nurkorlut 他很
 顽固 ¶ nuku turme nu ju-nurkorlut tꝛe
 múj-khu 这个人很固执, 没有同意 ¶ to-
 nurkorlut 他变得很固执; 他当时很固执
 (没有答应别人) ¶ ma-ty-tu-nurkorlut
 你不要这么固执 【参考】 [rko](#) 【参考】
[arlut](#)

nurlyn *vs. dir* : nu- vert (bois), hu-
 mide. 湿; 生(木头). ¶ pjy-nurlyn tꝛe
 sutchaꝛ ko-ꝛe 木头是湿的, 所以缩了 ¶
 ku-nurlyn 生木头 【借词】 [rlan](#)

■znurlyn *vt. rendre* humide. 弄湿.

nurmburxtꝛi *vt. INCORP dir* : ty- as-
 perger de liquide. 朝人喷尿. ¶ ty-ku-
 nurmburxtꝛi-a 你朝我喷了液体 tu-ku-
 nurmburxtꝛi nu uzo u-rmbi ku tu-ku-
 su-xtꝛi ky-ti ju-ŋu, tu-taꝛ u-rmbi tu-lyt
 ky-ti ŋu 【参考】 [xtꝛi](#) 【参考】 [tu-rmbi](#)

nurmyβlu *vt. dir* : ty- dépendre de.
 (家庭)靠……. ¶ nyzo ku-ta-nurmyβlu
 ꝛti 我们家全靠你 ¶ nyzo ji-ky-nurmyβlu
 tu-ꝛti 我们家全靠你 【参考】 [rma](#) 【参
 考】 [βlu](#)

nurmkro *vi. INCORP dir* : pu- parta-
 ger le patrimoine. 分家; 分财产. ¶ pu-
 nurmkro-tꝛi 我们俩分家了 【参考】
[turma](#) 【参考】 [kro](#)

nurmymbe *vi.* INCORP *dir*: thw- muer (mammifère). 脱毛. ¶ **ji-fsapax chx-pe, thw-nurmymbe** 我们家的牲畜身体很壮就换了毛 ¶ **nwŋa thw-nurmymbe** 奶牛换了毛 ¶ **jla thw-nurmymbe** 犏牛换了毛 【参考】 **ty-rme** 【参考】 **mbe** 【参考】 **rmymbe**

nurmymzu *vi.* *dir*: ty-; thw- faire son intéressant. 爱在人多的场合中表现自己 【耍人来疯】. ¶ **jiçqha nu wuma nurmymzu** 那个人很喜欢表现自己 ¶ **ma-ty-tu-nurmymzu** 你不要耍人来疯 ¶ **ty-pxtso juw-nurmymzu** 小孩子很喜欢表现自己

nurmw *vi.* *dir*: nu- se coucher tard. 晚睡. 【参考】 **tuwmu** 【参考】 **nurmw-soz**

nurmwsoz *vi.* *dir*: ty- se lever tôt et se coucher tard. 早起晚睡. 【参考】 **soz** 【参考】 **tuwmu**

nurŋgw 【参考】 **rŋgw 1**

nurŋgumbri *vi.* COMP gémir. 呻吟. 【参考】 **rŋgw 1** 【参考】 **mbri 1**

nurŋu *vi.* *dir*: ky- attraper une maladie de la peau. 患上一种皮肤病. ¶ **paç ko-nurŋu** 猪得了皮肤病 ¶ **mbro ko-nurŋu** 马得了皮肤病 ¶ **ky-kw-nurŋu** 皮肤病患者 ¶ **ky-kw-nurŋu nu tu-βri thamçxt zo zmbyr ku-fse juw-mtshxt zo juw-ŋu, ty-rme ra chu-wŋja tce juw-pyi zo juw-rçom zo juw-ŋu. ky-ku-nurŋu** 是一种皮肤病, 全身长满疮一样的东西, 毛全脱光, 皮肤变灰色, 很粗糙。

nurpu 【参考】 **rpu**

nurqhoç 【参考】 **γrçhoçrçhoç**

nurke *vt.* AUTOBEN *dir*: ly- porter (un bracelet). 戴 (手镯、耳环). ¶ **zgroç la-nurke** 他戴了手镯 ¶ **zgroç ly-nurke-t-a** 我戴了手镯 ¶ **rnyju la-nurke** 他戴了耳环 ¶ **srwnloç ly-nurke-t-a** 我戴了戒指 【参考】 **rke**

nurkaurpu *vt.* INCORP *dir*: ty- donner des coups de corne. 用角打. ¶ **jla ku ty-wy-nurkaurpu-a** 犏牛用角打了我

■ **synurkaurpu** *vi.* donner des coups de corne aux gens. 用角打人.

nurkaurka *vi.* *dir*: ty- grimper. 爬. ¶ **znde u-tax ty-nurkaurka** 他爬了墙 ¶ **znde u-tax ma-ty-tu-nurkaurka ma tu-atyr** 你不要爬墙, 小心摔下来 ¶ **si u-tax ty-nurkaurka** 他爬了树

nurtça *vt.* *dir*: ky- taquiner. 逗弄 (话)、骚扰. ¶ **ky-nurtça-t-a** 我逗弄他了 ¶ **ky-wy-nurtça-a** 他逗弄我了 ¶ **ky-ta-nurtça** 我逗弄你了 【同义词】 **nyjndyt.**

■ **synurtça** *vi.* APASS *dir*: ky- taquiner les gens. 惹人家.

nurtçhuinguŋgaç *vi.* *dir*: ly- s'écailler. 一片一片地裂开. ¶ **tytho u-mat nu u-ryi nu-foç tykha tce u-rqhu nu lu-nurtçhuinguŋgaç ŋu, tce u-rqhu nu ty-ngaç tce, nu u-ŋgw u-ryi nu pjw-nurfoç juw-ŋu** 松树的果子里面的种子快要脱落的时候, 它的果皮一片一片地裂开, 然后脱落 ¶ **puw-ku-ndzaß tce, tu-ndzi lu-nurtçhuinguŋgaç ŋgryl** 摔倒的时候, 经常会把皮肤擦伤 【参考】 **ngaç**

nurtyß *vt.* *dir*: nu-; thw- porter. 戴; 穿; 系. ¶ **tçhoma nu-nurtaß-a** 我穿了皮带 ¶ **βzundi nu-nurtaß-a** 我穿了裹腿 ¶ **mthwxtçyr nu nu-nurtaß-a** 我穿了腰带 ¶ **weijin thw-nurtaß-a** 我戴了围巾 【参考】 **rtçß**

nurtsa *vt.* *dir*: nu- rechercher la cause de. 追究. ¶ **nurçungu puw-ku-fse mu-ny-nurtsa** 他没有追究以前发生的事情 ¶ **tç-hi pjx-fse juw-ŋu ku a-nu-tu-nurtse** 你要追究到底发生了什么事情 【参考】 **urtsa, tçxt**

nurtsyl *vs.* *dir*: ty- être bon en équitation. 骑马的技术好. ¶ **mbro ky-numbrypu wuma juw-nurtsyl** 他骑马的技术非常好 【借词】 **rtsal**

nurtsytuy *vi.* DENOM *dir* : pu- s'em-poisonner en mangeant une herbe (bovidé). 草中毒 (牛). ¶ jla pjv-nurtsytuy 犏牛吃草中毒了 ¶ qambrew pjv-nurtsytuy 犏牦牛吃草中毒了 【参考】 **nutchwtuy** 【借词】 **rts^wa.dug**

nurtsu *vi.* *dir* : _ ramper. 爬行. ¶ tr-*prtso* nu-nurtsu 小孩子在爬行 【用法】只用于人, 爬行动物要用 **ηke** “走”, 如 **tchuxpri nu-ηke** “四脚蛇在爬行”

nurtsupyaκ *vt.* *dir* : lv- retourner la terre après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地. ¶ tuji lv-nurtsupyaκ-a 我翻了地 ¶ tutya pu-jxy tce, kv-nurtsupyaκ mda 收割结束了之后就是翻地的时候了 ¶ tuji mv-kv-nurtsupyaκ mv-khu 不翻田地是不行的 ¶ pu-nurtsupyaκ-a ri múj-phyn 我耕了这块地, 但还是不行 ¶ mv-kv-tya kv-nurtsupyaκ mv-ηgryl 在没有收割之前不能翻地 【参考】 **pyaκ** 【参考】 **rtsupyaκ** 【参考】 **rurtsupyaκ**

nuru *vi.* *dir* : nu- brouter l'herbe. 吃草. ¶ fsapaκ nu-nuru 牲畜在吃草 ¶ fsapaκ ra nu-nuru-nu 牲畜在吃草 【同义词】 **nusylxy**.

nuruwu *vs.* bien s'entendre avec. 合得来. ¶ ndzwylym ku-nuruwu 合法的 ¶ turme ra nu-rca nu-tu-nuruwu 你跟这些人合得来 【参考】 **nycu**

nururtša *vt.* DENOM *dir* : tv- envier. 妒忌. ¶ jicqha nu ku nú-wy-nururtša-a 那个人妒忌我 ¶ ma-tv-ku-nururtša-a 你不要妒忌我

■ **anururtšutša** s'envier les uns les autres. 互相妒忌.

■ **synururtša** *vi.* APASS envier les gens. 妒忌人家. 【参考】 **rurtša**

nuruwz *vi.* *dir* : thw- faire l'un après l'autre. 轮流. ¶ zhiban chu-nuruwz-nu nu-ra 他们要轮流值班 ¶ tcižo ni kv-ryma tu-nuruwz-tci ηu 我们轮流劳动

■ **znuruwuz** *vt.* *dir* : tv- utiliser l'un après l'autre. 轮流着用. ¶ kuiki a-ηga vnuwz ki tu-znuruwuz-a ηu, jisηi ki tv-ηga-t-a tce fso tce ci nu w-bra tu-ηge-a ηu 我把这两件衣服轮流穿, 今天穿了这件, 明天就会穿那件

nurzandxy *vi.* *dir* : pu- attraper le mal des hauteurs. 发生高山反应. ¶ pjv-nurzanday-a 我有了高山反应 ¶ aj mucin zo múj-nurzanday-a 我根本就不会有高山反应 【借词】 **rdza.dug**

nurzawy *vt.* *dir* : pu- couper très vite grâce à un couteau bien aiguisé. 切得很快. ¶ paηndza pa-nurzawy zo pa-rykru 他把猪草切得很快 (刀很锋利) ¶ pu-nurzawy-a pu-ηndzar-a 我锯得很快 (锯子很锋利) ¶ ftcyfkyt pa-nurzawy zo 他很果断的指挥了别人 【用法】表示刀很锋利

nurxyri *vt.* *dir* : _ ① se mettre en face de. 转身向. ¶ azo tcoχtsi lu-nurxyri-a ηu 我转身面向桌子 ¶ azo khuryγyu nu-nurxyri-t-a 我向窗子转身了 ② faire face à, tenir tête à. 对付; 阻挡. ¶ azo nyzo tu-ta-nurxyri jxy 我可以对付你 【反义词】 **nucqhu**. 【参考】 **w-xyri**

nurxgra *vt.* DENOM *dir* : tv- considérer comme un ennemi. 敌视. ¶ jicqha ku tú-wy-nurxgra-a nu-ηu 那个人跟我有仇 【借词】 **dgra**

■ **anurxgrwxgra** *vi.* se considérer les uns les autres comme des ennemis. 互相敌视. 【参考】 **xgra**

nurxjox *vt.* DENOM *dir* : nu- ① commander. 使唤. ¶ nyzo ku azo nu-ku-nurxjox-a nu-ηu 你在使唤我 ¶ aj nu-ta-nurxjox, a-tšha ci pu-rke 请你给我倒一点茶 ¶ nu-nurxjox-a tce laxtča ka-nuxtsu 我使唤了他, 他就把东西顺便带来了 ¶ nu-nurxjox-a tce kv-z-nuxtsu-t-a 我使唤了他, 令他把东西顺便带来了 ② travailler pour quelqu'un. 当别人的帮工. ¶ a-ku-

nwɛjɔk jɛ-suwe-t-a 我雇佣了他 【参考】
kɔk

nwɛjwɛtshɛt vt. DENOM *dir* :
tɛ- estimer. 估计. ¶ fsusqi-turpa tɛ-
nwɛjwɛtshat-a 我估计有三十斤 ¶ tɛ-
nwɛjwɛtshat-a tɛe ɔɔntɛa pu-wɛndzar-a 我
估计了一下就锯了木料 【参考】 kɔjwɛt-
shɛt

nwɛlɛwɛr vi. DENOM *dir* : tɛ- faire
soudainement. 突然做. ¶ tɛ-nwɛlɛwɛr zo
tɛe jɛ-ari 他突然就走了 【参考】 kɛlɛwɛr

nwɛlumbɛy vt. *dir* : tɛ- estimer. 估
计. ¶ tɛ-nwɛlumbɛy-a 我估计了一下 ¶
liangmi ju-ra ri tɛ-nwɛlumbɛy-a tɛe pu-
wɛndzar-a 需要两米的木头, 我估计了一
下就锯了 ¶ fso tɛe tu-mu lɛt mɛ-lɛt mɛx-
si ma aj tɛ-nwɛlumbɛy-a ɛti 明天不知道
下不下雨, 我只是估计一下 ¶ kuiki ju
mak mɛxsi ma tɛ-nwɛlumbɛy-a ɛti 不知
道是不是正确的, 这是我猜想的 ¶ tu-
nwɛlumbɛy-a ɛti wo 我猜的 (一句话的
意思) ¶ nu tu-nwɛlumbɛy-a ɛti ri, wɔ
ku kɛ-nɛma nu sɛpe 我估计他会把工作
做好 【同义词】 nwɛjwɛtshɛt.

nwɛmakmi vi. DENOM *dir* : tɛ- être
soldat, faire son service militaire. 当兵.
【参考】 kɛmakmi

nwɛndomɛt vi. INCORP *dir* : pu-;
tɛ- répéter sans arrêt, radoter. 重复讲说
过的话; 啰唆. ¶ ma-pu-tu-nwɛndomɛt
ntsu 你不要不停地重复讲同一句话 ¶ a-
mu cho-rgɛz tɛe, wuma zo nwɛndomɛt
我母亲老了, 不停地重复讲说过的话 ¶
wɔ cha ku-tshi tɛe, tu-nwɛndomɛt ju-
ɛu 他喝了酒就会重复讲说过的话 【参
考】 takndo

nwɛnoŋ vi. avoir des remors. 内疚;
有愧. 【同义词】 njɛt. 【参考】 tu-ɛnoŋ

nwɛɛlwa vi. *dir* : pu- souffrir le
martyre. 受苦难. ¶ pu-nwɛɛlwa-a 我受
了很多苦 【参考】 kɛɛlwa

nwɛzɛy vs. *dir* : thu- beau. 美观. ¶ jic-
qha tɛ-tɛw nu ju-nwɛzɛy 那个男子很英
俊 ¶ jicqha laxtɛha ju-nwɛzɛy 那个东西
好看 【借词】 gzig

nwɛzɛnu vs. DENOM *dir* : thu-; tɛ-
grandir et devenir un jeune homme. 长
成青年. 【参考】 nwɛzɛnu

nwɛsarsi vi. DENOM *dir* : _ ramasser des
abricots. 摘杏. 【参考】 sarsi

nwɛsaxɛwɛ vi. faire une compétition.
比试. ¶ tɛizo ni tɛ-nu-saxɛwɛ-tɛi ri, wɔ
ku pu-wɛ-ɛwɛno-a 我们俩比试一下了,
他把我打败了

nwɛsaxsu vi. DENOM *dir* : tɛ- prendre
le repas de midi. 吃中午饭. ¶ nwɛsaxsu-
j 我们吃中午饭 ¶ juɛɛur sloxpun cho
tuɛɛɛz tɛ-nwɛsaxsu-j 我们昨天跟老师一
起吃了中午饭 ¶ u-tɛ-tu-nwɛsaxsu? 你吃
饭了吗? 【参考】 saxsu

nwɛsɛwɛzɛy vs. beau. 美丽; 漂亮. ¶
jicqha nu mɛj-nwɛsɛwɛzɛy 那个人不漂
亮 ¶ jicqha nu ju-nwɛsɛwɛzɛy 那个人很
漂亮 【借词】 sk'e.gzugs

nwɛsɛlɛy vi. *dir* : nu manger de
l'herbe. 吃草. ¶ nuɛa ju-nwɛsɛlɛy 牛在
吃草 ¶ nɛzo nu-nwɛsɛlɛy 你吃草! (人对
动物说) 【同义词】 nuru.

■znwɛsɛlɛy vt. CAUS *dir* : nu- faire man-
ger de l'herbe. 给动物喂草. 我给你吃草
(人对动物说). ¶ ju-ta-znwɛsɛlɛy

nwɛsɛra vi. *dir* : tɛ- se gratter (contre
des arbres). 抓痒 (奶牛; 牦牛).

nwɛsɛrak vt. *dir* : tɛ- parier. 打赌. ¶
nu-sɛrak-tɛi 我们俩打赌 ¶ tɛ-nu-sɛrak-tɛi
我们俩打赌了 ¶ tɛ-suxtsɛy-a tɛe tɛhi a-
tɛ-fse, mu-tɛ-suxtsɛy-a tɛe tɛhi fse nu-
sɛrak-tɛi 我们俩打赌, 如果我打中了
的话就怎么样, 打不中的话又怎么样 【同
义词】 nutɛrak.

nwɛsya vs. DENOM *dir* : kɛ- rouiller. 生
锈. ¶ ɛom ko-nwɛsya 铁生锈了 ¶ laxɛun
ju-nwɛsya 工具生锈 【参考】 sya

nuskvt *vt.* parler. 说话. ¶ **nyzo my-tu-nuskvt me** 你无话不说 ¶ **uzo kuw muta-nuskvt zo me** 他以前说很多话 ¶ **nw ku-fse ky-nuskvt my-ra** 不要这样说 ¶ **my-nuskvt-ndzi zo mane** 他们俩没有什么不说的 【用法】 主要用于否定式 【参考】 **tu-skvt**

nuskhrw *vt. dir : ky-* être enceinte d'un enfant. 怀上 (孩子). ¶ **w-rjit konuskhrw** 她怀上了孩子 【参考】 **tu-skhrw**

nuslwy *vi. dir : ty-* être hourdé de, être sali. 沾上. ¶ **a-nga w-thox pjy-k-tyr-ci tce to-nuslwy** 我衣服掉到地上, 沾上了灰尘 ¶ **sozma w-ngw ju-ku-ge tce, tu-nga tunuslwy ɲu** 走进麦草里, 衣服会沾上麦草

■ **znuslwy** *vt. dir : ty-* salir avec. 使沾上. ¶ **uzo kuw w-nga tyrox to-znuslwy** 他把自己衣服沾上了泥巴

nuslwt *vi. dir : ty-* être plein de poussières et de saletés (après avoir été laissé dans un endroit sale). (不管地下脏躺在哪里) 满身都是灰尘, 沾满灰尘和脏东西. ¶ **a-nga to-nuslwt** 我衣服上沾满了灰尘

■ **znuslwt** *vt. dir : ty-* ¶ **ny-tew kuw w-nga w-tó-znuslwt?** 你儿子把衣服放在那里沾上灰尘了吗? ¶ **w-thox ɲu-nqhi tce ɲu-kuw-znuslwt** 地面很脏, 令人沾上灰尘

nusmyn *vt. DENOM dir : ty-* guérir. 治病. ¶ **nwnw yw w-jax pjy-NGRAK tce to-nusmyn** 他的手破了, (医生) 就把它治好了 ¶ **smynba kuw to-nusmyn** 医生把他的病治好了 ¶ **smynba kuw smyn to-βzu tce to-nusmyn** 医生用药把他治好了 ¶ **ɲu-ngo tce ta-nusmyn** 他病了, (医生) 把病治好了 ¶ **smynba kuw ty-wy-nusman-a** 医生给我治了病

■ **zyynusmyn** *vi. REFL* se traiter. 看病. ¶ **nyzo ɕu-tu-zyy-nusmyn w-ɲu?** 你去看病

■ **znusmyn** *vt. CAUS dir : ty-* guérir avec. 用……治病. ¶ **w-smyn ra la-tsum tce ɕ-to-z-nusmyn tce to-pe** 他带了药, 就把她治好了 【参考】 **ayusmyn** 【参考】 **smyn**

nusmynphxβ *vt. dir : pu-* humilier. 侮辱; 污蔑. ¶ **pjy-nusmynphxβ** 他侮辱了他 ¶ **pju-kuw-nusmynphaβ-a ɲu-ɲu** 你在侮辱我

nusmwyjum *vi.* se chauffer au feu. 烤火取暖. 【同义词】 **numbjum**.

nusmulym *vt. dir : nu-* espérer. 愿望; 盼望. ¶ **łasa ky-ge ɲu-nusmulym** 他 very 希望去拉萨 ¶ **ny-ky-nusmulym nu apu-fse** 祝你愿望实现 ¶ **pju-ky-cha nu ɲu-nusmulam-a** 我希望 (这件事情) 成功 【参考】 **smulym**

nusmurjwy *vt. dir : thu-* courber à la chaleur. 用高温令木条变形; 弄弯. ¶ **zmburjox ci yzy tce nu-nusmurjwy-a** 我把杨柳枝条弄弯了 ¶ **kwki si ki thu-nusmurjwy-a** 我把这块木条弄弯了 ¶ **kwki ɲu-jpum tce, ky-nusmurjwy múj-khu** 这个东西很粗, 不能弄弯

nusnwnax *vt. INCORP dir : ty-* causer du mal. 伤害, 陷害. ¶ **ty-nusnwnax-a** 我陷害了他 ¶ **jiqha nu kuw tú-wy-nusnwnax-a ɲu-ɲu** 那个人在陷害我 ¶ **ty-wy-nusnwnax-a** 他陷害了我 【参考】 **snwnax**

nuspaɲne *vi. dir : pu-* jeûner. 念哑巴经 (禁食斋). ¶ **pu-nuspaɲne-a** 我念了哑巴经 【参考】 **paɲne** 【参考】 **ruspaɲne**

nuspytqha *vi. INCORP dir : ty-* faire une ruade (lorsque le cheval ne supporte plus sa selle). (因为受不了鞍子) 尥蹶子. ¶ **mbro to-nuspytqha** 马尥蹶子了 【同义词】 **cymtsax**. 【参考】 **spyt** 【参考】 **qha**

nuspwiβri *vt.* chérir. 心疼. 【同义词】 **nyrcymym**.

nususnom *vt.* APPL *dir* : nu- désirer, convoiter. 贪. ¶ nu-nususnom-a 我贪（这个东西）了 ¶ azo jicqha tu-xtsa nu nu-nususnom-a 我很想得到那双鞋子 ¶ tu-ngan nu nu-nususnom-a 我很想得到那件衣服 ¶ nu ky-xtu ma-nu-tu-nususnom 你不要有买那个的欲望（买不完） ¶ tu-ryu nu-nususnom-a 我贪了财 【参考】 [sjom](#)

nuspjrtcha *vt.* *dir* : ty- faire une mauvaise action. 做坏事；搞鬼. ¶ ki nryzo ty-tu-nuspjrtcha-t ɲu! 这是你搞的鬼！ 【参考】 [spjrtcha](#)

nusqar *vs.* *dir* : ty- facile à séparer (fils). 容易分开. ¶ ki ky-tax ju-mbat ma ju-nusqar 因为（线）容易分开，所以很好织 【参考】 [u-sqar](#)

nusroæmbryt *vi.* INCORP *dir* : thuse débattre en agonisant. 临死挣扎. 【参考】 [mbryt](#) 【参考】 [tu-sroæ](#)

nusrwyndyr *vi.* *dir* : nu- avoir de l'acné. 长青春痘. ¶ uzo ju-nusrwyndyr 他长青春痘 【参考】 [srwyndyr](#)

nustyftshyt *vi.* *dir* : ty- faire un concours de force. 比力气. 【参考】 [styftshyt](#)

nustyrændo *vi.* *dir* : ty- se parler à soi-même. 喃喃自语；自己跟自己说话. ¶ ty-nustyrændo-a 我自己跟自己说话了 uzo stusti tu-kw-nu-rwæmi nu, u-zda kw-me, wzosti tu-kw-nu-rwæmi nu, ku-nustyrændo tu-kw-ti ɲu 【参考】 [taxndo](#)

nustyrjuy *vt.* DEIDPH *dir* : _ courir. 跑. ¶ ju-nustyrjuy 他在跑 ¶ ju-nustyrjuy tce ky-ari 他跑去了 【参考】 [styrjuy](#) 【参考】 [rjuy 1](#)

nusthamtçyt *adv.* autant. 那么多. 【借词】 [t^hams.tçad](#)

nusthoæ *vt.* *dir* : pu- avoir des relations sexuelles. 性交. ¶ tcheme pu-nusthoæ-a, pu-tu-nusthoæ 【参考】 [sthoæ](#)

nusthwt 【参考】 [sthwt](#)

nustu *vs.* *dir* : ty- être correct. 准. ¶ u-jax ju-nustu 他的枪法很准 【参考】 [u-stu 2](#)

■ **znustu** *vt.* CAUS *dir* : _ ① faire correctement. 做得准. ¶ ky-ti ta-z-nustu 他说说话说准了 ¶ ky-çe ka-z-nustu 他走准了 ② atteindre la cible. 射中.

nusuwa *vi.* *dir* : pu- monter la garde. 站岗；放哨. ¶ uzo ku-nusuwa 他在放哨 【同义词】 [nuchura](#). 【参考】 [suwa](#)

nusukho *vt.* *dir* : nu- extorquer, dévaliser. 抢. ¶ nu ma-nu-tu-nusukhym 你不要抢这个东西 ¶ pakmu ku u-ryit ky-ndza ju-nusukhym ju-ɲu 母猪总是抢它的崽子的食物 ¶ ty-ptyso ku u-zda ukumtchui na-nusukho 小孩子抢了他的同学的玩具 ¶ ma-nu-ku-nusukho-a 你别抢我的东西 【参考】 [kho 1](#) 【参考】 [anusukhuwo](#)

■ **synusukho / nusysukho** *vi.* extorquer, dévaliser les gens. 抢人家的东西. ¶ uzo synusukho ɲgrɪl 他抢别人的东西 【同义词】 [nutçaxpa](#).

■ **znusysukho** *vt.* inciter / forcer à dévaliser les gens. 致使……抢东西.

nusuku *vi.* DENOM *dir* : ty- grimper aux arbres. 爬树. ¶ yzu ky-nusuku ju-cha 猴子会爬树 ¶ turme ky-nusuku ku-cha tu, nunu ku-cha my-ku-cha tu 有的人会爬树，这件事，有的会有的不会 ¶ ma-tu-nusuku ma tu-atyr 你不要爬树，你会摔下来的 【参考】 [suku](#)

nususumngan *vt.* *dir* : ty- se méfier. 怀疑. ¶ jicqha nu ɲu max my-xsi ri ty-nususumngan-a 不知道是不是他（偷了东西），但是我怀疑他了 ¶ ma-ty-ku-nususumngan-a ma azo max-a 你不要怀疑我，不是我做的 ¶ ma-ty-tu-nususumngan 你不要怀疑他 ¶ sumngan 【借词】 [sems.ɲan](#)

nusuwmɛpiz *vi. dir*: tɣ- hésiter. 犹豫.

¶ nɣzo ɲu-tu-nusuwmɛpiz netɕi 你还在犹豫啊【借词】sems.gpis

nusuwmuzduy *vi. DENOM dir*:

thw- ① être inquiet. 担心. ¶ nɣ-ɣjit ɲungo, ma-tu-nusuwmuzduy 你儿子生病了, 但是不要担心 ② être malheureux, être triste. 不高兴; 伤心. ¶ thw-nusuwmuzduy mɣ-ra 你不要伤心 ¶ ma-tu-nusuwmuzduy 你不要伤心 ¶ tɕhindza ku-tu-nusuwmuzduy? 你为什么不高兴?【参考】sumuzduy【借词】sems.sdug

nusuwɲgu *vi. aller dans la forêt. 在森*

林里逛; 打猎. ¶ ku-nusuwɲgu jɣ-ari-a 我去了森林 ¶ ɕu-nusuwɲgu-a 我要去森林 ¶ nɣzo ɕu-tu-nusuwɲgu u-ɲu? 你去森林吗?【参考】suwɲgu

nusuwɲgoɔ *vi. DENOM dir*: nu-; _

ramasser du bois mort. 捡干柴. ¶ ji-si chɣ-k-ɣɕo-ci tɕe, z-nu-nusuwɲgoɔ-a pu-ra 我们的柴用完了, 所以我就捡柴去了 ¶ suwɲgu pu-nusuwɲgoɔ-a 我在森林里捡柴了【参考】si₁【参考】tangok

nusurtoɔ *vt. s'apercevoir. 发觉,*

看得出. ¶ tuzo mɣ-ku-pe nu a-pú-wy-nusurtoɔ tɕe pe 发现自己的缺点是一件好事 ¶ ɲu-nusurtoɔ-a 我看得出 ¶ nɣ-ki tɣ-scoz nu kɣ-ɣɣt ɲɣ-tu-nuɔkumaɔ ri, múj-tu-nusurtoɔ 你写错了字, 但是你没有看出来 ¶ nɣki tɕu kumaɔ jo-tu-nuɕe ri múj-tu-nusurtoɔ 你走错了路, 但是你没有看出来【同义词】suɣɣyl.【参考】rtoɔ

nusuzɕe *vi. INCORP dir*: _

porter du bois (sur le dos). (来回)背柴.【参考】si【参考】nuwɕe【参考】suwɕe

nut *vi. dir*: tɣ- brûler. 燃起. ¶ smi to-nut

火燃起来了 ¶ si to-nut 柴火燃起来了

nuta【参考】ta

nutal *vi. dir*: tɣ- jouer au jianzi. 踢毽

子.【参考】tal

nutɕarloŋ *vi. dir*: pu- avoir une sensation désagréable (après avoir bu un thé trop fort). 醉茶.

■znutɕarloŋ *vi. dir*: pu- causer une réaction désagréable (thé). 使……醉茶. ¶ tɕha ku-sna ku-tɕhom kɣ-tshi-t-a pú-wy-znutɕarloŋ-a 我喝了过浓的茶就醉茶了

nutɕaxpa *vt. DENOM dir*: pu- extor-

quer. 抢. ¶ tɕu tɕe pɣ-wy-nutɕaxpa 他在路上被抢了【同义词】nusuɔkho.【参考】tɕaxpa【借词】dzag.pa

nutɕetha *vt. dir*: kɣ- sonder. 试探. ¶

uwo ku kɣ-wy-nutɕetha 他试探我了

■sɣnutɕetha *vi. APASS sonder les gens.*

试探人. ¶ kɣ-sɣnutɕetha múj-tu-spe wo! 你不会试探别人【参考】tɕetha

nutɕymu *vi. DENOM dir*: lɣ- devenir

none. 当尼姑.【参考】tɕymu【参考】ruɕymu

nutɕyom *vi. DENOM dir*: pu- ramas-

ser du xanthoxyle. 摘花椒. ¶ ɕ-pu-tɕyom 我去摘花椒了【参考】tɕyom

nutɕhaɔ *vi. dir*: tɣ- manger du four-

rage (cheval). 吃饲料(马). ¶ mbro ɲu-nutɕhaɔ 马在吃饲料【参考】u-tɕhaɔ

1

nutɕhɣjluz *vi. observer une cou-*

tume. 遵循某种风俗. ¶ kuɔki ku-fse azo kɣ-nutɕhɣjluz mɣ-cha-a 我不能接受这种风俗【参考】tɕhɣjluz

nutɕhɣjɔ *vs. être en état d'ébriété.*

发酒疯. ¶ juɕɕur lɣ-βzi tɕe tɣ-nutɕhɣjɔ 他昨天喝醉了就发了酒疯【参考】tɕhɣ-jɔ

nutɕhɣl *vi. dir*: pu- être puni. 受到惩

罚.【借词】tɕ^had

■znutɕhɣl *vt. dir*: pu- punir. 惩罚. ¶

pú-wy-znutɕhal-a tɕe nu-kho-t-a 我被罚就交了罚款 ¶ uwo ɕ-to-murku tɕe, pu-znutɕhal-a 他偷了东西我就惩罚了他

【同义词】 **znutçhytpa**. 【参考】 **u-tçhyt**

nutçhomba *vi. dir : tr-* attraper un rhume. 感冒. ¶ **adianhua jx-tu-lvt ri, pu-nutçhomba-a** 你给我打电话的时候, 我在感冒 【参考】 **tçhomba**

nutçhwaß 【参考】 **tçhwaßnytçhwaß**

nutçhurjuy *vi. où l'eau coule vite.* 水流得很急 (地方). ¶ **u-sta a-pu-yxzun tçe nutçhurjuy** 如果有斜坡的话水流得很急

nutçhwtçunpaççi *vi. dir : nu-* aller cueillir des poires. 采梨子.

nutçhwtuy *vi. DENOM dir : pu-* s'empoisonner en buvant de l'eau (bovidé). 水中毒 (牛). ¶ **jla pjx-nutçhwtuy** 犏牛喝水中毒了 ¶ **qambrw pjx-nutçhwtuy** 牦牛喝水中毒了 【参考】 **nurtsytuy** 【借词】 **tç^hu.dug**

nutçhuwut *vt. DENOM dir : nu-* faire bouillir la peau afin de pouvoir enlever les poils. 烫; 用开水将毛褪掉. ¶ **paß jx-nutçhuwut** 他烫了猪皮

nutçwaß 【参考】 **tçwaßnytçwaß**

nutçeu *adv.* ① là-bas. 在那里. ② à ce moment-là. 在那个时候.

nutçpytso *vt. dir : tr-* considérer comme un enfant. 把……当成小孩子. ¶ **tú-wy-nutçpytso-a ngrvt** 他把我当成小孩子 【参考】 **tr-pytso**

nutçyraß *vt. DENOM dir : tr-* parier. 打赌. ¶ **tr-nutçyraß-ndzi** 他们俩打赌了 【同义词】 **nusyraß**.

nuthaj *vt. dir : tr-* soulever (à plusieurs). 抬 (几个人一起). ¶ **çontça tr-nuthaj-tçi** 我们俩把木料抬起来了 【借词】 抬

nuthystuy *vi. DENOM dir : tr-* jouer à un jeu de hasard (où il faut deviner combien d'objets son adversaire tient

dans la main). 赌胡豆的游戏. ¶ **stox tr-nuthystuy-tçi** 我们俩赌了胡豆 ¶ **khutsa u-ngu stox tr-rku-tçi tçe tr-nuthystuy-tçi, a-pu-tçhak tçe nyzo ju-kw-yxju-a, u-tsa ju-ßze ny nyzo jx-nutsum** 我们俩在碗里装了胡豆就赌了有多少, 要是猜少了的话就给我赔, 要是猜对了的话你就把它带走 【用法】 其中一个玩家抓一把胡豆, 要对方猜拿了多少, 猜对了, 第一玩家就把胡豆给第二玩家, 猜不对的话, 第二玩家就要赔 【参考】 **thystuy**

nuthye *vi. DENOM dir : _* ramasser des glands. 捡青冈籽. 【参考】 **thye**

nuthu *vt. dir : ky-* utiliser comme une casserole. 用锅子; 当锅子用. ¶ **nyzo tsha ky-tu-ta-t tçe ko-tu-nuthu-t** 你煮茶的时候用了锅子 【参考】 **tuthu**

nutsa *vs. dir : tr-* convenir. 适合. ¶ **ki tr-rte ki nyzyu ju-nutsa** 你适合戴这种帽子 ¶ **ki tr-rte ki ju-tu-nutsa** 你适合戴这种帽子 ¶ **tu-tu-nutsa zo tçe phyo-a çti** 一到合适的时间, 我就会逃跑 【参考】 **u-tsa** 【参考】 **nytsa**

nutshyß *vt.* ① *dir : ky-* confronter ensemble. 一起对付一个人. ¶ **zara ku uzo ky-ændw ko-nutshyß-nu** 他们一起打了他 ¶ **zara ku uzo ko-nutshyß-nu zo to-nymqe-nu** 他们一起骂了他 ② *dir : nu-* faire ensemble. 共同做一件事情. ¶ **tçizo kuki laxtcha ky-çtu tr-nutshyß-tçi ju** 我们一起买了这个东西 ¶ **ki tu-khutsa kyndza tr-nutshyß-tçi** 我们一起吃了这一碗

nutshyduy *vi. dir : nu-* souffrir de la chaleur. 受热, 中暑. ¶ **jisni trçe ju-syçke tçe ju-nutshyduy-a** 今天太阳很大, 我觉得很难受 【参考】 **tshyduy** 【参考】 **yutshyduy**

nutshytçot *vi. DENOM dir : nu-; tr-* avoir la fièvre. 发烧. ¶ **ju-nutçhomba tçe ju-nutshytçot** 他感冒就发烧 ¶ **nu-nutshytçot-a** 我发烧了 【参考】 **tshytçot**

【借词】 ts^ha.drod

nutsum 【参考】 tsum

nutsumot vi. dir : pu- chasser le faisan. 打野鸡. ¶ uzo ɕ-pu-nutsumot ri, mu-pjɔ-cha 他去打野鸡, 但是没有成功 【参考】 tsumot

nutšawku vt. dir : tɔ- prendre soin. 照顾. 【借词】 照顾

■zyɔnutšawku REFL prendre soin de soi. 照顾自己. ¶ nyzo tu-tu-zyɔnutšawku múj-tu-cha ɕti 你都不会照顾自己

nutšyqɔsti vt. INCORP dir : tɔ- bloquer le chemin. 挡路 (走在前面的人, 挡后面行人的去路). ¶ ma-tɔ-kui-nutšyqɔsti-a 你不要挡我的路 【参考】 sti₁ 【参考】 tšu

nutšha vi. DENOM dir : ky- prendre le petit déjeuner. 吃早饭. ¶ ky-nutšha-ndzi 他们俩吃了早餐 【参考】 tšha

nutšhyndzɔr vi. DENOM dir : tɔ- manger (serviteur). 吃糍粑. ¶ soz tonutšhyndzɔr-ndzi 他们俩早上吃了 【用法】 吃糍粑、喝点茶, 没有其它食物 (旧社会仆人们吃的早餐) 【参考】 tu-yndzɔr

nutšyly vt. DENOM verser du lait dans le thé. 把牛奶倒到马茶里. ¶ alo ji-tɔ-ly tha-yut-nu tɔ-nutšyly-j / (tšyly tɔ-nu-lyt-i) 他们把牛奶带下来了, 我们就倒在茶里喝了

nutšu₁ vi. dir : tɔ- bien se passer. 顺利. ¶ jɔxtshi tɕi-tutsye pu-nutšu 最近我们俩的生意很好 【参考】 tšu

nutšu₂ vt. dir : ky- prendre en passant. (一路上看见什么东西就) 顺便拿走. ¶ sumat yɔzu tɕe ky-nutšu-t-a (路上) 有水果, 我顺便拿了 ¶ paɔnda tšutšu ky-nutšu-t-a tɕe nu-phut-a 我在路上看到猪草, 顺便割了一把 【参考】 tšu

nutucizɕe vi. INCORP transporter de l'eau. 背水. ¶ ɕ-pu-nutucizɕe-a 我去背水

了 【参考】 tu-ci 【参考】 tuɕizɕe 【参考】 nuɕɕe

nutufɕyl vi. DENOM dir : nu- avoir la diarrhée. 拉肚子. ¶ nu-nutufɕal-a 我拉了肚子 ¶ a-xtu pu-mɔɔm tɕe nu-nutufɕal-a 我肚子疼, 拉了肚子

■znutufɕyl vt. dir : nu- causer la diarrhée. 令人拉肚子. 【同义词】 nuɕ-hoɕɕɔr. 【参考】 fɕyl

nuturgi vi. dir : pu- couper et ramasser des branches de sapin pour faire des fumigations. 把杉树枝桠砍回来.

nuturgilanɕaɕ vi. DENOM dir : _ ramasser des cônes de pin. 捡杉木果. ¶ ɕ-pu-nuturgilanɕaɕ-a 我去捡杉木果了 【参考】 turgilanɕaɕ

nututɕhu vt. dir : tɔ- poignarder. 刺杀. ¶ tshjencui kui to-znututɕhu tɕe pjɔ-sat 用短刀把他刺杀了

nututɕhu vt. DENOM dir : tɔ- assassiner. 刺杀. 【参考】 tutɕhu

■synututɕhu vi. APASS assassiner les gens. 刺杀人.

nututso vt. dir : pu- avoir de l'expérience. 懂事, 有经验, 得到教训. ¶ pjui-kui-nututso ra ma nu u-qhu tɕe kumax ky-nyma tɔ-ra tɕe ky-sɔpe kui-cha (= tukui-tso pjui-tu ra) 要经过经验和教训才能把以后的事情做好 【参考】 tso

nututšaɕ 【参考】 tšaɕ

nuxsu vs. dir : tɔ- être vide. 空的. ¶ khuɕta to-nuxsu tɕe u-ɔgu ky-rku pjɔ-me 碗空了 【参考】 so

nuxsu vi. ① dir : lɔ-; thu- regarder en cachette. 偷看. ¶ ku-nuxsu pu-ɔu 他在偷看 ¶ tɔ-ɔtso pu-nuxsu 小孩子在偷看 ¶ nu turme pu-nuxsu 那个人在偷看 ¶ ma-lɔ-tu-nuxsu tɕe lɔ-yi 你不要偷看, 你进来吧 ② dir : lɔ- laisser apparaître un petit bout. 露出了一部分. ¶ ny-laxtɕha

ju-nuɣsui tce tu-nu-βde ma 你的东西露出来，消息不要丢掉

nuxtčhɣz *vi. dir*: tɣ- avoir un tel tempérament, une telle habitude, une telle propension. 有这样的性格，有这样的习惯。¶ uzo ju-nuxtčhɣz 他有那个习惯 ¶ nɣzo kwnɣ tu-nuxtčhɣz 你也有那个习惯 ¶ azo ju-nuxtčhaz-a 我有这个习惯 ¶ nɣki nɣ-kɣ-fse nuɣ nɣzo tu-nuxtčhɣz ɕti 你有这样的习惯 ¶ nu kwi-fse kɣ-ti tu-nuxtčhɣz ɕti 你习惯这样说 ¶ kɣ-ɣn tu-nuxtčhɣz ɕti 你习惯做坏事 ¶ nu kwi-fse kɣ-βzu nuxtčhɣz 他习惯那样做 ¶ tɣ-resɣpupa kɣ-βzu nuxtčhɣz 他习惯取笑别人 ¶ khramba kɣ-βzu mɣ-nuxtčhɣz 他不习惯说谎

nuxtshi *adv.* cette fois-là. 那一次。¶ rgunba tɣ-ari tce, núxtshi nu turme wuma pu-dɣn 我们去寺庙大那一次，人很多

nurɣɣnloɣ *vi. dir*: pu- être peu réactif (à cause de l'âge). 思维迟钝（因为年老）。¶ kɣ-nurɣɣnloɣnu nu múj-pe 上了年纪思维迟钝很不好

nurɣpwn *vi. DENOM dir*: lɣ- devenir moine. 当和尚。【参考】 [ɣpwn](#) 【参考】 [rɣpwn](#)

nurɣpwnbu *vi. dir*: lɣ- avoir le pouvoir. 掌权。¶ lɣ-nurɣpwnbu (= ɣpwnbu lando) 他掌权了 【参考】 [ɣpwnbu](#)

nurɣsumtoɣ *vi. vivre.* 活；生存。¶ jicqha nu ju-nurɣsumtoɣ 那个还活着 ¶ kwiɕu kɣ-nurɣsumtoɣ ju-nqa ɕti 这里生存很辛苦 ¶ u-ju-nurɣsumtoɣ 他还活着吗 【用法】 针对人或者动物

nurɣtɣɣn *vs. dir*: kɣ- terrible. 恐怖；凶猛。¶ ndzaklan turme jo-yi tce, tu-ci kɣ-kwi-nurɣtɣɣn u-ɣgu ɕ-pjú-wɣ-βde ju-ra (妖界) 来了凡人，我们要把他扔进恐怖的水里！ ¶ tu-ci kɣ-kwi-nurɣtɣɣn nuɣ tce tce tu-ola zo kwi-fse pjɣ-ɕti tce,

nu ju-tu-βde nu turme ju-kwi-si pjɣ-ɣɣɣl “恐怖的水”在沸腾一样，（妖）把人一扔进去就必死无疑 【用法】 仅用于传统故事中，形容施了魔法的物体（水、巨石、森林等）

nurɣtɣurru *vi. dir*: nu- se déshabiller complètement. 把衣服脱光。

■znurɣtɣurru *vt.* déshabiller complètement. 把……的衣服脱光。¶ tɣ-pɣtso nu-znurɣtɣurru-t-a 我把小孩子的衣服脱光了 【参考】 [ɣtɣurru](#)

nurɣtuntɕu *vi. dir*: tɣ- convivial, sociable. 合得来；合群。¶ jicqha nu ju-nurɣtuntɕu 他跟别人合得来 ¶ u-zda ra nu-rca ju-nurɣtuntɕu 他跟他的伙伴很合得来 ¶ jicqha nu múj-nurɣtuntɕu 他很孤僻 ¶ tu-nurɣtuntɕu-a 我跟别人合得来

nuzarzur *vi. dir*: pu- avoir la tête qui tourne (ovins, tremblante du mouton?). 头晕倒下（羊）。¶ qazo pjɣ-nuzarzur 绵羊头晕倒下了 ¶ tshɣt kɣ-nuzarzur nuxtčhɣz 山羊经常头晕倒下 ¶ qazo cho tshɣt u-kɣrnoɣ ju-mtɣur tce ju-ndzaβ tce nu ju-nuzarzur ɣu tce u-rna u-taβ pjú-wɣ-qraβ tce tɣ-se a-pu-ɣoɣ tce tu-mna ɣɣɣl 绵羊和山羊头晕突然倒下，在羊的耳朵上割一刀，让血流出来就会好。

nuzaxɣtɣt *vi. dir*: thu- manger de la nourriture pour les morts. 吃死人的食物（骂人的话）。【同义词】 [nuzɣmpo](#) 【参考】 [zaxɣtɣt](#)

nuzdwy *vt. dir*: thu- s'inquiéter pour quelqu'un. 为别人担心。¶ a-mu ju-nuzdwy-a 我担心我的母亲 ¶ a-rjit ju-nuzdwy-a 我担心我的儿子 ¶ nɣj nɣ-rzaβ ju-tu-nuzdwy 你担心你的妻子 ¶ ju-ta-nuzdwy 我为你担心 【借词】 [sdug](#)

■znuzdwy *vt. dir*: nu- causer de l'inquiétude. 令人担心。¶ nu-znuzdwy-a 我让他担心了

nuzdusɣɪl *vi. dir* : pu- supporter toutes sortes de difficultés. 受尽苦难. ¶ ku-rtax zo pu-nuzdusɣal-a 我受够了苦难 【参考】 **txzduw**

nuzduxpa / znuzduxpa *vt. dir* : nu- avoir pitié de. 可怜别人. ¶ nu-nuzduxpa-t-a-nu 我可怜他们 ¶ jicqha nu u-ŋgu múj-thon, pu-nuzduxpe-a 他很穷, 我觉得很可怜 【参考】 **sxzduwpa**

nuzɣmpo *vi. DENOM dir* : thw- manger de la nourriture pour les morts. 吃死人的食物 (骂人的话). 【参考】 **nu-zaxɣɣt** 【参考】 **zɣmpo**

nuzɣsna *vl. DENOM dir* : thw- manger la nourriture pour les morts. 吃死人的食物. ¶ thw-nuzɣsne 你去死吧! 【参考】 **zɣsna**

nuzgomdzo *vi. dir* : _ se promener dans la montagne et admirer le paysage. 在山上观光. ¶ jicqha nu ku-nuzgomdzo jɣ-ari 他去山上观光了 【同义词】 **nympole**.

nuzgrutɕhu *vt. INCORP dir* : tɣ- donner un coup de coude. 用肘碰. ¶ tɣ-wy-nuzgrutɕhu-a 他用肘打了我 【参考】 **zgrutɕhu**

nuzywt 【参考】 **zywt**

nuzjan 【参考】 **ɣzjanlan**

nuzju *vi. dir* : pu- pâtir de quelque chose. 吃亏. ¶ pu-nuzju 他吃亏了 ¶ tuɣsye tɣ-βzu-tɕi, azo pu-nuzju-a, nɣzo pu-tu-nɣndze 我们俩做了生意, 我吃亏了, 你占了便宜 ¶ znguloβ pu-nukro-tɕi, nɣzo pu-tu-nɣndze, azo pu-nuzju-a 我们俩分核桃, 你占了便宜, 我吃亏了 【反义词】 **nɣndze**.

■ **znuzju** *vt. CAUS dir* : pu- faire pâtir quelqu'un de quelque chose. 使吃亏. ¶ pu-ku-znuzju-a 你让我吃亏了

nuzruyru *vi. INCORP dir* : pu- chercher les poux. 找虱子. ¶ jicqha mbroɕpa

pu-nuzruyru 那个牧民在找虱子 ¶ pu-nuzruyru-a 我在找虱子 【参考】 **zruy-ru**

nuzke *vt. dir* : _ transporter un par un. 一个一个地搬运. ¶ rdɣstax lɣ-nuzke-t-a 我把石头搬过去了 【参考】 **nusuzke**

nuzɣla *vt. dir* : kɣ- transmettre (poux). 传染 (虱子). ¶ a-tɕu u-zda ra ku zruy kó-wy-nuzɣla 我儿子的同学给他传染了虱子 【同义词】 **ɕte**.

nuzɣɣɣn *vt. dir* : tɣ- taquiner. 逗着……玩. ¶ tu-ta-nuzɣɣɣn ɕti tɕe ma-tɣ-tu-qhe je 我只是逗你的, 你不要生气 【同义词】 **nurtɕa**.

nuzɣzdaŋ *vt. dir* : tɣ- envier, vouloir imiter. 妒忌. 【借词】 **ze.sdan**

■ **snuzɣzdaŋ** *vi.* envier les gens. 妒忌别人. ¶ ma-tu-snuzɣzdaŋ 你不要妒忌别人 【同义词】 **nyzɣmɣɣn**.

nuzgrɣɣ *vt. dir* : pu- renverser avec force. 很轻松地把对方摔下去. ¶ pa-nuzgrɣɣ zo pa-tɕaβ 他很轻松地把人摔下去了 【同义词】 **nuɕkɣɣ**. 【参考】 **zgrɣzgrɣ**

nuzɣɣβri 【参考】 **βri**

nuzmbɣr *vi. DENOM dir* : nu- avoir une pustule. 生疮. ¶ a-ɣa u-zmbɣr ɣɣ-ɬoβ, pu-nuzmbar-a 我脸上生了疮 ¶ pu-nuzmbɣr tɕe u-sta βmazgruβ tu 他生过疮, 有伤疤 【参考】 **zmbɣr**

nuzo *pro.* vous. 你们.

nuzɔβ *vi. dir* : pu- ; kɣ- s'endormir. 睡着. ¶ pu-nuzɔβ-a 我睡着了 ¶ ma-tu-ɣɣju-nu tɕe, aj pu-nuzɔβ-a 你们不要说话, 我在睡觉

■ **ɣɣnuzɔβ** *vs.* qui arrive facilement à s'endormir. 容易入眠; 容易睡着. ¶ pu-ɣɣnuzɔβ (小孩子) 容易入眠 【参考】 **u-zɔβ**

nuzɔβri *vi. dir* : pu- veiller; avoir une insomnie. 失眠; 熬夜 ‘没有睡够.

¶ pju-nuꞵaβri-a 我熬夜 ¶ a-ndzuwa pu-
tu tɕe kɣ-nuꞵaβ mu-pu-ŋgru tɕe pjɣ-
nuꞵaβri-a 因为有客人没有睡成 ¶ juɸɕur
pu-nuꞵaβri-a, jisɣi a-zuβ ɲa-yi 我昨天
熬夜了，今天就打瞌睡 【参考】 [tu-zuβ](#)
【参考】 [ri](#)

- յ -

- nakhri** *n. lit.* 床。【借词】 **յալ.կհրի**
- յաթա** *n.* agneau. 绵羊羔。¶ **յաթա զա ա-րմե** 羊羔的毛
- յաբ** *vs. dir :* nu- noir. 黑（颜色）。【参考】 **սալյաթ**
- յաթյի** *n.* empan (pouce et majeur). 一拃（大拇指和中指之间的距离）。¶ **յաթյի տա-տյա**
- յատ** *vi. dir :* nu- être fatigué. 累。¶ **ազո քա-րյա-ա տե յր-յատ-ա** 我劳动了就累了
- **սալյատ** *vt. dir :* nu- fatiguer. 令人累。¶ **կի կր-նյա յա-նգա տե յա-կա-սալյատ** 这个工作很辛苦，令人很累 【参考】 **սալյատ**
- յաաա** *n.* accouplement (animaux). 交配（动物）。
- յեբ** *vt. dir :* pu- appuyer. （用全身的力量）按；压住。¶ **րծրտաբ կա սի նա քա-սա-յեբ** 你用石头把柴压着（防止柴被人拿）¶ **կի ճոբճոբ կի թաւի կա քա-սա-յեբ** 你用什么东西把纸压住，不然会被风吹走 ¶ **քաբ քա-յեբ-ա** 我把猪压住了 ¶ **տաւրմե ա-ստա մր-կա-բե նա յիւ-պ-յեբ տե ա-ստա կի-պ-զ-րչի ղա** 人不听话要压一下，使他温顺
- յեպրեպրտ** *idph. 2.* très nombreux. 很多（朝着同一个方向）；嘈杂（声音）；旺盛。¶ **յեպրեպրտ ճո ճի-կ-րկար-նա-սի** 很多人围着坐 ¶ **յեպրեպրտ ճո յի-ճկո** 铺了很多（东西）在地上 ¶ **տրտսա յեպրեպրտ ճո տա-շար-նա** 他们把灯开得亮堂堂的 ¶ **լախտա յեպրեպրտ ճո տա-բար-նա** 他们把（很多）东西摆出来了 ¶ **տաւրմե յեպրեպրտ ճո յա-յմճաւ-նա** 很多人在那里坐着，面向一个方向
- **յեպրեպրտ** *idph. 3.* ¶ **յեպրեպրտ յա-րյա-նա** 很多人在跳舞 【参考】 **յեպրեպրտ**
- յեպրեպրտ** *idph. 2.* un peu froid. 形容些微的寒冷。¶ **յախճո տա-մա կո-լրտ տե,**

ա-բի յա-մաւտաբ յեպրեպրտ 今天早上下了雨，外面有点冷

յեպրեպրտ *idph. 2.* dilué. 形容流体稀。¶ **ա-րչի ա-սի յի-ճրն տե յա-նցրի ճո յեպրեպրտ, տե կր-րլայ միւյ-կա** 糨糊里的水分太多，太稀了，没有办法授

յեպրեպրտ *n.* écorce de bouleau. 白桦树皮。

յեպրեպրտ *n.* verglas. 冰雪路。¶ **տս ա-տաբ տրյոմ կա-կա-տա նա յեպրեպրտ տա-կա-տի ղա**

յեբոբ *vi. dir :* pu-; nu- se dégonfler. 瘪下去。¶ **բիբի յի-յեբոբ** 皮球瘪下去了 ¶ **կրնի կի-պ-սգա տե, կի-պ-սգա բաւա-մա ճրն ղա, կր-սմի տե տե յա-րկաւ ղա տե տե յի-յեբոբ տա-կա-տի ղա** 蔬菜熟了以后就萎缩了 ¶ **ա-լաւ յա-կա-տեի նա տե յա-կա-յեբոբ տա-կա-տի** 体积变小就做“瘪下去” ¶ **յա-մտաւ-ա տե ա-տա յի-յեբոբ** 我很饿，肚子瘪了 ¶ **բիբի նա ճիւ-պ-յեբոբ տե, յա-բա ճո ղա ղա, գալե յիւ-պ-լրտ տե, տե յա-բա ղա տե տե յա-յեբոբ տա-կա-տի ղա** 【同义词】 **բաբ**。

յեբրեբրի / յեբրեբրի *idph. 2.* liquide, dilué (boue). 稀（泥巴）。【参考】 **յեբրեբրի** 【参考】 **սբրեբրի** 【参考】 **բբրեբրի**

յեբրեբրի *idph. 2.* mou et peu épais (boue, crotte). 形容（泥巴、牛粪）又稀又软的样子。¶ **տրեբոբ յեբրեբրի յա-նա** 泥巴很稀 【参考】 **յեբրեբրի** 【参考】 **սբրեբրի**

յեբրեբ *idph. 2.* très mou. 软绵绵。¶ **յա-նգո տե, յեբրեբ ճո յա-րչի** 他病了就没有精神 ¶ **կո-սմի յեբրեբ ճո** 熟得很软

յեբրեբ *n.* espèce d'arbre. 树的一种。

յեբրեբ *adv.* dans quatre ans. 四年以后。

յեբրեբ *adv.* dans quatre jours. 四天以后。

յեբրեբ *n.* pistolet. 手枪。

nyɣsma *n.* feu (décédée). 去世了的女子. 【参考】 **nyɣspa**

nyɣspa *n.* feu (homme décédé). 去世了的男人. ¶ **nyɣspa a-nu-tu-βze** 你去死吧! 【借词】 **nes.pa**

nyɣzma *n.* feu (femme décédée). 去世了的女子. 【借词】 **nes.ma**

nyja *vs. dir : ky-* trop vieux (animal). 老得不行 (动物). ¶ **jiɕqha nu ko-nyja** 那个老得不行了 ¶ **fsapaɣ ko-nyja** 牲畜老得不行了

nyɣβ *vi. ACAUS dir : pu-; ky-* ① *s'aplatir.* 压扁; 凹进去. ¶ **tutɕu pjɣ-nyɣβ** 锅子凹进去了 ¶ **ɣɣmtsa pjɣ-nyɣβ** 炒菜锅凹进去了 ¶ **khuɣtsa pjɣ-nyɣβ** 碗凹进去了 ② *avoir une fracture.* 骨折. ¶ **a-rnom ko-nyɣβ** 我肋骨骨折了 ¶ **a-ɣrumke pjɣ-nyɣβ** 我的手腕骨折了 【参考】 **chɣβ**

nyɣɣɣsnuɣrsnuɣr / nyɣɣɣsnuɣsnuɣr *n.* viande séchée conservée dans les intestins. 装在肠子里的瘦肉.

nyɣɣɣnyɣɣr *idph. 2.* dodu. 形容体貌肥嘟嘟, 庞大的样子. ¶ **mtshu nyɣɣɣnyɣɣr zo nu-pa** 湖又大又满 ¶ **uɣzo u-tu-tshu ku nyɣɣɣnyɣɣr zo nu-pa** 他胖得满身都是肉 ¶ **ɣla nyɣɣɣnyɣɣr nu-ɣɣzi** 犏牛身躯庞大地站在那里 ¶ **paɣ nu-tshu nyɣɣɣnyɣɣr zo** 猪肥嘟嘟的 ¶ **ɣɣɣi tu-fkur zo nyɣɣɣnyɣɣr to-rku** 青稞袋子装得很满 (大)

■ **nyɣɣɣnyɣɣr** *idph. 3.* ¶ **ku-tshu ci nyɣɣɣnyɣɣr nu-ɣu nu-nyɣkuɣke** 有个胖子在走来走去 ¶ **paɣ nyɣɣɣnyɣɣr zo nu-ɣke** 肥嘟嘟的猪在走

■ **nyɣɣɣnyɣɣr** *idph. 6.* énorme. 形容高大 (搬都搬不动). ¶ **nyɣɣɣ nyɣɣɣr ci nu-ɣu tɕe ky-ɣɣɣɣt muɣ-sɣcha** 石包很高大, 搬也搬不动 【参考】 **nyɣnyɣnyɣnyɣr**

nyɣɣt *vi. dir : ɣɣ-* regretter. 后悔. ¶ **nu-nyɣat-a** 我后悔 ¶ **ɣɣ-nyɣat-a** 我后悔了 ¶ **to-nyɣt** 他后悔了 ¶ **jiɕqha ɣɣ-tut-a nu nu-nyɣat-a** 我后悔刚才讲的话 【借词】 **nyɣod**

nyjo *vi. dir : pu-* subir des dommages. 受损; 受伤; 受灾. ¶ **uɣzo pu-nyjo** 他遇到灾难了 ¶ **nyzo pu-tu-nyjo** 你遇到灾难了 ¶ **laɣtɕha pjɣ-nyjo** 东西损坏了 ¶ **u-mi pjɣ-nyjo** 他的脚坏了 ¶ **pu-ndzaβ-a tɕe pu-nyjo-a** 他摔跤了就受伤了 ¶ **ku-nyjo a-pume tɕe ny-ku-pe me** 只要没有损失就没有什么不好的 ¶ **ɣuɣpa tu-xpa ku-nyjo me** 今年一年都没有损失 ¶ **pu-ku-nyjo me-a** 我没有受到损伤 ¶ **nyja-nyjo zo pu-nyjo** 他遭到很多灾难

■ **suɣnyjo** *vt. CAUS dir : pu-* abîmer. 弄坏. ¶ **tuolaji pjɣ-suɣnyjo** 他把拖拉机弄坏了 ¶ **pu-suɣnyjo-t-a** 我弄坏了

nyjoɣ *vt. dir : ky-; nu-; pu-* coller. 贴. ¶ **nu-nyjoɣ-a, pu-nyjoɣ-a** 我贴了 ¶ **tɕetu ki ky-nyjoɣ-a** 我把这个东西贴在上面了 ¶ **znde u-taɣ ko-nyjoɣ** 他贴在墙上了

■ **nyjoɣ** *vi. PASS être collé.* 贴着.

■ **zɣɣɣnyjoɣ** *vi. REFL CAUS se coller sur.* 把 (自己的) 身体贴在. ¶ **ky-anbaɣ-a tɕe znde u-taɣ ky-zɣɣɣnyjoɣ-a** 我躲起来的时候把身体贴在墙上了

nyja *vi. ACAUS dir : ky-; ɣɣ-* être ouvert, s'ouvrir. 开着; 自动打开. ¶ **qale ta-βzu tɕe, kum ky-nyja** 风一吹, 门就开了 ¶ **tɕu to-nyja** 路开了 ¶ **nyɣm ɣɣ-nyja** 盒子开了 ¶ **kum a-pu-nu-nyja je!** 让门开着 【参考】 **cu 1** 【参考】 **u-nyja**

nyjaɣ *vi. dir : ɣɣ-* s'entendre. 合得来. ¶ **nu-nyjaɣ-ndzi** 他们合得来 ¶ **ki u-ɣɣri mu-pu-amumi-ndzi ri, tham to-nyjaɣ-ndzi** 他们以前关系不好, 现在合得来了 【同义词】 **amumi.**

nyjauɣ *vi. dir : nu-; ɣɣ-* changer. 变化. ¶ **kuɣtu ky-tu-nyɣzɣɣ tɕe ny-skɣt ny-nyjauɣ** 你在这里待久了, 你的语言就变了 【借词】 **nyɣur**

nyɣarmbloɣ / nyɣnyɣarmbloɣ *vi. dir : ɣɣ-* être instable. 动摇不定; 不稳定. ¶ **uɣzo ku-nyɣnyɣarmbloɣ ci nu-ɕti tɕe, ɣɣmda tɕe tɕhi nu-fse nyɣɣsi** 他是个动摇不

定的人，不知道最好会怎么样 ¶ **a-my-tu-nxjarmblox je!** 你不要动摇不定 【反义词】 **arystoksta.** 【参考】 **ընթաց**

ընթաց *n.* erreur. 错觉. 【参考】 **սընթաց**

ընթաց *vs. dir :* **տր-** déjà préparé. 现成. ¶ **ji-saxsu to-ընթաց** 我们的午餐已经准备好了 ¶ **տր-քրի to-ընթաց** 晚餐已经做好了 ¶ **ku-ընթաց-ndza** 现成的食物 ¶ **ku-ընթաց-ga** 现成的衣服 【同义词】 **ndzu.** 【参考】 **սընթաց** 【参考】 **ընթաց 1**

■ **նսընթաց** *vt.* APPL être certain que. 觉得……一定会……. ¶ **azo kv-բա nu kv-nսընթաց քի** 我注定会赢 ¶ **azo kv-բա nu kú-wy-nսընթաց-a-nu քի** 他们觉得我一定会赢

ընթաց *vs. dir :* **nu-** être fatigué. 困倦.

ընթաց *idph. 2.* objets granulaires entassés. 形容粉状的东西堆得很高、很软的样子. ¶ **qajβyi ընթաց zo ընթաց-րմբա** 糠秕堆得很高 ¶ **ընթաց zo ընթաց-րտա** 堆得很高 ¶ **qambwt (տր-րկու, տա-լի) ընթաց zo ընթաց-րմբա** 沙子（庄稼、肥料）堆得很高

■ **նսընթաց** *idph. 3.* (se déplacer sur) un sol poudreux et mou. 形容在泥沙里走动时很不方便（地很软）的样子. ¶ **nu w-tax tu-ku-դե տե, ընթաց ընթաց zo ընթաց-տի** 在那上面走动很不方便 【参考】 **ընթաց**

- ղ -

ղա *vt. dir* : կր- devoir de l'argent, faire un crédit. 赊帐. ◻ կր-ղա-տ-ա 我欠了钱 ◻ նր-ըսւ կր-ղա-տ-ա, ա-զհու տէ յա-կհամ-ա 我欠了你钱, 以后会还 ◻ զնրսզի յա-րա, սզա-մբար նա-կհո-տ-ա, նաւա մւյ-րտաք տէ սզա-մբար կր-ղա-տ-ա 原来需要二十块钱, 我给了十块然后钱不够, 我就赊了十块钱 ◻ կա-րրչտա յր-արի-ա ռի, ա-ըսւ մւյ-րտաք տէ կր-ղա-տ-ա, տէ ա-նղա նա-տօք 我去买东西钱不够就赊了账 【参考】 **րնղա** 【参考】 **տա-նղա**

ղալիտեաքմբաւ *n.* bousier. 蜣螂【牛屎虫】.

ղալճէտա *n.* chef de village. 村长.

ղառ *vi. dir* : նա- ❶ mauvais. 坏. ❷ féroce. 凶. 【借词】 **ղան**

ղառնդրտ *idph.2.* la tête vers le bas. 形容低头的样子. ◻ յր-նաւաք տէ ա-կու զրնդրտ շօ յր-փրք 他低着头睡着了 【反义词】 **ղարդրտ**.

ղառնա *n.* pis de la vache. 奶牛的乳房.

ղառնակաւմտսր *n.* une espèce d'arbrisseau. 【红青椒】. ◻ զրնա կաւմտսր նա ռնղա սնղա արնդնդտ շօ տա-տօք ճի, ա-շրնա աւա շօ աքտի, կա-զարնի զս. սմնրաւ շի յա-նու. ա-րու նա կա-զարնի զս, ա-յաւա կա-զարնի զս, կա-քրի տա զս, ա-զհու նա ա-րմե կա-ֆսե տա, ա-րու կա-շրի տա տա-տօք տէ, ա-րտաք յա-տօք զս, ա-մաւտօք նա ա-րու ա-տաք լա-օշարյա զս, կա-զարնի տա զս. զշօ աւա շօ ռղա. 红青椒到处都可以生长, 包括草坪里和森林里. 根长得很大, 是红色的, 是一种药材. 茎是四方形的, 叶子是三角形的, 呈灰色, 背面有细毛. 茎长了以后就会分杈, 花排列在茎上, 是淡红色的. 蜜蜂喜欢这种植物.

ղաղա *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ◻ զղաղա նա սրնկա ռի տա-տօք զս

տէ, ա-մղար ա-զհու նա կա-աւրն զս, ա-շաւ զս կա-զարնաւաւ զս, ա-րու նա լի կա-աւրն զս, կր-նճա մաւ, փաղա ա-նղա տա-տօք զս տէ փաղա զղաղա կր-տի տա. զղաղա 长在草地上, 背面和干是白色的, 菌褶带有红色, 好吃. 长在五月份, 所以叫“五月ղաղա”.

ղաղե *n.* bouse de vache. 牛粪.

ղարդրտ *idph.2.* qui tend le cou. 形容伸脖子的样子. ◻ ա-կու զրնդրտ շօ տօ-յօք 他伸了脖子(看) ◻ ա-կու զրնդրտ շօ ճր-տօք 他把头(从窗户)探出来伸着脖子看

■ **ղարնդրտ** *idph.2.* 【反义词】 **ղարդրտ**.

ղարտեաքրտի, կհա *pc(n, vs).* *dir* : տր- obéir en tous points. 完全服从. ◻ զրտեաքրտի ա-տր-տա-կհա ռա 你要完全服从吩咐 ◻ զրտեաքրտի տա-սուկի-ա ռա 我要令他完全服从

ղա *vt. dir* : տր- mettre (un vêtement). 穿衣服. ◻ տր-րտե տր-նղե 你戴上帽子 ◻ տա-նղա յա-նղա-տ-ա (睡觉的时候) 我把衣服盖在身上了 【用法】 穿衣服、穿鞋子、戴帽子都可以用 **ղա**, 戴帽子可以说 **նրտե**. 戴眼镜要用 **տա**, 戴手表用 **րկա**

■ **նաւաղա** *vs.* FACIL facile, agréable à mettre (habit). 容易穿; 穿着舒服. ◻ կուկի ա-նղա կի աւա շօ յա-նաւաղա 我这件衣服穿着很舒服 ◻ նրկի նա ա-նաւաղա? 你那件好穿吗?

■ **նրնղաղա** *vt. dir* : տր- mettre n'importe quel habit. 随便穿. ◻ տաւա ա-նղա ռա մա-տա-նրնղաղա մա նրաւա տր-նա-նղե 不要随便穿别人的衣服, 穿自己的 【参考】 **շնղա**

ղաղ *vi.nh.* ACAUS *dir* : _ courbé. 弯(树). ◻ տաւա ճա-նղա յա-նու 镰刀是弯的 ◻ ճրմիօք ճա-նղա յա-նու 铁钩是弯的 ◻ յաղճի յր-զրմա տէ, ա-րտաք ռա յր-նղա շօ 因为苹果熟了, 导致树枝弯下来了 【参考】 **կր**

ղաղըրն *n.* planche de bois. 木板. ◻ զղաղըրն նա ռաղսօք կա տա-կր-սա-փաղ

ɲu. tɣɣm nuw tu-rpa kuw u-rumu thuw-ky-z-nwɔŋhu tɕe thuw-ky-phax ɲu. **ngɣjɣɣm** 是用锯子锯成的板子, **tɣɣm** 是用斧头顺着纹路劈成的。

ngɣjtshi *vt.* COMP *dir* : nuw- donner à boire et à manger. 喂. ¶ **tɣwui nuw kuw ɲó-wy-ngɣjtshi** 老年人喂了他们 【参考】 **mbijtshi**

ngɣɣɣɣa *n.* chauve. 秃子.

ngɣɣm *n.* pente de terre (à 90 degrés). (垂直) 的土坡 【土崖】.

ngɣɣɣ *vs. dir* : ky- étroit. 狭窄. ¶ **kuɣspox ɲu-ngɣɣɣ** 洞很狭窄 ¶ **sɣxɕe ɲu-ngɣɣɣ** 去的地方很狭窄 ¶ **nɣ-ro u-tu-ngɣɣɣ** 你很小气 【用法】 **u-ro ngɣɣɣ** 【用法】 小气 【反义词】 **jom**. 【参考】 **angɣɣngɣɣ** 【参考】 **znɣngɣɣ**

■ **nɣngɣɣ** TROP trouver trop étroit. 觉得狭窄. 【参考】 **vt**

ngɣɣrom *n.* méthode de tissage. 织布的方法, 两根线交错着 【单巴子】.

ngio *vi.* ACAUS *dir* : puw- glisser. (从高处一直) 滑下来. ¶ **puw-ngio** 他滑下来了 ¶ **puw-ngio-a** 我滑下来了 ¶ **ɕoŋtɕa puw-ngio** 木料滑下来了 ¶ **rdɣstax ɲɣ-ngio** 石头滑下来了

■ **nɣngiolo** *vi.* N.ORIENT glisser dans tous les sens. 滑来滑去. 【同义词】 **axɣɣt**. 【参考】 **ki**

nggo *vi.* *dir* : tɣ- cuire (les momos). 烤熟 (馍馍). ¶ **qajyi to-nggo** 馍馍烤熟了

■ **swngo** *vt.* ¶ **qajyi tɣ-swngo-t-a** 我把馍馍烤熟了

ngonpu *n.* désastre. 祸事. 【借词】 **"gog.po**

ngorli *n.* bovidé sans corne. 无角牛.

ngra *vi.* ACAUS *dir* : puw- tomber. 掉下来. ¶ **zngwulox ɲɣ-ngra** 核桃掉下来了 ¶ **sumat ɲɣ-ngra** 水果掉下来了 ¶ **rdɣstax ɲɣ-ngra** 石头掉下来了 ¶ **tɣci ɲu-ngra** 青稞颗粒掉落 ¶ **qaj u-tu-mda thuw-tɕhom**

tɕe kɣ-wy-tya tɕe ɲju-ngra ɕti 小麦太熟了, 收割的时候掉到地面上 【用法】 指植物的果实、石头等 【用法】 滑坡只能说 **tuw-ɲɣt ɲɣ-yi**, 不能用 **ngra** 【参考】 **kra**

ngɣɣɣɣl *vs. dir* : tɣ- être habituellement ainsi. (平时) 是这样.

■ **swngɣɣɣl** *vt.* CAUS

■ **zruwngɣɣl** *vt.* CAUS changer de. 改用. ¶ **kuwɕwngw tɕe tu-ci kuw ɕya chuwsuwtɕaur-i tɕe ky-yndzaur chu-suw-lyt-i puw-ɲu ri, tham tɕe mkhuurlu kuw ky-suwyndzaur nuw-zruwngɣɣl-i** 我以前用水力推磨, 现在改用机器磨面

ngri *vs. dir* : nuw- fin (gruau). 稀 (粥). ¶ **tutshi ɲu-ngri** 粥很稀 【反义词】 **ndzɣɕ**.

ngro *vs. dir* : thuw- puissant, important, honorable. 有权有势; 有地位; 值得尊重的人. ¶ **ɕlama ɲu-ngro** 喇嘛很受尊重 【同义词】 **yɣɣre**.

ngruw *vi.* *dir* : puw- accomplir. 成功; 完成. ¶ **jisɲi ji-swphwt puw-ngruw** 今天我们砍柴的任务完成了 ¶ **jisɲi ji-ma puw-ngruw** 今天我们的工作完成了 ¶ **qartsɣɕ puw-ngruw** 收割完成了 ¶ **azuw puw-ngruw** 我成功了 ¶ **azo a-ky-suso nuw puw-ngruw** 我的愿望实现了 ¶ **azo a-ky-nɣma nuw puw-ngruw** 我的工作完成了 【同义词】 **ngruwɕ**. 【参考】 **swngruw** 【借词】 **"grub**

ngumdzuwɣpa 【参考】 **ngumdzuwɣpa**

ngurtɕax *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法. 【参考】 **nwngurtɕax**

nguskor *n.* fouet. 皮鞭 (打猪用的).

ngute *np.* qui a une grande tête. 大头.

ngw *vs. dir* : nuw- pauvre. 穷. ¶ **jiɕqha nuw kuw-ngw ci ɲu-ɲu** 他是个穷人

ngwɔŋgri / ngringri *idph.2.* long et dur, qui ne casse pas facilement. 形容硬而细, 不易折断的样子.

nguur 1 *n.* chant mystique. 道情. 【借词】 mgur

nguur 2 *idph.2.* bruit du canon. 放炮的声音. 【参考】 **γγγγγγγγγ**

nguurnguur *idph.2.* large et profonde (étendue d'eau). 形容水面很宽, 水很深的样子. ♪ tu-ci nguurnguur zo juu-pa 水很深 ♪ cha tu-khuutsa zo nguurnguur ky-tshitt-a 我喝了满满的一碗酒

ngusw *n.* Adenophora sp.. 沙参. ♪ ngusw tşu w-rkuw tu-ji w-rkuw zgoku pçor ra tu-foç ηυ, w-qa nuw smryn juu-ηυ khi, w-ηgw nuw ku-wyrum ηυ, w-pçi nuw ku-pyi tsa ηυ, w-zrym nuw mry-ndox, w-ru nuw ku-xtshum ku-zri tsa ηυ, ku-qandzi tsa ηυ, w-jwak nuw ku-yrutum tçe ku-nduβ tsa ηυ, mryzuw tu-tuphu nuw w-jwak ku-tçyr tçe ku-ymtçox tsa ηυ, w-muntox nuw tshanlan ku-fse tçe w-mdox lunkyr ηυ tçyrn w-ru w-tak lu-oçurja ηυ. **ngusw** 生长在地边, 路边和山上, 听说它的根是药材, 根里面是白色的, 外面是土灰色的, 不脆. 茎细长, 乌色. 一种 **ngusw** 有小而圆的叶子, 而另一种有窄而尖的叶子. 两种 **ngusw** 的花像铃铛, 天蓝色, 排列在茎的顶端上.

ηke *vi. dir :* _ marcher. 走路. ♪ ky-ηke ky-ari-a 我走路去了 ♪ pu-ηke-a 我走了一下 ♪ wzo ky-ηke ky-anuri 他走路回去了 ♪ azo nuw-nu-ηke-a, mkhuurlu pu-me 我走路去了, 没有车 ♪ yangma ty-me tçe, ky-nu-ηke foç 没有自行车的时候只好自己走 ♪ nuwçuwguw tçizo ly-ari-tçi nuw ty-ηke-tçi pu-ra ma tham tçe qiche w-ηgu tu-kwçe khu 以前我们去的时候必须走路, 现在可以坐车 ♪ syηke múj-pe 不好走 ♪ dian ko-znuwa tçe dianti kwny múj-ηke 停电了, 电梯也不走

■ çuwηke *vt. dir :* caus ① faire marcher. 使走动. ② emporter. 带走. ♪ azo ty-prtso tu-fkur-a tçe tu-çuwηke-a ηυ 我背着小孩子走动 【参考】 **nuwyuwηke** 【参考】 **nuwηke**

ηkyηjo *vi. dir :* pu- passer. 路过; 来往. ♪ wzo pu-ηkyηjo 他路过 (这里)

ηkhor *vi. dir :* _ se rapprocher (animal). 慢慢地接近 (动物). ♪ kuiki khuna ki çyfço azo a-phe ku-ηkhor juu-ηυ 这几天这条狗开始接近我了 【借词】 "k^hor

ηkhorwapa *n.* paysan. 农民. 【借词】 "k^hor.ba.pa

ηkhrul *vi. dir :* ty- ① se desserrer. 变松 (螺丝; 门). ♪ w-ηkhruli to-ηkhrul 螺丝松了 ♪ w-kum to-ηkhrul ky-nycupa múj-khu 门变松, 开关都不方便了 ② fléchir (résolution). 动摇 (决心). ♪ w-sum to-ηkhrul (=ju-ηjuw) 他开始动摇了

ηkhruli *n. vis.* 螺丝. ♪ ηkhruli ty-spratt-a 我拧了螺丝

ηoj *pro. où.* 哪里. ♪ nryzo ηoj ku-tu-ryzi? 你在哪里? ♪ ηoj nuw-ari ma muw-ju-mto-t-a (书包) 丢到哪里了, 我看不到 ♪ ηoj tuw-çe 你去哪里? 【参考】 **ηotçu**

ηoç *n.* crochet (pour attacher les vêtements). 用来勾住披衫 (雨衣) 的铁钩.

ηotçu *pro. où.* 哪里. ♪ ηotçu ku-tu-ryzi? 你在哪里? ♪ ηotçu tuw-çe? 你去哪儿? ♪ kuiki ηotçu juw-ηgryl? 怎么可以这样? ♪ ηotçu chiz ku-tu-nu-ryzi ku? 不知道你住在哪个地方? ♪ ηotçu sytçha yu w-turme nuw puw-nnuw-ηu-ηu zo khuw 什么地方的人都可以 【参考】 **ηoj**

ηotçuηondyt *adv. partout.* 到处. ♪ ηotçuηondyt zo tu 到处都有 【同义词】 **axynduwendyt**. 【参考】 **ηotçu** 【参考】 **çuwryçu** 【参考】 **nrynduwendyt**

ηυ *vs. dir :* ty- être. 是.

■ puwpuηu ny en ce qui concerne, à propos. 至于, 关于.

■ ηυ ny en ce qui concerne, à propos. 至于, 关于. ♪ azo ηυ ny, muw-tu-kuw-nuwnon-a-nu juu-ηυ 我呢, 你们都不关心我

■ wuma ty-ηu tçe en réalité. 实际上.

- N -

NGarmuu *n.* vache bâtarde. 母杂种牛.

NGarpa *n.* bœuf bâtard. 杂种牛.

NGartum, yuut / Ngaftum *pc(n, vt).* 俯冲. ¶ qaliak kuu ngartum pjɣ-yuut 老鹰俯冲(下去)了 ¶ kujka kuu ngartum pa-yuut 红嘴乌鸦俯冲(下去)了

NGaɣ *vi.* ACAUS *dir* : pu- perdre sa peau. 自动脱皮. ¶ surqhu pjɣ-NGaɣ 树皮脱了 ¶ a-mi u-rqhu pjɣ-NGaɣ 我的脚脱皮了 ¶ zmbɣr u-rqhu pjɣ-NGaɣ 疮脱皮了 【用法】蛇皮不能说NGaɣ, 必须说βde 【参考】qax 1

NGaɣrum *n.* ombre (bâtiments, montagne). 阴影.

NGɣjom *n.* Rumex crispus. 皱叶酸模. ¶ NGɣjom nuu rungu kuu-mbro tsa tu-ɬoɣ ɲu, u-ru nuu qhɣjmbaɣ u-ru cho naɣtɕuɣ, u-jwaɣ nuu qhɣjmbaɣ u-jwaɣ sɣznɣ khro zo nduɣ, u-rme kuu-fse kuu-xtɕu-xtɕi tu, u-muntɔɣ kuu-wyrum ɲu, kuu-ndu-nduɣ zo ɲu, u-ru nuu tú-wy-ndza tɕe wuma zo tɕur. zgoku pa pɕoɣ ra maka mɣ-ɬoɣ. 酸模生长在比较高的草山上。茎和qhɣjmbaɣ的一样, 叶子比qhɣjmbaɣ的叶子小得多, 有点细毛。花是白色的, 细小。茎吃起来很酸。山下根本不能生长。

NGɣt *vi.* *dir* : nuu- se séparer. 分散; 分手. ¶ tuturca puu-ryzi-tɕi, tɕe nuu-nuu-NGɣt-tɕi 我们俩原来在一起, 然后就分手了 ¶ ɣzy-mi ni puu-nuu-NGɣt-tɕi 我们离婚了 ¶ tɣ-pi nuu tɣ-ruustunmu tɕe, kyndzuxɣtɣ ni nuu-nuu-NGɣt-ndzi 哥哥结婚了, 兄弟俩就分开了 【参考】qyt 【参考】nuungulujyt 【参考】znuNGɣt

NGia *vi.* ACAUS se détacher, se dérouler (fil). 散(线). ¶ kɣtum pjɣ-NGia tɕe ɣɣ-ɬuut 线团散了就乱了 ¶ tɣ-mtsui ɣɣ-NGia 结散了 ¶ tɣ-fkum u-mɲu ɣɣ-nuu-NGia (= tɣ-fkum u-xtɕɣr ɣɣ-nuu-ɬoɣ) 口袋的口自动解开了 【参考】qia

NGiyβNGiyβ *idph.2.* nonchalant. 形容不慌不忙的样子.

■NGiyβNɣNGiyβ *idph.3.* nonchalant. 不慌不忙地(做事). ¶ NGiyβNɣNGiyβ ky-ari 他不慌不忙地去了 ¶ NGiyβNɣNGiyβ juu-ryma 他不慌不忙地劳动

NGiyt *vs.* *dir* : tɣ- désordonné. 不爱整理的. ¶ ma-tɣ-tuu-NGiyt tɕe nɣ-ɲga ra tɣ-rywum 你不要真么乱, 收拾一下你的衣服

■NɣNGiyt *vt.* *dir* : tɣ- ne pas faire attention à. 不重视. ¶ nɣ-xtu juu-tuu-NɣNGiyt 你亏待你的肚子(吃得太少) ¶ nɣ-ky-nyma ra ma-tɣ-tuu-NɣNGiyt ma ky-NɣNGiyt kuu kuu-NɣNGiyt ky-ti 你要专心地做这个工作, 如果你不重视它的话, 它也会不重视你(工作就做不出来)

NGlut *vi.* ACAUS *dir* : puu- se casser. 折; 断(自动). ¶ puu-NGlut 折了 ¶ ɕoɲtɕa puu-NGlut 木料折了 ¶ laɣduu pjɣ-NGlut 工具断了 ¶ a-jaɣ pjɣ-NGlut 我的手折了 ¶ u-mi pjɣ-NGlut 他的脚折了 ¶ u-rnom ko-NGlut 他的肋骨折了 ¶ mbyo pjɣ-NGlut 犁断了 ¶ u-juu pjɣ-NGlut 把子断了 【用法】这个动词的主语必须是条状的东西, 如棍子、骨头等

■yɣNGlut *vs.* FACIL qui se casse facilement. 容易断. 【参考】qlut

NGOçna *n.* grosse araignée. 大蜘蛛. ¶ NGOçna cho porɣt ni juu-naɣtɕuɣ-ndzi, NGOçna kuu-wxti, u-mi ra jpum, porɣt nuu xtɕi, u-mi ra xtshum, kuu-pyi ɲu-ndzi, NGOçna kuu apaɣndzuum. NGOçna cho porɣt ni ndzi-xtu u-ɲgu ndzi-ri kuu-fse chu-nuu-tɕɣt-ndzi tɕe, kha tu-nuu-βzu-nuu juu-ɲgrɣl. nuu kha nuu NGOçnamɣju rmi. ndzi-kha nuu tɕu kumaɣ qajw ra nuu-fsa tu-supa-nuu tɕe, ka-ndo tɕe tu-ndza-nuu juu-ɲu. nuu-puu wuma juu-dɣn, koɲla muu-thuu-wxti-nuu mɣtɕa u-fkum ci ɣɣzu tɕe tu-nɣfkuu-fkur juu-ra. 大蜘蛛和小蜘蛛很相似, 大蜘蛛比较大, 脚粗一点, 小蜘蛛

比较小，脚细一点。两种都是灰色的，大蜘蛛是暗灰色的。它们从肚子里抽出丝来制造“房子”，这种房子叫蜘蛛网，用这个网作抓其它虫子的圈套，一旦网缠住了（小虫），它们就会把它吃掉。蜘蛛有很多幼虫，在幼虫尚未长大之前，一直把它们放在一种袋子里背来背去。

NGOÇnamɣju *n.* toile d'araignée. 蜘蛛网。

NGOLO *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。¶ **NGOLO** nuu si ku-mbɣr tsa ci ɲu. u-ru u-pçi nuu ra ku-pyi ci ɲu. u-mdzu ku-rɣji ku-mtɕoɔ tu-khɣl zo ɣsw-ldza ntsu ku-ndzoɔ ɲu. u-rtak u-tak ra kunnɣ u-mdzu tu. u-jwak u-tshuɣa nu babu u-jwak cho naɣtɕuɣ. u-muntɔk tshanlaŋ ku-fse ɲu-βze ɲu, ku-wɣrum u-rkuu zuu ku-ɣurni tu-fskɣr ɲu. ku-ɣrqi juu-ku-ru mɣ-saɣsɣl juu-ku-ɣrmbat tɕe, u-muntɔk tú-wɣ-rtɔk tɕe mpɕɣr. u-juu tu tɕe, ɲju-nqoɔ tu-fse ɲu. u-mat thw-aβzu tɕe, arɲi tɕe ɣɣlɣɣl zo pa, u-ɲɣw u-rdoɔ ra kunnɣ saɣsɣl. u-mat u-βri u-rme ku-xtut tsa tu. tú-wɣ-ndza tɕe, u-tu-tɕur saɣak. tɣ-ɣrtso ra kɣ-nɣɣro ku-fse ma kɣ-ndza mɣ-sna. u-mnuu ku-ɕɣɣ tɣ-ku-ɬoɔ nuu ɣurni u-mdzu tu ri u-rqhu ɲjuú-wɣ-qak tɕe tú-wɣ-ndza tɕe mpɣ, ku-xtɕu-xtɕi chi. tɣmdzɣqaqa rmi. **NGOLO**是一种矮小的树，树皮是灰色的，刺又长又锋利，三根长在一起。枝桠上也有刺。叶子的形状和**babu**的叶子一样。花像铃铛一样，花瓣是白色的，边上镶有红色。远处看不出，走近了看就觉得花很美。花有花梗，是吊着的。果实结了以后，看起来很透明，连里面的种子也看得见。果实外面也长有短毛。吃起来很酸。除了小孩子吃着玩以外就不能吃。发出的新苗是红色的，虽然有刺，但剥了皮吃起来很嫩，有点甜。这种新苗叫**tɣmdzɣqaqa**。

NGOLOphucɣu *n.* grès. 砂岩。¶ **NGOLO-**

phucɣu, kɣ-wɣ-rtɔk tɕe, tɣ-phuu fse ri rdɣs-tak jamar rko 砂岩看起来像土块，但是像石头那么硬

NGORNA *n.* une plante. 植物的一种。¶ **NGORNA** nuu sujno ku-mpu-mpu ci ɲu. u-ru ku-zuu-zri ɲu tɕe, u-zda sujno u-tak tu-nuɣkɣrɣa ra ma uzo tu-nu-ndzur mɣ-cha ma mpɣ. u-jwak cho u-ru ra ku-rɣw-rɣom ɲu. tu-ɕa ra ɲju-qrak cha. tu-ɲga u-tak ku-ndzoɔ ɲu. u-mat nuu ku-ɣrtu-rtum tɕe, li u-tak u-rme ku-tu ɲu, u-jwak u-rchɣβ ri ku-ndzoɔ ɲu. thw-tut tɕe ɲak. u-jwak ku-ndu-nduβ ɲu, u-ru u-tak kɣ-fskɣr tɕe, tu-rtsɣɣ tu-rtsɣɣ ku-ndzoɔ ɲu. **NGORNA** nuu fsapaɣndza sna. **NGORNA**是一种很软的草，茎长得很长，必须爬在其它草上因为它身子软，立不起来。叶子和茎很粗糙，可以把皮肉刮破，还粘在衣服上。果实是球形的，上面也有毛，生长在叶子的中间。成熟了以后是黑色的。叶子很小，是绕着茎一节一节地长着。**NGORNA**是牲畜的饲料。

NGRAK *vi.* ACAUS *dir* : pu-; thw- se déchirer. 破烂（衣服、皮）。¶ **a-ɲga ɲɣ-NGRAK** 我的衣服破了 ¶ **nɣ-ɲga nɣ-xtsa ɲɣ-NGRAK** 你的衣服鞋子都破了 ¶ **a-jaɔ ɲɣ-NGRAK** 我的手破了（皮肤破了） ¶ **nɣ-ɲga cho-NGRAK** 你的衣服破了 ¶ **ɕoɕoɕ chɣ-NGRAK** 纸撕破了 【参考】 **qraɔ 1**

■ **ɕɣrkha, NGRAK** pɕ(n, vi). *dir* : nu- percer, se lever (aube). 破晓。¶ **ɕɣrkha ɲɣ-NGRAK** 破晓了

NGRYZ *vi.* ACAUS *dir* : nu- se réduire en poussière au moindre toucher (objets secs). 一摸就烂（干的东西）。¶ **xɕaj ɲɣ-rom tɕe ɲɣ-NGRYZ ɲu-ɕti** 草干了以后一摸就烂了 ¶ **tɣ-jwak ɲɣ-NGRYZ** 叶子一摸就烂了 【参考】 **qryz**

NGRUU *vi.* ACAUS *dir* : pu- se casser. 破；碎（自动）。¶ **ɣɕɣlzɔŋ ki ɲɣ-NGRUU** 镜子破了 ¶ **kuhtsa pu-NGRUU** 碗破了 ¶ **popo ɲɣ-NGRUU** 砂锅破了 ¶ **ɕw-NGRUU nuu-susota**

我怕会破【用法】用于陶瓷、玻璃等易碎品，用法和NGLUT“折”、NGRAK“破烂”等动词不一样

■YƆNGRU vs. qui se casse facilement. 容易破. ¶ ki khuɬsa ki múj-nguɬ tɕe juw-YƆNGRU 这个碗不结实，容易破【参考】[qru](#)

NGU vs. dir: nuw- relâché. 松. ¶ ta-ma juw-NGU 工作很轻松 ¶ ki w-xtɕɛr ki juw-NGU 系得很松 ¶ w-sɣ-xtɕɛr juw-NGU 系得很松 ¶ tɣ-mtuw juw-NGU 结很松

■YƆNGU desserrer. 松开，放开. ¶ nyki tɣ-mtuw w-tuw-ɣsuɣ juw-tɕhom tɕe, jo-YƆNGU 那个结太紧了，他把它松了一下【反义词】[asuy](#).【参考】[ngule](#)

NGULE vs. dir: nuw- oisif. 松懈. ¶ ta-ma kuw-NGule ci juw-ɣu 他是工作不勤快的人 ¶ ky-nɣma juw-NGule 他工作得不勤快【参考】[NGU](#)

NGUBƆYR / ɲGUBƆYR n. tissu de laine. 呢子.【借词】[bal](#)

NGUŊLI idph.2. écarquillant les yeux. 眼睛睁得很大的样子. ¶ qala kuw w-mɲak NGUŊli zo to-stu 兔子把眼睛睁得很大【参考】[quqli](#)

NQA vs. dir: thuw- dur (travail). 辛苦；难做. ¶ ta-ma juw-Nqa 工作很辛苦 ¶ w-pú-Nqa 辛苦了吗 ¶ nɣ-tɕha juw-Nqa 你放了很多茶叶，茶很浓

■YƆNQA vt. dir: tɣ- rendre difficile. 使困难. ¶ w-phuw to-YƆNQA 他加价了【反义词】[mbat](#).【参考】[nɣNQA](#)

NQHƆβNQHƆβ idph.2. épais et dur. 形容厚实的样子. ¶ qhɣjmbak ɣu w-jwak nqhɕβnqhɕβ zo pa 红青椒的叶子很厚实的样子【同义词】[nqhɔwŋhi](#).

NQHI vs. dir: ky- sale. 脏. ¶ ki khuɬsa juw-Nqhi 这个碗很脏 ¶ βɣɣza nuw kuw-Nqhi juw-rga 苍蝇爱脏的东西 ¶ ko-Nqhi 变脏了【参考】[tɣɣNqhi](#)

■nɣNqhi vt. TROP ¶ khuɬsa juw-nɣNqhi tɕe, múj-nɣpe 他觉得碗很脏，觉得不好

■YƆNqhi vs. qui se salit vite. 脏得快.

■suwNqhi vt. CAUS dir: ky- salir. 弄脏. ¶ tɣ-pɣtso kuw w-ɲga ko-suwNqhi 小孩子把自己衣服弄脏了 ¶ tɣ-lu kuw w-sɣ-rku thamɕɛt suw-Nqhi ɕti 牛奶会弄脏容器

NQHɔwŋhi idph.2. épais. 形容叶子、菌子、脸等厚实的样子.【同义词】[nqhɕβnqhɕβ](#).

NQIAβ n. tɣɲe khro mɣ-kuw-xtsuɣ ɣu zgo w-ɣmbaj nuwNqiaβ tu-kuw-ti ɲu. ubac. 山阴，背阴的山坡.

NQIAZWƆYR n. espèce d'armoise. 阳山的艾蒿.【参考】[zwɣr 2](#)【参考】[nqiaβ](#)

NQOƆ vi. dir: ky-; tɣ- être accroché, se tenir. 悬挂；扶住. ¶ ky-NQOƆ ma tuw-atɣr 你抓稳，小心不要掉下来 ¶ azo si w-tak zuw ky-NQOƆ-a 我抓住了树 ¶ ndzaβ-a juw-ɲu tɕe, langan w-tak ky-NQOƆ-a 我差一点跌倒了，但抓住了栏杆 ¶ ɕomskruw w-tak tuw-ɲga ɣsum juw-NQOƆ 三件衣服挂在铁丝上【参考】[ɕuwnQOƆ](#)【参考】[zNGOƆ](#)

- o -

ommanipṛnmehoṅṣi *n.* un
mantra. 六字真言. 【借词】
om.ma.ni.padme.hum.hri

- p -

pa 1 vt. ① *dir* : *tr-* faire. 办. ¶ *t̄chi tu-pe-a*? 我怎么办? ¶ *azo aku ɕe-a, nɾzo t̄chi tu-pe* 我往东边去, 你呢? ¶ *t̄chi tú-wy-pa*? 怎么办? ¶ *kutɕu t̄chi u-kw-pa jɾ-tu-ye*? 你来这里做什么? ¶ *dal tsa tr-pe* 慢慢做 ② *dir* : *ky-* fermer. 关. ¶ *kum ky-pe* 关门吧! ¶ *diandeng ky-pe* 关电灯吧! ¶ *khuyɲju ky-pe* 关窗户吧! ¶ *užo ku a-dianhua pjɾ-pa* 他挂了我电话 ¶ *nɾ-shouji ky-nu-pe ú-jɾy*? 麻烦你把手机关一下 【参考】 *kypa* 【参考】 *apa* 【参考】 *syra*

■ *nupa* vt. AUTOBEN *dir* : *tr-* se mettre d'accord. 商量好. ¶ *ju-ky-ɕe tr-nupa-t̄ci* 我们商量好要 (一起) 出发 ¶ *yufsu (βzansə) tr-nu-pa-t̄ci* 我们俩交了朋友

■ *nuzɣyɾpa* vi. REFL AUTOBEN *dir* : *ky-*; *thw-* se fermer par soi-même. 自动关. ¶ *kum ko-nuzɣyɾpa* 门自动关了

■ *u-pu,pa* pc(*np*). *dir* : *tr-* conserver. 保管. ¶ *laxtɕha u-pu tr-pe* 你把东西保管好! ¶ *tr-lu tr-rzəḅ ku-rɲji u-pu ky-pa múj-khu tu-rpjw ju-ɕti* 牛奶不能长时间保存, 不然就会腥 (变质) ¶ *nɾ-jəḅ u-pu ma-tr-tu-nu-pe* 你不要不管, 要帮一下忙

pa 2 vs. *dir* : *tr-* auxiliaire employé avec les idéophones. 助动词 (和状貌词连用). ¶ *ko-nu-rɲgu t̄ɕe, u-sɾ-rɲgu-ŋga loŋloŋ zo ju-pa* 他睡着了以后, 床上是拱起来的

pa 3 adv. en bas. 下面.

pakuku / xpakuku adv. tous les ans. 每年.

palaxtsa n. botte en peau de chevro-tain à la couture grossière. 靴筒全是獐皮子的一种靴子, 针脚缝得比较粗糙. ¶ *palaxtsa nu u-rku kosca ɲu, t̄ɕeri u-ɕna yu u-komɾ me, u-xtsɾku ni ci*

ky-ky-supə t̄ɕe ky-ky-t̄ɕwβ ɲu. u-ɕna ku-ɾmtɕoḅ t̄ɕe tu-ku-ŋɣy ku-fse nu tu, u-xtsɾku cho u-xtsɾku yu ky-t̄ɕwβ nu ko-naḅ xtsə yu u-t̄ɕwβ cho mɾ-naɲt̄ɕwɣ, nu u-ro nu ra ko-naḅxtsə cho lonba naɲt̄ɕwɣ. palaxtsa nu mɾ-mpɕɾ ri ngwt, ku-rɾma ky-ŋga nɾtsə. palaxtsa 的鞋边是用没有染过的皮子做成的, 脚尖部分没有红皮子。鞋边直接合在一起缝成的, 脚尖部分很尖, 有钩起来的部分。鞋边和鞋筒连接的缝法和黑皮鞋不一样, 其它完全一样。 *palaxtsa* 不美观但很结实, 适合干活的人穿。

paltsəḅ / pɾltsəḅ n. glaise qui est appliquée sur les plaques de pierres. 涂在石板上的稀泥.

pandɾɕku n. renoncule. 毛茛. ¶ *pandɾɕku nu sujno ku-mbu-mbɾ ci ɲu, u-ru cho u-jwəḅ ra ku-ɾɲi ɲu, u-zɾm x̄t̄ci, stɾmku t̄ɕu u-rku tu-łoḅ ɲu, u-muntəḅ ku-qarɲe ɲu, u-ru yu u-βzur lu-ɕe ɲu, tú-wy-ndza t̄ɕe mɾr̄tsəḅ t̄ɕe núnzə pandɾɕku rmi.* 毛茛是矮小的植物, 茎和叶子全是绿色的, 根细小。生长在山上的路边上, 开黄色花, 茎上长出很多菱角。吃起来很辣, 所以叫 *pandɾɕku* (班地的葱)

pandi n. gelugspa. 黄教. 【借词】 *panɲita*

panja n. feu (moine). 已故 (指和尚).

paqe n. purin. 猪屎. 【参考】 *paḅ* 【参考】 *tu-qe*

parɕaŋ n. xylographe. 印版. ¶ *parɕaŋ pu-rkaz-a* 我刻了印版 【借词】 *par.ɕiŋ*

paḅ n. porc. 猪. ¶ *paḅ nu kha pjw-ky-nu-ɲsu ɲu t̄ɕe, u-ɕa ky-ndza u-spa ɲu, paḅ nu u-rme ku-ɲəḅ tu, ky-khra tu, ku-yurni tu, ku-wyrum tu, tsuku u-xtu ku-wyrum u-ro ra ku-ɲəḅ tu, u-mi ku-wyrum tu, u-jme u-ku ku-wyrum tu, u-laz tu-snaḅ ku-wyrum tu, paḅ ku mɾ-ndze zo me, tu-xpa βnu-xpa jamar cho-*

χsu tɕe kɿ-ntɕha tu-βze ηu, paβ w-pu ta-ndo tɕe, kuβdɿ-sla tɕe chu-wɿpu ηu, w-pu nu tu-γjɿn na-lɿt tɕe, ku-dɿn sqi sqaptwɿ jamar ku-tu tu, ɿnwz jamar ma ku-me tu, paβɕa nu w-ɕɿmi ɕa cho w-rnom w-ɕa nu stu ku-mum ηu. paβɕa lazu χú-wɿ-tɕɿt khu, tɿ-ηgɿr pju-wɿ-qaβ khu, tɕhi ku-ra tú-wɿ-stu khu. 猪是自己在家里喂的，可以用来吃肉。猪有黑毛的，有花毛的，有红毛的，有白毛的。有些腹部是白色的，其它的腹部是黑色的。有的脚是白的，有的尾端白，有的额头上有白点。猪什么都吃，喂了一两年就可以宰了。猪怀小猪要四个月才下，每胎多的有十一头，少的只有两头。猪肉是大腿上和排骨最香。可以弄成腊肉，也可以剥成猪膘，根据需要怎么弄都行。【参考】 paqe 【参考】 paskɿɣ 【参考】 pɿjɿŋgu 【借词】 p^hag

paβɕɿɣ *n.* Ephedra sinica. 草麻黄. ¶ paβɕɿɣ nu kɿntɕhu-tuphu tu, si ci tu, sujno ci tu. si nu wuma sthuwi mɿ-mbro, ɕɿɣ w-ηgu tu-tuphu ηu. w-jwaβ nu ku-wɿrqi ju-ku-ru tɕe, ku-ɿndundo ku-fse ηu, ku-ɿrmbat tɕe, tɕe ku-ɿndundo maβ, w-ru ɕɿɣ cho naχtɕwɿ, w-rtaβ wuma zo xtut, lu-rɿji mɿ-cha, w-jwaβ nu qartsuwmɿftɕar zo w-tu-wɿrqi ku nɿmar zo, pju-wɿ-sɿkhu tɕe, w-di ɕɿɣ γu sthuwi mɿ-mum. paβɕɿɣ li sujno ci tu tɕe, tuji w-ηgu tɿ-rɿku w-rca tu-ɿoβ ηu, w-zɿm xtɕi, kɿ-phut mbat, w-ru me, w-jwaβ nu taqaβ ku-fse tɕe, ku-rɿji ηu, w-rtsɿɣ tu. w-rtsɿɣ w-taβ w-muontoβ ju-βze cha, w-di wzoɿ ci tu. paβɕɿɣ有几种，有一种是树，另一种是草。树的那种长得不太高，是柏树的一种。叶子从远方看好像是连在一起的，近看却不是连在一起的。树干和柏树的一样，枝桠很短，长不长，叶子一年四季的都是油绿色的。熏的时候，味道不如柏树香。另一种paβɕɿɣ是草，和庄稼长在一起，根小，容易拔掉，没有茎，叶子像针一

样，很长，有节。节上开花。有异样的味道。

paβɕi *n.* pomme. 苹果.

paβɕi *n.* pomme. 苹果.

paβju *n.* verrat. 种公猪.

paβkɿjlɿβ *n.* tête de cochon. 猪头 (把骨头取出而剩下的皮肉缝成筒形，两只耳朵各一头，鼻子在中间). paβkɿjlɿβ nunu, paβ w-ku w-ndzi nu pju-wɿ-qaβ tɕe, w-mtɕhi w-stu nu tú-wɿ-znaχɿl, w-rna χchoke w-βzur ju-wɿ-sɿβzu tɕe tɕe kú-wɿ-tɕwɿ ηu paβ w-ku w-ndzi nu pju-wɿ-qaβ tɕe, tɕendɿre mu-pju-wɿ-sɿkɿlɿt tɕe kú-wɿ-mpheur ku-fse tɕe, w-mtɕhi cho w-ɕna nunu w-χɿl ri tú-wɿ-βzu, w-rna χchoke nunu aku andi tú-wɿ-βzu tɕe nu ku-fse χú-wɿ-tɕwɿ ηu

paβkhar *n.* enclos à cochons. 猪圈. 【借词】 ^hk^hor

paβkho *n.* porcherie. 猪的房间.

paβlu *n.* année du porc. 猪年.

paβmu *n.* truie. 母猪.

paβmurw *n.* os de cochon conservés dans l'intestin. 猪骨头 (装在大肠里保存).

paβndza *n.* nourriture du cochons. 猪食.

paβtsa *n.* porcelet. 猪崽.

paβtsarna *n.* une plante. 植物的一种. ¶ paβtsarna nu sujno ku-tshu tsa ci ηu, w-ru cho w-jwaβ w-ru nu ra wuma zo mpw, wuma zo arji. w-ru w-ηgu ku-so ηu. w-jwaβ nu kɿ-βzur χsum ηu tɕe, paβrna tsa fse, tɕe núndza paβtsarna ju-rmi. w-ru w-kɿχɿl zu tɿ-fkum ku-fse ci w-ku ku-ɿmtɕoβ ci tu-ɿoβ. zuruɿzɿri tɕe ju-mbaβ tɕe w-muontoβ w-spa kuɕnom ku-fse tu-βze tɕe w-muontoβ ku-qarɿe tu-oɿurja ju-ηu. ki sujno ki ju-tshu ju-mpw tɕe paβ cho nuɿa jla ra kɿswfse ju-

rga-nu, turme kɔ-ndza mɔ-sna. **pərtsarna** 是一种又肥又嫩的草。茎和叶子的很嫩，很绿。茎是空心的。叶子是三角形的，有点像猪耳朵，所以称它为**pərtsarna**。茎的顶端上长出像口袋一样，上面尖的东西，逐渐破开了以后，里面漏出穗状的花，花是黄色的，成行的排列在茎上。

pərtshi *n.* nourriture pour cochon. 喂猪的。

pəzwamuntɔk *n.* pissenlit. 蒲公英。☞ **pəzwa muntɔk nu u-jwək lu-orɔrkhuɔrkhe, u-ku lu-omtɔk ɟu, u-spjɔŋ nu qhɔksjɔβ ɟu. u-spjɔŋ tu-ɬɔk tɕe, u-kɔɔɔɔl ri nu-rumuntɔk ɟu. u-muntɔk nu-rom tɕe, tu-ɣɔmɔt tɕe qale rca ju-nuɕe ɟu. ki swjno ki tɔ-ɕqhe smɔn, tu-ɕɔa ku-mɔɣm smɔn, tshɔtɕot smɔn ɟu** 蒲公英叶子不连贯而尖，茎是空心的。茎长出来时，顶上开花。当花凋谢的时候，一吹花絮就顺着风飞走。这种草有治咳、治牙痛，退烧等作用。

pəskɔɔ *n.* porc à engraisser. 催肥的猪；肥猪。【参考】**pək** 【参考】**skɔɔ**

pəsrɔ *n.* ivoire. 象牙。【借词】**ba.so**

pəxpatɕɔβ *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法。

pɕək *n.* prosternation. 礼拜。☞ **sroŋma u-kɔri pɕək lɔ-βzu-t-a** 我在护神前做了礼拜【用法】一般跟βzu连用，表示“磕头”的意思【参考】**ɔpɕək**

pɕawtsu *n.* billet de banque. 钞票。【借词】票子

pɕintɕɔt *adv.* à partir de ce moment là. 从此以后。☞ **nu u-qhu pɕintɕɔt tɕe** 从此以后

pɕirɔ *n.* arrière de la selle. 后鞍桥。【借词】**p^{hi}.ru**

pɕiz *vt.* *dir* : nu-; _ essuyer. 擦。☞ **zhuo-zi nu-pɕiz** 擦一下桌子 ☞ **ɔɔ-ŋa pu-pɕiz** 擦一下脸 ☞ **ɔɔ-ŋga nu-pɕiz** 擦一下衣服 ☞

ɔɔ-ɕnaβ nu-pɕiz 擦一下鼻涕 ☞ **kuiki ku a-jaβ mɔj-pɕiz** 我的手用这个擦不到【借词】**p^{hi}.is**

pɕizɣkum *n.* grande porte. 大门。【借词】**p^{hi}.sgo**

pɕɔβzi *n.* dans toutes les directions. 四周。【借词】**p^{hi}.ogs.bzi**

pɕɔɔ *idph.1.* bruit de l'eau qu'on jette, bruit d'une vague qui se brise sur le bord du fleuve. 泼水的声音、波浪撞水边的声音。☞ **tu-ci pɕɔɔ zo ta-lɔt** 他扑一声把水泼了

■ **ɣpɕɔɔɔɔ** asperger dans tous les sens. 泼过去泼过来。☞ **khuɕta u-ŋɔw tu-ci tu-asu-ndo tɕe, dal tsa tɔ-ŋke ma pu-ɣpɕɔɔɔɔ zo tɕe jit** 你在碗里端水，走路慢一点，不然就会到处流出来

■ **sɔpɕɔɔɔɔ** *vt.* faire tomber de l'eau dans tous les sens (en transportant un bol). 端水的时候走路不稳当，把水泼过去泼过来。☞ **tu-ci pu-sɔpɕɔɔɔɔɔɔ** 他把水泼过去泼过来

pe *vs. dir* : tɔ- ① bien. 好。② bon. 善良。☞ **nu pu-pe mɔ-ku-pe maŋe** 那很好，没有错误 ☞ **ɔɔɔɔɔɔ tɔ-kha ra u-pu-pe-nu?** 你家的人好不好？☞ **nu ku-fse ku-pe me** 那是最好的了，没有比这个好的 ☞ **tɔ-pɔtso pu-ŋke ri mɔ-ku-pe ku-me zo pu-ndzɔβ** 小孩子走路的时候，没有什么原因就摔倒了 ☞ **mu-tu-tu-pe mɔ-βdi ma tu-kɔ-stu pju-tu ra** 如果你哪一天遇到不幸的事情，就要有解决的办法 ☞ **nu ɕɔŋɔw azo mu-tɔ-pe-a zu, uzo wuma zo pu-stu** 以前我遇到问题的时候，他帮了我很多【用法】**mɔ-ku-pe ku-me zo**表示“没有什么原因就……”的意思【反义词】**ɟɔn**。

■ **ɔpɕe** *vt.* *dir* : tɔ- ① aimer. 喜欢。② être content de. 因为……觉得高兴。

■ **sɔpɕe** *vt.* améliorer. 做得更好。

pɔβ *n.* natte. 席子。

բրօրտ *n.* pouce. 一寸.

բրօրհար *n.* sangle ventrale. 马肚带.

բրյկա *n.* courge. 瓜子的一种【南瓜】.

¶ բրյկա նաւ կր-յի զի դս, Եր-րկու ըսս բյւ-
 ար-յի դս. սրտիս կա-մբյա տա խօք, ըրրօ
 ըքօք կա-մաւտաք տս-խօք մր-չա. ա-յաւ
 ա-գիս ըքօք ա-մծս ըրն տի ա-րկօմ չօ Եր-
 յմրր ա-սր-չտի ը, ա-յաւ ա-րտի, ա-բար
 կաւմդս տս, ա-րս կա-զրի տա յա-իի դս, ա-
 տաք տս-խօք մր-չա, ա-տօք ըյա-րիտօք տի
 յա-իի դս, սի շօ սայնօ ըս նա-տար տի, ըս
 տս-օրտս-րտիք տի ա-տաք տս-իի շա. ա-րս ա-
 տաք կաւմր ա-մծս տս. տի ա-րս ա-տաք տի,
 ա-յաւ կա-մծօք տի, ա-յաւ իսսս յա-
 մար նա-խօք տի, ա-մաւտօք կա-մծօք դս.
 ա-մաւտօք երնա-տարիս տի, տս-տարիս նա
 ա-մաւտ շա-բի մր-չա տի, նա ըս դս
 տս-տի-նա ըրր, ըս շօ տս-տարիս նա, ա-մաւտ
 շա-բի շա տի, նա մս դս տս-տի-նա դս,
 ա-մաւտօք ա-մծօք կա-գարիս-րիի չօ դս,
 կա-րարաւա ըս, ա-բար կաւմդս տս. բրյ-
 կա ա-մաւտ կա-ա-րարա-ա-րարա շա-բի շա, կա-
 րարա տի կա-զրի դս. սրտիս ա-տաք ըյա-
 կա-րս նա գարիս-րիի, տս-մաւ ա-քօք տս-
 կա-րս նա, ըզգարնաք դս. բրյկա տս կա-
 ա-րարա նա րարսի տս-րա յարա շա-բի շա.
 տա-մօ տի ա-րգիս նա ըս տի ա-իի յա ա-
 ըրա ա-րի շա-իի դս. բրյկա նա կա-մծա
 սնա, տս-մգօ շարարիս դս. տա-մօ տի, նա
 ֆի կա-ար-նա-ա-գա տի, ա-լար տս-ար-մծա
 տի մս. 南瓜是自己种的一种植物，
 是种在庄稼地里，种在气候比较温和
 的地方，山上气候冷的地方的能生长。
 叶子的背面有很多小刺，很粗糙，可
 以用来刷洗菌子。叶子大，有个棱角，
 茎可以长得比较长，不是往上长，是爬
 在地上的。遇到了树干或草茎就会缠着
 往上长。茎上也有刺。茎上长出三四片
 叶子的时候就开花。有两种花，一种是
 不能结果的，一种是不能结果的，有人
 说它是公的，另一种是可以结果的，有
 人说它是母的。花是大黄色的，形状像
 喇叭，有五个棱角。南瓜能结很大的果

实，是椭圆形的。朝地的那面是淡黄色
 是，朝天的那面是深绿色的。最大的南
 瓜有 20 多斤左右。老了皮子变硬，种
 子也就饱满了。南瓜可以吃，是一种菜。
 老南瓜煮以后，成块的吃了很好吃。¶
 բրյկա Եր-կա-խօք նա, ա-մաւտօք կա-մծօք
 դս, ա-մաւտօք կա-մծօք տի, Եր-րտսօ (ա-
 շիկի) “մա-ի-կա-տս-սայնա-մծի ա-մաւտօք
 մաւտ” տս-կա-տի դս 白瓜开花的时候，给
 孩子说：“你不要指，不然它的花会掉
 下来”【借词】北瓜

բրյկիս *adv.* encore. 还；先；暂时.

¶ բրյկիս ա-ընա տս-ընի-ա, բրյկիս ա-րի տս-
 նարի-ա ըս 我还要穿衣服，还要戴帽子
 ¶ շիււհաօ ըս Եր-արի տի, բրյկիս մա-տա-
 նաւի 他十五号就去了，还没有回来
 ¶ բրյկիս ըրչօ տա-իի ըս 暂时先要你一个人
 下来 ¶ բրյկիս ազօ մր-մծս-ա 我还没有准
 备好

բրյմարտսար *n.* lard au dessus de
 la queue. 猪尾部划出来的膘.

բրյմս *n.* beimu. 贝母. ¶ բրյմս ըրրգս
 贝母生长的草山（最寒冷的地方）【借
 词】贝母

բրյրգա *n.* բաք ա-տի ա-իկաւմ. auge. 猪
 槽.【参考】բաք

բրյրի *n.* pâte aplatie. 面块. ¶ կաք բրյրի
 面条

բրյրիի *intj.* attend un peu. 等一下.

բրյրա *n.* viande du tronc du cochon. 猪
 的排骨.

բրյրյա *n.* méthode. 办法.

բրյրտա *n.* momo au beurre. 酥油馍
 馍.

բրյրաք *n.* rouleau à pâtisserie. 擀面棍.

բրյրաքայ *n.* espèce d'herbe. 草的一种
 (猪可以吃的).【参考】քայ 1

բրգա *n.* pattes de cochon farcies. 有肉
 馅的猪脚.【参考】բաք【参考】տա-գա

բրմալոյ *n.* gaspillage. 浪费. ¶ բրմալոյ մա-նա-արի 没有浪费 ¶ բրմալոյ մա-նա-տու-սախճե 你别浪费

բյա *n.* oiseau. 鸟.

բյաք *vt.* ① *dir* : _ retourner. 打翻. ¶ նր-նցա յո-տու-բյաք 你把衣服穿反了 ¶ սոբյո թա-բյաք 他把柴垛弄翻了 ¶ ա-նցա կր-նցա յո-նա-բյաք-ա ռի, մա-բյո-սախսալ-ա 我把衣服穿反了但是没有注意 ② labourer. 耕(地). ¶ տալի լա-բյաք, ի-բյաք-ա 他耕了地, 我耕了地 ¶ ստրմկու լա-բյաք 他耕了草坪 ③ faire s'effondrer (mur). 推倒(墙). ¶ շնձե թա-բյաք 他把墙推倒了 ④ ouvrir (couvercle). 揭开. ¶ ա-ֆկաթ տր-բյաք-ա (= տր-մյա-տ-ա) 我揭开了盖子

■ բրբյաք *vi.* APASS défricher. 开荒.

■ շչրբյաք *vi.* REFL *dir* : _ se retourner. 翻身. ¶ ազո ստրմկու ռի քա-րնցա-ա ճե թա-շչրբյաք-ա մա ա-բա գալա չրչու 我躺在草坪的时候翻了身, 因为我的下面有虫子 ¶ թա-շչրբյաք նր թա-շչրբյաք 他(在地上)滚动 【参考】 [մբյաք](#) 【参考】 [արբաքսի](#)

բյատրստե *n.* espèce de rapace. 猛禽的一种. ¶ բյա տր-ստե նա գալե կա-տշի չո ռախտայ, գալձո սչնոյ չժե, ա-բրի կա-բյի ղու, ռաւաք կա-չժե ռա տ-նձե ղրղլ, տր-րկու տ-նձե մո-նրղլ. *բյատրստե* 和 *գալեկաւտշի* 相似, 比乌鸦小, 身子是灰色的, 吃小动物, 不吃粮食。

բրբյաք *n.* type d'herbe. 草的一种.

բրբխա *n.* hibou. 猫头鹰. ¶ բրբխա նա բյա շի ղու, աքտի տա գաձբյի յաճար տ, իրղրտր-տաւրբա յաճար շչաւտ, ա-փոնբու նա կա-բյի ճե կա-գաձբյի տա ղու, ա-կու նա լա-լու կա տա ֆե ռի բյա ղու ճե ա-մտսիօք տ, ա-մտսիօք մոնտաք շա ա-կու նա լա-նրղլ տա յա-նր, ա-մրաք նա ճր ճե յա-մտո մա շի ճե մալ-մտո ճե աշո ա-կր-նձա կա-ճար նա ճր բյա յա-ձոք յա-նր, ճե բչա տ-նձե, գալի տ-նձե, գալա կա-ֆե նա ռա տ-նձե

յա-նր. ճր ճե տ-մբրի ղրղլ, ճե ‘սու’ տ-տի յա-նր, ճե տսուկ տաւրե աւա ձո կա-նաւրաւ կա-նաւտժե տ-նա ճե ճր յա-կա-րա-նա-նա բրբխա տ-սրմի-նա ղրղլ. 猫头鹰是一种鸟, 和隼一样大, 可以达到五六斤重, 身子灰里带黑。头有点像猫, 但有鸟喙, 因为是鸟。上鸟喙的顶端是钩着的。眼睛只有夜里才看见东西, 白天看不见。它只有晚上才出来觅食, 吃老鼠、鼯鼠、兔子等动物。它会在夜里叫, 叫声是 ‘սու’。所以人们把喜欢晚收工, 早出工, 晚上工作的人称作“猫头鹰”。

բրբլօք *n.* nid. 鸟巢.

բրբլբրլ *idph.* 2. brillant. 形容光芒耀眼, 金光闪闪的样子. ¶ չքլ յա-նրմբյա բրբլբրլ ձո 玻璃金光闪闪 ¶ բմբյի բրբլբրլ ձո յո-ձօք 太阳出来了, 光芒四射

■ բրբլնրբրլ *idph.* 3. ① scintillant. 形容一闪一闪的样子. ② en marchant. 形容一步一步走动的样子.

■ բրբլբրլ նր բրբլբրլ *idph.* 3. en courant. 形容步子迈得快的样子. ¶ բրբլբրլ նր բրբլբրլ ձո բյո-յի 她跑回来了

բրբմբրի *n.* chant d'oiseau. 鸟的叫声. 【参考】 [մբրի 1](#) 【参考】 [բյա](#)

բրբմայ *n.* plumes d'oiseau. 羽毛. 【参考】 [տր-մայ](#) 【参考】 [բյա](#)

բրբրաք *n.* faisan (pucrasia macrolopha). 勺鸡. 【参考】 [յաք](#)

բրբրնօք *n.* une espèce de champignon. 【鸡油菌】. ¶ բրբրնօք նա շի կա-չժե տա ա-տաք կա-նձօք ճե կա-գալե տա ղու, կր-նձա սնա 鸡油菌是长在小树上的一种菌子, 呈黄色, 可以吃。 【参考】 [տա-րնօք](#)

բրբրտսոյ *n.* maladie de la peau de la main. 疣.

բրբտատրոյց *n.* une plante. 植物的一种. ¶ բրբտատրոյց նա ստրմկու տ-

խօք դու. ա-յաք նա կու-տարտում դու, չե ա-տոք բյա-դրոյօք չօ յա-դու. ա-յաք ինառ ma maŋe, կու-յա-յաք յա-դու, չե յա-նոք. բյիւ-ւղ-գրտ չե ա-ցի կու-տրտստստսայ կու-ֆսե յա-խօք յա-դու. ա-րու տու-խօք չե, ա-րու ինա-դա jamar տր-զրի չե, ա-մստոք յա-խօք յա-դու. ա-մստոք pa zwi տր-ֆկում կու-ֆսե կու-տեա-տեի զբառ չե, ա-մստոք ա-բա բյ-նոք, ա-մդու ա-տաք տու-րու յա-դու. ա-դգա տու-ցի յա-մտհրտ չե, յա-չի. ա-մստոք նա կու-գարդե չե, տաքրա ա-մստոք տա յա-ֆսե. ա-մստոք կու-դրն տու-օշարյա յա-դու. *բյրտեա տր-դգր* 生长在草地上。叶子是圆形的，贴在地面上。只有两片叶子，又厚又脆，掰开时里面流出有粘性的液体。茎长出两拃的时候就开花。花的下面有一个像口袋一样的小东西，吊在花的下面，口朝上。里面装满水，很甜。花是黄色的，像豌豆的花一样，花很多，成行地长在茎上。

ԲՆՆՅԱԿ *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟.

¶ *բյրտեա* նա յա կու-տեի տա ցի դու, ա-փոնբու նա տրդհուտ jamar ma me, ա-բրի կու-բյի ա-տաք կու-նաք կու-դհրա դու, չօ ա-չքլ զոտաք սրտեա կու-մբրո կու-րբի դու, գայա կու-ֆսե, սմատ կու-ֆսե տու-նձե դգրլ. կամդու կուտսրյա jamar տուտարա կու-րբի-նա դու. գարտսմրտեար կր-մտօ տու զի. ա-մտեի նա կու-նաք դու, ա-մի նա ռա կու-ւրմ չե կու-բյի կու-ֆսե դու. տր-րկու ա-տաք րադադրն մր-դգրլ *բյրտեա* 是一种比较小的鸟，整个身子只有拳头那么大，身子是灰色上面有黑条纹。栖息在半山以上，海拔高的地方，吃虫子和野果等，五六只成群一起生活。一年四季都可以看到它。嘴是黑色的，脚是白里带灰色。一般不会破坏庄稼。

բյի *vs. dir:* նա- գրի. 灰.

բյօ *vt. dir:* Լ- faire de la ficelle en roulant dans les mains (dans le sens des aiguilles d'une montre). 捻线 (顺时针). ¶ *սմրյ Լ-բյօ-տ-ա* 我捻了羊毛 ¶ *սրմ Լ-բյօ-տ-ա* 我捻了棉花 ¶ *տր-րմե Լ-բյօ-տ-ա* 我

捻了毛

■ *նաւրպօ vs. facile à enfiler.* 容易捻.

բյօտաք *n.* tissage. 吊线和织布. 【参考】 *բյօ* 【参考】 *տա 1*

փա *n.* entier, complet. 整个. ¶ *փա ա-կու չօ չօ-ւրմ* 整个头都白了 ¶ *փա ա-փոնբու չօ յա-մդրմ* 他全身痛 ¶ *փա կրտեաք չօ զ-տր-կատ-ա* 我走了遍了整个城市 【借词】 *փալ(տեհեր)*

փալոնրի *adv.* pleins d'endroits (dans la montagne). 很多地方 (山川). ¶ *փա-լոնրի չօ զ-տօ-կհրտ/զ-տօ-դկե* 他走遍了所有的山川

փաա *n.* parents. 父母. 【借词】 *փա.ա*

փանտստ *n.* assiette. 盘子. 【借词】 盘子

փաք *vt. dir:* նա-; թու-; տր- couper. 劈; 剖. ¶ *սի նա-փաք-ա* 我劈了木头 ¶ *զոնտա նա-փաք-ա* 我劈了柴 ¶ *տր-ֆկում նա-փաք-ա* 我把口袋弄坏了 (装的东西太多就破了) ¶ *տու-դգա թու-փաք-ա* 我撕了衣服 ¶ *տր-րի թու-փաք-ա* 我撕了线 ¶ *բաչի ա-սր-փաք մաճե, մբրտեա ա-բու-տու չե քե րի* 没有东西切苹果，有刀子就好了 【参考】 *մբաք*

փաքլու *n.* année du porc. 猪年. 【借词】 *փաք.լօ*

փաքրլ *n.* fait de s'allonger sur le côté. 半身躺着. 【参考】 *տու-փաք* 【参考】 *նափաքրլ*

փաքրգոտ *n.* sanglier. 野猪. 【借词】 *փաք.րգոտ*

փաքրզի *n.* brosse à dent traditionnelle en poil de cochon. 用猪鬃毛作成的牙刷. 【借词】 *փաք.ռե*

փաքռլասգամդու *n.* deux semaines. 半个月. 【借词】 *ռլա*

փաքռոն *n.* sûtra lu pour les cochons lorsqu'ils sont malades. 为猪念的经. 【借词】 *փաք.??*

phɣβ₁ *vt.* ① *dir* : pu-; thu- abaisser. 弄低, 降下来. ¶ a-ku pu-phaβ-a ma nu-rpe-a ju-ŋu 我低了头, 因为差一点撞了 ¶ ny-ku ko-tu-nu-rpu-t tɕe pjɣ-tu-phɣβ pjɣ-ra 你撞了头, 你本来应该低头 ¶ ny-ku pu-phɣβ ma tu-nu-rpe 你低头, 小心撞了 ¶ ki laɣtɕha u-phu ju-wxti, u-koŋ pu-phɣβ 这个东西很贵, 价格卖便宜一点吧 ② *dir* : pu- peigner. 梳理 (头发). ¶ ny-kyrme pu-phɣβ 梳理一下头发 ③ *dir* : nu- appliquer une couche de graisse (sur les poteries qui viennent de sortir du four). 上油 (给出窑的坛子). ¶ tuɕɕɣ nu-phɣβ-i 我们给刚出窑的坛子上了一层油 【参考】 mbɣβ₂

phɣβ₂ *n.* ferment de vin. 酿酒用的曲子.

phɣn *vs. dir* : tɣ- avoir un (bon) effet. 有效果, 起作用. ¶ pu-me mɣ-phɣn ma yu-ndza ra, pu-tu mɣ-phɣn ma yu-ɕtɕat ra 粮食再少也不能不吃, 粮食再多也不能不节约 【借词】 p^han

■ yɣphɣn *vt.* donner un effet. 让……起作用. ¶ ky-ɣβzjoz tu-ku-stu tɕe ky-spa yu u-ku-yɣphɣn ŋu 只有努力才有可能学会

phɣnba *n.* bienfait. 好处. ¶ kuru skɣt pu-βzjoz-a tɕe a-phɣnba tu 学藏语对我是有用的

phɣnthoɕ *n.* avantage. 好处. 【参考】 phɣn 【借词】 p^han.t^hog

phɣr *vt.* *dir* : nu-; ky- secouer, agiter pour faire tout tomber d'un récipient. 抖掉; 倒完. ¶ nyki tɣ-fkuum u-ŋgu ky-phɣr 你 (把青稞) 抖进口袋里吧 ¶ u-kur ju-phɣr 我张开了嘴巴 (目瞪口呆) ¶ pjɣ-nyɕɕɣ tɕe, u-kur ju-phɣr 我被吓到了, 就张开了嘴巴 【参考】 sɣphɣr 【参考】 mbɣr₂

phɣri *adv.* de l'autre côté. 对面; 对岸. ¶ kuchu phɣri, nduchu phɣri 【借词】 p^ha.rol

phɣrikunɣwu *n.* une plante. 植物的一种. ¶ phɣri kunɣwu nu kha u-rku sujno ku-dɣn ku-fse fsapaɕ u-yli ku-dɣn ku-fse ra tu-ɬoɕ ŋu. tuɕme tu-fsu jamar tu-βze cha. u-jwaɕ nu ɕɣɣ u-jwaɕ u-tshuɣa fse ri nu sɣz rjum, u-ru nu khro mɣ-jpum, u-ru ku-zu-zri tɣ-ɬoɕ tɕe, u-taɕ u-muɕtoɕ ku-ndzoɕ ŋu, tɕe u-muɕtoɕ u-tshuɣa nu stoɕ u-muɕtoɕ fse, u-mdoɕ nu nɣmkha u-mdoɕ ku-ɣpaɕndzuum tsa ŋu. uzo sujno nu tu-ɕya u-smɣn ky-βzu ju-khu khi, kuɕuŋgu ku-wxti ra ku phɣri kunɣwu tu-sɣrmi-nu pu-ŋu. ky-ndza mɣ-sna. fsapaɕ ndza kunɣ mɣ-sna phɣri kunɣwu 是长在房子周围, 草多、牲畜粪多的地方。可以长到人的高度。叶子形状像柏树的叶子, 但宽一些, 茎不粗, 茎长得长了, 就在上面开花。花的形状像胡豆的花, 是深蓝色的。据说这种草可以作成牙痛的药。以前老人们称它是 phɣri kunɣwu (为对面哭的意思)。不能吃, 连牲畜都不能吃。

phɣrtɕaɕ *n.* support sur lequel on met le bout inférieur du fuseau. 用来放纺锤的下一端的托子 (一般是碗的底部, 或者小石板)。

phɣrtɕhuɣtɣr *n.* éparpiller partout. 撒得一地都是. ¶ phɣrtɕhuɣtɣr zo pu-ta-t-a (pu-lat-a) 我撒得一地都是了 【参考】 ruɕhuɣtɣr

phyo *vi.* *dir* : nu- fuir. 逃跑. ¶ khuna ɣɣzu tɕe nu-phyo-a 我看到狗就跑了

■ suɕphyo / ɕuɕphyo *vt.* CAUS *dir* : nu- laisser fuir. 使逃跑. ¶ uzo ky-phyo ju-susɣm ri, mu-nu-suɕphyo-t-a 他想逃跑, 但是我没有让他 (得逞) 【参考】 ɕphyo

phima *n.* partie extérieur des habits tibétains. 衣服面子 (藏装). 【借词】 p^hi.ma

phoβraŋ *n.* palais. 宫殿. 【用法】 古语 【借词】 p^ho.braŋ

phochi *n.* chien. 公狗. 【借词】
pho.k^hi

pholi *n.* chat. 公猫.

phon *n.* bouteille. 瓶子. 【借词】
bum.bu

phoŋnyphoŋ *idph.3.* bruit de morceaux de bois qui s'entrechoquent. 形容木头撞击的声音. ¶ **kum u-tax laxtcha ak-rpu tce phoŋnyphoŋ ti** 东西撞击在木门上就发出砰砰声 【同义词】 **ekhoŋnyckhoŋ**.

phoŋsti *n.* bouchon. 瓶盖. 【参考】 **sti**
1

phoroκ / phyroκ *n.* corbeau (corvus corax). 渡鸦. 【借词】 **p^ho.rog**

phoκ *vt. dir :* _ verser une partie. (从大袋子) 舀出来, 分装在 (小袋子里).
¶ **tu-ci thuu-phoκ, ly-phoκ** 把水舀出来
¶ **tyci ky-phoκ** 把青稞分装在小袋子里吧
¶ **ny-tsha thuu-phoκ-a, ky-tshi ma** 我分了一点茶给你, 你喝吧 【参考】 **ci**

phoκphoκ *idph.2.* solide. 结实, 安然无恙, 衣冠端正. ¶ **laxtcha ra phoκphoκ zo u-pu to-nu-panu** 他们很小心地保管了东西
¶ **kum phoκphoκ zo ko-nu-pa-nu** 他们把门关得很紧
¶ **tu-ŋga phoκphoκ zo ny-nu-ta (u-ku-nu-ndo pjy-me)** 衣服放在那里很安全 (没有人拿)

■ **phoκnyphoκ** *idph.3.* ¶ **phoκnyphoκ konuqe** 他一点也没有耽搁就回去了

phosyr *n.* jeune garçon. 青年. 【参考】
pho.gsar

phot *vi. dir :* **ty-** oser. 敢. ¶ **jiqcha nu ky-sakndu nu-phot** 他敢打人
¶ **ku-ge nu-phot** 他敢去
¶ **prak u-ku ku-ge nu-phot** 他敢到悬崖去
¶ **suuku tu-ge nu-phot** 他敢到树上
¶ **tchi pu-nu-ŋu-ŋu phot** 他什么都敢做
¶ **u-my-ky-phot me** 他什么都敢做
【借词】 **p^hod**

phozgra *n.* cri (lama). 吼声 (喇嘛的).

phryβ *idph.1.* bruit de grains ou de billes qui s'éparpillent sur le sol. 很多颗粒一下子撒在地上的声音. ¶ **užo ku stor tu-spra to-ndo tce phryβ zo pa-βde** 他抓了一把胡豆一下子扔下去了

■ **phryβnyphryβ** *idph.3.* ¶ **syrwa pa-lyt tce, u-zgra phryβphryβ ny phryβphryβ zo nu-ti** 打了冰雹, 发出噼噼啪啪的声音

■ **γphryβphryβ** *vs.* ¶ **syrwa chu-lyt tce nu-γphryβphryβ zo** 冰雹发出噼噼啪啪的声音 (连续不停地, 很快) **stor pu-ky-χtyr γu u-zgra ku-fse**

phryl *vt. dir :* **pu-** expliquer. 解释. ¶ **tu-rju pu-phryl** 你解释一下
¶ **tu-rju pu-phral-a tce nyžo tu-suž** 你已经解释了, 你现在知道
¶ **tsuku ty-mu ku u-rjit u-cki** “**ju-tu-nukhyja**” **to-ti ri, u-rjit nu ku** “**tu-nukhyja-a maκ, pjw-phral-a cti**” **to-ti** 有些母亲对孩子说 “你顶嘴”, 而孩子回答: “我不是顶嘴, 是在解释”

phu *vs. fier.* 有自信. ¶ **u-sum nu-phu** 他很有自信

phuyi *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **phuyi nu si ku-mbu-mbyr ci ŋu, u-ru γu u-mdoκ nu ayurnuεur, u-rqhu rεuβrεuβ zo pa, u-jwaκ xci ri jaκ tsa u-rme ku-fse tu. u-muntoκ ku-qarŋu-rŋe ŋu. u-mnu nu ju-wy-phwt tce, ku-nduβ nu ra saχsu ju-wy-βzu sna, ku-jndzχz nu ra zyymbu ju-wy-βzu sna.** **phuyi** 是矮小的树种, 树干是淡红色, 树皮很粗糙 (到处都裂开、快要脱落的样子), 叶子比较小, 但是有点厚, 上面有毛。花是淡黄色的。把它的苗拔下后, 小的可以作耍把, 大的可以作扫把。

phuw *n.* souffle. 吹冷气. ¶ **tu-ci nu-sycke tce phuw ty-ti tce ky-tshi** 水很烫, 你吹一下才喝

phuy *vt. dir :* **pu-** déployer, ouvrir (parapluie, tente). 撑开. ¶ **san pu-phuy** 你

把伞撑开吧 ¶ **zgr** **pu-phuy** 你把帐篷撑开吧

phuyphuy *n.* son. 麦类的粗糠秕.

phul *vt.* *dir* : **lɔ-** offrir. 献给; 上供.
¶ **blama u-ɣri lɔ-phul-a** 我献给喇嘛了
¶ **tujpu lɔ-phul-a** 我给他献了粮食 【借词】 **p^hul**

phwqha *n.* grosse racine. 干树根.

phurym *n.* herse. 耙. ¶ **phurym thurɣi-t-a** 我耙了地 【参考】 **ruphurym**
【参考】 **nuphurym**

phurkhuy *n.* sac que l'on porte en bandoulière. 挎包. 【反义词】 **ɣkhoz**.
【借词】 **k^hug**

phusɣti *n.* soufflet. 吹火筒. 【参考】 **ti**

phut *vt.* ① *dir* : **lɔ-**; **pu-** couper. 割; 砍. ¶ **si lɔ-phut-a** 我砍了树 ¶ **a-ndzru nu-phut-a** (= **nu-kray-a**, **nu-ɣndzar-a**) 我剪了指甲 ② *dir* : **nu-** arracher, cueillir. 拔; 扯; 摘. ¶ **muntoɣ nu-phut-a** 我摘了花 ¶ **sujno nu-phut-a**, **lɔ-phut-a** 我拔了草 ③ *dir* : **pu-** enlever, diminuer. 减. ¶ **ɣnsqi u-ŋgw ɣsum pjú-wy-phut tɛ, sqaɣnuz ma pu-me ɲu** 二十减三等于是十七 ④ *dir* : **pu-** démolir. 拆. ¶ **znde pu-phut-a** 我拆了墙 【参考】 **yusuphut**

■ **nuywphut** *vs.* FACIL être facile à cueillir. 容易摘.

■ **sphut** *vt.* HABIL pouvoir couper. 切得动; 咬得动. ¶ **a-ɣya ku kɣ-ndza ra múj-sphut / a-ɣya tɣ-lat-a ri múj-sphut** 我的牙齿吃不动那些食物 ¶ **mbrutɣu ki múj-mtɣoɣ tɛ múj-sphut** 这把刀不锋利, 切不动 【用法】 一般用于否定式

■ **sysphut** *vs.* que l'on peut casser (avec les dents). 吃得动.

pijma *n.* terre jaune (de mauvaise qualité). 黄泥巴.

piwalu *n.* année du rat. 鼠年. 【借词】 **bⁱ.ba.lo**

pja *n.* oiseau. 鸟. 【用法】 古语

pjalu *n.* année du coq. 鸡年. 【借词】 **b^a.lo**

pjɣblax *n.* tromperie. 阴谋; 骗局. ¶ **pjɣblax to-βzu** 他用了阴谋 【参考】 **rup-jɣblax**

pjɣl *vt.* ① *dir* : **tɣ-** contourner. 绕过. ¶ **nwtɣu khuna ci ɣɣzu, tɣ-pjal-a** 那边看到有狗, 我就绕过去了 ¶ **mu-mɣ-ɲu-tu-mbyom nɣ tu-ku-nu-pjal-a ma ku-sthu-ci a-zruy a-ndzru ɲu-dɣn** 你不急的话你绕过我吧, 我身上有这么多的虱子和虻子 ② *dir* : **kɣ-** traverser. 穿过. ¶ **sungu kɣ-pjal-a** 我穿过了森林 【借词】 **b^ol**

pjɣrgɣt *n.* vautour (gyps himalayensis). 高山兀鹫. ¶ **pjɣrgɣt nu prax kumbro u-ku zu ɣ-ku-rma ɲu-ɲu, u-ro cho u-ku nu ku-wyrum ɲu-ɲu, wuma zo ɲu-wxti. fsusqu-turpa jamar tu, ku-ɣnaɣndzum tu ɲu-ŋgrɣl, pjɣrgɣt u-ŋguw ku-wxti ɲu-ɲu, pjɣrgɣt blama ɲu nu tu-ku-ti ɲu-ŋgrɣl, fsapax cho turme ɣa tu-ndze ɲu-ŋgrɣl, co ra mɣ-yi, nɣmkha zu tu-nupjɣŋkhɣr rga, u-mɣlɣjax u-ndzru ɣrmiɣtɣt fse. u-rme ku-wyrum ku-zri ɲu-ɲu, u-mtsioɣ nu tu-ŋgrɣ ɲu.** 兀鹫一般栖息在悬崖峭壁上, 胸部和头部是白色的, 很大, 有三十来斤。有的是黑色的, 是在兀鹫之中比较大的, 据说是它们的喇嘛。它吃牲畜和人肉。不会飞到山谷里, 喜欢在空中旋转。爪子像铁钩一样, 羽毛白而长, 嘴是勾起来的。

【借词】 **b^a.rgod**

pjɣt *vt.* *dir* : **nu-** bourrer (saucisson). 装满 (肠子、肺). ¶ **tu-pu nu-pjɣt** 把肠子装满 ¶ **paɣ u-rtshɣz nu-pjɣt** 把猪肺装满

■ **rɣpjɣt** *vi.* APASS *dir* : **nu-** bourrer. 装满 (肠子、肺).

pjɣŋgur *n.* saucisson. 猪肉香肠. ¶ **pjɣŋgur ɲú-wy-rku** 把肉泥灌入香肠 【参考】 **pjɣt**

pjɔzɔz *n.* méthode de tissage. 织布的方法，四根线交错着，纹路的方向变来变去。

pjɔru *n.* corail. 珊瑚。【借词】**b'u.ru**

planplan *idph.2.* étendu et lisse. 形容又光滑又宽的样子。¶ **ɬɔjɔm planplan ku-pa zo nu-atuɣ-ndzi** 他们俩遇到一块又光滑又宽的冰片

plakplak *idph.2.* ① doux au toucher. 形容摸起来很光滑的样子。② tout blanc. 形容一片纯白的样子。¶ **ɬɔjpa plakplak zo ko-suwɣrum** 雪把大地染成了白茫茫的一片 ¶ **ɕɤfɕo ndɣre, thu-nurmɣmbe-nu, koŋla plakplak zo thu-pa-nu** 这几天它们脱了毛，变得光溜溜的

■ **plakɣplak** *idph.3.* ¶ **qapri ku u-mdzu plakɣplak zo ju-ɣsu-stu** 蛇（慢慢地）把舌头一伸一缩的

■ **ɣɣplakplak** *vi.* ¶ **qapri ɣu u-mdzu ju-ɣɣplakplak zo** 蛇的舌头一伸一缩

■ **sɣplakplak** *vt.* ¶ **qapri ku u-mdzu ju-sɣplakplak** 蛇（快速地）把舌头一伸一缩

plɔkplɔk *idph.2.* en boule. 形容圆形的。【参考】**ɣplɔkplɔk** 【参考】**ɕplɔkɕplɔk**

■ **ɣɣplɔkplɔk** *vi.* bouillir à gros bouillon. 滚烫，冒出水泡。¶ **tu-ci ju-ɣla ju-ɣɣplɔkplɔk zo** 水沸腾了，冒出水泡

pluɬ *vt. dir :* nu- ; thu- ① détruire. 灭亡。¶ **jima u-ɣi nu-pluɬ-i** 我们把玉米的种子用得一点都不剩了 ② anéantir la descendance. 断根。【参考】**mbluɬ**

popo *n.* récipient en terre. 沙锅。¶ **po-po nu ɬɣ-ɾɔk ku ɬɣ-kɣ-su-βzu ɲu, u-mɲu artum, u-xtu kumɣ artum, u-xtu cho u-mɲu u-pɣrthɣβ u-mke ci tu, u-ju ku-rɣu-rɣum tu, ɬɣ-mthum sɣ-sqa pe, ɬɣ-ala pu-tsu tɕe zaza mɣ-fɕu tɕe ɬɣ-mthum pú-wɣ-sqa tɕe wuma zo ku-smi cha tɕe rgargum ra nu-kɣ-ndza wuma zo nɣtsa.**

popo是用泥做成的，口和肚子都是圆形的，口和肚子之间有颈，把很粗，是煮肉的好器具。一旦煮开了，不容易凉，煮肉煮得很熟，很适合老年人吃。

porɣt *n.* petite araignée. 小蜘蛛。

poɣlu *n.* type d'avoine. 莜麦。

poɣlurmbjɣβ *n.* avoine en bottes. 捆成一把的莜麦秆。

posti *n.* planche en bois recouvrant le mur dans la cuisine. 【墙裙】贴在墙壁上的木板，大概只有一米高。

poɣco *n.* récipient en cuivre. 铜罐子，口小腹大，有斜着的倒水用的嘴口，没有盖子。¶ **poɣco nu kontsi nu u-ɲuɣwz ku-wxti tsa ci ɲu, tu-ci sqamnuɣ tu-rpa jamar tɕhwt, nu sɣz ku-xtɕi tɕi tu, poɣco u-mtɕhi u-phak ntsi ri ju-ru ɲu, u-xtu ku-wxtu-wxti ɲu, u-spa nu zaŋ ɲu, u-ju wuma zo ngwt. kuɕuŋɣu tɕe tɕha u-sɣ-ta pjɣ-ɲu, turme ku-ɣro pjɣ-rkum. turme ku-tshu nu-xtu ku-wxti nu ra poɣco tu-sɣrmi-nu ɲgrɣl.** **poɣco**是罐子比较大的一种，可以容下十二斤水，比较小的也有。罐子嘴是斜的，有很大的肚子，是用红铜铸成的，把很结实。过去，是用来熬茶的罐子，拥有这种罐子的人不多。肚子很大，比较胖的人有时候说他们是**poɣco**。

prɔk *n.* falaise. 崖山。【借词】**brag**

prɔkɕku *n.* oignon. 葱。¶ **prɔkɕku nu tu-ji u-ɲu lu-kɣ-nu-ji ci ɲu, u-jwak nu kɣ-ɕpu-ɕpa ku-tɕɣr tɕe ku-rɲi tsa ɲu, u-ru me, u-tho tu, kɣ-ndza muum. u-mdov ldzaŋnaɣ ɲu.** **prɔkɕku**是自己种在地里的（农作物），叶子又扁又窄又长，没有茎，有花梗，好吃。颜色是深绿色。

prɔkɣsi *n.* une espèce de chêne. 榲栌的一种。

prɔkhaŋ *n.* grotte. 山洞。

prɔʎɔɾɲaŋ *n.* falaise. 悬崖。【借词】**brag lha.rɲiŋ**

praxnyl *n.* grotte. 岩洞.

praxsrum / praxsum *n.* un mammifère. 哺乳动物的一种. ¶ **praxsrum nu prak u-nygw ku-kw-ryzi tce u-rme wuma nu-mpcyr tce sponysym cho tchwarym nura ku-naxtawu nu-ny-nu wzo prak u-nygw ku-ryzi nu-ny tce núndza praxsrum nu-rmi praxsrum** 是生活在岩石里的一种动物, 毛长得很美, 同水獭和 **sponysym** 一样, 因为生活在岩石里所以叫 **praxsrum** 【借词】 **brag.sram**

praxsrun *n.* nain, une sorte de démon. 鬼的一种 (矮人, 投小石头). 【借词】 **brag.srin**

praxzun *n.* grotte. 山洞.

praxpa *n.* caverne sous la falaise. 岩洞.

prydyja,ta *pc(n, vt).* ① griffer partout. 到处乱抓. ② mettre en désordre (oiseau). 乱撒东西 (鸟). ¶ **kumpya ku wthox ra chu-ryβrak tce, prydyja zo pjw-te ny** 鸡把地面抓得到处都是抓过的痕迹

pryftsa *n.* ours noir. 狗熊. 【参考】 **pri 2** 【参考】 **ty-ftsa**

pryku *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

prym *vt. dir :* pu- ajouter de la farine. 加面粉 (水、汤里). ¶ **paɔtshi pu-prym** 在猪食里加一点面粉吧 ¶ **a-tsha ci pu-prym** 给我的茶加点面粉吧 【参考】 **ty-prym**

prymchi *n.* bile d'ours. 熊胆. 【参考】 **pri 2** 【参考】 **tu-mchi**

prymyl / n-prAmAl *n.* partie couverte sous les sapins où l'on peut se protéger de la pluie. 高大的杉树能遮雨的地方.

pryndzi *n.* peau d'ours. 熊皮子. 【参考】 **pri 2** 【参考】 **tu-ndzi**

prynak *n.* ours noir. 狗熊. 【参考】 **pri 2**

pryni *n.* reflets empourprés (au crépuscule ou à l'aube). 早霞; 晚霞.

pryschu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

pryt *vt. dir :* nu-; pu- casser (fil, corde), couper. 弄断 (线); 迸断. ¶ **tuumbri pu-pryt** 你把绳子弄断吧 ¶ **comskrut nu-pryt** 你把铁丝弄断吧 ¶ **ty-ri nu-pryt** 你把线弄断吧 【用法】 用刀弄断不能说 **pryt**, 只能说 **ndzyr** 【参考】 **mbryt** 【参考】 **rympryt**

■ **supryt** *vt. dir :* pu- faire abandonner (une mauvaise habitude) à qqn. 让……断绝 (坏习惯). ¶ **a-wa u-thamakha-sko ky-supryt mu-pu-cha-a** 我没能控制住我父亲抽烟的习惯

■ **nyrupryt** *vt.* couper dans tous les sens. 断来断去.

pri 1 *vt. dir :* thu- déchirer. 撕. ¶ **tu-nga thu-pri-t-a** 我撕了衣服 ¶ **juyi thu-pri-t-a** 我撕了书 【用法】 **pri** 在用法上和 **qraɔ** “撕烂” 不完全一样, 前者用于容易撕的物体 (如布、纸), 而后者用于难撕的物体 (如皮子) 【参考】 **mbri 2**

pri 2 *n.* ours. 熊. ¶ **pri nu xsw-tuphu tu, ndzypry ku-rmi ci tu, pryɔak ku-rmi ci tu, pryftsa ku-rmi ci tu, ndzypry nu pyjmu rungw nu tce tu nu-ngryl, sy-ndza nu-ngryl, u-mdox nu ku-pyi ku-nyurnuɔur nu-ny, u-mylɔjak nu pryɔak cho ku-naxtawu ɔti, qroni cho sumat tu-ndze nu-ngryl. pryɔak nu ku-wxti ny, tu-ji u-nygw ku-nyru ju-yi gryl, jima stoɔ ndze gryl, tú-wy-nyɔak tce tuphe jy-arnbat tce xsw-mɔla jamar ku-tu tce tu-ndzur nu-ngryl, tce tu-ku-mtsuy ty-yuyu gryl. ky-nusuku wuma rkan, ɔkryz u-mat tu-ndze tce pjw-xtsyβ gryl ɔti. wzo nu ku-ɔak ny, u-ro xcyɔ zu ku-wyrum tu-snaɔ tu, u-mtchi amtɔɔ tsa. u-mylɔjak turme yu tsa fse. pryftsa ku-xtɔi tsa ny, pryɔak cho naxtawu tsa, sy-**

ndza tu-kw-ti juw-ŋu. 熊有三种，一种叫马熊、一种叫狗熊、另一种叫 **prɔftsa**。马熊一般生活在贝母山上，会吃人，颜色是灰里带红的，四肢和狗熊的一样，吃红蚂蚁和树果。狗熊很大，经常到田地里来偷吃粮食，吃玉米和胡豆。捕猎它的时候，相隔距离只有三步的时候它就会站立起来，准备咬人。善于爬树，吃青冈树的果实的时候还要把（树的枝桠）搓揉起来。身子是黑色的，在胸部中间有白毛，嘴巴有点尖。四只脚和人的一样。**prɔftsa**长得比较小，有点像狗熊，据说吃人。

pru *n.* N.LIEU un nom de hameau. 房名。

pruw *vs.* imperméable. 不进水。¶ **tuwuw nuw tú-wy-nɔqhɔŋga jɔɔ ma wuma zo pruw** 雨衣可以披在肩上，不容易进水

pruwpruw *idph.2.* ① très serré. 形容很紧，不容易解开。¶ **rgɔm u-ŋgu pruwpruw zo pjuw-ɔrku ɕti** 箱子里装得很满 ¶ **ɬɔ-fkum u-ŋgu pruwpruw zo chw-ɔrku** 口袋里装得很满 ¶ **ɬɔ-mtuw pruwpruw chw-ɔrt** 把扣子扣得很紧 ② bien rassasié. 形容吃饱的样子。¶ **a-tuw-fka kw pruwpruw zo juw-pa** 我吃得饱 ¶ **ɬɔ-fka pruwpruw zo** 他很饱

pruwpruw *idph.2.* solide. 形容（绑得）很紧、很扎实。¶ **pruwpruw zo koɕwɔ** 他缝得很扎实

pu *vt.* *dir :* **thu-**; **ɬɔ-** cuire dans les braises. 煨。¶ **janjy ɬɔ-pe** 你把土豆烤一下 ¶ **qajyi ɬɔ-pe** 你把馍馍烤一下 ¶ **ɬɔ-mthum thu-pu-t-a** 我烤了肉 ¶ **ɬɔjka ɬɔ-pu-t-a** 我烤了白瓜 【参考】 **tuwu**

puj *n.* type de sapin. 杉树的一种。

pujy *n.* instrument pour bourrer les saucisses et les boudins. 装香肠的工具。

puɕuw *n.* sac à poudre. 装火药的皮袋。¶ **puɕuw nuw ɕɔmwɔdu ɔw u-fkum muw-juw-kw-sɔci u-spa ŋu** 枪袋是用来防止枪杆受潮的。

puw *vs.* *dir :* **ɬɔ-** se gonfler. 膨胀。¶ **ɬɔci kɔ-wy-sqa tɕe to-puw tɕe tuwthw u-ŋgu muw-juw-ɕtɕhut** 煮青稞的时候，煮熟了就发胀，锅里就装不下了

pulthi *n.* mèche. 火绳。¶ **pulthi nuw smi sɔ-zwɔɔ ŋu** 火绳是用来点火的部件。

punbu *n.* bonpo. 黑教。【借词】**bon.po**

puthan *n.* type de métal. 白铜。

putshuw *n.* petit récipient en cuivre. 红铜小罐子。¶ **putshuw nuw kontsi kw-ɕw-ɕtɕci ci ŋu, tuw-ci ɔɔpɕɔɔt jamar ma mɔ-tɕhut, u-spa nuw li tu-kw-ti juw-ŋu, u-mdoɔ ɔɔɔɔrum tsa, u-mŋu zuw u-mtɕhi kw-zri tsa zo tu, u-juw wuma zo ngut, u-xtu mɔ-wxti, u-qa nuw kw-ntuw-ntaɔ ŋu. kwɕuwɔw tɕe, turme kw-ŋgro ra ɔw nuw-cha u-z-nɔrkurku pɔɔ-ŋu.** **putshuw** 是比较小的罐子，只容得下半斤水，据说用铜做成，颜色有点白，有比较长的嘴，把很结实，肚子不大，底部放起来很稳。过去，是用来给贵宾倒酒的罐子。

puwu *n.* âne. 驴子。

puuz *vs.* *dir :* **ɬɔ-** pourri (bois), usé jusqu'à la corde (habits). 朽烂（木头），破烂（衣服）。

- q -

qachya *n.* renard. 狐狸.

qachyamuntok *n.* Eugeron breviscapus. 短葶飞蓬. 【反义词】 **qachyarte**.

qachyarte *n.* Eugeron breviscapus. 短葶飞蓬. 【参考】 **qachyamuntok**

qachyrdzi *n.* peau de renard. 狐狸皮子. ¶ **qachyrdzi juw-fkra** 狐狸皮子彩色斑斓 【参考】 **qachya**

qacyi *n.* grosse mouche. 大苍蝇. ¶ **qacyi nuw byrza syznr wxti, byrza kuβde jamar tu, w-tshwya nuw byrza cho naytewy, w-ku artum, w-mpaκ ku-wxtu-wxti tu, w-bru tu, w-myljak kwtsy-ldza tu, w-bar mba w-rumu tu, m-y-symtsuy, tçeri wuma zo ηyn ma ftçar tçe çyke w-taκ zo w-qe ku-lyt ηu, nuw w-qe nuw laκny-rzaκ zo tçe tu-munmuw tu-ze, tçe chu-wxti tçe, ça tu-ndze juw-ηu, ku-muum w-stu zo tu-ndze juw-ηu, tçe tu-ndze m-y-ku-jy ku w-di juw-çumnyrm tçe, muw-ta-ndza nuw ra kwny w-di juw-çumnyrm tçe ky-ndza muw-juw-yrsne ηu. thu-wxti tçe, pjw-nuwoκ tçe, kum w-qhu zndyrchryβ nuw ra ju-nurtsu-nu tçe ju-ormburmbu-nu ηu, untçe nuw-rqhu juw-βze tçe, qartsuw nuw tçu ku-ryzi-nu, çeitka tçe, w-rqhu w-ηgw ri qacyi juw-βze tçe, li ju-nuwoκ-nu ηu, tçe turme ra ku qacyi pa-mto-nu tçe pjw-sat-nu çti ma w-kuw-qha vja ηu.** 大苍蝇比小苍蝇大四倍，形状完全和小苍蝇一样，头部是圆形的，有一对大眼睛，有触角，有六只脚。翅膀很薄，有纹路。不蜇人，但是很坏。夏天在瘦肉上下卵子（屙屎），过一两就开始动，吃肉，专门吃最好吃的部位，不但吃，还使肉变臭，连没有吃到的地方都会发臭，使得肉不能再吃了。长成了以后就出来掉到地上，爬到门后面墙壁缝里聚集在一起，然后变成蛹，在那里过冬天。到了春天蛹就变成苍蝇，从里面飞出来。人们看

到苍蝇时就会把它弄死，因为都很讨厌它。

qacpa *n.* grenouille. 青蛙. 【借词】 **sbal**

qacparaz *n.* espèce d'herbe. 草的一种.

qacpyrnoκ *n.* fraise sauvage. 野草莓. 【参考】 **qacpa** 【参考】 **tuw-rnoκ**

qacsti *n.* pêche. 桃子. ¶ **qacsti nuw si kuw-wxti tsa ci ηu, w-ru nuw kuw-pyi ηu, w-rtax dɣn, wuma zo juw-jpum m-y-cha, w-jwaκ nuw kuw-tçyr tçe kuw-ymtçoκ tsa ci ηu. w-muntok nuw w-jwaκ ny-lyt çungu juw-lyt ηu, w-muntok kuw-wyrum tu, kuw-yurni tu, w-mat nuw w-rme kuw-fse suβ-suβ tu, arji tsa thu-tut tçe qarje. tú-wy-ndza tçe kuw-chi tu, kuw-tçur tu. w-si nuw ngwt tçe laκdun w-juw ky-nu-βzu sna.** 桃树是比较高大的树种，树干是灰色的，枝桠多，都长得不是很粗，叶子细而尖，花开在叶子长出来之前，有的是白色的，有的是红色的。果实上有绒毛，先是绿色的，成熟后变黄。吃起来有的是甜的，有的是酸的。木质结实，可以用来作农具的把子。 【参考】 **nuwqacsti**

qafsa *n.* type de plante rampante. 藤树的一种.

qaj *n.* blé. 麦.

qajdo *n.* corbeau (corvus corone). 小嘴乌鸦.

qajdoçku *n.* poireau sauvage. 高山上的野韭菜. ¶ **qajdoçku nuw akyndundyt sungu tu-foκ cha, w-jwaκ w-qhuchu nuw wyrum, nuw maκ nuw, çkyrja tsa fse, ri w-ru w-taκ kuw-yyzuzryz nuw me. w-muntok nyrmkha mdoκ juw-lyt ηu. tú-wy-ndza tçe, w-di m-y-muum. qajdoçku**能在森林里到处生长，叶子背面是白色的，其他部位跟 **çkyrja**一样，但茎上没有纹路，开天蓝色的花。吃起来不香。

qajdu *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种. ¶ **qajdu nuw si khro m-y-kuw-mbro tsa ci**

ɲu, zgoku aʁɲduundɯt tu-foʁ cha, si u-βri nuw kuw-ɲaʁ ɛja zo ɲu, u-jwaʁ kumɯ ldzaɲ-ɲaʁ ɕti, u-mdzu wuma zo mtɕoʁ, tu-ɕa u-taʁ ky-tsa tɕe tɯ-spɯ zo tu-sɯβze cha. u-mat kumɯ thɯ-tɯt tɕe kuw-ɲaʁ chu-βze ɲu **qajdu** 是长得不是高的树种，山上山下到处都可以生长，树皮（树身）全是黑色的，连树叶都是深绿色的。刺很锋利，刺到皮肉上会长脓包。果实成熟后也是黑色的 ɳ **ɲɯ-sɲi u-tu-ɲaʁ kuw qajdu zo ɲu-tu-fse** 你的心黑得像 **qajdu** 一样（你真狠心）。

qajyi *n.* pain. 馍馍。

qajo *n.* récipient en terre. 土罐子。

qajpyom *vs. dir :* nu- geler. 冻到。ɳ **yangyu ɲɯ-qajpyom** 洋芋冻到了 ɳ **lypɯy ɲɯ-qajpyom** 萝卜冻到了 【参考】 **jpjom**

qajrqhu *n.* son. 麦麸。

qajru *n.* tige de blé. 麦秸。

qajrutɕu *n.* torche. 火把。

qajtsruw *n.* pousses de blé. 麦苗。

qajtɕha *n.* vautour (aegyptius monachus). 秃鹫。ɳ **qajtɕha nuw kuwu cho naɲtɕɯy ri sɯznɯ xtɕi tsa, u-ku kuw-ɲaʁ ɲu, u-mtɕhi-rme tu tɕe nuw kumɯ kuw-ɲaʁ ɲu, u-phoɲbu kuw-pyi kuw-ɲaʁndzum tsa ɲu, tɕe praʁ u-ɲɲu ku-rɯzi ɲu, ku-rgɯz ra kuw qajtɕha tɯ-ɲke tɕe tu-mu khe tu-ti-nu ɲgrɯl. qajɯ kuw-fse ra tu-ndze ma kumaʁ rudaʁ kuw-fse ra mɯ-ndze, tɯ-ryku ri mɯ-ndze.** 秃鹫和胡兀鹫长得差不多，但小一点，头是黑色的，有胡须，也是黑色的，身子是灰里带黑的，栖息在岩洞里。老年人们说，当秃鹫出现时，天会变阴。它吃虫子，不吃其它动物，也不吃粮食。

qajɯ *n.* insecte, vers. 虫。【参考】 **ruw-qajɯ**

qajɯβlama *n.* petite sangsue. 小水蛭。

qajɯkuwɯtɕa *n.* chenille arpen-teuse. 尺蠖。ɳ **qajɯ kuw-ɯtɕa nuw qajɯ kuw-mpɯ-mpɯ kuw-xtɕu-xtɕi ci ɲu, tɕe u-zda ra kuw-fse tu-nuɯtsɯ ɲu-maʁ, ju-ɯtɕe tɕe, ju-ɕe ɲu-ɲu, u-ku nuw kuw-ɯrɕhi tsa ju-tsrɯt ju-te tɕe, jme nuw ju-mɕe tɕe u-ku u-ɕki zo ju-sɯzɯt tɕe, li u-ku nuw ju-tsrɯt, tɕe nuw kuw-fse ju-ɕe ɲu-ɲu tɕe, núndza qajɯ kuw-ɯtɕa ɲu-rmi.** 尺蠖是一种又软又小的虫子，不像其它虫子一样爬着走，好像是人在用手指量尺寸那样走动，先把头部往前伸出去，然后把尾部收到头部那里，然后又把头部伸出去，就这样行走，所以叫作尺蠖。

qajɯkuwɯtɕot *n.* luciole. 萤火虫。

qajɯsmɯnba *n.* sangsue. 水蛭。

qajɯstɕoʁ *n.* un insecte. 昆虫是一种。ɳ **qajɯ stɕoʁ nuw qajɯ kuw-ɲaʁ ci ɲu, u-kaʁ u-rɕhu nuw kuw-rku-rko ci ɲu, tɕe nɯmbju, u-xtu fka, u-smɯt tɕe chu-ɯmtɕoʁ ɲu, u-ku kuw-xtɕu-xtɕi ɲu, u-mtɕhi amtɕoʁ, u-mɯlyjaʁ kuw-tɕɯ-ldza tu, zndɯrchɯβ, soʁma u-rchɯβ, aʁɲduundɯt kuw-nɕhi nuw ra ku-rɯzi ɲu. qajɯ stɕoʁ** 是一种黑色的虫，翅膀的壳很硬，有光泽，肚子很胀，尾部是尖的，头部很小，嘴很尖，有六只脚，生活所有脏的地方，比如在墙壁缝和干草堆

qajzmbraʁ *n.* barbe de blé. 麦芒。

qajxyi *n.* avoine. 燕麦。ɳ **qajxyi nuw swjno ci ɲu, u-jwaʁ u-ru nuw ra tɯɕi cho naɲtɕɯy, u-jwaʁ u-βzɯr nuw u-rme kuw-xtɕu-xtɕi tu, u-mat nuw tɯɕi cho mɯ-naɲtɕɯy, mbɯz kuɕnom cho naɲtɕɯy, u-mat nuw u-rɕhu wuma zo jaʁ tɕe, pjɯ-tɕyi mɯ-cha, tɕe tɕhi kuw-fse tɯ-nu-ɲɯzɯʁ kumɯ pjɯ-tɕyi mɯ-cha tɕe tu-foʁ ɕti, tɕe u-zmbraʁ nuw chɯ-ndzu-ndzri ɲu tɕe, nu-aci tɕe lu-orlu-rla ɲu, tɕe u-mat tu-sw-mtɕɯr cha. qajxyi tɯ-ryku u-rchɯβ tu-foʁ tɕe, tɯ-ryku u-taʁ ɲɯt tɕe, swjno wuma zo ku-ɲɯn ɲu. tɕe kuw-ryma ra kuw wuma zo qha-**

nw tce, tchi ky-cha juw-ky-yyme ftçaka tu-βzu-nw ɲu. 燕麦是一种草，叶子和茎和青稞一样，但是叶子的边缘有小毛，果实和青稞的不一样，和大米的穗一样。果实的皮很厚，不容易腐烂，再长的时间也不会腐烂，能生长。它的芒是拧着长的，受潮时就会自然松开，使果实转动。燕麦生长在庄稼里，对庄稼造成危害，是很坏的草，所以劳动人民很讨厌它，用一切办法来消灭它。

qajy / qajwi *n.* poisson. 鱼.

qajyri *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法.

qala *n.* lapin. 兔子.

qalalu *n.* année du lapin. 兔年.

qalamujpɣt *n.* coton sauvage. 野棉花. ¶ **qalamujpɣt** *nw tu-ji u-rku si u-rchɣβ ra tu-łox ɲu, u-jwaβ nw aɣrɣrum tce u-rme ku-fse tu, u-ru nw ku-ngu-ngut zo ɲu, u-muɲtoɣ nw u-βyri nw ku-wyrum, u-qhuchu nw βmɣrsmuɣ ɲu, u-mat nw thu-tut tce, u-ɲgu srwn ku-fse juw-nułox ɲu, u-ryi nw ku-ndu-nduβ zo ɲu. 野棉花生长在田地边缘和树木之间，叶子淡白，有毛，茎很结实，花正面白色，背面紫色，果实成熟后，里面就漏出像棉花一样的东西，种子非常小。*

qalarnaftçuxa *n.* lapin ayant dix trous dans les oreilles. 耳朵上有十个缺口的兔子（故事里）.

qale *n.* vent. 风. ¶ **qale to-βzu (jo-yut)** 风刮起来了 ¶ **izo pu-nɣβak-i tce pu-scit-iri, tu-mu qale ja-yut tce tr-nuɣe-j pu-ra** 我们在外面晒太阳的时候，风刮起来了，下雨了，我们只好回家了 【参考】 **akuchoɣle**

qalekutshi *n.* rapace. 鹰科，无法定到种. ¶ **qalekutshi nw pɣa ku-xtçi tsa ci ɲu, juw-nuqambumbjom u-raɲ zu, nɣm-kha zu tutshot ɣsu-skɣrma jamar u-stu ku-rɣzi juw-ɲgrɣl, tce tsuku ku tce qale u-**

ku-tshi, tsuku ku tce qale u-ku-ndza tu-ku-ti ɲu, tchi tu-ste ɲgrɣl nw mɣ-xsi. u-βri nw ku-pɣi tsa ci ɲu. qalekutshi是一种比较小的鸟，飞的时候，可以在空中停住三分钟左右，有的人说它在挡风，有的说在吃风，不知道哪一种说法是对的。身子是灰色的。

qaliax *n.* aigle. 雕. ¶ **qaliax nw prax u-ɲgu zu ku-rɣzi ɲu, βnu-tuɣhu tu, tu-tuɣhu nw thaɲkɣr rmi, uzo u-mdox nw ku-ɲax ɲu, u-βar nw ku-wyrum tu-tu-snax ku-tu tu, qala, βzu, paɣtsa cho ɲapa nw ra tu-ndze ɲgrɣl. li ci thaɲnaβ ku-rmi ci tu tce, ku-ɲax βja zo ɲu, nw ku-cha nw ɲu, paɣtsa cho ɲapa nw phɣri juw-nu-tsum cha, ca pɣ-sat ɲgrɣl. u-mi nw çr-miçtɣt fse. mɣrumuɣ pu-re ɲgrɣl tu-ku-ti juw-ɲu ma nɣmkha u-stu zo tu-çe tce u-stu li pu-jɣɣt tce nɣartum pu-yut ɲu. u-mɲax wuma zo mto tu-ku-ti juw-ɲgrɣl, phɣri ku-ru tce qazo ku u-qe thɣsturdox pa-lɣt mɣm tu-ku-ti juw-ɲgrɣl. ça a-tr-ndze tr-fka u-qhu tce, co a-pu-ɲu tce çhu-nuqambumbjom mɣ-cha.** 雕栖息在岩洞里，有两种，一种叫**thaɲkɣr**，是黑色的，翅膀下面有白点，吃兔子、老鼠、小猪、小羊等。另一种叫**thaɲnaβ**，全身都是黑色的，比较凶，不但可以把小猪和小羊带走，而且能杀死麝香鹿。爪子像铁钩一样。人家说它会算卦，因为它在空中往上直飞，又转回往下直飞。据说它视力很强，能看清对面山上的羊粪的屎有多少颗。如果在山沟里的话，肉吃饱了以后就飞不起来。【借词】 **glag**

qalpça *vi. dir :* tr- s'ouvrir (feuille de fougère). 展开（蕨苔的叶子）【开反】. ¶ **dɣrɣu to-qalpça** 蕨苔展开了

qambaluwa *n.* papillon. 蝴蝶. ¶ **qambaluwa ku rɲgu mɣ-fkaβ** 蝴蝶盖不住大石包

qambyo *n.* cérumen. 耳垢.

qambruu *n.* yak. 公牦牛.

qambuut *n.* sable. 沙子.

qamduxtsa *n.* botte dont le haut est est peau de chevrotain, et le milieu en cuir teint en rouge. 靴筒上部是獐皮子, 下部是染成红色的牛皮的一种靴子.

qamdzi *n.* N.LIEU Dkarmdzes. 甘孜州.

qame *n.* grain de beauté. 黑痔.

qamphox *n.* feuille de chêne. 青冈树的叶子.

qamphoxçawɣak *n.* espèce de champignon. 菌子的一种.

qamtçaur *n.* musaraigne. 尖鼠; 鼯鼠. ¶ qamtçaur nuw βzu cho ndzi-rme ra naɣtçawɣ, tçeri qamtçaur nuw u-mtçhi mɣzu zo amtçox, u-jme xtut cho xtshum, qamtçaur nuw βzu sɣznɣ khro xtçi, βzu ku tɣ-mthum, tuw-jpu, tuw-nga tçhi ku-tu tu-ndze ηu ma qamtçaur ku tɣ-mthum kunɣ ku-tshu ma mɣ-ndze tçeri tɣ-mthum tu-ndze u-qhu u-sta rmbi juw-lɣt ηu tçe u-di wuma zo sɣjlox tɣ-mthum kɣ-ndza mɣ-kw-sna juw-sɣβze cha, tçe wuma zo ηɣn. tu-mbri tçe u-skɣt wuma zo amtçox χçɣβ. 鼯鼠和老鼠的毛一样, 但鼯鼠的嘴比较尖, 尾巴细而短。鼯鼠比老鼠小得多。老鼠吃肉、衣服、粮食, 有什么就吃什么, 而鼯鼠只吃肥肉, 吃肉之后还在那里撒尿, 味道很臭, 使得肉不能吃, 是很坏的动物。叫起来声音又尖又大。

qamtsurmdzu *n.* espèce de plante. 植物的一种.

qamtsurpyɣtçau *n.* espèce indéterminée. 鸟的一种.

qamurwa *n.* chauve-souris. 蝙蝠.

qandzɣjo *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ qandzɣjo nuw si kuw-mbɣr tsa ci ηu, u-jwax nduβ, uzo tu-mbro cho juw-jpum mɣ-cha, u-si nguut tçe kuçawɣw tçe ndzu u-spa puw-ηu. u-muntox kuw-nduβ tsa juw-lɣt ηu tçe, wɣrum. qandzɣjo 是一

种矮小的树, 叶子细小, 长不高也长不粗, 木质结实, 是过去作筷子的材料。开细小的白花。

qandzɣjoçku *n.* poireau sauvage. 高山上的野韭菜. ¶ qandzɣjo çku nuw zgoku kuw-mbro zo tu-fox ηu, sɣtçha kuw-muçtax tsa tu-fox cha. u-mdox pyi, si kuw-nduβ u-rchɣβ ra tu-fox ηu. u-qa ri u-zɣɣm sɣy-ndzox u-stu kuw-xtçau-xtçi jpum. u-zɣɣm nuw kuw-xtshum, kuw-wɣrum ηu. u-ru tu-tu-fox u-stu nuw aɣzɣwzɣz, u-ηguw tçe u-spjuw tu-fox tçe, u-tax tçe li u-jwax juw-βze ηu. u-jwax nuw tçɣr tçe ηɣji, u-jwax χsum jamar tɣ-fox u-qhu tçe, tçe u-spjuw u-ηguw u-ku nuw tçu juw-rumuntox ηu. pha u-phoŋbu nuw mɣrtsaβ, u-durçaw χçɣβ. kɣ-ndza sna. qandzɣjoçku 生长在高山, 能生长在比较寒冷的地方, 是灰色的, 一般生长在灌木丛里。长根的部位有点粗。根又细又白。茎长出来的部位有条纹, 里面长主心干, 在上面又长叶子。叶子细而长。叶子长到两三片时, 在顶部开花。全身都是辣的, 香味很浓。可以吃。

qandzi *n.* type de sapin. 杉树的一种.

qandze *n.* ① ver de terre. 蚯蚓. ② nom d'une constellation. 星宿的名字, 东边升起来落到西边去. ¶ qandze u-jme 蚯蚓星宿

qandzethɣlwɣçtsat *n.* riche mais économe. 虽然很富有但是非常节约的人.

qandzi 1 *vi. dir* : kɣ-; tɣ- noirâtre, sombre, violacé. 乌; 紫. ¶ tuw-mu ko-qandzi 天很阴 (要下雨了)

■sqandzi *vt. CAUS dir* : tɣ- faire un bleu. 弄紫. ¶ tɣ-wɣ-xtsuw-a tçe, to-sqandzi 他打中我了, 就弄紫了 ¶ nɣ-ɣa kɣ-tu-nurpu-t tçe to-sqandzi 你撞到脸, 就弄紫了

qandzi 2 *n.* salmonidé. 鲑【猫儿鱼】. ¶ qandzi nuw qafy u-nguwz stu kuw-wxti ηu, u-çya tu, u-mtçhirme tu, kú-wɣ-sqa tçe u-ça juw-ndzi mɣ-cha, u-punaŋtça

tçhwtuy u-smyn ɲu, ɛnuw ɛnuw tuturca tu-ɲke ɲu-ɲgrɪl, qajy ku-fse ku-dɪn mane, zlawa χsumba ran tçe tu-ci u-ɲgw tɪton lu-yi ɲu-ɲgrɪl. nu lɪ-ye u-ran mdaɛzuy pju-wy-sɪtsa tçe, pju-wy-sat pɲ-ɲgrɪl. ku-wxti ku turme u-fsu tu ɲu-ɲgrɪl, ku-xtçi nu tu-tu-ya jamar ma ku-me tu ɲu-ɲgrɪl. nu kunɪ qajy ku-wxti chu-ndze ɲu-ɲu. 鲑在鱼当中是最大的一种，有牙齿，有胡须。肉煮不化，其内脏是一种药材，如果牛因喝水而中毒，可以用此解毒。一般是一一对地游动，没有像其它鱼那么多。到了三月，它们往河流的上游游去，正当这个时候，插上长矛把它杀死。大的和人一样大，小的只有一拃长。鲑可以吃其它比较大的鱼。

qandzyi *n.* faucon (falco cherrug). 猎隼. ¶ qandzyi nu ku-pyi ci ɲu, u-ɛar ra zuumi ku-wyrum tu-snaɛ ka tu, ɛa rga, stoɛ ji u-ran tçe ju-yi ɲu, qartsu tçe ju-nuɛe ɲu. kurru ra ku tu-ti-nu stu ku-mɪku pu-wy-mto tçe, u-mguur u-qhu a-pu-mto tçe, tu-xpa ku-fka tu-ku-ti ɲgrɪl, u-xtu kɪ-mto a-pu-wy-z-mɪku tçe ku-mtsurr tu-ku-ti ɲu-ɲgrɪl. tu-jak tɪ-mthum tu-wy-ndo tçe pju-yi tçe tu-jak pju-qraɛ tçe tɪ-mthum ɲu-ku-nusukho ɲu-ɲgrɪl. 猎隼是灰色的，翅膀上有白色斑点，爱吃肉，在种胡豆的季节出现，到了冬天就回去。藏民有一种说法，当它第一次出现时，如果先看见它的背部，这一年吃得饱，如果先看见它的腹部就会挨饿。如果你手上拿着肉，它会飞下来，抓破你的手，然后把肉抢走了。

qandzi *n.* étain. 锡.

qanw *vs. dir :* kɪ- sombre. 暗，黑（天色）. ¶ za qanw ɲu-ɲu 快要黑了 ¶ ko-qanw 天黑了 【参考】 **sqanw**

qani *n.* taupe. 鼯鼠【田鼠】. ¶ qani nu u-mdoɛ cho u-rme nu ra βzu ku-

fse ɲu, uzo u-tshuya nu u-mɪlɪjak ra ɲu-xtwt, u-ndzru wuma ɲu-mtɛoɛ, u-phoɲbu ɲu-tshu, u-jme ku-xtu-xtwt ku-xtshum ci ɲɪzu, u-ku nu βzu ku-fse mu-ɲu-ɪmtɛoɛ, u-rna nu u-rme u-ɲgu ku-ku-raɛ ku-fse ci ma mane, u-mɲaɛ ku-xtɛu-xtçi ɲu-ɲu, u-ɛna paɛ u-ɛna tsa ɲu-fse tçe ɲu-rko ma sɪtɛha u-pa u-ɛna ku ju-sa-sloɛ ɲu-ra. u-mɪlɪjak ku ju-z-ɪβraɛ ɲu-ra tçe u-jroɛ ju-tɛɪt tçe uzo ju-ɛe pju-tçhwt ɲu-ra. tçe u-jroɛ ja-tɛɪt tçe, uzo tshurɲun tu-ɲke ku-ra nu ra ɲu-jom. tçe stonka tçe swjno u-qa, tɪtsoɛ u-qa, tɪ-ɪku u-mat nu ra ɲu-sɪjti tçe u-jroɛ u-ɲgu nu ju-sa-mtshɪt, tçe qartsu u-ndza spa ɲu-ɲu. qartsu tçe mu-tha-ɛkuut nu, ftɛar tçe tu-foɛ tçe ɲu-saχsɪl. ku-sɪmtshɪr nu tɪ-ɪku u-mat pa-nu-phwt tçe, u-ru maka mɪ-ku-ɲglwt, mɪ-ku-ɪjɛu tu-βze ɲu-cha. ku-ɛ-nom nu kɪ-zmbu-zmbraɛ ju-tsum ɲu-ɲu, stoɛ staχpu nu u-qiu nu u-rdoɛ ju-tsum ɲu-ɲu, u-qiu nu kɪ-rqhu-rqhu ju-tsum ɲu-ɲu. 鼯鼠毛色和老鼠一样，它的形状是：四肢短、爪子很锐利，身子很肥，有一条又细又短的尾巴，头不像老鼠的那么尖，耳朵陷在毛里，眼睛很小。鼻子有点像猪的鼻子但比较硬，因为它在地下用鼻子拱土。它用四肢挖土，要挖出一条容得下它身子的通道。通道挖了以后，它经常经过的地方宽一些。到了秋天，它就把草根、人参果的根和粮食储存起来，塞满它的通道，作冬天的食物。冬天没有吃完的，到春天会长出来就可以发现。奇怪的是它摘了庄稼的果实，能做到秆不折断也不弯，穗子连同芒一起带去。胡豆和豌豆有一半只拿颗粒，另一半则连壳一起拿去。

【参考】 **qanɪɲɪɲu**

qanɪɲɪɲu *n.* taupière. 鼯鼠洞. 【参考】 **qani** 【参考】 **u-ɲɪɲu**

qapar *n.* cuon alpinus. 豺. ¶ qapar nu khuɲa ku-fse ɲu, ku-pyi ku-ɪɲuɲuɛur

ղու, փոխատ տուտուրա տու յաւ-նցրլ, ֆսաք տու-նդէ տէ, տու-բյի ա-չրչար տր-սղաւ տու-լտ տէ ֆսաք տու-նդէ յաւ-նցրլ, ֆսաք թյաւ-սի փաղցաւ տէ ա-xtu ա-նցաւ շաւ-ճէ տէ ա-քանդեա շաւ-ճկաւ յաւ-նցրլ. ա-մրկյաք կաւա ա-մրկյաք կաւ-ֆսէ յաւ-նց, ա-յմէ կաւա յմէ տաք յքում, շոնշոն թա. 豺狗像狗一样, 灰里带红色, 八九只一起行动, 吃牲畜, 一边追一边咬住就吃, 在牲畜死之前, 它钻进牲畜肚子里把内脏吃完。四肢和狗的一样, 尾巴比狗的粗, 毛茸茸的。

qapɾtum *n.* silex arrondi. 圆形的燧石。

qapɾtɾmtɾmtɾ *n.* houppe. 戴胜. ¶ qapɾtɾmtɾmtɾ նաւ տու-ցի ա-րկաւ նսաւ կու-րչի ղու, տու-ցի ա-նցաւ զայաւ ռա տու-նդէ ղու, աւշո կաւ-xtէ տա ցի ղու, ա-մտսիօք մր-րնյի, ա-կրչլ ռի ա-րմէ տու-մտօք տու տէ նաւ ա-մտաւ ղու տու-կաւ-տի յաւ-նց տէ, տէ տր-մբրի տէ ա-մտաւ նաւ յր-չտր կաւ-ֆսէ, ա-փոնցաւ ա-մայ ռա մթօր նրմբյաւ, ա-յմէ կաւո մր-րնյի, ա-մի զարդէ տա ղու. 戴胜生活在大河边, 吃河里的虫子, 它身子小, 嘴不长, 在头顶有一撮毛(羽冠), 人家说是它的髻。它每叫一声, 就会把羽冠散开一下。身上的羽毛很美丽, 有光泽, 尾巴不长, 脚是淡黄色的。

qapɾo *n.* N.LIEU un village de Sarndzu. 沙尔宗的一个村。

qapri ₁ *n.* silex. 燧石. ¶ qapri նաւ ռճտաք կաւ-պրում ղու, կա շնդէ ղա ա-կրչլ կաւ-րմտօք շաւ յաւ-պ-տա ղցրլ տէ քաւտօք յաւ-րմի. տու-յի կաւ-քտի ղա ա-չլ յաւ-պ-տա յաւ-նցրլ տէ, նաւ տէ տէ շաղա յաւ-րմի. տէ qapri նաւ ա-տաք տօքմր թյաւ-պ-լտ տէ սմաւտյոմ տու-տօք ղցրլ տէ կաւաղցաւ քաւաւ սմի ա-սր-սաւ-մյա նաւ qapri շո տօքմր նի կաւ տաւ-պ-սաւ-քաւ-նա թյաւ-նց. սմի կաւ-մէ տէ տաւ-նդչտի կաւ-քաւ մր-կաւ տէ կաւաղցաւ qapri նաւ աւ-մա շո կաւ-քի թյաւ-ճի. qapri 是一种白石头,

这种石头放在屋顶的四角上, 这时候叫 **քաւտօք**。有人会把它放在最大的田地中间, 这时候叫 **շաղա**。在白石头上打火镰就会迸出火星。过去, 引燃火绒的就是白石头和火镰。没有火, 人们就不能做饭, 所以过去白石头是非常重要的一个东西。

qapri ₂ *n.* une espèce de cerisier. 野樱桃的一种. ¶ qapri նաւ սի կաւ-մաւ-մբրո ցի ղու, աւ-րա աւ-մա յաւ-յքում մր-չա, աւ-րա աւ-րտաք նաւ ռա աւ-մաւ կաւ-չլ կաւ-յքում շո տու, աւ-յաւ մր-յնդչլ, կաւ-րտում տա ղու. աւ-մաւտօք կաւ-պրում յաւ-լտ ղու, աւ-մա տա շաւ տէ, կաւ-քաւ կաւ-յաւ յաւ-մաւտօք, շաւ-տաւա նաւ-յաւ կաւ-քտաւա տաւ-կա տու. qapri շո կաւ-մբրո տա կաւ-մբր տա աւ-նդաւնդտ տու-տօք շա. 野樱桃长得很高, 但树干不是很粗, 树干和树枝上都长有又尖又粗的刺, 叶子不大, 呈圆形。开白花。结果的时候, 四五个结在一起, 每一个都有细小的茎。山上山下都可以生长。

qapriftsa *n.* mille patte. 蜈蚣。

qaprikuhsloŋ *n.* Arisaema consanguineum. 天南星. ¶ qaprikuhsloŋ նաւ աւ-յո ցի ղու, կաւ-մրկաւ աւ-րա կաւ-յքում շո տու-տօք տէ, աւ-տաք տա ռի տէ, աւ-յաւ յաւ-տօք, աւ-յաւ աւ-սրչլ տու-լճա մա մէ, աւ-մա նաւ յիմա աւ-մա տա յաւ-տաւ, տաւ-տաւ տէ շաւ-յաւնի ղու. աւ-զա նաւ կաւ-րտում յաւ-քաւ ղու, սնդլ. 天南星是一种植物。首先, 长出一根粗壮的茎, 长了一段后, 才开始长出叶子, 长叶的枝只有一根, 果实像玉米果实一样, 成熟了就变红。根是圆形的。有毒性。

qapriksi *n.* une espèce de chêne. 榲桲的一种。

qapri *n.* serpent. 蛇. ¶ qapri աւ-չաւ-քաւ-քաւ-քաւ քաւ-քաւ 蛇脱皮了 【参考】 **քաւ-քաւ** 【借词】 **sbrul**

qapribuxsi *n.* serpent géant. 巨蛇。

qaprilu *n.* année du serpent. 蛇年。

qaprimdzu *n.* une composée. 【剪刀菜】. ¶ qapri mdzu nuw sujno u-zrym ra ku-xtci ci nu, u-ru cho u-jwaḡ nu ra ku-ryḡi u-ḡguuz ku-pyi nu, u-jwaḡ nu qapri mdzu u-tshuḡa ju-w-fse, u-muuntoḡ nym-kha mdoḡ nu, pjú-wy-qlut tce u-lu tu. fsapaḡ ra ky-ndza rga-nu, turme ky-ndza my-sna. 剪刀菜是根部不发达的植物，茎和叶子绿里带有灰色，叶子的形状像蛇的舌头，花是天蓝色的。折断的时候有乳汁。牲畜喜欢吃，人不能吃。

qapu *vi. dir :* nu- tomber en friche. 变成荒地. ¶ tu-ji ra jy-qapu-nu 田地变成荒地

■sqapu *vt. dir :* nu- laisser en friche. 让……变成荒地.

qar *vs. tabou.* 禁忌的地方. ¶ ki sytcha ju-qar 这个地方是禁忌 ¶ si ky-phut my-ḡdi, sytcha ky-lyḡa my-ḡdi. tu-ḡgo ju-syḡze ju-ḡgryl, tu-ku-ḡungo ju-ḡu. (在那种地方)砍树是不好的，挖地是不好的。这样会令人得病

qarcum *vs. dir :* thu- s'assombrir (ciel). 天阴. ¶ tu-mu chy-qarcum 天阴了【同义词】qanu. 【参考】sqarcum

qaryt *n.* râteau. 耙子.

qarye *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ qarye nu si ci nu, khro my-mbro, u-ru nuw ku-yurni u-ḡgu ri ku-qarḡe tsa nu, u-ru nuw ndoḡ, ḡcitka tce kumaḡ si ra ḡungu u-jwaḡ ju-lyt ḡungu ju-rummuuntoḡ nu. u-ru cho u-muuntoḡ nuw u-durḡun mnyḡm, ndzytshi u-cu ky-nuwlḡt sna qarye 是一种树，长的不高，树干红里带黄，木质很脆。到了春天，开花时间比其他树早，甚至在自己出叶之前开花，树干和花都有香味，可以用来作香料。

qaryyryt *n.* une plante. 【鹿茸花】. ¶ qaryyryt nuw, zgo wuma zo ku-mbro, sytcha ku-yryndzo u-pcoḡ tu-ḡoḡ nu. u-zrym múj-wxti, u-ru u-ḡgu

qhoḡsjuḡ ju-ḡu, u-ru u-taḡ u-jwaḡ ju-ḡoḡ tce, nuw u-rchryḡ ri u-muuntoḡ tu-ḡoḡ ju-ḡu. u-ru cho u-jwaḡ nuw ra u-rme rswḡrsuḡ zo ju-pa, u-jwaḡ cho u-ru ku-yryyrym ju-ḡu, u-rme nuw ku-pyi ju-ḡu, u-muuntoḡ tu-rdoḡ tu-rdoḡ ju-ḡu, u-muuntoḡ u-rqhu nu li u-rme rswḡrsuḡ ju-pa, u-rqhu nu pu-ngaḡ tce, u-muuntoḡ wuma zo ku-qarḡe jy-ḡoḡ ju-ḡu, u-muuntoḡ ju-wxti, ku-yrtu-rtum ju-ḡu, wuma zo ju-mpcyḡ. 鹿茸花生长在高山上，比较寒冷的地方里。根不大，茎是空心的，茎上长叶子，叶子和茎的中间长花。茎和叶子看起来毛茸茸的，茎和叶子带有一点白色，毛是灰色的，叶子是一朵一朵地长出来，花的外层也是毛茸茸的，外层剖开时，就开黄色的花，花很大，圆形，非常美。

qaryu *n.* rosacée. 蔷薇科的一种. ¶ qaryu nuw si ci nu wuma sthuḡi my-mbro, u-mdzu wuma zo jaḡ mtcoḡ, u-mdzu u-kyḡcyl ḡgy zo nu, u-jwaḡ ku-nduḡ tsa ku-yrtum nu, u-jwaḡ ḡzur nuw ra u-mdzu ku-fse tu, u-muuntoḡ ku-yurni tu ku-wyrum tu, u-mat nuw pyḡ ra ku tu-ndza-nu nuw ma nuw ma u-ku-ndza me qaryu 是一种树，长得不怎么高，刺长得又厚又尖锐，刺的顶端还有钩，叶子小而圆，边缘还有小刺，花有的是红色的，有的是白色的。果实只有鸟吃，其他动物都不吃。

qarma *n.* crossoptilon. 马鸡. ¶ qarma nuw vnuw-tuphu tu, ku-naḡ ci tu, qarma naḡ rmi, tce ku-wyrum ci tu, qarmayrum rmi. qarma nuw u-ku naḡ, u-mnaḡ u-rku nuw yurni, u-rna nuw u-rme u-ḡgu ku-raḡ zo nu, ku-yryqhi ju-ku-ru my-saḡsyl, u-jme rḡji, qarmaḡaḡ nuw u-ḡar u-ku naḡ, u-jme u-ku-naḡ d'yn, u-mi qarḡe. qarmayrum nuw kumaḡ ra naḡtḡuy, u-ḡar lonba wyrum, u-jme u-ku-naḡ rkun. u-mi li ku-qarne nu. suḡgu wuma zo ku-ryzi-ndzi cti. nu-ḡpaḡ tce, qarma kuḡḡdys-

qi kumnysqi jamar tuturca co zu kuncici pju-yi-nu ngryl. qarma nu pya ku-wxti ci eti tce, tu-rdox ku sqamju turpa jamar ku-zyut tu, u-ngum kuny kumpya ngum syz wxti, qaju cho sumat ra tu-ndze ju-nu, ty-ryku ra li yutu-ndze ngryl. tu-mbri tce, u-mtchi tu-mbri u-rca u-mphuz kuny tu-mbri nu, xçiri ku tu-ti tce, 'a-pi qarma u-ça mumri, tu-sytcha ju-ku-su-spyr nu' tu-ti ju-ngryl ma qarma ly-zo tce xçiri ku u-mke ku-ndym tce mu-ju-te tce, qarma ju-nuqambuom tce phryi zo ku-nuçe tce xçiri tyrcurca ku-tsum ju-ngryl, xçiri ku nu kuny mu-ju-te tce núndza nu tu-ti ju-nu. 马鸡有两种，一种是黑色的，叫黑马鸡（蓝马鸡），另一种是白色的，叫白马鸡。马鸡的头是黑色的，眼睛周围有一圈是红色的，耳朵陷在羽毛里，从远处看不清楚，尾巴长。黑马鸡的翅膀顶端是黑色的，尾巴非常黑，脚是黄色的。白马鸡其它部位和黑马鸡一样，只是翅膀全白，尾巴黑羽毛少一些，脚也是黄色的。两种都生活在森林深处。口渴的时候，就四五十只一起下到山沟边来喝水。马鸡是一种比较大的鸟，一只都有十五斤左右，蛋也比鸡蛋大。它喜欢吃虫子和野果，也会来偷吃粮食。叫起来的时候，嘴和尾巴都发出声音。据说黄鼠狼说：“虽然马鸡哥哥的肉好吃，但是它会让你离开自己的家乡”。因为马鸡着地时，黄鼠狼把它的脖子抓住不放，马鸡会飞到对面的山上，也会把黄鼠狼带到那边去，黄鼠狼也还是不放，所以就有这样的说法。

qarmayrum *n.* faisan (crossoptilon crossoptilon). 白马鸡.

qarmami *n.* plumes rouges de crossoptilon. 马鸡的红羽毛.

qarmamtshalu *n.* une plante. 植物的一种. ¶ qarma mtshalu nu sujno ci nu, mtshalu cho naytaw, tçeri u-mdox nu afsowgi, u-rme ku-xtçu-xtçi tu ri

my-symtsuy, ky-ndza sna. qarma mtshalu kyntçhu-tuphu tu tce, tutuphu nu u-muntox ku-wyrum ju-lyt nu, u-mat tha-βzu tce, ku-ryji tsa chu-βze tce, thw-fka tsax tce, kú-wy-ndo tce ju-mbox nu. ju-mbox tce u-rdox ju-nuwox, u-fkum rbox zo tu-ti tce lo-rwarku nu. turme nuçumuma zo tu-ku-symbrew ny qarma mtshalu tu-syrmi-nu ngryl *qarma mtshalu* 是一种植物，和荨麻一样，但颜色浅一些，虽然有一些毛，但不蜇人，有几种 *qarma mtshalu* 可以吃。其中一个开白花，结果实的时候，果实有点长，结得饱满时，用手一摸就会突然破掉，滑漏出种子，种子的壳就会卷起来。突然生气的人，人们说他是 *qarma mtshalu*。

qarmayax *n.* faisan (crossoptilon auritum). 蓝马鸡.

qarndum *vi. dir :* nu- trouble (eau). 混浊. ¶ tu-ci ju-qarndum 水是浑浊的

■sqarndum *vt.* troubler (eau). 弄浊. 【反义词】 **amgri**.

qarje *vi. dir :* thw-; nu- jaune. 黄. ¶ βlama u-nga nu ku-qarje ju-nu 喇嘛的衣服是黄色的 ¶ koxtçun ku-qarje 黄色的丝缎

qarjurje *vs.* jaune foncé. 深黄色. 【反义词】 **aqarjurje**. 【参考】 **qarje**

qartsyβ *n.* récolte. 秋收.

qartshaxru *n.* ramure de cerf. 鹿角.

qartshaz *n.* cerf. 鹿. ¶ qartshaz nu rungu ku-ryzi nu, syo u-ngu zu ku-ryzi, mbro ku-fse ku-wxti nu, u-rme nu ku-ryurnuçur ku-qarje ku-fse nu, ku-wxti çasca nu u-bru sqarcyt ku-tu tu ju-ngryl, myzu u-bru tu-ldza ma kume tu ju-ngryl, nyruw nu tu-ku-ti ju-ngryl, nunu qartshaz çawu rambum nu tu-ku-ti ju-ngryl, ma ky-mto rkun. ku-xtçi ku tşuylak nu dñ, zgo zu βja ku-ryzi, ku-ruwndzytshi cho tu-rmuikha

rndzykyne ky-ye tçe ku-łox juw-ıgryl, wuma zo ku-rundzanjspa, sujno tu-tukur juw-nu-phwt tçe, ci juw-nyrwura ku-ıgryl, w-qatawrw nuw nwna w-qatawrw fse. w-mylıjıak nuw mbro w-mylıjıak fse, w-jme kuw-xtew-xtçi ma me, w-rna nuw nwna w-rna fse, w-mtçi nuw nwna w-mtçi tsa fse. çyru rañ tçe qartshaz phu nuw zgo kuw-mbro zuw tu-çe tçe nuw tçu chw-yırwu tçe, kuw-kuw-ımwmtshırm yu qartshaz mu nuw ju-yı-nu ra juw-ıgryl, tçe nuw thuw-awıwum-nu tçe qartshaz çaphu nuw kuw-pju-fskıyr tçe nuw tçu ku-je tçe tu-ci tu-mum muw-pjı-suw-tshi juw-ıgryl, nuw tçu tçe w-ıñi kyrtıı zo ku-z-ıryzi, tçe qartshaz mu nuw ra juw-çpaı-nu, tçe tu-ci tshi w-rañ nuw ku-naxthıyß tçe tu-nuıphu juw tu-kuw-ti juw-ıgryl. w-ırw nuw smırn juw, tu-çañ çwıgwı tçe, w-rme suıß-suıß tu rañ tçe mpıw, tr-çañ tçe kuw-rku-rko juw, staxpw ky-phwt w-rañ tçe ırw tu-çañ juw, tçe lu-nu-ıde juw tu-kuw-ti juw-ıgryl, w-ırw na-nu-ıde tçe, tu-rdoı juw-nu-ıde ma tu-tçha tuturca juw-nu-ıde mıj-ıgryl. w-ıñi w-se nuw smırn stu kuw-zru juw tu-kuw-ti juw-ıgryl. 鹿生活在高山上，在高山羊角花的树林里，有马那么大，毛是红里带黄的。大公鹿有的长十八支叉形角，还有的只有一只角的。据说（十八支角）是宝贝，叫作çawu rambum，很罕见。一般小鹿有十二支角，这种比较多。鹿一直生活在高山上，到了黄昏，太阳落山（阴影出现）的时候，它就出来觅食和进行其它活动。它非常谨慎，每吃一口草就要左右张望一下。蹄子像牛蹄子一样，四肢像马的一样，只有很小的尾巴，耳朵和嘴巴像牛的一样。发情的时候，公鹿到山的最高处，在那边叫喊，所能听到叫声的母鹿就会往它的方向来。在它们聚集以后，公鹿就会在它们周围绕一圈，不让它们离开，而且一口水都不让它们喝，让它们在那里待数天。母鹿很渴，喝水时公鹿就乘机交

配。鹿角是药材，老了之前，毛茸茸的时候，是软的，老了就变硬。据说在割豌豆时鹿角就会老掉，鹿角掉落时，每次只掉一只，不会同时掉一对。据说鹿心脏的血是一种很有疗效的药材。

qartshyçku *n.* oignon. 葱的一种。¶ qartshaçku nuw ruıgwı kuw-mbro yu tçhw-toı ku tsa tu-łox juw-ıñu, w-tshıyıa nuw çkyrtshon cho juw-naxtewıy, w-ru maıe, w-jwaı juw kuw-ılwıju tçe qhoıısjıwıß juw-ıñu, w-tho yızu, w-qa li w-rqhu kyrtçhw-ıyıß yızu. w-dıwxun wuma juw-mum. qartshyçku 生长在高山的水草地里，形状和葱子（即通常说的“野葱”）一样，没有茎，叶子是空心的、圆柱形的。有花梗。根也有很多层皮。味道很香。

【参考】 qartshaz

qartshındzi *n.* peau de cerf. 鹿皮。

【参考】 qartshaz 【参考】 tu-ndzi

qartshi *n.* cigale; criquet. 蝉；蟋蟀。

¶ qartshi nuw sujno ıgwı, tr-ıyku w-ıgwı ku-ıryzi juw, tr-ıyku tu-ndze ıgryl, qartshi nuw w-ırw tu, w-mıpaı kuw-wxtı-wxtı juw, ççılmıy tr-kuw-nu-ta zo fse, w-ku xçi tsa w-phonbu wxtı, w-mı kuw-wxtı zo tu, w-mıyıl juw-zıja, w-ıar mba, w-rıwıy tu, tr-ıke tçe kuw-ırqhi zo ju-ıtsaı çha, w-ıar kuw-dırn ky-ntçhoz mı-ra. 蟋蟀生活在草丛和庄稼里，吃庄稼。蟋蟀有触角，眼睛很大，好像戴了眼镜一样。头小，身子大。有很大的脚，爪子抓东西很稳，翅膀很薄，有褶皱。走动时，可以跳到较远的距离，翅膀起不了很大的作用。

qartsu *n.* hiver. 冬天。¶ qartsu ky-ndzox 冬天开始了

qartsumıftçar *adv.* toute l'année. 一年四季。【参考】 qartsu 【参考】 ftçar

qartsuıpaı *n.* hiver très froid. 寒冬腊月。

qartsurçtu *n.* cérémonie bouddhique de l'hiver. 在冬天举行的一种佛教活动。

qarwox *n.* récipient en terre. 沙锅. ¶ qarwox nu tr-rcox ku tr-kr-su-βzu ηu, kuçungu tce rgargun ra yu nu-tsha us-ya pjx-ηu, u-mηu ri u-mtçi tu tce tsha pú-wy-rku tce m-x-jit. qarwox u-ηgu tsh-ha ηotçu tr-ala tce thú-wy-numja kuny pjw-mbuz pjx-ηu, zaza zo tr-ala mu-pjx-zi tce turme u-ro ku-ηgxr u-mbrw za m-x-kw-zi nu ra qarwox tu-syrmi-nu tu-ηgryl. qarwox是用泥捏成的, 过去是专门给老年人熬茶的, 开口呈嘴形, 倒茶时不会洒。qarwox里的茶一旦烧开了, 即使把它从火边移开仍然要溢出来, 开个不停, 所以人们把脾气暴躁的人说成是qarwox。

qax ₁ *vt.* ① *dir* : nu-; pu-; _ enlever la peau. 剥皮. ¶ n-x-ηga nu-qax 你脱衣服吧 ¶ swrqhu pu-qax 你剥树皮吧 ¶ u-ndzi nu-qax 你剥它的皮子吧 ¶ skymndzi pu-qax-a 我剥了牛皮 ¶ nchya tr-qax-a 我剥了白桦树皮 (往上剥) ② *dir* : nu- rejeter. 排挤; 当外人. ¶ azo pu-kw-qax-a pu-ηu 你把我当外人

■ nu-yu-qax *vs.* FACIL facile à enlever. 容易剥. 【参考】 [NGAX](#)

qax ₂ *n.* bêche. 锄头.

qase *n.* corde en peau. 皮条.

qatukur *n.* mauvais conseils. 反面教育. 【参考】 [znuqatukur](#)

qawyr / **qawuwyr** *vi.* *dir* : tr- s'ouvrir (champignon). 展开 (菌子) 【开反】. ¶ trjmx to-qawyr 蘑菇展开了

qawox *n.* grotte. 洞.

qawuz *n.* edelweiss. 火绒草. ¶ qawuz nu swjno ku-mbu-mbvr ci ηu, swjno u-jwaξ nu ra u-rme ku-tu, ku-jax ku-fse ci ηu. u-muuntoξ u-jwaξ u-ru lonba zo ku-wyrum ηu, tce juú-wy-suy-rom tce, tú-wy-rηu, tce tu-cke ta-za tce, pjú-wy-nytar tce pu-nduβ tce srwn ku-fse ju-ryndundo ηu tce, unu qawuz ηu tce, tçaxmvr tr-wy-lxt tce, u-smi sr-mja ηu.

tçaxmvr ky-lxt tce, qawuz tu-snaξ cho qapi ni tu-tu-ndo kú-wy-βzu tce tu-jax ntsi ku tçaxmvr pjú-wy-su-lxt tce, qapi cho qawuz ni ndzi-çnyz nuwçu tçaxmvr pjú-wy-lxt, tce qapi u-tax smuwtçyom tu-ξox tce, qawuz u-tax smi nu tu-nut ηu. kuçungu tce smi ky-su-βzu nu tu-stu-nu pjx-ηu, tham tce nu ku-ntçhoz me. 火绒草是一种矮小的植物, 叶子长有毛, 有点厚。花、叶子和茎都是白色的。晒干了以后, 干炒到开始焦黄时就用细条抽打, 打细了以后就像棉花一样连在一起, 这也是火绒草。打火镰时, 是用来引火的东西。打火镰时, 把燧石和一小块火绒草一起拿在手上另一只手拿着火镰, 打在燧石和火绒草的一角, 燧石上迸出火星, 火绒草就会着火。过去取火就是这样的, 现在没有人用这种方法了。

qazmbri *n.* plante grimpante. 藤子.

¶ qazmbri nu tu-mbri ku-fse ku-rjw-rjji tce u-rtsy ragri u-muuntoξ cho u-jwaξ ku-ndzox ηu. u-jwaξ u-mdox ldzax-naξ ηu. u-muuntoξ tshanlaη ku-fse ku-qarçe ηu 藤子长得像绳子一样, 很长, 分节长叶开花。叶子呈深绿色, 花像铃铛一样, 呈黄色

qazo *n.* mouton. 绵羊. 【借词】 [gjan](#)

qazolu *n.* année du mouton. 羊年.

qyr *vt.* *dir* : thu-; nu-; tr- choisir. 挑选. ¶ stoxryi thu-qar-a 我选了胡豆种子 ¶ janjy nu-qar-a 我选了土豆 ¶ pu-kw-tsyi cho m-x-kw-tsyi nu-qar-a 我选出了没有烂的 【参考】 [syqrle](#) 【参考】 [nuundzqyr](#) 【参考】 [zyqyr](#)

■ nu-qyr AUTOBEN *dir* : tr- ¶ tr-nu-qyr 你自己选吧 ¶ tr-nuqar-a 我选了 ¶ n-x-gongzuo ma tr-nuqyr 你自己选你的工作 ¶ a-sum ku-çe tu-nuqar-a çi 我选择我愿意做的工作

■ n-x-qyrqyr *vt.* être indécis et ne pas savoir quoi choisir. 反复挑选. ¶ ku-tu nu

ty-ndze ma ky-nyqyrqyr ntsu me 有的那个你就吃吧，不要东选西选了

qyt vt. dir : nu-; pu- séparer. 分开. ¶ mbro jla nu-qyt 你把马和犏牛分开 ¶ a-mi nu-qat-a 我把脚分开了 ¶ a-kyrme pu-qat-a 我分了头发 ¶ a-nga nu-qat-a 我把衣服解开了（由两边分）【同义词】 sy-qyrle. 【参考】 ngyt 【参考】 tyqyt

qha vt. dir : ty-; nu- s'énervier, détester. 生气；讨厌. ¶ hajtsu qhe-a 我讨厌黑椒 ¶ jicqha nu kwi nu ju-ti ju-qhe-a 那个人说了这个，我很讨厌 ¶ ju-ta-qha 我讨厌你 ¶ ma-ty-tu-qhe 你不要讨厌他 ¶ tyrkoz pu-ma, ma-ty-tu-qhe 他不是故意的，你不要讨厌他 ¶ smi ku tu-ci ju-qhe 火讨厌水 ¶ khuwa ku lulu ju-qhe 狗讨厌猫 ¶ tu-ci ky-lyt ju-qhe 他讨厌灌水 ¶ tu-ci cu-ky-ru ju-qhe 他讨厌去背水【反义词】 nurga.

qhajngu n. voie d'eau du moulin. 磨坊引水槽. ¶ qhajngu nu çontça ku-wxti zo chú-wy-phwt tçe chú-wy-nurtax chú-wy-nyrqhu tçe u-rqhiox chú-wy-tçyt tçe ßya u-lycu chú-wy-tshox tçe u-ngu tu-ci chú-wy-su-ye tçe tçhuñkhr u-tax chú-wy-su-lyt u-spa nu qhajngu (是一种引水槽)。把一棵大树砍下，砍掉枝桠，刨去树皮然后挖一道槽，然后装在磨坊上，引水通过槽冲转水车。

qhaqhu n. derrière la maison. 房子的后面. 【参考】 kha

qharu n. regard en arrière. 回头. 【参考】 nyqharu 【参考】 u-qhu 【参考】 ru₁

qhaxçu n. vantardise. 炫耀. ¶ qhaxçu ma-ty-tu-ßze 你不要炫耀【参考】 ruq-haxçu 【参考】 nuqhaxçu

qhjymbax n. Rumex sp.. 酸模. ¶ qhjymbax nu kha u-rku ra tu-yli ku-dyn yu sxtça pçox tu-fox nu, u-jwa u-tshuwa nu gynwukumtsuy cho naxtçuy, tçeri qhjymbax u-jwa nu mba u-rme

me, arji, qhjymbax u-ru tu-fox tçe, tu-rtsy tçe ci ntsu u-jwa ku-ndzo nu. u-ru ty-ari u-jija u-jwa tu-xtçi nu. u-ru u-styt tçe, u-mwntox ju-lyt. u-mwntox ayurnuçu. uzo u-ru nu ku-wxti nu turme fsu jamar tu, nu ma ny ty-mthuy fsu jamar ma me, pañdza sna ma turme ky-ndza my-sna. u-di my-ççy. qhjymbax li ci tu-tuphu tu tçe, kumax ra naxtçuy tçeri u-jwa rji cho ja, mpw, turme ky-ndza sna. u-jwa u-sy-ndzo nu tçu u-ru cho u-prthrb nu tçu, tu-ci ku-fse ku-rymtsumtsaj tu, u-ru jpum tsa tçe mpw. 酸模生长在房子旁边，肥料比较多的地方，叶子的形状和红青椒的相同，但是酸模的叶子比较薄，没有毛，是绿色的。qhjymbax的茎上每一节都长叶子。随着茎的长高，叶子就变小。茎的顶端开花。花是淡红色的。茎可以长到一个人那么高，但一般的只长到人的腰部那么高。可以喂猪，人不能吃。味道不浓。还有一种qhjymbax，其他（部分）和（前一种）一样，就是叶子比较长，比较厚，嫩，人可以吃。在茎上长叶子的部位之间，有一种粘液。茎粗而嫩。

qhndypa num. dans trois ans. 三年以后.

qhndi num. dans trois jours. 大后天.

qhrtuy n. bâton qui sert à caler la porte. 关上门后，在地上斜顶住门的木棒.

qhi vs. dir : ty-; thu- ① difficile à dompter (cheval). 难以驯服的马. ② insolent. 放肆.

qhinyqhi idph. 3. bruit d'essoufflement. 形容气喘吁吁的样子. ¶ a-fkur ju-rzi tçe, qhinyqhi zo ty-tut-a pu-ra 因为我背的东西太重，所以有点气喘吁吁【同义词】 xinyxi.

qhjrbqhjrb idph. 2. de couleur terne. 颜色不鲜艳. ¶ tyne qhjrbqhjrb ci yzu

(云多) 太阳出不来 【同义词】 **qhji-qhji**.

qhjiqhji *idph.2.* de couleur terne. 颜色不鲜艳. ¶ **təoxtsi u-mdox nuw ku-qarŋe qhjiqhji juw-ŋu** 桌子是淡黄色的 ¶ **ny-diannaŋ u-mdox ku-ŋrŋi qhjiqhji juw-ŋu** 你电脑的颜色是淡蓝色的 ¶ **a-zi juw-lox tce, a-rqo qhjiqhji zo juw-pa** 我感到恶心, 喉咙里很不舒服 【同义词】 **qhjɣβqhjɣβ**.

qhlaɣ *idph.1.* disparaître d'un coup. 突然消失. ¶ **qhlaɣ zo to-ɕhlɣt** 突然间消失了

qhɣβqhɣβ *idph.2.* ① moyen, pas extrême (température, lumière etc). 形容温度、光等中等, 不极端. ¶ **tu-mu ku-juum tci juw-maɣ, ku-luβ tci juw-maɣ, qhɣβqhɣβ zo juw-pa** 天不晴也不阴, 灰扑扑的 ② grisâtre. 灰扑扑的.

qhloŋ *idph.1.* plouf. 噗通 (突然掉进水里的声音). ¶ **qhloŋ zo pjɣ-ɕhlɣt** 噗通一声就掉进水里了

■ **qhloŋnyloŋ** *idph.4.*

■ **phwqhloŋ** *idph.7.*

■ **svqhloŋloŋ** *vt.* faire du bruit en se débattant dans l'eau. 在水里不停地发出“噗通”的声音 (动物在水里挣扎的声音). ¶ **tu-ci u-ŋgu juw-nusroɕmbrɣt tce juw-svqhloŋloŋ zo** 他在水里挣扎, 发出噗通噗通的声音

qhloŋqhloŋ *idph.2.* trouble (eau). 形容浑浊的样子. ¶ **tu-ci qhloŋqhloŋ zo juw-qarndum** 水很浑浊的样子

qhlu *n.* naga. 龙; 水神. ¶ **nyzo qhlu to-tu-svzmburu-t** 你惹了水神 【借词】 **klu**

qhluqhlu / qhluqhlu *idph.2.* un peu laiteux. 形容带有一点乳白色的 (液体). ¶ **ty-lu ci qhluqhlu ty-lat-a** 我倒了一点点牛奶 (茶水里只有一点乳白色) **nunuw tce khro mɣ-kuw-ruw ku-fse nu, ny-ki, ku-ɣmgi u-ŋguw kunɣ ty-lu ku-tu ku-fse u-mdox u-kuw-ndo nunuw qhluqhlu kuw-pa tu-kuw-ti ŋu**

qhoxqhox *n.* lingot. 一块银子.

qhoxsjwβ *n.* creux. 空心.

qhoxpa *n.* ① organes. 内脏. ② état d'esprit. 性情.

qhrut *vt.* *dir* : **ty-**; **nuw-**; _ gratter complètement. 刮干净. ¶ **tutthu ta-qhrut** 他刮了锅子 ¶ **ny-k-ɣtɕaɣ-ci ny-qhrut** 有东西粘上去了他就刮了 ¶ **nuw-qhrut-a** 我刮了 ¶ **nuw-tu-qhrut** 你刮了 ¶ **tyrcox ra nuw-qhrut** 你把那些泥刮一下 ¶ **tyndɣr nuw-qhrut-a** 我把粉刺刮了一下 ¶ **βzuw ku təoxtsi u-taɣ ku-nqhi nuw juw-ɣz-nu-qhrut** 老鼠在啃桌子上的脏东西 ② *faire complètement.* 做得彻底.

qhuj *n.* ce soir. 今天晚上 (到了晚上就不能用这个词了).

qia *vt.* *dir* : **puw-**; **thu-** déchirer, démolir. 拆 (线). ¶ **nyki ty-tu-mpheur nu puw-qie** 你把包了的东西拆开 ¶ **nyj ty-tu-mpheur aj puw-qie-a** 我拆你包了的东西 ¶ **ty-mpheur-a nuw puw-qia-t-a** 我把包了的东西拆开 ¶ **ny-ŋga thu-qie** 你把 (缝了的) 衣服拆开 ¶ **ty-tu-βzu-t nuw puw-qie** 你把做了的东西拆开 ¶ **u-kɣpjɣz tha-qia** 他把辫子散开了 【同义词】 **feuy**. 【参考】 **ngia**

qiaβ *vi.* *dir* : **nuw-** amer. 苦. ¶ **juw-qiaβ**

■ **nyqiaβ** *vt.* TROP *dir* : **puw-** ¶ **puw-nyqiaβ-a** 我觉得太苦了 【反义词】 **chi**.

qioɣ *vi.* *dir* : **ly-** vomir. 呕吐. ¶ **ly-qioɣ-a** 我吐了 ¶ **juw-ngo-a tce ly-qioɣ-a** 我病了就吐了 ¶ **lo-tu-qioɣ** 你吐了 ¶ **ty-kuw-nuwtɕhomba tce juw-kuw-qioɣ** 感冒的时候就会吐 【同义词】 **muwjphɣt**. 【参考】 **tuqioɣ**

qlaqla *idph.2.* regard étonné, les yeux écarquillés. 形容惊奇的眼光, 眼睛睁得很大的样子. ¶ **a-rŋa qlaqla ku-ru juw-ŋu** 他把眼睛睁得很大, 看着我的脸 ¶ **u-mɣaɣ qlaqla zo to-stu** 他把眼睛睁得很大 【用法】 多指小孩子

qlɤβqlɤβ *idph.2.* ① les yeux ouverts. 形容眼睛睁开着的样子. ¶ **u-mɲaɤ ɲa-ɲɲa qlɤβqlɤβ zo ɲa-pa** 他眼睛睁得大大的 ② trouble. 形容水浑浊的样子. ¶ **cuβ-loɤ nu ku-xtɕu-xtɕi ɲa-qarndum qlɤβ-qlɤβ** 池塘的水有点浑浊

■ **qlɤβnɤqlɤβ** *idph.3.* ¶ **u-mɲaɤ qlɤβnɤ-qlɤβ ɲa-ɣsu-stu** 他眼睛一眨一眨的

qlonɲ 【参考】 **qhlonɲ**

qlwβ *idph.1.* bruit d'un objet jeté dans l'eau. 形容东西跳到水里的声音. ¶ **tu-ci u-ɲɲa qlwβ zo pa-βde** 他啪哒一声扔到水里了 ¶ **qlwβ zo ka-tshi** 咕噜一声就喝了

■ **qlwβnɤqlwβ** *idph.3.* ¶ **qlwβnɤqlwβ ɲa-nɲɲakwɲke** 啪哒啪哒地走 【参考】 **ɕqlwβnɤɕqlwβ**

qlwqlw *idph.2.* les yeux écarquillés. 形容瞪着眼睛的样子. ¶ **qlwqlw zo ku-ru ɲa-ɲu** 他瞪着眼睛盯着他 【参考】 **ɕquɕ-qu** 【参考】 **ɕqhwaɕhi**

qlwt *vt. dir :* pu- rompre, casser. 折断 (棍子). ¶ **si u-rtax pu-qlwt-a** 我把树折断了 ¶ **jiɕqha qiɕe u-tax chɣ-mbyax tɕe, u-mi pɲɣ-nuqlwt** 他出了车祸, 把脚弄断了 ¶ **nɣ-mu nu ndzu tu-ldza cinɣ zo a-mɣ-nu-tu-su-qlwt ra** 你不要让你母亲做任何家务 (连一个木棒都不要让她折断) 【参考】 **nɲlut**

qoɤmɲɤcit *n.* faire son premier pas (enfant). 会走路 (婴儿). ¶ **a-tɕu u-qoɤmɲɤcit pu-cha** 我儿子会走路了 【参考】 **u-qoɤ** 【参考】 **tu-mɲla** 【参考】 **cit**

qra *n.* femelle de yak. 母牦牛.

qraβ 1 *vt. dir :* thw- ; pu- déchirer. 撕. ¶ **nɣ-ɲga chɣ-tu-qraβ** 你把衣服撕破了 ¶ **lu-lu ku pú-wɣ-muɣwɣ-a tɕe a-jaɤ pɲɣ-qraβ** 猫把我抓了一下, 抓破了我的手 【参考】 **ngraβ**

qraβ 2 *n. soc.* 犁头. ¶ **ky-ɕlu tɣ-mda tɕe mbyo u-pa qraβ ky-tshoɤ ra** 当要耕地的

时候, 要在犁头下面装好犁头

qɣɣβqɣɣβ *idph.2.* bariolé et disharmonieux. 形容驳杂, 不好看的样子. ¶ **u-muj u-mdoɤ ɲa-ɣkhra zo qɣɣβqɣɣβ tɕe múj-mpɕɣɣ** 它的羽毛颜色东一块西一块的, 不好看

qɣɣmɲoɤ *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种. ¶ **qɣɣmɲoɤ nu si ku-rkuun tsa ci ɲu, mbro tsa ɲa-jpum mɣ-cha, u-ru nu ku-ɣurni ɲu, u-jwaɤ nu ku-tɕɣɣ tɕe ku-ɣmtɕoɤ tsa ci ɲu, u-si nu ku-ndoɤ tsa ci mɣ-ku-ɲɲut, u-muɲtoɤ cho u-mat ra me, sɣtɕha ku-mpja tu-ɔɤ, sɣtɕha ku-ɣɣndzo tu-ɔɤ mɣ-cha.** **qɣɣmɲoɤ** 是罕见的树种, 比较高但是长得不粗, 树干是红色的, 叶子细而尖, 木质脆, 不结实。既没有花也没有果实, 生长在温暖的地方, 寒冷的地方不能生长。

qɣɣntshom *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **qɣɣntshom nu si ci ɲu, u-jwaɤ u-qhuchu nu ra tu-ɣndzɣɣ zo ku-fse tu, u-jwaɤ ku-zri tsa ku-ɣmtɕoɤ tsa ɲu, si mɣ-mbro curmbu u-ɲɲu tsa tu-ɔɤ ɲu, u-muɲtoɤ nu ku-ndu-nduβ ku-du-dɣn kuɕnom zo ku-fse ɲu. u-mdoɤ nu ku-ɣurni tsa ɲu.** **qɣɣntshom** 是一种树, 叶子背面有像面粉一样的东西, 叶子有点长和有点尖, 树不高, 生长在石头较多的地方, 花小而密, 穗状, 浅红色。

qɣɣz *vt. dir :* thw- ; pu- raser. 剃. ¶ **nɣ-ku pu-qɣɣz** 你剃一下头 ¶ **tɣ-rme pu-qɣɣz** 你剃一下毛 ¶ **u-ku thw-qraz-a** 我给他剃了头 ¶ **a-mtɕhirme pu-nu-qraz-a** 我剃了胡子 【用法】 给绵羊剃毛应该用 **krɣɣ**, 不能用 **qɣɣz** 【参考】 **ngɣɣz**

qro 1 *n.* pigeon. 鸽子. ¶ **qro nu pɣa ci ɲu, khro mɣ-wxti, pha u-phoɲbu zo wɣrum ri u-jme u-ku ri ku-ɲaɤ tu, u-mi qarɲe, tɣ-rɣku cho qajw tu-ndze ɲu, ftɕar tɕe tu-tɕha tu-tɕha ku-rɣzi ɲa-ɲu, qartsw tɕe u-ɣurza zo tuturca ku-rɣzi ɲa-ɲu. kha ku-ky-nɣɣsu ci ɣɣzu, wzo ku-ku-nu-rɣzi nu**

γrzu tce prax pa wuma zo ku-mbro zu ku-rma ju-ηu. u-εa nu wuma zo smyn ju-ηu, u-ku nu tu-ku ku-mηym smyn ju-ηu, u-se nu li tu-ku tu-kyrnos ku-mtεur ku-phyn ju-ηu. qro tr-rku ndze ri wuma mγ-εnγt tce u-ku-qha rkun. qro ku-nukhyβya ky-ti tu tce, khxxtu zu ku-zo tce, qro nu χcha tu-trxur ku-mtεur, εe tu-trxur ku-mtεur, tce u-khuikha, 'ku-ku kuku' tu-ti ηu. nu kyntεhu-γjyn tu-fse ηu. 鸽子是一种鸟，不是很大，身子是白的，但是尾巴末端有黑点，脚是黄色的，吃粮食和虫子。夏天，它们成对地生活，冬天数百只在一起。有的是人在家里喂的，有的是（在野外）自己生活的，栖息在很高的岩洞里。鸽子肉是一种药材，它的头可以治头疼病，血可以治头晕。虽然鸽子吃粮食，但是不是很厉害，讨厌它的人不多。有人也说鸽子会用手磨，因为着落在房背上的时候，就会向左转一圈，向右转一圈，同时又叫kuku kuku，这要重复很多次。

qro 2 *n.* fourmi. 蚂蚁。【参考】**nuqro qromkemdos** *n.* violet. 紫色。【借词】**mdog**

qrojaβ *n.* petite fourmi. 小蚂蚁。

qrormbu *n.* fourmilière. 蚂蚁巢。

qrorni *n.* fourmi. 蚂蚁。

qrose *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种【酸酸泡儿】。¶ qrose nu si wuma mγ-ku-mbro ci ηu. u-ru γurni, ayurrturtaβ, mγ-jpum. u-jwaβ u-βzur kumηu ku-tu nu ηu, u-jwaβ u-taβ urme ku-fse ku-xtci tu ri, mγ-rεom. babu u-jwaβ sγznγ jndzγz. u-mat nu thu-ky-γuri ku-fse tu-trri tu-trri pjγ-nqos ηu, tce u-mat thu-tut ku-mγku γurni, kon-la thu-tut tce jaβ. ju-wy-tεγaβ tce, u-ηgu tr-se ku-fse ju-nuεos ηu. tú-wy-ndza tce wuma zo tεur, tr-prtso ra rga-nu ma turme ku-wxti ra ky-ndza mγ-ku-cha. 酸酸泡儿是长得不高的一种树。树干是

红色的，长很多枝条，不粗。叶子有五个角，叶上有毛，但不粗糙。比babu的叶子大。果实像穿起来的，一串一串地挂在枝上。果实开始成熟时，是红色，完全成熟时，是黑色的，把它捏破时，里面会流出血一样的液体。吃起来很酸，小孩子喜欢吃，但大人不敢吃。

qrotsos *n.* une plante. 植物的一种。

¶ qrotsos nu sujno ku-xtεu-xtci ci ηu, u-ku nu ku-yrηi ηguw ku-jaβ ci ηu, u-muntoβ wγrum, u-muntoβ nu u-jwaβ rca ri ku-ndzox ηu, u-ru xtshum, u-jwaβ cho ayumdos, u-qa nu ku-γrγrum ci ju-ηu, u-tshwya nu ou tsa fse, wuma zo ndox. mγ-syndγ ri u-ku-ndza me. qrotsos是一种小草。苗是深绿色的，花是白色的，花和叶子长在一起，茎很细，颜色和叶子一样，根很白，形状和藕一样，很脆。没有毒性但是没有人吃。

qru *vt.* dir : tr-; _ accueillir, aller chercher. 迎接。¶ tr-ku-qru-a 你接了我 ¶ arzaβ ε-tr-qru-t-a 我娶了妻子 ¶ tr-prtso ε-tr-qru-t-a 我去接了孩子 ¶ ndzuwa ε-tr-qru-t-a 我去接了客人 ¶ u-rzaβ ja-qru 他娶了妻子 ¶ uzo ku "a-γu-jγ-ku-qru-a ra" ju-ti 他要求我接他（直译：他说“你要来接我”）【参考】**nuqru**

■saqru *vi.* APASS

qrubu *n.* coquillage. 贝壳。

qru *vt.* ① dir : pu- casser. 捣碎。¶ khut-sa pa-qru 他把碗打破了 ¶ phon pa-qru 他把瓶子打破了 ¶ cupa pa-qru 他把石板打破了 ② dir : nu- tailler (habit). 裁（衣服）。¶ tu-ηga na-qru 他裁了衣服 ¶ azo tu-ηga ju-qri-a 我裁衣服【参考】**ngru**

qrwnqrwn *idph.* 2. dont les bandes sont très claires. 形容花纹、纹路清晰。¶ kurtsvy ju-γkhra qrwnqrwn 豹子的花纹很清晰

qrut *idph.* 1. regard furtif. 瞟一眼。¶ pjw-rγrγt u-khuikha, qrut ntsu ku-ru ju-ηu 他一边写一边朝这里瞟

qur *vt. dir* : *tr*- aider. 帮助. ¶ *tr-qur-a* 我帮了他 ¶ *tr-wy-qur-a* 他帮了我 ¶ *yw-tr-wy-qur-a* 他来帮我了 ¶ *ç-pw-qur-tçi* 我们去帮他了 ¶ *tr-kw-qur-a* 你帮了我 ¶ *tr-wy-qur-a tçe, jr-scrt-tçi* 他帮了我, 我们俩一起搬了 ¶ *tr-scoz kr-rxt tr-wy-qur-a* 他帮我写信了 ¶ *uzo kw* “*a-yw-jr-kw-qur-a ra*” *nw-ti* 他要求我帮他 (直译: 他说 “你要帮我”)

■ *srqur* *vi. APASS* aider les gens. 帮人家. ¶ *tcheme kw-srqur* 女帮手 【参考】 *qurya* 【参考】 *aqurle*

qurya *vt. dir* : *tr*- aider. 帮助. ¶ *tr-qurya-t-a* 我帮了他 【参考】 *qur*

qusput *n.* coucou. 杜鹃【布谷鸟】. ¶ *qusput nu pya ci nu, khro mx-wxti, w-phonbu nu ra kw-pyi ci nu, w-mtsiox naj, w-jme rñji tsa, phaxzla sqaptuy tçe ju-yi nu, tçe* “*phaxzla sqaptuy tçe mu-mr-jr-azyut-a nř pw-si-a ra nu*” *tu-ti nw-ngryl, qusput tr-mbri tçe w-jme kundi ju-swaxçe pw-pw-nu nř, ywjpä taçpa nřkřro ky-ti nw-nu, qusput tr-mbri tçe w-jme taški tu-su-khxt pw-pw-nu nř taçpa wuma zo pe tu-kw-ti nw-ngryl ma kundi ku-çe tçe trtrř w-mñu fsu ma me tu-kw-ti nw-nu, taški tu-ßze pw-pw-nu nř trtrř pjw-ynde nu tu-kw-ti nw-nu.* 杜鹃是一种鸟, 长得不大, 身子是灰色的, 嘴是黑色的, 尾巴有点长。它五月十一号就到 (开始叫), 据说 “如果我五月十一号还没有到的话, 那就是我死了的兆头”。杜鹃叫的时候, 如果把尾巴左右摆动, 今年的庄稼收成基本可以, 如果是上下摆动的话今年的收成特别好, 因为如果尾巴左右摆动的话就说明粮食只能装到柜子的口边, 如果是上下摆动的话, 就说明它在把柜子里的粮食捶得很紧 (粮食柜很满)。

qusputmbro *n.* libellule. 蜻蜓.

qumdroñ *n.* oie sauvage. 大雁. ¶ *qumdroñ nu pya wuma zo kw-wxti, w-*

mke kw-zu-zri ci nu, w-mdox kw-pyi tsa nu, w-ro ra kw-wyrum yřzu. qartsu tçe athi pçox chw-çe-nu, ftçar tçe alo mbroy-pa pçox lu-çe-nu nw-nu, tçe tuturca kja zo ynřsqi ro jamar tu-nke-nu nw-nu. tu-tu-rdox a-nw-nu-ßde tçe, nu pjw-nukwlu tçe ky-nuçe mu-nw-cha tçe w-zda nu kw-çar w-xçrt kw w-řar ndzom tu-rřspw zo nw-ngryl. 大雁是一种比较大的鸟, 颈很长, 带有灰色, 胸部是白色的。冬天, 它们飞往南方, 夏天就飞往北方的牧区, 二十多只成群飞行。如果有只掉队了, 迷失了方向, 就回不去了, 它的伴侣会用尽全力地找它, 一直到翅膀化脓了还在找。

quqli *idph.2.* qui a les yeux grand ouverts. 形容眼睛睁得很大的样子. ¶ *qala kw w-mnax quqli zo to-stu* 兔子把眼睛睁得很大 ¶ *jiçqha nu kw w-mnax quqli zo to-stu* 他把眼睛睁得很大 【参考】 *ngunqli*

- r -

ra 1 vs. ① devoir. 应该. ¶ *ku-yusuphwt ce-a ra* 我要去砍柴 ② avoir besoin de. 需要. ¶ *nyzuw tchi ra?* 你需要什么? ¶ *azuw ku-ra me* 我什么也不需要

■ *mɣra ma cnj.* non seulement. 不但. ¶ *jisni ty-rundzɣtshi-a tce tumgo nu mɣra ma tyjko kwny ty-ndza-t-a* 我今天不但吃了饭, 还吃了酸菜

ra 2 pluriel. 复数.

raka *n.* façon dont poussent les cornes (animaux). 长势 (角). ¶ *kuiki jla ki uraka wuma zo ju-βdi* 这头犏牛的角长得很好

ralarala *adv.* très rapide. 飞快.

rambum *n.* ramure de cerf. 雄鹿的角. 【借词】*rwa.ʳbum*

raŋ 1 vs. *dir : ty-* long (temps). 长 (时间, 路程). ¶ *ki ju-fse nu ju-raŋ* 这样、那样 ¶ *ny-ku-fse ny-ku-raŋ zo maŋe* 有很多现象, 预料不到的现象都有 【借词】*riŋ*

raŋ 2 *n.* soi-même. 自己. ¶ *nyzo tu-tu-ti mɣ-ra ma azo raŋ tu-nuti-a jyɣ* 不用你说, 我自己说 ¶ *kuiki laxtcha ki azo raŋ yu pu-ku-nu-tu-tu cti* 这个东西是我自己曾经有过的 【借词】*raŋ*

raŋri *adv.* chacun. 每个. ¶ *kyndza thú-wy-kro tce, turme raŋri yu nú-wy-kho ra* 分食物的时候, 要分给每一个人 ¶ *turme raŋri yu nu-mɣak tu cti* 每个人有眼睛 【借词】*raŋ.re*

■ *ruri* *adv.* chacun. 每个. 【借词】*re.re*
raŋwɔŋi *idph.* 7. qui pend (substance visqueuse). 形容 (黏稠的物质, 如鼻涕) 吊着的样子. ¶ *nyɕnaβ raŋwɔŋi zo pu-nu-foɕ* 你的鼻涕流出来了 ¶ *ju-nutɕhomba tce, u-ɕnymtsruy raŋwɔŋi ju-ɣsu-stu* 他感冒了就吊着鼻涕 ¶ *tyjko pjɣ-tɕur tce, raŋwɔŋi ju-pa* 酸菜很酸, 吊着有黏性的液体 【借词】*raŋ*

raɕ 1 *vi.* ① *dir : ky-*; *thu-* être bloqué. 卡住. ¶ *tytshoɕ ko-raɕ* 钉子卡住了 (取不出来) ¶ *tshazwa a-rqo thu-raɕ* 茶叶卡在我的喉咙里了 ¶ *ku-spoɕ u-ŋgu cho-raɕ* 在洞里卡住了 ② *dir : nu-* s'accrocher. 钩住. ¶ *a-ŋga nu-raɕ* 我的衣服被钩住了

■ *suyɣak* *vt.* accrocher. 卡住; 钩住.

raɕ 2 *n.* laiton. 黄铜. 【借词】*rag*

raɕdoŋ *n.* trompette. 长号角. 【借词】*rag.duŋ*

raɕju *vi.* *dir : nu-* faire semblant d'être incapable (pour ne pas avoir à travailler). 装作自己不会做. ¶ *ma-nu-tu-raɕju ku nu-ryma* 你不要装作自己不会, 要劳动! 【同义词】*nuɕuwju*.

raɕle *vi.* *dir : ty-* être poli. 客气. ¶ *ty-raɕle-a tce ku-dɣn mu-ty-ndza-t-a* 我为了表现客气, 没有吃很多 ¶ *ma-ty-tu-raɕle je* 不用客气 【参考】*u-ɣle*

raɕmak *part.* d'accord?. 好吗? . ¶ *ny-ŋga ty-ŋge raɕmak ma ju-yɣndzo* 你多穿点衣服好吗, 天气很冷.

raɕrak *idph.* 2. noir comme du charbon. 形容极黑. ¶ *qazo ku u-pu ku-ɣak raɕrak zo ju-lyt* 绵羊下了黑黢黢的小羊羔

raɕruɣ *vt.* *dir : thu-* balayer. 扫. ¶ *u-thoɕ ko-nqhi tce thu-raɕruɣ* 地变脏了, 你扫一下吧

■ *ryroβruɣ* *vi.* APASS DENOM *dir : ty-* changer les affaire et balayer le sol. 收拾和扫地. ¶ *kha ra ju-ydɣt tce ty-ryroβruɣ-a* 家里很乱, 我又收拾了, 又扫了地 【参考】*roβruɣ*

■ *zraβruɣ* *vt.* CAUS *dir : thu-* balayer avec. 用……扫. ¶ *zyɣmbu ku thu-z-raβruɣ-a* 我用扫把扫了

rasqab *n.* aiguille à coudre. 缝衣针. 【参考】*taqab*

rasti *n.* navet (Brassica sp.). 芜菁【圆根】. ¶ *rasti nu zgoku tsa tu-foɕ cha. u-mdoɕ nu ku-pyi tsa ŋu. u-qa nu ku-*

vr̄tum t̄ce, ku-wxti zo ju-βze cha. stu ku-wxti nu sqam̄ju spapr̄vy u-turpa jamar ju-βze cha. u-tax̄ t̄ce u-sku nu ku-du-d̄yn tu-łox̄ cha, u-p̄ci nu pjú-wy-nu-phwt̄ t̄ce, u-ŋgw̄ m̄yzu ju-βze c̄ti, t̄ce nu pjw-ku-phwt̄ n̄y, ju-ky-n̄yrqax̄ rmi. nu u-ku nu rasti rmi, u-qa nu r̄jndox̄ rmi. rasti nu kú-wy-sqa t̄ce, ky-smi t̄ce, pjú-wy-swy-t̄c̄ur t̄ce, t̄y-jko rmi, t̄ce tu-mgo zm̄yryβ̄ wuma zo pe. turme ky-ndza kumuxte zo rga-nu. u-jndox̄ nu pāndza wuma z̄y pe. kú-wy-sqa t̄ce, ky-smi t̄ce, turme kum̄y tú-wy-ndza ŋgr̄yl. u-jndox̄ ky-ky-sqa nu r̄ysqa rmi. 圆根生长在比较高的山地里，有点灰色，它的根是圆形的，长得很大。最大可以长到 15、16 斤。上面长很多苗，外层的苗拔下后，里面的苗会继续长。这种拔苗的方法叫 *ky-n̄yrqax̄*。苗叫 *rasti*，根叫 *r̄jndox̄*。圆根苗煮熟了以后弄酸了，叫酸菜，是很好的菜。大多数人喜欢吃。圆根是喂猪的好饲料。煮熟后，人也可以吃。煮熟的圆根叫 *r̄ysqa*。【同义词】 *t̄yjk̄yspa*。

raχpi *vi.* DENOM *dir* : t̄y- raconter. 陈述。【参考】 *χpi*

raχt̄c̄ȳz *vt.* *dir* : t̄y- bien traiter, accueillir chaleureusement. 款待。¶ *juwf̄c̄ur ku-mum to-syft̄c̄aka t̄y-wy-raχt̄c̄az-a* 他昨天做了好吃的，款待了我 ¶ *ndzuwa ta-raχt̄c̄ȳz* 他款待了客人

■ *syraχt̄c̄ȳz* *vi.* APASS bien traiter les gens. 关心别人。¶ *n̄yki sm̄nba nu ju-syraχt̄c̄ȳz* 那个医生关心别人 ¶ *n̄yki t̄y-mu nu ku-syraχt̄c̄ȳz ci ŋu* 那位大娘是关心别人的

■ *zyraχt̄c̄ȳz* *vi.* REFL bien se traiter soi-même. 优待自己。

raχt̄ci 【参考】 *χt̄ci*

raχt̄c̄oŋ *n.* bovidé de couleur noire. 黑色的牛。【借词】 *rwa.t̄c̄h̄uŋ?*

raχt̄c̄um̄χt̄c̄ȳz *vt.* bien traiter. 优待。¶ *n̄yzo ju-tu-raχt̄c̄um̄χt̄c̄ȳz* 你优待

他 ¶ *ju-tú-wy-raχt̄c̄um̄χt̄c̄ȳz* 他优待你

raχt̄c̄aw̄βo / r̄yχt̄c̄aw̄βo *vi. dir* : pu- laver. 洗澡。¶ *paβ̄ ra cuβ̄lox̄ u-ŋgw̄ pu-r̄yχt̄c̄aw̄βo-nu* 猪在池塘里洗澡了【参考】 *χt̄ci*

raχtsur 【参考】 *χtsur*

raχtu 【参考】 *χtu*

raχt̄utsye *vi.* COMP *dir* : thu- faire du commerce. 做生意。【参考】 *χtu* 【参考】 *ntsye*

raz *n.* tissu. 布。【借词】 *ras*

razmbe *n.* vieux tissu. 旧的布料。

razngu *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。¶ *razngu nu si ku-mbu-mb̄ȳr ci ŋu, rd̄ȳstax̄ cho praβ̄ u-tax̄ ju-z̄ȳr̄jox̄ t̄ce, tu-łox̄ ŋu. u-jwax̄ cho u-ru nu ra u-mat nu ra t̄y-ru cho aȳum̄dox̄, u-mat cho u-jwax̄ ra fsapaβ̄ ra ku tu-ndza-nu ŋgr̄yl* *razngu* 是一种非常矮小的树，爬在石头和岩石上。叶子、干和果实颜色和火棘一样，牲畜都吃它的果实和叶子。

razri *n.* fil en coton. 棉线。【参考】 *t̄y-ri* 【参考】 *raz*

rb̄ȳrb̄ȳt *idph.2.* ordonné. 形容排列整齐的样子。¶ *turme ra rb̄ȳrb̄ȳt zo ju-ndzur-nu* 人站得很整齐 ¶ *khutsa ju-r̄zurja rb̄ȳrb̄ȳt zo* 碗摆得很整齐

rb̄ox̄rb̄ox̄ *idph.2.* en grappe. 形容果子等集中、不分散的样子。¶ *putao yw u-mat nu rb̄ox̄rb̄ox̄ ku-pa zo ko-tshox̄* 葡萄结得又多又密

rb̄uȳrb̄uȳ *idph.2.* l'un a la suite de l'autre, très nombreux (graines dans une cosse). 形容果子很多，一个接着一个。¶ *stax̄p̄uc̄ȳβ̄ rb̄uȳrb̄uȳ zo ch̄y-bzu* 豌豆长了很多果子

rca expression d'une surprise, (oui, bien sûr). 表示惊叹语气。¶ *wo, ju-ŋu rca!* 对，是的！

rcánu *adv.* exprime la surprise ; utilisé avec l'irréel, exprime qu'il n'y a pas d'es-

poir pour que l'action se réalise. 表示惊叹语气的助词（和非实然式合用时表示“没有希望实现”）。
 ¶ nu rcánu ju-pe ko 这倒是很好
 ¶ uzo rcánu tu-tʃuβ ri chu-βze, ʒoŋβzu ri ju-βze, smɤnba ri tu-βze, mɤ-spe zo me 他又搞裁缝又做木工还要行医，什么都会
 ¶ nɤzo rcánu ci lɤ-tu-nɤrʒaβ 你倒是呆了很久

rcan *idph.1.* tomber sur le dos. 仰着跌倒的样子。
 ¶ rcan zo kɤ-rŋgu 他仰着躺下了
 ¶ rcan zo pu-ndzaβa 我仰着跌倒了

■**ɤrcanlan** *vi.* ¶ ju-ɤrcanlan ntsu 他脚不停地在动，坐不住

rcanpɕaβ *n.* prosternations le long d'une route jusqu'à un lieu saint. 朝圣；磕长头。
 ¶ ʃasa rcanpɕaβ to-tsum 他去拉萨朝圣【参考】**rurcanpɕaβ**【借词】**skʲaŋ.p^{hi}ag**

rcaxton *intj.* mange de la merde!. 一句脏话。【借词】**skʲag.gton**

rcɤlpa *n.* estomac de bovidé. 牛胃。【借词】**rkʲal.pa**

rcɤmbɛŋga *n.* personne qui porte une veste usée. 穿破旧皮袄的人。
 turcu u-mbe u-ku-ŋga

rcharcha / rcarca *idph.2.* souriant. 笑嘻嘻。
 ¶ tɤ-pɤtso rcharcha ju-nɤre 小孩子是笑嘻嘻的【用法】多指小孩子

rchɤrchɤt *idph.2.* cliquetis. 敲玻璃、铁皮的叮当声。

■**ɤrchɤrchɤt** *vi.*

■**sɤrchɤrchɤt** *vt.* ¶ tɤ-pɤtso ku u-kumtɕhu ju-ɤz-nɤkhuwkhruut ju-sɤrchɤrchɤt 小孩子把玩具拖着，发出叮当声
 ¶ tɤmumum ju-sɤrchɤrchɤt 铃铛发出叮当声【参考】**rkhuβrkhuβ**

rchuɤnɤluɤ 【参考】**rchuɤrchuɤ**

rchuɤrchuɤ *idph.2.* ① ridé. 形容皱纹很多的样子。
 ¶ u-rŋa tɤrzuɤ rchuɤrchuɤ zo to-βzu 他脸上长了很多皱纹
 ② beaucoup de ... ensemble. 形容很多

（人；动物）在一起。
 ¶ rchuɤrchuɤ zo ku-tu-rɤzi-nu ma múj-tu-rɤma-nu 你们在这里这么多人，什么都不做

■**ɤrchuɤluɤ** *vi.* rigoler ensemble. 嬉皮笑脸；说说笑笑。
 ¶ jicqha turme ni ju-ɤrchuɤluɤ-ndzi 这两个人在说说笑笑

■**nurchurchuɤ** *idph.4.* dir : nu- dire d'une même voix. bruit de deux objets durs qui s'entrechoquent. 异口同声. 形容硬的东西相撞时发出的声音。
 ¶ ju-nurchurchuɤ-ndzi zo tɕe “azo ju-ɤrŋgi” ju-ti-ndzi 她们俩异口同声地说我是对的

■**sɤrchuɤluɤ** *vt.* dir : tɤ- ¶ ɕɤru ra ju-sɤrchuɤluɤ-nu ntsu 不停地令骨头相撞发出声音

■**ɤrchuɤrchuɤ** *vt.* dir : tɤ- s'entrechoquer en faisant du bruit (objets durs). 硬的东西相碰发出声音。
 ¶ jicqha mkhuurlu nu ju-ɤrchuɤrchuɤ 很多转经筒同时转动发出声音【参考】**ɤrŋqhuβrŋhuβ**

rcirci / rchirchi *idph.2.* être souriant. 形容笑得很高兴的模样。
 ¶ rchirchi ju-nɤre 他笑得很高兴
 ¶ uzo ju-rga tɕe rcirci zo ju-zɤrstu 因为他很高兴，笑得牙齿都露出来了【参考】**rcharcha**【参考】**muɤmuɤ**

rcuɤrcuɤ *idph.2.* rire sans s'arrêter. 形容笑个不停的样子。
 ¶ mɤ-tu-ɤrcuɤrcuɤ 你不要笑个不停（女孩子一起说说笑笑时这么说）

rɕuβrɕuβ *idph.2.* rugueux. 形容粗糙（像砂纸一样），快要脱皮的样子。
 ¶ turgu u-rŋhu rɕuβrɕuβ zo ju-pa 杉树的树皮很粗糙，快要脱皮的样子【参考】**sɤrɕuβrɕuβ**

rda *n.* signe. 信号；兆头。
 ¶ rda to-lɤt (to-zmbri) 他敲钟了
 ¶ ʒmaβmi ra kɤ-rɤru tɤ-mda tɕe u-rda tu-lɤt-nu ŋgrɤl 军人起床的时间到了就吹起床号【借词】**brda**

rdarduil *n.* N.RDPL poussière. 灰尘。【参考】**rduil**

rdɤβ *vi. dir* : thw- échouer en affaire. 做亏本生意. ¶ thw-rdaβ-a, thw-rdɤβ 我亏本, 他亏本 ¶ jɤxtshi tutsye thw-rdaβ-a 我这一次做了亏本生意 【借词】 rdab.tɕ^hal

rdɤβzu *n. maçon.* 石匠. ¶ rdɤβzu ŋu-a 我是石匠 【参考】 rurrdɤβzu 【借词】 rdo.bzu

rdɤɪ *vi. dir* : kɤ- aller trop loin. 走过头. ¶ nuɕu ku-rɤzi puu-ra ri, kɤ-rdɤɪ 他本应该在这里停, 但是他走过头了 ¶ uzo ɕuŋŋw ko-rdal-a 我不小心走过他了 ¶ azo kɤ-nuɕuβ ko-rdal-a 我睡过头了 ¶ tutshot ko-rdɤɪ 时间已经超了

■surdɤɪ *vt. dir* : kɤ- ¶ tutshot ko-surdɤɪ-tɕi 我们已经超了时间了

rdɤmbum *n. tas de pierre, symbole bouddhique.* 马尼堆; 敖包. ¶ rdɤmbum nu rdɤstɤk ɕja zo kɤ-kɤ-rmbu ŋu tɕeri kú-wɤ-su-wɤrtum tɕe u-pɕi nu znde tú-wɤ-βzu ra. nu nu tu-ɔom ro ro jamar kumbro tɕe nu u-tɤk nu tɕu nu sɤz ku-xtɕi tsa znde kú-wɤ-su-wɤrtum ra tɕe nu u-tɤk tɕe rdɤstɤk kú-wɤ-rmbu tɕe rdɤstɤk ku-wɤrum u-qapi a-pu-dɤn tɕe pe. tɕe nu turme tsuku ku rdɤmbum tu-ti-nu tsuku ku tshoko tu-ti-nu ŋu. 敖包全部是用石头堆成的, 但是要把它弄成圆形, 在外面砌墙, 要砌得一庹多高, 在(石堆)上面再砌小一点的圆墙。在上面堆上石头, 白石头多一点就好。有的人把敖包叫作rdɤmbum, 有的叫tshoko。【借词】 rdo.ⁿbum

rdɤrkɤz *n. gravure sur pierre.* 石刻. 【借词】 rdo.brkos

rdɤstɤk *n. pierre.* 石头. 【参考】 nurrdɤstɤk 【借词】 rdo

rdom *vi. dir* : nu- vagabonder. 流浪(带贬义). ¶ juu-rdom 他在流浪 ¶ ku-nɤphuphu aɤɤnduɤndɤt juu-rdom 乞丐到处流浪

rdon *vt. dir* : pu- battre. 打; 夯土墙. ¶ nɤ-stu tɤ-fse ma ta-rdon 你表现好一点, 不然就打你 ¶ caŋ pu-rdon-a 我捶了墙 ¶ caŋ pa-rdon 他捶了墙 【同义词】 ɤndu. 【借词】 rduŋ

rdul *n. poussière.* 尘土. 【借词】 rdul
rdzardza *idph.2.* ① qui n'accepte pas les critiques. 形容爱顶嘴的样子. ¶ a-phe ku-nuɕhɤja ci rdzardza puu-tu-ŋu 你跟我顶嘴 ¶ nɤki tɤ-ɤtso nu taɤndo mɤ-tso tɕe rdzardza zo tu-zɤɤstu ɕti 那个孩子不听话, 总是爱顶嘴 ② plein de vie (petite plante). 形容神气勃勃的样子(小植物).

■rdzanɤrdza *idph.3.* qui se battent (animaux). 形容互相打架的样子. ¶ paɤtsa ni puu-ɤlulɤt-ndzi rdzanɤrdza puu-zɤɤstundzi 两个猪仔在打架 ¶ ki khuna ki rdzanɤrdza ku-ŋɤn (ku-ftsɤn) ci juu-ŋu 这条狗很凶

rdzari *n. sommet de la montagne.* 最高山上. 【借词】 rdza.ri

rdzurdzi *idph.2.* pleine d'épines (plante). 有刺(植物). ¶ zɤja rdzurdzi juu-pa 黄刺泡儿有刺 ¶ rɕɕhuɤju rdzurdzi juu-pa 毛虫有毛 【参考】 rzurzi

rɤβrɤk *vt.* ① *dir* : nu- ¶ a-mguur nu-rɤβrɤk 你抠我的背部吧 ¶ nu-nu-rɤβrɤk-a 我抠了一下痒 ¶ ma-nu-tu-rɤβrɤk 你不要抓痒! ¶ paɤ na-rɤβrɤk 他给猪抓痒了 ¶ paɤ nuu-wɤ-rɤβrɤk tɕe rga 猪很喜欢抓痒 ② *dir* : pu- ratisser. 耙. ¶ sɤtɕha ra pa-rɤβrɤk 他耙了地

■zɤrɤβrɤk *vt. CAUS* ① *dir* : nu- gratter avec. 用……抠. ¶ tɤ-lu u-sta ku-khru juu-ŋu tɕe, kɤ-ɕtɕi juu-nqa, tɕe a-ndzru ku nu-zɤrɤβrɤk-a zo puu-ra 装过牛奶的瓶子里面干硬了, 很难洗, 我只好指甲抠掉 ② *dir* : pu- ratisser avec. 用……耙. ¶ qarɤt ku puu-zɤrɤβrɤk-a 我用耙子耙了

■zɤɤrɤβrɤk *vi. REFL* se gratter. 给自己抓痒. ¶ paɤ khruɤnɤkhruɤ juu-zɤɤrɤβrɤk

猪在抓痒

ryβka / ryβkaka vi. dir : *ty-* rugir. (猫、豹子) 吼叫. ¶ *lwlu nu-ryβka* 猫在吼叫 ¶ *kwrtssy nu-ryβka* 豹子在吼叫 ¶ *mbala nu-ryβka* 公牛在吼叫

ryβzjoz vi. APASS dir : *pu-* étudier. 学习. ¶ *pu-ryβzjoz-a* 我读书了 【参考】 *βz-joz*

rycyβ vi. dir : *thu-* pousser des cosses. 结荚果. 【参考】 *w-cyβ*

rycar 【参考】 *car*

ryci / rycit vt. dir : *_* tirer. 拉. ¶ *tumbri ky-ryci* 你拉一下绳子吧 ¶ *a-jax ky-ryci* 你拉我的手吧 ¶ *nu-ryci-t-a* 我拉了 ¶ *turjax ku-rɲɲu-rɲɲi zo ko-ryci-nu* (ko-mtshi-nu) 他们跳舞的队伍拉得很长 *laxtcha a-pu-nu-ɲu-ɲu nuɲɲu a-pu-ɲta tce, ky-ryci, nu-ryci, nu ku-fse tu-ku-ti, mɲ-ku-khu mucin me.* 那里有东西放着的话, “拉过来、拉过去” 这样的说法可以说的

■ **zyryci** vi. REFL se défaire de. 摆脱, 挣脱. ¶ *a-jax ka-ndo ri, ky-zyryci-a tce ky-swɛɛɲu-a* 他抓住了我的手, 我就挣脱了, 让他松手了

ryckho 【参考】 *ckho*

rycom vi. DENOM dir : *ky-* apparaître (peau du lait). 结奶皮. ¶ *ty-lu ko-rycom* 牛奶结了奶皮 【参考】 *com 2*

rycon vi. dir : *ty-* porter témoignage. 作证. ¶ *tu-nuɲɲu mɲ-ra ma azo tu-rycon-a jɲɲ* 你不用担心 (他冤枉你), 我可以给你作证

rycphyt 【参考】 *cphyt*

ryctsat 【参考】 *ctsat*

ryctso 【参考】 *ctso*

ryctsuw 【参考】 *ctsuw*

ryfcyr vi. DENOM dir : *ty-* faire de la poterie. 做泥工. ¶ *azo tu-ryfcar-a nu-susam-a ma jinde ku-ryfcar mane* 我想做泥工因为现在没有泥匠 【参考】 *tufcyr*

ryfcyt 【参考】 *fcyt 1*

ryfcuɲcyt vt. dir : *thu-* déchirer dans tous les sens. 乱撕. ¶ *w-ɲga chy-ryfcuɲcyt* 他乱撕了他的衣服 ¶ *w-benzi chy-ryfcuɲcyt* 他乱撕了他的本子 ¶ *tha-ryfcuɲcyt* 他乱撕了

ryfse 【参考】 *fse 2*

ryfsjit vi. dir : *thu-* siffler. 吹口哨. ¶ *wzo ci thu-ryfsjit* 他吹了口哨 【参考】 *tyfsjit*

ryfsox 【参考】 *fsox 1*

ryftcyz 【参考】 *ftcyz*

ryydyt vt. dir : *pu-* découper en sections. 砍; 锯成一段一段. ¶ *si pa-ryydyt* 他把木头锯成了几段 ¶ *ɲontca pa-ryydyt* 他把木料锯成了几段 ¶ *ɲom pu-ryydat-a* 我把铁锯了几段 ¶ *tumbri pu-ryydat-a* 我把绳子剪了几段 【参考】 *ryzɲuɲ*

ryyduɲ vt. dir : *thu-*; *nu-* écorcher. 剥皮 (保持完整的皮子). ¶ *thu-ryyduɲ-a, tha-ryyduɲ* 我剥了皮、他剥了皮 ¶ *qala tha-ryyduɲ* 他剥了兔子的皮 ¶ *tshyt qazo tha-ryyduɲ* 他剥了羊的皮 ¶ *xɛiri ku kumpya ɲɲ-ryyduɲ* 黄鼠狼喝光了鸡的血 (还没有吃到肉) ¶ *turme ku tu-ky-ntcha nuɲu, w-rqhu mu-tu-ky-phax nu, w-ndzi mu-tu-ky-phax nu tce, chy-ryyduɲ tu-ku-ti nu-ɲu. xɛiri ku kumpya ta-ndza tce, w-se ku-tshi ma, w-ca mu-tu-ndze nu-βde nuɲu, li ɲɲ-ryyduɲ tu-ku-ti khu.* 宰动物的时候, 不破皮子地剥皮叫做 *chyryyduɲ*。黄鼠狼喝鸡的血, 不吃它的肉也叫做 *ɲɲryyduɲ* 【用法】 可以用干草填塞动物驱壳, 保存动物原来的形状

ryylyɲ vt. DENOM dir : *ty-* prendre pour prétexte. 拿为借口. ¶ *nu azo tu-ku-ryylan-a nu-ɲu* 你在怪我 ¶ *nyzo tu-tú-wy- nu-ɲu* 他在怪你 ¶ *nyzo ɲɲ-tu-nuβde-t, aj tu-ku-ryylan-a nu-ɲu* 你弄丢了还怪我 【借词】 *len*

ryyndi vt. dir : *thu-*; *pu-*; *_* bourrer. 硬塞. ¶ *ty-fkum w-ɲgu tha-ryyndi* 他硬塞进口袋里 ¶ *ku-spox w-ɲgu pa-ryyndi*

他硬塞进洞里 𠂆 *tv-fkum w-ŋgw tu-ŋga thw-rɣyndi-t-a* 我把衣服硬塞进口袋里

rɣyo *n.* chanson. 歌. 𠂆 *rɣyo thw-βzu-t-a* 我唱了歌 𠂆 *rɣyo puw-lat-a* 我演奏了音乐 𠂆 *rɣyo ci thw-tut-a* 我唱了一首歌 𠂆 *a-rɣyo ci thw-βze* 给我唱一首歌吧! 【参考】 *nurɣyo*

rɣyru *vi.* *dir* : *puw-* traiter une douleur en appliquant un objet chaud. 用热的东西治关节炎. 𠂆 *χtɕɔŋ kuw-tu nunuw, kwɕpaz w-tɕym tuw-χpɔum nju-wy-mar tɕe, χhúw-wy-γmpja tɕe kɣ-rɣyru kɣ-ti nuw-ŋu* 关节炎患者在膝盖上涂旱獭油发热, 这是治疗关节炎的方法

■ *zrɣyru* *vt.* appliquer un objet chaud sur une articulation. 用热的东西敷身体的某个关节治关节炎. 𠂆 *a-χpɔum puw-z-rɣyru-t-a* 我用热的东西敷了膝盖

rɣji *vi.* APASS *dir* : *lv-*; *puw-* planter, semer. 播种. 𠂆 *azo puw-rɣji-a* 我播种了 【参考】 *ji*

rɣjla *n.* habit d'homme en lin. 布制成的男装. 【借词】 *ras* + *lwa.ba*

rɣjndɔv *n.* racine de navet. 芜菁的根.

rɣjɔvβzur *vt.* COMP *dir* : *tv-* débarasser, ranger une pièce. 收拾; 弄整齐. 𠂆 *laxtɕha tv-rɣjɔvβzur* 你收拾一下东西 𠂆 *nuw fse a-mɣ-puw-ɣnuta, tv-rɣjɔvβzur* 东西不能这样放着, 你收拾一下 【参考】 *jɔv* 【参考】 *βzur* 【参考】 *jɔvβzur*

rɣjroβ *vi.* *dir* : *_* ① laissant de longues traces. 留下长条的痕迹. ② ayant des rayures. 有纹路. ③ *dir* : *puw-* (avoir de la morve) qui pend au nez. 挂着(鼻涕). 𠂆 *w-ɕnaβ ra pjw-rɣjroβ zo* 他挂着鼻涕

■ *zrɣjroβ* *vt.* laisser une trace. 留下纹路. 【参考】 *tuw-jroβ*

rɣjtshi 【参考】 *jtshi*

rɣjuw *vt.* *dir* : *lv-* faire de la ficelle en roulant dans les mains. 搓线(用手). 𠂆

tuw-ŋgru lu-kɣ-rɣjuw 搓成线的牛筋 (*kɣ-zgrul cho kɣ-rɣjuw*) *naxtɕuw ri kɣ-zgrul nunuw yw kuw-ɣpum nura tɕe kɣ-zgrul tukw-ti ŋu, kuw-xtshum nura kɣ-rɣjuw tukw-ti.* 【同义词】 *pyo.* 【同义词】 *rum.*

rɣjwax *vs.* *dir* : *nuw-*; *tv-* pousser des feuilles. 长出叶子. 𠂆 *χɕitka jɣ-ye tɕe, suku nuw-rɣjwax nuw-ŋu* 到了春天, 树长出叶子 【参考】 *tv-jwax* 【参考】 *yɣjwax*

rɣjar 【参考】 *jar*

rɣjom *vt.* DENOM *dir* : *_* mesurer. 一排一排地量. 𠂆 *tumbri nuw-rɣjom-a* 我把绳子一排一排地量了一下 𠂆 *si nuw-rɣjom-a* 我把木头一排一排地量了一下 【参考】 *tuw-jom*

rɣkha *vi.* *dir* : *tv-* construire une maison. 修房子. 𠂆 *azo tu-nuw-rɣkha-a ŋu* 我修(自己的)房子 【参考】 *kha*

rɣkhukhrɣt 【参考】 *khɣt 1*

rɣkrɣz *vi.* DENOM *dir* : *tv-* discuter. 商量. 𠂆 *tv-rɣkrɣz-tɕi* 我们俩商量过了 𠂆 *khro tv-rɣkrɣz-nuw* 他们商量了很久 【参考】 *tuwkrɣz* 【参考】 *nukrɣz* 【借词】 *gros*

rɣkro 【参考】 *kro*

rɣkru *vt.* *dir* : *puw-*; *thw-* couper. 切. 𠂆 *si thw-rɣkru-t-a* 我切了木头 𠂆 *yangyu puw-rɣkru-t-a* 我切了洋芋 𠂆 *tv-mthum puw-rɣkru-t-a* 我切了肉 【参考】 *kuwru*

■ *zrɣkru* *vt.* CAUS couper avec. 用……切. 𠂆 *w-ɕya kuw-tu nuw kuw pjú-wy-z-rɣkru kɣ-ti ɕti* 有刀刃的东西都可以用来切

rɣkuwru *vt.* *dir* : *puw-* découper en morceaux. 切成几块. 【参考】 *kuwru* 【参考】 *rɣkru*

rɣlaj *vt.* *dir* : *puw-* pétrir la pâte. 揉面; 授. 𠂆 *tvjlu puw-rɣlaj-a* 我揉了面 𠂆 *tvrcɔv puw-rɣlaj-a* 我揉了泥土 𠂆 *tvjlu pjú-wy-rɣlaj tɕe mɔm* 面要揉才好吃

rɣli *vt.* *dir* : *tv-* dédommager. 赔偿. 𠂆 *a-laxtɕha jɣ-tu-βde-t, tv-rɣli* 你把我的东

西弄丢了，你要赔！ ¶ **u-laxtəha jʁ-nwβde-t-a, tʁ-rʏli-t-a** 我把他的东西弄丢了，我给他赔了【同义词】 **numbe**.

rʏlkuy *vt. dir* : tʁ- enrouler en cercle. 卷成一圈。¶ **tumbri tʁ-rʏlkuy-a** 我把绳子卷成一圈一圈【同义词】 **zyurkurku**. 【同义词】 **rʏstum**. 【参考】 **tu-tʏlkuy**

rʏloʁ *vi. DENOM dir* : kʁ- faire un nid. 打窝。¶ **qajdo jʁ-rʏloʁ** 乌鸦在做巢 ¶ **paʁ jʁ-rʏloʁ** 猪在做窝【参考】 **tʁ-loʁ 1**

rʏluj *vs. dir* : tʁ- pleurer sans cesse (enfant). 小孩子不停的哭喊；撒娇。

rʏma *vi. dir* : tʁ-; pu- travailler. 劳动。¶ **jisni ɕ-pu-rʏma-a** 我今天去劳动了【参考】 **ta-ma** 【参考】 **nʏma**

■ **zʁma** *vt. CAUS* faire travailler. 让……工作。

rʏmat *vi. DENOM dir* : thu- faire des fruits. 结果子。¶ **jiɕqha nu cho-rʏmat** 那个结了果【参考】 **u-mat**

rʏmbi *vi. APASS dir* : nu- donner à quelqu'un. 给别人。¶ **yangyu nu-rʏmbi-a** 我给了洋芋 ¶ **stoʁ nu-rʏmbi-a** 我给了胡豆 ¶ **nu-rʏmbi-j ma khwɔnu jʁ-ɕti tɕe a-mʁ-thu-rʏpu ma miúj-saxɕwɔn** 我们把它拿去送人了。因为是母狗，生崽的话很不卫生。【参考】 **mbi**

rʏmboʁɲji *vt. dir* : nu- écraser en petits morceaux. 弄碎（搓成碎片）。【参考】 **rʏɲɲji** 【参考】 **rʏɲoʁɲji**

rʏmbumbri *vt. dir* : tʁ- perdre au fil du chemin. 一边走路一边撒下。¶ **tʁ-fkuum pjʁ-spoʁ tɕe, u-ŋgu kʁ-tu nura to-tu-rʏmbumbri-t** 袋子有洞，所以把里面的东西撒得一路都是【参考】 **arʏmbumbri**

rʏmdzʉt *vi. dir* : tʁ- ① décider. 决定，……说了算。¶ **nʏzo tʁ-rʏmdzʉt** 你说了算 ¶ **znde pjú-wy-phut tɕe ma-pú-wy-phut, nʏzo tu-rʏmdzʉt** 你决定要不要拆石墙 ② dépendre de. 取决于。¶ **nu kʁ-nʏma pe**

mʁ-pe rʏmdzʉt 看工作做得好不好【同义词】 **zʁtɕha**. 【参考】 **mdzʉt**

rʏmgrun 【参考】 **mgrun**

rʏmnʉ *vi. dir* : nu- germer (arbre). 发芽（树）。

rʏmpo 【参考】 **mjo 1**

rʏmpɕʁ *vi. dir* : tʁ- se maquiller. 打扮（装饰）。¶ **jisni to-tu-rʏmpɕʁ** 你今天打扮了 ¶ **tʁ-rʏmpɕar-a** 我打扮了【参考】 **mpɕʁ 1**

■ **zʁmpɕʁ** *vt. dir* : tʁ- maquiller, décorer. 装饰；装扮。¶ **stunmu tʁ-mda tɕe, ku-rustunmu tʁ-tɕu tɕheme nuni tú-wy-zʁmpɕʁ ra** 办婚礼的时候要打扮新郎和新娘

rʏmphrum *vt. dir* : _ aligner en rangées. 排整齐。¶ **kumɕku kʁ-ji tɕe, lothi chú-wy-rʏmphrum tɕe, tu-rdoʁ u-thʁcu nu tɕu ntsu tu-rdoʁ ku-fse chú-wy-ji tɕe tɕe chú-wy-rʏmphrum jʁ-ŋu** 种大蒜的时候，要一个接着一个地排下来【同义词】 **szʉurja**. 【参考】 **tu-tʏmphrum**

rʏmphur 【参考】 **mphur**

rʏmprʉt *vt. dir* : nu- interrompre. 中断。¶ **uʁo ku u-ma jʁ-rʏmprʉt** 他中断了工作 ¶ **tu-mu ka-lʉt tɕe kha kʁ-βzu nu-rʏmprʉt-i pu-ra** 因为下雨，我们中断了修房子的工程【参考】 **prʉt**

rʏmrʉmrʉm *idph.2.* (dire) les uns après les autres. 接二连三（说）。¶ **rʏmrʉmrʉm zo to-nu-ti-nu** 他们接二连三地说出了自己的想法

rʏmʉthu *vi. dir* : tʁ-; nu- demander partout. 到处问。¶ **azo tʁ-rʏmʉthu-a** 我到处问了【同义词】 **nʉthʉthu**. 【参考】 **thu 1**

rʏndaŋ *vi. dir* : pu-; thu- réfléchir. 思考，考虑。¶ **ta-ma kʁ-nʏma tɕe, koŋla pjʉ-kʁ-rʏndaŋ ra** 工作的时候需要思考【参考】 **u-ndaŋ,lʉt**

rʏndun 【参考】 **ndun**

rʏndzraʁ *vt. dir* : tʁ-; nu- pétrir. 用手捏. ¶ rʏrʏi tʁ-rʏndzraʁ-a 我把糍粑捏成一坨了 ¶ tʏrcʊʁ nu-rʏndzraʁ-a 我把泥土捏成一坨了 ¶ tu-pu nu-rʏndzraʁ 我把血肠的馅儿捏下去了 ¶ tuirme ʏr-rʏndzraʁ 他把人捏成一坨了 (打得很惨了)

rʏndzri *vt. dir* : kʁ- tordre la paille pour la faire sécher. 拧 (干草). ¶ tuʏro kʁ-rʏndzri-t-a 我把干草拧成一绞了 【参考】 **ndzri** 【参考】 **tu-tʏndzri**

rʏnŋa *vi. APASS dir* : pu- devoir de l'argent. 欠账. ¶ uʏrʏ, u-phe pu-rʏnŋa-a 我以前欠他的钱 ¶ azo nʁ-ʁki rʏnŋa-a 我欠你的钱 【参考】 **ŋa** 【参考】 **tu-nŋa**

rʏntʁha 【参考】 **ntʁha**

rʏntʁhom *vi. dir* : tʁ- effectuer une danse rituelle. 跳神. ¶ rɡunba ʏu-rʏntʁhom-nu 庙里在跳神 【借词】 **ntʁhams**

rʏntshom *vi. dir* : kʁ- faire une retraite. 闭关修行. ¶ ʃlama ʏu-rʏntshom 喇嘛在修行 ¶ ʃlama ko-rʏntshom 喇嘛修行 【借词】 **bspnen.mtsʰams**

rʏŋjɪŋjɪ *vt. dir* : nu- écraser en petits morceaux. 弄碎 (搓成碎片). 【参考】 **rʏmbʊŋjɪ** 【参考】 **rʏŋjɪŋjɪ**

rʏŋjɪŋjɪ *vt. dir* : pu- écraser en petits morceaux. 弄碎 (搓成碎片). ¶ yangyu pu-rʏŋjɪŋjɪ-t-a 我把土豆弄碎了 【参考】 **rʏŋjɪŋjɪ** 【参考】 **rʏmbʊŋjɪ**

rʏŋgat *vi. dir* : tʁ- se préparer à, être sur le point de. 准备. ¶ ku-ʁe tʁ-rʏŋgat-a 我准备出发 ¶ tu-mu ku-lʏt ʏu-rʏŋgat 快要下雨了 ¶ ku-mbuut ʏu-rʏŋgat 快要垮了 【用法】 补语动词必须带ku-名物化前缀 【同义词】 **ʏrʏmʏo**.

rʏŋgum *vi. DENOM dir* : thu- pondre. 下蛋. ¶ ʏya ʁʏ-rʏŋgum 鸟下了蛋 ¶ kumpya ʏu-rʏŋgum 鸟在下蛋 【参考】 **tʁ-ŋgum**

rʏŋjom *n. énervement.* 气愤. ¶ rʏŋjom

ku puuwu ʏjʁ-sat 气得把驴子弄死了 【参考】 **nurʏŋjom**

rʏnqra *vt. DENOM dir* : nu- (faire de façon) incomplète. (做得) 不完整. ¶ jicqha pu-mdoʁmdi ri, pu-rʏnqra-t-a 刚才才是完整的, 我弄了个缺口 (例如馍馍咬了一口) ¶ a-qajʏi pu-rʏnqra-t-a 我没有把馍馍吃完 ¶ kuʏrtʏrʏ ku paʁ to-ndza tʁe, ʁʏ-rʏnqra 豹子吃了猪, 吃得不完整 ¶ juʏfʁur ʁpi kʁ-fʁʏt mu-pu-sthuut-a tʁe, nu-rʏnqra-t-a 昨天我没有把故事讲完, 讲得不完整 【参考】 **u-nqra**

rʏpʁaʁ *vi. DENOM dir* : lʁ- se prosterner. 跪下磕头. ¶ lʁ-rʏpʁaʁa-a (= pʁaʁ lʁ-ʃzu-t-a) 我磕了头 【参考】 **pʁaʁ**

rʏpʁaʁ 【参考】 **pʁaʁ**

rʏpʁʏi *vt. dir* : pu-; lʁ- mélanger la farine et l'eau. 和面. ¶ qajʏi ʃze-a pu-ŋu tʁe, tʁjlu pu-rʏpʁʏi-t-a 我准备做馍馍, 就和了面

rʏpʁhu *vt. donner un prix.* 定价格. ¶ ki laxtʁha ki kʁ-rʏpʁhu-t-a 我定了这个东西的价格 【参考】 **ʏrʏrʏpʁhu** 【参考】 **u-phu**

rʏpʁjʏt 【参考】 **pʁjʏt**

rʏpʁjʏz *vt. DENOM dir* : thu- tresser (les cheveux, fils). 编 (头发, 线). ¶ nʁ-ku thu-rʏpʁjʏz 你编辫子吧 【参考】 **tʁpʁjʏz**

rʏpʁu *vi. dir* : thu- mettre bas (animaux). 生崽子 (动物). ¶ nuŋa thu-rʏpʁu 奶牛生了崽子 ¶ paʁ thu-rʏpʁu 猪生了崽子 【参考】 **tʁ-pu**

■ **zʏrʁpu** *vt. CAUS faire avoir des petits (animaux).* 让……生崽.

rʏqur *vi. dir* : tʁ- ramasser. 收藏. ¶ laxtʁha tʁ-rʏqur-a 我把东西收起来了 ¶ laxtʁha kʁ-ntʁhoz mʁ-ku-ra nu ra tʁ-rʏqur-a 我把不用的东西收藏起来了 ¶ laxtʁha ku-ra nu ra a-pu-ʏta, mʁ-ku-ra nu ra tʁ-rʏqur 需要的东西方在那里, 不需要的东西收

藏好 ¶ a-ŋga nuu thamtɕyt múj-ra tɕe tʏ-rʏqur-a 我不需要那么多衣服，所以就把它收藏起来了

rʏrɑkʒuiz 【参考】 **rɑkʒuiz**

rʏrcok vi. dir : pu- mélanger de l'eau et de la terre. 和泥. ¶ jisŋi pu-rʏrcokɑ (= tʏrcok pu-βzu-t-a) 我今天和了泥 ¶ kha pu-ʏsu-βzu-nuu tɕe, pu-rʏrcok-a 他们在修房子，所以我就和了泥 ¶ zala pu-ʏsu-lʏt tɕe, pu-rʏrcok-a 他在糊墙，所以我就和了泥 【参考】 **tʏrcok** 【参考】 **ʏrcok**

rʏrʏt 【参考】 **rʏt**

rʏrʏt vi. DENOM dir : thuu- donner naissance à un enfant. 生孩子. ¶ chy-rʏrʏt (= u-rʏt to-tu) 她生了孩子 【参考】 **tʏ-rʏt**

rʏrka vi. dir : thuu- faire des jumeaux. 生双胞胎. ¶ tshʏt chy-rʏrka 山羊生了双胞胎 【参考】 **tʏrka 2**

rʏrma vi. dir : ky- habiter. 居住. ¶ jizo chengdu ky-rʏrma-j 我们住在成都了 【参考】 **rma** 【参考】 **turma**

rʏrmbʏo vi. dir : lʏ- s'accumuler (eau). 积水.

■zrʏrmbʏo vt. dir : lʏ- retenir (accumuler) de l'eau. 积水 (大范围). ¶ tu-ci lú-wʏ-zrʏrmbʏo pu-ra 要积水

rʏrok 【参考】 **rok**

rʏroβruiz 【参考】 **rɑkʒuiz**

rʏrti vi. dir : thuu- mettre bas (cheval). 生崽 (马). ¶ mbro chy-rʏrti 马生崽了 【同义词】 **rʏpu**. 【同义词】 **ʏok**. 【同义词】 **rʏrʏt**. 【参考】 **u-rti**

rʏrtsʏʏ vs. dir : tʏ- avoir la tige qui pousse. 拔节. ¶ tʏci to-rʏrtsʏʏ 青稞拔节了 【参考】 **tʏrtsʏʏ**

rʏrtshuum vi. dir : nuu- ne pas finir. 没有做完. ¶ a-ma na-rʏrtshuum 我的工作没有做完 ¶ u-rju nuu pu-rʏrtshuum 他话没有说完 ¶ ta-ma pu-rʏrtshuum 工作没有做完 ¶ ky-nʏma nuu ky-tshuut mu-pu-ŋgru tɕe,

nuu-rʏrtshuum-i pu-ra 工作没有能完成，所以我们只好半途而废了

■arʏrtshuum vi. PASS dir : nuu- ne pas être fini. 没有完成. ¶ pu-k-ʏrʏrtshuum-ci 没有做完 ¶ ky-nʏma ky-tshuut mu-pʏ-khu tɕe pu-k-ʏrʏrtshuum-ci 工作没有能做完，所以没有完成 【参考】 **u-rtshuum**

rʏru vi. dir : tʏ- ① se lever. 起床；起来. ¶ juŋɕo tʏ-rʏru-a 我今天早上起来了 ¶ tʃu (tʃʏɕʏl) tʏ-rʏru ma pu-tu-sɑkduʏ 你起来，你挡到 (我的路) ¶ jicqha nuu nuu-nʏkhʏzŋɑ-t-a ri, maka múj-rʏru 我叫了，但是他根本不起床 ② fermenter (vin). 发酵 (酒). ¶ cha to-rʏru (= pu-xtsu) 酒发酵了

■zrʏru vt. dir : tʏ- faire lever. 让……起床. ¶ tʏ-zrʏru-t-a 我让他起床了 ¶ tʏndzo ku a-ŋgo to-zrʏru 冷的天气令我生病了

rʏrzʏʏ / rʏrzʏʏrʏʏ vt. dir : pu- couper en sections. 锯成一段一段、一节一节. ¶ si pu-rʏrzʏʏ-a 我把木头锯成几段了 ¶ tumbri pu-rʏrzʏʏ-a 我把绳子剪成几段了 【同义词】 **rʏʏdʏt**. 【参考】 **tu-rʏʏʏ**

rʏscʏt 【参考】 **scʏt**

rʏscoz vi. DENOM dir : tʏ- écrire. 写出来. ¶ pu-rʏscoz (tʏ-scoz pu-ʏsu-rʏt) 他在写信 ¶ jaɕpa ruumu tʏ-tu-nuʏrʏscoz ɕti 这是你签的字 (这是你自己一手造成的) 【用法】 主要用于“自己造成”这个说法，带有为己前缀nuu- 【参考】 **tʏ-scoz**

rʏskʏr 【参考】 **skʏr**

rʏsloβ 【参考】 **sloβ**

rʏspʏr 【参考】 **spʏr**

rʏspra vt. DENOM dir : ky- ; nuu- prendre par poignées. 一把一把地拿. ¶ sujno nuu-rʏspra-t-a 我一把一把地拿了草 【参考】 **tu-spra**

rʏspu vi. DENOM dir : tʏ- laisser couler du pus. 化脓. ¶ a-jaɕ to-rʏspu 我的手化脓了 【参考】 **tʏ-spu**

rʏsqɑ *n.* navet cuit. 煮熟了的圆根。【参考】 **rasti**

rʏsta *vi. dir :* kʏ- immobile, fixé, rester à un endroit. 固定；长期；待在一个地方不动；定型。¶ **u-ku-rʏma ku-rʏsta zo ŋu** 他长期给他做事 ¶ **nyzo nʏtʃu kʏ-rʏsta** 你待在那里不要动

■ **zrʏsta** *vt.* fixer. 固定。

rʏstu *vs. dir :* tʏ- honnête. 老实。¶ **ku-rʏstu ci pu-ŋu, u-stu tu-ti pu-ʃti** 他是个老实人，他说真话 【参考】 **u-stu** 1

rʏstum *vt. dir :* tʏ- enrouler une corde autour de son bras pour la ranger. 把凌乱的绳子收拢整齐。¶ **tumbri tʏ-rʏstum-a** 我把绳子收拢整齐 【同义词】 **rʏlkʏy**。【参考】 **stum**

rʏt *vt. dir :* pu- ① écrire. 写。¶ **tʏ-scoz ci pu-rat-a** 我写了一封信 ② dessiner. 画。

■ **rʏrʏt** *vi.* APASS écrire. 写字。

■ **surʏt** *vt.* ① écrire/dessiner avec. 用……写。② faire écrire/dessiner. 请……写……。

■ **zrʏrʏt** *vt.* APASS CAUS faire écrire, dessiner. 请……写字。

■ **arʏt** *vi.* PASS être écrit. 写着。¶ **u-tak a-rmi arʏt** 上面写着我的名字

rʏtʃak *vt. dir :* pu- fouler du pied. 踩。¶ **cai ma-pu-tu-rʏtʃak** 你别踩菜 ¶ **a-mi ma-pu-tu-rʏtʃak** 你别踩我的脚 ¶ **mbro pú-wy-rʏtʃak-a** 马踩到我了

■ **zrʏtʃak** ¶ **wuma zo tʏ-mbyom tʃe u-thok mu-pjʏ-zrʏtʃak zo jo-rʏuy** 他很急，脚不着地地跑了过去

rʏtʃʏβ 【参考】 **tʃʏβ**

rʏtʃumtʃak *vt. dir :* pu- piétiner et écraser. 乱踩（植物）。¶ **tuji u-ŋgu majʏ-tu-ʃe-nu ma, tʏ-rʏku tu-rʏtʃumtʃak-nu, tʃe tu-wxti mʏ-cha** 你们不要到地里去，会踩到庄稼，以后就长不大 【参考】 **rʏtʃak**

rʏtʃɑ *vt. DENOM dir :* nu-; thu- mesurer avec deux doigts. 用大拇指和食指量尺寸。¶ **thu-rʏtʃɑ-t-a** 我量了木头 ¶ **tumbri nu-rʏtʃɑ-t-a** 我量了绳子 【同义词】 **rʏjom**。【参考】 **tu-tʃɑ**

rʏtho *vi. dir :* lʏ-; tʏ- pousser des bourgeons. 长蓓蕾。【参考】 **u-tho**

rʏthu 【参考】 **thu** 1

rʏthuthe *vi. dir :* nu- demander la permission. 征求……的同意。¶ **a-ʃki yu-nu-rʏthuthe** 我征求了我的同意 ¶ **mʏ-kʏ-rʏthuthe ku jo-yi** 他没有征求同意就来了 【参考】 **thu**

rʏtsye *vi.* APASS *dir :* tʏ-; nu- vendre. 卖。¶ **tʏ-rʏtsye-tʃi** 我们俩卖了东西 ¶ **jiʃ-qha nu pu-rʏtsye** 那个人在卖东西 【参考】 **ntsye**

rʏtshʏt *vt. dir :* tʏ- essayer, comparer. 试一下，比一下。¶ **tʏ-rʏtshat-a** 我试了一下 ¶ **uzo ku tu-ŋga ta-rʏtshʏt** 他试了衣服 【参考】 **tshʏt** 1

rʏtshuy *vi. dir :* tʏ- faire avec modération. 小心做，适当地做。¶ **cha kʏ-tshi tu-rʏtshuy-a ʃti** 我小心不要喝太多酒 **kʏ-rʏndzʏŋspa ra kʏ-ti pu-ŋu, u-tshʏt tsa kʏ-βzu ra kʏ-ti pu-ŋu,**

rʏtʃʏβ 【参考】 **tʃʏβ**

rʏwan *n.* responsabilité. 责任。¶ **uzo to-ngo ri, azo a-rʏwan pu-me** 虽然他生病了，但是我没有责任 【借词】 **raŋ.dbaŋ**

rʏwum *vt. dir :* tʏ- ranger, rassembler (des objets dispersés). 收拾；收拢。¶ **laʏtʃa tʏ-rʏwum** 你收拾一下东西 ¶ **tu-ŋga tʏ-rʏwum** 你收拾一下衣服 ¶ **fsapak tʏ-rʏwum** 你把牲畜赶回来 ¶ **u-ndo tʃe kʏ-rʏwum mʏ-ku-sʏcha zo pu-βze ŋu** 到最后就不可收拾 【参考】 **wum** 【参考】 **stum**

rʏχpuun *vi. DENOM dir :* lʏ- devenir moine. 当和尚。¶ **kʏ-rʏχpuun múj-nʏlʏn** 他不答应当和尚 【参考】 **χpuun** 【参考】 **nuχpuun**

ryzbox *vt.* DENOM *dir* : *ty-* prendre par poignées. 一把一把地拿. ¶ *sujno ty-ryzbox-a* 我一把一把地拿了草 【同义词】 *ryspra*. 【参考】 *tu-zbox*

ryzda *vt.* *dir* : *ty-* saluer (avant le départ). 打招呼. ¶ *ç-ta-ryzda* 他向他打了招呼 ¶ *ty-tu-ryngat tçe, uzo ç-ty-ryzde je* 你要出发的时候, 给他打个招呼 ¶ *tu-çe ty-mda tçe, a-yu-ty-ku-ryzda-a je* 当你走的时候, 来跟我打一声招呼 【参考】 *nyzda* 【参考】 *yryzda* 【参考】 *tu-zda*

ryzga *vi.* DENOM *dir* : *ky-* faire du miel. 酿蜜. ¶ *yzo nu-ryzga* 蜜蜂在酿蜜 ¶ *jiçqha turme nu ku-rukuŋu ku yzo ku-ryzga zo nu-fse* 这个人把所有的财物都带回家, 跟采蜜的蜜蜂一样 【参考】 *zga 2*

ryzgyr *vi.* DENOM *dir* : *thu-* ① planter une tente. 搭帐篷. ¶ *staxpu cho-ryzgyr* 豌豆到处蔓延 (在其他地方 “搭帐篷”) ② réparer une tente. 缝帐篷. ¶ *izora kuure ku-ryzgyr-i* 我们在缝帐篷 【参考】 *zgyr*

ryznde *vi.* APASS *dir* : *ty-* construire en empilant. 垒起来. ¶ *ty-ryznde-a* (= *znde ty-βzu-t-a*) 我修了墙 【参考】 *znde 1* 【参考】 *znde 2*

ryza *vs.* *dir* : *ty-* gratter. 痒. ¶ *u-mgur nu-ryza* 他背部很痒 ¶ *βyrtshi ku tu-ku-ndza tçe u-sta nu-ryza* 被蚊子咬就很痒

ryzi / ryzit *vi.* *dir* : *ky-* ① rester. 留下. ¶ *nutçu ko-ryzi* 他留在那里了 ¶ *ky-ryzit-a* 我呆了 ¶ *ɛnu-sla pu-ryzi-nu* 他们呆了两个月 ② se trouver à un certain endroit. 在某个地方. ¶ *notçu ku-tu-ryzi?* 你在哪里?

■ *u-tax,ryzi* dépendre de ... pour vivre. 靠 …… 维持生活. ¶ *lu-ryji, paβ pjw-χse, nunu u-tax ku-ryzi çti kumaβ u-phoβ ku-tu me* 他靠种地和喂猪维持生活, 没有其它收入来源

■ *nuuryzi* AUTOBEN se reposer chez soi. 在家休息. ¶ *jisni ky-nuuryzi* 今天呆在家

里吧 ¶ *ky-nuuryzi-a* 我呆在家里了 ¶ *ɛnu-sni, χsu-sni jamar ma my-ryzi* 他只待两三天 (就回来) 【参考】 *zryzi*

rga 1 *vs.* *dir* : *nu-* être content. 高兴. ¶ *azo nu-rga-a* (听到这个消息) 我很高兴 ¶ *nu ma ky-nurga múj-khu zo nu-rga-a* 我无比得高兴

■ *rga 2* *vi-t.* *dir* : *nu-* aimer. 喜欢. ¶ *ky-ruçmi múj-rga* 他不爱说话 【参考】 *nurga* 【参考】 *çurga* 【借词】 *dga*

rgali *n.* génisse. 小奶牛.

rgargun *n.* N.RDPL personne âgée. 老年人. 【借词】 *dgan*

rgawa *n.* cérémonie pour les morts. 为死人办的仪式. 【借词】 *dga.ba*

rgyl *idph.1.* tou d'un coup. 突然. ¶ *rgyl zo pu-ndzaβ* 他突然间摔下去了

rgym *n.* boîte. 箱子. 【借词】 *sgam*

rgympw *n.* petite boîte. 小盒子. 【参考】 *ty-pu*

rgynmu *n.* vieillarde. 老太太. 【借词】 *rgan.mo*

rgytpu *n.* vieillard. 老人. 【借词】 *rgad.po*

rgyz *vs.* *dir* : *thu-* être vieux, vieillir. 年老. ¶ *jiçqha rgytpu nu cho-rgyz* 那位老年人变老了 ¶ *nuŋa do çy-rgyz* 老奶牛变老了 ¶ *kha to-rgyz* 房子老了 【借词】 *rgas*

■ *yrygyz* *vs.* qui vieillit facilement. 容易衰老. ¶ *tytho nu my-yrygyz ma anurŋi ny anurŋi çti, pjw-nuçuŋjo my-ŋgryl, u-mdoβ nu-nysci my-ŋgryl* 松树不容易衰老, 一直都是绿的, 不变色

rgonma *n.* jument. 母马. 【借词】 *rgod.ma*

rgoβphyr *n.* bol en bois ayant un couvercle. 有盖子的木碗.

rgot *vs.* robuste. 身强力壮; 不好对付. 【借词】 *rgod*

rguduw *n.* léproserie. 麻风病医院.

rguukhra *n.* vache à pois. 黑白相间；红白相间的牛。【借词】 **k^hra**

rgunba *n.* temple. 庙。【借词】 **dgon.pa**

rguni *n.* vache rousse. 红毛牛。

rgunmdut *n.* groupe de neuf nœuds (sur un khatag ou avec un fil normal). 在哈达上打九个结。

rgunsa *n.* pâturage d'hiver. 冬天的牧场。【借词】 **dgun.sa**

rguntcun *n.* grand monastère. 大庙。

rgupa *n.* neuvième mois. 九月。【借词】 **dgu.pa**

rguskui *n.* vache dont la tête, le ventre et le haut du dos sont blancs, les membres et les flancs noirs. 头、肚子和背梁白色，四肢和两侧黑色的牛。

ryyβryyβ *idph. 2.* transparent. 形容透明而光亮的样子。☞ **tyngyr ryyβryyβ zo nu-pa** 猪膘显得很透明 ☞ **w-qom ryyβryyβ zo to-stu** (小孩子) 快要眼泪哗哗的样子

■ **yyryyβryyβ** *vi.* ☞ **tyngyr nu-yyryyβryyβ** 猪膘显得很透明

■ **syryyβryyβ** *vt.* ☞ **ty-ptyso kui w-qom nu-syryyβryyβ zo** 小孩子快要眼泪哗哗的样子

ryuryu *idph. 2.* semblable à une ampoule. 形容物体像水泡的样子。☞ **qaɕpa w-ŋgum ryuryu zo nu-pa** 青蛙卵又圆又透明 ☞ **a-jax cumbɣrom ryuryu zo to-rku** 我手上长了水泡

ri et ... alors ?. 呢。☞ **a-wa ri?** 我们爸爸呢？

ri ₁ *postp.* locatif. 在。

ri ₂ *cnj.* mais. 但是。

ri ₃ *vi. dir.* nu- rester. 剩下。☞ **wzo nu-ri** 剩下了他 ☞ **w-ro ny-ri** 有剩余的 ☞ **a-zwβ ko-ri** (= **py-rtax**) 我睡够了 【参考】 **βri** 【参考】 **tu-srok,ri** 【参考】 **nuzwβri**

riβdax *n.* divinité des montagnes. 山神。【借词】 **ri.bdax**

riryβ *n.* haute montagne. 高山。【用法】 古语 【借词】 **ri.rab**

rjanrjan *idph. 2.* long et cylindrique. 长，圆柱形的。

■ **mlyrjan** ☞ **stukyr mlyrjan py-phwt** 他砍了很长（的一棵树做）橛子 【参考】 **rjokrjok**

rjyrjyt *idph. 2.* ① long et fin. 细长。☞ **rjyrjyt ci nu-ŋu** 是细长细长的 ☞ **rompa tsuku rjyrjyt py-phwt-nu** 他们砍了许多（树，做成）小梁 ② rester peu de temps. 耽误很短时间。☞ **rjyrjyt ci ɕ-to-ti** 快快当当地去说了 ☞ **rjyrjyt ci tu-pri z-ny-numnvt** 快快当当地传达了口信 ☞ **rjyrjyt ci ɕe-a ŋu** 我只去耽误一会就回来 ☞ **tu-pri w-kun-numnvt ci rjyrjyt jy-ari-a** 我快快当当地传达了口信

■ **rjynrjyt** *idph. 3.* ☞ **qapri ci rjyrjyt ny rjyrjyt thw-ari** 蛇细长细长地过去了

■ **rjynlyt** long et fin, aux mouvements agiles. 又细又长，动作灵活。☞ **βzu nu kha zu rjynlyt zo tu-ŋke ŋu** 老鼠，身子和尾巴又细又长，在房间里走动

■ **styrjyt** long et fin, agile. 又细又长；很灵活。☞ **βzu styrjyt zo nu-ɕqhlvt** 老鼠一下子就消失了

■ **yrjylvt** *vi.* frétiler. 颤动。☞ **qajw nu-yrjylvt** 鱼在颤动

■ **syryjyt** *vt.* faire frétiler, faire vibrer. 使……颤动。

rjokrjok *idph. 2.* cylindrique. 形容圆柱形。

rja *n.* pantholops hodgsoni. 藏羚。【借词】 **rgja**

rjama *n.* balance. 称。【借词】 **rgja.ma**

rjamar *n.* bovidé de couleur noire dont le haut du dos et le bout des oreilles sont marrons clairs. 全身黑色，耳尖和背梁棕色的牛。

rjambruy *n.* espèce de chien dont le corps est noir et les yeux sont entourés de rouges. 四眼狗。【借词】**rg^{ja}.ⁿbrug**

rjamtshu *n.* mer. 海。【借词】**rg^{ja}.mts^ho**

rjanatçakri *n.* la grande muraille de chine. 万里长城；一种佛教图纹。【借词】**rg^{ja}.nag ltçags.ri**

rjandzi *n.* bovidé de couleur noire avec une tache blanche sur le front. 全身黑色的牛，在额头上带有白色。

rjanj *n.* lointain. 长远。¶ **rjanj yu u-suso ky-lyt ra** 要有长远打算 ¶ **rjanj zo z-jo-fskyr** 他绕了个大圈 【参考】**rurjanjryz** 【借词】**rg^{ja}nj**

rjanjsok *n.* scie. 锯。【借词】**sog.le**

rjara *n.* cour. 院子。【同义词】**tçhakla**.

rjab *vi. dir :* pu-; ky- danser. 跳舞。¶ **jiçq-ha nu pu-rjab-nu** 他们在跳舞 ¶ **pju-rjab-a ngryl, aj turjab rga-a** 我喜欢跳舞 【参考】**turjab**

rjaspa *adv.* à peu près, plutôt. 差不多；比较。¶ **ny-tçhomba rjaspa to-mna tçe pu-pe** 你的感冒差不多好了 【同义词】**nykyro**.

rjawu *n.* barbe. 连鬓胡。【借词】**rg^{ja}.bo**

rjyblun *n.* ministre. 宰相；大臣。【借词】**rg^{ja}.blon**

rjyçi *n.* embauchoir. 檀头。rjyçi numu, tu-xtsa u-ŋguw chû-wy-rku tçe, u-pu-kw-z-rysta ŋu tu-kw-ti pu-ŋu.

rjydox *n.* fibres de chanvre. 大麻皮（用来织麻布的纬线和经线，编绳子）。

rjydum *n.* grumeaux (dans la pâte de farine). 没有搅均匀的面坨坨。¶ **tyjlu pu-tu-lyt tçe konla nu-emi tçe, rjydum a-my-nu-βze** 你和面的时候，要好好搅拌不要有坨坨

rjygi *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法。¶ **rjygi pu-nu-lat-a** 我倒了糌粑 ¶ **rjygi ty-nu-βzu-t-a** 我揉了糌粑 ¶ **rjygi nu khutsa u-ŋguw rtsymtçhuw pjú-wy-lyt tçe u-tax ta-mar tu-snax pjú-wy-lyt tçe u-tax tu-yndzxr khutsa tú-wy-su-mtshyt tçe tú-wy-emi tçe tú-wy-rylaj tçe tú-wy-ndza ŋu.** rjygi就是在碗里倒上糌粑水，然后放上一小块酥油，再放上满碗的糌粑然后搅匀，揉好就可以吃了。

rjykyr / rjykyrji *n.* Inde. 印度。¶ **rjykyr zu βlama ra ku srnunmu ra tunukon-nu pu-ŋu** 在印度，喇嘛们把全世界的妖精管制在那里。【借词】**rg^{ja}dkar**

rjylkhyβ *n.* pays. 国家。【借词】**rg^{ja}l.k^hab**

rjylsa *n.* palais. 宫殿。¶ **tçwxtsi rjylsa** 卓克基官寨 【借词】**rg^{ja}l.sa**

rjyntça *n.* bijoux, décoration. 装饰品。【借词】**rg^{ja}n.tç^ha**

rjyŋgy *n.* poutre horizontale. 横梁。¶ **rjyŋgy nu rjuw cho nu kw-naxtçw nu rjyŋgy** 跟rjuw一样

rjyrcyt *n.* demi livre. 半斤。【借词】***rg^{ja}.p^hed**

rjyskvt *n.* escalier en bois. 板梯。【借词】**rg^{ja}.skas**

rjyskhi *n.* vannerie. 簸箕。

rjythax *n.* verrou. 插销。

rjythxβ *n.* four chinois. 炉子。【借词】**rg^{ja}.t^hab**

rjytpa *n.* huitième mois. 八月。【借词】**brg^{ja}ad.pa**

rjytsha *n.* plaque de sel. 盐的大块。¶ **jizo pu-xtçej tçe, rjytsha u-ntçhur ntsu tu-nuntsuwy-i pu-ŋu** 我们小时候一直舔盐块 【借词】**rg^{ja}.ts^hwa**

rjxxtsa *n.* botte à semelle épaisse. 鞋底又厚又硬的靴子。

rjʒz vs. être développé. 发达. ¶ *nʒki nuw u-ça wuma zo kuw-rjʒz ci juw-ŋu* 那个人肌肉很发达 ¶ *u-sum rjʒz (=u-ro jom; u-mɲaksta jom)* 他心胸宽阔

rjum vs. *dir*: nuw-large. 宽(布, 纸). ¶ *ki u-spa juw-rjum* 很宽 【反义词】 *tɕɻɻ*. 【参考】 *arjuntɕɻɻ*

rjuwfsok *n.* fait de gagner de l'argent. 挣钱. 【参考】 *tuw-rju* 【参考】 *fsok* 1 【参考】 *yurjuwfsok*

rjuwɣ 1 *vi. dir*: _ courir. 跑. ¶ *ky-rjuwɣ-a, nuw-rjuwɣ-a* 我跑了 【参考】 *nrjuwɣ* 【借词】 *rgʲug*

■ *surjuw* *vt.* ① faire courir. 使……跑. ② courir avec, apporter en courant. 带着……跑; 跑步拿来. ¶ *andi juw-mbyom tɕe, ki swu ki juw-surjuw-a juw-ntshi* 他们在那边有急事, 我只好跑着把钥匙送过去 ③ courir au moyen de. 用……跑. ¶ *rudaɕ kuw u-mi kuβde-ldza ju-surjuw juw-ɕti* 动物用四只脚跑

rjuwɣ 2 *n.* poutre horizontale. 横梁. ¶ *tr-jtsi u-χto u-taɕ kuw-rɣsta yu trɲjaɕ nuw rjuwɣ rmi* 固定在柱子的杈子上的横梁 叫 *rjuwɣ*

rjuwma *n.* vis. 螺丝. ¶ *rjuwma tr-sprat-a* 我拧了螺丝

rjuwmtsui *n.* pincette en bambou. 竹子制成的夹子. 【同义词】 *juwgom*.

rjuwanɲanɲspjɣt *n.* richesses. 财富. ¶ *rjuwanɲanɲspjɣt pjui-ky-khuw* 保佑我们能顺利地创造财富 【借词】 *rgʲu.naŋ.loŋ.spʲod*

rjuwrŋom *n.* convoitise des richesses. 贪财. ¶ *rjuwrŋom ma-tu-βze* 不要贪财 【参考】 *tuw-rju* 【参考】 *snom* 【参考】 *nurjuwrŋom*

rjuwstɣβ *n.* capacité à gagner de l'argent. 赚钱的本事, 财力. 【借词】 *rgʲu.stobs*

rjuwɕuwn *n.* résor. 宝物, 贵重物品. 【借词】 *rgʲu.tɕʰen*

rkaŋ vs. vigoureux. 硬朗. ¶ *a-mu kuwɲusqapɲɣ zo thuw-azyut ri, wuma zo rkaŋ* 虽然我母亲已经76岁, 但是她很能干 ¶ *ki tɕheme ki muw-ɲɣ-rkaŋ* 这个女子怀孕了 【用法】 用于否定形式时, 表示“怀孕”的意思

rkɣdwt *n.* clarinette. 唢呐. 【借词】 *rkaŋ.??*

rkɣl vs. *dir*: tr- en sécurité (endroit). 安全; 防危险(地方)、不容易受到攻击. ¶ *kuwki swtɕha ki, u-rkuw thamɕɣt praɕ kuw ku-fskɻɻ juw-ɕti tɕe, juw-rkɣl* 这个地方周围都是悬崖, 很安全 ¶ *kha pjú-wɣ-swtsa tɕe kuw-rkɣl ky-numga ŋu* 锁了房子的门是为了安全

rkɣsnom *n.* pantalon. 裤子. 【借词】 *rkaŋ.snam*

rkɣtu *n.* marteau de bois. 木槌(用来敲打麻织品).

rkɣz *vt. dir*: puw-graver, sculpter. 雕刻. ¶ *parɕaŋ puw-rkaz-a* 我刻了印版 ¶ *parɕaŋ pa-rkɣz* 他刻了印版 【借词】 *rkos*

■ *rrkɣz* APASS graver un xylographe. 刻印版. ¶ *kuw-rrkɣz* 刻印版的人

rkhe *vt. dir*: puw-graver. (一节一节地)刻. ¶ *tɕoxtsi puw-rkhe-t-a* 我刻了桌子 ¶ *juw-rzi tɕe a-jaɕ pjɣ-rkhe* 东西很重, 我手上留了个印 ¶ *pjɣ-tu-rkhe-t* 你刻了

rkɣrkhɣt *idph.* 2. bruit de frapement léger. 形容轻轻的敲击声. ¶ *tɕheme nuw u-xtsa u-qa kuw-ɣmtɕoɕ kuw-mbro toŋga tɕe tu-ŋke tɕe rkɣrɲrkhɣt juw-ti* 那位女孩子穿着高跟鞋, 走路的时候就有咚咚的声音

rkhoŋnrkxoŋ *idph.* 3. bruit d'un pierre qui se cogne contre du bois. 形容石头撞击木头的声音. ¶ *trɣɣm u-taɕ rdɣs-taɕ tú-wɣ-lɣt tɕe, rkhoŋnrkxoŋ tu-ti ŋu* 在木板上扔石头的时候就会发出砰砰声 【同义词】 *phoŋɣphoŋ*.

rkhwβrkhwβ / rkhurkhup

idph.2. bruit de coup sur une planche de bois. 敲木板的声音。【同义词】 **rchyr-chyt**。【参考】 **nvrkhurkhup**

rko *vs. dir* : thw-; nu-; tv- ① dur. 硬。¶ **nvrñi u-kvuw chv-rko** 婴儿的囟门闭合了 ② obstiné. 顽固。¶ **ñu-rko** 很硬 / 他很顽固 【参考】 **nurkorlut**

rkoñv *n.* démon à un pied. 独脚鬼。【借词】 **rkañ.rg'al**

rkoñtoñ *n.* ① fémur. 胫骨。② trompette en fémur humain. 胫骨号筒。【借词】 **rkañ.duñ**

r KorsA *n.* toilette. 厕所。

rku *vt. dir* : tv-; _ ① mettre dans. 装进。¶ **laçtcha khwvñw u-ñgu nu-rku-t-a** 我把东西装进窗子里了 ¶ **u-ñgu ñv-rku** 他放在里面了 ¶ **kv-rku xtçhut** 装得下 ¶ **mrvzu tú-wy-rku tçhut** 还装得下 ¶ **tvçi lka u-ñgu tv-rku-t-a** 我把青稞装到口袋里 ¶ **tv-fkum u-ñgu thw-rku-t-a** 我装进口袋里了 ¶ **kuçnom u-rdoβ chv-rku** 青稞穗的颗粒结满了 【用法】 **tvçi, stoβ, staçpu, tu-ci, nu 'tv-rku-t-a' tu-kw-ti ñu, laçtcha ku-fse nunu, nu 'pu-rku-t-a' tu-kw-ti ñu** 【用法】 装青稞、胡豆、豌豆、水等应该说 **tvrkuta**, 装东西的时候应该说 **puvkuta** ② *dir* : pu- verser. 倒进。¶ **tçha pu-rku-t-a** 我倒了茶 ③ *dir* : kv- traiter une luxation. 治（扭伤了的关节）。¶ **u-jaβ ñv-nu-foç tçe, kv-rku-t-a** 他的手扭伤了，我给他治了

■ **u-pa, nurku** *dir* : pu- opprimer. 征服；压在自己下面。¶ **a-pa pñu-nurke-a ra** 我一定要征服他们

■ **tu-ku, rku** *pc(np, vt).* s'occuper de, participer à. 多管闲事；参与。¶ **ñv-ku sv-rku ku-me, nura a-mv-thw-tu-nwkon** 没有你的事，你不要管 ¶ **ñv-ku ma-kv-tu-nurke** 你不要管闲事 ¶ **a-ku mu-kv-nurku-t-a** 我没有参与

■ **nurku** AUTOBEN porter. 戴。¶ **tutshot lu-nurke-a** 我戴手表

■ **svrkurku** *vt. dir* : pu- ranger. 收拾好；放好。¶ **laçtcha pu-svrkurku-t-a** 我把东西收拾好了

■ **zvrsurku** *vi.* REFL CAUS se mettre dans. 让自己加入。

■ **zvrrku** *vi.* REFL CAUS se mettre dans. 把自己装进。¶ **azo lka u-ñgu thw-zvrrku-a** 我把自己装进口袋里了 【同义词】 **zvsvri**。

■ **nvrkurku** *vt.* mettre n'importe où. 装来装去，到处塞。【参考】 **arku**

rkuun *vs. dir* : nu- peu. 少。¶ **ñv-mv-kv-tso to-rkuun** 你不懂的东西变少了 【借词】 **dkon**

■ **nvrkuun** *vt.* trouver trop peu, manquer de. 觉得少，缺。¶ **a-kv-ndza kv-tshi ra pu-nvrkuun-a pu-ra** 我以前吃喝都觉得欠缺 【参考】 **vyrkum**

rkuwu *n.* lampe à beurre. 酥油灯。

rla *vt. dir* : nu- détacher. 解开。¶ **tv-mtu nu-rla-t-a** 我解开了结 ¶ **tv-mtu na-rla** 他解开了结 ¶ **ñv-xtsa nu-rla** 你解开鞋子吧

■ **arla** *vi.* PASS ¶ **tv-mtsua arla** 结是解开的

rlañrlañ *idph.2.* rond. 圆形（又圆又大）。¶ **tvphw u-tu-wxti ku rlañrlañ zo ñu-pa** 土巴又圆又大 ¶ **yangyu kuwxtuwxti rlañrlañ zo thw-nufoç**（人家挖出来的时候）洋芋又大又圆 ¶ **sla to-kw-vrtum ci rlañrlañ** 圆圆的月亮

■ **rlañvrlañ** *idph.3.* ¶ **ñgu rlañvrlañ pu-ndzaβ** 圆形的大石包滚下去了 【参考】 **slañslañ** 【参考】 **çlañçlañ** 【参考】 **çlañçlañ** 【参考】 **rloñrloñ** 【参考】 **rloçrloç**

rlaβ *vi. dir* : nu- disparaître. 失踪。¶ **a-taqaβ ñv-rlaβ** 我的针不见了 ¶ **a-mbrutçu ñv-rlaβ** 我的刀不见了 ¶ **a-laçtcha ñv-rlaβ** 我的东西不见了 ¶ **ku-rlaβ kha** 被遗弃的房子 【参考】 **vyrlaβ** 【借词】 **brlañ**

rlakrlak *idph.2.* rond et dur. 形容圆又硬的样子. ¶ **ty-fkum u-nguw tussqar chy-sumtshyt rlakrlak zo juu-pa** 袋子里的糍粑装得很满, 涨鼓鼓的

rlongrlong *idph.2.* sphérique. 形容球形(比较大)的样子. ¶ **jla ngorli rlongrlong juu-pa** 无角犏牛显得圆圆的 【参考】 **rlokrlok** 【参考】 **rlanrlan** 【参考】 **rwokrwok**

rlongrta *n.* ① **rlung rta.** 经幡. ② **chance.** 运气. ¶ **u-rlongrta juu-tax** 他运气好 【借词】 **rlung.rta**

rlokrlok *idph.2.* sphérique. 球形(比较小). ¶ **u-ku rlokrlok zo juu-pa** 他的头是圆形的 【用法】 可以比喻小孩子

■ **rloknyrlok** *idph.3.* qui a une tête ronde. 头部圆圆的, 动作又灵活又可爱. ¶ **ty-pxtso rlokrlok ny rlokrlok juu-ynwuro** 小孩子在玩 ¶ **ty-pxtso chy-wxti tce rloknyrlok zo tu-ŋke to-cha** 小孩子大了就能走路了 【参考】 **rlongrlong** 【参考】 **rwokrwok**

rluum *idph.1.* complètement. 全部. ¶ **ny-tsha rluum ky-tshi** 你把你的茶全部喝完 ¶ **jizo rluum ku ky-tshi-j cti** 我们都喝了

rma *vi. dir :* ky- habiter chez quelqu'un. 留宿. ¶ **juymur kutcu ky-nu-rma** 你今天晚上在这里留宿吧 ¶ **juymur mbarkhom ky-rma** 你今天晚上在马尔康留宿吧 ¶ **ku-nu-rma juu-susym** 他想在这里留宿 【同义词】 **nukho.** 【参考】 **surma**

rmbatcuβ *n.* espèce de plante. 【灰灰菜】. ¶ **rmbatcuβ nu sujno ci ŋu, tu-jom jamar tu-mbro cha, juu-xyurtu-rtax cha, u-ryi wuma zo dɔn, u-jwax u-qhu chu nu ku-pyi tu, ku-xyurnwɛur tu, tu-yndzɔr ty-ky-mar ku-fse tu, pha u-phoŋbu nu ku-pyi ŋu, ky-ndza sna, pak wuma zo rga** 灰灰菜是一种植物, 可以长一米多高, 可以长出很多枝桠, 结的种子很多, 叶子的背面有的是灰色的, 也有的是淡红色的, 好像上面涂了一层面

粉, 全身是灰色的, 人可以吃, 猪特别喜欢。

rmbuw *vt. dir :* ty- amasser. 堆起来(不整齐). ¶ **tujpu ta-rmbuw** 他把粮食堆起来了 ¶ **rdystax ty-rmbuw-t-a** 我把石头堆起来了 ¶ **tu-yli ty-rmbuw-t-a** 我把肥料堆起来了 ¶ **tyjpa to-rmbuw** 她把雪堆起来了 【参考】 **amurmbuw** 【参考】 **tu-rmbuw**

rmɔβja *n.* paon. 孔雀. 【借词】 **rma.bja**

rmɔβrmɔβ *idph.2.* une couche fine. 形容薄薄的一层, 不完全透明的样子. ¶ **jisŋi zdum ci rmɔβrmɔβ ɣɔzu** 今天云很薄, 不完全透明 ¶ **tu-ci juu-nyrzax tce u-tax u-ɕom ku-fse ci rmɔβrmɔβ ko-ta, tce ky-tshi mu-ju-sna** 水放久了就会在表面上形成薄薄的一层, 不能再喝了 【同义词】 **ɕmɔβɕmɔβ.**

rmɔmbe *n.* mue (mammifère). 脱毛; 换毛. 【参考】 **ty-rme** 【参考】 **mbe** 【参考】 **nurmɔmbe**

rmi *vi. dir :* ty- s'appeler. 名字叫. ¶ **jicqha nu nu juu-rmi** 他叫这个 ¶ **nyzo tchi tu-rmi?** 你叫什么名字 ¶ **azo xyrltɕin rmi-a, nyzo xiangbolin juu-tu-rmi ye** 我叫柏尔青, 你叫向柏霖 【参考】 **ty-rmi**

rmurmi *adv.* tous sans exception. 每一个, 一个都不漏. ¶ **kumdza rmurmi nu jo-yi-nu** 每一个亲戚都到了

rnaβ *vs. dir :* pu- profond. 深. ¶ **juu-xtu u-tu-rnaβ nu** 我们很饿(肚子很深)

rnɛ *vt. dir :* pu- subir un désastre (ne s'emploie pas seul). 吃亏; 遭殃. ¶ **ky-rndu sɔznɔ pu-rnɛ-t-a** 我不但没有得到好处, 反而遭殃了 ¶ **ky-rndu sɔznɔ ky-rnɛ** 不但没有得到好处, 反而遭殃了 【用法】 不能单独出现, 只能在以上例句中使用

rndi *vi. dir :* ty- sage, qui ne s'enfuit pas à chaque occasion. 不爱到处乱跑, 听话. ¶ **ki fsapaβ ki juu-rndi** 这个动物不爱到处

乱跑 ¶ *cuŋgu stax to-rndi* 以前很调皮，爱到处乱跑，现在不调皮了

rndu *vt. dir* : pu- ① *obtenir*. 拿到. ② *trouver*. 找到. ¶ *txjmy pjr-rndu* 他找到蘑菇了 ¶ *laxtcha ky-xtu pjr-rndu* 买到东西了 ¶ *pu-rndu-tci* 我们俩找到了 ¶ *ky-rndu syznx pu-rnde-t-a* 不但没有得到好处，反而遭殃了

rndzykyne *n.* ombre de la montagne. 太阳落山的时候山上的阴影. ¶ *rndzykyne tx-anuri*

rnyβzi *n.* ① *chapeau à quatre bords*. 圆盔耳帽. ② *casserole en fer*. 生铁锅，有四个把子. 【借词】 *rna.βzi*

rnyju *n.* boucle d'oreille. 耳环. 【借词】 *rna.ju*

rnylu *n.* sans oreille. 缺耳朵的.

rnyru *n.* casserole en fer. 生铁锅，有两个把子. 【借词】 *rna.ru?*

rnan *vs. dir* : nu- *ancien*. 陈旧. ¶ *tamar nu zaza nu-rnan cti* 酥油很快就会变味 【借词】 *rniŋ*

rnyaklo *n.* bâton qui sert à caler la porte. 门闩. ¶ *rnyaklo u-thax pjú-wy-lyt tce, ky-cu mxy-khu* 插上插销，门就不能打开了 ¶ *rnyaklo nu-lat-a* 我闩了门. ¶ *rnyaklo-xyju* 门闩的洞 【参考】 *rythax*

rnyji *vs. dir* : thu- *long*. 长. ¶ *tumbri nu-rnyji* 绳子很长 ¶ *qha kurru-gga nu nu-rnyji* 这件藏装很长 【同义词】 *zri*. 【反义词】 *xtut*. 【参考】 *xyrnyji 2* 【参考】 *xturnyji*

rno *vt.* ① *dir* : tx- *essayer, goûter*. 尝试. ¶ *txjko ky-ndza tx-rno-t-a ri, pjr-tcur* 我尝过酸菜，很酸 ¶ *u-nu-mum ku tu-rnam-a nu-ra* 我要尝一下好不好吃 ② *dir* : pu- *faire l'expérience de, avoir déjà*. 体会；曾经……有过. ¶ *pjú-wy-rno mxytša mxyku-tso* 自己亲身体会之前不能了解 ¶ *tchi pu-nu-nyu-nyu pjú-wy-rno ra* 无论什么事

情都要亲身体会 ¶ *txjko ky-ndza pu-rno-t-a* 我曾经吃过酸菜 ¶ *ky-ce pu-rno-t-a* 我去过

rnyayryay *idph. 2.* long, fin et flexible. 形容又细又长又柔软，很没有精神的样子. ¶ *khuynju zu, laxju rnyayryay ny-tcxt* 他把从窗户（往外面）探出来根本棒 ¶ *jičqha nu rnyayryay ny-nu-łox*（细长的东西）出来了

■ *syrnyayryay* *vt.* ¶ *qapri ku u-mdzu nu-syrnyayryay* 蛇把舌头伸出来

rnyul *vi. dir* : pu- ① *fâner*. 凋谢. ¶ *muntox pjr-rnyul* 花凋谢了 ② *se délabrer (maison)*. 塌下来了. ¶ *kha pjr-rnyul (= pjr-mbut)* 房子塌下来了 ③ *avoir complètement pourri*. 完全腐烂掉了. ¶ *pjr-tsyi tce pjr-rnyul* 腐烂了 ¶ *rudax pjr-si tce pjr-rnyul* 动物死了然后就腐烂了 【同义词】 *mbut*. 【同义词】 *zwy2*. 【参考】 *ja 2* 【借词】 *rpid*

rnyama *n.* (porter à) *complétion*. (做)到底，(做)得彻底. ¶ *uzo ku ky-nyma ra rnyama mxy-ku-łox nu-βde nu-cti* 我做事做到一半就放弃 ¶ *rnyama mu-chy-tu-tcxt* 你没有吧事情做得彻底

rnyamon *n.* chameau. 骆驼. ¶ *rnyamon ranzga* 骆驼（固有的）鞍子 【借词】 *rna.mon*

rnyapa *n.* cinquième mois. 五月. 【借词】 *lja.pa*

rnyawa *n.* N.LIEU Rngaba. 阿坝.

rnyβryβ *idph. 2.* haut et fin. 形容细而高的样子. ¶ *kumpya ku u-ku rnyβryβ zo to-jox* 鸡把头伸得很高（东看西看）

■ *rnyβnyryβ* *idph. 3.*

rnyfsox *n.* vache dont la tête est blanche. 白头牛.

rnyyndzur *vi. dir* : thu- *faire frire de la tsampa et moudre des grains d'orge*. 又炒糌粑又磨面. 【参考】 *rnyu* 【参考】 *yndzur* 【参考】 *syrnyyndzur*

րդրմբօք *n.* grains d'orge grillés. 青稞爆花.

րդրդրդտ *idph.2.* imposant. 形容雄伟；又高又宽的样子。¶ **րքաք րդրդրդտ շօ յա-րա** 悬崖又高又宽

■ **մրկրդրդտ** *idph.6.* ¶ **wenchuan zgo ra մրկրդրդտ յա-դու** 汶川的山又高又宽

րդրճյօք *n.* bâton courbé avec lequel on frappe le tambour. 用来打鼓的棍子。
【借词】 **րդա.gjog**

րդրցթ *vt. dir :* տր- attacher. 捆绑。¶ **turme ka-ndo-nu tce u-jax tu-րդրցթ-nu դու** 他们抓人的时候就把他的手捆起来
¶ **azo kw u-jax տր-րդրցթ-a** 我捆了他的手
【同义词】 **զգրօք 1.** 【参考】 **տւ-միւրդրցթ** 【参考】 **ա-յազիւրդրցթ**

րդրցմ *n.* morceau dur. 硬块；固体。
¶ **չգլկարա ա-րդրցմ յա-դու մա ա-յնձչր յա-մաք** 冰糖是由硬块组成的，不是粉状的。

րդրցա 1 *vi.* ① *dir :* կր- ; Լր- s'allonger. 躺。
¶ **նադա կօ-րդրցա** 牛躺下了
¶ **յլա կօ-րդրցա** 犏牛躺下了
¶ **turme կր-նա-րդրցա** 人躺下了
¶ **կր-նա-րդրցա-յ** 我们躺下了
¶ **ա-տիօք Լր-րդրցա** 他在地躺下了
② *dir :* կր- dormir. 睡觉。【参考】 **նուկիւրդրցա**

րդրցա 2 *n.* gros rocher. 岩石。

րդի *vs.* être encore rouges (braises). (火种) 还在燃烧，还没有熄灭，还有复燃的可能。¶ **սմի յա-րդի** 火种还没有熄灭

րդօ *vt. dir :* նա- emprunter (un objet). 向别人借（能归还原物）。¶ **նր-ճկի յա-րդօ յա-նա-րդօ-t-a** 我向你借了一只笔
【参考】 **ճարդօ**

րդու *vl. dir :* տր- ; տիւ- frire (le blé). 干炒（麦子）。¶ **տրճի տր-րդու-t-a** 我炒了青稞
¶ **տրճի շիւ-ւր-րդու tce նա կօքմաւ նր տիսգար յա-ճե ճի** 炒了青稞就可以做糌粑
【借词】 **րդօ**

րդաւ *n.* argent. 银子。【参考】 **այարդաւ**
【借词】 **դյաւ**

րդաւկիօք *n.* sac pour mettre de l'argent. 装银子的口袋。

րդաւշրդաւ / րդաւշդաւ *idph.2.* osseux, maigrichon. 过瘦。¶ **ֆսարք մր-կա-միւ շի րդաւշրդաւ յա-դու** 那个牲畜又弱又瘦
¶ **turme մր-կա-միւ շի րդաւշրդաւ յա-դու** 那个人又弱又瘦

■ **րդաւշնրդաւ** *idph.2.* ¶ **րդաւշնրդաւ յա-տա-նրդաւկի** 你那么瘦，在那里走来走去（骂人的话）

րօ *vs.* ① *dir :* նա- en trop. 多余的。¶ **կի տա-դա կի յա-րօ, կր-ճրչր յա-րա** 这件衣服是多余的，要还给人家（多拿了属于别人的衣服）
¶ **կի ա-փաւ կի կր-կիօ յա-րօ tce յա-տա-ֆսար** 你多给了钱，我找一下零钱给你
② *dir :* տր- qui ressort. 高出；凸出来。¶ **տա-րօ շրչրչր շօ յա-դու** 有（一两根）凸出来

րօկօ *n.* type de métal, ressemble au laiton. 金属的一种，类似于黄铜。¶ **րօկօ տե-հոմա** 铜的皮带扣子

րօմ *vs. dir :* տր- séché. 晒干的。¶ **սի տօ-րօմ** 木料干了

■ **սարյօմ** *vt. dir :* նա- ; տր- sécher. 晒干。
¶ **քարնձա տր-սարյօմ-a** 我把猪食晒干了
¶ **սաւյնօ տր-սարյօմ-a** 我把草晒干了
¶ **սաւյնօ յա-սարյօմ** 他把草晒干了
¶ **Լրփար յա-սարյօմ** 他把萝卜晒干了

րօմքա *n.* poutre. 小梁。

րօքբա *n.* locuteurs du rgyalrong oriental. 讲四土话的藏族。¶ **յնրսգի-քա ճարդաւ շա րօքբա-սկրտ քյր-ճչօք** 他20年前学了四土话
【借词】 **րօք.քա**

րօքաւ *n.* agriculteurs. 农民。【借词】 **րօք.աւ**

րօքշգա *n.* bosse (chameau). 峰（骆驼）。¶ **րդամօք րօքշգա**

րօրճե *n.* 走缘边小柱头之间的穿杆。¶ **յրչրտ Լաչտաւ շօ մրրօ յա ա-կա-սրօք ա-դաւ յա-կր-րճե Լաչյար նա րօրճե րմի** 走缘柱头和梁架的洞里穿过去的木棒叫 **րօրճե**

ROB *vt. dir* : кр-; thw- ① graver. 雕刻.
② acculer (chasseur). 追到最险要的地方
不让动物逃走 (猎人). ¶ **coŋβzu ku ji-**
lɪtɕhom tha-roB 木匠刻了我们的木桶

■ **ryroB** *vi.* APASS *dir* : тв- graver. 刻.

ROBRUWZ *n.* changement et balayage. 收
拾东西和扫地. ¶ **kha tɕe svskusku zo**
roBRUWZ кр-βzu ra 家里每天早上都要打扫
和收拾东西 【参考】 **RYROBRUWZ** 【参考】
RABRUWZ

RPYŋGU *n.* N.LIEU l'un des hameaux de
Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

RPYO *n.* en haut de la montagne. 高山
上.

RPYORŲKU *n.* cultures de haute mon-
tagne. 高山作物 (胡豆、豌豆、青稞、
小麦、原根、莜麦). 【参考】 **RPYO** 【参
考】 **тв-ryku**

RPJUW *vs. dir* : тв- abîmé (lait). 变质 (牛
奶). ¶ **тв-lu to-rpjuw** 牛奶坏了

■ **surpjuw** *vt. dir* : тв- laisser s'abîmer (lai-
tà. 让 (牛奶) 变质. ¶ **тв-lu a-my-тв-tu-**
surpji ma nɔja 你不要让牛奶变质, 不然
太可惜

RPU *vl. dir* : кр- cogner. 撞; 碰撞. ¶ **u-tar**
кр-рpu-a 我撞了他

■ **nurpu** *vt.* AUTOBEN *dir* : кр- se co-
gner. 撞. ¶ **nɔ-ku ko-tu-nurpu-t tɕe pjɔ-**
tu-phɔβ pjɔ-ra 你撞了头, 你本来应该
低头 ¶ **alo jizo ji-kha nɔ-ku ko-tu-nurput**
khi loβtɕi (听说) 你在我们干木鸟的家
里撞了头, 对吧? ¶ **a-mi кр-nurpu-t-a** 我
撞到脚了

■ **zɔrupu** *vi.* REFL *dir* : кр- se cogner soi-
même. 撞到自己.

RPW *vs. dir* : тв-; thw- sale (cheveux). 头
发又脏又长. ¶ **u-ku чв-рpw** 他的头发脏
了

RQACO *n.* N.LIEU Rqakyo (village de
Gdongbrgyad). 尕脚村.

RQYNRQYŊ *idph.2.* doré. 形容红中带有
金黄的晚霞的颜色. ¶ **prɔpi nu-yurni zo**
rQYNRQYŊ 晚霞是红色的 ¶ **u-mɪaB ɕɔwɪt**
to-βzu tɕe nu-yurni zo rQYNRQYŊ 他眼睛
有结膜炎, 非常红

RQHŊRQHŊ *idph.2.* grand et mince.
形容大而瘦的样子. ¶ **si pjɔ-rom tɕe rQ-**
hŊRQHŊ zo nu-pa 树干干了, 显得又大又
瘦

RQHŲRQHŲT *idph.2.* qui vient de sortir
(champignon, plante). 形容菌子、草等
又新鲜又结实的样子.

RQHOB *idph.1.* coup de fusil. 打枪的声
音. ¶ **ɕɪmɔyɔdu rQhOB zo ta-lɪt** 他啪一声
地射了枪 【参考】 **YŲRQHOB**

RQOB *vt.* ① *dir* : кр- prendre dans les bras.
抱; 搂. ¶ **кы-wɔ-rQOB-a** 他抱了我 ¶ **ko-**
rQOB 抱了他 ② *dir* : тв- prendre dans les
bras et relever. 抱起来. ¶ **ta-rQOB** 他把他
抱起来了 【参考】 **tu-rQOB** 【参考】 **ar-**
qurQOB

RŲE *vt. dir* : nu-; thw- enfiler, passer à
travers. 穿. ¶ **ɕnɔlob na-rŲe** 我穿了牛鼻
圈 ¶ **zndɔrchɔβ na-rŲe** 他 (把东西) 穿进
墙缝了 ¶ **taqabɪna na-rŲe (nu-rŲe-t-a)** 他
穿了针 (我穿了针) ¶ **u-jɔB u-pɔlob u-**
ŋɔu tha-rŲe 他把手穿进袖子里了 ¶ **rkrɔ-**
nom u-mi tha-rŲe 他把脚穿进裤子里了
【参考】 **nuŲe**

RŲβRŲβ *idph.2.* ① rugueux. 形容
粗糙的样子. ② séparées, pas ramassées
ensemble (feuilles). 不连贯; 分散 (叶
子). ¶ **zduɪa yu u-jɔB nu kú-wɔ-rtOB**
qhe mɔ-andzOBjOB ku RŲβRŲβ zo pa, tɕe-
ri nu-wɔ-nɔmuma tɕe mnu ma mɔ-rŲom
芍药花的叶子看起来不连贯、零碎, 但
是摸起来很光滑, 不粗糙

RŲRŲT *idph.2.* tenant qqch très fort.
形容抓得很紧、抱得很紧的样子. ¶ **qajw**
nu sujno u-ku RŲRŲT zo ku-nQOB ŋu 虫
子紧紧地抓住植物

гвом vs. *dir* : тɤ-; thw- rugueux. 粗糙.

¶ *tu-ŋga nɤ-гвом* 衣服很粗糙 ¶ *nɤ w-ymbɤrme nɤ-гвом* 他的胡子很粗糙 【反义词】 *mnu*.

гвоггвог *idph.2.* ① frisé (cheveu). 卷(头发). ② peu agile. 不灵活. ¶ *w-ku*

гвоггвог zo nɤ-pa ¶ *w-ku ku-γɤwɤrɤ ci гвоггвог nɤ-ŋu* 他的头发是卷卷的 ¶ *jiɤqha turme nɤ mɤ-ku-γɤpala ci гвоггвог nɤ-ɕti* 那个人动作不灵活

гву vs. ① *dir* : pu- s'évaporer. 蒸发掉. ¶ *tu-ci tú-wɤ-sɤla qhe pju-rɤu ɕti* 烧开水的时候水会蒸发掉 ② *dir* : nu- se tarir (lait d'une vache). 干(奶水). ¶ *nɤŋa nu-rɤpu w-qhu ɤsw-sla jamar tɕe w-lu nɤ-rɤu ɕti* 奶牛生崽三个月后, 奶水就干了

гваβгваβ *idph.2.* ① qui porte beaucoup de fruit. 结的果子很多. ② devenu rugueux après avoir été séché. 由于干燥而变得很粗糙. ¶ *jiɤqha si nɤ гваβгваβ ku-γɤumat ci nɤ-ŋu* 那棵树结的果子很多 ¶ *w-mat гваβгваβ zo nɤ-pa* 果子很多 ¶ *si w-rtax гваβгваβ nɤ-pa* 树枝很多 ¶ *sɤtɕha to-khrɤ гваβгваβ zo* 地变得很干

■ *гваβгггваβ idph.3.* pressé. 急躁. ¶ *jiɤqha turme rcánɤ гваβгггваβ ku-znɤkamɤ ci nɤ-ŋu* 那个人做事很急躁 ¶ *гваβгггваβ nɤ-γsw-ndza* 他在大声地吃(又脆又干的东西) 【参考】 *γɤrɤwɤrɤβ*

гвам *idph.1.* se recroqueviller d'un seul coup. 突然间卷起来; 突然收拢起来. ¶ *qarma mtshalu ɤw w-mat, tu-jax a-nɤ-ɤtuɤ qhe, гвам zo nɤ-ti tɕe, w-ɤɤi nɤ pju-nɤwɤk, w-rqhu nɤ lu-orɤwɤrɤ ŋu* 荨麻的果子碰到手就会突然间收拢起来, 种子很快落地 ¶ *trɤŋkuw ɕhú-wɤ-nɤpu tɕe tr-sɤke tɕe, гвам zo tu-ti tɕe ku-owɤwum ŋu* 烤猪皮的时候, 烧烫了就会马上卷起来, 收拢起来

гвогггвог *idph.2.* ① qui porte beaucoup de fruit. 结的果子很多. ② devenu rugueux après avoir été séché. 由于干燥而变得很粗糙. ¶ *jiɤqha si nɤ гваβгггваβ ku-γɤumat ci nɤ-ŋu* 那棵树结的果子很多 ¶ *w-mat гваβгггваβ zo nɤ-pa* 果子很多 ¶ *si w-rtax гваβгггваβ nɤ-pa* 树枝很多 ¶ *sɤtɕha to-khrɤ гваβгггваβ zo* 地变得很干

■ *гваβггггваβ idph.3.* pressé. 急躁. ¶ *jiɤqha turme rcánɤ гваβггггваβ ku-znɤkamɤ ci nɤ-ŋu* 那个人做事很急躁 ¶ *гваβггггваβ nɤ-γsw-ndza* 他在大声地吃(又脆又干的东西) 【参考】 *γɤrɤwɤrɤβ*

гвоггггвог *idph.1.* se recroqueviller d'un seul coup. 突然间卷起来; 突然收拢起来. ¶ *qarma mtshalu ɤw w-mat, tu-jax a-nɤ-ɤtuɤ qhe, гвоггггвог zo nɤ-ti tɕe, w-ɤɤi nɤ pju-nɤwɤk, w-rqhu nɤ lu-orɤwɤrɤ ŋu* 荨麻的果子碰到手就会突然间收拢起来, 种子很快落地 ¶ *trɤŋkuw ɕhú-wɤ-nɤpu tɕe tr-sɤke tɕe, гвоггггвог zo tu-ti tɕe ku-owɤwum ŋu* 烤猪皮的时候, 烧烫了就会马上卷起来, 收拢起来

гвогггггвог *idph.2.* très poilu. 形容毛茸茸. ¶ *w-mtɕhirme гвогггггвог zo nɤ-pa* 他的

胡须是毛茸茸的

гваβггггвог / гсупгсуп *idph.2.* poilu. 毛多的. ¶ *krɤwɤrme ci гсупгсуп nɤ-ŋu* 毛很多 ¶ *w-mi w-rme гсупгсуп zo nɤ-pa* 他脚上的毛很多 ¶ *sɤtɕha ra гсупгсуп zo nɤ-pa* 地上草很多

■ *гсупггггвог* bruit de feuilles mortes. 树叶沙沙响的声音. ¶ *swɤŋu гсупггггвог nɤ-ŋke* 他在森林里走动, 发出沙沙声 ¶ *soɤma w-ŋgu гсупггггвог ky-ari* 他在干草里去了, 发出沙沙声 【参考】 *γɤrɤwɤrɤβ* 【参考】 *swβswβ*

гтаβгггг *n.* cheval castré. 骗马. 【借词】 *rta*

гтакгггг *n.* écurie. 马厩. 【同义词】 *mbrosta*.

гталу *n.* année du cheval. 马年. 【借词】 *rta.lo*

гтамдугт *n.* un type de nœud. 一种打结的方式. 【借词】 *rta.mdud*

гтаму *n.* jument. 母马. 【同义词】 *rgonma*.

гтапу *n.* étalon. 公马. 【参考】 *ɤsɤβ*

гтаɤ vs. *dir* : тɤ- assez. 足够. ¶ *ky-ndza nɤ-rtax* 够吃 ¶ *ky-ŋga nɤ-rtax* 够穿 ¶ *wzo ku tu-rtax ku-me zo nú-wɤ-rwɤne-a nɤ-ŋu* 他无端地埋怨我

■ *гтаɤβлаɤ* vs. suffisant. 足够. ¶ *ky-mbi w-spa nɤ-rkɤm tɕe ku-γrtaxlaɤ maŋe* 给的东西太少, 不够分给大家 【参考】 *γɤr-tax*

гтɕwɤrɤtɕwɤ *idph.2.* qui a un problème. 形容有毛病, 让人看不顺眼的样子. ¶ *ki turme ki rɤwɤrɤtɕwɤ zo w-tshwɤya múj-βdi* 这个人样子不顺眼 ¶ *ki laxtɕha ki rɤwɤrɤtɕwɤ, sna maŋe* 这个东西有毛病, 不能要

гтɕwɤβju *n.* chenille. 毛虫.

гтɤβ *vt.* ① *dir* : pu- frapper. 打(用细长的东西). ¶ *laxɤwɤ pa-rtɤβ* 他用棍子

打了 ㊦ **ty-ɣtso múj-khui tɕe, tɣtar pu-rtaβ-a** 小孩子不听话，我用了一根木条打他 【用法】该动词的宾语是用来打的工具，而不是挨打的人或者东西 ② **dir** : nuu-; ky- attacher. 缠线；拴（鞋带）；围起来。㊦ **mathuxtɕyr na-rtɣβ** 他拴了腰带 ㊦ **xstɣxtɕyr na-nuu-rtɣβ** 他系了鞋带 【参考】 **u-rtuurtɣβ**

rtɣdax *n.* corde en poil. 牛毛搓成的绳子。

rtɣltɕax *n.* fouet de cheval. 打马的鞭子。【借词】 **rta.ltɕag**

rtɣmkwɣsɣl *adv.* directement. 干脆。㊦ **ky-ɕe múj-tu-susɣm ɕti qhe rtɣmkwɣsɣl ky-nuu-rtɣzi** 你既然不想去，就干脆留在这里

rtok *vt.* ① **dir** : ty- regarder. 看。㊦ **laxtɕha ty-rtok-a** 我看了东西 ㊦ **juɣi ta-rtok** 他看了书 ② **dir** : ty- vérifier. 查看。㊦ **smɣnba kwi tɣ-wɣ-rtok-ka** 医生给我看病了 ③ **dir** : ky- observer. 观察。㊦ **uɔo ky-rtok-a ri, wuma zo juu-stu** 经过我的观察，我认为他是很努力的人 【同义词】 **ɣpjɣt**。【参考】 **nusurtok** 【借词】 **rtogs**

■ **surtok** *vt.* CAUS ㊦ **smɣnba kwi tɣ-wɣ-surtok-a** 他请了医生给我看病

■ **zɣrsurtok** *vi.* REFL ㊦ **smɣnba u-phe kwi-zɣrsurtok ly-ari** 他去看病了 ㊦ **ɕ-ty-zɣrsurtok** 你去看病吧 ㊦ **smɣnba a-ty-tu-zɣrsurtok** 你找医生看你的病吧 ㊦ **smɣnba ci kwi-zɣrsurtok jɣ-ari-a** 我去看医生了

■ **nɣrturtok** *vt.* regarder dans tous les sens. 看来看去。

■ **arturtok** *vi.* RECIP se regarder les uns les autres. 互相看。

rtokldɣn *n.* sage. 得道者。【借词】 **rtogs.ldan**

rtokldɣn muntok *n.* type de fleur. 和尚花。

rtsa *vt.* **dir** : nuu- enlever les organes sexuels des animaux femelles. 取出雌性

动物的胎盘或子宫。㊦ **paɣ na-rtsa** 他阉割了母猪

rtsaka *n.* herbe verte. 青草。

rtsaxjuɣ *n.* bâton pour frapper les contrevenants à l'ordre dans le monastère. 宗教活动时，维持纪律的和尚用来打人的棍子。【借词】 **db'ug**

rtsatuɣ *n.* herbe non identifiée qui rend malade le bétail qui l'absorbe. 有毒的草，学名不明，牲畜吃了就生病。【借词】 **rtswa.dug**

rtsawa *n.* importance. 重要性。㊦ **u-rtswa juu-wxti** 很重要 【借词】 **rtsa.ba**
■ **u-rtswa,ndo** *pc(np, vt).* contrôler. 掌握。㊦ **jizo rɣlkhɣβ ɣu ji-rtswa u-ku-ndo nuu gongchandang ɣu** 共产党是掌握我们中国的

rtɣmkwɣ *n.* sac à rtsampa. 糌粑口袋。 **rtɣmkwɣ nuu, tuɣsar u-fkum ɣu** 糌粑口袋是用来装糌粑的口袋 【借词】 **rt-sam.k'ug**

rtɣmtɕhu *n.* eau que l'on met dans le bol pendant que l'on mange de la tsampa. 接糌粑时倒进碗里的水。

rtɣxtɕyr *n.* bande colorée. 花带子（小孩子带的）。㊦ **rtɣxtɕyr nuu-nurtaβ-a** 我带了花带子

rtshartsha *idph.2.* un peu rugueux. 形容略粗糙的样子。㊦ **(qaɕparaz) khro mɣmpɕu, rɔom tsa rtshartsha**（那种草）不光滑，有点粗糙

rtshɣrtshɣt *idph.2.* fin et résistant (feuille). 形容叶子、纸等薄而结实，不易折破的样子。

rtshom *vi.* avoir une fente (seau en bois). 木板间的隙缝中出现裂口（木桶变干之后）。㊦ **zuum juu-rtshom tɕe juu-ri** 木桶有了裂口就在漏水 ㊦ **zuum tu-ɕoβ tu-ɕoβ ty-ky-sprɣt juu-ɣu tɕe, a-ty-zbaɣ tɕe juu-rtshom juu-ɣu, tu-ci ty-me tɕe juu-rtshom**

nw-nu 木桶是由一条一条的木板条组成的，只要变干它就会出现裂口

rtshuβrtshuβ *idph.2. grossier et piquant (surface).* 形容平面表面粗糙的样子。

rtshurtshi *idph.2. râpeux.* 形容物体摸起来粗糙刮手的样子。

rtsi *vt. dir: tv- ① calculer.* 算。¶ **tv-rtsi-t-a** 我算了 ¶ **ji-nuŋa thrstuy yrzu ku tv-rtsi-t-a** 我数了一下我们家的牛有多少头 ② *considérer comme.* 当成。¶ **ki kv-rtsi ku-tu me nɣ** 这不算什么 【同义词】 **χsvr 1.** 【参考】 **kyrtsi** 【借词】 **rtsi**

■ **svrtsi** *vt. considérer comme.* 视为。¶ **mkhvrmaŋ ra u-rjɪt zo tu-nu-svrtsi pjɣ-nu** (= **tu-nu-ste**) 他把群众当成自己的子女一样 ¶ **azo a-tɕu tu-ta-nu-svrtsi nu** 我把你当儿子一样看待

■ **zyvrtsi** *vs. REFL ① se considérer comme.* 自称；把自己视为。② *se compter parmi.* 把自己算在里面。¶ **uzo to-nu-zyvrtsi** 他没有吧自己算在里面 【参考】 **zyvpa 2**

rtsiaβ *vs. escarpé et sinueux (chemin).* 陡峭；难走（路）。¶ **tɕu nu-rtsiaβ** 路很陡峭

rtsimu *n. façon dont poussent les branches (arbre).* （树木的）长势。¶ **ki si ki u-rtsimu nu-βdi** 这棵树长势很美

rtsot *n. vengeance.* 报仇。¶ **maka rtsot tu-βze-a nu-ntshi** 我要报仇 【借词】 **rt-sod**

rtswβ *vs. qui contient beaucoup de gros grains.* 粗粮多。¶ **tvjlu nu-rtswβ** 面粉加的粗粮多

■ **u-lu,rtswβ** *pc(np, vi).* avoir un cycle astrologique complet. 是……的本命年。¶ **yujpa u-lu rtsuβ** 今年是他的本命年 ¶ **nv-lu sv-rtswβ** 你的本命年

rtswɕanlanmtɕɪt *n. toutes les plantes.* 所有的草木。【借词】 **rt-si.ɕiŋ.tham.tɕɪt**

rtswy *vt. dir: _ empiler.* 堆起来。¶ **si pu-rtswy-a** 我把木头堆起来了 ¶ **tvɕi pu-rtswy-a** 我把青稞堆起来了 **kv-rmbu**和**kv-rtswy**不一样，后者用于木料，而前者用于肥料 【借词】 **rtsigs**

rtswpyaβ *n. labourage après la récolte.* 庄稼收割了以后重新翻地。¶ **rtswpyaβ lv-lvt-i** 我们翻了地 【参考】 **ruvrtswpyaβ** 【参考】 **nuvrtswpyaβ**

rtswtpa *n. poils épais.* 粗毛。

rtswtɕwy *n. compte.* 帐。¶ **nv-rtswtɕwy te-a ra, ma-ta-ta** 我要跟你算帐，我不会放过你的 【借词】 **rtsi.sgrig**

rtswz *vt. dir: nu-; tv- calculer.* 算。¶ **thrstuy nu-ymuβjɪt-i nu-rtswz-a** 我算了一下我们每个人可以分多少 ¶ **fsapa tv-rtswz-a** 我数了一下牲畜 【同义词】 **χsvr 1.** 【参考】 **rtsi**

ru 1 *vi. dir: _ case: u-ɕki regarder.* 看。¶ **a-tv-lu u-jo-yut ku ɕ-pju-ru-a** 我要去看牛奶送来了没有 ¶ **a-ɕki jɣ-ru** 你往我这边看 ¶ **turme nura z-jɣ-ru** 你看一下这些人 ¶ **turme ra nu-ɕki z-jɣ-ru** 你看一下这些人 ¶ **u-jme u-pɕoɕ jɣ-ru** 他颠倒着睡（头朝着脚的方向） ¶ **ci a-mv-ɕ-tv-ru tɕe, ci ntsu tu-dvɪn pjɣ-ngɪvɪl** 只要少看一次，就会变得多一点 【用法】 其它茶堡话方言用**mkum**表示这个意思 【参考】 **nuvɕu-ru**

■ **swyru** *vt. CAUS dir: _ laisser regarder, faire voir, montrer.* 让人看。¶ **mu-jɣ-swyrut-a** 我没有让他看

ru 2 *vt. dir: _ amener.* 带。¶ **si ɕ-pu-asu-ru-a** （前一段时间）我背柴了回来 ¶ **azruy pu-re ra** 你帮我找虱子吧 ¶ **nv-ɕki juɪ ki yu-tv-ru-t-a** 我从你那里把书拿上来了 ¶ **a-tv-lu jo-yut tɕe ɕ-tv-ru-t-a** 牛奶带来了，我把它拿上来了 【用法】 一般带有离己或朝己前缀

■ **nuru** ¶ **z-lv-nu-ru-t-a** 我自己去拿来

ru 3 *vt. dir: pu- prédire l'avenir.* 算命。¶ **mphrumu pu-re** 你算命吧 ¶ **mphrumu**

pu-ru-t-a 我算了命 ¶ **βlama nu-sqar-a t̄e mphrumu pa-ru** 我请了喇嘛算命

■**swuru** *vt. dir* : pu- demander de regarder l'avenir. 请人算命. ¶ **mphrumu ɛ-pu-sure** 你去请人算命吧 ¶ **azuy kwnɣ a-mphrumu a-pu-tu-sure u-tú-cha** 你能不能叫别人帮我算命

runḡu / runḡu *n.* pâturage. 牧场.

rw 1 *vs.* épais (liquide qui contient beaucoup de matière grasse). 浓 (液体里的牛奶或者油). ¶ **ty-lu ku-rw to-lɣt** 他倒了很多牛奶 (茶里的牛奶很浓) ¶ **ty-lu múj-rw t̄e qhluqhlú zo ju-pa** 牛奶不浓, (茶里) 只有一点点白色 **tu-ɛi u-ḡu nu t̄e tu-kri a-pu-dɣn t̄e ju-rw tu-ku-ti ḡu**

rw 2 *n.* lieu d'habitation temporaire dans la montagne. 山上、牧草上暂住的地方 (帐篷里). ¶ **ru ju-scat-a** 我在搬帐篷 【借词】 **ri**

rwβ *vs. dir* : kɣ- impraticable. 不好走 (杂草、灌木丛生). ¶ **swḡu ju-rwβ** 森林不好走

rwβluβra *vs.* DENOM qui donne de bons conseils. 善于出主意. ¶ **uzo ku-rwβluβra ci ju-ḡu** 这个人善于出主意 【参考】 **βluβra**

rwβnɣrwβ *idph. 3.* qui coule sans s'arrêter goutte à goutte. 不停地漏出来; 不停地滴出来. ¶ **ty-se rwβrwβ nɣ rwβrwβ ju-nuɔɔ** 血一滴一滴地流出来 ¶ **tu-ci rwβrwβ nɣ rwβrwβ ju-nuɔtsaɔ** 一滴一滴地漏水

■**ruwuwi** *idph. 7.* ¶ **tu-ci ruwuwi zo pu-ye** 水慢慢地往下流

■**ruwurawi** *idph. 8.* confus. 心情烦乱. ¶ **u-kɣ-nuzduy ju-dɣn t̄e, u-sum ruwurawi ju-xtsu** 他担心的事情很多, 心烦意乱 ¶ **u-sum ruwurawi zo ju-βze** 心情很烦乱 【参考】 **ɣruβrwβ**

ruwɣβḡɣβ *vs. dir* : tɣ- être orgueilleux. 骄傲. ¶ **ma-tu-ruwɣβḡɣβ** 你

不要骄傲 ¶ **ty-ruwɣβḡɣβ-a** 我在他面前骄傲了一下 ¶ **uzo kɣ-ruwɣḡɣβ mɣ-spe** 他不会骄傲自大 【借词】 骄傲

ruwunmu *vi. dir* : tɣ- répandre des rumeurs. 挑拨离间. ¶ **a-mɣ-tu-ruwunmu** 你不要挑拨离间 ¶ **jiɛqha ku-ruwunmu ci ju-ḡu** 这个人爱挑拨离间 【参考】 **cun-mu**

ruwɛḡchi *vi. dir* : tɣ- aimer se maquiller et porter des habits luxueux. 喜欢打扮, 穿豪华的衣服, 爱美. ¶ **icqha t̄ɛheme nu ju-ruwɛḡchi** 这个女子喜欢打扮 ¶ **ɛwḡu mu-pu-ruwɛḡchi, tham to-ruwɛḡchi** 他以前不打扮, 现在就最爱打扮了

ruwɛɣtsha *vi. dir* : tɣ- faire attention. 小心. ¶ **ty-ruwɛɣtsha ma ju-sɣzɔur** 你小心, 很危险 【同义词】 **ruundzḡspa**.

ruwɛmi *vi. dir* : tɣ- parler. 讲. ¶ **jiɛqha nu ju-ruwɛmi** 那个人在说话 ¶ **qajdo to-ruwɛmi** 乌鸦说话了 ¶ **li ci tɣti ma jiɛqha tu-ruwɛmi t̄e mu-kɣ-tso-a** 你再讲一次, 刚才他在讲话, 我没有听清楚 ¶ **ty-ruwɛmi jɣɣ** 你可以讲

■**zruwɛmi** *vt. CAUS dir* : tɣ- faire parler. 令……说话.

ruwɛmɔlax *vi.* parler. 讲话. ¶ **azo kɣ-ruwɛmɔlax mɣ-cha-a wo** 我不善于给别人打招呼 ¶ **kum u-pɛi nuɔtɛu ku-ruwɛmɔlax ku-fse ci ɣɣzu** 门后面好像有人在讲话

ruwɛmɔɣtɣm *vi. dir* : pu- dire des balivernes. 啰嗦, 说废话. ¶ **ma-tu-ruwɛmɔɣtɣm ku nɣ-ma nu z-nu-nɣme** 不要说废话, 去干你的事 【参考】 **ruwɛmi**

ruwɛḡβzu *vi. dir* : nu- faire des travaux du bois. 做木工. ¶ **zara ɣu ku-ruwɛḡβzu-a** 我在他们家里做木工 【参考】 **ḡḡβzu**

rudax *n.* bête sauvage. 野兽. 【借词】 **ri.d^wags**

ruffŷri *vt. dir* : lɣ- filer pour faire

une ficelle. 搓成线. ¶ **tasa cho mphuli ly-rufsvri-t-a** 我把大麻和亚麻搓成线 【参考】 **tv-fsvri**

ruftçaka vi. DENOM *dir* : **tv-** préparer. 准备. ¶ **ku-çe pu-ruftçaka** 他准备去 【参考】 **ftçaka** 【参考】 **nuftçaka** 【参考】 **svftçaka**

ruftçvfkvt vi. DENOM *dir* : **tv-** donner son avis, donner des suggestions. 给别人出主意 (自作多情). ¶ **jiçqha nu pu-ruftçvfkvt** 那个人在给别人出主意 【参考】 **ftçvfkvt**

ruy vs. précieux. 贵重.

ruyne vt. *dir* : **nu-** critiquer. 责怪. ¶ **nu-ruyne-t-a** 我骂了他 ¶ **nú-wy-ruyne-a** 他骂了我 ¶ **pu-az-ruyne** (以前) 他在骂他 ¶ **aj pu-yrtça-a, ma-nu-ku-ruyne-a** 我错了, 你不要骂我

ruynyn vi. *dir* : **nu-** s'opposer, chercher à causer des ennuis. 作对; 找茬. ¶ **a-eki pu-ruynyn** 他跟我作对 ¶ **ma-nu-tu-ruynyn** 你不要 (跟他) 作对

■ **zruynyn** vt. *dir* : **nu-** plaisanter. 开玩笑, 逗着玩. ¶ **ma-nu-ku-zruynan-a** 你不要跟我开玩笑 ¶ **nú-wy-zruynan-a** 他跟我开了玩笑

rujxyrt vi. DENOM *dir* : **pu-** aller aux toilettes. 上厕所. 【参考】 **jxyrt**

rujuli vi. DENOM jouer de la flûte. 吹笛子. 【参考】 **juli**

rukvtum vi. DENOM *dir* : **tv-** enrouler de fil l'appareil pour tisser, enrouler un fil en boule. 左右缠绕, 把线缠成球形. ¶ **tv-ri tv-rukvtum** 你缠线吧

rukhyçvl vi. DENOM *dir* : **pu-** bavarder. 聊天. ¶ **jiçqha nu pu-rukhyçvl** 那个人在聊天 ¶ **pu-rukhyçvl-i** 我们聊天了

rukhyrlvn vi. DENOM *dir* : **tv-** construire une maison. 修房子. ¶ **rojwa thuu-mvçi rukhyrlvn** 农民富有了就修房子 【参考】 **khryrlvn**

rukhon vi. DENOM *dir* : **tv-** préparer au cas où. 预备. ¶ **u-qhu kv-nvma nunu tham tçe tu-ku-rukhon ra** 以后的工作要现在预备好 (以防万一) 【参考】 **ukhon**

rukhramba vi. DENOM *dir* : **tv-** mentir. 撒谎. ¶ **jiçqha nu rukhramba** 那个人在撒谎 ¶ **mv-ku-rukhramba ci nu** 他是一个不撒谎的人 ¶ **nuukhramba**

rukwaçnom vi. DENOM *dir* : **tv-** monter en épi. 抽穗. 【参考】 **kuwaçnom**

rukumax vi. DENOM *dir* : **thu-** maladroite. 笨拙, 经常损坏东西. ¶ **jiçqha nu pu-rukumax** 那个人动作笨拙 【参考】 **max 1** 【参考】 **nuukumax**

rukuvu vs. DENOM *dir* : **tv-** attentionné envers sa famille. 关心家庭. ¶ **turme ku-rukuvu ci pu-nu** 他是个顾家的人 ¶ **jiçqha turme pu-rukuvu tçe, laxtcha wuma pu-ysui-çtu** 那个人很顾家, 买很多东西回家 【反义词】 **rukumax**. 【参考】 **nu**

rulaju vi. DENOM *dir* : **thu-** chanter un chant de montagne. 唱山歌. ¶ **çv-rulaju** 他唱了山歌 【参考】 **laju**

rulaxjvt vi. DENOM faire du travail manuel. 做手工活. 【参考】 **laxjvt**

rulu n. boulette. 小丸; 小团; 小球.

rum vt. DENOM *dir* : **lv-** faire de la ficelle en roulant dans les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre). 搓线 (逆时针方向). ¶ **tv-ri lv-rum-a** 我搓了线 【同义词】 **pyo**. 【同义词】 **rvjuv**.

rumani vi. DENOM *dir* : **nu-** réciter les mantras. 念玛尼. ¶ **rgyrgun ra pu-rumani-nu** 老年人们在念玛尼

rumba n. espèce. 种类. 【借词】 **rim.pa**

rumbøkhur vt. DENOM DENOM *dir* : **thu-** envelopper avec un tissu rectangulaire. 用正方形的布包起来. ¶ **cho-**

rumbɔɣkhur 他把它包起来了 【参考】
mɔɣkhur

rumpɕumɣr *vi.* DENOM *dir* : tɣ- célébrer. 庆祝. ¶ tɣ-rumpɕumɣr-i 我们庆祝了

rumphrumu *vi.* DENOM *dir* : pu-
① prédire l'avenir. 算命. ② se faire les griffes (chat). 抓 (猫). ¶ lulu ju-rumphrumu 猫喜欢乱抓

■ **zrumphrumu** *vt.* faire regarder l'avenir. 请别人算命. ¶ nu-sqar-a tɕe pu-zrumphrumu-t-a 我请了他算命 【参考】 **mphrumu**

rumu *n.* motif. 纹路. ¶ jaxpa rumu 手纹 【借词】 **ri.mo**

rumuntɔɣ *vi.* DENOM *dir* : nu- fleurir. 开花. ¶ khujnga ju-rumuntɔɣ 杜鹃花开了 ¶ pɣjka ju-rumuntɔɣ 白瓜开花了 【参考】 **muntɔɣ**

rundzanspa *vi.* DENOM *dir* : tɣ- faire attention. 小心. ¶ tɣ-rundzanspa ma kumurku tu-cluy 你小心一点, 不然会被偷东西的 【借词】 **mdzans.pa**

rundzɣhɣju *vi.* *dir* : tɣ- manger derrière le dos des autres. 瞒着别人偷吃. ¶ jicqha ju-rundzɣhɣju 那个人瞒着别人偷吃东西 ¶ tɣ-rundzɣhɣju-tɕi 我们俩偷吃了东西 ¶ ma-tɣ-tu-rundzɣhɣju 你不要瞒着别人偷吃!

■ **nuundzɣhɣju** *vt.* *dir* : tɣ- manger derrière le dos de 瞒着 偷吃. ¶ tɣ-ta-nuundzɣhɣju 我瞒着你偷吃东西了 【参考】 **ndzɣhɣju**

rundzɣtshi *vi.* DENOM *dir* : tɣ-; thw- prendre un repas. 吃一顿. ¶ thw-rundzɣtshi 你吃饭吧! ¶ tu-rundzɣtshi w-ju-cha? 他能不能吃饭? (说一个病人) 【参考】 **ndzɣtshi 2**

■ **zrundzɣtshi** *vt.* *dir* : tɣ- donner un repas. 请别人吃一顿.

ruŋjele *vi.* *dir* : thw- tendre les jambes. 伸脚. ¶ thw-ruŋjele-a 我伸了脚 ¶ sɣrɣjele

ruŋɣɣlwoɣ *vi.* INCORP gaspiller, éparpiller. 乱撒; 浪费. ¶ ma-pu-tu-ruŋɣɣlwoɣ 你不要乱撒 【同义词】 **rutɕhɣɣtɣr**. 【同义词】 **lwoɣ**.

ruŋgoŋpu *vi.* *dir* : tɣ- provoquer des désastres. 惹祸; 破坏东西. ¶ jisŋi tɣ-ruŋgoŋpu-a 我今天破坏了东西

ruŋundzu *vi.* *dir* : tɣ- chercher à s'attirer les faveurs des gens. 讨好; 跟别人说好话. ¶ w-phe tɣ-ruŋundzu-a 我跟他说了好话 【参考】 **ruŋundzu**

ruŋuŋɣn *vi.* *dir* : tɣ- causer des dégâts. 搞破坏; 捣乱. ¶ tɣ-rjit ku-ruŋuŋɣn ci ju-ŋu 他是一个 (爱) 搞破坏的孩子 ¶ tɕhuthɣn chɣ-ɣi tɕe to-ruŋuŋɣn 洪水来了, 搞了破坏

ruphurɣm 【参考】 **nuiphurɣm**

ruphurlaɣ *vi.* *dir* : thw- ruiner. 倾家荡产; 破坏. ¶ nu-kha thamɕɣt cho-phut, nu-laxtɕha chɣ-sɣrɕo tɕe chɣ-ruphurlaɣ 他拆了房子, 浪费了他们的东西, 把财产花光了 【借词】 **ph-ro.brlaɣ**

rupjɣβlaɣ *vs.* *dir* : tɣ- rusé. 狡猾. ¶ jicqha nu-ru-pjɣβlaɣ 那个人很狡猾

rupjɣkɣr *vi.* *dir* : tɣ- tourner dans le ciel (oiseau). 盘旋. ¶ qaliɣ ju-rupjɣkɣr 老鹰在盘旋 aɣndundɣt tu-nɣmtɕurlu tɕe ju-nɣrura, nu pjɣkɣr tu-ku-ti ju-ŋu 到处转来转去四处张望, 这个叫做 “盘旋” 【借词】 **ph-or**

ruqaju *vi.* DENOM *dir* : nu- avoir des vers. 生蛆. ¶ tɣ-mthum ju-ruqaju 肉生蛆了 【参考】 **qaju** 【参考】 **nuqaju**

ruqartsɣβ *vi.* DENOM DENOM *dir* : kɣ- récolter. 收割. ¶ kɣ-ruqartsɣβ-i 我们收割了 ¶ ju-ruqartsɣβ-nu 他们在收割 【参考】 **qartsɣβ**

ruqhaxɕu *vi. dir* : tɣ- se vanter. 炫耀. ¶ **jiɕqha nuw juw-ruqhaxɕu** 那个人在夸耀自己 ¶ **laxtɕha to-nuɣtuw tɕe juw-ruqhaxɕu** 他买了东西就炫耀 ¶ **ma-tu-ruqhaxɕu ntsu** 你不要总是夸耀自己 ¶ “**nyzo tuw-ruqhaxɕu ntsu svznɣ, nɣ-rjuw nura mɣ-tu-ruure kuw**” **toti** 他对算命先生说: “比起夸耀自己(很会算命), 你还不如看好你的财产” (算命先生被贼偷了东西的故事)

■ **nuqhaxɕu** *vt. dir* : tɣ- se vanter de. 炫耀 (某种东西). ¶ **u-ŋga ci to-nu-ɣtuw, nuw tu-nuqhaxɕe juw-ŋu** 他买了一件衣服, 现在一直在炫耀 【参考】 **qhaxɕu** 【参考】 **ɕɕu** 【参考】 **znɣɕwɕuɕu**

rwura *vi. dir* : _ aller voir. 探望. ¶ **uwo juw-ngo tɕe z-jɣ-rwura-a (=z-jɣ-rtoɕ-a)** 他生病, 我就去看他了 【用法】 沙尔宗方言

rwurawa *vi. dir* : nuw- exiger des autres. 要求别人为自己付出. ¶ **uwo a-ɕki ŋɣul kɣ-mbi juw-nurawa** 他要求我给他钱 ¶ **uwo a-ɕki tu-kɣ-qur ntsu juw-nurawa ŋu** 他总是要求我帮他 【借词】 **re.ba**

rwurcaŋpɕaɕ *vi. DENOM* se prosterner jusqu'à un lieu saint tout le long de la route. 磕长头 (到观音桥). 【参考】 **rcanpɕaɕ** 【借词】 **brk'aŋs.p^hag**

rwurdɣβzu *vi. faire de la maçonnerie.* 做石工. ¶ **zara ɣu ku-rwurdɣβzu-a** 我在给他们做石工 【参考】 **rdɣβzu**

rwuryt *vt. dir* : tɣ- décider des soutras à réciter pour quelqu'un. 喇嘛规定 (给别人) 念经. ¶ **nuw-rpi kuw-nqu-nqa zo to-rwuryt-nu** (喇嘛们) 规定给他们念隆重的佛经 【同义词】 **khryt 2.**

rwurgɣm *n.* cercueil. 棺材. 【借词】 **rus.sgam?**

rwuri 【参考】 **raŋri**

rwurja *vt. DENOM dir* : puw- maudire. 咒骂, 诅咒. ¶ **nyzo kuw puw-kuw-rwurja-a** 你咒骂我了 【参考】 **u-rja**

rwurjaŋrjɣz *vi. perdre du temps.* 拖延时间. ¶ **ma-tu-wurjaŋrjɣz kuw tɣ-mbyom ma kɣ-nyma kɣ-sthuw mɣ-tsu** 别拖延时间, 抓紧时间, 不然的话这件事情做不完

rwurjwɕsoɕ 【参考】 **ɣurjwɕsoɕ**

rwurtsi *n.* ① montagne. 高山. ② dieu de la montagne. 山神. 【借词】 **ri.rtse**

rwurtsupɣaɕ *vi. DENOM dir* : lɣ- retourner la terre après la récolte. 庄稼收割了以后重新翻地. 【参考】 **rtsupɣaɕ** 【参考】 **nurtsupɣaɕ**

rwurtsuɕɕuɣ *vi. dir* : nuw- ; thu- faire les comptes. 算帐. ¶ **thu-rwurtsuɕɕuɣ-a / rtsuɕɕuɣ thu-ta-t-a** 我算账了 【借词】 **rtsi.sgrig**

rwuru *vt. dir* : nuw- garder, surveiller. 守卫; 看守. ¶ **fsapaɕ nuw-ruure** 我看一下牲畜吧 ¶ **smi nuw-ruure** 你看火吧 【同义词】 **nymdzu.** 【参考】 **ru 1**

rwurɕɕuɕuɣ *vs. dir* : tɣ- case : ɣu gêner. 妨碍别人做事. ¶ **turme ɣu juw-rwurɕɕuɕuɣ** 他妨碍别人的工作 ¶ **azɣu juw-rwurɕɕuɕuɣ** 他妨碍我的工作

rwurɕɕuɕpa *vs. DENOM dir* : tɣ- empêcher. 妨碍. ¶ **juw-rwurɕɕuɕpa** 他在妨碍人 ¶ **phɣnba kɣ-βzu mɣ-kuw-cha ci puw-ŋu kumɣ, ma-tɣ-kuw-rwurɕɕuɕpa ra** 没有能力帮别人的话, 也不可以妨碍别人 【参考】 **rwurɕɕuɕuɣ** 【参考】 **ɕɕuɕpa**

rwurɕgiwa *vi. dir* : tɣ- faire lire des soutras pour les morts. 请人念经. 【参考】 **ɕgiwa**

rwurɕɕwɕur *vi. dir* : tɣ- soudain. 突然. ¶ **wenchuan wɔɣu to-rwurɕɕwɕur ɕti** 汶川大地震发生得很突然 【借词】 **glo.bur**

rwurɕɕuɕcit *vs. oisif.* 清闲; 安逸. ¶ **u-tu-wurɕɕuɕcit nuw!** 他真清闲

ruuskɣrwa *vi. DENOM dir* : kɣ- faire tourner les moulins à prière. 转经. ¶ **kuw-ruuskɣrwa jɣ-ari-a** 我去转经了 ¶ **ɕ-kɣ-**

ruskɣrwa-a 我去转经了 ¶ **azo** **χsu-tɣxur**
kɣ-ruskɣrwa-a 我转经转了三周 【参考】
skɣrwa

ruwspanne *vi. dir* : pu- jeûner. 念哑巴
经（禁食斋） 我念了哑巴经。【参考】
spanne 【参考】 **nuspanne**

ruwspa *n. génie.* 天才。【借词】 **rigs.pa**

ruwstunmu *vi. dir* : tɣ- se marier. 结
婚。¶ **ji-me tɣ-ruwstunmu** 我们的女儿结
了婚 ¶ **ji-tɕu tɣ-ruwstunmu** 我们的儿子
结了婚 ¶ **kui-ruwstunmu** **ɣɣzu** 有人在结
婚 ¶ **ɕ-tɣ-ruwstunmu-a** 我去结婚了 ¶ **kui-
ruwstunmu tɣrca ju-ɕe-a** **ŋu** 我去参加婚礼
【借词】 **ston.mo**

ruwsuso *vi. DENOM* ① *dir* : thui- ré-
fléchir. 想。② *se souvenir.* 回忆。¶ **ju-
ruwsuso** 他在想 ③ *dir* : pu- comparer. 比
较。¶ **nɣzo cho pju-kui-ruwsuso tɕe, azo kui
a-laz ju-sna** 跟你比较的话，我的命要好
一些 【参考】 **suso**

ruwtɕymu *vi. DENOM* *dir* : lɣ- devenir
none. 当尼姑。【参考】 **tɕymu** 【参考】
nwtɕymu

ruwtɕhɣβ *n. endroit où il n'y a que des
rochers et pas d'herbe.* 高山上只有岩石
没有草的地方。

ruwtɕhɣfɕt *vi. participer à un dé-
bat philosophique.* 辩经。¶ **χpuw ra ju-
ruwtɕhɣfɕt-nu** 和尚们在辩经 【参考】
tɕhɣfɕt

ruwtɕhwtɕhi *vi. chicaner.* 讲究，计
较。¶ **nɣ-kɣ-qha u-tu-dɣn nu, a-mɣ-tu-
ruwtɕhwtɕhi** 你不喜欢的东西太多了，不
要这么计较

ruwtɕhwtɕtɣr *vi. dir* : thui- épar-
piller, gaspiller. 乱撒，浪费。¶ **ma-pu-
tu-ruwtɕhwtɕtɣr** 你不要浪费 【参考】
ruwŋɣlwɔk 【参考】 **phwtɕhwtɕtɣr**

ruwtɕi *cnj.* mais. 但是。

ruwtɕmtu *vt. DENOM* *dir* : thui- faire un
nœud. 打结。¶ **tɣ-ri u-ndo thui-ruwtɕmtu-**

t-a 我在线的一头打了个结 【参考】 **tɣ-
mtu**

ruwtshoŋpa *vi. dir* : pu- faire du com-
merce. 做生意。¶ **pjɣ-ruwtshoŋpa** 他以前做
生意（现在不做了） 【借词】 **ts^hoŋ.pa**

ruwtɕa *n. envie.* 妒忌。¶ **ruwtɕa** **ɔ** **kui-pe
ci maɣ** 妒忌是不好的 【参考】 **nuruwtɕa**

ruwtusqa *vi. DENOM* *dir* : lɣ-; kɣ- man-
ger du gruau de blé. 吃麦子粥。¶ **lɣ-
ruwtusqa-j** 我们吃了麦子粥 ¶ **zara kɣ-
ruwtusqa rga-nu** 他们喜欢吃麦子粥 【参
考】 **tusqa**

ruwtuwu *vs. dir* : tɣ- être sur le point
de pousser des épis (de l'orge). 快要抽
穗（青稞）。¶ **tɣci to-ruwtuwu** 青稞快要
抽穗 **tɣci tɣ-wxti tɕe zatsa u-kueŋom lɣt
tɣkha tɕe, nuwu tuwu tsa fse tɕe, nu to-
ruwtuwu tu-kui-ti** **ŋu**

ruwɣpa *n. mémoire.* 记性。【借词】
rig.pa

ruwtuxtɕi *vt. dir* : tɣ- respecter. 尊重；
抬高；奉承。¶ **tu-ta-ruwtuxtɕi** **ŋu nɣ!** 我尊
重你

■ **zruwtuxtɕi** ¶ **tu-zruwtuxtɕi-a zɣt** 我应该
尊重他

■ **zɣruwtuxtɕi** *vi. REFL* être vaniteux. 自
大。【参考】 **wxti**

ruwɣamba *vs. être présomptueux.* 骄
傲；自大。

■ **znurɣamba** *vt. agir de façon présomp-
tueuse.* 骄傲；自大。¶ **nɣ-kɣ-znurɣamba
me** 你没有什么理由骄傲

ruwɣɔwɣɣβ *vi. dir* : tɣ- parler de fa-
çon exagérée. （讲话）夸张。¶ **nɣzo** **ɔ
tu-ruwɣɔwɣɣβ ntsu ɕti nɣ** 你讲话总是很
夸张 【参考】 **ɣɣβ**

ruwɣparɣβ *vt. dir* : tɣ- se vanter. 卖
弄，夸耀自己。【同义词】 **znɣchacha.**

ruwtɕurru *vs. tout nu.* 裸体；光
着身子。【参考】 **ɣtɕurru** 【借词】
gtɕer.bu

ruχtsuχtso *vi.* aimer la propreté. 爱干净 (有洁癖). ¶ **ju-tu-ruχtsuχtso** 你爱干净 ¶ **múj-tu-ruχtsuχtso** 你不爱干净 ¶ **ju-tu-ruχtsuχtso tce, azo a-beibei múj-tu-ntçhoz (tuirme u-beibei múj-tu-ntçhoz)** 你爱干净, 所以不愿意用我的杯子 (你不用别人的杯子) 【参考】 **χtso**

rwuz *vs. dir :* pu- vrai. 真实. ¶ **tu-mu ju-ysu-lyt ju-ti-nu, ç-thu-nyrura-a ri, ju-rwuz** 我听说外面在下雨, 我去看了一下是真的 【借词】 **rigs**

ruwduwduw *vi. dir :* tr- raconter ses malheurs. 诉苦. ¶ **uwo a-phe ju-ruwduwduw** 他向我诉苦 ¶ **uwo pjy-nynqa tce pu-ruwduwduw ntsu** 因为觉得辛苦, 他不停地诉苦

rwa *n.* tente de nomade en poil de yak. 牧民的帐篷 (毛制成的). 【借词】 **sbra.ba**

rwyt *vt. dir :* pu- ; ly- creuser. 挖. ¶ **ngym ly-rwat-a** 我挖了土墙

■ **surwyt** ¶ **qas ku srtçha pu-surwat-a** 我用锄头挖了地 【同义词】 **lya**.

rwowrwow *idph.2.* plein de petites boules ou de petits morceaux de même taille. 很多小球或大小一致的小块. ¶ **staxpu rwowrwow zo ju-pa** 豌豆是圆的 ¶ **tr-ptyso kuwtçuxtçi rwowrwow ju-ryurja-nu** 小孩子在排队 【参考】 **rlokr-lok** 【参考】 **rloqrloq** 【参考】 **rlaqrilan**

rzyβrzyβ *idph.2.* flou. 模模糊糊, 不清楚. ¶ **χçrlmuy a-pu-me tce, trscoz ra rzyβrzyβ zo ju-pa tce múj-suxsal-a** 没有眼镜的话, 文字模模糊糊, 我根本看不清楚 ¶ **zdum ly-kui-ye zo rzyβrzyβ ju-fse** 好像起了雾一样, 模模糊糊地看不清

■ **yrzyβrzyβ** être flou. 模模糊糊, 不清楚. ¶ **a-mjnakndo ju-yrzyβrzyβ tce múj-suxsal-a** 我眼边很模糊, 看不清楚

rzoŋ *vt. dir :* thu- mettre dedans. 往里装. ¶ **thu-rzoŋ-a** 我装了 ¶ **tha-rzoŋ** 他装

了 ¶ **çymuyduw thu-rzoŋ** 你给枪装子弹吧 【借词】 **rdzoŋ**

rzoŋlu *idph.* très occupé. 忙得不可开交. ¶ **a-ma u-tu-dyn ku rzoŋlu zo ju-xtsa** 我事情很多, 忙得不可开交

rzoŋwa *n. dot.* 嫁妆.

rzoŋ *vi.* pousser (complète). (完全) 长出了. ¶ **lutoŋ jy-rzoŋ** (春天的时候), 草木复苏 ¶ **a-çnylwa nu-rzoŋ** 我受了很多苦 ¶ **tr-ryku ra jy-rzoŋ** 庄稼全部生长起来了 ¶ **ta-ma ju-rzoŋ zo çti** 很多事情同一个时间堆在一起, 无从下手 【借词】 **rdzogs**

rzuingaŋ *n.* N.LIEU Rdzong.'gag. 松岗乡.

rzurzi / rdzurdzi *idph.2.* ① inquiet. 形容担心, 放心不下的状态. ¶ **rdzurdzi ju-mu-a** 我害怕 ¶ **rzurzi ju-mu-a** 我害怕 ② frais (temps). 冷飕飕. ¶ **jisŋi tu-mu rzurzi ci ju-ŋu, ju-yrndzo** 今天冷飕飕的 【参考】 **rdzurdzi**

rzaŋ *vi. dir :* tr- se passer un certain nombre de jours. 过几天. ¶ **χsum to-rzaŋ** 过了三天 【参考】 **tr-rzaŋ 2**

rzaŋtçhyt *n.* limite de temps. 期限.

rzi *vs. dir :* tr- lourd. 重. ¶ **u-fkur ju-rzi** 他背的东西很重 ¶ **rdystaŋ ju-rzi** 石头很重 【反义词】 **zo 1.**

rzuyrzuy *idph.2.* gros et lisse. 形容横放在那里, 又粗又光滑的样子. ¶ **lypuw u-tu-wxti ku rzuyrzuy zo ju-pa** 萝卜放在那里又粗又光滑

■ **rzuyrylyw** qui rampe en se tortillant. 形容蜿蜒爬行的样子. ¶ **qapri nu rzuyrylyw zo jy-ari** 蛇蜿蜒爬行的样子

■ **yrzyrylyw** *vi.* serpenter, ramper en se tortillant. qapri ju-yrzyrylyw zo thu-ye. 蜿蜒爬行. 蛇爬下来了.

- ɸ -

kapɸɸ *n.* battement d'ailes. 拍翅膀.

¶ qaliak ku kapɸɸ pɸɸ-lɸt 老鹰拍了翅膀【参考】**ɸ-kaɸ**【参考】**naɸkapɸɸ**【参考】**ɸɸɸɸɸɸɸɸ**

kaɸ *vi. dir* : nu- ① éclore. 孵出来. ¶ ɸɸɸɸ pɸ-kaɸ 蛋孵出来了 ② s'épanouir (fleur). 开花. ¶ muɸtoɸ pɸ-kaɸ 花开了

■saɸɸkaɸ / saɸkaɸ *vt. dir* : nu- faire éclore. 使孵出来; 使开花. ¶ kumpɸa ɸɸɸɸ nu-saɸɸkaɸ-a 我令鸡蛋孵化(用人工的手段)

katul *n.* habit en peau de renard. 狐狸皮皮袄.【借词】**wa.dol**

kaɸ 【参考】**kaɸɸ**

kaɸɸ *adv.* profiter de l'occasion. 趁……的机会. ¶ tɸɸɸɸ ka ɸɸɸ-tɸɸ kaɸɸ nuɸkɸɸ-tɸɸ 要趁我们俩都在的时候商量 ¶ nu-ɸɸ-lu pɸ-sɸɸke kaɸɸ kɸ-tshi, tɸe a-mɸ-nuɸmuɸtaɸ 牛奶要趁热喝, 不要放冷了 ¶ sɸɸke kaɸ ɸɸ-ndze 趁热吃吧

kaɸɸkaɸ *idph.2.* épais et gros. 形容厚而大的样子. ¶ jicqha tuɸme nu ɸ-ɸa ra pɸ-tshu zo kaɸkaɸ 这个人的脸又粗又胖

kaɸɸba *n.* capital. 本钱. ¶ kuɸi nu-tuɸsɸe ɸ-kaɸɸba a-pɸ-ɸu 把这个用来做你做生意的本钱

kaɸkaɸt *idph.2.* rectangulaire, solide. 正方形、结实的样子. ¶ ɸɸɸ kaɸkaɸt zo pɸ-pa 盒子又小又是正方形的, 很结实的样子【同义词】**ɸɸɸkaɸt**.

kaɸkaɸkaɸ *idph.2.* rectangulaire. 形容四四方方的形状(手上拿得起的东西). ¶ larou kaɸkaɸkaɸ ci nuɸ-wɸ-mbi-a 他把腊肉给我了 ¶ ɸɸ-ɸɸɸ ci kaɸkaɸkaɸ pɸɸ-phuɸt 他割下一大块(四四方方的)猪膘 ¶ ɸ-phoɸbu kaɸkaɸkaɸ zo pɸ-pa 他身子矮胖

kaɸɸ *vi. dir* : ɸɸ- grave. 有害. ¶ nuɸnu kɸ-kaɸɸ me 没有关系 ¶ tɸhomba muɸj-

kaɸɸ 感冒不严重 ¶ nu mu-kaɸɸ 那个没有关系 ¶ smɸn a-ɸɸ-ndze tɸe muɸj-kaɸɸ 吃了药就没有关系

kaɸɸ *n.* parasol (réservé aux sprul sku). 华盖(活佛专用).【借词】**gdug**

kaɸɸ *n.* malheur. 邪恶.【借词】**gdon**

kaɸɸɸt *n.* N.LIEU Gdongbrgyad. 龙尔甲乡.

kaɸɸtoɸ / kaɸɸto *n.* espace entre les poutres du plafond et les poutres du toit. 横梁和房背之间的平板. ¶ kaɸɸtoɸ nu komɸl ɸ-taɸ stuɸɸ ɸ-pa ɸɸɸ ku-ku-ɸe nu ɸu kaɸɸtoɸ 是在横梁之上, 大梁之下横过去的厚木板

kaɸɸtsa *n.* amadou. 火绒(把小麻皮捶绒).

kaɸɸkɸ *n.* drapeau à prière. 玛尼旗.【同义词】**tartɸin**.

kaɸɸpa *n.* empêchement, gêne. 障碍; 坏处. ¶ kɸ-ɸɸma ɸɸ-ɸu tɸe, tuɸzo ku-ruɸsuɸo mu-ɸdi ma, tuɸzda ra nu-ndaɸ kuɸɸ pɸju-wɸ-lɸt ra ma, nu-kaɸɸpa ɸu-ɸzu mu-ɸdi 工作的时候, 不要只按照自己的想法来, 要考虑到别人, 不要妨碍别人 ¶ a-kaɸɸpa ta-ɸzu 他妨碍我了【反义词】**phɸnba**.【参考】**rukaɸɸpa**

ke *n.* gauche. 左边.

keɸɸkɸ *n.* gaucher. 左撇子(贬义).

keɸlu *n.* gauche. 左边. ¶ keɸlu ɸ-lat-a, ɸ-ntɸhoz-a 我用了左手【参考】**suɸkeɸlu**

keɸskɸ *n.* surveillant dans le monastère. 负责惩罚违律行为的和尚.【借词】*dge.sku

keɸslon *n.* bhiksu. 比丘.【借词】dge.slon

keɸiwa *n.* récitation de mantras. 念经. ¶ keɸiwa ɸ-ɸzu-j 我们请人念经了【参考】**rukeɸiwa**【借词】**dge.ba**

keɸra *n.* ennemi. 敌人. ¶ tu-keɸra nu tu-mɸaɸɸme ma a-pɸ-me ra, tu-ɸzaɸsa nu

tui-kvrme jamar a-pui-dyn ra 敌人要少得像眉毛上的毛，朋友要多得像头上的头发【反义词】**tui-yui**。【参考】**kgraja**

kgraja *n.* ennemi. 仇人。【借词】**dgra.ja**

kguslon *n.* type de moine. 和尚的一种。

gja *n.* vert-de-gris. 铜锈。【借词】**gja**

kgjan *n.* bon présage, bonne fortune. 吉祥。¶ **kha u-ngw kgjan a-pui-tu ra** 一个家庭需要吉祥【借词】**gjan**

kgjansu *n.* feutre. 毡子。¶ **kgjansu ky-suta ra** 要擀毡子

kgjantson *n.* svastika. 卍字。【借词】**gjung.dru**

kgjyr *vs. dir* : **ty-** pousser dru. 茂盛。¶ **u-muj pu-kgjyr** 它的羽毛长得很密

kgjyrsa *n.* pâturage d'été. 夏天的牧场。【借词】**db'ar.sa**

kgjykyβ *idph.2.* peu foncée (couleur). 形容颜色不深。【参考】**kgjwji**

kgjit *vt. dir* : **ty-** se souvenir, manquer à. 想起；想念。¶ **gieqha nuw kuw ty-wy-kgjit-a** 他想起我了 ¶ **u-rzaβ pu-kgjit** 他想起他的妻子 ¶ **u-zo pu-ky-βzu ra ty-kgjit-a** 我想起他所做的事情 ¶ **azo ty-ta-kgjit** 我想起你了

■ **u-sykgjwkgjit** rappeler. 提醒。¶ **u-sykgjwkgjit tu-tu-βze pu-ηu** 你在提醒我

kgjitpa *n.* assurance. 心里清楚。¶ **tu-ti my-ra ma a-kgjitpa tu** 不用你说，我心里很清楚 ¶ **kuwki sytcha ki ny-kgjitpa u-tu?** 你熟悉这个地方吗

kgjov *n.* serviteur. 仆人。【借词】**gjom**

■ **ty-kgjov** *np.* serviteur de. 仆人。

kgju ₁ *n.* saucisson au bœuf. 牛肉香肠。

kgju ₂ *n.* turquoise. 碧玉；绿松石。【用法】古语【同义词】**mti**。【借词】**gju**

kgjwβkw *adv.* qui ressemble un peu. 仿佛像。¶ **kgjwβkw u-mu tsa pu-fse** 他有点像他母亲

kgjwβtshyt *n.* estimation. 估计。¶ **fso tujpu fsusqi-turpa wγú-kho pu-ra ri, kgjwβtshyt ci ty-rku-t-a** 明天要交三十斤粮食，我大概估计了一下就装了 ¶ **u-tu-zri liangmi pu-ra tce kgjwβtshyt ci pu-βndzar-a** 需要两米长（的木料），我大概估计了一下就锯了【参考】**nuwkgjwβtshyt**

kgjwmbrawy *n.* dragon. 龙。【借词】**"brug**

kgjwmbrawy ma *n.* bol. 瓷碗，画着龙形状图案。【借词】**"brug.ma**

kgjwji *idph.2.* ① peu foncé. 形容颜色不深。¶ **kgjwji nuw khro my-kuw-tshot kuw-fse** ② se sentant un peu mal. 形容有点不舒服的感觉。¶ **a-zi ci kgjwji pu-lox** 我有点想吐 ③ air de chien battu. 形容受委屈的样子。¶ **khuna kuw u-jme pjy-εwngov tce kgjwji zo to-zγystu** 狗夹起尾巴做出了一副很委屈的样子 ¶ **u-wa kuw tó-wy-nymqe tce kgjwji zo to-zγystu** 他被父亲骂了以后做出了一副受委屈的样子【参考】**kgjykyβ**

kgja *adv.* ① seulement. 光是。¶ **jima kgja zo lu-ji-nu** 他们种的都是玉米 ② tout le temps. 一直；总是。¶ **kaihui kuw-fse ty-ra tce, ky-ηke kgja zo ju-kuw-εe pu-ra** （以前交通不方便），要开会的时候，一直是走路去的【参考】**arja**

kgjo *vt. dir* : **nu-** rincer. 冲水。¶ **khutsa nu-kyym** 你把碗冲一下 ¶ **khutsa na-kyo** 他把碗冲了一下 ¶ **tu-ηga na-kyo** 他把衣服冲一下 ¶ **nu-kyo-t-a** 我冲了 ¶ **tuthw na-kyo** 他把锅子冲了一下

kgjokje *n.* vin ou lait dilué dans l'eau. 掺了水的酒或者牛奶。

kgjwβkwβ *idph.2.* gros. 形容人全身都胖的样子。¶ **u-tu-tshu kuw kgjwβkwβ zo pu-pa** 他全身都很胖

kgjwkrri *idph.2.* ① gras et mou. 形容胖而软的样子。② humide. 形容潮湿的样子。【参考】**χwχcri**

ᵛlaŋlu *n.* année du bœuf. 牛年. 【借词】 **glaŋ.lo**

ᵛlʏwʏr *adv.* soudain. 突然. ¶ **ᵛlʏwʏr to-rʏŋgat** 他突然出发了 ¶ **ᵛlʏwʏr to-ngo** 他突然生病了 【参考】 **naᵛlʏwʏr** 【借词】 **glo.bur**

ᵛlaᵛᵛlaᵛ *idph.* 2. concave. 凹进去. ¶ **khuᵛsta ku-rnaᵛ tsa ci ᵛlaᵛᵛlaᵛ ɲa-ŋu** 碗有点深, 是凹进去的 ¶ **soᵛ ᵛlaᵛᵛlaᵛ ku-pa** 凹进去 (很深) 的水瓢 ¶ **praᵛ u-pa ruᵛdaᵛ ci ku-rŋga ɲa-ŋu ma u-sta ᵛlaᵛᵛlaᵛ ɣʏzu** 悬崖下有个动物的窝, 地是凹进去的 【参考】 **aᵛchowʏlu** 【参考】 **aqhoᵛlu**

ᵛlum *n.* orge qui vient juste de fermenter. 刚刚发酵的青稞. 【借词】 **glum**

ᵛlumᵛwʏ *n.* estimation. 估计. ¶ **ᵛlumᵛwʏ ci tʏ-ᵛzu-t-a** 我估计了一下 【同义词】 **ᵛjuᵛtshʏt**. 【参考】 **naᵛlumᵛwʏ**

ᵛlumci *n.* tchang qui vient juste de fermenter. 刚刚发酵的青稞酒. 【借词】 **glum**

ᵛlumsʏsi *n.* Polygonatum sibiricum. 黄精. ¶ **ᵛlumsʏsi nu sujno ci ɲu. tu-ji mɲu ndo cho si ku-xtʃi u-ŋga ra tu-foᵛ ɲu, u-zrʏm nu tʃazga fse, u-ru ku-ɣurni tsa ɲu, u-jwaᵛ ku-tʃʏr ku-ɣmtʃoᵛ tsa ɲu, ndaᵛ. u-mat nu u-ru tu-nʏnqhe tʃe, tu-oʒurja ɲu. u-ru tu-ldza ma me, u-mat thʏ-tʏt tʃe, chu-ɣurni ɲu. tú-wɣ-ndza tʃe chi.** 黄精是一种植物。生长在地边和灌木林里，根部像姜一样，茎是红色的，叶子窄而尖，很小。果实是顺着茎往上长。只有一根茎，果实成熟后是红色的，可以吃，很甜。

ᵛlum *vs. dir :* tʏ- insensible aux malheurs. 承受得住磨难，不容易动摇. 【参考】 **ᵛlumba** 【借词】 **glen.pa**

ᵛlumba *n.* insensible aux malheurs. 承受得住磨难，不容易动摇. ¶ **nyki turme ki ᵛlumba ci ʃti tʃe mʏ-naᵛwʏ** 他是个承

受得住磨难的人，他不会动摇的 【参考】 **ᵛlum** 【借词】 **glen.pa**

ᵛma *vs. dir :* pu- trop bas (coup de fusil). 打枪瞄低. ¶ **ʃʏmʏyɔw u-tu-ᵛma nu** 那杆枪打得很低 【反义词】 **mthu**. 【借词】 **dma**

ᵛmaᵛ *n.* armée. 军队. ¶ **ɣʏtʃa ᵛmaᵛ** 鸟群

ᵛmaᵛdʏr *n.* drapeau. 旗. 【借词】 **dmag.dar**

ᵛmaᵛmi *n.* militaire. 士兵. ¶ **ᵛmaᵛmi pu-ku-foᵛ** 退役的士兵 【参考】 **naᵛ-maᵛmi** 【借词】 **dmag.mi**

ᵛmazgrʏᵛ *n.* cicatrice. 伤疤.

ᵛmbyi *n.* soleil. 太阳. 【参考】 **ᵛmbyʏwʏn**

ᵛmbyʏwʏn *n.* éclipse de soleil. 日蚀. 【参考】 **ᵛmbyi**

ᵛmbrɔŋ / mbrɔŋ *n.* yak sauvage. 野牦牛. 【借词】 **ʏbrɔŋ**

ᵛmʏrʏwʏ *n.* moustique. 蚊子. ¶ **ᵛmʏrʏwʏ nu qajʏ u-ᵛar ku-tu ci ɲu, ɲa-nʏqambʏmbjom cha, u-mtʃhi ku-ɣmtʃa-mtʃoᵛ ci ɲu, u-mtʃhi u-taᵛ ta-qaᵛ ku-fse ku-xtshʏ-xtshʏm, tʏ-rme ja-mar zo ku-xtshʏm tu, u-mʏlʏjaᵛ ku-tʃʏ-ldza tu, ku-rɲʏ-ɲɲi ku-xtshʏ-xtshʏm zo tu, pha u-phoŋbu nu ku-ɲaᵛ ɲu, wuma zo sʏmʏsʏy tʃe aɣʏtʏwʏ tʃe, tu-ndzi kʏ-mʏsʏy tʃe, kʏ-mʏsʏy u-rku nu u-kho ku-jom zo tu-z-nʏwʏmbʏᵛ cha tʃe wuma zo rʏza tʃe pú-wɣ-qrʏw ku-nʏ ɣu-rʏᵛraᵛ ra.** 蚊子是带有翅膀的昆虫，会飞。嘴很尖，嘴有一种针，细得像毛一样。有六只脚，又细又长，全身都是黑色的。蜇人，有毒。蜇皮肤时，蜇过的地方周围会有较大面积的皮肤肿起来，很痒，而且抠破了还继续发痒。

ᵛmʏrʏsʏr *n.* doré. 金黄色.

ᵛmʏrsmʏy *n.* bordeau. 紫色. 【参考】 **arʏᵛmʏrsmʏy** 【借词】

dmар.smug

ԵՄԱՐՄԱԿ *n.* casserole en cuivre. 红铜锅, 用来熬茶。【借词】 **dmар.rigs.?**

ԵՄԱԿ *vt. dir : տ-* réfléchir à un plan. 计划; 计谋; 怀疑。¶ **նա ա-մր-կա-նս ci յա-եմաք** 他怀疑是不是 ¶ **կաւի ա-քա-յիք տե, տ-նա-ա կա-եմաք-ա** 这件事结束的时候, 我打算休息 ¶ **ֆսրգիե տե մար-կոմ կ-ե կա-եմաք-ա** ¶ **մարկոմ յ-ե-ա կա-եմաք-ա** 我打算明年去马尔康 ¶ **ն-գայի տ-կ-չտա տ-եմաք-ա ռի, քյկխու մա-կո-սմի** 我本来想你买馍馍 (给你吃) 但是没有熟

■ **չչեմաք** *vt. dir : տ-* décider par soi-même. 自己决定。¶ **յիսնի կա-նաքե կա-չչեմաք-ա (կ-նաքե կա-չչեմաք-ա)** 我决定今天回去

ԵՄԱՐՄԱ *n.* grive (garrulax maximus). 大噪鹛【画眉鸟】。¶ **ԵՄԱՐՄԱ նա կհո մր-ւքտի, կա ա-րկա սոյցա ռա կա-րչի ռա, ա-մոք կա-քի ա-նցաւ կա-ն լճաղկա կա-րչեաքչ շ, ա-յեմա նա կա-նաք տե ա-կա կա-ւրոմ տ, նա-նաքաւմբոմ տե ա-նար ա-րա ա-յեմա կա-ն յա-սգիար յ, տ-րչկա կ-նճա ա-մա ռա, գայա նա ռա կ-նճա ռա տե գա-մաւա տա-նճա տե ա-փոյնս տ-նճե տե ա-նար նա ռա քա-բճե յ. գա-մաւա նա տրչս ա-եկի կ-չի ռա տե ԵՄԱՐՄԱ կա տրչս ա-քա նա ռա գա-մաւա ա-նար քա-քրոմ շո նցրլ.** 画眉鸟长得不大, 喜欢住在房子周围的树林里, 身体是灰色的, 上面有灰色的纹路, 尾巴是黑色, 顶端有白点。翅膀展开飞翔时, 尾巴也跟着展开。喜欢吃庄稼、虫子。当它吃蝴蝶的时候, 只吃身子, 不吃翅膀, 把翅膀扔在地上。因为蝴蝶喜欢靠近灯光, 画眉鸟就会在灯下的地上留下很多蝴蝶翅膀。

ԵՄԱՐՅԱԿ *n.* grive (pomatorhinus erythrocnemis). 斑胸钩嘴鹛。

ԵՄԱՐՂԱԿ *n.* grive (garrulax ocellatus). 眼纹噪鹛【呱呱鸡】。

ԵՄԱՐՄԱ *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种。¶ **ԵՄԱՐՄԱ նա սի կա-մբր շի յ, աշո տի տ-լոք տե, կա-նաւ կա-նոն տա տաւրա տ-լոք յ, ա-րկա սի կա-մբո տա ա-քա-տա տե, ա-տա կա-րչի նր կա-րչի տե տ-ե նր տ-ե ա-կրչի մրչտա տ-ե յ. յայթա յա-րաւմոտ տե ֆագիե տե ա-մա կա-տիոք յ, ա-մա կա-տա-տիոք նա յարնի տա-տա տե շա-նաք յ, կ-նճա սա տե շի. ա-յաք կա-րոտոմ կա-չի տա յ. ա-րա ա-մոք նա կա-գարթե տա յ. ԵՄԱՐՄԱ** 是比较矮的树, 当它单独生长时, 长得细而密的, 一丛一丛的, 当它靠近其他较高的树时, 它就会缠着向上爬, 一直爬到树梢。今年开花明年结果, 果实刚结时是红色的, 成熟时是黑色的, 可以吃, 是甜的, 叶子是椭圆形的, 树干是黄色的。

ԵՆԱՄՅԱ *n.* diadème. 天冠。【借词】 **գնա.շա**

ԵՆԱՅՆԱ *n.* les deux. 两个都。¶ **տչիշո ԵՆԱՅՆԱ շո տչի-շաւ յա-չի** 我们俩都有瞌睡

ԵՆԴՅՐ *vi.* ACAUS *dir : քա-* se disperser. 散开。¶ **տայթա քյ-ԵՆԴՅՐ** 面粉撒得到处都是 ¶ **լաչտա քյ-ԵՆԴՅՐ** 东西撒得到处都是 ¶ **ֆսարա ռա քյ-ԵՆԴՅՐ-նա** 牲畜分散了 ¶ **ա-սոմ ռա քյ-ԵՆԴՅՐ շո (= ա-կա ռա քյ-մաքտա շո)** 他被吓到了【参考】 **չր**【借词】 **գոր**

ԵՆԴՍ *vt. dir : տ-;* *քա-* battre, frapper. 打。¶ **ն-ստա տ-ֆե մա տա-ԵՆԴՍ** 你表现好一点, 不然就打你

■ **սաԵՆԴՍ** *vi.* APASS *dir : տ-* frapper (des gens). 打人。【同义词】 **րոյ.**

ԵՆԴՅՐ *vt. dir : քա-;* *նա-;* _couper avec des ciseaux, couper un arbre, scier. 剪; 砍树; 锯断。¶ **ժոյթա քա-ԵՆԴՅՐ** 他把木料锯断了 ¶ **սի քա-ԵՆԴՅՐ** 他把木料锯断了 ¶ **տ-րի քա-ԵՆԴՅՐ** 他把线剪断了

■ **սաԵՆԴՅՐ** *dir : քա-* couper avec. 用……来剪。¶ **րչոնոք կա սի քա-սաԵՆԴՅՐ-ա** 我

用锯子把木料锯断了 ¶ *tsuntu kuu pu-sawndzar-a* 我用剪刀剪了

ԵՆՄՄՈՒՄ *n.* grande ourse. 北斗. 【借词】 *gnam.k^hji*

ԵՆՄՄՅԱՅ *n.* plafond. 天花板. 【借词】 *gnam.jaŋs*

ԵՆՄՄ *vs. dir : tr-* nuisible. 有害. ¶ *nyzo ny-xiti w-tax juw-tu-ԵՆՄՄ* 你欺负他

■ *naԵՆՄՄ* *vt. dir : nu-* être gêné de. 不好意思, 过意不去. ¶ *uzo ku ky-suzduw juw-naԵՆՄՄ* 他不好意思麻烦别人

■ *ԵՆՄՄ* *vs. s'abîmer* facilement. 容易损坏. ¶ *tu-rnom w-ԵՆՄՄ nu wuma zo ԵՆՄՄ, pjw-ku-ndzaβ, kú-wy-nu-rpu nu ra tce tu-ԵՆՄՄ mbat* 肋骨容易裂伤 【参考】 *sakԵՆՄՄ* 【借词】 *gnod*

ԵՆՄ *vi. dir : tr-* supposer. 起疑心. ¶ *tr-ԵՆՄ-a* 我怀疑了 ¶ *uzo ku-ti maԵՆՄ nyri, azo tr-ԵՆՄ-a ԵՆՄ ma* 他倒没有说, 是我自己怀疑的 ¶ *w-re wuma zo juw-ԵՆՄ tce, tr-ԵՆՄ-a ma w-tshuwa múj-βdi* 他很想笑的样子, 所以我就有点怀疑了

■ *sawԵՆՄ* *vt. CAUS dir : tr-* causer la suspicion. 令人起疑心. ¶ *ky-ti pjw-sthuw maԵՆՄ tce, tr-wy-sawԵՆՄ-a* 他说总是没完没了 (一会这样说, 一会那样说), 令我起了疑心

ԵՆՄԶ *num.* deux. 二.

ԵՆՄԶՄԶ *n.* deux sortes (expression toute faite, emprunt). 两种.

ԵՆՄԼԿԱ *n.* enfer. 阴间. ¶ *ԵՆՄԼԿԱ sԵՆՄԼԿԱ ha jԵՆՄ-ari* 他去了阴间 (去世了) ¶ *a-ԵՆՄԼԿԱ zo nu-rzov* 我受了很多苦 【参考】 *nuԵՆՄԼԿԱ* 【借词】 *dm¹al.ba*

ԵՆՄՐԿԱ *n.* intendant du monastère. 寺庙的管家. 【借词】 *gner.pa*

ԵՆՄԻՅՅԻ *idph.2.* énorme. 形容粗壮高大的样子. 他长的又粗壮又高大. ¶ *ԵՆՄԻՅՅԻ zo juw-pa*

■ *ԵՆՄԻՅՅԻ* *idph.3.* 【参考】 *ԵՆՄԻՅՅԻ*

ԵՆՄԻՅՅԻ *idph.2.* énorme. 肥壮; 高大. ¶ *lonbutchi ԵՆՄԻՅՅԻ zo juw-pa* 大象又肥壮又高大 ¶ *uzo chԵՆՄ-tshu tce ԵՆՄԻՅՅԻ zo chԵՆՄ-pa* 他变胖了, 身体变得很肥壮 【参考】 *ԵՆՄԻՅՅԻ*

ԵՆՄՅՆԱԿ *n.* bovidé à tête blanche, mais dont les yeux sont cerclés de noir. 头白而眼圈黑的牛. 【借词】 *mig.nag*

ԵՆՄՅՐԱ *n.* masque pour se couvrir les yeux. 眼罩. 【借词】 *mig.ra*

ԵՆՄՄ *vt. dir : tr-* avoir des soupçons à l'égard de. 怀疑, 起疑心. ¶ *uzo ku tr-wy-ԵՆՄՄ-a* 他对我起了疑心 【用法】 古语

ԵՆՄՏՐԱ *n.* deuxième mois. 二月. 【借词】 *gnis.pa*

ԵՆՄՏՐԵՄ *n.* dernier jour du jeune. 禁食斋的最后一天. ¶ *sjaŋne ku-maqhu w-ԵՆՄՏՐԵՄ nu ԵՆՄՏՐԵՄ tu-ku-ti juw-ԵՆՄՏՐԵՄ* 禁食斋的最后一天叫做

ԵՆՄ *adv.* adversatif. 倒.

ԵՆՄՄԶԵՄ *n.* moine en charge de la récitation des soutras. 掌管念经活到的和尚.

ԵՆՄՏՉԱԿ *n.* menace. 威胁; 镇压. ¶ *nu-ԵՆՄՏՉԱԿ sԵՆՄ-ԼԿԱ ci tú-wy-βzu juw-ra* 要用威胁的手段镇压他们

ԵՆՄԼԿԱ *n.* sans corne. 无角的. 【参考】 *ta-ԵՆՄ*

ԵՆՄՐԿԱ *n.* coup de corne. 用角打. ¶ *jlá ku a-tax ԵՆՄՐԿԱ ta-ԼԿԱ* 犏牛用角打了我 【参考】 *ta-ԵՆՄ* 【参考】 *ԿՐԱ* 【参考】 *nuԵՆՄՐԿԱ*

ԵՅՅԻ *vi. dir : tr-* attentif, soigneux. 细心; 细致. ¶ *w-ma juw-ԵՅՅԻ* 他做事很细致 ¶ *w-βrav ky-ԵՅՅԻ-a* 我拴好了 ¶ *kum w-ԵՅՅԻ ky-ԵՅՅԻ-a* 我把门顶住好了 ¶ *tr-ԵՅՅԻ ky-saxsi nu-ԵՅՅԻ-a* 我把粮食跟石头泥巴分开好了 ¶ *smԵՅՅԻ w-sak nu-ԵՅՅԻ-a* 我把羊毛撕好了 ¶ *w-pa ku-ԵՅՅԻ ci juw-ԵՅՅԻ*

他是个做事做得很细致的人 【借词】

gzab

■սաւեչթ vt. ¶ ոչ-կա-մդրմ կոյլա կչ-րտօւ
a-բա-տա-սա-եչթ

ԵՅՄԻ n. couple. 夫妻. 【借词】

bza.mi

ԵՅՄՈ n. kyasha. 袈裟. 【借词】 gzan

ԵՅՄԻ n. difficulté à respirer. 呼吸困难.

¶ եչր նա տա-կա-չգի ը մդրմ, տա-կա-
չգիււ ը մդրմ տա-սյուրո կա-ւքտի լու-ւյ-
տըր ը մդրմ տա-դո կա-դրն ը նա եչր 是
一种严重的病, (如果得了这个病)
你咳嗽时, 打喷嚏时, 出大气时都感到
痛。

ԵՅԻ vs. dir : thui- nécessaire. 需要. ¶ ki

աւօ զա յա-եչի 他需要这个 ¶ աւօ կա թա-
նրթ ը ըրչօ տե շո-եչի տե ըա յա-տի 他原
来不喜欢, 但是现在就需要了, 就说要

【参考】 [nաւի](#)

ԵՅՐԱՅՐԱՅ idph.2. ébouriffé. 乱蓬蓬.

¶ ա-կրմե եչրաւեչրաւ շօ յա-թա 他头发是
乱蓬蓬的

ԵՅԱՅ n. apparence. 相貌. 【借词】

gzugs

ԵՅԱԼԱ n. maladie de l'œil. 白眼病. ¶

տաւրմե եչաւա նա մբրօ ա-թա ը նա, մբրօ
եչաւա նա կաւա ա-թա ը նա, կաւա
եչաւա նա մբրօ ա-թա ը նա 患白眼病的
人有马的价格, 患白眼病的马只有狗的价格,
患白眼病的狗有马的价格

ԵՅԱՄԱ n. jeune homme. 小伙子,

青年. 【参考】 [նաւեչաւա](#) 【借词】

gzon.nu

- S -

Sa *vs. dir* : nu-; tr- s'é mousser. 磨损；变钝。¶ mbrutçu to-sa 刀变钝了 ¶ qraκ jv-sa 铍变钝了 【同义词】 zvt.

■ **γrsa** *vs.* ① s'é mousser facilement. 容易变钝。② qui diminue vite. 减少得快（食物；衣服）。¶ tu-mgo ju-γrsa 饭很快吃完（不经吃） ¶ nr-ϕoϕoκ ju-γrsa 你纸巾用得很快 【同义词】 γrϕo.

■ **suxsa** *vt. dir* : nu-; tr- émousser. 弄钝。¶ mbrutçu nu-suxsa-t-a 我把刀弄钝了

saçu *n.* mélèze. 落叶松。¶ saçu nu u-tshwya turgi ju-fse, u-mdoκ nu ra ϕy ju-fse, u-ru nu turgi ju-fse, tçe turgi cho ϕy ni pjw-nuϕwρjjo-ndzi mρ-cha, qartsumϕftϕar arji-ndzi. saçu pjw-nuϕwρjjo tçe, u-jwaκ pjv-ηgra ϕti, tçe turme ra ku saçu nu turgi γu u-ftsa ηu ri turgi svz ku-mbro tu-łoκ ηu tçe, nu mρ-ku-tϕaη u-ndza ku pjw-nuϕwρjjo ηu tu-ti-nu ηu. 落叶松的形状像杉树，但是颜色和柏树相同。树干像杉树的一样。杉树和柏树叶秋天不会变色，不分冬夏都是绿的，落叶松叶子秋天变色，然后落叶。人们说落叶松虽然是杉树的侄子但生长的地区海拔比杉树生长的地区高，因为这样不合理，所以它叶子秋天变色。¶ saçu cho turgi nu ni kϕndzaurpuftsa ju-ηu-ndzi. ndzi-sta nunu, u-rpu u-sta saçu lo-ϕe tçe, qartsu tçe ku-nuϕwρjjo ηu. turgi cho-maηthi tçe nundza nunu turgi mρ-nuϕwρjjo tu-ku-ti ju-ηu. 落叶松和杉树是舅甥的关系，落叶松去了舅舅的位子所以到了秋天变色，杉树到了下游所以不变色

sakaβ *n.* puits. 井。【参考】 kaβ

sakhar *n.* porcherie. 猪圈。

sala,zru *pc(n, vt).* *dir* : kϕ- prendre de la place, gêner. 占（不该占的）地方。¶ nutçu tr-rϕru ma sala ju-tu-zri ju-ηu 起

来，你在那里很碍事 ¶ sala ku-zru ma-tu-βze 别占地方 【参考】 salaκduκduy
salaboηboη *n.* vesse-de-loup. 马勃。¶ salaboηboη nu stymku ri tu-łoκ ηu tçe, ku-wyrum ηu ku-ϕrtum rloκ rloκ ηu u-ru me, wuma zo mpw, nu-rom tçe pjú-wy-ϕtϕaκ tçe rdul ju-nu-łoκ ηu. 马勃长在草地上，全白色，呈球形，没有杆，很软，干了以后踩上去就会扬起灰尘（孢子粉）来。 【同义词】 kϕndzitha-maka.

salakuundzur *n.* galipette. （翻）筋斗。¶ a-tçu ku salakuundzur ta-βzu 我儿子翻了筋斗

salaκduκduy *n.* (personne, chose) qui gêne. 碍事的（人；东西）。【参考】 sala,zru

sali *n.* arbalète. 弩弓。

saloη *adv.* partout. 到处。他走遍了所有的地方。¶ saloη ri zo ϕ-to-khϕt 【参考】 laloη

san *n.* parapluie. 伞。

saηdi *n.* place des serviteurs, à l'ouest. 下等人坐的地方（往西方）。

saηrjϕz *n.* bouddha. 佛，神仙。【借词】 saηs.rgʂas

saqu 【参考】 qu

sar *vt. dir* : pu- filtrer. 滤。¶ mbrϕz pu-sar 你把米过滤一下 ¶ tr-lu pu-sar 你把牛奶过滤一下

sarndzu *n.* N.LIEU Gsar.rdzong. 沙尔宗乡。

sarsi *n.* abricot. 杏。¶ sarsi nu zgo ku-mbrϕ tu-łoκ ηu, si mbro u-rtaκ dϕn, u-βri nu ku-pyi ηu, u-jwaκ nu qaϕti u-jwaκ cho naϕtçu, u-muntoκ ku-γurni u-ηguz kunϕ ku-wyrum tsa ηu. u-jwaκ ju-lϕt ϕuηgwa u-muntoκ ju-lϕt ηu. u-mat thu-aβzu tçe, qaϕti tsa fse ri nduβ. thu-tut tçe, u-phak ntsi γurni, u-phak ntsi qarηe, tú-wy-ndza qaϕti svz mum ma

chi t̄e, k̄ȳrqhurqhu ky-ndza sna. sarsi nu kha u-rku pu-ky-nu-ji t̄ei tu, ɕungu zu wzo tu-ku-nu-ɬox t̄ei tu. 杏树生长在下半山上, 长得很高, 枝桠多, 树皮是灰色的, 叶子和桃树的叶子一样, 花是粉红色的。在长叶子之前就开花。结果像桃子, 但小一些。成熟, 半边是黄色, 半边是红色的。吃起来比桃子好吃, 因为很甜, 可以连皮一起吃。杏树, 有的种在房子旁边, 也有自己生长在野外的。

【参考】 **nusarsi**

sarwuu *n.* élément du métier à tisser. 搓杆 (纺锤的木棒)。

sak *vt.* *dir* : nu- séparer des fils emmêlés. 撕开。¶ **smxy nu-sak-a** 我撕开了羊毛 ¶ **ty-rme nu-sak-a** 我撕开了毛

sakdyt *vs.* DEEXP *dir* : ty- glissant. 滑 (路)。¶ **a-pu-zbak t̄e my-sakdyt, tu-mu a-pu-lyt t̄e sakdyt** 地干就不滑, 下雨的话就滑 ¶ **tu-mu pjy-lyt t̄e nu-sakdyt** 下雨了, 地很滑 ¶ **qajy nu-sakdyt** 鱼很滑 【同义词】 **syngio**。【参考】 **akdyt**

sakduy *vs.* DEEXP *dir* : ty- ennuyer, empêcher. 干扰; 妨碍。¶ **ty-ryru ma nu-tu-sakduy** 你起来, 你在那里碍事

sakjyr 【参考】 **akjyr**

sakjuβ *vt.* *dir* : ty- cacher. 遮住, 遮掩。¶ **a-my-pú-wy-mto nu-suso-t-a t̄e ty-sakjuβ-a** 为了不让别人发现, 我把它遮掩了 【同义词】 **sqaβjuβ**。【参考】 **nakjuy** 【参考】 **ta-βjuβ**

sakja 【参考】 **akja**

saklyt *vt.* *dir* : ly-; pu- vanner. 扬场。¶ **ty-ryku pu-saklat-a (= qale pu-lat-a)** 我扬了粮食 ¶ **stox ly-saklat-a** 我扬了胡豆

saknyt *vs.* *dir* : thu- ① faire mal. 伤到。¶ **a-ɕa u-tax nu-saknyt** 伤到我了 ② faire du mal. 伤害。¶ **a-tax pu-saknyt** 伤害我了 【参考】 **knyt** 【借词】 **gnod**

sakre *vs.* *dir* : ty- austère, impressionnant. 严肃, 庄重。【参考】 **gyre** 【参考】 **u-rke**

sakrum *vt.* DENOM *dir* : ty- cacher, couvrir. 遮住。¶ **ny-tyne ty-sakrum-a** 我帮你遮了太阳 ¶ **ty-rte ty-nye t̄e tyne ty-sakrum** 你戴上帽子, 遮住太阳 ¶ **u-ku-sakrum no-me t̄e to-symto** 遮住它的东西没有了, 别人就看得见它了 【参考】 **ta-krum**

sat *vt.* *dir* : pu- tuer. 杀。

■ **rysat** *vi.* APASS tuer des animaux. 杀动物。【参考】 **sysat 2**

■ **susat** *vt.* CAUS *dir* : pu- ① faire tuer. 使人杀 (另一个人)。② tuer avec. 用……杀。

■ **zyrsusat** *vi.* CAUS REFL *dir* : pu- se faire tuer. 遭人杀害。

■ **asusat** *vi.* REFL se tuer les uns les autres. 互相残杀。¶ **pjy-k-ysusat-ndzi-ci** 他们俩互相残杀了

saxab *vs.* *dir* : nu- être extrême. 极度的。【参考】 **naxab**

saxcyr *vt.* *dir* : nu- étendre. 铺平; 弄得平整; 陈展。¶ **tu-sta u-tax pugai nu-saxcyr** 你把铺盖在床上铺平

saxcawβ *vt.* CAUS *dir* : ty- enrrouler les brins (d'une corde). 把几股绳子 合并拧在一起、弄成双股。¶ **tumbri ty-saxcawβ-i** 我们把绳子拧在一起了 ¶ **tumbri χswldza zo to-saxcawβ t̄e nu-ngut** 他把三股绳子拧在一起了, 这样很结实。¶ **stukyr thu-saxcawβ-i** 我们把梁弄成双根 【参考】 **axcawβ** 【参考】 **nusaxcawβ**

saxcaw *vs.* *dir* : nu- frais, propre, hygiénique. 新鲜; 卫生。¶ **ty-mthum múj-saxcaw, nu-saxcaw** 肉不新鲜, 很新鲜 ¶ **qajy múj-saxcaw** 鱼不新鲜 【参考】 **naxcaw**

saxpab *vt.* *dir* : ty- respecter. 尊重。¶ **jiɕqha nu nu-gyre t̄e, ky-saxpab nu-sna**

那个人是个受尊重的人，要尊重他 ¶ **azo yu-saχpaκ-a** 他尊重我

■ **sʁsaχpaκ** vs. DEEXP être respecté. 受尊重. ¶ **jiεqha nuu juu-sʁsaχpaκ** 那个人受人尊重

■ **asaχpuwχpaκ** vi. REFL se respecter les uns les autres. 互相尊重. ¶ **tεizo ni zʁnguwz asaχpuwχpaκ-tci** 我们俩互相尊重

saχsʁl 1 vs. *dir* : *tr*- clair, évident. 明显. ¶ **to-saχsʁl** 变得很明显

■ **saχsʁl 2 / sʁsaχsʁl** vt. révéler. 透露出，让……显现出来. ¶ **kuu-ŋu u-kuu-ŋu nuu kʁ-sʁsaχsʁl ra** 要把真相透露出去

saχsi vt. *dir* : *nuu*-; *tr*- faire complètement. 做得彻底. ¶ **tr-ryku nuu-saχsi-t-a** 我把粮食跟石头泥巴分开了 ¶ **ny-khuṭsa tr-saχsi** 你把碗里的东西吃完！ ¶ **ε-kʁ-nuwzε tr-saχsi** 你把东西搬过去，不要漏掉一些（你给我搬得干净彻底） ¶ **muu-juu-saχsi** 没有做得彻底 ¶ **kʁntεhaκ ku-rʁma juu-dʁn, kʁ-saχsi mújkhū** 街上清道夫很多，但是不能清洁干净 【参考】 **aχsi**

saχsom 【参考】 **aχsom**

saχsuw 1 n. repas de midi. 中午饭，午饭. ¶ **nyzo ny-saχsuw u-pú-tu?** 你吃中午饭了没有 ¶ **prjkhū a-saχsuw puu-me** 还没有吃中午餐

saχsuw 2 n. brosse pour laver la vaisselle. 要把.

saχsuuko 【参考】 **aχsuuko**

saχthum vt. *dir* : *tr*- puiser avec. 用……舀（水、颗粒）. ¶ **khuṭsa ta-saχthum** 他用碗舀了 ¶ **scov ta-saχthum** 他用瓢子舀了

saχti vs. aimable. 很好相处，合得来. 【同义词】 **sʁzda**. 【参考】 **tuu-χti** 【参考】 **naχti**

scapa n. dague. 刺刀.

scapafkum n. fourreau. 刀鞘.

scaba n. pie, animal domestique dont le corps est noir et le milieu du corps blanc. 喜鹊，全身黑色，腰白色的牲畜. 【借词】 **sk'a.ka**

scʁmdzʁy n. protection. 保佑. 【借词】 **sk'abs.ⁿdzug**

scʁt vt. *dir* : _ déplacer. 摆动，搬. ¶ **pa-scʁt** 他搬了 ¶ **ruu juu-scat-a** 我搬帐篷 ¶ **u-sʁz-ryzi juo-scʁt** 他搬家了 ¶ **u-khurthan pjʁ-scʁt (=pjʁ-phʁβ)** 他被降职了 ¶ **u-khurthan to-scʁt** 他升职了

■ **ryscʁt** vi. APASS *dir* : _ déménager, déplacer. 搬走.

■ **nyʁscʁt** vt. N.ORIENT *dir* : _ déplacer partout. 搬来搬去. ¶ **pa-nyʁscʁt ntsu** 他不停地搬来搬去了

schʁt vi. *dir* : *puu*- se retirer (eau). 下降（水）. ¶ **tuu-ci pjʁ-schʁt** 水下降了

■ **susχʁt** vt. CAUS *dir* : *puu*- faire en sorte que l'eau se retire. 使（水）下降.

schī vs. *dir* : *tr*- supporter. 经得住. ¶ **azo trndzo schī-a ma qazo εa tr-ndza-t-a** 我经得住冷，因为吃了羊肉 ¶ **uwo tr-ŋym juu-schī** 他经得住痛 ¶ **trεpaκ schī-a** 我经得住渴 ¶ **tshʁduy my-schī-a** 我经不起热的天气 ¶ **trndzo múj-tuu-schī** 你很怕冷

schuyschuy *idph.2*. très froid. 形容极冷. ¶ **u-jaκ juu-muεtaκ schuyschuy zo** 他的手冷冰冰的

sci 1 vi. *dir* : *tr*-; *thu*- ① naître. 出生. ¶ **u-ryit to-sci** 她的孩子出生了 ② grandir. 生长. ¶ **tr-prtso ra kuu-ŋu kʁ-suxεʁt u-khuukha a-thuu-sci-nu (a-thu-ndzʁt-nu) tεe pe** 在孩子生长的过程中要进行正面教育就会好 【同义词】 **ndzʁt**. 【借词】 **sk'e**

■ **susci** vt. CAUS *dir* : *tr*- donner naissance. 生（小孩子）. 【参考】 **tuu-sʁsci**

sci 2 n. N.LIEU l'un des hameaux de Gyut-shapa. 二茶村的大队之一.

scinde *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa. 二茶村的大队之一。

scit *vs. dir: tɣ-; thw-* heureux. 幸福。【借词】 skʲid

■ **suscit** *vt.* CAUS 【参考】 **svscit**

sciwa *n.* vie, existence. 生命。¶ **sciwa no-nɣsci** 他换了一条生命，死了以后活过来了【借词】 skʲe.ba

sclɑŋsclɑŋ *idph.2.* chauve. 形容光溜溜的样子。¶ **w-ku sclɑŋsclɑŋ ju-pa** 他的头是光溜溜的 ¶ **w-ku sclɑŋsclɑŋ chɣ-nu-sw-qɣɣz** 他请人把头剃得光溜溜

SCO *vt. dir: _* raccompagner. 送行。¶ **ɕ-kɣ-sco-t-a** 我去送了他 ¶ **nú-wy-sco-a** 他送了我

■ **svsco** *vi.* APASS 【参考】 **nvscɣlt**

■ **ascusco** *vi.* REFL se raccompagner les uns les autres. 互相送行。

SCOɃ *n.* louche. 勺子；瓢。【借词】 skʲogs

SCOɃɲɑɃ *n.* louche en fer. 铁铸成的勺子。

SCOɃrlw *n.* louche en cuivre. 红铜铸成的勺子。

scɔɃtshɑɃ *n.* filtre à thé. 茶漏勺。¶ **scɔɃtshɑɃ nu tʃha tɣ-wy-rku tɕe w-sɣ-swɣtshɑɃ ɲu, tʃha w-ɲgw tʃhɣzwa tu tɕe w-tshɑɃ pɕɔɃ nu tɕu pju-wy-lɣt tɕe, tʃha w-ci nu pjw-nwɔɃ ɲu ma w-zwa nu scɔɃ w-ɲgw ku-nu-rɣzi ɲu tɕe núndzɑ scɔɃtshɑɃ rmi. w-ju nu lú-wy-lɣɣ ku-khu ɲu, tɕe ndzɔnbu kɣ-nɣnduundo pe.** 茶漏勺是倒茶的时候用来滤茶的器具。因为茶里有茶叶等渣滓，朝着漏勺的方向倒过去，这样茶水会流出来，渣滓就会留在勺子里，所以这种勺子叫漏勺（滤器）。勺子把可以折起来，所以出远门时带着方便。

scɔɃscɔɃ *idph.2.* tout petit. 矮小，挨着地面。

■ **scɔɃnɣscɔɃ** *idph.3.* ¶ **qɑɕpa nu scɔɃnɣscɔɃ lu-ɕe pjɣ-ɲu** 青蛙一跳一跳地往上游去

■ **ɣvscɔɃscɔɃ** *vi. dir: nu-* parler sans arrêt sans se préoccuper des conventions sociales. 不知安分守己，多嘴。¶ **jiɕqha nu ju-ɣvscɔɃscɔɃ ntsu** 那个人总是多嘴

■ **ɣvscɔɃlɑɃ** *vi.* ¶ **w-ku svɣku ku-me ju-ɣvscɔɃlɑɃ** 没有他的事，还是在多嘴

scrwscɣi *idph.2.* liquide, dilué (boue). 形容（泥巴）稀，流体状。【参考】 **juɕwɣjuɕwɣ** 【参考】 **ɣɕwɣɕɣi**

SCUN *n.* faute. 过错。【借词】 skʲon

SCUZ *n.* faisan (Ithaginis cruentus). 血雉【松鸡子】。¶ **scuz nu pɣa ci ɲu, kumpɣa jamar wxti. w-kɣɣɕɣl ku-xtɕu-xtɕi ɲɑɃ, w-phoŋbu ku-ɣɣɣi ɲgwuz ku-pɣi tsa ɲu. w-mi ku-qarŋe ɲu, w-mtsioɃ ku-qarŋe ɲu, w-jme w-ku ku-rɣum tsa ɲu, w-mɲɑɃ w-rku qarma ɣu ku-fse ku-ɣurni a-fskɣɣ, swŋgw ɲɑ ɔ ku-rɣzi ma tu-ji w-ɲgw ɣi mɣ-ɲgrɣl, sumat cho qajw ɲɑ tu-ndze ɲu. tɣ-mbri tɕe, “tɕur tɕur tɕur tɕur tɕur” tu-ti ɲu tɕe núndzɑ w-ɕa tɕur tu-ku-ti ju-ɲu.** 松鸡子是一种鸟，有鸡那么大。头顶上有黑点，身子蓝里带灰，脚是黄色的，嘴是黄色的，尾巴的顶端有点宽，眼睛周围有一圈红色的皮像马鸡的一样。它一直生活在森林里，从不下地，专门吃野果和虫子。叫起来时，它发出 **tɕur tɕur tɕur tɕur tɕur** 的声音，所以人家说它的肉很酸。

scwɣzɣwɣ *n.* apparence. 外貌。【参考】 **scwɣzɣwɣ** 【借词】 skʲe.gzugs

svɃdɣɃde 【参考】 **ɑɃdɣɃde**

svɃlo *vt. dir: nu-* s'occuper de (à propos des enfants). 带；看（孩子）。¶ **azo a-ye ku-svɃlam-a** 我在带我的孙子【参考】 **nvɣvɃdɑɃ**

svɃlɑɃlɑɃ 【参考】 **ɣvɃlɑɃlɑɃ**

svβri 【参考】 βri

svβzdovβzdu *vt. dir : tr-* rassembler. 聚集. ¶ laxtcha ra tr-svβzdovβzdu-t-a 我把东西聚在一起了 ¶ fsapaκ ra tr-svβzdovβzdu-t-a 我把牲畜聚在一起了 【参考】 aβzdovβzdu

svβzi 【参考】 βzi

svβzu *vt.* ① *dir : tr-*; nuu- préparer, faire une sorte que..., rendre.... 准备, 把... 做成, 让... 变成. ¶ ky-nga to-svβzu 他把衣服准备好了, 可以穿了 ¶ ky-ndza to-svβzu 他把食物准备好了, 可以吃了 ¶ tvçi ky-rju tu-svβzu-t-a 我把青稞准备好了, 可以炒了 ¶ tvçi tuvsqar nuu-svβzu-t-a ¶ tr-pytso ky-ntçhoz ku-sna nuu-svβzu-t-a 我把孩子培养成有用的人了 ¶ tr-mu nu ku paκ ky-ntçha to-svβzu 那位大娘把猪喂肥了, 可以宰了 ¶ jizora kumv tu-ky-ndza ku-me juu-tu-svβze juu-ju 你令我们没有东西吃 ¶ jizora ky-nuuzav mγ-kukhu tu-tu-svβze juu-ju 你令我们无法睡觉 【参考】 βzu₁ 【参考】 aβzu

svβzavβzu *vt. dir : tr-* se débrouiller, broder un peu une histoire. 想办法; 把故事的一些情节编一点. ¶ tr-thu-t-a, u-ku-spa mane tçe, azo tr-nuvsvβzavβzu-t-a 我问了, 没人知道, 我就自己编了一些 【参考】 svβzu

svçvrlu 【参考】 açvrlu

svçha *vs. DEEXP dir : tr-* être possible. 可能. ¶ ku-ku-çe juu-svçha (这个地方) 可以去 ¶ ky-fkur juu-svçha (这个东西) 背得了 ¶ zgo u-tu-mbro nuu, ky-çe mγ-svçha 山高得没人能上去 ¶ tvçi tu-lga ky-fkur svçha 一般来说, 一袋青稞, 人家背得走 ¶ ku-vntvm ky-nvrvjuvrvjuv svçha, tvton ky-rjuv mγ-svçha 在平路跑步还是受得了, 在山坡跑步就受不了了 ¶ tú-wy-fkur svçha 【参考】 cha₁

svçhuvçvβ *vt. dir : tr-* foncer sans se préoccuper de rien (cheval), manger à toute vitesse. 不顾一切地闯过去

(马)、吃得很急. ¶ tr-svçhuvçvβ zo tçe, jy-çe 你快点吃就走 ¶ tr-svçhuvçvβ-a lv-ari-a 我不顾一切地冲上去了

svçhuvβu 【参考】 açhuvβu

svçi 【参考】 aci

svçu *n. clé.* 钥匙. 【参考】 cu₁

svçuqhluvβ 【参考】 yvçuqhluvβ

svçavβ 【参考】 çavβ₁

svçar 【参考】 çar

svçvrt *vt. dir : thu-*; puu- peigner. 梳. ¶ nγ-ku thu-svçvrt 你梳一下头 ¶ u-ku juu-vzrvvrlu, puu-svçat-a 他头发很乱, 所以我给他梳了头 【参考】 tvçvrt 【借词】 çad

svçke₁ *vs. dir : tr-* brûlant. 烫. ¶ ki ku-svçke sthuci juu-maκ 没有那么烫 ¶ ku-svçke tv-ndze! 趁热吃! 【参考】 zysvçke

■ **nγsvçke** *vt. trouver brûlant.* 觉得烫. ¶ juu-nγsvçke-a 我觉得很烫

svçke₂ *vt. dir : ky-* brûler. 烤焦. ¶ qajvi ko-svçke-t-a 我不小心把馍馍烤焦了 【参考】 çke

svçkryçkry 【参考】 yvçkryçkry

svçovçi 【参考】 açovçi

svçphvçphv *vt. faire claquer.* 令(衣服) 啪啪响. ¶ qale ku tu-nga juu-svçphvçphv zo 风吹, 令衣服啪啪地响 【参考】 ephvrvçphv

svçprum 【参考】 açprum

svçpavçpa 【参考】 açpavçpa

svçqa *vs. dir : tr-* être supportable. 受得了. ¶ a-çpvm juu-mγvm ri, mγ-ku-svçqa mane 我的膝盖痛但是没有什么受不了的 ¶ çvçvo rcanu, tu-mu múj-lvt tçe, u-tu-svçke ku múj-svçqa zo 这几天没有下雨, 天气热得使人受不了 【参考】 nγç-qa

svçqali 【参考】 yvçqali

syçqhe 【参考】 **açqhe**
syçtar 【参考】 **nuçtar**
syçtçuy *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos. 背孩子的带子. **tr-prtso** **u-syz-burwa**
syçte 【参考】 **çte**
syçtşanlan 【参考】 **çtşançtşan**
syçtşuwluy 【参考】 **çtşuyçtşuy**
syçumçum 【参考】 **çumçum**
syçympi 【参考】 **mpi**
sydonon 【参考】 **ydonon**
sydryt 【参考】 **adryt**
syduxpa 【参考】 **syzduxpa**
sydzulut *vt. dir :* **nu-**; **tr-** agiter. 使扭动. 【参考】 **yrdzulut**
sydzanlan *vt. dir :* **tr-** balancer. 甩来甩去. ¶ **tr-sydzanlan** 他（把这个东西）甩来甩去了 【同义词】 **syçtşanlan**.
sydzuydzuy
 ■ **znrydzuydzuy** *vi. dir :* **tr-** donner un petit coup (avec un bâton). (用棍子)戳一下. ¶ **trpi** **ku** **pr-znrydzuydzuy** ¶ **laxtcha** **ko-znrydzuydzuy** 他用拐棍戳那个东西
syfçyrra *vt. ① dir :* **tr-** discuter. 讨论; 议论. ¶ **pr-syfçyrra-nu** 他们商量了 ¶ **tr-syfçyrra-j** 我们商量了 ¶ **ky-nyma tchi tu-ky-stu nura tçizo tr-syfçyrra-tçi** 我们商量了怎么做 ¶ **ju-yi-nu tçe syfçyrra-j** 你们来, 我们讨论一下 【用法】 一般用于复数 ② *dir :* **nu-** dévoiler (une information non publique). 传出去. ¶ **ma-nú-wy-syfçyrra** 不要公开
syfçi *vi. dir :* **nu-** être enceinte (après le septième mois de grossesse). 怀孕 (快要生; 怀孕七月以后). ¶ **jiçqha tçheme pr-syfçi, u-xtu jyrjyr pr-pa** 那个女子怀孕了, 肚子变得很沉
syfçu 【参考】 **afçu**
syfka 【参考】 **fka**

syfse *adv. comme.* 很像. ¶ **nrzo tr-prtso syfse ku ku-chi juu-tu-rga** 你很像小孩子, 喜欢吃糖 ¶ **nrzo azo syfse ku trndzo múj-tu-schi** 你很像我, 很怕冷 【参考】 **fse 1**
syfstuun 【参考】 **fstuun**
syfsu *vt. ① dir :* **tr-** comparer la taille. 比较长短. ¶ **a-jaxndzu tr-syfsu-t-a ri muu-nu-yfsu** 我比了一下手指的长短, 结果长短不一 ¶ **xturñji ta-syfsu** 他比了一下长短 ¶ **tçi-mthuxteyr tr-syfsu-t-a** 我比了我们俩的腰带有多长 ② *dir :* **nu-** uniformiser la taille. 弄得一样长. ¶ **çtsiu ku tujpu tr-wy-suu-çtšo tçe, u-mñu nu rañ-ri zo nú-wy-syfsu ra** 用瓢子量粮食的时候, 要把每一个瓢的口抹平 (确定每一瓢相等) 【参考】 **u-fsu** 【参考】 **syfsuja** 【参考】 **afsu**
syfsuja *vt. dir :* **tr-** comparer la taille. 比较长短. ¶ **tçi-mthuxteyr tr-syfsuja-t-a** 我比了我们俩的腰带有多长 ¶ **ki tumbri ni notçu nuu ru-rñji ku tu-syfsuje-a** 我把这两根绳子比较一下, 看哪一根长 【同义词】 **syfsu**.
syfsuifse 【参考】 **fse 2**
syftçaka *vt. dir :* **tr-** préparer. 准备; 收拾. ¶ **to-syftçaka** 他准备了东西 ¶ **laxtcha tr-syftçaka-t-a** 我准备了东西 ¶ **ky-ndza tr-syftçaka-t-a** 我准备了食物 ¶ **tşha tr-syftçaka-t-a** 我准备了茶 【参考】 **ftçaka**
syftçak 【参考】 **ftçak**
syftçyl 【参考】 **ftçyl**
syglçylçyl *vi. dir :* **tr-** frapper en faisant du bruit. 敲得很响; 震动. 【参考】 **yrglçylçyl** 【参考】 **glçylçyl**
sygrçyl *n.* limite. 界限. 【借词】 **gral**
syrya *vs. dir :* **tr-** endroit, chemin non dangereux. 安全; 平坦的路; 地方. ¶ **tşu juu-syrya** 路很安全 ¶ **stymku juu-syrya** 草坪很平坦 【参考】 **nyrya**
sydyndon 【参考】 **ydonnydon**

срыдуй vs. *dir* : *тх*- être désagréable. 讨厌；不舒服。¶ *a-mgur u-qhu matu-γкγβкыβ ну-ту-срыдуй* 你不要乱摸我的背部，你很讨厌 ¶ *a-phe matu-γккысуй, ну-срыдуй* 你不要在我身边乱动，很讨厌 ¶ *ну-нутчомба-а, ну-срыдуй* 我感冒了，很不舒服 ¶ *a-mgur u-qhu ну-срыдуй* 我背上不舒服 ¶ *a-sum ну-срыдуй* 我心里不舒服 ¶ *a-qhoχpa ну-срыдуй* 我心里不舒服 ¶ *a-xtu ну-срыдуй* 我肚子不舒服 【参考】 *нысрыдуй*

срыгму 【参考】 *γгму*

срыгму vs. DEEXP *dir* : *тх*-; *thu*- terrifiant. 恐怖；可怕。¶ *jiεqha ku-srygmu ci ну-гу* 那个很恐怖 ¶ *jla ну-сртчу тче ну-срыгму* 犏牛顶人很可怕 ¶ *khuna ну-срмтсуй тче ну-срыгму* 狗咬人很可怕 ¶ *cho-srygmu* 变得很恐怖 【参考】 *му 1*

срыгнат vs. DEEXP fatigant. 令人很累。¶ *ki кк-ныма ki wuma ну-срыгнат* 这种工作很累人 【参考】 *нат*

срыгур vt. *dir* : *тх*-; *кк*-; *пу*- couvrir de tous les côtés (mais pas le dessus), bloquer. 遮拦四周（但没有遮住上面）、挡住去路。¶ *fsapaк тх-срыгур-а (=кк-ја-т-а)* 我把牲畜围起来了 ¶ *srxεe me ma кк-срыгур-а* 没有去路，因为被我挡住了 ¶ *kumpya εau-ныру ну-гу тче, (tuǰpu) тх-срыгур-а* 鸡要去偷吃粮食，我就把（粮食）围起来了 ¶ *rdvstak ku smi кк-срыгур-и* 我用石头把火围起来了 【参考】 *тх-γур*

срыгургур 【参考】 *γггургур*

срыгзар vs. *dir* : *тх*- dangereux. 危险。

срыја vt. *dir* : *ну*- rendre. 还东西。¶ *laktε-ha ну-нуβде-т-а тче ну-у-у-срыја-а* 我把东西弄丢了，他送还给了我 ¶ *ну-нуβде тче ну-срыја-т-а* 他把东西弄丢了，我送还给他了 ¶ *нх-laktεha ну-та-срыја* 我已经把你的东西还给你了

срыкк 【参考】 *ажкк*

срыккккк 【参考】 *жккккк*

срыкку n. bouleau. 白桦树。¶ *srykku ну u-jwak mbraj cho naxtεуй, u-rqhu ну wuma zo jak cho ngut tεe пчыак rmi, ku-wyrum гу, si wuma zo mbro, u-si ну ngut* 白桦树叶长得和红桦树一样，树皮又厚又结实，叫*пчыак*，树皮的外层是白色的，是高大的树种，木质很结实。

срыккк n. la vapeur du sol. 土地上的蒸汽。【参考】 *тккккк*

срыкккк vs. *dir* : *ну*- ① laid. 丑陋；难看。② dégoûtant. 难吃。

■ *нысрыкккк* vt. TROP trouver laid, trouver dégoûtant. 觉得难看，觉得难吃。¶ *ныки u-mdok ну ну-нысрыкккк-а* 我觉得这个颜色很难看

срыккккк vs. *dir* : *thu*- mignon, sage (enfant). 可爱；乖。¶ *laxtεha ну-срыккккк* 东西很可爱 ¶ *tεheme ну-срыккккк* 女孩子很可爱 ¶ *turme ну-срыккккк* 人很可爱 【参考】 *ныккккк*

■ *нысрыккккк* vt. TROP trouver mignon. 觉得可爱。【同义词】 *ныккккк*

срыкккккк vt. *dir* : *тх*- lever un peu, ranger. 弄高一点，收拾东西。¶ *si тх-срыкккккк-а* 我把木料弄上去一点了 ¶ *thvfkа u-гуу si ну ra тх-срыкккккк тче нут* 你把炉子里的柴弄上去一点就会燃烧 【参考】 *жкк*

срыкккк 【参考】 *жкк*

срыккк 【参考】 *ажкк*

срыккккк 【参考】 *жккккк*

срыкккк 【参考】 *ажкк*

срыкккккккк 【参考】 *γккккккккк*

срыкккккк vt. *dir* : *тх*- hausser (les épaules). 耸（肩）。¶ *u-rpak ra to-срыкккккк* 他耸了一下肩

срыкккккк 【参考】 *γккккккккк*

сркккккккк 【参考】 *γккккккккк*

sykylt 【参考】 [akylt](#)

sykysci *vt. dir* : *tr-*; *pu-*; *thu-* changer. 换; 调换. ¶ *tei-nga tr-nu-sykysci-tei* 我们俩调换了衣服 ¶ *w-nga tshurjum chu-sykysci nu* 他经常换衣服 【同义词】 [syscundu](#). 【参考】 [nysci](#)

sykrtcyβ 【参考】 [akrtcyβ](#)

sykhar *vt. dir* : *ky-*; *thu-* enfermer. 用……围起来. ¶ *si ky-sykhari* 我们用树又围成圈了 【参考】 [akhar](#) 【参考】 [nykhar](#) 【借词】 ^hor

sykhra *vt. dir* : *pu-*; *ky-* colorer de toutes sortes de couleurs. 配好各种颜色. ¶ *pu-sykhra-t-a* 我画了很多颜色 【参考】 [akhra](#) 【参考】 [khra](#)

sykhui *vt. dir* : *tr-* fumer. 熏. ¶ *rgunba ky-sykhui tr-tsum* 你把求烟的东送上去 ¶ *rgunba ky-sykhui w-spa tr-tsum-a* 我把供神求烟的东西送上去里了 ¶ *tr-mthum tr-sykhui-t-a* 我熏了肉 【参考】 [tr-khui](#) 【参考】 [ykhui₁](#) 【参考】 [nykhui](#)

sykhukhuw *vt. dir* : *ky-* boire à toute vitesse. 急着喝. ¶ *tu-ci ka-sykhukhuw* 他急着喝了水 ¶ *cha ka-sykhukhuw* 他急着喝了酒 ¶ *tuwurqu ka-sykhukhuw* 他急着喝了冷水 ¶ *ma-ky-tu-sykhukhuw* 你不要急着喝

syia 【参考】 [ala](#)

syianphyn *n.* bassine. 盆子. 【借词】 洗脸盆

sylyyu *vt. dir* : *nu-*; *ky-* connecter, rattaché. 连接 (断了的东西). ¶ *tr-fsri ka-sylyyu* 他把麻绳接上了 ¶ *tu-mbri ka-sylyyu* 他把绳子接上了 【同义词】 [symthozmthut](#). 【参考】 [alyyu](#)

■ *nyyuslyyu* *vs.* difficile à connecter (parole). 不容易连贯. ¶ *w-rju múj-nyyuslyyu* 他的话不容易连起来

sylyt *vi. dir* : *_* accompagner. 送行. ¶ *ku-sylyt jr-ari* 他去送行了 ¶ *c-ky-sylyt, z-nu-sylyt* 他去送行了 【同义词】 [sysco](#).

sylylyjyt *vt. dir* : *nu-* remuer (queue). 摇 (尾巴). ¶ *khuna ku w-jme nu-ysu-sylylyjyt* 狗在摇尾巴

sylothi 【参考】 [alothi](#)

sylpum 【参考】 [alpum](#)

sylylyqyt *vt. dir* : *tr-* agiter légèrement (des ailes). 轻轻地扇动 (翅膀).

sylylytchyt 【参考】 [lylytchyt](#)

sylylytchuw 【参考】 [lylytchuw](#)

sylylythryβ *vt. dir* : *pu-* cligner de l'œil. 眨眼. 【参考】 [thryβ](#)

sylylytshyt *vt. dir* : *nu-* agiter légèrement. 轻轻地摇动 (有毛、有絮絮的东西). ¶ *nu-sylylytshyt* 他在摇动 ¶ *uzo ku na-sylylytshyt* 他摇动了 ¶ *si nu nu-sylylytshyt* 他在摇树 ¶ *ryskhi nu-sylylytshyt* 他在抖动簸箕 ¶ *nu-sablyt tce nu-sylylytshyt ntsu* 他扬粮食, 把 (簸箕) 抖来抖去

■ *lylytshyt* *vi.* trembler, se secouer. 发抖. ¶ *w-tu-nyndzo ku nu-lylytshyt zo* 小孩子冷得发抖

sylylytshuw *vt. dir* : *nu-* bercer. 摇 (小孩子). ¶ *nu-sylylytshuw-a tce tce nu-rga tce múj-yrwu* 我把他摇了一下, 他高兴就不哭了

sylylytur 【参考】 [lylytur](#)

sylylyz 【参考】 [lylyz](#)

sylylywyt *vt. dir* : *tr-*; *nu-* agiter. 挥动. ¶ *w-jas ta-sylylywyt* 他挥了手 ¶ *w-rna nu-sylylywyt tce byza nu-ysu-no* 它在动耳朵赶蚊子 ¶ *qale ta-βzu tce, rlonrta nu-sylylywyt* 风吹, 使玛尼旗飘动 【参考】 [lylylywyt](#)

sylyt 【参考】 [lyt](#)

sylylydzym 【参考】 [lylylydzym](#)

symbi *vl. dir* : *nu-* réclamer à qqn. 向别人去要. ¶ *lytcha nu-symbi* 你向他要

东西 ¶ ɕ-pu-symbi-j 我们去要了 ¶ azo tr-ŋgum ci nu-symbi-a 我要了一个鸡蛋 ¶ azo api u-ɕki kumtəhu ci nu-symbi-a 我向哥哥要了玩具 ¶ nu-symbi-t-a 【参考】 mbi

symbrəqyt vt. dir : nu- différencier. 分辨. ¶ stoɕ staxpu na-symbrəqyt 他分辨了胡豆和豌豆 ¶ laxtəha na-symbrəqyt 他区分了东西 ¶ mbraj cho turgu na-symbrəqyt 他分辨了红桦树和杉树 ¶ ku-ŋu ku-maɕ ju-symbrəqyt 他分辨真的和假的 ¶ tu-rju tu-ŋka u-ŋgu nu tɕu kɜ-symbrəqyt tu 一句话有几种意思 ¶ tɕe qale ku tɕi u-rdoɕ cho u-βyi nu ra ju-symbrəqyt ɕti 风把青稞颗粒和糠秕分开 【参考】 ambrəqyt

symbru vi. DENOM dir : tr- s'énerver. 生气. ¶ azo tr-symbru-a 我生气了 ¶ ju-symbru 他在生气 【参考】 syzbru 【参考】 nybru 【参考】 ysybru 【参考】 tr-mbru

symbruŋgu vs. INCORP dir : tr- être détestable. 讨厌. ¶ turme ku-symbruŋgu ci ju-ŋu 他是一个讨厌的人 ¶ kɜ-symbruŋgu ju-tu-xɕu 你最会叫人生气 【参考】 symbru 【参考】 tr-mbru,ŋgu

symdzu 【参考】 amdzu

symgri vt. dir : nu- rendre claire (l'eau). 澄清. ¶ tu-ci ju-wy-symgri tɕe kɜ-tshi sna 水澄清了就可以喝 ¶ mu-nu-kɜ-symgri nu kɜ-tshi mɜ-sna 没有澄清的不能喝 【用法】 tu-ci kɜ-symgri nu, tu-ci ku-qarndum nu ju-wy-yɜntaβ tɕe, penzi u-ŋgu tu-wy-rku tɕe ju-wy-yɜntaβ tɕe uzo ju-ɜnumgri ju-ŋu. ku-nqhi nu-ra u-qa pu-ɕe ŋu, tɕe ku-maŋtaɕ nu-ra ju-symgri ŋu.

symgro vs. dir : tr- qui donne envie. 令人有……的欲望. ¶ azo kɜ-mbi muj-symgro-a wo 别人把东西给我，我就不领情 ¶ kɜ-ndza ju-symgro 令人有想吃的感

觉 【反义词】 syŋɜβ. 【参考】 nygro

symgrun 【参考】 mgrun

symjɜm 【参考】 amjɜm

symjo vs. magnifique, splendide (spectacle, paysage). 精彩 (表演)；值得观看. ¶ jisŋi stumnu wuma pu-symjo 今天的婚礼很精彩 ¶ tɕetu zgoku tu-ku-ɕe ju-ku-nyrua tɕe wuma zo symjo 山上的风景很值得观看 【参考】 nyjo

symjaɕ 【参考】 amjaɕ

symjo n. N.LIEU Somang. 梭磨河.

symjuar vs. dir : nu- goût huileux éœurant. 腻 (食物). ¶ kyndza ju-symjuar 食物很腻 ¶ tr-mthum ju-symjuar 肉很腻

symokhuɕa n. bol en bois. 木碗.

symtɕoɕ vt. CAUS dir : nu-; tr- mettre en ordre. 摆整齐；使均匀. ¶ ndzu nu-symtɕoɕ-a 我把筷子弄整齐了 ¶ nyki tu-ŋga ra nu-symtɕoɕ 把衣服收拾整齐 ¶ jisŋi ji-ma nu ra symtɕoɕ-a ra 我要整理今天的工作 【参考】 amtɕoɕ

symtɕuβ 【参考】 mtɕuβ

symthoɕmthut vt. dir : lɜ- relier. 连接. ¶ trfsyri lɜ-symthoɕmthut-a 我把麻绳接起来了 ¶ tumbrɜ lɜ-symthoɕmthut-a 我把绳子接起来了 【同义词】 sylyu. 【参考】 amthoɕmthut

symto vs. DEEXP dir : tr- visible. 看得见的. ¶ u-phoŋbu lonba ju-symto 他的身体完全看得到 ¶ u-qiɜ ju-symto 看得到一半 ¶ ny-ku ju-symto 看得见你的头 ¶ kutɕu ku-ku-ryzi tɕe, kha symto 在这里看得见房子

symtshym vs. dir : tr- facile à entendre. 听得见. ¶ azo tu-ti-a u-ju-symtshym 我说的话听得见吗？ ¶ nyzuɜ u-ju-symtshym? 你听得到吗？ 【参考】 mtshym

sʏmtshʏr vs. *dir* : tʁ- étrange. 奇怪. ¶
alo tʃu nuu kuu-sʏmtshʏr pjʏ-mbuut 上游,
路塌方得很吓人 【参考】 [nʏmtshʏr](#)

sʏmtshi 【参考】 [mtshi](#)

sʏmtsuy 【参考】 [mtsuy](#)

sʏmtsur vs. DEEXP famine (y avoir
une). 饥荒. ¶ u-tu-sʏmtsur saxʌʌ 有饥
荒 【参考】 [mtsur](#)

sʏmuβde 【参考】 [βde](#)

sʏmumto 【参考】 [amumto](#)

sʏmurpu 【参考】 [amurpu](#)

sʏmurtʃuy 【参考】 [murtʃuy](#)

sʏmuʃtaβ 【参考】 [amuʃtaβ](#)

sʏmuʃuʒ 【参考】 [amuʃuʒ](#)

sʏmutso 【参考】 [amutso](#)

sʏmutuy 【参考】 [amutuy](#)

sʏmuʒyut 【参考】 [amuʒyut](#)

sʏnʌdʒz 【参考】 [nʌdʒz](#)

sʏnʌxsoz 【参考】 [nʌxsoz](#)

sʏndʒy vs. DENOM *dir* : tʁ- vénéneux. 有
毒性; 导致中毒 (食物). ¶ tʃjmyʒ nuu-
sʏndʒy 蘑菇是有毒的 【参考】 [tʃndʒy](#)
【参考】 [znʏndʒy](#)

sʏndʒr ₁ vt. *dir* : nuu- faire mal en tou-
chant une blessure. 碰 (伤口). ¶ a-jaʌ
na-sʏndʒr 他碰了我的手, 把我弄得很痛
¶ tu-ymaz nuu-tu-sʏndʒr 你碰了伤口 ¶ a-
tu-ymaz ma-nuu-tu-sʏndʒr 你不要碰我的
伤口 ¶ nʏ-jaʌ nuu-mjʏm tʃe, ma-nuu-tu-
sʏndʒr 你的手既然很痛, 不要碰它 【参
考】 [andʒr](#)

sʏndʒr ₂ n. dé à coudre. 顶针. ¶ ky-
rʏtʃuʌ u-tʃuʒa nuu kurru cho kupa yu
u-tʃhʏjluz mʏ-nʌxtʃuʒ tʃe, taqʌβ ky-ndo
u-tʃuʒa mʏ-nʌxtʃuʒ tʃe, sʏndʒr ky-
ntʃoz u-tʃuʒa kuunʏ mʏ-nʌxtʃuʒ tʃe,
kupa ra ku sʏndʒr nuu-jaʌndzu mʏpʌxʃyl
yu u-qa zu lu-rʌe-nuu ʒu ma taqʌβ nuu
kuu chu-suu-sthoʊ-nuu nuu-ra, kurru ra ku

sʏndʒr nuu u-jaʌndzu maʒlo nuu yu u-
kyʒʃyl nuu tʃe tu-suu-ndo-ʒ ʒu ma nuu
kuu taqʌβ suu-sthoʊ-i ra. tʃe kupa ra thu-
rʏtʃuʌ-nuu tʃe u-kyʒri lu-tʃe-nuu ʒu, kurru
ra chu-rʏtʃuʌ-i tʃe, u-qhu chu chu-cit-i
ʒu. 藏族和汉族缝针的风俗不同, 拿针
的方式不一样, 所以戴顶针的部位也不
一样。汉族是把顶针戴在中指的根部,
用这个部位来顶针, 而我们藏族是把顶
针戴在食指顶上, 用这个部位来顶针。
汉族缝布时是往前逢, 我们藏族是向后
缝。

sʏndʒrndʒr vt. DEIDPH *dir* : tʁ-; nuu-
faire du bruit en vibrant fortement. 震
动得很响, 发出声音. ¶ tʃrmbʏʒ nuu-
sʏndʒrndʒr 打鼓打得很响

sʏndʒrndʒyt 【参考】
[yʏndʒrndʒyt](#)

sʏndu vt. *dir* : tʁ- échanger. 交换. ¶ tu-
ryi tʃr-sʏndu-ʒ 我们交换了种子 【同义
词】 [nʏsci](#). 【同义词】 [sʏscuandu](#). 【参
考】 [antsʏndu](#)

sʏnduʒa 【参考】 [anduʒa](#)

sʏnduundo 【参考】 [ndo](#)

sʏndza 【参考】 [ndza](#)

sʏndzoʒjoʊ 【参考】 [andzoʒjoʊ](#)

sʏndzurndzur 【参考】
[yʏndzurndzur](#)

sʏndʒʌβ vs. DEEXP ACAUS *dir* : tʁ- en-
droit où il est courant de tomber. 令人
容易摔倒的地方. ¶ tʃu nuu-yʏryʒ nuu-
sʏndʒʌβ 路很陡峭, 容易摔倒 ¶ kutʃu
sʏndʒʌβ ʒgrʏl 这里容易摔倒 【参考】
[ndʒʌβ](#)

sʏndʒymstu 【参考】 [andʒymstu](#)

sʏndʒu 【参考】 [ndʒu](#)

sʏnʏjkuʒ 【参考】 [nʏjkuʒ](#)

sʏnʏkhe 【参考】 [nʏkhe](#)

sʏnʏmpʃʏr 【参考】 [nʏmpʃʏr](#)

sʏnʏmtsioʊ 【参考】 [nʏmtsioʊ](#)

սրնոտշիւղ 【参考】 [նոտշիւղ](#)
սրնոյր 【参考】 [նոյր 2](#)
սրնոսոյ 【参考】 [նոսոյ](#)
սրնոսմա 【参考】 [նոսմա](#)
սրնոստ 【参考】 [նոստ](#)
սրնոյշ 【参考】 [նոյշ](#)
սրնոտօբոյր 【参考】 [անտօբոյր](#)
սրնոտօզ *n.* utilité. 用处. ¶ *ki tuw-rju tuw-դկա ki u-սրնոտօզ յաւ-ճոն* 这一句话很有用
սրնոտօխ 【参考】 [անտօխ](#)
սրնոտիար 【参考】 [անտիար](#)
սրնոտսնոյ *vt.* CAUS *dir* : տր- échanger. 交换. ¶ *tօյ-դկա to-nu-սրնոտսնոյ-tօյ* 我们不小心把衣服交换了 ¶ *khutsa to-սրնոտսնոյ-tօյ* 我们无意中把碗交换了 ¶ *ndzi-rmi յո-սրնոտսնոյ-t-a* 我说错了他们的名字 【参考】 [անտսնոյ](#)
սրնոտ 【参考】 [անտ](#)
սրնոսօլ 【参考】 [նոսօլ](#)
սրնոսօտար 【参考】 [նոսօտար](#)
սրնոսկհրամբա 【参考】 [նոսկհրամբա](#)
սրնոսմպա 【参考】 [նոսմպա](#)
սրնոսմտօխ 【参考】 [նոսմտօխ](#)
սրնոսմտի 【参考】 [նոսմտի](#)
սրնոսոյմիտ 【参考】 [նոսոյմիտ](#)
սրնոսոյրգա 【参考】 [նոսոյրգա](#)
սրնոսոյրտօ 【参考】 [նոսոյրտօ](#)
սրնոսոյրտօտօ 【参考】 [նոսոյրտօտօ](#)
սրնոսոյրտօտօխ 【参考】 [նոսոյրտօտօխ](#)
սրնոսոյրտօտօտօ 【参考】 [նոսոյրտօտօտօ](#)
սրնոյր *vt.* CAUS *dir* : _ accélérer un travail. 赶紧把工作做完. ¶ *tuw-նոյր la-սրնոյր* 他赶紧锄草了 ¶ *ky-նոյր ly-սրնոյր-a* 我赶紧锄了

草 ¶ *ky-nuozke ka-սրնոյր* 他赶紧搬了东西
 ¶ *a-zda ra puw-nuuna-nu u-tsi azo puw-nu-սրնոյր-a (z-ly-սրնոյր-a)* 我的伙伴休息的时候, 我趁机继续工作, 早点把它做完 ¶ *ky-raytօյ nu-սրնոյր-a* 我赶紧地洗了 ¶ *ky-րոյր puw-սրնոյր-a* 我赶紧地写了 【参考】 [անոյր](#)
սրնոյրոյրոյր 【参考】 [ոյրոյրոյր](#)
սրնոյրոյր 【参考】 [ոյրոյր](#)
սրնոյր *n.* herbe qu'on donne à manger à la vache pendant la traite. 挤奶时, 喂奶牛的草.
սրնոյրոյր *vt.* *dir* : nu- se tromper. 弄错. ¶ *tօյ ma-nu-tu-սրնոյրոյր* 你不要把路弄错了 【参考】 [ոյրոյր](#)
սրնոյր *vs.* *dir* : nu- ❶ faible, en mauvaise santé. 弱; 不健康. ¶ *tr-պրտօ յա-սրնոյր, յա-տօյ* 小孩子又小又弱 ❷ qui dérange, qui ne donne pas envie de. 令人不愿意; 不好意思. ¶ *ky-թե յա-սրնոյր* 不想去 ¶ *kuw-րոյր յո-արի-ա ռի, յո-մոխու-ա տե յա-սրնոյր* 我去工作迟到了, 有点不好意思 ¶ *ky-նոյր u-tu-ճոյր տե, ky-սոյր յա-սրնոյր* 工作很多, 不想开工 ¶ *rasti laji nuw ra to-տօյ ռի յա-սրնոյր ma uzo ռի յա-տօյ, qajw kuw ռի to-նոյր* 他种的大头菜虽然长出来了, 但是令人不想要, 因为又小又加上被虫吃了 *kú-wy-րտօյ տե մո-կու-սոյրոյր* ❸ à l'apparence peu avenante. 丑陋, 看起来不顺眼.
 ■ **նոյր** *vt.* TROP *dir* : nu- être gêné par, hésiter à. 觉得不好意思. ¶ *nu-nոյրոյր-a* 我觉得不好意思了
 ■ **զնոյր** *vt.* *dir* : nu- gêner, embarrasser. 令人不好意思. 【反义词】 [սոյրոյր](#).
սրնոյրոյր *n.* mauvaise odeur. 臭味. ¶ *սրնոյրոյր zo յա-մոյր* 有臭味 【参考】 [տր-ոյր](#)
սրնոյրոյր *n.* ustensile de cuisine pour mélanger la tsampa lorsqu'on la fait frire. 炒糌粑时, 用来搅拌青稞的工具.

սյոցիո vs. DEEXP ACAUS *dir* : տր- glissant. 滑 (路). 【参考】 ոցիո

ՏՅՈ 1 *vi-t. dir* : նու- écouter, ressentir. 听; 感受到.

■ **սյո** 2 *vt. dir* : կր- obéir. 服从; 听别人的劝告. ¶ **նու-սյո-ա** 我听了 ¶ **տր-տի յոց մա կուրե կու-սյո-ա** 你讲吧, 我在这里听着 ¶ **կր-սյո-տ-ա** 我听从他了 ¶ **ւումա զու-սյո-ա** 他很听我的话 ¶ **dianhua khro յր-լատ-ա րի, կու-սյո մայե** 我打了很多次电话, 没有人接 ¶ **ոցումզուրա րա կու տա-տուտ նու կր-սյո-տ-ա** 他听从了领导的话 ¶ **ա-ւա կու տա-տուտ նու կր-սյո-տ-ա** 我听从了我父亲的话 【参考】 **մարնսյո** 【参考】 **սյոցիո**

ՏՅՈՅՈՅՈՅ *vt. dir* : քա-; տր- hocher de la tête. 点头. ¶ **ա-կու յու-սյոյոյոյ** 他在点头 【参考】 **յոյոյ**

ՏՅՈՍ *n.* N.LIEU Gdong.brgyad. 龙尔甲. ¶ **սյոսու** 龙尔甲人

ՏՅՈՒՐ 【参考】 **նյոսուր**

ՏՅՐԱ *vt. dir* : նու- transformer en. 使其变成. ¶ **մր-կու-մբբր նու կու-մբբր կր-սրա մր-կու** 不能把不漂亮的变成漂亮的

■ **զյոսրա** *vi. REFL dir* : նու- se transformer en. 变成. 【同义词】 **զյոյոյոյ**.

ՏՅՐՔՕՅ *n.* endroit. 地区. 【借词】 **sa.p^hogs**

ՏՅՐՔԱՅՅՅՅ 【参考】 **աբբայյ**

ՏՅՐԵ *vt. dir* : տր- faire bien. 弄好. ¶ **տա-սրբե** 他弄好了 ¶ **կր-սրբե ա-քու-տու-չա-նա?** 你们弄好没有? ¶ **նոյո սոյոնն ազո կր-նոյո սրբե-ա** 我工作得比你好好 【参考】 **քե**

ՏՅՐԻՄԲԱՏ 【参考】 **աբբատ**

ՏՅՐԿԱՏՑԻ 【参考】 **աբբատցի**

ՏՅՐԿՅՅՅՅ 【参考】 **աբբայյոյ**

ՏՅՐԿՅՐ *vt. dir* : նու- secouer, épousseter, faire tomber d'un récipient. 拍打, 抖掉. ¶ **նր-ոցա նու-սրբր** 你抖一下衣服 ¶ **նու-սրբր մա թուցի տո-նոյո, տո-քի** 抖

一下, (衣服上) 粘上了一个什么东西 ¶ **տր-ֆոււմ, տու-ոցա թա-սրբր** 他把口袋、衣服抖了一下 ¶ **նու-սրբար-ա, թու-սրբար-ա** 我抖了一下 ¶ **նու-սրբար-ա թե ա-ոցա ա-տաք րժուլ րա քու-մբբր** 我把衣服抖了一下, 上面的尘土掉下来了 ¶ **տրյո կու-տու-թեւր կու տու-կու յու-կու-սու-սրբր յու-ոյո** 酸菜发酸, 酸到昏了头 ¶ **րտսմկույ թա-սրբր** 他把糍粑袋子抖了一下 【参考】 **քր** 【参考】 **մբբր 2**

ՏՅՐԿՅՐԿՅՐ *vt.* qui coule bruyamment à grosses gouttes. 形容答滴答滴地流出来, 发出响声的样子. ¶ **ա-գոմ տո-սրբարբր զո քր-թեւր** 她热泪滚滚 ¶ **տու-մա յու-սրբարբր զո յու-րսու-լրտ** 下大雨 (雨点比较大)

ՏՅՐՅՈՒՄ 【参考】 **աբբայյոյ**

ՏՅՐԿՅՐԿՅՐ 【参考】 **քրքր**

ՏՅՐՅՐՅՐՅՐ *vt. dir* : նու-; տր- frapper le sol du pied. 跺脚. ¶ **ա-մի յու-սրբրբր** 他在跺脚 ¶ **ա-մի տա-սրբրբր** 他跺了脚

ՏՅՐԱՔԱ *vt. dir* : տր-; նու- ① rassembler et mettre en ordre, préparer. 收集; 准备好; 使其慢慢发展 (种植物、养动物). ¶ **լաչժա տր-սրաքա-տ-ա** 我把东西准备好了 ¶ **տր-սրաքա-յ** 我们准备好了 ¶ **տո-սրաքա** 他准备好了 ¶ **ա-թեւ րաչժա կու-տշոչ զո տր-սրաքա-տ-ա** 我给儿子把东西准备齐全 ② faire se développer. 使其慢慢发展 (种植物、养动物). ¶ **կի յի-նոյո-մբալա կու-ժու-ժոն կուրա յի-նոյո մու կու-րկրա շի քու-տու թե, նու կու նու-կր-սրաքա յոյո** 我们有这么多黄牛和奶牛, 完全是从我们过去的一头老花母牛发展起来的 ¶ **սմոն կրոնժեւ-յոյոն տո-տու-չտու-տ թե, կրո տո-տու-սրաքա-տ** 你买了很多次药, 积累了很多

ՏՅՐԱՔՐԻ 【参考】 **աբբարի**

ՏՅՐԿՅՐԼԵ *vt.* CAUS *dir* : նու- sélectionner, diviser, classer. 分类; 区分; 分开. ¶ **ֆսա-քաք նու-սրգրլե** 你把牲畜分开一下 (例

如，把大的跟小的分开) ¶ **fsapak nu-svqʷrle-t-a** 我(根据大小)分开了牲畜
 ¶ **jufɕaur nu-svqʷrle-t-a, jisŋi kv-svqʷrle mɣ-ra** 我昨天已经分开了，今天不用分了
 ¶ **mbro jla nu-svqʷrle-t-a** 我把马和犏牛分开了
 ¶ **tshyt qazo nu-svqʷrle-j** 我们把山羊和绵羊分开了【同义词】**qyt**。【参考】**qyr**【参考】**aqʷrle**

svqʷtsa 【参考】**aqʷtsa**

svqʷtʂha 【参考】**aqʷtʂha**

svqhe 【参考】**aqhe**

svqhlyβlyβ *vt. dir* : pu- émettre un bruit d'éclaboussures. (洗衣服的时候)发出溅水声。¶ **svlanphɣn u-ŋgu tu-ŋga pu-χtci-t-a tɕe pu-svqhlyβlaβ-a** 我在盆子里洗衣服的时候发出了很响的溅水声

svqhlonlon 【参考】**qhlon**

svqhlwβlwβ *vt. dir* : tr- émettre du bruit en agitant l'eau. 发出水晃动声。¶ **tu-ŋga nú-wɣ-ɣjo tɕe tu-ci tú-wɣ-svqhlwβlwβ zo ra** 冲衣服的时候就会发出水晃动的声音

svqhuqha *vs. dir* : tr-; thw- très actif. 调皮；活泼(孩子)。¶ **ma-tu-svqhuqha** 你不要调皮

svqrɣcha *n.* alcool pour recevoir les invités. 款待人的酒。【参考】**qru**【参考】**cha**

svqur 【参考】**qur**

svɣ *vs. dir* : tr-; thw- frais. 新鲜(食物)。¶ **ta-mar nu-svɣ** 酥油很新鲜
 ¶ **tr-lu svɣ kʷznɣ kv-tshi** 你要趁牛奶新鲜的时候喝

svraxtɕɣz 【参考】**raxtɕɣz**

svrchɣrchɣt 【参考】**rchɣrchɣt**

svrchwɣlwɣ 【参考】**rchwɣnwɣlwɣ**

svrchwɣrchwɣ 【参考】**rchwɣnwɣlwɣ**

svrɕo 【参考】**arɕo**

svrɕwβrɕwβ 【参考】**ɣrɕwβrɕwβ**

svɣre *vs. dir* : tr-; thw- ① amusant. 可笑。② excessif. 过分。¶ **nr-tu-svɣre nu** 你好大的胆子 ③ extrêmement. 极度。¶ **a-xtu u-tu-mŋɣm nu-svɣre zo** 我肚子非常痛

■ **nrsvɣre** *vt.* trouver amusant. 觉得好玩；觉得可笑。¶ **nu ku-fse tu-kɣ-ti nu azo nu-nrsvɣre-a** 我觉得那种说法很好笑【参考】**nrre 2**【参考】**svrɣpa**【参考】**tr-re**

svrɣpa *vi.* COMP *dir* : tr- se moquer. 取笑。¶ **u zo nu-svrɣpa** 他取笑(别人) ¶ **aj tr-svrɣpa-a** 我取笑(别人)了
 ¶ **jiɕqha ku-svrɣpa ci nu-ŋu** 他是一个爱取笑的人
 ¶ **a-ɕki ma-tu-svrɣpa** 你不要跟我开玩笑【参考】**svɣre**

svrɣyt *vt. dir* : kv- dérouler un fil. 卸下来(线)。¶ **tr-ri ka-svrɣyt** 他把线卸下来了

svrɣga *vi.* DEEXP *dir* : thw- aimable. 可爱。¶ **jiɕqha nu nu-svrɣga** 那个(孩子)很可爱【参考】**rga 2**【参考】**nuɣga**

svrɣɣβrɣɣβ 【参考】**ɣɣβrɣɣβ**

svrɣi 【参考】**arɣi**

svɣri *vt. dir* : tr- ajouter dans. 加进；加入。¶ **mtɕhɣnmbrw z-lɣ-svɣri-t-a** 我(把粮食)加进供给寺庙的供品里
 ¶ **trɣɕom pu-svɣri** 你把奶皮加进去
 ¶ **khutsa u-ŋgu ku ki u-ro ki pu-svɣri-t-a** 我把剩下的加进了碗里【用法】**ɣɣju**与**svɣri**都可以翻译成“加”，但是用法不同。前者只有“加上”的意思，而后者带有“加进去混在一起”的意味

■ **zyɣsvɣri** *vi.* REFL *dir* : tr- devenir membre, être sociable. 加入；合群。¶ **ku-zyɣsvɣri ci nu-ŋu** 他是一个合群的人
 ¶ **ndzi-rca to-zyɣsvɣri** 他加入了他们俩的队伍
 ¶ **azo trɣca tr-zyɣsvɣri-a** 我加入其中了【同义词】**zyɣsurku**。

svrɣju 【参考】**arju**

svrʷsno *vt. dir* : thw- seller. 套上马鞍。¶ **nrzo mbro ɕ-thw-svrʷsnoɣm** 你给马套上马鞍【参考】**tr-sno**

syrkhuβrkhuβ 【参考】 [nyrkhuβrkhuβ](#)

syrkuurku 【参考】 [rku](#)

syrlyryly *vt. dir* : nu- ; ky- secouer la tête. 摇头. ¶ [u-ku ju-syrlyryly](#) 他在摇头 ¶ [nu-syrlyryly-a](#) 我摇头了 【用法】表示反对、不同意、没有

syrlyrn *n.* trou humide. 潮湿地. 【借词】 [sa.rlon](#)

syrlyurla 【参考】 [arlyurla](#)

syrma *vi.* au revoir. 再见. ¶ [syrma-ndzi je](#) 你们俩再见

syrmbat 【参考】 [arbat](#)

syrmyβrmyβ 【参考】 [yrymyβrmyβ](#)

syrmi *vt. dir* : ty- nommer. 起名. ¶ [kunuβzan to-syrmi-nu](#) (他们叫她) 她叫做根桑 ¶ [lyβzan to-syrmi-nu](#) 他们叫他洛桑

■ [zyysyrmi](#) *vi. dir* : ty- se choisir comme nom. 给自己取名. 【参考】 [rmi](#) 【参考】 [ty-rmi](#)

syrndzo *n.* baguette servant à séparer les fils (avant de tisser). 牵杆, 用来牵线的工具.

syrnyyle 【参考】 [arnyyle](#)

syrnyryny 【参考】 [rynyryny](#)

syrnyyndzur *vt. dir* : nu- serrer les dents. 咬牙, 咬牙切齿. ¶ [a-ɕya nu-syrnyyndzur-a](#) 我咬了牙 ¶ [ny-ɕya ju-tu-syrnyyndzur zo ju-ny](#) 你在咬牙 【参考】 [rynyyndzur](#)

syrnynganga *n.* couverture. 被子; 铺盖. 【参考】 [tu-nga](#) 【参考】 [ryngu](#)

syrnji 【参考】 [arji](#)

syrnglum 【参考】 [arnglum](#)

syro *vl. dir* : ty- poser sur un étalage. 摆在架子上. ¶ [ku-ku-tya tɕe, myro u-tax tɕei qaj, stoβ staxpu tú-wy-syro ny](#) 收割的时候, 要把青稞、小麦、胡豆、豌豆都摆在架子上

syrphyrphyβ 【参考】 [yryphyrphyβ](#)

syrqhi 【参考】 [arqhi](#)

syrqhuβqhuβ *vt. dir* : ty- bruit d'objets durs et secs qui s'entrechoquent. 又干又硬的东西相撞发出声音. ¶ [\(par ku\) stoβ ju-syrqhuβqhuβ ju-ysu-ndza](#) (猪) 在吃胡豆发出很多声音 ¶ [rdy-stax ju-syrqhuβqhuβ pa-βde](#) 他把石头扔了, 发出很多声音 ¶ [rdy-stax ju-syrqhuβqhuβ zo tu-ci ku tha-tsum](#) 水把石头冲走了, 发出很多声音 【参考】 [yryqhuβqhuβ](#)

syrwawu 【参考】 [arwawu](#)

syrwawuβ *vt. dir* : ty- faire du bruit en grignotant une nourriture sèche à toute vitesse. 吃又干又脆的东西时发出声音. ¶ [ty-syrwawuβ-a ty-ndza-t-a](#) 我大声地吃了 【参考】 [syrqhuβqhuβ](#) 【参考】 [rwawuβ](#)

syrtyɕhɕ *vt. dir* : nu- chicaner (à propos de quelque chose). 计较; 找毛病 (针对一件事). ¶ [tuwura ɕ-tu-rundzytshij pu-ny ri, wzo ku na-syrtyɕhɕ](#) 我们本来要一起去吃饭, 但是他在那里计较 (没有跟我们一起) 【同义词】 [syrtyɕhɕ](#). 【参考】 [yrytyɕhɕ](#) 【参考】 [ty-tyɕhɕ, tɕyt](#)

syrtyɕhoβ 【参考】 [artyɕhoβ](#)

syrtyɕi 【参考】 [artyɕi](#)

syrtsi 【参考】 [rtsi](#)

syrtsurtso *vt. dir* : ty- empiler. 堆起来; 堆整齐. ¶ [laxtɕha ta-syrtsurtso](#) 他把东西堆起来了 ¶ [juyi ta-syrtsurtso](#) 他把书堆起来了 ¶ [juyi ra ty-syrtsurtso-t-a](#) 我把书堆起来了 【同义词】 [rtsuy](#).

syrtumloβ 【参考】 [artumloβ](#)

syrtyurtyβ 【参考】 [artyurtyβ](#)

syruru *vt. dir* : ty- comparer. 比较, 核对. ¶ [ty-syruru](#) 你比较一下 ¶ [ty-syruru-t-a](#) 我比较了 ¶ [wzo cho ky-syruru me](#) 你不要跟他比 ¶ [laxtɕha ɕnuw u-ny-naxtɕuy](#)

kuw tú-wy-syruru 比较一下两个东西是不一样的 ¶ **çw yw kuw juw-dyn kuw ky-syruru juw-ra** 要比较一下谁有最多 ¶ **tçizo ni tú-wy-syruru tçe, nyzo kuw juw-tu-tshu** 我们俩做比较的话, 你胖一些

Syrwa *n.* grêle. 冰雹. ¶ **juwçundzi syrwa chy-lyt tçe, tr-ryku ra pjy-xtsuw tçe muw-to-sype** 前天下了冰雹, 破坏了庄稼 【借词】 **ser.ba**

Syrwyrwyt 【参考】 **ywrwyrwyt**

Sybe 【参考】 **abe**

Syrombi *vs.* être désespérant. 令人没有希望. ¶ **jiçqha nuw u-kuw-mjym juw-thuw ky-mna juw-syrombi çti** 他的病很严重, 没有痊愈的希望 【参考】 **nyrombi**

Syzyzi *n.* monde. 世界. 【借词】 **sa.gzi**

Sysakjyr 【参考】 **sakjyr**

Sysat ₁ *vi.* APASS *dir* : pu- tuer des gens. 杀人. ¶ **ky-sysat pjy-rpo** 他曾经杀过人

■ **sysat** ₂ *vs.* mortel (arme). 杀伤力强. ¶ **ki çymwyduw ki juw-sysat** 这把枪杀伤力强 【参考】 **sat**

Sysaxpak 【参考】 **saxpak**

Syschryβlyβ 【参考】 **yychryβchryβ**

Syrcit *vs.* *dir* : thuw- heureux, agréable (environnement, époque) amusant (personne). 幸福 (环境、时代、生活)、好玩 (人). ¶ **ji-turma juw-syrcit** 【参考】 **scit** 【参考】 **nyrcit** 【借词】 **sk'id**

SySCO 【参考】 **sco**

SyScur *n.* lanière. 背带.

SyScundu *vt.* *dir* : tr-; pu- échanger. 调换. ¶ **tçi-nga tr-nuw-syScundu-tçi** 我们调换了衣服 ¶ **tuw-rju w-qhu w-çyri juw-syScundu-t-a** 我不小心颠倒说话了 【同义词】 **sykysci**. 【参考】 **syndu**

SySYŋo *vi.* APASS *dir* : tr- écouter les conseils. 听别人的劝告. ¶ **juw-sySYŋo** 他听别人的意见 【参考】 **syŋo** ₂

SySkyt 【参考】 **skyt**

Syskuusku *adv.* tous les matins. 每天早上.

Sysma 【参考】 **nySma**

Sysŋom 【参考】 **ŋom**

Syspa 【参考】 **spa**

Sysphuw 【参考】 **sphuw**

Sysqyr 【参考】 **sqyr**

Sysqra *n.* limite. 界限.

Systryko *vt.* *dir* : thuw-; _ tendre. 伸直.

¶ **u-mi tha-systryko** 他伸了脚 ¶ **çom tha-systryko** 他把铁打成直条了 ¶ **ny-βri ra nuw-systrykym** 你舒展一下筋骨吧 【参考】 **astyko**

■ **zyrsystryko** *vi.* REFL tendre son corps. 舒展筋骨. 【参考】 **astu** 【参考】 **syStu** ₂

SyStoŋ *n.* endroit inhabité. 荒野. 【借词】 **sa.stoŋ**

SyStu ₁ *vs.* inspirer confiance. 令人相信.

¶ **u-phuw chondyre u-zhiliang nura kuw-syStu tsa nuw tçu ç-tú-wy-çtuw ra** 要在价格和质量都令人信服的地方买 【参考】 **stu**

SyStu ₂ *vt.* ① *dir* : tr- soutenir, faire correctement un travail. 端平; 把任务作好.

¶ **khuusta tr-syste ma tr-lwoç** 你要把碗端平不然就会倒出来 ② *dir* : _ aller directement. 直 (走); 直接 …… ¶ **luw-wy-syStu zo lu-kuw-çe qhe lu-kuw-zyuw çti** 直接往前就会到 【参考】 **astu** 【参考】 **systryko**

SySuβzi 【参考】 **βzi**

SySwy *vt.* CAUS *dir* : ky-; tr- presser, ser-rer. 挤. ¶ **u-mtçi ka-sySwy** 他抿了嘴巴 ¶ **ny-jaw ky-sySwy** 你把拳头握紧 ¶ **tr-mtuw ky-sySwy** 把结打紧 ¶ **a-mthry ky-sySwy-a** 我把腰带束紧了 ¶ **a-fkur tr-sySwy-a** 我把背子捆紧了 ¶ **tr-fkum u-mju ky-sySwy-a** 我把袋子的口收紧了

■ **zyrsySwy** *vi.* REFL *dir* : tr- faire le maximum. 努力; 抓紧时间. ¶ **tuw-βzjoz ky-zyrsySwy ra** 要努力学习 【参考】 **aswy**

SySwyly 【参考】 **li** ₃

SYSWYSWY *vt. dir* : nu- toucher avec 用……轻轻地擦过、碰到. ¶ **ny-nga nu znde u-tar ma-nu-tu-syswyswy ma synqhi** 你不要把衣服碰到墙上, 很脏

SYSWAXÇYT 【参考】 **suwxçyt**

SYSWUZ *vs.* DEEXP être connu. (人们)知道的. ¶ **u-rmi ju-syswuz** 人们知道他的名字 【参考】 **suuz**

SYSUZDUY 【参考】 **suuzduy**

SYŞYŞYT *vt. dir* : tr-; ky- lire / écrire de manière très fluide. 念 / 写得很流利、吊羊毛吊得很顺手. ¶ **thw-ryryt ju-syşyşyt zo** 他写了, 写得很流利 ¶ **ky-pyo ta-syşyşyt zo** 他吊了羊毛, 吊得很顺手

SYŞXWŞXWß *vt. dir* : ky- siroter, froiser. (喝水时)发出啧啧声音, 发出沙沙声. ¶ **tşha ky-syşxwşxwß** 喝茶时发出啧啧声 ¶ **çokçok ju-syşxwşxwß** 他把纸弄皱发出沙沙声

■ **yrşxwşxwß** *vi. dir* : ky- émettre un bruit de froissement. 发出沙沙声. ¶ **tundzi nu ju-yrşxwşxwß (ky-çtsyß mu-pjy-ßdi)** 皮子发出沙沙声 (表示没有揉好、很粗糙) 【参考】 **yrşxaßşxaß**

SYTAKKI 【参考】 **atakki**

SYTAKTAK *vt. dir* : tr- amasser. 堆迭. ¶ **laçtcha tr-sytaktak** 你把东西堆起来 ¶ **tu-jpu tr-sytaktak** 你把面堆起来 ¶ **juyi tr-sytaktak** 你把书堆起来

SYTÇAK 【参考】 **atçak**

SYTÇAKLAK 【参考】 **atçak**

SYTÇYß 【参考】 **atçyß**

SYTÇYT *vt. dir* : thw- attiser le feu. 把柴推进火里, 把火拨旺. ¶ **smi thw-sytçyt** 你把火拨旺吧 ¶ **smi ky-ßlu ju-ra ççe, nçzo smi thw-sytçyt ju-ntshi** 因为要烧火, 请你把柴火推一下

SYTÇYRTEÇYR 【参考】 **teçyrtçyrr**

SYTÇHA *n.* endroit. 地方. 【借词】 **sa.tç^ha**

SYTÇHU *vi.* APASS *dir* : tr- attaquer avec ses cornes. 用角打人 (牛). ¶ **mbala kw-sytçhu** 顶人的公牛 【参考】 **tçhu**

SYTÇHUßTÇHUß *vt. dir* : pu-; tr- cligner des yeux. 眨眼. ¶ **u-myaç ju-sytçhußtçhuß** 他在眨眼 ¶ **a-myaç tr-sytçhußtçhuß-a (pu-sytçhußtçhuß-a)** 我眨了眼 【参考】 **sythryßthryß**

SYTÇHUWÇHU *vt. dir* : thw- se couvrir (de plusieurs couches de vêtements). 套衣服. ¶ **tu-nga thw-sytçhuwçhu** 你在上面套上衣服! ¶ **tu-nga kyntçhu thw-sytçhuwçhu-t-a** 我套了很多件衣服

SYTÇHUWZ 【参考】 **atçhuwz**

SYTÇWYTAK 【参考】 **taç 2**

SYTÇUMTHUT *vt. dir* : ky- mettre ensemble des objets séparés. 把零散的东西 (线、布片) 拼成整体. ¶ **ka-sytçumthut** 他拼在一起了 ¶ **çomskрут ky-sytçumthut-a** 我把铁丝拼在一起了 ¶ **tu-nga ky-sytçumthut** 把 (零碎的布片) 拼在一起, 做成一件衣服 ¶ **tr-ri ky-sytçumthut** 把线拼在一起 【同义词】 **sylyyu**. 【同义词】 **sythryi**.

SYTÇUQAÇ *vt. dir* : nu- chicaner, s'opposer à. 计较; 反驳; 找毛病; 评理. ¶ **nu-sytçuqaç-a** 我跟他计较了 ¶ **mbro jla ju-sytçuqaç** 他计较马和犏牛的事情 ¶ **u-ryu ju-sytçuqaç** 他计较他的财产 ¶ **nyki turme u-ky-sytçuqaç dçn** 那个人很爱计较 ¶ **ki tr-ky-tut nu tr-ste, ma-nu-tu-sytçuqaç** 你要按照他说的去做, 不要反驳 ¶ **ny-ky-sytçuqaç çja zo ju-çti** 你所说的话全部都是跟人家计较的 【同义词】 **syrtçhyak**.

■ **çytçuqaç** *vi. dir* : pu- chicaner. 计较; 反驳. ¶ **pu-çytçuqaç-a** 我计较了 【参考】 **çyçruqa**

SYTÇWUTÇIT 【参考】 **atçwutçit**

SYTÇWUTŞI *vt. dir* : _ continuer, aller directement sans s'arrêter, en profiter pour

faire quelque chose d'autre. 继续；直接过去（可以停的地方没有停），顺便做另外一件事。¶ **tha-svtɕuɔtsi, la-svtɕuɔtsi** 他顺便带了 ¶ **tupri kɣ-ti tɣ-svtɕuɔtsi-t-a** 我顺便转告了口信 ¶ **ma-tɣ-tui-znuune ku pu-svtɕuɔtsi** 你不要停下来，一定要做下去 ¶ **tɣ-nusvtɕuɔtsi-nui jɣ ma azuɣ mɣ-ɛduɣ** 你们继续（吃），不用管我 ¶ **kɣ-nɣma tɣ-svtɕuɔtsi jɣ** 你继续工作吧

svtɕuɔxtsot 【参考】 [atɕuɔxtsot](#)

svtɣβ *n.* aire à battre. 打场。

svthɣβthɣβ *vt.* cligner des yeux. 眨眼（快）。¶ **u-mɲaɕ ta-svthɣβthɣβ** 他眨了眼

■ **ɣvthɣβthɣβ** *vi.* faire l'effronté derrière le dos. 悄悄地顶嘴。¶ **ma-tuɣvthɣβthɣβ** 你不要悄悄地顶嘴 【同义词】 [svtɕhuβtɕhuβ](#)。

svthɣri *vt. dir :* nuu- connecter, rattacher. 连接。¶ **tumbri kɣ-svthɣri** 把（几根）绳子连接起来 ¶ **nɣki tɣ-ri nuu nu-svthɣri-t-a** 我把那几根线连接在一起 ¶ **tɣ-ɣtso ku ji-xtsa nuu-svthɣri** 小孩子把我们的鞋子系在一起 【同义词】 [svtɕumthut](#)。【同义词】 [svlɣɣu](#)。【参考】 [athɣri](#)

svthɣvthɣvɣt 【参考】 [ɣvthɣvthɣvɣt](#)

svthoɕmɲhɣvɣt *vt. dir :* tɣ- installer, mettre ensemble les pièces d'une machine, d'un habit de manière adéquate. 把零件组装；令零件相吻合。¶ **tɣɣm ta-svthoɕmɲhɣvɣt** 他把板壁组装了 ¶ **mkhur-lu ta-svthoɕmɲhɣvɣt** 他把机器组装了 【参考】 [athoɕmɲhɣvɣt](#)

svtsa *vt.* CAUS *dir :* puu- insérer, planter. 插；戳；刺痛。¶ **tɣtshoɕ puu-svtsa-t-a** (= puu-no-t-a) 我钉了钉子 ¶ **ɕɣmtshoɕ kɣ-svtsa-t-a** (= kɣ-lat-a, kɣ-no-t-a) 我钉了铁钉 ¶ **kum puu-svtsa-ta** 我锁了门 ¶ **tɣtshoɕ ko-svtsa** 他钉了钉子 【参考】 [atsa](#)

svtso 【参考】 [tso](#)

svtsu *vs.* que l'on a le temps de faire. 来得及做的。¶ **fso tɕe ɕu-kɣ-nɣmɲo nu-svtso** 明天有时间去看（节目） 【参考】 [tsu](#)

svtsoɕloɕ 【参考】 [atsoɕloɕ](#)

svtɕu *vt. dir :* tɣ- illuminer avec une lampe. 用灯照亮。¶ **ɣju kuɲu-rtsɣ tu ri kɣ-svtɕu khu, turme kuɲu-tɣa ma me ri, kɣ-svtɕu mɣ-khu** 碉楼虽然有九层高可以用灯照亮，人虽然只有九拃高，但是不能用灯照亮（人心难测） 【参考】 [tɣtɕu](#)

svtuta 【参考】 [atuta](#)

svwi / svwij *vt. dir :* puu-; kɣ- fermer (yeux). 闭上眼睛。¶ **u-mɲaɕ ka-svwi** 他闭上眼睛了 ¶ **a-mɲaɕ kɣ-svwi-t-a ri a-zuβ kɣ-suɣe múj-khu** 我虽然闭上眼睛，还是睡不着 【参考】 [awij](#)

svwij 【参考】 [awij](#)

svwija *vt. dir :* kɣ- enrouler autour du fuseau. 缠在纺锤上。¶ **tɣ-ri ka-svwija** 他把线缠在纺锤上了

svwum *vt. dir :* tɣ-; puu- ranger ensemble, fermer la bouche. 收起来；闭嘴。¶ **nɣmtɕhi puu-svwum** 闭嘴！

■ **svwuwum** *dir :* tɣ- ranger ensemble. 收拾在一起。¶ **fsapaɕ ra tɣ-svwuwum-a** 我把牲畜聚集在一起了 ¶ **tɣ-ɣtso u-kumtɕhu ra pɣ-ɣndɣr tɕe, puu-svwuwum-a** 因为孩子的玩具散了，我把这些收集在一起

svwuwum 【参考】 [svwum](#)

svxoɲxoɲ 【参考】 [xoɲnɣxoɲ](#)

svxphɣn *n.* avantage. 好处。¶ **tɕhi pju-wɣ-nɣβzjuβzjoz zo u-svxphɣn tu ɕti wo** 学什么都有用

svxtɕhuɔxtɕhuβ *vt. dir :* tɣ- émettre un bruit de froissement (sac en plastique). 发出沙沙声（塑料袋）。¶ **a-rna u-ɲɣu βɣɣza ko-ɕe tɕe, nuu-svxtɕhuɔxtɕhuβ zo** 苍蝇钻到我耳朵里，发出沙沙声

■**γrxtəhuxtəwɣ** *vi.* y avoir un bruit de froissement. 沙沙地响. ¶ **a-rna w-ηgwu thuci ko-εe, juw-γrxtəhuxtəwɣ** 有东西钻到我耳朵里, 发出沙沙声

srxtəwɣ *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos. 背小孩子的背带.

srxtəwxtəi *adv.* depuis tout petit. 从小. ¶ **srxtəwxtəi kurru skvt spe** 他从小都会讲藏语

srxuβxwβ 【参考】 **xwβxwβ**

srxuwxwɣ *vt.* ① *dir* : nu- agiter. 挥动. ¶ **lakjuw nuw a-ku w-tax kr-srxuwxwɣ-a** 我把棍子在我头上挥动了 ② *dir* : pu- souffler bruyamment. 风吹, 发出很紧的声音. ¶ **qale juw-srxuwxwɣ** 风在吹, 发出声音 【参考】 **γrxuwxwɣ**

srxa 【参考】 **axa**

srxswxswɣ *vt.* *dir* : tr- renifler. 用鼻吸气, 发出嘶嘶声. ¶ **w-εna to-srxswxswɣ (= xswɣβnrxswɣ to-stu)** 他用鼻吸了气 【参考】 **xswɣβnrxswɣ**

srz *postp.* par rapport à. 比. 【同义词】 **stax**. 【同义词】 **srznr**.

srzda *vs.* aimable. 很好相处. 【同义词】 **saxti**. 【参考】 **nrzda** 【参考】 **γrzd**

srzdaκ 【参考】 **azdaκ**

srzdum *n.* nuage de pluie. 乌云 (下雨之前的). 【参考】 **zdum**

srzdwxpa / srduwxpa *vs.* COMP *dir* : tr-; thw- pitoyable, pauvre. 可怜. ¶ **puw-srzdwxpa** 他很可怜 【参考】 **nuwzdwxpa**

srzyrkhe 【参考】 **khe**

srzyrmu 【参考】 **γrmu**

srzyrxpra 【参考】 **γrxpra**

srzywt *vt.* *dir* : _ ramener. 带到 (目的地). ¶ **ta-srzywt-nuw** 他们带到了 ¶ **nr-mu γw w-təyom w-nú-tu-srzywt** 你把花椒带给你母亲了吗?

■**zyrsrzywt** *vi.* REFL *dir* : _ se rendre à, auprès de. 去到. 【参考】 **zywt** 【参考】 **ywt**

srzjanlan 【参考】 **γrzanlan**

srzjanzjan 【参考】 **γrzanlan**

srzjylly 【参考】 **zjylly**

srzmbru *vt.* CAUS *dir* : tr- énerver. 惹人生气. ¶ **tr-srzmbru-t-a** 我惹他生气了 ¶ **tr-ta-srzmbru** 我惹你生气了 ¶ **tə-wy-srzmbru-a** 他惹我生气了 ¶ **ma-tr-tu-srzmbri** 你不要惹他生气 ¶ **nrzo qhlw to-tu-srzmbru-t** 你惹了水神 【参考】 **srmbru**

srznr *adv.* par rapport à. 比. ¶ **nuw εwngw srznr təi-xpi nuwa juw-tu-tso ye?** 你懂我们的故事懂得比以前多, 对吧? ¶ **nuw srznr** 相反的、反而 【参考】 **srz**

srzonzon 【参考】 **γrzonzon**

srzrak 【参考】 **nrzrak**

srza *vt.* *dir* : _ commencer. 开始. ¶ **tə-homba ta-srza** 他开始感冒 ¶ **kr-rma ta-srza** 他开始工作了 ¶ **kr-nrma muw-tr-tu-srza-t** 你没有开始工作 ¶ **za tr-tu-srza-t** 你早就开始了 ¶ **kr-fert puw-srze** 请开始讲 ¶ **rygo thw-srze** 请开始唱歌 ¶ **kutə tē wduwrt srzcha lu-srze zo ηu** 从这里开始就是龙尔甲乡 【用法】 趋向前缀和补语动词一致, 例如 **fert** “讲述” 的固有趋向前缀是 **puw-**, 所以当 **fert** 作为 **srza** 的补语时, **srza** 就必须带 **puw-** 这个趋向前缀 【参考】 **za 1** 【参考】 **nrmpfruza**

srzjan *n.* champs. 田地. 【借词】 **sa.zin**

srzdranlan 【参考】 **zdranzdran**

srzyrlrt 【参考】 **srzyrzyrt**

srzyrzyrt / znuzzyrzyrt *vt.* brandir. 举起, 挥舞. ¶ **mbrutəw juw-srzyrzyrt zo tha-tsum** 他挥着刀跑下去了

■**srzyrlrt** *vt.* brandir et agiter dans tous les sens. 乱挥乱舞.

srzulox vs. INCORP *dir* : nu- dégouter. 使人感到恶心. ¶ **jiexha nu múj-saxcun, nu-srzulox** 不卫生, 令人感到恶心

■ **nvsrzulox** vt. trouver dégoûtant. 觉得恶心. 【参考】 **nrzulox** 【参考】 **tu-zi,lox**

srzurja 【参考】 **azurja**

srzuxtso 【参考】 **azuxtso**

syá n. rouille. 锈. 【参考】 **nusya**

si ₁ n. arbre. 树.

si ₂ vi. *dir* : pu-; nu- mourir. 死(人).

sijmxy n. russule. 【辣辣菌】. ¶ **sijmxy nu svjku u-ηgu tu-fox ηu, u-tshwya cho u-mdox nu jmxy ni fse ri tú-wy-ndza tce mvrtsaβ.** 辣辣菌生长在白桦树林里, 形状和颜色和杉木菌一样, 但吃起来很辣.

sindzu n. testament. 遗嘱. ¶ **sindzu ci ra chy-ryt.** 他写了遗嘱 【参考】 **ndzu** 【参考】 **si** ₁

sjanxysjan *idph.* 3. dodelinant de la tête. 形容昂着头, 头晃来晃去的样子.

sjonsjon *idph.* 2. gris. 形容灰中带白的颜色.

sjuņsjuņ *idph.* 2. blanc et haut. 形容又高又白的样子. ¶ **mtchortun ci sjuņsjuņ zo yrxu** 有一座白塔

sjurnysjuur *idph.* 3. qui émet de la fumée par intervalles réguliers. 形容一次又一次地冒烟. ¶ **thamaka sjurnysjuur nu-ysu-sko** 他抽着烟, 一次又一次地吐出烟来

■ **sjururi** *idph.* 7. qui s'élève lentement (fumée). 形容(烟)慢慢升起来的樣子. ¶ **u-thamaka u-khu sjururi zo tu-fox nu-ηu** 他抽的烟慢慢升起

skyy vt. *dir* : ky- engraisser. 催肥. ¶ **par ky-skay-a** 我把猪催肥了

skylxn n. réponse. 回句; 回音. 【借词】 **skad.len**

skylpa n. monde. 世界. 【借词】 **bskal.pa**

skym ₁ n. bœuf à viande. 菜牛. ¶ **skymndzi ky-qax** 剥牛皮 【借词】 **skom.po**

skym ₂ vi. *dir* : pu- s'assécher (lac, étang). 干涸(湖、池塘). ¶ **cuβlox pjx-skym** 池塘干涸了 【借词】 **skam**

skymtchaņ n. tchang en jarre. 青稞酒的一种做法. 【同义词】 **chymda.** 【同义词】 **chyci.**

skynņjuur n. mélodie. 曲调. ¶ **nu rxyo nu yu u-skynņjuur nu-mpcyr** 那首歌的曲子很好听 【借词】 **skad."g'ur**

skyr vt. *dir* : ty- peser. 称. ¶ **ty-skar-a** 我称了 ¶ **ta-skyr** 他称了 ¶ **laxtcha tú-wy-skyr** 称东西 ¶ **mbrxz ta-skyr** 他称了米 ¶ **ty-mthum ta-skyr** 他称了肉 ¶ **tujpu ty-skar-a** 我称了粮食 【借词】 **skar**

■ **ryrskyr** vi. APASS *dir* : ty- peser. 称东西.

skyrlym n. chemin des moulins à prière. 转经的路. 【借词】 **bskor.lam**

skyrma n. ① règle. 尺. ② jour. 日子. ¶ **skyrma ku-sna** 好日子 【借词】 **skar.ma**

skyrteun n. vénus, étoile du soir. 金星. 【借词】 **skar.tc^hen**

skyrwa n. faire tourner les moulins à prière. 转经. ¶ **skyrwa ko-ce** 他去转经了 ¶ **skyrwa tu-tyxur ky-ari-a** 我转经转了一周 【参考】 **ruskyrwa** 【借词】 **skor.ba**

skyt vt. *dir* : nu- ① rendre un objet. 退(东西). ¶ **laxtcha na-skyt** 他把东西退了 ¶ **jla na-skyt** 他把犏牛退了 ② refuser. 拒绝. 【用法】 不能带补语从句

■ **syskyt** vi. APASS *dir* : nu- refuser. 拒绝别人. ¶ **nu-syskat-a** 我拒绝了 ¶ **ky-syskyt mxy-nvtsa** 不好拒绝

sko vt. *dir* : pu- fumer. 抽烟. ¶ **thamakha pa-sko** 他抽了烟 ¶ **ma-pu-tu-sko-nu** 你们不要抽烟 ¶ **thamakha ma-pu-tu-skyr ú-jxy?** 麻烦你不要抽烟 ¶ **thamakha ky-sko**

múj-pe ma nú-yw-syçqhe-a 抽烟是不好的，会令我咳嗽

skraskra *idph.2.* ① gris et dépourvu de végétation. 形容（地方）灰扑扑、光秃秃。¶ *syçha skraskra zo ju-pa, múj-syçcit* 那个地方是灰扑扑、光秃秃的，不舒服 ② *mal poli*. 形容调皮的样子。¶ *turme u-stu mɣ-ku-fse ci skraskra ju-ŋu* 那个人特别调皮

skruut *n.* fil très fin. 丝。【参考】 *çom-skruut*

sku ₁ *vt. dir :* pu- enterrer. 埋。¶ *pjɣ-sku* 把他埋了 ¶ *fsapaɣ u-ŋgo ku-tu pu-ku-si nu pjú-wy-sku ŋu* 病死了的牲畜要埋（不能吃它的肉）

sku ₂ *n.* statue de bouddha. 佛像。【借词】 *sku*

skuβli *n.* cérémonie bouddhique. 佛教仪式。

skurloɣ *n.* type de pas d'aiguille. 缝针的方法。

skurma *n.* cadeau. 礼物（请别人带的）。¶ *kuiki a-mu ku nɣ-skurma jɣ-wy-suyut-a ŋu* 这是我母亲要我带给你的礼物 【同义词】 *ty-pyro*. 【同义词】 *ty-rkuz*. 【借词】 *skur.ma*

skuɣçəɣ *n.* feu (sprulsku). 圆寂了的活佛。【借词】 *sku.gçegs*

sla *n.* lune. 月亮。¶ *sla qajyi u-rku ku-fse ci ma jo-me* 月亮只有馍馍那么大 【参考】 *slɣzuun* 【参考】 *tu-sla* 【参考】 *slɣje*

slama *n.* étudiant. 学生。¶ *nɣ-slama ú-dɣn* 你的学生很多吗？ ¶ *slama tu-dɣn tçe ky-sysuwxçɣt mɣ-mbat ma* 学生很多的话，不容易教 【借词】 *slob.ma*

slanɣslan *idph.2.* blanc et rond. 形容又白又圆（美观）的样子。¶ *sla slanɣslan to-nuɣoɣ* 月亮出来了，皎洁圆润 ¶ *zara nuwçeu ɣzuunu jɣ-βzu tçe slanɣslan zo ju-*

pa, wuma zo ju-yɣɣsrui 他们的儿子现在长成了小伙子了，又白又胖，非常英俊

■ *slanɣnɣslan idph.3.* ¶ *ɣŋgu slanɣnɣslan pu-ndzəβ* 圆形的大石包滚下去了 【参考】 *rlanrlan* 【参考】 *çlançlan* 【参考】 *çlançlan*

slax *idph.1.* d'un coup. 一下子。¶ *slax ta-ndza* 他一下子就吃了 ¶ *slax thu-çqhlɣt* 他一下子就消失了

■ *slaxnɣslax idph.3.* en plusieurs coups. 几下。¶ *ta-ma slaxnɣslax ju-yz-nɣma* 他几下子就做完了工作

■ *phuslax idph.5.* ¶ *pya phuslax zo thu-nuqambumbjom* 鸟突然就飞走了 ¶ *phuslax zo nu-zɣɣɣme* 突然间消失了 【参考】 *çlax*

slɣβkhaŋ *n.* école. 学校。【借词】 *slob.k^haŋ*

slɣje *n.* clair de lune. 月光。【参考】 *tyje*

slɣruuri *adv.* tous les mois. 每个月。

slɣzuun *n.* éclipse de lune. 月蚀。

sloŋnɣslon *idph.3.* vagues déferlantes. 形容波浪汹涌的样子。¶ *tu-ci çhɣ-wxti tçe sloŋnɣslon ju-zɣɣstu* 河水暴涨，波浪汹涌

sloɣ *vt.* ① *fouir (cochon)*. 用鼻子拱（猪）。¶ *phaɣgot ku syçha jɣ-sloɣ* 野猪拱了土 ② *dir :* *ty-* déterrer. 挖出来；掏出来。¶ *laxtçha ty-sloɣ-a* 我把东西挖出来了

■ *rɣsloɣ vi.* APASS *dir :* *nu-*; *ty-* ¶ *paɣ jɣ-rɣsloɣ* 猪拱地了

■ *susloɣ vt.* *fouir avec.* 用……拱（猪）。¶ *u-çna ku ju-susloɣ tçe pjui-lye ju-çti* （野猪）用鼻子拱地

sloɣpuun *n.* professeur. 老师。【借词】 *slob.dpon*

sluŋsluŋ *idph.2.* lumineux et rond. 形容又亮又圆的样子。

■sluŋuŋi ¶ tɻɲe sluŋuŋi zo to-nuɔɔ 太阳慢慢地放着光辉升起来了

smar *n.* fleuve. 河流.

smɻɻ *n.* laine. 羊毛. 【用法】羊毛剪下来了以后才是smɻɻ, 绵羊身上的叫u-rme

smɻɻri *n.* fil de laine. 羊毛线. 【参考】smɻɻ 【参考】tɻ-ri

smɻn *n.* médicament. 药. ¶ smɻn kɻ-ndza a-mɻ-nu-tu-jmut je! 你不要忘记吃药 ¶ smɻn tɕhi pu-nu-ŋu-ŋu zo nɻ u-tshɻt kɻ-ndza ra 无论什么药, 都不能吃太多 【借词】sman

smɻnba *n.* médecin. 医生. 【借词】sman.pa

smɻnkhaŋ *n.* hôpital. 医院. ¶ smɻn-khaŋ jɻ-tu-ari? 你去了医院吗?

smɻnrɻɻ *n.* médicament. 药材. 【借词】sman.rigs

smɻɻjɔɔ *n.* habit de moine. 和尚服装的一种, 穿在腰上. ɕɻɻuŋ ra ɻu nu-smɻt u-ŋga nu ŋu, nu-mthɻɻ ɕaŋpa ɻu u-ŋga nu tɕe, smɻɻjɔɔ tu-kw-ti ŋu 【参考】tu-smɻt

smɻt *vt.* dir : pu- rabaisser qqn. 贬低. ¶ uzo ku azo pú-wɻ-smat-a 他贬低了我 【参考】nusmɻɻɻɻ

smi ₁ *vs.* dir : kɻ- cuit (bouilli ou à la vapeur). (煮、蒸) 熟的. ¶ mbrɻz ko-smi 饭熟了 ¶ tɻ-mthum ko-smi 肉熟了 【参考】ɻɻsmi ₂

smi ₂ *n.* feu. 火. ¶ tɕetha mɻzu tutshot kumŋu-skɻrma tɕe kɻ-lɻt ma, aj smi ci tu-βze-a ntshi ma pu-muɕtaɔ wo 你过五分钟再打电话, 我先烧一点火, 因为很冷

smu *n.* vache. 小奶牛.

smuɻdum *n.* bois de chauffage. 柴.

smuɻot *n.* lumière du feu. 火的热光. ¶ smuɻot pu-mpja 火光发热 【参考】smi

2

smuɻysmuɻ *idph.* 2. vert vif. 形容绿油油的色泽. ¶ tuji nu smuɻysmuɻ pu-pa 田是绿油油的

smuɻɻm *n.* prière, espoir. 愿望. ¶ a-pu-cha smuɻɻm 希望能够成功! 【借词】smon.lam

smuɻju *n.* N.LIEU Smeliou (village de Gdongbrgyad). 石木留村.

smumba *n.* flamme. 火焰. 【参考】smi ₂

smuun *vs.* dir : pu- porter des fruits. 成熟. ¶ u-mbrɻzu smuun 会有好结果 【借词】smin

smuuntɕuɻ *n.* pléiades. 昴宿. 【借词】smin.drug

smuŋgu *n.* milieu du feu. 火中间. ¶ smuŋgu kɻ-ɕe mɻ-βdi ma sɻɕke 不要走到火中间, 会烫到 【参考】smi ₂ 【参考】u-ŋgu

smuur *n.* morceau de glace flottant sur le fleuve. 河流上的冰块.

smuurqom *n.* espèce de plante. 植物的一种. 【参考】ɻɻndzɻtɻtɔɔ

smuɻjɔɔ *n.* crochet de cheminée. 火钩. 【同义词】ɕɻmiŋjɔɔ. 【参考】smi ₂

smuɻɻɻt *n.* cendre. 火炭.

smuismi *n.* bûche utilisée pour rallumer le feu. 火种.

smutɕɻom *n.* étincelle. 火星.

sna *vs.* dir : tɻ- ① utilisable. 质量好. ¶ laxtɕha pu-sna 那个东西的质量很好 ¶ ɕɔŋtɕa pu-sna 木料很好 ¶ tu-rju pu-sna 财物的质量好 ¶ tɕha pu-sna 茶很浓 ¶ nɻzo sna matane 你真没有用 ¶ sna ɻɻɻzu nɻ, pu-tu-rkaŋ! 你真能干! ② généreux. 大方; 热情; 善良.

snaŋaɕθɻβ *n.* lanière colorée (pantalons, chaussures). 彩色的带子 (系衣服、鞋子).

snama *n.* animal domestique capable de porter des charges. 专门用来驮东西的牲畜.

snaŋwa *n.* état d'esprit. 性情. ¶ **snaŋwa** **ɲu-mthu** 自信心强 【借词】 **snaŋ.ba**

snaŋtsa *n.* encre. 墨. 【借词】 **snag.ts^ha**

snoŋwa *n.* confiance en soi. 自信. ¶ **u-snoŋwa** **ɲu-mthu** 他很有自信, 觉得自高自大 【借词】 **snaŋ.ba**

snum *n.* huile contenu dans les poils; viande, huile. 羊毛和牛毛中含着的油脂; 肉; 油的统称. 【借词】 **snum**

snuŋaŋ *n.* fait de causer du tort. 害人 (的阴谋). ¶ **snuŋaŋ ma-tɣ-tu-βze** 你不要害人 【参考】 **tu-sni** 【参考】 **ɲaŋ** 【参考】 **nusnuŋaŋ**

snaŋne *n.* upavâsa, fête du jeûne. 哑巴经 (禁食斋). ¶ **snaŋne ky-ndo-t-a** 我念了哑巴经 【参考】 **rusnaŋne** 【借词】 **sm^huŋ.gnas**

snaŋsnaŋ *idph.2.* très pointu. 形容很尖. ¶ **ɲu-ɣmtɕoŋ zo snaŋsnaŋ** 非常尖 ¶ **mbrutɕu u-ku amtɕoŋ zo snaŋsnaŋ** 刀子很尖

snaŋβnɣlɣβ *idph.4.* titubant. 形容走路摇晃不稳. ¶ **lo-βzi tɕe snaŋβnɣlɣβ zo ɲu-zɣɣstu** 他喝醉了, 走路东摇西摆的

snaŋsnaŋɣ *idph.2.* ① grand et gros (corps). 形容身体大而胖的样子. ¶ **tɣ-ɲɣtso cho-wxti snaŋsnaŋɣ zo** 小孩子长大了, 变得又大又胖 ② bête. 形容笨重或者不聪明的样子. ¶ **snaŋsnaŋɣ zo ma-tɣ-tu-zɣɣstu** 你要做出傻乎乎的样子 **turme mɣ-kw-ɕqraŋ kw-fse, kú-wɣ-rtoŋ u-ku kw-wxti kw-fse**

snaŋt *n.* harnais. 后轡. 【借词】 **rmed**

snaŋkuku *adv.* tous les jours. 每天.

snaŋ *vs.* épaisse (huile). 稠 (油). ¶ **ɲɣlɣtɕu wuma zo ɲu-snaŋ tɕe kw-dɣn ky-**

ndza múj-sɣcha 酥油馍馍有多油, 吃不下很多

sna *vi. dir:* **nu-** être fou. 疯. ¶ **jiɕqha nu ɲɣ-sna** 那个人疯了 ¶ **kw-sna ci ɲu-ŋu** 他是疯子 【参考】 **chusna** 【借词】 **sm^ho**

■ **susna** *vt. CAUS dir:* **nu-** rendre fou. 令……疯.

■ **nɣsnaŋsna** *vs.* un peu fou (parfois normal, parfois fou). 疯疯癫癫. ¶ **turme kw-nɣsnaŋsna ci ɲɣ-ye** 来了一个疯疯癫癫的人 **ci ci ɲu-sna, ci ci tu-pe kw-fse**

snaŋɣ *idph.1.* douleur lancinante. 形容痛得钻心. ¶ **u-tu-mŋɣm kw snaŋɣ zo ɲu-ti** 他一下子就痛得钻心

■ **snaŋɣnɣsnaŋɣ** *idph.3.* ¶ **snaŋɣnɣsnaŋɣ zo ɲu-ti ɲu-mŋɣm** 他痛得一阵又一阵 【参考】 **ɕnaŋɣ**

snaŋɣɣa *n.* pinceau. 笔. 【借词】 **sm^hu.gu**

snaŋɣwapa *adv.* en plein jour. 大白天.

snaŋɣaŋi *idph.7.* s'élevant (fumée). 形容青烟慢慢升起的样子. ¶ **tɣ-khu snaŋɣaŋi zo to-ɬoŋ** 青烟袅袅升起

sna *vi. dir:* **tɣ-** revivre, revenir à soi. 复活; 苏醒. ¶ **to-sna** 他苏醒了

■ **susna** *vt. CAUS dir:* **tɣ-** faire revivre. 令人复活、苏醒.

snaŋɣβ *n.* autrefois. 古时候. 【借词】 **sna.rabs**

snaŋ 1 *vt. dir:* **tɣ-** maudire, ensorceller. 施法术; 诅咒. ¶ **to-snaŋ (= tu-snaŋ to-ɕe)** 他咒了他 ¶ **tɣ-wɣ-snaŋ-a** 他咒了我 【借词】 **snaŋs**

■ **susnaŋ** *vt. dir:* **tɣ-** faire ensorceller. 叫人用法术.

■ **zɣrsusnaŋ** *vi. dir:* **tɣ-** se faire ensorceller. 招人给自己施法术.

snaŋ 2 *n.* sorcellerie. 法术. ¶ **u zo snaŋ ɲɣ-k-ɣɕe-ci** 他被施了法术 ¶ **snaŋ nu-**

ra maka muu-pjɣ-mja 法术对她根本无效
【借词】sҥags

сҥакспа *n.* sorcier. 法师; 巫师. 【借词】sҥags.pa

сҥырру *n.* avant de la selle. 前鞍桥. 【借词】sҥa.ru

сҥи *n.* journée. 白天.

сҥицыр *n.* jour et nuit. 白天黑夜.

сҥо *n.* rhododendron (dessous des feuilles orange). 羊角花 (叶子背面黄色).

сҥом *vs. dir : nu-* envier. 贪; 羡慕. ¶ turɣak u-kuu-nymno ju-ɕe-nuu ju-ɣu tɕe, azo ju-sҥom-a. 他们要去看舞蹈, 我很羡慕 (我去不成) 【参考】nusҥom 【参考】rɣurҥom 【参考】nurɣurҥom 【借词】rҥam

■sɣsҥom DEEXP donner envie. 令人羡慕.

сҥорма *n.* plantes qui poussent au printemps. 春天发芽了的各种植物. 【借词】сҥо

сҥокмыр *n.* beurre sur lequel un moine a soufflé. 和尚念经后, 在上面吹过的酥油. 【借词】mar

сҥу *vt. dir : tr-* ordonner. 嘱咐. ¶ spruisku ra kuu a-ɕki “nu a-tr-tu-fse ra” ta-sҥu-nuu 活佛们嘱咐我要这样做

сҥур *vi. dir : tr-* ronfler. 打鼾. ¶ nɣ-tu-sҥur nu 你鼾声打得很大声 ¶ juɕɕuɕɕur nɣzo pu-tu-sҥur 你昨天晚上打了鼾 ¶ to-tu-sҥur 你原来不打鼾, 现在就打鼾了 ¶ azo kɣ-nuɣuɣ-a tɕe, wuma ju-sҥur-a 我睡的时候打鼾 【借词】сҥур

сҥуақиу *n.* une demi journée. 半天.

сҥуахцыл *n.* midi. 中午.

сҥуахцылпала *n.* en plein jour. 大白天.

SO *vs. dir : tr-* vide. 空. ¶ ju-so 是空的 ¶ tuji kuu-so tu 有空着的地 (没有种庄

稼的) ¶ kha kuu-so ɕti 房间是空的 【参考】u-xso 【参考】nuuxso

■suuxso *vt. dir : pu-*; thuu- vider. 掏空. ¶ tr-fkuum pu-suuxsɣm 你把口袋腾空

somo khutsa *n.* bol en bois. 木碗.

somdɣr *n.* rabot. 锉刀.

somma *n.* paille de blé. 麦秸. 【借词】sog.ma

soskuusku / soskuku *adv.* tous les matins. 每天早上.

soɣpu *n.* mongol. 蒙古人. 【借词】sog.po

SOZ *adv.* le matin. 早上.

sozdumtɕi / sostumtɕi *n.* au point du jour. 清早.

spa *vt. dir : kɣ-* pouvoir. 会. ¶ ɕoŋβzu ko-spa 他会木工了 ¶ kɣ-rɣrɣt ko-spa 他会写字了 ¶ u-kɣ-spa ju-dɣn 他会做的事情很多 ¶ tr-rzak pu-zri ri, pɣjkhu múj-spe-a 过了很久, 我还是不会 ¶ uzo kuu spe tɕeri, uzo u-ka khro maŋe wo 她会做, 但是她没有空 ¶ “a-wa” tu-ti ú-spe, “a-mu tu-ti” ra ú-spe? (你儿子现在) 会不会说“爸爸、妈妈”? ¶ mu-tr-spa-t-a ri me, pu-ruynan-a ri me 我没有做对不起 (你) 的事情, 也没有跟你作对 ¶ nɣzuɣy mu-ta-spa ri me, nɣzuɣy pu-ruynɣn ri me 他没有做对不起你的事情, 也没有跟你作对 ¶ kɣ-rukhɣɣl a-kɣ-spe-a ju-ra 我要学会 (用藏语) 讲话 ¶ nɣzo tr-rzak thɣstuy jamar kɣ-βzjoz kɣ-tu-spa-t? 你学了多久才学会了? ¶ uzo kɣ-ruɣɣβŋgɣβ mɣ-spe 他不会骄傲自大 (没有那个性格) 【用法】“会”的否定形式带有“做对不起人的事情”的意思

■suspa *vt. CAUS dir : kɣ-* rendre capable. 令别人学会. ¶ kɣ-suspa-t-a 我令他学会了

■sɣspa *vs. DEEXP* que l'on connaît. (人) 会做的, 知道的. ¶ mɣzu u-rmi mɣ-kuu-sɣspa xcat ɕti 还有很多不知道名字

■nuspaispa *vt. dir*: pu- ¶ pu-nuspaispa-t-a ɕti 我本来就会了 ¶ qiche ky-lvt pa-nuspaispa ɕti 他本来就会开车

spa,rka *pc(vt, vt). dir*: ty- être innocent. 无辜. ¶ mɣ-spe mɣ-rke ku-me 无辜的人 ¶ mkhɣrmaŋ mɣ-spa-nu mɣ-rka-nu ku-me 无辜的老百姓 【用法】spa和rka只用于否定形式，带mɣ-前缀，同时必须与否定存在动词me“没有”连用 1s: mɣ-spe-a mɣ-rke-a me 2s: mɣ-tu-spe mɣ-tu-rke me 2s: mɣ-tu-sperke me 2s: mu-ty-tu-spa-t-rka-t me

spɣr *vt. dir*: _ changer de lieu de résidence. 搬迁. ¶ ru na-spɣr-nu 他们搬帐篷了 【用法】一般指游牧民族搬帐篷，很少用于“搬家”的意思

■rɣspɣr *vi. APASS* changer de lieu de résidence. 搬迁. 【同义词】cit.

spɣrmbuut *adv.* partir tout d'un coup. 突然就走. ¶ spɣrmbuut jo-ɕe 他突然就走了 【参考】spɣr

spɣt *vi. dir*: _ se déchirer, s'ouvrir jusqu'au bord (après qu'on ait tiré dessus). (一拉就) 扯断、拉破. ¶ tu-ŋga múj-ŋguut tɕe, jú-wy-rɣci tɕe ju-spɣt ju-ɕti 衣服不结实，一扯就会拉破 ¶ u-mtsɣ pɣ-spɣt 扣子的眼子拉破了

■susɣt *vt. dir*: _ tirer en mordant ou en déchirant. 扯断；一边拉一边咬断. ¶ tu-ŋga pu-ku-ŋraɕ nu nu-suspat-a 我把破烂的衣服扯断了

spɣrnthar / spɣrnthɣar *n.* chi-quenaude. 弹手指. ¶ spɣrnthɣar ty-lat-a 我弹了手指

spɣi *n.* grenier. 用木头建造的仓库.

spɣuθoɕ *n.* sol du grenier. 仓库的地面.

sphjar *vt. dir*: ty- étendre pour sécher. 展开（晾干）. ¶ a-ŋga ju-rɣi tɕe ty-sphjar-a 我衣服是湿的，所以我把它展

开了（晾干） ¶ tu-ndzi pu-tu-qar tɕe ty-sphjar 你剥了皮就把它展开 【同义词】sqhiar.

sphjaɕ *vt. dir*: ky- mouiller, s'infiltrer complètement. 浸透；烫透；冷透. ¶ tu-mu ky-lvt tɕe, kɣ-wy-sphjaɕ-a 下雨了，我就被雨水淋湿了 ¶ tu-ci ku kɣ-wy-sphjaɕ-a 我被淋湿了

■susphjaɕ *vt.* HABIL traverser. 穿透. ¶ tytsu u-tu-fsoɕ ku tu-ŋga ra ku-susphjaɕ ju-ɕti 灯光穿透衣服 ¶ tu-rju ky-susphjaɕ mu-pu-cha-a 我说了一句，但他们没有理睬我

sphuut 【参考】phuut

spjaŋku *n.* loup. 狼. 【借词】spjaŋ.ki

spjɣt *vt. dir*: ty- montrer, faire une démonstration (de ses capacités). 展现出来，显示（自己的本领）. ¶ ty-spjɣt-a 我显示了 ¶ u-ky-ro ku-tu ra ta-nu-spjɣt 他把他拥有的东西展现出来了 ¶ ny-ky-cha ty-nu-spjɣt 你显示一下你的能力 【借词】sp'od

spjɣtɕha *n.* action. 行为. ¶ ki nɣzo ny-spjɣtɕha ŋu 这是你搞的鬼 ¶ ny-spjɣtɕha u-tu-ŋɣn 你的行为很恶毒！ 【参考】nuspjɣtɕha 【借词】sp'od.tɕha?

spon *vi. dir*: _ se réfugier dans un autre pays. 逃亡他乡.

sponzpoz *n.* une plante. 一种植物. ¶ sponzpoz nu svɕha ku-mbɣr tsa pɕoɕ tu-foɕ ju-ŋu, u-zrɣm ju-dɣn, ju-zri, u-ku u-jwaɕ nu ju-pyi tɕe u-rme ku-fse ɣɣzu, u-jwaɕ nu u-qa ri ju-foɕ tɕe u-θoɕ pju-rɣŋoɕ ku-fse ju-ŋu. u-ru tu-foɕ tɕe, u-kyɕɣl tɕe ju-rumuntoɕ ju-ŋu. u-muntoɕ hanuni ju-ɣurni, u-muntoɕ u-rqhu kyntɕhu-tylɣβ ɣɣzu, u-muntoɕ tu-rdoɕ ma maŋe, u-rɣi ɣɣzu ri tu-foɕ múj-cha, u-zrɣm u-taɕ ju-mphɣl ju-ɕti. tu-xpa tu-foɕ tɕe pju-khru ju-ɕti, ki su-ŋno ki u-di wuma ju-mum, smɣn ju-sna

khi. sponʂpoz 生长在海拔低的地方（半山以下），根又多又长，苗、叶子的是灰色的，有毛。叶子长在根部上，好像贴在地面上，茎长出来以后，顶端上开花。花有点红，花萼有几层，只有一朵花，虽然有种子但是不能发芽，是靠它的根繁殖的。长了一年就会干枯。这种草香味很浓，据说可以入药。

sponʂsrɣm *n.* mammifère non identifié. 一种动物. ¶ **sponʂsrɣm nuw ruɔdax ruŋ-gu ku-mbro ku-ku-rɣzi ci ŋu tɕe u-rme nuw wuma zo mɕɕɣr tɕe tɕhuɔɕrɣm cho ku-naxtɕuɣ ŋu sponʂsrɣm** 是生活在高山草地上的动物，它的毛长得很美，和水獭一样的贵重。【借词】 **spanj.sram**

sporɣɣlɔwla *n.* orvet. 玻璃蛇. ¶ **sporɣɣlɔwla nuw qapri ku-fse ci ŋu ri ku-xtuut ku-xtshum ci ŋu. u-βri u-mdox nuw ra qapri fsu-fse zo fse, rdɣstax u-rchɣβ, praβ u-rchɣβ ra ku-rɣzi ŋu. u-βri nuw mbju zo ku-sɣmtsuy kɣ-mtshɣm me ri u-ku-nuɣmu wuma dɣn. ku-sɣmtshɣr ci tu tɕe, tu-jaxpa ɣu u-βzur “hu” tu-ku-ti tɕe u-tax pju-wɣ-lyt tɕe, tu-jax pju-tuɣ zo ma mɣ-ra ma tɕe juw-mbrɣt ɕti. nuw-mbrɣt tɕe, u-rtshum nuw pɣjkhu tu-nɣɣɣuɣɣuɣ ɕti.** 玻璃蛇像蛇一样，但比较短，也比较细。身子的颜色和蛇完全相同，生活石头缝和岩石缝里。身体有光泽。没有听说过咬人，但很多人怕它。奇怪的是，人们把手掌的边缘吹一下，然后打在它身上，只要轻轻地碰一下它就会断裂。断裂后的那一节还能继续跑。

spox *vi. dir : nu-* être troué. 有洞. ¶ **a-khuɕtsa ɣɣ-spox** 我的碗有洞 【参考】 **kuispox**

spoz *n.* encens. 香. 【借词】 **spos**

sprɣt *vt. dir : tɣ-* ① installer. 安装. ¶ **mkuhurlu (jiqi) to-sprɣt** 他安装了机器 ¶ **ɕoŋβzu kuw to-sprɣt** 木匠安装了 ② remettre entre les mains de. 上缴. ¶ **azo kuw-murkuw puw-mto-t-a tɕe, u-tax ra nu-**

jax tɣ-sprat-a 我看到小偷，移交给领导了

【用法】把零件拼起来 【借词】 **sprod**

■ **zɣɣsprɣt vi. REFL dir : tɣ-** se livrer (à la justice). 把自己交给上级，自首. ¶ **azo tɣ-zɣɣsprat-a** 我自首了

sprilu *n.* année du singe. 猴年. 【借词】 **sprefu.lo**

spruɣpa *n.* magie. 法术. 【借词】 **sprul.pa**

spruɣsku *n.* sprulsku. 活佛. 【借词】 **sprul.sku**

spu *vs. dir : pu-* sec. 水分少；干（面、糌粑、稀泥）. ¶ **rɣɣɣi pɣɣ-spu** 糌粑水分偏少，吃起来不要干燥 【反义词】 **ngri.**

■ **ɣɣspu vt. CAUS dir : pu-** rendre sec. 弄干. ¶ **a-rɣɣɣi u-ŋgu tu-ci pɣɣ-ɣɣrkun-a tɕe, pɣɣ-ɣɣspu-t-a** 我减少了糌粑里的水分，令它很干

spurtum *n.* une espèce de champignon. 一种菌. ¶ **spurtum nuw turgi u-ŋgu tu-tɔx ŋu, u-mdox nuw ku-qandzi ŋu, u-tshuɣa nuw turgi gruwβgruwβ cho naxtɕuɣ, ku-rko tsa ŋu u-ru nuw mɣndoɣ, kɣ-ndza sna spurtum** 长在杉木林里，颜色是浅黑色，形状和杉木菌一样，比较硬，干而不脆，可以吃。

sqa *vt. dir : kɣ-* ; *pu-* cuire. 炖；煮. ¶ **tɣ-mthum ka-sqa** 他煮了肉 ¶ **paɣndza ka-sqa** 他煮了猪食 ¶ **kɣ-sqa-j** 我们煮了 ¶ **tuw-mu kuw kɣ-wɣ-sqa zo** 被雨淋湿了

sqaβde *num.* quatorze. 十四.

sqaβjuβ *vt. dir : tɣ-* cacher, couvrir. 遮掩，遮住. ¶ **a-mɣnaβ tɣ-sqaβjuβ-a ma juw-nɣmbju** 因为很亮，我遮住了眼睛 【同义词】 **saxjuβ.**

sqaɕnuwz *num.* dix-sept. 十七.

sqaɕsum *num.* treize. 十三.

sqamnuwz *num.* douze. 十二.

sqamŋu *num.* quinze. 十五.

sqandzi 【参考】 **qandzi 1**

sqane *vt. dir* : *kv-*; *tv-* couvrir, plonger dans l'obscurité, éteindre (lumière). 遮光; 关灯. 【参考】 **sqaxjwβ** 【参考】 **sqanu**

sqangwt *num.* dix-neuf. 十九.

sqanu *vt.* CAUS *dir* : *kv-* plonger dans l'obscurité. 遮光. ¶ **qale ta-βzu tce, rdwl kw ka-sqanu zo** 风吹得尘土满天飞扬, 遮住了阳光 ¶ **tv-khu kw ka-sqanu zo** 浓烟遮住了阳光 【参考】 **qanu**

sqapryy *num.* seize. 十六.

sqaptuy *num.* onze. 十一.

sqapw 【参考】 **qapw**

sqarcat *num.* dix-huit. 十八.

sqarcum *vt. dir* : *pu-*; *thu-* froncer les sourcils. 皱着眉毛, 表现出不高兴的表情. ¶ **wzo kw u-rḡa pjx-sqarcum** 他皱了眉头 【参考】 **qarcum**

sqarndum 【参考】 **qarndum**

sqaxjwβ *vt. dir* : *tv-* couvrir (un côté). 遮住 (一面); 挡住. ¶ **tv-wy-sqaxjwβ-a** 把我挡住了 ¶ **si kw tu-sqaxjwβ ju-ḡu** 被树遮住 ¶ **zgo kw tu-sqaxjwβ ju-ḡu** 被山遮住 ¶ **tv-kw-sqaxjwβ-a** 你把我挡住了 ¶ **tv-ta-sqaxjwβ** 我把你挡住了 ¶ **tvḡe zdum kw to-sqaxjwβ ju-ḡu, tce mu-pv-symto** 云遮住了太阳, 所以就看不见 【同义词】 **sqaxjwβ**.

sqyr *vt. dir* : *nu-*; *_* demander à quelqu'un de faire un travail. 请人做事; 求助. ¶ **nu-sqar-a** 我请了他 ¶ **nú-wy-sqar-a** 他请了我 ¶ **a-kw-sqyr me** 没有人请我 ¶ **turyi u-kw-lḡt nú-wy-sqar-a** 他请我撒种子 ¶ **ce-tv-sqar-a, ce-pw-sqar-a** 我去请他了 (往上、往下)

■ **asqysqyr** *vi.* RECIP s'aider les uns les autres pour faire des travaux. 互相帮忙做事. ¶ **asqysqyr-i** 我们互相帮忙 (互相请)

■ **svsqyr** *vi. dir* : *tv-* demander à des gens de faire un travail. 请人帮忙. 【同义词】

ftcyl.

sqhryjum *n.* instruments de cuisine. 三脚架和锅子; 炊具. 【参考】 **sqhi**

sqhrythlyyi *n.* cendre. 草木灰. 【同义词】 **thrfklyyi**. 【参考】 **sqhi**

sqhi *n.* trépied. 三脚架. 【参考】 **sqhryjum**

sqhiar *vt. dir* : *_* ouvrir, étendre. 展开 (布料、鸟的翅膀). ¶ **pya kw u-kar nu na-sqhiar** 鸟展开了翅膀 ¶ **tu-ḡa tv-tu-ckho-t tce nu-sqhiar ra ma mv-zbaḅ** 你晒衣服时候, 一定要把它展开不然就不会干

sqi *num.* dix. 十. ¶ **u-squ-xpa** 好几十年

sqlum *vi. dir* : *pu-*; *kv-* s'affaisser, avoir une crevasse. 陷下去; 塌下去. ¶ **khxrtu pu-sqlum** 房背陷下去了 ¶ **rnda pjx-sqlum** 楼层陷下去了 ¶ **svtcha (tukhrl) pjx-sqlum** (有一个) 地方陷下去了 【同义词】 **mbut**. 【参考】 **arnglum**

srzyz *n.* prince. 王子. 【借词】 **sras**

sroxtcyn *n.* tuer des être vivants. 杀生. ¶ **sroxtcyn ma-pw-tu-lḡt** 你不要杀生

srwβzyn *n.* pièce de tissu placée entre deux autres morceaux de tissus au niveau de la couture. 在两块布料的缝合处另外夹上一块布料.

srwn₁ *n.* inflammation des sinus. 鼻窦炎. 【参考】 **srusmyn**

srwn₂ *n.* coton. 棉花. 【借词】 **srin**

srwn₃ *n.* pellicules. 头屑. ¶ **u-ku srwn ju-dḡn** 他们头上很多头屑

srwnbu / srwtphu *n.* rākshasa. 妖精. 【参考】 **srwnmu**

srwndyr *n.* acné. 青春痘. ¶ **nr-srwndyr ju-ḡoḅ** 你长了青春痘 【参考】 **nusrwyndyr**

srwnloḅ *n.* ① diadème en argent. 头上的银制装饰品. ② anneau. 戒指. ¶ **srwnloḅ lv-nurke-t-a** 我戴了戒指 ¶ **srwnloḅ-pw** 小戒指

srurnmu *n.* rākshasī. 妖精. 【借词】
srin.mo

srusmyn *n.* médicament contre l'inflammation des sinus. 鼻窦炎的药 (鼻烟). 【参考】 smyn

srutphui *n.* rākshasa. 男妖. 【参考】
srunbu

sta *vi. dir:* thui- se réveiller. 醒. ¶ **tr-prtso cho-sta** 小孩子醒了 ¶ **aj za thui-sta-a** 我早就醒了 ¶ **a-tui-sta ju-maqhu** 我醒得很晚
■ **suusta** *vt. CAUS dir:* thui- réveiller. 弄醒. ¶ **kum u-zgra nu kuu chó-wy-suusta** 门的声音把他弄醒了

star *postp. par rapport à.* 比. 【同义词】
syz. 【同义词】 **starny.**

starçyr *n.* petit cochon dont la peau est bariolée de rose, de noir et de blanc. 毛色黑白红相间的小猪.

starlu *n.* année du tigre. 虎年. 【借词】
stag.lo

starny *postp. par rapport à.* 比. ¶ **nu starny** 还不如 【同义词】 **star.** 【参考】
syz

starjynma *n.* bol. 瓷碗, 画着佛像的图案. 【借词】 **stag rg'an.ma**

stat *vi. dir:* tr- s'arrêter. 停止. ¶ **tu-mui to-stat (= tu-mui ky-lrt to-znuwa)** 雨停了 ¶ **u-çnyse to-stat (= u-çnyse ku-lor to-nuwa)** 他的鼻血止住了

■ **suostat** *vt. arrêter.* 使……停止. ¶ **u-çnyse to-suostat pjy-cha** 他成功地把鼻血止住了

staxpu *n.* haricot. 豌豆.

staxpuldzyym *n.* paille de haricots. 豌豆秸.

staxpuqaju *n.* espèce de chenille. 毛虫的一种.

staxpurjyskhi *n.* une plante. 植物的一种. ¶ **staxpurjyskhi nu sujno ku-kjyr u-nygu tu-lor nu, u-jwaç ku-yrtu-rtuum ku-xtçu-xtçi nu, u-rme ku-fse tu,**

jaç tsa. u-ru ku-xtu-xtut ma me, u-muntor staxpu muntor fse tçe ku-yurni ju-lrt nu. u-mat nu u-çyß chu-ßze nu. fsapaç ra ku tu-ndza-nu sna, turme ky-ndza my-sna. staxpu rjyskhi 生长茂盛的草丛里, 叶子圆圆的、小小的, 上面有毛。叶子有点厚。只有短短的茎, 花像豌豆的一样, 是红色的, 结的是荚果。牲畜可以吃, 人不能吃。

styßtshyt *n.* épreuves de force. 比力气. 【参考】 **nustyßtshyt** 【借词】
stobs.ts^had

strydo *n.* enfant unique. 独生子.

styjstyj *idph.2.* petit et trapu. 形容又矮又圆的样子.

■ **styjnlyj** ¶ **staxpu styjnlyj zo ju-nymdumdar** 豌豆在弹来弹去

■ **ystylyj** *vi.* qui rebondit, qui saute. 弹来弹去、跳来跳去 (圆的、小的东西). ¶ **piqu ju-ystylyj ntsu** 皮球弹来弹去 【用法】 **ystulur**、**ystlyj**和**ystalaj**都表示圆形的东西在跳来跳去, 但是大小不同, **sturstur**用于细小的东西 (珠子等), **styjstyj**用于小孩子、小动物、皮球, **stajstaj**用于大石头、大的动物 【同义词】 **sturstur.** 【同义词】 **zduzdur.** 【同义词】 **ystajlaj.**

stym *vi. dir:* ky- se solidifier. 凝固. ¶ **tuokri ky-stym** 油凝固了 ¶ **sytcha ko-stym** 地凝固了

■ **suostym** *vt. dir:* ky- laisser se solidifier. 使凝固. ¶ **ta-mar thui-ftçi-t-a tçe ky-sustam-a** 我把酥油融化成液体, 然后又让它凝固了

stymku *n.* plaine. 草坪.

stynga *n.* manteau. 上衣. 【参考】 **tu-styt** 【参考】 **tu-nga**

styngaç *n.* chemise de moine. 和尚穿的上内衣. 【借词】 **stod**

stɻɻɻɻɻ *idph. emphatic* : stɻɻɻɻɻ jɻɻɻɻɻ en courant. 跑着。【参考】**ɻɻɻɻ 1** 【参考】**nuɻstɻɻɻɻɻ**

stɻɻsmɻt *n.* tête et queue. 头尾。【借词】**stod.smad**

stɻɻsqɑ *n.* fève cuite. 煮熟了的胡豆。【参考】**stok** 【参考】**sqɑ**

stɻɻt *vt. dir* : pu- attacher (bovidés). 拴在草茂盛的地方（犏牛、牛）。**ɻ fsapɑk pjuú-wɻ-stɻt** 拴牲畜 **ɻ jla pjuú-wɻ-stɻt** 拴牛 **suijno, xɻaj ku-wɻjɻr tsa tu-khɻl nuɻtɻ tu-tɻ-shok pjuú-wɻ-no tɻe fsapɑk pjuú-wɻ-βrɑk tɻe nuɻw pjuú-wɻ-stɻt tu-ku-ti ɻu**

stɻɻton *n.* manteau. 上衣。【借词】**stod.t^huɻ**

stɻɻtpɑ *n.* N.LIEU Stodpa. 四大坝。**ɻ stɻɻ-papw** 四大坝人 【借词】**stod.pa**

stɻɻrɻnstɻɻr *idph.2.* en bondissant. 一跳一跳。

sthaβ *vt.* ① *dir* : _ toucher. 靠；碰。**ɻ u-tɑk ka-sthaβ** 他碰了一下（上面）**ɻ ky-sthaβ-a** 我碰了一下 **ɻ u-rɻɑ u-tɑk a-jɑk ky-sthaβ-a** 我用手碰了一下他的脸 **ɻ uzo ku u-jɑk smi u-tɑk ko-sthaβ tɻe pɻɻ-sɻtɻke** 他触摸到火了，很烫 ② *dir* : lɻ- mettre à chauffer sur le four. 放在炉子上烤。**ɻ tu-ci la-sthaβ** 他把水放在火上做热了

sthonsthoɻ *idph.2.* être déformé après avoir été trop rempli. 形容口袋里的东西装得很满，变形了（指软的东西，如口袋、枕头棉花等等）。**ɻ tɻ-mkum u-rku mu-wɻ-chɻ-βdi, sthonsthoɻ zo ju-pɑ** 枕头没有塞好，显得很满，不平整（显得很鼓鼓的）

■**sthoɻ** *idph.1.* **ɻ tumbri ku pɻɻ-k-ɻsuɻtɻɻ-ci ri ɻɻ-mbrɻt sthoɻ zo to-ti** 绳子系得太紧就突然断了

■**sthonɻsthoɻ** *idph.3.* **ɻ u-skhrw múj-βdi tɻe, sthonɻsthoɻ zo ju-ɻke** 她怀孕了，走路显得很臃肿

■**sthonɻloɻ** **ɻ u-mbrw u-tu-ɻgu ku sthonɻloɻ zo ju-wɻma** 他一边发脾气一边做事的样子

■**lɻmɻsthoɻ** **ɻ lɻmɻtshoɻ ci zo tu** 他膀大腰粗的

■**phusthoɻ** **ɻ u-re phusthoɻ zo ɻɻ-ɻwɻ** 他失声突然笑出来

sthoɻ *vt.* ① *dir* : _ appuyer, pousser. 按（用手）、推。**ɻ kum thu-wɻ-sthoɻ-a** 我把门推了一下（关门）**ɻ kum ky-sthoɻ** 你关门吧 ② *dir* : pu- opprimer. 压迫。**ɻ rɻɻl-pu ku mkhɻrmaɻ ra pju-wɻ-sthoɻ pɻɻ-ɻu** 土司压迫老百姓 【参考】**nuɻsthoɻ**

sthruβ *idph.1.* bruit de mucus qui sort du nez. 鼻涕突然出来的声音。**ɻ u-ɻnɑβ sthruβ zo thu-nuɻok tɻe ju-wɻjloɻ** 他的鼻涕噗的一声就出来了，很恶心

■**sthruβɻsthruβ** *idph.3.*

■**phusthruβ** *idph.7.*

■**ɻsthuwsthruβ**

sthuβsthuβ *idph.2.* sur le point d'apparaître. 形容东西将露未露的样子。**ɻ baobao u-ɻgu laɻtɻha sthuβsthuβ zo ju-nuɻsu** 包里的东西露了一点出来

■**phusthuβ** *idph.7.* en un instant. 突然间。**ɻ phusthuβ zo ɻɻ-nɻre** 他突然间笑了起来

sthuɻci *adv.* autant. 那么多。

sthuɻt *vt.* ① *dir* : _ finir. 完。**ɻ ky-nɻma ta-sthuɻt** 他把工作做完了 **k -n ma n -sth t-a** 我把工作做完了 **ɻ ky-βzjoz pa-sthuɻt** 他学完了 **ɻ tɻ-scoz ky-rɻt pɻɻ-sthuɻt** 他把信写完了 **ɻ ky-ndza chɻ-sthuɻt** 他吃完了 **ɻ ky-ntɻu la-nu-wɻ-sthuɻt** 他锄完草了 ② *dir* : pu- être fini, être perdu. 完蛋了。**ɻ pu-wɻ-nu-wɻ-sthuɻt** 你完蛋了！

sti 1 *vt. dir* : nu-; _ boucher. 堵塞。**ɻ ku-spoɻ nú-wɻ-sti** 把洞堵住了 **ɻ nɻj nɻ-βra aj z-nu-sti-t-a** 我替你去（做工）**ɻ nɻ-mtɻhi lɻ-sti** 你捂住嘴巴吧！**ɻ u-mtɻhi ky-sti-t-a** 我捂住了他的嘴巴 **ɻ phon pu-sti-t-a** 我把

瓶子盖上 ¶ **trχsyr u-kui-sti çti-a ma koŋla a-kr-spa me** 我只是充数的，我什么也不会 【参考】 **phoŋsti** 【参考】 **asti**

sti 2 *vt. dir: tr-* enlever ce qui est en trop. 把多余的东西减掉一些. ¶ **u-tu-mtshrt to-tçhom tçe tú-wy-sti juu-ra** 太满了，要舀一点（水）出来（不然就会扑出来）
¶ **ki tçha ki ku-sti-a juu-ntshi-a ma u-tu-mtshrt to-tçhom** 我喝了一口，不然这个太满了 ¶ **a-ŋga juu-sti-a juu-ntshi ma juu-svçke** 我要脱一些衣服，太热了 【同义词】 **nußzit**.

stiaŋnrstiaŋ *idph. 2.* en bondissant. 一跳一跳（蚱蜢）.

stonka *n.* automne. 秋天. 【借词】 **ston.ka**

stoŋtsu *num.* mille. 一千. ¶ **u-stoŋtsu** 几千个 ¶ **stoŋtu kr-χsyr** 上千（个、次）
【借词】 **stoŋ**

stoŋ *n.* pois. 胡豆.

stoŋldzyŋm *n.* paille de pois. 胡豆秸.

stoŋmboŋ *n.* explosion (fusil). 爆炸（枪）. ¶ **çymuŋdu stoŋmboŋ ju-çe (nu-ari)** 枪不小心爆炸了 【参考】 **amboŋ**

stoŋrŋu *n.* fèves grillées. 炒胡豆. 【参考】 **stoŋ** 【参考】 **rŋu**

stoŋthŋß *n.* culture parallèle. 兼种（胡豆中种豌豆）.

stoŋtsa *n.* une plante. 植物的一种.
¶ **stoŋtsa nuu li sujno ci ŋu, stŋmku cho tuji u-rkuu ra tu-foŋ ŋu, mŋ-mbro. u-ru nuu ku-ŋgu-ŋgut ŋu, ku-pŋi tsa ŋu, u-jwaŋ ŋu arŋi, mba ri nrko, u-muntok ku-dŋn zo tuturca ku-ŋzurja juu-lŋt ŋu. u-mdok aŋurnuçur. u-tshuŋa stoŋ u-muntok fse. u-çŋß chu-ßze ŋu, thu-tut tçe, u-rdok nuu rko, tçe stoŋtsa rmi tçe, stoŋ u-ftsa kr-ti juu-ŋu. fsapaŋ ra kr-ndza rga-nuu, turme kr-ndza mŋ-sna. stoŋtsa** 是一种草，生长在草地和田野边，长得不高。茎长得很结实，是灰色的，叶子是

绿色的，薄而结实。花在一起排列着，是淡红色的，形状像胡豆的花一样。结的是荚果，成熟后，种子变硬，所以叫作 **stoŋtsa**，就是“胡豆粒粒儿”的意思。牲畜喜欢吃，人不能吃。

stosqa *n.* fève pas encore mûre. 未熟的胡豆. 【参考】 **stor**

stu 1 *vs. dir: tr-* assidu, travailleur. 努力.
¶ **kr-rŋma to-stu** 他工作很努力 ② **faire attention à.** 注意安全. ¶ **smi tu-kuu-stu juu-ra** 一定要注意安全用火

■ **stu,mbat** *pc(vs, vs).* *dir: tr-* assidu, travailleur. 努力. ¶ **stu-a mbat-a** 我会努力的
¶ **tr-stu tr-mbat je** 你努力吧

■ **nrstumbat** *vt.* trouver assidu. 觉得努力. ¶ **uŋo juu-nrstumbat-a** 我觉得他很努力

stu 2 *vi-t. dir: nu-* croire (une parole). 相信. ¶ **u-tufçrt puu-ßzu-t-a ri, uŋo juu-stu** 我告诉他了，他相信 ¶ **nuu tu-tçha nuu ju-azŋut ri, uŋo juu-stu** 来了这个消息，他相信 【参考】 **u-stu 2** 【参考】 **nrstu** 【参考】 **svstu 1** 【参考】 **svnrstu**

■ **suustu** *vt.* CAUS faire croire. 令……相信.

stu 3 *vt. dir: tr-* faire d'une certaine manière. 那样做. ¶ **nrzo rŋŋi u-ŋguu ku-chi pjju-tu-nuu-lŋt juu-ŋu tçe, azo kunnŋ nuu tr-stu-t-a** 你吃糍粑加糖，我也这样吃 ¶ **kr-stu juu-me** 没有办法 ¶ **azo rŋuul ste-a me** 钱对我没有用 ¶ **kumaŋ to-stu-t-a tçe juu-ßzŋur-a juu-ntshi** 我弄错了，要纠正过来

■ **nuustu** *vt. dir: tr-* considérer comme. 当成. ¶ **u-rjit zo tú-wy-nuustu-a ŋu** 他把我当成自己的孩子一样 【参考】 **svrtsi** 【参考】 **supa**

stukŋr *n.* poutre. 梁.

stuxsi / stuxsi *n.* joug, attelage pour deux animaux. 牛轭（双行）.

stum *vt. dir*: lɤ- ramasser (jambes). 收拢(手、脚). ¶ a-mi lɤ-stum-a 我把脚收拢了【参考】[rɤstum](#)

stunmw *n.* mariage. 婚姻. 【参考】[rustumw](#) 【借词】[ston.mo](#)

sturstur *idph.2.* objet ronds et petits. 形容圆形, 很细小的东西(如珠子、豌豆等).

■[ɤrsturlur](#) *vi.* sautiller, rebondir (petits objets ronds). 弹来弹去(豌豆、珠子等). 【同义词】[ɤzduzdur](#). 【同义词】[ɤrstanglan](#). 【同义词】[ɤrstɤrlɤj](#). 【同义词】[stɤstɤj](#).

suwa *n.* viseur. 准星. ¶ suwa nu ɕɤmɤydu ɤu-lɤt tɤ-mda tɕe u-sɤ-z-nɤpɤmɤɤ ɤu 准星是打枪时用来瞄准的东西. 【参考】[nuusuwa](#)

SUI *vs. dir*: tɤ-; thw- riche, fructueux. 茂盛; 丰富. ¶ [jiɕqha nu u-ɤɤm ɤu-su](#) 那个(动物)很壮 ¶ [tɤ-pɤtso u-rgu ɤu-su](#) 那个小孩子很有能力(不要小看他) ¶ [ɤu-jpa taɕpa ɤu-su](#) 今年的庄稼很好【参考】[u-rgu,su](#) 【参考】[u-ɤɤm,su](#) 【参考】[nuɤɤmsu](#)

subyi *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ [subyi ɕsu-tuɤphu tu, tu-tuɤphu nu ku-xtshum ku-ɤɤji ɤu, tu-phu u-ɤɤu tɕe ku-du-dɤn zo tu. u-mat nu staɕpu u-mat ku-fse ɤu, u-ru nu kuxtɕo kɤ-βzu sna, mɤzu tu-tuɤphu nu, subyi nu jpum tsa mbro tsa u-mnu nu u-spjuɤ nu ku-wɤrum tɕe ku-mɤu ɤu, u-muntɔɤ nu ku-wɤrum ɤu-lɤt tɕe mɤɤɤ, u-mat me, mɤzu tu-tuɤphu nu suɤɤu ku-wxti u-ɤɤu tu-tuɤphu ma me, xtɕi ri u-ru nu ngut u-muntɔɤ cho u-mat me. subyi ɕsu-tuɤphu nu nu-rqhu ku-pɤi ɤu, tɕe nũndza subyi rmi subyi](#) 有三种, 一种长得细长, 一株长有许多根, 果实像豌豆的果实, 干了可以编背篋。另一种长得又粗又高, 枝条主心是白色的, 很软, 能开出好看的白花, 没有果实。还有一

种长在高大的森林里, 比较少见, 虽然矮小但主干非常结实, 既没有花, 又没有果实。这三种subyi树皮都是灰色的, 所以叫作subyi。

suβde 【参考】[βde](#)

suβɤi *n.* sciure. 锯末.

suβɤut 【参考】[βɤut](#)

suβɤt 【参考】[βɤt](#)

suβji 【参考】[βji 1](#)

suβka 【参考】[βra](#)

suβsuβ *idph.2.* recouvert de poils fins. 形容毛茸茸的样子. ¶ [u-jax suβsuβ zo ɤu-pa](#) 他手上长满了毛

■[suβɤsuβ](#) douleur lancinante. 形容一阵一阵地痛. ¶ [a-tu-ɤmaz suβɤsuβ ɤu-mɤɤm](#) 我的伤口一阵一阵地痛

■[ɤsuβsuβ](#) *vs.* avoir une douleur lancinante. 一阵一阵地痛. [tu-kɤrme thũ-wɤ-qɤɤ u-qhu tɕe, tu-ɔɤ tha-za-nu tɕe, pɤkhu mu-tɤ-ku-ɤɤji ku-fse nu](#) 【参考】[rsuβrsuβ](#)

suβzi 【参考】[βzi](#)

suβzu 【参考】[βzu 1](#)

suɕke *vt. dir*: kɤ-; lɤ- faire brûler. 烧焦. ¶ [qajɤi lo-tu-suɕke-t](#) 你把馍馍烧焦了【参考】[ɕke](#)

suɕku *n.* poireau. 韭葱【扁担韭】. ¶ [suɕku nu zgo khro mɤ-ku-mbro ɤu sɤjku cho mɤɤm u-ɤɤu tu-ɔɤ ɤu-ɤu, u-jwax ɤu-pɤi tɕe ɤu-rɔom, ku-tɕɤr tɕe ku-ɤɤji ci ɤu-ɤu, u-ru maɤe, u-tho maɤe, tú-wɤ-ndza tɕe, ɕkɤphɤr cho ɤu-naɕtɕuɤ, ɤu-nɤkɤro.](#) [suɕku](#) 生长在半山的白桦树和野白杨树的树林里, 叶子是灰色的, 粗糙, 又窄又长, 没有茎, 没有花, 吃起来和[ɕkɤphɤr](#)一样, 还可以。

suɕluɤ 【参考】[ɕluɤ](#)

suɕqhlɤt 【参考】[ɕqhlɤt](#)

suçtşi *vt.* DENOM *dir* : tɣ- faire suer. 令人流汗. ¶ *ki ta-ma ɲu-nqa tɕe tɣ-wɣ-suçtşi-a* 这个工作很辛苦, 令我一身都是汗 【参考】 *tu-çtşi*

suçwɣra *vt.* DENOM *dir* : pu-; nu- ta-miser. 筛. ¶ *ɲɣ-suçwɣra* 他筛了 ¶ *tuɰ-pu ɲɣ-suçwɣ-ra* 他筛了粮食 【同义词】 *suxtshax*. 【参考】 *çwɣra*

suwfçɣl 【参考】 *fçɣl*

suwfkruuz 【参考】 *fkruuz*

suwfsaŋ *vt. dir* : tɣ- faire des fumigations rituelles. 求烟子. ¶ *tɣfsaŋ u-kw-suwfsaŋ me, tu-ci u-kw-çtɕi me* 柏树叶没有人为它求烟, 水没有人洗 【用法】 用柏树的叶子熏

■ *zɣɣsuwfsaŋ* *vi.* REFL *dir* : tɣ- faire des fumigations rituelles pour soi-même. 为自己求烟子. ¶ *tɣ-zɣɣsuwfsaŋ-a* 我为自己求了烟子 【参考】 *fsaŋ*

suwfsok 【参考】 *fsok* 2

suwftçax *vt.* abîmer, salir. (把本来很干净的东西) 弄脏. ¶ *u-thox ku-ɣɣsuwo nu, tɣɲoxɲi pu-tu-çtɣr tɕe pu-tu-suwftçax* 你在干净的地面上到处扔了垃圾, (把好端端的地面) 弄脏了 【参考】 *ftçax*

suwftçum 【参考】 *ftçum*

suwftshi 【参考】 *ftshi*

suwɣduɣ 【参考】 *duɣ*

suwɣe *vt. dir* : _ faire venir, inviter à venir. 请人来. ¶ *uwo kha ɲɣ-suɣe-t-a* 我把他请到家里来

suwɣjɣɣ *vt. dir* : _ finir. 结束. ¶ *ky-rɣtɕuɰ ky-suɣjay-a* 我缝完了 【用法】 干木鸟话用得少 【同义词】 *sthut*. 【参考】 *jɣɣ*

suwɣjum 【参考】 *jum*

suwɣli 【参考】 *li* 3

suwɣluɣ 【参考】 *luɣ*

suwɣluɣ *vt.* CAUS *dir* : nu- laisser. 留下一部分. ¶ *lonba ma-pu-tu-ci tɕe, tsuku nu-suɣluɣ* 你不要全部打掉, 留一些(茶) 【参考】 *luɣ*

suwɣmbɣɰ 【参考】 *mbɣɰ* 1

suwɣmbuz 【参考】 *mbuz*

suwɣndɣɣ 【参考】 *ndɣɣ*

suwɣnduɰ 【参考】 *nduɰ* 1

suwɣndzar 【参考】 *ndzar*

suwɣndzur *vt. dir* : tɣ- dresser, relever. 立起来. ¶ *tɣ-jtsi tɣ-suwɣndzur* 把柱子立起来吧 ¶ *romɲa tɣ-suwɣndzur* 把小梁立起来吧 ¶ *tɣ-ɲtso tɣ-suwɣndzur* 把孩子扶起来吧 【参考】 *ndzur*

suwɣndzur 【参考】 *ndzur*

suwɣndzi 【参考】 *ndzi* 【参考】 *ftçi*

suwɣndzox 【参考】 *ndzox*

suwɣndzum 【参考】 *ndzum*

suwɣnɣz 【参考】 *nɣz*

suwɣɲaɕ *vt.* ① *dir* : nu- rendre noir. 使其变黑. ¶ *tuthu ta-suɣɲaɕ* 火把锅子烧黑了 ¶ *ɰmurtsw u-mat ku a-çɣa ɲɣ-suɣɲaɕ* 果子把我的牙齿弄黑 ¶ *tu-ŋga nu-suɣɲaɕ-a* 我把衣服染成黑色了 ② *dir* : pu- calomnier, médire de. 诬蔑. ¶ *azo tɣ-nuundo-t-a me tɕe, ky-suɣɲaɕ mɣ-tu-cha* 不是我拿的, 你不可以诬蔑我 ¶ *ma-pu-kw-suɣɲaɕ-a* 你不要诬蔑我

■ *zɣɣsuɣɲaɕ* *vi.* REFL *dir* : nu- se noircir. 给自己抹黑. ¶ *tɣ-ɲtso ni tɣɣro ku ɲu-zɣɣsuɣɲaɕ-ndzi zo* 小孩子玩着把自己弄黑了

■ *asuɣɲaɣɲaɕ* *vi.* RECIP se noircir les uns les autres. 互相抹黑. ¶ *ɲɣ-k-ɣsunqhuŋhi-ndzi tɕe, ɲɣ-k-ɣsuɣɲaɣɲaɕ-ndzi-ci zo* 他们俩互相弄脏了, 互相弄黑了

■ *nuɣuɣsuɣɲaɕ* *vs.* être facile à noircir. 容易抹黑. 【参考】 *ɲaɕ*

suɣnat 【参考】 [nat](#)

suɣnjo 【参考】 [njo](#)

suɣno *vt.* CAUS *dir* : *tr-* préparer. 准备。
 ¶ *kr-ndza tr-suɣno-t-a* 我准备了吃的东西
 ¶ *kr-ŋga tr-suɣno-t-a* 我准备了吃的东西
 ¶ *kr-tshi tr-suɣno-t-a* 我准备了喝的东西
 【同义词】 [mpo](#). 【参考】 [no](#)

suɣraɤ 【参考】 [raɤ](#) ₁

suɣri *vt.* *dir* : *pu-* annuler. 取消。¶
*juɸɛur ju-nuɛe-a nu-suso-t-a ri, múj-
 ŋgru tɛe pu-suɣri-t-a* 我昨天准备回家，
 因为某种原因取消了（这种想法）

suɣrom 【参考】 [rom](#)

suɣru 【参考】 [ru](#) ₁

suɣrum 【参考】 [wyrum](#)

suɣzaɤ *vt.* *dir* : *nu-* s'entraîner. 练习。
 ¶ *tr-scoz (juɣi) nu-suɣzaɤ nu-ŋu* 他在念书
 ¶ *juɣi na-suɣzaɤ* 他练了字
 ¶ *ɛɣmɣɣɗu kr-lɣt nu-suɣzaɤ* 他在练习射枪
 ¶ *kr-ŋke na-suɣzaɤ, tu-ŋke na-suɣzaɤ* 他练习走路了

suɣzi 【参考】 [zi](#)

suɣjaɤndzu *vt.* *dir* : *kr-* montrer du doigt. 指。¶
ma-kr-kui-suɣjaɤndzu-a 你不要指我
 ¶ *trɰtsu ɲotɛu nu-ŋu, kr-suɣjaɤndze* 灯在哪里，你指（给我看）
 ¶ *u-mphrumu nu-mto tɛe, kr-kr-suɣjaɤndzu tu-ste nu-ŋu* 他的卦应验了，非常准
 ¶ *sla tú-wɣ-suɣjaɤndzu tɛe, tu-rna pju-ngrak ŋu* 如果用手指指月亮，耳朵就会受伤

■ *asuɣjaɤndzuɤndzu* *vi.* *dir* : *kr-* se montrer du doigt les uns les autres. 互相指。

suɣjɣt 【参考】 [jɣt](#)

suɣno ₁ *n.* herbe. 草。【参考】 [arusu-jno](#)

suɣno ₂ *vi.* *dir* : *pu-*; *lɣ-* enlever les mauvaises herbes. 拔杂草。¶
trɛi qaj u-ŋgu ɛ-pu-suɣno-a 我去拔了在青稞和麦

子里面的杂草 ¶ *z-lo-suɣno* 他去拔了杂草
 ¶ *pu-suɣno-j* 我们拔了杂草

suɣnombrombro *n.* phasme. 树枝虫，竹节虫【秤杆虫】。¶
suɣnombrombro nu qaju ci ŋu, u-phoŋbu nu qazmbri kuu-ɣrtu-rtak fse, u-mdoɤ lɔzaŋku ci tu, kuu-pɣi ci tu, kuu-pɣi nu kuu-jpum. ftɛar tɛe kr-mto tu ma qartsu tɛe kr-mto me. 秤杆虫是一种虫子，身子像藤子树的枝桠。有一种是绿色的，还有一种是灰色的，灰色的那种粗壮一些。夏天常见，冬天看不到。

suɣnoqa *n.* racines. 根。

suɣnormbjɣβ *n.* herbes coupées en bottes. 捆成一把的杂草。

suɣjɣom 【参考】 [jɣom](#)

suɣju *n.* louche en bois. 木瓢。

suɣkɣɣuku *n.* petites branches. 各种树的枝桠；枝枝桠桠。

suɣkɣku *n.* sommet de l'arbre. 树梢。
 【参考】 [si](#) ₂ 【参考】 [tu-ku](#)

suɣkɣrma *vt.* maudire. 诅咒。¶
pu-wɣ-suɣkɣrma-a 他咒了我【参考】 [kɣrma](#)

suɣkho *vt.* CAUS *dir* : *nu-*; *kr-*; *_* inciter qqn à donner un objet, faire envoyer un objet. 使交出来；使递过来。¶
laɣtɕha ɲɣ-suɣkho 他让他把东西递过去了
 ¶ *ɛ-kr-suɣkho-t-a, z-nu-suɣkho-t-a* 我让他递过来了（递过去了）【参考】 [kho](#) ₁

suɣkɣrɣt 【参考】 [kɣrɣt](#) ₁

suɣko 【参考】 [ko](#)

suɣku *n.* arbre. 树。

suɣkum *n.* orifice pour insérer le bois (dans les socs de charrue ou les pioches). 装木头用的洞（铧、锄头里面）。

suɣkunthoɤ *n.* pic-vert. 啄木鸟。¶
suɣkunthoɤ nu pɣa ci ŋu, qapɣɣmtumtu sɣznɣ wxti, u-mtsioɤ kuu-ɣɲu-ɣɲi kuu-ɣmtɕu-mtɕoɤ ŋu tɛe, si u-ru ku-suspoɤ

tče, u-ŋgw qajw ju-nu-tčrt cha, tče si u-ŋgw qajw nu kja zo tu-ndze ŋu, sukwunthox u-βri ku-γurni tu, ku-nax tu, ku-qarŋe tu, ku-wyrum tu nu ra akhra tče wuma zo mpcyr. u-jme rŋji tsa. aβrnduundyt zo ju-če cha. 啄木鸟是一种鸟，比戴胜大，嘴长而尖，在树干上打洞，自己能够啄出虫子，专门吃树干里的虫子。啄木鸟身上有红、黑、黄、白等颜色的花纹，非常美丽。尾巴有点长。到处都能去。

swlakrdyβ *vl.* DENOM *dir* : tr- donner un coup de pied (animal). 踢（用前肢）。
 ¶ mbro ju-swakrdyβ 马在踢 ¶ jla ju-swakrdyβ 犏牛在踢 ¶ tš-wy-swakrdaβ-a 它踢了我一脚 【参考】 lakrdyβ

swldzox 【参考】 ldzox

swlyt 【参考】 lyt

swli *n.* bovidé de couleur noire dont la tête, le haut du dos et la queue sont blancs. 全身黑色，头、背梁和尾巴白色的牛。

swluj *vt.* *dir* : _ recouvrir complètement la surface pour cacher. 包起来；遮蔽。
 ¶ laxtča pu-swuluj 你把东西盖起来吧 ¶ tuwju pu-swuluj 你把粮食盖起来吧 ¶ tyr-cox ku yangyu to-swuluj zo 洋芋被泥巴覆盖了 ¶ raz ku khutsa tr-swuluj-a 我用布把碗盖起来了 【同义词】 ɕwfkab. 【参考】 u-luj

sumat *n.* fruit. 水果。

sumciphut *vt.* *dir* : tr- cracher. 吐唾液。

■ numciphut *vt.* cracher. 吐唾液。¶ tr-numciphut-a 我向他吐了唾液 【参考】 mciphut

sumdzutčox *vi.* *dir* : tr- s'agenouiller d'une genou. 半跪。

sumdzutčox *vi.* *dir* : tr- s'agenouiller sur une jambe (la manière dont les femmes et les serviteurs doivent

s'asseoir). 跪（只跪一只膝盖）。
 ¶ tr-sumdzutčox-a 我跪下了 ¶ to-sumdzutčox 她跪下了 【用法】 仆人和家庭妇女坐的姿势

sumja *n.* allumage d'un feu. 引燃；点火。¶ sumja tr-βzu-t-a 我点了火 【参考】 mja

sumja 【参考】 mja

sumnyr *n.* pensée. 想法。

sumno 【参考】 mpo 1

sumno *vt.* ① *dir* : nu- comprendre. 理解。¶ nu ju-sumnam-a čti 我可以理解他 ¶ ju-wy-sumno-a 他可以理解我 ¶ jicqha nu ju-nuzduy tče, aj ju-sumnam-a čti 他很担心，我可以理解他 ¶ ta-sumno 我可以理解你 ② faire préparer. 让……准备好。【参考】 mpo 1

sumnyr *n.* doute. 疑心。¶ sumnyr ma-tr-tu-βze 你不要起疑心 【参考】 nusumnyr

sumox 【参考】 mox

sumphryt 【参考】 mphryt

sumphru *n.* le bois que l'on n'a pas encore fini de couper. 尚未砍完的柴。¶ a-sumphru 我没有砍完的那一部分 【参考】 si 1 【参考】 u-mphru

sumphu *n.* outil pour casser les mottes de terre. 土巴捶。¶ sumphu uru 土巴捶的把子 ¶ sumphu u-pyl 土巴捶的刀

sumsum *idph.* 2. formant une couche fine. 构成了薄薄的一层。¶ trjpa sumsum ko-lyt 下了薄薄的一层雪 ¶ ny-βri u-rme sumsum ci yrzu 你身上有点毛茸茸的 ¶ tr-tsru sumsum zo to-łox 新发的芽，（很短）仿佛看得见 【参考】 ɕumɕum

sumtčyrn *n.* animaux. 动物。【借词】 sems.tčan

sumtčyrntazox *n.* animaux domestiques. 牲畜。【借词】 sems.tčan rta.zog

sumtɕur *vt.* CAUS *dir* : _ faire tourner. 使转动. ¶ *laŋkhyr thu-sumtɕur-a* 我把转经筒转动了 ¶ *mkhuurlu ky-sumtɕur* 把轮子转动 ¶ *nu-sumtɕur-a* 我把它转动了 ¶ *pa-sumtɕur* 他把它转动了 ¶ *tu-ku tú-wy-sumtɕur tsa ra* 要动脑筋 【参考】
mtɕur

sumto 【参考】 **mto**₂

sumtshɣm *vt.* CAUS *dir* : pu- informer. 通知. ¶ *užo kha múj-ryzi tɕe pu-sumtsham-a* 因为他没在家里，我就把事情转告他了 【参考】 **mtshɣm**

sumtshɣt *vt.* *dir* : tɣ-; _ remplir. 填满. ¶ *tɣ-fkuum ta-sumtshɣt* 他把袋子填满了 ¶ *kha nu-sumtshɣt-i* 我们坐满了房间 【参考】 **mtshɣt**

sumtshoŋ 【参考】 **mtshoŋ**

sumtshuβ 【参考】 **mtshuβ**

sumtso *n.* récit de ce qui s'est passé depuis que l'on s'est séparé. 分开以来的经过. ¶ *u-sumtso na-βzu* 他给他讲了（分开以后发生的事情） ¶ *u-sumtso nu-βzu-t-a* 我给他讲了 ¶ *a-sumtso na-βzu* 他给我讲了

sumtsur 【参考】 **mtsurr**

sumuzduy *n.* inquiétude. 操心. 【参考】 **nusumuzduy** 【借词】 **sems.sdug**

sundɣrmbjom 【参考】 **ndɣrmbjom**

sundo 【参考】 **ndo**

sundza 【参考】 **ndza**

sundzu 【参考】 **ndzu**

sundzupe *vi.* *dir* : nu- s'asseoir par terre avec les deux jambes l'une sur l'autre en travers (la manière dont les femmes doivent s'asseoir lorsqu'elle n'ont pas de travail à faire). 双腿斜着坐（藏族妇女坐的姿势）. ¶ *nutɕe nu-sundzupe* 你坐在那里 ¶ *nu-sundzupe-a* 我坐下了

sundzaxskusko / sundzaxf-skufsko *vi.* *dir* : nu- s'étirer. 舒展筋骨；伸懒腰. ¶ *tɣ-pɣtso ju-sundzaxfskufsko ju-cha* 小孩子会舒展筋骨 ¶ *nu-sundzaxfskufsko-a* 我舒展了筋骨

sundzutɣndzu *n.* petites pousses d'arbre autour des champs cultivés. 田周围长的树芽.

sungruβ 【参考】 **ngruβ**

suŋtɕhyax 【参考】 **ntɕhyax**

sunthw *n.* emplanture. 榫头. 【借词】 榫头

suŋtshɣβ 【参考】 **ntshɣβ**

suŋgi *n.* lion. 狮子. 【借词】 **seŋ.ge**

suŋgo 【参考】 **ngo**

suŋgw *n.* forêt. 森林. 【参考】 **si**₁ 【参考】 **nusuwŋu** 【参考】 **suŋguju** 【参考】 **suŋgunaxtɕin**

suŋguju *n.* une espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ *suŋgu ju nu u-jwax ku-ɣrtum tɕe ku-ɣrtɕox ju. u-ru cho u-jwax qartsumɣftɕar zo anurŋi ɕti, u-mat kunɣ ku-ɣrŋi ju thu-tut tɕe chu-ɣax, u-ru wuma zo mpɕu, ju-wy-phuut tɕe ndox, tu-wxti wuma mɣ-cha tɕe, nduβ tɕe, zyɣmbu ju-wy-βzu tɕe pe. suŋguju* 有圆而尖的叶子。树干和叶子一年四季都是绿的，果子也是绿色的，成熟后变黑。树干很光滑，折断的时候是脆的，长不大，细小，可以用来做扫把

suŋgunaxtɕun *n.* forêt primaire de la montagne. 深山老林. 【借词】 **nags.tɕ^hen**

suŋgɔpɣjka *n.* courge sauvage. 野生瓜子的一种. ¶ *suŋgu pɣjka nu suj-no ci u-ru ku-zu-zri tɕe ku-ɣrqi tsa ju-ɕe tɕe, ku-max si u-tax cho sujno u-ru u-tax tu-orturɣβ tɕe, ju-rumuntɕox tɕe u-mat ku-tshox ju-ju. u-muntɕox nu la-ba ku-fse ci ju, tɕe ku-qarŋe ju-ju. u-*

mat nuu huanggua ku-fsu-fse ci ŋu, ku-xtɕi tsa juu-ŋu. u-jwaɔ nuu pɤjka u-jwaɔ cho juu-naɣtɕuɣ, u-jwaɔ u-taɔ u-mdzu ɣɤzu, ftɕar tɕe tu-ɔɔɔ, qartsu tɕe pju-rom juu-ŋu. *suŋgupɤjka* 是一种草, 茎很长, 可以爬到很远, 可以缠在其他树干和草的茎上开花结果。花像喇叭一样, 是黄色的。果实很像黄瓜, 但小一点。叶子和南瓜的叶子一样, 叶子上还长有刺, 春夏生长, 冬天枯萎。

suŋgurmɤβja *n.* faisan (lophophorus lhuysii). 绿尾虹雉.

suŋsuŋ *idph.* 2. blanc, pur, propre. 形容又白又清洁的样子. ¶ u-khuɕta suŋsuŋ to-nuɕtsuɣ 他把碗舔得很干净了 ¶ suŋsuŋ zo to-ɕkuɕ 他吃得很干净了 ¶ smɤɣ juu-wɣrum suŋsuŋ zo 羊毛又白又清洁

suŋgoɔ *n.* bois mort. 干柴.

suŋqhi 【参考】 *nqhi*

supa 1 *vt.* *dir* : tɤ- considérer. 认为, 当作. ¶ uzo ku-ɕqraɔ tu-supe-a puu-ŋu ri, múj-ɕqraɔ 我以为他很聪明, 其实他不聪明

■ci,supa *pc(num, vt).* ① mettre ensemble. 加起来. ¶ juɕɕuɔ azo knu-ɣɤɤn kɤ-rŋgu-a tɕe, ci tú-wɣ-supu tɕe tutshot kuŋguɕ jamar puu-nuɔɔɔ-a 我昨天睡了两次, 加起来一共睡了大概九个小时。② marier. 让……结婚.

supa 2 *n.* bois de chauffage découpé. 劈开了的木柴【柴划子】. 【反义词】 *ɕurdum*.

supyo *n.* une pile de bois. 柴垛子【柴码子】.

suphu *n.* arbre. 树. 【借词】 *ɕiŋ*

suphuɕ *n.* fait de couper du bois. 砍柴. ¶ qartsu tɕe, suphuɕ kɤ-βzu ra 到了冬天要砍柴 ¶ a-βyo suphuɕ wuma zo ɕɕu 我的叔叔砍柴很厉害 【参考】 *si* 1 【参考】 *phuɕ* 【参考】 *yusuphuɕ*

supɤɕ 【参考】 *prɤɕ*

suqartsu *vl.* *dir* : tɤ- donner un coup de pied. 踢 (用后肢). ¶ jla juu-suqartsu (= tu-qartsu ta-lɤɕ) 犏牛在踢 ¶ mdzadi tɤ-suqartsu tɕe tu-muu mɤ-ɕaβ 跳蚤再踢也登不上天 (你有再大的能力也影响不了人家) 【同义词】 *sulaɕrdɤβ*.

【参考】 *tu-qartsu*

surdɤɕ 【参考】 *rdɤɕ*

surɤɕ 【参考】 *ɤɕ*

surɤuɣ 【参考】 *ɤuɣ*

surkɤɕ *n.* gravures sur bois. 刻的木板. ¶ surkɤɕ ta-βzu 他刻了木板

surku 【参考】 *rku*

surma *vt.* *dir* : kɤ-; pu- ① laisser habiter. 留宿. ¶ juɤmuɔ kutɕu kɤ-surma-ta 今天晚上让他在这里睡了 ② enterrer. 掩埋. ¶ smi ka-surma (用草木灰) 把火盖住了 【同义词】 *surzak*.

surmbyotum *vi.* s'asseoir en tailleur. 缠腿坐. 【用法】 朶脚方言 【同义词】 *suɣcoŋkron*.

surna 1 *n.* figurine en glaise. 泥巴捏成的偶像.

surna 2 *n.* champignon noir. 木耳. 【参考】 *si* 1 【参考】 *tu-rna*

surna 3 *n.* bélier. 公绵羊.

surpjw 【参考】 *rpju*

sursur *idph.* 2. rond. 形容圆形. ¶ juu-ɤɕtuɕ sursur zo 圆溜溜的 ¶ luɕu cho khuɕa kɤ-nuu-rŋgu-nuu tɕe ku-ortum-nuu sursur zo ŋu 猫和狗睡觉的时候蜷成一团

■surinɤsuɕ *idph.* 8. qui tourne vite. 形容旋转得很快的样子. ¶ surinɤsuɕ zo juu-mtɕuɕ 转得飞快 【同义词】 *xurxuɕ*.

surtaɔ *n.* branche. 树枝. 【参考】 *tɤ-rtɔ*

surtoɔ 【参考】 *rtɔ*

surtsho *n.* partie ouverte de la souche.
树墩（被锯掉的）表面。

surtshum *n.* souche. 树墩；树桩。

surtsi *vt. dir* : *tr-*; *thw-* appliquer de la laque. 上漆。¶ *tçoxtsi thw-surtsi-t-a* 我给桌子上了漆 ¶ *to-surtsi (w-rtsi to-lvt)* 他上了漆 【参考】 *w-rtsi*

surzax *vt. dir* : *kr-*; *pu-* enterrer. 掩埋。¶ *smi thrlwa kwi ka-surzax* 他用草木灰把火盖住了 ¶ *luulu kwi w-qe ka-surzax* 猫把它自己的屎（用土）盖住了 【同义词】 *surma*.

suax 【参考】 *ax*

suaxejlu *vi. dir* : *tr-* être gaucher. 左撇子。¶ *jiçqha nuw suwaxejlu* 那个人是左撇子 【参考】 *axejlu*

suaxjit *vt. dir* : *tr-* ① se souvenir. 记得；想起。¶ *my-tu-wuaxjit zo mane* 没有你想不出来的事情 ② *manquer à*. 想念。¶ *w-kha ra to-wuaxjit* 他想念他的家属 ¶ *w-mu to-wuaxjit* 他想念他母亲 ¶ *tr-wy-wuaxjit-a* 他想念我了 【参考】 *axjit*

suaxjox *vt. DENOM dir* : *pu-* se servir (d'un tissu) pour confectionner la couche extérieure d'un vêtement. 做成衣服的外层。¶ *raz kw-yurni kwi xpwn w-nga w-smwaxjox nuw pjú-wy-wuaxjox ra* 要用红色的布料制作和尚衣服的外层 【参考】 *w-axjox*

suaxndzvr 【参考】 *axndzvr*

suaxnu 【参考】 *axnu*

suaxsat 【参考】 *axsat*

suaxsxl 【参考】 *axsxl* 2

suaxsxt 【参考】 *axsxt*

suaxsci 【参考】 *axsci*

suaxsçqali 【参考】 *axsçqali*

suaxskurma *vt. DENOM dir* : _ demander à quelqu'un d'emporter un cadeau à quelqu'un. 请人带礼物。¶ *jv-ta-wuaxskurma nuw nv-jax w-jv-azyut?* 我送给

你的礼物，你收到了没有 【参考】 *skurma*

suaxslox 【参考】 *axslox*

suaxspu 【参考】 *axspu*

suaxsja 【参考】 *axsja*

suaxsjax 【参考】 *axsjax* 1

suaxso *vt. dir* : *nu-* ① *penser*. 想。¶ *dianhua w-kwi-lvt matane tçe tçhindza kw-ju kwi nuw-suaxso-t-a* 你没有打电话，我想了怎么回事 ¶ *azo a-kr-suaxso nuw zo ju* 这就是我的意思 ¶ *w-kr-suaxso juw-dvn* 他想的事情很多 ¶ “*azo kw-fse kw-mpçvr me*” *juw-nu-wuaxsçm pjv-ju* 他想着，没有比我漂亮的人 ② *vouloir*. 想要。¶ *laxtçha kw-ntsye juw-wuaxsçm* 他想卖东西 ③ *manquer*. 想念。

■ *kr-suaxso* *pensant, se disant que*. 想着；等到……的时候。¶ *nuw jamar rtax kr-suaxso tçe, a-tr-wu-z-nuune ra* （你估计）够的时候就要停

■ *juwkuaxso / juwkuaxso* *adv. en comparaison avec...* 比起……。¶ *nvzo juwku-wuaxso tçe, wzo kw-wxtu-wxti çti* 跟你比起来，他长得很大 ¶ *azo pjwku-wuaxso tçe nvzo wo juw-tu-embro* 跟我比起来，你倒是长得很高

suaxspa 【参考】 *axspa*

suaxsphjax 【参考】 *axsphjax*

suaxspox *vt. dir* : _ faire un trou. 穿孔。¶ *tu-nga kw-suaxspox* 他把衣服戳了个洞 ¶ *tr-fkuum kw-suaxspox* 他把口袋戳了个洞 ¶ *khoxtu pjv-suaxspox* 他把屋顶戳了个洞 ¶ *rdvstax jv-lat-a tçe, w-ku kr-suaxspox-a* 我扔了一块石头，把他的头打伤了 【参考】 *spox*

■ *suaxsuaxspox* *vt. dir* : _ faire un trou avec..... 用……来打洞。¶ *ndzruw kwi puw-su-wuaxspox-a* 我用凿子打了洞

suaxsta 【参考】 *axsta*

suaxstçm 【参考】 *axstçm*

suaxstu 【参考】 *axstu* 2

SUSU *vi. dir* : *ty-* vivant. 活. ¶ *u-ku-mjɿm wuma zo pjɿ-thu ri, to-susu* 他差一点死了, 又活过来了

suswispox 【参考】 *suspor*

suta *vt. dir* : *nu-* détacher. 解开. ¶ *nu-ki jɿ-raɿ tɕe nu-sute* 线卡住了, 你解开吧 ¶ *ty-ri nu-ku-raɿ nu-suta-t-a tɕe, ky-ruikɿtum jɿɿ* 我把缠了的线解开了, 可以牵线了 【参考】 *suɕluɿ*

sutɕɿt 【参考】 *tɕɿt*

sutɕhaɿ *n. se rétrécir (bois)*. 收缩 (木头). ¶ *sutɕhaɿ ko-ɕe* 木头收缩了 【参考】 *si*₁ 【参考】 *tɕhaɿ*

sutɕaun *n. grande forêt*. 大森林. 【同义词】 *suŋgu kwi-raɿ*.

sutɕaunjɿmɿɿ *n. russule rouge*. 红菇 【杉木菌】. 【同义词】 *jmɿɿni*.

sutɿpuɿz *n. bois pourri*. 朽木.

suti 【参考】 *ti*

sutsu 【参考】 *tsu*

sutsum 【参考】 *tsum*

suxcha *vt. HABIL dir* : *ty-* être capable. 有能力. ¶ *ju-rzi tɕe, mɿ-tú-wɿ-suxcha* 很重, 你不行 (你抬不动) ¶ *ky-fkur múj-wɿ-suxcha* 他背不起 ¶ *nyki nu xo múj-nqa tɕe tú-wɿ-suxcha loɰ* 这个倒是没有很难, 你能行吧 【用法】 用于反向形式 【参考】 *cha*₁

suxchi 【参考】 *chi*

suxcu 【参考】 *u-lu, cu*

suxɕe *vt. dir* : *_past stem* : *sɿɿri* envoyer qqn. 派人. ¶ *ku-nɿphuphu jɿ-sɿɿri-t-a (jɿ-no-t-a)* 我把乞丐赶走了 ¶ *ki ku-fse ty-rzɿ ju-suxɕe-a loɰ* 我只有这样打发时间 【参考】 *ɕe* 【参考】 *u-pa, suxɕe*

SUXɕɿt *vt.* ① *dir* : *pu-*; *ky-* enseigner. 教. ¶ *ky-taɿ pu-suxɕat-a* 我教他织布了 ¶ *pu-suxɕat-a tɕe ky-suspa-t-a* 我教会了他 ② *dir* : *nu-* habituer à. 训练, 令……养成习惯. ¶ *ky-nyma nu-suxɕat-a* 我训

练了他 ¶ *ky-nuundzɿmdum nu-ta-suxɕɿt* 我让你养成吃零食的习惯 ③ *dir* : *ty-* indiquer. 指点. ¶ *rgunba sɿɿɕe ɿu u-tɕu nu ty-suxɕat-a* 我给他指出了去寺庙的路

■ **sɿsuxɕɿt** *vi. APASS dir* : *pu-* enseigner. 教书. ¶ *tɕhi pjui-tu-sɿsuxɕɿt ɿu?* 你教什么? ¶ *tyrtsuɿz pjui-sɿsuxɕat-a ɿu* 你教数学

■ **asuxɕuɿɕɿt** *vi. RECIP dir* : *pu-* s'enseigner les uns aux autres. 互相教.

■ **zyɿsuxɕɿt** *vi. REFL dir* : *nu-* s'entraîner. 训练自己. ¶ *ju-zyɿsuxɕat-a* 我自己训练 【同义词】 *suɿzɿɿ*. 【参考】 *ɕɿt*

suxsa 【参考】 *sa*

suxso 【参考】 *so*

suxtar 【参考】 *tar*

suxtɕhaɿ *vt. dir* : *pu-*; *nu-* faire diminuer. 减. ¶ *pu-suxtɕhaɿ-a* 我减了 ¶ *laoban ku a-ŋgra pjɿ-suxtɕhaɿ* 老板把我的工资给减少了 ¶ *sqi u-ŋgu kutɕɿɿ chú-wɿ-suxtɕhaɿ tɕe, u-ro kuɰɕe ju-ri ɿu* 十减六等于四 【同义词】 *ɿɿtɕhaɿ*. 【参考】 *tɕhaɿ* 【借词】 *tɕ'haɿ*

■ **zyɿsuxtɕhaɿ** *vi. REFL CAUS* diminuer de lui-même. 令自己变少. ¶ *ɕawtsu uzo ndɿre mɿ-nu-zyɿsuxtɕhaɿ* 钱不会自己变少

suxtɕhɿt 【参考】 *tɕhɿt*₁

suxtɕhuɿt 【参考】 *tɕhuɿt*

suxtshɿɿ *vt. DENOM dir* : *pu-* tamiser. 筛. ¶ *tujpu pu-suxtshɿɿ-a* 我筛了粮食 ¶ *thɿlwa pu-suxtshɿɿ-a* 我筛了灰 ¶ *tyɕi nu pu-suxtshɿɿ-a* 我筛了青稞 【同义词】 *suɕuɿɿa*. 【参考】 *tshɿɿ*

suxtshoz *vt. dir* : *ty-* avoir au complet. 具备齐全; 一个也没有漏掉. ¶ *laɿdun ty-suxtshoz-a tɕe, ky-nyma khu* 农具具备齐全, 可以工作了 【同义词】 *ɿɿtshoz*. 【参考】 *tshoz* 【借词】 *ts'ɿɿɿ*

suxtshu 【参考】 *tshu*

suxtshwi *vt.* DENOM *dir* : pu- teindre. 染. ¶ *ty-ri pjɣ-suxtshwi* 他染了线 ¶ *tu-ŋga pjɣ-suxtshwi* 他染了衣服 ¶ *raz pu-suxtshwi-t-a / tshwi pu-lat-a* 我染了布料 【参考】 *tshwi* 【借词】 *ts^hos*

suxtso 【参考】 *tso*

suxtsu ₁ / **suatsu** *vt.* CAUS laisser du temps. 给别人时间. ¶ *pu-wy-suatsu-a-nu* 他们给我时间 ¶ *jisŋi azo ju-yi-a jɣ ma jɣ-wy-suatsu-a-nu* 我今天可以来, 因为他们给我时间 【参考】 *tsu*

suxtsu ₂ *vt.* *dir* : nu- faire fermenter. 使发酵. 【参考】 *xtsu*

suxtsuw 【参考】 *xtsuw*

suxtŋaŋ 【参考】 *tŋaŋ*

suxtŋun *vt.* *dir* : pu- faire bénéficier de ses bienfaits. 对别人好. ¶ *uzɣy pu-suxtŋun-a* 我对他很好 ¶ *a-mgur nu-tu-ryβraβ, ty-tu-suxtsuw, pu-tu-suxtŋun* 你帮我抠背部, 你抠到正确的地方, 做的很好 【参考】 *tu-tŋun*

suxtuw 【参考】 *tuw* ₁

suɣcoŋkroŋ *vi.* DENOM *dir* : nu- s'asseoir en tailleur. 盘腿坐 (男人坐的姿势). ¶ *nu-suɣcoŋkroŋ-a (= ɣcoŋkroŋ nu-βzu-t-a)* 我盘着腿坐下了 【同义词】 *suɣmbyotum*. 【参考】 *ɣcoŋkroŋ* 【参考】 *tu-ɣpyo*

suɣpjɣt 【参考】 *ɣpjɣt*

suɣsɣl *vt.* *dir* : pu- reconnaître, s'apercevoir. 认得, 发现. ¶ *pu-suɣsɣl* 他认得他 ¶ *pu-suɣsal-a* 我发现了他 ¶ *pu-wy-suɣsal-a* 他发现了我们 ¶ *pu-suɣsɣl-tɕi* 我们俩发现了他 【借词】 *gsal*

suɣsu 【参考】 *ɣsu*

suɣta *postp.* par rapport à. 比. 【参考】 *stax* 【参考】 *sɣz*

suɣtu 【参考】 *ɣtu*

suwz *vt.* *dir* : pu- generic negative : mɣ-xsi savoir. 知道. ¶ *pu-mto-t-a ku-fse ri,*

pu max mɣxsi 我好像看见了, 但是不确定 【参考】 *amwusuz*

suwzbaβ 【参考】 *zbaβ*

suwzβɣβ *n.* nœud (sur un arbre). 树瘤.

suwzduw *vt.* CAUS *dir* : pu- causer du souci. 令别人受苦. ¶ *jiɕqha nu pu-suwzduw-a* 我令他受苦了 ¶ *pu-wy-suwzduw-a* 他令我受苦了 ¶ *pu-ta-suwzduw* 我令你担心了 ¶ *pu-ta-suwzduw nu!* 我令你受苦了!

■ **zɣɣsuwzduw** *vi.* REFL se donner du mal. 大费周章; 不辞辛苦.

■ **sɣsuwzduw** *vs.* gêner les gens. 麻烦别人. ¶ *nyki ty-ɣɣtso nu ky-ndo pu-nqa ma pu-sɣsuwzduw* 带这个小孩子很难, 因为他很麻烦 【参考】 *zduw* 【参考】 *nuwzduw*

suwzgruutɕhu *vt.* INCORP *dir* : ty- donner un coup de coude. 打一肘. ¶ *uzo pu-nuɕmurga tɕe ty-suwzgruutɕhu-t-a* 他多嘴了, 我给他打了一肘 【参考】 *zgruutɕhu*

suwzβe *n.* action de transporter du bois. 背柴. 【参考】 *nuwzβe*

suwŋgruut *vi.* *dir* : ty- ravalier ses larmes, gémir. 啜泣, 呻吟. ¶ *ky-rŋgu tɕe, pu-suwŋgruut* 他睡了就呻吟

- Տ -

ՏԱ vs. *dir* : *thw*- capable. 能干. ¶ *կր-դե կու-ՏԱ շի յու-դու* 他是一个很能走路的人
【借词】 *sra*

ՏԱԿ, ԿԱ *pc(adv, vt)*. *dir* : *կր*- marquer au fer rouge. 烙印. ¶ *ա-յաճ ՏԱԿ կր-նու-սուտա-տա* 我烙（烫）到了手 ¶ *ՏԱԿ ա-դոյա կո-տա* 在他脸上烙了印 ¶ *ժոմ շր-զ-չարնի տժե, ա-ժա ա-տաճ ՏԱԿ կո-տա* 把铁烧红了，就在它的肉上烙了印子

ՏՅՐԼՏՅՐԼ *idph.2*. transparent et brillant comme la rosée du matin. 形容像草叶上滚动的露珠一样透明发亮的样子. ¶ *տր-րյե ՏՅՐԼՏՅՐԼ շի յու-դու* 珍珠透明发亮 ¶ *տր-տրու ա-տաճ տրչրի ՏՅՐԼՏՅՐԼ յու-պա* 萌芽上有透明发亮的露珠 ¶ *կու-ւքտի ռա կու տու-տու, ֆժար տր-տրու տօ-օճ տժե, տր-տրու ա-կու ա-տաճ շու տրչրի ՏՅՐԼՏՅՐԼ ռւրի շու տուկա տու տժե, տուրմե տու-ֆսոնամ նու, նու կու-ֆսե, ռւրի տուկա տու-ֆսոնամ նու նու ֆսե տու-տու-նու տու-րաչի-նու յու-դոյրլ* 老年人说，夏天萌芽长出来的时候，每个萌芽上面有透明的露珠，代表着每个人的运气 ¶ *ա-յաճ ա-տաճ շիմբրոմ ՏՅՐԼՏՅՐԼ շօ տօ-րկու* 他手上起了透明的水泡

ՏՄՐԵՏՄՐԵ *idph.2*. qui forme une fine couche. 形容物体薄薄一层，不完全透明的样子. 【参考】 *րմրբրմրբ*

ՏՈՅՏՈՅ *idph.2*. svelte. 形容身材苗条，瘦高瘦高的模样. ¶ *տր-քրտօ ա-քոնբու ՏՈՅՏՈՅ յու-պա* 小孩子（身材）瘦高瘦高的。

ՏՈՅՈՅՏՈՅ *idph.3*. intermittent. 形容运动、感觉等间发的样子. ¶ *ա-մտիւյ ՏՈՅՈՅՏՈՅ յու-մոյրմ* 我的腰一阵一阵地痛 【参考】 *յրցոյալույ*

ՏԱՅՏԱՅ *idph.2*. clair. 亮. ¶ *նժա ՏԱՅՏԱՅ քյր-նժու* 彩虹出来了 【参考】 *ՏԱՅՏԱՅ*

ՏԱՅՏԱՅ *idph.2*. clair. 天晴. ¶ *տրե ՏԱՅՏԱՅ յր-օճ* 太阳出来了 ¶ *ՏԱՅՏԱՅ յր-*

յում 天晴了 ¶ *նժա ՏԱՅՏԱՅ քյր-նժու* 彩虹出来了 ¶ *ա-մոյրմ յու-մտօ ՏԱՅՏԱՅ շօ* 他眼睛看得很清楚 【参考】 *քալքալ*

ՏՄԷ *idph.1*. bruit que fait un oiseau en s'envolant brusquement. 小鸟突然飞出来的声音.

ՏՃԻՆՏՃԻ *idph.2*. haletant. 形容气喘吁吁的样子. ¶ *յիժղա նու յու-նուտժոմբա տժե, ա-րժօ ՏՃԻՆՏՃԻ յր-ստու* 他感冒了，气喘吁吁的

ՏՃԱՏՃԱՅ *idph.2*. ayant plein de trous. 形容满是洞洞眼眼的样子. ¶ *ա-դոյա ՏՃԱՏՃԱՅ յու-քտսու ժի ռի, նու կուրյ յու-մոյրմ* 虽然我衣服上到处都是洞洞眼眼，但还是很暖 【参考】 *ՏՃԱՏՃԻ*

ՏՃԱՏՃԻ *idph.2*. ayant de grosses narines. 形容鼻孔很大. ¶ *մբրօ ա-ժնա ՏՃԱՏՃԻ տօ-ստու, տժե նժժօք աբրյ-դու մա* 马把鼻孔张大了，是不是要调皮了

■ *ՏՃԱՄԱՏՃԱՅԻ* *idph.8*. qui a des trous partout. 到处都是洞. ¶ *բշու կու կա տօ-նժա տժե ՏՃԱՄԱՏՃԱՅԻ շօ յր-սրբշու* 老鼠把口袋啃了，啃得到处都是洞 【参考】 *ՏՃԱՏՃԱՅ*

- t -

ta *vt.* ① *dir* : _ poser, mettre. 放置. ¶ *u-nga pu-ta-t-a* 我给他盖了被子 ② *dir* : *tr-*; *pu-* porter (lunettes, chapeau). 戴 (眼镜。帽子). ¶ *χɛɽlmwɥ tu-nu-te-a* 我戴眼镜 ¶ *χɛɽlmwɥ tr-nu-te* 你戴上眼镜吧 ¶ *ny-ku u-taɤ tr-rte ma-pu-tu-nu-te ma ny-tu-sɽjloɤ* 你不要戴上帽子, 不好看 ③ *dir* : *nu-* relâcher, laisser, abandonner. 放 (走); 放下. ¶ *mɥ-ta-ta* 我不会放过你的 ¶ *turyi nu-ta-t-a* 我留了种子 ¶ *ku-ki ky-nyma ki ky-ta a-ɽjiz múj-yi* 我不想放弃这个工作 ¶ *ny-ndza-ro ma-nu-tu-te ma u-ku-ndza me (ny-khuɽɽɽ ma-nu-tu-te)* 你不要吃剩一口, 不会有人吃你的剩饭 ④ *dir* : *ky-* cuire. 蒸; 熬. ¶ *qajyi khon ky-ta-t-a* 我蒸了馍馍 ¶ *tsha ky-ta-t-a* 我熬了茶 ⑤ *dir* : *pu-* se produire (gel). 下 (霜). ¶ *ɽɽɽ pɽ-t-a* 下了霜

■ *nytuata* *vt.* mettre n'importe comment. 随便放, 放了放去. ¶ *ny-laxtɕha ra aɽndundɽt ma-tu-nytuata ma pu-me ɽu* 你不要随便吧东西乱放, 不然丢失的

■ *u-taɤ, ta* *pc(np, vt).* *dir* : *nu-* reporter la faute sur. 归罪于. ¶ *mɥ-ku-pe ci tu-tu-tu tɕe uzo u-taɤ pu-ta-nu pɽ-ɽu* 每一次发生不好的事情的时候都归罪于他 ¶ *azo ki tu-ɽgo ki ky-ɽymna a-mɥ-pu-cha-a tɕe smɽnba ky-βzu mɥ-ku-spa u-taɤ pu-ta-nu pu-ɽu ma tu-ɽgo ky-ɽymna mɥ-ku-khu nu múj-tso-nu* 如果我治不好那个病, 人们会认为医术不行, 他们不懂这种病根本治不了

■ *nuata* *vt.* *dir* : *ky-* épouser. 娶妻. ¶ *ɽɽɽ pu ku u-rzaβ ko-nu-ta* 土司把她娶为妻子 ¶ *a-me ny-rzaβ ku-tu-nu-te jɽɽ* 你可以娶我的女儿为妻

■ *znuata* *vt.* ① *dir* : *ky-* donner en mariage. 许配. ② *dir* : *nu-* passer à. 让给别人. ¶ *nyzo tr-tu-χtu-t nu, nyzuɽ mu-mɥ-pu-ra ny, azo pu-ku-znuata-a ú-jɽɽ?*

你买的東西如果你沒有用的話就讓給我嗎? 【參考】 *suata* 【參考】 *atuta*

tacun *n.* habit que l'on rabat au niveau de l'épaule. 大襟. 【借詞】 大襟

tal *n.* jianzi. 毬子.

talɽn *n.* besace. 褡裢. 【借詞】 褡裢

ta-ma *np.* occupation. 事情. ¶ *azo a-ma ku-nyma-nu ɕti (= a-tshɽt ku-nyma-nu ɕti)* 他們在替我工作

ta-mar *np.* beurre. 酥油. 【參考】 *zuumar*

tamgom *n.* tenaille, pince, pincette. 夾子. 【參考】 *mgom* 【參考】 *juumgom*

taɽ *vs. dir* : *tr-* intelligent (personne), authentique. 聰明; 真的. ¶ *pjuɽu pu-taɽ* 珊瑚是真貨 ¶ *ɽɽɽ pu-taɽ* 銀是純的 ¶ *smɽɽ ku-taɽ* 純毛

taɽbu *n.* premier mois. 一月. 【借詞】 *daɽ.po*

taɽi *n.* sécheresse. 旱災. ¶ *taɽi to-yi* 有了旱災 ¶ *taɽi pu-thu ma tu-mu múj-lɽt* 旱災很嚴重, 不下雨

tangoɤ *n.* vanneries, cage. 籃子; 籠子. ¶ *tangoɤ tr-βzu-t-a* 我編了籃子

taqaβ *n.* aiguille. 針. 【參考】 *rasqaβ*

taqaβrna *n.* chas de l'aiguille. 針眼.

tar *vi.* *dir* : *thu-*; *tr-* se développer. 發展. ¶ *ɽɽɽ chɽ-tar* 小奶牛身體壯起來了 ¶ *jiɕqha nura to-tar-nu* 他變得比較富裕了 【借詞】 *dar*

■ *suɽtar* *vt.* CAUS

tartɕun *n.* grand drapeau flottant au vent. 大經幡. 【借詞】 *dar.tɕhen*

taɤ 1 *vl.* *dir* : *thu-* tisser. 織. ¶ *tu-ɽga pu-ɽsu-taɤ* 他在織衣服 ¶ *tuɽgar pu-ɽsu-taɤ* 他在織羊毛 ¶ *a-mu pu-taɤ* 我的母親織布

taɤ 2 *vs. dir* : *pu-* clair. 清楚; 準確. ¶ *ku-tu-taɤ pu-ɕti wo* 很清楚嘛 ¶ *u-tr-rzaɤ wuma pu-taɤ* 他的時間很準確 ¶ *u-ɽndo pu-taɤ* 他的話很清楚

■atçuxtaɣ vs. *dir* : tɣ- ¶ ky-fçɣt stuis-ti kuu muw-juw-ɣtçuxtaɣ, muw-juw-ɣmutso tçe tuɣɣɣ pjuw-wɣ-lyt juw-ra 光是讲述不够清楚，所以要拍照片

■sɣtçuxtaɣ vt. *dir* : tɣ- dire clairement. 说清楚. ¶ tuw-rju ta-sɣtçuxtaɣ

■ɣytaɣ vt. *dir* : tɣ- dire clairement. 说得清楚. ¶ ki tuw-rju ki ky-ɣytaɣ juw-nqa 这个词的发音很难发准 ¶ tú-wɣ-ɣytaɣ tçe “zduxpa” tu-kuu-ti ɣu ri, tú-wɣ-sɣɣɣmbat tçe “duxpa” tu-kuu-ti ɣu 要讲得清楚一点就应该说zduxpa, 讲得简单一点就说duxpa

taɣ 3 adv. en haut. 上面.

■u-taɣ np. le haut. 上面.

ta-ɣa np. temps libre. 空的时间. ¶ jisɣi a-ɣa tu 我今天有空 ¶ xingqier a-ɣa me ma u-ro ra tu 星期二没有空，剩下的时间有空 ¶ a-ɣa qajdo-ɣa 我像乌鸦一样闲 ¶ a-ɣa me 我没有空

ta-ɣɣndɣsci 【参考】 ta-ɣɣndɣsi

ta-ɣɣndɣsi np. échange de travail. 还工. ¶ a-taɣɣndu ɣu-tɣ-lyt, tçe azo nɣ-ɣɣndɣsi ju-ɣi-a 你先来给我做工，然后我就来给你还工 ¶ uzo kuu a-taɣɣndu ɣu-ta-lyt tçe, azo u-ɣɣndɣsi çe-a ra 他先来给我做工，我要给他还工 【参考】 andu 【参考】 taɣɣndu

taɣɣndu n. échange de travail. 还工. ¶ a-taɣɣndu ɣu-tɣ-lyt, tçe azo nɣ-ɣɣndɣsi ju-ɣi-a 你先来给我做工，然后我就来给你还工 ¶ uzo kuu a-taɣɣndu ɣu-ta-lyt tçe, azo u-ɣɣndɣsi çe-a ra 他先来给我做工，我要给他还工 【参考】 ta-ɣɣndɣsi 【参考】 andu

ta-ɣi np. petit frère, petite sœur. 弟弟；妹妹.

ta-ɣjwɣβ np. ombre. 影子. 【参考】 naɣjwɣβ 【参考】 sqaβjwɣβ

ta-ɣjaz np. ① suie. 碳黑 【锅烟墨】. ② défaut. 缺点.

■ta-ɣjaz,mar pc(np, vt). *dir* : nuw- décharger sa faute sur. 令……背黑锅. ¶ nɣzo nɣ-ɣjaz nuw azo ma-nuw-kuu-mar-a 别让我替你背黑锅

taɣki n. de haut en bas. 上下. 【参考】 taɣ 3

taɣlykum n. balcon. 藏式房屋的阳台.

taɣmbra,lyt pc(n, vt). *dir* : nuw- ① pleurer en s’agitant de toutes ses forces (enfant). 哭得大吵大闹（小孩子）. ¶ tɣ-ɣɣtso tɣ-wu u-tu-ɣçu kuu taɣmbra zo juw-lyt juw-çti 小孩哭乱叫乱吼 ② s’élancer en sautant (cheval). 跳过去（马）. 【参考】 lyt 1

taɣndo n. parole. 话（长辈对下辈、老师对学生、领导对属下等）. 【参考】 nuwɣɣtaɣndo 【参考】 nuwɣndomnɣt

taɣndzɣr n. seau servant à mettre la pâtée des cochons. 喂猪用的木桶.

taɣndzɣrpu n. coup avec la cuve pour nourrir les animaux. 用喂猪桶打人.

taɣrdo n. N.LIEU l’un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

ta-ɣɣɣt np. charbon de bois. 碳. ¶ si pu-nuut u-qhu tçe u-ɣɣɣt juw-βze ɣu 把树木烧了之后就会变成碳

ta-ɣri np. saleté. 污垢. ¶ uzo u-ɣri 他身上的污垢

ta-ɣruw np. ① corne. 角. ② cor. 趺子. 【参考】 ɣɣruw 【参考】 ɣruulu

ta-ɣrum np. ① lumière. 光. ¶ tɣtçu u-ɣrum 灯的光 ② reflet. 倒影. ¶ tuw-ci u-ɣɣw a-ɣrum pju-ntçhɣɣ 水中有我的倒影 ③ endroit frais à l’ombre, ombre. 阴凉的地方，影子. ¶ kha u-ɣrum 房子的影子 【参考】 tuwɣuɣrum 【参考】 saɣrum

tasa n. chanvre. 大麻. 【参考】 tɣɣɣmu 【参考】 tɣɣɣza 【参考】 tɣɣɣɣu 【参考】 tɣɣɣɣɣri

tatçhoŋtçhoŋ n. chute d’eau. 瀑布.

tatpa *n.* foi. 信仰. ¶ **tatpa** tɣ-ta-t-a 我崇拜（了）他 【借词】 **dad.pa**

tatshi *n.* N.LIEU Datshang. 大藏乡.

taxpa *n.* récolte d'un an. 一年的庄稼. ¶ **ɣuɣpa taxpa u-ɲu-pe?** 今年收成好不好? ¶ **taxpa ɲu-nɣkɣro, ɲu-pe ɕti** 庄稼还可以

taxphe *n.* paume de la main (utilisée pour biffer). 手掌（搨耳光）. ¶ **tɕoxtsi u-taɕ taxphe pu-lat-a** 我拍了桌子 【参考】 **nɣxphe**

ta-xpi *np.* forme, modèle. 形状；榜样. ¶ **uzo a-ta-xpi sna** 他值得做我的榜样 【参考】 **znuxpi** 【借词】 **dpe**

taxti *n.* modèle. 榜样. ¶ **u-taxti ɲu-sna** 可以当作榜样

tɕa *vs. dir :* nu- maigre. 瘦弱. ¶ **u-swum ɲu-tɕa** 他没有把握，没有信心 【参考】 **tɕale**

tɕayi *n.* perroquet. 鹦鹉. ¶ **tɕayi ɲu-tu-fse** 你话多，唠叨得不停（你像鹦鹉一样）

tɕakwɣ *n.* sac pour les feuilles de thé. 茶叶袋. 【借词】 **dza.k^hug**

tɕale *vs. maigre.* 瘦. 【反义词】 **ɟpum-qa.** 【参考】 **tɕa**

tɕamba *n.* une plante. 【冬寒菜】. ¶ **tɕamba ɲu suɣno ci u-jwaɕ ku-ɣrtum tɕe βzur ku-tu ci ɲu. u-ru ku-zri tsa tu-βze cha, u-ru u-pɕi nu mɣ-mpɕu, qaɕpa u-mguur tsa fse. u-jwaɕ u-sɣɣ-ndzoɕ nu tɕu, u-muntoɕ ɲu-lɣt tɕe, u-mat ɲu-βze ɲu. u-muntoɕ ku-wɣrum u-ɲguwz ku-ɣurni ci ɲu, kɣ-ndza sna.** 冬寒菜是叶子圆形，有角的植物，茎长得比较高，茎表面不光滑，像青蛙的背一样，在长叶子的部位，开花结果，花是白里透红的。可以吃。

tɕamu *n.* espèce de plante. 植物的一种. ¶ **tɕamu nu ɣsu-tuɸhu tu tɕe, suɣno ci tu tɕe u-jwaɕ ku-rɕom tsa ci ɲu, mɣ-mbro,**

u-muntoɕ u-ru ku-xtshum ku-zri tsa tu-ɬoɕ tɕe u-muntoɕ ku-wɣrum ɲu-lɣt ɲu, u-muntoɕ u-qhu pɕoɕ nu ku-ɣurni ku-qandzi tsa ɲu, u-jwaɕ nu ɲu-wɣ-swɣrom tɕe, tɕha kɣ-nu-ta sna, tɕe núndza tɕamu rmi. li ci tu-tuɸhu nu, ɕkɣɣz ku-do tsa ɣu u-ci ku-ɣurni tɣ-se zo ku-fse ɲu-nuɬoɕ tɕe, cischiz tu-ojtu tɕe tɣ-rzax tɣ-ɲɣi tɕe ku-ɟkrut tɕe u-ɲɲɣm ɲu-βze tɕe u-nunu wuma zo tɕha ku-zru tu-mtshi ku-mɲɣm ku-phɣn ɲu-ɲu khi, tɕeri wuma zo kɣ-mto rkun. ɕkɣɣz u-kɣɣɕɣl ri ku-rko ku-ku-ndzoɕ ci tu tɕe nu li tɕha ku-nu-ta-nu pu-ɲɣɣɣl. mɣzu tu-tuɸhu nu sɣjku u-taɕ ku-ku-ndzoɕ tɕe, ku-rko ci ɲu-ɲu tɕe u-nunu ɲu-wɣ-qru tɕe ɲu-ɣurni tsa tɕe nunu li tɕha u-rca kú-wɣ-nu-ta tɕe tɕha u-mdoɕ ɲu-ɣɣmpɕɣr cha. tɕamu有三种，其中一个是一种草，叶子有点粗糙，长得不高，花茎比较细长，开白花，花背面是暗红色的，把叶子晒干了以后，可以熬茶喝，所以叫作**tɕamu**。还有一种是比较老的青冈树上流出红色像血一样的液体滴在某个地方时，时间一长就会凝结成的坚硬的固体，那是一种优质的茶，据说可以治胃病，但是很罕见。在青冈树上也会长出一种硬东西，以前曾经有人把它当茶喝。还有一种是长在白桦树上的硬东西，打碎了里面是红色的，把它放在马茶里熬使茶水颜色好看。 【借词】 **dza.mo**

tɕaɲ *n.* fer. 马蹄铁.

tɕaɲɲɣ *cnj.* alors, sinon. 那就，不然就（提出自己的条件才答应别人的请求）.

tɕaɲtya *n.* couteau. 菜刀.

tɕaɕ *vi. dir :* pu- être mûr (pêche). 成熟（桃子）. ¶ **qaɕti ɲɣ-tɕaɕ** 桃子成熟了

tɕaɕkɣr khuɬtsa *n.* bol en fer. 铁碗.

tɕaɕmɣr *n.* briquet. 火镰. 【借词】 **ltɕags.dmar**

tɕaɕtshuɣ *n.* brûlure au fer rouge

pour soigner les migraines. 烙 (治头风的方式). ¶ tɕaʒtshuɣ ko-ta 他给他烙了印子。¶ smɿnba ku tu-kw-nuismɿn, tu-kw u-taʒ ku-te nu tɕaʒtshuɣ 医生治病的时候, 放在头上的那个叫tɕaʒtshuɣ
【用法】同ta (kɿ-)连用 【借词】
ltɕags.tsʰigs

tɕaʒgɾoʋ *n.* fers (pieds). 脚镣. 【借词】
ltɕags.sgrog

tɕaɣkɿr *n.* fer blanc. 白铁皮. 【借词】
ltɕags.dkar

tɕaɣkhɿβ *n.* cheminée. 火炉. 【借词】
ltɕags.khab

tɕaɣpa *n.* bandit. 强盗. 【参考】
nuɿtɕaɣpa 【借词】 dzag.pa

tɕaʒga *n.* gingembre. 姜. 【借词】
sga.skʰa

tɕendɿre *conj.* ensuite. 然后.

tɕeri *conj.* mais. 但是.

tɕetha *n.* (action de) sonder les gens. 试探人. ¶ tɕetha kɿ-βzu mɿ-mbat 试探人是不容易的 【参考】 nuɿtɕetha

tɕɿβ *vt.* dir : pu-; lɿ- brûler. 烧. ¶ pa-tɕɿβ 他烧了

■ rɿtɕɿβ *vi.* APASS dir : pu- défricher par le feu. 烧荒. ¶ jisɿ tuji u-ŋgu ɕ-pu- rɿtɕaβ-a 我今天到田地去烧荒了 【参考】 ɿɿβ

tɕɿku *adv.* à l'est. 在东边. ¶ tɕɿku ku-ɕe-a 我往东边去 ¶ tɕɿku ku zo ri ku-rɿzi-a 我在东边 【反义词】 tɕɿndi. 【参考】 aku

tɕɿlo *adv.* en amont. 上游. 【参考】 alo

tɕɿmu *n.* none. 尼姑. 【借词】
dzo.mo

tɕɿndi *adv.* à l'ouest. 在西边. ¶ tɕɿnduɿndi zo ku-rɿzi-a 我在西边 【反义词】 tɕɿku. 【参考】 andi

tɕɿphu / tɕhɿphu *n.* N.LIEU Japhug. 茶堡区. ¶ tɕɿphupu 茶堡人

tɕɿr *vs.* dir : kɿ- étroit. 窄. ¶ nu u-spa pu-tɕɿr (布、板子的) 材料很窄 【反义词】 rjum. 【参考】 arjuntɕɿr

tɕɿt *vt.* ① dir : _ retirer de, extraire de. 取出. ¶ sɿcu nu-tɕat-a 我从锁里把钥匙取出来了 ¶ qajy u-nanɿtɕu thu-tɕat-a 我把鱼的内脏取出来了 ¶ u-kri nu-tɕat-a 我把猪油熬出来了 ¶ tu-yli thu-tɕɿt-i 我们出圈肥了 ¶ tɿ-lu pu-tɕɿt 你挤奶吧 ¶ tɿ-ro tɿ-tɕat-a 我挺起胸膛了 ¶ u-qom ra pɿ-tɕɿt 她掉下了眼泪 ② dir : nu- enlever (habits). 脱 (衣服). ¶ a-ŋga nu-tɕat-a 我脱了衣服 ③ dir : tɿ- attraper, pêcher. 捕到. ¶ qajy tɿ-tɕat-a 我钓到鱼了 ④ dir : thu- élever. 抚养 (孩子). ¶ a-mu a-wa cho a-pi ra ku thú-wy-tɕat-a-nu ŋu 我父母和姐姐把我抚养成人 ⑤ dir : thu-; pu- bannir de la maison, sortir de la maison. 赶出家门. ¶ uzo taɿndo mu-pɿ-tso tɕe u-yi ra ku pɿ-wy-tɕɿt 他不听指挥, 家人就把他赶出家门了 ¶ tɕapa u-ŋgu fsapa ra chú-wy-tɕɿt pu-ra 要把圈里的牲畜赶出来 ¶ kha u-pɕi chɿ-tɕɿt 把他赶出家门了 ⑥ dir : nu- causatif. 使. ¶ nɿzo pu-kw-nuβlu-a mɿ-kw-ŋgru pu-tɕat-a ra 我不会让你骗我的 ¶ kɿ-ɿluɿt mɿ-kw-ra pɿ-tu-tɕɿt 你们令他们不要打架 ⑦ dir : tɿ-; thu- publier. 出版. ¶ juɿi to-tɕɿt (chɿ-tɕɿt) 他出版了一本书 ⑧ dir : tɿ- choisir (nom). 取 (名). ¶ u-rmi tɿ-tɕat-a 我给他取了名字 ⑨ dir : thu- finir. 结束. ¶ kɿ-rɿnduɿn u-qa chɿ-tɕɿt pɿ-ra 他把经念到最后 ¶ a-ye kɿ-ndo nu, u-ndo zo thu-tɕat-a pu-ra 我把孙子养到他长大成人 ¶ kɿ-nɿma u-jme chu-tɕat-a ra 我要把事情做到底 【同义词】 sɿβzu. 【同义词】 suɿjɿɿ.

■ zɿrsutɕɿt *vs.* CAUS REFL

■ u-βlu,tɕɿt *pc(np, vt).* trouver une solution. 想办法, 出主意. ¶ nɿ-βlu ci tɿ-tɕɿt 你想一下办法

■ u-βlu,sutɕɿt *pc(np, vt).* *vt.* HABIL dir : tɿ- parvenir à trouver une solution. 想得

出办法. ¶ a-βlu múj-sutɕat-a 我想不出办法来, 我犹豫不决 ¶ ki kɻ-nɻma tɕhi tu-ste-a ra ma a-βlu múj-sutɕat-a 我想不出怎么做这个工作 ¶ a-βlu tɻ-sutɕa-t-a 我想出了办法 ¶ a-βlu ju-sutɕa-t-a 我想得出办法 ¶ nɻ-βlu u-nu-tu-sutɕɻt 你想得出办法吗?

tɕɻthi *adv.* en aval. 在下游. 【参考】**athi**

tɕɻtsaβ *n.* petites tresses (coiffure de femme). 女人在额头上辮的小辮子.

tɕɻaβ *vt. dir :* tɻ-; nu- extraire en pressant sur. 挤出来. ¶ nɻ-jaβ to-rɻspu, tɻ-tɕaβ 你手上化脓, 你挤一下 ¶ tu-yμβɻβ tɻ-tɕaβ-a 我挤了脓肿 ¶ sumat nu-tɕaβ-a 我把果子挤出来了 【参考】**ndzɻaβ**

tɕɻɻrtɕɻɻ *idph.2.* rouge vif. 形容(颜色)红艳艳. ¶ u-ŋga ju-yurni tɕɻɻrtɕɻɻ zo 衣服颜色非常红

■**tɕɻɻrnɻtɕɻɻ** *idph. 3.* ¶ tɻrmbja tɕɻɻrnɻtɕɻɻ ju-ɻsu-βzu 形容闪电一道一道地闪过发光

■**ɻtɕɻɻrtɕɻɻ** *vi.* ① hurler. 叫唤. ② scintiller. 一闪一闪地发光. ¶ paβ ju-ɻɻwu ju-ɻrtɕɻɻrtɕɻɻ 猪在叫唤(要宰猪的时候) ¶ tɻrmbja ju-ɻrtɕɻɻrtɕɻɻ (zo ju-ɻsu-βzu) 一道道电光闪过.

■**sɻtɕɻɻrtɕɻɻ** *vt.*

tɕɻɻtɕɻɻ *idph. 2.* qui retient ses larmes. 形容(眼泪)含在眼眶里, 快要流出来的样子. ¶ u-qom tɕɻɻtɕɻɻ zo to-stu 他的眼泪含在眼眶里

tɕɻom *n.* xanthoxyle. 花椒. ¶ tɕɻom nu si mɻ-ku-mbro ci ŋu, u-mdzu tu, u-ru u-taβ u-mdzu rkun, u-rtak u-taβ u-mdzu dɻn, tɕɻom nu suŋgu tɕɻom ci tu, kha u-rku pu-kɻ-nu-ji tɕɻom ci tu, pu-kɻ-nu-ji tɕɻom nu tɕɻomte rmi, suŋgu tɕɻom nu tɕɻomzaβ rmi, tɕɻomzaβ yu u-mat nduβ, tɕɻomte yu u-mat jndzɻz, thw-tut tɕe, chu-yurni ŋu, u-mat u-pei

zu u-kri tu, tɕe kú-wy-rtok tɕe nɻmbju zo. juú-wy-phut tɕe, u-kri nu tu-mɻak u-ŋgu ku-ɕe tɕe toɻde wuma zo ɕumŋɻm. tú-wy-ndza tɕe mɻrtsaβ tɕe ɻzuβzuβ zo, u-duɻun muum. ndzɻtshi u-ŋgu kú-wy-nu-lyt tɕe muum. 花椒是一种矮小的树木, 有刺, 树干上刺不多, 枝桠上刺多, 有野生花椒, 也有家边自己种的. 自己种的叫**tɕɻomte**(真花椒), 野生的叫**tɕɻomzaβ**. 野花椒的果实小一些, 家花椒的果实大一些. 成熟了就变红, 果实外面有一层油, 看起来有光泽. 摘花椒的时候, 油进了眼睛, 会痛一阵子. 吃起来是麻的, 很香. 放在食物里很香. 【参考】**tɕɻomte** 【参考】**tɕɻomzaβ** 【参考】**nu-tɕɻom**

tɕɻomte *n.* xanthoxyle cultivé. 家花椒.

tɕɻomzaβ *n.* xanthoxyle sauvage. 野花椒.

tɕhəŋβaj *n.* outil pour brasser la bière d'orge. 搅拌青稞酒的工具.

tɕhəŋkha *n.* entonnoir. 漏斗. ¶ cha nu tɕhəŋkha ku tɻ-su-rku-t-a 我用漏斗倒了酒进去 ¶ tɕhəŋkha a-pu-tu tɕe, cha kɻ-rku tɻ-mda tɕe mɻ-jit 有漏斗的话, 倒酒就不会洒

tɕhəβ *vi. dir :* tɻ-; nu- ① diminuer. 减少. ¶ tu-rdoβ ju-tɕhəβ 少了一个 ② supporter, pouvoir rester en place. 稳得住; 坐得住 ‘忍得住. ¶ múj-tɕhəβ-a 我坐不住 ¶ tɻ-ɻtso kɻ-rɻzi múj-tɕhəβ 小孩子坐不住 ¶ u-tu-rga ku mu-pjɻ-tɕhəβ 她高兴得忍不住(说漏了) 【参考】**u-tɕhəβ** 2 【参考】**suxtɕhəβ** 【参考】**ɻtɕhəβ** 【参考】**zndɻtɕhəβ** 【借词】**tɕ^hag**

tɕhəβla *n.* cour. 院子. 【同义词】**ɻja-ra**.

tɕhəβra *n.* toilettes. 厕所.

tɕhəxɕəŋ *n.* attelle. (骨折)夹板.

tɕhəxpu *n.* handicapé. 残疾人. 【参考】**u-tɕhəβ** 2

tchaxu *n.* théière. 茶壶. 【借词】茶壶

tcheme *n.* fille. 妇女.

tchemekɽtsa *n.* une plante. 植物的一种. ¶ **tchemekɽtsa nuw sujno kumbuw-mbɽr ci ɽu. u-ru ku-ɽβzaurdu fse, u-mdox ɽurni. u-βzur ku-fse ku-tu ɽu. u-ru tu-ɽox tɽe, u-jwaɽ nuw u-ru u-taɽ tu-rtsɽy tu-rtsɽy ku-fskɽr tɽe ku-ndzox ɽu. u-jwaɽ u-rchɽβ nuw tɽu u-muuntoɽ ku-ozaurja ɽu, tɽe u-muuntoɽ ku-ky-fskɽr nuw ndza tchemekɽtsa ɽu-rmi. u-ru tu-ldza u-taɽ nuw u-jwaɽ ɽsu-tɽxur kuβde-tɽxur jamar ma me, u-jwaɽ nuw ku-ɽnaɽndzuum ɽu. tcheme kɽtsa**是矮小的植物。茎四方形、红色、有棱角。茎长出来时，叶子就在茎上一节绕一圈地生长。花排列在叶子之间。因为花是绕着茎而长的，所以叫它**tcheme ky-tsa**（母女难分的意思）。一根茎上只有三四圈叶子，叶子是深绿色的。

tchemɽli *n.* jeune fille. 姑娘.

tchemɽpu *n.* jeune fille. 姑娘. 【参考】**tcheme**

tchɽfɽɽt *n.* débats philologiques sur le bouddhisme. 辩经. ¶ **ɽpuw ra tchɽfɽɽt ɽu-ɽsu-βzu-nuw (=ɽu-rutɽɽfɽɽt-nuw)** 和尚们在辩经 【参考】**rutɽɽfɽɽt** 【参考】**fɽɽt 1**

tchɽɽdu *n.* jarre de vin. 酒坛子. 【同义词】**tchɽorzi**.

■**tuw-tchɽɽdu** *clf.*

tchɽɽluw *n.* coutume. 风俗. ¶ **azo kuɽungu ɽu u-tchɽɽluw nuw ky-βzu rga-a** 我喜欢根据古代的风俗穿衣服打扮 【参考】**nutɽɽɽluw** 【借词】**tɽ^hos.lugs**

tchɽɽɽo *n.* état d'ébriété. 发酒疯. 【参考】**nutɽɽɽo**

tchɽmkum *n.* jarre. 坛子.

tchɽmlaɽ *n.* gobelet. 缸子.

tchɽphu *n.* prix à payer, avantage. 代价; 收获. ¶ **u-tchɽphu me** 不值得 【参考】**u-phu**

tchɽɽɽt *n.* pluie torrentielle avec des grêlons. 夹着小冰雹的猛雨.

tchɽrnaɽ *n.* pluie. 雨. ¶ **tchɽrnaɽ ɽu-ɽsu-lɽt** 下雨 【借词】**tɽ^har.nag**

tchɽɽru *n.* abri de pluie. 遮雨的地方.

tchɽɽu *n.* habit de femme en laine. 女式藏装, 毛织品.

tchɽɽu *n.* habit de femme en tissu. 襁褓、羊毛、牛毛制成的女装.

tchɽɽɽthum *n.* bouchon au fond des jarres d'alcool. 酒缸底部的塞子. 【参考】**tchɽorzi** 【参考】**u-thum**

tchɽska *n.* clarinette. 唢呐.

tchɽt 1 *vi.* ① **dir : nuw-; lɽ-** s'effondrer de fatigue. 累倒. ¶ **ɽɽ-tɽhat-a** 我累倒了 ¶ **mbro lo-tchɽt** 马走不动了 【用法】沙尔宗方言 ② disparaître (culture). 消失 (庄稼). ¶ **tuɽɽi jinde muw-la-ji-nuw tɽe, ɽɽ-tɽɽt** 现在不种亚麻了, 连种子都没有 【同义词】**ɽat**. 【借词】**tɽ^had**

■**suwxtɽɽt** *vt.* **dir : nuw-** supprimer. 消除. ¶ **ji-baicai puw-dɽn ri, ɽɽ-suwxtɽɽt-nuw** 以前我们的白菜很多, 但他们把它们拔除了

tchɽt 2 *n.* rendez-vous. 约会. ¶ **tchɽt nuw-βzu-tɽi** 我们俩约了时间

tchɽtɽa *n.* punition. 惩罚. ¶ **ny-tchɽtɽa βze (=tuw-wy-znutɽɽɽl)** 他会惩罚你的 【同义词】**u-tchɽɽl**. 【参考】**znutɽɽɽt-pa** 【借词】**tɽ^had.pa**

tchɽɽ *vs.* contraire au bouddhisme. 违背佛教. ¶ **my-kuw-tchɽɽ me** 不违背佛教 ¶ **sroɽtɽɽn ky-lɽt my-tchɽɽ** 杀生是违背佛教的行为 【用法】只用于否定式

tchɽaɽtchɽaɽ *idph. 2.* propre, sans dommage. 形容完整、干净的样子, 没有受到损伤. ¶ **tchɽaɽtchɽaɽ ɽɽ-ɽtɽi** 他洗得

很干净了 ¶ *si ṭchyarṭchyax lo-fṭchur* (原来倒下来的) 柴全部立起来了

ṭchi 1 *pro. quoi.* 什么. ¶ *kuṭcu ṭchi u-kw-pa j̣r-tu-ye?* 你来这里做什么? ¶ *ṭchi ku-ra zo ḳr-n̄ma cha* 她什么都能做 ¶ *ṭchi u-sk̄vṭ ŋu, u-ŋú-tu-tso?* 你知道什么意思吗? 【用法】同 *max n̄* 连用时有“至少”的意思 【借词】 *ṭ^{hi}*

ṭchi 2 *n. escalier taillé dans un tronc.* 用树干刻成的楼梯.

ṭchindza *pro. pourquoi.* 为什么. 【借词】 *ṭ^{hi}.ⁿdra*

ṭchinthax *n. corde de tente.* 用来搭帐篷的拉线.

ṭchitsuku *pro. quoi que ce soit.* 无论什么, 一切.

ṭchi napapa *adv. quoi qu'il arrive.* 不顾一切, 不管发生什么. ¶ *ṭchi napapa zo ḳr-n̄cqa ɬox* 不管发生什么都要坚持

ṭchom *vs. dir : ṭr-; nu-* trop, excessif. 过分; 太. ¶ *u-tu-xt̄ci ɲo-t̄chom* 变得太小 ¶ *a-tu-ɣc̄qhe ɲu-t̄chom* 我咳得太多

t̄choma *n. ceinture.* 皮带. ¶ *t̄choma u-mdzu* 腰带口子里面的钉子

t̄chomba *n. rhume.* 感冒. 【借词】 *t̄^ham.pa*

t̄chorzi *n. jarre.* 坛子.

t̄chor̄t̄chor̄ / ft̄chor̄ft̄chor̄ *idph. 2. les deux oreilles dressées.* 形容两只耳朵立起来, 看起来很灵活的样子. ¶ *qala yu u-rna nu tu-z-nuundzi t̄chor̄t̄chor̄ zo* 兔子把两只耳朵立起来了 ¶ *suajno to-ɬox t̄ce t̄chor̄t̄chor̄ zo to-pa* 草刚出土, 直直地竖起来

t̄choz *n. religion.* 佛学. 【借词】 *t̄^hos*

t̄ch̄w̄β̄n̄yt̄ch̄w̄β̄ *idph. 3. croquant.* 形容食物脆. 【用法】咀嚼的声音比 *t̄ch̄w̄z̄n̄yt̄ch̄w̄z̄* 大一些

■ *n̄wt̄ch̄w̄β̄* *vt. dir : pu-* croquer. 使劲地咀嚼 (脆的食物). 【反义词】 *t̄ch̄w̄β̄n̄yt̄ch̄w̄β̄*.

t̄chuw *vt. dir : t̄r-* encorner. 用角顶 (牛). ¶ *mbala ku t̄r-wy-t̄chuw-a* 牛用角顶了我 ¶ *zdonbu ku tu-m̄pax n̄-t̄chi, x̄c̄yndzu ku tu-m̄pax t̄chi* 大事影响不了人, 小事会伤害到人

■ *at̄chuw̄t̄chuw* *vi. dir : t̄r-* s'encorner les uns les autres. 互相顶. ¶ *mbala nu ɲu-ɣt̄chuw̄t̄chuw-ndzi* 公牛互相顶着 【参考】 *s̄yt̄chuw* 【参考】 *n̄ɣt̄chuw*

t̄chuw̄β̄ja *n. espèce d'oiseau.* 一种鸟.

t̄chuw̄β̄rox *n. tsampa.* 糌粑的一种吃法. ¶ *t̄r-pr̄m tu-sqar tu-m̄t̄c̄ox khutsa u-ŋgu p̄j̄ú-wy-lyt̄ t̄ce u-tax t̄sha tú-wy-rku t̄ce ɲú-wy-ɕmi t̄ce tu-t̄shi ku-fse nu k̄ú-wy-t̄shi t̄ce nu t̄chuw̄β̄rox rmi* 在碗里放一撮糌粑, 倒上马茶, 搅成粥就可以吃, 这叫作 *t̄chuw̄β̄rox*.

t̄chuw̄β̄t̄chuw̄β̄ / t̄chuw̄pt̄chuw̄ *idph. 2. apparition de gouttes d'eau.* (看得到) 水珠. 在下雨 (有珍珠般的雨点). ¶ *tu-ci u-p̄ci t̄chuw̄β̄t̄chuw̄β̄ zo ɲu-nu-ɬox* (口袋、布) 冒了水珠 ¶ *tu-mu t̄chuw̄pt̄chuw̄ ɲu-ɣsu-lyt̄*

■ *ɣt̄chuw̄β̄t̄chuw̄β̄* *vs. qui coule.* 漏水的. 【参考】 *t̄shuw̄pt̄shuw̄*

t̄chuw̄ɕ̄ɣl *n. cristal.* 水晶. ¶ *t̄chuw̄ɕ̄ɣl-m̄pruwa* 水晶的念珠 【借词】 *t̄^hu.ɕ̄el*

t̄chuw̄ɕ̄ɣm *n. loutre.* 水獭. 【借词】 *t̄^hu.sram*

t̄chuw̄ɣur *n. digue.* 堤坝.

t̄chuw̄j̄ɣr *n. digue.* 堤坝.

t̄chuw̄k̄ɣar *n. bord de l'eau.* 水边. ¶ *ft̄car t̄ce t̄chuw̄k̄ɣar ɲ-uku-nuɣt̄ci t̄ce s̄ɣscit* 夏天的时候在水边洗东西很舒服 ¶ *t̄r-p̄t̄so ra t̄chuw̄k̄ɣar k-ɣce rga-nu* 小孩子喜欢到水边去 ¶ *t̄r-p̄t̄so ra t̄chuw̄k̄ɣar k̄r-ɣnuɣro rga-nu* 小孩子喜欢在水边玩

t̄chula *n. habit d'homme en laine.* 男式藏装, 毛织品.

t̥hwal̥yrum *n.* habit tibétain blanc. 白色的藏式服装。【参考】 **wyrum** 【参考】 **t̥hula**

t̥huma *n.* navet (Brassica sp.). 芜菁的一种【冬圆根】。¶ **t̥huma nu u-tshwya ra rasti cho naɣt̥ɕwɥ, t̥ɕeri u-mdoɣ mɣ-nɣɣt̥ɕwɥ, t̥huma nu u-jwax nu mɕɕu, ku-xt̥ɕw-xt̥ɕi nɣmbju, u-jwax cho u-jndoɣ nu ra rasti sɣznɣ mpw, rasti nu ɣɕitka t̥ɕe pju-wɣ-ji, t̥ɕe zgoku nu ra stonka mɣɕt̥sa mɣ-kɣ-phwt khu. a-pu-nwɣur t̥ɕe, mɣzu arɣi cho mpw. t̥huma nu ɣɕitka sthuci mɣ-l̥ɣ-wɣ-ji ku stonka t̥ɕe lú-wɣ-ji. kumaɣ tɣ-r̥ɣku k̥ɣ-wɣ-phwt u-mphru ɕumuma t̥ɕe lú-wɣ-ji t̥ɕe tu-sla jamar t̥ɕe kɣ-ndza tu-βze cha. li tɣjko u-spa ku-pe ɣu. u-jndoɣ nu paɣndza pe, k̥ɣ-wɣ-sqa t̥ɕe turme kɣ-ndza sna.** 冬圆根样子和圆根一样，但是颜色不同，冬圆根的叶子是光滑的，有点光泽，叶子和根比圆根嫩。圆根在春天种下，在高山上的那些可以等到秋天才拔，打霜后才收会更绿、更嫩。冬圆根不要在春天种，等其他庄稼收完以后，马上把它种下，不到一个月就可以吃了。也是煮酸菜的好材料，根有是喂猪的好饲料，煮熟后人也可以吃。

t̥humpwɥ *n.* source. 泉水。

t̥hundza *n.* flot. 水流。¶ **t̥hundza mɣ-ku-βdi** 水流很急（水面不平稳）¶ **t̥hundza a-mɣ-pu-βdi t̥ɕe, tu-ci u-zgra wxti** 水流很急的时候很吵

t̥hɥɥ *idph. 1.* cliquetis de métaux. 形容（金属）撞击声，叮当声。

■ **sɣt̥hɥɥt̥hɥɥ** *vt.* ¶ **ɣu-sɣt̥hɥɥt̥hɥɥ ɣu-ɣsu-zmbri** 他（敲着铁的东西）发出叮当声

t̥hɥɥkhɣr *n.* moulin à eau. 水车。
【借词】 **t̥ɕ^hu.ⁿk^hor**

t̥hɥɥkhɣru *n.* axe du moulin. 水磨的主杆。¶ **t̥hɥɥkhɣru nu t̥hɥɥkhɣr u-ɣɣl zo ɕoɣt̥ɕa tu-ku-ɕe t̥ɕe βɣsni ku-ndo**

nu ɣu, u-tax βɣɣnɣjwax kú-wɣ-tshoɣ ra t̥ɕhɥɥkhɣr-ru 是水磨中间立着的部件，用来支撑磨心，前后左右装有木板。

t̥hɥɥt̥hɥɥ *idph. 2.* pure, propre (eau). 形容（水）纯净、干净的样子。¶ **tu-ci t̥hɥɥt̥hɥɥ ɣu-ɣmgri** 水澄清得一点渣滓也没有的样子

t̥hɥɥɣa *n.* canard. 鸭子。

t̥hɥɥphwɥ *n.* source d'un fleuve. 水源。【参考】 **u-phwɥ** 【借词】 **t̥ɕ^hu.p^hugs**

t̥hɥɥpi *n.* être trempé par la pluie. 被雨淋得湿透了。¶ **t̥hɥɥpi zo ɣu-tú-wɣ-ta** 你被雨淋到了

t̥hɥɥqhu *adv.* dessous de l'échelle. 梯子后面。

t̥hɥɥra *n.* cuve à eau. 水缸（积累水的缸子）。

t̥hɥɥrdu *n.* galet. 卵石。【借词】 **t̥ɕ^hu.rdo**

t̥hɥɥrkɥ *n.* gamelle de chien. 狗的饭盆，给狗吃饭的盆。

t̥hɥɥrqhioɣ *n.* canal. 渠道。

t̥hɥɥrtsɣm *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法。【借词】 **t̥ɕ^hu.rtsam.pa**

t̥hɥɥrwa *n.* quark, tvorog. 奶渣。【借词】 **p^hur.ba**

t̥hɥɥɣja *n.* lentille d'eau. 浮萍。

t̥hɥɥɣju *n.* animaux aquatiques. 水虫。

t̥hɥɥɣnɣz / t̥hɥɥɣɣnɣz *n.* monstre aquatique. 水怪。

t̥hɥɥskrwt *n.* fil épais que l'on coud sur le bord des habits tibétains. （藏装）缝在衣服边缘的粗线（头星子）。

t̥hɥɥslɔɣ *n.* inondation. 洪水。

t̥hɥɥsmɣn *n.* source chaude. 温泉。

t̥hwt / xt̥hwt *vs. dir : tɣ-* pouvoir contenir. 容得下；装得下。¶ **tɣ-fkum ɣu-t̥hwt** 口袋容得下（那么多）¶ **tɣ-fkum**

u-ŋgu n-w-xtətəhwt (múj-xtətəhwt) 袋子里装得下 (装不下) ¶ ləa u-ŋgu thw-ŋnde ma a-pw-xtətəhwt ɬoʔ 你把口袋塞紧一点因为必须装下

■ suxtətəhwt vt. dir : tɻ- faire de la place. 空出……的位子. ¶ kumas laxtəha ra nu-nɻscuscət-a tɕe, rɻm kɻ-ta tɻ-ŋrtətəhwt-a 我把其他东西搬走了, 空出了放箱子的位子 ¶ tɻ-suxtətəhwt-a 我都装进去了 ¶ uzo kɻ-ŋmdzu tɻ-suxtətəhwt-a 我给他找了个位子坐 (本来没有位子)

■ ŋrtətəhwt vt. dir : tɻ- faire de la place. 空出……的位子.

təhwtətəhwtətəhwt adv. en mettre autant que possible. 能装多少就装多少. ¶ nɻ-khutsa təhwtətəhwtətəhwt nu pw-nurke tɕe, u-ro nu nu-βde 你碗里能装多少就装多少, 把剩余的放在那里

təhwtətəwən n. N.LIEU Chuchen. 金川.

təhwtətəwəpaxɕi n. poire. 梨子.

【参考】 nutətəhwtətəwəpaxɕi

təhwtə n. grand fleuve. 大河.

təhwtəhɻn n. coulée de boue. 洪水; 泥石流. ¶ təhwtəhɻn chɻ-ŋi 来了泥石流

【借词】 tɕ^hu.t^han

təhwtəʔ n. marais, endroit humide. 湿地. ¶ təhwtəʔ u-ku 沼泽

təhwtəsa n. petit ruisseau. 小河.

təhwtəwɻ n. source empoisonnée. 有毒的山泉. 【借词】 tɕ^hu.dug

təhwtəwɻr n. ampoule. 水疱. ¶ a-jaʔ təhwtəwɻr rɻyɻy zo to-rku 我手上长了水泡 【参考】 cumbɻrom 【借词】 tɕ^hu.bur

təhwtəxpri n. salamandre. 四脚蛇. ¶ təhwtəxpri nu tu-ci u-ŋgu ku-rɻzi ŋu, qaju ci ŋu, ku-nw-ɻaʔ ku-nɻmbu-mbju ci ŋu, u-mi kuβdɻ-ldza tu, u-mɻndzu kuβdɻ-ldza ŋɻzu, tɻ-ŋke tɕe u-mɻlyjaʔ ju-sɻrt n-w-ŋu, u-jme ju-nɻkhukhrut ŋu, u-ku nu qapri cho naɻtəwɻ, u-phoŋbu

acilaj zo, tu-mtshi ku-mŋɻm smɻn ju-ŋu. ku-mdoʔmdi mɻ-ku-si chú-wɻ-mqlaʔ tɕe stu ku-phɻn n-w-ŋu khi. 四脚蛇栖息在水里, 是一种虫, 黑色, 有光泽. 有四只脚, 每只脚上有四只脚趾, 用四肢爬行, 拖着尾巴. 头部像蛇的一样, 全身湿漉漉的, 是治胃病的好药材, 据说如果能整个活吞效果最好.

təhwtəhɻtɻrci n. source d'où coule une eau de couleur blanche. 流出白色的水的山泉.

təhwtəhɻtso n. eau propre, potable. 干净的水.

təhwtəwɻ n. élément du métier à tisser. 筘. ¶ təhwtəwɻ nu thw-ku-taʔ tɕe kɻ-taʔ u-sɻ-ndo u-ku-z-rɻsta spa ŋu si nu-kɻ-βzu ŋu, tsuku tɕe phu mu tu, tsuku tɕe ku-ŋntɻm ɕti təhwtəwɻ 是用来夹住布料控制它的松紧程度的木条, 有些是由凸出来和凹进去的两个部分组成的, 有的是平的.

təhwtəwəŋ n. irrigation. 灌溉. ¶ təhwtəwəŋ thw-lat-a 我灌溉了 (农田) 【借词】 tɕ^hu.ziŋ

tɕi 1 adv. aussi. 也.

tɕi 2 part. marque de topique. 嘛. ¶ kɻ-ntəhoz u-spa tɕi, ɕ-tɻ-ɻti 要用的东西嘛, 得去买

tɕizo pro. nous deux. 我们俩.

tɕəɻtsi n. table. 桌子. 【借词】 ltəog.rtsi

tɕəwɻnɻtɕəwɻ idph. 3. grincement de dent. 形容牙齿摩擦的响声.

təwəβnətəwəβ idph. 3. croquant. 形容食物脆. 【用法】 咀嚼的声音比 təwəβnətəwəβ 大一些

■ nuwtəwəβ vt. dir : pu- croquer. 使劲地咀嚼 (脆的食物). ¶ paɻɕi tɻ-nuwtəwəβ-a zo tɻ-ndza-t-a 我吃了苹果, 发出咀嚼的声音 【反义词】 təwəβnətəwəβ. 【反义词】 təhwtəhɻtəhwtəhwt.

tɕwaznɔtɕwaz *idph.3. croquant.* 形容食物脆. ¶ **tú-wy-ndza tɕe tɕwaznɔtɕwaz** **nɔ-ti** 吃起来很脆 【反义词】 **zwamɔz-wak.** 【反义词】 **tɕwɔβnɔtɕwɔβ.**

tɕur ₁ *vs. dir : nu-* acide. 酸. ¶ **u-tu-tɕur** **ku tu-ku** **nɔ-kw-sui-sɔphɔr** **nɔ-ŋu** 酸到昏了头

■ **ɣɔtɕur** *vt. CAUS dir : pu-* rendre acide. 令……变得更酸. 因为菜不够酸, 我放了一点醋, 把菜弄得更酸. ¶ **cai u-tu-tɕur** **múj-rtak tɕe, cu pu-lat-a tɕe pu-ɣɔtɕur-a**

■ **suxtɕur** *dir : pu-; thw-* rendre acide. 令……变酸. ¶ **tyjko thw-suxtɕur-a** 我把圆根(煮熟了以后)弄酸了

■ **nɔxtɕur** *vt. TROP dir : pu-* trouver acide. 觉得酸. ¶ **pu-nɔxtɕur-a** 我觉得很酸

tɕur ₂ *vt. insérer dans.* 插(筷子、吸管、笔). ¶ **cai u-ŋw ndzu pu-tɕur-a** 你用筷子夹菜 ¶ **chymda u-ŋw tɕe chymdɔru pu-tɕur-a** 你把吸管插进坛坛酒了 【同义词】 **sɔsta.**

tɕwɔɔɔ *n. pipe.* 烟斗.

tɕwɔpa *n. conclue, réglée (affaire).* 定好(交易). ¶ **tɕwɔpa pu-nu-rku-tçi** 我们把事情定好了

tɕwɔxtsi *n. Tchogtse.* 卓克基.

tyβ *vl. dir : pu-; ky-* battre le grain. 脱粒. ¶ **zara pu-tyβ-nu** 他们脱粒了 ¶ **tyçi pu-taβ-a** 我把青稞脱了粒 ¶ **qaj pu-taβ-a** 我把小麦脱了粒

tyβyemu *n. veuve.* 寡妇.

tyβyepu *n. orphelin.* 孤儿.

tyβyerjit *n. orphelin.* 孤儿.

tyβyewa *n. veuf.* 鳏夫.

ty-βyo *np. ① oncle (frère du père, mari de la sœur du père ou mari de la sœur de la mère).* 伯父; 叔叔. ② *lama.* 对喇嘛的尊称.

ty-βju *np. matelas.* 褥子. ¶ **a-βju** 我的褥子

tyβri *n. écheveau.* 一绞. ¶ **tasa ly-pyot-a, ly-rum-a, tyβri ty-βzu-t-a** 我捻了大麻, 搓成绞

ty-βzdɔr *np. beurre (que l'on met dans le thé ou la tsampa).* 加(在糌粑里、在茶里)的酥油. ¶ **a-mu kw a-βzdɔr pa-lyt** 母亲给我加了酥油 【参考】 **βzdɔr** 【借词】 **sdor**

ty-cɔβ *np. espèce.* 种类. ¶ **qarmurwa nu βzu ty-cɔβ ŋu çi, pya ty-cɔβ ŋu mɔχsɔl** 不知道蝙蝠是老鼠的一种、还是鸟的一种

ty-chu *np. coin.* 楔子. 【借词】 **k^he-wu**

tycokcok *n. espèce d'oiseau.* 一种鸟.

tycɔyrum *n. orge blanc.* 白青稞.

tycɔɔɔ *n. orge noir.* 黑青稞.

tycɔrlob *n. orge à barbe courte.* 短芒的青稞.

tycɔrmbjɔβ *n. orge en bottes.* 捆成一把的青稞杆.

tycɔɔt *n. peigne.* 梳子. 【借词】 **ɕad**

tyçi *n. orge.* 青稞. ¶ **tyçi nu jizo ra ji-kyndza pjw-me mɔ-kw-khu zo ŋu, tyçi nu ty-łok ɕumuma tɕe, u-jwak rjum tsa tɕe ty-ŋɔji tɕe u-ku amtɕok, u-zɔɔm dɔn, u-ru lo-ɔɔtsurtsɔy ŋu, u-rtsɔy u-pɔrthɔβ nu u-ru tu-tya ro ro ntsu tu, u-rtsɔy kuβde jamar ta-lyt tɕe, u-kuɕnom tu-lyt ŋu. u-kuɕnom ɣu u-ru nu ly-łok tɕe u-rtsɔy me, tɕe u-kuɕnom ku-wxti nu ra tu-tya ku-tu tu, u-kuɕnom u-rdoɔ ranɔi ɣu u-zmbrak ku-zu-zri zo tu, u-zmbrak wuma rɔom. tyçi nu wuma zo arɔphɔjqa tɕe tu-phu nu tɕe ɕnɔɔ-ldza ŋgusquidza jamar nɔ-βze ku-cha tu. tyçi nu tu-sqar u-spa ŋu.** 青稞是我们必不可少的食物。青稞刚长出来的时候, 叶子比较宽, 顶端是尖的, 根须多, 茎是一节一节的, 每一节之间的茎有一排多长, 一般长出四节就抽穗。穗干没有

节，穗子有的有一拃长，穗子上每一颗粒上都有一根芒，十分粗糙。一颗青稞可以长出很多根苗，七八根，九十根的都有。青稞是糌粑的原料。 **tyɕi nuw ty-foɣ w-qhu tɕe tu-wxti tɕe tɕe ny, tu-ryrtsyɣ ɲu, ty-ryrtsyɣ w-qhu tɕe, tɕe tu-rutuwuw ɲu, ty-rutuwuw w-qhu kóɣmuz ny tu-rukwɕnom ɲu**

tyɕime *n.* jeune fille. 小姐.

tyɕizɰbrax *n.* barbe d'orge. 青稞芒.

ty-ɕnyz *np.* bout d'un fil. 线的一端.

¶ **ty-ri ny-k-ɣlut-ci tɕe w-ɕnyz muw-ny-symto tɕe ky-ɕar ny-ra** 线乱了看不到头绪，要把它的一端找出来 ¶ **ty-ri w-ɕnyz nyú-wy-ɕar tɕe tú-wy-ɣyrtum** 把线的一端找出来，（然后）把线缠起来 【参考】 **tu-pxɕnyz**

tyɕpak *n.* soif. 口干. ¶ **tyɕpak ny-nɣɕa tɕe muw-ko-tshi** 他忍住口干没有喝 【参考】 **ɕpak**

ty-ɕphɣt *np.* pièce de tissu pour raccommoder les habits. 补丁. ¶ **tu-ɲga w-ɕphɣt ky-ta-t-a** 衣服上打了补丁 【参考】 **ɕphɣt**

tyɕphɣtta *n.* type de pas d'aiguille. 小针脚的缝法（沿着补丁的边缘）.

tyɕqali *n.* cri. 叫声. ¶ **tyɕqaluli ta-βzu (=ty-ɣɕqali)** 大声地叫喊了一下 【参考】 **ɣɕqali**

ty-ɕqhe *np.* toux. 咳嗽. ¶ **nyzo ty-ɕqhe w-ny-mna?** 你的咳嗽好了没有？ ¶ **nyzo ny-ɕqhe wβry-ɣɣzu?** 你有没有咳嗽？ ¶ **nyzo ny-ɕqhe w-ny-mna?** 你的咳嗽好了没有？ ¶ **ty-ɕqhe ɣɣzu ɕi?** 你咳嗽吗？ 【参考】 **aɕqhe**

tyɕqrax *n.* astuce. （耍）聪明，（耍）诡计. ¶ **tyɕqrax kuw pjw-zɣɣswβɕa ɕti** 他耍了诡计就赢了 ¶ **uwzo kuw tyɕqrax ntsu tu-βze ɲgrɣl** 他总是要聪明 【反义词】 **tykhe**. 【参考】 **ɕqrax**

tyɕu *n.* fraîcheur. 阴凉. ¶ **tyɕu ɣɣzu**

(=**nyw-ɣɕu**) （这里）很凉快 【参考】 **nyɕu** 【参考】 **ɣɕu**

ty-di *np.* ① odeur. 气味. ② puanteur. 臭味. 【参考】 **w-duɕɲax** 【参考】 **w-duɣun** 【参考】 **kuɰidi**

ty-fkaβ *np.* couvercle. 盖子. 【参考】 **fkaβ** 【借词】 "gebs

ty-fkum *np.* récipient. 可以装东西的物体（如口袋、盆子等）.

ty-fsa *np.* piège. 圈套；陷阱. ¶ **kuwi qa-la w-fsa ty-lat-a** 这是我给兔子布下的陷阱 ¶ **kuwi azo a-ty-fsa ɲu** 这是我的圈套

tyfsaɲ *n.* feuilles de genévrier. 柏树叶. 【参考】 **fsaɲ**

ty-fsɣri *np.* ficelle en lin. 麻绳. 【参考】 **tasa** 【参考】 **ty-ri** 【参考】 **ruwfsɣri**

tyfsjit *n.* siffler. 口哨. ¶ **tyfsjit ci thul-lat-a** 我吹了口哨 【参考】 **ryfsjit**

tyfsur *n.* cible. 靶子.

ty-ftax *np.* signe. 记号. ¶ **w-ftax to-ta** 他做了记号 【借词】 **rtags**

ty-ftsa *np.* neveux (enfants de la sœur). 外甥. ¶ **a-ftsa** 我的外甥

tyɣ *num. un.* 一. 【同义词】 **ci**.

tyɣa / tyɣal *adv.* visible. 看得见的. ¶ **tyɣal ɣɣzu tɕe, kyfswufse nyw-symto** 完全看得见 ¶ **tyɣal múj-ryzi tɕe, múj-symto** 他不在看得见的地方，看不见他

ty-ɣe *np.* petits enfants. 孙子.

tyɣɣco *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

ty-ɣi ₁ *np.* gens de la famille. 家人. ¶ **a-ɣi** 我的家人

ty-ɣi ₂ *np.* glaise que l'on applique sur le toit. 涂在房顶上的黄泥巴.

tyɣaj ₁ *n.* fait de forcer. 撬开. ¶ **kum ky-cu múj-khuw tɕe tyɣaj ty-lyt-i** 门打不开我们就把它撬开了 【参考】 **nyɣaj**

ty-yaj 2 *np.* rame. 桨. ¶ **uzo ku ty-βaj ta-lxt** 他划船了【参考】 **zmbrowβaj**【参考】 **tchangβaj**【参考】 **nyβaj**

tyyle *n.* bâton servant à maintenir à trame. 拉住经线的木棒.

ty-yimbaj *np.* face d'une montagne. 山的一面. ¶ **juryi tu-ty-yimbaj puu-sthuut-a** 我写完了一页书

tyyro *n.* jeu. 游戏. ¶ **ty-prtso nuu tyyro ky-βzu rga** 小孩子喜欢游戏 ¶ **u-tyyro ra to-βzu** 他做了一下逗他玩的动作

■ **tyyro tyle** EMPH ¶ **tyyro tyle ku ku-rvzi** 他一直在玩

ty-yur *np.* haie. 篱笆. ¶ **u-yur tu-βzu-nuu tce ku-omdzuu-nuu juu-ηu** 他们围着坐

tyyursi *n.* branches flexibles sur le balcon pour parer le vent. 走缘边用来挡风 的树苗. ¶ **juryt laxtsu u-prrthvβ qale sr-tshi ty-ky-βzu si u-mnuu thuu-ky-mphuur nuu, nuu max ny thuu-ky-ndzri nuu; rorβe u-tav puu-ky-svqatsha nuu ty-yursi rmi** 走缘柱头之间, 用来挡风的树苗裹成或者 拧成的, 穿插在穿杆上的叫 **tyyursi**

tyjkyspa *n.* navet (*Brassica* sp.). 芜菁【圆根】.【同义词】 **rasti**.【参考】 **tyj-ko**

tyjko *n.* feuilles de navet. 芜菁叶子【酸菜】.

tyjkopu *n.* saucisse aux légumes. 大肠.【参考】 **tu-pu**

tyjkuuz *n.* en secret. 偷偷地. ¶ **tyjkuuz tu-βze juu-ηu** 他瞒着别人做【参考】 **nyjkuuz**

tyjlvβ *n.* vapeur. 蒸汽.【参考】 **svjlvβ**

tyjlvpi *n.* pâte. 面团.【参考】 **tyjlu**

ty-jli *np.* valeur (d'une personne). 身价. ¶ **ty-prtso u-jli juu-wxti tce ky-svblo juu-nqa** 小孩子很宝贝, 不好伺候

tyjlu *n.* farine. 面粉.

ty-jme *np.* queue. 尾巴. ¶ **u-jme** 它的尾巴【参考】 **jmrvtaβ**【参考】 **jmrvlu**【参考】 **u-kyrvjme**

tyjmvv *n.* champignon. 蘑菇.

tyjmvvrvzauy *n.* lamelles des champignons. 菌褶.

tyjmnozduy *n.* cauchemar. 噩梦. ¶ **tyjmnozduy puu-tu** 我做了噩梦【参考】 **nyjmnozduy**【参考】 **tu-jmno**

ty-jhov *np.* crochet. 钩子.

tyjpa *n.* neige. 雪. ¶ **tyjpa ko-lxt** 下雪了 ¶ **qartsu ja-zyut tyjpa ku-lxt ηgrvl eti wo** 到了冬天就会下雪 ¶ **kutcu ko tyjpa muu-ka-lxt** 这里倒没有下雪 ¶ **tyjpa pyjkhu mbar-khom jieshang muu-pa-svzyut** 雪还没有到马尔康街上【参考】 **arutyjpa**

tyjpyqe *n.* espèce de corbeau. 寒鸦.【参考】 **qajdo**

tyjpyom *n.* glace. 冰. ¶ **tyjpyom lv-ky-βzu-ci** 结了冰 ¶ **tyjpyom ko-ta** 结了冰 ¶ **tu-ci u-tav tyjpyom ky-kuu-ta** 结了冰的地方【参考】 **jpyom**

ty-jrov *np.* trace. 痕迹. ¶ **a-jrov** 我的痕迹 ¶ **u-jrov jo-thuu (jo-tcvt)** 他留下了痕迹

tyjva *n.* col. 垭口.

tyjsav *n.* débris. 脏物; 落叶. ¶ **svtcha pyv-mbut tce, ndzom u-pa tyjsav cho-yi** 地塌下来了, 漂浮物流到桥下【同义词】 **tyjvovvji**.

ty-jtsi *np.* pilier. 柱子.

ty-jwab *np.* comitative : **kyjwujwab** feuille. 叶子. ¶ **kyjwujwab zo nuu-phuut-a** 我连着叶子一起砍掉了 ¶ **suujwab** 树叶 **u-jwab kumv ku-tu tce tuturca puu-ky-phuut ky-ti juu-ηu**

tykyvrum *n.* à la chevelure blanche. 白发. ¶ **rgvtpu tykyvrum** 白发老头【参考】 **tu-ku**【参考】 **wyrum**

ty-kyrme *np.* cheveux. 头发.【参考】 **tu-ku**【参考】 **ty-rme**

ty-kvrtshi *np.* épaisseur des cheveux. 头发的密度. ¶ **a-kvrtshi juw-mba** 我的头发很稀疏 ¶ **a-kvrtshi juw-jaɣ** 我的头发很密 【参考】 **tu-ku**

tykvzbyaɣ *n.* migraine. 头风病. ¶ **tykvzbyaɣ nuw juɣŋi soz tɕe a-ty-ze tɕe, fsosoz tɕe u-tu-mŋym juw-zi ŋu** 头风病, 如果今天早上得了这个病, 要到明天早上才能好起来。

ty-kvzmbri *np.* insolation. 中暑. ¶ **ty-kvzmbri nuw, nuw-yuwtshɣduy nuw-tɕhom tɕe tuw-kur u-ŋguw tuw-mdzu u-taɣ ty-ndɣr juw-ɬoɣ ŋu tɕe wuma zo sɣɣduy. ty-prtso nuw-kvzmbri kuw-yi ŋgrɣl** 气候太热容易导致中暑。嘴里, 舌头上出很多痘痘, 很难受。小孩子中暑得比较多。 ¶ **tyŋe wuma zo juw-sɣeke tɕe a-kvzmbri pjw-swɣe juw-ŋu** 太阳很晒, 令我中暑了

tykha *cnj.* au moment de. 临... 之前.

tykhe *n.* imbécile. 傻瓜. 【反义词】 **tyɕqraɣ.**

tykhepyɣtɕaw *n.* Emberiza sp.. 鹀. ¶ **tykhepyɣtɕaw nuw pya kuw-xtɕi ci ŋu, phu nuw pyi ri u-mke cho u-rqo pa nuw ra kuw-yurni ŋu, u-mi kuw-qarŋe ŋu, u-jme u-ku nuw ra kuw-wyrumtɕe mpɕɣr, mu nuw mɣ-mpɕɣr, pha u-phoŋbu zo pyi, u-taɣ kuw-jaɣ kuw-khra tu, ty-khe pyɣtɕaw nuw kuw qajw cho ty-ryku tu-ndze ŋu, tɕe u-kuw-qha dɣn, tɕe pyɣtɕaw nuw u-ŋguwz khe tu-kuw-ti juw-ŋu. kha u-rkarku ra kv-ryzi ɣɕu. u-loɣ nuw tɕu u-rkuw kuw-yrmbat zo swɣɣw kuw-xtɕi u-qa, xɕaj u-qa ra ku-βze ŋu tɕe, nuwɣumto. tykhepyɣtɕaw juw-khe tɕe βzar kuw uzo u-loɣ u-ŋguw u-ŋgum nuw ra tu-ndze tɕe, u-sta nuw tɕu βzar kuw uzo u-ŋgum ko-lɣt tɕe, u-ŋgum nuw nuw-ɣaɣ tɕe chu-wxti juw-ŋu tɕe, tɕe tykhepyɣtɕaw kuw sɣ-mu-mu zo ku-ɣse juw-ra. tykhe pyɣtɕaw**是一种小鸟, 公的虽然是灰的, 颈和脖子下面带有红色, 脚是黄色的, 尾巴顶端有白色, 很漂亮。

母的不漂亮, 全身是灰色的, 上面还带有黑色的斑点。 **tykhe pyɣtɕaw**吃虫子和粮食, 很多人讨厌它。据说它在鸟类当中是比较笨的一只。它喜欢在房子周边活动, 把窝打在离路边不远的小树和草丛底下, 容易发现。因为 **tykhe pyɣtɕaw**笨, 所以鹁子就会在它的窝里吃掉它的蛋, 然后把自己的蛋下在里面。蛋孵出了以后, 小鹁子会长大, 它也只好带着害怕的心理喂养它们。

tykhespyɣlbu *n.* bêta. 傻乎乎.

ty-khrɣl *np.* prix à payer. 自己应该承担的责任; 应该付出的代价. ¶ **ki a-khrɣl ŋu** 这是我的责任 ¶ **a-khrɣl nuw-n-nyma-ta** 我做了我的那一份 (工作) 【借词】 **kʰral**

ty-khuw *np.* fumée. 烟. ¶ **ty-khuw ta-tɕɣt** 他求了烟 【参考】 **nykhuw** 【参考】 **yɣkhuw 1** 【参考】 **sɣkhuw** 【参考】 **khuwɣɣu**

tykhuwɣɣu *n.* cheminée. 烟囱. 【参考】 **u-ɣɣu**

tykhuwrɣuɣl *n.* fumée qui ne se dissipe pas. 驱散不了; 在山腰停留的烟子 (人为的烟子、炊烟). ¶ **tykhuwrɣuɣl yɣɣu** 有驱散不了的烟子

tykusci *n.* il était une fois. 故事的开头语.

tylvβzɣzu *n.* trompettes de la mort. 灰喇叭菌. ¶ **tylvβzɣzu nuw turgi u-ŋguw tu-ɬoɣ ŋu, u-mdoɣ nuw qromke mdoɣ ŋu, u-tshuɣa nuw laba u-taɣ ty-ky-ɕthuwz kuw-fse ŋu, kv-ndza sna, u-rzuy me, ndoɣ** 灰喇叭菌长在杉木林里, 紫色, 形状像朝天的喇叭, 可以吃, 没有菌褶, 脆。

tylvɕom *n.* peau du lait. 奶皮. 【参考】 **ɕom 2**

tylvndzu *n.* bâton à baratter. 搅奶的棍子. 【参考】 **ty-lu** 【参考】 **ndzu**

tylvnqhi *n.* lait séché (sur les casseroles). 干了的奶渍 (锅子上). 【参考】 **nqhi** 【参考】 **ty-lu**

tylyrpjuw *n.* lait caillé. 变质了的牛奶。

【参考】 **ty-lu** 【参考】 **rpjuw**

tylytshax *n.* filtre à lait. 用来过滤牛奶的瓢。【参考】 **ty-lu** 【参考】 **tshax**

tylyxchi *n.* lait frais. 新鲜牛奶。【参考】 **ty-lu** 【参考】 **chi**

tylyxtɕur *n.* lait aigre. 酸奶，把酥油打出来以后剩下的奶水。【参考】 **ty-lu** 【参考】 **ɕur**₁

tylyyo,lyt *pc(n, vt).* *dir* : **ky-** attraper au collet (cheval, bovidé). 套（动物）。【参考】 **lyt**₁

tylmuwz *n.* branches ou paille dont on recouvre les balcons. 铺在走廊地上的泥土下面的麦草；豌豆；枝桠，用来防止泥土漏掉。

ty-lox₁ *np.* ① terrier, nid. 鸟窝，野兽的洞。② berceau. 摇篮。

ty-lox₂ *np.* anneau. 圆圈。

ty-lu *np. comitative* : **kyluwlu** lait. 奶汁。¶ **ty-lu puw-tɕxt** 你挤奶吧 【参考】 **nylu**

tyluwlyt *n.* guerre. 战争。¶ **tyluwlyt to-ryru tɕe tunggo jo-yi** 发生了战乱和瘟疫 ¶ **tyluwlyt to-βzu-nuw** 他们打仗了 【参考】 **aluwlyt**

ty-lax *np.* tante (sœur de la mère, femme du frère du père, femme du frère de la mère, femme du frère). 姨母；伯母；婶母；舅母；嫂子。¶ **a-lax** 我的姨母

ty-ma *np.* mère (noble). 母亲（贵族用语）。¶ **a-pa a-ma** 我父母

ty-mbe *np.* habit rapiécé. 烂衣服（背缝缝补补很多次的破旧衣服）。

tymbextsa *n.* botte faite de lin, de laine et de cuir. 用麻布、羊毛和皮子作成的靴子。

tymbyo *n.* sourd. 聋子。【参考】 **yymbyo**

ty-mbruw *np. emphatic* : **tymbruw tyɕja colère.** 生气（状态）。¶ **tymbruw tyɕja**

kuw ku-ryzi 他非常生气 【参考】 **ty-mbruw,nguw**

ty-mbruw,nguw *pc(np).* *dir* : **ty-s'énerver.** 生气。¶ **a-tax u-mbruw juw-nguw** 他生我的气

■ **ty-mbruw,ɕuwnguw** *pc(np).* *vt. CAUS dir* : **ty- énerver.** 惹人生气。¶ **a-mbruw ta-ɕuwnguw** 他惹我生气了 【参考】 **symbruw** 【参考】 **symbruwnguw**

tymbrum *n.* rougeole. 疹子。【借词】 **brum**

tymcar *n.* pinces. 火钳。【参考】 **u-tymcar**

ty-mduw *np.* neveux (enfants du frère). 侄子。¶ **a-mduw** 我的侄子

tymdzyqaga *n.* pousses du ngolo. **ngolo**的新苗。

tymdzyrgi *n.* chardon. 大蓟。¶ **tymdzyrgi nuw sujno ci ɲu, u-zrym wy-rum khro my-wxti, nuɕumwuma zo ky-phuut khu, u-jwaɕ nuw u-thox pju-tuy zo ɲu, u-jwaɕ u-mdzu wuma zo dɲn, u-jwaɕ u-βzur yuw u-mdzu nuw myɕw zo mtɕox cho rɲji. u-ɣɕyl u-ru tu-lɔx tɕe, u-βzur tu. u-ru u-tax nuw ra kwnɣ u-mdzu tu. u-ru ty-zri tsa tɕe, li u-jwaɕ juw-lɔx tɕe, u-muntɔx juw-lyt ɲu. u-muntɔx ɕmyrsmuy tsa ɲu, u-muntɔx puw-ɲgra tɕe, u-ryi juw-βze tɕe, u-ryi u-ku zuw li u-rme ku-fse tu, qale kuw ju-nutsum cha. tymdzyrgi nuw juú-wy-phuut tɕe, u-di ci tu.** 大蓟是一种植物，根是白色的，长得不大，一下子就可以拔掉，叶子贴在地面上，叶子上长满刺，叶子边的刺（比叶面的刺）长和尖。中间长茎，有棱角。茎上也长有刺。茎长高后，又长叶子，开花。花是紫色的，花凋谢后，就结种子，种子上也长有细毛状的东西，可以被风吹走。扯大蓟时会发出臭味。

ty-mdzu *np.* épine. 刺。

ty-mytɕyz *np.* trace de pied. 脚印。¶ **a-mytɕyz** 我的脚印 【参考】 **ty-tɕyz**

ty-mytša *np.* cousin. 堂兄弟姐妹。

ty-mkum *np.* oreiller. 枕头。¶ **azo a-mkum** 我的枕头

tympħox *n.* tsampa. 糌粑的一种吃法。¶ **khuṭsa u-ŋgu tṣha u-qiṭu ku-xtṣi tú-wy-rku tṣe u-tax tu-sqar pjuú-wy-lyt tṣe tṣhuṣbrox staxny ku-spu tsa juú-wy-ṣmi tṣe tú-wy-ndza tṣe nunu tympħox rmi.** 在碗里倒小半碗的水，再放上少量糌粑，搅拌均匀后就可以吃。比**tṣhuṣbrox**干一点。这种吃法叫作**tympħox**。

ty-mtṣar *np.* pièce de tissu triangulaire utilisée dans les habits tibétains. 藏式服装中的长三角形的布料。¶ **kurwŋga chú-wy-tṣuṣ tṣe, tu-ŋga yu xchoṣe zo ty-mtṣar tú-wy-lyt ra ma nu mṛṣṣa mṛ-nuṣyŋke** 缝藏装时，衣服的左右两边必须要缝上三角形布料，不然不便于走路。

ty-mtṣho *np.* cale, coin. 楔子【尖】。¶ **qax u-mtṣho** 锄头的楔子【同义词】**ty-chu.**

tymtṣħox *n.* écharde. 木刺（插入皮肉）。¶ **a-jax tymtṣħox to-ṣe** 我的手被木刺刺到 ¶ **a-jax tymtṣħox thu-ari tṣe pu-mṣyṃ** 我的手被木刺刺到，很痛

ty-mthuum *np.* viande cuite. 熟肉。

tymtshyr *n.* chose étrange. 怪事。¶ **ki zo ty-fse tṣe, tymtshyr ci lox** 这种情况下，会出现怪事【参考】**symtshyr**【参考】**nymtshyr**

tymtshyz *dir :* ky- hyperostose. 骨质增生。¶ **tymtshyz ko-ndo** 他得了骨质增生 ¶ **a-tymtshyz ju-ta** 我的骨质增生又发作了 ¶ **ṣyru pu-mṣyṣt tṣe u-ruruz ky-yṣmna mu-pu-ku-khu tṣe, nu u-stu nu u-zbyṣ ku-ndzox ju-ŋgryl tṣe, u-nunu ty-rzak ty-rŋji tṣe, ky-nyṃa nyṃqa ku-fse, tu-mu ty-ṣyur ku-fse tṣe wuma zo pu-mṣyṃ. nuṃu tymtshyz ky-ku-ndo rmi.** 骨折当时没能治好，在骨折的地方会长

出胞来，时间一长，劳累了，天气变化了都会很痛。这种病叫骨质增生病。

ty-mtsui *np.* bouton. 扣子。¶ **tymtsui ky-lyt / nu-rle** 你把扣子扣上 / 解开

tymtsuir *n.* faim. 饥饿。¶ **tymtsuir ju-nyṣqa tṣe mu-to-ndza** 他忍住饥饿没有吃【参考】**mtsuir**

ty-mtu *np.* noeud. 结。¶ **ty-mtu ty-lat-a** 我打了（个）结 ¶ **u-ku u-mtu (= u-kyxṣyl)** 他头顶上【参考】**ruytymtu**

tymtukun *adv.* exprès. 故意。¶ **tymtukun mu-ju-syŋo** 他是故意没有听的【同义词】**tyrkoz.**

tymtuṣax *n.* noeud. 死结。

ty-mu *np.* mère. 母亲。¶ **a-mu a-wa** 我的父母

ty-muj *np.* plumes. 羽毛。【参考】**pyy-muj**

tymum *n.* chose que l'on aime manger. 自己喜欢吃的东西。¶ **ny-tymum pu-ndzox** 你可以享用好吃的东西了【参考】**mum**

tymumum *n.* clochette. 铃铛。

tymut *n.* souffle. 吹出来的气。【参考】**yymut**

tyndy *n.* poison. 毒。【借词】**dug**

tyndyri *n.* enfant illégitime. 私生子。¶ **tyndyri ju-tṣyṣ-ndzi** 他们俩有了私生子【参考】**nyndyri**

tyndyku *n.* espèce de plante. 【万年青】。¶ **tyndyku nu si ku-mbu-mbyr ci ŋu, u-jwax cho u-muntox nu ra khujŋga fse ri xtṣi, u-ru ldzuuz, syndy** 野生万年青是矮小的树种，叶子和花和洋角花相似，但小一些，树干柔软，有毒性。

tyndyr *n.* bouton. 粉刺。

tyndox *n.* copeaux (à la hache). 切屑（斧头）。

ty-nduur *np.* débris, lie. 渣滓。¶ **ty-nduur ju-ri** 剩下了渣滓

ty-ndzraβ *np.* morceau de tsampa, de glaise roulé en boule. 糌粑坨. ¶ **chy-rgyz tce, ty-ndzraβ ma jo-me** 他老得只剩下一坨 ¶ **ryy-i-ndzraβ u-tú-ndze** 你吃不吃糌粑坨坨

tyndzo *n.* froid. 寒冷的 (天气). 【参考】 **yndzo** 【参考】 **nyndzo**

■ **tyndzo, tyrqwu** *n.* ¶ **yujpa rcanw tyndzo tyrqwu pu-thuy** 今年非常寒冷 【参考】 **nyndzyrqwu**

ty-ndzawy *np.* résine. 松香; 树脂. ¶ **turgi u-ndzawy** 杉树树脂 【参考】 **ayundzawy**

tyngwut *n.* possessions en commun. 共同拥有的东西. ¶ **kuuki luyinji tci-tyngwut ɲu** 这个录音机是我们俩共同拥有的 【参考】 **nyngwut**

ty-nmaβ *np.* mari. 丈夫.

tyntyβ *n.* ① bulle. 水泡. ② écume. 泡沫. 【参考】 **ayuntxyβ**

tyɲi *n.* bâton. 拐棍. ¶ **tyɲi ky-ndo** 拄着拐棍 【参考】 **nyɲi**

ty-ɲi *np.* tante (sœur du père). 姑母. ¶ **a-ɲi** 我的姑妈

ty-ɲjoβɲi *np.* ordure. 垃圾. ¶ **tcizo saxsw nu-anuri-tci u-qhu tci-ty-ɲjoβɲi ra yu-jo-ru-nu** 在我们俩出去吃中午饭之后, 他们捡了垃圾

tyɲe *n.* soleil. 太阳. ¶ **tyɲe ci ci yɲzu ci ci maɲe** 一会有太阳, 一会没有 ¶ **tyɲe ty-ɬoβ** 太阳升起了 ¶ **tyɲe ɲy-k-yβzu-ci** (云散了,) 太阳就露面了 【参考】 **slɲe**

ty-ɲym *np.* douleur. 痛. ¶ **ndzi-ɲgo ndzi-ɲym a-pu-me** 但愿你们俩没有什么病痛 【参考】 **mɲym**

tyɲymcyɲphwut *n.* sensation de soulagement lorsqu'on arrache une dent qui fait souffrir. 好得又快又彻底 (牙齿痛得厉害的时候, 把发痛的牙齿拔掉了就一下子不痛了). ¶ **tyɲymcyɲphwut to-βzu**

tce nuɕumuuma zo to-mna 牙一拔就不痛了 【参考】 **tu-cya** 【参考】 **phwut**

tyɲgyr *n.* lard. 膘.

tyɲgw *n.* prêt. 借的东西. ¶ **tujpu tyɲgw na-mja (= tujpu na-nyɲgw)** 他借了粮食 【参考】 **nyɲgw**

ty-ɲgum *np.* œuf. 蛋.

tyɲkhwt *n.* poing. 拳. ¶ **a-tyɲkhwt** 我的拳头 【参考】 **nyɲkhwt**

ty-ɲkw *np.* couenne. 猪皮. ¶ **paβ u-ɲkw ɲu-jaβ** 猪的皮很厚

tyɲqa *n.* difficulté. 辛苦. ¶ **kumylyxso ji-tyɲqa ɲy-cti** 我们白辛苦了 【参考】 **nqa**

tyɲqhi *n.* saletés. 污垢. 【参考】 **nqhi** 【参考】 **tylyɲqhi**

ty-pa *np.* père (noble). 父亲 (贵族用语). ¶ **a-pa a-ma** 我的父母

ty-pyloβ *np.* manche. 袖子. ¶ **a-pyloβ** 我的袖子

ty-pyɲdur *np.* mauvais caractère. 做事遇到挫折回家就发脾气. ¶ **ny-pyɲdur a-my-ɲy-tu-ywut je** 别回来发脾气

typyr *n.* épi de maïs. 玉米包.

ty-pyri *np.* repas du soir. 晚饭. ¶ **a-pyri to-mda** 我要吃晚餐

ty-pyro *np.* cadeau. 礼物 (自己亲手拿给别人). ¶ **a-pyro** 我给别人的礼物 ¶ **a-pyro ɲu-ta-mbi ɲu** 我把礼物送给你 ¶ **azawy ny-pyro jo-tu-ywut** 你给我带了礼物 【同义词】 **skurma**. 【同义词】 **ty-rkuz**. 【同义词】 **mpɕumyr**.

ty-ptyso *np.* enfant. 孩子. ¶ **ty-ptyso u-skyt** 小孩子的语气 ¶ **u-ptyso yɲzu** 她怀上了小孩 【参考】 **nuptyso** 【参考】 **aruptyso**

tyrptsoβraβ *n.* petit phasme. 小的树枝虫. ¶ **tyrptsoβraβ nu swɲnombrombro cho ku-naxtɕu-xtɕuɲ ɲu, li ɲnu-tuphu tu, ldzanɲu ci ku-pyi ci tu, ndzi-tu-xtshum naxtɕuɲ tce nu a-pú-wy-mto**

tçe nuu maḵ nḡ tuu-taḵ a-ty-yi tçe, nuu maḵ nḡ tuuzo ty-rjit tu, nuu maḵ nḡ tuu-kumdzara nu-rjit tu tu-kwu-ti nu-ḡu tçe núndza ty-ptyso βraḵ nu-rmi typtysoβraḵ 和秤杆虫一模一样，也有两种，绿色的和灰色的，两种一样细。据说如果有人看见了它，或者如果它爬到人的身上来了，要么自己会有身孕，要么自己亲戚会有身孕，所以叫typtysoβraḵ（小孩子的象征）

тырҕы *n.* maladie de l'œil. 眼病. ¶ a-mḡaḵ тырҕы to-yi 我眼睛上长了白点 ¶ ty-mḡaḵ-rdu ku-ḡaḵ u-taḵ ku-wyrum ku-xtḡu-xtḡi nuu-ku-ḡoḵ nuu, wuma zo mḡym tçe тырҕы rmi 黑眼珠上长了白点，很疼。

тырһу *n.* motte de terre. 土块.

тырһуxtsu *n.* fait d'écraser les mottes de terre. 打土巴. ¶ тырһуxtsu ty-βzu-t-a 我打了土巴 【参考】 тырһу 【参考】 xtsu 【参考】 нырһуxtsu

ты-пи *np.* ① grand frère, grande sœur. 哥哥；姐姐. ¶ a-pi 我的哥哥（我的姐姐） ② hôte. 客人. ¶ ty-ndza-nuu je ma ty-pi u-zyz mḡ-sḡfka ky-ti tçe tha mḡ-tuu-fka-nuu 你们吃吧，俗话说：“做客人的食物吃不饱”，你们会吃不饱的 【用法】 沙尔宗方言

тырҕаḵ *n.* morceau de bois coupé en parallélépipède. 木方条.

тырҕы *n.* tresse. 辫子. ¶ a-тырҕы 我的辫子 ¶ тырҕы tha-βzu 他编了辫子 【参考】 тырҕы

тыпра *n.* messenger, envoyé. 使者；派出的人. ¶ azo nḡ-тыпра tu-βze-a jḡy 我可以当你的使者 【参考】 yḡḡpra

ты-прым *np.* nourriture en poudre. 粉状粮食. ¶ ты-прым пу-lyt 加一点粉吧

тыпру *n.* abri de pluie. 避雨的地方. 【参考】 прuu 【参考】 ныпру

ты-пу *np.* ① petit (animal). 崽子. ② intérêt. 利息. ¶ ты-пу nuu uzoḵ kú-wy-ja 要把小的关要另外的圈里 ¶ u-пу ty-nu-pe

你把它收藏起来 ¶ u-пу to-nu-pa 他收藏起来了 【用法】 uḡḡ 同动词 pa 连用时带有“收藏”的意思 【参考】 u-пу, pa

ты-қабру / u-қатару *np.* sabot. 蹄子. 【参考】 tu-qa

тықұт,lyt *pc(n, vt).* dir : ly- séparer une chambre en deux. 把大房间隔成两个小房间. ¶ kha тықұт ly-lat-a 我把房子隔开了 【参考】 qyt 【参考】 lyt 1

ты-қытқы *np.* trace de patte. 脚印（动物）. 【参考】 ты-қытқы 【参考】 tu-qa

тықияβjmḡy *n.* lactaire. 乳菇【苦苦菌】. ¶ тықияβjmḡy nuu turgi ḡkyryz u-ḡḡu ra tu-ḡoḵ ḡu. u-tuu-wxti nuu jmḡyḡni jamar fse, u-mdoḵ nuu pyi, pjú-wy-qru tçe u-ḡḡu ty-lu ku-fse nu-nuḡoḵ ḡu, ky-ndza mḡ-muum, qiaβ ri mḡ-sḡndḡy 苦苦菌长在杉木林和青冈树林里，长得和杉木菌一样大小，颜色是灰色的，把它打烂时里面会流出像牛奶一样的汁，不好吃，因为太苦，但是没有毒。

ты-рса *np.* avec, en suivant. 跟……一起. ¶ a-rca jḡ-yi 跟我来！ ¶ uzoḵ kuuḡy a-rca lu-nuḡy ḡu 他也跟我回去

■ ты-рса,me *pc(np, vs).* irrémédiable. 无法挽救. ¶ a-lakḡha ra thuu-arḡo tçe a-rca nuu-me 我东西没有了，再也无法挽救 ¶ a-rca ci na-yḡme 他把我的事情弄得很乱

тырсоḵ *n.* boue. 泥巴. ¶ тырсоḵ ḡ-пу-βzu-t-a 我和了泥 【参考】 тырсоḵ 【参考】 yḡrcoḵ

тырҕы *n.* mur en latte de saule. 用杨柳树的细条编成的墙壁【巴巴】. ¶ тырҕы nuu kuḡuḡḡu тырым ky-tḡxt tḡym ky-rku mḡ-kuu-cha ra ku тықұт u-sḡ-lyt nuu-ky-βzu pjḡ-ḡu tçe zmbri ḡu u-rtax ku-xtshum tsa ky-mḡym nu-ḡar-nu tçe ty-jtsi pyrthḡβ roḡke nu-lyt-nu tçe nuu u-taḵ nuu tḡu nu-taḵ-nu ku-fse tçe nu-βzu-nu pjḡ-ḡu, tçe nuuḡu ky-βzu tçe si pjḡ-yurḡi ra ma nu-rom tçe tu-rko ḡti tçe ky-taḵ mḡ-khu. tçe nuu тырҕы nú-wy-rku nu-

rom tce, wuma zo nyrko, u-ŋgu ku-kur-ryzi tce mpja. tsuku ku u-pci tyrcok zala tu-lyt-nu pjy-ŋu tce, nu ku-fse nu myzu zo mpja. 柳条墙是过去那些没钱改木板装板壁的人家用来隔房间的。他们找来比较细的、均匀的柳枝条，在柱子之间装上横干，（把枝条）编在上面，就成了柳条墙。要趁柳条没干的时候（编），因为干了就变硬，不能编。柳条墙装了以后，干了，就比较坚固，住在里面暖和。有的人在外面糊上细泥巴，这样更暖和。

ty-re *np.* rire. 笑. ¶ a-re ma-tu-tcrt 你不要让我耻笑你（你小看我了，我不是那种人） ¶ ty-re sy-tcu-tcrt 当笑话 ¶ ty-re sy-tcu-tcrt ma-ty-kui-suβzu-a 你不要取笑我【参考】 tyre tyjak 【参考】 nyre 2 【参考】 syre

tyresypupa *n.* moquerie. 取笑人. ¶ tyresypupa ma-ty-kui-suβzu-a 你不要嘲笑我 ¶ tyresypupa ta-βzu 他取笑了他【参考】 ty-re

tyre tyjak *n.* plaisanteries. 说说笑笑. 【参考】 nyryjak

tyrycom *n.* lame de binette. 锄刃. ¶ tyrycom nu tyryt u-pa tu-ky-tshok com ci ŋu. sy-ntsu yu u-laxdun nu tyryt ŋu tce, tyryt u-spa nu si u-rtak pjú-wy-phut tce, u-rtak nu li u-rtak ku-tu pjw-ŋu ra tce, u-rtak tu-rdok nu pjú-wy-yx-zri nú-wy-βzu tce tu-rdok nu pjú-wy-yx-xtut, u-rtak ku-xtut pu-ky-βzu nu chú-wy-suymtcok tce nu tçu ty-rycom tú-wy-tshok. u-rtak ku-zri nu chú-wy-βzok chú-wy-yx-mpcu tce, numu tyryt u-jw ŋu, ky-ntsu tce nu tú-wy-ntchoz tce, ky-ntsu apaj tce ty-ryku my-sui-mpyt. 锄刃是安装在锄头下面的铁。锄草的专用工具叫锄头。锄头是用砍下的树枝作成的，树枝要有叉，其中的一支砍长，另一支砍短一点，砍得较短的那个叉要削尖一些，在那里安装锄刃。长的那一支要削光滑，

成了锄头的把子。锄草的时候用它就速度快，不损坏庄稼。

ty-ryku *np.* récolte. 庄稼. ¶ ji-ryku 我们的庄稼

tyrym *n.* planche de bois. 木板.

tyrymckho *n.* parquet. 地板.

tyryt *n.* binette. 锄草用的锄头. 【参考】 tyrycom

tyryze *n.* prince, jeune maître de maison. 少爷.

tyrga *n. emphatic :* tyrga tyxi; tyrga tyte bonheur. 幸福. ¶ tyrga tyxi ku ku-ryzi-a 我非常幸福 ¶ tyrga tyte ku jy-nuye-a 我兴高采烈地回家了

ty-rya *np.* voisin. 邻居. ¶ a-rya 我的邻居【同义词】 julco. 【参考】 andzurya

ty-rye *np.* perle. 珍珠. ¶ a-rye 我的珍珠

ty-ri *np.* fil. 线. ¶ ty-ri nu-syβzu-t-a 我把毛搓成了线 ¶ ny-xtsa u-ri nu-βzu-t-a 我给你做了鞋带【参考】 yuri 【参考】 smyri 【参考】 razri

ty-ryit *np.* enfant. 孩子. 【参考】 ryryit

tyryusti *n.* enfant unique. 独生子. 【参考】 ty-ryit

tyrka ₁ *n.* mule. 骡子.

tyrka ₂ *n.* jumeaux. 双胞胎.

tyrkakçi *n.* chien de berger. 牧羊犬. 【借词】 k^hi

ty-rkhyrkhyt *np.* chemin de montagne en pierre avec des marches. 用石板铺成的山路. ¶ cupa-rkhyrkhyt 石板山路

tyrkhyz *n.* crasse qui s'accumule lorsqu'on ne se lave pas pendant longtemps. 长期不洗而积累下来的污垢.

ty-rkhom *np.* rachis (plume). 羽干.

tyrkopa *n.* forcer. 迫使. ¶ u-tcu tyrkopa zo jo-suxce cti ma uzo ku pjy-nyla pjy-mak 他是强迫儿子去的，他儿子不是自

愿的 ¶ *u-tçu* *tyrkopa zo chy-suçkuut* 他强迫儿子把饭吃完了 【同义词】 *mýkuftshi*.

tyrkoz *n.* exprès, de force. 故意, 强迫. ¶ *ky-ndza a-çjiz múj-yi ri uzo ku tyrkoz thú-wy-suu-ndza-a* 虽然我没饿, 但他强迫我吃 ¶ *tyrkoz ty-ndza-t-a puu-ra* 我被强迫吃了 ¶ *uzo ku tyrkoz ta-lyt çti* 是他故意打的 ¶ *u-jax tyrcox ku-tu nu, a-nga u-tax tyrkoz na-mar/na-sytçax* 他把手上的泥巴故意擦在了我衣服上 【同义词】 *mýkuftshi*.

ty-rkuz *np.* cadeau. 礼物 (临走之前给的). ¶ *azo ty-rýnga-t-a, tçe a-me ku arkuz rýul ta-rku (ta-βzu)* 我临走之前, 我女儿给了我一点钱

tyrkw *n.* support pour les seaux d'eau que l'on porte sur le dos. 背水的时候, 用来垫水桶底子的圆圈. 【参考】 *ayurkurku*

tyrmbyo *n.* tambour. 鼓.

tyrmbja *n.* éclair. 闪电. ¶ *ftçar tçe tu-mu lyt tu-kha tçe tyrmbja tu-βze ngryl, u-mphru tçe mbyurlox tu-βze nu* 夏天下雨的时候经常会出现闪电, 然后紧接着就会打雷 ¶ *tyrmbja puu-ysuu-βzu* 在闪电

tyrmbjajmý *n.* une espèce de champignon. 一种蘑菇. ¶ *tyrmbjajmý to-fox* 蓝菌长出来了 【同义词】 *kyrñi-jmý*.

tyrmbjýβ *n.* blé en botte. 捆成一把的麦秆.

ty-rme *np.* comitative: *kýrmurme* poils. 毛. 【参考】 *ayurme*

ty-rmi *np.* nom. 名字. ¶ *u-rmi ty-tçyt-i (=ty-syrmi-j)* 我们给他取了名字 ¶ *a-ty-rmi puu-ryt* 你给我写名单 ¶ *u-rmi puu-fox* 很出名 【参考】 *rmi* 【参考】 *syrmi*

tyrmwylu *n.* année du dragon. 龙年.

ty-rmuwçtçyz *np.* surnom. 小名. 【参考】 *ty-rmi*

tyrñjo *n.* étagère où l'on pose les outils de cuisine. 厨架; 放厨具的木板 (钉在墙上).

ty-rngioç *np.* invagination. 槽. ¶ *ty-rngioç thuu-tçat-a / thuu-βzu-t-a* 我挖了一条槽 【参考】 *ty-rqhioc* 【参考】 *aryrngioç*

ty-ro *np.* ① en trop. 多余的. ② reste. 剩下的部分. ¶ *kuuki ty-ro tçe, nu ma múj-ra* 太多了, 不需要了 ¶ *tuu-tya ro ro ku-rñji* 一拈多一点 ¶ *ki azo a-ro nu tçe, u-tu-ndze* 这是我吃剩的, 你吃不吃? 【参考】 *u-rozre*

tyrpat *n.* suie sur le plafond. 沾在天花板上的烟黑 【烟层】. ¶ *tyrpat u-mdox* 咖啡色

ty-rpi *np.* soutra. (诵)经. ¶ *ty-rpi wuma zo ku-wxti ny-suu-βzu-nu pjy-ra* 只好请 (喇嘛) 诵经

ty-rpu *np.* oncle (frère de la mère et ses fils). 舅舅; 舅舅的儿子. ¶ *a-rpu* 我的舅舅

ty-rqhioc *np.* invagination, entaille. 槽. 【参考】 *ty-rngioç*

ty-rqhu *np.* ① enveloppe, coquille, carapace. 壳. ② écorce. 树皮.

tyrçax *n.* proie. 猎物. 【参考】 *yurçax* 【参考】 *nyrçax*

tyrçaxça *n.* viande issue de la chasse. 猎物的肉.

tyrçaxkçi *n.* chien de chasse. 猎狗.

ty-rtax *np.* branche. 树杈. 【参考】 *artax*

ty-rtçhyax, tçyt *pc(np, vt).* mettre des bâtons dans les roues, entraver. 作梗. ¶ *u-rtçhyax ny-tçyt* (工作本来很顺利), 是他从中作梗

ty-rtçi *np.* complément alimentaire. 补品. ¶ *a-rtçi ky-βzu puu-ra ma a-qhoçpa múj-sna* 要补养身体, 因为内脏不好

ty-rte *np. comitative* : k'rturte coiffe, chapeau. 头帕; 帽子. ¶ a-rte 我的帽子
¶ ny-rte ma-nu-tu-nu-βde 你不要把帽子弄丢了【参考】nyrte

tyrtoβlu *n. colostrum*. 初乳, 母牛下了牛犊之后第一次挤的奶. ¶ nuŋa no-foβ tɕe u-tyrtoβlu pu-arɕo pu-tsu 奶牛生了仔, 但是初乳的阶段已经过了

tyrtsa *n. vague*. 波浪; 波纹. ¶ tyrtsa to-βzu 起了波浪

ty-rtsyγ *clf. un étage*. 一层楼. ¶ χsyrtsyγ 三层楼 ¶ ki kha ki u-ty-rtsyγ ju-mbro 这个房子(每一)层楼都很高【借词】rtseg

ty-rtsho *np.* ① surface de la partie coupée. 锯过; 砍过; 剪过的口子. ② éteule (de blé). (麦) 桩、(麦) 茬.

ty-rtshom *np. bruit*. 噪音; 声音. ¶ turme ju-nrŋkuŋke ma u-rtshom γrzu 有人在走来走去, (听得到) 声音

ty-rtsi *np. huile de porc*. 猪油. ty-rtsi nu kuɕuŋgu tɕe ku-mphur-nu ku-syrtoom-nu tɕe, u-ŋgu ju-γrɔdi, ju-yrŋi ra pu-ŋgrɔl tham tɕe tu-sphjar-nu tɕe, ju-sqhiar-nu tɕe, nu ku-fse tu-suɕba-nu tɕe tɕe u-ŋgu ju-ku-yrŋi ju-ku-γrɔdi nu maŋe【参考】ayurtsi【借词】rtsi

ty-rtswuz *np. nombre, chiffre*. 数目(计算的结果). ¶ u-rtswuz ko-ndo (= u-χsyr ko-ndo) 他记下了数字【参考】rtsi【借词】rtsis

tyru ₂ *n. espèce d'arbre*. 【火棘】. ¶ tyru nu si wuma mγ-ku-mbro ci ŋu, u-jwaβ u-qhu nu ku-pyi tsa ŋu, u-ru u-rqhu nu li ku-pyi tsa ŋu, ku-nrko ci ŋu, ku-rɔma ra γu nu-lakduw u-ju ky-nu-βzu sna. u-mat nu thu-tut tɕe γurni, paβ ky-suχsu sna. zgoku u-taβ pa zo tu-foβ cha. 火棘是一种比较矮的树, 叶子背面是灰色的, 树皮也是灰色的, 比较坚实, 农民可以用来制造各种农具的把儿. 果实成熟时

是红色的, 可以喂猪。山上山下都可以生长。

ty-ru ₁ *n. chef de village*. 寨首. ¶ a-ru 先生(对别人的尊称)

ty-rzaβ *np. épouse*. 妻子. ¶ a-rzaβ 我的妻子

ty-rzaβ ₁ *clf. une nuit*. 一夜.

■ **ty-rzaβ** ₂ *np. temps*. 时间. ¶ ty-rzaβ ty-rŋji tɕe, mγ-saχsɔl 时间长了就会不清楚
¶ u-rzaβ ju-zri / u-rzaβ múj-zri 他很无聊 / 他不无聊
¶ a-rzaβ múj-ɕe 我很无聊
¶ ty-rzaβ ku-mrɔlxso a-mγ-nu-ɕe ma nrja 不要浪费时间, 因为可惜
¶ ty-rzaβ nu pyrmylon ju-ɕe mγ-pe 浪费时间是不好的
¶ ny-rzaβ nuwse zo a-mγ-nu-tu-nu-ɕe 你不要白白浪费时间
¶ ty-rzaβ u-taβ nu tɕu ju-ku-zyut ra 要在规定的时间到达

ty-rzuy *np. ride*. 皱纹.

ty-βamja *np. retard*. 耽误. ¶ a-βamja pu-tu 耽误了我的时间
¶ ny-βamja pu-syβzu-t-a 我耽误了你的时间
¶ ny-βamja γrzu 耽误了你的时间【参考】znrβamja

ty-βar *np.* ① ailes. 翅膀. ② longueur d'un bras. 人的一只手那么长.

ty-βarndzom *np. os des ailes*. 翅膀的骨头. u-βar u-ɕyrw ky-ti ju-ŋu

tyβaβ *n. fête, réunion*. 聚会. ¶ tyβaβ ju-syɕcit 聚会很开心【参考】nyβaβ【参考】syβaβ

ty-βdɔn *np. coussin*. 垫子. 【参考】nyβdɔn【借词】gdan

ty-βjar *np. fils de chaîne*. 经线. ¶ ky-taβ χhú-wy-βzu tɕe ty-ri lo-thi lu-ku-ɕe nu u-βjar ŋu ty-ri ku-ndi ku-ky-lɔt nu u-ylɔβ ŋu 织布时, 上下竖着的线叫经线, 左右穿过去的线叫纬线. 【反义词】tu-ylɔβ.

ty-βjov 【参考】βjov

ty-βlapaβtsa *np. arrière-bras*. 胳膊.

tyrsapyrtɕu *n. parus sp.*. 山雀.

ty-scyr *n.* frayeur. 恐惧. ¶ **ty-scyr** **ku** **nu**-**kyra zo jy-me** 他们吓得不知所措 【参考】 **ny-scyr**

ty-scoz *np.* lettre. 字; 信. ¶ **xiangbo**-**lin ku ty-scoz ju-yu-ryt** 向柏霖在写字 ¶ **a-jak ty-scoz jy-ye** 我收到了一封信 ¶ **izo ji-rju nu u-scoz mane tce muj-pe** 我们的语言没有文字是不好的 【参考】 **ry-scoz**

ty-se *np.* sang. 血.

tysepu *n.* boudin. 血肠.

ty-sy *n.* amant. 情夫. ¶ **azo a-ty-sy me** 我没有情夫 【参考】 **ny-sy**

ty-syza *n.* type de chanvre. 大麻的一种. 【参考】 **tasa**

ty-symu *n.* type de chanvre. 大麻的一种 (能结种子的). 【参考】 **tasa**

ty-syrju *n.* grains de chanvre frits. 炒的麻子. 【参考】 **rju** 【参考】 **tasa**

ty-syqyri *n.* fil de lin. 麻线. 【参考】 **tasa**

ty-skryβ *np.* fil très fin, cheveu. 细线; 头发. ¶ **cai u-ngu ty-skryβ yzu** 菜里面有头发

ty-sno *np.* selle. 马鞍. ¶ **mbro u-sno thu-ta-t-a** 我给马装上了鞍子

■ **ty-sno u-jak** *n.* partie inférieure de la selle en contact avec le dos du cheval, faite en laine. 马鞍垫; 鞍鞞. **ty-sno u-jak nunu nyki ju, jicqha, ty-sno nyki, mbro u-tak chu-wy-ta tce u-βri u-tak pju-kw-ru nunu, u-pcew nunu, u-my-kw-cumnyrm tce nunu ku-jak ku-fse, vjansu ku-fse ju-wy-βzu tce nunu jicqha nyki, ty-sno si nu-ky-βzu yu u-ngu ri ju-wy-jyok tce nunu ty-sno u-jak tu-kw-ti ju. ma ty-sno u-si nunu u-βri u-tak nwtcu a-my-ky-xtuy ra ma tce ty-wy-ntchoz ty-nye tce ndyre u-βri nu pju-phut tu-ti-nu tce, u-βri nu pju-qrak ju loβ** 鞍鞞就是接触马背的部份, 保护马的身子, 是用厚的毡子做出来的, 直接贴

在鞍子的下面 因为马鞍的木头部份不要接触到马的身子, 不然使用的时候, 马走动的时候, 会伤害到它的身子

ty-snom *np.* sœur (employé par les garçons). 姐姐; 妹妹 (男性专用). ¶ **a-snom** 我的姐姐

ty-sna *np.* tresse. 辫子. ¶ **a-sna** 我的辫子 【同义词】 **tyjyz.**

ty-spymtsui *n.* broche. 夹头发的装饰品.

ty-squt *np.* morsure. (咬) 一口. ¶ **a-jak muj-so tce, a-squt ku ky-sui-ndo-t-a** 因为我手上拿着东西, 所以用牙齿咬住了 ¶ **azo paxci u-tak ty-squt tu-nu-lat-a ju-jy ma mbrutcu muj-ra** 我可以就这么咬苹果, 不需要刀子

ty-spa *np.* ① matériau. 材料. ② utilité, but. 用途; 目标. ③ pour. 用来 …… ¶ **khuna nu kha ku-ruru u-spa ju** 看家是狗的义务 ¶ **nu tchi u-spa ju-ju?** 那个有什么用呢? ¶ **ty-ptyso ky-mbi u-spa ku-chi to-xtu.** 他买糖果给小孩子吃了 【用法】 用于目标从句时, 从句的主动词带不定式 **ky-**前缀

ty-spu *np.* pus. 脓. 【参考】 **ry-spu**

ty-spuçku *n.* poireau sauvage. 野韭菜. ¶ **ty-spu çku nu kha u-mbe yu znde ku ku-fse nu ra tu-fox rga, u-mdox pyi, u-jwak ky-lu-lju ju, u-ru me, tu-phu u-ngu ku-du-dyn tu-fox çti, u-muntok nduβ ri dyn. u-di nu ku-yylju ku-fse tu. çku di mnyrm ri, ky-ndza my-mum. u-zrym dyn. ty-spu çku** 一般生长在旧房子墙壁顶上, 是灰色的, 叶子是圆柱形的, 没有茎, 一秆里有很多根。花小而多。发出腥的味道。有点葱的味道, 但不好吃。根很多。

ty-sqhaj *np.* sœur (employé par les filles). 姐姐; 妹妹 (女性专用). ¶ **a-sqhaj** 我的姐姐

ty-sta *np.* endroit où on va enterrer un mort. 坟地. ¶ **ty-sta pju-wy-lyt tce, tu-**

ερυβ nu pjú-wy-rku ηu 挖了坟地，就把尸体装下去了【参考】 **tu-sta** 【参考】 **u-sta**

ty-ste *np.* vessie. 膀胱.

tysthoxsi *n.* ① poutre. 梁. ② poutre du balcon. 走缘上的小梁【撑杆】. ¶ jyγyt u-tax khxxtu u-pa stukyr u-tshyt çonçea kuu-xtshuum chu-kx-lxt nu tysthoxsi rmi 在走缘和房背之间代替大梁的细梁叫 **tysthoxsi** 【同义词】 **çujak**.

tysto *n.* grande jarre. 大坛子.

tystu *vi.* au revoir. 再见. ¶ ku-svfstuun ty-stu je 再见，照顾人家

tytar *n.* bâton fin. 细木棍. 【参考】 **ny-tar** 【参考】 **jaxyrtar**

tytçyfkum *n.* pommette. 酒窝. 【同义词】 **khrambakum**.

tytçyri *n.* type de pas d'aiguille. 大针脚的线. ¶ ku-mxku tytçyri pu-lat-a çee nu kókmuz ty-çphyt u-ta thu-βzu-t-a 我先用针脚大一点的线把补丁固定了，然后就（用小针脚）把补丁做好了

ty-tçyz *np.* trace de pied. 痕迹；足印. ¶ a-tçyz 我的脚印

ty-tçhyz *np.* franges colorées. 吊边布（衣服边缘的彩色布料）. ¶ u-nga u-tçhyz u-tu-dyn ku nu-γyβlwaβlwy zo 他衣服的彩色布料很多，显得很耀眼

ty-tçu *np.* ① fils. 儿子. ¶ a-tçu 我的儿子 ② garçon. 男孩；男子. 【参考】 **arutyçeu**

tytçuβrak *n.* bardane. 牛蒡. ¶ tytçuβrak nu aryndwndyt tu-fox çti, çee u-qa rñji, ngwt, pakuku tu-fox cha, u-ru nu ayurnwçeur tsa çee tu-rñji tsa cha. turme tu-fsu jamar tu-mbro cha, u-ru u-xçyl ty-kw-ye nu çeu u-jwaç ku-ndzox çee nu u-rca nu çeu u-rtax nu-fox, u-jwaç wuma zo wxti, u-jwaç u-qhu chu nu ku-wyrum tsa ηu, u-çyri nu ku-rñji tsa ηu. u-rtax u-kxçyl ranri çeu u-mat

ku-dyn zo ku-ndzox ηu. u-mat u-rqhu nu u-mdzu tu, ku-tçu-tçyr ku-rñji tsa ηu, ku-dyn zo ayungungu çee nu u-ηgu kókmuz u-ryi ηu. u-ryi u-kxçyl zu u-rme tu, u-ryi wuma zo dyn, u-ryi yu u-rme nu tu-ça u-tax ny tçax çee rya, u-mat kырhurqhu nu ku-ondzoxjox cha çee turme tu-nga u-tax ku-ndym cha çee βzu ku wuma zo nuyme ma u-rme u-tax kandzox çee ky-sui-ta múj-khu çee pjú-wy-sat nu-ηgryl, çee núndza çuysur rmi 牛蒡到处可以生长，根又长又结实，年年生长，茎是淡红色的，长得比较高，和人一样高，茎长出来再长出叶子，叶子长出来的地方就分叉，叶子很大，背面白色，正面绿色。每一根杈子顶上结很多果实，果实的外壳有刺，又细又长，有很多层，最里面才是种子。种子头上有很多毛，那些毛碰到皮肤上就会发痒。果实连同壳会粘在一起，也会粘在人的衣服上，老鼠最怕它，因为一旦粘在皮毛上，他们无法弄掉，它甚至会使他们丧命，所以它叫“**çuxsur**”【参考】

çuxsur

ty-tçuy *np.* germe d'arbre. 树的萌芽；新发出来的叶子. ¶ ty-tçuy lo-lxt （树）发芽了【参考】 **yrtçuy**

ty-tçupw *np.* garçon. 小男孩. 【参考】 **ty-tçu**

ty-tçurzaβ *np.* bru. 媳妇. 【参考】 **ty-rzaβ** 【参考】 **ty-tçu**

tyte *adv.* c'est à dire, en gros. 总的来说.

tytry *n.* armoire. 柜子（装粮食）. tujpu u-syz-yntaβ

ty-thyβ *np.* mésentente. 纠纷. ¶ ndzi-thyβ ty-βzu-t-a 我给他们俩调解了纠纷 ¶ ty-thyβ ty-fçyt-i 我们调解了纠纷【同义词】 **yçephyr**.

tytho *n.* pin. 松树. ¶ tytho nu zgo-ku ku-mbro tsa tu-fox ηu, u-jwaç nu taqaβ ku-fse ku-zri ηu, u-jwaç nu u-rtax yu u-βri aryndwndyt ku-ndzox ηu,

ayujwaɤ, u-mdoɤ nuu turgu u-jwaɤ mdoɤ cho naɣtɕuɣ, tu-xpa lɤ-skɣr u-mdoɤ nuu-nysci mɣ-cha. u-ru jpum tsa ayurturtar, u-tu-yɣurturtar nuu ɕɣɣ zo fse, u-mat tu, turgu lanlan cho naɣtɕuɣ ri, artum. tytho u-ru nuu li ɕɣɣ jamar ma kɣ-rɣydyt mɣ-rtar. ɣgɣjɣn nuu li ku-zru kɣ-supa ɣu, ma qajuu ku mɣ-ndze. tytho si nuu wuma zo u-ty-ndzuy dɣn tɕe wuma zo kɣ-blɣ pe. 松树生长在高山上, 叶子长得像针一样, 比较长, 叶子在枝桠上到处生长, 很茂盛, 颜色和杉树的颜色一样, 一年四季不变色。树干比较粗, 长出很多枝桠, 枝桠生长的方式很像柏树, 有果实, 像杉树的果实一样但是是球形的。松树的树干也只能锯成和柏树那么多的几段。用松树的木料制造的木板算是比较优质的, 因为蛀虫不爱咬。因为松树的树脂多, 所以很好烧。【借词】thaq

- tythotsu** *n.* torche en pin. 松明.
- tythu** *n.* laine. 毛布. 【同义词】 **tuɣgar**.
- tyton** *n.* vers le haut, vers l'amont. 往上; 往上游.
- tytshoɤ** *n.* clou. 钉子.
- ty-tshuy** *np.* œillère. 马笼头. ¶ **mbro** u-tshuy ty-ta-t-a 我给马戴上了马笼头
- tytshuutsha** *n.* salpêtre. 硝.
- tytsoɤ** *n.* Potentilla anserina (gro-ma). 人参果.
- ty-tsruu** *np.* pousses. 萌芽.
- ty-tsuur** *np.* fissure. 裂缝. ¶ **u-rnom** ɕɣruu ɣuu u-tsuur lo-ɕe (=lo-yɣtsuur) 他肋骨骨折了 【参考】 **yɣtsuur**
- ty-tɕym** *np.* huile animale. 动物的油脂.
- tytɕo** *n.* loess. 粘土; 黄土.
- tytɕsu** *n.* lampe. 灯. ¶ **azo** tytɕsu ci tu-ci-a nuu-ntshi 我要开灯 【参考】 **sɣtɕsu**

- tytuur** *n.* outil pour graver les motifs sur l'argent. 刻花纹的工具.
- ty-wa** *np.* père. 父亲. ¶ **a-mu a-wa** 我父母
- ty-wymu** *np.* frère (employé par les filles). 兄弟 (女性专用). ¶ **a-wymu** 我的哥哥 (弟弟)
- ty-wi** *np.* grand-mère. 奶奶; 婆婆.
- tywu** *n.* pleurs. 哭. ¶ **tywu** ku a-ku zo ty-mɣym 我哭得令我头疼 【参考】 **yɣwu** 【参考】 **nywu**
- tywu** ₂ *n.* couverture de feutre. 遮雨的毡子.
- ty-wuu** ₁ *np.* grand-père (c'est le terme par lequel les animaux s'adressent aux être humains dans les histoires). 爷爷; 公公 (在故事里面, 也是动物对人的称呼).
- tywurte** *n.* chapeau en feutre. 毡子制成的帽子. 【参考】 **ty-rte**
- tyxtɕyβ** *n.* herbe pour les animaux. 喂动物的草. 【参考】 **yɣxtɕyβ**
- ty-xtɕyr** *np.* corde. 用来捆东西的绳索. 【参考】 **xtɕyr**
- ty-xtɣy** *np.* frère (employé par les garçons). 兄弟 (男性专用). ¶ **a-xtɣy** 我的兄弟
- ty-xtsyr** *np.* enceinte (vache). 怀孕 (母牛). ¶ **nuɣa u-xtsyr tu tɕe, ku-yɣqhi** ma-jɣ-wy-no ra 这个母牛怀孕了, 不可以赶到远处去 ¶ **ftsoɤ u-xtsyr ku-tu** 怀孕的母犏牛 ¶ **qra u-xtsyr ku-mbro** 快要生的母牦牛
- tyχsyr** *n.* nombre. 数目. ¶ **tyχsyr u-kuisti** ɕti-a ma koɣla a-kɣ-spa me 我只是充数的, 我什么也不会
- tyxtuixtyt** *n.* avis, information. 通知. ¶ **tyxtuixtyt u-ku-lɣt uzo pu-ɣu** 通知大家的是他 ¶ **a-tyxtuixtyt na-lɣt** 他通知了我

tyzdwy *n. emphatic* : tyzdwy tyɣɣɣɣɣɣ
peine. 辛苦; 艰苦. ¶ a-tyzdwy a-tyɣɣɣɣɣɣ
pu-rtak 我受够了苦难 【参考】
nuzdwsɣɣɣɣ

ty-zgra *np. son.* 声音; 噪音. ¶ u-pei ty-
zgra ɣɣɣɣ 外面很吵 ¶ ty-zgra pu-thu tce,
koŋla múj-sɣmtshɣm 噪音很严重, 根本
就听不见 ¶ ty-zgra pu-ftshi 没有那么吵了

tyzmbuur *n. boue.* 泥沙. ¶ zgo pu-
mbuut tce, tyzmbuur chy-yi tce, ndzom u-
pa chy-sti 山塌下来了, 泥沙把桥下堵住了,

tyzɣɣɣɣ *n. branche flexible utilisée*
pour fouetter les animaux. 用来打牲畜
的木条. 【参考】 nyzɣɣɣɣ

tyzraj *n. espèce d'arbre.* 银木.

tyzrak *n. honte.* 廉耻心. ¶ azo tyzrak ku
pu-thuy zo 我羞愧极了 ¶ kuiki turme ki
tyzrak múj-tso, tyzrak múj-mtshɣm 这个
人不要脸, 不懂羞耻 【参考】 nyzrak

ty-zrɣm *np. racine.* 根.

ty-zɣi *np. jeune femme (ayant des en-*
fants). 少奶奶.

tyzɣgruut *n. cicatrice.* 疤痕. ¶ a-
tyzɣgruut 我的疤痕

tyzri *n. rosée.* 露水. 【参考】 nyzri

tyzuun *n. vers le bas, vers l'aval.* 往下;
往下游.

tya *vi. dir : ky-* récolter. 收割. ¶ ky-tya
ty-sɣsqɣɣɣ-i 我们请了别人帮忙收割 【参
考】 tutya 2

tha *adv. dans un moment.* (不然) 过一
会儿就. ¶ tce tha tce a-pu-ɣu 一会再说吧
¶ ny-ɣga ty-ɣge ma tha tu-nutɣhomba 你
把衣服穿上, 不然会感冒

thamaka *n. tabac.* 烟. ¶ thamaka a-nu-
tu-ftɣɣɣt 你戒烟吧 【借词】 t^ha.mag

thamatham 【参考】 thamtham

thamtɣɣɣt *adv. complètement, tout.* 全
部. 【借词】 t^hams.tɣad

thamtham *adv. maintenant.* 现在.

【借词】 t^ham

thañ 1 *n. plaine.* 平坝. 【借词】 t^hañ

thañ 2 *part. marqueur de supposition.*
表示推测. ¶ wo nuunu wuma zo mum
thañ ny! 这个应该很好吃吧!

thax,tɣhot *pc(n, vt). dir : nu-*; pu-
prendre une décision. 决定. ¶ thax pu-
tɣhot-a 我决定了 ¶ tci-tukɣɣɣ ty-ye tce
thax nu-tɣhot-tci 我们商议好了就做了决
定 【借词】 t^hag.tɣ^hod

thaxça *n. élément du métier à tisser.*
筘【板板】. ¶ thaxça nu tyɣɣm thu-ky-
ɣɣɣ tce nu-ky-ɣɣmpɣu tce stɣsmɣt thu-
ky-sɣmtɣoɣ ɣu, thu-ku-tax tce ky-tax u-
sqar u-sɣ-lyt u-spa ɣu thaxça是把木板削
平了以后, 两头削尖了, 用来让经线和
纬线的交叉部分上下移动的工具 【借
词】 n^hag.ça

thaxmu *n. élément du métier à tisser.*
榨刀. ¶ thaxmu nu thu-ku-tax tce ky-
tax u-sqar u-chu-sɣ-ɣsuɣ u-ɣɣɣ u-
pu-sɣ-ɣɣɣ u-spa ɣu. tyɣɣm u-rku zwi ɣom
ku-mba tsa pu-ky-tshoɣ ci ɣu 织布时,
榨刀是用来把经线和纬线的交叉部分弄
紧, 然后穿纬线的工具. 是边上装着一
块薄铁片的木板. 【借词】 n^hag.ma

thaxɣkhor *n. moulin à prière que l'on*
fait tourner avec les doigts. 指捻转经筒.
【借词】 t^hag.ⁿk^hor

thaxɣɣɣ *n. appareil à tisser.* 织布机.
【借词】 t^hag.btɣas

thaxtsa *n. ceinture colorée.* 花带.

thathor *n. partie en métal de la cein-*
ture. 腰带的扣子. 【参考】 tɣhoma

thawax *n. assiette.* 木盘子.

thaxthi *n. lanière.* 背带(用线织成
的).

thɣɣ / lthɣɣ *n. clin d'œil.* 眨眼. ¶ a-
mpax thɣɣ zo ty-stu-t-a 他眨了眼

thɣfka *n. foyer.* 灶. 【借词】 t^hab.ka

thɣfkɣlɣyi *n.* cendre végétale. 草木灰. 【同义词】 **sqhɣrthɣlɣyi**.

thɣjbra *n.* type de herse. 耨耙.

thɣjco *n.* palanquin. 轿子. 【借词】 抬轿

thɣjtɕu *pro.* quand. 什么时候. ¶ **thɣjtɕu jamar tu-lɣt?** 你大概什么时候打电话? ¶ **thɣjtɕu chiz tu-nuɣi ku?** 不知道你什么时候回来?

thɣlwa *n. comitative :* kɣthɣlwulwa terre. 土. 【借词】 **t^hal.ba**

thɣlwajax *n.* tchernozyom. 黑土地. 【参考】 **jax**

thɣr ₁ *vi. dir :* tɣ- se sauver. 保命. ¶ **to-thɣr** 他得救了 【用法】 古语 【借词】 **t^har**

thɣr ₂ *vs. dir :* tɣ- complet. 满满. ¶ **tu-xpa ku-thɣr zo** 整整一年 【同义词】 **mt-shɣt**.

thɣstuwɣ *pro.* combien. 多少. ¶ **thɣstuwɣ tu-zɣut?** 你有多大? ¶ **thɣstuwɣ thu-tu-ɣzɣut?** 你多大了? ¶ **nɣzo kuruskɣt pu-tu-βzjoz nuu thɣstuwɣ to-tsu?** 你藏语学了多久? ¶ **thɣstuw-turpa** 几斤

thɣtɕu *n.* marteau. 二锤. ¶ **thɣtɕu nuu ku-rɣznde ra ɣu nuu-laxdɣn ɣu rdɣstax ra u-sɣz-ɣɣβdoβdi ɣu, u-ku nuu ɕom tɕe u-jɣu laxjuɣ thu-kɣ-tshox ci ɣu** 榔头是石匠的工具, 是用来修理石头的, 头是铁作成, 把子是一节木棒。

thɣwum *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种 【马鹿柴】. ¶ **thɣwum nuu si ku-mbro ku-jpum tsa ci ɣu, axɣnduɣndɣt zo tu-ɬox cha. wuma zo nuu-ɣɣurturtax cha. u-jwax artum tɕe u-ku lu-omtɕox ɣu. si u-ru cho u-rtax nuu ku-ɣurni ɣu. u-si mɣ-nguɣt, ndox, sna me, kɣ-nuβluu kuɣnɣ khro mɣ-pe, u-muɣntox ku-wɣrum nu-lɣt ɣu. u-muɣntox u-jɣu nuu zri tsa u-mat thu-tut tɕe ku-ɣurni ɣɣɣlɣɣɣl zo ku-pa**

ɣu, laxlax u-mat cho naɣtɕuwɣ, tɕeri kɣ-ndza mɣ-sna ma wuma zo qiaβ. 马鹿柴是长得又高又粗的树种, 到处都可以生长, 长很多枝条。叶子是圆形的, 一头尖。树干和树枝都是紫红色的。木质不结实, 很脆, 不能做什么材料, 连烧火都不好。开白色的花。花梗有点长。果实成熟时是红而透明的, 像**laxlax**的果实, 但是不能吃, 因为很苦。

thɣe *n.* gland. 橡子. 【参考】 **nuthɣe**

tho, thuy / thoɣ, thuy *pc(n, vs).* *dir :* tɣ- concordant. 相符; 一致 (消息); 很巧. ¶ **tho juu-thuy** 是相符的 ¶ **uwo ku ta-tut cho nɣj tu-tu-ti nuu tho juu-thuy** 他说的和你说的完全相符

thopa *n.* ovidé. 羊.

thoɣkɣn *n.* récipient en cuivre. 红铜铸成的罐子, 没有盖子.

thoɣlax *n.* une période, un endroit. 一段 (时间、地方). ¶ **nɣzo jɣxtshi jɣ-tu-ɣe u-thoɣlax nuu múj-ɣɣndzo, múj-ɣutshɣduɣ tɕe juu-sɣscit** 你这一次来的那一段时间既不冷也不热, 很舒服

thoɣthɣr *n.* baguette de tassage. 推弹杆. ¶ **thoɣthɣr nuu thú-wɣ-rzoɣ tɕe qandzi sɣ-ɣnda u-spa ɣu** 推弹杆是用来把子弹塞进枪筒里的工具。

thox ₁ *vt. dir :* pu- marcher sur. 踏. ¶ **a-mi pu-thox-a (a-mi pu-ta-t-a, a-mi ku pu-zɣtɕax-a)** 我踩上了 【同义词】 **ɣtɕax**.

thox ₂ *n.* foudre. 霹雷. ¶ **thox pjɣ-ɣi** 打雷了 ¶ **ɣuɣpa ku-nuɣtɕoɣtshaβ lo-ɕe-nu tɕe, tɣ-tɕu ci thox kuu tó-wɣ-tsuɣ tɕe pjɣ-si** 今年, 他们去采虫草时, 有一个男人给雷劈死了。 【借词】 **t^hog**

thoxltɕi *n.* fer météoritique?. 铁块 (陨石). **thoxltɕi nuu tu-mu kɣɣɣi ku thox pu-kɣ-lɣt ɣu tu-ku-ti juu-ɣu**

thotsi *n.* sceau. 印章 (在馍馍上). ¶ **qajyi u-tax thotsi kɣ-ta** 要在馍馍上盖印章 【同义词】 **mthumɣr**.

thoχtɣm *n. impôt. 税.* ¶ **u-thoχtɣm lɣ-kho-j** 我们（给土司）交了粮食

thɣβθɣβ *idph. 2. dont l'épaisseur n'est pas uniforme (soupe de riz). 形容稀稠不均匀的样子（稀饭）.* ¶ **tutshi thɣβ-thɣβ zo ɲu-pa** 稀饭稀稠不均匀

thu ₁ *vt. dir : tɣ-* demander. 问. ¶ **tɣ-thu-t-a** 我问他 ¶ **ɲɣ-kɣ-thu tɣ-the jɣɣ** 你可以问你的问题 ¶ **a-kɣ-thu nu ma thu-arçə** 我没有其他问题了 ¶ **tɣ-wɣ-thu-a** 他向别人问了我的情况 ¶ **a-çki ta-thu** 他问了我 ¶ **kumaɣ ci tu-the-a ɲu** 我再问一个问题 **t u t -thu-t-a** 我问了路

■ **ɣrthu** *vi. APASS demander à quelqu'un. 问某人；向某人请教.* ¶ **u-zo u-çki çu-ɣrthu-a** 我去向他请教 ¶ **a-çki tɣ-tu-ɣrthu** 你问了我 【参考】 **ɣrthuthe**

thu ₂ *n. borne, marque (pile de pierre). 用来当标记的石堆.*

thu ₁ *vt. ① dir : kɣ-; pu-* monter une tente, faire un pont. 搭（桥、帐篷）. ¶ **ndzom kɣ-thu-t-a (kú-wɣ-ta, kú-wɣ-thu)** 我搭了桥 ¶ **zɣɣɣ pu-thu-t-a** 我搭了帐篷 ② construire une route. 修（路）. ¶ **tɣu lɣ-thu-t-a (=lɣ-tçat-a)** 我修了路 ③ séparer les fils. 牵（线）. ¶ **kɣ-pɣo lɣ-jɣɣ tçə, kɣ-taɣ kɣ-thu-t-a** 搓完线，我就把它牵了 ④ laisser (une trace). 留下痕迹. ¶ **u-jroɣ jo-thu (jo-tçɣt)** 它留了痕迹 【参考】 **ndu**
1

thu ₂ *vi. dir : nu-* grave. 严重. ¶ **wuma sthuci múj-thu ɲu-ti, ú-ɲu** 他说没有那么严重，是吗？ ¶ **a-rna ɲu-thu ɲu-ɲu tçə, koŋla múj-mtsham-a** 我耳背，听不清楚 ¶ **u-ku ku-mɣɣm ɲu-thu** 他头疼得很厉害

■ **ɣrthu** *vt. CAUS dir : nu-* aggraver. 令……变得更严重. 【参考】 **ɲɣxthu**

thuachu *adv. en aval. 在下游.* 【参考】 **u-thɣcu**

thuaci *pro. quelque chose, n'importe*

quoi, n'importe lequel. 某个；随便什么；任何一个. 【参考】 **thuθhɣci**

■ **thuaci fse ci ndza çti ku** il y a sans doute une raison. 也许会有办法；也许会过得去；也许是应该的. ¶ **tumgo kɣ-su-ndo múj-khu ri, thuaci fse ci ndza çti ku (mɣ-mtsur ndza çti ku)** 他不肯带食物走，他可能自己有办法（他可能不饿）

thuɣ ₁ *n. taureau, bouc non castré. 种羊；种牛.* 【借词】 **t^hug**

thuɣ ₂ *vi. dir : kɣ-* être détestable. 令人讨厌. ¶ **kɣ-thuɣ!** 糟糕！ ¶ **ɲɣzo ki ndɣre, ko-tu-thuɣ!** 你这个人糟糕到无可救药的地步 ¶ **ɲɣzuy thuɣ ma!** 到最后受苦就是你自己 ¶ **ji-zduy ɲu-thuɣ** 我们在受苦受难

thuɣ ₃ *n. signe. 记号.* ¶ **thuɣ tɣ-ta-t-a** 我打了记号

thuɣçɣr *n. marque des charpentiers sur le bois. 木工打记号的线；墨线.*

thuɣskrut *n. marque des tailleurs sur les tissus. 裁缝在布料上用来打记号的线.*

thum *n. récipient. 瓢子.* ¶ **ɲçhɣaθthum** 桦树皮的瓢子

thuraŋ *n. nain, une sorte de démon. 一种鬼，矮人.* 【借词】 **t^hefu.raŋ**

thurdu *n. poids (d'une balance). 砝码，秤砣.* 【借词】 **t^hur.rdo**

thurnax *n. balance de précision. 秤.* 【借词】 **t^hur.sraŋ**

thurzi *n. compassion. 同情，怜悯.* 【借词】 **t^hugs.rje**

thurzi,zu *pc(n, vt). dir : tɣ-* implorer la miséricorde. 求饶. ¶ **ɲɣ-çki thurzi tu-nuɣi-a** 我向求饶 【借词】 **thugs.rdze.zu**

thuθhɣci *pro. quel, lesquels. 一些什么.* ¶ **phurkhuɣ u-ŋgu ɲɣ-ŋga thuθhɣci arku** 在你挎包装了一些什么衣服 【参考】 **thuaci**

ti *vt.* ① *dir* : *ty-* *past stem* : *tuut generic* : *ku-ti inf. 1sg* : *to-ti-a dire*. 说. ¶ *nwu tu-ku-ti mɣ-ŋgrɪl* 不能这样说 ¶ *li ci ty-ti* 你再说一遍 ¶ *pxjkhu a-ɣa tu me mɣ-xsi, a-ky-ti me* 我现在说不准 ¶ *tɕhi tu-ti-a a-pw-ŋu ŋu-ra?* 我本应该说什么呢? ¶ *ki ky-nɣma ki nɣj nɣ-taɣ ŋu-ti-a ŋu nɣ!* 这件事情全靠你了 ¶ *ki ky-nɣma ki wɔzo u-taɣ ŋu-ti-a ntshi* 这件事情只好靠他了 ¶ *tɕhi nu mɣ-tu-nu-ti* 你什么话都说出来 ¶ *nɣ-ky-nu-ti ci ɣɣzu* 你还好意思说 【用法】 参看 *zɣɣta* 或 *zɣɣɣɣɣt* “靠在” ② *dir* : *thu-*; *pw-* *annoncer*. 宣布. ¶ *ty-ky-nuukɣɣz nu turme ra nu-ɕki chu-tu-ti ra* 你要向人们宣布决议

■ **suti** *vt.* CAUS *past stem* : *sutut faire parler*. 使讲话; 播放. ¶ *ku-dɣn tsa ky-suti* 播放多一点

■ **kyti** *on dirait que*. 看起来, 表面上. ¶ *pw-ryβzjoz kyti ŋu* 他看起来是在读书

■ **nuyuti** *vs.* *facile à dire*. 容易说.

tonkɣr *n.* conque. 螺. 【借词】 *duŋ.dkar*

tonku *n.* casserole en cuivre. 铜、生铁铸造的锅子【鼎锅】.

tontsi *n.* centime. 一角. 【借词】 *doŋ.rtse*

toɣde *adv.* moment. 一会儿.

tsa *adv.* plutôt, un peu. 比较; 稍微. ¶ *nɣzo ndi tsa nu-cit* 你稍微转过去一点 ¶ *khutsa u-ŋgu tu-ci ku-dɣn tsa ty-rke* 你在碗里倒多一点水 【借词】 *tsa*

tsaβ *vs.* *fort (alcool)*. 浓度高 (酒). ¶ *cha nu-tsaβ* 酒的浓度高 ¶ *ki tɕheme ki u-sum sna ri, u-mtɕhi tsaβ wo!* 这个女子心地好, 但是嘴上很泼辣 【反义词】 *mnu*.

tsanla *n.* N.LIEU Btsanlha. 小金.

tsantɕa *n.* if. 红豆杉.

tsaŋga *n.* corbeau (corvus dauuricus). 达乌里寒鸦.

tsaɣ *adv.* au moins. 至少, 起码. ¶ *ty-ryru tɕe, tɕhi maɣ nɣ nɣ-ŋa tsaɣ pu-ɣtɕi ma* 你起床, 起码把脸洗一下 ¶ *tɕhi maɣ nɣ tu-sŋi smɣn tu-yjɣn ky-ndza ra* 一天至少要吃一次药 【用法】 一般同 *tɕhi maɣ nɣ* 连用

tsɣndɣn *n.* santal. 檀木. 【借词】 *tsan.dan*

tsɣaɣtsɣaɣ *idph.2.* rouge vif. 红艳艳. ¶ *muntɔɣ ŋu-yurni tsɣaɣtsɣaɣ zo* 花红艳艳 【用法】 颜色没有 *tɕɣɣrtɕɣɣr* 那么深 【参考】 *tɕɣɣrtɕɣɣr*

tsyi *vi.* *dir* : *pw-*; *nu-* *pourrir*. 腐烂. ¶ *yangyu pjɣ-tyi* 洋芋腐烂了 ¶ *tu-ŋga pjɣ-tyi* 衣服烂了 ¶ *ɕoŋtɕa pjɣ-tyi* 木料腐烂了

■ **sutsyi** *vt.* CAUS *dir* : *pw-* *laisser pourrir*. 让腐烂. ¶ *ku-ky ky-ndza ki za mu-ty-nuβdaɣ-a tɕe, pjɣ-sutsyi-t-a* 我很久没有管这个食物, 它就腐烂了

tsha *n.* sel. 盐. 【借词】 *ts^hwa*

tshajqaju *n.* puceron. 蚜虫.

tshala *n.* soudage. (焊接用的) 铁水. ¶ *tshala ka-lyt* 他 (把东西) 焊了. 【借词】 *ts^ha.la*

tshaŋ *n.* armoire. 柜子. 【同义词】 *waŋtshaŋ*.

tshaŋlaŋ *n.* clochette. 铃.

tshapa *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Gyutshapa. 二茶村的大队之一.

tshaɣ *n.* crible. 筛子. ¶ *ki tyɕi ki tshaɣ pu-lat-a* 我筛了青稞 ¶ *tshaɣ u-mɣaɣ* 筛子的漏孔, 眼子 【参考】 *suuxtshaɣ* 【借词】 *ts^hags*

tshatsha *n.* impressions sur argile. (用模型印出来的) 小泥像. 【参考】 *tshɣcum* 【参考】 *tshɣrku* 【借词】 *tsha.tsha*

tshawa *n.* tuberculose. 肺结核. 【借词】 *ts^ha.ba*

tshɣcum *n.* petite maison où l'on met les tshatsha. 装泥像用的小房子. 【参考】 **tshatsha**

tshɣduy *n.* chaleur. 天气热. 【反义词】 **tyndzo**. 【参考】 **yutshɣduy** 【参考】 **nutshɣduy**

tshɣko *n.* tas de pierre, symbole bouddhique. 玛尼堆.

tshɣmbyr *n.* grande lampe à beurre. 最大的酥油灯.

tshɣmdzu *n.* espèce d'arbrisseau. 灌木的一种. ¶ **tshɣmdzu nu si ci ɲu, wuma zo mbyr, u-mdzu rɲji cho mtɕoɕ, u-jwaɕ u-βzaur ra kuwɣ u-mdzu tu, u-zrɣm nu ku-qarɲe ku-qiaβ ɲu tɕe tu-xtu ku-mɲɣm u-smɣn u-spa ɲu tshɣmdzu** 是一种树, 比较矮, 刺长而尖, 叶子边缘也有刺, 根是黄色的, 带有苦味, 是治拉肚子的药材原料之一.

tshɣndzi *n.* peau de chèvre. 山羊皮. 【参考】 **tshɣt 2** 【参考】 **tu-ndzi**

tshɣnmu *n.* chèvre. 母山羊. 【参考】 **tshɣt 2**

tshɣncɣnu *n.* une espèce de champignon. 【刷把菌】. ¶ **tshɣncɣnu nu ɕkrɣz u-ɲɣw turgi u-ɲɣw tu-ɔɕ ɲu, u-mdoɕ nu ku-qarɲe tu, ɕa u-mdoɕ tu, u-tshwɣa nu zyɣmbu fse, u-ku nu tu-jaɣndzu ku-fse ku-xtshum-xtshum zo ɲu, ky-ndza sna** 刷把菌长在青冈树林里, 有的是黄色的, 有的颜色像人的皮肤一样, 形状像扫把, 尖端像细小的手指, 能吃.

tshɣrku *n.* moule pour tshatsha. 泥像的模型. 【参考】 **tshatsha**

tshɣrme *n.* poil de chèvre. 山羊毛. 【参考】 **tshɣt 2** 【参考】 **ty-rme**

tshɣrqhu *n.* natte. 席子.

tshɣrtul *n.* habit en peau d'agneau. 羔羊皮袄.

tshɣru *n.* veste de peau d'agneau. 羔羊皮袄.

tshɣru *n.* corne de chèvre. 山羊角. 【参考】 **tshɣt 2** 【参考】 **ta-bru**

tshɣt 1 *vt.* dir : ty-; ky- ① essayer. 试. ¶ **ny-tsa u-ɲu-βze ty-tshɣt** 你试一下适不适合你 ¶ **xingqiwu a-ky-tu-tshɣt** 你星期五试一下吧 ② tester. 考验. 【参考】 **ryt-shɣt**

tshɣt 2 *n.* chèvre. 山羊. 【参考】 **tshɣnmu**

tshɣthɣr *n.* libérer des animaux vivants. 放生. ¶ **tshɣthɣr lo-lyt** 他放生了 (某种生物) 【借词】 **ts^he.t^har**

tshɣtɕot *n.* fièvre. 发烧. 【参考】 **nut-shɣtɕot** 【借词】 **ts^ha.drod**

tshɣwɣre *n.* lézard. 壁虎. ¶ **tshɣwɣre nu prak u-rchɣβ, zndɣrchɣβ ra ku-rɣzi ɲu-ɲu, qajw ku-wxti tsa ci ɲu-ɲu, u-phoŋbu alulju, u-jme nu ɲu-ɣɕwɕɕa tɕe, u-phax βzaur nu u-thoɕ ɲu-tuɣ ɲu, u-mɣɣɣɣɣ ɣɣzu, u-mdoɕ nu qapri mdoɕ cho naɣtɕuɣ, uzo stu zo ky-cha nu jumtsaɕ tɕe qapri ɲu-prɣt, tɕe li tu-jwaɕ ci z-ɲu-ɕar tɕe, qapri na-prɣt u-stu nu tɕu ku-tshoɕ tɕe qapri li ku-sɣndu-ndɣm ɲu-cha, tɕe qapri tu-nu-smɣn ɲu-cha.** 壁虎生活在岩石缝里, 墙壁缝里, 是一种大虫. 身子是圆柱形的, 尾巴扁, 尾巴的棱边着地. 有四只脚, 颜色和蛇一样. (传说) 壁虎从蛇背跳过时会使蛇断裂, 它最大的本事就是去找一片草叶, 夹在蛇断裂的部位, 可以把蛇的两段接起来, 把蛇治好.

tshɣɕaŋ *n.* branche d'arbre que l'on met sur le toit après les cérémonie religieuse. 念完经后插在屋顶上的树枝. ¶ **tshɣɕaŋ nu pakuku zo nu-ku-ɣɣrpi tɕe ɲu-tu ra, sɣjku ɣu u-rtax u-rtsimu ku-βdi, u-rtax ra u-tu-nu-ɣɣɣɣl ku-ɣmɣɣm tsa ɲu-ɲu ra, u-rtax ɣu u-mujmaj ra-ri nu tɕu qarma muj ku-wɣɣum nu maɕ ny smɣɣ ku-wɣɣum tu-sna ntsu kú-wɣ-sthoɕ. tɕe ty-rpi ɲu-jɣɣ tɕe, kha ɣu lɣftsvz**

u-tax pjú-wy-sytsa ra, ku-yrqhi ju-kuru tce, muntox ku-wyrum nu-ku-lvt fse. 每年请和尚来家里念经时，必须要有 tshyççañ, 必须是长得美观的白桦树枝，枝桠排列得比较均匀的，在每一根枝桠顶端上都要扎上白马鸡的羽毛或者白羊毛。念完经后就要插在房背上的白石头堆中，从远方看，像盛开的白花。

tshyz vs. frais et tendre. 新鲜；清脆（吃起来很脆）。¶ ki yangyu ki nu-tshyz tce nu-mum 这个洋芋又新鲜又好吃 nu-tshyz tu-ku-ti nu tce, tú-wy-ndza tce kundox ku-fse nu-ñu

tshi ₁ vt. dir : ky-; pu- boire. 喝。¶ tu-ci ka-tshi 他喝了水 ¶ cha pu-asu-tshi-j 我们在喝酒 ¶ chynda pu-tshi-t-a 我喝了坛坛酒 ¶ tsha ku-tshi-tçi pu-ñu 我们俩在喝茶（原来）【参考】jtshi

■ nu-yutshi vs. agréable à boire. 喝着爽口。¶ ki tsha ki wuma nu-nu-yutshi 这个茶喝着很爽口

tshi ₂ vt. dir : nu- étrangler. 勒住。¶ u-mke jy-tshi 他把他的脖子勒住了（横着）¶ u-mke to-tshi 把他吊死了【参考】zytshi

tshi ₃ vt. dir : _ bloquer. 挡住，拦住。¶ çkom nu jy-tshi 你把麈子拦住吧！¶ fsa-pax nu-tshi 你把牲畜拦住吧！¶ zmbri to-wxti tce qale ju-tshi, mu-ju-suwe nu-cha 杨树长出高了以后可以挡风【参考】nytçytshi

tshi ₄ pro. quoi. 什么。¶ tshi tú-wy-pa nu-ra? 应该怎么办？【同义词】tchi ₁ 【参考】tshitsuku

tshitsuku pro. quoi que ce soit. 无论什么，一切。

tshjencu n. couteau. 猎刀。

tshoñ n. commerce. 生意。【借词】ts^hoñ

tshoñpawa n. marchand. 老板；商人。【借词】ts^hoñ.pa.ba

tshoñwa n. marchand. 商人。【借词】ts^hoñ.ba

tshox vt. ① dir : ky- attacher sur, mettre sur. 带上，放在……上。¶ khuna u-mke tymumum ko-tshox 他在狗的脖子上拴了铃铛 ¶ dianlu ky-nu-tshox-i 我们装了电炉 ② faire des fruits. 结（果子）。¶ payçi ku u-mat ko-tshox 苹果树结了果 ¶ zngulox ku u-mat ko-tshox 核桃结了果

■ tu-çpum, tshox dir : pu- s'agenouiller. 跪下。¶ a-çpum pu-tshox-a 我跪下了

■ tu-çpum, sutshox dir : pu- faire s'agenouiller. 使……跪下。

■ khuna, tshox pc(n, vt). dir : thu- lâcher les chiens. 放狗。¶ khuna thu-tshox-i 我们放了狗【同义词】yukhuutshox.

■ atshox vi. être attaché. 附着。【参考】ndzox

tshoxçañ n. décoration faite avec des branches et des plumes de crossoptilon. 用树枝和白马鸡的羽毛做成的装饰。

tshoz vi. dir : ty- être au complet. 齐全（零散的东西，几个人）。¶ a-rye pu-nu-prat-a tce, pu-ndyr tçeri ty-wum-a tce nu wo ty-tshoz 我把珠子弄断，撒在地上了捡了以后倒是齐全的 ¶ kuwi juwi ki nu-tshoz 这本书是完整的【同义词】ndzur. 【借词】ts^hañs

■ yrtshoz vt. rendre complet. 使……齐全。¶ ny-ku-ra ra ky-çar ky-yrtshoz pu-cha-a 我找到了你所有需要的东西【参考】suuxtshoz

tshu vs. dir : ky-; thu- gros. 胖。¶ pax ko-tshu 猪变胖了 ¶ skym pjy-tshu 菜牛是胖的 ¶ ny-tçu u-pú-tshu? 你儿子胖不胖？

■ suuxtshu vt. dir : thu- faire grossir. 催肥；令……变胖。¶ pax ky-skay-a tce thu-suuxtshu-t-a 我把猪喂得很肥了

■ zyrsuuxtshu vi. se faire grossir. 令自己变胖。¶ thamtham ku-xtçi ra koñ-

la muu-chuu-rundzɿtshi-nuu tɕe, muu-chuu-zɿrsuɿxtshu-nuu ɲu-ŋu 现在年轻女子吃得少，是为了不要令自己变胖

tshuβdum *n.* N.LIEU Tshobdun. 草登乡.

tshupa *n.* village. 村子. 【借词】
ts^ho.pa

tshuxtoɕ *n.* confidence. 信用. ¶ kuki turme ki u-tshuxtoɕ ku-tu ci ɲu 他是个讲信用的人 ¶ nɿzo nɿ-tshuxtoɕ ɣɿzu 你讲信用 ¶ azo ki tshuxtoɕ u-ku rɿzi-a ɕti 我会守信用的 ¶ nɿzo tshuxtoɕ a-ky-tu-rɿzi ra nɿ! 你要讲信用

tshu *vt. dir* : _ s'accommoder de ce qu'il y a. 去一个地方使用本地的东西（不带自己的东西）、将就. ¶ ky-tshu múj-khu ma kutɕu maɲe tɕe, ky-nuɿyut puw-ra 没有办法使用本地的东西，只好带过来了 ¶ kutɕu ɣu kyndza nuwa ky-tshu-t-a mu-ky-nuɿyut-a 我没有把自己地方的食物带来，我吃了这里的食物

tshuɿyru *n.* soude; alcali. 碱.

tshumɕtsat *n.* capacité à économiser. 节约开支. ¶ kyndzɿtshi tshumɕtsat u-ku-βzu nuw kha tɿ-mu nuw ɲu 一家人的开支是家庭主妇计划的

tshuuntshuun *idph.2.* en bon état. 形容塌实、齐全的状态. ¶ laxtɕha nuwta nuw-ta-t-a tɕe, tshuuntshuun ɲu-w <nuw> ta 我把东西放在那里，没人会碰 ¶ nɿ-ŋga tɿ-tu-ɕuŋqoɕ u-sta tshuuntshuun ɲu-w <nuw> ta 你把衣服挂在那里，没人会碰 ¶ kha ra tɿ-rɿwum-a tshuuntshuun zo 我把家的东西收拾得很好

tshuɿptshuɿp *idph.2.* sensation de condensation (dans la brume). 形容空气中弥漫着潮气（水蒸气凝结）的感觉. 【用法】 tshuɿptshuɿp 和 tɕhuβtɕhuβ 的区别在于，前者只表示有水分的感觉（看不到水），而后者看得到水珠

■ ɣɿtshuɿptshuɿp *vs.* ¶ ɲu-ɣɿtshuɿptshuɿp

空气中弥漫着潮气 【同义词】
tɕhuβtɕhuβ.

tshuɿɿjuun *adv.* souvent. 经常. ¶ tshuɿɿjuun nuwɿ ɕti 他经常回来 【借词】
ts^he.rɕjuun

tshuɿtho *n.* cabri. 山羊羔.

tshwi *n.* teinture. 染料. 【借词】 ts^hos
tsjaŋtsjaŋ *idph.2.* haut. 身子高（比其他人高）. ¶ ɲu-mbro zo tsjaŋtsjaŋ 他很高

■ tsjaŋnɿtsjaŋ *idph.3.* 【参考】 zjaŋzjaŋ
【参考】 zɿɿɿzɿɿ

tsluɿytsluɿ *idph.2.* ① envelopper complètement. 形容包成一团（成了圆形）、包得又紧又大状. ¶ u-ku ɲɿ-ŋraɕ tɕe, tsluɿytsluɿ to-mphuɿ 他的头破了，被包成一团了 ¶ u-jaɕ to-mphuɿ tsluɿytsluɿ zo 他把手包成一团了 ② rond et dur. 形容又圆又硬的样子. ¶ a-rqo ci thuci chy-ɕe tɕe tsluɿytsluɿ zo ɲu-wɿrku tɕe ky-tɕɿt múj-khu 我喉咙里卡了个东西，取不出来

■ tsluɿɿnɿtsluɿ *idph.3.* bouillir en faisant de grosses bulles. 水沸腾，翻滚的样子.

■ ɣɿtsluɿytsluɿ *vi.* ¶ tuw-ci ɲu-wɿla ɲu-ɣɿtsluɿytsluɿ 水沸腾了

tso *vi-t. dir* : ky- comprendre, se rendre compte, savoir. 懂；发觉；知道. ¶ hanu-ni ci, mɿzu kuw-taɕ tsa a-ky-tso-a ɲu-wa 我还需要弄清楚一点（你再讲一次） ¶ lon-ba ky-tso-a 我完全懂了 ¶ tu-kuw-ti a-pu-ɲu tɕe, turme ra zatsa mɿ-tso-nu 如果说这句话，人家听不懂 ¶ nɿɿ tɿ-tu-tuɿ nuw aj múj-tso-a 我不明白你刚说的话

■ tso me ① perdre conscience. 失去知觉. ¶ tso ɲɿ-me-a tɕe ɲɿ-nuɿzuβ-a 我不只不知不觉地睡着了 ② ne pas être en âge de comprendre. 不懂事，幼稚. ¶ ki tɿ-ɲɿtso ki ɲɿjkhu tso maɲe 这个小孩子还不懂事

■ suɿxtso *vt. dir* : ky- faire comprendre. 令人明白. ¶ tuw-rju ky-suɿxtso-t-a 我令他

明白了这句话的意思

■ **zɿɾsuxtso** *vi.* REFL CAUS faire en sorte de comprendre. 让自己明白. ¶ **tu-rju kɿ-zɿɾsuxtso ra** 要弄明白这句话的意思 ¶ **ɿ-kɿ-tuut nura kɿ-zɿɾsuxtso ma tha nɿ-ɕu-kɿ-rɿfɿt me** 你要弄清他所讲的话, 不然的话你转述不出来

■ **sɿtso** *vs.* DEEXP être compréhensible. 听起来清楚. ¶ **tɕhi tu-ti ŋu mɿ-sɿtso wo?** 听不懂他在讲什么吗? ¶ **ɿju-sɿtso** 很清楚

tsɾɿt *vt.* *dir* : ɿ-; _ allonger. 伸长. ¶ **u-mke lo-tsɾɿt** 他伸了脖子

tsɿi *vs.* *dir* : nu- salé. 咸. ¶ **tsha nu kɿ-tsɿi ŋu** 盐是咸的 ¶ **u-tu-tsɿi ko-tɕhom** 太咸了 ¶ **u-tu-tsɿi múj-rtax** 不够咸

■ **nɿtsɿi** *vt.* TROP *dir* : pu- trouver salé. 觉得咸. ¶ **pu-nɿtsɿi-t-a** 我觉得很咸 【参考】 **yɿtsɿi**

tsu *vi.* ① avoir le temps. 来得及. ¶ **múj-tsu-a** 我来不及 ¶ **ɿɿkhu ɿ-rzax ɿɿzu, ɿu-tsu** 还有时间, 还来得及 ② *dir* : ɿ- se passer ... (temps). 到 (时间). ¶ **kumŋu-xpa pu-tsu** 已经过了五年 ¶ **kumŋu-xpa to-tsu** 到了五年 ¶ **kutɿɿ-sŋi ma mu-jɿ-tsu-a** 我只来了六天了 ③ *dir* : pu- en arriver au point de 到了……的地步. ¶ **ɿɿ-nuuzduɿ zo ɿɿ-tsu** 已经到了非常担心的地步了 ¶ **nɿzo zaza zo mu-jɿ-tu-ɿɿyut tɕe, nu-ta-nuuzduɿ zo pu-tsu** 你很久都不到, 我已经到了很担心你的地步了 ¶ **ɿɿ-ye-a pu-tsu, mɿzu ɿu-nɿrura-a ra** 我既然来了, 我就再看一下 【参考】 **atsutsu** 【参考】 **sɿtsu** 【参考】 **suxtsu 1**

tsuku *n.* certains. 一些; 某些.

tsum *vt.* *dir* : _ emporter. 拿走; 带去. ¶ **turme ɿu u-laxtɕha nu tuzo kɿ jú-wɿ-tsum ra ma kɿ-sutsum mɿ-pe ma a-pu-tshoz ra** 别人的东西要亲自送过去, 不要请人, 因为要齐全

■ **sutsum** *vt.* *dir* : _ faire emporter. 令人带走.

■ **nɿtsutsum / nɿtsumtsum** *vt.* *dir* : _ emporter partout. 带来带去.

■ **nutsum** *vt.* VERT *dir* : _ emporter (chez soi). 带回家.

tsumnɿtsum *idph.* 3. scintillant. 形容星星点点的闪光. ¶ **tɕheme u-rte u-tax ku-nɿmbju tsumnɿtsum zo ɿu-pa** 妇女的帽子一闪一闪地发光

■ **tsumutsami** *idph.* 8. ¶ **u-rŋa ra qame tsumutsami ɿɿzu** 他满脸都是黑痣

tsuntu *n.* ciseaux. 剪刀.

tsuɔt *n.* faisán (phasianus colchicus). 雉鸡【野鸡】. ¶ **tsuɔt nu ɿa ci ŋu, khro mɿ-wxti, kumpya jamar tu, phu nu wuma zo mɿɿɿ, u-jme rŋi, u-ku ku-ɿax ŋu, u-tax ldzaxku ku-nɿmbju tu, u-phoŋbu ku-ɿurni, ku-qarŋe, ldzaxku ku-ɿax nu ra ku-ɿtɕoɕloɕ tu, tɕe wuma zo mɿɿɿ, u-mi aqarŋurŋe tsa ŋu, tɕe mɿɿɿ, tsuɔt mu nu ku-ɿyi tsa ŋu tɕe nu mɿ-mɿɿɿ. ku-mbro zo ɿu-nuqambuɿjom mɿ-cha. suku jamar ma tu-ɕe mɿ-cha. sumat, ɿ-ɿku, qaju nu ra tu-ndze ŋu. uzo u-ku-ndza dɿn. qandɿyi, qaliaɿ, xɕiri, khuɿna, luɿu nuɿu ra ku tú-wɿ-ndza ɕti, uzo tu-ji u-rku kɿ-nɿru wuma zo ɿɕu. tsuɔt nu tu-ji u-ŋgu suŋgu nu ra chu-ɿŋguɿ ŋu, u-ŋguɿ nu kumpya u-ŋguɿ jamar tu. kɿ-ndza sna.** 野鸡是一种鸟, 有鸡那么大, 公的很漂亮, 尾巴长, 头是黑的, 上面有绿色的光泽, 身子有红色、黄色、绿色、黑色交错着, 非常漂亮, 脚是浅黄色。母野鸡全身是灰色的, 不漂亮。飞不高, 只能飞到树上去。吃野果、粮食、虫子。很多动物吃野鸡, 隼、雕、黄鼠狼、狗、猫都吃。野鸡吃粮食很厉害, 在田地里和森林里下蛋。蛋和鸡蛋一样大, 可以吃。

tʂaβ *vt.* *dir* : pu-; thu-; _ ① faire dégringoler, rouler. 令……滚下去. ② faire s'effrondrer. 令……倒下. ¶ **pu-ku-tʂaβ-**

a 你把我绊倒了 ¶ **pu-tʂaβ-a** 我把他绊倒了 ¶ **a-zuβ w-tu-yi ku yu-tʂaβ-a ju-ɕti nɣma, ju-βra** 我困得快要倒下去了, 因为睡意很厉害 【参考】 **ndzəβ** 【参考】 **nɣtʂaβlaβ**

■ **zyrtʂaβ** *vi. dir* : _ se laisser tomber par terre. (故意) 倒在地上.

tʂamuwɣ *n.* placard. 藏式的碗柜.

tʂaŋ *vs. dir* : *ty- être juste.* 公平. ¶ **tu-rju ju-tʂaŋ** 那句话是公平的 ¶ **tʂama ju-tʂaŋ** 称很准 【参考】 **tutʂaŋ** 【借词】 **draŋ**

■ **nɣtʂaŋ** *vt.* trouver juste. 觉得公平.

■ **nwtutʂaŋ** *vs. être juste.* 公平.

■ **suwtʂaŋ** *vs. régler de façon juste un contentieux.* 讨个公道; 解决纠纷. ¶ **ku-ki izora ji-ky-nɣnduwt ki ky-suwtʂaŋ mu-mɣ-pu-khu nɣ, mɣ-nɣɕe-a** 如果不能把我们之间的纠纷解决好的话, 我不会放过你的

tʂaŋka *n.* pièce (d'or, d'argent). (金、银) 币.

tʂaŋɣtɣm *n.* vérité. 真话. 【参考】 **u-stɣrju** 【借词】 **draŋ.gtam**

tʂapa *n.* étable (bovins, ovins). 牛圈; 羊圈.

tʂaphɣr *n.* bol de moine. 僧碗. 【借词】 **gr^wa.p^hor**

tʂaŋhu *n.* bord du chemin du côté de la montagne, du côté le plus haut. 靠山的路边. 【反义词】 **tʂɣndo.** 【参考】 **tʂu** 【参考】 **u-qhu**

tʂaβ ₁ *vs. avoir de l'effet, aller mieux.* 有效果, 好. ¶ **ieqha a-zuβ wuma zo pu-ye ri, tɣ-ruɕmi-tci, tʂha ky-tʂhi-t-a tɕe ju-tʂaβ, tɕe nutshuwi a-zuβ mu-ju-yi** 刚才很瞌睡, 我们聊一下, 我又喝了茶, 现在就好多了 ¶ **a-ku-mɣɣm ju-tʂaβ** 我病好了 【同义词】 **mna.** 【同义词】 **ftʂhi.** 【借词】 **drag**

tʂaβ ₂ *vt.* ① *dir* : *nu-* mettre en morceaux avec ses doigts. 捏烂; 捏细. ¶ **paɣtʂhi**

ju-tʂaβ 他把猪食捏碎了 ¶ **(yangyu) ju-ryndzraβ nɣ ju-tʂaβ** 他把洋芋捏了一把, 捏烂了 ② *dir* : *pu-* réprimer. 镇压. ¶ **ŋgundzɣy yu-ndo tɣ-ra tɕe, turme ku-ŋɣn nu-ra ky-tʂaβ pju-ku-cha ra, turme ku-pe nu-ra ky-ntɕhoz pju-ku-cha ra.** 当了领导要会镇压住坏人, 重用好人

tʂɣɕphɣt *n.* plantain. 车前草. ¶ **tʂɣɕphɣt nu tʂɣrkɣ ra wuma zo ky-ɬoɣ rga, u-jwaβ sɣtɕha u-taβ pju-ɣɣɣoɣ zo ŋu, u-muwtɔɣ nu u-ru ku-zri tsa tu-ɬoɣ tɕe nu-taβ ku-ndzoɣ ŋu, u-mdoɣ ku-mpɕɣr ra me, ju-wy-phuwt tɕe u-ŋgru tu. tu-ɕya ku-mɣɣm u-smɣn ŋu. u-mdoɣ ku-ɣpyulu tsa ŋu. pakuku tu-ɬoɣ ŋu.** 车前草一般生长在路边上, 叶子贴在地面上, 茎长到一定程度后在上面开花, 花色不美, 撕扯叶子时有 (较结实的) 筋。可以治牙痛。颜色是淡灰色。年年都长。 【参考】 **tʂu** 【参考】 **ɕphɣt**

tʂɣkyɣcu *n.* bord du chemin du côté est (lorsqu'il n'y a pas de distinction de hauteur entre les deux bords du chemin). 路的两边没有高低之分时, 靠近东方的边缘. 【参考】 **tʂu**

tʂɣm *n.* cloison. 板壁.

tʂɣmar *n.* beurre que l'on emporte pour le voyage. 路上吃的酥油. 【参考】 **tʂu** 【参考】 **ta-mar**

tʂɣmthum *n.* viande que l'on emporte pour le voyage. 路上吃的肉. 【参考】 **tʂu** 【参考】 **tɣ-mthum**

tʂɣmtʂhi *n.* fait de conduire le chemin. 引路. ¶ **uwo ku a-tʂɣmtʂhi ta-βzu** 他给我引了路; 他指引了我 【参考】 **mtʂhi** 【参考】 **tʂu** 【参考】 **yutʂɣmtʂhi**

tʂɣmtʂhi *n.* fait de guider le chemin. 带路; 引路. ¶ **ku-ki tʂu ki nɣ-tʂɣmtʂhi aj tu-βze-a** 我给你带路 【参考】 **yutʂɣmtʂhi**

tʂɣndɣcu *n.* bord du chemin du côté ouest (lorsqu'il n'y a pas de distinction

de hauteur entre les deux bords du chemin). 路的两边没有高低之分时, 靠近西方的边缘.

tʂɿndo *n.* bord du chemin du côté du fleuve, du côté le plus bas. 靠水的路边.

【反义词】 **tʂaɣhu**. 【参考】 **tʂu** 【参考】 **u-ndo**

tʂɿrkɯ *n.* bord du chemin. 路边. 【参考】 **tʂu** 【参考】 **u-rkɯ**

tʂɿrtak *n.* carrefour. 岔路. 【参考】 **tʂu** 【参考】 **ɿ-rtak**

tʂɿsɿngɿt *n.* croisée de chemin. 岔路. 【参考】 **tʂu** 【参考】 **ngɿt**

tʂɿɣa *n.* fondrière, nid-de-poule. 路上的坑洼(缺口). ¶ **tʂu-ɿtɿr pu-kɯ-rɿo kɯ tʂɿɣa nuɿme** 曾经摔倒过的人怕路上的缺口(惊弓之鸟) 【参考】 **aɣa** 【参考】 **tʂu**

tʂɿɣcɿl *n.* milieu du chemin. 路中间. 【参考】 **tʂu** 【参考】 **u-ɣcɿl**

tʂɿzɿn *n.* ration pour la route. 盘缠. 【参考】 **tʂu**

tʂha *n.* thé, petit déjeuner. 茶, 早饭. ¶ **tʂha kɿtɿluulu** 奶茶

tʂhazwa *n.* feuilles de thé qui restent après que le thé ait été bu. 茶喝完了以后留下的茶叶.

tʂhɿlu *n.* thé au lait. 奶茶. 【参考】 **nuɿtʂhɿlu**

tʂhɿrqhu *n.* natte utilisée pour conserver le thé. 装茶的席子.

tʂhɿt ₁ *vs.* arrogant. 傲慢. ¶ **jiɕqha turme nu kɯ-tʂhɿt ci ɿu** 那个人

■ **znɿtʂhɿwtʂhɿt / znɿtʂhɿtʂhɿt** *vs.* arrogant. 自以为是; 霸道. ¶ **kɯ-znɿtʂhɿwtʂhɿt ci pu-ɿu** 他是个霸道的人

tʂhɿt ₂ *idph.* 1. bruit de gouttes qui tombent. 滴水的声音.

■ **tʂhɿtɿtʂhɿt** *idph.* 3. ¶ **tʂu-ci tʂhɿtɿtʂhɿt pu-nuɿtsak** ¶ **tuɿtsak**

tʂhɿtɿtʂhɿt zo pu-nuɿtsak ¶ **tuɿtsak tʂhɿtɿtʂhɿt zo pu-ɿi** ¶ **tuɿtsak tʂhɿtɿtʂhɿt zo pu-ti** 一滴一滴地漏水

tʂhɿzwa *n.* lie du thé. 茶里的渣滓.

tʂhuβɿtʂhuβ *idph.* 3. bruit produit lorsque l'on se mouche le nez. 擤鼻涕的声音. ¶ **ɿ-ɿtso kɯ u-ɕna mu-chuɿpɕiz tɕe, tʂhuβɿtʂhuβ tu-su-ti pu-ɿu** 小孩子没有擤好鼻涕就发出呼哧呼哧的声音

■ **phɿwtʂhuβ** *idph.* 7.

tʂhuɿ *adv.* peut-être. 大概; 可能. ¶ **nyzo tʂhuɿ thu-tu-nuɿkɯmak** 你可能错了 ¶ **nu tʂhuɿ mak lo** 大概不是吧

tʂhuznɿtʂhuɿz *idph.* 3. petit bruit d'explosion. 形容爆炸的细小声音. ¶ **ɿɕi chɿu-wɿ-rɿu tɕe, ɿ-smi tɕe, tʂhuznɿtʂhuɿz zo pu-ɿmboɿ ɿu** 炒青稞的时候, 炒熟了就会爆炸发出声音

■ **phɿwtʂhuɿz** *idph.* 7. bruit d'explosion soudaine. 形容突然爆炸的声音. ¶ **ɿntɿβ phɿwtʂhuɿz zo pu-ɿmboɿ** 水泡噗嗤一声就爆裂了

tʂo *vt. dir :* nu-; pu- payer. 付. ¶ **u-nɿa ɿɿ-tʂo** 他还了债 【参考】 **nuɿnyɿtʂo**

tʂoɿ *vt. dir :* kɿ-; ɿ-; pu- ajouter de l'eau. 掺和. ¶ **tʂu-ci kɿ-tʂoɿ** 掺水吧 ¶ **cha to-tʂoɿ** 他掺了酒

tʂot *vs. dir :* ɿ- clair. 清楚; 清晰; 明显. ¶ **tʂu pu-tʂot** 路很清晰(因为走的人多, 路没有消失)

tʂu *n.* chemin. 路. ¶ **u-tu-tɿye wuma u-tʂu pu-ɕe** 他生意做得很顺利 ¶ **tʂu lo-βzu** 开路了 ¶ **ny-tʂu!** 请进! (主人对客人的客套话) ¶ **u-tʂu ɿ-cu-t-a** 我给他让了路 ¶ **a-tʂu nu-βze (= ɿ-ci)** 给我让路 【参考】 **tʂuɿtʂu** 【参考】 **ftɿrru** 【参考】 **nuɿtʂu** ₁ 【参考】 **nuɿtʂu** ₂ 【参考】 **ntʂu** 【参考】 **nyɿtʂɿtʂhi**

tʂuβ *vt. dir :* kɿ-; thu- coudre. 缝. ¶ **tʂu-xtsa kɿ-tʂuβ-a** 我缝了鞋子 【借词】

ndrub

■**rɪtʃwɪβ** *vi.* APASS *dir*: **thw-**; **pu-** coudre. 缝; 补. ¶ **chɻ-rɪtʃwɪβ** 他缝了

tʃwɪlɔx *n.* ramure de cerf à 12 branches. 十二叉的鹿角.

tʃwɪpa *n.* sixième mois. 六月. 【借词】 **drug.pa**

tʃwɪl *vt.* *dir*: **tr-**; **thw-** enrouler (vêtement). 包、裹 (衣服). ¶ **thw-tʃwɪl-a** 我裹了 (衣服) ¶ **tu-ŋga thw-tʃwɪl** 你把衣服裹起来吧 ¶ **u-ku to-tʃwɪl tʃwɪtʃwɪl ʒo** (= **to-mpuur**) 他把头包得又厚有紧 【同义词】 **mpuur**. 【借词】 **sgril**

tʃwɪmpa *n.* tablier. 围腰帕.

tʃwɪnlɪn *n.* bienfait. 报恩. 【借词】 **drin.len**

tʃwɪtʃu *adv.* en chemin. 路上. 【参考】 **tʃu**

tu *vs.* *dir*: **tr-** exister, se trouver. 有. ¶ **aj nuw kóɻmɪwz jieshang ɕ-pu-tu-a tɕe jɻ-azyut-a** 我刚才在街上, 刚刚到 (家) ¶ **mɻ-ku-pe tr-tu tɕe tu-ti-a** 有错误的时候我就说 ¶ **azwɪ ɻɪwɪl tu** 我有钱 ¶ **khuɪtsa-ŋgw tu-ci tu** 碗里有水

tu-boɻ *clf.* troupeau, groupe. 一群; 一队. ¶ **qazɔ tu-boɻ** 一群羊 ¶ **ku-nɻɻak turme tu-boɻ tu** 有一群人在休息

tuβɪ *n.* balle. 糠.

tu-βɪɻz *np.* devoir. 义务. ¶ **tɕhɻɻra chu-rɻɻwɪz-a ma a-βɪɻz ɕti** 我扫厕所, 因为这是我的义务 ¶ **azo nɻme-a ra ma a-βɪɻz ɕti** 我一定要做, 因为是我的义务 ¶ **a-βɪɻz ku-tu me** 我没有什麼要承担的责任 【借词】 **blas**

tuβli *n.* pousses. 秧. ¶ **tuβli pu-ta-t-a** ¶ **tuβli pu-ji-t-a** 我插了秧了

tu-βɪwɪz *np.* par cœur. 背诵, 不需要模型. ¶ **a-βɪwɪz pu-ndum-a** 我背诵了 ¶ **a-βɪwɪz nu-ari** 我不需要模型就做了 ¶ **a-βɪwɪz chu-taɻ-a khw** 我不用模型就会织 (花带) 【参考】 **nuβɪwɪz**

tu-βra *np.* ① part. 自己的那一份. ¶ **a-βra nu-nu-ta-t-a** 我给自己留了一份 ② au tour de... 轮到……. ¶ **azo tr-ndza-t-a tɕe nɻzo (nɻ-)βra tr-ndze** 我已经吃了, 轮到你吃了

tu-βri *np.* corps. 身体 (上的皮肤). **pha tu-phoŋbu ɻw u-ndzɪ ɻw u-pɕi pɕoɻ** ■**tu-βri,ɕe** *pc(np, vi).* se faire avoir. 吃亏. ¶ **nɻ-βri ɕe** 你要吃亏

tu-ci *np.* ① eau. 水. ¶ **muntɔx u-tu-ci ky-lɪt pu-ra** 要给花浇水 ② jus, lait (d'une plante). 汁 (植物). 【参考】 **aywɪ**

tu-ciβɪβɪ *n.* têtard. 蝌蚪.

tu-ciɕku *n.* poireau sauvage. 野韭菜. ¶ **tu-ciɕku nuw tu-ci u-rkuw qambut u-ŋgw rdɻstɻ u-rchɻβ tu-ɔx ɻu. u-tʃwɪɻa ra lonba tr-spɪ ɕku fse, tɕeri u-mdɔx arɻi. ku-ɻɻjlu di me. tu-tu-ɔx tú-wɻ-ndza tɕe mum. tu-ciɕku** 生长在大河边的沙滩里和石头缝里, 形状完全和 **trspɪwɕku** 一样, 但是颜色是绿色的, 没有腥味。刚长出来时吃起来很香。

tu-ciɕkum *n.* gourde. 水壶, 装水的东西. 【参考】 **tr-fkum**

tu-ci-wɪr-wɪr *n.* tourbillon. 漩涡.

tu-ci-zɕe *n.* action de transporter de l'eau. 背水. ¶ **tu-ci-zɕe tr-βzu-t-a** 我背了很多水 【参考】 **nutu-ci-zɕe**

tu-ci-pɻɻtɕw *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟.

tu-cɪwɪ *n.* eau bouillante. 开水. 【参考】 **ala**

tu-cɪwɪrqu *n.* eau froide. 冷水.

tu-cɪwɪste *n.* sac amniotique. 羊膜囊. ¶ **u-tu-cɪwɪste chɻ-ndzɻɻak** 她羊水破了

tu-ɕa *np.* muscle. 肌肉. 【借词】 **ɕa**

tu-ɕaqrɻ *np.* omoplate. 肩胛骨.

tu-ɕɻt *n.* habitude. 习惯. ¶ **ki nɻzo nɻ-tu-ɕɻt ɕti** 这是你的习惯

tu-ɕya *np.* dent. 牙齿. ¶ **a-ɕya qajw ku pu-ɻsu-ndza** 我长了虫牙了. ¶ **tu-ɕya**

- qajw kuu tu-ndze tçe wuma zo mnyrm 有蛀牙, 很痛 ¶ a-çya juw-mnyrm 牙疼! 【参考】 açya
- tu-çyrdi** *np.* haleine fétide. 口臭. ¶ ny-çya nuw-çtci ma ny-çyrdi mnyrm ko 你要刷牙, 你有口臭 【参考】 tu-çya 【参考】 tr-di
- tuçyryrm** *n.* mal aux dents. 牙疼. 【参考】 tu-çya 【参考】 mnyrm
- tu-çyryrgu** *np.* qualité de la dentition. 牙齿的质量. ¶ u-çyryrgu juw-sna 他牙口很好 【参考】 tu-çya
- tu-çyryse** *np.* saignement des dents. 牙龈流血. ¶ u-çyryse pjy-łox 他牙龈流血了
- tu-çyryte** *np.* molaires et prémolaires. 白齿. 【参考】 tu-sa
- tu-çkat** *clf.* charge sur une bête de somme. 驮子. 【参考】 yuçkat
- tuçkxo** *n.* chose en train d'être séchée. 正在晒干的东西. 【参考】 çkxo
- tu-çkrut** *np.* bile. 胆. 【借词】 mk^h-ris
- tuçlu** *n.* labour. 耕地. ¶ jla kuu tuçlu juw-ryci puw-ra tçe, jla a-puw-me tçe tu-mgo ky-ndza muw-puw-nygru 只有犏牛才能耕地, 没有犏牛就没有饭吃 【参考】 çlu
- tu-çmi** *np.* parole. 话. ¶ u-çmi juw-dyn 他话很多 【参考】 ruçmi
- tu-çna** *np.* nez. 鼻子. 【参考】 çnyxsur 【参考】 tu-çnyrynyju
- tu-çnaß** *np.* morve sèche. 干的鼻涕. 【参考】 ayuçnuçnaß
- tu-çnyrynyju** *np.* narine. 鼻孔. 【参考】 tu-çna 【参考】 u-nyryju
- tu-çnyrytsi** *np.* arête du nez. 鼻梁. 【参考】 tr-jtsi
- tu-çnyryku** *np.* bout du nez. 鼻尖.
- tu-çnyrykum** *np.* partie entre le nez et la lèvre. 人中.

- tu-çnyrymtsruy** *np.* morve liquide. 湿鼻涕. 【参考】 tu-çnaß
- tu-çnyrynghi** *np.* crottes de nez. 鼻子上的干鼻涕.
- tu-çnyryse** *np.* saigner du nez. 鼻血. ¶ a-çnyryse juw-łox 我正流鼻血
- tuçox 1** *n.* type de servage. 负责交粮食以及干徭役的农民.
- tu-çox 2** *clf.* une douelle. 一条桶板. ¶ zuum u-çox 木桶的板
- tu-çpyryß** *np.* cadavre. 尸体.
- tu-çtçi** *np.* sueur. 汗. ¶ a-çtçi puw-łox 我流了汗 ¶ ki ta-ma juw-nqa tçe a-çtçi zo pa-çyrt 这个工作很辛苦, 搞得我一身都是汗 【参考】 suçtçi
- tu-çtuw** *np.* organe sexuel féminin. 女性生殖器. 【借词】 stu
- tu-çurjo** *np.* expérience. 经验. ¶ ny-çurjo kuu-tu ci tu-çti 你是个见过世面的人 ¶ ki kuw-fse ky-nyma azuwy a-çurjo me 这种事情我没尝试过 【参考】 rjo
- tudi** *n.* arc. 弓. ¶ kuwryrykax kuu tudi to-lyt 猎人射了箭
- tuwfcax** *n.* tissu ou morceau de cuir utilisé pour protéger les vêtements lorsque l'on porte quelque chose sur le dos. 背东西时垫在背上保护衣服的麻布或皮子. 【参考】 nywfcax
- tuwfcyr** *n.* poterie. 泥工. ¶ tuwfcyr tr-ßzut-a 我做了泥工 【参考】 rywfcyr
- tuwfcyl** *n.* diarrhée. 拉肚子. 【借词】 bçal
- tuwfcyrt 1** *n.* récit (de ce dont on a été témoin). 叙述 (自己的所见所闻). ¶ a-tuwfcyrt puw-ßze 跟我说一下你所经历的事情 【参考】 fcyrt 1
- tuw-fçyrt 2** *clf.* un brin. 一股; 一根. ¶ tyryrm çsuw-fçyrt ci tr-ky-supa 把三张木板拼在一起 (平着放)

tu-fkur *clf.* fardeau. 一背. ¶ **si tu-fkur** 一背柴 ¶ **si squ-fkur z-jv-re ra** 你要背十背柴回来

tuwfsrkha *n.* aube. 黎明. ¶ **tuwfsrkha jv-k-vβzu-ci** 到了黎明时分 ¶ **tuwfsrkha zj-gri** 金星 【参考】 **fsok 2** 【参考】 **tvkha**

tuw-fsonam *np.* chance. 运气. 【借词】 **bsod.nams**

tuwftsak *n.* eau qui coule dans la maison lorsqu'il pleut. 下雨的时候, 房子里漏水. ¶ **tuwftsak tshvtnvtshvt zo ju-nuftsak** ¶ **tuwftsak tshvtnvtshvt zo ju-vi** ¶ **tuwftsak tshvtnvtshvt zo ju-ti** 一滴一滴地漏水 【参考】 **nuwftsak**

tuwy 1 *vi. dir :* _ entrer en contact avec. 接触到, 碰到. ¶ **w-thov pu-tuwy** 着地了

■ **suwxtuwy vt.** mettre en contact avec. 使……接触到. ¶ **laxtcha thw-sthov-a tce, znde w-tav thw-suwxtuwy-a** 我把东西推过去, 靠到墙上了

tuwy 2 *n.* poison. 毒. 【借词】 **dug**

tuw-ydvt *clf.* section. 一段. ¶ **tšu tuw-ydvt** 一段路 ¶ **tv-ri xsw-ydvt tv-suxce-t-a (tv-βzu-t-a; tv-lat-a; nuw-svri-t-a)** 我把线切成了三段

tuw-yjvn *clf.* fois. 一次. ¶ **xsvjn; xsw-yjvn** 三次

tuwyjaβ *n.* barattage. 搅酥油. ¶ **ta-mar tuw-tuwyjaβ** 一桶酥油 【参考】 **yjaβ**

tuw-yli *np.* engrais, purin. 肥料; 粪. 【参考】 **ayuyli**

tuw-ymaz *np.* blessure. 伤口. ¶ **w-ymaz pu-tcat-a** 我给他留了伤口 【参考】 **nuw-ymaz**

tuw-ymba *np.* joue. 腮.

tuw-ymbačyrw *np.* pommettes. 颧骨.

tuw-ymbvβ *np.* ulcère. 脓包.

tuw-ymvr *np.* bouche. 嘴.

tuw-ymur *clf.* un soir. 一天晚上. ¶ **nuw w-ymur** 那一天晚上 【参考】 **juwmur** 【参考】 **čwngumur**

tuw-yna *clf.* trente boisseaux. 三十升.

tuw-yndzvr *np.* farine, tsampa. 面粉; 糌粑. 【参考】 **yndzur**

tuw-yvi *np.* ami, allié. 朋友; 友人. 【反义词】 **xgra.**

tuw-yrvz *np.* ensemble. 跟别人一起.

tuw-yro *n.* paille. 干草. ¶ **tuw-yro sv-čkho** 晒草的地方

tuw-yrumke *np.* poignet. 手腕. 【参考】 **tuw-zgrw**

tuw-yur *n.* givre. 霜. ¶ **tuw-yur pjv-ta** 下了霜 【参考】 **čjvr**

tuw-yurzav *n.* blé d'hiver. 冬种.

tuw-ja *np.* grand frère, grande sœur (terme utilisé par les nobles). 哥哥; 姐姐 (贵族用语).

tuw-jak *np.* main. 手. ¶ **a-javqhu / a-jav w-qhu** 我的手背 ¶ **a-javpa** 我的手掌 ¶ **jic-qha nuw w-jav ku-rjji či nu** 那个人喜欢偷东西 ¶ **w-jav ku-βdi** 手艺很好的人

tuw-javfkum *np.* gant. 手套.

tuw-javmrxα / tuw-javmυα *np.* espace entre le pouce et l'index. 虎口.

tuw-javmu *np.* pouce. 大拇指.

tuw-javmundzov *clf.* un doigt. 一根指头. 【参考】 **tuw-ndzov**

tuw-javndzu *np.* doigt. 手指.

tuw-javndzumajlo *np.* index. 食指.

tuw-javndzumvpaχcyl *np.* majeur. 中指.

tuw-javndzu avjn *np.* auriculaire. 小指.

tuw-javqhu *np.* dessus de la main. 手背.

tuw-jaksta *n.* assurance, entraînement. 心中有数; 熟练. ¶ **a-jaksta nuw-aβzu** 我

心中有数要怎么做 ¶ **ty-scoz ky-nyma nuw azo a-jaksta cti** 我对写字（整理文件）心中有数 ¶ **tehi ky-nyma puw-nnuw-eta-eta nuwu tu-jaksta puw-βze kuw-ra puw-cti puw-eta, nuw max ny ky-yuumpuwhru múj-khuw** 无论什么工作都要练习才行 【参考】 **tu-jar**

tu-jaxpa *np.* paume. 手掌. ¶ **jaxpa ru-mu** 手纹 【参考】 **tu-jar** 【参考】 **u-pa**

tuji ₂ *n.* semailles. 播种. ¶ **tuji to-mda** 播种的时间到了 【参考】 **ji**

tu-ji ₁ *np.* champs. 田地. 【参考】 **ji**

tujimeta *n.* le bord du champs du côté de la montagne. 靠山的田边.

tuwindo *n.* le bord du champs du côté opposé à la montagne. 靠水的田边, 靠山那一边的对面.

tu-jlβ *np.* fils de trame. 纬线. 【反义词】 **ty-βjar**. 【参考】 **jlβndzu**

tu-jmeteururu *n.* excroissance du bassin. 尾椎骨.

tu-jmno *np.* rêve. 梦. ¶ **u-jmno ko-ntchyr** 他做了梦 【参考】 **ymjno**

tujno *n.* légume. 蔬菜. ¶ **tujno ty-ky-xsur** 炒的菜

tujnozwa *n.* légumes dans la soupe. 菜汤里的菜叶.

tuju *n.* nourriture. 粮食.

tu-jroβ *clf.* une rangée. 一行, 一路线. ¶ **qaj tu-jroβ** 一行麦子 【同义词】 **tu-ryut**. 【参考】 **ty-jroβ** 【参考】 **nujroβ** 【参考】 **ryjroβ**

tujuo *n.* insulte. 骂人的话. ¶ **tujuo takhrt** 他骂了很久 ¶ **tujuo χeu** 他骂人很厉害

tu-juw *clf.* pièce de tissu. 一匹布. ¶ **raz tu-juw** 一匹布

tujo *n.* fantôme. 鬼（草登话）.

tu-jom *clf.* longueur des deux bras étendus. 一庹【一排】. 【借词】 **dom.pa**

tu-juw *clf.* plein de choses en désordre. 一大堆（很乱）. ¶ **laxtcha tu-juw zo jo-yut** 他带来一大堆很乱的东西 【参考】 **juwjuw**

tu-juw *clf.* un troupeau. 一群. ¶ **mbro tu-juw** 一群马

tu-kyuw *np.* sommet de la tête, fontanelle. 头顶; 囟门.

tu-kyftaka *np.* coiffure, bijoux portés sur la tête. 头饰. 【参考】 **tu-ku** 【参考】 **ftaka**

tu-kylymnaβ *np.* traits du visage. 面容的五官. 【参考】 **tu-mnyjak**

tu-kyryla *np.* sommet du crâne. 头盖骨. 【借词】 **kapala**

tu-kyrnoβ, mtEUR *vi.* avoir un vertige. 头晕. ¶ **a-kyrnoβ puw-mtEUR ntsu puw-eta**. 我当时总是头晕

tu-kha *clf.* pied. 尺. 【借词】 **k^ha**

tu-khyftsuy *clf.* un tour d'aiguille. 一针（缝衣服的时候）.

tu-khyl *clf.* endroit. 一个地方. ¶ **jizo zgo ty-ari tce, χsuw-khyl ty-nuna-j** 我们上山时, 在三个不同的地方休息了一下 【参考】 **u-khukhyl** 【参考】 **ary-khumkhyly**

tu-khi *np.* chance. 运气. ¶ **ji-khi ma jisgi tu-muw puw-juw** 我们很幸运今天天气很好 ¶ **juftEUR, ji-rya ra kuw cai nú-wy-mbi-j tce ji-khi puw-eta** 昨天邻居给了我们菜, 我们很幸运 ¶ **ny-khi puw-eta** 你运气真好

tu-khronkhron *np.* trachée. 喉管.

tu-khur *np.* place dans la hiérarchie. 官职. 【借词】 **k^hur**

tuikon *n.* pouvoir. 权力. 【借词】 权

tuukryz *n.* discussion. 商量. ¶ nu-tuukryz to-yi 他们商议好了 【参考】 ry-kryz 【参考】 nuukryz 【借词】 gros

tu-kri *np.* huile. 油. ¶ ny-tu-kri pu-syle-a 我给你熬一点油

tuukrimgo *n.* pain frit. 油馍馍.

tu-ku *np.* ① tête. 头. ¶ a-ku nu-βze 给我编头发吧 ¶ ndzi-ku a-nu-tu-ynwβzuβzu-ndzi je 你们互相编头发吧 ② haut. 上面. ¶ sujno yu u-ku 草的叶子和茎 【参考】 nykrytchuw 【参考】 kyly 【参考】 u-kylyjme

■ u-kuçuku *np.* sommet. 最顶端. ¶ pyrtew si u-kuçuku zo zu ko-zo 鸟落在树的顶端

■ tu-ku,ta s'allonger, poser la tête. 躺下. ¶ a-ku pu-nu-ta-t-a tce pjy-nu-zuβ-a 我躺下睡觉了

tu-kuja *n.* col. 衣领. 【同义词】 tu-mkyscur.

tu-kur *np.* bouche. 嘴. ¶ nyzo ny-kur u-tu-wxti! 你真自吹自捧!

tuwl *vi. dir.* nu- devenir mauvais à manger (tsampa). 面或者糌粑变味了. ¶ tu-sqar ny-tuwl 糌粑变味了 ¶ tyjlu ny-tuwl 面变味了

tu-lasqra *np.* raie des cheveux. 头路.

tu-laz ₁ *np.* front. 额头.

tu-laz ₂ *np.* karma. 运气. ¶ a-laz u-tu-khe 我的命很苦 ¶ a-laz tu 我运气好 ¶ nyzo ny-laz pu-sna 你命好 ¶ tci-laz ny-khym 我们没有缘分 【借词】 las

tu-lchwy *clf.* section (d'un sac, d'un récipient). 一节 (口袋、容器).

tu-ldza *clf.* un brin. 一根; 一条. ¶ tu-mbri tu-ldza 一根绳子 ¶ ty-ri tu-ldza 一条线 ¶ sujno tu-ldza 一根草 ¶ tu-ci tu-ldza 一条河 ¶ qapri tu-ldza 一条蛇 ¶ qajy tu-ldza 一条鱼 ¶ u-mi tu-ldza 一只脚

tu-lxn *np.* réponse. 答案. ¶ uzo ku tyr-koz zo a-lxn mu-tu-βze pu-ny 他故意不给我回音 (不理我) 【参考】 yu-lxn

tu-lyt *np.* puîné. 老二 (兄弟姐妹).

tu-lpyy *clf.* gros morceau. 一大块. ¶ ty-rcok tu-lpyy 一滩泥 ¶ smyy tu-lpyy 一团一团的羊毛 ¶ tu-mtchi nyu-lpyy ky-symurpu xo mbat cti 动嘴唇倒很容易 ¶ nyki nu yu nyu-lpyy nu xo, nu ma u-ky-spa me 那个人只会动嘴, 没有什么本事

tu-ltchuwz *clf.* une touffe. 一绺 (头发). ¶ tu-kyrme tu-ltchuwz 一绺头发

tu-lu *n.* N.LIEU l'un des hameaux de Kamnyu. 干木鸟的大队之一.

tu-lum *np.* dimension. 体积. ¶ ty-fkum yu tujpu chû-wy-rku tce, kudyn chû-wy-rku tce, u-lum wxti, kurkun chû-wy-rku tce u-lum xtci 口袋里的粮食装的多, (体积) 就撑得大, 装得少, (体积) 就撑不大 ¶ nyki turme nu u-lum wxti ny-wxti ma je ma u-sni u-xtci-xtci pu-cti 这个人体积大不大都没有用, 胆子很小 ¶ nyki kha u-lum ndyre pu-wxti ri, u-ngu ra ku-nu-pe mu-ku-nu-pe ny-xsi 这个房子看起来体积很大, 不知里面好还是不好 【参考】 mylum

tu-luz *np.* âge. 年龄.

■ tu-luz,yi prendre de l'âge. 上了年纪. ¶ a-wi u-luz thu-ye 我奶奶年龄大了 ¶ a-mu u-luz thu-ye 我母亲年龄大了

tu-łum *clf.* une période de sommeil. (睡) 一觉. ¶ tu-łum pu-nu-zuβ-a 我睡一觉 ¶ a-zuβ ci tu-łum pu-ye 我睡一觉

tumbar *n.* ventre de bovidé. 牛肚子.

tumbaz *n.* coulée de boue. 泥石流. ¶ tumbaz chy-yi 发生了泥石流

tu-mbytum *np.* rein. 肾.

tumbri *n.* corde. 绳子. 【参考】 num-brumtsax 【借词】 "breg

tu-mbur *np.* sur les cuisses (lorsqu'on est assis en tailleur). 盘着坐时, 腿上的部位. 【同义词】 **tu-rpyo**.

tu-mbuw *np.* organe sexuel masculin. 男生殖器.

tu-mchi *np.* bile. 胆 (动物). 【参考】 **prymchi**

tu-mci *np.* salive. 口水. ¶ **tu-mci thú-wy-βde u-qhu kx-nuəçyz mɣ-khu** 吐出了口水不能收回去 (你送出的礼物不能拿回来) 【参考】 **mcuuruβruβ** 【参考】 **mcuphwt**

tumda *n.* fusils traditionnels. 土枪. 【借词】 **mda**

tumdi *adv.* tout le monde. 大家.

tu-mdzɣy *np.* clitoris. 阴蒂.

tumdzoz *n.* interdit, tabou. 忌讳. 【参考】 **mdzoz**

tu-mdzwt *np.* ordre. 命令. ¶ **ryɣpu nu kw u-pa ra ɣu nu-mdzwt pjɣ-lɣt** 土司给他的属下来命令

tu-mdzu *np.* langue. 舌头. ¶ **təhoma u-mdzu** 皮带的尖头

tu-mdzuri *np.* tendon de la langue. 舌头的筋.

tu-me *np.* fille. 女儿.

tu-menmaɣ *np.* beau-fils. 女婿. 【借词】 **mag.pa**

tu-mɣkhɣxtu *np.* partie supérieure du pied. 脚背.

tu-mɣɣjɣɣ *np.* quatre membres. 四肢, 手脚. 【参考】 **tu-kɣɣmpɣɣ**

tu-mɣmke *np.* partie de la jambe entre le mollet et la cheville. 小腿和踝骨节相连的部分.

tu-mɣmpɣɣ *np.* astragale. 距骨.

tu-mɣmu *np.* gros orteil. 大脚趾.

tu-mɣndzox *np.* orteil. 脚趾.

tu-mɣndzru *np.* griffes. 爪子.

tu-mɣndzu *np.* doigts de pied. 脚趾. 【参考】 **tu-mi**

tu-mɣɣɣn *np.* petit orteil. 小脚趾.

tu-mɣpa *np.* plante du pied. 脚底. 【参考】 **tu-mi**

tu-mɣpɣl *np.* plante du pied. 脚底. 【借词】 **sbar.mo**

tu-mɣpu *np.* mollet. 小腿.

tu-mɣru *np.* trace de pieds. 脚印. 【参考】 **tu-mi**

tu-mɣsumsum *np.* talon. 脚跟.

tu-mɣtɣɣɣox *np.* creux du genou. 膝盖后面; 脬.

tu-mga *np.* ce que l'on obtient. 收获. ¶ **kumɣɣxso pjw-tu-zduy ju-çti ma nɣ-mga me** 你白白辛苦了, 没有得到任何好处 【同义词】 **u-mbrɣzu**. 【参考】 **numga**

tu-mgo *np.* nourriture. 粮食.

tumgozmɣɣβ *n.* plat. 菜.

tumgrunphon *n.* bouteille d'alcool pour offrir aux hôtes. 招待客人的酒瓶.

tu-mguɣr *np.* dos. 背.

tu-mgla *clf. pas.* 一步. ¶ **tu-mgla kɣ-scɣt u-tɣ-cha** (你儿子) 会走路了吗? ¶ **tu-mgla cinɣ ma-jɣ-tu-te!** 一步都不要迈进! ¶ **tu-mgla ju-cit ɣu** (小孩子会) 走路

tumgut *n.* poutre qui soutient le balcon. 支撑走檐的梁. ¶ **jɣɣt u-pa stukɣr u-tshɣt çontça nu tumgut rmi** 走缘下面起大梁作用的木料叫 **tumgut**

tu-mi *np.* jambe. 脚. ¶ **tu-mi u-pɣl** 脚掌 【参考】 **tu-mɣndzu** 【参考】 **amɣɣu**

tu-midi *np.* odeur de pied. 脚臭. ¶ **nɣ-midi u-tu-mnɣm nu** 你的脚很臭啊

tu-mja 1 *np.* mâchoire inférieure. 下巴.

tu-mja 2 *np.* avantage, ce que l'on reçoit. 收入.

tu-mjyrme *np.* barbe. 胡子.

tu-mke *np.* cou. 脖子. 【借词】 **ske**

tu-mkʷqhu *np.* nuque. 项, 颈背
【脑后勺】.

tu-mkʷscur *np.* col. 衣领. 【同义词】 **tu-kuŋa**. 【参考】 **tu-mke**

tumnw *n.* alène. 锥.

tumpa *n.* flèche. 箭.

tu-mpaŋ *np.* œil. 眼睛. 【借词】 **mig**

tu-mpaŋfkaβ *np.* paupière supérieure. 上眼皮.

tu-mpaŋndo *np.* coin du l'œil. 眼边.

tu-mpaŋrdu *np.* prunelle. 眼珠.

tu-mpaŋrme *np.* sourcil. 眉毛.

tu-mpaŋspw *np.* chassie. 眼屎.

tumpraŋ *n.* cancer de l'estomac. 胃癌.

¶ **lulu u-rme chû-wy-ndza tce, tumpraŋ βze** 吞了猫的毛就会得胃癌. 【参考】 **numpraŋ**

tu-mpraŋ *np.* œsophage. 食道. 【参考】 **numpraŋ** 【借词】 **mid**

tu-mpraŋtsi *clf.* vie. 一辈子. ¶ **kuiki kha ki χsw-tumpraŋtsi to-tsu (= χr-mda)** 这座房子已经住过三代人 【借词】 **mi.ts^he**

tumgu *n.* N.LIEU N.LIEU nom commun à plusieurs champs à Kamnyu. 干木鸟村几块田地的统称.

tu-mpcar *clf.* feuille, un yuan. 一张; 一元. ¶ **swjwaŋ tu-mpcar** 一片叶子 ¶ **juŋi tu-mpcar** 一张纸

tu-mphur *clf.* rouleau, paquet. 一包; 一卷. ¶ **raz tu-mphur** 一卷布

tu-mphuwz *np.* fesse. 屁股.

tu-mqaj *np.* critique. 批评. ¶ **a-mqaj pu-tu** 我被批评了

tu-mtçi *np.* ① lèvres. 嘴唇. ② bouche. 嘴. ¶ **ny-mtçi ky-ndym** 你闭嘴 ¶ **cha u-ku-tshi u-mtçi ku-nwzuβ u-qe**

喝了酒的人的嘴, 瞌睡的人的屁 (酒话是心理话) ¶ **ny-mtçi ny-mpcar** 你讲话很不客气 (没有甜言蜜语) 【参考】 **tu-mtçi,χo** 【借词】 **mtç^hu**

tu-mtçi,χo *pc(np, vs).* *dir :* **tr-fanfaronner.** 说大话. ¶ **u-mtçi ju-χo** 他爱说大话

■ **tu-mtçi,γrχo** *pc(np, vt).* **fanfaronner.** 说大话. ¶ **u-mtçi ju-γrχym** 他在说大话 ¶ **a-mtçi ku-γrχam-a** 我正在说大话 【参考】 **tu-mtçi**

tu-mtçhirme *np.* moustaches. 胡子, 胡须.

tumtçhu *n.* crachat rituel. 念经时, 一边吹一边吐口水, 治病的方式. 【借词】 **mtç^hu**

tumtçi *n.* matin. 早晨.

tumtçiβzrnaŋ *n.* très tôt le matin. 大清早. ¶ **tumtçiβzrnaŋ zo tr-ryru-a** 我起得很早

tu-mtçov *clf.* une pincée; une touffe. 一撮.

tu-mthry *np.* taille. 腰. 【参考】 **tumthryngyβ** 【参考】 **mthuxtyr**

tu-mthryngyβ *n.* encolure du pantalon. 裤兜. ¶ **u-mthryngyβ chymdyru chu-nurke** 他把竹竿插在裤兜里 ¶ **tuŋcy a-mthryngyβ to-rke** 他把镰刀插在裤兜里 【参考】 **tu-mthry** 【参考】 **rygyβ**

tu-mthu *np.* bénéfice. 赚到的钱 (收入减去开支). ¶ **tu-sla ny-mthu tçi jamar yzu** 你一个月能赚多少钱? ¶ **u-mthu to-ndza** 他赚了钱 【参考】 **numthu**

tu-mtshi *np.* foie. 肝. 【借词】 **mtç^hin.pa**

tu-mtso *np.* repas du midi, goûter. 带去山上吃的中午饭【路餐】、五点钟吃的那顿饭. ¶ **tu-mtsomthum** 路餐里面的肉

tu-mtuw *np.* coiffure traditionnelle des hommes tibétains. 藏族男人的传统发型.

¶ **u-mtuw ɲɻ-nu-su-ta** 他剃头的时候在头顶上留了一撮头发

tumu *n.* peur. 害怕. ¶ **tumu kw u-lu zo ɲɻ-cu** 他被吓得魂飞魄散

tu-mu *np.* temps, pluie. 天气; 雨. ¶ **tu-mu kw-ɻŋi** 青天 (天宫) ¶ **tu-mu ɲu-ɻsu-lɻt** 在下雨 ¶ **tu-mu ko-lɻt (=jo-ywt)** 下雨了 ¶ **tu-mu ci ci ku-lɻt, ci ci múj-lɻt** 有时候下雨, 有时候不下雨 ¶ **tu-mu lɻt ɲu-ŋu rca** 快要下雨了 ¶ **tu-mu chw tu-ru** 他仰着 (睡) ¶ **juɸɸur ji-mu pu-pe** 我们昨天 (遇到了) 很好的天气 ¶ **u-ndzu mɻ-kw-sɻŋo u-mu mbuwt** 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来) ¶ **tu-mu pu-pa-fkaβ zo ɸ-tɻ-khat-a** 我走遍了天下

tumuɸoɸ *n.* sarrasin. 荞麦.

tumuɸkɻmpɸi / tumu kumɻɸi *n.* paradis. 天堂.

tu-mum *clf.* une gorgée. 一口 (水).

tumuɸaɸ *n.* limace. 蛞蝓.

tu-muɻwɻz *clf.* coup de griffe. (抓) 一下. ¶ **luɻu kw tu-muɻwɻz ci to-lɻt** 猫抓了一下 【参考】 **muɻwɻz**

tumuɻtsuɻy *n.* pincer. 捏, 掐, 拧. ¶ **a-rzaβ kw tumuɻtsuɻy ta-lɻt** 我的妻子掐了我一下 ¶ **ɻɻ-qe thu-tu-ɻɻɸaβ tɸe, kutɸu tuɻme kumŋu ɻɻzu-j tɸe, tumuɻtsuɻy kumŋu tu-lat-a ra** 你放了屁, 我们这里有五个人, 所以我就要掐你五次 【用法】 一般和 **lɻt** 连用 【参考】 **muɻtsuɻy**

tumuɻɻum *n.* si haut qu'il cache le ciel. 高得遮住蓝天. ¶ **kha nu tumuɻɻum zo to-zywt** 这个房子高得遮住蓝天 【参考】 **ta-ɻɻum** 【参考】 **tu-mu**

tu-ndzɻfkum / tu-ndzɻkum *np.* estomac. 胃.

tu-ndzɻŋgrum *np.* tempes. 太阳穴.

tu-ndzɻi *np.* canines. 獠牙.

tu-ndzoɸ *clf.* gousse. 蒜瓣. ¶ **kumɸku tu-ndzoɸ** 一瓣蒜

tu-ndzru *np.* ongle. 指甲. ¶ **a-ndzru nu-nu-phuwt-a** 我剪了指甲

tu-ndzɻi *np.* clavicule. 锁骨.

tu-ndzu *np.* conseil. 教育、劝告的话. ¶ **u-ndzu mɻ-kw-sɻŋo u-mu mbuwt** 不听劝告的人没有好下场 (他的天要垮下来)

■ **tu-ndzu,βzu** *pc(np, vt).* dir : pu-ordonner. 命令. ¶ **ɻɻ-ndzu ɲu-βze-a** 我命令你 ¶ **dangzhongyang kw ji-ndzu pa-βzu** 党中央命令我们 【参考】 **βzu 1**

tu-ndzi *np.* peau. 皮肤. 【参考】 **cɻndzi** 【参考】 **tshɻndzi** 【参考】 **qart-shɻndzi**

tu-ndzɻŋga *n.* habit en peau. 皮衣.

tu-nŋa *np.* dette. 债. ¶ **tu-nŋa squ-mɸɸar nu-tɸat-a** 我欠了十块钱 ¶ **a-nŋa nu mɻzu tɸam-a ra** 我还得还债 【参考】 **ŋa**

tu-noɸ *n.* sauce. 沾水; 酱.

tu-ntɸhaɸ *clf.* goutte. 一滴. ¶ **tu-mu u-ntɸhu-ntɸhaɸ ɲu-ɻsu-lɻt** 点点滴滴地下雨 (大雨点子)

tu-ntɸhur *clf.* morceau, débris. 碎片. ¶ **rdɻstax tu-ntɸhur** 一个石头碎片 ¶ **tu-ji tu-ntɸhur** 一块地 【参考】 **u-ntɸhantɸhur**

tu-nthoɸ *clf.* petit rond. 小圆点. ¶ **tɻ-se tu-nthoɸ ɲɻ-ɸe** 地上滴了一滴血

tu-ntsi *clf.* un membre d'une paire. 一只. ¶ **tu-xtsa tu-ntsi** 一只鞋子

■ **u-ntsi,βzu** répondre. 答复. 【同义词】 **u-lɻn,βzu**. 【同义词】 **u-sci,βzu**.

tu-nu *np.* sein. 乳房.

tuwcyɑ *n.* faucille. 镰刀.

- tu-ɲɪm** *np.* chair, gras. 身上的肉 (人、动物). 【借词】 **ɲam**
- **tu-ɲɪm,phɪn** *pc(np, vs).* très utile. 有用. ¶ **kuiki sɲuɲju ki a-ɲɪm wuma pu-phɪn ma khro tɻ-ntɕhoz-a** 这支笔对我很有用, 我用了很久
- **tu-ɲɪm,khe** *pc(np, vs).* maigre. 瘦. 【同义词】 **nuɲɪmkhe**.
- **tu-ɲɪm,su** *pc(np, vs).* gros, gras. 肥; 胖. 【参考】 **nuɲɪmsu**
- tuɲɪt** *n.* éboulement. 山崩; 滑坡. ¶ **tuɲɪt pɲɪ-yi** 出现了山崩
- tuɲɪoɔ** *n.* homme de main. 助手.
- tuɲoɔ** *n.* grains et balle. 颗粒和糠秕混合.
- tu-ŋga** *np.* habit. 衣服. 【参考】 **ŋga** 【参考】 **stɻŋga** 【参考】 **kuɻuŋga** 【参考】 **kupaŋga**
- tuŋgar** *n.* tissu de laine. 羊毛布 (尚未缝成衣服).
- tuŋgɪmbe** *n.* vêtements abîmés. 破旧的衣服. 【参考】 **tu-ŋga** 【参考】 **tɻ-mbe**
- tu-ŋgɪndo** *np.* bord des vêtements. 衣角.
- tu-ŋgo** *np.* maladie. 病. 【参考】 **ngo**
- tu-ŋgra** *np.* salaire. 工资. 【参考】 **nuŋgra**
- tu-ŋgru** *np.* tendon. 筋.
- tuŋgu** *n.* casserole pour faire frire la tsampa. 炒青稞的锅. ¶ **tuŋgu nu tusqar u-sɻ-ŋɲu u-rkoɔ ɲu, tuɲhu nu rnaɔ, tuŋgu nu mɻ-rnaɔ, antɻm** 炒锅是专门用来炒青稞的
- tu-ŋgul** *clf.* une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes). 一圈 (肠子). ¶ **tu-pu tu-ŋgul** 一圈肠子 【参考】 **tu-tɻjŋgɻɻ**
- tu-ŋka** *clf.* ① une parole, un bruit. 一声; 一句. ¶ **tu-ŋka tu-ŋka tu-ti-a ɲu nɻ**

我一句一句地说 ② *une bouchée.* 一口, 嚼过的食物. ¶ **tɻ-ɲjit nu tu-ŋka kɻ-mbi ku chɹ-wɻ-ɻɻwxti ɕti** 小孩子是用大人嚼过的食物喂大的 【参考】 **nyŋka**

tu-NGar *np.* crachat. 痰. ¶ **u-thoɔ nɻ-NGar ma-thu-βde ma ɲu-sɻzuloɔ** 你不要在地上吐痰, 很恶心.

tuɲɕi *n.* lin. 亚麻.

tu-pɕoɔ *n.* côté, direction. 方向. ¶ **tu-pɕoɔ ci ɲju-phɪn, tu-pɕoɔ ci ɲju-ɔduɻ ɲu-ɕti** (这种药) 一方面有好处, 一方面又有副作用 ¶ **u-pɕoɔ a-mɻ-pu-naɲtɕuɻ qhe li u-ti mɻ-naɲtɕuɻ** 只要方向不一样说法就不一样 (解释动词的趋向前缀的时候) 【借词】 **p^hogs**

tu-pɕurtɕhaɔ *clf.* une fois. 一倍. 【同义词】 **tu-tɻɻβ**. 【参考】 **tu-tuɕurtɕhaɔ**

tu-pɻchaɔ *np.* nombril. 肚脐.

tu-pɻɕnɻz *np.* anus. 肛门. 【用法】 古语 【参考】 **tu-pu** 【参考】 **tɻ-ɕnɻz**

tu-pɻɻrum *np.* gros intestin. 大肠. 【参考】 **tu-pu**

tu-pɻɲɲi *np.* bas-ventre. 小肚子.

tu-pɻɲi *np.* intestin grêle. 小肠. 【参考】 **tu-pu**

tuɲɻɻ *n.* dessin. 画, 照片. ¶ **nɻ-tuɲɻɻ ɲju-lat-a tɕe, tuɻme u-ɕki ɲu-kham-a** 我给你拍照片, 给别人看 【借词】 **par**

tu-pɻɻme *clf.* année. 一岁 (年龄). ¶ **nɻzo thɻstɻ-pɻɻme thu-tu-azyuɲt?** 你多大了? ¶ **azo fsusqafsum-pɻɻme thu-azyuɲt-a** 我三十三岁

tuɲɻaɔ *n.* défrichage. 开荒. ¶ **tuɲɻaɔ lo-tɕɻt-ndzi** 他们俩开荒了 【参考】 **ɲaɔ**

tu-phak *np.* un côté. 一边; 半边. ¶ **u-phak ntsi (ku) ko-su-rtoɔ** 他斜着眼睛看了

tu-phakja *np.* époux. 丈夫; 伴侣.

tu-phoŋ *clf.* bouteille. 一瓶. ¶ **cha tu-phoŋ** 一瓶酒 【借词】 **bum-pa**

tu-phoŋbu *np.* corps. 身体. ¶ *ny-phoŋbu* *ɣu w-βri ma-pu-w-tu-suxce ma!* 你不要伤着身体! 【参考】 *tu-phoŋbu,ndo* 【借词】 *p^huŋ.po*

tu-phox *np.* salaire. 工资. 【同义词】 *tu-ŋgra.*

tu-phu *clf.* tronc. 一棵. ¶ *si tu-phu* 一棵树

tu-phuy *np.* fortune. 财产, 财力. ¶ *jiçqha turme nu w-phuy tu* 那个人很有财力

tu-phum *np.* pan du vêtement. 衣兜. ¶ *w-phum nu tçu tasa-ŋju ci tu-lxrtçu* *ŋr-rku* 他把一袋炒麻籽装在衣兜里了

tu-phuxpa *np.* cuisse. 大腿.

tu-pjaɣpa *np.* aisselle. 膈肢窝. ¶ *juɣi w-pjaɣpa to-rku* 他把书夹在腋下 【参考】 *nwɣpjaɣpa*

tu-pju *np.* moelle. 骨髓.

tu-po *clf.* unité de mesure. 斗. 【借词】 *ˈbo*

tupoli *n.* une gerbe d'herbe. 一捆青草.

tupri *n.* message. 口信. ¶ *a-tupri jo-lxt* 他给我带了口信 【参考】 *znuxpri*

tupu *n.* moxibustion. 艾灸. ¶ *a-tupu ka-ta* 他给我烧艾灸

tu-pu *np.* intestin. 肠.

tu-pusqhwt *np.* fin de l'œsophage. 食管末端.

tu-qa *np.* ① racine. 根. ② patte. (动物) 的脚. ③ fond. 底部. ¶ *ty-fkum ɣu w-qa* 袋子的底部 ¶ *mtshu w-qa zu* 在湖底 ¶ *w-qa zo tu-nuɔx naxzi-a* 我想寻根问底 ¶ *w-kx-thu nu w-qa zo tu-nuɔx naxzi* 他想寻根问底 ¶ *nu-tu-khe ku w-qa zo ɣr-me* 他们笨到极点

■ *w-qaçwqa* le plus profond. 最底层. ¶ *ɣymtshu w-qaçwqa* 海洋的最底部 【参考】 *ty-qaxru*

tu-qartsu *clf.* coup de pied. 踢一脚. ¶ *tu-qartsu ta-lxt* 它踢了一脚 【参考】 *suqartsu*

tu-qazgra *np.* bruit de pas. 脚步声. 【参考】 *ty-zgra*

tu-qe *np.* excrément, pet. 屎; 屁. ¶ *a-qe nu-lat-a* 我拉了屎 ¶ *a-qe thu-lat-a* 我放了屁 【参考】 *khrambaqe* 【参考】 *zdumqe*

tu-qe,ɣɣçwβ *pc(np, vt).* *dir* : *thu-péter sans faire de bruit.* 悄悄地放屁. ¶ *w-qe tha-ɣɣçwβ* 他放了屁

tu-qejdi *np.* odeur de bouse. 屎的臭味. ¶ *ny-qejdi w-tu-sɣjlox nu* 你的屎的臭味很难闻 【参考】 *tu-qe* 【参考】 *ty-di*

tuqejmɣɣ *n.* une espèce de champignon. 【牛屎菌】. ¶ *tu-qe jmɣɣ nu tu-qe w-tax tu-ɔx ɣu, w-mdox ku-wyrum tu, ku-qandzi tu, ku-ɣurni tu, ku-syndɣ me ri w-ku-ndza me* 牛屎菌长在粪上, 有的是白色的, 有的是乌色的, 有的是红的, 没有毒性, 但也没人吃.

tu-qɣsɣlxt *np.* anus. 肛门.

tu-qhrumbɣβ *np.* rot. 饱嗝. ¶ *a-qhrumbɣβ ju-suɣe* 我打了个嗝儿 ¶ *tçyom ty-ndza-t-a, a-qhrumbɣβ la-suɣe* 我吃了花椒, 就打嗝了 ¶ *pjiu ky-tshi-t-a, a-qhrumbɣβ ja-suɣe* 我一喝啤酒就要打嗝 【参考】 *nyqhrumbɣβ*

tuqiox *n.* vomi. 呕吐物. ¶ *tuqiox ty-khat-a* 我吐了很久(很多) 【参考】 *qiox*

tu-qom *np.* larme. 眼泪.

tur *vt. dir* : _ dépasser. 冲过去. ¶ *fsapar ku kɣ-wy-tur-a* 牲畜在我面前冲过去了

tu-rcu *np.* veste. 皮袄. ¶ *a-rcu* 我的皮袄

tu-rdox *clf.* ① un morceau. 一块; 一个. ¶ *khutsa tu-rdox* 一个碗 ¶ *ty-ŋgum tu-rdox* 一个鸡蛋 ¶ *mbrɣz tu-rdox*

一粒米 ¶ zyambu tu-rdox 一把扫把 ¶ mbrutɕu tu-rdox 一把刀 ¶ ndzom tu-rdox 一座桥 ¶ rʁyo tu-rdox 一首歌 ¶ tu-ŋga tu-rdox 一件衣服 ¶ kmaxdʁ tu-rdox 一面旗 ¶ muuntox tu-rdox 一朵花 ¶ u-rdu-rdox zo ma me 只剩下几个 ¶ u-zda ra knuz ɣu nu-kʁ-ndza nu wzo tu-rdox ku tu-ndze mʁɕtsa múj-rtax 他的吃量是其他（小孩子）的两倍 【用法】 茶堡话的默认量词 ② grains. 粮食. 【同义词】 **tujpu.** 【借词】 **rdog.po**

tu-rʁbaŋ *np.* capacité de décision. 自我主张的权利. ¶ a-rʁbaŋ me 我身不由己 【参考】 **znurʁbaŋ** 【借词】 **raŋ.dbaŋ**

turʁt *n.* style d'écriture, façon d'écrire. 字体. 【参考】 **ʁt**

turgi *n.* sapin. 杉树. ¶ turgi nu zgo ku-mbro nqiaß tsa tu-fox ɲu, si wuma zo ku-mbro, u-ru nu ku-jpu-jpum ku-mbu-mbro ɲu, u-rtax nu khro mʁ-jpum tɕe, u-βri nu tɕu mʁ-ku-ʁmtɕox tu-ozurja ɲu. u-rtax maŋpa nu ra zri, tax tʁ-ari u-jija u-rtax nu tu-xtut ɲu, u-rtax nu u-tax nu tɕu, li u-rtax ɲu-nu-NGʁt ɲu, u-jwax nu taqab fse ri, xtut aɕpwaɕpa, tɕe u-rtax u-tax u-jwax u-tu-ndzox nu tʁ-muj ku-fse u-tshwya ɲu. turgi u-jwax nu arɲi tɕe pyi tsa, u-mat nu qajy u-rqhu tsa fse, alulju tɕe rɲi tsa, tɕe nu u-ŋgu nu tɕu, u-ryi arku, thu-tut tɕe, qajy rqhu ku-fse nu raŋri zo ɲʁ-NGax, tɕe u-ryi pju-nufox ɲu ma u-zʁm tax tu-mphul mʁ-cha, tɕe u-mat nu turgi lanlan rmi. turgi u-ru nu wuma zo tʁʁm u-spa ku-zru, turgi tu-phu nu kuβdʁsqi-ɔm, kumɲʁsqi-ɔm ku-mbro ɲu-ɕti. tɕe nu nú-wɣ-phut tɕe ɕoŋtɕa ɕnʁʁ-rzwy kʁ-βzu rtax. tɕe u-rtax nu ra kʁ-nuβlu ma múj-sna, u-ru nu ɲɣjɲn chú-wɣ-lyt tɕe, laxtɕha tɕhi ku-ra kʁ-βzu sna. 杉树生长在比较高的山阴（背阴的山坡）上，是一种高大的树。树干长得又粗又高，枝桠都不粗，在树上长得不整齐。树枝下面的长，越

是长在上面就越短。在枝桠上有分杈，叶子长得像针，短而扁，叶子在枝桠上的长法像羽毛的形状。杉树的叶子青而灰，果实像鱼鳞，是圆柱形的，种子装在里面。成熟后，像鳞片的那些东西个个都展开了，种子就会出来，因为杉树不能用根繁殖。这种果实叫**turgilanlan**。杉树的树干是做木板最好的原料，一棵杉树有14-15米高，砍下来足够锯成七八节木料。枝桠只能烧火用，树干锯成木板，可以作成各种家具。

turgigrußgruß *n.* une espèce de champignon. 【杉木蘑菇】. ¶ turgi grußgruß nu turgi ku-wxti ku-ɲjʁ u-ŋgu tu-fox ɲu, stonka mʁɕtsa mʁ-fox, grußgruß cho u-mdox naɲtɕuw u-ru jpum cho wxti u-di mʁ-naɲtɕuw 杉木蘑菇是长在茂密高大的杉木林里，到秋天才能生长，颜色和松茸一样，但主干比较粗大，味道不一样。

turgilanlan *n.* pomme du sapin. 杉树果. ¶ nu-turgilanlan

turgipaxtsa *n.* écureuil. 松鼠.

turgismʁy *n.* Usnea sp.. 松萝.

tu-ryi *n.* graine. 种子.

tu-ryut *clf.* brin de fil. 一股线.

tu-ri *clf.* cent. 一百. 【同义词】 **yurza.**

tu-rju *np.* parole. 话. ¶ tu-rju tonʁtsumyut 他传播了谣言 ¶ tu-rju ku-ɕy tu-ŋka kʁ-spa-t-a 我学了一个新词

turjak *n.* danse. 舞蹈. ¶ a-turjak ci kʁ-fɕt 你给我跳一支舞 ¶ turjak ku-rɲu-rɲi zo ko-ʁɕi-nu (ko-mtshi-nu) 他们跳舞的队伍拉得很长 【参考】 **ɲak** 【参考】 **fɕt 1**

tu-rju *np.* fortune. 财富. ¶ tu-tsye kʁ-βzu ɣu u-rju ɲu-rtax 他有做生意的本钱 【借词】 **rgʁu**

tu-rkʁn *np.* palais. 上腭. 【借词】 **rkan**

turkʏz *n.* sculpture. 雕塑. 【借词】
rkos

tu-rkoŋɕʏl *clf.* une are. 一亩. 【借词】
rkaŋ

tu-rla *np.* âme, principe vital. 灵魂,
生命的根源. ¶ tu-mu ku u-rla ɲʏ-me 他
吓坏了

turma *n.* vie quotidienne; tâches quo-
tidiennes. 过日子; 日常生活. ¶ turma
ko-ndo (turma uʒoz ko-ndo) 他安家过
日子 (他离家在另一个地方过日子) ¶
ndzi-turma nu wuma ɲʏ-khu 他们俩日
子过得很好

turmbyi *n.* N.LIEU l'un des hameaux
de Gyutshapa. 二茶村的大队之一.

tu-rmbi *np.* urine. 尿.

tu-rmbu *clf.* tas. 一堆. ¶ tu-ɣli tu-tu-
rmbu 一堆粪 【参考】 rmbu

turme *n.* ① homme. 人. ② quelqu'un
d'autre. 别人. ¶ kuwi turme ɣu u-shouji
ŋu 这是别人的手机

turmʉ *n.* après midi. 下午. ¶ nʏ-
turmʉ ko-ɣi 已经很晚, 你来不及了 ¶
soz tɕi tu ŋgrʏl turmʉ tɕi tu ŋgrʏl 早上也
有, 下午也有 【参考】 nurmu

turmukha *n.* crépuscule. 黄昏.

tu-rna *np.* comitative : kʏrnuarna
oreille. 耳朵. 【参考】 mʏrnyʏŋo 【借
词】 rna

tu-rnamɕʏz *np.* âme. 灵魂. 【借词】
rnam.ɕes

turnda *n.* partie en bois des maisons
tibétains. 藏式房屋的用木料做成的部分.
¶ kuwu kha u-taʒ ɕoŋtɕa kʏ-ntɕhoz ku-
ku-ra nu ɲʏɣʏt cho khʏxtu nu ra turnda
rmi 藏式房屋上所有用木料做成的部分,
如走缘、房背等都叫 turnda

turndaku *n.* étage au dessus. 楼上.

tu-rnyʏsur *np.* partie poilue devant
les oreilles. 耳朵前面长小头发的部位.

tu-rnyɣŋɣu *np.* conduit auditif. 耳
孔. 【参考】 tu-rna 【参考】 u-ɣŋɣu

tu-rnyɣɣl *np.* lobe de l'oreille. 耳垂.

tu-rni *np.* gencive. 牙龈.

tu-rnom *np.* côte. 肋骨.

tu-rnoʒ *np.* cerveau. 脑子. ¶ a-rnoʒ
ma-tu-ci 你不要 (在我耳边) 这么吵
(令我受不了) 【参考】 nyʏnoʒ

tu-rŋa *np.* visage. 脸. ¶ a-rŋa tʏ-chaʒ-a
ma ɲu-qiaʒ 我做鬼脸因为很苦 ¶ tuʒo tu-
rŋa qambʉ tʏ-ari kuwʏ mʏ-wy-nu-mto,
turme ra nu-rŋa zruɣ tʏ-ari kuwʏ ɣú-
mto 容易看到别人的缺点, 不容易看到
自己的缺点 【参考】 ayurŋa 【参考】
ɣʏrŋa

turŋɣt *n.* piège. 陷阱. ¶ turŋɣt pu-ʒu-
t-a 我设了陷阱

turŋu *n.* orge frit. 炒青稞. 【参考】
rŋu

tu-ro *np.* ① poitrine. 胸膛. ¶ u-ro ɲu-
ŋɣʏr 他心胸狭窄 (小气) ¶ u-ro ɲu-jom
他心胸广阔 (不计较) ② colère. (生
的) 气. ¶ u-ro lo-ɣi 他生气了 ¶ u-ro jo-
zɣʉt 他的坏脾气又发了 ¶ u-ro ɲʏ-zi 他气
消了 ¶ nu kuwʏ zo u-ro mu-ɲʏ-k-ɣfɕu-ci
这样他都不解恨 【借词】 braŋ

turpa *n.* hache. 斧头. 【参考】 tu-
turpa

tu-rpaʒ *np.* épaule. 肩膀. 【借词】 pʰ-
rag

tu-rpyo *np.* sur les cuisses (lors-
qu'on est assis en tailleur). 盘着坐时,
腿上的部位. ¶ a-rpyo 我的腿上 ɲu-
ku-surɕoŋkroŋ tɕe, nuwu tu-mi u-taʒ
nuwu tɕe tɕe, nuwu kʏ-ku-ɣmdzu ɣu u-
taʒ nuwu tɕe tɕe, tu-rpyo ŋu 【同义词】
tu-mbur.

tu-rqʏpa *np.* poitrine. 胸膛 (的上半
部分). ¶ tʏ-ɲʏtso u-rqʏpa ɲu-ɣci tɕe u-
mtɕʏkhoz ɲu-ra 小孩子的胸膛很湿, 要
给他带口水巾 【参考】 tu-rqo

tu-rqo *np.* gorge. 喉咙. ¶ **a-pui-sytso ra ma a-rqo ju-qhrut zo tce, my-tu-tso tha ju-susam-a ju** 希望听得清楚, 因为我的喉咙倒了(嗓子哑了), 我怕你听不清楚

tu-rqoloblok *np.* pomme d'Adam. 喉结.

tu-rqopa *np.* bas de la gorge. 喉咙的下半部分. 【参考】 **tu-rqo**

tu-rqorye *np.* collier. 项圈.

tu-rqov *clf.* quantité qui peut tenir entre l'avant-bras et le bras fléchi. 一抱. ¶ **si tu-rqov ty-yut-a** 我抱了一抱的柴 【参考】 **rqov**

tu-rqozbɣβ *np.* goitre. 甲状腺肿瘤.

tursa *n.* tombe. 坟墓. 【借词】 **dur.sa**

turtchi *n.* espèce de plante. 【酸酸草】. ¶ **turtchi nu sujno ku-mbyr tsa ci ju, u-zrym wuma zo rɣji dɣn, u-jwaβ nu ku-ɣrtum xurxur tce u-rku nu ra ku-rkom tsa tu, u-ɣri nu ku-ɣri ju, u-qhu nu ku-ɣri tu ku-ɣurni tu, u-ru tú-wy-ndza tce wuma zo tceur, paβ ky-mbi sna.** 酸酸草是一种矮小的草。根又多又长。叶子是圆形的, 边缘有些粗糙的小齿, 正面是绿色的, 背面有的是绿色的, 有的是红色的。茎吃起来很酸, 可以喂猪。

tu-rti *np.* jupe. 裙子. 【参考】 **u-rti**

tu-rtsa *np.* pouls. 脉搏. 【借词】 **rtsa**

tu-rtsaku *np.* point d'acupuncture. 穴位. 【借词】 **rtsa**

tu-rtsyɣ *clf.* une section, un étage, une toise. 一节; 一层楼; 一丈.

tu-rtshyz *np.* poumon. 肺.

tu-rtsi *np.* nourriture pour bovidés. 牛的食物.

turtwuthu *n.* tissu de lin. 麻布.

turum *n.* sorte. 种类. ¶ **juɸeɸur ty-rundzɣtshi tce ju-mgo zmɣɣβ kɣntɣhu**

turum pu-tu 昨天我们吃饭的时候, 有好几种菜

tu-rurtsyɣ *np.* articulation. 关节. 【借词】 **ts^higs**

tu-ruxpa *np.* mémoire. 记性. ¶ **a-ruxpa mu-no-sna** 我记性不好 【借词】 **rig.pa**

tu-rzyz *np.* 【用法】 古语 ① bagages (cadeau que l'on offre avant le départ). 行李. ② dot. 嫁妆. 【同义词】 **ty-rkuz.** 【借词】 **rdzas**

tu-rzuy *clf.* ① section. 一段. ② un moment. 一会儿. ¶ **nyzo pyjkhu tu-rzuy ty-nuna tce tcetha rɣma-tci** 你暂时休息一下, 等一会我们再工作 ¶ **tɣu tu-rzuy** 一段路 ¶ **ju tu-rzuy** 一节竹子 【参考】 **ryrzurzuy**

tu-rzaβspa *np.* fiancée. 未婚妻.

tu-ɣytshwz *np.* avoir une utilité. 发挥作用. ¶ **tytɣu nu ɸyr tce tu-ɣytshwz ju-ɸe** 晚上的时候, 灯发挥很大的作用 ¶ **ny-ɣit nu ju-nu-ɸe ju-ɸti tce, ny-ɣytshwz múj-ɸe** 你的孩子离开家了, 对你没有用了(不会再照顾你了)

tu-ɣyriɸya *np.* incisives. 门牙.

tu-ɣyt *np.* capacité de travail. (工作或办事的)能力. ¶ **a-ɣyt maɣe** 我没有能力做那么多事情

tu-ɣjiz, ɣi *pc(np, vi).* *np.* avoir envie. 想吃, 想要. ¶ **a-ɣjiz múj-ɣi** 我不想

tu-ɣla *np.* avant-bras. 胳膊.

tu-ɣnoɣ *np.* remords. 内疚. ¶ **a-ɣnoɣ me** 我问心无愧 ¶ **ny-ɣnoɣ maɣe** 你问心无愧 【参考】 **nuɣnoɣ** 【借词】 **gnoɣ**

tu-ɣnurgum *np.* pourtour des yeux. 眼圈骨. ¶ **ny-ɣnurgum chu-tu-phɣβ** 你的脸色变了, 你的表情变了。

tu-ko,mbi *pc(np, vi).* ACAUS *dir* : nu-regretter, ne pas être satisfait, être déçu. 介意; 灰心; 失望. ¶ **a-ko my-mbi** 我不介

意 ㊦ a-ko ju-mbi ɕti 我很失望 【参考】
nykombi 【参考】 tu-ko,phi

tu-ko,phi pc(np, vt). décevoir. 令……失望. ㊦ wzo ku a-ko ju-phi 我对他很失望 ㊦ a-ko ju-tu-phi 我对你很失望 ㊦ a-ko ju-nu-phi-a 我对我自己很失望 【参考】 tu-ko,mbi

tu-koŋ np. pouvoir. 权力. 【借词】 dbaŋ

tu-sa np. dents de sagesse. 智齿. tu-ɕyɽte stu ku-maŋlo

tu-scur np. creux de la main. 手掌心.

tu-sɽsci np. anniversaire, lieu de naissance. 生日; 出生的地方. ㊦ ny-sɽsci ɲotɕu pu-ŋu? 你生在哪里? 【借词】 skʲe

tu-sɽxɕe np. direction, but vers lequel on va. 去向; 去的目标. 【参考】 ɕe

tusi n. mort. 死亡. ㊦ tusi ky-nyjo ɕti 只有等死 ㊦ u-tusi mda 他的死期到了 【参考】 si₁

tu-skylwa np. partie. 份. 【借词】 skal.ba

tu-skyt np. voix. parole. langue. 声音. 话. 语言. ㊦ ky-nuɽyɔ u-skyt ju-sna 他唱歌的声音 ㊦ tɕhi u-skyt ju-ŋu, u-nu-tu-tso 你懂不懂什么意思? ㊦ mbro tu-skyt ku-tso ci, a-mbro tɽ-rku-nu ra 给我准备一匹能听懂人话的马 ㊦ azo ku-ŋɽn u-skyt ntsu tu-βze ju-ŋu 他总是说我的坏话 【借词】 skad

■tu-skyt,βzu pc(np, vt). imiter. 模仿; 装作. ㊦ tɕayi nu pjú-wy-suxɕɽt tɕe, turme u-skyt tu-βze spe tu-ti-nu ŋgrɽl 如果教它的话, 鹦鹉会模仿人话 【参考】 βzu₁

tu-skhrui np. corps. 身体. ㊦ u-skhrui mu-pjɽ-βdi 她怀孕了

tu-skhuɽdoʒ np. testicules. 睾丸.

tu-sla clf. un mois. 一个月. 【参考】 sla 【参考】 kyɽsla 【参考】 slɽŋe

tu-smɽt np. le bas du corps. 下半身. 【参考】 smɽkjoʒ 【借词】 smad

tu-snaʒ clf. morceau. 一小块. ㊦ tu-ji tu-snaʒ 一块地

tu-sni np. cœur. 心脏. ㊦ u-sni ju-xtɕi 他很胆小 ㊦ u-sni ju-zduy 他很伤心 【参考】 ny-snuundo

tu-sŋi clf. un jour. 一天. ㊦ wo, nu u-sŋi zo tɕe a-pu-ŋu 就在那一天吧!

tusŋi juuntak adv. un jour entier. 一整天.

tu-sŋuro np. souffle. 气 (一口). ㊦ a-sŋuro ci lɽ-tɕat-a 我呼了气 ㊦ a-sŋuro ci lɽ-ɽɕi-t-a 我吸了一口气 ㊦ u-sŋuro ky-lɽt ju-nyɕa 他屏住了呼吸 ㊦ u-sŋuro lo-k-ɽɕo-ci (=u-sroʒ lo-mbrɽt) 他断气了

tu-spra clf. poignée. 一捧. ㊦ mbɽz tu-spra 一捧米 ㊦ tu-jaʒ u-spra 双手捧东西的姿势

tusqa n. soupe d'avoine, de blé et de haricots que l'on donne aux enfants et à ceux qui récupèrent les excréments de chevaux pour faire de l'engrais. 粥. ㊦ tusqa ky-βzu-t-a 我熬了粥 ㊦ qaj tɽɕi kú-wy-sqa tɕe, nu nu tusqa tu-ku-ti ju-ŋu 煮了小麦和青稞, 那叫做粥 【用法】 把苜蓿、小麦和豌豆煮在一起, 再加一些香料, 给小孩子和出圈肥的人吃 【参考】 sqa 【参考】 rutusqa

tusqar n. tsampa. 糌粑.

tu-sraŋ clf. once. 一两. 【借词】 sraŋ

tu-srɽm np. lignée. 人的根源 (祖宗, 财富等). 【参考】 tɽ-zrɽm

tu-sroʒ np. vie. 生命. ㊦ a-sroʒ ŋgut 我命大 (不容易死) ㊦ jla nu ŋkhorwapa ra nu-sroʒ u-ku-ndo pu-ŋu 犏牛是农民们的命根子 ㊦ u-sroʒ to-tɕɽt 让他丧命了 【借词】 srog

■tu-sroʒ,ɕe pc(np, vi). dir : pu- perdre la vie. 丧命. ㊦ nuŋa duɽpa ma u-sroʒ pjɽ-ɕe, tu-ci ri mu-pjɽ-k-ɽɕe-ci 奶牛很可怜,

(去喝水的时候)丧了命, 一口水也没有喝到

■**tu-sroʁ, mbrɣt** *dir*: lɣ- expirer, rendre le dernier soupir. 断气. 【参考】 **nu-s-roʁ mbrɣt**

tu-sroʁ, nuwɣtku *pc(np, vt)*. *dir*: tɣ- risquer sa vie. 冒生命危险. ¶ **a-sroʁ ku-nuwɣtke-a ʃti** 我正冒着生命危险 ¶ **a-sroʁ kɣ-nuwɣtku zo kutʃu jɣ-ye-a ʃti** 我冒着生命危险来到这里 【参考】 **tu-wɣtku**

tu-sroʁ, ri *pc(np, vt)*. *vt*. *dir*: kɣ- sauver. 救. ¶ **nɣ-sroʁ kɣ-ri-t-a** 我救了你的命 【同义词】 **fsraʃ**. 【参考】 **ri 3**

tu-sruut *clf*. un filet de lumière. 细小缝隙里透过的光. ¶ **tɣne tu-sruut** 一丝阳光

tu-sta *np*. ① lit. 床位(睡过的地方). ¶ **a-sta ku-βze-a** 我在铺床 ¶ **a-sta na-βzu** 他给我留了床位(座位) ② place. 位子; 原位(坐过的地方). ¶ **khuɣsa a-tʃha pu-kɣ-rku u-sta nu tʃu a-tujno tɣ-rke** 在我原来喝过茶的那个碗里给我装菜 ¶ **jɣ-nu-yi jɣ ma nɣ-sta nu-βzu-t-a** 你来吧, 我给你让位了 ¶ **nɣ-sta tɣ-nu-fse** 你规矩一下! ; 你恢复原来的面目吧! 【参考】 **tɣ-sta** 【参考】 **u-sta**

tu-staʁ *clf*. une poêlée. 一锅, 炒出一锅糍粑的时间. ¶ **tu-staʁ thu-rɣu-t-a** 我炒了一锅糍粑 ¶ **tu-staʁ-rɣu jamar pu-atswtsu** 过了炒一锅糍粑的时间

tu-stɣt *np*. le haut du corps. 上半身. ¶ **tu-stɣt kɣ-βde** 脱下藏装右手的袖子(便于做事) 【参考】 **stɣnga** 【借词】 **stot**

tu-sum *np*. état d'esprit. 性情. ¶ **u-sum wuma zo ɣɣn** 他疑心很重 ¶ **a-sum mba, kɣ-rɣntʃha mɣ-cha-a** 我心很软, 不能宰猪 ¶ **u-sum múj-βdi** 他不放心 ¶ **u-sum pu-ɣstu** 他很正直, 很忠诚 ¶ **azo a-sum tʃe ...** 我认为, ¶ **u-sum kɣ-χtɣt zo pju-rɣβzjoz ɣu** 他很专心, 一心一意地读书 ¶ **u-sum lu-mtshɣt ku-me ci pjɣ-ɣu** 他是个贪得无厌的人 ¶ **azo nuɣtu tʃe nɣ-ʃki**

yi-a tʃe, nɣ-sum pju-tu ra 你要有心理准备, 我那个时候去你家 ¶ **turme u-sum, mbro u-xtu** 人的心, 马的肚子(人心无法满足) 【借词】 **sems**

■**tu-sum, ʃe** *pc(np, vi)*. vouloir. 想要. ¶ **a-sum mu-pu-ari ri, tɣ-fse-a pu-ra** 虽然我不愿意, 但是只好照着办 ¶ **ʃu-kɣ-rɣgu a-sum múj-ʃe** 我不想去睡觉

tu-sumpa *n*. pensée. 想法. ¶ **tu-sumpa ku-sɣduɣ** 心里很烦 ¶ **nɣ-sumpa kɣ-rku turme** 你的意中人 【借词】 **sems.pa**

tu-suso *np*. souvenir, pensée. 记忆; 思维. ¶ **a-suso jɣ-ye** 我想起来了 【参考】 **tu-zosuso** 【参考】 **ruisuso** 【参考】 **suso**

■**tu-suso, lɣt** *pc(np, vt)*. *dir*: thu- avoir l'intention de. 做……的打算; 有……的想法. ¶ **kɣ-rɣzi ɣu u-suso ma-thu-tu-lɣt** 你不要做留下来的打算

tu-sul *clf*. une bande de couleur. 一条很细的条纹. 【借词】 **srol**

tut *vi*. *dir*: thu-; pu- mûrir. 成熟. ¶ **qaj ʃɣ-tut** 小麦熟了 ¶ **sumat pjɣ-tut** 水果熟了

■**ɣɣtut** *vs*. qui mûrit vite. 早熟.

tutaʁ *n*. textile. 纺织品. 【参考】 **taʁ 1**

tutaɣte *n*. méthode de tissage. 织布的方法, 四根线交错着【斜纹子】. ¶ **raz nu tutaɣte pu-nu-ɣu nɣ, tu-mpʃar, ɣɣrom pu-nu-ɣu nɣ, tu-mpʃar** 斜纹子只穿一件, 单巴子也只穿一件(因为衣服少)

tu-tʃa *np*. faute. 错. ¶ **a-tʃa tu** 我有错 ¶ **ki azo a-tʃa ɣu** 这是我的错

tu-tʃa, nujɣt *pc(np, vt)*. *vt*. *dir*: nu-présenter ses excuses. 赔罪. ¶ **nɣ-tʃa ɣu-nu-nujɣt** 你来赔罪

tu-tʃa 1 *np*. information. 消息. ¶ **a-tʃa nu-khɣm** 你要给我做解答 ¶ **tu-tʃa na-tsum** 他带了消息 ¶ **tu-tʃa ja-**

yut 他把消息带给我了 ¶ t̥ce t̥x-tu-z̥yrsurt̥ox t̥ce, u-nú-tu-mna n̥y, a-t̥cha a-ky-tu-kh̥ym 你看了病以后, 如果病好的话, 你要告诉我 ¶ n̥y-ku-m̥g̥ym u-nú-mna nura a-t̥cha a-ky-tu-kh̥ym 你病好的消息要告诉我 ¶ tu-t̥cha ja-s̥zyut 他把消息带到了 【用法】 a-t̥cha 可以表示“关于我的消息”, 也可以表示“我需要的消息” 【参考】 yut̥cha

tu-t̥cha 2 *clf.* paire. 一对. ¶ tu-xtsa tu-t̥cha 一双鞋子 ¶ qala tu-t̥cha 一对兔子 ¶ u-me tu-t̥cha to-sci 她生了一对女儿

tu-t̥chab̥ *clf.* bouquet, boisseau. 一捆.

tu-t̥chaba *np.* à double paupière. 双眼皮. ¶ azo a-t̥chaba me 我没有双眼皮

tut̥chuu *n.* assassinat. 刺杀. ¶ tut̥chuu to-l̥yt 他刺杀了人 【参考】 nwtut̥chuu

tu-t̥c̥w̥ly̥β *clf.* temps de fumer une pipe. 一个烟斗的功夫. ¶ thamakha tu-t̥c̥w̥ly̥β ky-sko u-raŋ jamar 抽一个烟斗的时间 (一个烟斗的功夫) 【参考】 t̥c̥w̥ly̥β

tu-t̥y̥ç̥ryz *n.* une bande colorée. 一溜 (花纹). 【参考】 ar̥ç̥u̥ç̥ryz

tu-t̥y̥fsk̥yr *clf.* un tour. 一圈. ¶ tu-t̥y̥fsk̥yr to-l̥yt-nuu 他们绕了一圈 【参考】 fsk̥yr

tu-t̥y̥j̥g̥ry *clf.* une boucle, un tour (à propos d'intestins enroulés comme des cordes). 一圈 (肠子). ¶ tu-pu tu-t̥y̥j̥g̥ry 一圈肠子 【参考】 tu-ŋgu̥l

tu-t̥y̥khar *clf.* ① une muraille. 一堵围墙. ② une troupe de gens qui entourent un endroit. 包围某个地方的一群人.

tu-t̥y̥kh̥ryz *clf.* une rayure, une ligne. 一排; 一路; 一层. ¶ ki tu-ŋga ki ku-wyrum tu-t̥y̥kh̥ryz ku-paβ tu-t̥y̥kh̥ryz ku-ç̥e ŋu-ŋu 这件衣服的花纹是一路白色、一路黑色的 【同义词】 tu-t̥ymphrum. 【同义词】 tu-t̥y̥ç̥ryz. 【参考】 kh̥ryt 1

tu-t̥y̥ly̥β *clf.* couche. 层. ¶ t̥y̥-β̥ju kynt̥chuu-t̥y̥ly̥β l̥y-ta-j 我们铺了几层褥子

tu-t̥y̥lia *clf.* un petit écheveau. 一小绞. 【参考】 t̥y̥β̥ri

tu-t̥y̥lk̥w̥y *clf.* un tour de corde (enroulée en cercle). 一圈绳子.

tut̥ymda *adv.* chaque fois. 每次. 【参考】 mda

tu-t̥ymphrum *clf.* une rangée. 一路; 一排. ¶ jizora kut̥çu ŋu-ŋz̥urja-j t̥ce, t̥y̥-t̥c̥uu tu-t̥ymphrum, t̥ch̥eme tu-t̥ymphrum nu ku-fse tu-ku-ndzur ŋu-ra 我们在这里排队, 男的一排、女的一排 【参考】 r̥ymphrum

tu-t̥yndzri *clf.* une poignée. 一绞. ¶ tuw̥ro tu-t̥yndzri 一绞青草

tu-t̥y̥ri *clf.* ligature. 一串. 【参考】 t̥y̥-ri

tu-t̥y̥rts̥u̥y *clf.* pile. 一堆.

tu-t̥y̥rz̥u̥y *clf.* une section. 一段. 【参考】 tu-rz̥u̥y

tu-t̥y̥bol *np.* se préoccuper de choses qui ne le regarde pas. 多管闲事.

tu-t̥y̥sum *clf.* une partie. 一份. ¶ χ̥su-t̥y̥sum u-ŋgu̥i zu tu-t̥y̥sum 三分之一 【同义词】 tu-t̥u̥c̥ur.

tu-t̥y̥t̥ch̥uu *clf.* un coup de bêche. 挖一锄头.

tu-t̥y̥x̥ur *clf.* un tour. 一圈. ¶ jizo tu-t̥y̥x̥ur t̥y̥-l̥yt-i 我们绕了一圈 【参考】 x̥urx̥ur

tut̥ya 2 *n.* récolte. 庄稼. 【参考】 t̥ya

tu-t̥ya 1 *clf.* empan. 一拃, 张开大拇指和中指来测距的长度单位. ¶ χ̥su-t̥ya jamar ma tu-mbro m̥y-cha 只能长到三拃高

■tu-t̥ya *np.* ¶ χ̥s̥y-t̥ya, χ̥su-t̥ya 三拃 ¶ azo a-t̥ya xt̥ut ç̥ti 我的拃 (手指的长度) 很短

tu-thuu *np.* casserole. 锅子. ¶ a-thuu 我的锅子 【参考】 nuuthuu

tuutsa *n.* enclume. 铁墩.

tuutsye *n.* commerce. 生意. ¶ **tuutsye çhɣ-ta** 他摆了摊子 【参考】 **ntsye**

tuutshi *n.* gruau de riz. 粥; 稀饭. 我喝了粥. 我喝了我的粥. ¶ **tuutshi kɣ-tshi-t-a** ¶ **a-tuutshi kɣ-nu-tshi-t-a** 【参考】 **tshi** ₁

tuutshot *n.* heure. 钟. ¶ **mɣzu tuutshot ɛnuwz cho tu-phax jamar tçe tu** 还有两个半小时 ¶ **mɣzu sqamɣu skɣrma tçe tuutshot kuɣsɣy zyut pu-ɣu** 还有十五分钟就到了六点种了 ¶ **kuwkuɣu tuutshot kuβde kɣ-azyut** 这里已经是四点钟了 ¶ **tuutshot ɣsum cho ɣnɣsqi-skɣrma ko-zyut** 已经三点二十分了 ¶ **tuutshot mu-tɣ-rtoɣ-a** 我没有看时间 ¶ **tuutshot zatsa zyut pu-ɣu** 时间差不多到了 【借词】 **dus.ts^hod**

tu-tshoz *clf.* un ensemble. 一套.

tu-tsi *np.* longévit. 寿命. 她很长寿. ¶ **u-tsi pjɣ-zri**

tuɣsaŋ *n.* impartialité. 公道. ¶ **tçi-tuɣsaŋ ci nu-lɣt** 给我们讨个公道 【参考】 **tɣsaŋ**

tu-tɣsun *np.* faveur, bonté. 恩. ¶ **a-tax nɣ-tɣsun wxti** 你对我恩重如山

tu-tun *np.* but, sens. 目的; 意思. ¶ **u-sɣ-ntçhoz múj-naxɣɣwɣ tçe, tçe u-tun nu múj-naxɣɣwɣ pu-ɣu** 用在不同的语境里 (这个词) 的意思也不一样 ¶ **ɛnaɣ-na u-tun naɣɣwɣ çti** 两种 (说法) 的意思是一样的 ¶ **u-ti mɣ-naxɣɣwɣ ma u-tun naɣɣwɣ çti** 说法不一样, 意思一样 【借词】 **don**

tu-tuɣɣβ *clf.* une espèce. 一类; 一种. ¶ **nu tu-tuɣɣβ pu-maɣ-nu** 不是同一类的 【参考】 **tɣ-ɣɣβ**

tu-tuɣur *clf.* une partie. 一份. ¶ **ɣsu-tuɣur tú-wy-lɣt tçe tu-tuɣur** 三分之一 ¶ **kumɣu-tuɣur u-ɣgu ɣsu-tuɣur** 五分之三 【同义词】 **tu-tɣsum**.

tu-tukro *clf.* une part. 一份.

tu-tum *clf.* gousse d'ail. 一头蒜.

tu-tumbru *clf.* section (du balcon, pour mettre la nourriture). 一格; 一空 (走檐上, 两个柱头之间可以装的粮食). ¶ **tɣ-rɣku jɣɣɣt zu kuɣsɣy-tumbru tú-wy-ta tçe mɣro u-tax tçe tu-tumbru ma me** 走檐的六格等于粮架的一格

tu-tundzum *clf.* bœuf (pour tirer la charrue). (套上犁的) 一架牛.

tu-tunwana *clf.* borne (entre deux auberges de repos). 一里 (两个休息的地点之间的距离).

tu-tuɣgu *clf.* des épis d'orge sur tout le toit. 满满一房背的青稞穗. ¶ **saxsu çuɣgu tu-tuɣgu pu-tɣβ-i** 我们在午饭前打完了满满一房背的青稞穗

tu-tuɣurtçax *clf.* ① une génération, une classe. 一辈; 一代、年级. ¶ **jizo tu-tuɣurtçax pu-ɣu-j** 我们是同一个年级的 ② un groupe (de gens). 一批 (人). 【参考】 **tu-ɣuurtçax**

tu-tuɣphu *clf.* ① espèce. 种类, 物种. ¶ **tu-tuɣphu çti, u-rmi mɣ-naxɣɣwɣ** 是同一种, 但是名字不一样 ¶ **pya u-tuɣphu dɣn** 鸟的种类很多 ② une ruche (abeilles). 一窝 (蜜蜂).

tu-tuɣpu *clf.* famille. 一户人.

tu-turpa *clf.* livre. 一斤. 【参考】 **turpa**

tu-wɣt *np.* manche. 袖子. ¶ **a-wɣt lɣ-pɣaɣ-a** 我挽起袖子了 【同义词】 **tɣ-ɣɣloɣ**.

tu-wɣtku *np.* bout des manches. 袖口. 【参考】 **tu-sroɣ, nu-wɣtku** 【参考】 **tu-wɣt**

tuwu *n.* bâton du fuseau. 吊干 (纺锤的木棒).

tuwuɣ *n.* habit de pluie. 蓑衣.

tu-xçɣt *np.* force. 力气. ¶ **u-xçɣt tu-tu zo tha-ɣɣmut** 他用尽全力吹 【借词】 **çed**

■**u-xçyrt ku** *lnk.* ¶ **a-mu ku a-nuuzduy u-xçyrt ku to-ngo** 我母亲因为担心我生病了

tu-xçiridi *np.* odeur de dessous de bras. 狐臭. ¶ **ny-xçiridi u-tu-syjløḅ nu** 你的狐臭很难闻 【参考】 **ty-di**

tu-xpa *clf.* une année. 一年. ¶ **kumḅu-xpa to-tsu** (= **kumḅu-xpa ny-çe**) 过了五年 【参考】 **kyryxpa** 【参考】 **japa** 【参考】 **yujpa**

tu-xpalyskyr *adv.* toute l'année. 一年到头. 【借词】 **lo.skor**

tu-xsoz *clf.* un matin. 一个早晨.

tu-xtyci *np.* remontées gastriques. 吐酸水. ¶ **a-xtyci lo-yi** 我吐酸水. 【参考】 **tu-xtu** 【参考】 **tu-ci**

tu-xtyḅym *n.* dysenterie. 痢疾. 【参考】 **tu-xtu** 【参考】 **mḅym**

tu-xtypa *np.* ventre (animal). 动物的身下 (因为动物通过四肢站立, 因此指的是与肚子相连的部分). 【参考】 **tu-xtu**

tu-xtsa *np.* chaussure. 鞋子. ¶ **ny-xtsa pu-tçyrt** 你脱鞋子吧

tu-xtsakryuçqri *n.* botte dont le haut est en peau de chevreton, et le milieu en cuir teint en rouge. 靴筒上部是獐皮子, 下部是染成红色的牛皮的一种靴子. ¶ **tu-xtsa kryuçqri nu u-çna u-rkuw cho u-komyr nu ra li mbanaktsa cho naçtçuy ri komyr u-sy-tşuḅ ty-ri nu u-mdøḅ ku-mpçyr ku-lýt-nu ḅgryl. u-rkuw u-tu-tşuḅ nu ra kyntçhuw ku-lýt-nu ḅgryl. u-rkuw u-taḅ tçe komyr pjw-tşoḅ-nu u-taḅ kóḅmwz çyndzi, nu maḅ ny mḅruy nu maḅ ny raz ku-mpçyr ku-fse pjw-tşoḅ-nu. u-xtsykryḅu nu li smyḅ thuw-ky-ḅzu pjw-tşoḅ-nu ḅu. tçe nu tu-xtsa nu ky-tşuḅ nqa, tçe ku-mpçyr ky-nu-swpa ḅu tu-xtsa kryuçqri** (鞋的一种) 的鞋尖、鞋边和鞋背上用红皮子,

(做法) 和黑皮鞋一样。缝红皮子要用彩色的线, 缝鞋边的时候要缝几道。鞋边上面先缝上红皮子 (作鞋面), 然后上面再缝上麝香鹿皮、氈氈或者美观的棉布 (作鞋筒)。鞋筒的内层又是用羊毛制成的。缝这种鞋子很困难, 但是可以当作是 (藏族服装) 的装饰品之一。

tu-xtsykryḅu *np.* intérieur de la botte. 靴筒内衬.

tu-xtsymbe *np.* chaussures abîmées. 破旧的鞋子. 【参考】 **tu-xtsa** 【参考】 **ty-mbe**

tu-xtshi *clf.* une fois. 一次.

tu-xtu *np.* ventre. 肚子. ¶ **u-xtu ú-khuw?** 他胃口好不好? 【参考】 **u-xtyfka** 【参考】 **xtytshyt**

tu-xpyi *np.* cuisse. 大腿. 【借词】 **b'in.pa**

tu-xpum *np.* genou. 膝盖. ¶ **a-xpum pu-tşoḅ-a** (**ly-tşoḅ-a**) 我跪下了 【参考】 **tu-xpum, tşoḅ**

tu-xpumurna *np.* os du genou. 膝盖骨.

tu-xsumçsoz / tu-xsoḅçsyz *np.* vigueur. 精神. ¶ **ny-xsumçsoz u-tu-me nu!** 你真没有精神

■**u-xsoḅçsyz, yi** *pc(np, vi).* retrouver son énergie. 有精神. ¶ **u-xsoḅçsyz to-yi** 精神提起来了 ¶ **a-xsoḅçsyz múj-yi** 我没有精神

■**u-xsoḅçsyz, suye** donner de l'énergie. 提精神. ¶ **tşha kú-wy-tshi tçe tu-xsoḅçsyz tu-suye pu-ḅu** 喝茶就可以提精神

tu-xti *np.* compagnon. 伙伴.

tu-xtispa *np.* fiancé. 未婚夫.

tu-z *n.* époque. 时代. ¶ **ndzi-tu-z a-pu-ḅdi** 祝你们俩一生平安 【借词】 **dus**

tu-zboḅ *clf.* une poignée (herbes, oignon). 一把 (草, 葱). ¶ **xçaj tu-zboḅ** 一把草 ¶ **çku tu-zboḅ** 一把葱子 ¶ **tasa tu-zboḅ** 一把麻皮

tu-zda *np.* compagnon, autre. 伙伴；
别人. ¶ **kha u-zda ky-ryzit-a** 我待在家里
陪他了 【参考】 **yrzda** 【参考】 **ryzda**
【参考】 **szda**

tu-zgoçyru *np.* colonne vertébrale.
脊椎骨.

tu-zgru *np.* coude. 肘. 【参考】 **tu-**
yrumke 【参考】 **zgrwtçhu**

tu-zloç *clf.* fois. 一倍. ¶ **ɣnu-zloç** 两倍
¶ **kuβde nu ɣnuz ɣu ɣnu-zloç ɣu** 四是
二的两倍

tu-zi,loç *pc(np, vs).* avoir la nausée.
感到恶心. ¶ **užo u-zi nu-loç** 他感到恶心
¶ **a-zi nu-loç** 我感到恶心 【参考】 **nyzu-**
lor

tu-zɣgrum *n.* cartilage. 软骨. ¶ **a-çna**
ɣu u-tu-zɣgrum 我鼻子的软骨

tužo *pro.* soi-même (générique). 自己
(泛指的人称代词).

tužo-sužo *np.* n'en faire qu'à sa tête.
随心所欲. ¶ **azo-sužo ky-nupa múj-khu**
我不能随心所欲 【参考】 **tu-sužo** 【参
考】 **sužo**

tu-zryz *clf.* une bande (couleur). 一路
(颜色).

tu-zwβ *np.* somnolence. 瞌睡. ¶ **a-**
zwβ múj-ɣi 我睡不着 ¶ **a-zwβ múj-**
suɣe-nu 他们不让我睡觉 ¶ **kyntçhaç**
nu-ɣɣuɣuɣurnu tçe, a-zwβ múj-suɣe-
nu 街上很吵，弄得我睡不着 ¶ **a-ɣa**
nu-ɣɣçqali-nu tçe, a-zwβ múj-suɣe-nu
¶ **a-ɣa nu-ɣɣncɣylt-nu tçe, a-zwβ múj-**
suɣe-nu 我的邻居很吵，弄得我睡不着
【参考】 **nuzwβ**

- u -

- u-βdox** *np.* pénis, zizi (enfant). 阴茎.
- u-βlaβlu** *n.* astuce, méthode. 办法.
 ¶ **ny-βlaβlu ju-dɣn** 你有很多办法【参考】**u-βlu**
- u-βlu** *np.* méthode, astuce, stratagème. 办法, 计谋. ¶ **ny-βlu ci tu-tɕat-a** 我给你出个主意【参考】**u-βlaβlu**【参考】**nuβlu**【借词】**blo**
- u-βrak** *np.* symbole, signe. 象征; 预兆. ¶ **ɣuɟpa qartsu ɛmuɛɛu ju-dɣn tɕe, nu tɕei ku-pe u-βrak ɲu** 今年夏天画眉很多, 表示今年青稞的产量很高
- u-βzaur** *np.* angle. 角落. ¶ **tɕoxtsi ɣu u-βzaur ri a-ɟaɛ ky-nu-rpu-t-a tɕe ju-mɟɣm** 我把手撞到桌子的一角, 很痛【借词】**bzur**
- u-cɣβ** *np.* gousse, cosse. 荚果. ¶ **staxpu u-cɣβ** 豌豆的荚果【参考】**ɣcɣβ**
- u-ciqa** *adv.* origine, depuis toujours, en fait. 根源; 从来; 说到底. ¶ **uwo u-ciqa zo pu-nu-pu-pe ɕti** 他从来都是个好人
- u-cu** *np.* ingrédients. 配料. ¶ **hajtsu cho ɕku nu tɕɟko u-cu pɟú-wɣ-lɣt tɕe muɟm** 在酸菜里添加黑椒和蒜就好吃 ¶ **a-pi ku tatshi u-skɣt ɣu u-cu kympu tu-βze ju-ɲu tɕe ju-sɣtso, tatshi skɣt ɟɟa a-tɣ-ti tɕe múj-sɣtso** 他把干木鸟话掺到大藏话里面说就好懂一些【参考】**acu**
- u-cuma** *np.* malheur, calamité. 闯的祸. ¶ **azo a-cuma ɲu** 是我闯的祸
- u-ɕi** *np.* plante fanée. 枯萎了的草(一年生的植物). ¶ **dɣrɛu u-ɕi** 枯萎了的蕨苔
- u-ɕki** *postp.* ① à côté. 旁边. ② datif. 与格.【同义词】**u-rku**.【同义词】**u-phe**.
- u-ɕpuwz** *np.* imitation, dessin. 模样; 假冒. ¶ **juɟi u-tax turme u-ɕpuwz ci ɣɣz**

- 书上有人的模样 ¶ **turme u-ɕpuwz to-βzu** 他做了个人的模样 ¶ **nyki ny-khuɟsa u-ɕpuwz ju-ɕti ma koɲla ju-mar** 你那个碗是伪造品, 不是真的【参考】**nuɕpuwz**
- u-ɕturme** *np.* poils pubien (femme). (女子的) 阴毛.
- u-ɕuɕaɲ** *np.* limite. 界限. ¶ **ki u-ɕuɕaɲ ki kympu sɣtɕha ɲu** 以这个为界就是干木鸟村的地盘
- u-do** *np.* vieux. 老的.
- u-du** *np.* (être tiré) au sort. 抽到了(抽签的时候). ¶ **u-du to-ɣi** 他抽到了签 ¶ **a-du tɣ-ɣe** 我抽到了签
- u-duɕɲaɛ** *np.* puanteur très forte. 特别浓的臭味. ¶ **ndzɲgri u-duɕɲaɛ ju-sɣjloɛ** 臭草非常臭
- u-duɣuɲ** *np.* bonne odeur. 香味. ¶ **u-duɣuɲ pu-mtsham-a** 我闻到了香味 ¶ **u-duɣuɲ tɣ-nyɟnam-a** 我闻了一下香味【同义词】**u-ɣɟm**.【参考】**ayudɣuɲ**【参考】**tɣ-di**
- u-fsu** *np.* égal, autant. 一样. ¶ **tɣ-pɣtso cho-wɣti tɕe, u-mu u-fsu zo cho-ɬoɛ** 孩子长大了, 长得跟他母亲一样高【参考】**sɣfsu**【参考】**ɣuɟfsu**【参考】**afsuɟfsu**
- u-grɣl** *np.* raison. 理由; 规律; 条理. ¶ **laxtɕha u-grɣl ku-me zo ju-ta** 东西放得没有条理 ¶ **ny-grɣl u-tu-me** 你无法无天, 没有分寸, 没有礼貌【参考】**nu-grɣl**【借词】**gral**
- u-ɣnaɛ** *np.* résultat désastreux (que l'on se cause à soi-même). 恶果(自己给自己带来的). ¶ **a-ɣnaɛ to-nu-βzu-t-a** 我自己给自己找了麻烦 ¶ **u-ɣnaɛ ju-ɕe** 对他不利了 ¶ **mtshalu ju-phuut ri kó-wɣ-mtsuɣ tɕe mɣɣɣz ny u-ɣnaɛ ju-ɕe** 他摘荨麻的时候被蛰到了, 倒是自找麻烦
- u-ɣɲɟu** *np.* orifice. 洞.【参考】**ɲɟu**【参考】**khawɲɟu**【参考】**qarɣawɲɟu**【参考】**tu-ɕnyɲɟu**【参考】**tɣ-khawɲɟu**【参考】**tu-rnyɲɟu**

w-jlu *np.* ① cru, pas cuit. 生的. ¶ **stor w-jlu ky-ndza mɣ-mum** 生胡豆不好吃 ② uniquement. 光是. ¶ **cai kumɣ tɣ-ndze, tumgo w-jlu zo ma-tɣ-tu-ndze** 你也吃菜, 不要光吃饭

w-jndox *np.* racine de radis ou de navet. 芜菁; 萝卜的根.

w-jnduwz *np.* fils qui débordent, verticilles. 絮线. ¶ **thaxtsa w-sɣ-sɣza cho w-sɣ-jɣ w-tɣ-ri nu w-jnduwz rmi** 花带的开头和结尾部分的线叫絮线

w-jngw *np.* ① mangeoir. 槽. ② gamelle (du chien). 狗槽; 狗碗; 槽. ¶ **khuwa ku w-jngw to-nuuntsuw** 狗舔了它的碗 【参考】 **ɣɣjngw** 【参考】 **qhajngw** 【参考】 **khuwjngw**

wjo *n.* cochon de deux ans. 两岁的猪. ¶ **paɣ w-jo** 两岁的猪 ¶ **phaɣgot w-jo** 两岁的野猪 **japa thu-kɣ-lɣt ɣu paɣtsa nu, ɣajpa tɕe paɣ w-jo tu-kw-ti ɣu**

w-ju *np.* poignée. 把子. 【借词】 **ju.ba**

w-juja *np.* au fur et à mesure que (+ verbe). 随着 (加动词). ¶ **tu-mu kɣ-lɣt w-juja tɕe, w-thox tu-ɣɣcoɣ ju-ɣu** 雨水越大, 地面的稀泥越多 ¶ **tɣ-ɣɣtso thu-wxti w-juja nɣ, w-ndzumbra kɣ-sɣsuw ra** 随着孩子长大, 要加强对他的教育

w-ɣɣm *np.* goût. 香味. ¶ **ki cha ki w-ɣɣm ku-mum ci ju-ɣu** 这种茶味道很香 【用法】 古语 【同义词】 **w-duɣuun**.

w-kɣcu *np.* à l'est. 在东方.

w-kɣlɣjme *np.* tête à queue. 头尾颠倒. ¶ **a-kɣlɣjme pu-ru tɕe, tɣ-rɣru-a** 我跌倒了再爬起来

w-kɣndut *np.* amant, relation extra-conjugale. 情人. 【借词】 **ndod**

w-kɣɣjox *np.* tissu cousu sur l'ouverture au bas des robes. 缝在衣服叉开的部分上面的布块.

w-kɣɣɣɣl *np.* sur le dessus. 在顶上,

顶端. ¶ **nɣ-kɣɣɣɣl** 在你的头顶上 ¶ **si w-kɣɣɣɣl** 树的顶端

w-khon *np.* au cas où. 以防万一. ¶ **azo tu-ci khro tɣ-rku-t-a tɕe, fso ɣu w-khon ɣu** 万一明天停水, 我预备了一些水 【参考】 **rukhon**

w-khrakhrw *np.* (pains) rassis. 干了的 (馍馍). ¶ **qajɣi w-khrakhrw nu ɣɣmbi** (大女儿) 把干了的馍馍给他吃 【参考】 **khru**

w-khrɣt *np.* déterminé. 规定的. ¶ **smɣn kɣ-ndza nu w-khrɣt ku-tu ɕti** 吃是有规定的 (时间和数量) ¶ **mkuurlu w-ɣgu laxtɕha w-khrɣt ma tú-wɣ-rku mɣ-khu** 在车里装东西不能超过规定的重量 ¶ **xing-qier tutshot ɣsum nu tɕizo dianhua kɣ-lɣt w-khrɣt nu-βzu-tɕi ɣu**. 我们星期二三点钟约了时间打电话

■ **w-khrɣt,ndo** *pc(np, vt).* *dir*: kɣ-contrôler. 掌握. ¶ **soz kɣ-rɣru tɕhi jamar mda w-khrɣt kú-wɣ-nu-ndo ra** 要掌握好自己早上几点钟起床

w-khuukha *np.* ① l'un après l'autre. 一个接着一个. ② au moment où. 的时候. ¶ **ju-nɣqambumbjom w-khuukha zo ju-βji** 小鸟飞的时候, 隼来追它

w-khuukhɣl *np.* à certains endroits. 某些地方或部位, 或指东一块儿西一块儿 (不是完整的一块). ¶ **tu-ɣga w-khuukhɣl ko-spoɣ** 衣服有些地方破了 ¶ **tu-mu w-khuukhɣl ju-juum** 有些地方没有云 【参考】 **tu-khɣl**

wkuuki *pro.* celui-ci. 这个. 【参考】 **kuuki**

wkuukura *pro.* ceux-ci. 这些. 【参考】 **kuura**

w-kumpɕɣr *np.* décoration. 装饰. ¶ **w-kumpɕɣr ci nɣme-a** 我要给他好看的! 【参考】 **mpɕɣr**

w-locu *np.* en amont. 在上游.

u-ltçi *np.* franges (sac). 【须须】（挎包的）. **phurkhuy yu u-jnduwz**

u-lu,cw *pc(np, vt).* *dir* : **pu-** perdre conscience. 昏倒；昏迷. ¶ **azo pu-xtçi-a, khxxtvndo pu-atar-a tçe, a-lu pjx-cw khi** 我小的时候，从楼梯上摔下来，就昏倒了

■ **u-lu,suxcw** *pc(np, vt).* *vt. dir* : **pu-** faire perdre conscience. 令人失去知觉. ¶ **to-xndu tçe u-lu zo pjx-suxcw** 他打了他，令他失去了知觉

u-luj *np.* enveloppe extérieure. 外层.

u-lutshyt *np.* du même âge. 同岁，跟自己年龄差不多. ¶ **u-lutshyt ra nu-rca pu-rga** 他喜欢跟自己同龄的小孩子在一起 【参考】 **ayulutshyt**

u-lwa *np.* crinière. 马鬃.

u-manj *np.* en groupes. 很多群. ¶ **turme u-manj zo to-k-ywuwum-nu-ci** 很多人集中在那里了

u-mat *np.* fruit. 果子.

u-mbrvzu *np.* résultat. 结果. ¶ **a-mbrvzu pu-smun** 我得到了（好）结果 ¶ **tuzo ku u-mbrvzu yu-nu-ndza ku-ra nu** 要自食其果的 【借词】 **"bras**

u-mburme *np.* poils pubiens (homme). 阴毛. 【参考】 **tu-mbu**

u-mburqhu *np.* prépuce. 包皮. 【参考】 **tu-mbu**

u-mdox *np.* couleur. 颜色. ¶ **qromke u-mdox asu-ndo** 带有紫色 【借词】 **mdog**

u-mdzuy *np.* à la fin. 最后. ¶ **u-mdzuy tçe saxsvl çti nx** 最后就会清楚的

u-mnu *np.* pousse, petite branche, pousse de bambou. 树木新发出来的枝条；笋.

u-mnaxsta *np.* magnanimité. 心胸. ¶ **u-mnaxsta ku-nyr ci nu, ku-xtçu-xtçi kwny zo naxduy çti** 他是个心胸狭窄的

人，小事情也计较 ¶ **u-mnaxsta jom** 他心胸宽阔

u-mnoz 【参考】 **mno 1**

u-mnu *np.* ① ouverture (sac). （背篋、口袋）的口. ¶ **tx-fkum u-mnu** 口袋的口 ② *partie du toit sous laquelle il n'y a pas de balcon.* 房顶靠墙的一边（没有走檐）. ¶ **khxxtu u-mnu** ③ *côté du champs près de la montagne.* （田地）靠山的那一边. ¶ **tuji u-mnu** 田地靠山的那一角 【参考】 **numnu** 【参考】 **khumnu**

■ **u-mnuçumnu** *np.* le plus au bord. 最边缘. ¶ **tsha tx-wy-rku tçe khutsa u-mnuçumnu sthuci tu-zyut mx-ra ma kyndo tçe svcke** 倒茶的时候，不要倒得太满，不然端的时候会烫手

u-mphru *np.* à la suite de. …… 以后. ¶ **u-mphru pjw-ze-a tçe pjw-nduun-a nu nx** 我从头开始读 ¶ **saxsu u-qhu tçe u-mphru nu-mja-tçi** 我们午后再继续 【借词】 **"phro (defi. "phror)**

u-mphuisku *np.* croupe (bovins, ovins). 臀部（牛、羊）. 【参考】 **tu-mphuz** 【参考】 **tu-ku**

u-mthoḡ,nułox *pc(np, vi).* *np. dir* : **nu-** se trahir, dévoiler ses défauts. 露馅. ¶ **a-mthoḡ nu-łox pu-ḡu** 我要露馅了 ¶ **u-mthoḡ pjx-nu-łox** 他露馅了

u-mtsioḡ *np.* bec. 鸟嘴.

u-mujmaj *np.* branche d'arbre. 树的枝桠. 【参考】 **ny-mujmaj**

u-ndaḡ,lyt *pc(np, vt).* *np. dir* : **pu-** penser à. （为某人）着想. ¶ **nu u-ndaḡ pjw-lat-a nu** 我为他着想 ¶ **tu-zda ra nu-ndaḡ pjú-wy-lyt ra ma nu-ɔduxpa yu-βzu mx-βdi** 他考虑到别人，不妨碍别人 【参考】 **rvndaḡ** 【参考】 **lyt 1** 【借词】 **"daḡ**

u-ndyçu *np.* à l'ouest. 在西方.

u-ndo *np.* ① bord, côté du champs en direction du fleuve. 边缘，田地靠河流

的那一边。¶ **tu-ŋga u-ndo** 衣服的下边 ② fin. 结尾。¶ **tu-kw-stu ra ma u-ndo tɕe mɁ-pe** 要注意一点，不然到最后就没有好结果 ¶ **u-ndo tɕe mɁzɁu kɁ-sɁpe ra** 事情到了最后要做得更好

■ **u-ndoɕundo** le côté le plus lointain. 最边缘。¶ **nɁmkha u-ndoɕundo zo zu zŋgri ku-tɕu-tɕot zo tu-rdoɁ ɣɁzu** 在天的最边缘有一颗很明亮的星星

u-ndzway,maɁ pc(np, vs). dir : pu- être terrible. 厉害。¶ **a-mu ku “a-ku u-tu-mŋɁm ku u-ndzway zo Ɂu-maɁ”** 妈妈说“我头疼得很厉害” ¶ **jisɁi kɁntɕhaɁ turme u-tu-dɁn ku u-ndzway Ɂu-maɁ** 今天街上人特别多 ¶ **khɁɁɁl u-ndzway to-ɣɁmaɁ-ndzi ɕti** 他们谈了很久

u-ndzwaylwɁz np. comportement. 举止。¶ **uzo u-ndzwaylwɁz mɁ-kw-βdi ɕti ma turme pe u-sum sna** 这个人虽然举止不好，但是心底很善良

u-ndzuundzɔɁ np. suivant sans relâche. 紧紧地跟着。【参考】 **ndzɔɁ**

u-ntɕe cnj. ensuite. 以后。

u-ntɕhantɕhur np. N.RDPL morceaux, débris. 碎片。【参考】 **tu-ntɕhur**

u-nunwɁ pro. celui-là. 那个。【参考】 **nunwɁ 2**

u-nunwura pro. ceux-là. 那些。【参考】 **nura**

u-ŋ intj. exprime l'hésitation. 表示犹豫，不高兴。

u-ŋaj,βzu pc(np, vt). dir : nu- être autosatisfait. 得意，原谅自己，自满，无视自己的过错。¶ **uŋaj ma-nu-tu-nu-βze ku tɁ-stu tɁ-mbat** 你不要这么得意，努力一点 【参考】 **βzu 1**

u-ŋɁɁrmɔz np. dérangement. 打搅，麻烦人。¶ **azo nɁzo mɁ-Ɂi-a ma nɁ-ŋɁɁrmɔz sɁβze-a** 我不来你家，我会打搅你的

u-ŋgu adv. autrefois, d'abord. 本来，首先。¶ **uzo u-ŋgu ɁɁznɁ taɁndo ku-tso ci ɁɁɁ-ŋu ri, u-ndo tɕe taɁndo mu-ɁɁ-tso** 他本来很听话的，后来就不听话了 【反义词】 **u-ndo**。【参考】 **nunɁgu** 【借词】 **ⁿgo**

u-ŋgu,thon pc(np, vs). dir : thu- avoir une bonne situation familiale. 家境好。¶ **u-ŋgu múj-thon** 他什么都没有 ¶ **jiɕqha nu u-ŋgu thon, mɁɕi** 他很有钱，很富有 ¶ **jizo ɕaɁtaɁ tu-ŋgu mɁ-kw-thon me** 没有比我们穷的人了 【用法】 **u-ŋgu thon** 不能附加人称标记，人称标记用 **u-ŋgu** 的领属前缀来反映。【借词】 **mgo.tⁿon**

u-ŋgumdzway np. chef. 领导。¶ **azo nu-ŋgumdzway Ɂu-a** 我是你们的领导 【参考】 **nunɁgudzway** 【借词】 **ⁿgo.mdzug**

■ **ŋgumdzwaypa** N chef. 领导人。¶ **ŋgumdzwaypa to-ndo** 他当了领导

u-ŋgu n. dedans. 里面。¶ **a-ŋga u-ŋgawɁŋgu nu u-poloɁ me** 我最里层的衣服没有袖子

u-ŋgumɁɁɁi adv. à l'intérieur et à l'extérieur. 里里外外。【参考】 **u-ɁɁi**

u-ŋgusni np. au cœur même de. 最里面。 **stu ku-mɁŋgu** 【参考】 **tu-sni**

u-Nqra np. délabré. 破烂。【参考】 **khɁnqra** 【参考】 **rɁnqra**

u-pa,ɕe pc(np, vi). dir : nu- être accaparé par. 被……拿去自己用。¶ **izora ji-kɁndzɁtshi u-ro pu-dɁn ri, uzo u-pa ɁɁ-nu-ɕe** 我们在一起玩的时候没有吃完的食物都被他占有了

■ **u-pa,suxɕe** pc(np, vt). dir : nu- s'acaparer des objets qui appartiennent à d'autres. 归为私用，拿去自己用；占有。¶ **nɁj nɁ-pa ma-nu-tu-nu-suxɕe** 你不要拿去自己用

u-palɁjlwɁz n. méthode, façon. 办法；措施。

u-pci *n.* dehors. 外面. ¶ **u-pci qale yrzu wo** 外面有风 【参考】 **mypci** 【借词】 **p^hi**

u-pxl *np.* ① paume. (手、脚) 掌. ¶ **tu-jax u-pxl** 手掌 ¶ **tu-mi u-pxl** 脚掌 ② partie de la louche qui sert à contenir le liquide. 勺子容水的部分.

u-pyrthyβ *np.* entre. 两个之间. ¶ **ndzi-pyrthyβ** 在他们俩之间 【参考】 **u-thyβ** 【借词】 **bar**

u-phe *postp. datif.* 与格. 【同义词】 **u-cki.**

u-phw *np.* prix. 价钱. 【参考】 **ryphw** 【参考】 **nu-phw**

u-phwy *np.* source (fleuve). 水源. 【参考】 **tchu-phwy** 【借词】 **p^hugs**

u-phwl *np.* serti, incrusté de. 镶着. ¶ **mbrwutcu u-phwl runbotchi ky-rku** 镶着宝石的刀

u-phwngw *np.* giron. 怀里.

u-phwphi *np.* vagin (enfant). (小孩子的) 阴道.

u-phwphw *np.* ce que l'on mendie. 乞讨的 (东西、钱). ¶ **ky-nxym tce ny-phwphw ju-yut-a** 你在这里等着, 给你送东西来 (对乞丐说的话) 【参考】 **ny-phwphw**

u-punanqca *np.* organes internes. 内脏.

u-qaqwaqa *np.* le fond. 最深处. ¶ **rymtshu u-qaqwaqa nwtcu zu** 在海的最深处

u-qhychu *adv.* arrière. 背面, 后面. ¶ **nyki turme yw u-qhychu nwtcu laxte-ha ata** 那个人的后面有个东西 【参考】 **u-qhu**

u-qhox *np.* largeur des habits (tronc). 衣服的宽度 (胸膛和肚子). ¶ **a-nga u-qhox nu-ngyr tce, ky-nga múj-khu** 因为我那件衣服太小, 穿不下

u-qhu *np.* arrière. 后面. ¶ **nyzo nu-tu-ynuri u-qhu azo ki pu-rat-a** 你回去了以后我就写了这些 ¶ **nu u-qhu nu tce kur-max kurwaxpi ci rat-a ny** 下一次, 我再写一个藏语故事

■ **u-qhu,βzu** *pc(np, vt).* protéger, défendre. 维护. ¶ **tutşan ky-βzu ra ma, twpcox u-qhu ky-βzu my-khu** 要公平, 不要维护一方 ¶ **jizora ji-qhu thu-βze ra ma my-jxy ny!** 一定要维护我们 【参考】 **maqhu** 【参考】 **u-qhychu** 【参考】 **qhaqhu** 【参考】 **tşaqhu** 【参考】 **qharu**

u-qiaw *np.* moitié. 一半. ¶ **u-qiaw pu-mtsham-a** 我听了一半

u-qox *np.* un an (enfant). 周岁 (孩子). ¶ **u-qox jy-azyut ú-ny?** (你儿子) 满周岁了吗?

u-raq *np.* génération, au moment de. 年代, 正当那个时候. 【借词】 **riq**

u-rcharchyβ *np.* interstice. 缝隙; 之间. 【参考】 **u-rchyβ**

u-rchyβ *np.* ① interstice. 缝隙. ② milieu. 之间. 【参考】 **u-rcharchyβ**

u-rca, mnyym *pc(np, vs).* chérir. 疼爱. ¶ **a-ye a-rca mnyym** 我疼爱我的孙子 无辜的老百姓 【参考】 **nyrcymnyym**

u-rca, tsha *pc(np, vs).* *vi. dir:* ky- être délicat et prévenant. 体贴. ¶ **nyzo ny-rca wuma nu-tsha** 你很体贴人的

■ **u-rca, yrtsha** *pc(np, vt).* ¶ **ny-tax a-rca tu-yrtshe-a ra** 我要对你体贴一点 ¶ **ny-mu ny-wa ndzi-cki ny-rca ty-yrtshe ra** 你要孝顺你父母

u-rca, xtyt *pc(np, vt).* *vt. dir:* ky- se concentrer. 专心, 集中. ¶ **ny-rca ky-xtyt nu-ra** 你要专心一点 ¶ **nu-rca ky-xtyt mycha-nu tce kumylxso eti** 他们不能专心学习, 就白费了

u-rdox *np.* nourriture pour animaux. 整体的牲畜的粮食. 【参考】 **tu-rdox**

w-ryy *np.* au moment prévu, au même moment. 在预定的时间. ¶ **stonka w-ryy ja-zyut tce ty-ryku chuu-mda cti** 秋天到了, 庄稼就会成熟 【参考】 **aryryy**

w-rgu, suw *pc(np, vs).* *np.* robuste, fort (malgré les apparences). 有 (出乎意料的) 能力, 体力. ¶ **ny-rgu (w-tuw-suw) nu!** (没有想到) 你办得到 ¶ **ty-ptyso w-rgu juw-suw tce, juw-rkan** 那个小孩子很有能力, 很壮 (不要小看他)

w-rja *n.* injure. 咒人的话. 【同义词】 **khvma**. 【参考】 **ruuja**

w-rjynggo *np.* complication (maladie). 并发症.

w-rka, nygn *pc(np, vs).* être ingrat, mauvais. 心底不好, 不怀好意. ¶ **ny-rka w-tuw-nygn** 你心底不好 ¶ **w-rka juw-nygn ma w-tax wuma zo puw-pe-a cti ri, tham tce wzo kw múj-wy-nuwkon-a** 他心底不好, 我原来对他很好, 现在他却不理我

■ **w-rka, yvnygn** *pc(np, vt).* ¶ **ny-rka matw-yvnygn** 不要起坏心

w-rkarkw *np.* N.RDPL bord. 边缘. 【同义词】 **w-zarzur**. 【参考】 **w-rkw**

wrkoz *adv.* spécialement. 专门.

w-rkw *np.* côté. 旁边; 角落. 【参考】 **w-rkarkw**

■ **w-rkwecurkw** le côté le plus au bord. 最边缘. ¶ **zymbu nuw kha w-rkwecurkw nuwteu juú-wy-ta ra** 扫把要放在房子的最边缘

w-rkwum *np.* cotylédon. 子叶. ¶ **lypuw w-rkwum** 萝卜的子叶 【参考】 **karkum**

w-rma *np.* ferment. 酵母; 曲子.

w-rmwrja *np.* sobriquet, surnom. 外号 (贬义). 【参考】 **w-rja** 【参考】 **ty-rmi**

w-rnyymbaj *np.* côté de l'oreille. 耳边. 【参考】 **tuw-rna**

w-rnyqhu *np.* derrière les oreilles. 耳朵后面.

w-rozre *np.* reste. 剩余的; 余留的残渣. ¶ **tuw-nga w-rozre nuwa jy-tsum** 你把剩下的衣服带走 【参考】 **ty-ro**

w-rqw *np.* objet froid. 冷的东西. 【参考】 **tuwurqu**

w-rtxyβ *np.* lanière ornée. 带有装饰的带子. **mbrutew yw w-svxtewr chondyre w-kw-mpewr nuw kw-rtewtsi kw-fse tu-ky-βzu ny tce, unuwu w-rtxyβ tu-kw-ti ny. tce mbrutew yw w-fkwum nuw wzo w-spa nuw com juw-ny ri, w-tax w-rtxyβ nuw rnyul kw-lyt ny tsuku kw tce kwewngw tce rnyul pjy-me tce zaj tu-lyt-nuw, rak tu-lyt-nuw nuwa pjy-nygryl**

w-rti *np.* embryon de poulain. 马的胚胎. ¶ **rgonma w-rti kw-mbro** 快要生的母马 ¶ **mbro w-rti kw-tu** 怀孕的母马 【参考】 **ryrti** 【参考】 **tuw-rti** 【借词】 **rtefu**

w-rtsa, tcyt *pc(np, vt).* *dir :* nuw- rechercher la cause de. 追究. ¶ **w-rtsa jry-tcyt** 他追究了 【参考】 **nuurtsa**

w-rtshw *np.* écorce de légumineuse (pour nourrir les bovidés). 豆类的粗糠秕, 喂牛. ¶ **stox rtshw** 胡豆的粗糠秕

w-rtshwm *np.* section. 一段 (不完整).

w-rtsi *np.* laque. 漆; 油. ¶ **w-rtsi chy-lyt** 他上了漆 ¶ **rgunba w-rtsi to-lyt** 在庙里上了漆 ¶ **laxtcha w-rtsi to-lyt** 他给家具上了漆 【参考】 **surtsi** 【借词】 **rtsi**

w-rturtyβ *np.* personne collante. 缠着别人不放. 【参考】 **rtxyβ**

w-ru *np.* comitative : **kýwuru ; kywuru** tige. 杆子. 【参考】 **aywuru 2**

w-ruy *np.* nationalité, race. 族. 【借词】 **rigs**

wururuz *adv.* à ce moment. 当时; 眼前. ¶ **wzo ty-ngo tce wururuz nuw wuma puw-svzaur, kw-maqhu xo tce to-mna.** 他生病的时候, 当时有生命危险, 最后还

是痊愈了 ¶ ururuz yu u-ndaŋ ma u-qhu yu u-ndaŋ ky-lýt múj-spe 他只会考虑眼前的事，不会考虑后果

u-ruuz *np.* ① sorte, espèce. 类别；品种. ¶ nŋki rjndox u-ruuz ju-ŋu 这是大头菜的一种 ② tour (travail). 轮到自己（办事）. ¶ jisŋi ky-rŋma a-ruuz ŋu 今天轮到我上班 ¶ a-ruuz jŋ-azyut 轮到我了 ③ clairvoyance. 预见. 【同义词】 u-βra. 【借词】 rigs

u-rwarwa *np.* crête. 鸡冠.

u-βdŋz *np.* charge, souci. 负担. ¶ ndzi-βdŋz tçŋt-tçi 我们加重你们俩的负担 【参考】 nakdŋz

u-βŋri *np.* avant. 前面. ¶ a-βŋri pu-astu 我运气好，很顺利 ¶ tçi ty-nŋmuma-t-a a-βŋri astu 我无论做什么都很顺利 ¶ u-βŋri u-mŋ-tu-ŋstu ku 他多么地不幸运

u-βjox *np.* partie extérieure des vêtements. 衣服的外层. ¶ tu-ŋga u-βjox 衣服的外层 【反义词】 naŋça. 【参考】 suβjox

u-βle *np.* réputation. 名声，面子. ¶ u-βle ŋŋzu 他有好名声 ¶ u-βle ko-ru tçe tonwŋgumtha 他为了得到好名声就照顾他了 ¶ nŋzo u-βle ma-ky-tu-ru ku koŋla tú-wy-sŋpe ra 不要只顾名声，要干实际的事情 【参考】 rakle 【参考】 qale

u-βlýt *np.* canon. 枪杆【枪肚子】. ¶ u-βlýt nu çŋmwydwa muzi sŋ-rku ŋu, çŋmwydwa sna mŋ-sna nu βlýt rŋmdzwt 枪肚子是用来装火药的洞，枪肚子决定枪的好与坏。

u-βlu *np.* endroit concave. 凹下去的地形. 【参考】 aβloβlu

u-βnawa *np.* vacances. （请）假. ¶ ji-ŋgundzwy ku a-βnawa múj-nŋle 我们领导不给我请假 ¶ a-βnawa ty-thu-t-a 我请了假

u-βŋŋŋa *np.* crosse. 枪把. ¶ u-βŋŋŋa nu tu-rpaβ u-sŋ-χtŋt ŋu 枪把是用来抵住肩膀的部件。

u-βre *np.* respect, prestige, autorité. 威望. ¶ u-βre ŋŋzu (= ju-ŋŋre), uzo u-βre ku-tu ci ju-ŋu 他是有威望的人 【参考】 saβre 【参考】 nakre 【参考】 ŋŋre

u-scawa *np.* pitoyable. 可怜，无奈. ¶ nŋ-scawa ju-saχaβ 你很可怜 【借词】 sk'o.ba

u-sci *np.* à la place de. 替. ¶ nŋ-sci azo ju-çe-a 我替你去 ¶ azo a-βa maŋe tçe, nŋzo a-sci tu-tu-βze u-tu-cha? 我没有空，你可以代替我做吗？ 【借词】 sk'i

■ u-sci, βzu *pc(np, vt).* ① se venger de. 报仇. ② remplacer. 代替. ③ répondre. 答复. ¶ u-sci to-βzu (= u-tshŋt to-βzu; u-rtsoŋ to-βzu; u-lŋn to-βzu) 他报仇；他代替了他；他答复了他 【同义词】 u-rtsoŋ, βzu. 【同义词】 u-tshŋt, βzu. 【同义词】 u-lŋn, βzu. 【同义词】 u-ntsi, βzu.

u-sŋŋjŋŋ *np.* fin. 结尾. ¶ χpi u-sŋŋjŋŋ 故事的结尾 【参考】 jŋŋ

u-sŋŋloβ *np.* endroit où une plante pousse. 生长的地方（植物、蘑菇）。 【参考】 loβ 2

u-sŋpe *np.* avantage. 好处. 【参考】 pe

u-sŋβjwβjit 【参考】 βjit

u-sŋsŋza *np.* début. 开头. ¶ nŋ-ky-ti u-sŋsŋza ku-tu maŋe 你的说法无从说起（没有根据） 【参考】 za 【参考】 sŋza

u-sŋti *np.* prétexte. 借口. 【参考】 ti

u-sku *np.* tiges et feuilles du navet. 圆根的茎和叶子。

u-smŋŋjuŋ *np.* prix du traitement. 药费. 【参考】 smŋŋ

u-spjwŋ *np.* tige centrale. 主心干。

u-spuy *np.* partie proche du corps (membre). 靠近身体的部分；根部（肢体）。 ¶ tu-jaβ u-spuy 肩膀 ¶ tu-jaβndzu u-spuy 手指的根部

u-sqar *np.* endroit où les fils se croisent (pendant le tissage). 线上下交叉的地方 (织布的时候).

u-sruβ *np.* fissure, interstice, couture. 裂缝; 针脚. 【借词】 **srubs**

u-sta *np.* habitude. 习惯. ¶ **azuy u-sta a-nu-βze ra** (= **a-nu-çat-a ra**) 我要养成习惯 ¶ **azo ky-numtçi u-sta na-βzu** 我早起惯了 ¶ **nyzo ky-numtçi u-sta jɻ-k-ɻβzu-ci** (= **nyzo ky-numtçi jɻ-tu-çɻt**) 你早起惯了 ¶ **nyki nuw u-ku-mɻym to-mna tçe u-sta zo to-fse** 那个人病好了, 恢复了原状 【参考】 **ty-sta** 【参考】 **tu-sta** 【参考】 **ta**

u-stɻrju *np.* vérité. 真话. 【同义词】 **tɻanɻtɻm**. 【参考】 **tu-rju** 【参考】 **u-stu 2**

u-sti *np.* seul. 孤单. ¶ **azo-sti ma me-a** 只有我一个人 【参考】 **muusti**

u-stu 1 *np.* vers l'avant, directement. 对面的地方或方向, 直接. ¶ **u-stu zo ky-çe tçe tɻ-atuy** 你直走就会遇到 【参考】 **astu**

u-stu 2 *np.* vrai. 真心, 准确, 实话. ¶ **ny-stu tɻ-fse** 你要注意一下, 你要守规矩一点 ¶ **a-stu tu-ti-a ɻu ma** 我是说真心话 ¶ **uzo kuw u-stu tu-ti jɻ-ɻu** 他是说真话 ¶ **ky-nyma u-stu tú-wy-nyma ra ma ny-pe** 事要用心做, 不然会不好的 ¶ **a-stu tu-ti-a** 我说实话 ¶ **ny-stu tɻ-ti** 你说实话吧 ¶ **ny-stu tu-tu-ti ú-ɻu?** 你说实话吗? ¶ **ny-stu ú-ɻu?** 你说的是不是实话? 【参考】 **stu 2**

u-tçhak 1 *np.* fourrage (pour cheval). 马料 (没有磨成粉). ¶ **mbro u-tçhak tɻ-ta-t-a** 我喂了马 【参考】 **nuwtçhak** 【借词】 **tçhag**

u-tçhak 2 *np.* handicap. 残疾. ¶ **a-ku tɻ-mna ri, a-mi u-tçhak puw-ɻok** 我的头愈好, 但是脚成了残疾的 ¶ **u-tçhak pa-tçɻt** 他变成了残疾人 【参考】 **tçhak**

u-tçhɻl *np.* amende, punition. 罚款. ¶ **a-tçhɻl nuw-kho-t-a** 我交了罚款 【参考】 **nuwtçhɻl** 【参考】 **tçhɻtpa** 【借词】 **tçhad**

u-tçhuβ *np.* ① prendre en compte. 考虑到 …… ¶ **a-tçuw u-tçhuβ βze-a jɻ-ra** 我要考虑到我儿子的情况 ② afin de. 便于. 【参考】 **nyxtçhuβ**

u-tçhuwz *np.* éternuement. 喷嚏. ¶ **u-tçhuwz to-yi** 他打了喷嚏 【参考】 **atçhuwz**

utçuwn *n.* énorme. 巨大. 【借词】 **tçhen**

u-tçuwtçu *np.* pénis, zizi (enfant). 阴茎, (小孩的) 小鸡鸡.

ute *adv.* au bout du compte. 本来; 归根到底.

u-tyju *np.* ① ajouté. 填充的. ¶ **ki ny-ɻga u-tyju a-pu-ɻu ma tu-nyndzo** 再给你这件衣服, 不然你会冷的 ¶ **kuwi kuw ny-tú-wy-çuwka tçe, ny-tyju a-pu-tu ra** 这一点东西吃不饱, 就拿这个填肚子吧 ② non seulement ... mais. 不但 …… 而且. ¶ **jɻ-çuwmɻym u-tyju tçe jɻ-sɻzɻzɻzɻ zo ɻu** (荨麻) 不但把人弄痛, 而且让人发麻 【同义词】 **so alala ri**. 【同义词】 **nyra ma**. 【同义词】 **max kuw**. 【参考】 **ɻɻju**

u-tymcar *np.* percuteur. 撞针. ¶ **u-tymcar nuw pulthi kuw-ndo smi sɻ-sthɻβ ɻu** 撞针是夹住火绳点火用的部件 【参考】 **tymcar**

u-thak *np.* verrou en bois. 插销. ¶ **u-thak jɻú-wy-rku ra / jɻú-wy-lɻt ra** 要插上插销 【参考】 **ɻythak**

u-tha u-scoz *np.* culture. 文化. ¶ **nyzo ny-tha ny-scoz jɻ-rnaɻ** 你文化水平高

u-thɻβ *np.* au milieu. 中间. ¶ **azo ndzi-thɻβ tu-βze-a** 我来调解你们之间的纠纷 ¶ **tçi-thɻβ kuw-dɻn me** 我们俩年龄相差不多, 我们俩之间没有很远 【参考】 **u-pɻrthɻβ**

u-thycu *np.* en aval. 在下游.

u-tho *np.* pédoncule. 花梗.

u-thoβ *np.* puissance. 权力. ¶ rylpu yw u-thoβ nu tyru yw syznx kuu-wxti 国王权力比头人的大 【借词】 t^hob

u-thoκ *np.* sol. 地上. 【借词】 t^hog (sa.t^hog)

u-thuyli *np.* taches (sur le pelage). 花纹 (带斑点). ¶ mphruy yw u-thuyli nu-tšot 犴犴的花纹很清晰 ¶ kurtsy yw u-thuyli nu-fkra 豹子的斑点很清晰

u-thum *np.* bouchon au fond des jarres d'alcool. 酒缸底部的塞子. 【参考】 tchyrzvtsum

u-tsa *np.* qui convient. 适合别人的东西. ¶ a-mi u-tsa nu-βze, múj-wxti, múj-xtei (那双鞋子) 很适合我的脚, 不大也不小 ¶ u-nga u-tsa zo nu-βze 这件衣服穿着很合身

u-tshyt *np.* ① à la place de. 代替. ¶ ki wuya ki ndzu u-tshyt 调羹是可以代替筷子的 ¶ a-tshyt yw-tu-βze nu-ny 他来替代我 ② tout juste. 刚好.

u-tshot *np.* qui convient tout juste. 刚好合适. ¶ a-xtsa u-tshot nu-βze 我的鞋子刚刚合适 ¶ azo u-rkoz u-tshot ky-ndo-t-a me ri, wzo nu ma mu-chu-ynurco cti 我不是故意带的刚刚好 (巧克力粉的数量), 自然就用了那么多 【同义词】 u-tsa.

u-tshuya *np.* ① forme. 形状. ② méthode. 方法. ¶ ky-ruemi kumx u-tshuya tce tu 说话也是有方法的 ¶ ky-ti u-tshuya my-naxtewy ri, u-tun naxtewy 说法不一样, 意思一样 ¶ ndzi-tu-rundzvtshi u-tshuya nu-naxtewy (ku-rundzvtshi ndzi-tshuya) 他们吃饭的样子是一样的

u-tshuyrtsa *np.* sens, contenu (d'un texte). 内容; 意义. ¶ ki tu-rju u-tshuyrtsa nu-rnak 这句话的含义很深奥

u-tsi *np.* moment. 时间. ¶ torde u-tsi zo qhe ky-mto ny-me 一瞬间就看不见了

u-tsololot *np.* pénis, zizi (enfant). 阴茎, (小孩的) 小鸡鸡. 【同义词】 u-tcutcu.

u-tsu, rnak *pc(np, vs).* garder un secret. 保守秘密. ¶ ny-tsu nu-rnak 你把秘密保守好 ¶ ny-tsu a-ky-tu-yrnak ra 你要保守秘密! 【参考】 nrtsu

u-tšumpvri *n.* lanière du tablier. 围裙的带子. ¶ u-tšumpvri ny-nurtyβ 他拴了带子 ¶ u-tšumpvri ra ltchyltchyt zo pjy-nu-čunqoκ 围裙的带子吊着, 小巧玲珑的. 【参考】 tšumpa 【参考】 ty-ri

u-xso *np.* ① vide. 空. ¶ ty-fkum u-xso 空口袋 ¶ khu-tsa u-xso 空的碗 ¶ nu-xso chy-nu-koκ-nu 他们空手走出了 ② normal. 随便, 普通. ¶ u-xso jy-ari-a cti 我是随便去的 ¶ a-rzaβ mak, u-xso a-βzaŋsa cti 不是我的妻子, 是个普通朋友

u-xtyfka *np.* le ventre rempli. 肚子饱. ¶ a-xtyfka zo ty-nu-ndza-t-a 我吃了个饱 【参考】 tu-xtu 【参考】 fka

u-χak *np.* malheur. 遭殃. ¶ a-χak zo pu-ari 我遭殃了 ¶ ny-χak zo pa-lyt 你遭殃了 ¶ puwu nu u-χak zo pu-tu-syryi-t (pu-tu-ta-t) 你让驴子遭殃了

u-χcyl *np.* milieu. 中间. ¶ ku-svmtshi nu ku-ryak ra tchabla u-χcyl zo katsum 领舞者把舞蹈队伍带到了坝子中间 【借词】 dk'il

u-χpoκ *np.* chapeau (champignon). 菌盖. ¶ zdumqe nunura, u-χpoκ cho u-ju nura u-gryl me 黑银耳那些, 看不清楚哪里是盖盖, 哪里是茎 【同义词】 ty-fkaβ.

u-χsyr *np.* calcul. 数数. ¶ turme thystuy ku-tu nu u-χsyr ko-ndo 他记下了有几个人 【同义词】 ty-rtsum. 【参考】 χsyr 1

u-χsyrtoβ *np.* sommet pointu, ex-croissance pointue. 尖顶. 【借词】
gser.^{thog}

u-χto *np.* encoche. 插口. ¶ *tr-jtsi stvsmɹt komɹl u-ku-ndo u-spa pu-ky-saxaβ u-χto rmi.* 柱头两头用来支撑横梁的插口叫u-χto. ¶ *tuwuu cho sarwu li ndzi-χto tu, tçeri ku-χβzurdu maβ, ky-ky-rkhe ŋu, ndzu u-phoŋbu ky-ky-znujwun ŋu* 纺锤和搓杆也有χto, 但不是方形, 是顺着木条的圆形刻着的

u-χtu *np.* endroit difficile à voir. 不容易被发现的地方. ¶ *ki svtçha u-χtu zo ri çti tçe, turme ku-çe rkuun* 这个地方不容易被别人发现, 去的人很少 【参考】
araxtu

u-χtukrɹl *np.* comme les autres. 跟其他人一样. ¶ *nɹ-χtukrɹl nɹ-mɹ-tu-fse nu!* 你真的不正常! 【同义词】
u-χturca.

u-χturca *adv.* comme les autres, avec les autres. 和别人一样, 和别人一起. ¶ *nɹ-χturca tr-fse* 你要跟其他人一样 ¶ *u-χturca mɹ-fse* 他跟正常人不一样 ¶ *u-χturca mɹ-ku-ɹri* 不合群的人 【同义词】
u-χtukrɹl.

u-zarzur *np.* N.RDPL environs. 边缘. ¶ *tuji u-zarzur ra sujno dɹn* 地边杂草多 【同义词】
u-rkarku.

u-zbroŋ *np.* dessin sur le bord des pains. 馍馍边缘的花纹. ¶ *qajyi u-zbroŋ ku-tu nu mpeɹ* 有花纹的馍馍好看

u-zdɹrca *adv.* avec les autres. 和别人. ¶ *u-zdɹrca mɹ-ku-ɹri* 不合群的人 ¶ *nɹ-zdɹrca jɹ-yi!* 你跟同伴一起来吧 【同义词】
u-χturca. 【同义词】
u-χtukrɹl. 【参考】
u-zda 【参考】
tr-rca

u-zguur *np.* partie recourbée. 卷起来的部分. ¶ *tsuku turme ra yu nu-mguur mɹ-ku-ɹstu tçe, ku-ɹzgru ku-fse, nu u-zguur ɹɹzu tu-ku-ti ŋgrɹl* 有些人背部不直, 可以说他有驼背 【参考】
azguur

u-zuur *np.* côté. 旁边. ¶ *ndzu nu khut-sa u-zuur nu-te* 把筷子放在碗的旁边 【同义词】
u-βzur.

■**u-zurçuwzur** *np.* le plus au bord. 最边缘.

u-zat *np.* caractère propre. 本性; 自己的性格. ¶ *uɹo tɹtçupw ju-çti tçe, u-zat ci ɹɹzu* 他既然是男孩子, 调皮一点是自然的 ¶ *trjpa ko-lɹt tçe u-zat ci ɹɹzu, tçe tu-ŋga pjw-jax ju-ra* 下了雪肯定会冷一点, 要多穿一点衣服 ¶ *ftçar jɹ-ku-zɹut nu u-zat ci ɹɹzu nɹ ma ju-sɹçke* 天气热一点, 那是因为春天到了的缘故 【参考】
ayuwzuzat

u-zɹŋɹn *np.* pour se venger de 为了报复 ¶ *nɹzo taɹndo múj-tu-tso, nɹ-zɹŋɹn ku-nqa ju-ta-znɹma ŋu* 因为你听话, 为了报复你, 就让你干重货 【借词】
ze.ŋan

u-zɹɹzur *np.* faire en même temps. 一边 一边. ¶ *azo pjw-ta-suxçrt u-zɹɹzur lu-taβ-a ŋu* 我一边教你, 一边织衣服.

uɹo *pro.* lui. 他. ¶ *uɹo zo* 他自己

uɹoz *adv.* à part. 另外.

uɹwɹur *adv.* ① au moment de. 的时候. ② en même temps que. 一边 一边.

- W -

waji *n.* petit de yak. 牦牛犊.

wajuw *n.* tremblement de terre. 地震. ¶ **wajuw to-βzu** 发生了地震 ¶ **wajuw ny-nmu** 发生了地震

wantshaj *n.* armoire. 柜子.

wyrwyr 【参考】 **hwyrhwyr**

wyrum *vs. dir* : **ty-**; **thuw-** blanc. 白.

■ **suwrum** *vt.* CAUS blanchir, rendre blanc. 使其变白. 【参考】 **ayryrum**

WO *part.* impératif intensifié. 加强命令式的语气. ¶ **kum nu-thu-pe wo** 你把门关上嘛

wolak *n.* marâtre. 继母.

worjymchyn *intj.* exprime l'étonnement. 表示自己感触很深, 惊叹. ¶ **worjymchyn, jisji tu-muw u-tu-dyn** 天啊, 今天雨怎么这么多! ¶ **worjymchyn u-tu-mbro nu!** 天啊, 你这么高! ¶ **worjymchyn u-tu-nuwrjmkhe nu!** 天啊, 你这么瘦! 【借词】 **ʔo.rgʲan.mkʰen**

wortchi *intj.* je vous en prie. 求您了. ¶ **wortchi tu-kur-qur-a-nu juu-ntshi** 求你们帮一下我 【借词】 **fior.tʰe**

wortchi wojyr *intj.* je vous en prie. 求您了. 【借词】 **fior.tʰe**

wuduw *n.* petite jarre. 小坛子 (大小像瓶子一样).

wudzudzi *intj.* exprime la peur. 表示害怕 (看到怪物的时候).

wulak *n.* corvée. 乌拉, 徭役. 【借词】 **fiu.lag**

wum *vt. dir* : _ fermer (sac, parapluie). 收; 收紧; 合拢. ¶ **san pu-wum-a** 我收了伞 ¶ **lka u-mju ky-wum-a** 我收紧了口子 ¶ **lka u-ngu laxtcha thuw-wum-a** 我把东西装在口袋里 【参考】 **awuwum**

■ **zyrwum** REFL se refermer. 自己合拢; 自然合拢.

wuma *adv.* ① très. 很; 非常. ¶ **wuma zo rrygo ra pjy-mperr juu-ny** 歌非常好听 ② vrai. 真正的. ¶ **ʔyndzi wuma nu nryzo juu-tu-ny** 你才是真正的魔鬼 【借词】 **no.ma**

■ **wuma tyju tce** en fait, à vrai dire. 说实话; 实际上. ¶ **wuma tyju tce, azo ky-ndza a-ɣjiz múj-yi.** 说实话, 我不像吃东西

wungru *n.* vesce. 野豌豆. ¶ **wungru nu sujno ku-mbyr ny, u-tshuwa nu staxpu fse, tu-ji u-ngu tu-ji u-rku aryndundyt zo tu-ʔox ɕti, u-muntox ku-ɣyurnuɕur ny, u-ru nu ku-ɣβzurdu ny, wuma zo nyrko, fsapaɕndza sna, turme ky-ndza my-sna.** 野豌豆是矮小的植物, 样子像豌豆, 地里和地边到处都可以生长, 花淡红色, 茎四方形、非常坚实。可以喂牲畜, 人不能吃。

wutɕhwtɕhu *intj.* exprime que le locuteur a froid. 表示冷.

wuduw *n.* petite jarre d'alcool. 小酒坛.

wuja *n.* cuillère. 调羹.

wurna *n.* poids du fuseau. 纺锤的秤砣.

WUWU *n.* bolet. 牛肝菌. ¶ **wuwu jmyy nu ɕkryz, turgu, syjku u-ngu ra tu-ʔox ny, u-mgurqhu nu ku-qandzulu tce kunymbju ny, u-rzwy me kú-wy-nymuuma tce ku-mpu-mpu zo ny, u-mdox nu u-pa u-pɕox ku-wyrum tu, ku-qarje tu, u-pa ku-wyrum nu ky-ndza sna, u-pa ku-qarje nu ky-ndza my-sna, u-ru nu pjú-wy-qlut tce my-ndoɕ ky-sax khu** 牛肝菌长在青冈树林、杉木林和白桦树林里, 背面是乌色的, 光滑, 没有菌褶, 摸起来很软。它下部有的是白色, 有的是黄色的, 白色的那些可以吃, 黄色不可以吃。菌干不脆, 不能折, 只能撕。

Wxti vs. *dir* : tɣ-; thuu- grand. 大. ¶ tɣ-
 pɣtso chɣ-wxti 小孩子大了 ¶ tu-ci chɣ-
 wxti 水涨了 ¶ dianhua u-skɣt ci ci tu-
 wxti, ci ci ɲu-xtɕi ɲu-ŋu tɕe, koŋla múj-
 sɣmtshɣm 电话的声音一会大，一会小，
 听得不完整 【参考】 [ruxtuxti](#)

■ **ɣɣwxti** vt. *dir* : tɣ- rendre grand. 弄大.
 ¶ tɣ-ɣɣwxti-t-a 我弄大了 【反义词】 [xtɕi](#).

- X -

xcəjxcəj *idph.2.* gros et plat. 又大又扁状. ¶ **w-xtsa ɲu-nɣwxti-a tce xcajxcəj múj-nwɣwɲga** 他的鞋子我穿太大了, 不合适

■ **xcəjɲɣcaj** *idph.3.* ¶ **xcəjɲɣcaj zo ɲu-nɣkwaŋke** 他穿着太大的鞋子走路

xcat *vs. dir :* nu-; *tr-* nombreux. 有很多. ¶ **turme xcat** 人很多 ¶ **a-ɲga xcat zo eti** 我有很多衣服 【同义词】 **dɣn**.

■ **suxcat** *vt.* CAUS ¶ **tur-mu qale ku ɲu-ɣsu-suxcat zo** 下着狂风暴雨

xcɣxcɣt *idph.2.* petit et vif, mignon. 形容小巧玲珑的样子. ¶ **tr-ɲtso w-ɲa ra xcɣxcɣt zo pa tce ɲu-sɣjndɣt** 小孩子的脸又小又可爱

xchuxchu / xcuxcu *idph.2.* épais et résistant (pétales d'une fleur). 形容花等厚而结实的样子. ¶ **w-muntov nu xchuxchu zo ɲu-pa** 它的花显得又厚又结实 ¶ **tr-ɲtso ku w-mtçi xchuxchu zo to-stu** 小孩子嘟着嘴巴

xchuxcho *idph.2.* creux. 形容空心的样子.

xcaj ₁ *n.* herbe. 一种草. ¶ **xcaj ɓnu-tuɲhu tu tce, si ci tu, swjno ci tu. swjno nu w-jwaɓ nu ku-ɲɲi ku-tɕɣr lu-ku-ɣmtcov ɲu. w-ru nu w-rtsɣy lu-ozurja ɲu, w-rtsɣy nuɲcu w-jwaɓ ntsu ku-ndzov ɲu. w-jwaɓ w-qa nuɲcu, w-ru nu ku-mɲɣr ku-fse ɲu, tce w-ru lɣ-zri tce w-lɣcw tce, li w-rtsɣy ɲu-βze tce, li w-jwaɓ lu-ɬov ɲu. xcaj nu tu-phu w-ɲga, lɣɲtɕɣ-ldza ɲu-βze cha, w-kɣɣɣl nu tce w-mat ku-ɕnom ku-fse lu-βze ɲu. swjno xcaj nu kɣntɕhu-tuɲhu tu, ɲɣɣɣwɣcaj kɣ-ti tu, ɲɣɣɣcaj kɣ-ti tu, cɣmi xcaj kɣ-ti tu, xɣru kɣ-ti tu, ɲɣɣɣmɣt kɣ-ti tu, tu-ci xcaj kɣ-ti tu, tɕeri nu-tshwɣa ra ku-naɣtɕwɣ tsa eti, nu w-ɲgw zu cɣmi xcaj stu zo wxti, cɣmi tsa tu-ɬov ɲu, tu-ci xcaj ku-mbu-mbɣr**

ma me, tɕhuɬov ku tu-ɬov ɲu, w-ro nu ra zgoku tsa tu-ɬov ɲu. nuɲa cho jla kɣ-mbi wuma zo pe. xcaj有两种, 一种是树, 另一种是草。草的那种叶子细长, 上面尖。茎由许多节组成, 每一节上有长有叶子。叶子的根部好像是裹着茎长出来的, 叶子裹着的茎长高了又长出节来, 又长叶子。每一种的可以分五、六根, 在顶上抽穗结果。这种草有很多种, 有**ɲɣɣɣwɣcaj**、**ɲɣɣɣcaj**、**cɣmi xcaj**、**xɣru**、**ɲɣɣɣmɣt**、**tu-ci xcaj**六种, 但它们的形状都差不多相同。其中**cɣmi xcaj**最大, 生长在河坝, **tu-ci xcaj**很矮, 长在水草地上, 其它的都生长在高山上。是喂奶牛和犏牛的好饲料。

xcaj ₂ *n.* une espèce d'arbre. 乔木的一种. ¶ **xcaj ɓnu-tuɲhu tu tce, si ci tu, swjno ci tu. si nu ku-mbu-mbro ci ɲu, w-jpum tsa ɲu-βze cha, tce zgo ku-mbɣr tsa zu tu-ɬov ɲu, w-ru w-ɲci nu ku-ɲi ɲu, w-rtaɓ dɣn, w-jwaɓ zmbri w-jwaɓ tsa fse, w-muntov ku-ndu-nduβ eti khro mɣ-ɣɣl, w-mat nu w-cɣβ chu-βze ɲu, tɕeri w-ɲi nu ɲu-ɲgra tce tu-ɬov mɣ-cha. wzo w-ku-su-mɲhuɬ nu, w-zɣm eti. w-si ngwt tce, laɓdun w-ju kɣ-βzu pe. kɣ-nu-βlu kwnɣ wuma zo pe ma thú-wɣ-nu-βlu tce w-khu mɣ-wxti. w-smi sɣke. si w-xcaj nu li ɓnu-tuɲhu tu. tce xcaj ɲaɓ kɣ-ti ci tu, xcaj wɣrum kɣ-ti ci tu. xcaj w-rqhu nu fsapaɓ w-cɣru tr-mtshɣz kɣ-ku-ndo ɣu w-smɣn ɲu-ɲu khi. xcaj**有两种, 一种是树, 另一种是草。树的那种长得很高、比较粗, 生长在下半山。树皮呈灰色, 枝桠多。叶子类似柳树的叶子。花很小, 看不清楚。结荚果, 但种子掉了以后不能发芽, 繁殖靠根。因为木质结实, 可以作各种农具的把子。也是烧火的好柴, 因为烧起来发出很少烟, 火气又高。这种树也分成两种, 一种叫**xcaj ɲaɓ**, 另一种叫**xcajɣrum**。 **xcaj**的树皮是牲畜骨质增生病的良药。

xcajɲaɓ *n.* espèce d'arbre. 乔木的一种.

xçelwi *n.* tique. 蜚【草虱】. ¶ xçelwi nuw qajaw ci nu. u-mdox ku-gurni nu. u-mvlyjak kuβdy-ldza tu, u-ku ku-xtew-xtçi nu, u-mtçi nu-γmtçox, swngw kumbyr cho stymku ra γzzu tçe nuwa cho jla mbala nu ra nu-tax ky-ndzox rga, tçe nu-se ku-tshi tçe tr-fka tçe uzo ku-wxtu-wxti zo nu-βze nu, fsapak u-se ku-tshi çungw staxny sqi jamar nu-wxti nu-nu. tçe xçelwi nu tr-fka tçe pjv-trv nu-çti ma u-jvçvt sv-lyt maçe, tçe tu-ndze ny tu-ndze ma nu ma ky-lyt múj-khu. tçe wuma zo dyn, fsapak tu-rdox u-tax ky-rtsi my-ku-sycha zo ku-ndzox nu-çti, tçe fsapak u-tax wuma zo knyçt, tçe tham tçe u-smyn γzzu tçe, túwy-lyt tçe nu-γyme nu-nu ri u-qhu tçe li ku-ndzox nu-çti. turme u-tax kuny kundzox ngrvl tçe yu-phwt tr-kha tçe u-rmi tu-βzu my-βdi ma tçe u-phonbu nu ky-phwt khu ma u-ku nu ku-rax nu tçe ky-phwt my-khu. my-ky-nyrmi nú-wy-phwt tçe kýkwku ky-phwt khu tu-ku-ti nu-nu. 蜚是一种虫，是红色的。有四只脚，头部很小，嘴很尖。生活在灌木丛和草地上，喜欢爬在奶牛、犏牛和黄牛身上吸血。吸饱以后，它的身体就变得很大，是它吸血前的十倍以上，蜚吸饱了就会掉下来。因为身上没有肛门，只能吃了又吃，不能解便。蜚非常多，一头牛身上的蜚不计其数，对牲畜非常有害。现在有一种农药可以消灭它，但过了一段时间它会重新出现。蜚也会爬在人身上。据说拔掉的时候不能叫它的名字，不然只能拔掉它的身子，它的头部会卡在里面。不叫它的名字的话就可以连头一起拔掉。

xçyfsa *n.* ficelle (faite de paille). 草绳。
【参考】 xçaj

xçyrum *n.* espèce d'arbre. 乔木的一种。
【参考】 xçaj

xçyndzu *n.* bâton très fin. 又细又短的小木棒。

xçiri *n.* belette. 黄鼠狼. ¶ xçiri nuw u-ku lulu fse, u-rna ra kuny lulu fse, u-mi nuw ra u-ndzruw tu, u-phonbu ra ky-γurnuçur nu, u-jme jpum cho rñji, u-phonbu cho u-jme ra u-tu-jpum u-tu-zri afsu. tr-rvku my-ndze, tçeri uzo stax ku-xtçi yu pyrtew, βzu nuw ra tu-ndze nu. ci ci tçe lulu kuny ku-mtsuy ngrvl, li ci ci tçe tr-prtso nyrñi tsa ku-mtsuy cho pjw-murkuz ra ngrvl, tçe rudaç ku-nyn tsa ci nu. 黄鼠狼的头像猫，耳朵也像猫，脚上有爪子，身体是淡红色的，尾巴粗而长，身子的粗细长短与尾巴相同。不吃粮食，但是吃比自己小的鸟、老鼠等。有时候还会咬猫，咬伤和抓伤婴儿，是比较坏的动物。

xçwβ *vs. dir :* nu-; pu-; lv- se dégonfler. 瘪下去；缩下去. ¶ u-ngw tu-ci ny-me tçe ny-xçwβ 里面的水没有了，缩下去了【同义词】 jçox.

xvlyxvl *idph.2.* qui porte des habits pas trop serrés. 形容衣服穿得宽松的样子。

■ xvlnyxvl ¶ tu-nga ku-γngxjom tsa nú-wy-nu-βzu tçe, tr-ku-nke tçe xvlnyxvl pa tçe svscit 衣服宽一点的话，穿起来走路方便，舒服

xvtxvt *idph.2.* énorme et somptueux. 形容又宽大又豪华的样子（房子、建筑物）。¶ kha xvtxvt zo nu-pa 房子又宽大又豪华

xonhoxon *idph.2.* sensation d'engourdissement dans la bouche (après avoir mangé du xanthoxyle). 形容吃了花椒以后麻的感觉。

■ svxoxon *vt.* engourdir la bouche (xanthoxyle). 发麻. ¶ tçyom a-kur u-ngw nsvxoxon zo 花椒吃在嘴里麻得很【参考】 γzzuβzuβ

xonxon *idph.2.* blanchâtre. 形容灰白. ¶ tuyur xonxon zo pjv-ta 打了灰白的霜

xsar *n.* naemorhedus goral. 岩羊【青羊】. ¶ xsar nuw cvmi prak u-ngw ku-rvzi

ɲu-ɲu, praɣ u-taɣ kɻ-ɲke wuma ku-cha ɲu, tu-mu kwi pu-pa-χtçi tu-ɲke-a cha tu-ti ɲu tu-ku-ti ɲu-ɲu, u-mdoɣ nu ku-pɻi ɲu-ɲu, tu-nusuuku ɲgrɻl, sujwaɣ tu-ndze, u-ɣru nu tu-tɕha ku-mtɕu-mtɕoɣ tu, khuna kɻ-sat wuma ku-cha ɲu. khuna ku praɣ u-taɣ ku-roɣ ɲgrɻl tɕe, nu tɕu tɕe tu-tɕhi tɕe pɻɻ-sat ɲgrɻl. qartsu tɻ-ɲpɻom kɻ-ta u-raɲ tɕe, tshu, tɕe nu chu-nurmuɻmbe ɲu. u-qa taɣru nu tshɻt cho naχtɕuɻ 青羊一般生活在河坝的岩石里, 善于在岩石上行走。据说它自吹: “凡雨水能淋到的地方, 我都能走”。青羊是灰色的, 能爬树, 吃树叶, 有一对很尖的角, 能把狗杀死。狗把它追到悬崖时, 青羊就会用角把狗顶死。冬天结冰时, 青羊会变得很肥, 会脱毛。蹄子像山羊的蹄子一样。

xsyndzi *n.* peau de goral. 岩羊【青羊】皮子。【参考】**xsar** 【参考】**tu-ndzi**

xsɻru *n.* une plante. 植物的一种。¶ **xsɻru** nu tu-ji u-rku tu-ku-foɣ ci suj-no ɲu. u-jwaɣ ku-mba ku-zri tsa ɲu, u-zrɻm nu ku-wyrum ku-ɻrɻtsu-rtɻɻ ci ɲu, rko. jla nuɲa ra wuma rga-nu, tɻrɻ-ku u-ɲgu tɻ-foɣ tɕe, mɻ-sɻpe. u-lu tu. **xsɻru**是生长在田边的植物, 叶子细长, 根是白色的, 有节且硬。犏牛、奶牛都喜欢吃。长在庄稼地里时, 对庄稼不好。有乳汁。

xsur *vt. dir :* tɻ- poêler. 炒。¶ **azo tɻ-jmɻ tɻ-xsur-a** 我把蘑菇炒了 【参考】**ɕnɻxsur**

■**ɻɻxsur** *vi.* APASS *dir :* tɻ- ¶ **z-ɻɻxsur** 炒锅 (用来炒菜的工具)

xsuxsu *n.* type de sac. 口袋的一种。¶ **xsuxsu** (khorca) nu laχtɕha fkum tu-kɻ-fkur ci ɲu, rgali pu u-ndzi nu ku-mdoɣmdi pɻú-wɻ-qaɣ tɕe tɻ-rom tɕe tamar ɲú-wɻ-mar pɻú-wɻ-χtsɻɻ tɕe, nu mpw zo tɕe, u-rme nu u-pçi ɲú-wɻ-

ɕthuz tɕe, u-mɻɻɻjaɣ kuβde ɻu u-ndzi nu tɕu u-sɻ-fkur u-ri kú-wɻ-tshoɣ, thaχ-thi maɣ nɻ tu-ndzi qase thu-kɻ-tɕɻt kú-wɻ-tshoɣ tɕe, nu u-sɻ-fkur ɲu. u-mke stu nu pɻú-wɻ-pri tɕe, nu tɻ-fkum ɻu u-mɲu ɲú-wɻ-βzu ɲu, tɕe nu tɕu qase ci kú-wɻ-βraɣ tɕe tɻ-fkum u-ɲgu laχtɕha thú-wɻ-rku tɕe, qase nu ku u-mɲu nu kú-wɻ-su-xtɕɻɻ ɲu, u-mɲu nu u-taɣ pɕoɣ tú-wɻ-ɕthuz tɕe tú-wɻ-fkur ɲu. **xsuxsu**是装东西的口袋, 可以背。把小牛的皮整块剥下来, 干了以后, 就擦上酥油, 搓揉, 等到揉得软了, 毛向外翻, 在四条腿的皮子上系上背带, 或者用线制作的背带, 或者用剖成的皮绳作背带。在脖颈部位破一条口子, 作为口袋的开口, 在那里扎一根皮绳, 把东西装好后, 就用皮绳捆住口子。背的时候, 口袋的口子向上。

xsɻxsɻt *idph. 2.* long et fin, flexible. 形容苗条、纤细、柔软的样子。¶ **u-xtu ra xsɻxsɻt to-stu** 她肚子很瘦。¶ **jiɕqha turme u-ɲga u-tu-xtçi ku xsɻxsɻt ɲu-pa** 那个人衣服穿得很紧 ¶ **ku-xtshum jnom ci xsɻxsɻt ɲu-ɲu** 又细又软 ¶ **u-phoɲbu ra xsɻxsɻt zo ku-pa ci ɲu-ɲu** 他身材苗条 【参考】**χsɻχsɻt**

xtaɲxtaɲ *gonflé.* 形容胀得很鼓的样子。¶ **u-xtu xtaɲxtaɲ zo ɲu-nɻmɻɻ** 他肚子胀得很鼓

xtɕɻɻ *vt. dir :* kɻ-; tɻ- attacher. 系。¶ **axtsa tɻ-xtɕar-a (u-ri kɻ-lat-a)** 我系了鞋带 ¶ **tɻ-fkum kɻ-xtɕɻɻ** 你把口袋系一下 【参考】**xtsɻxtɕɻɻ** 【参考】**mthuxtɕɻɻ**

xtçi *vs. dir :* nu-; pu- petit. 小。¶ **wuma ɲu-xtçi** 很小 ¶ **u-phoɲbu ɲu-xtçi** 他身体很小 ¶ **u-luz ku-xtçi** 他很年轻 ¶ **shou-ji u-skɻt ɲu-xtçi tɕe, khro múj-mtshama** 手机的声音很低, 我听不见 ¶ **nɻ-skɻt pu-xtçi** 你的声音变小了 ¶ **nɻzo nɻ-mu pu-xtçi tɕe u-pú-mɕɻɻ?** 你母亲小的时候漂亮吗?

■kuuxtçuxtçi un peu. 一点. ¶ uzo ku ku-xtçu-xtçi ma na-nvma me 他只做了一点

■yxtçi vt. dir : nu- rendre petit. 弄小. ¶ ju-dyn tsa çti ri, pu-yxtçi-t-a 有点多, 我弄小了 【反义词】 wxti. 【参考】 axçuxte

xtçuxte n. taille. 大小. 【参考】 xçi 【参考】 muxte 【参考】 axçuxte

xtvβxtvβ idph.2. épais et court. 形容粗而短的样子. ¶ tv-pxtso u-mi ju-tshu xtvβxtvβ zo 小伙子的腿又粗又短 ku-jpum tsa ku-xtut tsa kv-ti ju.

xtvqa n. bas-ventre. 小肚子. 【参考】 tu-xtu 【参考】 tu-qa

xtvtshvt n. contrôle de son appétit. 饮食节制有度. ¶ tsuku lu-βzi-nu tçe, cha kv-tshi lu-yrtçhom-nu tçe, nu-yi ra ku tú-wy-nvmqç-nu tçe, “nv-xtvtshvt u-tu-me nu” tu-ti-nu ju-ju 有些人喝酒喝太多, 醉了, 他们的家人骂他们说: “你完全是饮食无度啊” 【参考】 tu-xtu

xthom vt. dir : nu- poser horizontalement. 横着放; 放平. ¶ çortça na-xthom 他把木料横着放了 ¶ u-ndvçu luyinji na-xthom 他把录音机放平了 ¶ laçjuw pu-xthom-a 我把棍子放平了 【参考】 ndom

■axthom vi. PASS être posé. 横放着. ¶ nuure ri axthom tçe ata çti 在那里放着

■zyxthom vi. REFL dir : lv- s'allonger horizontalement. 躺下. ¶ nu çumuma zo u-thoç nu tçu lo-zyxthom 他马上就躺在地上

xtsvçna n. pointe recourbée des bottes. 鞋子钩起的顶端. ¶ xtsvçna nu tu-xtsa yu u-vvri tu-çna ku-fse tu-ku-vgv nu ju tçe xtsyrku u-vvri ku-ku-rvduundo u-stu nu ju, u-ghuchu lu-ku-ye komvr jaçnd-zu çsum jamar ku-rjum, tu-tya ro ro ku-rji nu li xtsvçna rmi. xtsvçna (鞋鼻子) 是鞋子前面钩着的部分, 是 xtsyrku (鞋

边) 的接头部分, 后面有一块三指宽、一拃多长的红皮子, 这块皮子叫 xtsvçna (鞋鼻子)。

xtsyrku n. partie de la botte qui recouvre les mollets. 靴筒 (靴子盖小腿的部分)。

xtsvrvl n. chaussure (ne dépasse pas la cheville). 鞋子 (没有筒)。

xtsvrqar n. endroit où la semelle et la chaussure sont cousues ensemble. 鞋底和鞋子的接头部分。

xtsvrqarmbe n. vieille semelle de chaussure en cuir. 被扔掉的皮鞋底。

xtsvrvr n. bordure de la semelle. 鞋底子的周边. 【参考】 tu-xtsa

xtsvrvrqav n. aiguille pour réparer les chaussures. 补鞋子的针. 【参考】 qav

xtsyrku n. partie de la chaussure recouvrant les pieds. 鞋边 (鞋子、靴子盖脚的部分). ¶ xtsyrku nu tu-xtsa çchoç u-pa mçulvn u-sv-tshoç nu ju, xtsyrku u-taç nu tçu xtsyrku pvju-wy-tshoç, u-vgu u-pçoç nu tçu xtsyrkvvgu pvju-tu ra, xtsyrkvvgu nu tu-vgar pvju-ju ra, xtsyrku nu çrvdçi nu maç nv çkom ndçi, nu maç nv qartshrvdçi ku-mba pvju-ju nu-ra. tu-xtsa nu u-ghu tçe u-srvvçvrv pvju-tu nu-ra, tu-xtsa nu tú-wy-vgu tçe wuma zo mp-ja. tu-xtsa vnu-tuphu tu, tu-tuphu nu konavxtsa rmi, u-xtsyrku nu komvr thu-ky-suv-vaç ju, mrvu tu-tuphu nu kosçxtsa rmi, tçe u-xtsyrku nu mu-pu-ky-suxtshwi ju. 鞋帮的左右两边的下侧装鞋底, 上面装靴筒, 在内层要有内衬, 是用羊毛织出来的布料。靴筒是用麝香鹿皮、麂子皮或是比较薄的麂子皮做成的。在鞋后面要有 srubvrv (在缝合处夹的一块布料)。这种鞋子穿起来很暖和。鞋子分成两种, 一种叫 konav xtsa, 鞋帮是染成黑色的红皮子, 另一种

叫 *kosca xtsa*, 鞋帮是根本没有染色的皮子。

x-tsɻrtum *n.* botte en cuir. 皮靴子。
 ¶ *x-tsɻrtum nu w-x-tsɻku nu tu-ndzi ɲu tɕe, w-ɕnɻku w-stu nu lú-wy-phax tɕe, nu w-stu nu tu-ndzi kɻ-β-zwɻsum tú-wy-rku tɕe, w-x-tsɻrkw w-zoz ku-me. x-tsɻrtum nu li ɕnu-twphu tu tɕe, tu-twphu nu w-pɕi tu-ndzi ɲu, w-ɲgw tu-ɲgar ɲu, li ci tu-twphu nu tɻ-mbextsa rmi, w-pɕi nu tu-rtwuthw ɲu, w-ɲgw nu li tu-ɲgar ɲu. ki ɕnu-twphu ki tu-xtsa ni ndzi-tɕwβ naɣtɕwɻ, ndzi-mɲulɻn ra.* 皮靴子的靴筒是一块皮子, 把那块皮子的前端(对着脚背的部分)破一个口, 那里装上三角形的皮子, 没有另外的鞋帮。这种靴子有两种, 一种外层是皮子, 内层是羊毛布, 另一种叫 *tɻmbextsa*, 外层是麻布, 里面还是羊毛布。这两种的缝法一样, 都需要鞋底。

x-tsɻsoβ *n.* semelle en paille. 鞋垫。

x-tsɻxtɕɻɻ *n.* lacet. 鞋带。¶ *x-tsɻxtɕɻɻ na-nu-rtɻβ* 他系了鞋带 ¶ *nɻ-x-tsɻxtɕɻɻ ɲɻ-nu-ɬoβ nɻ!* 你的鞋带解开了 ¶ *nɻ-x-tsɻxtɕɻɻ kɻ-lɻt ma tú-wy-tɕaβ* 你把鞋带系上, 不然会摔跤的

xtshum *vs. dir: nu- fin.* 细(直径)。¶ *tɻ-ri ku-xtshum* 细线 ¶ *si ku-xtshum* 很细的树

■ *ɻɻxtshum vt. dir: thu- rendre fin.* 使变细。【反义词】*jpum*。

xtsu *vi. dir: nu- fermenter.* 发酵。¶ *tu-ɻli ɲo-xtsu* 肥料发酵了 ¶ *cha ɲo-xtsu* 酒发酵了 ¶ *w-sum ruwuwrawi ɲu-xtsu* 心情很烦乱 ¶ *rzoŋlu zo ɲu-xtsu* 忙得不可开交
 【参考】*suxtsu 2*

xtsu *vt. dir: pu- piler.* 捣碎, 砸碎, 碾磨。¶ *tɕha pa-xtsu* 他捣碎了(马茶) ¶ *ɕom pa-xtsu* 他打了铁 ¶ *hajtsu pa-xtsu* 他捣碎了辣椒 ¶ *muzi pa-xtsu* 他捣碎了黑火药

xtsuɻ *vt. dir: tɻ- toucher, atteindre, frapper.* 打中。¶ *ta-xtsuɻ* 他打中了 ¶ *tɻ-xtsuɻa* 我打中了 ¶ *(pri) to-xtsuɻ ri jonuɕe* 虽然我打中了熊, 它回去了(逃走了)

■ *suxtsuɻ vt. CAUS dir: tɻ- atteindre avec.* 用……射中、打中。¶ *rdɻstax ku tɻ-wy-suxtsuɻ-a* 他扔石头打中了我 ¶ *w-zgru ku tɻ-wy-suxtsuɻ-a* 他用肘打中了我 ¶ *tudi ku tɻ-wy-suxtsuɻ-a* 他射箭射中了我 ¶ *kuiki mbrutɕw ɲu-mtɕoβ tɕe, nɻ-jax tu-suxtsuɻ ma* 刀很锋利, 小心不要割到手

xtsusna *n.* toute sorte de. 各种各样。

xtɕoŋxtɕoŋ *idph. 2.* mou et gonflé. 形容饱满而软的样子。¶ *qiqu nu qale xtɕoŋxtɕoŋ zo ɕɻ-mtshɻt* 气球吹得胀鼓鼓的

xturku *n.* cordes pour attacher la charrue au joug. 牛皮绳【纤绳】。¶ *xturku nu mbyɻru cho stuxsi ndzi-ku-sɻthɻri tu-ndzi ku-rjum ku-zri tsa nu ɲu xturku* 是连接犁杆和牛轭的又宽又长的牛皮绳

xturɲji *n.* longueur. 长度。【参考】*xtut 1* 【参考】*ɻɲji*

xtut 1 *vs. dir: nu- court.* 短。¶ *w-phoŋbu ɲu-xtut* 他的身体很小 ¶ *ɕoŋtɕa ɲu-xtut* 木料很短【反义词】*zri*。【反义词】*ɻɲji*。【参考】*nɻxtut* 【参考】*xturɲji*

■ *ɻɻxtut vt. CAUS dir: nu-; _ raccourcir.* 弄短。¶ *w-ɲga to-ɻɻxtut* 他衣服穿得很短 ¶ *nɻzo tɕheme tu-ɕti tɕe, nɻ-ɲga kɻ-ɻɻxtut mɻ-ra* 你是女孩子, 衣服不能穿得太短 ¶ *azo mu-to-rundzanspa-a tɕe, tu-ɲga kɻ-qru ɲɻ-ɻɻxtut-a* 我不小心把衣服裁得很短【用法】用 *tɻ*-表示“穿短”(把袖子卷起来), *nu*-表示“剪短”

■ *zɻɻxtut vt. dir: nu- raccourcir avec, faire raccourcir.* 使弄短; 用……弄短。¶

a-ηga juw-zri tce, nuw-zyrxtut-a 我的衣服太长，就请人弄短了

■suxxtut vt. CAUS raccourcir. 弄短. ¶ ty-rzak ky-suxxtut khw 可以把时间缩短

xtut 2 n. chat sauvage. 野猫. ¶ xtut nuw luwu cho kuw-naχtəw-χtəwəy zo ηu, tce-ri xtut nuw suηgw, praβ w-rchəyβ ku-wyzi ηu, wzo sɣznɣ ruwəβ kuw-xtəi ra tu-ndze juw-ηu, luwu sɣznɣ kuw-xtəw-xtəi juw-wxti cho juw-rkaη. w-mdoβ nuw kuw-pyi tce w-taβ kuw-praβ ky-khra juw-ηu. ci ci tce luwu cho juwəw tu-βzu-ndzi juw-ηgrɣl. 野猫和家猫一模一样，但是野猫生活在森林里和岩洞里，吃比自己小的动物，比家猫大一些，强一些。颜色是灰色，上面有黑色的斑纹。有时候会和家猫交配。

xwβxwβ idph. 2. ① rose. 粉红状. ② chaud. 形容（天气）暖暖的. ¶ kuw-yurni xwβxwβ ci juw-ηu 是粉红色的 ¶ turme w-rηa kuw-yurni xwβxwβ ci juw-ηu 那个人的脸是粉红的 ¶ kha juw-azyut-a tce, xwβxwβ juw-mpja 我到家里了，很暖

■xwβ idph. 1. ¶ w-mbrw xwβ zo ty-ηgw 他一下子就生气了

■xwβnɣxwβ idph. 3. douleur lancinante. 一阵一阵地痛（没有出血）. ¶ a-βri xwβnɣxwβ juw-ti 我身上一阵一阵地痛 ¶ mtshalu kuw ky-wy-mtsəy-a tce, a-βri xwβnɣxwβ juw-ti 我被荨麻刺到了，一阵一阵地痛

■xwβnɣlɔβ idph. 4.

■xwuwwi idph. 6. ¶ xwuwwi zo juw-mpja 慢慢地暖起来

■yɣxwβxwβ vi. ¶ juw-myrtsaβ juw-yɣxwβxwβ 很辣 ¶ w-mbrw juw-yɣxwβxwβ zo juw-ηgw 他很生气

■sɣxwβxwβ vt. ¶ qale juw-sɣxwβxwβ 风在吹到脸上（很冷的感觉）

xwchwocho intj. soupir de fatigue. 表示自己很累的感叹声. ¶ nuw-kw-nat tce xwchwocho tu-kw-ti ηu 累了就说“xwchwocho”

xwηxwη idph. 2. claire (pièce). 形容（房间）明亮. ¶ kha juw-fsoβ kuw xwηxwη zo 房子很明亮 ¶ juw-qarηe xwηxwη zo 很黄 ¶ tyηe ko-ntəhɣr, xwηxwη zo kha juw-fsoβ 太阳发光，（照得）房间很明亮

■xwηwηi idph. 7. ¶ tyηe xwηwηi zo puwe 太阳慢慢地下山了，很明亮 ¶ tyηe xwηwηi zo to-nw-ɔoβ 太阳慢慢地出来了，很明亮【参考】[sɣηsɣη](#)

xwɣxwɣ idph. 2. rond. 圆形. ¶ tyηe xwɣxwɣ zo juw-ɣrtum 太阳是圆的 ¶ mbrysɣm xwɣxwɣ juw-ɣrtum 晒粮食的簸箕是圆形的

■xwɣnɣxwɣ idph. 3. qui tourne. 在转动.

■xwɣnɣxwɣi idph. 8. qui tourne vite. 旋转得很快的样子. ¶ xwɣnɣxwɣi zo ko-mtəur 转得很快了

■yɣxwɣxwɣ vi. qui tourne. 在转动. ¶ mkhərlu juw-yɣxwɣxwɣ juw-mtəur 轮子在转动【同义词】[suwsur](#).【参考】[tu-tyxwɣ](#)

XWYRNWXWYR / XWARANXWARA idph. 3. qui tourne vite. 形容转得很快的样子. ¶ xwyrxwyr nɣ xwyrxwyr zo juw-mtəur 哗哗哗地飞快旋转

- χ -

χajan *n.* aluminium. 铝. 【借词】
ha.jan

χajχaj attendre (sans bouger). 呆呆地
瞪着. ¶ duɔpa ma χajχaj zo nɔ́-wy-nɔjo-a
我呆呆地盼着他

χanχan *idph.2.* un peu orange. 形容
淡橘黄色. ¶ nu-qarɲe χanχan zo 是淡黄
的 ¶ tuɔmukha tɛe, pɔɔni χanχan nɔ-k-
ɔβzu-ci 傍晚的时候, 晚霞带有橘黄色

χawo *intj.* expression du regret, de l'es-
poir. 表示惋惜、希望. ¶ χawo zo nɔ-ɛqhe
a-nu-me ku! 唉, 真希望你的咳嗽会治
好

χcha *n.* droite. 右边.

χchoɔe *adv. emphatic :* χchɔχchoɔɔwe
à droite et à gauche. 左右. ¶ juɔɛɔw a-jaɔ
χchoɔe zo laɔtɛha tɔ-ndo-t-a 昨天我两只
手都拿了东西.

χcoŋkroŋ *n.* en tailleur. 盘腿. ¶
χcoŋkroŋ nɔ-βzu 他盘腿坐了 ¶ tɔ-tɛɔ
ku χcoŋkroŋ nu-βze ŋgrɔl, tɛheme ku
ndzɔpe nu-βze ŋgrɔl 男子盘腿坐, 女
子跪着坐 ¶ thamtham tɛe, tɛheme ra ku
χcoŋkroŋ nu-ku-βzu tu, ɛɔŋɔw tɛe, tɛ-
heme ku χcoŋkroŋ nu-βze mu-pjɔ-jɔɔ 现
在, 有些女子会盘腿坐, 以前是不允许的

χcɔwχcri / χcɔwχcri *idph.2.* di-
lué, peu épais. 形容流体稀. ¶ nuɲa u-
qe χcɔwχcri zo nu-pa 牛屎很稀 【参考】
scrɔɔscri 【参考】ncɔɔncɔɔ

χcɔwχcri *idph.2.* gras et mou. 形容胖
而软的样子. 【参考】ɔɔwɔɔɔɔ

χcɔɔɔ *n.* morceau de bois coupé à la
hache. 劈好了的木料 (房背、走缘当石
板用). 【借词】gɛag

χcɔɔɔ *vi. dir :* nu- décéder (honorifique,
réservé aux lamas et aux sprulsku). 圆寂
(敬语). 【借词】gɛɛgs

χcɔɔβ *vs. dir :* tɔ- ① excessif (parole). 夸
张 (话). ¶ u-tju nu-χcɔɔβ 他说的话很夸
张 ② éclatante, vive (couleur). 鲜艳 (颜
色). ¶ u-mdoɔ nu-χcɔɔβ 颜色很鲜艳 (红
色、黄色) ③ fort (bruit). 响; 吵. ¶ u-
zgra nu-χcɔɔβ 声音很响 (很吵) ④ forte
(odeur). 浓 (气味). ¶ u-di nu-χcɔɔβ 气
味很浓 【参考】ruχcɔwχcɔɔβ

χcɔɔl *n.* verre. 玻璃. 【借词】ɛel

χcɔɔlkara *n.* sucre en morceau. 冰糖.
【借词】ɛel.dkar

χcɔɔlmdoŋ *n.* lunette, télescope. 望远
镜.

χcɔɔlmɔw *n. comitative :* kɔχcɔɔlmɔw
lunettes. 眼镜. ¶ χcɔɔlmɔw tɔ-nu-ta-t-a
(tɔ-nu-tshoɔ-a) 我戴上了眼镜 【借词】
ɛel.mig

χcɔɔlzgoŋ *n.* miroir. 镜子. 【同义词】
kuɔɔɔɔɔ. 【借词】ɛel.sgo

χcɔɔtka *n.* printemps. 春天. 【借词】
dpɔid.ka

χcɔɔɔ *vt. dir :* _ tirer. 抽出. ¶ ndzu tɔ-
χcɔɔɔ-a 我把筷子抽出来了 ¶ si thu-χcɔɔɔ
(从柴堆里) 取一根 ¶ scapa la-χcɔɔɔ 他
把剑抽出来了

χcɔɔ *vs. dir :* tɔ- fort, résistant. 健壮; 力
量大; 有耐性. ¶ jla nu-χcɔɔ 犏牛很强壮
¶ mkhuɔrlu nu-χcɔɔ 汽车马力大 ¶ pu-tu-
χcɔɔ 谢谢 【参考】χcɔɔɔɔ

χcɔɔ,rnaɔ *pc(vs, vs).* merci beaucoup.
万分感谢. ¶ pu-tu-χcɔɔ pu-tu-rnaɔ 感谢
你了 ¶ pu-χcɔɔ pu-rnaɔ 万分感谢他

χcɔɔɔɔ *vs. fort, robuste.* 身强力壮.
¶ thamtham ɔɔɔnu nu-ɛti tɛe, wuma zo
nu-χcɔɔɔɔ 他是青年, 非常强壮 【参
考】χcɔɔ

χcɔuldɔn *n.* en sécurité. 安全; 安
康. ¶ uzo u-kha ra mɔ-ku-pe ku-me tɛe,
χcɔuldɔn ɛti 他的家里人都好, 平安无事
【参考】aχcɔuldɔn

χῆων vi. ① *dir* : pu- sain et sauf. 安全.
¶ **κῆ-χῆων lo-zγwt-ndzi** 他们俩安全到达了
¶ **κῆ-χῆων κῆ-νωζωβ** 安心睡觉吧! ②
être fini (travail). 完; 结束 (工作). ¶
ta-ma pjῆ-χῆων 工作完了 【用法】 沙尔
宗方言 【借词】 **gcin**

χῆωνρῆι n. Yama. 阎王. 【借词】
gcin.rdze

χῆωχῆι *idph.2.* qui écoute en silence.
形容悄悄地听的样子. ¶ **nutῆu nu-rku**
χῆωχῆι zo pjῆ-tu-sῆῆo 你在那里悄悄地
听他们交谈

χῆβ vt. *dir* : κῆ-; λῆ- boire complètement.
喝干; 喝尽最后一滴. ¶ **κῆ-χῆβ ku-fse ci**
ῆu-ῆti 只剩下一点点 ¶ **a-sῆuro λῆ-χῆβ-a**
我吸了气 ¶ **cha κῆ-χῆβ-a** 我把酒喝光了

χῆῆῆῆῆ *idph.3.* essoufflé. 喘气. ¶ **ῆ-ῆῆῆῆ-a ῆe χῆῆῆῆῆ zo ῆ-tut-a pu-ra** 我
跑得气喘吁吁的 【同义词】 **χῆῆῆῆῆ**.

χῆῆῆῆῆ *idph.3.* marcher d'un pas as-
suré. 形容走路步伐稳健的样子.

χῆῆῆῆῆ *idph.2.* ① relâché, guéri, ras-
suré. 形容捆绑以后解开的宽松感、痊
愈、放心的感觉. ¶ **khapa fsapaῆ pu-ῆῆzi-
nu ῆti ῆe, ῆu-nam-a pu-ῆῆu ri, khapa pu-
azywt-a ῆe, χῆῆῆῆῆ zo jo-ῆe-nu** 牲畜原来
在楼下, 我正要去赶它们的时候, 它们
就消失得无影无踪了 ¶ **juῆῆur ῆ-ῆῆῆῆso**
**wuma zo pu-nuῆduῆῆ-a ri, ῆῆ-azywt ῆe, a-
sum χῆῆῆῆῆ zo jo-pa** 昨天我很担心小孩
子, 他到了之后我就放心了 ¶ **χῆῆῆῆῆ zo**
to-mna 完全痊愈 ② disparaître. 消失得
无影无踪 (比较嘈杂的人或者动物). ¶
χῆῆῆῆῆ chy-k-ῆῆo-ci 完全用完了 ¶ **χῆῆῆῆῆ**
to-ῆkuῆ 他吃完了 ¶ **slama ra ῆῆ-anuῆri-nu,**
sloῆpuῆn u-rku χῆῆῆῆῆ zo pu-pa 当学生
都走了之后, 老师觉得心里空落落的 ¶ **a-
ku-mῆῆῆm χῆῆῆῆῆ zo ῆῆ-pa** 我的病完全痊
愈了 【参考】 **ῆῆῆῆῆῆ**

χῆῆku n. casserole en fer pour cuire
la pâté des cochons. 煮猪草的生铁锅.

¶ **χῆῆku nu tu-thu ku-wxti ci ῆu, u-
spa khru pu-ῆῆu, mba ῆe wxti ri mῆ-ῆῆi,**
paῆndza sῆ-sqa wuma zo pe. χῆῆku nu u-
spa khro pu-ῆῆu ῆe, khru mῆ-ngut ma pu-
ndox ῆe κῆ-ta κῆ-mῆa ra ῆu-mdzox tsa ra.
χῆῆku是一种大锅, 用生铁铸成. 因为很
薄, 所以大而轻, 最适合于煮猪草. 因
为用生铁做成, 所以不结实, 很脆, 所
以放下拿起的时候要特别小心.

χῆῆῆῆῆ *idph.2.* large et vide. 形容又
大又空的样子. ¶ **χῆῆῆῆῆ zo pu-ῆῆ-ῆῆῆ**
他呆呆地站在那里等着 (望着一个方
向不动) ¶ **kha u-tu-wxti ku χῆῆῆῆῆ**
zo pu-pa 房子又大又空 ¶ **ῆῆ-khuῆῆsa u-
tu-wxti nu χῆῆῆῆῆ ku** 你的碗很大! ¶
χῆῆῆῆῆ zo ma-ῆῆ-tu-zῆῆῆῆ 不要傻乎乎
的那样 【同义词】 **χῆῆῆῆῆ**.

χῆῆῆῆῆ n. extraverti. 外向. ¶ **nuῆki**
**turme χῆῆῆῆῆ ci u-ῆῆoῆpa κῆ-rku ku-
me ci ῆti** 这个人比较外向, 有什么事都
不会放在心里的.

χῆῆῆῆῆ *idph.3.* éssoufflé. 形容气喘吁吁
的样子. ¶ **uῆo jo-ῆῆῆῆῆ ῆῆ-ra ῆe, χῆῆῆῆῆ zo**
pu-zῆῆῆῆῆ ῆῆ-azywt 因为他要跑过来, 气
喘吁吁地到了 ¶ **ῆῆ-ῆῆῆῆῆ, u-fkur ῆῆ-ῆῆῆῆῆ**
ῆe, χῆῆῆῆῆ zo ῆῆ-azywt 因为他很辛苦,
负担很重, 气喘吁吁地到了 **u-sῆῆuro ku-
wxti cho ku-ῆῆῆῆῆῆῆ nu** 【同义词】
ῆῆῆῆῆῆ.

χῆῆῆῆῆῆ *idph.2.* mou et humide. 形
容软而潮湿的样子. 【同义词】 **χῆῆῆῆῆῆ**.

χῆῆῆῆῆῆ *idph.2.* mou et humide. 形
容软而潮湿的样子. ¶ **a-zῆῆ pu-ῆῆ ῆe**
a-phoῆbu ra χῆῆῆῆῆῆ zo pu-pa 我睡意
来了, 觉得浑身软趴趴的 【同义词】
χῆῆῆῆῆῆῆ.

χῆῆῆῆῆῆ *idph.2.* ① ku-mpu ku-fse,
ku-lni ku-fse, ku-ῆῆri ku-fse. mou et en
bouillie. 形容又软又稀; 晒馊了的食物. ¶
**ku-mpu ku-fse χῆῆῆῆῆῆ ku-pa nuῆra mῆ-
rga-a** 我不喜欢又的那些 (食物) ② sans
force. 形容没有精神, 没有力气的样子. ¶

icqha turme nuw χηωχνη ku-pa ci ηω-ηυ
这个人没有精神

χση *idph.1.* qui tombe tout d'un coup dans un trou. 突然踏空，掉进洞里. ♪ **ω-mi χση zo ην-εqlhrt** 他突然踏空了

■ **χσηχση** *idph.2.* ayant un grand trou. 有洞（洞口很大）. ♪ **ω-ηga χσηχση zo ku-pa ko-spor** 他衣服上有个大窟窿 ② aube. 天亮. ♪ **lo-fsor χσηχση ri múj-tu-ruru** 天亮了，你还不起床

χπα *vs. dir : τ-*; **thu-** fier, plein de confiance en soi. 自豪，很有自信. ♪ **turme ku-χπα ci ηω-ηυ** 他是一个自豪的人 ♪ **ω-sum lo-χπα** 他变得骄傲了 【参考】 **znρχπωχπα** 【借词】 **dpa**

χπαχτshrt *n.* yojana. 由旬，长度单位（非常远）. 【借词】 **dpag.ts^had**

χρλwi *n.* un motif bouddhique. 一种佛教图纹. 【借词】 **dpal.befu**

χρηνρχρην *idph.2.* fade. 形容没有香味的. ♪ **τρ-mthum kχ-wy-sqa a-kv-smi ηω-ra ma nuw μακ νχ τχ-wy-ndza tce χρηνρχρην zo ηω-pa tce múj-mum** 煮肉的时候要煮熟，不然吃起来一点香味也没有，不好吃

χπι *n.* ① histoire. 故事. ♪ **ωzo ku χπι wuma ku-mpεεr ci ην-sχβzu** 他编了一个很精彩的故事 ② exemple. 例子. ♪ **ω-χπι zu (= a-pω-ηυ νχ)** 例如 ♪ **νχ-χπι ci ku-te-a** 我给你举个例子 【参考】 **ta-χπι** 【参考】 **ραχπι** 【借词】 **dpe**

χπjrt *vt. dir : kv-*; **τρ-** observer. 观察. ♪ **νχ-zda kv-χπjrt** 你观察一下你的同伴 ♪ **azo ku-ku-χπjat-a** 你在观察我 ♪ **nuw kv-χπjrt me νχ** 那个是说不准的

■ **νωχπjrt** *vt. dir : τ-* cela dépend de. 随便……，由……决定，自己看着办. ♪ **νχzo tu-εε mχ-tu-εε, νχzo τν-νωχπjrt** 去不去由你 ♪ **νχzo ma-tu-νχju a-τρ-νωχπjrt** 你不要说，由他自己决定

■ **ναχπjrt** *dir : τ-* ♪ **nuw-βde a-τρ-ναχπjrt** 你放弃吧，没有必要坚持 ♪ **muw-ηω-νι νχ**

a-τρ-ναχπjrt 如果他不来就算了吧 ♪ **kv-naχπjrt mχ-βze** 不能这样就过去了（不能放弃） 【用法】 只出现在未然式和不定式

■ **αχπωχπjrt** *vi. RECIP* se regarder les uns les autres. 互相观察（行为）. ♪ **ma-tu-ρχπωχπjrt-nu** 你们不要互相学坏

■ **ζνρχπjrt** *vi. REFL dir : kv-* s'observer. 观察自己. ♪ **νχzo kv-nu-ζνρχπjrt tce, τν-wa u-ηω-tu-fse ku?** 你观察一下自己，是不是像一个父亲的样子

■ **σωχπjrt** *vt. dir : τ-* demander l'avis de. 征求意见. ♪ **λαχτcha nuw tú-wy-χtu ci ku tu-ta-σωχπjrt** 我征求一下你的意见，不买这个东西

χπλοεπλοε *idph.2.* en boule. 形容球形. ♪ **ω-rte nuw χπλοεπλοε ku-pa ci ηω-ηυ** 他的帽子是球形的 ♪ **τρjmvγ thamτεrt nuw mu-τρ-ku-qawyr nuw χπλοεπλοε ku-pa tu-ku-ti εti** 菌子在开放之前都是球形的 【参考】 **πλοεπλοε** 【参考】 **επλοεεπλοε**

χρων *n.* moine. 和尚. ♪ **χρων to-ndo** 他当了和尚 ♪ **ω-tεω χρων lu-te-a ηω-susam-a** 我想让我儿子当和尚 【参考】 **νωχρων** 【参考】 **νρχρων** 【借词】 **dpon**

χρωνbu *n.* maître. 主人. ♪ **ωzo ku χρωνbu la-ndo** 他掌权了 【参考】 **νωχρωνbu**

χσνβ *n.* étalon. 公马. 【借词】 **gseb**

χσν1 *1 vt. dir : τ-*; **kv-** manger, boire (honorifique). 用膳（敬语）. ♪ **βlama ku to-χσν1** 喇嘛吃了 【借词】 **gsol**

χσν1 *2 vi. dir : τ-* clair, évident. 明显；清晰. ♪ **fso tce a-kv-tu-lrt tce a-τρ-χσν1 je** 你明天打电话就会知道 ♪ **kuiki τν-scoz ki ηjúj-wy-nduwn ηω-ννχ ma ηω-χσν1** 可以把这封信读出来，因为写得很清楚 【参考】 **σαχσν1 2** 【参考】 **γωχσν1** 【借词】 **gsal**

χsvlkawa *n.* moine qui garde la chapelle. 守佛堂的和尚. 【借词】
gsol.ka.ba

χsvltɕhu *n.* eau (honorifique). 水 (敬语). 【借词】
gsol.tɕ^hu

χsvltɕhu / zɾβtɕhu / zlvβtɕhu
n. eau (honorifique). 水 (敬语). 【借词】
gsol.tɕ^hu

χsvɾ ₁ *vt. dir:* tɾ- compter. 数. ¶ ji-nuŋa
thvstuw ɾɾzu tɾ-χsar-a 我数了一下我们
家的牛有多少头 ¶ tɾ-χsar-a ri kumŋu
ɾɾzu 我数了一下, 有五个 【同义词】
rtsi. 【参考】 u-χsvɾ

χsvɾ ₂ *n.* or. 金子. 【借词】 gser

χsvɾɾɾt *n.* sūtra pour les animaux. 为
牛羊念的经. 【借词】 gser.fiod

χsvrmdoɾ *n.* doré. 金色. 【借词】
gser.mdog

χsvrnaɾ *n.* or noir. 黑色的金. 【借词】
gser.nag

χsvrɾa *n.* cyprin. 金鱼. 【借词】
gser.ɾa

χsvrɾɾt *n.* vermeil. 镀金的白银.

χsvrthu *n.* la fête de l'été. 看花节.

χsvrza *n.* coiffe en or. 金冠. 【借词】
gser.zwa

χsvɾβ *n.* peau de serpent. 蛇蜕的皮. ¶
qapri u-χsvɾβ chɾ-βde 蛇脱皮了

χsvɾβnɾχsvɾβ *idph.* 3. reniflement.
形容用鼻吸气的声音. ¶ χsvɾβnɾχsvɾβ
to-stu (= u-ɕna to-svɾχsvɾβ) 他用鼻吸
了气 【参考】 svɾχsvɾβ

χsoz *vs.* ① fine (oreille). 敏锐 (耳朵).
¶ tɕhi rudaɾ ku-fse u-rna ku-χsoz me 什
么动物的听觉是最敏锐的? ¶ tɕhi ru-
daɾ yu u-rna stu zo χsoz 什么动物的
听觉是最敏锐的? ② fin (odorat). 敏锐
(嗅觉). ¶ a-ɕna χsoz 我的嗅觉很敏锐
③ pas bouché (paille). 畅通 (管子). ¶
chɾmdɾru ɾu-χsoz tɕe, chɾmda kɾ-sutshi

ɾu-khu 吸管是畅通的, 可以喝坛坛酒
【参考】 naχsoz

χsu *vt. dir:* nu-; pu-; thu- élever. 养;
供他吃. ¶ pɾɾtɕu ku u-pu ɾu-ɾsu-χsu
鸟在喂它的小鸟 ¶ nu-χsu-t-a 我养了他 ¶
nú-wy-χsu-a 他养了我 ¶ paɾ pu-χsu-t-a
我喂了猪 ¶ rgali thu-χsu-t-a 我喂了小奶
牛 【同义词】 ngu. 【借词】 gso

■ suχsu *vt.* nourrir avec. 用……喂.

■ zɾɾsuχsu *vi.* REFL se nourrir. 自己喂自
己. 【同义词】 ngu.

χsum *num.* trois. 三.

χsumba *n.* troisième mois. 三月. 【借
词】 gsum.pa

χsumdu *n.* carrefour en Y. 三岔口.
【同义词】 tɕsvɾngɾt.

χsumkha *n.* la troisième fois. 第三次.
¶ χsumkha to-mbri 已经是第三次了 【用
法】 古语

χsumsna *n.* lorsque l'on tue un ani-
mal, part donnée aux amis. 宰动物的
时候, 分给好友的部分. 【借词】
gsum.sna

χsuuskɾl *n.* trois repas. 三顿. ¶ zama
χsuuskɾl nu koŋla tu-ku-rundzɾtshi ra 一
天三餐要 eat 好一点

χsvɾχsvɾt *idph.* 2. ① léger (habit). 形容
(衣服) 单薄, 透风. ¶ nɾ-ŋga ku-mba
ci χsvɾχsvɾt tu-asu-ŋga 你穿的衣服很单
薄 ¶ u-ŋga ɾu-mba zo χsvɾχsvɾt 他的衣服
很薄 ② qui a les traits fins, au regard
intelligent. 眉目清秀, 聪明的样子. ¶
ku-mpɕɾ ci χsvɾχsvɾt ɾu-ŋu 他眉目清秀
(有双眼皮, 眼睛又圆又亮) 【参考】
χsvɾχsvɾt

χtɕɾnzɾn *n.* bête sauvage. 野兽. 【借
词】 gtɕan.gzan

χtɕɾt *n.* exorcisme. 驱妖的仪式; 咒经.
¶ spruskɾ ku χtɕɾt pa-lɾt 活佛念了咒经
【借词】 gtɕod

χτϵϑϑ vs. *dir* : pu- être chéri. 受宠. ¶ u-mx-tu-χτϵϑϑ nu duwpa! 他很可怜, 根本不受人宠爱 【借词】 gτϵs

■swχτϵϑϑ vt. adorer. 宠爱. ¶ u-mu u-wa ni ku pu-swχτϵϑϑ-ndzi 他父母很宠爱他

χτϵϑϑϑϑ n. mets pour bien recevoir les invités. 款待客人的食品. 【借词】 gτϵs.zas

χτϵι vt. ① *dir* : pu-; nu- laver. 洗. ¶ nϑ-ηga pu-χτϵι 你洗脸吧 ¶ nϑ-ηga nu-χτϵι 你洗衣服吧 ¶ tu-ηga nu-χτϵι-t-a 我洗了衣服 ¶ a-βri pu-χτϵι-t-a 我洗了身体 ¶ a-ϑya nu-χτϵι-t-a 我刷了牙 ¶ azo jϑ-azyut-a nu tϵu, uzo ku u-jax pjϑ-k-ϑ < nu > su-χτϵι-ci 我到那里的时候, 他正在洗手 ¶ nϑzo nϑ-ku ci pu-nu-χτϵι 你洗一下头吧 ¶ nϑ-jax pu-nu-χτϵι 你洗一下手吧 ② *dir* : pu- tremper (pluie). 淋湿 (雨). ¶ tu-mu ku pu-wy-χτϵι-a 我被雨淋湿了 【参考】 raxτϵuϑo

■raxτϵι vi. ① *dir* : pu- se laver le visage, se laver. 洗脸; 洗澡. ¶ u-pu-tu-raxτϵι 你洗了脸没有? ¶ pu-raxτϵι-a 我洗了脸 ② *dir* : nu- laver des choses. 洗东西. ¶ jisni nu-raxτϵι-a 今天洗了衣服

■zyϑχτϵι vi. REFL se laver. 洗自己.

χτϵoη n. rhumatisme. 风湿, 关节炎. 【借词】 gτϵoη

χτϵuϑu n. nu. 裸体. 【参考】 χτϵuϑupa 【参考】 ruχτϵuϑu 【参考】 nuχτϵuϑu

χτϵuϑupa n. tout nu. 裸体, 不穿衣服. 【参考】 ruχτϵuϑu 【借词】 gτϵer.bu.pa

χτϑϑ vt. *dir* : th-; pu- disperser. 打散; 撒. ¶ tujpu pjϑ-χτϑϑ 他撒了粮食 ¶ tu-ryi tha-χτϑϑ 他撒了种子 ¶ tu-yndzϑ pu-nu-χτϑ-a 我把糝打散了 ¶ khu u-u-syumu ku rudaϑ ra pjϑ-wy-χτϑ-nu zo 老虎可怕得让百兽四处逃窜了 【参考】 rndϑϑ 【参考】 ruτϵhuϑϑ 【借词】 gtor

χτϑτ *dir* : kϑ-; pu-; nu- appuyer contre. 靠. ¶ kϑ-yndzu-a tϵe, a-mguir kϑ-nu-χτϑ-a 我坐下的时候就靠了背 ¶ znde u-tax a-mguir kϑ-nu-χτϑ-a 我把背靠在墙上了

■tu-sum,χτϑτ ① être loyal envers. 对……忠心. ¶ nϑ-ϑki a-sum ku-χτϑ-a ϑti 我对你忠心耿耿 ② se concentrer. 专心. ¶ a-sum ku-χτϑ-a zo ku-ryma-a 我很专心地做事 ¶ nϑ-sum kϑ-χτϑτ zo pu-ryβzjoz ra nϑ! 你要专心学习

■u-rϑa,χτϑτ se concentrer. 专心.

■zyϑχτϑτ vi. REFL s'appuyer sur. 靠. ¶ si u-tax ko-zyϑχτϑτ 他靠在树上 ¶ znde u-tax ko-zyϑχτϑτ 我靠在墙上 ¶ u-zda u-tax ko-zyϑχτϑτ 他依靠了他的伙伴 ¶ azo pu-ϑpat-a tϵe, u-tax kϑ-zyϑχτϑτ-a tϵe tr-nu-na-a 我累了所以靠在他身上休息了 【用法】 “靠”的引申意义 (如“这件事靠你了”) 不能用 zyϑχτϑτ 或 zyϑta 来表示, 参看 ti “说” 【同义词】 zyϑta. 【借词】 gτad

χτorma n. offrande au dieux. 供奉鬼神的物品. 【借词】 gtor.ma

χτςϑβ vt. *dir* : nu- pétrir, tanner (peau). 揉. ¶ tu-ndzi pa-χτςϑβ 他揉了皮子 ¶ pu-wy-χτςαβ-a 他揉了我 ¶ tr-prtso, ma-pu-ku-χτςαβ-a 小孩, 你不要揉我 (你不要一整天麻烦我) ¶ u-χτςϑβ pu-ϑe (皮子) 已经揉好了 u-mar kú-wy-le tϵe, nu kókmuz pjú-wy-χτςϑβ ηu.

χτshϑχτshϑτ *idph.2.* sage et très actif (enfant, petit animal). 形容小孩子或者小动物看起来很乖很灵活的样子, 小巧玲珑. ¶ jicqha tr-prtso χτshϑχτshϑτ ci pu-ηu 那个小孩子很灵活 ¶ tshuθo χτshϑχτshϑτ zo pu-pa 那头小羊羔很灵活

■χτshϑnyχτshϑτ *idph.3.* ¶ tr-prtso nu χτshϑnyχτshϑτ zo u-mu u-phe ko-ϑe 那个小孩子很敏捷地一下子就到了他母亲身边

χτsiu n. unité de mesure. 升.

χτso vs. *dir* : tr- propre. 干净 (本质).

¶ **tu-ci nu-χtso** 水很干净 ¶ **ndzytshi nu-χtso** 食物很干净 【借词】 **gtsaŋ**

■ **γrχtso** *vt.* CAUS *dir* : **tr-** rendre propre. 弄干净.

■ **naχtso / azuχtso** *vt.* trouver propre. 觉得干净. ¶ **mr-kr-naχtso nura s-chú-wy-βde** 觉得不干净的东西就要扔掉 【同义词】 **naχsum**. 【反义词】 **nqhi**.

χtsur *vs.* important. 重要.

■ **raχtsur** *vt. dir* : **tr-** considérer comme important. 觉得重要. ¶ **azo kr-nyma ra tu-stu-a pu-ŋu tce, ŋgumdzuy ra ku tú-wy-raχtsur-a-nu pu-ŋu** 因为我工作得很努力, 领导们很器重我 ¶ **kr-nyma nu ra ri, kr-rundzytshi kuny kr-raχtsur ra** 工作是需要, 但是吃饭也重要

χtsum *n.* paille d'orge. 青稞秆.

χtsumpapu *n.* paille d'orge en botte. 一捆一捆的青稞秆. **χtsum tr-kr-xtcyr** 【参考】 **χtsum**

χtsurχtsri *idph.2.* les plumes / poils hérissés. 形容 (鸟; 猫) 把 (羽) 毛毛竖起来的样子. ¶ **pyrtcui nu to-symbriu tce, u-muj ra χtsurχtsri zo to-suryndzur.** 小鸟生气了就把羽毛竖起来了

χtšuydza *n.* thé au beurre. 酥油茶. 【借词】 **dkrug.dza**

χtu *vt. dir* : **tr-** acheter. 买. ¶ **mbarkhom ly-tu-ye ri beimu tr-tu-χtu-t loβ, ny-cqhe u-smyn** 你上次来马尔康的时候, 你买了贝母对吧, 咳嗽的药 ¶ **juwfcur cai mu-cty-χtu-t-a** 我昨天没有去买菜 ¶ **azo kyntc-hak tu-ŋga u-ku-χtu jy-ari-a** 我到街上去买衣服了 (还没有买回来) ¶ **tr-mthum ct-χtu-t-a.** 我去买肉了 (已经买回来了)

■ **raχtu** *vi.* APASS *dir* : **tr-** acheter des choses. 买东西. ¶ **dianhua jy-tu-lyt ri, azo pu-raχtu-a** 你打电话的时候我正在买东西 ¶ **nyzo jy-tu-yzyut ri, azo tr-raχtu-a** 你到来的时候, 我已经买好东西了

■ **surχtu** *vt. dir* : **tr-** vendre à. 使 …… 买、卖给. ¶ **ki tu-ŋga ki uzo ku tr-wy-su-χtu-a ŋu (= a-cki na-ntsye)** 这件衣服是他卖给我的 【参考】 **raχtutsye**

χtuwy *vt. dir* : **tr-** demander une arbitration (auprès de son supérieur). (向上级) 请求裁决; 请上级评理. ¶ **tcizo kr-nuokrzy múj-cha-tci tce (tci-tuokrzy múj-yi tce), tak ct-tu-kr-χtuwy nu-foβ** 我们俩既然说不通, 只好请上级评理 ¶ **ny-cki yu-tu-χtuwy-a nu-foβ** 我只好来求您了 【借词】 **gtug**

χtumbryl *n.* célébration. 庆祝. 【借词】 **rten.^mbrel**

χtuw *n.* mortier. 臼【坨坨】. 【借词】 **gtun**

χuxu *idph.2.* qui a une petite ouverture. 形容洞口很小. ¶ **tr-pytso u-mtchi nu-xtci χuxu zo nu-pa** 小孩子的嘴很小

χuxu *idph.2.* qui a des grandes narines. 形容鼻孔很大的样子. ¶ **ca ku u-ena χuxu zo to-stu** 麝香鹿把鼻孔弄得很大

χwara *n.* un type de tente. 一种帐篷. 【借词】 **sbra**

χwyr *n.* Hor. 霍尔. 【借词】 **hor**

χwyrχwyr *idph.2.* ① abîmé et déchiré. 形容破烂的样子. ¶ **u-ŋga múj-pe tce χwyrχwyr zo nu-pa** 我的衣服不好, 破破烂烂的 **thu-ku-NGraβ, mr-ku-ylyy, ku-nyu ku-fse** ② ouvert (sac). 形容向外展开的样子.

- z -

- zanj** *n.* cuivre. 红铜. 【借词】 **zajs**
- zanponj** *n.* ventouse. 火罐 (原来是用红铜铸的). 【借词】 **zajs.bum**
- zanzanj** *idph.2.* ébouriffés et longs (cheveux). 形容头发等乱蓬蓬样子. ¶ **u-ku tyrupu zanzan zo** 他的头发又长又脏, 乱蓬蓬的 【参考】 **zonzonj** 【参考】 **dzanjd-zanj**
- zaxtyt** *n.* nourriture pour les morts. 供奉死人的食物. 【同义词】 **zympo**.
- zbaæ** *vs. dir : ty-* sec. 干燥. ¶ **tur-nga to-zbaæ** 衣服干了 ¶ **ty-ekho-t-a tæe, to-zbaæ** 我晾了就干了
- **suuzbaæ** *vt.* CAUS *dir : ty-* sécher. 弄干. ¶ **qale ku a-nga to-suuzbaæ** 风把衣服 (吹干) 了 【同义词】 **rom**. 【同义词】 **khru**. 【反义词】 **aci**. 【参考】 **yzbaæ 2**
- zbaæzbu** *vs. sec.* 干. 【参考】 **zbaæ**
- zbraæ** *vt. dir : nu-*; *ky-* attacher sur quelque chose. 绑在另外一个物体. ¶ **ty-jtsi u-taæ ny-zbraæ** 把他绑在柱子上了 【参考】 **ßraæ**
- **azbraæ** *vi.* PASS être attaché sur quelque chose. 被绑在另外一个物体上.
- zbrilu** *n.* année du serpent. 蛇年. 【借词】 **sbrul.lo**
- zbu** *n.* N.LIEU Zbu. 日部乡.
- zbuuy** *idph.1.* bruit d'une falaise qui s'écroule. 形容房间里突然密闭昏闷的感觉, 或岩石突然倒塌的声音. ¶ **kum zbuuy zo ta-stu** 他关了门, 房间里一下子就闷了起来
- zbuwa** *n.* lanière pour porter les enfants sur le dos. 用来背小孩的带子. 【参考】 **buwa**
- zdyß** *vt. dir : ty-* plier. 折叠; 裹起来. ¶ **tumbri ta-zdyß** 他把绳子折起来了 (弄成双股) 【同义词】 **ltyß**. 【借词】 **sdeb**

- zdonjbu** *n.* bois. 大木头. 【借词】 **sdonj.po**
- zdoæzdoæ** *idph.2.* petit et vif. 形容小而鲜活的样子. ¶ **kumpyrtæu nu zdoæzdoæ zo nu-pa** 麻雀小巧玲珑 【参考】 **yz-doaæloæ**
- zduuy** *vi. dir : pu-* pénible. 辛苦. ¶ **u zo nu-zduuy** 他很辛苦 【借词】 **sdug**
- zduwla** *n.* Paeonia sp.. 芍药. ¶ **zduwla nu zgoku ku-mbro ku-mbyr aæyndundyt suwngw tu-æoæ cha. sujno my-mbro tu-phu u-ægu u-ru lryjrtæy-ldza tu-æoæ cha. tu-ldza ma ku-me ci tu. u-muuntæ ku-yurni nu-ku-læ ci tu, nu yu u-qa u-zrym nu yurni, myzu tu-tuphu tæe, u-muuntæ ku-wyrum ci tu tæe, nu yu u-qa u-zrym nu wyrum. u-muuntæ wxti, tur-doaæ tu-rdoæ nu-læ nu. u-jwaæ nu thw-ky-ryfæwæfært fæe, ænu-tuphu ni ndzi-jwaæ ra naætcæuy. smyn nu-sna. u-di ænaæ ci tu.** 芍药生长在山上山下的森林里。这种草长得不高, 有的一棵可以长出五、六根茎, 有的只长一根茎。有的开红花, 根也是红色的, 有的开白花, 根也是白色的。花很大, 一朵一朵地开, 叶子好像是被撕下来的一样。两种芍药的叶子相同。可以入药。有一股臭味。
- zdum** *n.* nuage, brume. 云; 雾.
- zdumkhærtæhu** *n.* humidité de la brume. 早上起雾时的水分. ¶ **zdum lry-ye tæe, zdumkhærtæhu yæzu** 起雾的时候空气中就有水分 ¶ **zdumkhærtæhu ku tungga ny-znuurlæyn** 雾气把衣服弄湿了 ¶ **tum-mu zdumkhærtæhu jamar nu-æsu-læ** 下雨了, 雨点又细又密
- zdumlaæruawru** *n.* escargot. 蜗牛. ¶ **zdumlaæruawru nu qaju ci nu, u-rqhu tu, u-rqhu nu ku-ærtum tæe u-ægu ku-spoæ nu-æu, u zo nu u-rqhu u-ægu nu tæu ku-ryzi nu, fæar tæe u-ægu chw-nuæoæ tæe, u-rqhu nu u-mguw u-tææ nu-ndzoæ tæe tu-nuækwæfkuw nu-æu, u zo u-phonjbu**

nui ra ku-mpu-mpu zo ju-ηu, u-φyru maηe, u-βru kuwη ku-mpu-mpu ju-ηu, tce ci ci lu-tcxt, ci ci chu-su-φhlxt ju-ηu, qartsu tce u-ηgu chu-φhlxt tce, ky-mto maηe, u-rqhu nu curmbu u-ηgu aβynduudxt yzu. 蜗牛是一种虫子，有壳。壳是圆形的，有洞。它自己住在洞里面，夏天从壳里出来，把壳背来背去。它身子全是软软的，没有骨头，触角也是软软的，有时候伸出来，有时候收回去。冬天它缩进壳里，看不见。壳在石头堆里到处可以看到。

zдумqе *n.* une espèce de champignon. 一种菌子。¶ **zдумqе** nu φyru tu-mu ky-lxt tce, soz tce stymku xcaj yu u-rchβ ku-ηβa nu ra ku-ndzoη ηu. ku-ηlyy ηu ma tu-rdox tu-rdox maκ, tyjmyy fse ri tu-mu ty-juum tce ju-me φti **zдумqе** 生长在草地、草丛之间的空地上。一般晚上下雨，早上有雾和雾刚散的时候才会长出。它不是单独生长的，也没有规则形状，像菌子，但是天一晴就会消失。

zduxthuy *n.* à la limite de l'acceptable. 勉强可以，不理想。¶ **a-ky-nyma zduxthuy zo nu-sthut-a** 我的工作完成得差强人意 【借词】 **sdug.t^hug**

zduzdu *idph.2.* petit, rond et dur. 形容圆、硬而小的感觉。¶ **ty-pytso ju-syjdxt u-jaκ ra zduzdu zo ju-pa** 小孩子很可爱，手又小又圆 **ku-rko ri ku-xtci ku-fse, ku-yratum ku-fse**

zduzdur / zdurzdur *idph.2.* objet ronds et petits. 圆形，很细小的东西（如珠子、豌豆等）。【参考】 **yvzduzdur** 【参考】 **sturstur**

zyjzyj *idph.2.* si petit qu'on a peine à le voir. 形容小而难以看见的样子。¶ **tçetu zgoku ri turme ci zyjzyj zo ju-ndzur** 这座山上有人站着，模模糊糊地看不清楚 **khro my-ku-saxsyl nu, zyjzyj tu-ku-ti ηu** 【同义词】 **dzvjdzvj**.

zympo *n.* nourriture pour les morts. 供

奉死人的食物。【同义词】 **zaxtyt**. 【参考】 **nuzympo**

zyntshak *n.* plat. 食品。

zyсна *n.* nourriture pour les morts. 祭祀死人用的食物。¶ **turme pu-si tce zysna chû-wy-βde ηu** 人去世了就要给他供奉一些食物 【参考】 **zaxtyt** 【参考】 **nuzy-sna** 【借词】 **zas.sna**

zyt *vs. dir :* nu- ① s'émousser. 磨损。¶ **qraκ ny-zyt** 铍磨损了 ② disparaître. 消失。¶ **jizo kympu-skvt a-my-nu-zyt (a-my-nu-mbrvt, a-thu-yrço)** 但愿我们干木鸟话不会消失 【同义词】 **sa**. 【借词】 **zad**

■ **suzyzt** *vt.* laisser disparaître. 让……消失。¶ **ky-suzyzt nyja tce a-my-nu-zyt** 令它消失太可惜，希望不会消失

zga 1 *vs. dir :* ty- être mûr (abcès). 成熟（脓包、粉刺）。¶ **tu-yμβyβ to-zga tce ky-tçyκ to-mda** 脓包成熟了，可以挤了

zga 2 *n.* sauce. 酱。

zgyr *n.* tente. 帐篷（棉布制成）。¶ **mbroχpa ku zgyr cho-thu** 牧民搭了帐篷 ¶ **zgyr thu-tçuβ-i** 我们缝了帐篷 【借词】 **sgar**

zgyrçan *n.* mât de tente. 帐篷杆子。【借词】 **sgar.çin**

zgyrtshoκ *n.* piquet de tente. 帐篷桩。

zgyt *vi.nh.* devoir. 应该。¶ **ju-khym zgyt** 他应该给 ¶ **ju-kham-a zgyt** 我应该给 ¶ **tu-zruwxtuwxti-a zgyt** 我应该尊重他 ¶ **u-koη nu jamar ju-zgyt** 这个东西值这个价 【同义词】 **tçan**.

zgo *n.* montagne. 山。

zgoco *n.* vallée. 山沟。

zgoku *n.* pente. 山坡。

zgomdzo *n.* nom d'une fête. 看花节。【用法】古语

zгонзгон *idph.2.* courbé. 形容弓起来的样子。¶ **rgytpu nu u-phonbu zгонзгон zo ju-pa** 老年人背是弓着的

zgoɤ *idph. 1.* tout d'un coup (s'agenouiller). 一下子 (跪下). ¶ **u-ɣpum zgoɤ zo pjɤ-tshoɤ** 他一下子跪下了 (很恭敬的样子) 【同义词】 **dzok**. 【同义词】 **goɤ**.

zgotɕu *n.* pente. 小山坡.

zgrawa *n.* sac en cuir. 用牛皮缝成的口袋. ¶ **qartshaz u-ndzi zgrawa** 鹿皮制成的口袋 【借词】 **sgra.ba**

zgri *n.* espèce d'herbe. 草的一种. 【同义词】 **murkuj**.

zgroɤ ₁ *vt. dir : tr-* attacher. 绑. ¶ **laxte-ha to-zgroɤ** 他把东西捆起来了 ¶ **u-fkur to-zgroɤ** 他把背包捆起来了 ¶ **tó-wy-zgroɤ** 他被绑起来了 ¶ **svrŋgawŋga tr-zgroɤ-a** 我把床单捆起来了 (要出发的时候) 【借词】 **sgrog**

■ **azgroɤ** *vi.* PASS être attaché. 被绑.

zgroɤ ₂ *n.* bracelet. 手镯. 【借词】 **sgrog**

zgruɤβ *vi. dir : nu-* faire avec toute son énergie. 一心一意地做一件事情. ¶ **tɕhrz ky-zgruɤβ** 修佛法 【借词】 **sgrub**

zgruul *vt. dir : nu-* rouler entre les mains (sens inverse des aiguilles d'une montre). 搓线 (逆时针). ¶ **tr-ri na-zgruul** 他搓了线 ¶ **tumbri na-zgruul** 他搓了绳子 ¶ **nu-zgruul-a** 我搓了 【参考】 **rxjuɤ** 【借词】 **sgril**

zgrutɕhu *n.* coup de coude. 一肘 (打). ¶ **zgrutɕhu tr-lat-a** 我打了一肘 ¶ **zgrutɕhu ma-tr-tu-lɤt** 你不要用肘打人 【参考】 **nu-zgrutɕhu** 【参考】 **tu-zgru** 【参考】 **tɕhu**

zgurmuɤ *n.* mousse. 青苔 【木路苏】.

zgurwu *n.* bosse. 驼背. 【借词】 **sgur.ba**

zguut *vi. dir : ky-* rétrécir (habits). 缩水 (衣服). ¶ **tu-ŋga nu-ɣtɕi-t-a ri ko-zguut**

我洗了衣服就缩水了 【用法】 木头缩小不能说 **zguut**, 要说 **suwtɕhaɤ**

Zɣa *vs. dir : pu-* normalement il devrait. 按理来说应该……. ¶ **juɤɕur tu-mu ku-lɤt pu-zɣa** 按道理, 昨天晚上应该下雨 (结果没有下雨) ¶ **qale ku-βzu pu-zɣa** 按道理, 应该有风 ¶ **tu-mu ku-juum pu-zɣa** 按道理, 应该天晴 ¶ **pju-ɕaβ nu-zɣa ri múj-ɕaβ** 按道理应该够长, 但是不够长 ¶ **tɕu mɤ-ku-zɣa zo pjɤ-mbuut** 路莫名其妙地塌下来了

zyɤβlo 【参考】 **ɤβlo**

zyɤɕawŋqoɤ 【参考】 **ɕawŋqoɤ**

zyɤdi 【参考】 **ɤdi**

zyɤji 【参考】 **ɤji**

zyɤmbu *n.* balai. 扫帚.

zyɤngut 【参考】 **ɤngut**

zyɤŋgi 【参考】 **ɤŋgi**

zyɤrzɤɤ *idph. 2.* qui prend de la place mais qui n'est pas lourd. 形容松软的东西 (棉絮、泡沫塑料等) 虽然不重, 但体积很大, 很占地方的样子.

zyɤɤre 【参考】 **ɤɤre**

zyɤtɕa 【参考】 **ɤtɕa**

zyɤwu 【参考】 **ɤwu**

zyoma *n.* lie. 酒糟.

zyumprumpru / **zyum-phumpru** *vt. dir : pu-* faire en continu, à de nombreuses reprises. 接二连三地做. ¶ **tu-fkur tɕɤku a-pu-ɤta, nu z-nú-wy-zyumprumpru jɤɤ** 那一背 (东西) 放在那边, 可以接着把它背过来 ¶ **suɤkur ɕ-pu-zyumprumpru-t-a** 我接二连三地去了背了柴 ¶ **pɤjkhu kutɕu u-skɤt ky-zyumprumpru zo ky-ti múj-cha** 这里的话, 我还不能讲得很流利

zyumphumpru 【参考】 **ayum-phumpru**

zywŋgawŋgu 【参考】 **aywŋgawŋgu**

zywqhu *n.* partie du fardeau opposée au dos du porteur. 柴捆子的后边部分, 不接触人的背部 (比较粗的木柴). 【反义词】 **zruβju**.

zyurkurku 【参考】 **ayurkurku**

zyurndi *n.* offrandes rituelles. (经堂上的) 贡品.

zyurni 【参考】 **yurni**

zyut *vi. dir : _perfective stem (1st and 3th persons) :* azyut arriver. 到达. ¶ **za jo-tu-zyut** 你早就到了 ¶ **za jx-azyut-a** 我早就到了 ¶ **nu kókmuz lx-azyut loβ** 他刚刚才到呢 ¶ **a-jax jx-azyut** 我收到了 ¶ **mu-εu-tu-zyut nu-suso-t-a** 我怕你到达不了 ¶ **a-slama nu laxn-rzak tce nx-εki zyut** 我的学生过几天就会到你那里

■ **nuzyut** *vi.* VERT rentrer chez soi. 安全回家.

zyutεutεyβ *vt. dir : tr-* entrecroiser, assortir l'un après l'autre. 连续地搭配 (不同的颜色). ¶ **zaka u-mdox khatox tú-wy-zyutεutεyβ tce mπεy** 把每个颜色搭配成一路一路就美观 ¶ **tu-kumnyy tr-tu tce, ky-nuna cho ky-rma tú-wy-zyutεutεyβ tce pe** 生病的时候, 最好把工作和休息调理好

zjanzjan *idph.2.* haut. 身子高 (比其他高). ¶ **mbro u-tax zjanzjan to-εe** 他骑上了马, 显得很高

■ **zjanrzjan** *idph.3.* ¶ **mbro u-tax to-εe tce, zjanrzjan jx-ari-ndzi** 他骑上了马, 就往上游去了, 显得很高 【用法】 双数形式表示马和骑马的人在一起

■ **phuzjan** *idph.5.* ¶ **phuzjan zo tr-ndzur** 他突然间站起来了, 显得比别人高

■ **mylrzjan** *idph.6.* ¶ **a-ye mylrzjan zo thu-aβzu (= zjanzjan zo ku-pa thu-aβzu)** 我的孙子战法得很高了

■ **zjanwni** *idph.7.* ¶ **zjanwni zo jx-ari** 他慢慢地走了 (身子很高的人)

■ **zjanwzjan** *idph.8.* ¶ **zjanwzjan nu-xcat** 很多人在一起, 高矮不一 ¶ **zgo zjanwzjan nu-xcat** 山很多, 高低不一 【参考】 **yrzjanlan** 【参考】 **srzjanlan** 【参考】 **yrzjanzjan** 【参考】 **srzjanzjan** 【参考】 **nuzjan** 【参考】 **zjryzjry** 【参考】 **tsjanzjan**

zjryzjry *idph.2.* grand, élevé. 形容个子高, 物体因为数量多而堆得很高的样子; 或形容人沉默不语的模样. ¶ **turme zjryzjry zo nu-rmdzu nu-rzi** 那个人沉默不语地在那里坐着 ¶ **tu-yli zjryzjry zo to-rmbu-nu** 他们那肥料堆得很高 (肥料多) ¶ **tr-fkum u-ngu zjryzjry zo chorku** 口袋里装得很满

■ **zjrynrzjry** *idph.3.* ¶ **laxtcha zjrynrzjry nu-rsu-fkur ky-ari** 他背着一大堆东西, 走了 ¶ **zjrynrzjry nu-ηke** 他走路一脚高一脚低的。

■ **zjrynyly** *idph.4.* ¶ **zjrynyly nu-zyrstu** 他在扭动, 到处东瞻西望

■ **mylrzjry** *idph.5.* ¶ **yangyu mylrzjry torku** 他把洋芋装得满满的

■ **phuzjry** *idph.6.* ¶ **turme phuzjry tr-nuox** 突然冒出个人来

■ **zjrywyi** *idph.7.* ¶ **turme zjrywyi lx-ari** 那个人慢慢地离开了

■ **yrzjryly** *vi. dir : tr-* se balancer, se dandiner, se pas tenir en place sur sa chaise. 不停地摇动, 坐不住. ¶ **tεyndi nu-nηkwnke tce nu-yrzjryly** 他在边走动 ¶ **ma-tu-yrzjryly ntsu, phoxphox ky-rmdzu** 别动, 坐好一点 ¶ **pri nu-yrzjryly ntsu** 老熊在动来动去 ¶ **xpuw ky-ndun u-raj tce tu-yrzjryly ntsu ηu** 和尚念经的时候摇头

■ **srzjryly** *vt. dir : tr-* ¶ **si nu-ndzaβ tce tr-wy-srzjryly-a** 树倒过来了, 差一点把我弄倒了

zjada *n.* nain. 矮人; 侏儒.

zjanzjan *idph.2.* mou et enflé. 形容软而鼓起的样子. ¶ **lka u-ngu laxtcha khro**

to-rku-nuu zjanɣzjan zo juu-pa 他们在口袋里装了很多东西，显得鼓鼓囊囊的【同义词】zjanɣzjan.

zjɣyɣzjɣy *idph.2.* court et épais. 形容粗而短的样子。

zji *n.* sac en poils de yak. 毛织布袋。【借词】sg^{je}

zjokzjok *idph.2.* petit. 形容身材矮小。
 ¶ **tr-prtso nuu zjokzjok zo juu-pa** 那个孩子个子矮矮的【反义词】zjɣyɣzjɣy. 【反义词】zjanɣzjan.

zjanɣzjan *idph.2.* mou et enflé. 形容软而鼓起的样子。
 ¶ **u-xtu zjanɣzjan zo pa** 他肚子鼓起来，软乎乎的样子【同义词】zjanɣzjan.

zjɣy *idph.1.* bruit d'un objet lourd qui tombe de très haut. 形容重的物体从高处落地（震动地面）发出的声音。
 ¶ **zjɣy juu-ti pa-ɣrrt** 他扔下去了，发出震动的声音

■ **zjɣyɣzjɣy** *idph. 3.* ¶ **ɣmɣyduu zjɣyɣzjɣy juu-ɣsu-lɣt** 他在射枪，发出震动的声音

zmɣŋgu 【参考】**mɣŋgu**

zmɣpɕi 【参考】**mɣpɕi**

zmɣrɣβ *vt. dir : tr-* manger en mélangeant avec. 合着吃。
 ¶ **qajyi cho trjko tr-zmɣraβ-a** 我把馍馍和菜和着吃了

zmɣrtsaβ 【参考】**mɣrtsaβ**

zmɣjɣha *vt. dir : tr-* offenser. 得罪。
 ¶ **tr-zmɣjɣha-t-a** 我得罪了他【参考】**qha**

zmɣjru 【参考】**mɣjru**

zmɣnmu 【参考】**mɣnmu**

zmɣrmbu 【参考】**amɣrmbu**

znakjuβ 【参考】**nakjuβ**

znaxsoz 【参考】**naxsoz**

znaxtɣy 【参考】**naxtɣy**

znde 1 *n.* mur en pierre. 石墙。
 ¶ **tr-βzu-t-a** 我修了墙
 ¶ **qajju znde u-tax tu-xcat-nuu zo juu-ŋu** 墙上有很多虫子【参

考】**znde 2** 【参考】**ryznde** 【参考】**zndɣtɕhak** 【参考】**zndɣrɕyβ**

znde 2 *vt. dir : tr-* réparer un mur à un endroit, empiler des briques là où le mur s'est abîmé. 堵住石墙的缺口。
 ¶ **tr-znde-t-a** 我垒起来了
 ¶ **ki u-stu ki juu-ɣxa tɕe tr-znde-t-a** 这个地方有个缺口，我就堵上了【参考】**znde 1** 【参考】**ryznde**

zndɣkɣlwa *n.* pierre plate. 防雨水的石板。【参考】**znde 1**

zndɣqa *n.* bas du mur. 墙脚。

zndɣrɕyβ *n.* fissure sur le mur. 墙上的缝隙。

zndɣtɕhak *n.* se rétrécir (mur). 收缩，变形（墙因受潮等原因）。
 ¶ **zndɣtɕhak pjɣ-ɕe** 墙（因为受了潮）收缩变形了。【参考】**znde 1** 【参考】**tɕhak**

znɣβaβa 【参考】**βa**

znɣchacha *vi. REFL TROP dir : tr-* fanfaronner. 逞能。
 ¶ **jiɕqha ku-znɣchacha ci juu-ŋu** 他是个逞能的人【参考】**znɣtɕhutɕhut**

znɣɕqa 【参考】**nɣɕqa**

znɣɕqwaɕqraβ / znɣɕqraβɕqraβ *vi. REFL TROP* se croire intelligent. 自以为聪明。
 ¶ **ku-znɣɕqraβɕqraβ ci juu-ŋu** 他是个自以为聪明的人
 ¶ **nɣzo juu-tu-znɣɕqraβɕqraβ** 你自以为很聪明【同义词】**znɣchacha**. 【同义词】**ruɣparɣβ**. 【参考】**ɕqraβ**

znɣftɕɣftɕɣl *vi. REFL TROP dir : tr-* se créer des ennuis à soi-même. 自作多情；自己给自己找麻烦。
 ¶ **to-znɣftɕɣftɕal-a** 我自作多情
 ¶ **uɣzo juu-znɣftɕɣftɕɣl** 他自作多情
 ¶ **uɣzo ku-znɣftɕɣftɕɣl ci ŋu** 他是一个自作多情的人

znɣja *vt. dir : nu-* chérir. 珍惜；不舍得。
 ¶ **tu-ŋga kɣ-rɣmbi juu-znɣje-a** 我舍不得把衣服给别人【参考】**nɣja**

znɣjo 【参考】**nɣjo**

znɣjɔwɔjpe / znɣjɔjpe vs. REFL

TROP *dir*: **thw-** se considérer comme quelqu'un de bien, se trouver belle. 自以为好; 自以为漂亮. ¶ **uɔo ku-znɣjɔwɔjpe ci ɲu** 他是一个自以为好的人 ¶ **ɲu-znɣjɔwɔjpe** 他自以为好 ¶ **cho-znɣjɔwɔjpe** 他现在觉得自己很好 (以前没有这个习惯)

znɣkɣro 【参考】 **nɣkɣro**

znɣkhuw 【参考】 **nɣkhuw**

znɣkuut 【参考】 **nɣkuut**

znɣltɕɣm *vt. dir*: **pu-** couvrir. 用自己衣服的一角盖在别人身上, 跟别人分享. ¶ **pu-znɣltɕam-a** 我帮他盖了 (衣服) ¶ **pú-wy-znɣltɕam-a** 他帮我盖了 (衣服) ¶ **tu-ɲga u-βzur nu u-zda u-tax zu pa-znɣltɕɣm** 他顺便把铺盖的一角帮朋友盖在身上

■ **aznɣltɕaultɕɣm** *vi. RECIP dir*: **pu-** se couvrir les uns les autres. 用衣服互相盖. ¶ **pu-aznɣltɕaultɕɣm-tɕi** 我们互相盖了

znɣlwuli *vi. dir*: **ty-** faire des caprices. 撒娇. ¶ **u-mu u-phe ɲu-znɣlwuli** 他向他母亲撒娇 ¶ **a-mu u-ɕki ty-znɣlwuli-a** 我在母亲面前撒娇了

znɣmaɕmaɕ *vt. dir*: **ty-** cacher la vérité. 掩盖真相; 掩盖自己的行为. ¶ **tomurkuw ri to-znɣmaɕmaɕ** 他偷了东西但是不承认 ¶ **pu-kw-fse nu ty-ti wo ma maty-tu-znɣmaɕmaɕ** 你要把发生的事情说清楚, 不要掩盖真相 【参考】 **maɕ 1**

znɣmbju 【参考】 **nɣmbju**

znɣmpole 【参考】 **nɣmpole**

znɣmpɕɣmpɕɣr *vi. REFL TROP dir*: **thw-** se croire belle. 以为自己很漂亮. ¶ **chɣ-tu-znɣmpɕɣmpɕɣr** 你以为自己很漂亮了 【参考】 **mpɕɣr** 【参考】 **rɣmpɕɣr**

znɣmqrwz 【参考】 **ɣmqrwz**

znɣmuuma *vt. dir*: **ty-** faire toutes sortes de choses. 做各种事情. ¶ **tɕhi tɣ-wy-znɣmuuma zo tu-kw-rundzɔŋspa ra** 不

管做什么, 一定要小心 ¶ **tɕhi tɣ-wy-znɣmuuma zo múj-cha** 不管让他做什么都不行 【用法】 只用于无人称完成体形式

znɣndɣy 【参考】 **nɣndɣy**

znɣndɣyri 【参考】 **nɣndɣyri**

znɣndɣr 【参考】 **nɣndɣr**

znɣnduundɣt 【参考】 **nɣnduundɣt**

znɣngut 【参考】 **nɣngut**

znɣɲɣβ 【参考】 **sɲɲβ**

znɣɲɣr *dir*: **_** pousser vers un côté (par la foule). 挤过去 (因为人多, 很拥挤). ¶ **ɲu-kw-znɣɲgar-a** 你把我挤到那边去 【参考】 **ɲɣr**

znɣɲɣw 【参考】 **nɣɲɣw**

znɣɲwɲu vs. REFL TROP être présomptueux. 自以为是. 【参考】 **ɲu**

znɣpɣri 【参考】 **nɣpɣri**

znɣphɣtphɣt 【参考】 **nɣphɣtphɣt**

znɣrɕu 【参考】 **nɣrɕu**

znɣre 【参考】 **nɣre 2**

znɣrko 【参考】 **nɣrko**

znɣɣamja vs. *dir*: **ty-** zélé. 勤快, 抓紧时间 (舍不得耽误时间). ¶ **tama ɲu-znɣɣamja** 他工作很勤快 ¶ **pu-znɣɣamja-tɕi** 我们俩很勤快 ¶ **jiɕqha nu ku-znɣɣamja ci ɲu-ɲu** 他是个勤快的人 ¶ **nɣzo ky-rɣβzjoz ɲu-tu-znɣɣamja** 你学习很勤快 【参考】 **ty-ɣamja**

znɣɣdɣn / znɣɣdɣn 【参考】 **nɣɣdɣn**

znɣɣɣr 【参考】 **nɣɣɣr**

znɣtɕa 【参考】 **nɣtɕa**

znɣtɕhwɣtɕhwɣt 【参考】 **tɕhwɣt 1**

znɣtɕwuntɕwun vs. qui aime se vanter de ses bonnes actions. 炫耀自己的功劳. ¶ **ɲu-swɣtɕwun ri, ɲu-znɣtɕwuntɕwun** 他虽然对别人好, 但是会炫耀自己 【参考】 **tu-tɕwun** 【借词】 **drin**

znɣtuwɣ 【参考】 **atwɣ**

znɣɣɛwɣɛu *vi.* REFL TROP se croire plus fort (que les autres). 自以为强. ¶ **ky-znɣɣɛwɣɛu mɣ-tu-nu-cha ma nɣzo sɣz ku-ɣɛu tu** 你不要自以为是, 比你有能力的大有人在 【参考】 **ɣɛu** 【参考】 **ruqhaɣɛu**

znɣɣmthi 【参考】 **nɣɣmthi**

znɣɣpɣɣpa *vs. dir :* **thw-** arrogant. 傲慢. ¶ **jiɛqha nu pu-znɣɣpɣɣpa** 那个人很傲慢 【参考】 **ɣpa**

znɣzraβ 【参考】 **nɣzraβ**

znwβdaβ 【参考】 **nwβdaβ**

znwcaɣto 【参考】 **nwcaɣto**

znwɛkhɣy *vt. dir :* **nu-** ne pas se pré-occuper de. 不在乎, 不理. ¶ **nu ku a-phe nu pu-ti ri, pu-znwɛkhay-a ɛti** 他对我说这些话, 但是我不在乎 ¶ **tu-mu pu-ɣsu-lɣt ri azo pu-znwɛqhay-a ɛti** 虽然下雨, 但是我不在乎

znwɛqhwaɛqhu *vt. dir :* **pu-** ① s'opposer. 违反; 反对. ¶ **pu-znwɛqhwaɛqhu-t-a** 我反对了 ¶ **u-stu múj-nɣme tɛe pu-znwɛqhwaɛqhe ntsu pu-ɛti** 他不是诚心想做, 总是搞破坏 ¶ **ty-tut-a nu ma-pu-tu-znwɛqhwaɛqhe** 你不要反对我所说的 ② *revenir sur (sa parole).* 违背; 反悔. ¶ **ty-tu-nu-tut nu ma-pu-tu-znwɛqhwaɛqhe** 你不要反悔 【参考】 **nwɛqhu**

znwɛtar 【参考】 **nwɛtar**

znwɛsoɣspɣt *vt. dir :* **lx-** (faire) toute la nuit jusqu'au lever du jour. 从晚上开始一直 …… 到天亮. ¶ **ky-rɣɣt lx-znwɛsoɣspat-a zo pu-ra** 我只好一直写到天亮 ¶ **ky-rɣma lx-znwɛsoɣspat-i zo** 我们晚上开始工作, 一直工作到天亮 【参考】 **fsɔɣ**

znwɣɣju 【参考】 **nwɣɣju**

znwɣmaz 【参考】 **nwɣmaz**

znwɣju *vt. dir :* **ty-** être conforme à, suivre, aller le long. 顺着; 依着; 沿

着. ¶ **ta-znwɣju** 他跟着他去了 ¶ **ty-wy-znwɣju-a** 他跟着我去了 ¶ **tɣu ty-znwɣju-a** 我沿着路去了 【同义词】 **nwnqhu**.

znwkhɣrum 【参考】 **nwkhɣrum**

znwukro *vt. dir :* **ty-** donner une part à. 分东西给别人. ¶ **azo paɣɛi a-zda pu-znwukro-t-a** 我把苹果分给我的朋友了 ¶ **azo paɣɛi pu-ta-znwukro** 我把苹果分给你 ¶ **nɣ-paɣɛi nɣ-zda pu-znwukɣm** 你把苹果分给你的朋友 【参考】 **kro**

znwukruβ 【参考】 **nwukruβ**

znwukulu 【参考】 **nwukulu**

znwumɣurju / **znwumɣurjuβ**

vt. dir : **ky-**; **thw-** chauffer au feu. 烘干; 烤 (在火塘边). ¶ **smi w-phe ky-znwumɣurju-a** 我烤火了 ¶ **yan-gyu ky-ky-sqa ky-znwumɣurju-a** 把煮过的洋芋烤了一下 ¶ **qajyi nu chú-wy-znwumɣurjuβ tɛe, nu ku-fse thw-ku-smi nu tú-wy-ndza tɛe mum** 把馍馍在火塘边烤熟很好吃

znwumkyqloɣ 【参考】 **nwumkyqloɣ**

znwumnyl 【参考】 **nwumnyl**

znwuna *vt. dir :* **_** arrêter. 停止. ¶ **azo thamaka ky-sko ty-znwuna-t-a ma múj-pe** 我停止抽烟了 ¶ **ta-ma ty-znwuna-t-a** 我停止工作了 【参考】 **nwuna**

znwundzu 【参考】 **nwundzu**

znwundzɣunbu 【参考】 **nwundzɣunbu**

znwunɔɣ *vt. dir :* **pu-** mettre de la nourriture dans la sauce. 蘸. ¶ **ɛkyɣkri w-ɣgu pu-znwunɔɣ-a** 我蘸了大蒜沾水 ¶ **tsha pu-znwunɔɣ-a** 我蘸了盐巴 ¶ **tunɔɣ ty-βzu-t-a tɛe, ty-mthum pu-znwunɔɣ** 我做了汁, 你就蘸肉吧 【参考】 **tunɔɣ**

znwuntsho 【参考】 **nwuntsho**

znwuntsuɣ 【参考】 **nwuntsuɣ**

znwɣncɔ 【参考】 **nwɣncɔ**

znungyrku *vt. dir* : ky- envelopper les bébés dans des habits et les placer verticalement. 用衣服把婴儿竖着包起来。

znungra 【参考】nungra

znungu 【参考】nungu

znungyt *vt. dir* : nu- séparer. 分开. ¶ ty-pytso ni nu-znungyt-i ma ju-rungyn-ndzi 我们让那两个孩子分开, 因为他们俩准备干坏事 【参考】ngyt

znunqhu 【参考】nunqhu

znupov 【参考】nupov

znuatukur *vt. dir* : nu- donner de mauvais conseils. 进行反面教育. ¶ na-znatukur 他对他进行了反面教育 ¶ nuú-wy-znatukur-a 他对我进行了反面教育 ¶ ju-znatukur 他对他进行了反面教育 【用法】相应的不及物动词 *znatukur 不存在

znurdul 【参考】nurdul

znurvan *vt.* qui a le droit de. 有权利……; 有资格……。¶ nyzo azo ky-suxert ra my-tu-znurvan (= ny-rvan me) 你没有资格教我 【参考】tu-rvan

znururuz 【参考】nuruz

znusvly 【参考】nusvly

znusluy 【参考】nusluy

znusmyn 【参考】nusmyn

znustu 【参考】nustu

znuta 【参考】ta

znutcarlon 【参考】nutcarlon

znutçhyl 【参考】nutçhyl

znutçhytpa *vt.* punir. 惩罚. 【同义词】znutçhyl. 【参考】tçhytpa

znutufçyl 【参考】nutufçyl

znuxpri *vt. dir* : nu- prendre ... comme prétexte. 以……为借口. ¶ ku-raytu nu-znuxpri-t-a tçe jy-ari-a 我以买东西为借口去了那边 ¶ u-ky-znuxpri ci

pjy-tu 他有个借口 ¶ u-znuxpri jy-car 他找了个借口 【参考】tupri

znuxamba 【参考】ruxamba

znuxçyl *vt. dir* : ty- atteindre la cible. 打中. ¶ ty-fsur u-tax ty-znuxcal-a zo ty-lat-a 我对着靶子中心射了枪 ¶ çymuydu ty-znuxcal-a pu-cha-a 我射枪成功地射中了 【参考】u-çyl

znuxpi *vt. dir* : pu- imiter. 模仿. ¶ a-tçhemvçti yu u-tu-ryt nu pu-znuxpi-t-a 我模仿了我女朋友的字 【借词】dpe

znuxtçuru 【参考】nuxtçuru

znuzduy 【参考】nuzduy

znuzyz *vt. dir* : ty- appâter. 用……引诱. ¶ nyki ngumduy ky-znuzyz my-khu 那个领导不会被引诱

znuzju 【参考】nuzju

znuzyzçyt 【参考】syzyzçyt

zjja ₁ *vs. dir* : ty- stablement maintenu. 夹得稳 (夹子). ¶ tamgom ju-zjja 夹子夹得稳 ¶ tamgom nu ku a-mtçurme thu-su-phut-a ri ju-zjja tçe ju-pe 我用夹子拔了胡子, 它夹得非常稳

zjja ₂ *n.* une espèce d'arbrisseau. 【黄刺泡儿】. ¶ zjja nu tu-ji mju ndo ra ky-foç rga, u-jwax ku-çpavndzum ju, uzo my-mbro, u-jwax u-tax u-ru u-tax u-mdzu dyn, wuma zo mtçox, u-mwntox ku-wyrum ju, u-mat thu-tut tçe vmyrsyr ju, wuma zo chi. u-mat ku-ndu-nduβ zo ku-yrta-rtum zo boç boç ju 黄刺泡儿一般生长在田边地角, 叶子是暗绿色的, 长得不高, 叶子和茎上长满尖锐的刺, 花是白色的, 果实成熟后呈金黄色, 很甜. 果实是由聚集在一起的小球组成的. 【参考】zjysusi

zjysusi *n.* espèce de baie. 黄刺泡儿的果子. 【参考】zjja ₂

zpjyzru *n.* une plante. 植物的一种. ¶ zpjyzru nu si ku-mbyr ci ju, vnu-tuphu

tu, tu-tuphu nu u-ru ku-yurni nu, u-jwak u-ru u-tak chu-yzurja nu, u-mat nu u-jwak rea chu-yzurja nu, tce thut-tut tce, ci ku-qarhe ci tu, ku-jak ci tu, tce ku-qarhe nu jndzyz, ku-jak nu nduβ, tú-wy-ndza tce chi, znyzru u-ru cho u-jwak u-tak ra u-mdzu ku-nduβ tsa tu. myzu tu-tuphu nu u-ru cho u-jwak tu-yndzyr thu-ky-mar zo ku-fse ku-wyrum tu. u-mat pjw-nqox tsa nu. thu-tut tce qarhe. ky-ndza mum. li u-ru cho u-jwak ra u-mdzu tu. nu ku tu-mbro tsa cha. znyzru是一种矮小的树,分为两种。一种有红色的树干,叶子排列在树干上,果实也和叶子长在一起。成熟后,有的是黄色,有的是黑色的,黄色的较大,黑色的较小,吃起来很甜。znyzru的树干和叶子上有小刺。还有一种,树干和叶子上好像涂了白粉一样。果实垂吊着,成熟后变黄。可以吃。树干和叶子上也长有刺。这种znyzru长得比较高一些。

ZO vi. dir : ky- se poser (oiseau). 停落(鸟). ¶ pya ko-zo 鸟停落了 ¶ yzo ko-zo 蜜蜂停落了

ZONZON idph.2. ébouriffé, en désordre. 形容人蓬头垢面,头发乱蓬蓬的样子,或形容动物的尾巴粗而毛发多. ¶ ny-ku pu-syxt ma zonzon zo ju-pa 你梳一下头,你的头发乱蓬蓬的【参考】zanzan

ZRAKRUWZ 【参考】rakruwz

ZRAXTCI n. savon. 肥皂.

ZRYβ n. bouc. 公山羊.

ZRYβRAK 【参考】ryβrak

ZRYYRU 【参考】ryyru

ZRYJROK 【参考】ryjrok

ZRYKRU 【参考】rykru

ZRYMA 【参考】ryma

ZRYMGO vt. dir : ty- mélanger une poudre avec un liquide et en faire des boules. 把粉状的物体跟液体混在一起,

揉成一坨一坨. ¶ tu-ci ku tyjlu ty-zrymgo-t-a 我在面粉里放了一点水,揉成一坨一坨【参考】tu-mgo

ZRYMPCEYR 【参考】rympceyr

ZRYNTCEW n. haricot. 绿豆. ¶ zryntcew nu li ty-ryku ci nu, tu-ji nu my-ku-sna tsa lu-ji khu, uzo ku-xtci ci nu, tu-wxti my-cha, u-tshuya nu staxpu cho naytcewy, u-jwak, u-ru, u-muntox, u-cyβ nu ra lonba staxpu fsu-fse zo fse, staxpu wuma zy tu-rji cha, u-rdox u-jndzyz artum rlokrlox. zryntcew u-rdox xtci cho acpucepa tsa. 绿豆是一种庄稼,可以种在贫瘠的地里。它较小,长不大,形状和豌豆一样,叶子、茎、花、荚果和豌豆一模一样。豌豆长得长,颗粒是球形的。绿豆的颗粒小而扁。【借词】sran

ZRYPU 【参考】rypu

ZRYRYT 【参考】ryt

ZRYRMBYO 【参考】ryrmybo

ZRYRU 【参考】ryru

ZRYSTA 【参考】rysta

ZRYTCHA vt. déterminé à partir de. 以……为标准. ¶ ny-sum ce my-ce ty-zrytche 以你想不想(做)为标准 ¶ u-spa rtax my-rtax ty-zrytche (你衣服裁得多不多)看材料够不够

■ arytcha vi. ¶ u-ngra pe my-pe nu, ky-nyma pe my-pe arytcha 他的工钱高不高,看他工作做得好不好 ¶ ky-zyut tu-cha my-tu-cha nu ky-ryuy tu-cha my-tu-cha arytcha 你能不能早到,看你能不能跑步

ZRYTSHI 【参考】arytshi

ZRYZI vt. dir : ky- ① faire habiter. 使……住在. ② laisser. 留下. ¶ uzo kuere ky-zryzi-t-a 我让他待在这里了 ¶ izora ty-ptyso kha u-ngu uzosti ky-zryzi-j 我们把孩子一个人留在家

ZRI vs. dir : thu- long. 长. 【同义词】ryji. 【反义词】xtut.

zrw 1 *n.* parasite des bovins. 牛的寄生虫.

zrw 2 *n.* adret. 山阳, 向阳的山坡.

zrw 3 *vt. dir :* nu- s'accaparer. 霸占, 占用. ¶ *srtcha nu-zrw-t-a* 我占用了这个地方

zrwβju *n.* dans un fardeau de bois, la partie qui est en contact avec le dos du porteur. 柴捆子里比较细的枝条, 接触人的背部. 【反义词】 *zyuqhu*.

zrwçmi 【参考】 *ruçmi*

zrwý *n.* pou. 虱子. ¶ *zrwý nu-nymbyaçlaç rdul mý-tçrt* 虱子打滚也不会起灰尘 (没有什么可怕的) 【参考】 *aywzrwý*

zrwýndza *n.* mante religieuse. 螳螂. ¶ *zrwýndza nu qajw ci nu, u-mi kwtçy-ldza tu, u-ku ku-xtçi tçe ku-ymtçov ci nu, u-phoñbu ku-wxti tsa ci nu, u-smýt tçe chu-ymtçov tsa nu, tçe u-mguur u-qhu ra rko, u-xtýpa ra mpw tçe zrwý ky-ndza wuma rga, ku-mýku tçe, zrwý pha u-phoñbu tuturca chu-mqlaç nu, khro tsa ta-ndza tçe, tu-fka nu-nu tçe zrwý nu-atwý tçe u-se ku-tshi tçe nu-βde nu-nu. pha u-phoñbu ku-ýrñi, sujno cho aywmdov.* 螳螂是一种虫, 有六只脚, 头小而尖, 身子较大, 尾部是尖的。背部硬, 肚皮软。它爱吃虱子, 开始是整个吃掉。吃了几个以后, 饱了, 再遇到虱子的时候, 喝了血就扔了。螳螂全身是绿色的, 和草的颜色一样。

zrwýnyn 【参考】 *rwýnyn*

zrwýru *n.* épouillage. 捉虱子. 【参考】 *zrwý* 【参考】 *ru 2* 【参考】 *nwzrwýru*

zrwndzýtshi 【参考】 *rwndzýtshi*

zrwngryl 【参考】 *ngryl*

zrwxtar *vt. dir :* ty- développer. 使兴旺起来. ¶ *jiçqha ta-zrwxtar-nu* 他们使它兴旺起来 ¶ *kha ky-zrwxtar pjý-cha-nu* 他

们成功地令自己的家庭兴旺起来了 【参考】 *suxtar*

zbaçzbaç *idph. 2.* correctement habillé. 形容穿得很精干的样子. ¶ *nu-nga ra tu-ku-ýrxtut nu zbaçzbaç zo nu-pa* 穿高一点的衣服看起来很威武精干 【反义词】 *lywylwý.*

zbyrcw *n.* fronde. 投石带【石子带】. ¶ *zbyrcw ci to-lyt tçe pya to-suxtsuwý* 他用投石带射中了鸟 ¶ *zbyrcw nu ty-fsýri maç ny qase nu-ky-βzu nu tçe u-çyrl nu tçu rdýstaç u-sýy-raç ci tú-wý-βzu tçe, tú-wý-zdýβ tçe u-çnyz tuka nu kú-wý-ndo, u-çyrl nu tçu rdýstaç ku-xtçi tsa chuí-wý-suwýraç tçe tu-ku u-taç tu-jak ntsi ku çsu-tyxur jamar kú-wý-su-su-mtçeur tçe u-çnyz tu-rdoç nu nú-wý-ta tçe nú-wý-lyt, tçe rdýstaç ku-ýrñi zo ju-çe cha. tçe nu rdýstaç sy-lyt u-spa nu.* 投石带用麻绳或者皮绳做成。中间做一个能卡住石子的(结), (从中间)叠一下。绳的两头拿在手上, 在中间卡住小石子, 然后在头上挥转三圈, 之后再把绳子的一头放掉, 打出去, 这样石子就投得远一些。投石带是投掷石头的专用工具。

zbyzbyt *idph. 3.* (enfant) habillé de façon correcte. 形容(小孩子)穿得很整齐的样子.

zw *postp.* locatif. 在.

zwyzwy *idph. 2.* stable, immobile. 稳定的状态, 一动也不动. ¶ *zwyzwy zo nu-ýsu-ndo* 他拿着不放, 动也不动 ¶ *zwyzwy zo nu-ryzi* 他坐在那里, 动也不动 【同义词】 *grwygrwy.*

zum *n.* seau. 桶. 【借词】 *zom*

zumbur *n.* bouton d'argent. 银盆.

zumi *adv.* presque. 差一点; 几乎. ¶ *rdýstaç ta-lyt, zumi zo ju-ty-wý-tswý-a* 差一点打到了我 ¶ *zumi nu-naçtçuwý* 几乎一样

zumju *n.* lanière servant à porter les seaux d'eau. 背水桶的带子.

zuumzum *idph.2.* coupé très fin. 形容切得很细。¶ **pjú-wy-rykruw zuumzum zo nu-ra** 要切得很细

zuan *n.* argent de l'époque impériale. 民国之前通行的货币。

zuanzuan *idph.2.* complètement blanc. 全白。¶ **rgytpu w-ku cho-wyrum zuanzuan zo** 老头子的头发全变白了

zuxtçhyl *n.* cymbales. 钹。【借词】**sbug.tç^hal**

zwañyzwañ *idph. 3.* mou, pas ferme. 形容物体绵软。¶ **tú-wy-ndza tçe zwañyzwañ nu-ti** 吃起来软绵绵的【反义词】**tçwuznytçwuz**。

zwyyrum *n.* armoise blanche. 白艾蒿。【参考】**zwyr 2** 【参考】**wyrum**

ZWYR 1 *vt. dir :* kɣ-; tɣ- allumer. 点火；点灯。¶ **smi ka-zwyr, smi ta-zwyr** 他点了火 ¶ **tytşu kɣ-zwar-a** 我点了灯 【参考】**amuzzwyr** 【借词】**sbor**

ZWYR 2 *n.* armoise. 蒿。¶ **zwyr nu w-ru cho w-jwañ kɣsufse ku-pyi nu. w-jwañ nu ku-ryurzuwzuy ku-fse nu. zwyr u-di** χεβ, kɣntçhu-tuphu tu, **zwyrqha ku-rmi ci tu, si nu. zwyyrum kɣ-ti ci tu tçe nu ayryrum. zwyrnañ kɣ-ti ci tu tçe nu apandzum. nqiazwyr kɣ-ti ci tu tçe nu w-jwañ ra mba tsa w-mdoñ nu arɣi. kɣ-ndza sna. zwyrqha, zwyyrum, zwyrnañ nu ra nu-jwañ w-taβ w-rme suβsuβ tu, nqiazwyr w-jwañ w-taβ w-rme me.** 蒿的茎和叶子全部都是灰色的，叶子上有褶，香味浓。蒿分很多种。叫做**zwyrqha**的是一种树。叫做**zwyyrum**的淡白色。叫做**zwyrnañ**的颜色比较深。叫做**qiaβzwyr**（香蒿）的叶子薄，绿色，可以吃。前三种蒿叶子上有细毛，香蒿叶子没有毛。【参考】**zwyyrum** 【参考】**zwyrqha** 【参考】**nqiazwyr**

zwyrqha *n.* espèce d'armoise. 艾蒿的一种。【参考】**zwyr 2**

zwyrqhyjmyɣ *n.* une espèce de champignon. 一种菌子。¶ **zwyrqhyjmyɣ nu zwyrqha w-ɣgu tu-foɣ nu, w-taβ w-pa ku-fsu-fse zo ku-wyru-wyrum zo nu, kɣ-ndza sna zwyrqhyjmyɣ** 长在**zwyrqha** 树林里，上部和下部一样都是白色的，能吃。

ZWU *n.* maladie de l'œil. 眼病。¶ **w-mnañ zwu to-yi** 他眼上长了痘痘 **twa-mnañ urku tɣ-ndɣr tu-ku-foɣ ci tu tçe wuma zo mɣym tçe zwu rmi** 眼睛旁边长了一种痘痘，很痛，这种病叫zwu

- ㄗ -

za 1 *vt. dir* : _ commencer. 开始. ¶ **u-mphru pjw-ze-a tce pjw-nduwn-a ŋu ŋy** 我紧接着（从头）开始读 ¶ **tu-nuuryyo chy-za** 他开始唱起歌来 【参考】 **syza**

za 2 *vs. dir* : nu- avoir une atrophie musculaire. 肌肉萎缩. ¶ **u-mi jy-za** 他脚的肌肉萎缩了 ¶ **u-jax jy-za** 他手的肌肉萎缩了

zaka *n.* chacun. 各自. ¶ **zaka tunusaxsui-tçi çti** ¶ **zaka ky-nu-βzu mur-tak-tçi**

zakastaka *n.* par soi-même, chacun dans son coin. 各自各地. ¶ **muntok zakastaka u-mdok xcat zo çti** 花有各种各样的颜色 ¶ **jizora zakastaka ji-ma nu-nyma-j ra** 我们要各自办各自的事情

zala *n.* application de glaise sur les murs pour les rendre plus lisse. 在墙壁上涂上水泥使其光滑【敷墙壁】.

zanɬa *n.* silex que l'on place au milieu du champs. 放在田地中间的燧石. 【参考】 **qapi** 1 【借词】 **ziŋ.ɬa**

zanɬmu *n.* le plus grand champs. 最大的田地. 【借词】 **ziŋ.mo**

zanɬnda *n.* festin. 宴会. ¶ **zanɬnda chy-lɛt-nu** 他们办了宴会 ¶ **jizora zanɬnda thw-lɛt-i** 我们办了宴会

zanɬpjax *n.* outil pour faire cuire les momo. 【烙片】用来炕馍馍的用具.

zara *pro.* eux. 他们.

zax 2 *n.* pellicule de graisse. 浮油. 【借词】 **zag**

zax 3 *n.* jour. 天. ¶ **zax χsy-rzak** 三天 ¶ **zax χsu-sŋi** 三个白天 【借词】 **zag**

zatsa *n.* bientôt. 快要. ¶ **dian zatsa arco ju-ŋu** 快没有电了

zaza *n.* ① longtemps avant. 早就. ② pendant longtemps. 很久. ¶ **zaza zo jy-azyut-**

a 我早就到了 ¶ **zaza zo mu-jy-azyut** 他很久都没有来

zdraŋzdraŋ *idph.* 2. objet long et flexible. 形容物体（衣服，软树枝等）又长又软的样子. ¶ **tumbri zdraŋzdraŋ zo ju-ɣta** 绳子放在那里，很凌乱的样子

■ **zdraŋnyzdraŋ** *idph.* 3. 地上有旧的衣服，他带走了. ¶ **tu-ŋyɣmbe u-thox ju-ɣta tce, zdraŋnyzdraŋ ka-tsum**

■ **syzdraŋlaŋ** *vt.* secouer légèrement (objet long et flexible). 抖动（又长又软的东西）. 【同义词】 **syɛtɕuuluɣ**. 【同义词】 **syɛtɕaŋlaŋ**.

zdryβzdryβ *idph.* 2. objet long et mou. 形容物体长而软的样子. ¶ **razmbe zdryβzdryβ zo ju-nqox** 烂布条又脏又长地在那里挂着 ¶ **razmbe zdryβzdryβ zo ju-ɣta** 烂布条又脏又长地放在那里 ¶ **ny-χsumχsoz jy-suyɛ zdryβzdryβ zo ma-tu-zyrstu** 你要打起精神来，不要无精打采的样子 【参考】 **ɛthryβɛthryβ**

zduyɣzduyɣ *idph.* 2. compact, solide. 形容物体紧凑或牢固. ¶ **nyki tɕym ju-ɣrku tce, zduyɣzduyɣ zo ju-ɣstu** 板壁装得很紧凑 ¶ **u-ɕya u-tu-pe ku zduyɣzduyɣ zo ju-pa** 他的牙齿很牢固 ¶ **kum zduyɣzduyɣ zo pjy-nu-sytsa** 他把门锁得死死的

zɣɳ *vs.* moins bon. （比自己）差. ¶ **u-ky-spa rkun tce, azo syznɣ zɣɳ** 他会做的事情很少，他比我差 【反义词】 **mna**.

zɣɳi *pro.* eux deux. 他们俩.

zɣɳguwz *adv.* l'un à l'autre. 互相. ¶ **ɕeizo zɣɳguwz azyɣɣrwɣre-tçi** 我们俩互相尊重 【参考】 **u-ŋgu**

zɣwu *n.* boiteux. 跛子. 【同义词】 **ɕka-la**. 【参考】 **azɣwu** 【借词】 **za.bo**

zɣzdaŋ *n.* envie, volonté de dépasser les autres. 妒忌；有赶上别人的心. 【借词】 **ze.sdaŋ**

zgaB *adv.* tout juste. 刚好. ¶ **jisŋi tce, tu-sla zgaB zo tu-tsu ŋu** 到今天就刚好满

一个月了 Վ *kutşry u-tax kuşde pjú-wy-ta tşe, sqi zgak րս* 六加四正好等于十

զցրբզցրբ *idph.2.* grand, maigre et bossu. 形容高、瘦而驼背的样子。【同义词】 *ճկրչկրչ*。

զցրչզցրչ *idph.2.* dur et froid (sensation lorsqu'on s'allonge sur le sol). 形容躺在地上又没有衣服盖的感觉，又冷又硬的感觉。 Վ *զցրչզցրչ ռո յս-րղս* 他躺在地上，感觉地面又硬又冷 【参考】 *նսզցրչ*

զցրսյ / ճցրս *n.* certainement. 一定。

չչրբճե *vi. REFL dir :* *thս-* se suicider en se jetant à l'eau. 投河自尽。 Վ *մս-ճ-thս-tս-չչրբճե մս նր-մս յս-րկս* 你不要去投河自尽，你母亲在叫你 【参考】 *բճե*

չչրբխսմ 【参考】 *բխսմ*

չչրբչյսր 【参考】 *բչյսր*

չչրճփյո 【参考】 *ճփյո*

չչրճthսւ *vi. REFL dir :* *կր-* dévoiler sa réelle identité. 亮相。 Վ *ֆսո tşe յս-յի-ս tşe յս-կս-չչրճthսւ-ս* 我明天来亲自亮相（给别人看我的真面目） 【参考】 *ճthսւ*

չչրճtşat 【参考】 *ճtşat*

չչրճսյմս 【参考】 *ճսյմս*

չչրճսնղո 【参考】 *ճսնղո*

չչրճսրցս 【参考】 *ճսրցս*

չչրճֆչտ 【参考】 *ֆչտ 1*

չչրճֆսրսղ 【参考】 *ֆսրսղ*

չչրճֆստսն 【参考】 *ֆստսն*

չչրչրբճի 【参考】 *չրբճի*

չչրչրկհե 【参考】 *կհե*

չչրչրկլս 【参考】 *չրկլս*

չչրչրկմե 【参考】 *չրկմե*

չչրչրկնտսբ 【参考】 *չրնտսբ*

չչրչրկրղցի 【参考】 *չրղցի*

չչրչրկրնճի 【参考】 *չրնճի*

չչրչրկրտճս 【参考】 *չրտճս*

չչրչրկրտճրտ 【参考】 *չրտճրտ*

չչրչրկրռո 【参考】 *ռո 1*

չչրկհո 【参考】 *կհո 1*

չչրկհրո 【参考】 *կհրո*

չչրկրկո / ճչրկրկո *vi. REFL dir :* *տր-* s'encourager soi-même, garder confiance. 自己鼓励自己。 Վ *նրչո տր-չչրկրկո, tşe ճս ս-տր-տս-մնս* 你要坚持，就会早点痊愈 【参考】 *նրկո 1*

չչրկմսնղո 【参考】 *կմսնղո*

չչրկմսր 【参考】 *կմսր*

չչրկմճոչ *vi.* avoir de l'amour propre. 自重，注意自己的言行。 Վ *տսրմե սրտճս յր-կս-րի tşe, տս-կս-չչրկմճոչ ճս* 出远门的时候要会自重 【参考】 *մճոչ*

չչրկմցս 【参考】 *կմցս*

չչրկմյո 【参考】 *կմյո 1*

չչրկմփսր 【参考】 *կմփսր*

չչրկմտո 【参考】 *կմտո 2*

չչրկնսխսոչ 【参考】 *կնսխսոչ*

չչրկնբս 【参考】 *կնբս*

չչրկնճս 【参考】 *կնճս*

չչրկնսմքճր 【参考】 *կնսմքճր*

չչրկնսմկե 【参考】 *կնսմկե*

չչրկնսմտհր 【参考】 *կնսմտհր*

չչրկնճոչո 【参考】 *կնճոչո*

չչրկնրկո 【参考】 *կնրկո 1*

չչրկնրստս 【参考】 *կնրստս*

չչրկնրտսս 【参考】 *կնրտսս*

չչրկնրտսյե 【参考】 *կնրտսյե*

չչրկնսբլս 【参考】 *կնսբլս*

չչրկնսկհրսմս 【参考】 *կնսկհրսմս*

չչրկնսկոն 【参考】 *կնսկոն*

չչրկնսմբրքս 【参考】 *կնսմբրքս*

zɣɣnɯmpa 【参考】 **nɯmpa**
zɣɣnɯsmɣn 【参考】 **nɯsmɣn**
zɣɣnɯtʂawku 【参考】 **nɯtʂawku**
zɣɣpa 1 *vi.* REFL *dir* : tɣ- ❶ *construction* : participe sujet faire semblant. 装做。 ❷ **¶ pu-kw-maɣ nu-zɣɣpa** 他装作不是他 ❸ être orgueilleux. 傲慢。 **¶ jicqha nu kwi-zɣɣpa ci nu-ŋu** 他是个傲慢的人 ❹ *s'appeler soi-même.* 自称。 **¶ wnu-xpa pjɣ-wxti qhe tɣ-pi to-zɣɣpa** 因为他大两岁，所以自称哥哥 【同义词】 **nɯcɣuɣz.** 【同义词】 **znɣjpɯjpe.** 【同义词】 **zɣɣrtsi.**
zɣɣpa 2 【参考】 **pa** 1
zɣɣpɣaɣ 【参考】 **pɣaɣ**
zɣɣqɣɣ *vi.* *dir* : nu- solitaire. 孤僻。 【参考】 **qɣɣ**
zɣɣraɣtɣɣz 【参考】 **raɣtɣɣz**
zɣɣrɣβraɣ 【参考】 **rɣβraɣ**
zɣɣrɣci 【参考】 **rɣci**
zɣɣrɣphɯ *vi.* *dir* : pu-; ku- mesurer ses forces. 量力而行。 **¶ tuɣo pjɯ-kwi-zɣɣrɣphɯ ra** 要量力而行 **¶ nɣ-mtɕhi matu-ɣɣɣm ku koŋla kɣ-zɣɣrɣphɯ** 不要说大话，要量力而行
zɣɣrku 【参考】 **rku**
zɣɣrpu 【参考】 **rpu**
zɣɣrtsi 【参考】 **rtsi**
zɣɣruɣxtɣxti 【参考】 **ruɣxtɣxti**
zɣɣrɣzɣɣɣ *idph.* 2. avoir des brins qui dépassent (dans une touffe). 形容一束东西当中，有一两根凸出来，显得不整齐的样子。 **¶ tu-ro zɣɣrɣzɣɣɣ zo nu-ŋu** 有（一两根）凸出来 【参考】 **zɣɣzɣɣɣ**
zɣɣɣmɣɣɣ 【参考】 **ɣmɣɣɣ**
zɣɣsaɣjɣɣ 【参考】 **saɣjɣɣ**
zɣɣsɣɣke *vi.* REFL se brûler. 烫到自己。 **¶ ma-pu-tu-zɣɣsɣɣke** 你不要烫到自己 【参考】 **ɣke** 【参考】 **sɣɣke**

zɣɣsɣɣfɣu 【参考】 **afɣu**
zɣɣsɣɣjɣɣ 【参考】 **ajɣɣ**
zɣɣsɣɣnbax 【参考】 **anbax**
zɣɣsɣɣŋjox 【参考】 **ŋjox**
zɣɣsɣɣpɣaɣsci 【参考】 **apɣaɣsci**
zɣɣsɣɣri 【参考】 **sɣri**
zɣɣsɣɣrmbat 【参考】 **armbat**
zɣɣsɣɣrmi 【参考】 **sɣrmi**
zɣɣsɣɣrqihi 【参考】 **arqihi**
zɣɣsɣɣrɣwɣɣɣ 【参考】 **arɣwɣɣɣ**
zɣɣsɣɣstɣko 【参考】 **sɣstɣko**
zɣɣsɣɣtsa 【参考】 **atsa**
zɣɣsɣɣtɣɣ 【参考】 **atɣɣ**
zɣɣsɣɣzɣɣut 【参考】 **sɣzɣɣut**
zɣɣsprɣɣl *vi.* REFL *dir* : nu- se déguiser, se transformer. 装扮成，转变成。 **¶ tɣndzi nu tuɣme nu-zɣɣsprɣɣl ŋɣɣl** 鬼会把自己变成人 【借词】 **sprɣɣl**
zɣɣstu *vi.* REFL *dir* : tɣ- faire en sorte de devenir ainsi. 使自己变成那样。 **¶ tɕɣɣaɣtɕɣɣaɣ zo tɣ-zɣɣstu** **¶ phoxphox to-zɣɣstu** 他使自己变得很干净 【用法】 同状貌词连用 【参考】 **stu**
zɣɣsuɣβde *vi.* REFL CAUS *dir* : pu- se faire jeter. 被摔下来。 **¶ mbro tonumbɣɣpu tɕe pjɣ-zɣɣsuɣβde** 他骑了马，被摔下来了 【参考】 **βde**
zɣɣsuɣβɣa 【参考】 **βɣa**
zɣɣsuɣβzi 【参考】 **βzi**
zɣɣsuɣɕqhlɣt 【参考】 **ɕqhlɣt**
zɣɣsuɣɕqɣaɣ 【参考】 **ɕqɣaɣ**
zɣɣsuɣfsaŋ 【参考】 **sɣfsaŋ**
zɣɣsuɣɣlɣɣ 【参考】 **lɣɣ**
zɣɣsuɣɣnaɣ 【参考】 **sɣɣnaɣ**
zɣɣsuɣɣzi 【参考】 **zi**
zɣɣsumphur 【参考】 **mphur**

zɣɣsumto 【参考】 mto₂
 zɣɣsuundo 【参考】 ndo
 zɣɣsuundo 【参考】 ndo
 zɣɣsuuntshɣβ 【参考】 ntshɣβ
 zɣɣsurku 【参考】 rku
 zɣɣsurtok 【参考】 rtok
 zɣɣsuisat 【参考】 sat
 zɣɣsuisɲak 【参考】 sɲak₁
 zɣɣsuixɕɣt 【参考】 suixɕɣt
 zɣɣsuixtshu 【参考】 tshu
 zɣɣsuixtso 【参考】 tso
 zɣɣsuixtuɣ vi. REFL dir : _ se rapprocher et entrer en contact avec. 靠拢. ¶ ma-thu-tu-zɣɣsuixtuɣ ma nɣ-ŋga su-pɣi 你不要靠拢，会把你衣服弄脏 【同义词】 zɣɣɣtɣt.
 zɣɣsuɣsu 【参考】 ɣsu
 zɣɣsuɣduɣ 【参考】 suɣduɣ
 zɣɣta vi. REFL ① dir : _ s'adosser à, s'appuyer. 靠. ¶ u-zda u-tak pjɣ-zɣɣta 他躺在别人的身上了 ¶ azo pjɣ-jat-a tɕe, u-tak kɣ-zɣɣta-a 我很累，所以靠在他身上 ② dir : nu- rester et ne pas vouloir partir. 留在别人家里不肯走. ¶ turme u-kha pjɣ-zɣɣta 他留在人家的屋子里不肯走 ¶ manu-tu-zɣɣta ku nuɕe-tɕi 你不要待在这里，我们走吧 【同义词】 zɣɣɣtɣt. 【参考】 ta
 zɣɣtshi vi. REFL dir : tɣ- se pendre. 上吊. ¶ to-zɣɣtshi 他上吊自尽了 【参考】 tshi₂
 zɣɣtɕaβ 【参考】 tɕaβ
 zɣɣwum 【参考】 wum
 zɣɣxthom 【参考】 xthom
 zɣɣɣpjɣt 【参考】 ɣpjɣt
 zɣɣɣtɕi 【参考】 ɣtɕi
 zɣɣɣtɣt 【参考】 ɣtɣt

zɣɣznɔɣɣmkhe 【参考】 nɔɣɣmkhe
 zɣɣzɣɣt idph.2. avoir des brins qui dépassent (dans une touffe). 形容一束东西当中，有一两根凸出来，显得不整齐的样子. ¶ kuxtɕo u-tak si nu ju-ro zɣɣzɣɣt zo 背篋里装的柴有（一根两根）凸出来 【参考】 zɣɣzɣɣt
 zi vi. dir : nu-; pu-; thu- se résorber, se calmer. 平静下来；减轻；消肿. ¶ u-kku-mɣɣm pjɣ-zi 他的痛减轻了 ¶ u-mbru pjɣ-zi 他的气消了 ¶ a-mtshi ku-mɣɣm daldaltsutsa zo nu-zi 我的胃疼（肝）慢慢地减轻了 ¶ tsha ku-tshi-a qhe ju-zi ɕti 喝了茶就会好一点（解渴，或者不再打瞌睡了） ¶ tu-mu pjɣ-zi 雨停了 ¶ qale pjɣ-zi 风停了 ¶ u-tu-ɣmbɣβ pjɣ-zi 他的脓肿消肿了
 ■suɣzi vt. dir : pu- calmer. 令…消肿、令…平静. ¶ u-mbru ra pjɣ-suɣzi 她平息了怒气
 ■zɣɣsuɣzi vi. REFL CAUS se calmer. 平静下来.
 ziwarumtɕhɣt n. une célébration bouddhique. 一种法事. 【借词】 zi.ba ri.mtɕ^hod
 zɱbɣɣt n. ulcère. 疮. ¶ a-ɣɣa zɱbɣɣt pjɣ-tok 我脸上生了疮
 zɱbrablakli n. une plante. 植物的一种. ¶ zɱbrablakli nu sujno ci ɣu, u-ru ku-mpu tsa ɣu, ku-ɣluɣju ɣu, u-jwak ɣnuɣ ma ku-tshok mɣ-cha. u-jwak ni ndzi-pɣrthɣβ ri u-muntok ju-ɕze tɕe u-jwak nu nu-NGɣt tɕe, u-muntok pjɣ-ŋgra tɕe u-mat nu u-jwak u-pa pjɣ-nqok ɣu. u-mat thu-tut tɕe ɣurni. u-ŋgu u-ci cho u-rdok ra kumɣ ɣurni. mɣ-sɣndɣɣ. tɣ-pɣtso ra ku tu-ndza-nu ɣgrɣl. nu tú-wɣ-ndza tɕe “tu-rqo zɱbrak mɣ-ɕe” tu-ti nu ɣgrɣl. zɱbrablakli 是一种植物，茎有点柔软，呈圆柱形。只长两片叶子。花夹在两片叶子中间，叶子展开了以后，

花凋落结成果实吊在叶子下面。果实成熟后变红。没有毒性。小孩子们经常吃这个果实。据说吃了它“青稞的芒不会进入喉咙”。

zmbri 1 *vt. dir* : thw- faire du bruit, jouer d'un instrument de musique. 发出声音; 演奏音乐. ¶ **juli thw-zmbri-t-a** 我吹了竹笛 ¶ **zuuxtčhvl ta-zmbri** 他打钹了 ¶ **mkhvrvna ta-zmbri** 他敲锣了 【参考】 **mbri** 1

zmbri 2 *n.* saule. 柳树.

zmbrijmvy *n.* Hericium erinaceus. 猴头菌【杨柳菌】. ¶ **zmbrijmvy nuw zmbri ku-wxti u-tav tu-fox ju-w-ju, ku-mav tvjmvy ra cho nuw-tshwya múj-naxtčw, uzo ku-vrtum rlonrlon ju-w-ju, w-βri nu tv-rme ku-fse vja ju-w-ju, kv-ndza ju-w-sna, u-mdox ku-vqarjwrvge tsa ju-w-ju.** 杨柳菌长在较高大的柳树上, 样子和其他蘑菇不同。呈圆球形, 全身长满毛, 可以吃。颜色是淡黄色。

zmbroko *n.* Sonchus oleraceus. 苦苣菜【空洞菜】. ¶ **zmbroko nuw tu-w-xpa tu-ku-fox swajno ju, w-ru w-vgw nuw ku-so ju, pjw-wy-qlwt tče mpw, tče w-lu tu, fsa-pav ndza wuma pe u-muntov ku-qarve tče kv-rulaba ju** 苦苣菜是一年生的植物, 茎是空心的, 撒断的时候是嫩的, 有乳汁。是很好的饲草。花黄色, 喇叭形。

zmbrow *n.* bateau. 船. ¶ **zmbrow kv-lat-a** 我划了船 【借词】 **gru**

zmbrowβaj *n.* rame. 桨.

zmbrowox *n.* clayonnage. 杨柳枝条.

zmbrowkvl *n.* type de saule. 柳树的一种(看起来被锯掉一样).

zmbrowpya *n.* espèce d'oiseau. 一种鸟. ¶ **zmbrowpya nuw pya tvvkhwut stavny wxti, w-mi ku-qarve ju, w-mtsiox nuw pav rvji tsa w-jme nuw u-phovbu svz rvji, w-muj u-mdox wuma mpcvrv, ku-pav ra**

kuwv nymbju, u-xtvpa ra vmyrvsvr u-mdox tu, w-rqo pa cho w-vav xchove ra ku-wyrum tu-snav ka tu. tu-ji w-vgw ju- yi mv-vgvrvl, svvmku cho svvgw ra ku-rvzi čti. **zmbrowpya** 是一种鸟, 略大于拳头。脚黄色, 嘴黑色, 尾巴比身子长。羽毛颜色很美, 黑色有光泽。腹部是橙色的, 脖子和翅膀上各有一块白点。这种鸟不会来到庄稼地里, 只是在草地和森林里生活。

zmbwulum *n.* une espèce de champignon. 【油辣枯】. ¶ **zmbwulum nuw svjku cho mbraj w-vgw tu-fox ju, w-ghu nuw ku-vqarjw-rve tče ku-nymbju tsa ju, w-rzwy cho w-ru nuw ku-wyrum ju, tú-wy-ndza tče ku-xtčw-xtčv qiaβ cho mrvtsaβ** 油辣枯长在白桦树和红桦树林里, 背面带有黄色, 有点光泽, 下面菌褶和干是白色的。吃的时候, 有点苦, 有点辣。

zvgga *vt.* ① *dir* : tv- aider qqn à s'habiller. 帮助别人穿衣服. ¶ **u-vgga tv-zvgga-t-a** 我帮他穿衣服了 ② *dir* : pu- border le lit à qqn. 帮助别人盖被子. ¶ **pu-zvgga-t-a** 我帮他盖了被子 【参考】 **vgga**

zvggi *vi. dir* : _ porter du bois. 背柴. ¶ **č-pu-zvggi-a** 我去背柴了

zvggri *n.* étoile. 星星. ¶ **zvggri ku-nuqambwumbjom** 流星

zvggu *vi. dir* : kv- passer une rivière en bateau. 坐船渡河. ¶ **tu-ci u-tav ko-zvggu (=tu-zvggu ko-lvt)** 他坐船渡了河 ¶ **kv-zvggu-a** 我渡了河 ¶ **ku-zvggu** 船夫

ZNGOŦ *vt. dir* : kv- accrocher. 钩住. ¶ **av-ri kv-ZNGOŦ** 你帮我牵线吧(用两只手的手指把线分开) 【参考】 **nvov**

■ **svuzngov** *vt.* CAUS *dir* : kv- accrocher avec. 用……钩住. ¶ **tv-jov ku tu-vgga ko-svuzngov** 他用钩子把衣服钩起来了 ¶ **tu-rju nuw ku-ku-mw-mav ku-tu-svuzngov** 你把话题东拉西扯

■ **avznguvzngov** *vi.* accroché les uns avec les autres. 钩在一起. ¶ **βvuxsvur nuw**

azngui_zngob 牛蒡子的果子钩在一起

ZNGRO *n.* guimbarde. 口簧琴. ¶ **ZNGRO** nuw-zmbri-t-a 我吹了口簧琴 ¶ **ZNGRO** nuw-rsu-lyt 他在吹口簧琴

ZNGU *vt.* *dir* : pu-; thu- éplucher, décortiquer. 削; 掰开. ¶ **jima** puw-zngu-t-a 我剥了玉米 ¶ **stok** puw-zngu-t-a 我掰了胡豆 ¶ **ZNGULO** puw-zngu-t-a 我掰了核桃 ¶ **ryjndok** puw-zngu-t-a 我剥了圆根

■ **nuwuzngu** *vs.* FACIL facile à éplucher. 容易削.

ZNGULO *n.* ① noix. 核桃. ¶ **mbrutcu** kuw-zngulo nuw-suphak-a 我用刀子把核桃撬开了 ¶ **ZNGULO** nuw si kuw-wxtu-wxti ci ηu, u-mat nuw u-rqhu kuw-rku-rko ηu, u-ηgw nuw tu-rnok u-tshuya fse, tú-wy-ndza tce wuma zo mum, u-kri tu, u-mat nuw ty-rtci sna. 核桃是一种高大的树, 果子壳很硬, 形状像大脑, 吃起来很香, 含有油脂, 有滋补的作用。② Golok. 果洛.

ZO 1 *vs.* *dir* : ty- léger. 轻. ¶ **u-fkur** nuw-zo 他的负担很轻 【反义词】 **rzi**.

■ **zyryyzo** *vi.* REFL CAUS *dir* : ty- se rendre léger. 令自己变轻. ¶ **ty-muj** jamar zo to-zyryyzo 他令自己变得像羽毛一样轻

ZO 2 *part.* particule emphatique. 强调助词.

ZRO *n.* type d'arbrisseau. 灌木的一种.

ZRU *vs.* ① *dir* : ty-; thu- grand et fort. 强壮. ② de bonne qualité, précieux. 质量好; 优质; 贵重. ¶ **cojtcə** nuw-zru 木料质量很好

■ **nyzru** *vt.* trouver précieux. 觉得贵重.

ZKUNZKUN *idph.* 2. haut sur ses pieds. 形容脚高而细长的样子.

ZU *n.* yaourt. 酸奶. 【借词】 **zo**

ZUR *vs.* *dir* : ty- en quantité suffisante. 足够. ¶ **ky-znuokro** múj-zur 不够分给人家 ¶ **ky-rymbi** múj-zur 不够送 【同义词】 **rtak**.

ZU 1 *vs.* *dir* : ty- pas seulement. 不只. ¶ **a-ri** tytəw kumgu nuw my-zu ma myzu tcheme ci tu 不只五个弟弟, 还有一个妹妹 ¶ **turme** tuw-rdok múj-zu ma laxsum yryzu-nuw 不只一个人, 有两三个人 ¶ **paχci** u-tu-wxti kuw tyηkhut múj-zu (my-kuw-zu) jamar nuw-wxti 苹果比拳头大一点 【用法】 只用于否定式 【参考】 **myzu**

zauβdak *n.* dieu de la montagne. 山神. 【借词】 **gzi.bdag**

zauβzauβ / zupzup *idph.* 2. beaucoup de chose dressées, beaucoup de gens debout. 形容很多人、东西、动物等密密麻麻地站着的样子. ¶ **ty-rtsho** zauβzauβ zo nuw-pa 麦桩密密麻麻地立在那里 ¶ **turme** zauβzauβ zo nuw-ndzur-nuw 很多人在那里站着 ¶ **fsapak** ra zgoku zu zauβzauβ zo nuw-ryzi-nuw 山上牲畜很多, 密密麻麻

■ **zauβnyluβ** *idph.* 4. beaucoup de gens allant dans tous les sens s'occupant chacun de leur tâche. 形容很多人来回走动, 各自做自己的事情的场面. ¶ **turme** ra zauβnyluβ zo nuw-ryma-nuw 很多人来回走动, 各自做自己的事情 【参考】 **juβjuβ** 【参考】 **juyjuy**

ZUW 1 *vs.* *dir* : pu- avoir complètement pourri. 完全腐烂掉. ¶ **nuwa** pjy-ndzaβ tce, pjy-zuw 奶牛摔倒了, 死了然后尸体完全腐烂掉了 【同义词】 **ryul**.

ZUW 2 *vt.* dire bonsoir. 请晚安. ¶ **syrma** a-ty-zuw-nuw 他们要向他请安 【用法】 古语 【借词】 **bzugs**

ZUM *vs.* *dir* : nu- ① bon à manger. 好吃. ¶ **juwəur**, **cai** ty-ndza-t-a puw-zum 昨天吃的菜, 很好吃 ¶ **ki** ky-ndza ki nuw-mum tce, tú-wy-nuw-ndza tce puw-zum 这种食物很好吃, 吃了感觉很好 ② désaltérant. 解渴的. ¶ **azo** ty-lu ky-tshi-t-a, nuw-zum 我喝了牛奶, 很解渴 ③ agréable. 舒服. ¶ **ki** tu-ηga ty-ηga-t-a tce, nuw-mpja tce pu-

zum 我穿了这件衣服，很暖很舒服

zumkhym *n.* ① domaine. 管辖区. ② beaucoup, un long moment. 很多；很长时间. ¶ zumkhym u-xpa 很多年 ¶ turme zumkhym zo jo-yi-nu 来了很多人 ③ un long moment. 很长时间. 【参考】 **zaw-khym** 【借词】 **zij.k^hams**

zunmar *n.* beurre clarifié. 融酥（净化黄油）. zunmar nu jicqha, tamar nu nu-wy-ftsi tce, kú-wy-su-stym tce nuunu nu 【参考】 **ta-mar** 【借词】 **zun.mar**

zawkhym *n.* la terre entière. 全世界. ¶ zawkhym u-ku zu 世界上 【参考】 **zumkhym** 【借词】 **zij.k^hams**

zuruzryi *adv.* progressivement. 渐

渐. ¶ zuruzryi tce chu-chu-myçi-ndzi ny chu-chu-myçi-ndzi 他们俩逐渐变得越来越富裕 【参考】 **u-zryzur**

zuxsa *n.* siège, place où l'on s'assoit (honorifique). 座位（敬语）. 【借词】 **bzugs.sa**

zuxsur *n.* fruit de la bardane. 牛蒡子. 【参考】 **tytawβrak**

zwyzwyr *idph.2.* de travers (chapeau). 形容不周正的样子（帽子）. 【同义词】 **jwjwyr.**

■ **zwrnylyr** *idph.4.* gesticulant. 形容指手画脚的样子. ¶ zwrnylyr zo ma-tu-zyxtu ku phoxphox ky-ryzi 你不要指手画脚，规矩一点